

ЧТЕНІЯ

ВЪ
ИМПЕРАТОРСКОМЪ
ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ
МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНІЕ

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

А. Н. ПОПОВА.

1879

Генварь – Мартъ.

КНИГА ПЕРВАЯ.



МОСКВА.

Въ Университетской типографіи (Катковъ).
на Страстномъ бульварѣ.

1879.

ПИСЬМА КЪ М. Н. ПОГОДИНУ

ИЗЪ

СЛАВЯНСКИХЪ ЗЕМЕЛЬ

(1835 — 1861).

ИЗДАНЫ

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

Д. Чл. Никола Попова.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Одно изъ видныхъ мѣстъ въ ученой и литературной дѣятельности М. П. Погодина занимають его сношенія съ славянскими землями. Первое знакомство его съ славянскимъ міромъ было книжное, но потомъ оно расширилось личными сношеніями во время неоднократныхъ путешествій по славянскимъ землямъ и было поддержано постоянною перепискою съ нѣкоторыми изъ славянскихъ дѣятелей. Всѣ эти сношенія имѣли главнымъ образомъ три цѣли. Личная цѣль М. П. Погодина состояла въ томъ, что онъ желалъ съ одной стороны изучить прошлыя и современныя ему судьбы западнаго и южнаго славянства, для чего и поддерживалъ знакомство съ чешскими, польскими, сербскими и хорватскими учеными, снабжавшими его текущими новостями ихъ родной литературы, съ другой стороны, при посредствѣ тѣхъ же лицъ, онъ наполнялъ свое древнехранилище старопечатными славянскими книгами, древними рукописями и рѣдкими книгами ученаго содержания на другихъ языкахъ. Висѣ съ тѣмъ онъ старался распространить свѣдѣнія о славянствѣ въ Россіи, не только помѣщая ихъ въ издаваемыхъ имъ журналахъ, но и ища, содѣйствія тому въ Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія: какъ извѣстія, напечатанныя имъ въ разное время о Славянахъ, такъ и матеріаль для проэктовъ, представленныхъ имъ графу С. С. Уварову, онъ получалъ отъ своихъ славянскихъ друзей. Наконецъ третьею цѣлію сношеній М. П. Погодина съ славянскими учеными и литераторами было желаніе оказать нравственную и матеріальную помощь этимъ дѣятелямъ славянскаго возрожденія. Такимъ образомъ личная любознательность, распространеніе свѣдѣній о Славянахъ въ Россіи и содѣйствіе славянскимъ литераторамъ въ ихъ начинаніяхъ, вотъ три мо-

*

тива, руководившіе М. П. Погодинымъ въ его сношеніяхъ съ славянскими землями. Всѣ эти побужденія вполне отразились и въ сохранившейся перепискѣ его съ славянскими учеными и публицистами, относящейся къ 1835—1860 годамъ. Овъ еще при жизни своей собралъ всю переписку въ два картона, считая ее нераздѣльнымъ цѣлымъ, и въ этомъ видѣ она передана была мнѣ вдовою М. П. Погодина, Софьєю Ивановною, для напечатанія. Императорскому Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ угодно было принять эту любопытную во многихъ отношеніяхъ переписку на страницы „Чтеній“.

Для лучшаго пониманія предлагаемой переписки не лишне будетъ припомнить тѣ событія изъ жизни М. П. Погодина, которыя имѣють прямое отношеніе къ его знакомству съ Славянами. Эти событія можно раздѣлить на четыре эпохи: а) время книжнаго знакомства съ славянствомъ до перваго путешествія за границу (1825—1835 г.); б) время личнаго знакомства съ славянскими дѣятелями во время четырехъ путешествій за границу, сопровождавшихся отчетами о состояніи Славянъ за то время (1835—1848 г.); в) время собранія свѣдѣній о состояніи Славянъ послѣ событій 1848 года, результаты коихъ онъ представилъ въ своихъ Политическихъ письмахъ, и самой горячей публицистической дѣятельности по Восточному вопросу (1848—1857 г.); г) время дѣятельности въ средѣ бывшаго Московскаго Славянскаго Благотворительнаго Комитета (1858—1875 г.).

Къ первой эпохѣ относятся два переводныхъ труда М. П. Погодина: въ 1825 году онъ напечаталъ, на счетъ графа Н. П. Румянцева, изслѣдованіе Добровскаго „Кирилъ и Меѳодій, Славянскіе первоучители,“ переведя его съ нѣмецкаго языка и снабдивъ своими замѣчаніями и приложеніями; а въ 1833 году издалъ на казенный счетъ свой переводъ первой части Добровскаго же „Грамматики церковно - славянскаго языка“ (вторую часть перевелъ С. П. Шевыревъ). Такимъ образомъ М. П. Погодинъ началъ знакомство съ ученою литературою, положившее начало новѣйшему возрожденію западныхъ и южныхъ Славянъ, переводомъ сочиненій чешскаго

филолога, давшего первыя основы современному славяновѣдѣнію. Вотъ какъ самъ М. П. Погодинъ дополняетъ въ своей автобіографіи свѣдѣнія о его отношеніяхъ къ славянству за это время:

„П-нъ не помнитъ времени, когда онъ началъ любить Славянъ. Кажется онъ родился съ этою любовью. Венелинъ, Карпатороссъ, жившій у него нѣсколько времени передъ тридцатыми годами, содѣйствовалъ много къ развитію этой любви, исторически и политически. Въ 1829 году напечаталъ П-нъ на свой счетъ его изслѣдованія о Волгарахъ, воспользовавшись суммою, доставленною ему чрезъ Круга, бывшимъ министромъ, княземъ Ливенномъ. На эту книгу много положилъ онъ труда касательно расположенія и выраженія. Книга была принята враждебно, преимущественно въ „Телеграфѣ“, но она первая пустила въ оборотъ мысль, что Славяне до VI столѣтія скрывались у лѣтописателей подъ другими именами, и принадлежать къ древнимъ племенамъ Европы*. Въ слѣдующемъ году устроилъ онъ путешествіе Венелина въ Болгарію на счетъ Россійской Академіи, чрезъ С. Т. Аксакова, который вмѣстѣ съ княземъ Шаховскимъ склонилъ къ тому предсѣдателя А. С. Шишкова, пріѣзжавшаго въ ту пору лечиться въ Москву на воды. Въ 1830 году въ университетской рѣчи своей торжественно П. произнесъ свои обѣты объ единствѣ славянскаго народа и о могуществѣ Россіи, которая можетъ легко привлечь къ себѣ всѣ его племена. Тогда же помѣстилъ онъ въ „Московскомъ Вѣстникѣ“ сильныя замѣчанія противъ одного нѣмецкаго проповѣдника; предлагавшаго мѣры къ стѣсненію славянскаго языка въ Германіи. Съ тѣхъ поръ во всѣхъ своихъ изданіяхъ П-нъ твердилъ безпрестанно о Славянахъ“.*

* Въ письмѣ своемъ къ А. Х. Востокову отъ 7 окт. 1829 года М. П. Погодинъ между прочимъ писалъ: «скажите мнѣ свое мнѣніе о книгѣ г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Славяне въ 6 стол. вдругъ заняли всю средн. Европу отъ Балт. моря до Средиз. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли сирываться подъ другими именами». См. Сборникъ статей, читанныхъ въ Отд. рус. яз. и слов. Имп. Акад. Н., т. V., вып. 2, стр. 279.

** Изъ отрывка автобіографіи М. П. Погодина, который былъ опущенъ при печатаніи ея въ „Биографическомъ словарѣ профессоровъ М. Унив.“, но нѣ-

Вторая эпоха знакомства и сношеній М. П. Погодина съ западными и южными Славянами наполнена четырьмя путешествіями его. И въ прежніе годы странствованія составляли любимый предметъ его желаній; но обстоятельства не благопріятствовали тому. Въ 1825 году Совѣтъ Московскаго Университета назначилъ его къ отправленію за границу для занятій историческихъ; но въ концѣ тогоже года, вслѣдствіе тогдашнихъ событій внутри Россіи, посылка молодыхъ людей для посѣщенія иностранныхъ университетовъ вообще была приостановлена. Въ 1826 году хотѣлъ отправить его на свой счетъ въ Италію для разысканій по русской и славянской исторіи графъ Н. П. Румяндовъ и сдѣлалъ уже все приготовленія къ тому, но внезапно скончался. Въ 1830 году Университетъ опять представлялъ о посылкѣ М. П. Погодина за границу, но новыя политическія событія въ Европѣ помѣшали исполниться и этому желанію. Только въ 1835 году, благодаря ходатайству Министра Народнаго Просвѣщенія С. С. Уварова, М. П. Погодинъ былъ уволенъ въ заграничный отпускъ. Во время этого перваго путешествія, Погодинъ, по его собственнымъ словамъ, относящимся къ 1854 году, жилъ долго въ Прагѣ „и заключилъ дружескую связь съ Шафарикомъ, которая продолжается до сихъ поръ, составляя украшеніе его жизни“.

Павелъ Іосифъ Шафарикъ, глубокой изслѣдователь Славянской старины (род. 13 мая 1795 г., умеръ 24 іюня 1861 г.), за два года предъ тѣмъ переселившійся изъ Новаго Сада въ Прагу и поддержанный на первыхъ порахъ нравственно и матеріально Палацкимъ, Юнгманомъ, Преслемъ и другими, извѣстный уже и въ Россіи чрезъ П. И. Кеппена, съ которымъ онъ познакомился еще въ 1822 году, оканчивалъ во время пріѣзда Погодина въ Прагу многотнвія работы надъ важнѣйшимъ изъ своихъ сочиненій*. Въ немъ громадный ученый трудъ со-

которымъ соображеніямъ того времени, и помѣщенъ уже въ „Моск. унив. извѣстіяхъ“ за 1871 годъ. № 9, стр. 205—209.

* *Slovanske starozitnosti*. V Praze, 1836—1837. Второе изданіе въ собраніи сочиненій Шафарика, изданномъ подъ редакціей Іосифа Пречка въ 1861—1863.

единствѣ былъ съ теплою сердечною любовью къ самому предмету изслѣдованія. Эта характеристическая черта въ сочиненіи Шафарика была позднѣе подмѣчена и вѣрно обрисована однимъ нѣмецкимъ уновымъ К. Ф. Нейманомъ, который въ 1867 году сказалъ о ней: „какъ высоко стоятъ въ этомъ отношеніи „Славянскія Древности“ надъ всеми сочиненіями въ нашей литературѣ, разсуждающими о подобныхъ предметахъ! Тутъ нѣтъ бездушной обстоятельности, которая, разсыпаясь въ подробностяхъ безъ конца, повергаетъ всю собранную ею смѣсь подъ ноги читателю, чтобы онъ самъ выбрался изъ ней и самъ создалъ для себя мнѣніе; у славянина любовь до такой степени торжествуетъ надъ обратившеюся въ прахъ древностью, что совершенно оживляетъ ее и облекаетъ въ органическую форму“ *—Судьба не могла послать Погодину лучшаго руководителя при знакомствѣ съ той начальной эпохой въ исторіи Славянъ, когда ихъ многочисленныя племена жили еще одними обычаями и преданіями, какъ Шафарикъ.

Вотъ какъ самъ Погодинъ описывалъ позднѣе свое первое знакомство съ Шафарикомъ и свои разговоры съ нимъ во время уединенныхъ прогулокъ: „Сохранить языкъ въ устахъ народа—вотъ наше предназначеніе, и больше ничего. Ни о чемъ другомъ мы не должны заботиться. Это не наше дѣло. Да будетъ угодно Богу,—сказалъ Шафарикъ, и началъ развивать передо мною исторію судьбы славянскихъ, прошедшихъ и настоящихъ; рѣчь его текла спокойной, величественной струей. Сознаніе достоинствъ своего народа, горячая любовь къ нему, убѣжденіе въ великомъ предназначеніи, какое-то священное терпѣніе, не позволяющее ни жалобы, ни ро-

Русскій переводъ Бодянскаго, впрочемъ не доведенный до конца и изданный не вполне исправно, а потому пересмотрѣнный и оконченный десять лѣтъ спустя, появился вслѣдъ за первымъ изданіемъ; польскій, исполненный др. Г. Н. Бовьковскимъ, напечатанъ былъ въ Познани въ 1842—45 годахъ; а нѣмецкій, принадлежавшій Мозигу Эренфельду (Mosig Aehrenfeld), извѣстному въ сербско-лужицкой литературѣ подъ именемъ М. Класопольскаго, изданъ въ Лейпцигѣ въ 1843—44 годахъ, но не свободенъ отъ ошибокъ.

* Срв. мою статью: „М. П. Погодинъ какъ славянскій публицистъ“ въ 2 книгѣ сборника „Водное племѣ“, стр. 1—21.

пота, вѣра въ Провидѣніе, — вотъ чѣмъ было проникнуто всякое его слово. Я увидѣлъ ясно различіе между пылкимъ, стремительнымъ юношей, который думаетъ только о завтрашнемъ днѣ, и опытнымъ мужемъ, считающимъ вѣками; я увидѣлъ ясно различіе между постояннымъ убѣжденіемъ, зрѣлымъ плодомъ долговременнаго размышленія, и мгновеннымъ порывомъ, я боялся, что значить зависѣть отъ минуты и господствовать надъ временемъ. Какая высокая рѣчь! Ни одного имени, ни одного лица не упомянулъ Шафарикъ; только племена, народы занимали его. Онъ не удостоивалъ почти вниманіемъ ежедневныхъ происшествій, и говорилъ о вѣковѣчныхъ послѣдствіяхъ. Что за величественное спокойствіе! Увѣренность въ святости дѣла, въ высокости своего призванія, изображалась на его лицѣ, слышалась въ звукахъ его голоса. Я внималъ великому мужу; не смѣядохнуть, опасаясь проронить одно слово, смотрѣлъ на него съ благоговѣніемъ. Казалось, что я слышу голосъ съ того свѣта, что предъ мною стоитъ мужъ временъ апостольскихъ“ *.

Погодинъ, возвратившись въ Москву спѣшить помочь изданію въ свѣтъ сочиненія Шафарика въ русскомъ переводѣ. Нѣтъ ничего удивительнаго, что и Шафарикъ, оканчивая печатаніемъ свой трудъ, выразилъ въ предисловіи къ одному изъ его выпусковъ дружественныя чувства въ отношеніи къ Погодину, присоединивъ его имя къ имени Палацкаго. Съ послѣднимъ (род. іюля 1798 г., ум. 26 мая 1876 г.) Погодинъ также близко познакомился. Онъ уже былъ извѣстенъ своимъ критическимъ сочиненіемъ о чешскихъ лѣтописцахъ и біографіей Добровскаго, занимался тогда собираніемъ матеріаловъ для исторіи чешскаго народа и готовился къ путешествію въ Италію для изученія римскихъ архивовъ. Погодинъ познакомился также съ Юнгманомъ (род. 16 іюля 1773 года, ум. 16 ноября 1847 года), который, во время самаго пребыванія Погодина въ Прагѣ, началъ печатаніе своего огромнаго

* См. „Годъ въ чужихъ краяхъ (1839). Дорожный дневникъ М. Погодина“ ч. I (Москва 1844), стр. 113—114. На этихъ страницахъ и на ближайшихъ къ нимъ М. П. Погодинъ рассказываетъ о своемъ первомъ пребываніи въ Прагѣ.

словаря Чешскаго языка. Вячеславъ Ганка (род. 10 іюня 1791 г., ум. 12 января 1861 г.), прославившійся открытіемъ Краледворской рукописи, заключающей въ себѣ памятники древней чешской поэзіи, главный бібліотекаръ Чешскаго Музея, радушно встрѣчавшій всѣхъ русскихъ, посѣщавшихъ Прагу, конечно былъ для Погодина своимъ человѣкомъ. Поэтъ Челаковскій (род. 7 марта 1799 г., ум. 5 августа 1852 г.), извѣстность котораго началась съ 1829 года, когда изданы были его „Русскія пѣсни,“ только что занялъ кафедру Чешскаго языка въ Пражскомъ университетѣ, какъ Погодинъ пріѣхалъ въ Прагу. Можно было бы назвать еще нѣсколько славныхъ въ чешской странѣ именъ, которыя стали тогда извѣстны Погодину не по однимъ только слухамъ. О всѣхъ этихъ людяхъ, посвятившихъ себя умственному и народному возрожденію своего племени, Погодинъ такъ отзывался въ вышеупомянутомъ отрывкѣ изъ его автобіографіи: „Я видѣлъ ихъ труды, старанія, жертвы для сохраненія языка въ устахъ народа, принялъ къ сердцу ихъ судьбу и рѣшился содѣйствовать имъ всѣми своими силами.“

Изъ Праги Погодинъ отправился въ Вѣну и, изъ знакомствъ, которыя онъ здѣсь завязалъ, конечно самыми важными были съ Копитаромъ и Караджичемъ, обязаннымъ Копитару нравственною поддержкою и ученою помощію при началѣ своей литературной дѣятельности. Вареоломей Копитаръ (род. 23 августа 1780 г., ум. 11 мая 1844 г.), извѣстный славянскій филологъ, изготовлялъ тогда къ печати свое изслѣдованіе о глаголитѣ, одномъ изъ видовъ старославянскаго письма, нынѣ уже почти неупотребляемомъ, и въ слѣдующемъ году появился въ свѣтъ этотъ трудъ подъ заглавіемъ: „*Glagolita Klobuzianus*.“ Вукъ Стефановичъ Караджичъ (род. 26 октября 1787 г., ум. 26 января 1864 г.), уже во время перваго знакомства съ нимъ Погодина, пользовался европейскою извѣстностью: авторъ словаря и грамматики сербскаго языка, собиратель народныхъ сербскихъ пѣсенъ, которыя онъ издалъ въ четырехъ книгахъ, авторъ нѣсколькихъ историческихъ сочиненій о Сербіи, Караджичъ приготовлялъ тогда къ изданію сборникъ сербскихъ пословицъ и готовился къ своимъ обширнымъ путешествіямъ.

віагъ по южнославянскимъ землямъ. Послѣ этого перваго знакомства Погодина съ пражскими и вѣнскими учеными, начались безпрерывныя сношенія его съ славянскими литераторами, которыхъ онъ, возвратившись въ Москву, сталъ посылать всѣ русскія замѣчательныя книги, преимущественно по исторіи, филологіи и богословію: въ Прагу, Вѣну, Загребъ, Бѣградъ, Краковъ, Львовъ, Карловцы, Пресбургъ, Пешть и т. д. Съ этого же времени чрезъ Погодина московскіе друзья славянства начали высылать денежные пособія для литературныхъ и народныхъ предпріятій въ славянскихъ земляхъ.

Въ 1839 году Погодинъ снова посѣтилъ Славянскія земли. На этотъ разъ онъ побывалъ въ Варшавѣ. Онъ познакомился здѣсь съ Линде (род. 1771 г., ум. 8 августа 1847), это уже былъ человекъ, выполнившій свои ученыя задачи и наиболѣе прославившійся своимъ шеститомнымъ словаремъ польскаго языка. Однакожъ Погодинъ засталъ его, при посѣщеніи своемъ, занимающимся надъ сравнительнымъ словаремъ славянскихъ нарѣчій. Разговоръ между ними обратился, разумеется, тотчасъ же на этотъ предметъ. „Линде, говоритъ вытохъ Погодинъ, прочталь мнѣ нѣсколько словъ: въ прилѣчаніяхъ, прилагаемыхъ къ каждому слову, разсыпано богатою рукою множество новыхъ мыслей, объясняющихъ идеологию, философію языка: отъ нѣкоторыхъ, напримѣръ „господинъ“ и „гость,“ я былъ просто въ восхищеніи. Вотъ полный источникъ для исторіи народовъ.—источникъ, о которомъ не могли и помыслить наши отцы. Съ другой стороны сколько здѣсь нищи для философіи, философіи живой, положительной: генеалогія понятій, развитіе ихъ, отношеніе міра вещественнаго къ отвлеченному. Вотъ гдѣ заключается прелебѣйшая исторія народа—какъ молодцы передъ немъ дѣлываютъ! Линде наирѣнь представилъ нѣсколько буквъ на стѣ Русской Академіи. Современнаго окончанія ожидать нечего, хотя матеріаловъ собрано на десять годовъ. Еслибъ отзаконъ дать Линде человекъ три молодыхъ помощниковъ, которые исправляли бы черновую работу, напр. приводили въ порядокъ его рукописки, подбирали ихъ погъ алфавиту, ублажили по его указаніямъ выписки, то исполненная работа его могла бы под-

вигаться быстро, и знаменитый старецъ можетъ быть успѣль бы свести куполь своего великаго храма. Сравнительный словарь, въ которомъ очевидно является сродство всѣхъ нарѣчій, есть дѣло политически важное, не только ученое. Мы должны бы заказать его; а къ нашему счастью первый славянопольскій ученый принимается за оное по собственному влеченію! У насъ мало еще охотниковъ между молодыми людьми заниматься настоящимъ дѣломъ, а еслибы были, то какую пользу могли бы они получить для себя на всю жизнь, работая подъ руководствомъ такого филолога? * Линдомъ надобъ воспользоваться. Ему жить не долго. Линде говорить очень ясно; впрочемъ кому же и говорить ясно, какъ не лексикологу, у котораго всѣ слова находятся въ распорядженіи, какъ у царя. Линде жаловался на недостатокъ русскихъ книгъ, особенно новыхъ, необходимыхъ для его занятій. Я взялъ у него записку съ тѣмъ, чтобъ при помощи своихъ знакомыхъ доставить ему хотя нѣсколько. Оставляя маститаго старца, я поклонился ему, въ знакъ глубочайшаго моего почтенія къ его трудамъ и заслугамъ, и благодарности къ его радушному и дружескому приему. ** Вторымъ замѣчательнымъ ученымъ, съ которымъ познакомился Погодинъ въ Варшавѣ, былъ Мацѣвскій. „Мы безпрестанно были вмѣстѣ, пишетъ Погодинъ въ своемъ „Дорожномъ дневникѣ,“ и говорили много объ исторіи русской и польской, о Галиціи и Польшѣ, объ отношеніи Русскихъ къ Полякамъ, о духѣ народномъ, о воспитаніи. Какъ горько онъ сѣтуетъ на революцію (1831 г.), которая остановила было развитіе! Онъ понимаетъ ясно положеніе Польши и для блага ея желаетъ союза съ Россіей.“ Мацѣвскій былъ уже извѣстенъ тогда „Исторіей славянскихъ

* «Что тогда было моимъ желаніемъ, то теперь исполнилось: министръ народнаго просвѣщенія отрядилъ къ Линде двухъ учениковъ нашихъ, кандидатовъ Московскаго Унивѣрситета Пандоускаго и Шове, которыхъ принялъ подъ свое особенное покровительство. Я подучилъ нѣсколько уже писемъ отъ Линде, довольно много молодыми учениками во всѣхъ отношеніяхъ.» — прибавляетъ Погодинъ въ примѣчаніи.

** Годъ въ чужихъ краяхъ (1839). Дорожный дневникъ. М. Погодина. Ч. I (М. 1844), стр. 50—52.

законодательствъ“ и изданіемъ „Памятниковъ,“ которые служили дополненіемъ къ первому сочиненію. Когда Погодинъ познакомился съ Мацѣевскимъ, послѣдній приготавливалъ новое изданіе своего главнаго труда. „Изъ четырехъ частей выросло теперь шесть, сказано въ „Дорожномъ дневникѣ,“ и все сочиненіе переработано, дополнено, снабжено новыми доказательствами, вслѣдствіе нѣсколькихъ путешествій, предпринятыхъ авторомъ въ славянскія страны: Чехію, Силезію, Моравію, Венгрію, Галицію, гдѣ нашель онъ много новыхъ для себя матеріаловъ. Главная мысль его: Славяне одинъ народъ, раздѣленный на разныя племена; духъ законовъ ихъ одинъ и тотъ же, принявшій разныя формы, вслѣдствіе разныхъ мѣстныхъ обстоятельствъ“ *. Кромѣ того въ Варшавѣ Погодинъ познакомился съ Феликсомъ Бентковскимъ (род. въ 1781 г., ум. въ 1852 г.), первымъ по времени польскимъ библиографомъ, положившимъ своими трудами прочное основаніе для исторіи польской литературы, и Адрианомъ Крыжановскимъ (ум. въ 1852 г.), математикомъ, занимавшимся и культурною исторіей древней Польши. Изъ Варшавы Погодинъ переѣхалъ въ Бреславль, гдѣ узналъ профессора тамошняго университета, родомъ Чеха, знаменитаго фізіолога Пуркинью (род. 17 декабря 1787, ум. 29 іюля 1869 г.). Это былъ человекъ съ замѣчательнымъ общимъ образованіемъ, знакомый со всѣми славянскими литературами и мечтавшій въ то время объ учрежденіи училища для естественныхъ наукъ, гдѣ дѣти, съ самаго нѣжнаго возраста по всѣмъ степенямъ духовнаго развитія, приготавлились бы ученымъ образомъ практически и теоретически къ познанію природы съ тою цѣлію, чтобы со временемъ сдѣлаться ея испытателями **. Не задолго передъ тѣмъ Пуркинью представилъ прусскому министерству подробный особый планъ пракческаго института для фізіологіи, который и былъ принятъ, и въ то же время изучалъ фізіологію языка вообще, за-

* Годъ въ чужихъ краяхъ, ч. I, стр. 53—54.

** Годъ въ чужихъ краяхъ. ч. I, стр. 86. Погодину хотѣлось переманить Пуркинью въ Ярославль для преобразованія тогдашняго Демидовскаго Ямца по этому плану.

нимался переводомъ на чешскій языкъ Тассова „Іерусалимъ“ октавами, выписывалъ всѣ замѣчательныя русскія книги и читалъ ихъ въ кругу молодыхъ своихъ пріятелей. Любопытно, что именно послѣ знакомства съ Цуркинъей Погодинъ занесъ въ свой „Дневникъ“ слѣдующія слова: „Повятія о Славянахъ вообще очищаются у меня; чтобы судить вѣрно, надо видѣть все самому, надо переслужать людей съ разными взглядами.“

Изъ Силезіи Погодинъ переѣзжаетъ въ Чехію и снова видится съ своими прежними знакомцами; опять удивляется Шафарику и его многообъемлющимъ свѣдѣніямъ о Славянахъ. „Трудно вообразить, замѣчаетъ онъ въ своемъ „Дневникѣ“, такую любовь къ народу и равное участіе въ судьбѣ всѣхъ разнообразныхъ племенъ. Нужны были особенныя обстоятельства, чтобы произвести такое явленіе. Надо было жить сперва въ сосѣдствѣ Турокъ, потомъ подъ австрійскимъ владычествомъ, познакомиться съ Поляками, войти въ соприкосновеніе съ Венграми, чтобы наконецъ собрать себѣ въ душу всѣ славянскіе элементы, сдѣлаться какъ бы представителемъ всего народа, болѣть его ранами, услаждаться его радостями, питать его надежды“ *. Въ Вѣнѣ на этотъ разъ Погодинъ узнаетъ о новыхъ трудахъ Вука Караджича, успѣвшаго собрать многочисленныя матеріалы во время своихъ путешествій. совершенныхъ между первымъ и вторымъ знакомствомъ Погодина съ нимъ. Погодинъ видится и съ Копитаромъ, отдаетъ справедливость его учености и старается объяснить его отрицательныя отношенія къ современнымъ стремленіямъ славянства. „Онъ не раздѣляетъ славянскихъ восторговъ, сказано въ „Дорожномъ дневникѣ“, не вѣритъ никакой лучшей будущности для славянскаго народа, выражаетъ рѣзко свои мнѣнія и по тому подвергается разнымъ подозрѣніямъ. Я не вѣрю имъ по тому, что Копитаръ любитъ славянскій языкъ, занимается онъ безпрестанно и принимаетъ живое участіе во всякомъ новомъ открытіи. Къ его характеристикѣ прибавить надо, что онъ пылкій католикъ въ душѣ и имѣетъ нѣчто воль-

* Годъ въ чужихъ краяхъ, ч. I, стр. 130.

теровское, саркастическое во взглядѣ на предметы. Жаль, что такой знаменитый славянинъ находится въ непріязненныхъ, хотя бы только и повидимому, отношеніяхъ къ своимъ единоплеменникамъ, и встрѣчаетъ насмѣшками и недовѣрчивостію все самыя радостныя для нихъ явленія. Повторяю: это происходитъ изъ его характера и убѣжденія, а не изъ умысловъ и изъ видовъ.“ *)

Извѣстно, что послѣ этого путешествія Погодинъ представилъ въ письмѣ къ тогдашнему министру народнаго просвѣщенія, графу С. С. Уварову, главные выводы изъ своихъ наблюденій надъ положеніемъ австрійскихъ Славянъ и указалъ на нѣкоторыя мѣры, которыя могли бы сблизить Россію съ остальными Славянами, по крайней мѣрѣ въ области науки и литературы. Это письмо начинается общою картиною положенія Славянъ въ Австріи, отношенія къ нимъ центрального правительства и согражданъ нѣмецкаго происхожденія. Картина живая, рѣзкая, но исполненная правды. Указавъ затѣмъ на общее народное пробужденіе австрійскихъ Славянъ, Погодинъ переходитъ къ обсужденію разныхъ политическихъ вѣроятностей, при помощи которыхъ могли бы измѣниться судьбы австрійскаго Славянства и о которыхъ онъ слышался отъ самихъ же Славянъ. Переходя затѣмъ къ средствамъ литературнаго и умственнаго сближенія Россіи съ остальными Славянами, Погодинъ говоритъ уже и о турецкихъ Славянахъ, Волгарахъ и Сербяхъ. Все тѣ виды нравственной помощи этимъ двумъ народностямъ, которыя потомъ признаны были необходимыми и русскимъ правительствомъ, и русскимъ обществомъ, исчислены были Погодинымъ еще въ 1839 году. Далѣе, изобразивъ народный характеръ польскаго племени, онъ указываетъ на необходимость поднять изученіе польской исторіи въ Россіи, оказать пособіе польскимъ ученымъ и литераторамъ, предпринявшимъ непосильные для частнаго человѣка труды. Относительно Чеховъ, Словаковъ, Австрійскихъ Сербовъ и Хорватовъ онъ рекомендуетъ поддержку ихъ ученыхъ об-

* Тамъ же, стр. 161.

щество, школь и литературныхъ изданій, указываетъ на необходимость облегчить Славянамъ полученіе русскихъ книгъ. Наконецъ, объяснивъ, какъ мало было сдѣлано тогда въ самой Россіи для изученія западнаго и южнаго славянства, Погодинъ прежде всего предложилъ цѣлый рядъ направленныхъ въ этомъ смыслѣ дѣйствій, которыя могли принести пользу Россіи, ея языку, литературѣ и исторіи, равную съ прочими племенами славянскими.*

Въ 1841 году въ Москву пріѣзжалъ Людевитъ Гай (род. 8 июля 1809 г., умеръ 20 апр. 1872 г.), первый руководитель хорватскаго народа въ дѣлѣ умственнаго возрожденія, стремившійся соединить южныхъ Славянъ Австріи и Венгрии посредствомъ общей имъ литературы, для которой онъ придумалъ названіе Иллирійской. Онъ сообщилъ тогда Погодину подробныя свѣдѣнія о положеніи народнаго дѣла въ Хорватіи, Далмаціи, Славоніи, Босніи и вообще о такъ называемомъ иллирійскомъ движеніи.**

Въ слѣдующемъ году Погодинъ предпринялъ третье путешествіе за границу. На этотъ разъ онъ постарался изучить Галицію, гдѣ Діонисій Зубрицкій (род. въ 1777 году, умеръ 16 января 1862 года), глубокой знатокъ галицко-русской старины, былъ его наставникомъ и руководителемъ въ этомъ отношеніи: онъ подарилъ Погодину много драгоценныхъ для его собранія автографовъ. Изъ Львова Погодинъ проѣхалъ въ Чехію и провелъ на Маріенбадскихъ водахъ цѣлый мѣсяцъ вмѣстѣ съ Шафарикомъ. Къ этому же времени относятся нѣсколько новыхъ знакомствъ его съ чешскими учеными, изъ коихъ наиболѣе важными были знакомства съ двумя археологами: Эрбеномъ (род. ноября 1811 г., ум. 21 ноября 1870 года), знаткомъ чешскихъ архивовъ, и Запомъ (род. 8 января 1812 г., ум. 1 янв. 1871 г.). Въ Вѣнѣ Погодинъ свелъ знакомство съ Миклошичемъ (род. 20 ноября 1813 года), занимающимъ теперь первое мѣсто между славянскими фило-

* Историко-политическія письма и замѣтки, М. Погодина М. 1873, стр.15—16.

** Моск. Унив. Извѣстія за 1871 г., № 9, отд. II, стр. 207.

логами. И объ этомъ путешествіи Погодинъ представилъ отчетъ министру народнаго просвѣщенія. Въ немъ онъ касался уже преимущественно политическихъ вопросовъ, указавъ между прочимъ: на административно-политическіе замыслы Австріи относительно малорусскаго племени, на тогдашніе планы Англии и Франціи противопоставить Россіи новую Польшу, на неудовлетворительное политическое положеніе Германіи, единственнымъ выходомъ изъ котораго уже тогда представлялось объединеніе ея, изъ-за котораго должно было возникнуть соперничество между Австріей и Пруссіей. Въ концѣ этого отчета приведены были мнѣнія Славянъ, приверженныхъ къ Россіи, о русской политикѣ, которыя сводились къ такой мысли: „Россія дѣйствовала очень безкорыстно, начиная съ 1822 года; но кто же вѣритъ ея умѣренности, кто благодарить ее? Рѣшительно никто. Какую же пользу приноситъ эта умѣренность?“ *

Къ 1846 году относится четвертое путешествіе Погодина въ славянскія земли. Снова посѣтивъ Чехію и Вѣну, онъ на этотъ разъ спустился внизъ по Дунаю и побывалъ въ славянскихъ городахъ, расположенныхъ по обоимъ берегамъ этой рѣки и составлявшихъ тогда сосредоточія духовной жизни венгерскихъ Славянъ. Такъ въ Пресбургѣ онъ познакомился съ тѣмъ славянскимъ лицемъ, о которомъ слышалъ прежде, что онъ поддерживаетъ и воспитываетъ въ молодомъ поколѣніи Словаковъ и отчасти другихъ Славянъ Венгріи народный духъ. Онъ узналъ здѣсь Людевита Штура (род. 28 октября 1815 г., ум. 12 января 1856 г.), извѣстнаго тогда своими брошюрами: „О необходимости одного литературнаго языка для Чеховъ, Мораванъ и Словаковъ“ (изд. на чешскомъ языкѣ въ 1846 г.),—„Жалобы Словаковъ на притѣсненія отъ Мадьяръ,“—„XIX вѣкъ и Мадьяризмъ“ (объ на нѣмецкомъ языкѣ, первая въ 1844, вторая въ 1845 году); а также со-трудниковъ Штура-Червенака, Палковича и другихъ. Въ Пештѣ Погодинъ видѣлся съ Колларомъ, авторомъ вдохновенной

* Историко-политическія писъма, стр. 36—69.

поэмы „Дочь Славы,“ подвергавшимся въ то время сильнымъ преслѣдованіямъ Мадьяръ, о чемъ онъ разсказалъ нашему путешественнику. Спустившись ниже по Дунаю, Погодинъ посѣтилъ Карловцы, мѣстопробываніе патріарха Венгерскихъ Сербовъ, церковными и отчасти народными дѣлами которыхъ управлялъ въ то время митрополитъ Іосифъ Раяичъ (род. въ 1834 г., ум. 13 декабря 1861 г.), въ послѣдствіи патріархъ и народный правитель во время борьбы съ Мадьярами въ 1848 и 1849 годахъ. Погодинъ прожилъ у него цѣлую недѣлю; подружился при этомъ съ протоіереемъ Стаматовичемъ, плодовитымъ писателемъ, и Никаноромъ Груичемъ, въ послѣдствіи епископомъ, осмотрѣлъ многочисленные монастыри сербскіе на Фрушкой горѣ и, посѣтивъ одинъ изъ городовъ такъ называемой Военной Границы Панчово, изучилъ тамъ положеніе этого края. Затѣмъ онъ поѣхалъ въ Бѣлградъ, гдѣ въ то время княземъ былъ Александръ Карагеоргіевичъ и всѣми дѣлами управляла партія, враждебная Обреновичамъ. Тома Вучичъ-Перишичъ, Авраамій Петроніевичъ, Стоянъ Симичъ, Илья Гарашанинъ,—вотъ люди, отъ которыхъ Погодинъ долженъ былъ получить ближайшія свѣдѣнія о Сербіи; но онъ уже давно зналъ Вука Караджича, также сообщавшаго ему извѣстія о сербскихъ дѣлахъ, но съ иной точки зрѣнія, и потому могъ критически отнестись къ показаніямъ бѣлградскихъ правителей.

„Въ это путешествіе Погодинъ, какъ говорится въ его автобіографіи, имѣлъ случай сдѣлать большое собраніе венеціанскихъ изданій, о которыхъ прежде не смѣлъ и думать. Въ Россіи до тѣхъ поръ было ихъ у всѣхъ любителей едва по двѣ или по три книги. Всѣ ученые корреспонденты Погодина въ теченіе десяти лѣтъ успѣли ему доставить только пять-шесть книгъ изъ своихъ дублетовъ и нечаянныхъ покупокъ. Если Копитаръ, Шафарикъ, Ганка, Вукъ и проч., живя, такъ сказать, на мѣстѣ, могли собрать ему такъ мало въ продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, то чего онъ могъ надѣяться найти мимоѣздомъ; однакожь счастье поблагопріятствовало. Лишь только выразилъ онъ свое желаніе мѣстнымъ ученымъ въ Карловцахъ, Новомъ Садѣ и прочихъ мѣстахъ, какъ и получилъ,

равно какъ и изъ Вѣны, неожиданное количество, а именно болѣе десяти, къ коимъ присоединилось вскорѣ, въ исполненіе обѣщаній, еще вдвое по почтѣ.“

Два, три года спустя послѣ этого путешествія совершились событія 1848 — 1849 годовъ, сильно измѣнившія положеніе Славянъ въ Австріи и отразившіяся на Славянахъ въ Турціи. И собранныхъ прежде М. П. Погодинымъ свѣдѣній было вполнѣ достаточно, чтобы составить опредѣленный взглядъ на Славянскій вопросъ и на отношенія къ нему Россіи. Но предъ самую Восточную войну въ 1853 году М. П. ѣздилъ въ Германію для пользованія водами въ Емсѣ и Вильдбадѣ, и на обратномъ пути имѣлъ случай видѣться съ своими чешскими знакомыми и выслушать ихъ сужденія о тогдашнемъ положеніи Славянства. Свой взглядъ на славянское дѣло М. П. и выразилъ въ многочисленныхъ письмахъ и статьяхъ, написанныхъ имъ во время Восточной войны (въ количествѣ 21, начиная отъ 7 декабря 1853 года и оканчивая 8 мая 1855 года). Намъ нѣтъ надобности излагать здѣсь содержаніе всѣхъ этихъ писемъ и статей; ибо онѣ, вмѣстѣ съ тѣми донесеніями гр. С. С. Уварову, о которыхъ уже было говорено, напечатаны въ 1874 году особою книгой подъ заглавіемъ: „Историко-политическія письма и записки въ продолженіе Крымской войны.“ Когда на юго-востокѣ Европы возстановился миръ, Погодинъ посѣщилъ въ 1856 году побывать въ Прагѣ и Вѣнѣ и совершилъ путешествіе по всему Дунаю. Къ этому времени относятся два политическихъ письма его къ издателю газеты „Le Nord.“ Такимъ образомъ третья эпоха отношеній М. П. Погодина къ его славянскимъ друзьямъ имѣетъ свою исторію въ его изданныхъ статьяхъ и письмахъ: въ эту эпоху личныя отношенія уже отступаютъ на задній планъ, вопросы общіе выступаютъ впередъ и получаютъ преобладаніе надъ ними.

Съ 1858 года, начинающаго собою четвертую эпоху, отношенія М. П. Погодина къ славянству принимаютъ совершенно новое направленіе. Личная переписка мало по малу прекращается: многіе изъ корреспондентовъ М. П. Погодина другъ за другомъ умираютъ. Продолжается дѣятельность публициста, но и

она мало по малу сливается въ немъ съ дѣятельностію сперва временнаго, а потомъ постояннаго Предсѣдателя бывшаго Славянскаго благотворительнаго Комитета въ Москвѣ. Не совершилось ни одного важнаго событія въ Европѣ въ шестидесятихъ годахъ, о которомъ бы М. П. Погодинъ не высказалъ печатно своихъ мнѣній. Итальянскій и Польскій вопросы, войны Пруссіи съ Австріей, Германіи съ Франціей вызывали его на размышленія и замѣчанія, въ коихъ онъ касался иногда и Славянскаго вопроса съ прежнимъ жаромъ и прежнею рѣшительностію мнѣній. Турецкимъ Славянамъ онъ желалъ безопасности жизни и имущества, неприкосновенности чести, личной свободы, правъ богослуженія, огражденія труда и семейства, и такъ какъ всего этого нельзя достигнуть при мусульманскомъ владычествѣ, то онъ желалъ имъ политической независимости; Австрійскимъ Славянамъ онъ желалъ успѣха ихъ федеральныхъ плановъ, стремившихся къ установленію политической, административной и народной равноправности съ другими Австрійскими народностями. Относительно додскаго вопроса убѣжденія его иногда колебались: они клонились всегда въ извѣстную сторону, если шла рѣчь о вмѣшательствѣ Европы въ этотъ вопросъ; они не были такъ устойчивы, когда дѣло шло о старомъ, домашнемъ спорѣ Славянъ между собою. Пріѣздъ Славянъ въ 1867 году въ Москву былъ, можно сказать, послѣднимъ случаемъ, когда М. П. Погодинъ повторилъ всѣ прежнія пожеланія свои славянству. Затѣмъ дѣятельность его окончательно перешла въ Славянскій благотворительный Комитетъ, въ засѣданіяхъ котораго онъ неоднократно произносилъ рѣчи. Въ двухъ изданіяхъ можно найти литературныя произведенія Погодина, относящіяся къ этой четвертой эпохѣ его связей съ славянствомъ, именно: „Статьи политическія и польскій вопросъ 1856—1867“ (Москва, 1876), заключающее въ себѣ 40 статей и писемъ,—и „Собраніе статей, писемъ и рѣчей по поводу Славянскаго вопроса“ (Москва, 1878), числомъ 20.

Печатаемая нынѣ письма относятся главнымъ образомъ ко второй изъ намѣченныхъ нами эпохъ въ жизни М. П. Погодина; почти всѣ остальные переходятъ въ третью эпоху

и лишь два или три могутъ быть отнесены къ послѣдней эпохѣ.

Наше изданіе открывается письмами О. М. Бодянскаго изъ его путешествія по славянскимъ землямъ. Они включены въ переписку съ славянскими учеными самимъ М. П. Погодинымъ и не мало служатъ къ поясненію ея. Затѣмъ самую обширную и важнѣйшую часть переписки составляютъ письма П. І. Шафарика: ихъ около 140. Далѣе слѣдуютъ письма Ганки (22), Зубрицкаго (24), Караджича (22), Вагилевича (12), и по нѣскольку писемъ отъ разныхъ лицъ, между коими читатель встрѣтитъ: Линде, Мацѣвскаго, Копитара, Коллара, Штура, Гая, Миклошича и другихъ. Такимъ образомъ сношенія М. П. Погодина съ Славянскими учеными, служа какъ бы продолженіемъ сношеній съ ними гр. Н. П. Румянцова, А. С. Шишкова, П. И. Кеплена, А. Х. Востокова и другихъ составляютъ весьма видную часть связей, установившихся между русскимъ и славянскимъ ученымъ міромъ, благодаря путешествіямъ въ славянскія земли О. М. Бодянскаго, Н. Д. Ивашева, М. Касторскаго, Д. М. Княжевича, Н. И. Надеждина, И. И. Срезневскаго, П. И. Прейса, В. И. Григоровича, А. Н. Попова, В. Панова, Ѳ. В. Чижова и многихъ какъ умершихъ, такъ и живыхъ дѣятелей, сближающихъ такъ или иначе русское общество съ остальнымъ славянскимъ міромъ. Съ цѣлію уясненія этихъ связей и составлена большая часть біографическихъ и бібліографическихъ примѣчаній къ печатаемымъ нынѣ письмамъ.

Нилъ Поповъ.

17 сентября 1878 г.

Письма О. М. Бодянского.

1.

Кіевъ. 3 ноября, 1837.

Здравствуйте, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайло Петровичъ! Видите, какъ я по-черепашьи тащусь за границу, между тѣмъ какъ мнѣ слѣдовало бы летѣть на крылѣ вѣтренѣ *). Но, думаю, ни Вы, ни кто другой, не поѣдете на меня, если я открою причину этой мѣшкотности. Въ одномъ забытомъ уголкѣ Украины **) удалось мнѣ, послѣ усиленныхъ розысканій, открыть два харатейныя Евангелія, одно „Ѡѣѣ“, а другое „Ѡѣѣ“ (1545). Оба эти памятника на прекраснѣйшемъ пергаментѣ и писаны прекраснѣйшимъ уставомъ; послѣднее по языку и по другимъ палеографическимъ и археологическимъ примѣтамъ писано на языкѣ Болгарскомъ и находилось прежде въ Сучавѣ: съ Остромировымъ Евангеліемъ, судя по напечатаннымъ изъ него отрывкамъ, самое разительное сходство. Но что всего важнѣе, что должно обрадовать не только Васъ, но и всѣхъ прочихъ Славянофиловъ, что, наконецъ, рѣшаетъ окончательно и, кажется, навсегда положительно вопросъ: на какой языкъ переведено было Св. Писаніе Кирилломъ и Меѳодіемъ? Это первое Евангеліе, замѣчательное еще и во многихъ другихъ отношеніяхъ, какъ скажу ниже. Въ послѣсловіи сказано, что

* Въ «Біографическомъ словарѣ профессоръ и преподавателей Московскаго Университета» (часть I, стр. 92 — 93) сказано: «по всеподданнѣйшему докладу г. Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, Государь Императоръ изъявилъ Высочайшее соизволеніе на отправленіе Бодянскаго за границу для усовершенствованія въ исторіи и литературѣ Славянскихъ нарѣчій въ известныя чѣмъ либо, въ отношеніи къ избранной имъ наукѣ, мѣста Австрія, Турція, Италия, Германія, Пруссія, а также и въ Варшаву, и а д в а г о д а съ прощаводствомъ на содержаніе за границую и проѣздъ туда и обратно по 4000 рублей асс. въ годъ, изъ экономическихъ суммъ Университета, 1837 года августа 31-го. Во исполненіе сего Бодянскій отправился за границу 1837 года октября 14-го».

** См. о мѣстѣ находки въ 6-мъ письмѣ отъ 22/IV апрѣля 1838 года изъ Праги.

это Евангеліе «*выложено изъ азыка Българскаго на мовъ Роускоюю*». Итакъ вотъ вамъ слова переводчика, на какомъ Славянскомъ языкѣ прежде всего хвалили наши праотцы Бога. Подъ языкомъ русскимъ здѣсь должно разумѣть языкъ Южно-Русскій (Мало-Россійскій), какъ видно изъ самаго перевода: вотъ второй пунктъ важности этого Евангелія. До сихъ поръ мы не знали, что Св. Писаніе, по крайней мѣрѣ, Евангеліе, было переведено также и на Малороссійскій языкъ: въ этомъ уже одномъ отношеніи, если бы не было даже перваго пункта, Евангеліе это драгоценно, какъ единственный по сию пору памятникъ перевода Св. Писанія на Южно-Русскій языкъ, памятникъ Южно-Русскаго языка XVI-го столѣтія, времени образованія бозачества и Московскаго государства, и пр., и пр., и проч.: тутъ бездна соображеній! Въ 3-хъ: въ этомъ Евангеліи находятся изображенія четырехъ Евангелистовъ, весьма хорошія и важныя для исторіи художества въ Южной Россіи и вообще. Наконецъ, въ 4-хъ: изъ подлинна на первыхъ листахъ видно, что храмъ, въ которомъ это Евангеліе прежде находилось, построены Мазепой, а храмъ этотъ чрезвычайно замѣчателенъ въ Южной Россіи. Величина этого Евангелія слишкомъ $\frac{1}{2}$ аршина; оправлено въ доски, покрыты малиновымъ бархатомъ; листовъ всего 482 (а въ первомъ Евангеліи 254). Въ началѣ каждой главы изложено содержаніе ея, напр. *Єванста, нѣкъдасть акъ Хс̄. оуунтъ, ѡвѣ жадного добраго дѣла промѡрноюю хвалоу мѣунимли. акъ тыжъ са млюють люде молантѣ, н покъдасть нжъ нѣможемо двомъ господаремъ рѡснтѣ, тыжъ акъ лакоство н телесное понеченіе надъ жаднымъ некадноулю.* Вотъ отрывокъ изъ Евангелія отъ Луки, гл. 12-я: *«Улкъ єдиноу богатоу зродило поле велми н мѡкна сѣмъ в собѣ рѣвоунѣ, цѡ млю уннтѣ, нѣмаю гдѣ вѣхъ зѡбралъ жита мон (зѡо пашню). н рѣкалъ такъ оуунню, рѡзмѣоуу житницю мою, (кѡоуню, зѡо стѡдолу), н болѣпнѣ побоудоуу н зѡероу до менъ всѣ жита мон, н всѣ добро моѣ, н рѣкоу дѣш моѣн. дѣше нмѣешъ много добраго, н на много лѣтъ положеного ѡмѡвлѣ, нжъ, пнѣ, а вѣселисѣ. Рѣкалъ ємоу Бг̄ъ. кѣзоуннѣ, (зѡо глупце), той то нѡун дѣшоу твою вѣтагнѣ ѡ тебѣ, а тоѣ цѡ єсн нлгоголакъ комоу боудеть»*. Вы видите, что слова, поставленные въ кружку, суть поясненія переводчика для простаго народа. Вотъ отрывокъ изъ перваго Евангелія: *Внѣсманте, мплостѣна вѣша не творнѣ прѣ улкъ, да вндимн бждете ннн: аще ан же нн мѣзды не нмѣте ѡ ѡцѣ вѣшего нже є на нѣсѣх. Егда оубо тѡорншн мѣтннж, не вѣстраѣнт прѣ собож акоже улкрнѣтѣ тѡорать въ сѣмншнѣ н въ стѣгнахъ, ако да прослѣватѣ ѡ улкъ.»* Какъ изъ того, такъ и другаго Евангелія, я сдѣлалъ большія выписки и разсмотрѣлъ ихъ во всѣхъ отношеніяхъ. Какъ Вы думаете: извѣ-

стить ли мнѣ нашу публику объ этомъ официально, напр. письмомъ къ нашему Попечителю и Министру? ** Или же послѣдняго уведомить тогда уже, когда нашъ Университетъ пріобрѣтетъ эту драгоценность? Напишите мнѣ объ этомъ въ Прагу, въ которую надѣюсь пріѣхать недѣли черезъ полторы. Холера, господствующая въ Волыни, кажется, немного помѣшаетъ мнѣ поскорѣе прибыть къ Шафарыку. Въ Кіевѣ тоже кой-что нашелъ я, напр. списокъ тѣмъ домамъ Русскимъ, которые отпали отъ православія и пристали къ Уніи, и многое другое, довольно интересное. Если Университетъ или Общество наше** рѣшится пріобрѣсть эти два Евангелія, тогда я уведомлю официально о мѣстѣ нахождения ихъ и приложу подробное описаніе. Мой совѣтъ—пріобрѣсть, по крайней мѣрѣ, послѣднее Евангеліе: это драгоценность. Изъ Праги, получивъ Ваше письмо, я опишу Вамъ подробно свой путь и свои пріобрѣтенія. Будьте здоровы и не забывайте преданнаго Вамъ всей душой,

О. Бодянского.

PS. Вышла ли вторая книжка нашихъ «Древностей»? — Черезъ часъ меня не будетъ въ Кіевѣ.

2.

Прага. 20 декабря (1 января) 1837—8 года.

Уфъ! насилу доскакалъ! Насилу добрался, наконецъ, до Праги, перваго прага моего путешествія! Далеко же, въ самомъ дѣлѣ, этотъ прагъ или Прага; если всѣ праги моей скитальнической жизни будутъ такъ дешево обходиться, съ такими-хочу не хочу путеизвѣтіями, то, кажется, гораздо прямѣе и скорѣе можно будетъ пробраться въ царство небесное, чѣмъ до прага Вашего Дѣвичьяго дворца, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михайло Петровичъ! 2236 верстъ на первый разъ! Да, признаюсь, маловато! А кто виноватъ? Разумѣется, виноватаго, какъ вездѣ, такъ и здѣсь, трудно отыскать. Впрочемъ, если ужъ непремѣнно нужно взвалить на кого-нибудь вину, то въ моемъ круго-

17 1/2

330

2110

* Дополнительныя свѣдѣнія объ этихъ Евангеліяхъ предлагаетъ помѣщенное въ настоящемъ собраніи письмо отъ 11/4 апрѣля 1838 года.

** О. М. Бодянскій избранъ былъ въ Дѣйствительные члены Императорскаго Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ 1837 года іюня 25-го, см. Біограф. Слов. ч. I, стр. 92. М. П. Погодинъ былъ за все время поѣздки Бодянскаго секретаремъ Общества.

вращеніи виновата Одесса: тамъ то скрывался, а можетъ быть и теперь кроется, толчекъ, заставившій меня плясать чортъ знаетъ какой танецъ. Чума заградила мнѣ входъ въ Броды; это такъ было для меня неожиданно, что я долго не могъ образумиться. Представьте себѣ, прѣхать въ Радзивиловъ въ полной надеждѣ черезъ часъ, много два, проскакать границу, и вдругъ вамъ сказываютъ, что нѣтъ возможности ни идти далѣе, ни, даже, прямо попасть въ карантинъ, который долженъ былъ открыться, и то на авось, черезъ 4 дня, да въ немъ пропоститься недѣли двѣ. Разсчитывая время и пр. т. п., и заговѣвши одинъ однехонекъ въ жидовской комнатѣ (14 ноября), я рѣшился направить стопы своя вснять, на Дубно, а оттуда черезъ Луцкъ, Владиміръ въ Устилугъ, нашу таможду на границѣ Царства Польскаго. Гартенштейна я не засталъ *: онъ уже около двухъ недѣль, какъ сидитъ въ Бродахъ, и не можетъ показаться въ Радзивиловъ!. Здѣсь Вашъ мѣхъ надѣлалъ мнѣ много хлопотъ: Польскіе таможенныя осматривали мой чемоданъ и не захотѣли пропустить безо всего Вашего подарка; я долженъ былъ воротиться въ нашу таможду, взять тамъ позволеніе на пропускъ, и все таки приплатиться 5 золотыхъ. Польская почта безбожно дорога: за 350 в., не болѣе, отъ Стрижова до Варшавы, съ меня содрали около 200 руб.: то ли на Руси? Правда, бока повымнетъ, за то карманъ не прорветъ! Въ Варшавѣ прожилъ я три дня, въ ожиданіи дилижанса, отправляющагося разъ въ недѣлю въ Калишъ. Въ это время я ни съ кѣмъ не видѣлся изъ тамошнихъ ученыхъ, боясь затянуть надолго свое пребываніе въ Варшавѣ, и оставляя то до возврата назадъ, согласно съ планомъ моего путешествія. Впрочемъ тутъ я нашелъ бы одного Линде, Бентковскаго, Кухарскаго, да Мацѣвскаго: только! Глюксбергъ, книгопродавецъ, у котораго я купилъ нѣсколько нововышедшихъ польскихъ сочиненій, касающихся исторіи и филологіи, сказалъ мнѣ, что второй изъ этихъ гг. готовитъ второе изданіе своей «Исторіи Польской Литературы»: давно бы поралъ Мацѣвскій тоже хлопочетъ о новомъ изданіи, переработанномъ и исправленномъ, по сказкамъ—гораздо лучшемъ и полнѣйшемъ перваго, свой Исторіи Словен. законод. Кухарскій уже, наконецъ, нашмсалъ предисловіе къ своему изданію древнихъ законод, памятниковъ Польскихъ и др. **: странный человекъ!

*. Комиссіонеръ М. П. Погодина по пересылкѣ къ нему книгъ и вещей изъ Славянскихъ земель и обратно. См. ниже письма отъ него.

** «Въ немъ будутъ помѣщены: а) Правда русская, русск. и латин. буквами, съ нѣмец. перев. и примѣч.; б) сербскіе законы Душана сильнаго, также в) чеш-

Чтобы избѣжать впереди всякихъ остановокъ и придирокъ на пограничныхъ таможнякъ, я рѣшился призвать портнаго и велѣлъ ему сшить на живую нитку халатъ изъ Вашего мѣха, покрывъ его пестрой какой-то матеріей и обложивъ по сторонамъ тѣми забубенными вычурами, приставивъ также отложной воротникъ изъ подобныхъ же вычуръ. За двѣ или три станціи до таможни, я обыкновенно вынималъ его изъ чемодана, надѣвалъ на себя подъ шинель, и, такимъ образомъ, въ этой багряницѣ переѣзжалъ черезъ Стиксъ: Нѣмцы смотря на меня въ этомъ нарядѣ, Богъ знаетъ какимъ богачемъ почитали Русса, и, кажется, одинъ изъ нихъ, разъ какъ-то произвелъ меня въ князья; а другой—въ бароны. Изъ Калиша обратился я въ Бреславль, гдѣ прожилъ два дня, и ничего не видѣлъ, потому что сидѣлъ запершись въ комнатѣ, и досадуя что не съ кѣмъ было помѣняться парой-другой словъ Славянскихъ *. Силезію можно вычеркнуть изъ моего плана; тутъ, кромѣ изуродованныхъ Славянскихъ названій городовъ, селеній, урочищъ и т. д., ничего уже нѣтъ Славянскаго. 29-го ноября, рано утромъ, сѣлъ я въ дилижансъ, отправлявшійся въ Ландсгутъ, куда и прибылъ вечеромъ; здѣсь нанялъ ландкучера отвезти меня въ Трутновъ (Траутенау), первый чешскій городъ, гдѣ услышалъ въ первый разъ живой Чешскій языкъ, и, благословясь, пустился вкривъ и вкосъ болтать на немъ. Впрочемъ, дѣло шло ладно: я очень хорошо понималъ чещину; а что важнѣе всего, такъ это то, что меня понимали. Это такъ меня радовало, что я, со всякимъ встрѣчнымъ и поперечнымъ болталъ безъ умолку и, признаюсь, въ Подѣбрадѣ, за нѣсколько миль, помнится шесть, до Праги, содержатель гостиницы не хотѣлъ вѣрить

скія права, и г) чешскія судебныя управленія: какъ, по крайней мѣрѣ, сказали итѣ. Все это составитъ V-ю часть къ Исторіи Слав. Зак. Мацѣевскаго». Пр. Бод. Здѣсь разужбются: K u c h a r s k i A., Antiquissima monumenta juris Slovenici. Vars. 1838. Изданіе это не оправдало ожиданій тогдашнихъ славистовъ.

* Однако жъ въ это время занималъ кафедру физиологій въ Бреславскомъ университетѣ знаменитый между естествоиспытателями первой половины XIX вѣка, чешскій ученый Янъ Пуркине, незадолго до проѣзда Бодянскаго чрезъ Бреславль возвратившійся изъ Праги со съѣзда естествоиспытателей, и уже извѣстный въ то время своими переводами на чешскій языкъ стихотвореній Шиллера и повны Тасса «Освобожденный Иерусалимъ» и привязанностію къ чешской народности. О. М. Бодянскій уже въ 1842 году, на обратномъ пути въ Россію, посѣтилъ Пуркиню въ Бреславлѣ, и въ отмѣченной Силезіи нашелъ тотъ памятникъ, который далъ ему поводъ написать статью: «О древнейшемъ свидѣтельствѣ, что церковно-книжный языкъ есть Славяно-Булгарскій». См. Ж. М. Н. Пр., ч. XXXVIII (1843), отд. II, стр. 130 — 168.

чтобы я былъ Руссъ: «Руссы, сказалъ онъ мнѣ,—сколько я ихъ ни видалъ, обыкновенно говорятъ съ нашимъ братомъ понѣмецки». 1-го декабря, послѣ полутора-мѣсячнаго странствованія, въ 6 час. вечера наконецъ явился я въ Прагу, и остановился въ гостиницѣ «Австрійскаго Императора», на Поръчьѣ, куда привезъ меня кондукторъ диллжанса; я ему сказалъ было, чтобы онъ доставилъ меня въ гостиницу «Чернаго Коня», на Конскомъ торгѣ, но онъ уклонился отъ того незнакомѣмъ этой гостиницы: плутовская штука, а нечего было дѣлать! * «Скачы, враже, якъ панъ каже», говоритъ малороссійская пословица. Впрочемъ я, черезъ ½ часа, сѣлъ въ фіакръ и отправилъ къ Шафарику; долго не могъ я его отыскать: № дома, означенный Вами въ адресѣ, совсѣмъ не тотъ—не 16-й, а 646-й. Шафарикъ принялъ меня какъ стараго знакомаго; первыя слова его были тѣ, что онъ извинялся въ невозможности для него объясняться со мною порусски, хотя какъ вамъ извѣстно, онъ весьма хорошо разумѣетъ русскій языкъ но я началъ съ нимъ говорить почешски, и, такимъ образомъ, дѣла это было улажено нами. Тутъ же я доставилъ ему Ваши московскіе подарки и рассказалъ исторію о багряницѣ: онъ и жена его очень смѣялись этой комедіи, и весьма благодарятъ Васъ и Вашу почтеннѣйшую супругу за эти гостиницы. Два часа какъ небывало прошли въ разсиресахъ и разсказахъ о Васѣ, Москвѣ, Руси и моемъ странствованіи. На другой день, рано утромъ, пришелъ ко мнѣ Шафарикъ, и съ тѣхъ поръ не проходитъ дня, въ который бы мы не видѣлись. Чтобы быть поближе къ нему, я, по его совѣту, до отысканія квартиры, переехалъ въ гостиницу «Высокій Домъ», на Конскому торгу, какъ разъ противъ статуи св. Вацлава, на лѣвой сторонѣ и послѣ обѣда нуетнался искать квартиры, которую скоро и нашъ сверхъ всякаго чаянія, потому что ничего нѣтъ въ Прагѣ такъ дешево, какъ наемъ квартиры. 3 декабря я переехалъ на новоселую Новую аллею, близъ Конскаго торгоу, Plateise № 416, во второмъ этажѣ у старушки нѣмки Кнаутъ: это довольно близко къ Шафарику, Юнгману—рукой подать. Квартира, со всѣми принадлежностями и обходится мнѣ въ мѣсяцъ 50 руб. Это не такъ-то дешево, и я сужу впередъ, что окладу моего далеко не хватитъ на годъ, тѣмъ с

* Пражская гостиница «Чернаго Коня», столь извѣстная русскимъ путешественникамъ, въ 1837 году, какъ и послѣ, находилась не на Конскомъ, а на Коловратской улицѣ или на Приконехъ (Graben). См. П. Греча записки изъ Англіи, Германіи и Франціи ч. III, (Сиб. 1839), стр. 3.

познакомиться: у перваго былъ на дому, причеъ подарилъ онъ мнѣ свой чешско-нѣмецкій словарь, котораго вышло 5 тетрадей 3-ей части (Protáhnuti—Rozpreutiti) и который кончится развѣ года черезъ два, а послѣднiе два были у меня на квартирѣ. Ганка сказалъ мнѣ, что онъ можетъ на первый разъ послать Вамъ 400 книгъ изъ своей библиотеки, потому что каталогъ ихъ готовъ, а прочiя по мѣрѣ готовности послѣдняго. 10-го декабря былъ я въ Чешскомъ Музеѣ; признаюсь, я представлялъ его гораздо въ большемъ размѣрѣ, особенно его библиотеку: впрочемъ я только мимоходомъ взглянулъ на нее, собираясь современемъ порядочно покопаться въ ней и осмотрѣть всѣ ея древности и достопримѣчательности. — Теперь я отписываюсь, не болѣе: пишу къ Вамъ, къ Попечителю; въ Правленiе университета о высылкѣ оклада на генварскую треть слѣд. 1838 года, къ роднымъ въ Малороссiю, къ Гартенштейну, прилагая вмѣстѣ и Ваше къ нему письмо, въ Львовъ къ В.—чу* и т. д., но съ Новымъ Годомъ нушусь во вся тяжкая Славянцины. Прѣжде всего хочу изучить до мелочей Чешскiй, Лузацкiй, Моравскiй и Словацкiй языки съ Ш—комъ, потомъ Сербскiй и Вендскiй, далѣе древне-славянскiй, Исторiю Славянъ, новѣйшую особенно: древнiя вся почти въ славянскихъ древностяхъ Ш—ка, палеографiю, исторiю Славянскихъ литературъ и, наконецъ, Славян. нумизматику въ Музеѣ, по крайней мѣрѣ Чешскую и что есть изъ другихъ. Я не ворочусь къ Вамъ безъ того, чтобы не говорить на всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ языкахъ: это необходимо для живаго и плодоноснаго знанiя Славянцины; иначе все

о Пражскихъ литераторахъ», напечатанномъ въ книгѣ «Годъ въ чужихъ краяхъ» (стр. 116 — 118): «Шафарикъ переселился сюда за два года изъ Нейзаца (Нового Сада), и оканчиваетъ свою древнѣйшую исторiю Славянъ; коему занимался нѣсколько лѣтъ; этого сочиненiя недоставало въ Европейской литературѣ: писатели писатели, занимаясь всѣми языками на свѣтѣ, живыми и мертвыми, европейскими и санскритскимъ, китайскимъ и кортскимъ, имѣють до сихъ поръ какое-то непонятное отвращенiе отъ славянскаго, и печатають объ этомъ всемірному народѣ то, что читать стыдно за нихъ. Они никакъ не могутъ вразумиться, что Общая Исторiя не можетъ быть безъ Славянской, и что, слѣдовательно, всѣ ихъ сочиненiя въ этомъ родѣ имѣють только относительное достоинство. Сочиненiе Шафарика произведеть рѣшительную реформацію въ исторiю, и положитъ твердое основанiе частнымъ исторiямъ славянскихъ племенъ... Шафарикъ, безъ всякаго сомнѣнiя, есть первый изъ славянскихъ филологовъ. Ученикъ Добровскаго, онъ пошелъ гораздо далѣе своего учителя».

* Должно быть Вагилъчеву, галицко-русскому филологу и этнографу; съ которымъ М. П. Погодинъ былъ въ перепискѣ.

будеть мертво, препятствій, недоразумѣній, сомнѣній и пр. т. п. ле-
пионы на каждомъ шагу. Теорію я повѣрю на самомъ дѣлѣ! Планъ
дальнѣйшаго моего путешествія составимъ во всей подробности общи-
ми силами здѣсь, въ Прагѣ, чтобы ничего замѣчательнаго не пропу-
стить, не осмотрѣть на самомъ мѣстѣ со всемъ вниманіемъ.

Новаго въ ученое Славянское мѣрѣ почти ничего не слышно.
«Въ Сербіи собираются съ Новаго года издавать редъ газеты; племян-
никъ Мушицкаго приступаетъ къ изданію сочиненій его*»; Вукъ въ пре-
шломъ году издалъ «Народныя Сербскія пословицы», печат. въ Ци-
тливѣ (въ Черногоріи), 362 стр.; въ этомъ собраніи находится око-
ло 4000 пословиць, считая въ томъ числѣ поговорки, присловія и раз-
ныя присказки. ** ихъ я еще не имѣлъ времени прочесть. Симонъ
«Милутиновичъ, который за мѣсяць до моего сюда прѣзда, былъ
въ Прагѣ, возвращаясь изъ Дейндига, выдалъ «Сербскія Народныя
сѣсныя», собранныя въ Герцеговинѣ, Далмаціи и т. д. *** Войццкій
выдалъ 2-ю часть пѣсень Бѣло-Хорватовъ (Краковцевъ), Мазуровъ
и Руссовъ надъ Бугомъ; Клежды, древнія преданія и рассказы Поля-
ковъ и Руссовъ; древнія пословицы XV—XVII в.; **** Зубрацкій: Исто-
рическія изслѣдованія о Русско-Славянскихъ типографіяхъ въ Гали-
ціи. ***** Въ краткомъ реестрѣ Славянскимъ и Русскимъ рукописямъ,
«находящимся въ библиотекѣ монастыря св. Василия Великаго въ Львовѣ,
«приложенномъ къ Русалкѣ Днѣстровой, (изд. въ Будинѣ 1837 г. (те-
перь запрещено), нашелъ я, что въ одной книгѣ, Сборникѣ, помѣ-

* «Посмертное изданіе стихотвореній Лукіана Мушицкаго, изготовленное Геор-
гомъ Мушицкимъ, вышло въ четырехъ книгахъ (I въ въ Пештѣ, 1838; II въ Бу-
динѣ, 1840; III въ Новомъ Садѣ, 1844; IV тамъ же, 1847). Первое же появившее-
ся въ печати стихотвореніе Л. Мушицкаго было напечатано въ Будинѣ въ 1798
году. См. Н о в а к о в и ч а, Српска библиографія, стр. 45.

** «Народне српске пословице и друге различne, као оне у обичај узете ру-
ски», На Цетану, 1836; in — 8.

*** «Пѣванія черногорска и херцеговачка. Собрана Чубромъ Чойковичемъ,
да и нѣмъ издана ястимъ». У Лайпцигу, 1837; 335 стр. in—8. Всего 175 пѣсень
съ различными прибавленіями самаго Милутиновича.

**** Сочиненія Казимира Владислава Войццкаго, упоминаемыя Бодянскимъ,
суть: 1) *Pieśni ludu Białochrobátów, Mazurów i Rusi z nad Bugu, z dolażeniem
odpowiednich, pieśni ruskich, serbskich, czeskich i słowiańskich* (т. 2, Warsz., 1837);
2) *Kleжды, sjażozytne podania i powieści, ludu polskiego i Rusi* (2 tomu, Warsz.
1837), 3) *Starozytne przypowieści (pritiwi)*, z XV, XVI, XVII wieku (Warsz., 1836).

***** *Historyczne badania o drukarniach Rusko-Słowiańskich w Halicyi*. Lwów, 1836

щено житіе блаженнаго учителя нашего Константина философа, псваго наставника Словенскому языку; въ другой же: житіе блаженнаго учителя нашего Константина философа перваго наст. роду Россійскаго и всему языку Словенскому, списано изъ библіотеки Хиланда въ Лавры Сербской. * Шафарикъ имѣеть уже списокъ съ этихъ біографій Константина, присланныхъ ему изъ Львова: на досугѣ я рѣшусь просмотрѣть этотъ памятникъ. Въ № 3 «Музейника» на будущій годъ найдете Вы подъ рубрикой: «Slowanská prjslowj» отрывокъ изъ сочиненія Челаковскаго о пословицахъ всѣхъ Славянъ; онъ занимается собраніемъ ихъ и хочетъ удосужась издать. Въ 4-мъ томоу же Журнала встрѣтите переводъ его на Чешскій языкъ: Къ псу, Водопадъ—Языкова; Утопленникъ, Гусаръ—Пушкина; Местъ—Ростоичиной; Таврида—Батюшкова; Домовой—Веневитинова; Лестница Корни—Крылова; Цыганка—Шевырева; ** переводъ чрезвычайнаго близокъ. Онъ собирается перевести также нѣкоторыя повѣсти Гоголя. Теперь онъ занимается этимологическимъ словаремъ Чешскаго языка: симѣющимъ составитъ собой прибавленіе къ словарю Юнгмана. — Въ этомъ же № помѣщено письмо Палацкаго къ Хмеленскому (драматическому чешскому писателю) отъ 10 окт. н. ст. о поискахъ его въ Римѣ; это 2-е, а 1-е находится въ № 3, и вы его имѣете отдѣльно приложеннымъ отъ Шафарика. Содержаніе этого 2-го заключается въ слѣдующемъ: «Имперіалія Regesta, пишеть г. Палацкій,—съ самаго начала по 1306 г. или до прекращенія царствовавшаго дома Премисловъ въ Чехіи, я всѣ вполнѣ осматрѣлъ: ихъ болѣе 50 тысячъ; 500 важныхъ для Чешской и Моравской исторіи переписанной, изъ другихъ сдѣлалъ извлеченія. Regesta императора Іоанна VIII столько важныя для исторіи Моравіи въ время Великаго Святополка и Меѳодія, не только имѣлъ въ рукахъ, но даже списалъ снова всѣ посланія, относящіяся къ древней Моравіи, а нѣкоторыя мѣста въ нихъ напр.: «differas denique sclauniscas a Constantino quondam philosopho repertas», также адресъ: «Zluentapu(ico) de Maravna» привезъ съ собою и въ вѣрномъ снимкѣ, чтобы такимъ образомъ

* См. «Русалка Днѣстровая», стр. 124 — 125 и 126. Опись книгъ, цитуема Боданскимъ, интересна и другими указаніями своими.

** Боданскій пропустилъ въ этомъ перечисленіи стихотвореніе Тимофея «Могла». См. Часопись, стр. 399—400. Въ томъ же номерѣ помѣщенъ бы чешскій переводъ статьи Н. Подегала о Пушкинѣ, принадлежащій А. Гансгирту стр. 460 — 472.

«закончить навсегда всякое дальнѣйшее объ этомъ предметѣ сомнѣ-
 ніе. Въ Ватиканской библиотекѣ найдены мной два весьма важные
 автографа для Чешской исторіи: «2-я книга нашей Збраславской
 хроники аббата Петра изъ Житавы», и неизвѣстное по сю пору ни-
 кому сочиненіе знаменитаго Энея Сильвія (папы Пія II): «De viris
 illustribus»,—біографіи и характеристика всѣхъ знаменитыхъ мужей
 «1-й половины XV в.: изъ него я переписалъ только біографію Импер.
 Сигизмунда, Импер. Варвары, короля Албрехта и Яна Пскры; тутъ
 много новаго и занимательнаго. Кромѣ того отыскалъ тутъ же древ-
 нѣйшій переводъ чешской хроники, сдѣланный этимъ же Энеемъ Силь-
 віемъ, и др. Въ Ватиканѣ наход. слѣд. важнѣйшія Bohemica: собра-
 ніе сочиненій, полное, Пражскаго архіепископа Яна изъ Енштейна,
 изъ нихъ мы знали только нѣсколько; также извѣстія о Могачской
 битвѣ, въ коей погибъ нашъ Король Лудвигъ, и многіе другіе. Никто
 не зналъ, что въ храмѣ св. Петра имѣются нѣкоторыя Bohemica,
 имененно олтарь въ память св. Вацлава (Вячеслава), чешскаго воеводы,
 украшенный мозаикой Анджеломъ Карозелли 1630 г. Ни одинъ князь
 «изъ всей христіанской Европы не удостоился такой чести. Въ Вене-
 ціи, въ библиотекѣ св. Марка, попался мнѣ до сихъ поръ неизвѣст-
 ный: «Tractatus de longaevo schismate», 1421 и 1422 г. писанный,
 въ которомъ находятся извѣстія о первыхъ годахъ Гусситскихъ
 войнъ.»—Вотъ въ извлеченіи коротенькое содержаніе этого письма
 г. Палацкаго.*

Въ Прагѣ нашелъ я двухъ русскихъ изъ Слб. Педагогическаго
 Института, гг. Касторскаго (Костромича) и Иваннишева (Кіевлянина).
 Оба они пріѣхали въ сентябрѣ этого года изъ Берлина: первый тру-
 дится надъ переводомъ Кралодворской рукописи на нашъ языкъ, и хо-
 четъ издать ее съ примѣчаніями, напечатавъ текстъ нашими буквами.
 Но, между нами будь сказано, я не ожидаю ничего особеннаго отъ
 его труда: для того требуется основательное изученіе древняго и но-
 ваго Чешскаго языка, короткое знакомство съ исторіей Чешской
 и другихъ Славянскихъ народовъ, ихъ литературой и т. п.** Второй,

Помѣщенное въ кавычкахъ напечатано М. П. Погодинымъ въ Ж. М. Н. Пр. за 1838 г., ч. XIX, стр. 202—205.

** М. Касторскій напечаталъ тогда въ Ж. М. Н. Пр. ч. XVIII, стр. 617—653, очень хорошую для своего времени статью: «Историческая чешская ли-
 т е р а т у р а», гдѣ вѣрнѣе изложилъ исторію чешскіихъ народности и ея языка

переводить съ Ганкой древнія Чешскія права на Русскій языкъ и, ворясь въ Россію, намъ рѣзаетъ издать ихъ, равно и законы Душана Сильнаго, Сербскіе: краткое, содержащее и духъ Чешскихъ законодательныхъ памятниковъ Вы прочтете въ одной изъ слѣд. книжекъ Ж. М. Н. Пр., куда онъ пошлетъ на дняхъ свое о томъ разсужденіе.* Вышла ли 3-я книга 1-й части нашихъ Славян. Древностей? Если вышла, пришлите мнѣ ее какъ нибудь въ Прагу, равно какъ и 2-ю книгу напр. экземпляра два три, не болѣе. Прошу также Васъ покорнѣе переэлатъ по одному экземпляру 2-й и 3-й книги этихъ Древностей, по почтѣ, въ слѣдующія мѣста: Малороссіи: а) въ Прилуки: Его Высокоблагословенію Или Гавриловичу Бодянскому (моему родному дядѣ) и Его Благодословію Макс. Гавр. Бодянскому (моему отцу), б) въ 1, 2 и 3-ю книги Его Благодослов. о Ивану Константиновичу; ** въ ихъ адресуйте отъ моего имени по первому изъ этихъ адресовъ, надписавъ только на оберткѣ рамокъ книгъ фамилію, кому они посылаются и подписавъ мое имя; Еще: всѣ три книги въ Васильковѣ Кіев. г. Его Высокоблагосл. Павлу Гавр. Бод-му (другому моему дядѣ). Этимъ Вы меня больше чѣмъ обяжете. Что касается до начальныхъ листовъ 4-й книги «Славян. Древностей», примѣчаній къ отдѣленію о Славянахъ Русскихъ и вѣсно отдѣленія о Славянахъ болгарскихъ, то все составитъ четвертую книгу по счету, а первую 2-го тома, въ которомъ тоже будетъ заключаться три, то я вышлю ихъ Вамъ къ февралю слѣд. года, а 2-ю къ марту: думаю, что Вы успеете ихъ выдать до своего отъѣзда; 3-ю же получите отъ меня лично. — Каково дѣло объ изданіи Учен. Записокъ нашего Университета? Будутъ ли онѣ выходить на слѣд. годъ? Кто редакторъ? и пр. Равно, наши «Москов. Вѣд.» преобразуются ли, и кому поручатся? — Что

съ XV вѣка до возрожденія новой чешской литературы, а за тѣмъ изложилъ ходъ послѣдней и біографію главныхъ ея дѣятелей.

* О пребываніи Н. Д. Иванничева въ Прагѣ см. біографію его, написанную А. Романовичемъ-Славатинскимъ и напечатанную въ Сборникѣ «Древнія и Новая Россія» за 1876 г., именно № 1, стр. 32 — 34. Статья, о которой упоминаетъ Бодянский въ своемъ письмѣ, была напечатана въ Журналѣ Мин. Народ. Прос. за 1840 г., ч. XXX, II, стр. 99 и сл., подъ заглавіемъ: «Древнее право Чеховъ», и перепечатана въ «сочиненіяхъ Иванничева», изданныхъ въ Кіевѣ въ 1876 году, на стр. 105 — 148.

** Сынъ Ильи Г-ча Павелъ былъ извѣстенъ, какъ редакторъ Полтавскихъ Губернскихъ Вѣдомостей въ теченіе 25 лѣтъ одинокомъ и какъ членъ Губернскаго Статистическаго комитета въ Полтавѣ въ теченіе 16 лѣтъ. См. Полт. Губ. Вѣд. 1867 года, № 41 и 42; Полт. Епарх. Вѣд. за тотъ же годъ, № 12.

«Моск. Наблюдатель»? Будетъ ли наблюдать въ '38 году?—Что вышло и готовится новаго—важнаго въ литературѣ; въ Москвѣ и Спб-тѣ?— Что наше Истор. Общество? Нашъ Графъ? * Нѣтъ ли какихъ толковъ о моемъ путешествіи въ Вѣлбакаменнѣй? Не выдумала ли она; на досугъ, чего курьезнаго? Въ *Neuz. Staatszeit.* уже прозвонили обо мнѣ; изуродовавъ पुष्че Божьяго милосердія мою фамилію; какимъ каналомъ дошло до нихъ? Свѣдѣніе объ этомъ, не понимаю; только и самъ Obersteuffel не можетъ разгадать, кто блуждаетъ по Славянщинѣ.—Г. Мельгуновъ надблалъ много шуму между Нѣмцами своей книгой; ** впрочемъ здѣсь большая часть почитаетъ его лицомъ вымышленнымъ; и не думаетъ, чтобы существовалъ на общемъ свѣтѣ какой Мельгуновъ; многихъ уже приходилось мнѣ разувѣрять въ этомъ.— Греча здѣсь оцѣнили какъ пельзя; лучше ему ничто не помогло, ни объдъ, который онъ давалъ въ гостиницѣ «Чернаго Коня»; ни, даже, его неумолкаемое крадобайство.—Сю минуту (въ 11 час. утра 30—18' дек.) бывъ у меня Штульцъ, *** котораго послалъ ко мнѣ г. Юргманнъ; онъ очень умный и добрый малый; пламенный С-нъ; къ нему пишетъ какой-то Верховскій Словакия изъ Венгріи, чтобы онъ остался гдѣ нибудь въ русскія штеи, которыя переведены въ Сѣверо-Американ. Журн. *North American Review*; въ статьѣ о народной

* Предсѣдатель Общества съ 1836 года и Попечитель Московскаго учебнаго округа съ 1833 года гр. С. Гр. Строгановъ.

** Книга Кеннга «*Litterarische Bilder aus Russland*», составленная на основаніи свѣдѣній, сообщенныхъ автору Н. А. Мельгуновымъ. Извѣстно, что эта книга вызвала полемикку со стороны Н. Ш. Греча которому возражали Кеннгъ и Мельгуновъ. Первый напечаталъ на русскомъ языкѣ «Дядера турпья дръяснедія» (Спб. 1838), переведенныя на нѣмекій В. Эртелемъ и напечатанныя въ Берлинѣ въ 1840 году надъ заглавіемъ: «*Königs litterarische Bilder aus Russland in ihrem wahren Lichte dargestellt*». На возраженіи Кеннга послѣдовалъ отвѣтъ, изданный въ томъ же году въ Гамбургѣ «*Erklärung eines von H. u. g. am M. Melguow, участвовавшій, общеновенно въ журналахъ Погодина, напечаталъ по поводу объясненій Греча особую брошюру: «Исторія одной книги» (М. 1839). Н. А. Мельгуновъ умеръ въ мартѣ 1867 года въ Москвѣ.*

*** Вацлавъ Штульцъ (род. 20 декабря 1814 года), одинъ изъ первыхъ къ М. П. Погодину помѣщено въ нашемъ собраніи; позднее сталъ однимъ изъ главныхъ писателей и политическыхъ дѣятелей въ средѣ католическаго духовенства, и между прочимъ въ 1861 году, во времена министерства Шмерлянга, за статью въ редактированной имъ газетѣ «*Pozor*» подвергся двухмѣсячному заключенію и пенѣ въ 1000 флоринтовъ.

Славянской поэзи, пер. въ 33 *livrair.*, Janv. 1837, *Revue Britannique*, 4^e série: на эту статью ссылаюсь я въ своей диссертациі нѣсколько разъ и сдѣлавъ даже довольно большія выписки; * впрочемъ она не заслуживаетъ особеннаго вниманія, какъ составленная иностранцемъ, большею частію выписывавшимъ изъ предисловія Вука къ его Сербскимъ пѣснямъ, и др. Статью эту г. Верховскій хочетъ перевести; Штульцъ просилъ меня объ упомянутыхъ русскихъ пѣняхъ, но я ихъ не имѣю у себя. Онъ Вася очень поминаетъ и низко кланяется. Въ этомъ году онъ перевелъ на Чешскій языкъ Конрада Валленрода: Шафарикъ отзывался очень хорошо объ этомъ переводѣ.

Кажется, наконецъ, все пересказалъ Вамъ, что такъ считалъ нужнымъ, что лежало на сердцѣ; много Вы найдете въ этой болтовнѣ лишняго, неумѣстнаго, безпорядочнаго: извините! Я еще ничего не привелъ въ порядокъ: въ комнатѣ у меня все разбросано: книги, платье, сапоги, щетки, даже кусочки хлѣба и т. п., все это вмѣстѣ, живеть, пока, дружно и миролюбиво, странно переплетаясь и мѣшаясь одно съ другимъ. Когда улажу это, возстановлю гармонию между каждымъ недѣлимымъ изъ житейскихъ принадлежностей. (дфу! какая чертовщина гѣзетъ въ голову!), тогда будетъ побольше порядка и въ моей головѣ: теперь пишу, что забредеть въ нее. Впрочемъ, признаюсь, важнѣйшее оставилъ подъ конецъ, ожидая съ каждымъ днемъ отвѣта отъ Вася на свое письмо, посланное отъ 3-го прошл. мѣсяца, изъ Кіева. Дошло ли оно до Вася? Жаль, если нѣтъ. Въ немъ коротко извѣщая я Вася о нечаянномъ открытіи, сдѣланномъ мной въ одномъ уголкѣ Малороссіи, и просилъ Вася написать мнѣ, кто согласится приобрести эту драгоценность: Университетъ, или же Общество Древностей? Дѣло въ томъ, что подалось Харатейное Евангеліе XVI вѣка (половина на 482 листахъ, пергаментъ, писанное прекраснѣйшимъ уставомъ, и въ послѣсловіи котораго сказано: «выложенъ (эти 4-ре евангелиста) изъ Блѣгарскаго языка на мовь Рускую»). Этимъ конечно и на всегда рѣшается вопросъ, на какой языкъ было переведено: Св. Пис. Константиномъ и Меѳодіемъ, потому что случивше-

* Срв. «О народной поэзи Славянскихъ племенъ», І. Бодянскаго, М. 1837; стр. 98, 113 — 114, 122 — 123. Здѣсь кстати будетъ замѣтить, что сочиненіе Бодянскаго было переведено на итальянскій языкъ Мело Пучичемъ, и издано подъ заглавіемъ: *Della poesia popolare Slava, discorso di Giuseppe Bodjanski, Versione dal russo di Orsatio Pozza. Zara, 1861.* Переводъ снабженъ предисловіемъ и нѣсколькими дополнительными примѣчаніями отъ передодчика.

еся послѣ могло случиться и прежде, въ самомъ началѣ: Болгарія была колыбель нашего Церковнаго языка, оттуда-то мы получали свои богослужебныя книги, списывали, подновляли и передѣлывали по своему языкъ ихъ, какъ считали лучшимъ и пріятнѣйшимъ для нашего слуха. Языкъ, на который это Евангеліе выложено, есть языкъ Ю ж н о - Р у с с к і й: вотъ новая важность этого памятника! До сихъ поръ мы не знали, даже не гадали, чтобы на Малороссійскомъ языкѣ было что нибудь изъ Св. Писанія, исключая разумѣется проповѣдей и нѣкоторыхъ полемическихъ сочиненій во время и послѣ уніи, писанныхъ съ примѣсью полонизмовъ. Напротивъ, здѣсь, въ этомъ Евангеліи, языкъ Южно-Русскій чистъ какъ звѣзды небесныя. Въ упомянутомъ письмѣ я привелъ было нѣсколько строкъ изъ него. Третья важность этого Евангелія въ томъ, что при каждомъ Евангелистѣ находится изображеніе его преараснѣйшей живописи: это важно для исторіи художествъ въ южной и вообще въ Россіи. Другое Евангеліе, открытое мною вмѣстѣ съ Южно-Русскимъ, принадлежитъ къ концу первой половины XVI вѣка, и писано на языкѣ Болгарскомъ; пергаментъ, уставъ и пр. ничѣмъ не уступаютъ первому, только немного поменьше: то $\frac{1}{2}$ арш. слишкомъ величины, а это около $\frac{1}{2}$ аршина; писано же по повелѣнію сына стараго Стефана, господаря Молдавскаго. Кажется, я изъ него привелъ отрывокъ въ первомъ своемъ письмѣ. Оба эти Евангелія я весьма хорошо осмотрѣлъ и сдѣлалъ большія изъ нихъ выписки. Шафарикъ несказанно обрадовался моей находкѣ. Современемъ, немного удосужась, я, буде то покажется Вамъ нужнымъ, сдѣлаю подробное описаніе имъ. Впрочемъ, напишите Вы мнѣ, кто хочетъ приобрѣсть ихъ—Университетъ или Общество: переговорите объ этомъ съ г. Попечителемъ, которому я тоже коротко о томъ пишу. Тогда я назову Вамъ мѣсто, гдѣ находятся этѣ двѣ драгоценности, и укажу путь, какъ ихъ можно будетъ достать. Коли дѣло пойдетъ на ладъ, не забудьте написать мнѣ, какъ я долженъ буду представить свое донесеніе объ этомъ: официально, или въ родѣ письма, и къ кому именно? Мнѣ кажется, что это относится къ г. Попечителю! Кромѣ того я нашелъ также въ одномъ сборникѣ разныхъ мелкихъ духовныхъ сочиненій исчисленіе тѣхъ вельможныхъ домовъ Южно-Русскихъ, которые отпали отъ Греко-Рос. исповѣданія и приняли католицизмъ; ихъ очень много: это, сколько я помню, не всемъ извѣстно, по крайней мѣрѣ большая часть. Я таки довольно порядочно смыслю въ Южно-Русской исторіи, а, признаюсь, весьма много встрѣтилъ тутъ такихъ домовъ, которыхъ прежде и не подозревалъ въ православіи и русской крови. Въ этой же книгѣ попалось мнѣ еще другое исчисленіе, именно: «Яко

которая земля веру Греческую держала». Знаете-ли, что здѣсь поименованы даже Козары? Есть еще кой-что, ну, да о томъ послѣ. Главное: прошу Васъ покорнѣйше отвѣчать мнѣ поскорѣе на эту эпистолау, а я, между тѣмъ, войду въ свою колею, и дѣло пойдетъ ладно. «Скажу Вамъ еще нѣсколько словъ о Шафарикѣ. Здоровье его не завидное, «а обстоятельства и подавно. Жена и теща почти постоянно больны. «Нуждается чрезвычайно во всемъ, и подивитесь его характеру *. Я уже «нѣсколько разъ предлагалъ ему кой-что изъ червонцевъ отъ Вашего имени, какъ Вы еще въ Москвѣ говорили мнѣ о томъ, но, по сю пору, не «могъ его склонить на то, чтобы онъ взялъ ихъ, хотя, впрочемъ, я и самъ «теперь довольно бѣдновать на деньги. Все же я одинокъ и, рано— «поздно, мнѣ пришлютъ, а онъ? Боже мой, что будетъ съ нимъ да- «лѣе?! Чтобы еще эта свѣтлая, строгая, ученая голова сдѣлала при «немного лучшихъ житейскихъ условіяхъ? ** Между тѣмъ онъ теперь «убиваетъ много времени для куска хлѣба на пустыя, мелочныя заня- «тія, потому только, что они принесутъ ему завтра — послѣ завтраго «полтину на наши деньги!» Что прикажете дѣлать? Голодь не тетка, говоритъ наша пословица. Представьте, онъ досель не могъ ни одной прочесть, даже пробѣжать, изъ присланныхъ Вами книгъ, которыя пришли сюда на другой день моего пріѣзда: глазъ видить, да зубъ нейметъ! Отрывка изъ житія св. Феклы, о которомъ Вы пишете ему, будто послали презъ меня,*** я не отыскалъ въ своихъ бумагахъ: быть

* Вотъ въ какой обстановкѣ видѣлъ Шафарика и самъ М. П. Погодинъ въ 1835 году: «Тѣсная работная комната уставлена полками съ книгами; по срединѣ столъ, покрытый бумагами. Подлѣ двѣ еще меньшія комнаты для семейства, которое составляютъ жена, Славянка родомъ изъ Венгріи, теща и четверо дѣтей: Войтехъ, Божена, Ярославъ и Болеславъ. Ходъ въ комнаты мимо кухни. Весь доходъ его отъ литературныхъ трудовъ простирается не свыше двухъ тысячъ рублей». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 114.

** Срв. подобныя же отзывы о Шафарикѣ Т. Н. Грановскаго, посѣтившаго Прагу въ апрѣль и маѣ 1838 года, въ его биографіи, изданной А. В. Станкевичемъ (Москва, 1869), стр. 79—81. «Я не знаю, писалъ между прочимъ Грановскій, чему дивиться болѣе въ Шафарикѣ, его великой учености или его великому характеру. Онъ не просто бѣдный человѣкъ, а буквально не знаетъ сегодня, что завтра будетъ ѣсть. Мы удивляемся самоотверженію, съ какими нѣмцы отдаются наукѣ, но у Шафарика это еще удивительнѣе, потому что его, кромѣ бѣдности, давятъ тысячи другихъ обстоятельствъ, которыхъ въ Германіи нѣтъ. И при всемъ томъ онъ спокоенъ и твердъ».

*** Срв. Письмо Шафарика къ Востокову отъ 2 апр. 1837 года въ «Сборникъ статей, читанныхъ въ отдѣленіи русскаго языка и словесности Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2, стр. 333.

не можетъ, чтобы я его потерялъ, потому что во все продолженіе пути я только и потерялъ что двѣ табакерки: все прочее цѣло и невредимо. Полно: послали-ль Вы его? Думаю, что оно у Васъ гдѣ нибудь завалилось между всякой всячиной: покопайтесь-ка хорошенько!

Будьте здоровы и благополучны! Не забывайте преданнаго Вамъ всей душой

О. Бодянского.

PS. Мой нижайшій поклонъ почтеннѣйшей Вашей супругѣ, Степану Петровичу, * Василю Петровичу, ** Александру Дмитриевичу (г. Черткову), Алексѣю Михайловичу***, Никитѣ Ивановичу (г. Крылову), Дм. Львовичу (г. Крюкову), Петру Григорьевичу (г. Рѣдкину), и матушкѣ Москвѣ! Каково Ключниковъ? Бью челомъ ему, равно и Ржевскому. Г. Стаховичу прошу Васъ сказать при случаѣ, что книги я могу ему и его товарищу, Цопову, выслать развѣ по веснѣ, когда откроется парходство по Балтійскому морю: пускай онъ поклонится отъ меня низенько своимъ роднымъ.

Прошу Васъ покорнѣйше похлопотать въ Правленіи университета о скорѣйшей высылкѣ мнѣ оклада за январскую треть: бѣда, коли замедлитъ оно!

При семъ прилагаю къ Вамъ письмо г. Шафарика. ****

Еще разъ будьте здоровы и благополучны! Поздравляю Васъ съ Новымъ Годомъ и желаю Вамъ всего, чего только можете Вы себѣ пожелать въ немъ и слѣдующихъ годахъ. — Съ нетерпѣніемъ буду ждать Вашего отвѣта.

Адресъ мой: Im Plateise, № 416.

Что слышно о поднесенномъ мною чрезъ г. Попечителя Государю Императору экземплярѣ Славянскихъ Древностей? Вѣрно, какъ въ воду кануль!

Помнится, Вы какъ-то сказывали мнѣ въ сентябрѣ, что г. Григорьевъ (оріенталистъ) спрашивалъ Васъ письменно, что дѣлать съ деньгами, собранными имъ для г. Шафарика, и что Вы совѣтовали

* Надо полагать: Шевыреву.

** Вѣроятно: Андросову.

*** Конечно: Кубареву.

**** См. между письмами Шафарика къ М. П. Погодину обозначенное 18 — 30 декабря 1837 года.

ему перевести на вексель и послать въ Прагу. Что случилось съ этими деньгами? Шафарикъ ничего и ни отъ кого не получалъ изъ нашего Петрограда.

3.

Прага. 20 февраля, н. ст. 1838.

Что же это значить, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! что я по сю пору не получаю отъ Васъ никакого отвѣта на письмо, посланное мною еще въ декабрѣ (22-го) прошлаго 1837 года? Живы-ли Вы, здоровы? Или журналъ (Москвичъ), который Вы, какъ мнѣ пишутъ изъ Берлина, издаете теперь съ Ст. П. Шевыревымъ, столько отнимаетъ у Васъ времени, что Вы не имѣете его уже и для отвѣта на мое письмо? Но, кажется, свѣжія, животрепещущія вѣсти изъ Славянскихъ земель, которыми бы я могъ Вамъ прислужиться, были бы не лишнее въ Вашемъ журналѣ. Чтобы ни было причиною такого долгаго Вашего молчанія, а признаюсь, что я съ Шафарикомъ въ большомъ страхѣ за Васъ, и одинъ Богъ знаетъ, что мы уже успѣли передумать, вымыслить возможнаго рода причинъ, объясняющихъ Ваше молчаніе, какъ для собственнаго своего утѣшенія, такъ и для извиненія Васъ. Можетъ быть Вы не получили моего и Шафарикова писемъ: въ такомъ случаѣ ларчикъ просто открывался; но все же странно нѣсколько, что Вы не полюбопытствовали по сю пору навѣдаться о своихъ Пражскихъ друзьяхъ. Что особенно пугаетъ меня и ставить въ совершенный тупикъ, чего я никакъ не могу уяснить себѣ, это молчаніе нашего Университета на мое извѣщеніе о высылкѣ слѣдующихъ мнѣ за январскую треть денегъ. Что это онъ дѣлаетъ со мною? Время давнымъ давно прошло, а я сижу на чужбинѣ безъ денегъ, какъ ракъ на мели. Хорошо, что это въ Прагѣ, а случись гдѣ нибудь въ другомъ мѣстѣ, что бы онъ тогда со мной сдѣлалъ? Признаюсь, не очень весело съ такой корреспонденціей путешествовать, и будущее представляется мнѣ не очень въ свѣтломъ видѣ. Ради Бога скажите Вы, кому знаете, чтобы поспѣшили мнѣ выслать вексель въ Прагу, будетъ ли то на имя здѣшняго банкира Лемеля, какъ я писалъ имъ о томъ, или на какой-нибудь Гамбургскій банкирскій домъ: это все равно; но главное—скорѣе, какъ можно, и прямо въ мои руки: адресъ я имъ послалъ, а кромѣ того и вы его имѣете. Впрочемъ я еще его разъ повторю: In Prag. Plateis № 416, bei M. Jos. Knaut, etc. etc. etc.

О здѣшнихъ новостяхъ я ничего Вамъ теперь не скажу, хоть ихъ будетъ довольно большой коробъ, потому что не имѣю времени:

податель этого письма, г. Мысликъ, Чехъ, отъѣзжающій чрезъ Москву въ Петербургъ по торговымъ дѣламъ, извѣстилъ меня чрезъ г. Челавковскаго о своемъ отъѣздѣ только за два часа до отправленія дилжанса, такъ что я не могъ даже объ этомъ сказать г. Шафарикъ, который тоже писалъ бы къ Вамъ. Дастъ Богъ, получимъ Вашъ отвѣтъ, напишемъ тогда обо всемъ подробно. Скажу только, что я теперь до того успѣлъ въ Чещинѣ, что, отбросивъ всякое чванство и хвастовство, говорю по чешски, какъ будто бы здѣсь родился: это я самъ чувствую и отзывы другихъ увѣряютъ меня въ томъ. Также хочу поступить и съ другими Славянскими языками: безъ того моя кафедра не будетъ кафедрою живаго и плодоноснаго знанія. Теперь занимаюсь съ Шафарикомъ исторіей Чешской литературы, потомъ перейду къ Словацкому и Сербскому языкамъ, а тамъ и къ другимъ. Весной стану изучать палеографію и нумизматику въ здѣшнемъ Народномъ Музеѣ. Шафарикъ трудится надъ 2-ю частью своихъ Древностей: бѣда только, что часто не помогаетъ; а всему виной лютая, необыкновенная для здѣшняго края зима, которая годилась бы и для нашей Руси: повѣрите-ли, что въ то время, какъ я пишу къ Вамъ эти строки, въ Прагѣ около 25° мороза? Бѣдные Чехи плачутъ, особенно недостаточные: ихъ дѣды не запомнятъ такой зимы. Остряки говорятъ, что я привезъ имъ такой холодъ; и точно съ моего пріѣзда начали здѣсь жарить морозы *. Шафарикъ страдаетъ до того ревматизмомъ, что не всегда даже можетъ брать перо въ руки. Онъ и все его семейство кланяются Вамъ. Скажите и, если можно, надоумите и Попечителя, чтобы онъ поручилъ мнѣ составить здѣсь отборную Славянскую библіотеку для нашего университета: теперь я имѣю для того самое выгодное время, а послѣ уже не скоро можно будетъ дожидаться такого, когда пуцусь въ іюль на всѣ четыре страны. Если онъ согласится на это, то я, узнавъ о томъ изъ Вашего письма, буду къ нему писать, и, коли онъ захочетъ, могу тогда же приложить реестръ тѣмъ книгамъ, которыя я, вмѣстѣ съ Шафарикомъ, находилъ нужнымъ для библіотеки нашего университета по Славянской кафедрѣ; еще болѣе, даже можно будетъ означить послѣднюю цѣну каждой книгѣ, потому что здѣшніе Пражскіе книгопродавцы не уступаютъ самымъ

* Всего болѣе поплатился за эту зиму своимъ здоровьемъ самъ Бодяскій, проболѣвшій и пролѣчившійся холодною водою въ теченіе двухъ лѣтъ, что значительно повліяло на продолжительность его путешествія, и на самыя его занятія. Не только самъ Бодяскій, но и Шафарикъ одно время отчуждался въ его выздоровленія.

Лейцигскимъ. На пароходѣ ихъ можно будетъ отправить въ Москву. Если Попечитель не согласится на ассигнованіе особенной суммы на этотъ предметъ, то, по моему мнѣнію, можно-бы было закупить хоть столько книгъ, сколько причтается денегъ на Славянскую кафедру для профессора ея на выписку сочиненій по его части каждорочно. Деньги эти можно бы было мнѣ послать въ апрѣлѣ, а къ июлю я бы все дѣло покончилъ. Тоже самое не худо бы повторить и передъ моимъ отъѣздомъ въ Россію, когда я буду опять на нѣсколько недѣль въ Прагѣ, что считаю необходимымъ для моихъ видовъ и цѣлей.

Что Вы скажете, М. П., на счетъ прибавки мнѣ оклада? Эта прибавка непременно должна состояться, потому что рассчитывая впередъ издержки на мое путешествіе, и полагая ихъ самыми умѣренными, я узналъ съ Шафарикомъ, что мнѣ нужно еще, по крайней мѣрѣ, двѣ тысячи руб. Пока я въ Прагѣ, прежняго оклада достаточно, но какъ скоро пущусь скитаться съ мѣста на мѣсто, то съ этимъ окладомъ попадусь вѣрнѣе смерти между Сциллы и Харибды. Напишите мнѣ, какое, по Вашему мнѣнію, лучше всего для этого время, майская или сентябрьская треть, и къ кому мнѣ надобно будетъ объ этомъ отнестися: прямо къ Попечителю, или къ нему и вмѣстѣ къ Совѣту университета? Въ половинѣ марта я долженъ буду послать отчетъ о своихъ занятіяхъ Министру, Попечителю и въ Совѣтъ университета. Упомянуть ли мнѣ въ немъ о моихъ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ Малороссіи, именно объ Евангеліи, въ которомъ находится извѣстіе, что оно переведено на «мовь Руськую (Малорос. языкъ) изъ Българскаго», или же умолчать о томъ, а ограничиться просто голымъ рассказомъ о своихъ занятіяхъ? Какъ Вы о томъ думаете?

Черезъ полгода Шафарикъ принимаетъ редакцію «Журнала Чешскаго Музея», издававшася Палацкимъ, который, по разнымъ причинамъ, не можетъ долѣе продолжать этого. Патриоты много отъ этаго ожидаютъ. Палацкій, правда, былъ хорошъ редакторъ, но не всякой въ послѣдніе годы давалъ ему свои статьи въ журналъ: главной причиной этого было..... но объ этомъ послѣ, коли Вы захочете о томъ узнать *. Надѣ-

* Другой русскій путешественникъ, бывшій тогда уже въ Прагѣ, М. Касторскій такъ отзывался о редакторствѣ Палацкаго: «нельзя было выбрать лучшаго редактора для важнаго «Временника Чешскаго музея», какъ хладнокровно осмотрительнаго, идущаго вѣрнымъ шагомъ Палацкаго, который впрочемъ кромѣ главнаго руководства и самъ непосредственно своимъ знаніемъ Чешской Исторіи и ея памятниковъ возвышалъ некоторымъ образомъ интересъ всей литературы». См. Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 647. М. П. Погодинъ такъ отзывался

ются, что Шафарикъ опять привлечетъ въ Музейникъ отпавшихъ и дѣло пойдетъ успѣшнѣе. Жаль только, съ другой стороны, что это много отниметъ у него времени и будетъ стоить большихъ напряженій.

Что наши «Славянскія Древности»? Кончили-ль Вы печатаніе 3-ей книги? Если кончили, потрудитесь выслать намъ два-три экземпляра черезъ Гартенштейна: это самый прямой и вѣрной путь. Онъ очень исправный и честный жидъ. Недавно получилъ я отъ него отвѣтъ на свое письмо, при которомъ приложилъ и Ваше къ нему: онъ извѣщаетъ, что книги, посланныя Шафарикомъ Вамъ въ началѣ ноября, онъ отправилъ 21-го того мѣсяца въ Москву, и готовъ (прибавляетъ), какъ добрая лошадь (собственныя его слова), всегда такой товаръ переправлять черезъ границу. При этомъ я бы просилъ еще Васъ выслать мнѣ Малороссійскія повѣсти г. Основьяненка (Квѣтки), въ двухъ частяхъ: онѣ мнѣ очень нужны, и этимъ бы Вы меня чрезвычайно одолжили. Въ концѣ мая г. Пресль, вмѣстѣ съ однимъ Чешскимъ графомъ, если не ошибаюсь, Берхтольдомъ, занимающимся естественной исторіей, намѣренъ отправиться путешествовать, будетъ въ Петербургѣ (моремъ), а оттуда хочетъ завернуть въ нашу Бѣлокаменную, потомъ въ Одессу, на Дунай, и, черезъ Вѣну, обратно въ Прагу *.

Цѣль-ли нашъ Кремль? Я опасуюсь за него въ нынѣшнюю зиму. Въ Петербургѣ сгорѣлъ зимній дворецъ, въ Лондонѣ биржа, въ Парижѣ итальянскій театр: въ каждомъ первомъ государствѣ сгорѣло характеристическое его отличіе, лучшее его украшеніе. Въ Москвѣ по мнѣ Кремль—первое **. Много лѣтъ ему здравствовать!

о Палацкомъ: «онъ отличается строгою и здоровою ученою критикою». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», ст. 121.

Янъ Святополькъ Пресль, докторъ медицины и профессоръ естественной исторіи въ Пражскомъ университетѣ, родился 4 сент. 1791 г., умеръ 6 февраля 1849 года. Карлъ Боривой Пресль, докторъ медицины и философіи, профессоръ естественной исторіи и технологіи въ томъ же университетѣ, родился 17 февраля 1794 г., умеръ 2 окт. 1852 года. Оба извѣстны своими сочиненіями на латинскомъ, нѣмецкомъ и чешскомъ языкахъ, а второй даже и на англійскомъ, по различнымъ отраслямъ естествознанія. Вхатъ въ Россію собирався старшій братъ. См. статью М. Касторскаго, Новѣйшая Чешская литература, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 548.

** Подобная же мысль высказана была потомъ и въ книгѣ «Годъ въ чужихъ краяхъ», на стр. 11: «Пожаръ зимняго дворца, чуть ли не на одной недѣлѣ съ пожаромъ биржи въ Лондонѣ, съ пожаромъ театра въ Парижѣ, казался мнѣ какимъ-то замеслемъ, и я до сихъ поръ не могу вспомнить безъ страха объ этихъ удиви-

Здѣсь разнесся слухъ, что лѣтомъ будетъ съездъ въ Теплицѣ нашего и Австрійскаго императора, и короля Прусскаго: это подаетъ поводъ ко многимъ толкамъ вкривь и вкосъ. Если Вы въ самомъ дѣлѣ издаете «Москвича», то просимъ Васъ высылать намъ 1 экземпляръ прямо черезъ почту: въ Австріи русскіе журналы не запрещены. На дняхъ Шафарикъ получилъ «Памятникъ Славянскихъ законовъ», изд. Кухарскимъ въ Варшавѣ (онъ только-что женился, какъ пишетъ Мацѣевскій): такой грубой, безвкусной компиляціи я еще, признаюсь, не видалъ. Въ слѣдующемъ письмѣ, дочитавъ до конца его Памятникъ, я скажу Вамъ о немъ болѣе.

На этотъ разъ будьте здоровы и благополучны, не забывайте преданнаго Вамъ всѣмъ сердцемъ

О. Бодянскаго.

PS. Ради Бога отвѣчайте поскорѣе. Вы своимъ молчаніемъ Шафарика и меня приводите въ отчаяніе. Мой поклонъ всѣмъ знающимъ меня и интересующимся мной сколько нибудь.

4.

Прага. 20 февраля (5 марта) 1838 году.

Не получая такъ долго отъ Васъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, никакого отвѣта на свои письма: одно, посланное изъ Кіева въ началѣ ноября, другое изъ Праги въ концѣ декабря прошлаго года и, наконецъ, третье въ среднихъ числахъ февраля чрезъ одного Чешскаго купца, отѣхавшаго въ Москву, я съ Шафарикомъ не знаемъ что подумать о Васъ! Сколько ни было препятствій, всѣ перебрали, и ни одно изъ нихъ не выдержало напора критики. Важнѣе и сильнѣе прочихъ — болѣзнь; но мнѣ пишутъ изъ Москвы отъ половины прошлаго мѣсяца, что Вы, слава Богу, здравствуете. Лѣнь? Но Погодинъ и лѣнь — два несомвѣстимыя понятія, по крайней мѣрѣ, въ моей головѣ они никакъ не могутъ уложиться. Отлагательство со дня на день? Пожалуй! Но такъ долго не отвѣчать, не мнѣ, а Ша-

тельныхъ происшествій нашего времени! Тря главные народа лишлись въ одно время тѣхъ предметовъ, которые были для нихъ всего на свѣтѣ дороже: жилище Царское для Русскаго, биржа для Англичанина и театръ для Француза! Слабое человѣчество! тебѣ подаются знаки, но нѣтъ къ нимъ ключа у тебя, нѣтъ азбуки разобрать ихъ, ты не умѣешь читать ихъ, понять ихъ значеніе, въ назиданіе себѣ или предостереженіе».

фарикку? Вы къ этому неспособны, увѣрю Васъ! Занятія? Когда же Вы не имѣли ихъ? Такъ что же? Это лучше всего извѣстно Вамъ, и мы молимъ Васъ подѣлиться съ нами своимъ знаніемъ: не скрывайте свѣтъника подъ спудомъ, пошлите къ намъ хоть огарочекъ отъ него и тѣмъ освѣтите и разсѣйте мракъ неизвѣстности о Васъ, въ которомъ мы теперь находимся. Нетерпѣніе, получить отъ Васъ какое нибудь извѣстіе, перешло всякую мѣру: вѣрите ли, нѣтъ дня, въ который бы я съ Шафарикомъ не толковали вкривь и вкось о томъ? Съ другой стороны не менѣе беспокоитъ меня неполученіе денегъ изъ Правленія университета: срокъ давнымъ давно прошелъ, увѣдомленіе о мѣстѣ моего пребыванія я послалъ ему еще въ декабрѣ прошлаго года, вмѣстѣ съ означеніемъ на чье имя выслать вексель, и, въ награду за такую отчетливость, я, теперь, по его милости, скоро буду безъ копѣйки. Это М. П. изъ рукъ вонъ! Можно ли съ такой исправной высылкой денегъ спокойно и успѣшно путешествовать? Пожалуй, оно заставитъ меня просидѣть нѣсколько недѣль даромъ въ какомъ нибудь захоlustѣ и дожидаться отъ него мѣднаго гроша, а время, между тѣмъ, идетъ своимъ чередомъ и я вмѣсто пользы буду только себѣ вредить! Развѣ я отправленъ для того, чтобы дожидаться тамъ или здѣсь его векселя? Внушите, прошу Васъ покорнѣйше, кому это надлежитъ, оставить подобнаго рода шутки, и высылать мнѣ мой третной окладъ въ свое время, а не такъ, какъ теперь; вмѣсто того, чтобы получить его еще въ декабрѣ, я по сю пору ничего не имѣю. Или хотятъ высылать по прошествіи трети? Что же прикажутъ мнѣ дѣлать въ эту треть? Разумѣется, я стану дожидаться: безъ денегъ, не поѣдешь далѣе, но безъ нихъ же не много и сдѣлаешь. Хорошо, что это случилось въ Прагѣ: здѣсь мнѣ дадутъ займы, здѣсь просидѣть и лишній часъ не будетъ въ убытокъ—работа найдется. Но если это случится, какъ я уже сказалъ, гдѣ нибудь въ глуши, безъ нищи для занятій и для тѣла, что тогда мнѣ дѣлать? Ради Бога скажите Правленію и убѣдите его ускорить высылкою слѣдуемой мнѣ суммы за январскую треть, равно какъ разомъ же и за майскую, потому что въ то время, когда Вы получите это письмо, срокъ уже и на нее придетъ: будетъ конецъ марта, а пока соберутся послать, пока получу, какъ разъ нагрѣнетъ конецъ апрѣля, — терминъ, въ который окладъ мой долженъ уже быть въ моемъ карманѣ. Пускай примлютъ мнѣ вексель въ Прагу на мое имя по адресу, который я означилъ имъ въ первомъ своемъ извѣщеніи ихъ о моемъ здѣсь, T. S., NN in Prag, im Plateis № 416, bei Mad. Jos. Купитъ. Вексель могутъ сдѣлать или на имя Пражскаго банкира Демеля, или же, что все лучше,

на какойнибудь извѣстный Гамбургскій банкирскій домъ. Извините меня, почтеннѣйшій М. П., что я Васъ утруждаю этимъ! Что же мнѣ дѣлать? Я бы не хотѣлъ жаловаться на такую неисправность Правленія г. Попечителю, а тѣмъ болѣе Министру. Это не дѣлаетъ чести университету: отправить человѣка путешествовать по чужбинѣ и оставить его безъ всякой помощи. Но оставимъ эти печальныя денежныя дѣла и поговоримъ о чемънибудь радостнѣйшемъ.

Въ Чешскомъ языкѣ я теперь до того успѣлъ, что объясняюсь на немъ, какъ на родномъ. Скоро кончу свои занятія съ Шафарикомъ въ исторіи Чешской литературы, и непосредственно перейду къ Словацкому и Сербскому языку, потомъ къ Лужицкому и церковному. Съ открытіемъ весны стану посѣщать Нар. Музей, въ которомъ изучу древне-чешскую палеографію и нумизматику, обозрю всѣ Пражскія библіотеки: публичную, частныхъ лицъ и монастырей, и прочія здѣшнія достопримѣчательности. Въ это короткое время я собралъ уже довольно таки важныхъ — древнихъ и новыхъ — книгъ для Славянщины. Надѣюсь, часомъ своимъ, составлю себѣ отборную библіотеку по своей части. Въ этомъ совѣтъ и помощь Шафарика весьма много значатъ. Безъ него я не сдѣлалъ бы того. «Онъ для меня — цѣлая Академія; ему я болѣе всѣхъ обязанъ, и сомнѣваюсь, чтобы кто-нибудь могъ мнѣ такъ пригодиться, какъ онъ. * Конечно, есть здѣсь и другіе, умные, ученые и заслуженные Чехи, но они, большею частію, занимаются одной какой-нибудь отраслью; напротивъ, Шафарикъ равно силенъ и какъ дома въ всѣхъ частяхъ Славянщины: это цѣлая библіотека, живая энциклопедія всѣхъ свѣдѣній о Славянахъ. Это каждой день имѣю я случай замѣчать, и когда помыслию — чего это стоило ему при такихъ крутыхъ его обстоятельствахъ, недостаткахъ и препятствіяхъ, невольно изумляюсь. Такой дѣятельности, неутомимости, твердости, и любви

* Въ своемъ донесеніи Министру Нар. Просв. отъ 23 марта того же года (Ж. М. Н. Пр. ч. XVIII, 1838 годъ, стр. 403—404) Бодянскій говоритъ: «Въ теперешнихъ моихъ занятіяхъ я болѣе всего обязанъ моею благодарностію г. Шафарнку, первому современному Славянскому филологу и знатоку во всемъ, что только относится къ познанію Славянъ, съ рѣдкимъ радушіемъ и готовностію предложившему мнѣ свои безмездныя услуги. Считаю для себя священнымъ долгомъ свидѣтельствовать объ этомъ предъ особою Вашего Высокопревосходительства. Въ немъ нашелъ я больше, нежели надѣялся, нежели воображалъ себѣ. Онъ былъ для меня живую Славянскую энциклопедію». Отрывки же изъ настоящаго письма О. М. Бодянскаго къ М. П. Погодину, помѣщенные нами въ кавычкахъ, были напечатаны въ XIX ч. Ж. М. Н. Пр.

къ своему предмету, такого терпѣнія и борьбы съ своей, слишкомъ къ нему неблагоприятной, судьбой, я еще нигдѣ не встрѣчалъ. Страдая ужаснѣйшимъ ревматизмомъ, гибельно дѣйствовавшимъ на него въ нынѣшнюю, необыкновенно холодную въ здѣшнихъ краяхъ, зиму, онъ ни на часъ не покидалъ пера, и только за письменнымъ столомъ забывалъ свои тѣлесныя мученія. Прибавьте къ этому почти всегда хворыхъ жену, тещу и двухъ сыновей, его недостатокъ въ нужнѣйшихъ житейскихъ потребностяхъ, и, несмотря на все это, постоянную, неизмѣнную, сердечную готовность служить каждому, чѣмъ только можетъ, ни на волосъ гордости, спѣси или себялюбія, я Вы и всякій изъ насъ поневолѣ станеть удивляться этому мужу. Теперь онъ занимается сочиненіемъ археологической части своихъ Древностей и приготовленіемъ двухъ географическихъ картъ къ нимъ: это послѣднее изумить Васъ и всѣхъ вообще, увидите, что это за народъ Славяне, какую часть занимаютъ они въ Европѣ, что такое прочіе Европейцы передъ ними, чтобы это было за прекрасное зрѣлище,—зрѣлище какого не представляла еще исторія, какого не видѣлъ еще свѣтъ, и если увидить когда, такъ только черезъ нихъ, больше никогда! Кромѣ того онъ написалъ еще нѣсколько библиографическихъ извѣстій въ здѣшніе журналы, такъ промежду дѣла: одно о новѣйшей Иллирійской литературѣ (въ № 17, февр. 28, 1838 г. «Ost und West»), по поводу изданія, Иллир. Новинъ и при нихъ Даницы д—мъ Гаемъ въ Загребѣ; а другія скоро выйдутъ въ № 1 Часописа Чешскаго Музея: здѣсь онъ говоритъ о многихъ русскихъ и прочихъ славян. книгахъ. Переводъ его «Славян. Древностей» я продолжаю безостановочно, и черезъ двѣ недѣли пошлю Вамъ отдѣленіе о Булгарахъ: онъ уже готовъ, но я хочу прочесть свой переводъ самому сочинителю. Думаю, что Вы успѣете еще отпечатать эту часть до выѣзда своего за границу.» Отпечатали ль Вы третью часть Древностей? Если отпечатали, вышлите намъ ея* экземпляра три

* «Горько мнѣ объявить здѣсь, что я не могу пока продолжать изданія Шафариковыхъ Древностей. Въ 1829 году я напечаталъ на свой счетъ Болгарск. Вѣстникъ, какъ сочиненіе, провозгласившее въ первый разъ въ русской литературѣ мысль о древности Славянъ въ Европѣ подъ другими именами до VI вѣка; но это изданіе не имѣло желаемого успѣха. Нынѣ я предпринимаю изданіе монументальнаго творенія Шафарикова, которое, для молодыхъ поколѣній, должно замѣнять цѣлый курсъ Исторіи и Филологіи сѣверо-восточной Европы и всего Славянскаго міра, и встрѣчаю тоже: изданіе трехъ книгъ стоитъ мнѣ около 3000 руб., а куплено у меня только 60 экз., да предписано Департаментомъ Народнаго Про-

«не болѣе,» черезъ Гартенштейна, по почтѣ, равно какъ и Малоросс. повѣсти, Основьяненка (2 ч.), о коихъ я просилъ Васъ въ послѣднемъ письмѣ. «Отзывъ нашихъ русскихъ рецензентовъ о 1-й ч. моего перевода «Слав. Древностей», помѣщенный въ Ж. М. Н. П. (Григорьева) и Лит. Приб. къ Руск. Инв. (Галахова), переведенъ «сокращенно на чешскій Пуркинъей (проф. Бреславскаго университета, знаменитымъ естествоиспытателемъ Чешскимъ); и напечатанъ въ Пражской литер. газетѣ «Квѣты». Переводъ моего сочиненія: о Народной поэзи Славян. пл., очень понравившагося Пражскимъ ученымъ Славянамъ, тоже готовится на Чешскій и сокращенно на Нѣмецкій для здѣшняго нѣм. журнала: «Ost und West». Равнымъ образомъ и переводъ Кѣниговыхъ «Liter. Bilder aus Russland», продиктованныхъ г. Мельгуновымъ, въ непродолжительномъ времени выйдетъ на Чешскомъ. Эта книга столько надѣлала шуму въ Германіи, что почти во всѣхъ лучшихъ нѣмецкихъ журналахъ появились на нее огромныя рецензіи, въ которыхъ особенно обращаютъ вниманіе на споръ нашей Бѣлокаменной съ Петербургомъ: одни изъ рецензентовъ за нашу матушку, а другіе за Финскаго щеголя. Въ половинѣ этого года сдаетъ Палацкій редакцію «Часописа Чеш. М.» Шафарику, навсегда, отправляясь самъ опять съ хворой женой своей въ Италію,* гдѣ намѣренъ провести цѣлую зиму. Но до того времени онъ надѣется выдать въ свѣтъ 2-ю часть своей «Чешской исторіи»: недавно въ № XXI, «Repertorium der gesammten deutsch. Liter. für d. J. 1837» сдѣлалъ на него нападеніе нѣкто Cosmas Luden, т. е. (Копитаръ), но Палацкій блистательно опровергъ его въ № 2 того же самаго журнала «въ Bibliograph. Anzeiger № 4. Ч е л а к о в е к і й трудится надъ соста-

свѣщенія разослать по всѣмъ гимназіямъ, кромѣ Московскаго Округа, 57 экз.» (Примѣчаніе М. П. Погодина къ выдержкамъ изъ писемъ О. М. Бодянскаго, напечатаннымъ въ Ж. М. Н. Пр. за 1838, ч. XIX, стр. 199).

* Къ первому выпуску «Часописа Чешскаго музея» на 1838 годъ приложено было извѣщеніе къ подписчикамъ отъ имени Ф. Палацкаго, подписанное 12 марта, о томъ, что онъ оставляетъ редакцію этого журнала, переходящую къ Шафарику, а къ слѣдующему выпуску приложено извѣщеніе Шафарика отъ 20 іюня, о томъ, что онъ принялъ редакцію. Съ третьяго выпуска на «Часописа» появилось имя Шафарика уже какъ редактора. До 1838 на послѣдней страницѣ каждаго выпуска стояло имя Палацкаго, за исключеніемъ 3-го и 4-го выпусковъ 1833 года, вышедшихъ безъ всякой подписи. Въ книгѣ же чешскаго библиографа Франца Доуха: «Knihopisny Slovník» значится (стр. 23), что редакторомъ Музейнаго Журнала съ 1833 года былъ Шафарикъ, прибывшій тогда въ Прагу изъ Нового Сада

«влєніемъ этимологическаго Чешскаго словаря, имѣющаго составитѣ съ собою одно цѣлое неразрывное съ словаремъ г. Юнгмана, также онъ «приготавливаетъ сравнительную грамматику пяти главныхъ Славянскихъ «нарѣчій: Русскаго, Малорусскаго, Польскаго, Чешскаго и Сербскаго, «и учебную книгу (Христоматию) всѣхъ Славянскихъ нарѣчій, которую хочетъ выдать въ началѣ будущаго 1839 года. Теперь онъ «ревностно изучаетъ Малоросійскій языкъ при моей помощи. Въ маѣ «этого года г. Пресль намѣреваетъ отправиться съ однимъ Чешскимъ «графомъ, помнится Берхтольдомъ, въ ученое путешествіе: прежде «всего въ Данію, Швецію, потомъ въ Петербургъ, Москву, Кіевъ «и Одессу, оттуда въ устье Дуная, и на пароходѣ по немъ въ Вѣну, «и наконецъ въ Прагу. О Сборникѣ законовъ, древне-славянскихъ, «выданномъ Кухарскимъ въ Варшавѣ въ началѣ нынѣшняго года, «я уже писалъ Вамъ: ничего не можетъ быть грубѣе, какъ эта «компиляція, составленная изъ чужихъ трудовъ, въ которой нѣтъ «ни одного слова, кромѣ заглавія, отъ издателя. Въ реестрѣ под- «писчиковъ встрѣтилъ я и Ваше имя. Думаю, Вы столько же «объ этомъ знаете, сколько здѣшніе Пражскіе ученые, Шафарикъ, «Палацкій, Юнгманъ, Челаковскій, Ганка и др., которые довѣда- «лись о томъ по выходѣ уже самой книжки. Издатель такъ учтивъ «что, взявъ имена ихъ на прокатъ, не послалъ даже ни одному изъ «нихъ экземпляра. Это что называется, попольски! Во Львовѣ тоже «два молодые Поляка, Бѣлевскій и Сѣминскій (переводчики Краледв. «рукописи и слова о Полку Игор. на польскій), выкинули еще луч- «шую штуку: перевели цѣликомъ, слово въ слово, нѣсколько Мало- «россійскихъ Думъ, историч. пѣсенъ и просто пѣсенъ, и напечатали «ихъ въ Прагѣ подъ своимъ именемъ; это я называю народнымъ «воровствомъ». * Впрочемъ, какъ они, такъ равно и еще нѣкоторые, «подобные имъ молодцы изъ Поляковъ того же разряда, не уйдутъ «моей тяжелой руки; я ихъ заклею позоромъ, обличу ихъ продѣлки

* Переводчикомъ на польскій языкъ слова о Полку Игоревѣ былъ Августъ Бѣлевскій (изд. въ Львовѣ въ 1833), въ послѣдствіи ставшій извѣстнымъ какъ директоръ института имени Оссолинскихъ и издатель обширнаго сборника *Monumenta historica Poloniae vetustissima*, въ двухъ томахъ. Переводчикъ Краледворской рукописи (переводъ издавъ былъ въ Краковѣ въ 1836 г.), Лукіанъ Иншоланъ Семеньскій—одинъ изъ плодovitѣйшихъ польскихъ литераторовъ XIX вѣка. Его «Исторія польскаго народа» была издана въ переработкѣ Риттерсбергера и на чешскомъ языкѣ въ 1866—67 годахъ. Книга, о которой упоминается въ своемъ письмѣ Боданскій, есть: *Dumki, Praga, druk Spurnego, 1838, str. 104.*

и пушу имя ихъ въ посмѣяніе. «Не много удосужась, напишу рецензію на ихъ мнимыя сочиненія, отправлю ее въ одинъ изъ Русскихъ журналовъ, а переводъ на Чешскій, Польскій и Нѣмецкій тоже «будетъ здѣсь въ Прагѣ приготовленъ и своимъ чередомъ напечатанъ въ журналахъ: «Поганому и погана смерть!» какъ говорятъ Малороссіяне. Въ Парижѣ выходитъ Исторія Польскаго народа, въ нѣсколькихъ частяхъ, на Французскомъ, соч. I. Л-ля, * равно какъ и словарь Польско-Французскій и наоборотъ, извлеченіе изъ словаря «Линде.—Въ Пештѣ въ концѣ прошлаго года составилось Славянское «кассино, при содѣйствіи Верховскаго и Долежалка, и уже считается болѣе ста человекъ. Тамъ же и въ то же время образовалось «Общество любителей Сербской литературы: Сербскій купецъ Тѣкѣли «даровалъ этому Обществу около 50,000 руб. и купилъ нарочно для «для него большой домъ. ** Голый, извѣстный Словацкій писатель, «выдалъ своего «Славрода». *** Словакъ Фюреди издаетъ голоса «Словацкихъ пѣсенъ. **** Станко Вразъ, молодой писатель, соби-

* Т.-е. Іоакима Мелевея.

** Савва Текели (род. 17 авг. 1761, умеръ 21 сент. 1842) землевладѣлецъ и въ молодости бывавшій въ Россіи для военной службы, а не купецъ, дарственной записью отъ 21 авг. 1838 года пожертвовалъ значительныя суммы въ фондъ двухъ воспитательныхъ учрежденій для венгерскихъ Сербовъ: для воспитывающихся въ Вѣнской инженерной Академіи уроженцевъ Военной Границы, избираемыхъ въ стипендіаты Карловацкимъ митрополитомъ, большую сумму; а для воспитывающихся въ Пештскомъ университетѣ Сербовъ домъ для житья, съ фондомъ для выдачи кромѣ того денежнаго пособія каждому. По духовному завѣщанію Текели, это послѣднее заведеніе получило всѣ оставшіеся по немъ капиталы и значительную часть его земельныхъ владѣній. Фондъ на воспитанниковъ инженерной академіи возросъ въ послѣдствіи до 100.000 флор. слишкомъ, а на гражданское заведеніе въ Пештѣ свыше 180.000 фл. См. Іов. Субботича, Живот Саве Текели е. У Будиму, 1862; стр. 69—72. Милоша Рачича, Србски народни фондови. У Карловцима, 1864, стр. 75—84. Летопис матице српске, 1874, кн. 2; стр. 183—185, 189, 195, 203.

* Я въ Голый (Ián Holly) родился 24 марта 1785 г. въ с. Венгрин, умеръ 14 апр. 1849 году. Бодянский разумѣетъ его героическую поэмю «Sláv» въ шести пѣсняхъ, которую авторъ началъ писать еще въ 1836 году, но которая вполнѣ издана была только въ третьемъ выпускѣ альманаха «Zora», т.-е. въ 1839 году. См. Предисловіе къ собранію сочиненій Я. Голага, изданному I. Викториномъ въ Пештѣ, 1863, стр. VIII и XX. Названная поэма въ этомъ изданіи занимаетъ стр. 231—305.

** Fűredy Ulad., Nápevy národní ku zpeuankam uydauym od Iana Kollára do not pro klaur usporádáné porádkem u obou dilech zachouanym. U Pesti a uo Urdni, 1837.

«раеть и скоро издасть въ свѣтъ пѣсни Краинцевъ, Корутанъ, Шти-
«рїйцевъ и Кроатовъ. * Въ Брно (Брюнѣ) играли недавно нѣсколько
«Чешскихъ театральныхъ пьесъ: надѣются, что будутъ имѣть свой
«вар. театръ. Въ Пресбургѣ молодой Словакъ Штуръ занимаетъ
«теперь кафедру Чешской литературы, на мѣсто Палковича, сочини-
«теля Чеш. словаря. ** Недѣли черезъ двѣ или три выйдетъ опи-
«саніе путешествія Палацкаго въ Италію въ прошломъ году, на
«нѣмец. языкѣ. Я уже во второмъ письмѣ извѣщалъ Васъ о двухъ
«спискахъ житія свв. Кирилла и Меоодія, находящихся у Шафарика
«и получен. имъ изъ Львовской бібліотеки. Въ будущемъ маѣ отправлюсь
«я въ Моравію въ Райградъ, подлѣ Брно, вмѣстѣ съ Ш-мъ, для
«исслѣдованія одной латинской рукописи житія мучениковъ (Martiro-
«logium или Passionale), начала IX вѣка, въ которой, по увѣренію
«Палацкаго, видѣвшаго ее, находится полстраницы, писанной нашими
«церковными (Кирилловскими) буквами, именно начало слова Іоанна
«Златоустаго. Шафарикъ думаетъ, что это писано было самимъ Кирил-
«ломъ или Меоодиємъ», коимъ принадлежала упомянутая рукопись. Что,
«если это догадка подтвердится? Слѣдствій, слѣдствій! цѣлый коробъ
«слѣдствій! Это были бы два важныя открытія, въ одно и тоже время
«сдѣланныя (Палацкій въ Брно былъ осенью): первое суждено было
«сдѣлать мнѣ самому, именно, находка Евангелія въ Малороссіи, пере-
«веденнаго въ половинѣ XVI вѣка съ Булгар. на Малоросс. языкъ
«(еще Іорданъ, Шлецеръ и Добровскій толковали, что Св. П. переве-
«дено Кир. и Мео. на Булгарскій, но не имѣли для того никакихъ,
«такъ сказать, осязательныхъ доказательствъ, теперъ это рѣшено, однаж-

* Станко Вразъ, происхожденіемъ Словенецъ, родился 30 іюня 1810 года
въ Цѣловцѣ (Клагенфуртъ) и въ 1837—1840 странствовалъ по Крайнѣ, Карни-
тіи, Штиріи и Венгрии, собирая народныя пѣсни Словенцевъ. Потомъ прославился
какъ одинъ изъ лучшихъ хорватскихъ поэтовъ.

** Юрій Палковичъ (род. 27 сентября 1769 г., умеръ 13 іюня 1850 г.) былъ
профессоромъ чешскаго языка и литературы въ Пресбургскомъ лицѣѣ съ 1803
до 1837 года. Его литературная дѣятельность была очень многосторонняя. Онъ
писалъ стихотворенія, брошюрки для народнаго дѣтскаго чтенія, издавалъ кален-
дарь, переводилъ отрывки изъ Библіи, постановленія Венгерскихъ сеймовъ, изда-
валъ газеты (Tudennik, Tatranku). Кромя упоминаемаго Бодянскимъ словаря, онъ
написалъ еще сочиненіемъ, изданнымъ безъ имени автора: Abkuft der Magyaren
(Presb., 1827), которое онъ долженъ былъ защищать противъ возраженій Данков-
скаго. Умирая Палковичъ завѣщалъ 2000 фл. кафедрѣ чешскаго языка въ Прес-
бургскомъ лицѣѣ, 1400 фл. на содержаніе учащихся въ немъ и т. д. О Людевитѣ
Штурѣ см. въ примѣчаніи къ письму его, печатаемому

ды навсегда), а другое—другимъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ быть свидѣтелемъ нагляднаго удостовѣренія, повѣрки на самомъ дѣлѣ. О первомъ я ничего не пишу Вамъ, ожидая отъ Васъ отвѣта на первыя два письма, въ которыхъ извѣщаль я Васъ о томъ. Получивъ его, я не замедлю сдѣлать свое дѣло. Знаю, что это Васъ будетъ занимать и Вы будете на меня досадовать за мою медленность, но, М. П., по крайней мѣрѣ этимъ покрываемся мы нѣсколько за то долгое молчаніе, которымъ Вы такъ жестоко наказали меня. Больше о томъ ни слова. Воротясь изъ Брна, я отправлюсь въ Карлсбадъ, а оттуда въ Теплицъ, потому что Ш-къ туда поѣдетъ. Я хотѣлъ бы въ этомъ случаѣ пригодиться ему, т. е. взять его на свой счетъ въ оба эти города, прожить съ нимъ тамъ и обратно воротиться. Это хоть не такъ много будетъ для меня стоить, за то для него больше, чѣмъ много. Безъ того онъ не можетъ тамъ быть, что весьма было бы губительно для его здоровья. По крайней мѣрѣ, на первый разъ хоть этимъ немногимъ я поблагодарилъ бы его за тѣ услуги, которыя онъ оказалъ, оказываетъ и готовъ оказывать мнѣ въ моихъ занятіяхъ. Но болѣе всего боюсь я, что при исполненіи этого я встрѣчу препятствія со стороны нашего Правленія. Что, ежели оно не выщлетъ мнѣ къ этому времени денегъ? Чего добраго! Еще разъ прошу Васъ покорнѣе побудить его ускорить высылкою мнѣ моего оклада за двѣ трети: январскую и слѣдующую майскую, которая тоже не за горами. Возвращаясь изъ Карлсбада и Теплицъ я обозрѣлъ бы съ Ш-мъ почти половину Чехіи, а это для меня весьма важно. Можетъ быть я уговорилъ бы его навѣстить со мною вмѣстѣ и верхнюю и нижнюю Лузацію, что для насъ обоихъ было бы чрезвычайно полезно. Въ послѣднемъ письмѣ моемъ къ Вамъ, посланномъ чрезъ Чешскаго купца, Мыслика, я просилъ Васъ хлопотать у г. Попечителя о дозволеніи мнѣ составить здѣсь въ Прагѣ отборную Славянскую бібліотеку для нашего университета по кафедрѣ Славянскихъ языковъ, исторіи, литер. и т. д. Если онъ дастъ Вамъ на это свое согласіе, я бы писалъ къ нему о томъ подробно и послалъ бы самый реестръ книгъ, составленный мною съ Ш-мъ, вмѣстѣ съ означеніемъ цѣны каждой книги. За тѣмъ могли бы мнѣ выслать на то извѣстную сумму денегъ, и я бы къ августу переслалъ въ Москву эту бібліотеку. Если бы, почему либо, не хотѣли назначить на это особой суммы, по крайней мѣрѣ согласились бы выслать мнѣ ту часть денегъ, которая причитается на покупку книгъ по этой кафедрѣ изъ суммы, ассигнуемой ежегодно на приумноженіе Университетской бібліотеки. Во время своего здѣсь пребыванія я составилъ бы отборную бібліотеку по Славянской

каедрѣ: безъ книгъ каедре не можетъ стоять. Скажутъ, можно будетъ послѣ ихъ выписать; но послѣ обойдется вдвое или даже и втрое дороже, и не такъ легко, какъ вообще думаютъ, составить избранную библиотечку. Есть книги, которыхъ нигдѣ, ни у какого книгопродавца нельзя достать, но должно будетъ искать ихъ самому у мелкихъ антикваровъ, въ ихъ темныхъ углахъ, гдѣ нибудь въ подвалахъ. * Недѣли три тому назадъ ссудилъ я Ш-ку двѣнадцать (12) червонцевъ на Вашъ счетъ. Прошу Васъ покорнѣйше не высылать мнѣ ихъ, но вручить Московскому купцу Константину Ивановичу Лобкову, которому я задолжалъ еще въ Москвѣ и который, по моему письму къ нему, явится къ Вамъ съ запиской отъ меня на полученіе этихъ денегъ. Записку эту я посылаю теперь же по почтѣ къ нему: въ ней я прошу Васъ вручить ему означенную сумму.** Остальной долгъ, пустячки; возвращу ему какъ нибудь послѣ. Здѣсь, въ одномъ Нѣмецкомъ журналѣ, прочелъ я, что Юрій П. Венелинъ выдалъ уже въ Москвѣ свою Булгарскую грамматику: правда ли? Коли правда, потрудитесь выслать

* По прибытіи въ Москву и уже будучи экстра-орд. проф., О. М. Бодянский передалъ за соотвѣтственное вознагражденіе въ Московскій Университетъ славянскую библиотечку. По описи, составленной имъ 17—31 іюля 1843 года, въ этой библиотекѣ значилось: а) книгъ на чешскомъ языкѣ 627 номеровъ; б) на иностранныхъ языкахъ по части чешской исторіи, литературы, географіи и т. п. 114; в) на словацкомъ языкѣ 15; г) на польскомъ 411; д) на иностранныхъ языкахъ о Польшѣ 32; е) на сербско-лужицкомъ и другихъ относительно Лужицъ 31; ж) на сербскомъ языкѣ 360; з) на хорватскомъ 119; и) на словенскомъ 9; і) на разныхъ языкахъ по части славяновѣдѣнія вообще 187; итого 1915 номеровъ. Тутъ было, кромѣ книгъ учебнаго содержанія, очень много книгъ чисто литературныхъ, какъ оригинальныхъ, такъ и переводныхъ, на разныхъ славянскихъ языкахъ; были альманахи, сборники, журналы и даже газеты, каждый годъ коихъ въ описи означался отдѣльнымъ номеромъ.

** Въ запискѣ этой было сказано:

«Прошу Васъ покорнѣйше, почтеннѣйшій Михайлъ Петровичъ, вручить подателю этой записки, московскому купцу, Константину Ивановичу г. Лобкову, гдѣ двѣнадцать червонцевъ, которые я ссудилъ на Ваше имя г. Шафарыку, и о которыхъ писалъ уже къ Вамъ въ особомъ письмѣ отъ 20 февраля (5 марта) нынѣшняго года. Эти 12 червонцевъ и еще нѣчто я задолжалъ г. Лобкову во время моей бытности въ Москвѣ. Сдѣлавъ это, Вы весьма много обяжете предавнаго Вашъ навсегда

И. Бодяскаго».

Прага. 21 февр. (5 марта) 1838.

Визу записки подписано: «1838 г. марта 15 получилъ сто рублей ассигнацiami купецкiи сынъ Иванъ Казначеевъ».

намъ пару экземпляровъ ея. — Будьте здоровы и благополучны, М. П., и не забывайте преданнаго Вамъ душевно

О. Бодянского.

5.

Прага 24 марта (5 апрѣля) 1838 года.

Наконецъ терпѣніе мое лопнуло! Пишу еще разъ къ Вамъ, почтеннѣйшій М. П.! Не получу отвѣда, что дѣлать! Замолчу и самъ. Живы ли Вы, здоровы? Не приложу ума разгадать Ваше молчаніе. Одно можетъ препятствовать послать намъ (т. е. мнѣ и Шафарику) вѣсточку изъ Бѣлокаменной, это болѣзнь; но и въ такомъ случаѣ думаю, можно бы хотъ покиваніемъ главы дать кому нибудь изъ своихъ подручныхъ порученіе извѣстить насъ о такой пригодѣ. Неужели Вы станете еще продолжать свое молчаніе? Богъ съ Вами! Кажется, вещи, о которыхъ я писалъ къ Вамъ, довольно важны, и Вы могли бы хотъ минутку удѣлать на то, чтобы написать мнѣ, положимъ, да или нѣтъ! Состояніе мое въ Прагѣ отъ этого Вашего и вообще Московскаго молчанія такъ дьявольски перевернулось, что я не вижу конца этой суматохѣ. Никогда еще не былъ я въ худшихъ обстоятельствахъ, какъ теперь. Скажите, пожалуйста, къ чему это приведетъ? Зачѣмъ же было посылать меня, когда оставили на чужбинѣ безъ всякой помочи? «Опять, скажете Вы, Малороссійское нетерпѣніе!» На этотъ разъ Вы неправы. Можно ли, судите сами, не нарекать, попавшись въ такіе, какъ я, тиски? Пріѣхавъ въ Прагу 1 декабря ст. ст. прошлаго года, я тотчасъ поспѣшилъ увѣдомить Правленіе Университета о своемъ нахожденіи, прося его перевести слѣдующая мнѣ за январскую треть деньги, 1000 руб., на вексель въ Московской Конторѣ гг. Ценкера и Коллея на имя Леопольда Лемеля, Пражскаго банкира, и потомъ послать мнѣ по приложенному тамъ же адресу. Вотъ ужъ треть въ исходѣ, слѣдующая, майская, на макушкѣ, а я, между тѣмъ, безъ ногати сижу въ Прагѣ. Еще недѣлю надѣюсь кое-какъ перебиться, а тамъ протяну руку къ кому-нибудь изъ добрыхъ Чеховъ. Стыдъ и срамъ нашему Университету довести меня до такой крайности на чужбинѣ! Что подумаютъ о немъ и вообще о Руси наши соплеменники? Пока я здѣсь, можно еще, хотъ съ горемъ пополамъ, хотъ на доброту Чеховъ, жить и дѣйствовать; но что же станется со мной, когда я пуцусь переѣзжать съ одного мѣста на другое, напр. въ Венгрію, Сербію, Булгарію, Дубровникъ и т. д. Съ такой отчетливостью и исправностью нашего Правленія можно ли, спрашиваю, «сконать цесту» (какъ выражаются Чехи), не сконавъ

себя, или лучше, можно ли даже подумать о путешествіи? Считаясь непрерывно, какъ цыганъ; я не только не въ силахъ назначить цашей преторіи времени, мѣста, банкирской конторы для пересылки векселя или под. тому, но даже самъ не знаю, куда меня понесетъ вѣтеръ: все зависитъ отъ обстоятельствъ и случая. Правда, я имѣю планъ путешествія, знаю напередъ, гдѣ должно мнѣ быть, но когда, какимъ способомъ, какъ долго и пр., и пр., и пр., этого не знаю и не могу знать напередъ. Вообще, оставивъ въ концѣ мая Прагу, я долженъ буду безпрестанно переѣзжать и переходить, и нигдѣ не могу долге оставаться, по самой большей мѣрѣ, мѣсяца. А вы знаете, что на полученіе отвѣта изъ Москвы на простое письмо, при величайшей отчетливости и поспѣшности, требуется 1½, мѣсяца. Стало быть я или никогда не могу получить денегъ отъ нашего ареопага, или съ ужаснымъ вредомъ для себя, теряя по пустому время на выжиданіе ихъ. Чтобы избѣжать такого рода препятствій я, по совѣту Ш—ка и другихъ, знающихъ въ этомъ толкъ и вкусъ, писалъ на дняхъ къ г. Попечителю и Совѣту Университета въ своихъ донесеніяхъ о томъ, чтобы они благоволили приказать нашему судилищу высылать впередъ деньги въ свое время и съ примѣрной точностью (лучше всего было бы за цѣлый годъ) не прямо ко мнѣ, но въ наше посольство въ Вѣнѣ, откуда, какъ изъ центра, около котораго непрерывно буду описывать кругъ, могу на свое извѣщеніе о мѣстѣ пребыванія получать исправно и скоро опредѣленную мнѣ лепту. вмѣстѣ съ этимъ я писалъ также о томъ и нашему Посланнику, прося его войти съ своей стороны въ мое положеніе и взять нужныя мѣры для уничтоженія всякаго рода препятствій, такъ какъ я порученъ былъ его особому покровительству, Управлявшимъ на тотъ часъ Министер. Н. П., гр. Протасьевымъ. Знаю, что это послѣднее будетъ не очень понутру вашимъ скептикамъ, * но иначе я не могъ поступить, пускай сами себя винятъ, доведши меня до такой крайности. *Aut ter tres, aut tres tesserae!* Прошу также и Васъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, похлопотать объ этомъ дѣлѣ у г. Попечителя и представить ему и Совѣту Университета въ настоящемъ его видѣ; если можно, побудить, что ни скорѣе, поспѣшить высылкой векселя на сумму за январьскую и слѣдующую майскую трети, а прочія деньги отправить въ Посольство для законнаго впередъ употребленія. На всл-

* Въ это время ректоромъ Московскаго Университета былъ М. Т. Каченовскій (съ 1837 по 1842).

кой случай, я писалъ вчера и къ Степану Петровичу г. Шевыреву, объ этомъ дѣлѣ, прося его вступить за меня съ своей стороны; признаюсь, тутъ была еще и другая причина. Полагая, что Вы не получаете моихъ писемъ, я писалъ нарочно къ нему, моля его узнать о Васѣ, и потомъ, хоть въ двухъ-трехъ словахъ, извѣстить меня. Это же было виною того, что я боялся послать въ Москву подробное описаніе своей находки въ Малороссіи, помѣстивъ его въ отчетъ г. Министру Н. П., равно какъ и того, что я поудержался по сию пору отправить Вамъ мой переводъ изъ Славянскихъ Древностей. Напишите мнѣ: послать ли его Вамъ или оставить до Вашего пріѣзда сюда? Къ концу мая мало что останется уже переводить. Теперь я посѣщаю Народный Музей и перечитываю старшину Чешскую; кончивъ ее, прпмусь за нумизмы; потомъ обозрю другія Пражскія бібліотеки. Съ Ш—мъ читаю древнія Сербскія и Бугарскія сочиненія, послѣ которыхъ перейду къ Ново-Сербскому языку. Чешскій и Словацкій давно кончилъ съ нимъ: на первомъ, хоть куда, болтаю, — Чехи не нарадуются Руссу! — Говорю это безъ всякаго тщеславія. Шафарикъ принялъ редакцію Музейника. Въ № 1 за этотъ годъ помѣщены его извѣстія изъ Славянскихъ земель, гдѣ говорится объ изданіи г. Гаемъ Иллирскихъ Повинъ (газеты) съ Даницей; объ Иллирскомъ Забавникѣ (альманахѣ) на 1838 г., объявленномъ Загребцемъ Гяльскимъ * въ Пештѣ; о собраніи Хорутанскихъ Народныхъ пѣсенъ Станкомъ Вразомъ (еще неизданныхъ); о новомъ Сербскомъ журналѣ: Србска Новина или Магазинъ за художество, книжество и моду, изд. въ Пештѣ Арнотомъ (адвокатомъ) и Перлаской; о новой Сербской лѣтописи за 1837 г., изд. Матицей Сербскою — ред. Ѳ. Павловичъ; объ изд. сочиненій Мушицкаго, предпринятомъ его племянникомъ; о Сербской Исторіи 1813 — 1815 и Пѣваніяхъ (пѣсняхъ) Черногорскихъ и Герцеговинскихъ, изд. С. Милутиновичемъ въ Лейпцигѣ 1837 г., равно какъ и о Исторіи Черногоріи, тоже изд. Милутинов. 1835 г. въ Бѣградѣ. Изъ Польск. литературы: о 2-й ч. пѣсенъ Бѣлохорватовъ, Мазуровъ и Бужской Руси, Войцицкаго, 1836 г. Варш.; его Клегдахъ, древнихъ преданійхъ и повѣстяхъ Поляковъ и Руси, 1837, г. Варш.; Древнѣйшихъ памят-

* Emerik Frant. Šándor Gjal'ky, студентъ юридическаго факультета въ Пештскомъ университетѣ: объявилъ тогда, что кромѣ названнаго Бодляскимъ альманаха, готовитъ новое изданіе героической поэмы знаменитаго графа Зрляскаго (Зрнци) «Adrianska Moga Sirena», которая напечатана была въ первый разъ въ Венеціи въ 1660 году.

никахъ Славянаго-Законодательства, выд. 1838 г. въ Варш. Ку-
х арскимъ; о приготовленіи Мацѣевскимъ «Памятниковъ исторіи,
письменности и законодательства Славянъ»; Польской грам-
матики Мучковского, Крак. 1836, лучшей изъ всѣхъ извѣстныхъ
мнѣ, * Обзорѣніе Польской Словесности Лукашевича, Крак.
1836. Изъ Русскихъ соч.: объ Актахъ Археогр. Эксп.; Вашемъ
Начерт. Ист. Рус. 2 изд.; альбомъ на 1837; Псковск. лѣт., Сунр.
рук.; Истор. Устрялова; Крым. Сборникъ; рук. Филарета; Ист. Генуэз.
посел.; Ключъ къ Ист. Карамзина; Пов. о Россіи Арцыб—а; Булга-
рина—Россія; Опытъ Ист. Рос. Гос. и Гражд. Законовъ Рейца, пер.
Морошкина; Систем. обзор. помѣстн. правъ и т. д. Пванова; Рус-
скихъ простонар. праздн. Снегирева; моему разсужденію; нашихъ Слав.
Древностяхъ; Теоріи русскаго стихослож. А. М. Кубарева; Максимовича
брошюркахъ, и т. д. ** Въ этомъ же № помѣщенъ пер. Путешествія
Гоцинскаго (автора Канѣвскаго замка) на Татры (Карпаты), до-
вольно замѣчательнаго. *** Путешествіе Палацкаго въ Италію вышло
уже: въ немъ, между проч., помѣщено нѣсколько выписокъ изъ Древне-
булгар. лѣтописи, писан. Констан. Манассіемъ и пер. на Булг. неиз-
вѣстнымъ. Будучи въ Римѣ я ее осмотру хорошенько. — Изъ Бер-

* *Grammatyka języka polskiego, przez Józefa Muczkowskiego, wydanie drugie, przerebione i poprawione. U Krak. 1836, 328 str. in 8.*

** Руководство къ русской исторіи, изданное Погодинымъ, Шафарикъ реко-
мендовалъ въ своей статьѣ всѣмъ любителямъ славянскаго бытописанія; отдавалъ
предпочтеніе тѣмъ правиламъ, какимъ руководился Погодинъ при изданіи Псков-
ской лѣтописи, предъ способомъ изданія кн. Оболенскимъ Сунрасльской лѣтописи;
ожидалъ найти много поучительнаго для Славянскихъ древностей въ географиче-
скихъ матеріалахъ Ходаковского; особенно хвалилъ П. Н. Кенпена и П. М. Стрѣва
за ихъ археологическіе и археографическіе труды, а также Арцыбышева за его
огромный сводъ лѣтописныхъ извѣстій въ «Повѣствованіи о Россіи», выражалъ
сожалѣніе, что И. М. Снегиревъ въ своемъ сочиненіи о Русскихъ простонарод-
ныхъ праздникахъ слѣдовалъ болѣе затемняющей, чѣмъ разъясняющей предметъ
методъ; благосклонно отзывался о диссертацин Бодянскаго.

*** Переводъ исполненъ былъ Карломъ Владиславомъ Запомъ, проживавшимъ
съ 1836 года по служебнымъ своимъ обязанностямъ во Львовѣ. Запъ (родившійся
8 января 1812 года, умершій 1 января 1871 года), вернувшись въ Прагу, въ осо-
бенности сталъ извѣстенъ изданіемъ «Археологическихъ и топографическихъ па-
мятниковъ» и иллюстрированной «Чешско-Моравской Хроникой». Северинъ Гоцин-
скій, Польскій поэтъ и романистъ, выдалъ свои сочиненія въ трехъ томахъ во
Львовѣ въ 1838 году. Упомянутая Бодянскимъ повѣсть его: «Каневскій Замокъ»,
была переведена: на Нѣмецкій языкъ Вернеромъ въ 1833 году, на Русскій Сер-
гѣемъ Побѣдоносцевымъ въ 1844 году, на Чешскій О. Беркою въ 1871 году.

лина пишетъ ко мнѣ Строевъ о находящемся въ Корол. библиотекѣ Евангеліи Лужицкомъ, перевед. въ половинѣ XVI ст. какимъ-то Якубкомъ; Кухарскіи видѣлъ его и оставилъ въ немъ записочку, въ которой говоритъ, что оно переведено на языкъ, средній между верхне- и нижнедужицкимъ: я этому не вѣрю, потому-что такого языка не было и не можетъ быть. Въ *Blätter für liter. Unterhaltung* № 34 и 35, изд. Брокгаузъ въ Лейпц., Копитаръ написалъ статью подъ названіемъ: *Das Wiederentdeckte Krönungsevangelium vom Rheims*, въ которой всю честь открытія этого Евангелія приписываетъ себѣ, умалчивая совершенно о нашемъ Тургеневѣ: это уже слишкомъ! По словамъ его оно не старѣе XIV вѣка. Безъ сомнѣнія, Вы уже читали въ *Journal des Debats* или какомъ другомъ о находкѣ древнихъ Славянскихъ рукописей въ Черногоріи, писанныхъ на разныхъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, въ которыхъ говорится о Славянахъ со времени ихъ прибытія въ Греч. земли: славная, мастерски—плутовская выдумка! Одинъ невѣжа въ Славянщинѣ можетъ даться въ обманъ. * На дняхъ вышли здѣсь Думы Бѣлевскаго и Сѣминскаго; на Польскомъ, порядочный переводъ нашихъ Малороссійскихъ; жаль только, что переводчики выдали ихъ за свое достояніе. Шафарикъ проситъ Васъ послать для его жены сочиненія Гоголя и, если можно, Пушкина. Она, бѣдняжка, другой уже мѣсяць не встаетъ съ постели, это сильно дѣйствуетъ на мужа: онъ не можетъ ничѣмъ, какъ слѣдовало бы, заниматься. . . . Что это за Малоросс. Чары, изд. у Васъ въ Москвѣ какимъ-то Кирилломъ Тополей? Нельзя ли намъ, при случаѣ, выслать на указку? Теперь Ш — ку очень не худо бы имѣть подъ рукой у себя нѣсколько русскихъ журналовъ; но какъ это сдѣлать? Не знаете-ли какихъ средствъ? — Ради Бога отвѣчайте намъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! Если сами не можете, почему-либо, это сдѣлать, поручите кому-нибудь изъ своихъ написать намъ пару-другую словъ о себѣ и т. д. Будьте здоровы и благополучны! Вамъ преданный навсегда

О. Бодянский.

6.

Прага, 12 апрѣля (24) 1838.

Наконецъ и я получилъ отъ Васъ письмо, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ! Ждалъ на порядкахъ, какъ Іовъ, мучился какъ этотъ свя-

* Объ этихъ открытіяхъ такъ отзывался Н. И. Шафарикъ въ своемъ письмѣ къ А. Х. Востокову отъ 4 (16) апр. 1838 года: *Der durch die Zeitungen ausge-*

той мужъ, крѣпился пока можно было, но напоследокъ начиналъ уже ронтать тихо, вполголоса и вслухъ. Пять монахъ къ Вамъ писемъ лучше всего могутъ пояснить тогдашнее мое положеніе. Я не могъ придумать причины такъ долгаго молчанія вашего. Даже и теперь это остается пока задачей для меня. Одно немножко поясняетъ мнѣ это обстоятельство. Неужли въ самомъ дѣлѣ Вы столько обидѣлись тѣмъ, что я не написалъ вамъ въ своемъ первомъ письмѣ изъ Кіева о мѣстѣ нахождения сдѣланныхъ мной открытій? Стало быть мой купеческій расчетъ обратился мнѣ же во вредъ, вмѣсто того какъ я мѣтилъ совсѣмъ на противное. Цѣль моя была умолчаніемъ этимъ побудить Васъ что ни скорѣе отвѣчать мнѣ на мое письмо: я зналъ вашу нетерпѣливость въ подобныхъ случаяхъ, и думалъ, признаюсь откровенно, воспользоваться ею для того, чтобы тотчасъ завязать переписку съ Москвой; но вышло наоборотъ! Впередъ наука! Другаго намѣренія я не имѣлъ и не могъ имѣть: въ этомъ Вамъ Богъ свидѣтель! Во всѣхъ моихъ письмахъ я избѣгалъ упоминать о мѣстѣ пребыванія этихъ находокъ, именно потому только, чтобъ заставить васъ скорѣе взяться за перо. Съ другой стороны, не получая на всѣ мои посланія ни строчки отъ Васъ, я не зналъ, что подумать о Васъ: Спаситель мой! думалъ я, что это значить? Живы ли вы ужь? Наконецъ приходитъ время отчетовъ, а отъ Васъ по прежнему ни слова. Что мнѣ было дѣлать? Посовѣтовавшись съ Ш-мъ, я принялся за описаніе и подробно донесъ Министру о своихъ малороссійскихъ поискахъ. Думая, что отчетъ этотъ онъ велитъ напечатать въ своемъ журналѣ * тамъ вы найдете все, что относится къ этому предмету: Мѣста нахождения я не могъ не открыть, потому что я не имѣлъ никогда намѣренія скрывать его ни передъ кѣмъ: это не въ моей природѣ! А что передъ вами умолчалъ о немъ, то причину этого вы уже знаете: нѣтъ пророка безъ порока, говоритъ наша пословица. Не думайте, что я боялся чьего-либо въ этомъ случаѣ соперничества; я

sprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon. См. «Сборникъ статей, читанныхъ въ Отд. Русск. языка и слов. Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2, стр. 339.

* См. Донесеніе г. Министру Народнаго Просвѣщенія магистра Московскаго Университета Юсяфа Бодянскаго, изъ Праги, отъ 23 марта ст. ст. 1838 года, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 392 — 404. Но нѣкоторыхъ, подробностей, имѣющихся въ описаніи найденныхъ О. М. Бодянскимъ евангелій какія заключаются въ настоящемъ письмѣ его, а равно и въ первомъ, нѣтъ въ означенномъ донесеніи, и наоборотъ.

очень хорошо знаю, что никто бы не присвоилъ себѣ чести открытія; а еслибы какъ нибудь и случилось нѣчто подобное, я всегда могъ бы уличить и обличить. Кромѣ того одинъ, и притомъ самый важнѣйшій, памятникъ писанъ на языкѣ Южно-Русскомъ, или лучше и вѣрнѣе Руссинскомъ (въ Червонной, Красной, Галицкой Руси): ктоже его въ нашихъ столицахъ (и вездѣ) изучалъ съ любовію, какъ слѣдуетъ? Кто могъ бы толковать о достоинствѣ этого памятника, его важности и проч. т. п.? Разумѣется, я не имѣлъ съ этой стороны ничего бояться, и потому Вы напрасно приписываете мое молчаніе чему-нибудь подобному. Далѣе, я очень хорошо знаю Васъ, еслибы мнѣ взбрело какъ нибудь въ голову, чтобы никто не разсматривалъ моей находки до моего возвращенія (чего никогда не можетъ быть), то я могъ быть вполне увѣренъ, что Вы никому бы это не позволили, и даже самому себѣ. Повѣрьте мнѣ: все, что только найду я замѣчательнаго почему-либо въ своемъ путешествіи, все это прежде всего узнаете Вы и Шафарикъ, потому что я знаю, что никто столько не желаетъ мнѣ успѣха въ моемъ странствованіи, никто столько не былъ причиною его, никто такъ не занимается имъ, и, наконецъ, никто больше и лучше не въ силахъ понять и оцѣнить мои извѣстія и пр. т. п. о Славянщинѣ, какъ вы вдвоемъ. Что касается до приобрѣтенія, то, по моему мнѣнію, можно бы пуститься на одинъ только памятникъ, именно Харатейное Евангеліе на Южно-Русскомъ языкѣ, въ послѣсловіи котораго находится свидѣтельство о переводѣ его изъ Българскаго языка на мову Руськую. Другое Евангеліе, хотя не изъ послѣднихъ, но не столько замѣчательно, тѣмъ болѣе, что, разсматрѣвъ поближе языкъ его, я увѣрился въ неслишкомъ большой его древности: мы имѣемъ довольно и печатныхъ Евангелій, писанныхъ точь-въ-точь такимъ же языкомъ. Оба эти Евангелія я нашелъ 29 октября прошлаго года въ Переяславской Семинарской бібліотекѣ, обозрѣвая ее, съ дозволенія Полтавскаго Архіерея Гедеопа: я не воображалъ себѣ найти въ ней что нибудь замѣчательное, потому что я зналъ ее очень хорошо, когда учился въ ней нѣсколько лѣтъ тому назадъ; но мнѣ хотѣлось взглянуть на нее еще разъ, и, къ удивленію, разсматривая слишкомъ скромный ея складъ, я наткнулся нечаянно на эти двѣ рукописи. Тотчасъ я взялъ ихъ къ себѣ на домъ и сдѣлалъ изъ нихъ порядочныя выписки, обозрѣвъ прежде со всѣхъ сторонъ. Изъ этихъ выписокъ я составилъ описаніе имъ, посланное мною Министру. Повторяю, навѣрное Вы прочтете это описаніе въ Ж. М. П. П. Впрочемъ если Вамъ угодно, я могу перенести его для Васъ и потомъ перешлю по почтѣ, или же прямо вручить Вамъ,

когда встрѣчусь гдѣ либо съ Вами въ Чехахъ: вѣдь Вы будете здѣсь весной непремѣнно? Сущность моего описанія второго Евангелія заключается въ слѣдующемъ: 1) Евангеліе это важно какъ единственный памятникъ перевода Нов. Завѣта на Южно-Русскій (Малоросс., Русинскій) языкъ; 2) какъ памятникъ, которымъ окончательно и однажды навсегда рѣшается вопросъ о переводѣ Св. Писанія на Булгарскій языкъ Селунскими братьями; 3) въ немъ множество словъ, нѣтъ уже вышедшихъ изъ употребленія церковно-книжныхъ и малороссійскихъ старинныхъ, тутъ же въ скобкахъ, объясненныхъ переводчикомъ; 4) въ немъ находятся изображенія Евангелистовъ, весьма хорошія и важныя для исторіи художествъ въ Южной Россіи. Стиль ихъ рисунка очень похожъ на Чешскій. Переводчикъ и вмѣстѣ переписчикъ былъ Михайлъ Васильевичъ, Протопопъ Саноцкій, занимавшійся своимъ трудомъ 5 лѣтъ при церкви Рождества Богородицы монастыря Пересопницкаго, и кончилъ его року тысячнаго $\text{Ѡ}\bar{\text{X}}\bar{\text{A}}$ (1561). «Накладомъ княгини Козминой Ивановича Жославской, княгини Параскевгійи възванной Настаси Юрьевны Гольшанской, радю, шильностію и придежаніемъ монаха Григорія архимандрита Пересопницкаго.» Писано прекраснымъ большимъ уставомъ, весьма хорошими чернилами; величина его слишкомъ $\frac{1}{2}$ аршина; оправлено въ доски, покрытыя малиновымъ бархатомъ, изъ коихъ уцѣлѣла только одна первая. Евангеліе это, какъ гласитъ надпись внизу на краюшкахъ первыхъ листовъ, «прислано и дано отъ Ясневельможнаго Его Милости пана, пана Іоанна Мазепы (извѣстнаго Малоросс. Гетмана), и пр., до престола Переяславскаго Епископскаго, который отъ егожъ ктиторской (т. е. церковный староста) милости созданъ, обновленъ и драгоценными утвари церковными украшенъ, при Преосвященномъ Епископѣ Захаріи Корниловичѣ, року $\text{Ѡ}\bar{\text{I}}\bar{\text{I}}\bar{\text{A}}$ (1701), апрѣля $\text{X}\bar{\text{I}}$ дня.» Первое же Евангеліе, величиной около $\frac{1}{2}$ арш., писанное очень хоронимъ и четкимъ уставомъ на пергаментѣ, 254 л., оправленное въ доски, покрытыя золотистой матеріей по зеленому полю «исписано Михаиломъ діакономъ въ лѣто $\text{X}\bar{\text{V}}\bar{\text{I}}\bar{\text{I}}\bar{\text{I}}$ (1545)», по волѣ Іона Петра Воеводы, господаря Молдавскаго, сына стараго Стефана Воеводы, отдавшаго его въ новосозд. имъ церковь Св. великомуч. Димитрія Мироточиваго въ Сучавѣ. Покупка этихъ двухъ Евангелій (особенно Малоросс.) соединена съ большими трудностями, потому что епархіальный архіерей долженъ для того отнестись въ Кіевскую Академію, а та въ Комиссію Духовныхъ училищъ: пойдуть спросы, перепросы, коимъ конца не будетъ. Впрочемъ Вы можете попытаться: лучше всего было бы, еслибъ Вы, отираваясь за границу, завернули въ Переяславъ, кого-

рый Вамъ будетъ по пути на Кіевъ. Въ Кіевъ, осматривая библиотеку Михайловскаго монастыря, въ одной книгѣ, названной Цвѣтодарованіе: собраніе всякаго рода писанныхъ старинныхъ и нестаринныхъ сочиненій, большею частію духовнаго содержанія, нашелъ я слѣдующее исчисленіе на польскомъ языкѣ тѣхъ южно-русскихъ вельможескихъ домовъ, который приняли католицизмъ: «домъ * князей Острожскихъ, князя Слуцкіе, Заславскіе, Збаражскіе **, Вишневецкіе, Сангушки, Чарторыскіе, Вронскіе, Ружинскіе, Саломѣрецкіе, Головчины, Крошинскіе, Масальскіе, Горскіе, Соколинскіе, Лукомскіе, Пузины, Ходкевичи, Глѣбовичи, Кишки, Сапѣги, Дорогостайскіе, Войновы ***, Воловичи, Зѣновичи, Пацы, Халуцы ****, Тишкевичи, Карсаковы †, Хребтовичи, Тризны, Горноставны, ‡ Болаевы †, Тишковы, Гоцы †, Сѣмашковы † Гулевичи, Ярмолинскіе †, Чолбанскіе, Калиновскіе, Кирдеевы, Загоровскіе, Мелешковы, Боговитины, Павловичи, Сосновскіе, Игуменовы †, Поцѣи» и др., не говоря уже о тѣхъ, которые находятся въ границахъ Россійской земли, княжествъ, уѣздовъ и т. д. и которыхъ исчислять было бы слишкомъ долго. Далѣе: «Яко которая земля веру Греческую держала: Сія токмо Муровляне, Чехи, Козари, Карвати, Сербіи, Болгари, Ляхи, и земля Мултанская, вся Далматія и Динклитія, и Волохи, быша: суть Словенскимъ языкомъ и письмомъ Бога хвалили, веру Греческую держали, но и короли Вгорскіе веру Греческую держали.» Наконецъ, небольшую Кронику (на польск. язык.), начинающуюся 1569 г. соединеніемъ Польши съ Литвою въ Люблинѣ, и оканчивающуюся 1615 извѣстіемъ о Радзивилѣ, приходившемъ съ войскомъ Литовскимъ подъ Смоленскъ. Здѣсь имѣются нѣкоторыя мелкія подробности о томъ времени, высказанныя, если не ошибаюсь, очевидцемъ. По недо-

* Въ Ж. М. Н. Пр. напечатано: «домы».

** Въ Ж. М. Н. Пр. «Збаражскіе».

*** Въ Ж. М. Н. Пр. «Войны».

**** Въ Ж. М. Н. Пр. это имя пропущено.

† Въ Ж. М. Н. Пр. стоятъ «Корѣакі».

‡ Въ Ж. М. Н. Пр. «Горноставны».

† Въ Ж. М. Н. Пр. «Болаевы».

† Въ Ж. М. Н. Пр. «Госцы».

† Въ Ж. М. Н. Пр. «Сѣмашки».

† Въ Ж. М. Н. Пр. «Ярмолинскіе».

† Въ Ж. М. Н. Пр. «Игумины».

статку времени я не могъ списать ея, оставляя то до своего возвращенія. * Тогда же надѣюсь осмотрѣть и Печерскую бібліотеку, и многія другія, особенно частныя, книгохранилища на Волыни, Подолѣ и Украинѣ по обѣимъ сторонамъ Днѣпра, равно какъ и Бѣлорусскія, гдѣ думаю найти для себя большую поживу: въ этомъ я увѣренъ до нельзя.

Вотъ первая часть моего письма кончена; теперь обратимся къ другимъ предметамъ.

Если Вы получили мои письма, особенно отъ 25 марта (6 апрѣля), то уже знаете, въ какомъ положеніи я нахожусь нынѣ по милости нашего Унив. Правленія. Не знаю, что за причина такого поступка съ его стороны; только выведенный изъ терпѣнія, я, наконецъ, писалъ о томъ въ своемъ отчетѣ Г. Попечителю, Совѣту Универ. и даже Посланнику въ Вѣнѣ, прося ихъ войти въ мое положеніе и принять зависящія отъ нихъ мѣры для своевременнаго полученія мной назначеннаго мнѣ оклада. Послѣдній черезъ нѣтъ дней отвѣчалъ мнѣ, что онъ мое прошеніе на его имя отправилъ къ Министру Уварову,—этого я не предполагалъ. Безъ сомнѣнія, Министръ изумится, получивъ это прошеніе и не находя ни слова въ моемъ ему отчетѣ о теперешней нуждѣ, какую я терплю по добротѣ нашего Правленія Университета, но я не хотѣлъ этого обстоятельства доводить до его свѣдѣнія, довольствуясь oznамить его Графу, Совѣту и Посланнику: вышло напротивъ. Конечно, г. Попечитель будетъ этимъ недоволенъ; но что же мнѣ было дѣлать! Какъ я могу пуститься въ дальнѣйшій путь при такой отчетливости Унив. Прав. въ высылкѣ денегъ? Развѣ хотѣть, чтобъ я принялся нищенствовать? Еслибы нерадушіе Ю..., ** я бы давно сидѣлъ уже безъ кофѣйки. Вотъ до чего оно довело меня! Впрочемъ, Вы обо всемъ, относящемся къ этому предмету, узнаете, или можетъ быть, и узнали уже изъ отчета, посланнаго мною въ Совѣтъ

* Въ донесеніи О. М. Бодянского Министру объ этой хроникѣ не говорится ни слова.

** Конечно Юнгмана; посредникомъ же въ этомъ случаѣ былъ Шафарикъ, см. ниже. О Юнгманѣ, съ коимъ однакожь Погодинъ не былъ въ перипетіи, сохранилось такое воспоминаніе въ его путевыхъ впечатлѣніяхъ: «Юнгманъ—Несторъ Чешской словесности. Всѣ Пражскіе ученые смотрятъ на него, какъ на своего отца и прародителя. Ему уже подъ семьдесятъ лѣтъ ил даже больше. Какая скромная, смиренная физиономія! Его походка, всѣ его движенія, произношеніе, все дышетъ кротостію его характера. Юнгманъ содѣйствовалъ болѣе всѣхъ возрожденію національной Чешской литературы». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 119.

У-та. Сдѣлайте милость, вразумите хорошенько, кого слѣдуетъ, по этому обстоятельству; представьте имъ, что я никакъ не могу пуститься въ дорогу съ такой высылкой денегъ, чтобы они поступили такъ, какъ я писалъ о томъ, что такія распоряженія стыдъ и срамъ для нашего университета и пр., и пр., и пр. Какъ только улажу это дѣло, т. е. стану мнѣ своевременно и вѣрно высылать мой окладъ, я долженъ буду просить о прибавкѣ онаго, потому что этой суммы чрезвычайно мало; покрайней мѣрѣ слѣдуетъ къ ней прибавить еще двѣ тысячи; безъ того я не могу рѣшиться на Българію, Далматію, Ново-Грецію и Италію: что же безъ нихъ мое путешествіе? Прошу Васъ покорнѣйше, переговорите объ этомъ съ Графомъ заблаговременно: какъ это покажется ему? Далѣе, узнайте къ кому я долженъ о томъ писать и какъ? Мнѣ кажется, къ Графу, а прочіе узнаютъ отъ него.—Шафарикъ чрезвычайно Вамъ благодаренъ за вексель: безъ него я не знаю, чтобы онъ дѣлалъ въ теперешнемъ своемъ, слишкомъ критическомъ положеніи. Денегъ за свои Древности онъ по сю пору не получалъ ни отъ одного книгопродавца, между тѣмъ жена около двухъ мѣсяцевъ лежитъ отчаяно больна въ постелѣ, теща только что движется, самъ онъ страдаетъ ревматизмомъ и пр. Болѣзнь жены больше всего его тревожитъ и отнимаетъ чрезвычайно много времени, а помочь-то нѣтъ никакихъ средствъ, какъ говорили мнѣ нѣкоторые изъ здѣшнихъ докторовъ. При всемъ томъ онъ всѣмъ жертвуетъ для нея: теперь нанялъ домикъ на дачѣ, за Прагой, подлѣ Бѣлой горы, въ которомъ нѣкоторое время останется жена его для пользования себя чистымъ воздухомъ; потомъ осенью хочетъ отвезти ее на зиму къ роднымъ въ Венгрію, а самъ воротится назадъ въ Прагу. Такіе его планы препятствуютъ ему думать уже о поправленіи своего здоровья. Я хотѣлъ было свозить его съ этой цѣлью въ Карлсбадъ и Теплицъ на свой счетъ, тѣмъ болѣе, что это и для меня настоятельно необходимо, но онъ теперь взялъ назадъ свое слово, данное мнѣ еще въ февралѣ. Но тому же онъ не можетъ отправиться со мной и въ Райградъ, который я осмотрю на пути своемъ въ Вѣну, въ іюль мѣсяцѣ. Жаль, а дѣлать нечего! О другихъ его обстоятельствахъ расскажу Вамъ при личномъ свиданіи: это будетъ надежнѣе—не все на бумагу, что слышишь и видишь. «Въ нужныхъ случаяхъ отдавайте Вы ему все свое,—пишете Вы,—а послѣ сочтусь съ Вами.» Я такъ и сдѣлалъ въ февралѣ, объ этомъ я писалъ къ Вамъ; теперь же, напротивъ, онъ помогъ мнѣ въ моей нуждѣ, потому что безъ него я не зналъ бы къ кому обратиться за деньгами. Онъ столько былъ добръ, что принялъ на себя въ этомъ случаѣ посредничество между

ной и Ю...—Въ сентябрѣ прошлаго года, когда здѣсь было собраніе натуралистовъ, * Чехи, по случаю выхода послѣдней тетради 1-го т. «Древн.», поднесли Шафарику и Преслю по серебряному кубку: первому цѣной въ 44 зл. сер., второму 36 зл. сер.; кромѣ того сдѣлали портретъ Пуркыни, извѣстнаго Чешскаго профессора въ Бреславскомъ университетѣ по Ест. ист.; такіе же портреты будутъ въ свое время и другихъ здѣшнихъ ученыхъ. Вы бы очень много обязали ихъ, еслибъ взяли съ собою какіе можно достать портреты вашихъ литераторовъ и ученыхъ; но и того больше, еслибы подарили имъ Энциклон. Лексиконъ: здѣсь хотятъ выдать такой же Чешскій, только бѣда, не знаютъ, гдѣ взять свѣдѣній о Руси: думаю, нашъ лексиконъ пока пригодился бы. Мѣсяца черезъ два выдетъ 2-й томъ Исторіи Палацкаго. Онъ отправляется на зиму, какъ я уже писалъ Вамъ, въ Италію съ своей больной женой: тамъ намѣреваетъ перевести на Чешскій языкъ 1-й т. своей Исторіи. О бѣдствіи, постигшемъ Пештъ и другіе придунайскіе Венгерскіе города и селенія, Вы, безъ сомнѣнія, знаете уже изъ газетъ. Колларъ, страдавшій до того кровохарканіемъ и находившійся въ большой опасности, за нѣсколько дней до наводненія всталъ съ постели болѣзнен: онъ понесъ большой уронъ, но остался живъ. Въ Загребѣ (Аграмѣ) школьники собрали для него нѣсколько денегъ; другіе не замедлятъ послѣдовать этому примѣру. Здѣсь во всей монархіи собираются значительныя суммы для вспоможенія несчастнымъ жителямъ Пешта и др. городовъ. — Слуховъ, подобныхъ нашимъ о землетрясеніи, наводненіяхъ и т. д., здѣсь я нигдѣ не слышалъ; можетъ быть они и ходятъ между простыми народомъ, но въ Прагѣ ихъ нѣтъ. Толкаясь между простолюдинами въ іюнѣ, надѣюсь что нибудь подобное заслышать. 25 февр. ст. ст. получилъ я письмо отъ Мурзакевича: онъ жалуется, что на 4 свои письма къ Вамъ не получалъ ни одного отвѣта, равно какъ и на согласіе свое путешествовать за границей по части нумизматики, изъявленное имъ въ письмѣ къ Графу. 8 апр. ст. ст. также получилъ я письмецо отъ Максимовича изъ Кіева, изъ коего узналъ, что Надеждинъ уже не въ У.,** а въ Вологдѣ: но немножко слу-

* Описание этого съѣзда естествоиспытателей, составленное Ф. І. Сметановъ, напечатано въ «Часописи Чешскаго Музея» за 1837 г., кн. IV, стр. 480—485.

Въ Устьесысольскѣ, куда Н. П. Надеждинъ былъ высланъ изъ Москвы за напечатаніе въ своемъ журналѣ «Телескопъ» (1836, т. 34, № 15, стр. 275—310), извѣстнаго «Философическаго письма» П. П. Чадаева (къ г-жѣ Цановой) въ рус-

скается! Онъ пишетъ, что Сенковскій каждый разъ трунить надъ Славянствомъ: что это никто не пришибетъ его? Осенью хочеть приступить къ печатанію своей «Исторіи литературы Русскаго языка» и 2-й части «Украинскихъ пѣсенъ»: первое можетъ быть, но послѣднему не повѣрю, пока не осязаю.—Очень радъ, что Вы достали отъ Завацкаго Собраніе пѣсенъ Червоно-Русскихъ; думаю, что Вы согласитесь переступить ихъ мнѣ для моего будущаго Сборника Украинскихъ, и потрудитесь сберець до возвращенія моего во свояси. Во время своего путешествія по Галиціи, Южной Руси и Бело-Русіи надѣюсь собрать порядочный запасъ народныхъ пѣсенъ. Все это съ имѣющимися уже составитъ на славу Сборникъ Украинскихъ пѣсенъ. Радуюсь также, что Кирѣевскій наконецъ собрался съ духомъ и приступаетъ къ печатанію Велико-русскихъ пѣсенъ. Впрочемъ, не раздумаетъ ли онъ еще? Чего добраго! Между тѣмъ здѣсь съ нетерпѣніемъ ждутъ его Сборника. — Продолженіе перевода Славян. Древностей я хотѣлъ было послать Вамъ, но, разсчитавъ время, отложилъ до личнаго свиданія съ Вами, потѣму что Вы, получивъ его, все не стали бы печатать по краткости часа, а оставили бы до возвращенія своего изъ-за границы. Еще въ февраль я узналъ отъ Станкевича (писавшаго мнѣ о томъ), что Вы съ Ст. Петр. получили позволеніе издавать журналъ, но онъ и самъ не зналъ хорошенько, въ которомъ году. Стало быть «Наблюдатель» успе о Господѣ: миръ праху его! Вы имѣете довольно времени для накопленія матеріаловъ; съ моей стороны будетъ сдѣлано все, что только могу: шельма, замѣчанія, извѣстія, выписки, указанія и пр. т. п. Свидѣвшись съ Вами, мы поговоримъ объ этомъ поподробнѣе и уладимъ Славянскую часть, которая, по моему мнѣнію, должна быть непременною статьею въ каждомъ № Вашего журнала, но въ выборѣ надобно быть чрезвычайно осмотрительными. Такъ, наконецъ, дождался нашъ У-тъ 3 декабря: слава Богу! Онъ давно заслужилъ эту честь. * Жаль Юрія Нв., но и то надобно сказать, что онъ былъ не на своемъ мѣстѣ. Что это случилось по проискамъ, вѣрю вполнину: онъ самъ много виноватъ, а преемникъ его только воспользовался его неосмотрительностью; разумѣется

комъ переводѣ, исполненномъ Н. Х. Кетчеромъ. Срв. «Русскій Архивъ» за 1863 г. 2 изд., стр. 871—872; за 1868 г., стр. 986.

* 3-го декабря 1837 года Государь Наслѣдникъ посетилъ лекціи профессоръ Московскаго Университета—Русской словесности Орд. Пр. Давыдова и Русской исторіи Орд. Пр. Погодина. См. Шевырева, Исторія Императ. Московскаго Университета, стр. 306.

дурно, но когда же Д. разбираеть средствами? * Ключниковъ въ Дв. Институтѣ: пронадееть малый, хоть и съ свѣтлой головой (бью челомъ ему!). Ржевскій на настоящемъ своемъ мѣстѣ: къ этому онъ родился, и сдѣлаеть много добраго.—Алексѣй М. ** готовитъ Борисово житіе: Богъ въ помощь! Зная отчетливость А. М., я надѣюсь многого отъ его изданія. Что же Патерикъ? Жаль, если его изслѣдованія должны будутъ храниться подъ срудомъ! На дняхъ пріѣхали сюда два изъ воспитанниковъ Педаг. Инст., Лешковъ (по правамъ) и Лукьяновичъ (по классич. лит.), учившіеся въ Берлин. Ун. и теперь пробирающіеся въ Вѣну, *** гдѣ, между прочимъ, думаютъ немножко позаняться Чешскимъ и Сербскимъ языками: давай Богъ побольше охотниковъ! Изъ здѣшнихъ Иванишевъ ревностно читаетъ и изучаетъ Чешское Законодательство, а Касторскій печатаетъ свои переводы въ Прагѣ: Краледв. рукописи, и въ Лейпцигѣ нѣсколько десятковъ Сербскихъ нѣсенъ изъ Вукова Собранія. О достоинствѣ перевода, того и другаго, можно будетъ сказать по выходѣ въ свѣтъ. — За недѣлю передъ Святой началъ я посѣщать Народный Музей, прочелъ въ подлинникъ Любушинъ судъ и Кралед. рукопись. Ганка чрезвычайно вѣрно выдалъ эти два памятника; теперь перечитываю подлинникъ *Mater Verborum* и отрывка изъ Еван. отъ Іоанна; потомъ перейду къ прочимъ стариннымъ памятникамъ и покончу нумизматикой. — Ганка отдалъ мнѣ реестръ книгъ, уступаемыхъ имъ библіотекѣ нашего Ун-та (какъ значится на надписи на оберткѣ), или же Вамъ: право не знаю кому! Нѣкоторыя изъ книгъ, въ немъ помѣщенныхъ, чрезвычайно важны; но большая часть—мелочь, нестоющія вниманія. Если библіотека нашего Ун-та хочетъ ихъ пріобрѣсти, то, для избѣжанія дублетовъ и лишней траты денегъ, надобно впередъ посмотрѣть

* Слова эти должны относиться къ увольненію Ю. И. Венелина отъ должности преподавателя въ Александринскомъ Сиротскомъ Институтѣ, гдѣ инспекторомъ классовъ былъ Н. И. Давыдовъ.

** Алексѣй Михайловичъ Кубаревъ.

*** Семень Лукьяновичъ пробылъ въ Прагѣ долѣе, чѣмъ, повидимому, предполагалъ сперва; его встрѣтилъ тамъ М. П. Погодинъ въ февралѣ 1839 года. См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 133—134, 137—139. Сравни также статейку подъ заглавіемъ: «Торжественное собраніе Главнаго Педагогическаго Института», напечатанную въ Ж. М. П. Пр., ч. IX (1836 г.), стр. 126—129, гдѣ поименованы окончившіе курсъ студенты, назначенные къ отправленію въ чужіе края для дальнѣйшаго усовершенствованія себя, каждый по своей части. Между ними значатся всѣ четыре лица, упоминаемыя въ письмѣ Боллинскаго.

въ каталогъ Славянскихъ книгъ, составленный мною и имѣющійся у Графа. А если Вы хотите ихъ купить для себя, то хорошо бы сдѣлали, оставивъ это дѣло до свиданія со мной и Шафарикомъ: мы бы Вамъ указали на книги, стоящія по купки, а прочія можно бы оставить въ покоѣ; для этого не забудьте захватить съ собой Ганки-наго реестра, который я теперь посылаю по дилижансу въ Броды къ Гартенштейну, прося его переслать оный къ Вамъ въ Москву. Во всякомъ случаѣ книги начиная отъ № 590 по 637 я совѣтовалъ бы не покупать: онѣ ни къ чему рѣшительно не годятся и притомъ, большею частію, слишкомъ дороги. Впрочемъ, творите, яко же вѣсте.— Еще разъ повторяю Вамъ свою нижайшую просьбу: ради всѣхъ святыхъ вразумите Правленіе У-та. Если не хотятъ мнѣ высылать денегъ, такъ зачѣмъ же послали меня сюда? Далѣе конца мая я не могу оставаться въ Прагѣ; иначе путешествіе мое, при такой отчетливости, или затянется на нѣсколько лѣтъ (чего я не вынесу; брошу все и — ищя вѣтра въ полѣ!), или совершенно рушится: кому же срамъ и поношеніе? Пускай оно поснѣшитъ снять съ нашего У-та это пятно: высылаетъ деньги правильно и своевременно (лучше всего за годъ или, по крайней мѣрѣ, полгода впередъ) въ Посольство въ Вѣну. Теперь оно должно послать мнѣ 2000 руб., за пропущенную имъ генварскую треть и наступающую майскую. Я рѣшительно не могу понять, что значать всѣ эти продѣлки съ его стороны. Неужли ему хочется, чтобы меня запрятали за долги въ какую нибудь преисподнюю? Если я не получу своего оклада къ концу мая, я не знаю, что мнѣ должно будетъ о томъ и думать, и дѣлать. Потрудитесь, Христа ради, вразумить меня въ такомъ случаѣ. Знаете ли, что я и теперь не могу свободно и какъ бы хотѣлось заниматься своимъ дѣломъ? Неизвѣстность будущаго больше нежели пугаетъ меня. Этимъ оканчиваю мое теперешнее письмо,—что кому болить, тотъ о томъ и говорить. Будьте здоровы и благополучны! Пишите чаще и, по крайней мѣрѣ, хоть этимъ порадуйте преданнаго Вамъ искренно и душевно

О. Бодянского.

PS. Со дня на день ожидаю пріѣзда Грановскаго и еще нѣкоторыхъ нашихъ Пруссаковъ, марширующихъ въ Вѣнскую библіотеку.

7.

Прага. 30 апрѣля (12 мая), 1838.

Воистину Воскресъ, почтеннѣвшій М. П.! Заварилъ же я кашу! А вѣдь ларчикъ просто открывался? Впередъ наука нашему арео-

пагу и его преторіи: авось сдѣлаются отчетливѣе и осторожнѣе, по крайней мѣрѣ, въ отношеніи ко мнѣ! А то изъ рукъ вонъ! Иначе я не могъ и не долженъ былъ поступить. Г. Шафарикъ, которому я предварительно открылъ свое намѣреніе, одобрилъ его, и потомъ уже я приступилъ къ исполненію. Думаю, теперь ужаснѣйшая кутерьма въ Правленіи Университета и его Совѣтъ; Г. Попечителю, безъ сомнѣнія, это непріятно; но, повторяю, я прибѣгнулъ къ послѣднему, что мнѣ оставалось: утопающій хватается и за топорище. Въ письмѣ, отправленномъ мною вчера къ Графу, я подробно объяснилъ весь ходъ этой смѣшной комедіи. Правленіе Университета кругомъ виновато; больше никто не былъ, и не можетъ быть. Дѣло такъ шло. Получивъ Ваше письмо 27 апрѣля (8 мая), и узнавъ изъ него, что жалованье мое отправлено было еще 17 января ст. ст. отъ г-дъ Марко и К° на Ариштейна и Эскемса въ Вѣнѣ, а письмо адресовано на мое имя по адресу банкира Леопольда Лемеля въ Прагѣ, я тотчасъ пошелъ съ Шафарикомъ къ этому послѣднему и, къ удивленію всѣхъ насъ троихъ, дѣйствительно письмо и вексель нашлись въ кучѣ разныхъ писемъ. Лемель хотя и видѣлъ меня однажды, когда я приходилъ къ нему тотчасъ по своемъ пріѣздѣ въ Прагу за адресомъ Московскаго банкира, забылъ потомъ мою фамилію и не зналъ моей квартиры, а прочіе его прислужники вовсе не вѣдали, кто я таковъ, и потому, получивъ письмо съ векселемъ изъ Москвы по слѣдующему глупому адресу: «Sr. Hochwohlg. dem Mag. I. Bodänsky in Prag, Boemen, abzugeben bei Hr. Leopold Lemel,» оставили его лежать въ бюро, не сказавъ даже о томъ самому Лемелю. Безъ Вашего письма, Богъ знаетъ, сколько бы оно еще пролежало, а я, между тѣмъ, пустился въ переписку только что не съ самимъ Государемъ: безпокоилъ Васъ, Степ. Петровича, Ржевскаго, Совѣтъ, Графа, Посланника въ Вѣнѣ, который, въ свою очередь, Министра Просвѣщенія. Спаситель мой! А все по ошибкѣ, или, лучше сказать, по упрямству Правленія У—та, не захотѣвшаго выслать векселя по адресу, написанному мной, а распорядившагося посвойски! Зачѣмъ же оно потребовало отъ меня подписки извѣщать его, куда и какъ отправлять мой окладъ, если не хочетъ ничего дѣлать по увѣдомленію моему? Можно ли смѣшнѣе распорядиться въ этихъ дѣлахъ? Меня обязало письменно извѣщать его о мѣстѣ моего нахождения, имени банкира, на котораго слѣдуетъ пересылать или переводить деньги (что все я и сдѣлалъ), а между тѣмъ само переводить деньги совѣмъ на другую контору (въ Вѣнѣ), письмо и вексель адресуетъ на мое имя, съ передачей Пражскому банкиру, не извѣщая меня о томъ ни строчкой! Неужь

ли оно думаетъ, что всё почтовые чиновники и банкиры Пражскіе должны меня знать непременно? Съ другой стороны, могла ли придти мнѣ въ голову такая продѣлка Правленія? Дѣло извѣстное, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ поступаютъ: посылаютъ вексель и письмо къ тому, кому оно надлежитъ по адресу его жительства (а я, вѣдь, означилъ имъ свою квартиру: Plateis, № 416), или же, отправивъ то и другое на имя банкира, извѣщаютъ отдѣльно перваго о высылкѣ, чтобы знать куда ему слѣдуетъ обратиться, гдѣ искать своей ленты. А оно, какъ Вы видите, все это пережѣшало! Пускай же теперь пеняетъ само на себя, коли получить отъ кого-либо напрямъ: по дѣломъ вору мука! Впередъ будетъ умнѣе и исправнѣе. Знаете ли, что оно подобнаго рода штуки отпускало и съ прочими, напр. съ Грановскимъ, Драшусовымъ и др. Но тѣмъ они не могли такъ вредить, какъ мнѣ, потому что они большую часть времени своего проводятъ въ одномъ, двухъ извѣстныхъ городахъ, а я долженъ безпрестанно скитаться цыганомъ съ одного мѣста на другое. Хорошо еще, что это случилось при самомъ началѣ моего путешествія, въ Прагъ; а еслибы это произошло, когда пушусь во всю тяжкую кочеванья, каково бы было мое положеніе? Отъ исправности высылки денегъ зависитъ весь успѣхъ моего путешествія. Впрочемъ, кажется, нынче Правленіе Унив. не посмѣетъ уже такъ дурачиться. Для избѣжанія подобныхъ проказъ съ его стороны я просилъ графа и Совѣтъ У — та высылать мой окладъ въ наше посольство при Вѣнскомъ дворѣ: это единственное средство заставить Правленіе Университета не мыслити лукаво. Срокъ 3-хъ мѣсячный векселя совсѣмъ было прошелъ, и Лемель едва согласился улатить мнѣ по нему 8 мая нов. ст. Если же, сверхъ чаянія, Правленіе Унив. то же самое сдѣлаетъ съ окладомъ моимъ и на майскую треть, по которой слѣдовало бы мнѣ получить уже на дняхъ, потому что сегодня 1 мая нов. ст., и, что хуже всего, станетъ такъ продолжаться и впередъ, то я просто не знаю, что мнѣ дѣлать; съ моей стороны употреблены были всё средства для устраненія прештетвій: я писалъ о томъ къ такимъ лицамъ, которыхъ никогда бы не хотѣлъ по этому случаю беспокоить. Рѣшительно стыдъ и срамъ нашему Университету такъ распорядиться! Но оставимъ объ этой трагикомедіи; при личномъ свиданіи поговоримъ объ ней еще разъ, потому что я не могу оставить Праги, не получивъ своего жалованья: прежняго половину долженъ буду отдать своимъ заимодавцамъ, а съ остальной не смѣю пуститься въ безбрежный океанъ славянскихъ земель (высокопарная фраза!). Вы же пишете, что надѣетесь быть у насъ въ первыхъ числахъ іюня н. ст.: я готовъ помириться и на старомъ

стиль. Кромѣ того Правл. У—та, можно прозакладывать голову, не опередить Васъ; слѣд. Вы меня найдете здѣсь, и тогда мы втроемъ пустимся на богомолье въ Райградъ, гдѣ... но увидимъ, что изъ этого будетъ. Зачѣмъ набивать цѣну удовольствія и разочарованія? — Кач. изъясляетъ свое неудовольствіе, что я не прислалъ отчета о своихъ занятіяхъ къ апрѣлю; но развѣ онъ забылъ, что отчеты я обязанъ посылать по истеченіи 4 мѣсяцевъ? Со времени моего пріѣзда въ Прагу до апрѣля точно прошло 4 мѣсяца, но только по истеченіи ихъ я долженъ взятъ за перо и репортовать ему. Впрочемъ съ меня ужъ дерутъ по нѣскольку шкуръ; другіе, путешествующіе на счетъ нашего Унив., посылаютъ отчеты, и то въ письмахъ, одному только Попечителю, а я, напротивъ, долженъ разсчитываться съ Совѣтомъ, Попечителемъ и Министромъ: на бѣднаго Макара и шишки валяются!—Касательно славянской бібліотеки я стану писать къ Графу, переговоривъ съ Вами лично напередъ; впрочемъ не худо бы, если Вы до отъѣзда своего надоумили его, что, если онъ хочетъ составить отличную бібліотеку для нашего Унив., то для этого надобно: а) дать мнѣ письменное позволеніе, приказаніе, или какъ хотите назовите; б) кредитивное письмо на извѣстную сумму, по которому бы я могъ, въ случаѣ нужды настоятельной, взять у того или другаго извѣстнаго банкира деньги; особливо это необходимо при покупкѣ древнихъ рукописей, древне-печатныхъ, письменныхъ памятниковъ и под. т., въ нѣкоторыхъ изъ слав. земель! Что мнѣ прикажете дѣлать безъ этого, напр. если я наткнуся на какой-нибудь складъ письменной древне-славян. старины, весьма важной во всѣхъ отношеніяхъ? Имѣя случай пріобрѣсть ее, я, все же безъ денегъ, долженъ буду отказаться отъ того, потому что своимъ жалованьемъ я не могу и не долженъ рисковать. — О вознагражденіи III—ка за его занятія со мной я уже намекнулъ въ первыхъ своихъ отчетахъ Министру, Попечителю и Совѣту: на первый разъ мнѣ нельзя было писать болѣе; но во второмъ отчетѣ, переговоривъ съ Вами, я распроостранюсь болѣе и откровеннѣе. Тогда именно это будетъ кетати, а напередъ не худо немножко предъувѣдомить о томъ имѣющихъ власть рѣшити и взати. Онъ чрезвычайно Вамъ благодаренъ за Ваши хлопоты о немъ. Извѣстіе о готовности Моск. Лит.* весьма много порадовало меня: о немъ я не говорю! Скоро онъ будетъ имѣть возможность заниматься однимъ только своимъ дѣломъ; но напередъ ему нужно пре-

* Далѣе совершенно зачеркнуты три или четыре слова.

жде всего поправить свое и жены своей здоровье. Я тоже, вмѣстѣ съ нѣкоторыми изъ находящихся здѣсь нашихъ земляковъ (имена ихъ я перескажу Вамъ изустно) затѣялъ нѣчто подобное: всякое даиіе благо, хоть не всякъ даръ совершенъ! Дастъ Богъ, воротимся во свояси, сдѣлаемъ большее, имѣя больше средствъ. Теперь, на дняхъ, онъ переѣхалъ на новую квартиру, въ той же самой улицѣ, только черезъ дорогу и ровно насупротивъ № 614: помѣщеніе несравненно лучшее и удобнѣйшее прежняго, по крайней мѣрѣ есть гдѣ расположиться съ книгами; комнаты (гостиная, кабинетъ и для платья, кухня отдѣльно) свѣтлыя, чистыя и пріятныя, довольно умѣстительныя. Годовая плата около 560 руб. на наши деньги. Есть гдѣ хоть прихожихъ принять и самимъ распорядиться. Жена его выздоравливаетъ: дай Богъ, чтобы она поправилась! Картъ къ Древностямъ не ожидайте скоро: онъ самъ не знаетъ, когда онѣ будутъ готовы; впрочемъ не далѣе года. Намѣреніе его издать ихъ и особенно, съ краткимъ географико-историческимъ, этнографическимъ и лингвистическимъ описаніемъ, для подручнаго употребленія путешествующихъ: это будетъ чудная, единственная въ своемъ родѣ, вещь. Путешественникъ тогда увидитъ, гдѣ онъ находится, перестанетъ думать, что странствуетъ между Нѣмцами, Мадырами, и т. п. Нельзя сказать, сколько можетъ выйдти оттуда слѣдствій, къ какимъ поведетъ заключеніямъ, думамъ, и, что дивнаго? — По крайней мѣрѣ я той вѣры. Шафарикъ теперь самъ не знаетъ, что дѣлать: ѣхать ли со мной въ Карлсбадъ и Теплицъ, или же нѣтъ, безпрестанно колеблется; пріѣзжайте и уговоримъ его общими силами; безъ того я боюсь за его здоровье въ слѣдующую зиму. Извѣстіе Ваше о похвалѣ Владиміру, сочиненной при Ярославѣ и найденной въ какомъ-то древнемъ пергам. Сборникъ, купленномъ Царскимъ, его и меня чрезвычайно порадовало. Увѣренъ, что со временемъ найдется еще больше, если только мы объедемъ и хорошенько обшаримъ Юго-Западную Русь, Галицію и т. д. Миѣ пріятно было узнать отъ Васъ о преднамѣреваемомъ путешествіи г. Метлинскаго: давно бы пора за это взяться, но вмѣстѣ съ тѣмъ скажу вамъ, что эту обузу можетъ взвалить себѣ на плечи только тотъ, кто хорошо да хорошо знакомъ съ Малорос. и Бѣлоруск. языками: безъ того, дай Богъ, чтобы дѣло сдѣлано было хоть въ половину!—Харьк. Ун-тъ слѣдуетъ по стопамъ нашего: сколько я знаю и слышалъ, онъ не ошибся въ выборѣ*; думаю, что и прочіе Университеты не замед-

* Въ это время Харьк. вскій университетъ послалъ за границу для изученія Славянскихъ языковъ и литературы И. И. Срезневскаго, до тѣхъ поръ изучавшаго

лгать тоже выслать своихъ депутатовъ: какъ бы это хорошо было!— Здѣсь на дняхъ выйдетъ почти вся Краледворская рукопись, передоженная извѣстнымъ Чешскимъ музыкантомъ—артистомъ и теоретикомъ Томашкомъ. Странная судьба этихъ голосовъ. Лѣтъ 15 тому назадъ Томашекъ положилъ ихъ на ноты, послалъ въ наше посольство въ Вѣну, испрашивая позволеніе посвятить ихъ Русскому царю. Посолъ продержалъ ихъ нѣсколько лѣтъ и потомъ воротилъ обратно безъ всего на требованіе автора.—Колларъ объявилъ подписку на новое свое сочиненіе *. *Slawa Bohyně a původ gména Slawůw čili Slawianůw, w listech k P. I. Safaríkowi* (Богиня слава и происхожденіе имени Славовъ или Славянъ, въ письмахъ къ П. I. Ш.). Содержаніе таково: Письмо 1-е,—Приступъ и обзоръ. Цѣнность мифологии и народныхъ пѣсенъ при изслѣдованіи древностей. А. Слава какъ Богиня. Письмо 2-е,—Въ народн. пѣсняхъ Руссовъ, Словаковъ, Поляковъ. Въ народн. религіозн. обычаяхъ и обрядахъ Сербовъ, Далматовъ, Истрианъ и др. Письмо 3-е,—Слава и *Suaha*, Индѣйская богиня славы, наша мать. Вандъ Вандинъ (Вандамъ) въ Санскритскомъ—Славъ. Ванда—Слава. 4-е,—Слава и сѣверная Сага—богиня славы. 5-е,—Слава и *Ἄστρα Φημίη* (*Phama*) *Κλειώ* — греческая богиня сказаній и славы. 6-е,—*Nohog* и *Glogia*—Рим. богиня чести и славы. 7-е,—Сотношеніе и сходство Древне-Индѣйской мифологии съ Европейской, особенно Славянской, Сѣверной и Греко-Римской. В. Названіе Славовъ, Славянъ, т.-е. почитателей Славы, произошло отъ этой богини. 8-е,—Доводы внѣшніе. 9-е,—внутренніе. В. Какъ это названіе впоследствии въ имени Славъ и на овъ въ нѣкоторыхъ нарѣчійхъ измѣнялось. 10-е,—Отъ свойства гласныхъ и вліянія иноплеменныхъ сосѣдственныхъ языковъ, наиболѣе Древне-Булгар., Валашскаго, Албанскаго. Переселеніе народовъ и смѣшеніе языковъ. 11-е,—Отъ вліянія христіанства и духовенства. Непріязнь иноземцевъ, унижающихъ это

политическую экономію и статистику, но уже издавашаго двѣ части своего историческаго сборника «Запорожская Старина» и литературный «Украинскій Сборникъ», въ первой части коего помѣщена была малорусская опера И. П. Котляревскаго Паталка-Подтавка, и напечатаннаго въ Сынѣ Отечества и Московскомъ Наблюдателѣ нѣсколько рассказовъ изъ казацкой старины.

* Напечатано было въ Пештѣ въ 1839 году (всего 358 стр. in — 8). Содержаніе его достаточно представлено въ дальнѣйшихъ строкахъ письма О. М. Бояльскаго. Срв. Часопись Чешскаго Музея за 1839, вын. III, стр. 381—383.

названіе. 12-е,—Первоначальное значеніе его сохранилось вседу, даже послѣ измѣненія гласной а въ о (Славъ въ Словъ, славити въ словити).—Русскіе, Поляки въ Минской губ. и др. мѣстахъ, никогда не перемѣняли и не перемѣняютъ, по примѣру новѣйшихъ Европейцевъ, а въ о. 13-е,—Личныя (собственныя) названія Славъ, находящіяся въ связи съ народнымъ, тоже чужды этой перемѣны. Г. Оtvѣтъ и замѣчанія на возраженія противъ Славъ и доводы за Словъ. 14-е, О граммат. формѣ Славъ, Славы, Славянтъ, Славяне, употребившейся послѣдователями религіи или секты, напр. Брам-ане, Христі-ане, Магомет-ане, Лютер-ане и т. д. Славъ, Славены-не чужеземное, новое, напротивъ родное, весьма древнее. Словакъ произошло отъ Славъ, Славакъ. 15-е,—Какъ писали Греческіе и Римскіе писатели имя Славъ. 16-е,—Іоаннъ Экзархъ.—Грамота Лудвига 1-го.—Смотрницкій,—Валахы и т. д. Прибавленія: 1—Сходство и подобіе, встрѣчающіяся въ жизни Индійцевъ и Славянъ: въ религіи, свадьбахъ, сожиганіи вдовъ, обычаяхъ и т. д.: 2—Словарь сходныхъ Индійскихъ и Славянскихъ словъ. Цыганскій языкъ; 3—Словарь Славянскихъ словъ, употребляемыхъ Албанцами. Къ этому сочиненію присоединено будетъ 9 изображеній: а) Agni и Suaha (Индійскій богъ Огонь и его жена Suaha или Слава); б) Помат, жертвоприношеніе Брамниновъ Свагъ; в) Saga; г) Kleio д) Fama; е) Gloria Romanorum; ж) Fides Nonogis; з) Древнеримская монета съ изображ. Nonogis; и) Монета съ изобр. Nonogis въ видѣ мушкетера.—Въ Львовѣ изд. теперь пѣсни Галиційскихъ Поляковъ (Piesni ludu Polskiego w Galicyi), собр. Жеготой Наули. Названіе неправильно: это пѣсни не Поляковъ, но Руссиновъ (Малоросс.) Галиційскихъ ополячившихся, за исключеніемъ нѣкоторыхъ небольшихъ пѣсень, помѣщенныхъ здѣсь на концѣ и принадлежащихъ точно Полякамъ какъ-то: Польскій, Мазуры, Краковяки *). Забавно, что Наули отличаетъ въ воровствѣ, г. Войницкаго выписавшаго изъ его собранія которое было дано имъ этому послѣднему для просмотра въ Львовѣ, много пѣсень, собранныхъ въ Галиціи и приписанныхъ Войницкимъ Полякамъ на берегахъ Варты, Нарвы, Бзуры и т. д. Впрочемъ Войницкій и хуже того дѣлалъ: просто переводилъ Малорос. пѣсни

* Вслѣдъ за этимъ собраніемъ Галицко-Польскихъ пѣсень, изданнымъ въ 1838 году (на 234 стр.). Игнатій Жегота Наули напечаталъ собраніе Галицко-Русскихъ пѣсень (томъ I. въ 1839 году, на 155 стр.; т. II въ 1840 г. на 219 стр.). О первомъ изданіи говорится и въ Часописи Чешскаго Музея за 1838 годъ, вын. 2, стр. 259.

и выдалъ ихъ за Польскія. Но объ этомъ и т. п. я поговорю въ свое время. Въ примѣчаніяхъ Паули къ двумъ пѣснямъ находится выписка его изъ какой-то Малорос. рукописи, мнѣ неизвѣстной, но выдаваемой имъ за древнюю, именно изъ жизни описанія Владимира В., о Купалѣ и обрядахъ, совершаемыхъ въ честь его, о жертвоприношеніи петочникамъ, озерамъ, обливаніи водой и потопленіи накануне Святой. Языкъ Малороссійскій, перемѣшанный съ Церков. и Польскими словами, оборотами, выраженіями, и т. д. Шафарикъ писалъ уже къ нѣкоторымъ въ Галицію разузнать подробнѣе объ этой рукописи. — Въ библиотекѣ князя Кинскаго (умершаго), по словамъ Челаковского, сдѣланнагося недавно библиотечаремъ ея по завѣщанію самаго Князя, находится богатое собраніе сочиненій на иностр. языкахъ о нашемъ Петрѣ В. Я бы давно уже осматривалъ ихъ, если бы эта библиотека была въ порядкѣ: она теперь только что перевезена на дачу за Прагу по случаю отстройки комнатъ для ея помѣщенія во дворцѣ Князя, и потомъ черезъ годъ снова будетъ возвращена. Перѣзжая черезъ Прагу на возвратномъ пути изъ Южно-Славянскихъ земель, надѣюсь сдѣлать каталогъ этимъ сочиненіямъ. — Мурзакевичъ пишетъ недавно къ Ш-ку, что онъ послалъ ему и мнѣ по экз. Ново-Булгар. Грамматикъ, соч. Неофитомъ.* 13 (25) апрѣля пріѣхалъ сюда изъ Берлина Грановскій, прожилъ здѣсь слишкомъ двѣ недѣли и уѣзжаетъ сегодня въ Вѣну, гдѣ думаетъ заняться Чешскимъ (которому началъ уже учиться

Неофита, іером. Рыльскаго монастыря, болгарска грамматика сега перво сочинена за употребленіе на словено-болгарските училища, а на свѣтъ издава отъ любородните предстоители за болгарско-то просвѣщеніе, г. братія Мустакови, жители Букорешкія, съ иждивеніе-то на общото повосоставлено въ Габрово училище. Въ Крагуевцѣ, у княжеско-сербской типографіи, 1835 in 8; VI в 212 стр. и 3 листа. Въ томъ же году и въ той же типографіи другой Неофитъ, аримандритъ Хилендарскій, родомъ изъ Котла, въ сотрудничествѣ съ Емануиломъ Воскидовичемъ, преподавателемъ еллинско-греческаго училища въ Систоуѣ, издечатагъ «съ одобреніемъ Его Свѣтлости князя Сербскаго Милоша Теодоровича Обреновича, благословеніемъ же Преосвященнѣйшаго Сербш митрополита господина Петра» собранное изъ различныхъ ишателей и переведенное болшыю частію съ греческаго Славено-Болгарское — дѣтководство за малкитъ дѣца въ шести книжкахъ, изъ коихъ третья содержала въ себѣ Грамматику (XIV в 68 стр.)- Изъ этихъ двухъ грамматикъ, неудовлетворительныхъ вообще, можетъ быть названа грамматикой Новоболгарскаго языка первая предпочтительно предъ второю: впрочемъ вліяніе греческихъ грамматикъ замѣтно на обохъ авторовъ. Н. Н. Мурзакевичъ именно въ апрѣльской книгѣ Ж. М. П. Пр. за 1838 г. ч. XVIII, стр. 114—123) помѣстилъ статью подъ заглавіемъ: «Шыиѣши всестояніе просвѣщенія у Болгаръ».

здѣсь) и Сербскимъ языками и работать въ публичной библиотекѣ. Спустя 4 дня явился въ Прагъ и Строевъ. Онъ показывалъ мнѣ рестръ Славян. и Русск. книгъ, найденныхъ имъ въ Парижской и Берлинской библиотекахъ, и даже списалъ его для Ш-ка. Между прочимъ я имѣлъ случай взглянуть на Fac-simile 1-го листа Реймскаго Евангелія и прочелъ глаголитскую его часть. Вотъ она: «тость (конецъ какого-то слова, вѣроятно: свя-тость) пода блѣжикѣ. корѹна брѣтн ако насаждѣне въ горѣ ливансѣ. сада сѣкѹ бѹ от ѹсть своихъ и в имѣ хѣо. сѣва его є в црѣкки Хѣи.» Это отрывокъ изъ какого-то духовнаго сочиненія. Дальше: «От Лѣн. К (оно) крѣме рѹе ѣсь ѹѣнѣмъ своимъ нѣктоже кжизаетъ сѣтанка и поставляетъ и под снѹдомъ но на-скѣ-цицѣ. да кхощеє в домъ видеть стѣ сѣтѣмъ.» Языкъ Далматскій, XV вѣка. О Кирилловскомъ текстѣ я не говорю (она писана Булгар. яз.): если Вы имѣете Fac-simile, можете сами увѣриться и произнести о ней судъ; если же не имѣете, Ш-къ при личномъ свиданіи покажетъ Вамъ ее, потому что онъ далъ снять копію съ Fac-simile. Строевъ сдѣлалъ нѣсколько Fac-simile съ замѣчательнѣйшихъ рукописей въ Париж. библиотекѣ, и между прочимъ съ одного церковнаго памятника XI вѣка. Воротаясь въ Россію (въ концѣ этого года), онъ хочетъ напечатать описаніе своихъ находокъ въ заграничныхъ библиотекахъ.* Теперь онъ, три дня назадъ, уѣхалъ въ Вѣну, гдѣ пробудетъ около 3 мѣсяцевъ для разсмотрѣнія публ. библ. и упражненія въ Чешск.

* Оно вышло въ 1841 году подъ заглавіемъ: «Описаніе памятникѣвъ Славяно-русской литературы, хранящихся въ публичныхъ библиотекахъ Франціи и Германіи». С. М. Строевъ (Скромленко) и ранѣе печаталъ извѣстія о своихъ занятіяхъ въ иноземныхъ библиотекахъ; такъ въ Ж. М. Н. Пр: имъ послѣдовательно были сообщены письма и замѣтки: «Извѣстіе о реймскомъ евангеліи» (ч. XVI, 1837 г., стр. 413).—«Славянскія рукописи въ Парижской Королевской библиотекѣ» (тамъ же, стр. 411, 640),—«О памятникахъ славянской литературы, хранящихся въ Берлинской королевской библиотекѣ» (ч. XVIII, за 1838 г., стр. 559),—«О матеріалахъ для исторіи сѣверо-европейскихъ государствъ, хранящихся въ Кенигсбергскомъ тайномъ архивѣ» (ч. XX, за 1838 г., стр. 372),—«О славяно-русскихъ нисменныхъ памятникахъ, осмотрѣнныхъ въ Германіи» (тамъ же, стр. 391);—наконецъ въ ливарской книгѣ за 1839 годъ (ч. XXI, стр. 78—103) напечатана цѣлая статья подъ заглавіемъ: «Славянское евангеліе, на которомъ присягали королі Французскіе при своемъ коронованіи». О реймскомъ евангеліи еще не разъ будетъ говорить въ письмахъ О. М. Бодянскаго и П. І. Шафарика къ М. П. Погодину.

и Сербск. языкахъ, оттуда отправился въ Мюнхенъ на Рейнъ, въ Сѣв. Германию и Кенигсбергъ: онъ говоритъ, что Тургеневъ выхлопоталъ ему порученіе осмотрѣть тамошній городской архивъ, на что Прусское правительство вѣроятно согласится. Станкевичъ и Невѣровъ нынче въ Дрезденѣ: отсюда поѣдутъ въ Лейпцигъ, Эмсъ, гдѣ первый хочетъ поѣхать, а на зиму въ Италію.—Грановскій говоритъ, что, будучи въ Берлинѣ, онъ слыхалъ отъ кого-то, что Гоголь живетъ теперь въ Римѣ, бросилъ ѣхать отъ увѣренности, что онъ непременно долженъ умереть въ концѣ нынѣшняго года. Онъ разстолстѣлъ, ничѣмъ рѣшительно не занимается, проводя все время въ обществѣ нашихъ художниковъ и играя съ ними не то въ карты, не то въ билліардъ. Вѣдь онъ былъ въ Испаніи? Что за ужасная судьба преслѣдуетъ лучшія наши головы!—Вы пишете, что Ш-ка *Serb. Lesek.* переведено: хорошо, но прежде, нежели приступлено будетъ къ изданію, я совѣтовалъ бы исправить ошибки, особенно что касается сказаннаго Ш-мъ о Малорос. яз.: ошибки эти не маловажны. Прошу Васъ покорнѣйше, если можно будетъ, взять съ собой мелкія сочиненія Карамзина и Малорос. повѣсти Основьяненка и Чары Тополи: о первыхъ просилъ меня усильно Юнгманъ. Сію минуту прочелъ въ Госуд. Прусск. Газетѣ, что Давыдовичъ, секретарь Сербскаго Князя Милоша, умеръ.* Въ Загребѣ вышло нѣсколько книгъ на Хорватскомъ языкѣ, въ томъ числѣ: Грамматика Хорват. яз. 2-е изд. Кристіановича, мало замѣчательная: въ предисловіи сочинитель возстаетъ противъ правописанія Гая, но напрасно; *Dika i kod nepriatelja* (слава и подъ непріятелемъ) или краткое описаніе 1-го Хорватскаго полка со времени поступленія его подъ знамена Французовъ 1809 г. до возвращенія къ Австрійцамъ 1814 г. и пр.—

Такъ Ширяевъ сблизился съ Вами? Не волчье ли у него на умѣ?

* Дмитрій Давыдовичъ (род. 1789 въ Землинѣ, умеръ въ 1838 г. въ Смедеревѣ,) извѣстенъ въ литературѣ какъ издатель первой въ нынѣшнемъ столѣтіи сербской газеты, выходившей въ Вѣнѣ съ 1 авг. 1813 по 1821 г., ежегоднаго *Забавника* съ 1815 по 1821 г. и съ 1833 по 1836 г., какъ авторъ *Исторіи сербскаго народа* (въ Вѣнѣ, 1821 г. и въ Бѣградѣ, 1846) и какъ основатель правительственной газеты *С р б с к е Н о в и н е*, выходившей съ 1834 года до сихъ поръ; а въ политикѣ—какъ агентъ князя Милоша, ѣздившій въ Константинополь съ порученіями отъ него въ 1829, 1831 и 1833 годахъ, и какъ составитель государственнаго устава для Сербіи, обнародованнаго въ 1835 году, на вызвавшего протесты со стороны австрійскаго, русскаго и турецкаго правительствъ, о чемъ подробнѣе см. въ книгѣ «Россія и Сербія» (М. 1869, ч. I, стр. 318—333).

Мнѣ что-то такъ кажется*. Шевыревъ ѣдетъ на цѣлый годъ за границу,—какъ это сталося?—Что это у насъ безпрестанно мрутъ такіе тузы: Новосильцевъ и пр. Захватите, пожалуста съ собой сочиненія Гоголя, Марлинскаго, и другихъ, кого можно, изъ новѣйшихъ нашихъ лучшихъ писателей для Ш-ка, онъ хотѣлъ бы познакомиться съ ними; кромѣ того здѣсь нашлись-бы многихъ изъ нихъ перевести.—Будьте здоровы и благополучны!—До личнаго свиданія! Спѣшу отнестъ письмо на почту, и оттуда отправляюсь въ Музей осматривать нумизмы. Душевно преданный Вамъ.

P. S. Нельзя ли захватить съ собой хоть полгорсти родной земли.

I. B.

8.

Прага. 1 іюля (18 іюня), 1838.

Славно же провели Вы насъ, почтеннѣйшій Михайль Петровичъ! Мы было положились на Васъ, какъ на каменную гору, ждемъ не дождемся, рассчитываемъ, гдѣ ужъ Вы скачете: сегодня въ Брестъ-Литовскомъ, завтра въ Варшавѣ, черезъ 5—6 дней въ Бреславѣ, а тамъ.... но Васъ нѣтъ, какъ нѣтъ! Что дѣлать? Одинъ Богъ знаетъ сколько надумались мы, сколько предположеній настроили и разстроили! Между тѣмъ часъ идетъ, и какой часъ! Между тѣмъ къ намъ пристають со всѣхъ сторонъ: «Да скоро ли пріѣдетъ онъ?» Вотъ погодите—завтра, послѣ завтра, черезъ недѣлю, непремѣнно! Такъ мы убаюкивали себя и другихъ. Наконецъ, видимъ, дѣло плохо! Давай помаленьку собираться въ путь-дорогу, измѣнивъ совершенно нашъ планъ. Полагаясь на Вашъ пріѣздъ, мы условились съѣздить въ Райградъ съ Вами, а потомъ уже къ купели овчей. Для этого г. Палацкій, недѣлю тому назадъ, писалъ къ тамошнему аббату, чтобы онъ поджидалъ насъ съ каждымъ днемъ, приготовилъ рукопись, и пр. и пр. и пр. Однакожь вотъ уже Петра и Павла по н. ст.: терпѣніе наше лопнуло и мы, поразсудивъ, сказали себѣ: «3 іюня на колеса и поминай какъ звали!» не отчаяваясь, впрочемъ, увидѣться съ Вами въ Карлсбадѣ или Теплицѣ, только предоставляя Вамъ честь прежде

* А. С. Шаревъ, умершій 15 февр. 1841 года, извѣстный московскій книгопродавецъ—издатель. Имъ между прочимъ изданы: Словарь знаменитыхъ людей Бантышъ-Каменскаго, изслѣдованіе Снегирева о пословицахъ, Словарь русскихъ писателей митр. Евгенія, словарь Татищева, Экономическій лексиконъ Двигубскаго и проч. Онъ былъ охотникъ до старопечатныхъ книгъ, коихъ одно собраніе продалъ Россійской Академіи.

насть осмотрѣть Райградскую достопримѣчательность. Какъ вдругъ вечеромъ 29 іюня н. ст. отъ Васъ письмо! Ну, сказалъ я, не читая еще письма, не быть тутъ доброду! И точно! Вы раздумали и отложили свою поѣздку на зиму. Съ Богомъ! Гдѣ же мы свидимся? Судя по Вашему маршруту, навѣрное и ближе всего—въ Москвѣ, коли будемъ живы, потому что я пущусь совершенно въ противныя стороны, планъ мой огромнѣйшій (пока въ головѣ моей и Шафарика, а на водахъ, отъ нечего дѣлать, мы его осуществимъ и тогда уже пришлемъ Вамъ), и какъ я себя представляю его, е диаметро не совпадаетъ съ Вашимъ. Въ Карлсбадѣ и Теплицѣ проживемъ мы 5 недѣль, откуда непременно будемъ писать къ Вамъ обо всемъ, что до этого времени случилось замѣчательнаго въ Славянскомъ мѣрѣ, подробно и обстоятельно, а теперь ограничиваемся только немногимъ: дѣла—куча! Сборы и переборы путаютъ насъ и отнимаютъ все время. Скажу Вамъ откровенно, что въ Карлсбадѣ и Теплицѣ я во всякомъ случаѣ долженъ былъ ѣхать съ Шафарикомъ для окончанія моихъ Славянскихъ дѣлъ, для обсужденія того и другаго предмета со всѣхъ сторонъ, на досугѣ, въ бесѣдѣ, еслибы даже планъ путешествія моего былъ готовъ прежде, еслибы мое здоровье было какъ въ Москвѣ. Вы не повѣрите, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, до какой степени вреденъ чешскій воздухъ для людей, которые когда либо страдали ревматизмомъ, или имѣютъ къ нему хоть малѣйшую склонность. Будучи еще въ Малороссіи я провозился съ этою немощью года три, но потомъ совершенно исцѣлился, и во все 7-лѣтнее пребываніе въ Москвѣ ни однажды не чувствовалъ даже малѣйшаго припадка; но, лишь только занесъ ногу въ Чехію, старый пріятель тотчасъ навѣстилъ меня и до того привязался, что здѣшніе чешскіе доктора насильно гнали меня, еще въ концѣ мая, на воды, Шафарика тоже, потому что, хотя онъ страдалъ во все время своего жительства въ Прагѣ этой болѣзнию, но я въ короткое время успѣлъ съ нимъ поровняться. Прошу васъ покорнѣйше не сказывать никому изъ московскихъ объ этомъ непріятномъ положеніи моего здоровья; иначе оно поведетъ, чортъ знаетъ, къ какимъ чернымъ заключеніямъ и сильно можетъ повредить мнѣ. Можете, кому надо вѣдать, сказать что я нахожусь въ Карлсбадѣ и Теплицѣ только потому, что тамъ Шафарикъ, для покончанія, какъ я выше упомянулъ (и что дѣйствительно было бы во всякомъ случаѣ) своихъ Славянскихъ занятій съ нимъ. Особенно это, думаю, будетъ непріятно графу, который, судя по его молчанію обо мнѣ въ разговорахъ Вашихъ съ нимъ на испытаніяхъ, сильно чѣмъ нибудь недоволенъ мной, вѣроятнѣе всего этой

глуно-комической исторіей векселя. Вы говорите, что я виноватъ кругомъ, находя въ этомъ малороссійское упрямство. Точно, Малороссіянинъ вообще стоекъ и упрямъ, если Вы хотите, но упрямъ не безъ основаніи, не на авось, напротивъ по сознанию своей правости, по убѣжденію—умственному и сердечному, въ ней онъ Вамъ впередъ предлагаетъ причины, побуждающія его держаться такого-то мнѣнія, и, вслѣдствіе ихъ, дѣйствуетъ, судить и рядить. Разумѣется, когда ему докажутъ какъ пять пальцевъ, что онъ ошибается, ему должно признаться въ своемъ промахѣ; не сдѣлаетъ этого, о, тогда онъ упрямецъ! Видите, я поступилъ также. Еслибы я не написалъ на первой моей запискѣ, посланной отсюда еще въ декабрь прошлаго года правленію университета адреса моего (это можете Вы видѣть на ней), тогда бы я остался виноватъ и былъ бы упрямецъ, настаивая въ противномъ. Но, ради Бога, я имѣю еще столько умишка, чтобы разпознать, кто правъ, кто не правъ, хоть бы дѣло шло и о мнѣ самомъ. Все это дѣло, прежде нежели рѣшился писать къ попечителю отъ 30 апрѣля стар. ст., я отдалъ на безпристрастный судъ Шафарика, чтобы онъ сказалъ мнѣ, кто изъ насъ виноватъ, потому что я не довѣрялъ еще самому себѣ, и онъ, разсмотрѣвъ его со всѣхъ сторонъ, прочитавъ мои посланія, отъ перваго до послѣдняго, нашелъ что промахъ сдѣлало правленіе, а не я. Ну, да объ этомъ онъ Вамъ, кажется, собирается написать! Что онъ напишетъ о томъ, такъ и судите обо мнѣ: я просилъ его, чтобы онъ не читалъ и не говорилъ мнѣ ни слова о написанномъ имъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ просилъ также разсмотрѣть это дѣло снова хорошенько и безпристрастно отозваться о немъ, а его безпристрастіе кому не извѣстно? Боюсь, что графъ послѣ этой исторіи векселя, если не откажетъ мнѣ прямо въ просьбѣ о прибавкѣ лишняго года на путешествіе и лишней 1000 р. оклада (а то и другое необходимо нужно, если нашъ университетъ хочетъ отличиться въ этомъ дѣлѣ: себя не пощажу и совершу путешествіе по славянскимъ землямъ на славу!), то, по крайней мѣрѣ, не охотно согласится на это. Ради Бога, нельзя ли какъ вызнать его теперешнее мнѣніе обо мнѣ? Доброе ли худое, или же ни то, ни се, середка на половинкѣ, нужды нѣтъ, лишь бы только знать мнѣ его, знать свои отношенія, а потомъ соображаться съ ними въ дальнѣйшихъ предпріятіяхъ. Неизвѣстность хуже всего на свѣтѣ, и я, пока узнаю его мысли о себѣ, измучусь Богъ вѣсть какъ, пуще раждающей чадо. Главное же не скройте отъ меня его отзыва, передайте его мнѣ его же словами. Что будетъ, то будетъ; а будетъ то, что Богъ дастъ....

Булгаринъ мошенникъ, какого свѣтъ не видѣлъ! Когда я прочя-

галъ его отзывъ въ Сѣв. Пч. (которую Гречъ посылаетъ Ганкѣ), тотъ-часъ списалъ его и въ первомъ порывѣ хотѣлъ было написать появленія и выставить все дѣло, какъ есть и какъ было; но для этого потребовалось бы довольно времени, можетъ быть даже продолженія моей критики на его исчадіе, между тѣмъ какъ мнѣ каждый часъ — дороже фунта золота. Знаете ли, что этотъ плутъ выпустилъ изъ отзыва Шафарика о его дѣтищѣ все, что этотъ послѣдній сказалъ справедливо худаго о немъ, перековеркалъ (онъ, или вѣрнѣе всего Ганка,—его и Греча задушевный обожатель, потому что въ Петербургѣ, сколько я знаю, нѣтъ ни одного человѣка, кто бы получалъ Музейникъ и смогъ бы перевести съ чешскаго: это аксіома!) его слова и совершенно въ другомъ свѣтѣ представилъ нашему русскому свѣту мнѣніе Шафарика. Добраго въ этомъ отзывѣ только то, что Шафарикъ похвалилъ его доброе мнѣніе о древнихъ Славянахъ, вопреки всѣмъ, воображавшимъ ихъ дикарами и полусловесными. На этомъ основаніи онъ одобрялъ сочиненіе Булгарина, не пускаясь въ исчисленіе его глупостей, невѣжества въ исторіи древнихъ Славянъ и т. д., потому что, еслибы онъ вдался въ это, то долженъ бы былъ написать свой разборъ въ 4-хъ томахъ на его 2 части Россіи, незаслуживающей этой чести. Вы имѣете у себя подъ руками 3-ю книжку Музейника прошлаго года: потрудитесь сравнить переводъ съ подлинникомъ! * Впрочемъ, если Вамъ угодно, я, воротясь съ водъ, засяду дня на три,

* Отзывъ о книгѣ Булгарина: «Россія въ историческомъ, статистическомъ географическомъ и литературномъ отношеніяхъ. Ручная книга для русскихъ всѣхъ сословій», подписанный пачальными буквами полнаго имени Шафарика, напечатанъ въ «Часописи Чешскаго музея» за 1837 г., вып. III, стр. 371 — 374. Шафарикъ дѣйствительно очень расхвалилъ и самую мысль написать популярную книгу о Россіи во всѣхъ отношеніяхъ, и высказанное въ ней мнѣніе о глубокой древности Славянъ; но въ то же время онъ замѣтилъ, что Булгаринъ вездѣ въ своемъ сочиненіи предлагаетъ лишь голые выводы своихъ розысканій, ни чѣмъ ихъ не подтверждая, ограничиваясь только заявленіемъ, что готовъ подтвердить каждое слово свое предъ учеными, ибо де не осмѣлился произнести никакаго сужденія, ни представить какой либо мысли, не изучивъ предварительно источниковъ или не справившись въ нихъ: не малое число ошибокъ, ложныхъ мнѣній, противорѣчій, и невѣрныхъ филологическихъ объясненій было послѣдствіемъ такого приема. Рецензія О. М. Бодянскаго на первую часть сочиненія Булгарина была напечатана въ «Московскомъ Наблюдателѣ», ч. XI (1837), стр. 395—422, за подписью «Далиборъ О. Варвинскій». Основаніемъ для такого псевдонима послужило то обстоятельство, что Бодянскій родился въ мѣстечкѣ Варвѣ, Лохвицкаго уѣзда, Полтавской губерніи. Обѣщаннаго разбора 2-й части не появилось; а была помѣщена рецензія на ту часть книги Булгарина, которая содержала «С т а т и с т и к у Р о с-

на четыре п, такъ быть, объясню все это плутовство. Напишите мнѣ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, какъ Вы намѣрены: продолжать ли въ этомъ году печатаніе Древностей Шафаррика, или думаете отложить то до возвращенія своего изъ путешествія. Это для меня очень важно и стоитъ впередъ всего. Во всякомъ случаѣ я готовъ съ своимъ переводомъ на двѣ книги впередъ, остается покончить только одну. Въ Карлсбадѣ провѣрю и исправлю свой переводъ вмѣстѣ съ Шафарникомъ, и потомъ черезъ Гартенштейна отправлю его къ Вамъ (кстати: получили ль Вы реестръ Ганкиныхъ книгъ отъ Гартенштейна и что Вы намѣрены съ ними дѣлать?)! Напечатано ли мое описаніе Евангелій въ Ж. М. Н. П.? Иначе я не могъ поступить: конечно, можно бы было отложить описаніе ихъ до своего возвращенія, но кто же поручится за будущее? Сколько уже пропало у насъ невосвратно памятниковъ отъ того единственно, что открывшіе ихъ не торопились сдѣлать известными другимъ своимъ находокъ! Впрочемъ, повторю Вамъ сказанное уже жной въ предыдущемъ письмѣ, что отнынѣ все, что случится мнѣ открыть замѣчательнаго въ этомъ родѣ, прежде всего обстоятельно и подробно узнаете о томъ Вы, вмѣстѣ съ означеніемъ, какъ и за что можно залучить найденное: въ этомъ, Вамъ мое слово, слово Малороссійнина.—Стало быть журналъ Вашъ не состоитъ и въ будущемъ году! Степанъ Петровичъ будетъ страдать цѣлый годъ, а Вы больше волутеда! повремените съ нимъ, если можно, до моего возвращенія. Тогда я къ Вашимъ услугамъ со всѣмъ, что найдете въ моей котомкѣ и головѣ; тогда можно ему будетъ дать также и панъ-Славянское направленіе, сдѣлать центромъ Славянщины, сосредоточить въ немъ всѣхъ лучшихъ славянскихъ писателей, и потомъ... о, да что гадать объ этомъ! Вы не можете представить, къ какому сдѣлаться такой журналъ введетъ, какой переворотъ можетъ онъ произвести, и какъ онъ будетъ благодѣтеленъ не только для Руса, но и для всѣхъ сѣ единородныхъ. Скажете: «кто тебѣ такъ предителъ?» Нѣтъ, нѣтъ и еще нѣтъ! Я сирую въ мѣ, в рука мѣ руку.—Впрочемъ, увидѣвъ съ Ст. Петров., я сообщу ему свои мысли о томъ.—Ж. М. Н. Пр. на кѣтъ

«1870. писавшему Ильяшевичу въ послѣднемъ издѣніи Русской Исторіи въ Императорск. Румянцевск. обществѣ на основаніи др. рукописей. См. Букретовъ, въ «Малороссійскомъ Иллюстраторѣ», в. VII, стр. 326—334 в. XII, стр. 174—200. Бодуновъ во своемъ критическомъ разбирательствѣ древне-славянскаго глагольнаго языка Буларова и древне-славянскаго глагольнаго въ исторіи Славянскихъ языковъ».

не получается здѣсь. Лучше всего было бы, еслибъ Вы присылали хоть Шафарику одинъ экземпляръ для его Музейника, или написали бы въ Петербургъ кому нибудь посылать его по почтѣ (разумѣется, запламя за него деньги отъ себя). Миѣ нельзя писать къ министру, чтобы онъ благоволилъ даровать нѣсколько экземпляровъ своего журнала славянскимъ библіотекамъ; это не такъ легко, какъ кажется съ перваго взгляда: пойдутъ сношенія съ здѣшнимъ правительствомъ, которыя протянутся, по меньшей мѣрѣ, годъ, да еще послѣднее обратитъ особенное свое вниманіе на эти библіотеки, и, концы концовъ, все вверхъ дномъ:... Напротивъ частнымъ образомъ легко можно достигнуть цѣли, не сносясь ни съ кѣмъ и не трубя о томъ ни гдѣ, прямо посылать Ж. Просв. или изъ Петербурга, или хоть изъ Москвы (путемъ почты).—Сегодня вышель № 2-й «Музейника» (а 1-й отъ Шафарика): въ немъ особенно замѣчательны: а) «Разгорецкія ущелья»—описание ихъ и снимокъ надписей, Богъ знаетъ какихъ! Это наши старинные знакомые. Сочинитель Вагилевичъ, который, помните, въ первомъ своемъ письмѣ прислалъ намъ эти снимки, и мы потомъ тискнули ихъ въ «Наблюдателѣ»; * б) «Построеніе» (составъ) славянскаго языка вообще Я. Коллара; в) «Откуда получили названія свои Брно и Голомуць», Шемберы; г) «Литературныя извѣстія»: а) о Реймскомъ Евангелии; б) открытія въ Черногоріи; ** с) Литовщина; д) иллирская литература; е) польская; ф)

* Статья «Rozhogorské geskyně» (пещеры) прислана была въ редакцію «Часопися» на Польскомъ языкѣ, напечатана въ чешскомъ переводѣ и снабжена послѣсловіемъ Шафарика (стр. 215—219). Срв. «Славянскія Новости, письмо проф. Погодина къ редактору» въ VII части «Московского Наблюдателя» (1836 г.), стр. 288—304, гдѣ напечатано въ переложеніи О. М. Бодянскаго письмо Вагилевича, въ коемъ между прочимъ говорится о дуплахъ въ Розгорчю надъ рѣкою Стръемъ, а также изображены и надписи, открытыя въ оныхъ. Въ Московскомъ же Наблюдателѣ (ч. IV, за 1835, стр. 383—416, 578—607) напечатаны были двѣ статьи О. М. Бодянскаго, по поводу заданныхъ Яномъ Колларомъ «Народныхъ спѣванокъ Словаковъ въ Венгріи» (Будниъ, 1834—35, въ 2 частяхъ), въ коихъ предложена обстоятельный историко-этнографическій очеркъ Словацкаго племени.

** О нихъ говорилось уже въ шестомъ письмѣ Бодянскаго. Первую вѣсть о нихъ сообщилъ корреспондентъ изъ Крагуевца въ англійской газетѣ «Galigiana Messenger». По его свѣдѣніямъ, одинъ монахъ въ Цетиньѣ случайно нашелъ въ спискахъ своего монастыря горшокъ съ рукописями, которыя будто бы оказались лѣтописями на разныхъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, обнимающими время отъ перваго прихода Славянъ къ Дунайскимъ землямъ; ихъ будто бы купилъ

русская: все отъ Шафарика. О томъ и другомъ ничего не могу Вамъ теперь сказать, потому что не имѣлъ времени еще прочесть: изъ Карлсбада, либо Теплицы напишу подробно свое мнѣніе.—Касательно письма къ Гоголю, я оставляю оное до Карлсбада: мнѣ что-то шепчетъ, что я его найду тамъ; а если это не случится, тотчасъ же отправлю по адресу въ Римъ: можетъ быть напишу и отъ себя нѣсколько строкъ къ нему.—Языкова нарочно посѣщу съ Шафарикомъ въ Мариенбадъ, разумѣется, отъѣзжая въ Теплицъ.—Въ Карлсбадъ отправился, недѣли двѣ тому назадъ, нашъ посолъ въ Вѣнѣ, Татищевъ: надѣюсь тамъ увидѣться съ нимъ и поговорить на счетъ его писемъ къ нашимъ и другимъ посламъ, консуламъ и агентамъ въ тѣхъ славянскихъ земляхъ (и не славянскихъ), гдѣ должно мнѣ быть непременно.—Получили ль Вы чрезъ Гартенштейна реестръ книгъ, уступаемыхъ Вамъ (или Унив. библиотекъ) Ганкой: напишите мнѣ о томъ, равно какъ и о согласіи или несогласіи своемъ на покупку, потому что хозяинъ ихъ пристаётъ безпрестанно ко мнѣ, скоро ли, де, я узнаю да или нѣтъ Ваше. Въ послѣднемъ письмѣ я сказалъ Вамъ, что Томашекъ положилъ на ноты всю Краледвор. рукопись; я ошибся: выходить на повѣрку, что только пять: *Kytice, Jahody, Róže, Zehulice, Skřivánek*. Знающіе толкъ въ музыкѣ, не могутъ налюбоваться этимъ гениальнымъ произведеніемъ. Шафарикъ пошлетъ Вамъ въ свое время съ прочими книгами экземпляръ его.—Путешествіе Пресля не состоится въ нынѣшнемъ году, по нѣкоторымъ причинамъ, и отлагается до будущаго, а можетъ быть и дальше.—Касательно Колларова сочиненія, не спѣшите слишкомъ набирать столько экземпляровъ; дайте дѣтищу родиться и намъ на него взглянуть, а потомъ уже распорядимся, какъ знаемъ.—Недавно вышли стихотворенія Лукіяна Мушицкаго (кн. I), на простомъ сербскомъ языкѣ, изд. племянникомъ его Георгіемъ Мушицкимъ, въ Пештѣ (1838). Ваше и мое имя стоитъ въ числѣ подписчиковъ.—Въ сентябрѣ, говорятъ, посѣтитъ Прагу Наслѣдникъ съ Жуковскимъ и др. Станкевичъ купается въ Эмсѣ, а Невѣровъ плаваетъ по Рейну.—Нѣкоторыя изъ повѣстей Гоголя и Вашихъ переводятся на чешскій яз.—Потрудитесь, вмѣстѣ съ прочими книгами, послать Шафарику для его жены, если можно достать еще, Ревизора, Арабески и Вечера на Хуторѣ, а также не худо бы и повѣсти Марлинскаго. Я бы просилъ Васъ присоединить туда и для меня

князь Милошъ за 3000 дукатовъ и поручилъ издать цѣлому обществу ученыхъ. Шафарикъ отвергалъ возможность такой находки.

Малоросс. повѣсти Основьяненка, и прочія книги, о коихъ я въ предыдущихъ письмахъ утруждалъ Васъ.—Недавно случилось здѣсь, въ литературномъ мѣрѣ, забавное происшествіе со мною. Нѣкто Михль (пустой и ничтожный писака) въ 3-й тетради своей литературной лѣтописи Чеховъ, Мораванъ и Словаковъ произвелъ меня въ заку (ученика) кого бы Вы думали?—пресловутаго Вячеслава Вячеславича Ганки *. Когда его спросили, зачѣмъ онъ, де, это сдѣлалъ, получилъ въ отвѣтъ, что такъ хотѣлось пану Ганкѣ. Я было сначала разсердился, но, узнавъ такія подробности, расхохотался, другіе также помираютъ со смѣху. Слышалили Вы гдѣ нибудь о подобномъ честолю-

* Иосифъ Вацлавъ Юстинъ Михль (род. 10 сент. 1810) былъ монахомъ ордена піаристовъ, а умеръ протестантомъ (въ 1861). Онъ конечно не можетъ быть названъ литераторомъ, но былъ за то весьма свѣдущій библіографъ, знакомый не съ одною чешскою, но и другими славянскими литературами. Его книга, о которой говоритъ О. М. Бодянский, носитъ двойное заглавіе—чешское и русское,—и послѣднее изъ нихъ таково: Полная литературная лѣтопись или образъ словесности Славянъ нарѣчія чешскаго въ Чехахъ (Богеміи), на Моравѣ, въ Венгріи и проч. отъ 1825 до 1837½ года, и до сихъ поръ не потеряла значенія справочной книги, а въ то время, когда существовало только первое изданіе Юнгмановой Исторіи чешской литературы, доведенное лишь до 1825 года, книга Михля была необходима: она заключаетъ въ себѣ не только обзоръ политическаго состоянія Чеховъ, исторіи ихъ умственнаго движенія за означенные выше годы, но и подробный списокъ чешскихъ книгъ, журнальныхъ и газетныхъ статей, народныхъ листковъ и біографическій словарь самихъ писателей. Михль имѣлъ случай пользоваться цензурными каталогами и его книга, дающая 353 стр. мелкой печати, встрѣтила одобрите чье отзывы со стороны тогдашнихъ славянскихъ газетъ. Касательно извѣстій, относившихся къ Бодянскому, книга Михля представляетъ какое-то недоразумѣніе: въ біографіи Ганки (стр. 276) сказано только, что у него учился въ 1837—38 г. Ивашищевъ; въ біографіи самого О. М. Бодянскаго говорится (стр. 261), что онъ родился въ Малороссіи, получилъ разрѣшеніе отъ русскаго правительства путешествовать въ теченіе двухъ лѣтъ по Западной Европѣ для изученія Славинства въ 1838 году жилъ въ Прагѣ съ Ивашищевымъ и Касторскимъ, перевелъ Шафариковы «Древности»; за тѣмъ приведенъ изъ газеты *Kwestu* отзывъ объ этомъ переводѣ, заимствованный изъ Ж. М. Н. Пр. за 1837, № 7, стр. 146, а о магистерской диссертаци Бодянскаго приведенъ (на стр. 252) отзывъ Библ. для Чтенія (1837, июль, VI, стр. 15). Но въ извѣстіи объ Ивашищевѣ (стр. 288) сказано: «родился въ Малороссіи, учился, какъ и Бодянский, чешскому языку, и описывалъ и перевелъ порусски старочешскіе законы у Ганки». Между тѣмъ Михль даже эпиграфъ къ своей книгѣ взялъ изъ диссертаци Бодянскаго (стр. 7): «Словесность, какъ выраженіе общества, снѣвшигъ оправдать свое назначеніе быть вѣрнымъ и правдивымъ зеркаломъ жизни народовъ». Книга Михля выходила выпусками съ 1837 по 1839 годъ, но на заглавномъ листѣ общемъ ко всѣмъ выпускамъ, стоитъ только 1839 годъ.

бѣи, столько ничтожномъ, ребяческомъ? Я ученикъ Ганки! Каковъ соколъ наставникъ?!—Касимовецъ Вашъ занимаетъ меня сильно: что это такое? Неужели въ самомъ дѣлѣ это русскій Бѣме?—Что за комедіи разыгрываетъ Качен.! Ну, да Богъ съ нимъ! Ругательства Юр. И. меня ни чуть не удивляютъ; разумѣется, Вамъ больше всѣхъ достается, но, думаю, также и другимъ онъ не спускаетъ. Меня онъ бранилъ только-что не въ глаза.—Нельзя ли сказать гг. Стаховичу и Ал. Попову, что книги для нихъ почти ужъ закуплены и будутъ посланы вмѣстѣ съ Вашими Шафарикомъ.—Что же теперь подѣлываетъ Василій Петровичъ Андроссовъ? Свидѣтельствуйте ему, Алексію Михайловичу Кубареву, Димитрію Львовичу Крюкову, Никитѣ Ивановичу Крылову, Петру Григорьевичу Рѣдкину, Ѳедору Ивановичу Иноземцеву, и всѣмъ, кто знаетъ меня и принимаетъ какое нибудь во мнѣ участіе, мое нижайшее почтеніе.—Каково скудельныя ноги Ключникова?—Письма свои адресуйте по прежнему на имя Шафарика въ Прагу: жена его, которая теперь довольно уже оправилась и поправилась отъ своей болѣзни, тотчасъ перешлетъ намъ ихъ, куда слѣдуетъ.—Мое намѣреніе, чтобы Шафарикъ сколько можно менѣе издержалъ денегъ на водахъ; надобно же, пока что, хоть чѣмъ нибудь видимымъ, отблагодарить ему. Онъ и безъ того нуждается въ деньгахъ, а я, при Вашемъ содѣйствіи, могу достать еще прибавку къ прежнему окладу.

Будьте благополучны и не забывайте душевно уважающаго и любящаго Васъ, Вамъ преданнаго

І. Б.

S.-P. Завтра рано пускаемся въ путь дорожку.

2 іюля (19 іюня) 1838.

9.

Карловары (Carlsbad). 4 августа (23 іюля) 1838 года.*

На другой день по отправленіи нашихъ писемъ къ Вамъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михаилъ Петровичъ, мы (т. е. Шафарикъ и я) также отправились во свой путь дороженьку, къ Карловарскому кладю воды живы и Виездѣ; это было 3 іюля (25 іюня). 5-го начали водопитье; но чрезъ два дня должны были отказаться отъ него, по причинѣ сильнаго головокруженія. Три дня спустя снова принялись, и дѣло было пошло, повидимому, ладно, такъ что мы взяли за

* Въ началѣ почтоваго листа, на коемъ писано это письмо, имѣется небольшой рисунокъ, изображающій: Der Sprudel in Carlsbad.

составленіе плановъ, когда и что осмотрѣть изъ Карловарскихъ окрестностей, и, даже, хотѣли было, при отъѣздѣ въ Теплицу, отпра- виться дня на два въ Маріанскія лазни (Маріенбадъ), Хебъ (Егеръ) и Франтишковы лазни (Францсбадъ), какъ говорятъ, людей по- смотрѣть и себя показать. Особенно Шафарикѣ хотѣлось видѣть нашего Н. М. Языкова (который, впрочемъ, по сую пору не при- ѣзжалъ еще въ Маріанскія лазни), а мнѣ взглянуть на городское ком- мѣндантство, гдѣ былъ убитъ славный Альбрехтъ Валдштейнъ. Но,—человѣкъ, предполагаетъ, а Богъ располагаетъ!—вышло совсѣмъ напро- тивъ! Я, выѣхавшій изъ Праги только что не на костыляхъ, такъ что Шафарикъ не на шутку испугался было въ дорогѣ отъ сильной, не- стерпимой боли, которую я началъ чувствовать отъ тряски экипажа, черезъ недѣлю получилъ небольшое облегченіе и даже надежду, въ свое время, избавиться отъ нея хоть на половину, а въ Теплицѣ и совершенно; напротивъ Шафарикъ, отправившійся изъ дому почти здоровый, съ незначительнымъ ревматизмомъ въ обѣихъ ногахъ, и по- лагавшій, играя и шутя, расчитаться съ нимъ навсегда, вдругъ на- чалъ чувствовать себя хуже и хуже; долженъ былъ прекратить питье и купанье, идти къ врачу и ограничиться аптекою. Карловарскія воды оказались слишкомъ сильными для него; ревматизмъ изъ ногъ бро- сился прямо въ грудь, какъ слабѣйшую часть его тѣла, и принялся порядкомъ душить: показался упорный кашель, головокруженіе, даже лихорадка, такъ что врачъ принужденъ былъ поставить ему мушку на грудь, потомъ около 10 пьавокъ къ шеѣ, положилъ въ постелю и помышлялъ уже о холодныхъ ваннахъ; но Шафарикъ поблагодарилъ его за это и рѣшился, ровно по трехъ-недѣльномъ пребываніи сво- емъ въ Карловахахъ, уѣхать домой и тамъ уже продолжать дальнѣй- шее пользованіе своей болѣзни. Что же вышло на повѣрку? Несмотря на то что онъ пустился въ дорогу въ самую дождливую погоду, на- чавшуюся дня за три до его отъѣзда и по сую пору продолжающуюся (такъ что нельзя носа показать на дворъ, водою по утрамъ идетъ плохо, купанье прекратилось и не на шутку поговариваютъ о топкѣ въ покояхъ: всѣ ходятъ въ теплыхъ шинеляхъ, плащахъ и сюртукахъ, дамы въ такихъ же салопахъ, и т. д.), онъ, прибивъ домой, почув- ствовалъ себя гораздо лучше, боль уменьшилась, кашель почти пере- сталъ, и потому, слѣдуя совѣту своего племянника (недавно приѣхав- шаго изъ Вѣны навѣстить дядю *) на пути въ Берлишъ и другіе го-

* Янъ Шафарикъ, родившійся въ Венгріи 14 ноября 1814 года, умершій въ Бѣл- градѣ 15го мѣся 1876 года, прожилъ въ Прагѣ около девяти мѣсяцевъ, занимался

рода Германіи для осмотра врачебныхъ заведеній и знакомства съ лучшими профессорами—врачами и вообще практикантами) и прочихъ докторовъ-пріятелей, рѣшился прокатиться по Чехіи и Моравіи, пользуясь остальными нѣсколькими днями своего отпуска (на 6 недѣль). Разумѣется, онъ особенно бьетъ на Райградъ, о чемъ онъ въ двухъ своихъ письмахъ изъ Праги, полученныхъ мной здѣсь, упоминаетъ, прибавляя, что, послѣ поправленія здоровья своего, поѣздка въ упомянутый городъ составляетъ первое его желаніе, чтобы своими глазами увидѣть находящійся тамъ памятникъ и рѣшить, точно ли онъ принадлежитъ къ IX вѣку, и дѣйствительно ли нѣсколько строкъ нашего Кирилловскаго письма писано однимъ изъ Солунскихъ братьевъ? Къ 20 августа н. ст. онъ воротится въ Прагу; тогда мы узнаемъ окончательно, что это такое: онъ намѣренъ сдѣлать снимокъ. На пути своемъ въ Вѣну я также заверну въ Райградъ и повѣрю наблюденіе Шафарика.

Вскорѣ по нашемъ пріѣздѣ въ Карловары посѣтилъ насъ графъ Толстой, Муравьевъ (Курскій Воен. губ.), баронъ Егоръ Розѣнъ, и еще кто-то, не помню: всѣ они не застали насъ дома, и уже, на другой день, потомъ мы повстрѣчались съ ними на дугу, обыкновенной прогулкѣ Карловарской публики. Говорили о томъ, о семъ, пятомъ, десятомъ, и, наконецъ, были приглашены ими на обѣдъ, даваемый русскими 1 іюля, день рожденія нашей Государыни, равно какъ и на балъ, на другой день вечеромъ. На обѣдъ и балъ должны были быть только русскіе; исключеніе допущено лишь для четырехъ иностранцевъ, въ томъ числѣ для Шафарика, какъ званыхъ гостей. Случилось однакоже, что мы не пошли ни на тотъ, ни на другой, что для меня было не безъ пользы. Наша знать затѣяла балъ и обѣдъ на чужія денежки; приглашались всѣ русскіе безъ исключенія; всѣ думали, что вельможные хотятъ, въ честь высокой Императрицы, угостить на чужбинѣ посвойски свою бѣднѣйшую братію, анъ вышло наоборотъ. На третій день явился лакей ко всѣмъ присутствовавшимъ на обѣдѣ и балѣ со счетцемъ, очень умѣреннымъ—по четыре червонца отъ брюха!.. Я ахнулъ отъ удивленія, когда мнѣ начали о томъ рассказывать, и благословилъ судьбу, помѣшавшую мнѣ идти на это сонмище. Русскихъ въ Карловарахъ теперь яко гаду морскаго. Жители говорятъ, что они никогда еще не видѣли подобнаго нашествія сѣверныхъ во-

исторіи, археологіи и этнографіи славянскихъ народовъ, въ послѣдствіи сталъ извѣстенъ какъ сербскій писатель и археологъ; былъ предсѣдателемъ Сербскаго ученаго общества и членомъ Государственнаго совѣта въ Сербіи,

допійць, особливо баровъ разнаго цвѣта и вѣсу. Въ самомъ дѣлѣ сюда съѣхались: кн. Волконскій (мин. И. Д.), гр. Комаровскій, Матушевичъ, Воронцовъ-Дашковъ, Нессельроде, Хребтовичъ, Васильчиковъ, Толстой, Шуваловы, Паленъ, Панинъ, Васильевъ, Виттъ, Беккендорфъ, Вельгорскій (два послѣдніе проѣздомъ), графиня Браницкая, Закревская, княгиня Оболенская, Львова, князь Горчаковъ (два), Голицынъ, Лобановъ-Ростовскій (два), Гагаринъ, Трубецкой, княг. Черкасская, баронъ Мейнсдорфъ, Штакельбергъ, Брунновъ, Остенъ-Сакенъ, Инскуль, Розенъ, Татищевъ (посолъ при Вѣн. Дв.), Васильчиковъ, (д. т. с.), Муравьевъ, Нарышкина, Бибииковъ и пр., и пр., и пр.—21 (9 іюля) была наша Государыня въ Карлсвархъ, проѣздомъ въ Баварію, на встрѣчу Наслѣднику: подъ руку съ наслѣднымъ прусскимъ принцемъ осматривала здѣшнія воды, утромъ въ 6 часовъ, въ самый развалъ водоитія, и на другой же день отправилась далѣе. Къ пріѣзду Государя въ Теплицу всѣ наши Карловарскіе дипломаты ускакали туда: Нессельроде, Паленъ, Татищевъ, Матушевичъ и т. д.

Уѣзжая изъ Праги съ Шафарикомъ, я хотѣлъ, чтобы онъ, во все пребываніе свое въ Карлсвархъ, не издержалъ ничего; трудно было склонить мнѣ его на то, но наконецъ склонилъ таки. Пока что, надобно было чѣмъ нибудь поблагодарить мнѣ его за услуги для меня; придетъ время — иная благодарность, а теперь что по силамъ и возможности. Жизнь здѣшняя, думаю, не уступаетъ въ дороговизнѣ лондонской. При всей разсчетливости моей я долженъ издерживать въ недѣлю около 50 руб. на наши деньги, между тѣмъ въ Прагѣ я едва проживалъ столько въ мѣсяцъ, и не думаю, чтобы гдѣ-либо пришлось мнѣ сорить такъ деньгами, исключая подобнаго рода случаевъ: сегодня ровно мѣсяцъ, какъ я пріѣхалъ сюда, размытарничалъ много пенязей и времени, а въ итогъ, однако же, почти ничего. Нельзя сказать, чтобы мнѣ не было нѣсколько лучше, при всемъ томъ, слѣдуя совѣту одного Пражскаго врача, добраго пріятеля моего, истаго Чеха въ душѣ и на самомъ дѣлѣ, рѣшаюсь завтра бросить Карловары, съ ихъ водопоемъ и купаньемъ, и отправиться въ Теплицу, ждать у моря погоды?! Охъ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, больно тяжело на сердцѣ, какъ подумаешь, что бы человѣкъ могъ на эти, брошенные въ полномъ смыслѣ въ воду, деньги и въ это время, утраченное безъ пользы, что бы человѣкъ могъ сдѣлать? Гдѣ бы ужъ я былъ теперь, что бы видѣлъ, слышалъ и произвелъ (а почему-же нѣтъ?!). Такъ нѣтъ: не легкая подвернулась отъ ревматизмомъ, самымъ жестокимъ и звѣрски стойкимъ. А всему злу причиной прошедшая зима и весна. Давно Чехи не помнятъ такой злой зимы; такой сырой, дождливой, грязной

весны, — какъ нынѣ Богъ посѣтилъ ихъ ими. Я никогда не воображалъ себѣ, чтобы въ Прагѣ могъ получить такого рода подарокъ, не схвативъ его въ нашей Бѣлокаменной. Стыдно сказать—Русскій простудился на западѣ до того, что досталъ ревматизмъ! Но, что же дѣлать! Нѣтъ пророка безъ порока! Авось все къ лучшему! Прежде я еще колебался просить Правительство о прибавкѣ третьяго года, равно какъ и половинной части оклада, полагая, что, можетъ быть, обойдусь и безъ этой наддачи, а теперь вижу въ томъ и другомъ настоятельную потребность. Кажется, я ужъ писалъ Вамъ о томъ, чтобы Вы потрудились узнать на счетъ этого мысли нашего Графа: нынѣ вторично безпокою Васъ своей просьбой. Въ половинѣ будущаго мѣсяца я надѣюсь быть уже въ Вѣнѣ, и оттуда просить о томъ и другомъ. Какъ Вы думаете: слѣдуетъ ли мнѣ въ своемъ прошаніи упоминать о моей болѣзни, или просто извѣстить Графа о ней письмомъ, ни слова не говоря официально? По моему мнѣнію послѣднее лучше перваго; еще лучше было бы, еслибъ и безъ этого послѣдняго можно обойтись; но, какъ говоритъ Малорос. пословица: шыла въ мѣшку не втаешъ. Впрочемъ, Вамъ это лучше извѣстно, и потому, какъ Вы напишете мнѣ о томъ, такъ я и поступаю. Жизнь въ Карловахахъ, при теперешней дождливой и сырой погодѣ, утомительно однообразна и скучна. Еще въ хорошую погоду, кто имѣетъ здоровыя ноги, можно тамъ-сямъ поразсѣяться. Вы, помнится, проѣзжали чрезъ Карловары, стало быть знаете положеніе этого города, — окрестности его прелестно романтическія, только не онъ самъ: находясь въ увалѣ двухъ ужаснѣйшихъ горъ и имѣя двѣ рѣки—одну, прорѣзывающую его во всю его длину (по берегу коей онъ собственно расположенъ), Теплу, а другую, въ нѣсколькихъ шагахъ отъ него протекающую, Огру (Эгеръ), въ которую и впадаетъ первая, городишка этотъ непрерывно страдаетъ отъ дождя; не успѣло показаться облачко, какъ смотришь, ужъ и льетъ ливнемъ. Всѣ почти сидятъ въ своихъ конуркахъ, не смѣя носа показать никуда; утромъ съ большимъ трудомъ проберешься къ водопою, а потомъ на цѣлый день запираешься въ покоѣ. Купанье давно приостановилось. Я успѣлъ взять только 17 купаленъ, а питье довелъ до 12 бокаловъ изъ самаго бѣснующагося ключа (Sprudel), и, при всемъ томъ, облегченія ни на полушку: боль прежняя не даетъ покою и не позволяетъ ничего дѣлать. Съ большимъ трудомъ и напряженіемъ пишу къ Вамъ эти строки: голова отуманена, какъ у пьяницы послѣ похмѣлья, мысли въ разбродѣ, на сердцѣ словно камень лежитъ, отвращеніе въ высшей степени отъ всякой малѣйшей дѣятельности и даже простаго движенія;

сначала хотѣ читаль, а теперь не хочется и взглянуть въ книжку. Никогда еще не былъ я въ обстоятельствахъ подобнаго рода. Не знаю, долго ли продолжится это со мною; но мнѣ ужъ не въ могоу долге терпѣть. Если въ мѣсяцъ не получилъ никакой пользы отъ здѣшнихъ водъ, то можно ужъ раскланяться съ ними. Теперь ровно 5 часовъ по обѣдѣ, спѣшу записаться въ дилижансъ, а потомъ сложить свои вещи и отправить на почту. Завтра въ 5 часовъ утра оставлю него-степримные Карловары: и такъ, прощайте до Теплицы.....

I. Б.

PS. Что новаго въ нашей литературѣ? — Скажите, пожалуйста, что это за Нѣмецъ уѣлся на Славянской кафедрѣ въ С.-Петербургскомъ Университетѣ? И здѣсь даже нѣтъ покоя Руси отъ этихъ находниковъ! До смерти хочется послушать его козлогласованіе о Славянщинѣ и въ Славянщинѣ. Это должно быть нѣчто *plus ultra* въ своемъ родѣ. Здѣшніе Славяне, узнавъ объ этомъ, будутъ поминать со смѣху. . . . Нѣмецъ учитъ Славянъ по славянски!!! * Новаго въ славянской литературѣ ничего здѣсь я не знаю. Воротясь въ Прагу, можетъ быть, найду что-нибудь замѣчательнаго. Изъ Праги поѣду я на Оломуцъ и Брно, а потомъ ужъ въ Вѣну. Изъ всѣхъ этихъ городовъ буду непремѣнно писать къ Вамъ, а Васъ прошу всѣ свои письма адресовать на имя Шафарика: онъ всегда будетъ знать, гдѣ я нахожусь, и тотчасъ пришлетъ мнѣ Ваше письмо.

10.

Teplitz 10 августа 29 іюля 1838. **

Вотъ ужъ пятый день тому, какъ я поживаю въ Теплицѣ, любез-

* Здѣсь рѣчь идетъ о П. И. Прейсѣ, который, окончивъ курсъ въ Петербургскомъ унив. въ 1828 году, былъ учителемъ русскаго языка въ Дерптской гимназіи, а въ 1838 году вызванъ Петербургскимъ университетомъ для приготовления къ занятію въ немъ кафедры Славянской филологіи и, проведя годъ въ Петербургѣ подъ наблюдениемъ А. Х. Востокова, путешествовалъ потомъ по славянскимъ землямъ въ 1839—1842 годахъ. Мы встрѣтимся въ письмахъ Шафарика къ М. П. Погодину съ похвальными и сочувственными отзывами о немъ. Подробнѣе см. о Прейсѣ въ «Сборникѣ статей, читанныхъ въ отдѣленіи русскаго языка и словесности Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2 стр. 465—467, и въ статьѣ И. И. Срезневскаго въ Запискахъ Имп. А. Н. т. XXXI, кн. 1, стр. 84—94.

** Въ началѣ письма литографированное изображеніе, съ вышеприведенною подписью: Teplitz.

нѣйшій Михаилъ Петровичъ, квартирой расположился въ его деревушкѣ Шенявъ (Schonau) въ самой Schwefelbad (название ложно: нимагѣйшаго запаху сѣры не чувствуете въ этихъ купальняхъ. Прежде полагали, что сѣра присутствуетъ въ нихъ, но теперь открылось противное. Однако же прежнее название удержалось по старой привычкѣ). Здѣсь немножко подешевлѣй противъ Карловаръ. Каждый день ревностно купаюсь по два раза, и кажется есть надежда на исцѣленіе. По крайней мѣрѣ Теплицкія купальни первыя во всей Европѣ отъ ревматизму: если ужъ здѣсь не будетъ никакого проку, такъ другія купальни не помогутъ; надо тогда прибѣгнуть къ инымъ средствамъ. Но—Богъ не безъ милости—какъ говорить Малоросс. пословица—а козакъ не безъ доли. Тутъ только и видишь, что ревматиковъ, хромыхъ, изувѣченныхъ и калѣкъ всякаго рода и цвѣта, изъ коихъ многіе уже получили значительное облегченіе. Теплица для меня гораздо пріятнѣе Карловаръ. Положеніе ея несравненно лучше и выгоднѣй для здоровья людскаго. Большихъ горъ нѣтъ въ ней, такъ сказать подъ самымъ носомъ, какъ это въ Карловарахъ, и потому дождливой и сырой погоды менѣе. Обыкновенно облака тянутся по ближайшимъ пограничнымъ Саксонскимъ Руднымъ горамъ и тамъ себѣ разрѣжаются или же переделяются черезъ Теплицкую долину, длиною и шириною на нѣсколько десятковъ верстъ, поспѣвая къ среднему погорью Чехъ. Впрочемъ эта долина имѣетъ своего рода горы, которыя въ пять разъ выше нашихъ Воробьевскихъ, и которыя какъ оазисы виднѣются на ней тамъ и сямъ. Теплица также имѣетъ двѣ-три такихъ горъ, но это—карлики передъ сосѣдями своими, Рудными горами; и потому Тепличане менѣе страдаютъ отъ дождя чѣмъ Карловарцы. Городъ выстроенъ правильнѣе, просторнѣе и уютнѣе; больше раздолья и приволья, но жизни меньше. Общихъ сходокъ почти нѣтъ, что зависитъ уже прямо отъ образа употребленія здѣшнихъ водъ. Въ Карловарахъ больше водопійцы, здѣсь водолазники; тамъ все собица, тутъ въ разсыпную. Тамъ всѣ на лицо каждое утро: пьютъ и ходятъ, ходятъ и пьютъ, болтаютъ всякій вздоръ и важныя вещи, составляютъ особенные круги, большаго, меньшаго объема, изъ коихъ образуется одно цѣлое, живое, разнопестрое и разнохарактерное общество, очень занимательное для наблюдателя во многихъ отношеніяхъ. Здѣсь все скрыто, таинственно, закутано въ плащи и мантильи, крадется по одиночкѣ, какъ бандитъ, и не успѣетъ показаться какъ ужъ и пропало. Тамъ первое условіе послѣ питья движеніе на свѣжемъ воздухѣ: чѣмъ больше, тѣмъ лучше. Тутъ только въ хорошую, да хорошую погоду позволяютъ себѣ прогуливаться, боясь простуды и т. п. Не смотря на то, Теплица сама въ себѣ представляетъ гораздо болѣе

средствъ и удобствъ къ общественной жизни. Въ Карловагахъ надо взбираться на горы, гдѣ не всегда безопасно и въ хорошую погоду, или же бродить взадъ и впередъ по берегу Теплы, въ ея, правда прелестной, долины, но все же скоро надоѣдающей; напротивъ, въ Теплицѣ есть нѣсколько прекрасныхъ садовъ, улицы шире, вымощены лучше (что не бездѣлица для подобной мнѣ братіи) и усажены (Шевявскія) липами и тополями. Теплицкая долина съ своими холмами и горами, покрытыми лѣсомъ, съ своими ручейками и потоками (въ Теплицѣ нѣтъ рѣки), представляетъ множество удовольствій, была бы только охота и возможность ходить. Эта долина есть частичка огромнѣйшей Огро-Билинской (Эгро) долины (или равнины); занимающей собой два слишкомъ округа (Локетскій-Эльбогенскій, Жатецкій-Саацкій и часть Литомерицкаго-Лейтмерицкаго), на западѣ и сѣверѣ граничитъ она съ Рудными горами, на югѣ Огрой, на Востокѣ Среднимъ погорьемъ и Лабой (Эльбой). Двѣ значительныя рѣки орошаютъ ее: Огра и Бѣла (Бѣлая, Бѣлина), обѣ впадающія въ Лабу, не считая множества рѣчекъ, ручьевъ, потоковъ и прудовъ. Кромѣ того, она усѣяна, перевита большаго, меньшаго размѣра горами, горками, холмами и пригорками, базальтовыми, гранитными, порфирными и т. д. На ней-то находятся славные во всемъ свѣтѣ минеральные ключи, теплые, горячіе и холодные. Здѣсь почти каждая деревушка имѣетъ свой минеральный ключъ. Нѣсколько столѣтій тому назадъ, какъ этотъ чудный, прелестный край Чехіи, можно сказать пердо ея, столько богатый всякаго рода произведеніями, ископаемыми и т. и., житница ея (особенно Жатецкій край, получившій и свое названіе отъ слова жати, жатва) занять исключительно Нѣмцами, большею частью находницами изъ Саксоніи и Швабіи, и онѣмечевшимися Чехами. Но до того имъ владѣли одни только Чехи, что доказываютъ по сю пору удержавшіяся Чешскія названія рѣкъ, рѣчекъ, притоковъ, горъ и холмовъ, городовъ, селеній, урочищъ и т. д., гдѣ можно было — изуродованныя вѣмецкими устами, а гдѣ нельзя — оставшіяся въ первобытномъ своемъ видѣ. Тутъ обитало нѣсколько отдѣльныхъ вѣтвей Чеховъ, какъ-то: Седличане (въ Локетскомъ), Лучане (въ Жатецкомъ), образовавшіе собою особенное княжество, послѣднимъ княземъ коего былъ Властиславъ, побѣжденный воеводой Неклана Честмиремъ, и Дѣчане (въ Литомерицкомъ).

15-го (3) августа.

Открытіе здѣшнихъ водъ послѣдовало, по словамъ народнаго преданія, еще въ половинѣ VIII столѣтія. Говорятъ, что первыми обита-

телями этого города было семейство Колостугъ, Чехи. Радобиль, братъ Незамисла, былъ уже княземъ Теплицкимъ, Липскимъ и Жатецкимъ. Балбинъ также упоминаетъ объ одномъ Теплицкомъ Герцогѣ; слѣдов. Теплица была давно значительнымъ городомъ, потому что Князья и Герцоги обыкновенно назывались по лучшимъ и известнѣйшимъ городамъ и т. д. Впрочемъ письменные историческіе намятники о Теплицѣ не восходятъ далѣе половины XII-го столѣтія, самый древнѣйшій относится къ этому времени и содержитъ въ себѣ извѣстіе о построеніи перваго женскаго монастыря въ Теплицѣ Юттой, женой Владислава 2-го, дочерью Ландграфа Турингскаго, гдѣ теперь находится дворцовая церковь здѣшняго князя. Монастырь этотъ былъ разрушенъ въ первый разъ войсками Рудольфа I-го въ полов. XIII вѣка, а во второй въ Гуситскую войну славнымъ Таборитомъ, Прокопомъ Голымъ. Теплица составляла помѣстье въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій разныхъ чешскихъ вельможъ: замѣчательнѣйшіе изъ нихъ были Коловратъ, Валдштейны, Розмиталы, Врезовицы, Кинскіе и наконецъ Клары-Алдринги. Подлѣ Теплицы въ нѣсколькихъ сажняхъ отъ его деревушки Шенявы находится Дубровская гора, нѣмцами называемая—Schlossberg: эта гора (основаніемъ служить базальтъ и порфиръ) владычествуетъ надъ всею Теплицкой (въ собственномъ смыслѣ) долиной и имѣла нѣкогда на своей верхушкѣ крѣпкій замокъ, разрушенный до основанія въ Гуситскую войну, и потомъ вновь выстроенный въ первыхъ годахъ XVII стол. Родиславомъ Кинскимъ, а сыномъ его Вилимомъ приведенный въ сильное оборонительное состояніе въ 30-лѣтнюю войну: мастера были Голандцы. Князь Кинскій былъ своякъ Албр. Валдштейна (Кинскій, Валдштейнъ и Трцка—прежде баронъ Эрдманъ—сваяки) и первый палъ подъ ударами убійцы Герцога Фридландскаго, въ Хебѣ, имѣніе его было конфисковано, а потомъ Теплица подарена Императоромъ генералу графу Алдрингу, послѣ по женскому колѣну перешла къ князю Клары, соединившему оба герба въ одинъ: князь Клары изъ Алдринга, нынѣшній владѣтель Теплицы. Въ половинѣ XVII стол. Дубровскогорскій замокъ былъ разрушенъ съ воли самаго Императора, какъ больше дѣлавшій вреда, нежели пользы, своему округу. Нѣсколько впрочемъ строеній сохранилось по сю пору въ полуразрушенномъ видѣ. Со стороны Теплицы гора эта покрыта порядочнымъ лѣсомъ (отъ чего названіе ея), а съ прочихъ сторонъ обнажена, обрывиста и крута. Видъ съ нея—очаровательный. Вся Теплицкая долина какъ на ладонѣ, съ своими деревушками, мызами, городами, лѣсами, садами, горками и потоками. Тутъ видите монастырь Осекъ, при подошвѣ Рудныхъ горъ, и въ са-

ныхъ горахъ Гробку (Klostergrab), подавшую первую причину къ 30-лѣтней войнѣ, далѣ Крупку, Маріашейнъ, Хлумъ (Кульмъ), большую часть средняго погорья, Милешевскую гору, Билину, Ушти надъ Лабой, и т. д. Каждое изъ этихъ мѣстъ разстояніемъ отъ Теплицы на нѣсколько часовъ ѣзды. Взобравшись въ первый разъ на эту гору, я былъ пораженъ этимъ великолѣпнымъ зрѣлищемъ, открывшимся передо мной, и провелъ, не отрывая взгляда отъ него, около 5 часовъ. Въ заключеніе, видя Нѣмцевъ съ стаканами пива, я также велѣлъ подать себѣ чаю, который, скрѣпя душу, насилу выпилъ. Изъ прочихъ окрестныхъ Теплицкихъ мѣстъ, селеній и городовъ, я по сю пору не успѣлъ осмотрѣть ни одного, не смотря на то, что каждый день отправляются туда цѣлые караваны: плата самая бездѣлица. Какъ только мое здоровье поправится хотя на половину, въ первые же ясные и теплые дни отправлюсь въ Духцовъ (Dux), городъ Валдштейновъ съ замкомъ, въ коемъ многое напоминаетъ славнаго Албрехта Валдштейна, огромная библіотека и т. д., Билину, городъ князя Лобковица съ собраніемъ минераловъ и минеральной водой, Осекъ, Гробку, Маріашейнъ, Крупку, Хлумъ, Дѣчинъ, Ушти и Милешовъ, иначе громовосная гора, высочайшая изъ Средоземныхъ Чешскихъ горъ, съ которой открывается видъ на большую часть Чехіи. На возвратномъ же пути въ Прагу осмотрю Рудницкую библіотеку князя Лобковица, первую изъ частныхъ библіотекъ.—Въ Теплицѣ встрѣтилъ я гораздо больше Чеховъ чѣмъ въ Карловахахъ. Здѣсь совсѣмъ не рѣдкость слышать Чеховъ, разговаривающихъ на своемъ родномъ языкѣ. Напротивъ въ Карловахахъ надо искать ихъ съ фонаремъ въ рукахъ. Здѣшніе Нѣмцы сами замѣчаютъ, что лѣтъ 20 тому назадъ и въ Теплицѣ было также, какъ и въ Карловахахъ, но теперь годъ отъ году становится слышнѣе и слышнѣе Чешскій языкъ въ ихъ городѣ: добрый знакъ!... Вотъ вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, слабый и вялый очеркъ Теплицы, какъ она показалась мнѣ на первый взглядъ. Ну, а Карловары? Эхъ, дайте мнѣ покой съ этимъ провальнымъ городомъ!..

18 (6) августа.

Отъ 19-го іюля по 10-е августа н. ст. прожилъ въ Теплицѣ нашъ Государь. Въ Bade-Liste онъ записался «Der Kaiserlich-Russische Herr General Romanof», w. im Deutsches Haus № 272. Съ нимъ были: Графъ Орловъ, Адлербергъ, кн. Суворовъ, Вреде, Мансуровъ и др. Всѣ почти наши посланники съѣхались было къ нему, равно какъ и посланники другихъ дворовъ. Изъ вѣнчанскихъ головъ прі

ѣхали: Король Прусскій (Гр. Руппинъ) съ супругой, Наслѣдный Прусскій принцъ (Гр. Лингенъ), принцъ Албрехтъ, двѣ Нидерландскія принцессы, Эрцъ-Герцогъ Австрійскій-Францъ Карлъ, В. Г. Баденскій (Гр. Эберштейнъ), принцесса Оранская (Графиня Бюрентъ), Датскій Король (Графъ Олденбургъ), принцъ Густавъ Мекленбургъ-Шверин., Герц. Нассавскій и др.; далѣе Меттернихъ, Гумбольдтъ, и пр. и пр. и пр. Русскихъ здѣсь гораздо менѣе, чѣмъ въ Карловахахъ, большею частію средней руки. Государь уѣхалъ въ Баварію.

Напишите мнѣ, пожалуйста, хотите ли Вы продолжать печатаніе Славян. Древн. до своего отъѣзда за границу? Если да, я поспѣшу выслать Вамъ свой переводъ.

Увѣдомите также меня или Ганку, получили ль Вы каталогъ книгъ, уступаемыхъ имъ Вамъ, или Университету и посланный мною черезъ Гартенштейна еще въ маѣ мѣсяцъ?

Письмо къ Гоголю отправлено мной тотчасъ по пріѣздѣ въ Карловары.

Наканунъ отъѣзда моего изъ Праги явился ко мнѣ Г. Терещенко, издатель жизнеописанія Русскихъ сановниковъ, служащій при Румянцовскомъ Спб. музеѣ.* Онъ хочетъ года два путешествовать на свой счетъ за границей. Съ понятіями, какія онъ имѣетъ о Славян-

* «Опытъ обозрѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностранными дѣлами въ Россію» изданъ былъ въ трехъ частяхъ въ Спб., 1837 (ч. I, стр. V и 283; ч. II, стр. 348; ч. III, стр. 221) и посвященъ гр. М. С. Воронцову. Рецензія этого сочиненія, составленная И. Тарпово-Боричевскимъ, напечатана была въ Ж. М. Н. Пр., ч. XVII (1838), отд. IV, стр. 462—478. Кромѣ того извѣстна была въ то время статья Терещенка «О трудахъ Максима Грека» (въ Ж. М. Н. Пр., ч. III, та 1834 г., стр. 243 и сл.). Въ послѣдствіи А. В. Терещенко издалъ большое, обратившее тогда на себя вниманіе этнографовъ и юристовъ, сочиненіе: «Бытъ русскаго народа. Народность, жилища, домоводство, образъ жизни, музыка, свадьбы, времячисленіе, крещеніе и пр.» (въ 7 томахъ, Спб., 1848); лучшій разборъ этого сочиненія принадлежалъ К. Д. Кавелину (въ «Современникѣ» за 1848 г., №№ 9—12 и въ «Сочиненіяхъ К. Кавелина», ч. IV, стр. 3—201). Книга Терещенка, представлявшая большой, но неповѣреннѣй критически, матеріалъ для этнографіи русскаго народа, конечно внушена была автору желаніемъ подражать трудамъ славянскихъ этнографовъ, съ коими онъ познакомился во время своего путешествія. Не имѣя теперь никакого научнаго значенія, она въ свое время дала толчокъ этнографическимъ занятіямъ въ Россіи: «въ 1848 году, говоритъ напр. о себѣ К. Д. Кавелинъ въ предисловіи къ своимъ «Сочиненіямъ», книга г. Терещенка на нѣсколько лѣтъ отклонила мои мысли и занятія въ другую сторону. Съ страстнымъ увлеченіемъ сталъ я выискивать въ бытовые памятники Россіи—пѣсни, повѣрья, праздники, обряды, суевѣрія народа, въ которыхъ сохра-

ствѣ вообще и въ частности, я ничего не ожидаю отъ его путешествія, хотя онъ и хвастается тѣмъ, что намѣренъ осмотрѣть Славянскія земли. Онъ Шафарика и меня поразилъ своими дикими, завиральными идеями: увидѣвъ въ народ. Чешскомъ музеѣ выборъ чтеній изъ Евангелія на Воскресные и праздничные дни на Малороссійско-Польскомъ языкѣ, онъ тотчасъ произвелъ этотъ незамѣчательный и обыкновенный памятникъ въ памятникъ высокой важности на Бѣлорусскомъ языкѣ (!!!). Насилу доказалъ я ему заблужденіе.

Если Николай Никифоровичъ Мурзакевичъ обрѣтается теперь въ Бѣлокаменной, поклонитесь ему отъ меня и поблагодарите его за его письмо отъ 24 іюня изъ Одессы, полученное мною въ Карловахъ, 22 іюля (3 августа). Желаю ему отъ всей души успѣха въ его предпріятіи. Въ самомъ дѣлѣ, пора уже ему шагнуть двумя ступеньками впередъ на верхъ. Сердечно обязанъ ему за его готовность доставить мнѣ отъ Одесскихъ Булгаръ письма къ ихъ землякамъ, равно какъ за присылку Булгар. грамматики Неофита и брошюрки Венелина «О зародышѣ новой Булгарской литературы» (последней книжонки еще не получилъ: думаю въ Прагѣ найду ее у Шафарика). Любопытенъ знать, что это за гунскія выходки и остроты... Шафарика я тотчасъ же извѣстилъ письмомъ объ отсылкѣ въ Булгарію его списка Булгарскихъ городовъ, урочищъ и т. д. черезъ посредство Николая Никифоровича. Онъ очень будетъ благодаренъ и признателенъ за эту услугу. Скажите ему, что я съ Г. Кирвяковымъ прожилъ въ Карловахъ все время своего пребыванія; очень радъ знакомству моему съ этимъ почтеннымъ, умнымъ и добрымъ человѣкомъ и землячкомъ моимъ. Онъ пріѣхалъ почти въ одно со мной время въ Карловары, и потомъ еще разъ навѣстилъ третьяго дня въ Теплицѣ, проѣздомъ съ женой (сестра и Княгиня Корсини остались въ Карловахъ и съѣдутся съ нимъ 23-го этого мѣсяца въ Прагѣ) въ Дрезденъ. Въ Вѣнѣ я надѣюсь опять свидѣться съ нимъ. Онъ хочетъ проѣхать только до Венеціи и потомъ къ 8-му октября домой въ Одессу. Этотъ послѣдній кланяется ему низенько и проситъ извинить за его молчаніе: изъ Вѣны непременно хочетъ писать ему прямо въ Одессу, я также изъ Праги, для Вѣны напишу посланіе къ нему длинно-увѣсистое.

Мое нижайшее почтеніе вашей любезнѣйшей супругѣ и всему

явился живые остатки древнѣйшаго быта». Можно назвать еще статью А. Терещенка: «Очеркъ Новороссійскаго края» (въ Ж. М. Н. Пр. за 1853 годъ, ч. LXXVIII, отд. II, стр. 1, 33; ч. LXXIX, отд. II, стр. 1; за 1854 годъ, ч. LXXXIV, отд. II, стр. 34).

вашему семейству; мой доземный поклонъ Алексѣю Михайловичу, Василю Петровичу и всѣмъ помнящимъ меня.

Книги для Стаховича и Попова будутъ отправлены въ сентябрѣ, вмѣстѣ съ книгами для Васъ посылаемыми Шафарикомъ. *

Степана Петровича Шевырева по сю пору не видно нигдѣ въ Чехахъ.

Будьте здоровы, благополучны, и не забывайте душевно уважающаго и почитающаго Васъ

преданнаго Вамъ навсегда

І. Бодянского.

11.

Prag am ** 10—ten сентября, (29—ten августа) 1838 года.

Вотъ я снова въ Прагѣ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ! «Ну, что же: помогли ль тебѣ воды хоть на волосъ?»—Ни на волосъ!... Двухъ мѣсяцевъ какъ не бывало: бросилъ ихъ, вмѣстѣ съ кошелькомъ, въ полномъ смыслѣ слова, въ воду. Все упованіе мое возлагаю на послѣдующее дѣйствіе водъ, или, какъ Нѣмцы называютъ Nachwirkung. Такъ, по крайней мѣрѣ, увѣряютъ меня доктора, которымъ, впрочемъ, я очень мало вѣрю. Какъ бы то ни было, потеряннаго не воротить; должно пользоваться остальнымъ временемъ и силами тѣлесными: пока ноги служатъ, гайда въ поле! Можетъ быть перемѣна климата будетъ полезна для меня. Недѣли черезъ двѣ—я ужъ въ Моравіи, еще двѣ—въ Вѣнѣ; изъ Вѣны возвращусь въ Пресбургъ, а оттуда въ Пештъ и Будинъ. Тутъ предстоитъ мнѣ три дороги: къ Словакамъ и Руснякамъ (въ сѣверо-западную Венгрію), къ Сербамъ и Булгарамъ (въ южную Венгрію. Милошову Сербію и Булгарію) и наконецъ къ Словинцамъ, Далматамъ и Дубровничанамъ, а потомъ въ Италію. Главный вопросъ въ томъ: гдѣ зимовать съ большей пользой для моихъ занятій и здоровья? Первый путь вовсе не годится теперь для меня; второй—нѣсколько; третій самый лучшій. И потому, едва ли я не пушусь по третьему съ тѣмъ, чтобы осенью прошляться по Хо-

* См. далѣе упоминаніе о томъ же въ письмахъ Шафарика. Подъ Поповымъ разумѣется Александръ Николаевичъ, впоследствии посѣтившій Славянскія земли, описавшій Черногорію и свое пребываніе въ ней и умершій 16 ноября 1877 года.

** Нѣмецкія слова не принадлежатъ Бодянскому. Они были отпечатаны на почтовой бумагѣ, вмѣшавшей кромѣ того въ началѣ листа литографированное изображение Малой стороны Праги и Градчанъ отъ Каменнаго моста.

рутаніи, а на зиму убраться въ Италію и посмотрѣть въ это время всѣ ея бібліотеки, почему-либо замѣчательныя для славянства вообще; весной, именно въ мартѣ, отправиться изъ Анконы въ Новую Грецію, оттуда въ Дубровникъ (Рагузу), Черногорію, Далматію, Герцеговину, Хорватію и т. д. Изъ этого Вы видите, что мнѣ никакъ нельзя просить о прибавкѣ третьяго года и жалованья подь исходъ втораго. Тогда это будетъ ужъ совершенно неудобно: пока дойдетъ мое прошеніе, рѣшится и я получу о томъ извѣстіе, 3-й годъ наступить, а у меня нѣтъ пашпорта, денегъ и т. д. Да и что пользы въ прибавкѣ на одинъ годъ! Кромѣ того, въ концѣ втораго я, по всему вѣроятію, буду скитаться по Булгаріи и Македоніи: прошу же оттуда переписываться съ Москвою, и ждать разрѣшенія! Нѣтъ, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, если ужъ просить (а безъ этого нельзя мнѣ ни какъ обойтись), такъ просить теперь, или никогда. Изъ Вѣны я думаю беспокоить этимъ нашего графа, пославши ему вмѣстѣ съ тѣмъ отчетъ за послѣдніе 5 мѣсяцевъ (Уварову и Совѣту Университета считаю лишнимъ прямо). Не знаю, откуда Вы взяли, будто бы я ужъ просилъ его объ этомъ. Я писалъ о томъ только къ Вамъ, прося Васъ сказать мнѣ объ этомъ предметѣ свое мнѣніе и вмѣстѣ съ тѣмъ, если можно, вызнать мысли самаго графа. А Вы, между тѣмъ, послали ему въ извлеченіи изъ своего письма слова Шафарика объ этомъ, и, такимъ образомъ, открыли мое намѣреніе преждевременно: стало быть, кто же даетъ промахи?—Отъ графа я по сю пору ничего не получалъ: доказательство, что онъ сердитъ на меня. Въ письмѣ изъ Вѣны я снова извинюсь предъ нимъ. Если онъ поручить мнѣ,—какъ Вы говорите,—сказать свое мнѣніе Ганкѣ объ его реестрѣ книгъ, то я иначе не могу этого сдѣлать, какъ только письменно, потому что меня тогда не будетъ болѣе въ Прагѣ. Угодно ли ему оставить эти книги для нашей Университетской бібліотеки, все трудно мнѣ толковать съ Ганкой заочно объ этомъ дѣлѣ. Кромѣ того въ реестрѣ много такихъ книгъ, которыя уже имѣются у насъ, много не стоящихъ никакого вниманія и, главное, въ концѣ реестра помѣщены совсѣмъ ни мало не относящіяся къ славянству, всякій сбродъ враздробъ. Помните мнѣ, что я писалъ Вамъ объ этомъ въ своемъ письмѣ отъ 8 апрѣля, извѣщая Васъ о высылкѣ чрезъ Гартенштейна Ганкина каталога. Слѣдовательно, можно купить у Ганки только на выборъ книги, а прочія оставить за нимъ. Напередъ надо знать, согласится ли онъ на это, потому что онъ въ подобныхъ случаяхъ и упрямъ, и щекотливъ. Если бы я зналъ, что эти книги для Университ. бібліотеки, то бы я впередъ распорядился такимъ образомъ; но онъ не

маго врученія мнѣ своего каталога для пересылки Вамъ толковала, безпрестанно о Вашей библіотекѣ, ни слова не говоря о университетской; получивъ же его каталогъ, я увидѣлъ на конвертѣ надпись: «уступаемыя Москов. Унив. библіотекѣ». Однако же я все предостерегаю и Васъ не покупать книгъ, означенныхъ отъ такого-то N до самаго конца реестра, какъ ненужныхъ и ничѣмъ не замѣчательныхъ для славянства, прибавляя, что я нахожусь въ недоумѣніи, кому собственно уступаются эти книги г. Ганкою. Но, конецъ-концевъ! буде угодно графу или Вамъ купить у него книги, напишите только мнѣ объ этомъ; я сдѣлаю имъ выборъ и потомъ войду въ переговоры съ Ганкою: можетъ быть онъ согласится на браковку; а безъ того лишняя, при томъ очень значительная трата денегъ. Нужды нѣтъ, что меня не будетъ въ Прагѣ; я поручу это дѣло Шафаряку, означивши ему, какія именно книги можно взять у Ганки, и какихъ нѣтъ.

Въ Теплицѣ съѣхался я съ Вашимъ родственникомъ, Иван. Иван. г. Мессингомъ. Маріанскія (Маріенбадскія) лазни очень много помогли ему, а Теплицкія еще больше. Съ нимъ вмѣстѣ я пріѣхалъ въ Прагу, показалъ ему ея достопримѣчательности и онъ, черезъ два дня (7 сент. н. ст.), поскакалъ въ Вѣну, гдѣ пробудеть недѣли двѣ, а на зиму отправится въ Италію, именно во Флоренцію, съ тѣмъ, чтобы съ іюня снова возобновить употребленіе водъ. Во время пребыванія моего въ Теплицѣ случилось странное происшествіе, вскорѣ по выѣздѣ Государя. Валашскій господарь князь Гика и Михайло Николаевичъ Муравьевъ (Курск. Воен. губ.) остановились однажды близъ городскихъ банъ въ проулкѣ передъ лавочкой съ разными галантерейными вещицами и картинками и начали ихъ разсматривать. Вдругъ Гика слышалъ, что что-то мимо него пролетѣло съ шумомъ и свистомъ: то была стрѣла, пущенная, по всему вѣроятію, изъ противнаго дома и ударившаяся прямо въ стекло, которое пробила и воткнулась въ стѣну. Стрѣла эта пролетѣла между нимъ и Муравьевымъ. Они смотрѣтъ, но ничего не нашли. Объявили полиціи, но и она также ничего не успѣла, потому ли, что нельзя было открыть, или потому что не хотѣла, боясь пустить это дѣло въ огласку и тѣмъ навести черное пятно на свой городъ. Разумѣется, стрѣляли не въ Гику! изъ Волоховъ, кромѣ его и его адъютанта, никого не было въ Теплицѣ, а Муравьевъ, какъ извѣстно лѣтъ семь тому назадъ, былъ губернаторомъ, если не ошибаюсь въ Гродно. Поляковъ въ Карловахахъ и Теплицѣ находилось довольно число, почти столько же, какъ и Русскихъ. Вотъ ужъ нашего брата стрѣляютъ, какъ гусей на жаркое... Языковъ и Кирѣевскій (Петръ Васильевичъ) пріѣхали только

8 августа н. ст. въ Маріинскія лазни. Это я узналъ изъ Bade-Liste. Думаю, послѣдній навѣститъ Прагу, но застанеть ли онъ меня въ ней?... Чертковъ по сю пору не пріѣзжалъ еще въ Прагу. Въ Карлсбадѣ я далъ порядочный промахъ на счетъ его. Читаю въ Bade-Liste, что Алекс. Дмитр. Чертковъ съ женой и двумя дѣтьми изъ Москвы пріѣхалъ и остановился zum Merkur auf d. Marktplatz. Я тотчасъ отправился къ богу Меркурію, прошу сказать о себѣ, вхожу въ комнату и вижу вовсе незнакомое мнѣ лице: это былъ какой-то воронежскій помѣщикъ, также Чертковъ, и притомъ Алекс. Дмитр. съ паспортомъ изъ Москвы.

Сообшу Вамъ пріятную новость для Васъ и всѣхъ вообще любителей славянской словесности и просвѣщенія. Я уже извѣщалъ Васъ въ послѣднемъ письмѣ, что Шафарикъ, воротясь изъ Карловаръ въ Прагу, черезъ недѣлю рѣшился уѣхать изъ нея сколько для пользованія себя чистымъ и свободнымъ воздухомъ, столько и для того, чтобы, пользуясь остальными двумя недѣлями своего отпуска, осмотрѣть, наконецъ, Кирилловскую приписку на латинскомъ Martirologium IX вѣка, находящемся въ Райградскомъ монастырѣ близъ Брно (на Моравѣ). 4-го августа н. ст. (23 іюля ст. ст.) онъ былъ въ Брно, гдѣ проведши три дня въ кругу тамошнихъ ученыхъ Мораванъ и осмотрѣвъ замѣчательныя мѣста города и его ближайшихъ окрестностей, отправился далѣе, въ Райградъ (вмѣстѣ со своимъ племянникомъ, докторомъ медицины). Здѣсь, по трехдневномъ разсматриваніи упомянутой приписки, удалось наконецъ ему вполнѣ разобрать и прочесть ее съ помощію увеличительнаго стекла. Буквы отъ времени совершенно позеленѣли и столько стерлись и сдѣлались трудными для чтенія, что простымъ глазомъ видите только нѣсколько черточекъ и точекъ, болѣе же рѣшительно ничего. Г. Палацкій, посѣтившій въ прошломъ году этотъ монастырь, началъ разсматривать его Martirologium, и замѣтивъ на полѣ одного листа слово папа, написанное кирилловскими буквами, сталъ перелистывать весь этотъ памятникъ, и такимъ образомъ, пришедъ на упомянутую приписку, въ которой съ большимъ трудомъ разобралъ два три Кирилловскія письмена. Содержаніе этой приписки духовное, и, если не ошибаюсь, отрывокъ изъ одной духовной пѣсни. Странно, впрочемъ, что языкъ ея заключаетъ въ себѣ особенности древне-Булгарскаго, Сербскаго и Моравскаго, но вообще больше перваго. Судя по нѣкоторымъ ошибкамъ въ правописаніи и привнесенію чешско-моравскихъ словъ, можно догадываться, что сдѣлавшій эту приписку былъ какой нибудь монахъ, родомъ Чехъ или Мораванъ, еще не хорошо владѣвшій древне-славян-

скимъ иначе церковнымъ языкомъ, и притомъ писавшій на память. А извѣстно, что не только въ Моравіи, гдѣ былъ Св. Меѳодій, братъ Кирилла (и самъ онъ), но даже и въ Чехіи Славянское Богослуженіе на древне болгарскомъ или церковномъ языкѣ отправлялось свободно и безпрепятственно нѣкоторое время, начиналъ съ половины IX до половины XI ст. Подъ конецъ послѣдняго столѣтія папа запретилъ въ Чехіи и Моравіи славянскую литургію; при всемъ томъ она долго еще держалась между Чехами подъ охраной ихъ князей и аббатовъ, напр. въ монастырѣ Сазавскомъ и т. д. Вообще во всѣхъ славянскихъ земляхъ, исключая развѣ Прибалтійцевъ, Славянское Богослуженіе (греческаго исповѣданія), а съ нимъ и церковный языкъ, болѣе или менѣе были въ употребленіи вскорѣ по обращеніи Славянъ въ христіанство. Эти нѣсколько строкъ Кирилловскаго письма Шафарикъ почитаетъ древнѣйшими Остромирова Евангелія, и современными отрывку Житія Св. Кондрата. Выдавъ третій № Музейника (срокъ конецъ текущаго мѣсяца), надъ которымъ теперь работаетъ, онъ тотчасъ приступитъ къ объясненію и истолкованію этого памятника; разсужденіе о немъ, равно какъ о Судѣ Любушиномъ и отрывкѣ изъ Евангелія отъ Іоанна будутъ помѣщены въ Актахъ здѣшняго ученаго Общества, издав. на нѣмецкомъ языкѣ. Снимки съ Суда и отрывки изъ Еванг. давно уже сдѣланы и дожидаются его историко-филологическаго объясненія. Въ концѣ нынѣшняго года выдетъ на свѣтъ то и другое. А потому просимъ Васъ извинить какъ его, такъ и меня въ томъ, что мы ни одинъ не посылаемъ Вамъ теперь въ копія этой приписки: есть много очень важныхъ причинъ, заставляющихъ до времени отложить извлеченіе во всеуслышаніе объ этомъ отрывкѣ, главное же—боязнь, чтобъ онъ не сдѣлался извѣстнымъ прежде на чужбинѣ, чѣмъ на родинѣ, и тѣмъ бы не повредилъ самому себѣ, какъ это случилось уже однажды съ Любушинымъ Судомъ, съ котораго списокъ, вскорѣ послѣ открытія, былъ посланъ г. Юнгманомъ (братомъ сочин. словаря) въ Польшу къ Раковецкому, а тотъ, не дожидаясь ничего, тотчасъ тиснулъ и Чехи узнали о немъ изъ вторыхъ уже рукъ: Добровскій съ своимъ приходомъ воспользовался этимъ и началъ утверждать, что Судъ былъ выдуманъ въ Польшѣ, подлогъ и т. п. Впрочемъ, если Вы пожелаете непременно познакомиться съ этимъ отрывкомъ прежде упомянутаго времени, то напишите намъ о томъ, и мы тотчасъ вышлемъ Вамъ списокъ съ него, съ условіемъ, не объявлять публикѣ (а тѣмъ болѣе не печатать) самаго списка; иначе все дѣло испортится и приметъ оборотъ Любушина Суда, чего * Елисей Добровскаго только и дожи-

* Одно слово зачеркнуто.

дается. Недѣли черезъ двѣ я также посѣщу Райградъ и повѣрю чтеніе и разборъ Шафарика. Пока этотъ послѣдній находился въ монастырѣ, Бренскіе ученые и почитатели его согласились публично изъявить ему свою признательность и благодарность за его столько полезныя и благодѣтельные труды и дѣйствія для чешской и вообще всеславянской литературы. Когда онъ воротился въ Брно, то въ собраніи, нарочно для того составленномъ, Августинскій прелатъ Кирилль Напъ, поднесъ ему его изображеніе, великолѣпно оттиснутое Рореромъ на пергаминоу листѣ. Портретъ отдѣланъ былъ въ серебрѣ; стихи под нимъ, написанные Моравскимъ поэтомъ (профес.) Клацелемъ * напечатаны золотыми буквами, а украшенія вокругъ всего листа изъ блестящей красной мѣди (киновари). Профессоръ Юдль также написал на этотъ случай стихи и роднесъ ихъ ему. ** Тѣ и другіе вмѣстѣ съ портретомъ пошлются Вамъ на этихъ дняхъ черезъ Гартенштейна, перевода ихъ я не прилагаю, но объясню только неизвѣстныя или малоупотребляемыя въ нашемъ и другихъ славянскихъ языкахъ слова; съ помощію этого Вы легко поймете содержаніе и духъ этихъ пѣснопѣній, довольно замѣчательныхъ въ своемъ родѣ и дышащихъ неподдѣльнымъ чувствомъ. Кромѣ того Шафарикау здѣсь поднесли еще прекрасную серебряную чашу, средней величины, съ надписью: «Spisowateľi Starozitnostj Slowanskych (Сочинителю Славянскихъ древностей). W Brně dne 11 srpna 1838 (Брно 11 августа—30 іюля 1838),» и богатый брилліантовый перстень также съ надписью: Šafařjkowĭ, Morawanĕ 1838.» Въ сентябрѣ прошлаго года Чехи тоже изъявили ему подобнымъ образомъ свое вниманіе и признательность, поднеся серебряную чашу большой величины съ приличною тому надписью.

* Фр. Клацель (род. 8 апр. 1808), августинецъ, убѣжденный къ занятіямъ богословскими науками прелатомъ Напомъ, былъ извѣстенъ не только какъ поэтъ, но какъ наставникъ, пробуждавшій народное чувство въ своихъ ученикахъ, вслѣдствіе чего въ 1845 г. какъ панславистъ былъ лишенъ учительскаго мѣста; въ 1848 году пытался принять дѣятельное участіе въ Чешской журналистикѣ, но, потерпѣвъ въ томъ неудачу, возвратился въ монастырь и сталъ заниматься естественными науками. Но въ 1870 году уѣхалъ въ сѣверную Америку и началъ издавать тамъ Чешскую газету.

** Янъ Юдль (род. 28 мая 1791, ум. 28 янв. 1869) былъ въ молодости вмѣстѣ съ Ганкой нѣкоторое время ученикомъ Добровскаго, служилъ и въ чешскихъ, и въ южно-славянскихъ земляхъ по педагогической части, зналъ нѣсколько славянскихъ языковъ и былъ замѣчателенъ не какъ писатель, но какъ человѣкъ, имѣвшій обширный кругъ знакомства въ славянскихъ земляхъ Австріи и практич. знавшій ихъ нужды; самъ умеръ въ бѣдности.

Воротясь изъ Теплицы и поздравляя его съ этими подарками, я сказала ему между прочимъ: «Прѣзжайте къ намъ въ Россію: Русскіе также умѣютъ цѣнить Васъ и никому не уступятъ въ признательности къ Вамъ, ни своимъ соплеменникамъ, ни иноплеменникамъ.»—«Отъ Россіи я по сю пору получилъ болѣе, чѣмъ отъ кого-либо другаго, знаковъ вниманія къ себѣ и моимъ посильнымъ трудамъ. Безъ нея... ну, да вѣдь Вы знаете все и при томъ лучше меня самого.»—Здоровье его теперь гораздо поправилось, равно какъ и здоровье жены; только теща больно чахнетъ. Пребываніе на дачѣ видимо и благотвительно дѣйствовало на это семейство. Однимъ изъ первыхъ условій дальнѣйшей жизни его есть возможность, по крайней мѣрѣ, весною и лѣтомъ пользоваться свѣжимъ, чистымъ, открытымъ и здоровымъ сельскимъ воздухомъ; иначе... Осень и зиму могло бы оно проводить въ Прагѣ, но весну и лѣто непременно на дачѣ. Всякій разъ, бывая за городомъ, Шафарикъ чувствуетъ себя какъ бы вновь народившимся, голова свѣтла, грудь свободна и боли въ ногахъ никакой; напротивъ въ городѣ онъ какъ въ цѣпяхъ. Еще два, три года подобной жизни и мы утратимъ навсегда этого мужа. Таково, по крайней мѣрѣ, мнѣніе здѣшнихъ гг. докторовъ, съ которыми я часто и откровенно толковалъ объ этомъ предметѣ. Вся помощь съ сѣвера, и больше ни откуда: западъ и югъ или вовсе не знаютъ этого, или если и знаютъ, не могутъ, хотъ бы и желали.—Скройся онъ отъ насъ—сколько жадости и погребальныхъ вздоховъ посыпется со всѣхъ сторонъ! Подумаешь—каждый отдалъ бы отъ чистаго сердца послѣднюю ленту, только бы воротить его изъ гроба! А спросите ихъ: многіе ль помогли ему за его жизни? Да: *qui cito dat, bis dat*. Искупуйте время, яко дніе лукави суть.

Вы пишете мнѣ, что станете хлопотать объ изданіи слѣдующихъ томовъ «Славянскихъ Древностей» на счетъ нашего Историч. Общества. Очень хорошо! Но въ такомъ случаѣ это затянется на нѣсколько лѣтъ; дажѣ, сколько неприятностей придется вытерпѣть со стороны гг. дѣйствительныхъ и недѣйствительныхъ членовъ, которые тотчасъ же пожелаютъ, чтобы сочиненіе это имѣло самый быстрый и удачный сбытъ (и мало ли чего еще пожелаютъ); между тѣмъ какъ это, при теперешнемъ состояніи нашей чтущей публики, очень тяжело на подъемъ. Я очень бы радъ былъ и доволенъ, если бы до моего возвращенія проданась хотъ половина, по крайней мѣрѣ треть оттиснутыхъ экземпляровъ; остальные никогда не пропадутъ. Когда я стану читать лекціи, въ первую же треть, положимъ въ годъ, непроданное продается, а чрезъ годъ нужно будетъ позаботиться о второмъ,

исправленномъ изданіи. Вѣдь это настольная книга для студентовъ по моему предмету? Безъ нея они, какъ безъ головы, не могутъ обойтись, нужды нѣтъ хотять ли или не хотять имѣть что-либо въ своей головѣ. Кромѣ того, она столько же необходима и для студентовъ прочихъ нашихъ университетовъ по части славянской каведры. Это, говоря языкомъ купцевъ, товаръ на который всегда найдутся потребители, сочиненіе классическое, котораго никто не можетъ миновать, если желаетъ сколько-нибудь познакомиться съ исторіею Славянъ. Впрочемъ, дѣлайте что за лучшее узнаете: мнѣ въ моемъ кочеваньѣ нельзя этимъ распоряжаться, хоть бы и хотѣлъ! Главное—напечатаніе послѣднихъ трехъ томовъ Исторической части (слѣдующей, т.-е. Археографической, не скоро еще дождемся; по крайней мѣрѣ первый томъ ея надѣюсь получить въ Москвѣ, если буду живъ и здоровъ), какъ надлежитъ и прилично, т.-е. съ хорошей, вѣрной и точной корректурой и т. п. Я бы просилъ Васъ убѣдительнѣйше взять ее на себя, соглашаясь даже, гдѣ то за благо узнаете, на очистку слога отъ шероховатости, которую самому переводчику никакъ нельзя замѣтить; во первыхъ свое, во вторыхъ приглядишься—и ошибешься; въ третьихъ два глаза все лучше чѣмъ одинъ. Читая чужое я очень строгъ и взыскателенъ; малѣйшая негладкость, неровность, насиліе языку и т. п. мнѣ чувствительны и замѣтны, но свое—Вы это знаете по себѣ! Надо много времени, пока на свое станете глядѣть какъ на чужое, разбирать какъ чужое. Теперь, какъ Вамъ извѣстно, и на это ни какъ не могу пуститься, иначе выходъ слѣд. томовъ остановился бы еще года на два. А ихъ и безъ того слѣдовало бы выдать въ концѣ нынѣшняго. Въ Галиціи оявленія нашего перевода этихъ томовъ, какъ пишутъ мнѣ, ждутъ пне дождутся, потому что чешскій языкъ тамъ столько же извѣстенъ, какъ и у насъ въ Россіи. Нѣмецкаго переводчика не прежде увидать какъ по истеченіи нѣсколькихъ лѣтъ послѣ изданія всего сочиненія. На дняхъ отправляю къ Вамъ черезъ Гартенштейна свой переводъ на слѣдующій четвертый томъ, который будутъ составлять: §§ 24 (Приступъ), 25 (Извѣстія о Виндахъ, Антахъ и Славяняхъ), 26 (Раздѣленіе народовъ Славянскихъ), 27 (Обозрѣніе исторіи Славянъ Русскихъ), 28 (Описаніе вѣтвей и жилищъ ихъ), 29 (Обозрѣніе исторіи Славянъ Булгарскихъ) и 30 (Описаніе вѣтвей и жилищъ ихъ). Первыхъ двухъ §§ не имѣется у Васъ: я ихъ нарочно взялъ съ собою для повѣрки и очистки перевода (конецъ впрочемъ послѣдняго остался у Васъ на томъ мѣстѣ, гдѣ находится начало § 26), о Славянахъ же Русскихъ Вы имѣете, только безъ примѣчаній: посылаю Вамъ ихъ; наборщикъ и корректоръ здѣсь должны имѣть особенную осмотрительность, чтобы

не сдѣлать какой-либо грубой ошибки. Лучше всего было бы, еслибы они имѣли передъ глазами своими также и самый подлинникъ, чтобы видѣть, по крайней мѣрѣ, куда какое примѣчаніе относится. Что касается до Славянъ Бугарскихъ, то это отдѣленіе переведено и выправлено мною уже здѣсь. Впрочемъ, если найдутся какія неровности, смѣло уничтожьте ихъ, прощайте Васъ покорно. Пятый томъ будетъ состоять изъ §§ 31, 32 (о Славянахъ Сербскихъ и т. д.), 33, 34 (о Славян. Хорватскихъ и т. д.), 35, 36 (о Славян. Хорутанскихъ и т. д.), 37, 38 (о Славянскихъ Польскихъ и т. д.), 39, 40 (о Славянахъ Чешскихъ и т. д.), 41 и 42 (о Мораванахъ и Словакахъ). Шестой и послѣдній исторической части изъ остальнаго: §§ 43 и 44 (о Славянахъ Полабскихъ), 45 (исчисленіе народовъ и вѣтвей Славянскихъ) 46 (заключеніе), прибавленій, приложеній (свидѣтельствъ о древнихъ Славянахъ) и указателя. Для пятаго тома все готово, но не пересмотрѣно и не выправлено; остановился собственно на Полабцахъ. Послалъ ли Вы намъ 3-й томъ, отпечатанный уже по моему выѣзду? Хотѣлось бы мнѣ взглянуть на него.—Географическія карты къ «Древностямъ» будутъ, какъ говоритъ Шафарикъ, готовы непременно къ слѣдующему 1839 году: это въ полномъ смыслѣ будетъ неожиданный и самый пріятнѣйшій, какой только можетъ быть, подарокъ на Новый годъ для всѣхъ Славянъ и другихъ европейцевъ: имъ открывается Новый годъ для многихъ, очень многихъ, едвали не для всѣхъ вообще. При картѣ приложено особенное небольшое историко-этнографическое разсужденіе о славянскихъ племенахъ, ихъ языкахъ, нарѣчійхъ и разнорѣчійхъ числѣ народонаселенія и т. п. Какъ скоро они выйдутъ въ свѣтъ, я точасъ поспѣшу перевести ихъ на русскій; оттиснуть же можно или въ Москвѣ, либо въ Прагѣ, гдѣ, въ такомъ случаѣ, за печатаніе и могъ бы имѣть надзоръ самъ даже Шафарикъ. Впрочемъ, поспѣте ли Прагу въ будущемъ году, Вы переговорите о томъ съ нимъ обстоятельно и подробно. Съ моей стороны опущенія не ожидайте.

Въ началѣ будущаго мѣсяца пошлются Вамъ всякаго рода славянскія книги, собранныя для Васъ Шафарикомъ. Въ томъ числѣ будутъ находиться книги, которыя я здѣсь купилъ уже еще въ августѣ, а нѣкоторыя и въ іюнѣ, для гг. Стаховича и Попова, студентовъ шего университета по юридическому факультету. Я приложу реестръ этимъ книгамъ, цѣну и означеніе кому какія. Прошу покорнѣйше потрудиться раздать ихъ упомянутымъ господамъ, вышадеть на ихъ долю за пересылку, пусть они внесутъ Вамъ!

На дняхъ Юнгманъ получилъ письмо отъ Коллара, въ которомъ онъ извѣщаетъ, между прочимъ, что теперь только присту-

Р. S. Послало ль Правленіе Университета вексель мнѣ на слѣдующую сентябрьскую треть въ наше посольство при Вѣнскомъ дворѣ? Я что-то по сию пору не получаю его, хоть и писалъ уже о томъ на дняхъ въ посольство—выслать его мнѣ, если получатъ. Узнайте стороной объ отправленіи, не поднимая впрочемъ шума. Какъ это Вы разладили съ Его Сіятельствомъ?! Завтра отправляюсь пошляться нѣсколько времени между простымъ чешскимъ народомъ въ провинціяхъ—пока не дойдетъ ко мнѣ мой вексель. Пожалуйста не говорите графу о немъ ни слова, а узнайте только—отправили ль? Письма ко мнѣ адресуйте, прошу Васъ, въ Прагу на имя Шафарика: отъ него я тотчасъ же получу.

12.

Пештъ 6 (18) Декабря 1838 г.

Правда, что давно Вы, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, не писали къ своему бродягѣ-Славянину; за то и отвѣтилъ Вамъ равнымъ же: долгъ платежемъ красенъ. Впрочемъ съ моей стороны этотъ платежъ произошелъ ненамѣренно. После къ Вамъ два письма, одно изъ Теплицы, а другое изъ Праги, я потому со дня ожидалъ отъ Васъ вѣсточки; но ее не было, какъ было! это напомнило мнѣ прошлогоднюю Вашу молчанку, и потому махнувъ рукой, я принялся сидѣть у моря и пересчитывать песчинки отъ бездѣлья. Наконецъ, по трехъ мѣсяцахъ прилетѣла къ мнѣ Ваграмота. Ну, посмотримъ, что-то скажетъ онъ намъ въ свое опрніе! можетъ быть что-нибудь необыкновенное случилось съ нимъ тутъ-то было! самое обыкновенное изъ обыкновенныхъ! отгов много, а ни одной нѣтъ равносильной тремъ мѣсяцамъ молчані что было, то прошло, было и бываемъ поросло! если станемъ кать другъ друга за молчаніе, за поздній отвѣтъ и т. п., то меди конца не будетъ Съ другой стороны право скучны по содержанія приступы писемъ! и такъ да будетъ это въ послѣдн Поговоримъ о чемъ нибудь поувѣсистѣ.

Письмо ваше я получилъ вмѣстѣ съ письмомъ нашего Ш который сильно жалуется на Васъ. Это безъ сомнѣнія Васеть? признаюсь, и меня это посадило въ удивленіе, какъ вы Нѣмцы. Дѣло вотъ въ чемъ, но я для лучшаго уразумѣн

печатать, и готовъ думать, что ктонибудь унесъ у него эти письма и потомъ далъ напечатать, съ цѣлю обидѣть и унижить меня, сообщить моимъ врагамъ и клеветникамъ новое оружіе противъ меня. Такія дружескія тайны должны оставаться навсегда тайной. Кроме того, вещь самая, какъ она тамъ стоитъ, преувеличена и неправдоподобна. Въ такой нуждѣ и бѣдѣ я съ моимъ семействомъ никогда не былъ. Вамъ хорошо извѣстно, что я, какъ цензоръ, получаю нынѣ годового доходу 400 гул. серебромъ, да за изданіе журнала Чешскаго Музея 120 гул. сереб., что равняется 1200 руб. ассигн. Этого при моемъ умеренномъ и скромномъ образѣ жизни, довольно для меня. Если я, печатаю мои Слав. Древности, обошедшія мнѣ 1500 гуль. сереб., нуждаюся иногда въ деньгахъ, то это ничуть не удивительно. Подобное часто случается и съ гораздо богатшими меня, а я не изъ числа богатыхъ!—Потому прошу Васъ дружески, тотчасъ на другой день по полученіи этихъ строкъ, написать отъ себя къ г. Погодину и просить его: 1, чтобы онъ подобнаго рода свѣдѣній обо мнѣ, моемъ состояніи, образѣ жизни, и т. д. не посылалъ болѣе ни въ какіе журналы; 2, а если послалъ снова, поспѣшилъ бы немедленно вытравить назадъ; 3, не посылалъ бы мнѣ никакихъ денегъ.—Я увѣренъ, что онъ Васъ послушается, иначе было бы странно, если бы онъ хотѣлъ еще болѣе огорчить и сдѣлать меня несчастнымъ. Я ужъ и написалъ ему вкратцѣ о томъ, т.-е о 1 и 2-мъ. Будьте здоровы, Вагъ и пр.—P. S. Я каждый часъ ожидаю, что голодные журналисты (Польскіе, Нѣмецкіе, Французскіе и т. п.) напечатаютъ эти свѣдѣнія и распространятъ по всей Европѣ. Судите сами, каково это будетъ для меня!—Я также скажу: «ну, каково?» Въ отвѣтъ моемъ на это письмо я замѣтилъ Ш-ку, что Вы отнюдь не имѣли намѣренія сдѣлать ему какую либо непріятность, сообщеніемъ подробностей объ его домашней жизни, нуждахъ и т. д., напротивъ хотѣли еще черезъ это помочь его горю, что оглашеніемъ подробностей о состояніи его ничуть не умаляютъ его доброе имя, его славу и пр., потому что это случилось не отъ него, мимо его вѣдѣнія и воли, слѣд. недруги его не могутъ воспользоваться этимъ для униженія его; что отсюда нельзя ожидать никакъ худыхъ послѣдствій: наши журналы, тѣмъ болѣе Ж. М. Н. П., не столько распространены еще между другими Европейцами, чтобы изъ нихъ можно было тотчасъ почерпать какія-либо новости; да хотъ бы и случилось, все-таки тутъ нѣтъ никакого преступленія противъ кого бы то ни было: въ нуждѣ человѣку можно помочь, и никто не вправѣ запретить мнѣ и другому подать руку помощи нашимъ ближнимъ, нуждающимся въ томъ и достойнымъ нашего сожалѣнія и участія. Я не вижу здѣсь никакого уго-

жовнаго проступка, когда извѣстному лицу, доброму гражданину вообще, но преслѣдуемому бѣдностью, друзья его и прочіе, принимающіе въ немъ участіе, посылаютъ помочь изъ другой земли, государства, и т. п.; наконецъ, если вы нанесли Ш-ку непріятность этимъ поступкомъ, то нанесли ее ненамѣренно, по неосторожности, неосмотрительности, торопливости сдѣлать болѣе добро, нежели зло, невѣднію обстоятельствъ и отношеній его здѣшнихъ къ другимъ (въ обширномъ и тѣсномъ смыслѣ). Разумѣется подобнаго рода свѣдѣній не слѣдовало бы сообщать въ журналъ, потому что дѣйствительно нѣсколько и цекотливо читать ихъ Ш-ку, равно какъ и знать о томъ, что это читаютъ другіе, не говоря уже о непріятностяхъ, которыя могутъ, или могли бы произойти, еслибы какимъ нибудь образомъ подробности эти о его жизни и т. д. были переведены на какой иной языкъ и дошли бы до рукъ недруговъ его, въ чемъ я однако же сомнѣваюсь. Онъ правъ, говоря, что такія дружескія тайны должны оставаться неприкосновенными для другихъ, если не навсегда, то по крайней мѣрѣ до извѣстнаго времени. Можно помогать, не дѣлая огласки, не поднимая крестовыхъ походовъ противъ кого бы то ни было (Вы знаете, что крестовыя ополченія для участвовавшихъ въ нихъ большею частію были несчастливы, хоть въ послѣдствіяхъ своихъ спасительны для цѣлаго человѣчества. Я не охотникъ до нихъ!). Чѣмъ открытѣе какое дѣло, тѣмъ болѣе препятствій, зрителей, судей и ответственности, тѣмъ болѣе злыхъ толковъ, сплетней, напраслинь и т. д., особенно въ дѣйствіяхъ подобнаго рода. Какъ онъ, такъ и я, не думалъ, чтобы вы обнародовали подробности объ его теперешнемъ незавидномъ состояніи. Я не могъ Вамъ иначе писать о немъ; въ противномъ случаѣ я лгалъ бы безсовѣстно, не выполнилъ бы моихъ отношеній къ Вамъ и къ нему. Въ свѣдѣніяхъ, сообщенныхъ мною Вамъ, я отвѣчаю за каждое слово. Ш-къ слишкомъ скромничаетъ, черезъ чуръ въ хорошемъ видѣ выставляетъ свое положеніе, нежели каково оно на самомъ дѣлѣ есть; подобнаго рода вещи скорѣе замѣтны со стороны, и чуждый человѣкъ можетъ видѣть всю ихъ добрую и худую особенность, гораздо лучше и вѣрнѣе, чѣмъ самый дѣйствительный: этотъ послѣдній уже приглядѣлся къ нимъ, и не зная никогда другаго лучшаго образа жизни своей, думаетъ что иначе быть не можетъ, и если допускаетъ улучшение въ немъ, такъ небольшое, маловажное. Боже мой! 1200 р. асс. годоваго доходу! Экая подумаешь сумма! Много-ли останется для него, если вычтемъ 500 р. за квартиру? Притомъ онъ самъ, особливо его семейство, почти всегда больны. И сколько онъ долженъ за этотъ аристократическій платъ работать! Что оста-

неться для его ученыхъ занятій, которыя такой важности и драгоцѣнности, не только для насъ Славянъ, но и вообще, для всѣхъ прочихъ людей?! если часто подобные ему люди не знаютъ сами себѣ настоящей цѣны, тѣмъ болѣе другіе, постигающіе ихъ, должны заботиться о нихъ, радѣть объ ихъ временномъ благѣ, промышлять о средствахъ доставить имъ болѣе удобствъ и способовъ располагать собой, работать непрепятственно на избранномъ ими поприщѣ для собственной своей и народной чести, славы и добра. И потому, Вы, конечно, не исполните (и не должны) третьей его просьбы; только чтобъ снова не обидѣть его, не затронуть за живое, и можетъ быть не навлечь на него какой-либо неприятности, со стороны другихъ, лучше будете не дѣлать шуму, общей гласности и извѣстности всѣмъ и такимъ образомъ, по русской пословицѣ: и овцы будутъ сыты, и сѣно цѣло. Впрочемъ, обо всемъ этомъ и подобномъ тому, Вы скоро будете имѣть случай лично переговорить съ нимъ и уладить надлежащимъ порядкомъ. Вѣдь Вы въ генварѣ пуститесь на ловлю? Гдѣ-то приведетъ Богъ столкнуться намъ? Не въ Бѣлокаменной-ли? Это будетъ безподобно! Теперь я, какъ видите въ Венгріи; въ мартѣ и апрѣлѣ пушусь скитаться по Сербіи, и если можно, навѣщу сколько нибудь Булгарію по крайней мѣрѣ постараюсь хоть на границѣ побывать и усвоить себѣ ея языкъ; въ маѣ снова ворочусь въ Австрію, и потомъ направлю стопы моя направо или налево, смотря по тому, каковъ получу отвѣтъ изъ Руси на счетъ третьяго года и прибавки жалованія. Коли отказъ, тѣмъ хуже для нея же самой. Вы бы очень хорошо сдѣлали, если бы, при своемъ отъѣздѣ, переговорили объ этомъ предметѣ съ графомъ, отъ котораго одного да и нѣтъ зависеть. Я надѣюсь въ половинѣ генваря послать свой второй ему отчетъ, подробный и обстоятельный; раньше я не могъ этого сдѣлать, какъ по тому что, по причинѣ своей болѣзни, не имѣлъ возможности въ положенное время выѣхать изъ Чехіи, такъ и по тому что, переѣзжая съ одного мѣста на другое въ продолженіе 4-хъ мѣсяцевъ, не было досуга заняться этой счетной частію: что день, то новые предметы и новыя лица! Признаюсь едва доставало времени на вписаніе видѣннаго и слышаннаго въ мою памятную книжку!—Въ Райградѣ видѣлъ я извѣстную приписку Кириловскими церковными буквами на полѣ одного листка *Martyrologium*. Увидѣвшись съ Шафарикомъ, Вы узнаете отъ него лично, или же изъ моихъ къ нему писемъ, о моемъ мнѣніи объ этой припискѣ, равна какъ и объ одномъ словѣ греческомъ, въ самомъ текстѣ *Martyrologium*, написанномъ нашими церковными буквами. По поводу этого слова вышло между нами разногласіе; узнавъ, въ чемъ дѣло, вы можете,

Посѣтивъ сами Райградъ и увидѣвъ собственными своими глазами, рѣшить, кто изъ насъ правъ, кто ошибся. Теперь я не могу Вамъ писать объ этомъ предметѣ, потому что пришлось бы слишкомъ долго толковать, да и притомъ Вы скоро сами будете къ намъ.—Въ Вѣнѣ Осмотрѣлъ я придворную библіотеку, особенное свое вниманіе обратилъ на рукописный памятникъ, который покойный Ганка фонъ Ганкенштейнъ выдавалъ за памятникъ еще изъ 8-го столѣтія.* Я его изучилъ вдоль и поперекъ, сдѣлалъ огромныя выписки и четыре снимка. Совершенно нечаянно сошелся я въ Вѣнѣ съ извѣстной переводчицей сербскихъ пѣсенъ на нѣмецкій языкъ, дѣв. Тальви, нынѣ Г-жей Робинсонъ, дочерью Професс. Якоби, бывшаго когда-то въ Санктпетербургѣ, если не ошибаюсь, въ Педагогич. Инстит. и написавшаго для нашихъ гимназій *Логику*. Она пріѣхала въ Вѣну навстрѣчу своему мужу, возвращавшемуся съ путешествія по Палестинѣ; теперь они въ Берлинѣ.** Колларъ печатаетъ послѣдній листъ своего сочиненія «Богиня Слава»; въ немъ очень много новаго и любопытнаго, особенно сравненіе славянскаго баснословія съ индійскимъ, собственно только «обзоръ» и какъ бы «введеніе» въ новое сочиненіе объ этомъ предметѣ, которымъ онъ теперь занимается со всѣмъ жаромъ и любовью. Онъ вамъ низенько кланяется, и проситъ, если можно привезти ему одинъ экземпляръ перѣвода его сочиненія «о взаимности», напечатаннаго, какъ Вы писали мнѣ, въ Московскихъ Вѣдомостяхъ. Кстати о книгахъ: потрудитесь также захватить съ собой три четыре экз. моего перѣвода «Славян. Древностей», которыя оставьте у Ш-ка, а онъ уже перешлетъ мнѣ куда слѣдуетъ. Ну, что получили-ли Вы

* Янъ Аловзій Ганка фонъ Ганкенштейнъ (род. 24 мая 1751, ум. 26 март. 1806), библіотекаръ бывшаго Ольмюцкаго университета и публицистъ, защищавшій необходимость преподаванія Чешскаго языка не только въ Моравіи, но и въ Вѣнѣ, получившій нѣмецкій придатокъ къ своей фамиліи вмѣстѣ съ шляхетскимъ званіемъ въ награду за свои заслуги отъ имп. Франца I въ 1796 году, писалъ по чешски и по нѣмецки, между прочимъ и по вопросу объ освобожденіи земледѣльцевъ. Сочиненіе, на которое ссылается О. М. Бодянский, издано подъ заглавіемъ «*Recension der ältesten slav. Urkunde, slav. Kirchengeschichte, Literatur u Sprache aus dem VIII Jahrhundert.*» (Ofen, 1804).

** Тереза Альбертина Луиза Тальви, литературный псевдонимъ), жена американскаго ориенталиста Робинсона, род. 26 янв. 1797 г. въ Галле, жила съ 1807 г. до 1816 вмѣстѣ съ отцемъ сперва въ Харьковѣ, потомъ въ Спб., перевела на нѣмецкій языкъ сербскія пѣсни, изданныя Вукомъ Ст. Караджичемъ: *Volkslieder der Serben*; (Halle, 1825—1826, въ двухъ выпускахъ). Выйдя замужъ, уѣхала въ Америку; умерла 30 апр. 1870 года.

переводъ на 4-ю книжку, и начали-ль печатать ее? Усиете ль выдать ее до своего отъезда? — Теперь я болтаю безпрестанно посербски, и надѣюсь черезъ мѣсяць—два овладѣть имъ, также какъ Чешскимъ, Польскимъ и Словацкимъ.—Пріѣздъ Англичанъ въ Москву учиться Славянск. языкамъ — слишкомъ не своевременъ, если только это не выдумка.—Благодарю васъ душевно за участіе, принятое вами въ моемъ братѣ; это тоже, что если бы Вы сдѣлали мнѣ самому, я не могу отсюда помочь ему, хоть бы даже хотѣлъ и имѣлъ нѣкоторыя средства. Коли будете въ Кіевѣ, или представится Вамъ какой иной случай, не откажитесь замолвить за него добраго слова предъ Ректоромъ и Попечителемъ тамошняго университета.—О Печеринъ и Гоголь ничего не слышно. Къ послѣднему я не пишу, потому что письмо Ваше получено мной слишкомъ поздно, именно 4-го дек. наш. ст.; между тѣмъ какъ, судя по нѣкоторымъ выраженіямъ, видно, что оно писано было еще въ сентябрь (числа мѣсяца вы не означили!). Вы сами скоро будете за границей, и слѣдов. можете лучше списаться съ Н. Васильевичемъ.—Еслибъ я теперь написалъ къ нему, все онъ не можетъ уже отвѣчать Вамъ.—Прежде нежели получите Вы эти строки, я выѣду изъ Пешта: ожидаю только укрѣпленія своего здоровья послѣ лѣченія. Кажется съ помощію Божіей я возвращу его себѣ теперь; по крайней мѣрѣ докторъ стоитъ за то. Думаю нѣсколько времени пробыть въ Новомъ Садѣ (Neusatz) и Карловцахъ, между тамошними Сербами, поработать въ бібліотекахъ ихъ монастырей (въ Фрушковой? горѣ) и пр., и пр., и пр., а съ концемъ февраля быть уже въ Милошевой Сербіи. Впрочемъ гдѣ бы я и Вы ни были, переписка наша не должна прерваться, Вы можете писать ко мнѣ на имя Ш-ка, который тотчасъ перешлетъ мнѣ Ваше письмо, потому что я съ нимъ въ непрерывныхъ сношеніяхъ (еженедѣльныхъ). Итакъ будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно уважающаго Васъ, Вашего навсегда

І. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашему любезнѣйшему семейству, всѣмъ знающимъ и помнящимъ меня.

Г. Меглицкій * кланяется Вамъ и благодаритъ за Ваше къ нему письмо, которое впрочемъ доставилъ я ему лично только черезъ годъ.

* Гавр. Тихон. Меглицкій былъ въ то время священникомъ при церкви Русскаго посольства въ Вѣнѣ.

Съ Языковымъ, Кирѣевскимъ и Шевыревымъ я по сю пору не могъ нигдѣ встрѣтиться, о Грановскомъ и Станкевичѣ также ничего не знаю.

Если не ошибаюсь, письмо мое Вы получите наканунѣ Нового года: * поздравляю Васъ съ нимъ и желаю Вамъ всего добраго отъ этого молодца! Прошу вспомнить и обо мнѣ за чашей при гробѣ старца и колыбели новорожденнаго.... Осушите одинъ бокалъ за здравіе Славянъ!

13.

Се болить, его же любиши! говорится гдѣ-то въ Святомъ письмѣ; и я Вамъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михаилъ Петровичъ, въ теперешнихъ моихъ тяжкихъ обстоятельствахъ, ничего не умѣю сказать болѣе, какъ повторить нѣсколько разъ эти слова: «се болить, его же любиши!» Лютая, жестокая болѣзнь свалила меня совсѣмъ съ ногъ, именно съ ногъ, потому что во всемъ прочимъ я, можетъ быть, никогда еще не былъ такъ здоровъ, какъ теперь. Сегодня ровно три мѣсяца моему недугу; три мѣсяца моему пребыванію въ Пештѣ и три же мѣсяца заключенію въ покоѣ, изъ коего еще ни разу не выходилъ на свѣтъ Божій. Выпадали дни, въ которые чувствовалъ себя очень хорошо, и думалъ, вотъ всему злу конецъ! Въ эти-то именно дни отъ радости писалъ къ вамъ въ Москву,—получили ль Вы мое послѣднее письмо отъ 10 (22) декабря прошлаго года? ** къ Шафаріку, къ Меглицкому, что почти здоровъ и надѣюсь скоро со всѣмъ избавиться отъ непрошеннаго и немилаго гостя, но не тутъ-то было! Напослѣдокъ, соскучивъ такой игрушкой и, можно сказать, съ отчаянія прибѣгнувъ къ самому рѣшительному богатырскому средству. Или полонъ дворъ, или же и корень вонь! думалъ я, и, перекрестясь по православному, началъ кататься какъ сыръ въ маслѣ въ холодной водѣ, т. е., каждый день то и дѣло, что 7—11 часовъ утра потѣю до того, что потъ проходитъ сквозь постель, потомъ тотчасъ бросаюсь въ воду 8 — 10 градусовъ холодную, далѣе пью отъ 60 до 70 стакановъ въ день, вечеромъ снова купаю цѣлый часъ свои скудельныя ноги, и въ заключеніе отправляясь спать обяызаваю ихъ холодными обкладками. Ъмъ очень мало, хотъ позывъ къ ѣдѣ имѣю собачій. Вотъ каково теперь мое житье-бытѣе, самое жалкое, горе-

* М. П. Погодинъ выѣхалъ изъ Москвы за границу на Петербургъ, Варшаву, Бреславль и Прагу 27 дек. 1838 года.

** Отъ означенныхъ чиселъ въ собраніи М. П. Погодина нѣтъ письма О. М. Бодянскаго, а отъ 6 (18) декабря напечатано выше.

мычное! При всемъ томъ никогда еще не былъ въ такой надеждѣ на выздоровленіе какъ нынѣ. Одно худо, что долго, за то, впрочемъ, навѣрное. Съ каждымъ днемъ чувствую себя хуже и хуже, такъ что съ величайшимъ трудомъ едва передвигаю ноги по избушкѣ и я этому не нарадуюсь, потому что такое состояніе предвѣщаетъ скорый переломъ въ моей болѣзни, о, когда бы онъ ужъ наступилъ. И такъ, вы видите, Михайлъ Петровичъ, что мнѣ никакъ нельзя даже и подумать о Вѣнѣ, хотъ бы и хотѣлось съ Вами видѣться и говорить о многомъ—многомъ, не послѣдней важности, особливо же о себѣ и будущей моей судьбѣ (простите за рѣчю!). Впрочемъ, если ужъ нельзя Вамъ вернуть въ Пешть (что составитъ около 4—5 лишнихъ дней), по крайней мѣрѣ напишите мнѣ подробно и обстоятельно о нашемъ Университетѣ, особливо о Г. Попечителѣ, можетъ быть онъ Вамъ что нибудь сказалъ передать мнѣ, т. е. нѣтъ ли какихъ либо отъ него порученій и т. п.? словомъ, все, что только отъ него слышали обо мнѣ, что думаете, предполагаете объ его отношеніи къ скитающемуся Руссу такъ несчастливо. Я по сю пору къ нему не посылаю втораго донесенія; навѣрное онъ сердитъ на меня за это (и не только одинъ онъ, но и Совѣтъ Университета). Но иначе быть не могло; теперь переписываю на бѣло свое второе донесеніе ему. Нужно ли послать подобное же въ Совѣтъ и къ Министру? Какъ вы судите?—Я хотѣлъ было отправиться въ Вѣну въ половинѣ будущаго мѣсяца, когда въ ней будетъ нашъ В. Князь и просить его или Жуковского выхлопотать мнѣ доступъ въ госудаство. Архивъ, въ которомъ хранятся важныя грамоты Далматинскихъ королей и Дубровницкой республики, но нынче вижу, что едва-ли это состоится. — Будьте здоровы, благополучны и не забывайте лежащаго на одрѣ болѣзни, преданнаго Вамъ всею душою Вашего

И. Бодянскаго.

8 (20) февраля 1839 г., Пешть.

Не забудьте написать мнѣ тѣхъ мѣсть, въ которыя я могу къ Вамъ писать во время вашего путешествія и именно когда.

14.

Пешть 1 (13) марта 1839.

Пишу къ Вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, на—удалую, самъ не зная, дойдутъ ли къ Вамъ эти строки. Впрочемъ, если вы точно полтора мѣсяца рѣшились пробить въ Римъ, навѣрное письмо мое застанетъ Васъ въ немъ. Мнѣ очень

жалъ, что намъ не удалось свидѣться теперь за границей, будучи такъ близко одинъ къ другому. Вы слишкомъ торопились своимъ отъѣздомъ изъ Вѣны; вѣроятно вы бы рѣшились подарить два-три дня страждущему Вашему земляку, если бы грамотка его застала Васъ въ упомянутомъ городѣ, тѣмъ болѣе, что вы могли бы послѣ направить путь свой въ Триестъ черезъ Загребъ и Люблянѹ; разница всего два дня, не болѣе. Безъ того придется намъ сойтись развѣ въ Бѣлокаменной матушкѣ, потому что Вы теперь спѣшите на западъ, а я на югъ, а когда вы будете близиться къ сѣверо-востоку, я подамся къ западу. Благодарю Васъ душевно за Ваше вниманіе ко мнѣ и участіе, принимаемое Вами такъ живо во всемъ, что только касается меня. Не всякій способенъ на такія пожертвованія, какія Вы оказываете своимъ пріятелямъ. Я очень это чувствую и цѣню. Вы вѣроятно получили уже мое письмо, посланное въ Вѣну, на Ваше имя черезъ Меглицкаго, который отвѣчалъ мнѣ, что онъ отправитъ его къ Вамъ въ Римъ въ *poste restant*. Читая это письмо Вы подумаете, что я нахожусь теперь при послѣднемъ дыханіи; но то было и прошло, благодаря Вышняго! Никогда мнѣ еще не было такъ худо, какъ когда я писалъ къ Вамъ тѣ строки, потому что именно тогда былъ я въ кризисѣ, между гробомъ и жизнью. Нынѣ быстро подвигаюсь къ здоровью и думаю недѣли черезъ три пуститься въ дорогу непременно, крѣпокъ и весель. Никакой въ свѣтѣ ревматизмъ не можетъ устоять противъ такого богатырскаго противодія, каково холодная вода, и кто вылѣчился ей, тотъ на всегда безопасенъ отъ прежней своей болѣзни. Стало быть мнѣ не за чѣмъ возвращаться теперь въ Россію, какъ Вы того хотите по сказкамъ Шафарика. Кромѣ того, хоть бы мнѣ и пришлось уже до такой бѣды, все въ нынѣшнее время я не могъ бы на то рискнуть, не отваживая своего здоровья на вѣрную погибель. Больной я не могу рѣшиться вѣхать во свояси, здоровому было бы безразсудно, полубольному—опасно. И потому я долженъ дожидаться здѣсь полнаго и совершеннаго выздоровленія, но не далѣе конца апрѣля, по самой большой мѣрѣ. Тогда, если бы мнѣ не повезло, я самъ поспѣшу, укрѣпившись немного, направить стопы своя дѣмой, чего не ожидаю, судя по теперешнему моему положенію; вѣрнѣе еще до начала апрѣля я уѣду въ Сербію, здоровъ и доволенъ собой и Божьимъ міромъ. Слѣдовательно, нѣтъ никакой нужды извѣщать кого бы то ни было на Руси о томъ, чего мы сами еще хорошенько не знаемъ и не увѣрены, какъ оно покончится. Въ противномъ случаѣ, можно все дѣло испортить и надѣлать такой кутерьмы, что сами тому не ради будемъ. Куй желѣзо, пока куется: воротясь домой

надо будетъ дѣйствовать, жать посѣянное и прихолоненное. Тогда ужъ не до разъѣздовъ въ подобномъ размѣрѣ, развѣ кой-когда до небольшихъ наѣздовъ и вторженій на живую нитку. Да и не благоразумно было бы преждевременно всполошить православныхъ. Разумѣется, моя болѣзнь отняла у меня около полгода времени, но и это время не пропало у меня по пустякамъ: кромѣ множества прочитанныхъ книгъ по моей части, я къ немалому удивленію самого себя, успѣлъ въ теперешнее мое пребываніе въ Пештѣ почти совершенно усвоить себѣ Сербскій языкъ, безпрестанно разговаривая съ Сербами, толпой приходящими ко мнѣ каждый день, такъ что въ самой Сербіи мнѣ ужъ мало очень остается дѣлать касательно языка. Чешскимъ, Польскимъ, Словацкимъ и Сербскимъ языками я нынѣ владѣю вполне: остаются Булгарскій, Словинскій и Лужицкій: они тоже меня не уйдутъ, тѣмъ болѣе, что я надѣюсь испросить себѣ еще въ добавку одинъ годокъ. Такъ не мѣшайте же мнѣ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! преждевременными увѣдомленіями, кого бъ то ни было, на Руси о теперешнемъ моемъ положеніи: оно, я вполне увѣренъ, перемѣнится со всѣмъ къ апрѣлю, не то, какъ я ужъ сказалъ, и я самъ не стану здѣсь по пустякамъ бить баклуши. Sapienti sat...

Вы теперь въ Римѣ. Мнѣ придется развѣ, въ ноябрѣ побывать въ немъ, коли буду живъ и здоровъ. И потому, на всякій случай, потрудитесь навести справку въ Ватиканской бібліотекѣ о слѣдующемъ. Одинъ Французъ въ сочиненіи своемъ «о Евреяхъ», изд. 1818 г., упоминаетъ, что въ списокѣ Библій, хранящихся въ Ватиканѣ, подъ № 300, на стр. 288 находится славное сочиненіе Alf. Hallouy, заключающее въ себѣ «Истолкованіе Моисеевыхъ книгъ, 1094 г., (?) на Русскомъ (1) языкѣ.» Что это за Русскій языкъ? если это подтвердится, то мы будемъ имѣть непоследній кладъ для славяно-русской письменности. Разслѣдуйте-ка это дѣло хорошенько!

Только что окончилъ я эти строки къ Вамъ, какъ входитъ ко мнѣ Колларъ съ лицомъ пасмурнымъ и печальнымъ, и не говоря почти ни слова, подаетъ мнѣ одно письмо, въ которомъ заключались угрозы ему, если онъ не перестанетъ заниматься Славянщиной и отстать отъ Славянскую народность, и даже безымянный обѣщается придти 15 будущаго сентября въ Пештѣ и посягнуть на самую его жизнь. Письмо это пущено изъ Прешова (Eperies). Разумѣется, въ другомъ государствѣ, это просто пустыя угрозы, и едва ли бы неподписавшійся осмѣлился сдержатъ свое слово; но тутъ совсѣмъ другое дѣло. Мадыаре по сю пору по большей части такіе же дикари, какими были за тысячу лѣтъ до своего прихода въ Европу, и нигдѣ нѣтъ подоб-

наго рода изступленныхъ преслѣдователей инородцевъ. Много было случаевъ, что такія угрозы, со стороны этихъ дикарей, сбывались на самомъ дѣлѣ. Сколько уже изъ Славянъ погибло отъ руки тайнаго и явнаго убійцы въ новѣйшее время въ Венгріи. Убійца гордился своимъ поступкомъ и не только съ веселіемъ шелъ самъ на мѣсто казни за свое дѣло, но даже былъ провожаемъ толпами простаго народа, рукоплескавшаго ему. Надо быть въ Венгріи, чтобы видѣть до какого неимовѣрнаго ожесточенія простирается гоненіе Славянъ и всего, что только носитъ имя Славянское или немного пахнетъ имъ. И обо всемъ этомъ, объ этихъ подвигахъ азіятскихъ номадовъ среднихъ вѣковъ, во второмъ изданіи въ наше время, остальная Европа вовсе цѣликомъ ничего не вѣдаетъ. Сперва я не вѣрилъ самъ своему слуху и глазамъ: такъ это дико, отвратительно для насъ, чадъ 19-го столѣтія! Но вы сами собираетесь побывать въ Венгріи; увѣрю Васъ вы тутъ услышите, увидите и прочтете такія диковинки, что невольно почтете перенесеннымъ себя въ средніе вѣка. «Что же вы намѣрены теперь дѣлать?» спросилъ я Коллара. «Удалися отъ лукаваго, и сотвори благо,» отвѣчалъ онъ мнѣ. «Вотъ уже 20 лѣтъ, какъ я борюсь съ этими дикарями, и не проходитъ дня, чтобы они чѣмъ нибудь не отравили мнѣ его! Много они тѣмъ отняли у меня здоровья; но пока я былъ молодъ, все сносилъ терпѣливо и продолжалъ итти своей дорогой. Правда еще никогда не доходило со стороны Мадыровъ до того, чтобы явно и открыто посягнуть на мою жизнь; они довольствовались только умалять дни мои исподоволь разными искусственными тайными средствами, имъ однимъ извѣстными и свойственными; теперь же ужъ устали, какъ видите, и недовольствуясь полусредствами, рѣшаются на отважный шагъ, а что Мадыръ забралъ себѣ въ голову, то онъ, какъ Богъ святъ, постарается выполнить, хоть бы пришлось поплатиться тутъ и своей башкой. Я не трусь; это доказалъ я своими дослѣшними сдѣлками съ ними; и не уклонился бы отъ грозившей мнѣ опасности, если бы тѣмъ могъ подвинуть Славяницу значительно впередъ, или по крайней мѣрѣ охранить ее отъ нападеній безумныхъ гонителей—враговъ ея. Напротивъ, я могу почти на вѣрное пасть жертвой слѣпаго и бѣшенаго фанатика, не сдѣлавъ тѣмъ никакой пользы своему народу. Удалившись же отсюда, куда бы то ни было, я долго, статья можетъ, буду полезенъ на своемъ поприщѣ: покончу начатое и начну замышленное. Здѣшніе Славяне въ силахъ теперь уже и безъ меня обойтись; они возмужали и укрѣпились въ любви, уваженіи и приверженности къ своему родному, а нынче никакое могущество не въ состояніи сдвинуть ихъ съ указаннаго

и проложеннаго имъ путь. Вы видите, что Мадыаре за всякій шагъ Славянщины впередъ вымѣщаютъ на мнѣ, и только на мнѣ одномъ, считая меня главной пружиной и виновникомъ всего совершающагося вопреки ихъ волѣ, и думая, что съ удаленіемъ меня отсюда какимъ бы то ни было образомъ, начатое зданіе Славянщины должно непременно рушиться подъ ихъ ударами; но въ этомъ, они жестоко ошибаются. Я устранись, и пускай же ихъ знаютъ, что воскресеніе Славянской народности есть дѣло и желаніе цѣлаго народа Славянскаго, а не одного, или нѣсколькихъ только единицъ. Я, и другіе подобные мнѣ, были и суть болѣе или менѣе видимые проявители духа этого народа, его требованій и воли. Мы не прихотничали, но тѣмъ или другимъ образомъ высказывали мысли и чувстваванія цѣлой массы...» — «Куда же бы вы хотѣли удалиться?» — продолжалъ я. «Туда, гдѣ могъ бы болѣе всего быть полезнымъ Славянству, т.-е. въ Россію. Я не ищу многого, буду малымъ спокоенъ: только лишь бы жить, дѣйствовать и умереть между своими. Другой земли я не знаю, въ которой бы Славянинъ могъ привольно и отъ сердца говорить и дѣлать, и главное, для Славянина же. Мы во всякомъ другомъ мѣстѣ, или непризванные и непризнанные, или непонятые и неоцѣненные, или гласъ вопіющій въ пустынѣ, или даже, осмѣянные и гонимые. Я вѣрю, и вѣрю отъ всей души, что единственно возможное спасеніе Славянъ и ихъ народности и правъ, должно придти свыше, т.-е. съ сѣверо-востока. Безъ того, они могутъ только натискамъ враговъ противопоставить свое желѣзное терпѣніе, и тутъ— всему конецъ...»

Что вы на это скажете, Михайла Петровичъ? хорошо бы было дать намъ у себя пріютъ такому мужу, и тѣмъ сохранить его для блага Славянщины. Но гдѣ? Разумѣется лучше всего въ Бѣлокаменной, куда и онъ самъ исключительно просится. Въ другомъ мѣстѣ его не поймутъ, и онъ лишенъ будетъ многихъ средствъ и пособій на своемъ поприщѣ, однимъ словомъ, можетъ лишь прозябать. Но какъ? Вотъ тутъ-то и запятая! къ чему его пристроить? единственное для него мѣсто у насъ каедрa; но для того надо владѣть нашимъ языкомъ. Положимъ, въ годъ — два, онъ его усвоитъ себѣ, и тогда могъ бы раздѣлять со мной мои труды, могъ бы быть самымъ желаннѣйшимъ моимъ сотрудникомъ, въ особенности, и Вашимъ, моимъ и другихъ въ общности на полѣ распространенія Славянства на Руси. Но до того, чѣмъ прикажете ему пробиваться и добывать насущный? Здѣшніе ученые Славяне, какъ вамъ извѣстно, люди не отъ ищущихъ благая міра сего. Право я не знаю какъ тутъ и быть

съ нимъ, а не худо бы, куда какъ не худо, имѣть намъ у себя такую свѣтлую и ученую славянскую головушку! Какъ бы наша Святая Русь тѣмъ выиграла! Онъ хотѣлъ бы удалиться отсюда сколько можно скорѣе, хоть бы и сегодня. Подумайте-ка хорошенько объ этомъ дѣлѣ и извѣстите о томъ душевно Васъ любящаго и почитающаго Вашего навсегда

И. Б.

PS. Когда вы будете ѣхать въ Пешть, не забудьте завернуть въ Пресбургъ и навѣстить, въ немъ тамошній Евангелической Слѣдственной Лицей — горнило славянства въ этой сторонѣ. Мы должны будемъ въ свое время, сильно поддержать это заведеніе, къ сожалѣнію очень бѣдное.*

Нынче прочелъ я въ Вѣнскихъ газетахъ печальную новость изъ Россіи. Кіевскій Университетъ по случаю какихъ-то безпокойствъ со стороны его студентовъ закрытъ, по приказанію Государя, на безсрочное, или лучше неопредѣленное время. Эти Поляки всюду колдуютъ и не даютъ покоя намъ...

Не забудьте написать мнѣ, куда къ Вамъ могу послать слѣдующее письмо въ *poste restante*, о себѣ я также не премину Васъ увѣдомлять. Ну что нашъ Попечитель? не далъ онъ Вамъ какихъ порученій ко мнѣ, или по крайней мѣрѣ не говорилъ-ли Вамъ чего о мнѣ. Недавно послалъ къ нему свое второе донесеніе; и только къ нему одному. Вѣрно онъ подѣлится имъ съ Министромъ и Совѣтомъ Университета.** Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ, равно и тѣмъ изъ нашей братьи Русскихъ въ Римѣ, коимъ не въ тягость мое съ ними знакомство.

* О тогдашнемъ положеніи Пресбургскаго Лицея см. въ дорожномъ дневникѣ М. П. Погодина: «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 135—136, и въ «Часописи Чешскаго музея» за 1839 годъ, выш. I, стр. 115 — 119.

** См. «Донесеніе магистра Бодянскаго къ попечителю Моск. Учебн. Округа изъ Пешты отъ 1 (13) февраля 1839 года», въ Ж. М. Н. Пр. за 1839 г., ч. XXIII, отд. IV, стр. 15 — 30. Упомянувъ о своихъ занятіяхъ въ библіотекѣ Чешскаго Музея и поѣздкѣ въ Карловары и Телницъ, Бодянскій въ своемъ отчетѣ подробно говоритъ о своихъ знакомствахъ съ Бочкомъ, Сушилемъ, Клацелемъ, Шемберю, и занятіяхъ въ Моравіи, о посѣщеніи Райграда и тщательномъ осмотрѣ рукописи *Martyrologium Odonis*, писанной на пергаментѣ въ правленіи Карла Великаго, по поводу коей онъ высказываетъ любопытныя предположенія, о знакомствахъ въ Вѣнѣ съ Коштаромъ, Караломъ, Г-жею Тальви, Гаемъ, объ осмотрѣ рукописнаго сочиненія

15.

Пештъ, 1839 г. апр. 29 (11 мая).

Во истину воскресел!

Наконецъ я возсталъ! Никогда еще столько не радовался своему выздоровленію, какъ теперь, потому что едва-ли когда былъ въ болѣе опасной и имѣлъ важнѣйшія обязанности. Ваша правда, не до конца Господь прогнѣвается, ниже враждуетъ въ вѣкъ! Слава Ему, Всемиловитому, въ вышнихъ и на земли! Я не могу нынче ни изобразить, ни объяснить моей радости, ни тѣхъ чувствъ, которыя наполняютъ и будутъ наполнять меня за эту Его милость ко мнѣ, бѣдному скитальцу на чужбинѣ. Онъ видитъ внутренняя моя!..

Въ Пештѣ остаюсь я только до полученія оклада за наступающую майскую треть, который вѣроятно придетъ не прежде половины слѣдующаго мѣсяца и тогда тотчасъ отправлюсь въ южную Венгрію, къ Сербамъ, и потомъ въ самую Сербію, гдѣ пробуду до конца іюня. На возвратномъ оттуда пути осмотрю Славонію, и, черезъ Хорватію и Штирію, поспѣшу въ Вѣну для свиданія съ Вами, въ августъ мѣсяцъ. Прошу только черезъ Шафарика написать мнѣ изъ Мариенбада, къ которому числу Вы надѣетесь непременно прибыть въ этотъ городъ и какъ долго намѣреваетесь прожить въ немъ, чтобъ я могъ распорядиться своимъ временемъ хорошенько и во время поспѣть къ Вамъ туда. Мнѣ бы хотѣлось Васъ изъ него проводить въ Пресбургъ и, если Вамъ угодно будетъ, даже въ Пештъ и далѣе. Мое намѣреніе августъ и сентябрь посвятить на путешествіе по сѣверной и восточной Венгріи т. е. посѣтить Словаковъ и Русиновъ прикарпатскихъ, потомъ Галицію, а черезъ Краковъ, снова Вѣну, обратиться на осень въ Хорутанію (Каринтію), Крайну, Рѣку (Фіуме), Далматію и Черную гору; зимой же въ Римъ и т. д. Это потому, что я писалъ къ г. попечителю о прибавкѣ мнѣ еще одного года на путешествіе и надѣюсь, что онъ не откажетъ въ томъ, если только Ваше извѣщеніе его и министра не поперечитъ этому. Въ такомъ случаѣ вся вина падетъ на Васъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайла Петровичъ! Дай Богъ, чтобы Васъ не обманула Ваша опытность, какъ Вы говорите, въ подобнаго рода дѣлахъ! *

ной Библиотеки, о пребываніи своемъ въ Пресбургъ и о литературной дѣятельности венгерскихъ Сербовъ.

20 іюня 1839 г. пребываніе Бодянского за границею, вслѣдствіе представ-

Изъ прилагаемаго тутъ письма Г. К. * Вы увидите, какъ онъ порядкомъ меня и Васъ надуль. Странный человекъ! Въ бѣдѣ онъ готовъ тотчасъ оставить все и порхнуть къ намъ, а какъ только немного пройдетъ буря, онъ опять на старое жилье и за старыя вещи. Я не виню его, но онъ долженъ бы былъ прежде все хорошенько обсудить и тогда ужъ искать себѣ притона гдѣ нибудь въ другомъ мѣстѣ. А теперь какъ онъ меня, а черезъ меня и Васъ поддѣль! Я пишу къ Вамъ, Вы къ графу и министру, собираете на дорогу для него, и что же? Онъ пѣтится назадъ! Вѣрьте мнѣ, хотъ бы онъ получилъ и офиц. приглашеніе къ намъ, и тогда, не думаю, чтобы онъ оставилъ свое мѣсто. Разумѣется, каждому жаль разстаться съ дѣломъ рукъ своихъ, стоявшимъ столькихъ лѣтъ и хлопотъ, и притомъ, зная напередъ навѣрное, что это зданіе тотчасъ рухнетъ и вѣтръ разнесетъ и прахъ его по отходѣ нашемъ, а это, впередъ можно предсказывать, непременно случится съ дѣломъ рукъ К., какъ только онъ переселится, куда бы то ни было, изъ мѣста нынѣшняго своего пребыванія; но повторяю, помочь ему никто не въ силахъ въ теперешнемъ его положеніи; надобно или вовсе оставить ему свое мѣсто, если хочеть на западѣ дней своихъ сколько нибудь успокоиться, или же сносить терпѣливо, что ни постигнетъ его на его поприщѣ. Средняго тутъ нѣтъ и не можетъ быть. Жаль мнѣ, и конечно всѣмъ любителямъ и друзьямъ славящины, его, да помочь не чѣмъ! Если Вы посѣтите Пештъ, можете сами объ этомъ дѣлѣ съ нимъ хорошенько и подробно переговорить, но я впередъ скажу, что отъ этого пива не будетъ никакого пята. Хотъ бы онъ и согласился потомъ на наши предложенія, я увѣренъ, что черезъ пять-шесть дней опять перемѣнится и останется при прежнемъ. Люблю и уважаю его, но въ этомъ отношеніи онъ не по мнѣ, и даже не по Васъ... Впрочемъ, это между нами будь сказано! Никто третій не знаетъ и не долженъ знать этого.

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно Вамъ преданнаго и уважаемаго Васъ Вашего

И. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ. Письма

левія Министра Нар. Просв., продолжено было, съ Высочайшаго соизволенія на шесть мѣсяцевъ, съ отпускомъ на содержаніе въ продолженіе сего времени и на путевыя издержки 3000 р. изъ экономической суммы университета. См: «Біо-гр. Словарь проф. М. Унд», ч. I, стр. 93.

* См. ниже письмо Коллара отъ 8 мая 1839 года новаго стиля.

свои ко мнѣ посылайте черезъ г. Шафарика, который всегда знаетъ и будетъ знать, куда мнѣ ихъ переслать.

16.

Вѣна 1839 г. окт. '6 (18).

Ну, каково же я распорядился для принятія васъ за границей, въ землѣ Славянъ? Да, «ты тее, а Бигъ тобѣ зусѣмъ другее», говорятъ Малороссіяне. Упорная, безошадная болѣзнь, мучившая меня около году, и чуть было уже не приведшая въ искушеніе, со всѣмъ иначе распорядилась, нежели какъ я намѣревалъ и хотѣлъ. Въ письмѣ своемъ къ вамъ въ Парижъ, я извѣщалъ васъ о своемъ выздоровленіи; вѣсть, а тѣмъ болѣе радость моя объ этомъ, были слишкомъ поспѣшны, обманчивы. Спустя нѣсколько дней потомъ, страданія мои не только воротились, но еще сдѣлались хуже и приняли чрезвычайно грозное направленіе, что заставило меня рѣшиться на послѣднее, остававшееся мнѣ средство (не удайся оно—Господи! прости согрѣшенія раба твоего...) отправиться за излеченіемъ себя въ Грефенбергъ, къ извѣстному Присницю. Для большаго и вѣрнѣйшаго успѣха въ этомъ я принялъ намѣреніе никому не сказывать о томъ, даже Вамъ (какъ находящемуся за границей) и Шафарику; въ противномъ, случаѣ, слухамъ, толкамъ, вкривъ и вкось не было бы конца, что очень могло бы сдѣлать непріятное впечатлѣніе на здѣшнихъ знакомыхъ и незнакомыхъ моихъ, но принимающихъ участіе въ моемъ путешествіи. Я увѣренъ былъ впередъ, что Вы и всякій другой, смотрящій на это съ настоящей точки, не похудите меня за принятіе такого рода предосторожности, не правда ли? Это было по необходимости такъ сдѣлано, а необходимость не знаетъ никакихъ исключеній. Впрочемъ коли затѣя сошла съ рукъ проказнику, за чѣмъ поминать старое злое? Добро, что онъ съ вѣнцемъ и кольцемъ, т. е. что онъ достигъ своего, такъ желаемого выздоровленія! Четыре мѣсяца, проведенные въ Фрейвальдау въ леченіи себя холодной водой, подъ руководствомъ искуснаго доктора Вейса, наконецъ воззвали меня къ жизни, меня, повторяю, стоявшаго уже на порогѣ отчаянія и разувѣренія въ лучшее въ будущемъ здѣсь, между живыми, и тамъ, между мертвыми. Недѣля тому назадъ, какъ я пріѣхалъ въ Вѣну, здоровъ и веселъ: только чирьи, какъ слѣдствіе леченія и послѣдній запасъ гнѣздившейся во внутренности болѣзненной матеріи, испарившейся черезъ потъ, не вытекшей черезъ питье и т. п., чрезвычайно безпокоили днемъ и ночью. Кажись на порядкахъ! Нѣтъ еще не все! Лишай особеннаго свойства осадили со всѣхъ сторонъ обѣ ноги: давай ихъ и т. п.

шобольше мнѣ!.. Какъ бы ни было, я теперь, благодаря Вышняго, въ опасности, и спѣшу на югъ; на дорогѣ туда прошлаго года, именно въ это время, я уже было находился, но долженъ потомъ былъ повернуть оглобли назадъ и такимъ образомъ продалъ у меня годъ; потеря ничѣмъ не вознаградимая!

Еще въ февралѣ нынѣшняго года, просилъ я нашего графа о прибавкѣ новаго года и жалованья, ни мало не думая такъ долго провозиться съ своей неотвязной гостьею, и въ августѣ получилъ отъ него письмо, по которому онъ разсудилъ за благо отдѣлать меня только половиною частью просимаго. Разумѣется не будь я въ нынѣшнихъ обстоятельствахъ, я бы очень удовольствовался и этимъ пайкомъ; но теперь—совсѣмъ иное! Посѣтивши только Чеховъ, Моравцевъ, Словаковъ и нѣсколько ознакомившись съ Сербами, и то на чужбинѣ, а не у себя; я выполнилъ только почти одну половину своей задачи; гдѣ же другая? Въ полгода ни подъ какимъ видомъ нельзя ея обработать, тѣмъ болѣе, что это пришлось въ осеннее и зимнее время, а оставить со всѣмъ въ сторонѣ—и грѣшно и смѣшно! чтобы я сталъ на кафедрѣ проповѣдывать объ этихъ людяхъ, ихъ нравахъ, образѣ жизни, языкѣ и пр. т. п., не выдавши ихъ въ лицѣ, а только ознакомившись кое-какъ изъ книгъ. Буква мертва, и потому убійственна для дѣйствительности и жизни. Такимъ образомъ, я вынужденъ былъ просить графа снова о прибавкѣ мнѣ 5-ти мѣсяцевъ, включительно по сентябрь. * Добро, что они пришлись подъ конецъ года и вакаціи! Безъ сомнѣнія моя докучливость будетъ ему неприятна, и онъ можетъ быть, не захочетъ удовлетворить моей просьбѣ; смиряюсь по тому, что не могу вознестись! Впрочемъ, не докучать я не могъ, всякій на моемъ мѣстѣ и въ моемъ положеніи то бы сдѣлалъ, и вѣроятно еще большаго пожелалъ. Предписываютъ, чтобъ я, оставивъ Славянщину, тотчасъ пустился къ нехристямъ, въ Италію, Нѣмецію и Пруссію; но, Спаситель мой: что я тамъ забуду? вѣдь онъ не главное у меня, а побочное; для нихъ довольно будетъ и трехъ конечныхъ мѣсяцевъ. Не ужь ли для того я долженъ между иностранцами, иноплеменниками такъ долго скитаться, чтобы изучить вполне ихъ невѣжество о насъ, ихъ вѣчныхъ и неразлучныхъ сосѣдяхъ? Но для этого не стоять за море

* 2 ноября 1839 года дозволено было Бодявскому пробывать за границей до сентября 1840 года, съ выдачею на содержаніе и путевыя издержки въ теченіе прибавленныхъ къ прежнимъ пяти мѣсяцевъ 2.500 рублей. См. «Біограф. Словарь проф. М. Уш.», ч. I, стр. 93.

ходить. Слѣдовательно, мое мѣсто между нашими родичами до нельзя, а тамъ, подъ конецъ похода, не худо взглянуть и на бусурмановъ: *audiatur videaturque et altera pars!* При случаѣ потрудитесь объяснить это графу и представить ему необходимость отсрочки моего путешествія еще по осень: я увѣренъ, что онъ не устоитъ противъ Вашей логики. Это ничего, что онъ во второй разъ будетъ представлять объ отсрочкѣ мнѣ (кто-же виновать? за чѣмъ онъ пересѣкъ пополамъ, что не слѣдовало пересѣкать?) я знаю примѣры, что другимъ (напр. въ Берлинѣ) отсрочивали по три раза. Притомъ мнѣ и Богъ ужъ велѣлъ это сдѣлать; я былъ боленъ такъ долго и такъ упорно!...

До сихъ поръ я не могъ удовлетворить Вашей просьбы на счетъ покупки старопечатныхъ Славянскихъ книгъ, потому что находился со всѣмъ не тамъ, гдѣ онѣ находятся. Теперь я ѣду къ нимъ: авось посчастливится! — О здѣшникъ новостяхъ я не въ состоянii Вамъ ничего написать, будучи такъ долго въ ссылкѣ. Нынѣче только мало по малу начинаю снова входить въ прежній кругъ. Третьяго дня получилъ письмо отъ Шафарика, въ которомъ онъ жалуется на свое плохое здоровье. Я увѣренъ, какъ нельзя больше, что онъ до тѣхъ поръ не поправится, пока не послѣдуетъ моему примѣру, т. е. не станетъ лечиться холодной водой. Вѣдь его немочь та же, что моя. Далѣе, онъ пишетъ, что Ник. Вас. Гоголь взялъ у него Малоросс. и Польскія пѣсни, изд. В(ацлавомъ) изъ Олеска, обѣщаясь послать назадъ ему изъ Вѣны, но онъ до нынѣ не получалъ этой книги. Если онъ ея не получитъ, то очень трудно будетъ достать другой акз., потому что въ самой Галиціи оно теперь чрезвычайно рѣдко. — Будьте здоровы, благополучны и не забывайте Вашего

И. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ и всѣмъ вообще моимъ московскимъ знакомымъ, принимающимъ во мнѣ какое нибудь участіе.

Воротился ли изъ за границы Станкевичъ? Каково профессорствуетъ г. Грановскій? Мой поклонъ ему доземный. Что дѣлаютъ Ключниковъ и Межевичъ? Имъ тоже бью челомъ, равно какъ и новичку Лешкову.

17.

Фрейва ль дау (?!?!!) 1840 г. 7 (19) мая.

Да, Фрейвальдау, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайла Петровичъ! Другими словами: я снова тамъ, гдѣ прошлаго года цѣлое лѣто

прожить въ заточеніи. Боже мой, Боже мой! Вокую меня оставилъ если! Приходится, видно, скоронить свои кости на чужбинѣ, что разумѣется, не такъ еще велика бѣда, но вотъ худо, въ такую пору моей жизни, въ первый годъ мужества, когда только что окончилъ свои приготовленія, собирався дѣйствовать, и вдругъ пута на ноги! такова ужъ моя доля! «Скачы, враже, якъ Панъ каже» говорятъ Малоруссы. Грустно, невыносимо грустно на сердцѣ, когда подумаешь, что весь этотъ запасъ свѣдѣній, добытыхъ цѣною безсонныхъ ночей и на послѣднюю денежку, вся наглядная опытность, пріобрѣтенная на самомъ мѣстѣ, у самаго родника, весь юношескій жаръ и пылъ, подкрѣпляемый мужескою стойкостью и твердостью, вся безграничная, во съ тѣмъ вмѣстѣ отчетливая любовь и привязанность къ своему предмету, и наконецъ, весь этотъ рой мыслей, думъ и гаданій о С-изнѣ, ея прошедшемъ, настоящемъ и будущемъ, все это бухъ въ могильную канаву, прощай житейская скудель! Лучше во сто разъ не родиться было, чѣмъ такъ, ни зацапову(козлиную) душу пропасть, какъ выражаются мои земляки! Не шутя, на всякій случай, хочу здѣсь написать Вамъ, любезнѣйшій М. П., нѣчто въ родѣ Духовной, можетъ быть еще не такъ то скоро расплююсь съ этимъ свѣтомъ, а все нехудо нѣсколько попрежде приготовиться ко дню, въ онъ-же воззоветъ мя съдѣй на высокихъ. Я почти вполне убѣжденъ, что мнѣ не видать ужъ моей святой Руси. Разумѣется, не въ послѣдній разъ еще говорю съ Вами письменно, но лицомъ къ лицу и при томъ у себя—пиши пропало! И потому все мое Ваше, въ Москвѣ, Прагѣ, здѣсь; дѣлайте изъ него какое Вамъ угодно употребленіе. Роднымъ моимъ пошлите на лаую-толяку изъ роду звенящихъ и, по возможности, утѣшите ихъ, хоть я увѣренъ, что вѣсть о моей смерти будетъ для нихъ огромою. Дай Богъ, чтобы они и послѣ того жили долго-долго: я имъ обязанъ больше чѣмъ за одну жизнь (правду сказать слишкомъ крупную), они мнѣ дали воспитаніе не по своему карману (извините за выраженія! въ такомъ положеніи я хватаюсь за первое слово, сколько-нибудь объясняющее мою мысль, мое чувство...) да, вотъ что значить ревность не по разуму! Въ голову мнѣ не приходило, чтобы пустынная простуда въ Прагѣ, при обозрѣніи музея и др. библиотекъ, привела меня, ну, почти ко гробу. Она отняла у меня столько драгоценнаго времени, и теперь, самъ не знаю, на долго ли привяжала къ Австрійской Силезіи, вѣроятно здѣсь суждено мнѣ лечь костями, по крайней мѣрѣ много уйдетъ воды, пока отсюда выберусь, если только когда-нибудь выберусь. «Хорошо!» скажете Вы, «да чѣмъ же ты станешь жить и лечить себя»? Пока моимъ жалованьемъ, а тамъ, что

Богъ пошлетъ. На дняхъ писалъ къ Графу Строгонову, въ Неаполь, о теперешнимъ моемъ положеніи откровенно, спрашивая его, что мнѣ дѣлать, коли не удастся поднять себя на ноги до сентября (срока моему отпуску); а пуститься въ дорогу нельзя будетъ никоимъ образомъ. Конечно, само собой представляется, что въ такомъ состояніи надо просить объ отсрочкѣ; но я ужъ два раза воспользовался ею, и теперь сталъ въ тупикъ! Неужь ли будутъ столько милостивы (а вѣдь на милость образца нѣтъ), что рѣшатся повременить еще одинъ годокъ, выжидая, или моей смерти, или же возстанія отъ одра болѣзни? Лучше всего было бы, для предохраненія себя отъ ужасныхъ послѣдствій запустѣнія кармана, поправившись сколько нибудь, дотащиться на свою землю, и тамъ ужъ, коли на то пойдетъ, въ одной изъ богадѣлень догарать, но я не имѣю и тѣни надежды на такое счастье, слечь въ родную мать сырую землю,—потому что теперь хуже двухлѣтняго мальчика передвигаю ноги. Если удастся снова подняться на ноги, то навѣрное это случится не раньше начала слѣдующаго года, и тогда весной можно бы отважиться на поѣздку въ Бѣлокаменную, въ противномъ случаѣ что проку въ жизни? До родной стороны далеко, здѣсь—нищета и болѣзни—мой Боже! что проку въ жизни?! Ювовъ давно ужъ нѣтъ, хотя Ювовскія болѣзни сторицею пожираютъ свои жертвы... Какъ бы то ни было, жаль одного только на этомъ бѣломъ свѣтѣ, что мнѣ не суждено было положить камня въ голову угла для того величественнаго зданія Всеславянства на Руси, въ сердцѣ истиннаго Славянства, которое такъ ужъ обворожительно при одной мысли объ его возможности. И къ чему послужили мнѣ всѣ эти приготовления, тяжкія, но съ тѣмъ вмѣстѣ невыразимо сладостныя? Къ чему мнѣ эта легкость и свобода, съ которой я теперь владѣю семью славянскими языками, на которыхъ объясняюсь какъ на своемъ родномъ? Потому что я всегда былъ того мнѣнія, что для живаго и плодоноснаго преподаванія моего предмета, непремѣнно надо было усвоить себѣ совершенно или по крайней мѣрѣ до точки возможности всѣ тѣ живые Славянскіе языки, о коихъ пришлось бы толковать съ своими слушателями. И счастье мнѣ въ этомъ благоприятствовало. Думаю, вы не сочтете этого пустымъ хвастовствомъ, тѣмъ болѣе, что о справедливости, или ложности моихъ словъ всегда можете освѣдомиться въ Прагѣ. Да и что за охота врать въ ту пору, когда такъ близко находишься къ могилѣ?!...

Изъ Славянскихъ земель, непосѣщенныхъ мною, осталось только двѣ-три, не очень-то важныя; о тѣхъ же, которыя осматрѣлъ я въ прошедшія осень и зиму, думаю Вы уже читали мое Доношеніе Совѣту

Ун., отправленное въ первыхъ числахъ текущаго мѣсяца.—Разумѣется можно бы еще много-много прибавить къ тому, но нынѣче мнѣ это не подь силу. Вѣрите-ли, больше мѣсяца ни одной свѣтлой, радостной мысли не приходило въ мою голову. Никогда еще я не былъ столько безмысленъ и безсмысленъ какъ теперь: въ головѣ пустота, на сердцѣ тоска, а въ ногахъ—убійственная слабость или лучше одеревенѣлость. Кругомъ горе!...

Всѣмъ моимъ знакомымъ московскимъ прошу свидѣтельствовать мое низжайшее почтеніе. Я чрезвычайно жалѣю, что не удалось мнѣ еще разочекъ сойтись съ Н. В. Гоголемъ. Попросите у него прощенія мнѣ за мое молчаніе на его приписку въ Вашемъ письмѣ изъ Рима прошлаго года, я все надѣялся, авось оправившись гдѣ-нибудь сойдуся съ нимъ въ Итали, Маріенбадѣ, Прагѣ или Вѣнѣ. А ужъ какъ мнѣ хотѣлось съ нимъ поговорить о томъ, о семъ, особенно же объ Украинѣ. Увѣренъ, свиданіе наше было бы для обоихъ насъ не безъ занимательности. Но—было и былѣмъ поросло!...

Напрасно все упрекаете меня въ Каченовщинѣ, отъ которой я еще дома излечился на убой. * Если мой отзывъ объ Экзархѣ, данный Коллару доженъ, то въ томъ виновата моя память, на которую я ослонился и понадѣялся. Впрочемъ, мнѣ все кажется, что она меня не обманула. Судить Богъ воротиться къ жизни, наведу справку, и тогда, коли я промахнулся, предъ всѣми сознаю мой грѣхъ. Упорство въ дѣлѣ осязаемомъ было бы дурачествомъ, единственнымъ въ своемъ родѣ.

* Первые литературные опыты О. М. Бодянскаго дѣйствительно носили на себѣ слѣды вліянія М. Т. Каченовскаго, который во время его студенчества, былъ однимъ изъ вліятельнѣйшихъ профессоровъ и успѣлъ создать свою школу, лишь по ея отношенію къ «Ист. Росс. Государства» Карамзина, названную скептическою. Кандидатское сочиненіе О. М. Бодянскаго: «О мнѣніяхъ касательно происхожденія Руси» (см. «Сынъ Отечества и Сѣверный Архивъ» за 1835 годъ ч. II, или прежняго счета: С. От. 173, С. Арх. 87, стр. 61—86, 117—141, 173—199) свидѣтельствовало еще о вѣрности автора ученымъ мнѣніямъ своего наставника: Варяговъ онъ признавалъ Славянамъ, пришедшимъ съ Балтійскаго поморья, а Русь—турскимъ племенемъ, смѣшавшимся съ Славянами и давшимъ своимъ Славянскому населенію Южной Россіи. Срв. также его статью: «О древнемъ языкѣ южныхъ и сѣверныхъ Славянъ», въ «Ученыхъ запискахъ Моск. Ун.» за 1835 г., № 3. Замѣтимъ, что даже по кафедрѣ Славянскихъ нарѣчій и исторія ихъ литературъ, учрежденной въ Московскомъ Унивѣрситетѣ 31 декабря 1835 года, О. М. Бодянский былъ непосредственнымъ преемникомъ М. Т. Каченовскаго, умершаго 19-го апрѣля 1842 года.

Перечитывая написанное здѣсь мной, вижу что мнѣ надо прибавить еще слѣдующее для избѣжанія недоразумѣній и темноты возможнаго рода. Отправившись прошлаго года изъ Венгрии въ нынѣшнее мое мѣстопробываніе, я прожилъ въ немъ 4 мѣсяца и успѣлъ себя, какъ вамъ уже извѣстно, поставить на ноги до того, что могъ потомъ снова пуститься въ дорогу. Въ Вѣнѣ получилъ я необыкновенный переломъ (кризисъ) ни думая, ни гадая о томъ; но, полагая, что онъ пройдетъ самъ собою, я не воротился назадъ, а продолжалъ дагѣе свой путь. И точно, мнѣ было первые три мѣсяца очень хорошо, какъ продолжались чирьи; но какъ только скрылись, опять бѣда, хуже и хуже, день ото дня, до того, что наконецъ я долженъ былъ, хочю не хочю отправиться въ Силезію; потому что какое-то темное чувство шептало мнѣ, авось еще не совсѣмъ ты пропадъ! И теперь иногда этотъ голосъ слышу, но часъ отъ часу рѣже и рѣже. Правда, въ обнадеживаніяхъ врача нѣтъ недостатка; но, Спаситель мой, когда же врачъ скажетъ своему болестнику правду? Онъ столько имѣетъ причинъ лгать и обманывать, и при томъ самыхъ благовидныхъ и по-видимому законныхъ, что хотъ бы и хотѣлъ иначе поступать, не можетъ, если не желаетъ быть не рѣдко явнымъ убійцей...

Даже во Франціи принимаются за Славянщину... Читали ль вы въ какихъ нибудь вѣдомостяхъ о томъ, что въ Парижѣ съ нынѣшняго года выходитъ Дневникъ «La Revue Slave» (см. Allg. Z. 1840, 15 Febr. № 46. Beilage s. 362.—3), и что затѣваютъ основать въ Collège de France кафедру Славянск. языковъ и Словесности (см. Allg. Z. 1840, № 117, s. 923, s. 931, № 118, s. 939—40)? Конечно, отъ всего этого мало надо ожидать проку; по кр. мѣрѣ то и другое, и многое иное, взятая вмѣстѣ свидѣтельствуютъ, что Романскія и Германскія племена начинаютъ не шутя заниматься своими сосѣдами, Богъ знаетъ изъ какихъ видовъ—но это посторонній вопросъ; главное, лишь бы занимались, а за взаимностью дѣло не станетъ: долгъ платежомъ.

Еще одинъ вопросъ: дошло ли до васъ печатное письмо въ «приложеніяхъ къ Квѣтамъ Чешскимъ» какого-то А*** объ истребленіи, Кириллицы и введеніи на ея мѣсто Латинскаго письма? А, право жаль коли Вы не читали этой диковинки! вѣдь она по всему Вамъ принадлежитъ. Тутъ Васъ вызываютъ быть новымъ Поссевиномъ, и все это въ духѣ братской взаимности. Дурнивь не съють, ни орутъ, самы родящяца. *

* О. М. Бодянский разумѣлъ статейку, помѣщенную въ «Prilohé ku Kwe-

Что сталося съ бумагами покойнаго Юрія Ивановича? не уже ли онъ ушли Васъ?!

Повторя снова мою просьбу, не разглашать никому о теперешнемъ моемъ положеніи до поры времени и обрадовать, какъ можно скорѣе, своимъ отвѣтомъ меня, желаю вамъ всего лучшаго безъ мѣры и числа, особенно здоровья, безъ коего все здѣсь суета, суета и всякая суета.

Вамъ душевно преданный

І. Б.

P. S. Мое низжайшее почтеніе Вашему любезнѣйшему семейству.

18.

Фрейвальдау (Австрійская Силезія близъ Грэфенберга) 1840 г.,
юня 21 дня наш. лѣтосч.

Напрасно Вы, почтеннѣйшій и добрѣйшій Михайло Петровичъ, стараетесь утѣшить меня, безутѣшнаго, подаете надежду безнадежному! Мой часъ быстро приближается; я это ясно вижу, и буди воля

и ш», сообщавшей новости по части литературы, искусствъ и наукъ, № 2 отъ 23 янв. 1840 года, стр. 5—6, подъ заглавіемъ: «Wytych z listu pisaného r. Pogodiniowi». Статейка подписана: А... За такую подписью въ помянутомъ журналѣ печатались довольно часто письма къ В. Ганкѣ изъ Галиціи отъ А. Росцишевскаго съ Росцишева. Авторъ письма вопрошалъ М. П. П.—на: «не послужило ли бы къ общей пользѣ, еслибы русскіе ученые начали употреблять латинскія письмена какъ общеупотребительныя въ Европѣ, при изданіи литературныхъ произведеній?» Система доказательствъ, коими авторъ надѣялся убѣдить П.—на въ пользу своего предложенія, не отличалась ни новостью, ни силою. По его мнѣнію, свв. Кириллъ и Меодій, изобрѣтая письмена для Славянъ, взяли Греческую азбуку потому только, что сами были Греки, и такимъ образомъ Кириллица стала совершенно случайно удѣломъ нѣкоторой части Славянскихъ племенъ, слышавшихъ съ церковнымъ вопросомъ. Авторъ совѣтовалъ сохранить для церковныхъ русскихъ книгъ Кириллицу, а для всѣхъ остальныхъ принять его предложеніе. Онъ ссылался на Петра Великаго, который, сознавая необходимость реформы въ письменахъ, остановился будто бы на полпути, изобрѣтя гражданку, отъ которой правда ни богослуженіе, ни языкъ не потерпѣли ущерба, но которая въ то же время не принесла и пользы; ибо не содѣйствовала распространенію знакомства съ русскимъ языкомъ въ Европѣ. Авторъ искренно или неискренно выражалъ увѣренность, что стоитъ русскимъ писателямъ оставить свои «гіероглифы», и вся образованная Европа поспѣшитъ ознакомиться съ произведеніями ихъ ума. Авторъ говорилъ, что обращается къ М. П. Погодину, какъ къ «мужу ученому и просвѣщенному, отъ всѣхъ предразсудковъ свободному».

Господня! Вотъ ужъ третій мѣсяцъ при купели овчей, а все таки, челоѵка не имамъ; улучшенія ни на волосъ; повидимому болѣзнь моя достигла высшей степени своего развитія и не дѣлаетъ ни шагу ни впередъ, ни назадъ: ей такъ любо у меня, челоѵка смирнаго, скромнаго и, что особенно, терпѣливаго! Я бы ужъ давно желалъ поворота, чтобъ узнать наконецъ свою послѣднюю судьбу, смѣло и бодро взглянуть ей въ глаза, и перекрестясь, спокойно поджидать смерти. Анъ, не тутъ-то было! Страданія мои—безмѣрны, неописанны: что шагъ, ударъ ножемъ насквозь! Точно, я еще пока передвигаю ноги, но во сто разъ лучше было бы, кабы и мнѣ, подобно Мельгунову и Дмитріеву, выпало на часть быть приковану къ постели; по крайней мѣрѣ вполнѣ безъ употребленія ногъ, и меньше страдаешь, а то нынче каждый шагъ сопровождается слезой! Я вамъ чрезвычайно обязанъ за Вашу расположенность ко мнѣ, за Вашу вѣру въ мое выздоровленіе: «Блаженъ кто вѣруетъ! тепло ему на свѣтѣ». Что до меня—я Ома, и хотя теперь лѣто—мнѣ больно холодно, не отъ моды, а отъ болѣзни. Неуже ли у каждаго ревматика бываетъ такой холодъ въ тѣлѣ? Особенно чувство холода невыносимо, подъ вечеръ, словно крещенскій за кожей! Это значить, въ тѣлѣ въ моемъ мало ужъ жизненной теплоты, нервная система подавлена и пр. и пр. Поневольтъ станешь, въ такомъ положеніи, мнительнымъ, не будучи даже Малороссіяниномъ. Я бы, конечно на зло самому себѣ, хотѣлъ бы теперь и остаться на всегда Вашимъ Малороссіяниномъ, который, какъ Вы увѣряете, не рѣдко боленъ здоровьемъ. Но я, вѣрно, изъ другаго приплodu и не принадлежу къ ихнему приходу. Доктору же своими освѣдомленіями о свойствахъ моей болѣзни, ходѣ ея, продолжительности и т. п. надоѣлъ, какъ самъ вижу ясно, пуце Божьяго милосердія. Онъ, подобно всѣмъ своимъ сокашникамъ, щедръ на утѣшенія, надежды и т. д.: языкъ его шепчетъ будущее лучшее, напротивъ того лице какъ у душеприкащика. Недавно онъ мнѣ сказалъ, что если мнѣ суждено еще разъ подняться на ноги, то это, по всему, не прежде можетъ случиться, какъ только въ теченіи осени и зимы, когда водѣ сдѣлается холоднѣе; теперешнее леченіе онъ называетъ просто преддверіемъ къ упомянутому. Но и тутъ я плохо вѣрю ему, хотя во что бы ни стало, останусь у него до будущей весны, коли только уцѣлѣю, не смотря, что въ будущемъ сентябрѣ конецъ моему заграничному пребыванію и, стало быть, средствамъ для него. Вотъ ужъ больше мѣсяца какъ я послалъ письмо къ нашему Попечителю въ Неаполитанскую сирашивая, что мнѣ надо дѣлать въ моихъ нынѣшнихъ депутатскихъ обстоятельствахъ; боюсь смертельно, какъ оно его не застанетъ въ

и поступить, употребивъ именно тамъ свою дигамму, гдѣ она обыкновенно употребляется въ чужихъ словахъ. И такъ вотъ древнѣйшая Славянская монета! Г. Бочекъ сдѣлалъ описаніе ея еще въ 1838 году и помѣстилъ его въ одномъ нѣмецкомъ журналѣ: «Моравія», издающемся въ Брнѣ, а это и было причиною, что какъ она (монета), такъ и описаніе ея потерялось въ воздухѣ. Наши Чехи вообще не жалуютъ ничего, съ сильною закваскою чужеземщины. Еще въ прошломъ году, я какъ-то упомянулъ между прочимъ объ этой монетѣ нашему графу въ донесеніи, и вотъ онъ теперь спрашиваетъ меня о ней: гдѣ, что, и нельзя ли какъ приобрести ее для него? Боясь попасть въ просякъ, я спрашивалъ о ней мнѣнія Шафарика, а тотъ—ни гугу! Въ первый разъ узналъ о томъ нынче отъ меня. Потомъ открылось, что этой монеты существуетъ нѣсколько экземпляровъ, но я все еще трушу, держусь подальше отъ приобретенія одного изъ нихъ для нашего графа, самъ мало смысла въ нумизматику; и потому стараюсь вызвать мнѣніе о ней опытныхъ въ этой наукѣ. И самъ еще не знаю, къ чему это приведетъ меня.

Отъ всего сердца поздравляю Васъ съ сыномъ Петромъ: дай Богъ чтобы онъ вамъ былъ на славу и утѣшеніе. Самое рожденіе его ужъ въ день рожденія преобразователя Руси да водить его къ доброду, великому и славному! Поздравляю также Васъ отъ души съ Демидовскою наградой. * Хотѣлось бы прочесть вашего Нестора; да Богъ знаетъ, удастся ли когда. Вы пишете, что вамъ пожаловано ходячаго металла на и за путешествіе. Это что-то для меня загадочно! Сближеніе Ваше съ министромъ очень радуетъ меня. — Нападки Буткова не тревожатъ меня, хотя я ихъ и не знаю, что это за птица; впрочемъ, надѣюсь, судя по прежнему, еда можетъ что быти доброе отъ Назарета? мнѣ теперь не до студенческихъ продѣлокъ, ** хотя, могу

* Полная Демидовская премія получена была въ 1839 году М. П. Погодинымъ за «Исслѣдованіе о Несторовой лѣтописи» и употреблена большею частію на покупку старинныхъ рукописей. См. «Біограф. слов. Москов. Унив.», ч. II, стр. 262. Въ это время приобретена и лѣтопись Самуила Величка, купленная комиссіонеромъ М. П. Погодина на аукціонѣ книгъ и рукописей, оставшихся послѣ извѣстнаго собирателя и любителя русскихъ древностей И. Лаптева, автора «Древней Русской Дипломатіи». О лѣтописи С. Величка говорится въ письмѣ О. М. Бодянскаго отъ 3 февр. 1841 года.

** См. «Мнѣніе о книгѣ: Славянскія Древности, соч. Шафарика, перев. съ Чешскаго». П. Б. въ «Сынѣ Отечества» за 1839 годъ, ч. X, стр. 73—138, гдѣ затрогивались и прежнія мнѣнія Бодянскаго.

сказать, что сочиненіе писано мной тогда, по крайнему моему разумѣнію и съ покойной совѣстію. Я никогда не отрекусь отъ него, не смотря на то, что о многомъ въ немъ теперь я совѣмъ иныхъ мыслей, и если бѣ можно было на потѣху Православнымъ, я не прочь защищать его стѣ подобныхъ наѣздниковъ. Но, что было—было; было и бывшемъ поросло! Неужели, всѣ эти, Павловъ, Ловецкій и Эйнбродтъ, умерли? * Что это за черная смерть на нашу братію! По крайней мѣрѣ они жили и служили, что могли сдѣлать, сдѣлали; лучшаго едва ли можно было отъ нихъ ожидать и требовать. Но если молодежь, кипящая нетерпѣніемъ дѣйствовать, при самомъ входѣ на ристалище, вдругъ оттолкнутая невидимой и невѣдомой ей силой, или опустилась ужъ въ гробъ подобно Скромненку (такъ я читаю въ вашемъ письмѣ: «умеръ Скромненко»), или скоро готова спуститься въ него подобно Станкевичу и мнѣ, если молодежь гинетъ въ цвѣтѣ лѣтъ своихъ безъ малѣйшаго плода, право какъ-то горько и тяжело на сердцѣ! **

Далѣе: и Алексѣй Михайловичъ скончалъ свое университетское теченіе! Да что онъ кому сдѣлалъ злаго! вѣрно ужъ ему было не подъ силу долѣе бороться съ тристаты и легионы нашихъ доморощенныхъ Шеллинговъ, Нибуровъ со клеветы. Благо сдѣлалъ! Отъ злаго, говорить мои земляки, полы врѣжь да втикай! ***

Вы требуете, чтобъ я на досугѣ досказалъ вамъ исторію моего путешествія и пр. Радъ бы вамъ служить со всею готовностію, тѣмъ болѣе что это и мнѣ самому было бы нѣкоторого роду услажденіемъ; но, къ сожалѣнію, здѣсь, при водяномъ леченіи, вовсе нѣтъ никакого

* М. Г. Павловъ, бывший профессоромъ Физики, Минералогіи и Сельскаго Хозяйства въ Московскомъ Университетѣ съ 1820 г., умеръ 3 апр. 1840 года, на 47 году отъ роду; А. А. Ловецкій, профессоръ Естественной Исторіи съ 1824 г., умеръ 22 февр. 1840 г. на 53 году отъ роду; П. П. Эйнбродтъ, профессоръ Анатоміи съ 1826 г., умеръ 4 марта 1840 года, на 38 году отъ рожденія.

** С. М. Строевъ умеръ 21 мая 1840 г. По поводу его смерти М. П. Погодинъ напечаталъ въ «Москвитянинѣ» за 1841, № 6, стр. 460—498 рецензію его послѣдняго сочиненія, гдѣ между прочимъ, сказавъ о преждевременной смерти Н. В. Станкевича и С. М. Строева, прибавилъ: «Бодянской другой годъ лежитъ на одрѣ тяжкой болѣзни, который едва было не сдѣлался одромъ смерти».

*** А. М. Кубаревъ (род. 25 сент. 1796 г.), адъюнктъ Римской словесности въ Москвѣскомъ Университетѣ съ 1826 г. по 1839, извѣстенъ болѣе двумя своими изслѣдованіями: а) Разсужденіе о Патерикѣ Печерскомъ и описаніе Харатейнаго списка онаго; б) Несторъ, первый писатель отечественной исторіи, церковной и гражданской.

досуга. Съ утра до вечера (съ 4 до 9), мы безпрестанно заняты и отдыхаемъ только за завтракомъ, обѣдомъ и ужиномъ. Припомните что я Вамъ писалъ еще прошлаго года изъ Пешта, объ употребленіи времени при водяномъ леченіи. Да еслибъ у кого и нашлись какихъ часика полтора свободныхъ, то докторъ строго запрещаетъ употреблять такое время на чтеніе, а тѣмъ болѣе на письмо, строго запрещаетъ и еще строже присматриваетъ за этимъ: знаете ль, какъ долго я писалъ къ Вамъ эти строки? Цѣлую недѣлю! Въ донесеніи моемъ, говорите Вы, все еще есть юношеское, поспѣшное. Право, я не имѣлъ ни времени, ни желанія, даже ни права что нибудь особенное написать для Ареопагитовъ, и съ ихъ стороны требовать отъ путешественника чего нибудь ученаго, важно-тяжелаго, было бы неумѣстно и несправедливо, а тѣмъ болѣе отъ путешественника въ моихъ обстоятельствахъ. Я еще дивлюсь, какъ я нашелся и это смастерить: подобнаго отвращенія отъ работы, самой ничтожной, въ вѣкъ мой не чувствовалъ еще. Нѣтъ, плоть имѣетъ ужасное вліяніе на духъ!..

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте меня, страдальца на чужбинѣ.

І. Б.

Р. S. Мой нижайшій поклонъ всѣмъ моимъ знакомымъ Москвитчамъ, принимающимъ какое либо участіе во мнѣ! А Вамъ низенько кланяется теперешній мой сопаціентъ, г. Блюмеръ, путешествовавшій прошлаго году съ Вами гдѣ-то, и гдѣ-то также жившій. Мѣсяць тому назадъ, какъ онъ сюда пріѣхалъ. Адресъ мой: Oesterr. Schlesien., Freywaldau, nächst Gräfenberg, Stadt № 22, bey Dr. Jos. Weiss. Прошу Васъ надписывать свое письмо ко мнѣ такъ:.... черезъ Варшаву, Бреславль и Нейссу во Фрейвальдау, близъ Грефенберга въ Австр. Силезіи. Этимъ оно выигрываетъ, по крайней мѣрѣ, полторы недѣли. ◊

Неурожай на Руси поднялъ почти всюду и въ Австріи цѣну на хлѣбъ, какъ носятъ о томъ слухи. Правда—нѣтъ, не ручаюсь. По крайности здѣсь ничего подобнаго не видать. И то сказать, я живу теперь въ такой трущобѣ, въ которую не скоро что либо проникнетъ. Тутъ все еще смотритъ допотопной стороной. — Что Грановскій, Ключниковъ и др.?

19.

1840 года августа 20 г. дня ст. ст. Фрейвальдау.

Точно, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, терпѣніе — лучшее лекарство, тамъ гдѣ никакая аптека не помогаетъ. По неволѣ къ полю,

коли лѣса нѣтъ, говорить наша старинная пословица. Впрочемъ не шутя, въ моей болѣзни и теперешнемъ ея образѣ леченія, терпѣніе — больше чѣмъ необходимо и составляетъ первое условіе будущаго здоровья, если только оно сколько нибудь возможно. Безъ терпѣнія никто и не думалъ приниматься за холодную воду; иначе ожжешься на холодной, потомъ будешь бѣгать и отъ теплой. Что до меня, могу похвастаться, безъ всякаго чванства, этой добродѣтелью и думаю, что я нынче довольно близко ужъ подхожу къ блаженному Іову. Далъ бы только Богъ, чтобъ за терпѣніе наградой было спасенье! А вѣдь св. Павелъ увѣряетъ, что терпѣніе содѣваетъ спасенье? Да, если когда нужно мнѣ было вооружаться всею твердостью Русскаго, такъ это именно теперь, т. е. оставшись рѣшительно безъ ногъ. Мѣсяць тому назадъ, я ужъ со всѣмъ не хожу. Врачъ мой тѣшитя, этииъ я право не шутя частенько пригорюниваюсь. Посмотримъ, что-то скажутъ осень и зима, на которыхъ онъ столько надѣется.

Почти въ одно и тоже время, какъ я остался безъ ногъ, пришло ко мнѣ письмо отъ нашего Попечителя изъ Неаполя, которое на первыхъ порахъ, со всѣмъ было отуманило меня. Графъ, на прошеніе мое какъ поступить мнѣ въ случаѣ, если я не вылечусь къ сентябрю, а въ дорогу нельзя будетъ пуститься по естественной невозможности, отвѣтилъ мнѣ слѣдующимъ образомъ: «я не беру на себя писать къ Министру объ отсрочкѣ пребыванія Вашего за границей еще на нѣкоторое время, совѣтуя вамъ во всякомъ случаѣ отправиться въ Россію». Это, какъ называется, хоть тресни, а полѣзай. Признаюсь, я сильно былъ огорченъ этимъ; много потомъ упалъ духомъ, и какъ обыкновенно бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, началъ было даже роптать и бранить самаго себя за выборъ для своихъ занятій Славянщины, доведшей меня теперь почти до отчаянія. Впрочемъ еще разъ рѣшился обратиться къ Графу съ одной послѣдней просьбой, именно за позволеніемъ писать мнѣ самому прямо къ Министру и молить его объ исходатайствованіи Высочайшаго соизволенія остаться мнѣ за границею впредь до совершеннаго выздоровленія. Въ это время приходитъ отъ Васъ письмо, которое еще болѣе укрѣпило меня въ этомъ намѣреніи, и такъ я, недѣлю тому назадъ, послалъ къ нему свое письмо въ Дрезденъ, гдѣ онъ намѣревалъ пробыть до первыхъ чиселъ октября, а теперь день со дня ожидаю отъ него отвѣта. Разумѣется, находясь въ такихъ тѣсныхъ обстоятельствахъ, я могъ бы и безъ того утруждать Министра тѣмъ болѣе, что онъ нѣкимъ образомъ какъ бы намекнулъ мнѣ о томъ, говоря, что онъ не беретъ

на себя писать къ этому послѣднему о моемъ прошеніи, но разсчелъ что не худо предупредить его о своемъ намѣреніи; иначе пожалуй скажетъ, еще обошелъ инстанцію и т. п. * Потрудитесь, сдѣлайте милость представить ему, по приѣздѣ его къ Вамъ, мое положеніе, въ настоящемъ его видѣ. Объясните ему мое нынѣшнее состояніе, котораго едвали можетъ быть что хуже. Страданія мои душевныя и тѣлесныя невыразимы, или говоря словами одной Сербской народной пѣсни:

«Што е небо, да е листъ артие (бумаги)
Што е гора, да су калемови (перья),
Што е море, да е цривъ муретъиъ (чернило),
Пакъ да пишеть три године (года) дава (дней),
Не би мон исписала ја а (горести, бѣды)!»

За участіе, принятое Вами и почтеннѣйшимъ Степаномъ Петровичемъ, которому прошу свидѣтельствовать душевное мое уваженіе и благодарность, у Министра, я не въ состояніи выразить Вамъ всей моей признательности: буду живъ и здоровъ, надѣюсь оправдать ее самымъ дѣломъ; не удастся—думаю, вы не усомнитесь въ искренности моихъ словъ, въ чистотѣ моихъ чувствъ, моей глубокой обязанности къ Вамъ, столько мнѣ благодѣтельствовавшему и не перестающему благодѣтельствовать. Въ послѣднемъ случаѣ не бездѣлица внутреннее убѣжденіе въ годности и достоинствѣ нашихъ поступковъ, наслажденіе для сердца, доставляемое добрымъ дѣломъ и, наконецъ, увѣренность оправдываемая самымъ опытомъ, что насъ понимаютъ, цѣнятъ и, при возможности, готовы платить взаимностью сторицей. Увѣряю Васъ, что самооскобленіе (виновать! — ослабленіе), приписываемое Вами мнѣ въ послѣднемъ письмѣ, ни когда не помѣшаетъ мнѣ признать чьихъ бы то ни было достоинствъ, тѣмъ больше Вашихъ, испытанныхъ и одобренныхъ, доброты вашего сердца, цѣлью коей столько разъ былъ я самъ. Я всегда готовъ скоблить и соскоблить свои недостатки, но не достоинства другихъ. Я удивляюсь, что Вамъ моя готовность защищаться противъ Буткова и Руссова и п. такъ не понравилась, и что Вы замѣчаете въ этомъ высокоуміе и самонадѣян-

* «Біографич. словарь проф. Москов. Универс.» ч. I, стр. 93 сказано, что О. М. Бодянский не могъ возвратиться въ Россію къ сроку, то-есть къ 1 сент. 1840 года, по болѣзненному состоянію, и «такую причину къ отсрочкѣ ему пребыванія за границею г. Министръ Народнаго Просвѣщенія нашелъ заслуживающею уваженія». Бодянский явился въ Университетъ 9 сентября 1842 года.

ность, болѣзни нашего времени. Право, если когда, вѣрно не теперь, при такой моей болѣзни накликалъ еще другія на себя, и то Богъ знаетъ изъ за чего! Я прошу Васъ прочитать еще разъ предыдущее мое письмо, въ немъ Вы увидите, что я готовъ защищать свои старые грѣхи, только противу подобныхъ обличителей какъ Руссовъ и его братія, вовсе неумѣющихъ владѣть мечемъ наѣздника, и то для потѣхи православныхъ и науки старыхъ неукровъ, чтобы не воображали, что ихъ сѣдины даютъ имъ право бросать грязь въ прохладящихъ, особенно молодыхъ парней изъ другаго приходу, а больше смотрѣли на себя, не совались бы въ воду не спросясь броду: *sumite materiam viribus vestris aequam*, говорить льстець Августа Гораций, здѣсь однако же ни мало никому нельстящій.

Извѣстіе о Николаѣ Ивановичѣ тѣшитъ меня: съ его проникаемостью и мѣткостью можно сдѣлать многое. Впрочемъ, если онъ не займется изученіемъ, по чему бы то ни было, языковъ тѣхъ народовъ, коихъ собирается осмотрѣть, онъ сильно и жалко промахнется; онъ будетъ смотрѣть изъ чужихъ рукъ и долженъ доводольствоваться даннымъ. Въ такомъ случаѣ жаль мнѣ его напередъ.*

* Здѣсь идетъ рѣчь о путешествіи Н. И. Надеждина, оказавшемся однимъ изъ удачливѣйшихъ. Онъ выѣхалъ въ сентябрѣ 1840 года черезъ Бессарабію, осмотрѣлъ православные монастыри въ Молдавіи, въ Буковинѣ, посѣтилъ Сучаву и Драгошпру, проѣхалъ въ Седмиградскую область, былъ въ Быстрицѣ, Клаузенбургѣ, Карлсбургѣ, Германштадтѣ, Кронштадтѣ, свернулъ въ Валахію, былъ въ Букарештѣ и Крайовѣ, за тѣмъ черезъ Оршову, Землянъ, Пешть и Пресбургъ прибылъ въ Вѣну, гдѣ провела цѣлую зиму въ посѣщеніи придворной библіотеки и въ бесѣдахъ съ Копитаромъ, весной отправился черезъ Любляну въ Триестъ, проѣхалъ Хорватскую Военную Градцу, Далмачію, проѣхалъ Черногорію насквозь въ юго-восточномъ направленіи, прожилъ довольно долго въ Дубровникѣ, черезъ Хорватію и Славонію, гдѣ заѣзжалъ почти во всѣ города, достигъ Фрушкой горы съ ея старинными монастырями, объѣхалъ среднія части Сербскаго княжества, снова былъ во Фрушкой Горѣ, потомъ въ Карловцахъ проѣхалъ вдоль Тиссы по венгерскимъ пустамямъ и черезъ Пешть и Вѣну доѣхалъ до Праги, откуда и направился въ сент. 1841 г. въ Петербургъ; половину путешествія онъ совершалъ, имѣя своимъ спутникомъ Вука Караджича. Съ тѣхъ поръ ученые занятія Н. И. Надеждина были обращены на историко-географическіе и историко-этнографическіе вопросы. Срв. его «Записку о путешествіи по южно-славянскимъ странамъ», въ Ж. М. В. Пр. за 1842 г., ч. XXXIV, стр. 87—106; «Отчетъ о путешествіи, совершенномъ въ 1840 и 1841 году по южно-славянскимъ землямъ», въ «Запискахъ Одесскаго общества Исторіи и Древностей», т. I (1844), стр. 518—558. Онъ сохранялъ добрыя отношенія къ своимъ сербскимъ знакомцамъ, особенно къ Вуку Караджичу. См. «Письма Платона Атанацковича, Вука Караджича, Мик-

Какъ хотите Вы окрестить Вашего будущаго новорожденнаго, Вашъ Дневникъ? Разумѣется собравшись съ силами я приму въ немъ самое дѣятельное участіе; а до того—имѣйте меня отреченна! Не ужь-ли Мих. Александровичъ при слѣпотѣ еще и безъ ногъ?! Вотъ что называется сбить съ ногъ до головы!.. Печальное къ печальному. Гаврила Тихоновичъ Меглицкій приказалъ вамъ долго жить: умерь, какъ пишутъ Нѣмецкія Вѣдомости, Богъ вѣдаетъ отъ чего, въ Эмсѣ; онъ былъ отряженъ въ вѣроучители къ будущей супругѣ нашего наслѣдника. Это случилось въ первыхъ числахъ августа и. ст. Жаль, очень жаль! и ученъ, и уменъ, добръ и простъ. — Почтеннѣйшаго, добраго и милаго Алексѣя Михайловича поблагодарите отъ меня, какъ только можете больше и лучше, за его память обо мнѣ на чужбинѣ. Его десятистрочечная приписка къ Вашему письму дороже для меня самыхъ длинныхъ разглагольствій и краснорѣчивѣйшихъ такъ называемыхъ друзей. Прошу Васъ поцѣловать его за меня горячо и крѣпко какъ человѣка, котораго я всегда душевно уважалъ, почиталъ и любилъ, какъ человѣка въ немъ же нѣсть лести.

Мое глубокое почтеніе Вашему милому и доброму семейству.

Въ послѣднемъ письмѣ я было просилъ Васъ извѣстить меня о часахъ, которые было назначили мнѣ. Теперь снова повторяю мою просьбу. Не откажите пожалуйста!

20.

Фрейвальдау 1 декабря стар. лѣтосчис. 1840 года.

И ближніе мои далече мене сташа, азъ же, яко сынъ человѣческій, главы не имамъ куды приклонити; томимъ жаждою, голодомъ и хладомъ. Но претерпѣвый до конца, той спасенъ будетъ. Еще четырнадцать дней и ея не станетъ въ свѣтильникѣ.

Эта коротенькая записочка къ М. П. Погодину приложена была къ слѣдующей писемной очевидно къ лицу, бывшему также въ сношеніяхъ съ П-мъ, можетъ быть Шафарыку, и пересланному къ нему:

Скажите пожалуйста, почтеннѣйшій другъ, давно ли Вы получили послѣднюю грамотку, отъ Михайла Петровича? живъ ли, здоровъ ли онъ. Что до меня вотъ скоро четыре мѣсяца какъ отъ него ни словечка: ума не приложу, чтобы это значило... Больше писать Вамъ не могу: пальцы распухли на обѣихъ рукахъ; съ трудомъ вели-

чайшимъ сгибаю и разгибаю ихъ. Врачъ мой говоритъ, что это очень хорошо, вѣрю ему: Блаженъ кто вѣруеть,—говоритъ Русскій комикъ— тепло ему на свѣтъ.

1-го декаб. ст. лѣтосч. 1840, Фрейвальдау.

21.

1841 г. февраля 3 дня ст. лѣт., Фрейвальдау.

Ужъ и 1841 годъ, а я, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, все еще на чужбинѣ! И въ какомъ положеніи! Страшно даже и подумать. Бѣда кругомъ: прошедшее слишкомъ было печально, настоящее горестно, и будущее мало сулитъ добраго, коли Господь Богъ не сжалятся надъ своимъ рабомъ. Нельзя сказать, чтобы мнѣ не было лучше; но это лучше такъ незначительно, такъ ничтожно въ сравненіи со зломъ, гнѣздящимся въ моей плоти, такъ первое скупое и жѣшкотное, а послѣднее такъ не отвязчиво и, говоря словами Малорусса, вѣдчиво, что, по его же выраженію, хотъ сидѣ да плачь, або зъ мосту въ воду. Осень и зима не слишкомъ удачны; что-то принесетъ мнѣ весна.... По крайней мѣрѣ при такихъ тѣлесныхъ страданіяхъ, благодарю Бога и надежу Государя, я теперь обезпеченъ, пока на счетъ насущнаго. Въ самый день Рождества Спасителя родилась и для меня эта приятная надежда. Посольство наше въ Вѣнѣ препроводило мнѣ отношеніе нашего Университета о Высочайшей волѣ остаться мнѣ за границей впредь до совершеннаго выздоровленія, съ производствомъ прежняго оклада. Боже мой! какъ тутъ не горѣть нетерпѣніемъ поскорѣй быть на свободѣ и показать на самомъ дѣлѣ, что ты достоинъ такого отеческаго вниманія и заботы о себѣ, что зерно пало не на песокъ или камень, напротивъ на землю плодородную и способную возвратить данное сторицею! Нѣмцы и прочіе чужестранцы на цѣлые полтора аршина вытягиваютъ свои рожи, слыша о такой заботливости нашего Правительства о лицахъ, посветившихъ себя его службѣ. Да, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, я нынче, не взирая на мою хилость, кажется на аршинъ подросъ, зная, что хотъ съ этой стороны обезпеченъ отъ попеченія поддерживать мое скудельное тѣло; я гордъ тѣмъ, что я Руссъ, и если Богъ воротитъ мнѣ мои силы, докажу что быть достоинъ этого вниманія. И въ самомъ дѣлѣ, неужли вся моя опутность, всѣ свѣдѣнія, прибрѣтенныя на этомъ нѣскольколѣтнемъ странствованіи вдоль и поперекъ по землямъ нашихъ соплеменниковъ, пропадутъ не показавшись ни сколько на свѣтъ Божій. Горестно даже

Вот почему на это письмо не отвечал. Но у нас первый раз
была такая переписка. Мы друг друга не знали, и все время Маршуса,
была на журнале. Нам было не интересно ни читать, ни писать
ни друг другу, ни друг другу. Мы были в состоянии Сент-Эльмы. Был
был один человек, который был очень добрым человеком. Он писал,
что бы написать письмо. С тех пор было много писем. Впервые долж-
но было быть интересным. Мы писали друг другу не только о личности.
Мы не были заинтересованы в личном. Мы писали друг другу о самых
важных вещах. События жизни вылились на нас. Мы писали
друг другу о своем состоянии. Мы писали друг другу о жизни и на-
растении. Мы писали друг другу о жизни. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.

Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.
Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.
Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.

Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.

Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.

В. В. Гоголь писал в 1835 году в том же году. Он писал о том, как мы жили.
Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.
Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.
Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том,
как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили. Мы писали
друг другу о том, как мы жили. Мы писали друг другу о том, как мы жили.

дательными Ювами. Поклонитесь ему отъ меня низенько и поблагодарите отъ всей души моей за память его обо мнѣ.—Почтеннѣйшему и добрѣйшему Степану Петровичу свидѣтельствуйте тоже мое глубочайшее почтеніе. Г. Грановскому пожелайте блестящаго успѣха въ его предпріятіи, на врага же побѣду и одолѣніе! да сохранить его Господь на многія лѣта! *

Изъ здѣшнихъ Русскихъ назову вамъ въ Фрейвальдау, гр. Ламберта, Деволанта, оба бывшіе гвардейцы, Григоровича изъ Одессы, Кельберга, купца изъ Питера, въ Гrefенбергѣ же: Ногеля, бывший жандармъ въ Варшавѣ, Зиземана, купца въ Питерѣ, (первый полгода, а второй—третій ужь!), Задарновскаго, д. с. с. изъ Питера, и Отрѣшкова, товарища Степ. Петровича по благородному Пансіону. Онъ недавно пріѣхалъ изъ Парижа; страдаетъ золотухой и вотъ десять лѣтъ какъ лечится. Будучи въ Вѣнѣ въ ноябрѣ онъ видѣлся съ Дм. Максим. Княжевичемъ и Н. И. Надеждинымъ, путешествующими вмѣстѣ по соплеменнымъ народамъ и, какъ хвастались ему, собравшими довольно-таки матеріаловъ. ** Теперь отправились они въ Италію. Вы пишете, что Мельгуновъ нынче въ Вѣнѣ: развѣ онъ не совсѣмъ было избавился отъ своей подагры? у кого же онъ тамъ въ рукахъ, и какъ ему везетъ? Я вѣдъ съ нимъ лично не знакомъ. Чѣмъ страдаетъ Н. В. Гоголь? что за болѣзнь г. Языкова? Онъ тоже кажется по моему валяется въ постелѣ.—Въ концѣ ноября уѣхалъ отсюда къ Вамъ по Риму, или лучше Италіи, знакомый Ф. Я. Блюмбергъ: онъ здѣсь по напрасну убилъ полгода и отправился съ чѣмъ еска пріѣхалъ. Поклонитесь ему отъ меня низенько, и напомните ему объ его обѣщаніи —писать мнѣ изъ Бѣлокаменной. (Р. С. Дня два назадъ получилъ отъ него письмо. Спасибо). Гдѣ же въ деревнѣ живетъ теперь М. А. Максимовичъ? бѣдняжка! при случаѣ свидѣтельствуйте ему мое почтеніе. ***

* Быть можетъ здѣсь рѣчь идетъ о возникшемъ въ 1840 году у Т. Н. Грановскаго намереніи издавать журналъ научный и литературный для образованнаго меньшинства, отъ 4 до 6 книжекъ въ годъ, о чемъ говорится въ его біографіи, напечатанной А. В. Станкевичемъ, стр. 128—130.

** Н. И. Надеждинъ прислалъ изъ Вѣны М. П. Погодину письмо, въ коемъ, посвятивъ вѣскольکو теплыхъ словъ славянскому вопросу вообще, подробно говорилъ объ изданной тогда Вукомъ Караджичемъ I части «Сербскихъ пѣсенъ». См. Москвитянинъ за 1841 г., № 6, стр. 515—525. Во время же своего путешествія Надеждинъ напечаталъ замѣчательную для того времени статью о нарѣчіяхъ русскаго языка въ «*Jahrbücher der Literatur*» (Wien, 1844, Bd. 44).

*** Въ «Біограф. словарѣ проф. Моск. Унив.» ч. II, стр. 16 сказа-

Стало-быть Межевичъ, Ключниковъ и Бѣлинскій въ Петербургѣ въ дружинѣ Полеваго съ братіей, ищутъ князю славы, а себѣ чести. А что съ Н. В. Станкевичемъ, и гдѣ онъ?

Знаете ль сколько у насъ теперь морозу? Вотъ уже пятый день какъ по утрамъ отъ 20 до 23°, а втораго и т. д. по 7 декабря былъ въ городѣ 24°, а въ Гrefенбергѣ 26°. И между тѣмъ надо всякое утро ползать въ холодную купальню, да въ остальное время безпрестанно вертѣться на открытомъ воздухѣ, пить, потомъ брать ножную, сидячую купѣль, и пр. и пр. и пр. Зубъ на зубъ не попадаетъ... А все только—спаси ны погибаемъ!..

Сколько разъ выходитъ вашъ дневникъ въ мѣсяцъ?

О Срезневскомъ сію минуту слышу, что онъ теперь находится въ Вѣнѣ, и намѣревается въ скорости пуститься дальше въ путь дороженьку.

О Шафарикѣ вотъ ужъ слишкомъ мѣсяцъ ничего не слышу. Богъ его знаетъ—что-то замолчалъ! ужъ не боленъ ли? Сохрани его Спаситель, Царь небесный! болѣзнь изъ всѣхъ золъ самое величайшее, во всемъ словѣ и объемѣ его—зло! Все прочее—только относительно зло... Да, у кого что болитъ, тотъ о томъ и говоритъ..

Будьте здоровы, здоровы и здоровы, а вся прочая приложатся Вамъ! Свидѣтельствую мое глубочайшее почтеніе Вашей: любезнѣйшей и почтеннѣйшей супругѣ и всему Вашему семейству, равно всѣмъ помнящимъ сколько-нибудь меня.

Вамъ душевно преданный навсегда

Вашъ покорнѣйшій

І. Бодянский.

22.

3 апрѣля 1841 г. ст. ст.

Спѣшу отпривать Вамъ, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, это небольшое сочиненьце, самъ не зная, впрочемъ, дойдетъ ли оно въ назначенное ему мѣсто. Крѣпко боюсь, чтобъ гдѣ-нибудь не зацѣпилось и не осталось навсегда, особенно на Рубиконѣ, въ кобѣ столько несчастныхъ поплатилось жизнію. Какъ бы то ни было, удастся хорошо, нѣтъ—на нѣтъ и суда нѣтъ. Въ первомъ случаѣ, Вы увидите изъ этого сочиненьца нынѣшнее положеніе двухъ народовъ, о

но: «Съ 1838 года стала усиливаться болѣзнь Максимовича. Подъ конецъ 1840 года, онъ не въ силахъ былъ уже и лекцій читать, и принужденъ былъ подать въ отставку, по совершенно разстроѣнному здоровью».

жонхъ въ немъ рѣчь идетъ, нападающую и защищающуюся стороны и, разумѣется, оцѣните по достойному объ. Кажется не худо бы было перевести его и сообщить въ Вашемъ Дневникѣ и прочимъ: оно того стоитъ. Жаль только что читающіе, безъ предварительнаго введенія къ дѣлу, которое тутъ предлагается имъ, не могутъ вполне понять и оцѣнить его хорошенько, а заняться подобнымъ трудомъ теперь я не имѣю ни времени, ни воли, тѣмъ больше что онъ чрезвычайно объемистъ и требуетъ довольно значительной работы. Пожалуй, и его могла бы постигнуть одинаковая участь, какая ожидаетъ его первообразъ. Если же оно такъ счастливо, что удачно перенесетъ всю невзгоды и кораблекрушенія столь дальняго пути, читайте его съ чувствомъ, толкомъ, разстановкой. Лучше, по мнѣ, что-нибудь, чѣмъ вовсе ничего, и потому, подблизитесь имъ съ своимъ письменнымъ приходомъ. Пускай оно, пока, послужитъ ему нѣкотораго рода предсѣніемъ въ то огромное ристалище, на которомъ теперь такъ жарко и шибко препираются Чудъ Бѣлоглазая и дѣти Славы. Придетъ время весь споръ обнажится и сдѣлается доступнымъ и понятнымъ каждому званному и незванному *.

Дождиваясь отъ Васъ отзыва на мое письмо отъ 4 февраля, я нынче ничего Вамъ не пишу особеннаго, хотя имѣю очень много кой-о-чемъ подблизиться съ Вами. Скажу только Вамъ слѣдующія дѣловости. Первая. Изъ Праги пишетъ мнѣ нѣсколько дней тому назадъ нашъ почтеннѣйшій дѣписецъ Славянъ, что ему въ первыхъ числахъ марта Прусское правительство предлагало мѣсто Профессора въ Берлинскомъ университетѣ, — чего Вы думаете? — Славянскихъ языковъ, дѣписанія и Словесности! потому что въ упомянутомъ унив., равно какъ и Бреславлѣ, основана нынѣшнимъ королемъ подобная кафедра. Наконецъ, и наши вѣчные сосѣди и недруги опомнились, и гонясь за Китаемъ, Индией и Полярными землями, увидѣли необходимость заняться и тѣмъ что у нихъ во очю творится, чтобъ не пришлось, за такое безиримѣрное и обидное невниманіе, слишкомъ когда нибудь поплатиться. Впрочемъ, честь Французамъ: они несмотра на всю крикливую хвастливую и всеобъемлющую ученость нашихъ соеѣлей, впередъ оцѣнили важность ближайшаго знакомства съ Славянами, ихъ письменностью, дѣписаніемъ и языками. Каковы бы ни были причины и виды учреждавшаго кафедру этой троицы въ Сорбоннѣ, умѣйте

* Рѣчь идетъ о посланіи мавлярскаго графа Зая къ словацкимъ народнымъ учителямъ въ Левочѣ, напечатанномъ на нѣмецкомъ языкѣ въ Лейпцигѣ съ возраженіями на него. См. подробности слѣдующее письмо.

цѣнить его усилія для основанія ея: все нечистое пройдетъ скво-
горнило времени, очистится, и останется одно доброе и благородно
Одно лишь Восточное царство по сю пору ничего знать не хочетъ
подобномъ. Тутъ имѣеть свое мѣсто Еванг. притча о 12 дѣвахъ
т. д.—Съ другой стороны, какъ не удивляться самоотверженію наше-
дѣписца, который предпочитаетъ лучше бороться, какъ до сихъ поръ
боролся, съ злѣйшимъ и неутомимѣйшимъ врагомъ своимъ (и воо-
ще большей частью подобныхъ ему закарпатскихъ славянолюбивъ
бѣдностію, чѣмъ принять приглашеніе инородцевъ, и тѣмъ може-
быть поставить себя въ гораздо лучшее положеніе касательно насуп-
наго, но ужаснѣе касательно духовнаго! «Признаюсь», пишетъ онъ
мнѣ: «сперва я было сильно колебался, но свое взяло верхъ и
по прежнему въ Славянской землѣ.» Да, въ Славянской землѣ, и
почти безъ насущнаго. Стыдъ и срамъ Славянамъ, особенно намъ
если такой мужъ, наконецъ упадетъ подъ бременемъ, тяготящимъ
его, или же принужденъ будетъ удалиться въ землю ину, къ язы-
чуждыхъ. Пока онъ еще борется, но безъ скорой и надежной помог-
на вѣрное уступить желѣзной необходимости. Не принявши двухъ
приглашеній нашихъ въ С.-Петербургъ и Москву, онъ ужъ не могъ
чтобъ не осиротить своихъ и не обидѣть насъ, согласиться на пръ-
зывъ нѣмецкій. Особенно онъ обращается къ Вамъ. Вотъ что онъ пи-
шетъ мнѣ отъ 25-го марта н. ст.: «Изъ Москвы отъ П. я уже большъ
полгода не получалъ никакой вѣсти, хотя писалъ ему въ этомъ г-
ду дважды, въ январѣ и мартѣ. Прошу Васъ напишите къ нему по
первомъ же случаѣ нѣсколько словъ и припомните ему мое писы-
въ 1839 г. въ Бѣльскѣ, и съ тѣмъ его святое и клятвенное
объщаніе, сдѣланное мнѣ 17 (29) мая 1840: Sapienti sat». И я ска-
жу «Sapienti sat».—Будьте здоровы, благополучны и не забывайте
Вашего

И. Б.

23.

Наскучивъ слишкомъ долгимъ выжиданіемъ Вашего отвѣта на мо-
е письмо еще отъ 4 февраля нынѣшняго года ст. ст., котораго можетъ
быть едва ли бы когда и дождался, тѣмъ больше что даже нашъ
дорогой Пражанинъ спрашиваетъ меня о Васъ, жалуясь что онъ
больше уже, нежели полгода тому, какъ не имѣеть изъ Бѣлокамен-
ной никакой вѣсточки, и видя, что предметовъ, о коихъ хотѣлось б-
мнѣ съ Вами поговорить, черезъ чуръ накопилось, беру перо и на-
чинаю чертить къ вамъ длинное, предлинное посланіе, оставляя ил-
тѣжъ равнымъ до перваго выгоднаго случая, т. е. до перваго оск-

днѣя источниковъ перелиски. И такъ прежде всего о себѣ: благодаря Бога, я съ наступленіемъ весны очень доволенъ улучшеніемъ своего здоровья, дождавшись, наконецъ давножеланнаго перелома болѣзни; съ каждымъ днемъ ноги мои дѣлаются вольнѣе и вольнѣе такъ что, не могли прежде сначала вовсе ходить, потомъ только съ помощію костылей, теперь гуляю даже безъ палки и дожидаюсь лишь окончанія этого перелома, который однакоже въ хроническихъ немочахъ, подобныхъ моей, длится довольно значительное время. Впрочемъ, судя по словамъ пользующаго меня врача, чрезвычайно искуснаго и опытнаго въ своёмъ дѣлѣ, я могу себя ласкать пріятнѣйшей надеждою быть готову со всѣмъ къ осени, но ни въ какомъ случаѣ не позже новаго года. Съ какою радостію возвращусь я тогда къ мѣсту моего опредѣленія! Съ какою ревностію и внутреннимъ сердечнымъ удовольствіемъ примусь работать на подлежащемъ мнѣ поприщѣ, совершенно новомъ и невѣдомомъ у насъ на Руси! И, вѣруйте, право что нибудь сдѣлаю путнаго и достойнаго вниманія соотчичей по той части, которая всегда составляла и составляетъ любимѣйшее мое занятіе, которую я люблю не меньше, какъ мать свое избранное дѣтище, и въ которой, могу сказать теперь, пройдуясь не шатаюсь и по одной дощечкѣ. Ученое чванство и самоуниженіе были всегда противны душѣ моей, и потому Вы примете, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, сказанное мною сейчасъ, просто за изліяніе моего сердца, и, зная меня, не со вчерашняго дня, не станете приписывать того ни одному изъ упомянутыхъ мною выше двухъ чудовищъ, довольно общихъ пишущей братіи. На дняхъ я послалъ въ Совѣтъ Унив., вслѣдствіе требованія г. Ректоромъ отъ своего и прочихъ гг. Профессоровъ имени, въ какомъ положенія нынѣшнее состояніе моего здоровья, и каковы будущія мои намѣренія, свой отвѣтъ въ изложенномъ выше мною смыслѣ. Паки, повидимому, Иродіада бѣсится, паки ищетъ главы моей! Не правда ли? Пожалуй, если имъ прискучилось уже дожидаться моего выздоровленія; хотя Государь Императоръ самъ Высочайшее соизволилъ на безсрочное пребываніе мое за границей впредь до полнаго и совершеннаго возстановленія потеряннаго мной здоровья во время путешествія въ дѣлахъ Университета же, по мнѣ, могутъ они, что имъ угодно вымышлять и представлять высшему начальству для уклоненія меня отъ ожидающаго мѣста, потому что я, ни въ какомъ случаѣ не намѣренъ возвратиться больнымъ или не долечившись. Скорѣе совсѣмъ пожертвую, буду просить Христа ради у народа, самаго неосстрадательнаго какъ Нѣмцы, но ворочу свое здоровье, на что имѣю полную

надежду, подтверждаемую моимъ крѣпкимъ сложеніемъ, образомъ жизни и даже лѣтами, чѣмъ поторопившись прѣхать полуисцѣленнымъ. Поднимусь совершенно на ноги, и все мнѣ поднимется; я крѣпко увѣренъ, что послѣ возьму свое, гдѣ бы то ни было, на родинѣ, на чужбинѣ. Вѣдь не напрасно же такъ всюду всеславянство распространяется! Посмотрите только, что было слышно о немъ у нашихъ заклятыхъ недоброхотовъ годовъ пять тому назадъ, и что, напротивъ, нынче говорятъ и дѣлаютъ они. Французы, какъ Вамъ извѣстно, имѣютъ уже въ своей Сорбонѣ кафедрѣ всеславянскую; теперь примѣру ихъ послѣдовали и вѣчные наши сосѣди непріатели, вдругъ въ нынѣшнемъ году увидѣвшіе невозможность болѣе не признавать насъ, слишкомъ 100-миліоннаго народа, стоящимъ какогонибудь вниманія, большаго, чѣмъ напр. горсть Басковъ или даже Цыганъ, языки коихъ они съ такимъ «аппетитомъ» изучаютъ. Въ февралѣ, если не ошибаюсь, основаны кафедры всеславянскія въ Берлинѣ и Вратиславѣ (Бреславлѣ), когда-то тоже Славянскихъ городахъ, какъ показываетъ самое уже ихъ названіе. И кого же Вы думаете приглашаютъ они на это мѣсто? О, Нѣмцы, если захотятъ, знаютъ гдѣ постучаться! Да, любезнѣйшій Михайло Петровичъ, чуть было не отняли они у насъ нашего лучшаго украшенія, творца Славянскихъ Древностей. Въ среднихъ числахъ прошлаго мѣсяца, между прочимъ, пишетъ онъ мнѣ слѣдующее: «Изъ Вѣдомостей Вамъ уже извѣстно, что въ Берлинѣ и Вратиславѣ учреждены Славянскія кафедры: Я былъ приглашенъ въ Берлинъ, но поблагодарилъ имъ за то и остался здѣсь. Признаюсь, сначала было я призадумался и довольно долго былъ въ нерѣшимости... (Слышите ль, сначала было призадумался и довол. долго былъ въ нерѣшимости! Отчего же это призадумыванье, эта нерѣшимость? Э, Боже мой, своя рубаха ближе кафтана. Манною не будешь сытъ въ нашъ вѣкъ; надо чегонибудь поплотнѣе и питательнѣе, тѣмъ больше что небеса теперь совсѣмъ перестали чудотворствовать). * Вотъ ужъ онъ въ третій разъ отклоняетъ отъ себя самыя блистательныя и питательныя для него предложенія; а все изъ чистаго и безпримѣрнаго народолюбія, соглашается терпѣть возможнаго роду лишенія и недостатка, чѣмъ оставить свою родину и выѣхать, хоть бы то было даже и къ своимъ соплеменни-

* Слова, поставленныя въ () перечеркнуты въ письмѣ, но другими чернилами, чѣмъ тѣ, коими было написано самое письмо, т.-е. очевидно не самимъ О. М. Боляцкимъ.

кажъ, гдѣ, разумѣется, долженъ былъ бы отказаться отъ своего языка, объясняться на языкѣ другомъ, что въ глазахъ его и глазахъ каждаго умнаго, разсудительнаго патриота, составляетъ преступленіе, входящее въ одинъ разрядъ съ отцеубійствомъ. Но, пока еще силы служатъ и духъ бодръ, можно посмѣваться всѣмъ житейскимъ обольщеніямъ; но годы проходятъ невозвратно, тѣло ослабѣваетъ, беретъ верхъ надъ духомъ, особливо если къ тому присоединятся обязанности отца, семейства, что тогда? Вотъ почему я боюсь очень и очень, что наконецъ едва ли нашъ дѣписецъ устоитъ уже противъ четвертаго нападенія. А потому надобно всѣмъ намъ порядкомъ помыслить, какъ бы удержать его на своемъ мѣстѣ, гдѣ онъ большую, нежели въ какомъ другомъ, приноситъ (и будетъ приносить) пользу, взявъ мѣры навсегда обезпечить его существованіе. А это, кажется, у насъ такъ легко! Признаюсь Вамъ, я чрезвычайно глубоко былъ тронутъ, читая слѣдующія слова въ его послѣднемъ письмѣ ко мнѣ: «Изъ... я уже больше 6-ти мѣсяцевъ не получаю никакого письма. Въ нынѣшнемъ году я писалъ туда два раза, въ январѣ и мартѣ. Прошу Васъ, напишите къ нему, какъ можно скорѣе нѣсколько словъ и припомните ему мое письмо въ Бѣльскъ (Bielitz) 1839 г. и его святой обѣтъ, сдѣланный имъ мнѣ 17 (29) мая 1840. Sapienți parca.... Пожалуйста же какъ можно скорѣе и осторожнѣе...» Нѣсколько ниже: «Здоровье мое очень непостоянно, а въ семействѣ, особенно у жены, еще хуже. Ко всему этому я долженъ лѣтомъ (въ юнѣ) искать себѣ новаго жилья, что для меня чрезвычайно неприятно, тѣмъ болѣе, что я располагалъ было въ лучшее время года въ нашей землѣ заниматься своимъ дѣломъ на свободѣ и несвязанными руками....» — Смотри самъ въ глаза другимъ, что я могу сдѣлать въ пользу его, при всемъ самомъ добромъ расположеніи и лучшей волѣ помочь ослабѣвшему подъ бременемъ ужаснѣйшаго врага ученой братіи, особенно Славянской за границей, скудости, или вовсе бѣдности? стало-быть имѣяи уши слышати, да слышати и творитъ, что Господь ему внушитъ... «Наконецъ,* на дняхъ приобрѣлъ я самую древнѣйшую Славянокую монету, принадлежащую къ половинѣ 9-го вѣка, для нашего Г. Попечителя, Графа Серг. Григор., которому обѣщалъ то еще въ прошломъ году. Она золотая, величиною не много меньше нашего пяточка серебромъ, толщиной въ двугривенный, а вѣсомъ въ хорошій голландскій червонецъ».

* Слѣдующія за сими извѣстія, печатаемыя здѣсь въ кавычкахъ, помѣщены были въ «Москвитяинѣ» за 1841 годъ, № 8, стр. 485—489.

Прошлаго года я писалъ къ Вамъ о ней, сколько помню, въ августѣ подробно и обстоятельно, но Вы мнѣ на то ничего не отвѣчали. Тогда я имѣлъ только виды на возможность пріобрѣтенія ея; теперь же, держа ее въ своихъ рукахъ, могу еще обстоятельнѣе прежняго сказать кой-что. Прошлой недѣли я писалъ къ Г. Графу, извѣщая его о покупкѣ этой монеты и прося совѣта, какъ бы ее отправить къ нему вѣрнѣе и надежнѣе. Надѣюсь, увидѣвшись съ Вами, онъ покажетъ Вамъ мое письмо, въ коемъ я описалъ подробно всѣ случаи, относящіяся къ тому, прямо и косвенно. Впрочемъ, на всякій случай, я дѣлаю здѣсь извлеченіе изъ моего письма къ Графу.—Г. Ш. извѣстилъ меня не давно что Г. Библиотекарь Чешскаго Н. Музея въ Прагѣ, Вяч. Ганка, пріобрѣлъ этого году случайно покупкою одну очень древнюю Славянскую монету, составляющую собой новый экз. именно той самой древнѣйшей нашей монеты, которую «Г. Бочекъ», «учитель въ Брнскои гимназіи, въ 1838 г. описалъ въ дневникѣ «Моравія № 84, и присоединилъ тамъ же оттискъ всѣхъ экз., извѣстныхъ ему въ то время». Ганка купилъ ее недавно у одного поденщика, отыскавшаго ее при копани на полѣ близъ деревни «Тржемошна» леж. на юго-запад. отъ Чешскаго гóрода Литомышля разстоян. на 2¼ часа. Этотъ экз. сходенъ съ экз. подъ № I-мъ, еще больше подъ № II-мъ оттисковъ, упомянутыхъ выше. «На всѣхъ «до сихъ поръ извѣстныхъ намъ экз., числомъ 8-ми, этой монеты «имѣется съ одной стороны, шейное изображеніе мужскаго лица, «голова коего покрыта шлемомъ, а съ другой представленъ воинъ, «держачій въ правой рукѣ метательное копье, въ лѣвой же щитъ, «въ срединѣ котораго находится крестъ,—воинъ, въ боевомъ порядкѣ «прямо противъ вала окруженнаго частоколемъ; за спиной его, начи- «ная отъ руки, поднятой вверхъ, и за самыя ноги надпись: «ЕВГНУЗЕ». «Долго не знали, какого вѣка и народа эта монета; но судя по при- «веденной выше надписи; полагали, что она должна быть одна изъ «самыхъ старѣйшихъ Славянскихъ монетъ. Г. Бочекъ тогда же при- «писывалъ ее Моравцамъ. Напоследокъ экз., пріобрѣтенный г. Ганкой, «рѣшилъ всѣ наши недоумѣнія: вокругъ шишака находятся чуть-чуть «видны слѣдующія слова, которыя, при всемъ томъ, каждый, кто только «не много опытенъ въ чтеніи нумизм. надписей, и имѣетъ хоть нѣсколь- «ко острое зрѣніе, прочитаетъ такъ: «РАСТНСА», т. е. Ра (о) стиславъ, «племянникъ Моймира (818 — 46), царств. въ Велеградѣ (на острову «р. Моравы, нынѣ Градиште),—истинный основатель Велико-Моравской «державы, а что больше всего дѣлаетъ безсмертнымъ въ бытописаніи «Славянъ, особ. насъ и подобныхъ намъ, виновникъ появленія и рас-

ширенія въ своемъ государствѣ православнаго греко-восточ. исповѣданія. Онъ, какъ извѣстно по Нестору, Храбру и прочимъ иностраннымъ западнымъ писателямъ, въ 863 г. просилъ Греч. царя Михаила «о присылкѣ къ нему Славянскихъ наставниковъ въ христіанской вѣрѣ (потому что онъ, какъ и его дядя, былъ уже и прежде христіаниномъ Римскаго закона), который тотчасъ и отправилъ ему двухъ братьевъ, Константина (Кирилла) и Мееодія, введшихъ въ его владѣніяхъ восточ. вѣроисповѣданіе, а съ нимъ и легчайшее и вѣрнѣйшее распространеніе и утвержденіе онаго—Свящ. книги на Славян. языкѣ (Славянъ Булгарскихъ). Это тѣмъ больше возможно было, что въ старину вообще всѣ языки одинъ къ другому ближе, особенно происходящіе отъ одного корня, и, кромѣ того, Булгары въ то время (807 — 96) жили и владѣли всей нынѣшней Венгріей до самаго Пешта и горы Мотры. Вотъ отъ чего на этой монетѣ находимъ мы обѣ надписи, выбитыя нашими Славянскими буквами, потому что всѣ древнѣйшіе письменные памятники Кирилловской грамоты единогласно показываютъ намъ, что чѣмъ старѣе какой-нибудь изъ нихъ, тѣмъ сходнѣе нисымена наши съ тогдашними греч., какъ ихъ первообразомъ, а въ началѣ были, безъ всякаго сомнѣнія, одинакія (за исключеніемъ тѣхъ немногихъ, коихъ не доставало въ греческой азбукѣ, и оттого взятыхъ изъ другихъ языковъ». Два года тому, явилъ уже честь изложить свое мнѣніе въ письмѣ моемъ къ В. С., отчего буква Г находится въ словѣ **ΛΕΓΝΥΖΕ**: именно это указываетъ, что бившій эту монету или же по крайней мѣрѣ дѣлавшій обѣ надписи, былъ Грекъ, для котораго, какъ Грека, трудно можно сказать почти невозможно было выговорить означенное реченіе безъ Г (дигаммы), вставляемой всегда въ словахъ иностранныхъ и родныхъ подобнаго свойства для облегченія и произношенія. Съ другой стороны, быть можетъ, хотѣли этимъ означить носовой звукъ находящійся въ упомянутомъ словѣ въ буквѣ ж (юсъ), выговаривавшейся Булгар. Славянами какъ польское *ǫ*, *ǫ̇*, а нами, Сербами, Словаками, Чехами и др., какъ: *я*, *а* (Словенцами же въ Крайнѣ, Штаерѣ, Хорутаніи какъ *о*, *а*), и которыя есть собственно придыханіе, выражаемое часто Греками своей Г (дигаммой). Это тѣмъ вѣроятнѣе, что слово, «пеназе», написано здѣсь по грамматикѣ яз. Славянъ Булг., а не Чехо-Моравскихъ, у коихъ оно звучало и звучитъ «пенизе». «Что касается до «Растиса», то это уменьшит. ласкательное, сокращенное изъ «Растиславъ», въ коемъ вполнѣдствіи буква *с* перешла въ сродную ей *ц* «Растица» (въ русскомъ напримѣръ, въ глагол. *ся-ца*, имѣется и пр.). Это слово *с* вмѣсто *ц* тоже

говорить въ пользу глубокой древности монеты, равно какъ *α* въ *Pa* «въ пользу того, что надпись сдѣлана на Славяно-Булгарскомъ языкѣ, «потому что, по свойству этого языка (также Серб., Велико и Бѣло-Русскаго), вездѣ тамъ *α*, гдѣ въ Чешскомъ, Словацкомъ, Малорусскомъ, Польскомъ и т. д. *o*, Растиславъ-Ростиславъ, хотя на письмѣ «большую частію тоже *o*. Но правописание древне-славянское, употребляющееся въ нашихъ церковныхъ книгахъ и многихъ старинныхъ «рукописяхъ, образовано Южными Русскими, а по нему скроено уже «и теперешнее наше книжное Ростиславъ, котораго католич. Acta «SS. называютъ «*prius, devotus, religiosus princeps*», а Христанъ, сынъ «Болеслава Чешскаго Князя (936 — 67), иначе Страхвасъ, именуется «*institutor et rector totius christianitatis seu religionis benignae*, былъ «самый лучший и знаменитѣйшій Славянскій Государь во всемъ IX вѣкѣ, «оказавшій цѣлому Славянству безсмертныя, ничѣмъ незамѣнимыя «услуги, большія, нежели кто либо изъ соплеменныхъ ему князей «современниковъ; царствовалъ 846 — 87, въ коемъ году былъ вла- «столюбивымъ племянникомъ своимъ Святополкомъ; впоследствии «тоже великимъ, воинственнымъ Государемъ, схваченъ и выданъ «старшему сыну Нѣмецкаго Короля Людвика, главнаго непріятеля его, «побѣжденнаго имъ нѣсколько разъ, Карломану, воеводѣ Корушескому «или Хорутанскому (Каринтскому), и потомъ по приговору судей, «состоявшихъ почти изъ однихъ только Нѣмцевъ, ослѣпленъ и бро- «шенъ въ какую-то монастырскую темницу, гдѣ неизвестно когда «я какъ умеръ». Этого-то Велико-Моравскаго Государя Вы и видите теперь, В. С., монету, первую и самую древнѣйшую до сихъ поръ въ цѣлой всеславянской Нумизматикѣ, старѣе которой едва ли что и можетъ быть въ ней, по крайней мѣрѣ по моему сужденію; а съ надписью на языкѣ Булгар. Славянъ, или, какъ обыкновенно называютъ его, древне-славянскомъ, церковно-книжномъ утвердительно можно сказать нѣтъ и не можетъ существовать (развѣ только Бориса князя Булгар. Славянъ, обращеннаго нашими апостолами двумя годами прежде т. е. въ 861),—монету II, составляющую также собой во всей славянской письменности, самый древнѣйшій и первый памятникъ, языка Славянскаго, на коей мы имѣемъ наше и нашими буквами начертанное слово. Съ другой стороны она занимаетъ въ исторіи славянской литературы второе мѣсто послѣ того перваго памятника нашей Кириловской азбуки, который находится въ Моравскомъ Райградскомъ Бенѣдиктинскомъ монастырѣ, открытый мною еще въ 1838 г. въ такъ называемомъ Одоновомъ мартирологѣи (на пергам. въ б. 8-ку), писанномъ въ началѣ IX вѣка въ цар-

ствование Карла Велик., и на которомъ въ срединѣ латинскаго текста вдругъ читаемъ греческое слово «*λατσα*» изображенное нашими письменами: «*ΛΑΤΡΙΑ*», о чемъ я имѣлъ уже честь доносить В. С. въ свое время. Монета эта приобретена мною за пятнадцать австрійскихъ золотыхъ серебромъ, что составитъ на наши деньги около 35-ти рубл. Кроме того, считаю нужнымъ еще присокупить здѣсь, что уступившій мнѣ упомянутую монету собирается написать, какъ въ особенности о ней, такъ и вообще о прочихъ 7-ми подобныхъ ей экз., и увѣряетъ меня, что онъ недавно открылъ также три динарія св. Вячеслава, князя Чешскаго, царствов. 925 — 36, въ коемъ былъ убитъ братомъ своимъ, Болеславомъ, во всемъ похожѣ на динарія этого послѣдняго, но по сию пору бывшіе никому не извѣстными...

«Въ первыхъ числахъ текущаго мѣсяца послалъ я Вамъ черезъ г. Гартенштейна небольшое сочиненіе въ три печатныхъ листахъ (въ Лейпцигѣ): «*Schreiben des grafen Zay an die Professoren zu Leutschau*», изъ коего можете легко видѣть, каково бѣднымъ нашимъ соплеменникамъ въ Венгріи отъ полудикихъ отъ природы Мадьяровъ «я полудикихъ по доброй волѣ ихъ магнатовъ. Больше ужъ 10 лѣтъ, какъ началось ужасное преслѣдованіе Мадьярами Славянъ тамошнихъ, строю многочисленнѣйшихъ и образованнѣйшихъ нежели они, туземцевъ и учителей ихъ во всемъ, что относится до общественной и гражданской жизни. Много было писано противъ и за намѣреніе отнять у нашихъ братьевъ народность, языкъ, имя и т. п., чѣмъ только человекъ можетъ гордиться въ мѣрѣ и называть своей истинной и неотъемлемой собственностью; и навязать имъ вмѣсто всего этого Мадьярство, т. е. дикость и суровость Азіятовъ. Наконцѣ года «три тому назадъ гоненіе дикарей нѣсколько было поутихло, по крайней мѣрѣ; на письмѣ; теперь же вслѣдствіе стеченія многихъ обстоятельствъ, съ новымъ годомъ опять возобновилось, и почти нѣтъ «ни одного № мадьярск. газетъ, въ которомъ бы прямо, или косвенно, законно и незаконно, не было нападенія на Словаковъ, Руссиновъ, Сербовъ, Хорватовъ, и т. д. Мадьярская знать, откровенно «признаваясь въ исключительности, грубости и дикости своего народа, во вѣвуслышаніе вопіетъ: «Надо, во что бы ни стало помадьярить «Славянъ, чтобъ такимъ образомъ усилить и облагородить вамъ себя «самихъ». Не думайте чтобъ это былъ вымыселъ: знающій мадьяр. языкъ можетъ эти слова прочитатъ въ № 83. Мадьярск. Журнала «*lelenkor*» (Современность). Гдѣ только Мадьяръ начальникъ надъ «Славанами, тамъ Вы видите тотчасъ, что онъ больше ни о чемъ

«не заботится такъ, какъ объ обращеніи въ мадыарство своихъ подчиненныхъ. Самый новѣйшій и отвратительнѣйшій примѣръ того «показалъ своими поступками недавно избранный въ Генераль-Инспектора Евангел. Аугсбург. исповѣданія (на мѣсто покойнаго гр. Пронская), графъ Зай, который первой своей обязанностію поставилъ явно «и публично объявить всѣмъ и каждому, что онъ того только считаетъ «патріотомъ, кто Мадыаръ, и что потому кто не Мадыаръ, да поспѣшить сейчасъ же принять отъ него крещеніе въ жизнь новую и неизглаголанную. Въ упомянутой брошюрѣ находится его окружное посланіе къ Гг. Профессорамъ въ Левочѣ (Словацкомъ городѣ), въ коемъ онъ «грозитъ имъ всею тяжестію своей власти за ихъ дерзкій поступокъ, «т. е. изданіе «Утренней Зари», сборника сочиненій ихъ воспитанниковъ на родномъ языкѣ и приглашаетъ отречься своей народности «и пр., сдѣлаться Мадыарами, какъ сами, такъ равно постараться «звать въ тоже своихъ учениковъ и т. д. На это отвратительное «приглашеніе отвѣтилъ одинъ изъ тамошнихъ профессоровъ на нѣмецкомъ языкѣ, и напечаталъ то въ Лейпцигѣ, присовокупляя также «и самое посланіе Мадыарскаго апостола. Не худо бы было перевести «все это на русскій и сообщить ъ въ Вашемъ Дневникѣ, и прочимъ «соотчичамъ, да видятъ и разумѣютъ, что творятъ въ XIX вѣкѣ азіатскіе дикари съ нашей братьей. Право, пора ужъ давно взять все «это къ свѣдѣнію». * Если же Вы, почему либо по сию пору не получили этого сочиненьица, потрудитесь меня извѣстить о томъ, и я поспѣшу Вамъ послать его снова, приложивъ къ тому еще нѣсколько статей подобнаго содержанія, переведенныхъ изъ мадыарскихъ журналовъ. Не забудьте только написать при этомъ, какъ я долженъ все это отправить Вамъ, т. е. прямо ли, или же какъ иначе.

Хотѣлъ было Вамъ написать кое-что еще о вновь вышедшихъ книгахъ въ Чешской, Польской, Сербской и т. д. литературѣ, да въ все нѣтъ уже времени, и потому боясь опоздать и безъ того длиннымъ письмомъ на почту, прошу васъ въ заключеніе покорнѣе извѣстить меня, что сдѣлалось съ каталогомъ книгъ, уступаемыя г. Ганкой для нашего Университета, и пересланныхъ (sic) мною Вамъ еще осенью 1838 г. для показанія нашему графу? Онъ мнѣ покоя не даетъ, безпрестанно спрашивая, купить ли нашъ Университетъ у него ихъ, или нѣтъ, въ противномъ случаѣ, говоритъ онъ я давно имѣю уже покупателей другихъ, напр. Барона Шодуара

* Здѣсь кончаются выписки, помѣщенные въ «Москвитинѣ».

(въ Кіев. губ.) и п. ему. Сдѣлайте милость, не забудьте навести объ этомъ каталогъ справку и потомъ написать или прямо мнѣ, или же г. Вячеславу, что съ нимъ сдѣлалось и т. д. Что съ Вашимъ Москвичемъ? ходитъ ли онъ уже по бѣлу свѣту, много № и какъ далеко?

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно вамъ преданнаго, Вашего навсегда

І. Б.

Р. S. Свидѣтельствуйте мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ и цѣлому семейству, равно какъ и почтеннѣйшимъ и добрѣйшимъ: Степану Петровичу, Алексію Михайловичу, помнящимъ еще меня. Что дѣлаетъ мой Фрейвальдавскій собутыльникъ Г. Блюмеръ? видите ли когда съ нимъ? Поклонитесь ему, при случаѣ, отъ меня низенько.

24 апрѣля 1841 ст. ст.

Фрейвальдау. *

* За послѣдній годъ пребыванія О. М. Бодянского за границей въ собраніи М. П. Погодина писемъ не нашлось. Но извѣстно, что, возвращаясь на родину, О. М. Бодянский посѣтилъ Силезію, Лужицкихъ Сербовъ и Познань. Такъ въ своей статьѣ о церковно-книжномъ языкѣ Славянъ (Ж. М. Н. Пр. за 1843 годъ, часть XXXVIII, отд. II, стр. 130 и сл.) онъ говоритъ: «Оставивъ долговременное пребываніе въ Судетахъ у г. Присница, извѣстнаго въ цѣломъ мірѣ своимъ водолѣченіемъ, я, наконецъ, возстановленный въ здоровьѣ, прибылъ въ Вратиславу (Бреславль) въ исходѣ прошлаго апрѣля (1842). Намѣреніе мое было, прежде нежели пушусь въ обратный путь на родину, испытать небольшою поѣздкою, способенъ ли я вынести предстоящіе дорожные труды. А чтобы соединить съ тѣмъ сколько нибудь и главную цѣль моего пребыванія за границей, я рѣшился выбрать себѣ такую сторону, которая бы небольшимъ своимъ объемомъ не отнимала у меня много времени и вмѣстѣ съ тѣмъ представляла собою довольно славянскихъ предметовъ для наблюденій и занятій. Такой стороной были Лужицы. Но прежде отъѣзда своего къ нимъ, я хотѣлъ еще познакомиться съ Вратиславскими книгохранителями. Признаюсь, не въ первый уже разъ приходилось мнѣ быть въ столицѣ Силезіи. Отправляясь пять лѣтъ тому назадъ въ свое славянское путешествіе, я посѣтилъ Вратиславу; но, по причинѣ поздняго осенняго времени, я только пролетѣлъ черезъ нее, снѣша пребыть заблаговременно въ Прагу, съ которой намѣревался начать свое славяноученіе. Спустя года три вторично случилось мнѣ побывать въ ней, и вторично, по краткости времени, не удалось исполнить давно задуманнаго». Въ третьемъ посѣщеніи Бреславля О. М. Бодянский встрѣтилъ тотъ письменный памятникъ, который далъ ему поводъ написать по возвращеніи въ Москву вышепомянутую статью. Посѣщеніе же О. М. Бодянского Познаня отозвалось чрезъ четыре года въ его статьѣ, которою онъ началъ поступившія въ

1846 году подъ его редакцію «Чтенія Общ. Ист. и древн. Росс.» (годъ I, кн. 1, стр. 1—45): «О поискахъ мѣнхъ въ Познанской публичной библиотекѣ». Первымъ же обширнымъ трудомъ его, по возвращеніи въ Москву, былъ переводъ съ чешскаго языка «Славянскаго Народописанія», составленнаго П. І. Шафарикомъ, который сперва былъ напечатанъ въ «Москвитинѣ» за 1843 годъ (ч. I, стр. 141—202, 421—459; ч. II, стр. 95 и сл., 405 сл., ч. III, стр. 108 сл.), и потомъ отдѣльною книгою. О дальнѣйшей дѣятельности О. М. Бодянскаго см. статьи: «И. И. Срезневскаго въ «Запискахъ Импер. Академ. Наукъ», т. XXXI, кн. I, стр. 111—127, и А. А. Котляревскаго въ Вѣстникѣ Славянскомъ Ежегодникѣ за 1878 годъ, стр. 343 — 352.



МАТЕРИАЛЫ
ДЛЯ
РУССКОЙ БИБЛИОГРАФИИ.

ХРОНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

РѢДКИХЪ И ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ РУССКИХЪ КНИГЪ

XVIII СТОЛѢТІЯ,

НАПЕЧАТАННЫХЪ ВЪ РОССИИ ГРАЖДАНСКИМЪ ШРЕФТОМЪ

1725—1800.

СОСТАВИЛЪ

Н. В. ГУБЕРТИ.

ВЫПУСКЪ II.

ХРОНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

РѢДКИХЪ И ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ

РУССКИХЪ КНИГЪ XVIII СТОЛѢТІЯ.

1776.

№ 1. **Исторія о невинномъ заточеніи близняго боярина Артемона Сергіевича Матвѣева**, состоящая изъ челобитень, писанныхъ имъ къ царю и патриарху, также изъ писемъ къ разнымъ особамъ, съ приобщеніемъ объявленія о причинахъ его заточенія, и о возвращеніи изъ онаго; изданная Николаемъ Новиковымъ, Членомъ Вольнаго Россійскаго Собранія, при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ. **Въ Санктпетербургѣ** 1776 года. 8°. 14 нен. и 480 нум. стр., съ портретомъ боярина Матвѣева.

Сопяк. ч. 3, № 4820.—Шлав. ч. II, № 3436.—Смирд. ч. II, № 2834.—Катал. Демид. стр. 225.—Чертк. ч. I, стр. 39, № 18.—Матеріалы Кеппена № 1, стр. 32, № 52.—Russisch. Bibl. V Band. 146—149.

На первыхъ 6-ти ненум. страницахъ, посвященіе книги графу Петру Александровичу Румянцеву—Задубайскому; въ предисловіи къ читателю издатель сообщаетъ извѣстія о личности боярина Матвѣева, близости его къ царю Алексѣю Михайловичу и народной къ нему любви. Списокъ, по которому напечатана «Исторія о заточеніи», полученъ Новиковымъ, по словамъ его, изъ собственной библіотеки императрицы Екатерины II, и что подлинникомъ для этого списка служила рукопись, хранившаяся въ домѣ князя Василья Ивасовича Мещерскаго, пространное заглавіе которой волиѣ выписывается издателемъ; кромѣ того, онъ имѣлъ еще три

другихъ списка: одинъ, принадлежащій академіи наукъ, другой, полученный имъ отъ генераль-аудитора П. К. Хлѣбникова, и третій купленный самимъ Новиковымъ ¹. Всѣ четыре списка, по свидѣтельству его, были сходны между собою, но въ послѣднихъ трехъ нашлось множество ошибокъ, сдѣланныхъ переписчиками; въ томъ же предисловіи своемъ издатель упоминаетъ о обѣщаніи кн. Мещерскаго доставить ему письма и другія извѣстія, также собственныя записки Артемона Сергіевича, и сына его, графа Андрея Артемоновича ², которыхъ весьма много находилось въ домѣ князей Мещерскихъ; но обѣщаніе почему-то не исполнилось и Новиковъ, не получивъ помянутыхъ драгоценныхъ матеріаловъ, ограничился изданіемъ тѣхъ, которые находились въ его распоряженіи.

«Исторія заточенія» боярина Матвѣева заключаетъ въ себѣ слѣдующіе документы: три челобитныя его къ царю Федору Алексѣевичу; три къ патріарху Іоакиму и 11 писемъ къ нижеслѣдующимъ лицамъ: одно къ протопопу Благовѣщенскаго собора и царскому духовнику Никитѣ Васильевичу; два къ ближнему боярину-князю Юрію Алексѣевичу Долгорукому; одно къ князю Никитѣ Ивановичу Одоевскому; по одному письму къ боярамъ: Михаилу Юрьевичу Долгорукому, Родіону Матвѣевичу Стрѣшневу, князю Іакову Никитичу Одоевскому и Кириллу Полуектовичу Нарышкину; два къ боярину Ивану Михайловичу Милославскому и одно къ боярину Богдану Матвѣевичу Хитрову. За означенными письмами и тремя «горькослезными» и «законоочистительными» челобитными, помѣщено «объявленіе», написанное очевидцемъ, собравшимъ «съ великимъ любопытствомъ и трудомъ» всѣ свѣдѣнія объ обвиненіи, заточеніи, оправданіи, возвращеніи изъ ссылки, и въ послѣдствіи, убіеніи боярина Матвѣева стрѣльцами: упомянутый очевидецъ его семилѣтней страдальческой жизни находился въ Пустоозерскомъ острогѣ, во время пребыванія тамъ Артемона Сергіевича и его сына, и былъ свидѣтелемъ возвращенія его и кончины. Далѣе находится «вѣдѣніе» въ которыхъ годѣхъ, и отъ кого изъ самодержавнѣйшихъ, великихъ государей, царей, самодержцевъ всероссійскихъ, съ начала службы боярина Артемона Сергіевича Матвѣева,

¹ «Новиковъ и Московск. Мартинисты», стр. 39, 022, № 109.

² Его записки извѣстны въ спискахъ различныхъ редакцій; одинъ изъ нихъ напечатанъ покойнымъ Сазаровымъ въ изданіи его: «Записки Русскихъ людей». Спб. 1841; тамъ на стр. 75, въ примѣч. II, упомянуто о книгѣ Новикова, а перепечатана челобитная боярина Матвѣева царю Федору Алексѣевичу.

онъ пожалованъ былъ чинами и повышенъ честию боярства, списанное съ собственной его боярской руки. Въ концѣ приобщены Новиковымъ надписи, находящіяся при надгробіяхъ умершихъ особъ изъ рода Матвѣевыхъ; и вырѣзанныя на стѣнѣ и надгробныхъ камняхъ, въ особой палаткѣ, въ приходѣ церкви Николая Чудотворца что на Столпахъ.

Второе изданіе «Исторіи заточенія» напечатано въ Москвѣ, въ 1795 году, но при немъ не находится портрета, приложеннаго къ первому.

№ 2. Московскій любопытный мѣсяцесловъ на 1776 годъ и на всѣ высокосныя лѣта, кромѣ простыхъ, показующій числа, или дни мѣсяцовъ, по старому и новому стилю, то есть Греко-россійскаго и Григоріанскаго, нѣмцами и всею почти Европою употребляемаго, такожъ древняго Римскаго Календнаго, или нынѣшняго ученаго мѣсяцеслова, съ приобщеніемъ лѣтосчисленія и другихъ достопамятностей, историческихъ, географическихъ и прочихъ. **Издаль въ свѣтъ Василиій Григорьевичъ Рубанъ**, коллежскій ассессоръ и вольнаго россійскаго собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ членъ Печатанъ при Московскомъ Университетѣ 1776 года. 8°, 247 нум. стр. (въ числѣ которыхъ 3 съ оглавленіемъ).

Сопл. ч. 3, № 6401.—Шлав. ч. II, № 3159.—Смирд. ч. I, № 872.—Катал. Демид. стр. 225.—Чертк. Прибавл. 2. 1843. стр. 409, № 1.—Словарь Митр. Евген. т. II, стр. 152.—Библиотека Имп. Общ. Истор. и Древн. Росс. Отдѣл. II, № 380.—Russ. Bibl. IV Band. 632—638.

На оборотѣ заглавнаго листа—то же четверостишіе, что въ мѣсяцесловѣ на 1775 годъ; на 3-й страницѣ «предувѣдомленіе» отъ издателя, въ которомъ онъ говоритъ: «изданный мною въ С.-Петербургѣ, прошлаго 1775 года любопытный мѣсяцесловъ на простыя лѣта, съ превеликою благосклонностью принять отъ общества, такъ что еще до окончанія года, всѣ экземпляры оного отъ книгопродавцевъ разошлись: сія причина побудила меня такой же, но со многими новостями, издать и на высокосныя лѣта.» Въ остальной части «предувѣдомленія», заключается почти то же что и въ мѣсяцесловѣ 1775 года, кромѣ прибавленія состоящаго въ объясненіи причинъ несовпаденія жидовскихъ и турецкихъ чиселъ съ нашими. На стр. 7-й находятся слѣдующіе стихи подъ заглавіемъ: «Времена года ознаменованныя высокими празднествами Екатерины Вторыя Императрицы и Самодержицы Всероссійскія:»

Весна пріятная раждающая Крины
 Рожденіемъ славится на свѣтъ Екатерины;
 Днѣмъ краснымъ лѣта честь пребудеть въ вѣкъ Сія,
 Чтобъ праздновать Восходъ на Русскій тронъ Ея.
 Для Осени сія есть слава нескончанна,
 Что въ дни ея Она короною вѣнчанна.
 Зима о имени Ея красуясь дня
 Прославить, говоритъ сей вѣчно день меня.
 Монархиня! Тебя произвела природа,
 Ко славѣ все Твоей устроивъ время года,
 Должайшія Тебѣ опредѣлила дни,
 Да Россы процвѣтутъ Твоихъ добротъ въ тѣни,
 И по изростшей лаврѣ со ваіами брани,
 Законы отъ Твоей возиримуть мудрой длани.
 И внѣ и внутрь своихъ придѣловъ зри покой,
 На память всѣхъ временъ воздвигнуть образъ Твой.
 Представя всѣ подъ нимъ Твои дѣлѣнья громки;
 Да въ родъ и родъ Тебя чтутъ поздныя потомки,
 Да западъ и востокъ, и купно сѣверъ, югъ,
 Узрѣвъ лицо Твое съ величіемъ заслугъ,
 Явленныхъ въ Африкѣ, Европѣ и Асіи
 Въ дни мира и войны для вѣчныхъ благъ Россіи,
 Какъ лѣто и зима, и осень и весна,
 Всякъ вѣкъ и всѣ Тебя восхвалятъ времена.

Вслѣдъ за этими виршиами находится собственно мѣсяцесловъ или календарь, котораго каждая страница раздѣлена на три продолжныя графы; въ первой вверху надпись: означеніе дней въ мѣсяцѣ, и въ самой графѣ числа съ именами святыхъ празднуемыхъ церковью; во второй григоріанскія числа и въ третьей древнія римскія Календы, ноны и идусы, по два мѣсяца по порядку.—Разница въ содержаніи мѣсяцеслововъ на 1775 и 1776 годъ состоитъ въ слѣдующихъ свѣдѣніяхъ, не находящихся въ первомъ и помѣщенныхъ во второмъ: Росписи медалямъ, сдѣланнымъ въ Россіи отъ времени Петра Великаго донныѣ.—Ректоровъ Кіевской, протекторовъ, ректоровъ и префектовъ Московской славено-греко-латинской академіи, съ указаніемъ времени ихъ учрежденій; историческое извѣстіе объ Александровской семинаріи, съ показаніемъ ея ректоровъ. Росписи архіереевъ епархій: Московской, С.-Петербургской, Псковской и Изборской, со временъ царя Оедора Іоанновича; Крутицкой, съ показаніемъ находящихся въ ней штатовъ; заштатныхъ и упраздненныхъ монастырей такъ и число

монашествующихъ; церквей съ ихъ причтами; о духовномъ правленіи Крутицкой епархіи съ извѣстіемъ о ея семинаріи.—Роспись архіереевъ Коломенскихъ, съ историческимъ извѣстіемъ о Коломенской епархіи, о учрежденіи тамъ училищъ и проч. При этомъ издатель мѣсяцеслова замѣчаетъ, что нельзя сдѣлать точнаго показанія о всѣхъ бывшихъ въ Коломнѣ архіереевъ, по причинѣ бывшаго въ этомъ городѣ, въ 1739 году, въ соборной церквѣ пожара, во время котораго въ архіерейскомъ домѣ все сгорѣло, и мѣсторожденія архіереевъ до архіепископа Никиты, остаются неизвѣстными; но что исчислены ихъ имена съ указаніемъ годовъ ихъ управленія епархіею, и что выписано изъ 19-й главы Росс. Іерархіи, Селлія (мѣсяцесл. стр. 147). Далѣе слѣдуетъ историческое и топографическое извѣстіе о городѣ Коломнѣ, причѣмъ составитель мѣсяцеслова упоминаетъ между прочимъ о посѣщеніи этого города Императрицею Екатериною II, въ 1775 году, 14 октября: означенное извѣстіе заимствовано имъ изъ Московскихъ Вѣдомостей того же года, № 90, ноября 10. За тѣмъ помѣщена роспись епархіи Сѣвской; извѣстіе о первомъ архіепископѣ славенской епархіи, Евгени Булгарѣ, съ исчисленіемъ его сочиненій и переводовъ; роспись городовъ по епархіямъ; извѣстіе о московскихъ монастыряхъ: Новоспасскомъ и Заиконоспасскомъ; роспись гробницъ царственныхъ лицъ женскаго пола, находящихся въ Московскомъ Вознесенскомъ дѣвичьемъ монастырѣ; указаніе магистратовъ, ратушь, состоящихъ въ вѣдомствѣ главнаго магистрата и его конторы. Въ заключеніе напечатано: «Описаніе пути отъ Оренбурга къ Хивѣ и Бухарамъ, и отправленнаго туда въ 1753 году купческаго каравана, принадлежащаго купцу Данилѣ Рукавину; фабрикъ въ городахъ и уѣздахъ, состоящихъ въ вѣдомствѣ государственной мануфактуръ-коллегии и ея конторы.

Росписи казенныхъ и частныхъ аптекъ въ Россіи; типографій церковныхъ и гражданскихъ; дней отхода изъ Москвы почты и таксы, по которой московскій нѣмецкій почтамтъ взимаеть съ писемъ отправленныхъ въ разные города вѣсовыя деньги.

Встрѣчаются экземпляры, на которыхъ вмѣсто имени издателя на заглавномъ листѣ означено: цѣна 1 р. 20 коп.

1777.

- № 3. **Санктпербургскія Ученныя Вѣдомости на 1777 годъ.** Печатаны иждивеніемъ книгопродавца К. В. Миллера. 8°, 176 нум. стр.

Сопик. ч. 3, № 3884. — Смирд. Привавл. 1-е 1829, № 10683. — Чертк. Отд.

IV, стр. 485, № 16.—Матеріалы Кериена 1819, № 1, стр. 33, № 35. Rush, Bibl. IV, Band. 495.—Новиковъ и Москов. Мартин., стр. 40—41. Книжн. рѣдкости стр. 52, № 47.—Русскій Архивъ 1864. Выпускъ, 12. стр. 1854—1855.—Отчетъ Публ. Библ. 1851, стр. 7, № 22. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти. (Ученыя вѣдомости перенеч. А. Н. Неустроевымъ. Спб. 1873. Прим. ред.)

Съ 6 января по 2 іюня вышло 22 листа или еженедѣльныхъ номеровъ; каждый номеръ состоитъ изъ печатнаго полулиста, или 8 страницъ, и выходилъ по пятницамъ. Извѣстіе о выходѣ въ свѣтъ журнала напечатано на 8-й страницѣ, книгопродавцемъ К. В. Миллеромъ, который объявляетъ, что такъ какъ Ученыя Вѣдомости будутъ выходить съ марта мѣсяца, то издатель, желая вознаградить упущенное время, начнутъ изданіе съ начала января, и такимъ образомъ въ мартъ и апрѣль будетъ выдаваемо по два номера въ мѣсяць. Однако, несмотря на это обѣщаніе, журналъ, начиная съ 1-го номера появлялся только одинъ разъ въ недѣлю. Каждый изъ номеровъ продавался отдѣльно по 5 копѣекъ.

На страницадъ «Вѣдомостей», представленъ критическій разборъ болѣе 35 сочиненій и переводовъ относящихся къ исторіи, законодательству, и нѣкоторымъ другимъ отраслямъ наукъ и литературы. Вполнѣ приведенное ниже предисловіе, составляющее первый номеръ журнала, такъ какъ и вступленіе, сочинены Новиковымъ, и подписаны литерою Н; критическія статьи вообще безъ подписей, за исключеніемъ пяти, подъ которыми поставлены литеры И. К. Л., скрывшія сотрудниковъ его.

«Вѣдомсти» принадлежать къ числу ученыхъ изданій Новикова, и относятся къ эпохѣ его петербургской литературной дѣятельности семидесятыхъ годовъ; журналъ этотъ завершаетъ собою цѣлый рядъ изданій, заключающихъ въ себѣ драгоцѣнные матеріалы для русской исторіи и литературы, и представляя явленіе до того времени, небывалое, оцъ останется навсегда памятникомъ стремленія Новикова создать въ русской литературѣ критику, въ такое время, когда это было дѣломъ далеко не легкимъ. Мысль о критикѣ, при тогдашнемъ состояніи русскаго общества и литературы, могла только придти на мысль предприимчивому Новикову, при постоянномъ и неуклонномъ желаніи его общаго блага. Онъ долженъ былъ сознавать всю несвоевременность предпринимаемаго имъ дѣла, извѣдавъ собственнымъ опытомъ раздражительность мелкаго самолюбія современныхъ ему писателей, не отдѣлявшихъ личности своей отъ своихъ произведеній, и считавшихъ каждый болѣе или менѣе неблагопріятный о послѣднихъ отзывъ за личное

себѣ оскорбленіе. Въ 1769 году, когда Новиковъ, выступивъ на литературное поприще съ первымъ сатирическимъ журналомъ своимъ «Трутень», изданіе котораго имѣло цѣлью не критику литературныхъ произведеній, но исправленіе нравовъ русскаго общества, и надѣясь благотворно повліять на нравы его посредствомъ сатиры, онъ началъ слишкомъ рѣзко обличать на страницахъ журнала своего пороки современниковъ своихъ, то его «Трутень» пришелся многимъ не по вкусу, и другія изданія одинаковаго съ нимъ направленія, сдѣлавшись органомъ этого числа недовольныхъ, ожесточились противъ обличающаго гласа, и вовлекли издателя «Трутеня» въ нелитературную полемику, исходомъ которой было прекращеніе на слѣдующій годъ этого журнала; ту же участь понесли и другія два Новиковскихъ изданія: «Живописецъ» (1772) и «Копелекъ» (1774), пользовавшіяся, какъ и первое, большимъ успѣхомъ въ публикѣ. Принимая на себя обязанность критика, Новиковъ равнымъ образомъ не могъ рассчитывать на слишкомъ большое сочувствіе писателей, произведенія которыхъ, подвергнутыя безпристрастному разбору, не рѣдко могли обнаружить передъ свѣтомъ ихъ бездарность и полнѣйшее невѣжество. Кромѣ авторовъ русскихъ литературныхъ произведеній, во второй половинѣ XVIII столѣтія явились легіоны переводчиковъ литературы иностранной, въ числѣ которыхъ встрѣчались многіе не только не усвоившіе языка переводимаго ими подлинника, но даже не доучившіеся русской грамотѣ, и искажавшіе до безобразія смыслъ автора, такъ что самая умѣренная критика не имѣла возможности пройти молчаніемъ заявляемаго ими печатно невѣжества. При всей своей снисходительности къ младенчеству русской литературы, «Ученныя Вѣдомости» не могли воздержаться отъ замѣчаній большей части переводчикамъ о несоблюденіи правописанія, и упрековъ въ незнаніи ими русской грамматики. Казалось бы, что нечего и думать о возможности критики въ литературѣ, находившейся въ такихъ неблагопріятныхъ условіяхъ; но между тѣмъ, честь почтина въ этомъ дѣлѣ, какъ и в во многихъ другихъ учено-литературныхъ предпріятіяхъ, принадлежитъ Новикову, не останавливавшемуся ни предъ какими затрудненіями, когда дѣло касалось общей пользы. Въ предисловіи своемъ, какъ увидимъ ниже, онъ между прочимъ объясняетъ причины, побудившія его приняться за изданіе «Ученыхъ Вѣдомостей», которыхъ предметомъ долженъ быть критическій разборъ сочиненій и переводовъ, издаваемыхъ въ Петербургѣ и Москвѣ съ 1763 года. Послѣ всего здѣсь сказаннаго,

и всего написаннаго имъ самимъ въ предисловіи, было бы не совсѣмъ справедливо упрекать Новикова за неудовлетворительность и поверхностность рецензій, помѣщенныхъ на страницахъ его изданія; какъ первый опытъ въ новомъ дѣлѣ, оно вполнѣ заслуживаетъ уваженія, и если бы могло продолжаться, то составило бы драгоценную библиографическую лѣтопись съ богатымъ запасомъ матеріаловъ для настоящаго времени.

Перехожу къ предисловію «Ученыхъ Вѣдомостей» выписанному со всевозможною точностію; изъ него видно, по какому широкому плану задумалъ Новиковъ свое изданіе; но вмѣстѣ съ тѣмъ оказывается также, сколько задабриванія, оговорокъ и обѣщаній, долженъ былъ пустить въ ходъ Новиковъ, передъ принятіемъ на себя, неприятной въ тѣ времена, обязанности критика.

«Общество наше, изъ нѣсколькихъ человекъ состоящее, предпріяло издавать на сей годъ періодическіе листы, подъ заглавіемъ Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостей. Сочиненій такого рода много вышло въ свѣтъ, на разныхъ европейскихъ языкахъ, но на нашемъ, по сіе время не было еще ни единого. Ученый Свѣтъ давно ожидаетъ сея дани отъ нашего Отечества: распространіе Наукъ въ Россіи, и усилія въ оныхъ единоплеменцевъ нашихъ, во всѣхъ Ученыхъ Европейскихъ Мужахъ ежедневно умножаютъ любопытство къ достовѣрному узнанію оныхъ. Правда, что къ заглавію сея дани требовалось бы перо гораздо искуснѣйшее нашего, но усердіе къ пользѣ и славѣ отечества замѣнитъ намъ сей недостатокъ предвареніемъ другихъ въ изданіи Ученыхъ Вѣдомостей и доставитъ честь первенства, на снисканіе коея не всѣ охотно отваживаются; ибо должно до нее достигать по непролтаннѣмъ и многотруднѣмъ стезямъ.

«Сочиненія сего рода обыкновенно почти вмѣщаютъ въ себя увѣдомленія о напечатанныхъ книгахъ во всей Европѣ, съ при-
совокупленіемъ критическихъ оныхъ разсмотрѣній; вносятся также въ оныя земные и морскіе Чертежи, Естампы и проч.; извѣстія о дѣлахъ Ученыхъ, и объ успѣхахъ ихъ въ наукахъ, также занима-

¹ «Ученыя Вѣдомости» прекратились, безъ сомнѣнія, вслѣдствіе недостатка подписчиковъ. Бакмейстеръ, привѣтствуя ихъ появленіе, высказываетъ сомнѣніе въ ихъ продолжительномъ существованіи, и при этомъ говоритъ, что Академія Наукъ помышляла о подобномъ изданіи, но оставила намѣреніе свое, опасаясь недостатка въ покупателяхъ. (Russ. Bibl. IV B. 495.)

югъ здѣсь мѣсто; короче сказать, все что ни происходитъ въ Ученomъ Свѣтѣ, то все обрѣтаетъ мѣсто въ сихъ Сочиненіяхъ.

«Подражая сему примѣру, мы точно также будемъ наблюдать порядокъ въ нашихъ Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостяхъ; но съ такою притомъ на первый случай ограниченностью, что все сіе будетъ касаться до нашего токмо Отечества.

«Сверхъ сего мы будемъ иногда вносить въ наши Вѣдомости мелкія Стихотворенія, которыя болѣе согласны будутъ съ нашимъ намѣреніемъ. Да и пригласили бы мы Господь Россійскихъ Стихотворцевъ къ сочиненію Надписей къ личнымъ изображеніямъ Россійскихъ Ученыхъ Мужей и Писателѣй, если бы не опасались мы ихъ тѣмъ отвлечь отъ важнѣйшихъ трудовъ. Но ежели бы захотѣлось имъ оказать намъ учтивость исполненіемъ нашея просьбы, то предложили бы слѣдующее упражненіе: сочинить Надписи Теофану Прокоповичу, К. Антіоху Кантемиру, Николаю Нивитичу Поповскому, въ Наукахъ прославившимся мужамъ; Антону Павловичу Лосенкову и Евграфу Петровичу Чемесову, въ Художествахъ отличнымъ Мужамъ. Сего на первый случай было бы довольно.

«Мы намѣрены также вносить въ листы наши касающееся до описанія жизни Россійскихъ Писателей, которое бы могло служить споможеніемъ къ приведенію въ лучшее совершенство (сочиненнаго г. Новиковымъ) Опыта Историческаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ, (и) напечатаннаго въ Спб. 1772 года.

«Но какъ критическое разсмотрѣніе издаваемыхъ книгъ, и прочаго, есть одно изъ главнѣйшихъ намѣреній при изданіи сего рода листовъ, и по истинѣ можетъ почитаться душею сего тѣла, то и испрашиваемъ мы у просвѣщенныхъ нашея Публики, да позволится намъ вольность благородныя критики. Не желаніе оуждать дѣянія другихъ насъ къ сему побуждаетъ, но польза общественная; по чему и не уповаемъ мы, сею поступкою нашею огорчить благоразумныхъ Писателей, Издателей и Переводчиковъ; тѣмъ паче, что въ критикѣ нашей будетъ наблюдаема крайняя умѣренность, и что она съ великою строгостью будетъ хранима въ предѣлахъ благопристойности и благонравія. Ни что сатирическое, относящееся на лице, не будетъ имѣть мѣста въ Вѣдомостяхъ нашихъ; но единственно будемъ мы говорить о книгахъ, не касаясь ни мало до Писателей оныхъ.

«Впрочемъ, критическое наше разсмотрѣніе, какія либо книги, не есть своеправное опредѣленіе участи ея, но объявленіе только нашего мнѣнія объ оной. Сами господа Писатели, Издатели или Переводчики оныхъ, могутъ присылать возраженія на наши мнѣнія, которыя мы, получивъ, охотно помѣстимъ въ нашихъ Вѣдомостяхъ, если только въ сочиненіи семъ наблюдаемы будутъ принятыя нами правила благопристойности, и если Сочинитель онаго подпишетъ къ нимъ свое имя. Могутъ сіе дѣлать и другіе, кому не понравится какое либо наше мнѣніе, и кому заблагоразсудится оное опровергнуть; но наблюдая скромность и благоправіе, и подписываясь притомъ подъ своимъ опроверженіемъ. Просвѣщенные и благонкусные читатели легко проникнуть могутъ, куда склоняется сіе наше намѣреніе.

«Мы просимъ и приглашаемъ всѣхъ Ученыхъ Мужей, и Любителей Россійскихъ Письменъ, быть нашими сотрудниками, и соучаствовать во предпріятіи нашемъ, клонящемся единственно къ пользѣ общественной. Всѣ таковыя присланныя статьи, помѣщаемы будутъ въ нашихъ Вѣдомостяхъ, если также согласны оныя будутъ со принятыми нами правилами. Кто соблаговолитъ соучаствовать во трудахъ нашихъ, изъ живущихъ въ Санктпетербургѣ и въ Москвѣ, тѣхъ просимъ сообщать къ намъ сочиненія свои запечатавъ, и подписавъ на имя Издателей Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостей, присылать оныя въ Спб. къ книгопродавцу К. В. Миллеру, живущему въ Луговой Миліонной улицѣ, а въ Москвѣ, въ Университетскую книжную лавку, къ книгопродавцу Ридигеру; изъ другихъ же Россійскихъ городовъ желающіе могутъ сообщать чрезъ почту, къ которому нибудь изъ сихъ двухъ книгопродавцевъ.

«Мы заблагоразсудили быть утаеннымъ именамъ нашимъ, а будемъ ставить подъ каждою статью одну букву изъ имени или Прозванія того Сочинителя, который ее писалъ, и которую кто избралъ себѣ изъ всѣхъ письменъ, имя и Прозваніе его составляющихъ. Любопытные Читатели могутъ отгадывать по симъ буквамъ имена наши, сколько имъ угодно. Сіе упражненіе оставляемъ мы охотникамъ до новостей; себѣ же избираемъ благую часть, отъ нея же никогда не отынемся; сирѣчь, всеусильно и по крайней нашей возможности стараться станемъ, трудами нашими снискать благоволеніе Всеавгустѣйшаго и Премудраго Монархичина нашего, благосклонность Просвѣщенныхъ Публики нашей, и одобреніе Мужей Ученыхъ.» — Затѣмъ стр. 9 и № 2-й начинается

«Вступленіемъ», въ которомъ громкими выраженіями, обычными тому времени, восхваляется высокая степень просвѣщенія, которой достигла Россія въ царствованіе императрицы Екатерины II, причѣмъ воспѣваются наступившіе золотые дни, когда подъ державой ея процвѣтають науки и художества.

Къ числу болѣе замѣчательныхъ книгъ, которыхъ разборъ представляютъ Ученыя Вѣдомости, относятся: изданіе на четырехъ языкахъ «Наказа» императрицы Екатерины II, напечатаннаго въ 1770 году, 4^о; изданія самаго Новикова по части исторіи: Древняя Россійская Вивлюэика, изданіе первое въ 10 частяхъ, 8^о; Скиѣская Исторія Лызлова и «Повѣствователь древностей Россійскихъ.»—Стриттера: «Извѣстія Византійскихъ историковъ» 3 ч. 1770—1775; двѣ части «Древняго лѣтописца», изданнаго въ 1774 году.—Изъ переводовъ: «Описаніе всѣхъ въ Россійскомъ Государствѣ обитающихъ народовъ» и проч. съ нѣмецкаго подлинника, соч. Георги; «Существенное изображеніе народныхъ Обществъ и всякаго рода Законовъ», соч. Юсти, въ переводѣ Авраама Волкова; «Первое основаніе металлургіи, переводъ съ нѣмецкаго М. Ломоносова»; два сочиненія Л. Эйлера напечатанныя имъ въ 1776 г. на французскомъ и нѣмецкомъ языкахъ,—первое «Eclaircissements sur les Etablissemens publics en faveur tant des veuves que des morts, avec la description d'une nouvelle espèce de Tontine aussi favorable au public, qu'utile à l'etat», и «Entwurf einer allgemeinen Leih-Banck.» etc.—Изъ сочиненій оригинальныхъ собственно литературнаго содержанія: «Досуги или Собраніе Сочиненій и Переводовъ» М. Попова 1772 г. 2 ч.; «Иронды Музамъ посвященныя, соч. княжны Е. Урусовой, и нѣкоторыя другія; стихотворенія въ «Вѣдомостяхъ» составляютъ лишь одни надписи къ портретамъ знаменитыхъ лицъ и писателей, о которыхъ упоминаетъ Новиковъ въ предисловіи. По приглашенію его, нѣкоторые изъ современныхъ стихотворцевъ доставили ему свои произведенія, между которыми «Надпись князю Антиоху Кантемиру» замѣчательна какъ первый опытъ въ стихотворствѣ И. И. Дмитріева.

№ 4. Сократическіе Разговоры. Переведенные съ французскаго. 6 нум. и 167 нум. страницъ.

Сопик. ч. 5, № 13135. (У Сопик. первал цифра № ошибочна).

Гравированный заглавный листъ, съ изображеніемъ посреди розоваго куста, нижней части колонны, на верху которой голубица,

сидящая съ распростертыми крыльями, пылающимъ сердцемъ въ клювъ, и окруженная штенцами; на передней сторонѣ колонны доска съ надписью: «такъ пребудеть во вѣки неугасимо»; по сторонамъ лавровыя деревья, на соединенныхъ вершинахъ которыхъ повѣшенъ лавровый вѣнокъ съ вензелевымъ по срединѣ именемъ: «І. Б. Все заключено въ рамкѣ съ подписью внизу: «1777 года. Юня 22 дня.» На 1-й нум. страницѣ посвященіе И. И. Бецкому: «Кадеты четвертаго возраста посвящаютъ сіи первые плоды своего ученія въ жертвоприношеніе Ивану Ивановичу Бецкому, яко прозорливому и неутомимому насадителю просвѣщенія ихъ разума и сердца, чистѣйшею благодарностью къ нему во вѣки неугасимо пылающаго». Далѣе слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» отъ кадетъ, начинающееся похвалою Сократу, и сравненіемъ древняго мудреца съ новѣйшимъ пекущимся о нихъ Сократомъ—Бецкимъ; «и хотя», сказано между прочимъ, «настоящая книжка и была уже переложена на русскій языкъ,¹ но по достоинству ея, переводъ вновь предпринять кадетами»; причемъ они сознаются, что и одному не много бы стоило труда перевести это небольшое сочиненіе, но что они пожелали всѣ участвовать въ переводѣ, который и подносятъ почтеннѣйшему начальнику своему въ день его ангела.—Книжка состоитъ изъ 8 разговоровъ, переведенныхъ слѣдующими воспитанниками корпуса: 1-й разговоръ: О должности человѣка и государя—Н. Свѣчинъ.—2-й: «Сколь нужно и сколь утѣшительно обращать мысли свои къ Богу»—Д. Философовъ и В. Жандръ.—3-й: «Какъ должно поступать съ своими подчиненными»—А. Болотниковъ.—4-й: «О скрытности»—Пав. Ушаковъ.—5-й: «О привязанности къ малостямъ»—Д. Черкасской.—6-й: «Сколь много должно уважать почтеніемъ къ намъ другихъ»—Н. Арсеньевъ и В. Скоропадскій.—7-й: «О нравливомъ человѣкѣ»—И. Черкасовъ и Л. Куличкинъ.—8-й: «О нечувствительности»—А. Петровъ-Соловово и Д. Бутурлинъ.

Подлинникъ книжки напечатанъ въ Парижѣ, подъ заглавіемъ: «Dialogues Socratiques ou Entretiens sur divers sujets de Morale»; сочиненіе женеваго профессора исторіи и словесности Вернета, для наслѣднаго Саксенъ-Готскаго и Альтенбургскаго принца, во время изученія послѣднимъ древней исторіи, и между прочимъ

¹ Нравоучительные Сократическіе Разговоры соч. г. Вернета перев. съ французск. О. Халчинскимъ. Спб. 1769. 12°, Сопик. ч. 4, № 9456.—Плав. ч. II, № 1672.—Смирд. ч. I, № 1322.

жизни Сократа. Въ предисловіи французскаго изданія, между прочимъ, сказано, что профессоръ Вернетъ до такой степени примѣнился къ понятіямъ принца, что даже описаніе красивой мѣстности, находящееся во 2-мъ разговорѣ, есть ни что иное, какъ изображение вида готскаго дворца.—Первыя французскія изданія содержали только 6 разговоровъ, а 7-й и 8-й были напечатаны съ дозволенія автора въ Парижскомъ изданіи 1760 года въ 12°.

№ 5. **Иронды Музамъ посвященныя.** Напечатаны издвигеніемъ книгопродавца К. В. Миллера. Въ Санктпетербургѣ. Въ типографіи Артиллерійскаго и Инженернаго Шляхетнаго Кадетскаго корпуса, у типографіи содержателя Х. Ф. Кляна, 1777 года. 8°, 66 нум. и 4 ненум. стр. (погрѣшности).

Сопик. ч. 3, № 4651.—Словар. Русск. писательницъ 1759—1859. Сост. Н. Книжникъ, столб. 81.

Сочиненіе княжны Екатерины Сергѣевны Урусовой, автора поэмы «Поліонъ»¹. Въ началѣ стихотворное обращеніе къ музамъ, въ которомъ писательница проситъ ихъ «воспламенить ея духъ къ пѣснямъ», и говоритъ между прочимъ, что тѣ времена, когда Россія была погружена во мракъ невѣжества, протекли и

„Лары красота въ предѣлахъ сихъ явилась“.

Далѣе извѣщаетъ, согласно съ общимъ тогда господствовавшимъ мнѣніемъ, что:

„Въ кратчайши времена Россія процвѣла,
Расиновъ, Пяндаровъ она произвела“.

Въ заключеніе обращенія къ Музамъ, княжна Урусова говоритъ:

„И чтобы окружить священныхъ Музъ престолъ,
То началъ воспѣвать у насъ и женскій полъ:
Они (sic) ко нѣжностямъ во пѣсняхъ прибѣгаютъ,
И добродѣтелямъ вѣнцы приготавлиють,
Съ пріятностью они веселости поють
И дѣйствія страстей почувствовать даютъ;
Въ Россіи видимы, Саллоны, де ла Сюзы,
За ними я стремлюсь.... О вы прелестны Музы,
Ко одобренію для пѣсенъ красоты,
Разсыпте предо мной Парнасскіе цвѣты“.

¹ См. Вып. I. № 191 настоящаго труда.

Стремленіе автора «Ироидъ» за «Сапеонами и де ла Сюзами», явившимися въ Россіи, увѣнчалось желаннымъ успѣхомъ; одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ людей того времени, Н. И. Новиковъ, напечаталъ о сочиненіи Урусовой слѣдующій отзывъ: «Хотя сочинительница «Ироидъ» изъ скромности и умолчала о своемъ имени, то и мы умалчивая также о немъ, можемъ только сказать, что «Ироиды» принадлежатъ одному перу съ поэмою «Полюномъ или просвѣтившимся нелюдимомъ»; мы усердно желаемъ, чтобъ и сія новая де ла Сюза, долговременными трудами своими сдѣлала честь Россійскимъ письменамъ, и удостовѣрила бы Французовъ, что холодный климатъ не препятствуетъ равняться съ лучшими ихъ писателями ¹.

Книжка состоитъ изъ слѣдующихъ 9 Ироидъ: 1) Зеяда къ Леандру.—2) Дарій къ Ѳедимѣ, (содержаніе заимствовано изъ трагедіи: «Подложный Смердій», представленной на придворномъ театрѣ, въ С.-Петербургѣ). ² —3) Ѳедима къ Дарію.—4) Рогнѣда ко Владиміру.—5) Приметь къ другу.—6) Офиръ къ Медору.—7) Медоръ къ Офирѣ.—8) Ольбена къ Меріану, (содержаніе почерпнуто изъ трагедіи «Идамантъ») ³ —9) Кліяда.

№ 6. Мѣсяцословъ на лѣто отъ рождества Христова 1777, которое есть простое, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи.—**Въ Санктпетербургѣ,** при Императорской Академіи Наукъ. 8° 136 ненум. стр. и картинка.

Russische Bibliothek von Vacmeister IV Band. 475.

На картинкѣ изображеніе имп. Екатерины II съ лавровымъ вѣнкомъ на головѣ и въ порфирѣ, опирающейся на эгиду съ государственнымъ гербомъ, и стоящую у подножія обелиска, на переднемъ фасѣ котораго вензелевое имя ея въ лавровомъ вѣнкѣ подъ короною; въ правой рукѣ государыни длинное копье, нижнимъ остриемъ упирающееся въ землю; лѣвая простерта къ Невѣ, и прибывшему судну, изъ котораго выгружаютъ товары. Внизу, съ правой стороны у ногъ императрицы пять геніевъ съ различными

¹ С.-Петербургскія Ученыя Вѣдомости 1777. № 22, стр. 176.

² Ироиды, стр. 12, примѣч. (а).

³ Тамъ же, стр. 36, примѣч.

аттрибутами наукъ и искусствъ.—За рѣкою вдали видѣется городъ, и нѣсколько ближе скала съ изображеніемъ на вершинѣ ея обсерваторіи.—Въ воздухѣ парящая и трубящая слава, съ надѣтой на трубу хартіей, на которой надпись: «1777» и лавровымъ вѣнкомъ въ лѣвой рукѣ. Подъ гравюрой подпись: I. D. Sthln-inv.—С. М. Roth sculp.

Содержаніе мѣсяцеслова слѣдующее: въ началѣ обыкновенныя календарныя святцы, евангельскія чтенія, показаніе теченія, восхожденія и захожденія солнца; теченія луны, долгоденствія и долгонощія.—Восхожденіе и захожденіе луны въ С.-Петербургѣ.—Стояніе планетъ на 1 день каждаго мѣсяца, и вступленіе ихъ въ знаки зодіака, кунно съ перемѣною теченія ихъ. Далѣе поды цифрами слѣдуетъ: I. Изъясненіе календарныхъ знаковъ. II. Церковное счисленіе. III. Хронологія вещей достопамятныхъ. IV. О явленіи планетъ. V. О четырехъ временахъ года, и о прочихъ небесныхъ явленіяхъ. VI. Восхожденіе и захожденіе солнца въ другихъ мѣстахъ Имперіи. VII. Извѣстія о вскрытіи и замерзаніи Невы рѣки. Статьи нумерованныя цифрами: Главнѣйшія изобрѣтенія съ нѣкоторыхъ вѣкомъ въ Европѣ учиненныя.—Краткое родословное показаніе нынѣ здравствующихъ и владѣющихъ въ Европѣ высокыхъ Государей и Княжескихъ фамилій, сочиненное по алфавиту на 1777 годъ.—Роспись Господскимъ праздникамъ и статскимъ торжественнымъ днямъ, въ которые отъ публичныхъ работъ дается свобода. Извѣстіе въ которые дни въ Императорскомъ столичномъ городѣ Санктпетербургѣ почта приходитъ и отходитъ.

1778.

№ 7. Роспись Московскихъ церквей, соборныхъ, монастырскихъ, ружныхъ, приходскихъ, придѣльныхъ и домовыхъ; внутри и внѣ Царствующаго града состоящихъ. Печатано въ типографіи Императорскаго Московскаго университета, 1778. 12^о. 84 нум. и 2 нен. стр. (Реестръ праздникамъ).

Сопвк. ч. 4, № 9794. Чертк. ч. I. Отд. IV. стр. 167, № 29.

На первой ненум. страницѣ находится слѣдующее краткое объясненіе: «Въ Москвѣ, яко въ древней столицѣ Россійскихъ Самодержцевъ, по умноженію часъ отъ часу жителей, умножилися и церкви, которыя для лучшаго порядка священно и церковно-служителей, раздѣлены на шесть сороковъ, то есть, заказовъ. Въ со-

рокъ же состоитъ не точно 40 церквей приходскихъ, но и больше и меньше, какъ ниже сего явствуетъ. Для того, желающему подлинно о семъ знать, во удовольствіе любопытства, прилагается здѣсь именное росписаніе всѣмъ церквамъ, то есть: соборнымъ, монастырскимъ, ружнымъ, приходскимъ, придѣльнымъ и домовымъ».

«Подъ звѣздочкой разумѣется обыкновенное названіе церкви, по которому тотъ соборъ, или монастырь, или церковь та извѣстна, хотя бы отъ придѣла или отъ образа только зависѣло названіе». — Наоборотъ страницы: «Именованіе сороковъ Московскихъ».

«Роспись» любопытна тѣмъ, что сохранила названія давно упраздненныхъ домовыхъ церквей, существовавшихъ назадъ тому столѣтіе, равно какъ и домовъ тогдашнихъ владѣльцевъ, при которыхъ помянутыя церкви состояли; такихъ церквей въ росписи показано 80; кромѣ того отмѣчены нѣкоторыя изъ приходскихъ церквей, которыя отдавались на содержаніе именитымъ прихожанамъ. Наименованія какъ первыхъ, такъ и послѣднихъ напечатаны курсивомъ.

№ 8. Письмо къ Николаю Петровичу Николеву о преобразителяхъ Россійскаго языка, на случай представленія Александра Петровича Сумарокова. Печатано въ Москвѣ 1778 года, января 8 дня. 4^о. 8 стр.

Слов. Митр. Евген. Т. I, стр. 276.—Русск. Старина 1870 г. июль, стр. 76.

Написано Федоромъ Григорьевичемъ Каринымъ; ¹ авторъ является однимъ изъ представителей современныхъ воззрѣній на русскую литературу, и вмѣстѣ съ тѣмъ, однимъ изъ самыхъ жаркихъ поклонниковъ таланта А. П. Сумарокова. Вдохновенный стихами Николева, сочиненными на кончину оплакиваемаго имъ писателя, Каринъ пишетъ ему, что не находитъ ничего болѣе пристойнымъ, какъ послѣдовать его примѣру, хотя и не столь важнымъ, но по крайней мѣрѣ посильнымъ приношеніемъ.

Письмо Карина содержитъ въ себѣ разсужденіе о успѣхахъ въ словесности; проводя параллель между знаменитыми французскими и русскими писателями, онъ говоритъ, что давно толковали во Франціи, какъ и у насъ, о Платонахъ и Златоустахъ; и что ихъ не было, до рожденія у французовъ—Бурдалу, а у насъ Феофа-

¹ Младшій братъ писателей Александра и Николая Каринныхъ.

на; давно читали Пиндара, но онъ не существовалъ до появленія тамъ чрезъ много лѣтъ — Малгерба, а въ Россіи—Ломоносова, въ которомъ мы видимъ, сверхъ того, Цицерона, позже явившагося во Франціи въ лицѣ Томаса. По мнѣнію автора письма, Франція превзошла Горація, Федра, Софокла, Еврипида, Менаандра и Теренція своими творцами, съ которыми онъ осмѣливается сравнить одного Сумарокова, если и не уснѣвшаго въ родѣ «Гораціевомъ», какъ Боало, то въ родѣ «Федровомъ» едва ли не превзошедшаго «Фонтена».—«И ежели нашъ Еврипидъ», продолжаетъ почитатель Сумарокова, «долженъ уступить Еврипиду французскому, потому что тотъ первый, а сей второй; то Софоклъ нашъ конечно больше Софокла французскаго».—Объ эклогахъ Сумарокова мнѣніе Карина то, что Франція «и понынѣ таковыхъ не имѣетъ»; о драмахъ, операхъ и прочихъ стихотвореніяхъ, онъ прямо говоритъ, что «каждое изъ этихъ произведеній, при которомъ бы авторъ ихъ не остался, доставили бы ему безсмертіе». «Преобразителями» русскаго языка, Каринъ называетъ Теофана, какъ перваго «отошедшаго отъ первообразности славянскаго языка; Ломоносова и Сумарокова, какъ «приведшихъ нашъ языкъ въ то совершенство, которое мы видимъ въ ихъ сочиненіяхъ».

Въ заключеніе письма Каринъ, обращаясь къ Николеву, говоритъ ему, что «голосъ автора стиховъ на кончину Сумарокова проникъ въ гробъ великаго человѣка; и что онъ слышитъ отвѣтъ его, который и передастъ стихотворцу въ слѣдующихъ словахъ: «Мнѣ мало такой отъ твоихъ дарованій жертвы, что ты мною привлеченъ на себя ненависть. Есть еще одна, которой ему недостаетъ. Приведи сюда Талию. Я предаю тебя зависти. Сія есть судьба великихъ людей: послѣдуй природѣ изображая пороки и нравы развращенные, и будь Молиеръ».

№ 9. Сочиненія Теодора Козельскаго. Второе изданіе исправленное и вновь приумноженное. 2 ч. Печатано при Императорской Академіи Наукъ, 1778 года. 8°. Въ 1-й части 248 нум. (счетъ съ заглавн. листа) и 1 нен. стр. (опечатанъ въ 1-й части.) Во II-й 263 нум. стр. (счетъ съ заглавн. лист.), изъ которыхъ на стр. 5—6, предисловіе.

Сопик. ч. 4, № 11165 (ошибочно 1776 г.)—Смирд. ч. IV, № 6216.—Слов. Митропол. Евген. Т. I, стр. 295.

О незамѣчательномъ стихотворцѣ XVIII столѣтія, Козельскомъ, библиографическія извѣстія весьма скудны; въ словаряхъ Новикова

и митрополита Евгенія сказано только, что онъ былъ сенатскимъ протоколистомъ, и слегка упомянуто о его сочиненіяхъ, напечатанныхъ въ Петербургѣ въ 1769, 1770 и 1771 годахъ. Настоящее изданіе сочиненій Козельскаго названо вторымъ, между тѣмъ какъ перваго не указано ни у Соникова, ни у Смирдина. Обѣ части состоятъ изъ произведеній стихотворныхъ. Въ началѣ первой помѣщено: «Начало Богопочитанія,» за которымъ слѣдуютъ 8 духовныхъ одъ: «Величеству Божию» и семь переложеній псалмовъ: 17, 51, 83, 100, 103, 136 и 139; 5 одъ на разные торжественные случаи: «На восшествіе на престолъ Императрицы Екатерины II.» (сочинена 1769 г.). «На взятіе Хотина» (1770). «На день брачнаго сочетанія В. Кн. Павла Петровича и В. Кн.—ни Маріи Феодоровны.» «На рожденіе В. Кн. Александра Павловича.» Подъ общимъ заглавіемъ «Разнь» помѣщены четыре надписи: двѣ на спускъ корабля «Святославъ» (1769). «На дачу его В. П.—ва А. А. Нарышкина.—Николаю Ивановичу Чичерину.—А. А. и Аннѣ Никитичнѣ Нарышкинымъ на дачу.—Баснь «Паукъ.»—30 эпиграммъ.—«Младенецъ лишенный матери.»—«Письмо къ Алтынову.» (несправедливому судѣ и взяточнику).—Десять стихотвореній, названныхъ «Размышленьями», и относящихся къ разнымъ добродѣтелямъ, порокамъ и чувствамъ.—«Источникъ», ядллія, переводъ съ фран. изъ сочин. Г-жи Дезульеръ.—Четыре письма: «Графу Петру Александр. Румянцову-Задунайскому, по замрениі съ Турками, іюля 24 д. 1774 г.» «Ея В. Цр-ву Е.../ 1775.»—«Графу Ромацу Ларіоновичу Воронцову 1777 г.»—«Привѣтствіе Графу П. А. Румянцову-Задунайскому, на прибытіе изъ арміи въ Москву, іюля 10 д. 1775 г.»—«О благодарности Графу Никитѣ Ив. Панину (1776 г.)»—Вторая часть содержитъ въ себѣ: 25 элегій, трагедію «Велесана» (взятую изъ времени Св. В. Книгини Ольги, отмщающей князю Древлянскому за смерть Игоря) и поэму «Незлюбивая жизнь», первая пѣснь которой была напечатана еще въ 1769 году ¹ Въ изданіе сочиненій Козельскаго не вошли: трагедія «Паптея» ² (1769) и «Ода на новый 1764 годъ», Спб. 4°. ³

Въ первой части «Сочиненій» подъ заглавіемъ «Разнь» въ 4-мъ Размышленіи «О зависти» (стр. 166—174) Козельскій, котораго самолюбіе было оскорблено не совѣтъ лестнымъ отзывомъ о его

¹ Сопик. ч. 4, № 8685.—Смирд. ч. IV, № 8240.

² Сопик. ч. 5, № 11935.

³ Сопик. ч. 4, № 7279.

трагедія «Пантея» и прочихъ стихотвореніяхъ, въ «Опытѣ историческаго словаря о писателяхъ» Новикова, и потомъ въ еженедѣльникѣ «Трутенъ», гдѣ «Пантеѣ» придаются качества вротнаго порошка, не щадитъ въ помянутомъ «Размышленіи» ни «Словаря», ни самаго составителя его; нападаетъ и на листки издаваемые Новиковымъ; укоряетъ его въ томъ, что только имѣющіе общественное положеніе писатели пользуются его благосклонными отзывами и похвалами. Гнѣвъ его доходитъ до того, что онъ переходитъ къ глумленію надъ наружностью Новикова, и если не ошибаемся М. Чулкова, также задѣвшаго самолюбиваго, но плолаго стихотворца въ журналѣ своемъ «И то, и сѣ». Разгнѣванный Козельскій изображаетъ ихъ въ каррикатурномъ видѣ, и называетъ въ одномъ мѣстѣ своего стихотворенія «Словарь Новикова», «славнымъ лексикономъ» и «важнымъ словаремъ.»—Если Новиковъ возстановилъ противъ себя Козельскаго, то это безъ сомнѣнія отзывомъ «Трутня» о трагедіи «Пантея;» ибо трудно предположить, чтобы слѣдующее умѣренное сужденіе напечатанное въ его «Опытѣ», о произведеніяхъ Козельскаго, могло такъ сильно раздражить самолюбіе стихотворца: «Козельскій Ф.» сказано въ Словарѣ, «писалъ много стиховъ, изъ которыхъ напечатаны: Собраніе элегій и трагедія Пантея; но какъ первыя, такъ и послѣдняя не весьма удачны. Напротивъ того, его двѣ оды имѣютъ въ себѣ много хорошаго, а поэма Незлобивая жизнь¹ отъ многихъ и похвалу заслужила.»¹

1779.

- № 10. Исслѣдованіе Юридическое о принадлежащемъ для Суда мѣстѣ, о судебной власти, о должности судейской, о челобитной и доказательствѣ судебномъ съ Генеральнымъ Регламентомъ, съ Уставомъ Главнаго Магистрата и съ инструкціями Городскихъ Магистратовъ, Словеснаго Суда, и Гильдіи, съ Уставомъ же таможеннымъ старымъ и новымъ, съ ихъ Конфирмаціями и съ Инструкціею Коммерцъ-Коллегіи, со всѣми приличными вездѣ указами. Сочиненное въ пользу учащихся Юриспруденціи въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ.

¹ «Опытъ Словаря» Новикова, стр. 100—101.

Отъ Филиппа Гендриха Дилтея, Обвѣхъ правъ Доктора оныхъ же и Истори въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ Публичнаго и Ординарнаго Профессора, Маиндской Академіи полезныхъ наукъ и разныхъ другихъ, какъ-то Вольнаго Экономическаго и Россійскаго Вольнаго же собранія Членомъ и присяжнымъ Адвокатомъ Консисторіи Пассауской, что въ Вѣнѣ. Печатано при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, 1779 года. 4^о, 12 нен. (2 заглавія, Посвященіе и Предисловіе на лат. и русск. яз.) и 209 нум. стр.
Tractatus Iuridicus de foro competenti, Jurisdictione, Officio Judicis, Libello Supplici et Probatione Juridica una cum Regulamentis Generali, et Magistratus Superioris, et Instructionibus omnium Magistratum, Judicii Oralis, Teloniorum antiqua et nova, Collegii Commerciorum, et trium classum Mercatorum, nec non edictis omnibus in hanc rem pro probatione facientibus, aliisque rebus necessariis in usum scholae juridicae Moscuensis conscriptus a Philippo Hendrico Dilthey. V. I. Doctore eiusdemque et Historiarum in Alma Elisabethana Professore Publico Ordinario, Aduocato Jurato Consistorii Passauensis, quom Viennae est, Academiae Moguntinae Scientiarum utilium adscripto socia, aliarumque Membro societatum litterarium, quales sunt Petropolitana Oeconomica, et Moscuensis de excolenda lingua Ruthenica. Typis Universitatis Moscuensis Anno 1779.

Сопик. ч. 3, № 4515.—Смирд. ч. 1 № 2080.

Впередѣ этого пространнаго заглавія находится другое на 1-й нум. стр.: «Введеніе въ Право Россійское съ теоретическимъ изъясненіемъ.»—*Isagoge in Jurisprudentiam Rossicam, tum theoretice, tum practice delineatam;* и передъ началомъ «Исслѣдованія»,—третье: «Исслѣдованіе Судебное о принадлежащемъ для Суда мѣстѣ, о судебной власти, о должности судейской, о челобитной и доказательствѣ юридическомъ, сочиненное въ пользу учащихъ Юриспруденціи въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ.»—*«Tractatus Iuridicus de Foro competenti jurisdictione, Officio judicis, Libello supplici et Probatione juridica. Concinnatus in usum Scholae juridicae Moscuensis.*

Дилтей, повергая сочиненіе свое къ стопамъ императрицы Екатерины II, посвящаетъ его въ пользу Московскаго юридическаго училища, и вмѣстѣ съ тѣмъ проситъ Высочайшаго покровительства какъ книгѣ, такъ и прирѣшнія въ старости ея сочинителю, причемъ па-

поминаетъ о двадцатипятилѣтней своей службѣ. Называя настоящій трудъ свой вторымъ опытомъ въ сочиненіяхъ этого рода, онъ проситъ о принятіи его съ тѣмъ же, какъ и первый, благоволеніемъ. ' Въ любопытномъ «Предисловіи къ читателю», Дильтей обращается къ нему съ просьбою не толковать въ дурную сторону сообщенія ему о критикѣ, которой подверглось его сочиненіе по выходѣ своемъ въ свѣтъ; называя одного изъ критиковъ своимъ врагомъ, профессоръ возражаетъ ему, и опровергаетъ слѣдующія его сужденія... Означенный критикъ обвиняетъ автора въ томъ, что будто бы онъ осмѣлился писать законы; на что послѣдній отвѣчаетъ, что законы, которые даютъ Государя, онъ не писалъ, но объяснялъ ихъ въ пользу учащихся, исполняя тѣмъ съ одобреніемъ начальства обязанности профессора Юриспруденціи. Другой изъ критиковъ утверждаетъ, что изданіе подобныхъ книгъ служитъ къ общественному вреду тѣмъ, что сбиваетъ съ толку читателей, принимающихъ за законъ то, что не имѣетъ и вида закона; на это авторъ возражаетъ, что времена Августа давно уже протекли, и толкованія учащихся не въ употребленіи при судебныхъ мѣстахъ, а все то, что законоучители объясняютъ въ школахъ о разумѣ, толкованіи и примѣненіи законовъ къ практикѣ, составляютъ лишь одни ихъ разсужденія, и изъ училища въ судъ не переносятся: «понеже ина есть юриспруденція школьная, а ина судебная.»—За тѣмъ Дильтей приводитъ сужденія болѣе важныя третьяго критика своего, котораго называетъ «нѣкоторымъ великимъ мужемъ, учениемъ, благоповеденіемъ и долговременнымъ упражненіемъ въ юриспруденціи прославившимся»; его мнѣніе то, что къ надлежащему отправленію правосудія ничего болѣе не нужно, какъ нѣкоторое врожденное остроуміе разума и доброе сердце; авторъ съ своей

' Въ 1768 году напечатано было сочиненіе Дильтея: «Начальное основаніе вѣсельнаго права, а особливо Россійскаго, купно и Шведскаго, съ прибавленіемъ разныхъ Россійскихъ Узаконеній къ тому принадлежащихъ, для употребленія въ Московскомъ Юридическомъ факультетѣ, по удобнѣйшему способу расположенія Ф. Г. Дильтеемъ; переведено съ латинскаго языка подъ смотрѣніемъ профессора Семена Десницкаго. М. 1768. 4°. (Совик. ч. 2, № 2410) и было перепечатано въ 1787, 1794 и 1801 году.—Въ «Rus-sische Bibliothek» Бакмейстера, VII Band. 1781, стр. 8—10 указано изданіе означенной книги 1772 года съ посвященіемъ императрицѣ Екатеринѣ II, обращеніемъ автора къ кн. Вяземскому Д. Т. Сов., генералъ-прокурору, и съ предисловіемъ къ 1-му изданію 1768 года, посвященному Н. Ѳ. Дурасову, Президенту Главнаго Магистрата.

стороны считаетъ эти качества недостаточными для судьи, и говорить, что ему необходимо познаніе законовъ, потому что должно рѣшать дѣло не по внутреннему убѣжденію, но по законамъ. Тотъ же «великій мужъ» утверждаетъ, что законы должны быть кратки и безъ всякаго толкованія; на это мнѣніе авторъ возражаетъ, что если бы возможно было всю систему юриспруденціи окончить немногими законами безъ толкованія, то ничего болѣе святаго и лучшаго нельзя бы выдумать для общей пользы; но, по существу законовъ, и краткость ихъ составляетъ недостатокъ, такъ какъ ежедневно приходится что-либо къ нимъ прибавить. Въ каждой странѣ, говоритъ авторъ, оба недостатка слѣдуютъ одинъ за другимъ; законы рождающагося государства всегда страдаютъ первымъ изъ нихъ, но въ послѣдствіи слышатся жалобы уже на ихъ излишество; при этомъ, Дильтей приводитъ въ примѣръ Римскую Имперію, которую отъ излишества законовъ избавилъ Юстиніанъ, а Екатерина II старается избавить отъ того же Россію. Наконецъ, тотъ же критикъ жалуется на нетвердость законовъ положительныхъ, и желалъ бы, чтобъ они были непремѣнными; профессоръ возражаетъ, что такъ какъ положительные законы зависятъ отъ обстоятельствъ, времени, мѣста и лицъ, то по этому они не могутъ быть непремѣнными, но по обстоятельствамъ необходимо должны измѣняться; ибо положительный законъ, полезный при извѣстныхъ обстоятельствахъ, можетъ при иныхъ оказаться вреднымъ. Оканчивая предисловіе, Дильтей упоминаетъ о тѣхъ достойныхъ презрѣнія критикахъ своихъ, которые, не читавъ и не видавъ даже книги его, говорятъ, что она, кромѣ извѣстнаго и уже изъ употребленія вышедшаго, ничего въ себѣ не содержитъ, и что читать ее, значитъ терять время. «Правда», прибавляетъ онъ, «что я осердился, поколику я человекъ, но укрѣпившись, началъ ихъ презирать: ибо такой критикъ болѣе не заслуживаетъ; и сказалъ самъ себѣ въ утѣшеніе: довольно для меня и для моего сочиненія, что нѣкоторые благо-разумные люди, которые не новости, но пользу ищутъ, сію книгу полезною почли.» (*Infrascibar, verum est, nam hominem necdum exui, sed recollecto paulisper animo ad contemptum transibam eiusmodi enim criticus nil aliud meretur, et dixi me ipsum erigens, sufficit mihi meoque labori, quod cordati viri, qui non novitatem, sed utilitatem quaerunt, hunc librum non inutilem fore indicaverint.*)

Все сочиненіе напечатано на латинскомъ и русскомъ языкахъ: русскій переводъ не могъ принадлежать Дильтею, плохо

знавшему русскій языкъ, но безъ сомнѣнія сдѣланъ университетскими студентами, подъ надзоромъ русскаго профессора, подобно вышеупомянутому сочиненію Дильтея о вексельномъ правѣ.— Изслѣдованіе раздѣлено на 5 главъ: 1. О принадлежащемъ для Суда мѣстѣ. (*De foro competenti.*) II. О судебной власти. (*De jurisdictione.*) III. О судейской должности. (*De officio judicis.*) IV. О челобитной. (*De libello supplicis.*) V. О доказательствахъ юридическихъ. (*De probationibus juridicis.*) Последняя 5-я глава подраздѣлена на VII отдѣленій: 1. О главнѣйшихъ понятіяхъ доказательствъ. (*De notionibus generalioribus probationum.*) 2. О произвольномъ признаніи. (*De confessione propria.*) 3. О свидѣтеляхъ. (*De testibus.*) 4. О письменномъ видѣ. (*De instrumentis.*) 5. О присягѣ. (*De juramento.*) 6. Объ осмотрѣ. (*De oculari inspectione.*) 7. О незаконныхъ доказательствахъ. (*De Modis illegitimis probandi.*)

Главный предметъ «Изслѣдованія» Дильтея составляетъ римское право, около котораго онъ группируетъ всѣ извѣстные памятники русскаго древняго и новаго законодательства, изъ которыхъ для сравненія выписываетъ мѣста, подходящія къ объясняемымъ въ сочиненіи предметамъ. «Впрочемъ это сравненіе не даетъ у него никакихъ существенныхъ выводовъ: онъ говоритъ только, что такое-то явленіе или ему подобное замѣчаемъ и въ Россіи; но главнымъ предметомъ его разсужденія постоянно остаются положенія римскаго права; для примѣра можно взять послѣднюю главу «о незаконныхъ доказательствахъ», куда отнесены всѣ ордаліи; Дильтей выписываетъ мѣста изъ Судебниковъ, и этимъ доказываетъ существованіе ордалій въ Россіи—не болѣе; свидѣтельства Цицерона, Цѳозія, наконецъ Морери (его лексиконъ)—все перемѣшано безъ системы». ¹

№ 11. Анти-Махіавель или Опытъ возраженія на Махіавелеву Науку о образѣ Государственнаго правленія, сочиненъ нынѣ славно владѣющимъ Королемъ Прусскимъ Фридерихомъ II. Переведенный на Россійскій языкъ Титулярнымъ Совѣтникомъ Яковомъ Хорошкевичемъ. Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°. XXVI и 250 стр.

Сопик. ч. 2, № 1988.—Плав. ч. II, № 2471.—Смирд. ч. II, № 2180.—Книжн. рѣдкост. стр. 53, № 49.

¹ Биографич. Слов. Профес. и преподав. Имп. Москов. Унив. 1755—1855. Ч. 1 стр. 307.

Въ предисловіи переводчикъ, между прочимъ, говоритъ, что Анти-Макиавель написанъ Королемъ Фридрихомъ II, во время его молодости въ 1735, и изданъ въ свѣтъ съ дозволенія его Вольтеромъ въ 1740 году. Въ Гагѣ напечатано въ 1743 году другое изданіе подъ заглавіемъ: «Anti-Machiavel, ou Examen du Prince Machiavel par le Roi de Prusse». ¹ Это сочиненіе имѣло такой успѣхъ, что всѣ старались до появленія его въ свѣтъ имѣть съ него списки; но въ нихъ произошли разности, вслѣдствіе чего русскій переводчикъ призналъ нужнымъ присовокупить примѣчанія, объясняющія несходныя мѣста другихъ изданій съ подлинникомъ, служившимъ для перевода. ² Далѣе, предисловіе автора и оглавленіе. Книга раздѣляется на XXVI главъ, въ которыхъ, опровергая съ послѣдовательностію ученіе Маккиавеля, авторъ излагаетъ науку государственнаго правленія, проникнутую мудростью и челоуѣколюбіемъ, ведущую какъ самихъ правителей, такъ и народы къ благополучію.—Есть причина предполагать, что русскій переводъ Анти-Макиавеля въ послѣдніе годы царствованія Екатерины II былъ запрещенъ, и другаго перевода этого сочиненія не было; между тѣмъ оно было вновь напечатано 1834 года въ Гамбургѣ и исправлено большей частью по подлинной рукописи короля Фридриха II.

№ 12. **Обстоятельныя и вѣрныя Исторіи двухъ мошенниковъ: перваго Россійскаго славнаго вора, разбойника и бывшаго Московскаго сыщика Ваньки Каина, со всѣми его сысками, розысками, сумазбродною свадьбою, забавными разными его пѣснями и портретомъ его. Втораго, французскаго мошенника Картуша и его сотоварищей.** Печатано въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°, 3 нел., 232 нум. стр.; съ гравированнымъ портретомъ Ваньки Каина.

Сопик. ч. 3, № 4699.—«Объ изданіяхъ жизнеописаній Ваньки Каина». Г. Геннади. Спб. 1859 г., стр. 85.—Наход. въ библ. Н. В. Губерги.

Нѣсколько разнообразныхъ изданій «Исторія Каина» свидѣтельствуютъ о томъ, что она въ свое время имѣла большой кругъ

¹ Catalogue de la Bibliothèque du C-te de Boutourline. Paris. 1805. p. 47, № 555.

² Въ своихъ примѣчаніяхъ переводчикъ ссылается часто на Дирово изданіе напечатанное въ Гагѣ; въ первомъ, онъ сообщаетъ краткую біографію Николая Маккиавеля.

читателей; книга зачитывалась, и этимъ самымъ объясняется рѣдкость ея въ настоящее время.—Въ началѣ напечатано: «Предувѣдомленіе къ благосклоннымъ читателямъ», отъ издателя, подписавшагося: «Матвѣй Комаровъ, житель города Москвы». ¹ Обращаясь къ нимъ, онъ между прочимъ сообщаетъ о причинѣ, побудившей его къ сочиненію предлагаемой «исторіи»: «чтеніе книгъ», говоритъ онъ, «вошло у насъ въ хорошее употребленіе, и не только благородные, но средняго и низкаго степени, а особливо купечество весьма охотно въ чтеніи всякаго рода книгъ упражняются, съ которыми я имѣя перѣдкое обхожденіе, слыхалъ какъ нѣкоторые изъ нихъ молодые люди, читая переведенную съ нѣмецкаго языка книжку о французскомъ мошенникѣ Картушѣ, ² удивлялись мошенническимъ его дѣламъ, говоря при томъ, будто у насъ въ Россіи какъ подобныхъ ему мошенниковъ, такъ и другихъ приключеній достойныхъ любопытнаго примѣчанія не бывало». Здѣсь Комаровъ, для убѣжденія молодыхъ купцовъ въ противномъ, начинаетъ рассуждать: «Когда Россія обширностью своей превосходитъ всѣ Европейскія государства вмѣстѣ совокупленные, то нельзя стать, чтобы въ такой пространной имперіи не было такихъ же приключеній, какія въ другихъ государствахъ, малѣйшихъ противъ его (sic) частицъ; бывали въ нашемъ отечествѣ въ натурѣ чудесныя явленія и въ обществѣ великія дѣла и пр., бывали разумные градоначальники, великіе герои, неустрашимые полководцы, случались со многими приключенія достойныя занимать мѣсто въ исторіяхъ; бывали и есть великіе мошенники, воры и разбойники, но только мало у насъ прилежныхъ писателей, а еслибы мы столько имѣли исторіи писателей, сколько нынѣ стихотворцовъ и комедій сочинителей, и нѣкоторые люди вели журналъ своей жизни, то безъ всякаго сомнѣнія, со временемъ показалось бы на свѣтѣ не малое количество достойныхъ любопытнаго чтенія книгъ, и потомуки бѣ наши съ большимъ удовольствіемъ читали въ оныхъ о дѣлахъ своихъ предковъ, нежели дѣянія иностранныхъ наро-

¹ Матвѣй Комаровъ былъ дворовый челоѣкъ и домоправитель гр. Ивана Никитича Зотова, имѣвшаго собственный домъ въ Москвѣ, на Моховой. (Москов. Вѣдом. 1785 г. № 700, стр. 164). Комаровъ былъ издателемъ многихъ книгъ, извѣстныхъ по каталогамъ Сопикова, Плавильщикова и Смирдина, указанныхъ большою частью въ настоящемъ трудѣ.

² Подлинное описаніе жизни французскаго мошенника Картуша и проч. перевелъ съ нѣм. М. Неѣловъ. Спб. 1771. См. № 174 настоящаго труда.

довъ.—«Сего то ради», продолжаетъ словоохотливый авторъ «Исторія Каина», я еще въ 1773 году, принялъ было намѣреніе сдѣлать описаніе дѣлъ извѣстнаго мошенника Каина, о которыхъ я самъ отъ него слышалъ, будучи въ 1755 году, для нѣкоторыхъ дѣлъ въ сыскомъ приказѣ, въ которомъ онъ, все время бывшей о немъ Комисіи содержался, и рассказывалъ все свое похождение бывшему тогда въ томъ же приказѣ, дворянину Федору Фомичу Левшину. Но какъ бы ни остра была человѣческая память, но чрезъ осьмнадцать лѣтъ всего порядочно никакъ упомянуть не можно; но въ 1774 году, нечаянно попался мнѣ маленькой списокъ о дѣлахъ сего мошенника, который хотя писанъ такимъ слогомъ, коимъ обыкновенно подлые люди рассказываютъ сказки, или какія ни есть свои похождения, притомъ же отъ переписчиковъ учинены великія ошибки, потому что одна матерія съ другою такъ смѣшаны, что едва разобрать можно; однакожъ по содержанию онаго, надобно думать, что оригиналъ того списка писанъ или самимъ Каинномъ, или другимъ къмъ по его объявленію; сверхъ же того, по нѣкоторымъ обстоятельствамъ имѣлъ я случай говорить со многими людьми, которые его довольно знали, а нѣкоторые имѣли съ нимъ знакомство, и о многихъ его дѣлахъ довольно имѣли свѣдѣніе». Въ заключеніе своихъ сообщеній, издатель говоритъ, что не желая уподобиться лѣнивому евангельскому рабу, и соображая помянутый списокъ съ своей памятью, онъ составилъ предлагаемое описаніе; и что хотя нашъ Каинъ и не похожъ на Картуша, однако исторія его достойна замѣчанія.—На предпоследней страницѣ предисловія находится слѣдующая выноска: «Если бы можно было видѣть всѣ производимыя о дѣлахъ Каиновыхъ въ Московской полиціи, въ тайной канцеляріи и въ сыскомъ приказѣ слѣдствія, тобъ сія исторія могла быть еще порядочнѣе и обстоятельнѣе; однакожъ и теперь несравненно больше въ ней вѣроятности, нежели въ пустомъ Задековомъ предсказаніи».—На слѣдующей за предисловіемъ бѣлой страницѣ напечатано двестишесть:

„Отъ худа иногда рождается добро,

„А отъ добра нерѣдко происходитъ зло“.

«Исторія Каина» распадается на двѣ половины, изъ которыхъ первая содержитъ въ себѣ подвиги его какъ вора и разбойника, до времени опредѣленія его въ московскіе сыщики; во второй описываются его похождения въ бытность его ошеници

агентомъ полиціи, до ссылки его въ Рогервикъ на каторжную работу. Первая половина его жизнеописанія изданнаго Комаровымъ озаглавлена такъ: «Исторія мошенника Ваньки Каина.» (стр. 1—56); вторая: «Дѣла Каиновы учиненныя во время бытности его сыщикомъ.» — Впрочемъ, вся его исторія отъ начала до конца наполнена преступленіями, такъ какъ онъ, сдѣлавшись сыщикомъ, не оставилъ въ то же время ремесла мошенника; въ число «Каиновыхъ дѣлъ», означенныхъ у Комарова цифрами, включено и «Описание Каиновой свадьбы.»—Пѣсенъ приписанныхъ Каину, или будто бы имъ пѣтыхъ, въ настоящемъ изданіи числомъ 47.¹ Въ другихъ позднѣйшихъ изданіяхъ, Комаровъ помѣщалъ означенныя пѣсни произвольно, такъ что въ одномъ ихъ болѣе, въ другомъ менѣе, иногда замѣнялъ однѣ другими или измѣнялъ ихъ порядокъ.² Что же касается до «Исторіи Картуша» (стр. 148—232), то она безъ сомнѣнія переводъ, и была уже извѣстна, по словамъ Комарова, современнымъ читателямъ, изъ перевода Нефлова.

Жизнеописаніе Каина, сочиненное Комаровымъ, изобилуетъ собственными его разсужденіями и скучнымъ резонерствомъ, вслѣдствіе чего книга его выиграла въ объемъ, но не въ интересъ разсказа; фактовъ собрано въ ней никакъ не болѣе, чѣмъ въ краткихъ автобіографіяхъ Каина. Но справедливость требуетъ сказать, что между поясняющими текстъ примѣчаніями, которыми издатель снабдилъ свою книгу, нѣкоторыя не лишены интереса; напр. въ иныхъ мѣстахъ какъ въ выноскахъ, такъ и въ самомъ текстѣ объяснены слова и цѣлыя фразы воровскаго нарѣчія, употреблявшагося Каиномъ и его товарищами; также многіе предметы и обычаи вышедшіе изъ обыкновенія и отчасти неизвѣстные во вре-

¹ Изъ числа приложенныхъ пѣсенъ особенно замѣчательны двѣ: № 1. Сложена на прощаніе Каина съ бурлаками прибывавшими ежегодно весною въ Москву на стругахъ съ хлѣбомъ и проч.; о чемъ упомянуто на стр. 97.—№ 2. (на голось ф а р м а с о л с к о й пѣсни: «Образъ Діевъ, стѣны Вавилонски.»), въ которой упоминается какъ имя самаго Каина, такъ и лжехриста Андрюшки, страшнаго современника его; страшнаго по тому, что Каинъ въ столкновеніи съ скопцами нашелъ свою погибель. Упомянутый въ пѣснѣ Андрюшка былъ извѣстный скопческій богъ, именовавшійся императоромъ Петромъ Федоровичемъ; о встрѣчѣ Каина съ Федосьею Яковлевою, у которой жилъ Андрей Селивановъ, см. стр. 93—100, № 32. Вообще объ этомъ говорится довольно гдухо въ жизнеописаніяхъ Каина.

² О перепечаткахъ 1-го =

• «одеть» сказано ниже.

мена Комарова. По нѣкоторымъ изъ примѣчаній видно, что онъ, при составленіи книги своей, пользовался нѣсколькими списками біографіи Каина.—На превосходномъ оттискѣ портрета, приложеннаго къ отлично сохранившемуся экземпляру «Исторіи Каина», онъ изображенъ обращеннымъ нѣсколько вправо, обстриженнымъ порусски съ густою бородою, въ кафтанѣ, надѣтомъ поверхъ русской рубашки и подпоясанномъ кушакомъ. Внизу подпись: «Ванька Каинъ, славной воръ и мошенникъ»¹. Трудно рѣшить подлинный ли это портретъ Каина, или фантазія художника?

№ 13. Историческое, географическое и топографическое описаніе Санктпетербурга отъ начала заведенія его съ 1703 по 1751 годъ, сочиненное г. Богдановымъ со многими изображеніями первыхъ зданій; а нынѣ дополненное и изданное Надворнымъ Совѣтникомъ, правящимъ должность Директора надъ Новороссійскими Училищами, Вольнаго Россійскаго Собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ и Санктпетербургскаго Вольнаго Экономическаго общества **членомъ Васильемъ Рубаномъ. Изданіе Первое.** Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°, 6 нум., 528 нум. и 30 нум. страницъ; 84 таблицы съ 112 изображеніями.

Соник. ч. 4, № 7583.—Плав. ч. II, № 2937.—Смирд. ч. II, № 3645.—Катаз. Демид., стр. 229.—Всеобщ. Библіотека Россіи Черткова 1838, ч. I, стр. 168, № 36.—Книжн. Рѣдкости, стр. 53, № 50.—Russ. Bibl. VII Band. 83—87.

Книга посвящена императрицѣ Екатеринѣ II, которой Петербургъ обязанъ своимъ великолѣпіемъ и славой. За тѣмъ слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» отъ издателя, въ которомъ онъ между прочимъ говоритъ, что, читая сочиненіе объ основаніи Петербурга, побужденъ былъ издать въ свѣтъ описаніе его для удовольствія согражданъ и чужестранцевъ, желающихъ имѣть свѣдѣнія объ этомъ знаменитомъ городѣ. Упоминая о авторѣ «Описанія», издатель приводитъ свидѣтельство о немъ «Опыта историческаго Словаря» Новикова, гдѣ сказано, что Богдановъ, въ бытность свою бібліотечарскимъ помощникомъ при Академіи Наукъ, оставилъ послѣ себя многія сочиненія, перечисленные въ помянутомъ «Словарѣ», но что онъ, за кончиной своей, послѣдовавшей въ 1768 году, не успѣлъ

¹ Помянутый экземпляръ приобретенъ инициумомъ эти строки изъ бібліотеки бывшей Д. II. Троицкаго.

ихъ напечатать. Въ числѣ ихъ нашелся и подлинникъ «Описаніе Петербурга», напечатанный по списку, находившемуся въ библиотекѣ тайнаго совѣтника, сенатора Николая Ивановича Неплюева. Авторъ въ предисловіи своемъ, разсуждая о пользѣ исторіи вообще, и исторіи каждаго государства въ особенности, говоритъ, что она не можетъ быть достовѣрна, если не будетъ съ точностію и по вѣрнымъ свѣдѣніямъ написана; по его мнѣнію, матеріалы для исторіи государства, области или города, должны быть непременно собираемы современниками, въ противномъ случаѣ, что не записано ими, предается забвенію, или доходитъ до свѣдѣнія потомковъ въ неточномъ и искаженномъ видѣ. «Много ли нынѣ такихъ любопытныхъ есть», между прочимъ спрашиваетъ авторъ, «которые могутъ сказать, когда началась у государя Петра Великаго война съ Шведами; когда основанъ Санктпетербургъ, или когда Ладожскій каналъ копать начали?». Потомъ онъ упоминаетъ о извѣстіяхъ, собранныхъ имъ для описанія Петербурга и излагаетъ планъ его: «Въ нѣкоторое облегченіе труда сочинителей, которые о толь важномъ дѣлѣ стараются, также и для вѣдома потомству о основаніи и вѣщемъ отъ времени до времени распространеніи сего города, потрудился я собрать слѣдующія извѣстія: 1) Древность сего мѣста, и какая о немъ знатная исторія. 2) Когда, и какихъ ради причинъ градъ сей построенъ. 3) О прежнемъ его строеніи, и о его великолѣпніи, котораго мы нынѣ кромѣ приложенныхъ здѣсь рисунковъ совсѣмъ не видимъ. 4) Когда оный въ цвѣтущее состояніе приходитъ началъ. 5) Знатныя мѣста и урочища, отъ чего званіе себѣ получили. 6) Нѣкоторыя строенія, какой знатной исторіи подлежатъ. 7) Воды, рѣки, каналы и польза отъ нихъ происходящая. 8) Жители. 9) Державные Императоры, царствовавшіе здѣсь. 10) Уставы и законы ихъ, триумфы о побѣдахъ и пріѣзды разныхъ пословъ. 11) Церковное строеніе и прочія сему подобныя, что все обстоятельно описано мною». — Кромѣ подробнаго описанія всѣхъ какъ общественныхъ, такъ и частныхъ зданій столицы въ первобытномъ ихъ видѣ, авторъ, при описаніи Петербургскихъ монастырей, приводитъ множество надгробныхъ надписей, находящихся надъ погребенными внутри и внѣ церквей особами императорской фамиліи, и знатными обою пола лицами. Въ началѣ книги находится фронтисписъ работы гравера Пикиты Челнокова, изображающій триумфальныя врата съ видомъ Петербурга, представленномъ въ отдаленіи; передъ началомъ «Описанія» — портретъ Петра Великаго въ го на берегу рѣки Невы;

также приложенъ планъ Петербурга. Таблицы съ изображеніями зданій и проч., гравированы П. Челноковымъ, Алексѣемъ Рудиковымъ и Никитою Корсаковымъ.

Въ 1860 году, Публичная Библіотека издала книжку: «Описание Санктпетербурга и Кроншлота въ 1710 и 1711 годахъ,» переводъ съ нѣмецкаго. Подлинникъ написанъ былъ пріѣхавшимъ въ новопостроенный городъ иностранцемъ, не прожившимъ въ Петербургѣ года; по возвращеніи своемъ въ отечество, онъ въ 1713 году, напечаталъ въ Лейпцигѣ небольшую брошюру, подъ заглавіемъ: *Elaste Relation von der von Sr. Czaarschen Majestät Petro Alexiowitz an dem grossen Neva-Srohin, und Ost-See neuerbauten Vestung und Stadt St.-Petersburg, wie auch von dem Castel Cron-Schloss und derselben umliegenden Gegend etc... Leipzig, verlegt Nicolaus Förster. Anno 1713. 12°.* Въ предисловіи отъ русскихъ издателей, между прочимъ находимъ слѣдующее: «Извѣстно, что всѣ донинѣ напечатанныя на русскомъ языкѣ описанія Петербурга за время перваго пятидесятилѣтія его существованія, не исключая сочиненнаго Богдановымъ и дополненнаго Рубаномъ, которое потомъ служило главнымъ матеріаломъ для послѣдующихъ, были составлены по уцѣлѣвшимъ архивнымъ свѣдѣніямъ и по преданіямъ не всегда точнымъ; напротивъ того упомянутая нѣмецкая книжка вышла изъ подъ пера самовидца, и потому во многихъ отношеніяхъ гораздо достовернѣе, и такъ сказать нагляднѣе первыхъ.»¹— Не желая нисколько умалить достоинство сочиненія неизвѣстнаго автора-иностранца, позволяемъ себѣ замѣтить, что едва ли имѣлъ онъ возможность въ продолженіи кратковременнаго пребыванія своего въ Петербургѣ, не будучи знакомъ съ вѣроисловѣданіемъ, языкомъ, правами и обычаями страны, составить себѣ о всемъ имъ видѣнномъ и слышанномъ вѣрное понятіе? Имѣлъ ли онъ довольно времени на то, чтобы изучить въ подробности урочища, улицы и зданія города, хотя ихъ сравнительно тогда и гораздо менѣе было; тогда какъ описаніе Богданова, не смотря на то, что написано гораздо позже и не очевидцемъ, было составлено русскимъ человѣкомъ, жившимъ постоянно въ Петербургѣ, и потому имѣвшимъ довольно времени и средствъ для необходимыхъ розысканій, которыя могъ провѣрять, какъ по уцѣлѣвшимъ архивнымъ свѣдѣніямъ, такъ и изустнымъ преданіямъ и разсказамъ старожиловъ, сохранившихъ еще

¹ Описание Сиб—га и Кроншлота стр. 11.

въ свѣжей памяти преданія своихъ отцовъ. Заслуга Рубана состоятъ въ томъ, что онъ издалъ въ свѣтъ первое и самое полное описаніе Петербурга, составленное въ Россіи, въ концѣ первой половины XVIII столѣтія.

№ 14. **Опытъ о Библіотекѣ и Кабинетѣ** рѣдкостей и Исторіи Натуральной Санктпетербургской Императорской Академіи Наукъ, изданной на Французскомъ языкѣ Іоганомъ Бакмейстеромъ, Подбибліотекаремъ Академіи Наукъ, а на Россійской языкѣ переведенной Васильемъ Костыговымъ. Напечатанъ въ типографіи Морскаго шляхетнаго кадетскаго корпуса 1779 года. 8°, 191 нум. стр.

Сопк., ч. 4, № 7803.—Плав., ч. II, № 3113.—Смирд. ч. II, № 2726. Слов. Митр. Евген., т. I, стр. 13.—Библиографич. розысканія В. М. Ундольскаго, 1846, стр. 12.—Литература Русск. Библіогр. Геннадіи, стр. 88, № 369.

Послѣ заглавнаго листа, обведеннаго фигурною каймой, слѣдуетъ вступленіе, въ которомъ издатель извѣщаетъ, что удовлетворяя желанію «ученаго общества» имѣтъ «какое ни есть» описаніе библіотеки Академіи Наукъ, онъ воспользовался для напечатанія книги своей юбилеемъ, которымъ Академія Наукъ праздновала свое учрежденіе; далѣе онъ доказываетъ, что просвѣщеніе коснулось Россіи съ давняго времени; и упоминая о изобрѣтеніи славянскихъ буквъ Св. Кирилломъ, онъ, основываясь на историческихъ данныхъ, относитъ начало письменности въ Россіи къ Х вѣку; предполагаетъ даже, что она была отчасти извѣстна во время княженія Рюрика, и затѣмъ переходитъ къ объясненію уставнаго, полууставнаго и скорописнаго письма. Для примѣчаній своихъ онъ говоритъ, что воспользовался большею частью сочиненіемъ Шлецера: «Probe Russischer Annalen; упоминая о первыхъ русскихъ лѣтописцахъ, издатель «Опыта» отдастъ справедливость трудамъ русскихъ монаховъ и называетъ митрополита Кипріяна первымъ русскимъ историкомъ; приводитъ также извѣстіе о времени начала употребленія въ Россіи пороха; упоминаетъ о Аристотелѣ, научившемъ русскихъ обращенію съ пушками, о мастерѣ Иванѣ Фрязинѣ и Аристотелѣ, какъ о чеканщикахъ русскихъ монетъ. Прослѣдя, на основаніи извѣстій русскихъ лѣтописцевъ и нѣкоторыхъ иностранныхъ писателей, успѣхи просвѣщенія въ Россіи при царяхъ: Иванѣ Васильевичѣ, Борисѣ Годуновѣ, Дмитріѣ Самозванцѣ, Феодорѣ Алексѣевичѣ, Михайлѣ Феодоровичѣ и Але-

ксѣй Михайловичѣ, издатель заключаетъ вступленіе свое слѣдующими словами: «сіи предварительныя разсужденія удобны по мнѣнію моему пріуготовить читателя къ исторіи о имѣющейся при Академіи Наукъ Библіотекѣ и Кунсткамерѣ, которую писалъ я только опытомъ, въ ожиданіи, что искуснѣйшая рука, разбирая остроумно тѣ дорогія вещи, какія мы имѣемъ, составитъ изъ нихъ зданіе достойное взора любопытныхъ, и вниманія ученыхъ людей.»

На стр. 29 находится заглавіе: «Опытъ о началѣ и нынѣшнемъ состояніи находящейся при Санктпетербургской Императорской Академіи Наукъ Библіотеки.»—Послѣ краткаго вступленія, въ которомъ издатель указываетъ на важность книгохранилищъ относительно процвѣтанія наукъ и замѣчаетъ при этомъ что у всѣхъ просвѣщенныхъ народовъ древности таковыя существовали, онъ воздастъ хвалу основателю С.-Петербургской Академіи Наукъ, Петру I, положившему ей начало въ 1714 году. За тѣмъ приводитъ подробныя извѣстія о началѣ академической библіотеки и постепенныхъ ея приращеніяхъ, съ соблюденіемъ хронологическаго порядка; далѣе исчисляетъ важнѣйшія сочиненія на разныхъ европейскихъ языкахъ, по различнымъ отраслямъ наукъ, составляющихъ 1-е отдѣленіе библіотеки; переходитъ ко 2-му отдѣленію, заключающему въ себѣ книги на русскихъ и восточныхъ языкахъ, и входитъ о первыхъ въ болѣе подробное описаніе. Здѣсь Бакмейстеръ упоминаетъ о книгахъ перенесенныхъ въ 1729 году, изъ казенной и чертежной палаты Петра I и царевны Наталіи Алексѣевны, въ числѣ 600, положившихъ основаніе отдѣлу русскихъ книгъ академической библіотеки, равно какъ и о полученныхъ изъ библіотекъ: архіепископа Теофана и Татищева рукописяхъ, которыми въ 1742 году напечатана роспись съ 394 печатныхъ и 333 нумерами рукописныхъ книгъ; ¹ затѣмъ приступаетъ къ

¹ Означенный каталогъ напечатанъ подъ заглавіемъ: «Bibliothecae Imperialis Petropolitanae etc... Typis Academiae Imperialis Scient. 1742. 8^o. (3 книги) и въ настоящее время весьма рѣдокъ. Бакмейстеръ говоритъ о немъ: «всѣ экземпляры сея росписи удержаны при библіотекѣ и отъ Академіи розданы были въ подарокъ знатымъ господамъ, любопытнымъ чужестранцамъ и любителямъ наукъ. Я сумнѣваюсь, чтобы теперь (т.-е. въ 1776 г.) можно безъ труда найти хотя нѣсколько полныхъ ея экземпляровъ.» (Опытъ стр. 37.) Было и русское изданіе послѣдняго отдѣла латинскаго каталога Академіи. См. обстоятельнѣе о томъ: «Литература Русской Библіографіи Г. Геннади Спб. 1858. стр. 86 и стр. 180—182. (Дополненія сообщенныя С. А. Соболевскимъ).

подробному описанію книгъ старопечатныхъ славянскихъ, восточныхъ и китайскихъ; приводитъ въ извѣстность библіотеки находящіяся въ Россіи, между прочимъ упоминаетъ о библіотекахъ императорскаго дворца, семинарскихъ, между которыми первое мѣсто принадлежитъ библіотекѣ Александроневской Лавры, и о Новгородской, синодальной. Въ заключеніе, говоря о библіографическихъ трудахъ, не проходитъ молчаніемъ именъ ученыхъ: Грека Скіады и профессора Маттеи.

Подъ заглавіемъ «Опытъ о началѣ и нынѣшнемъ состояніи находящагося при Санктпетербургской Императорской Академіи Наукъ Кабинета рѣдкостей и Исторіи Натуральной» (стр. 105), послѣ краткаго вступленія, въ которомъ издатель «Опыта» говоритъ между прочимъ, что это хранилище обязано началомъ своимъ также Петру Великому, который въ 1698 году, въ первое путешествіе свое въ Амстердамъ, приобрѣлъ тамъ множество птицъ, рыбъ и насѣкомыхъ, отданныхъ по пріѣздѣ Царя въ Москву архіатру Арескину для храненія. За тѣмъ въ хронологическомъ порядкѣ описываются позднѣйшія пріобрѣтенія кунсткамеры, которая была раздѣлена на двѣ части: въ первой хранились предметы трехъ царствъ природы; вторая заключала въ себѣ всѣ художественныя произведенія. Означеннымъ предметамъ, находящимся въ Кунсткамерѣ, вышли, какъ сказано въ «Опытѣ», двѣ части росписи подъ заглавіемъ: «Museum Petropolitanum», въ 8°. Наконецъ, слѣдуетъ не менѣе подробное описаніе естественнаго отдѣла Кунсткамеры, и наконецъ книга заключается описаніемъ предметовъ искусства и монетъ кабинета, содержащаго въ себѣ монеты всѣхъ странъ и временъ.

«Опытъ» Бакмейстера былъ замѣчательнымъ въ свое время явленіемъ въ русской библіографіи, и первымъ по времени въ этомъ родѣ сочиненіемъ. Французскій подлинникъ былъ изданъ подъ заглавіемъ: «Essai sur la Bibliothèque et le Cabinet de curiosités et d'histoire naturelle de l'Académie des Sciences de St-Petersburg, par Jean Bacmeister, sous-bibliothécaire de l'Académie des Sciences. De l'Imprimerie Privilegiée de Weithrecht et Schnoor. 1776. 8°. 254 p. Въ 1777 году онъ былъ переведенъ неизвѣстнымъ на нѣмецкій языкъ слишкомъ вольно, и мѣстами съ весьма большими сокращеніями; кромѣ того нѣкоторыя примѣчанія французскаго изданія внесены въ текстъ. Заглавіе нѣмецкаго перевода: «Versuch über die Bibliothek und das Naturalien-und Kunst-Cabinet der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in St.-Petersburg, Aus dem Französischen

des Herrn Bibliothekars Johann Bacmeister. St.-Petersburg, gedruckt bey Weitbrecht und Schnorr. 1777. 8°. 114 s. Въ томъ же годѣ этотъ переводъ былъ помѣщенъ въ «St.-Petersburgisches «Journal». 1777. Часть III.

№ 15. **Ламберта Босія описаніе правленія Аѳинскія Республѣи**, съ Латинскаго языка перевелъ Новгородскаго Намѣстничества верхней Расправы Прокуроръ **Иванъ Мошковъ**. Печатано въ Санктпетербургѣ 1779 года. 12°. 6 нум. и 110 нум. стр.

Сопл. ч. 3. № 5867.—Плав. ч. II. № 2491.—Смирд. ч. II. № 2214.

Переводъ посвященъ Его П—ву, Н. И. Неплюеву, котораго И. Мошковъ называетъ «первѣйшимъ изъ любителей премудры древности». причеъ говоритъ, что перевелъ изъ Ламберта Босія только то, что касается до гражданскаго управленія Аѳинской республики. Начиная съ заглавнаго листа, всѣ страницы текста обведены фигурной рамкой. Книжка раздѣлена на XVII главъ, содержащихъ въ себѣ географическое описаніе мѣстоположенія Греціи, Аттики и Аѳинъ; даѣе говорится о царской власти и состояніи республики подъ управленіемъ царей, архонтовъ, Солонна, Пизистрата и сыновей его, четырехсотъ вельможъ и тридцати тирановъ; о положеніи республики послѣ смерти Александра Великаго до временъ Силлы и Римлянъ, и о народныхъ собраніяхъ въ Аѳинахъ; главы XI—XVI содержатъ въ себѣ описаніе судебныхъ мѣстъ въ Аѳинахъ и главы XVI—XVII извѣстіе о наказаніяхъ и видахъ смертной казни. Внизу страницъ выноски съ примѣчаніями и ссылками на древнихъ писателей и лѣтописцевъ.—Сочиненія Ламберта Босія напечатаны въ 1767 году въ Лейпцигѣ, подъ заглавіемъ: «Antiquitatum graecorum, praesepae atticorum descriptio, cum observat. Jo. Frid. Leisneri.»

№ 16. **Сгата Вероа или какимъ образомъ въ древнія времена происходило въ Таинственномъ обществѣ посвященіе Египетскихъ Жрецовъ**, переведено съ Нѣмецкаго языка Коллежскимъ Ассессоромъ П. .А. . Печатано при Артиллерійскомъ Инженерномъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, издвѣніемъ содержателя Типографіи Х. С. Клеэна. Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 12°.—60 нум. стр.

Плав. ч. II. № 3037.—Смирд. ч. II. № 2994.

Заглавіе нѣмецкаго изданія: «Crata Repoa oder Einweihungen der alten geheimen Gesellschaft der Egyptischen Priester. 1778. 8°.—русскій переводъ посвященъ графу Э. Х. Миниху, Павломъ Алексимъ. Въ этомъ небольшомъ сочиненіи объяснены семь степеней, которыя долженъ былъ пройти посвященный до поступленія въ число египетскихъ жрецовъ (Crata Repoa). Въ концѣ: омованіе служащихъ въ должностяхъ лицъ и ихъ одѣяніи». Это стоящее сочиненіе было въ уваженіи у масоновъ; обряды приобщенія въ ложи были подобіемъ принятія въ общество египетскихъ жрецовъ; у масоновъ, подобно какъ у первыхъ, непосвященный (профанъ) обязанъ былъ начать съ низшихъ, и постепеннѣе послѣ многихъ испытаній, могъ достигнуть высшихъ степеней омованія.

17. **Крата Репоа или посвященіе въ древнѣе тайное общество Египетскихъ жрецовъ. — Въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи. 1779 года. 12°. 39 нум. стр.**

Сопик., ч. 3, № 5806.—Russ. Bibl. IX. Band. 379—380.

На оборотѣ заглавнаго листа напечатано цензурное одобреніе за подписью профессора Антона Барсова; имя переводчика въ книгѣ не означено; примѣчанія на латиноскомъ языкѣ, находясь въ переводѣ Алединскаго, въ московскомъ изданіи переведены на русскій. Замѣчательно то, что въ одинъ и тотъ же годъ, ились два перевода одной и той же книги. При описаніи этой книги Бакмейстеръ говоритъ, что по сличеніи имъ русскаго перевода настоящаго сочиненія, извѣстнаго и на другихъ языкахъ, съ нѣмецкимъ изданіемъ, напечатанномъ въ 1778 г. въ Берлѣ, онъ не нашелъ въ немъ никакихъ перемѣнъ. Второе изданіе напечатано 1784 году въ Москвѣ, 8°. О продажѣ его напечатано № 39 Московск. Вѣдом. съ объявленіемъ цѣны: безъ перепл. коп., въ бумажкѣ 25 коп. (Сопик. ч. 3, № 5807).

18. **Заира Трагедія господина Волтера. Перевелъ съ французскаго Россійскими стихами А. Д.—Въ Санктпетербургѣ 1779.**

типографскомъ отношеніи эта книжка совершенно одинакова съ предыдущей; бумага, литеры и страницы, обведенныя фигурными каймами, въ общихъ совершенно одинаковы.

года. 8°. 98 нум. и 1 ненум. стран. (счетъ съ заглавн. листа.) На послѣдней страницѣ помѣта. „Печатано издвигеніемъ Заботикова“.

Сопик. ч. 2 № 2612, (ошибочно 1777 г.) и ч. 3, № 11900.—Шав. ч. III. № 6153.—Смирд. ч. IV, № 6902.—Книжн. Рѣдкости, стр. 53, № 48.—Списокъ Русскихъ анонимныхъ книгъ. Спб. 1874 стр. 9.—Russ. Bibl. VII Band. 299.

Въ списокѣ Русскихъ анонимныхъ книгъ г. Геннади упомянуто, что «Заиру» перевелъ студентъ С.-Петербургской Академіи Адрианъ Дубровский, о которомъ находится свѣдѣніе въ сочиненіи Пекарскаго: Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764. Спб. 1867, стр. 35.—Драматическій Словарь 1787 года, не говоря ни слова о русскомъ переводѣ «Заиры, отзывается о самой трагедіи въ слѣдующихъ словахъ»: «трагедія г. Волтера почитаемая лучшею изъ французскихъ драматическихъ сочиненій. Авторъ въ предисловіи своемъ, выдаетъ ее наиболѣе чувствительнѣйшей изъ своихъ трагедій. Г. Волтеръ ни въ одной пьесѣ не изразжалъ столько чувствій любовныхъ. Когда она была сперва играна на французскомъ театрѣ, пленила умы зрителей, и чаще многихъ была представляема.»¹ Въ 1821 г. появился новый переводъ «Заиры» Ильи Полугарскаго, напечатанный въ Москвѣ, въ типогр. Августа Семена².

№ 19. Комическая Опера, Мѣльникъ, Колдунъ, Обманщикъ и Сватъ. Въ трехъ дѣйствіяхъ, Сочинена А. Аблесимовымъ. Представлена въ первый разъ, на Московскомъ театрѣ генваря 20 дня 1779 года. Печатана въ Типографіи Императорскаго Московскаго Университета. 8°. 56 нум. стр.—(счетъ съ заглавн. листа).

Если бы Аблесимовъ не написалъ «Мѣльника», то врядъ ли бы имя его дошло до потомства; главное достоинство его оперы заключается въ томъ, что она представляетъ произведеніе самобытное, чисто русское, какъ почти все, что писалъ Аблесимовъ, не знавшій ни одного иностраннаго языка, и не имѣвшій возможности кому либо подражать. Послѣ утомительныхъ трагедій Сумарокова, плохихъ переводовъ Мольера и другихъ драматическихъ произведеній, пересаженныхъ съ чужеземной почвы на русскую,

¹ Драм. Слов., стр. 59—60.

² Смирд. ч. IV. № 6903.

«Мѣльникъ» Аблесимова, не смотря на нехитрую свою завязку, и не роскошную сценическую обстановку, привлекалъ толпы зрителей. Такъ называемая «публика» отдыхала послѣ помннутыхъ искусственныхъ произведеній, въ которыхъ герои, героини и наперсники выкрикивали сумароковскими стихами роли свои, и восхищалась сценами изъ быта народнаго какъ невиданною новостью. Низшій классъ видѣлъ съ удовольствіемъ, что въ оперѣ дѣйствуютъ русскіе люди, живущіе его жизнью и говорящіе его языкомъ. Успѣхъ «Мѣльника» былъ настолько великъ, что возбудилъ зависть въ совѣстникахъ автора его на драматическомъ поприщѣ, изъ которыхъ нѣкоторые долго преслѣдовали насмѣшками своими Аблесимова, и не могли простить ему удавшагося «Мѣльника». ¹ Приводимъ здѣсь не лишнее интереса свидѣтельство объ оперѣ Аблесимова, «Драматическаго Словаря» 1787 года, которое можно назвать почти современнымъ: «Мельникъ Колдунъ комическая опера оригинальная, въ трехъ дѣйствіяхъ сочиненія г. Аблесимова. Музыка положена изъ Русскихъ пѣсень Россійскимъ Московскаго театра музыкантомъ г. Соколовскимъ. Представлена въ первый разъ на Московскомъ театрѣ генваря 20 дня 1779 года. Сія піеса столько возбудила вниманія отъ публики, что много разъ съ ряду была играна, и всегда театръ наполнялся; а потомъ въ Санктпетербургѣ была представлена много разъ у двора, и въ случившемся въ тогдашнее время вольномъ театрѣ у содержателя г. Кушпера была играна съ ряду двадцать семь разъ; не только отъ національныхъ слушана была съ удовольствіемъ, но и иностранцы любопытствовали довольно; кратко сказать, что едва ли не первая Русская опера имѣла столько восхитившихся зрителей и пѣсканія» ².

Въ настоящемъ первомъ изданіи оперы «Мѣльникъ» названы имена слѣдующихъ актеровъ, изображавшихъ дѣйствующія лица: «Анкудишъ, крестьянинъ—г. Залышкинъ.—Фетинья, жена его—г-жа Соколовская.—Анюта, дочь ихъ—г-жа Яковлева.—Филимонъ, женихъ Анютинъ—г. Шушеринъ.—Фадей, мѣльникъ—г. Ожогинъ.—Правописаніе въ печатномъ изданіи сохранено то самое, которое

¹ Мнѣ извѣстна «Ода къ Творцу оперы Мѣльникъ» существующая въ рукописи, въ которой произведеніе Аблесимова подвергается безжалостному осмѣянію. Въ журналѣ своемъ «Раскащикъ», авторъ «Мѣльника» отбивается отъ насмѣшекъ соперника, назвавшагося г. Нѣкто (см. № 33, стр. 69—73).

² Драм. Слов., стр. 77—78.

принадлежало Аблесимову, не стѣснявшемуся въ произведеніяхъ своихъ грамматическими правилами; въ «Опытѣ» Сопикова настоящее изданіе не показано, и оно очень рѣдко. ¹ Пьеса была перепечатана множество разъ.

№ 20. **Судтанъ Мизапувъ и Принцесса Гриземина, Турецкая Повѣсть.** Переведена съ Французскаго И... Ш... Печатана 1779 года (2 части). 12°.—Въ первой части 84, во второй 82 нум. стр. (въ обѣихъ частяхъ счетъ съ заглавн. листовъ).

Сопик. ч. 4, № 11602 (ошибочн. 1781 г.) — Плав. ч. III, № 4942.—Смирд. ч. IV, № 9455.

Предисловіе написано авторомъ въ видѣ письма къ нѣкоей госпожѣ, просившей его о сочиненіи волшебной сказки непохожей на всѣ подобнаго рода до настоящаго времени изданныя; онъ объясняетъ ей, что сочинить сказку новаго изобрѣтенія совсѣмъ не такъ легко, какъ она воображаетъ, и что это далеко не то, что сочиненіе «орацийъ къ Иванову дню, или надписей на яицы къ Христову празднику; но зная что послушаніе въ муцинахъ есть одна изъ добродѣтелей, направляющихся женскому полу, онъ принялся за дѣло, и посылаетъ ей все то, что могли произвести его малыя способности; далѣе онъ извѣщаетъ ее, что она усмотритъ изъ книжки, что въ воображеніи его мало связи, и что оно безпрестанно мѣняетъ предметы, ибо зависитъ отъ здоровья и расположенія мыслей; что иногда оно грустно, иногда своенравно, а иногда весело и пріятно. Послѣ бѣглаго и въ то же время весьма снисходительнаго критическаго взгляда на свою сказку, авторъ признается, что конецъ ея слабѣе, и не такъ нравится ему какъ начало, что онъ приписываетъ истощившемуся воображенію своему; онъ сознаетъ также, что книжка его написана «очень вольно», но такъ какъ такого рода сказки нынѣ въ модѣ, то онъ и пользуется настоящимъ временемъ, будучи увѣренъ, что отъ подобнаго дурнаго вкуса скоро обратятся, и предпочтутъ высокую добродѣтель старинныхъ романическихъ героинь легкости нынѣшнихъ романовъ; оканчивая предисловіе, онъ говоритъ, что сказка, посылаемая имъ знакомой ему госпожѣ, столь вольна, и такъ наполнена вещами «не

¹ По свидѣтельству Сопикова, Драматич. Словаря, и Митр. Евгенія, первое изданіе Оперы «Мельникъ» напечатано въ 1782 году.

согласующимися съ мнѣніемъ цѣломудрія», что онъ надѣется, что трудно будетъ сказать еще что либо новое въ этомъ родѣ; «однакожь, избѣгалъ я», прибавляетъ онъ, «употребленія всѣхъ словъ могущихъ обидѣть чувствительныя уши; все прикрыто флеромъ такимъ тоненькимъ, что имѣющій слабѣйшее понятіе не потеряетъ изъ виду картины.»

Сказка состоитъ изъ разсказовъ Султана Мизапуга и Принцессы Гриземины о прежнихъ своихъ волшебныхъ превращеніяхъ и похожденияхъ, которыя они оба съ полною откровенностію передаютъ другъ другу; исторіи того и другой исполнены грязнаго цинизма, не заключающаго въ себѣ даже ничего остроумнаго, замысловатаго или забавнаго; и флеръ, которымъ по словамъ автора прикрыто все «оскорбляющее чувствительныя уши», уже черезъ чуръ тонокъ. Если эта «турецкая сказка», ни въ какомъ отношеніи не приноситъ большой чести автору ея, то тѣмъ еще менѣе безграмотному русскому переводчику, не знавшему какъ видно ни французскаго, ни русскаго языка; кромѣ того, книжка наполнена множествомъ типографскихъ ошибокъ.

№ 21. Мѣсяцесловъ на лѣто отъ Рождества Христова 1779, которое есть Простое, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи.—Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 119 нум. стр. и 1 стр. оглавленіе

Разница его отъ Мѣсяцеслова на 1777 годъ (см. № 6) состоитъ въ слѣдующихъ статьяхъ напечатанныхъ вновь: «VII. Способъ по горизонтальнымъ солнечнымъ часамъ находить время посредствомъ луны» (стр. 54).—«VIII. Выписка учиненнымъ при Санктпетербургской Академіи Наукъ наблюденіямъ о погодахъ и воздушныхъ приключеніяхъ въ 1777 году» (стр. 58).—«IX. Росписаніе городовъ съ показаніемъ разстояній губернскихъ городовъ отъ столицъ, а прочихъ отъ столицъ и губернскихъ городовъ, сколько на первый случай собрать было можно.» Въ настоящемъ мѣсяцесловѣ не помѣщена статья напечатанная въ указанномъ подъ № 6: «Главнѣйшія изобрѣтенія съ нѣкоторыхъ вѣковъ въ Европѣ учиненныя»; остальные статьи, входящія въ составъ обоихъ календарей, тѣ же самыя.

1780.

- № 22. **Истолкованія Англическихъ Законовъ Г. Блэкстона**, переведенныя по высочайшему повелѣнію Великой Законодательницы Всероссійской. Съ подлинника
 ● **Англическаго**. (3 книги). Печатаны въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1780 — 1782 года. 8°.

Въ первой книгѣ: 12 нenum. (оглавленіе), 374 нум., и 1 нenum. стр. (погрѣшности); во второй 16 нenum. (оглав.), 417 нум., и 1 нenum. стр. (погрѣшн.); въ третьей: XIV, (оглав.) 417 нум., и 1 нен. стр. (погрѣшн.)

Сопик. ч. 3, № 4694. — Плав. ч. II № 2360. — Смирд. ч. 1, № 2111. — Russ. Bibl. VII Band. 6—8. (одна только первая книга.) Митр. Евген. т. 1 стр. 179. — Находится въ библиотекѣ И. М. Остроглазова въ Москвѣ

Въ началѣ каждой изъ трехъ книгъ помѣщено оглавленіе содержащимся въ ней толкованіямъ, съ приобщеніемъ краткаго содержанія каждой главы, взятаго изъ сочиненія Блэкстона: «Краткія наставленія англійскихъ законовъ»; это есть ни что иное какъ извлеченіе сдѣланное изъ пространныхъ его толкованій, читанное имъ до нихъ предварительно студентамъ. Затѣмъ слѣдуетъ: «Предисловное разсужденіе о ученіи, существѣ, и обширности англійскихъ законовъ.» (стр. 5—308), читанное въ Оксфордскомъ Университетѣ, при открытіи законоучилища, учрежденнаго въ немъ г. Вайнеромъ 1758 года, октября 25; означенное «Разсужденіе» раздѣляется на 4 части съ слѣдующимъ содержаніемъ, первая: «О законоученіи.» (стр. 1).—Вторая: «О существѣ законовъ вообще.» (стр. 89).—Третья: «О законахъ англійскихъ и основаніяхъ на коихъ они утверждаются.» (стр. 156).—Четвертая: «О областяхъ управляемыхъ законами англійскими.» (стр. 327). Первая книга заключаетъ въ себѣ толкованіе: «О правахъ персональных или происходящихъ отъ различнаго состоянія людей въ государствѣ, и въ первой главѣ разсматриваются природныя права каждаго человека въ обществѣ.»—Вторая книга раздѣляется на 7 главъ. I. «О правахъ принадлежащихъ персонамъ въ публичномъ званіи, и во первыхъ о правахъ парламента англійскаго (стр. 1.) II: «О Королѣ и его правахъ» (стр. 140.) III. «О Королевской фамиліи.» (стр. 219).—IV. «О принадлежащихъ Королю Верховныхъ Совѣтахъ.» (стр. 243.) V. «О должностяхъ королевскихъ.» (стр. 3

«VI. О королевскихъ прерогативахъ и его власти.» (стр. 269).—VII. «О королевскихъ доходахъ.» (стр. 395).—Въ третьей книгѣ 10 главъ: I. «О правахъ принадлежащихъ персонамъ въ публичномъ, подчиненномъ и въ партикулярномъ званіи. И во первыхъ о правахъ нижнихъ правительствъ подчиненныхъ высшимъ.» (стр. 3).—II. «О англійскомъ народѣ, какъ состоящемъ изъ чужестранныхъ, поселенцевъ и природныхъ англичанъ.» (стр. 59).—III. «О Духовенствѣ» (стр. 90).—IV. «О гражданскомъ состояніи народа англійскаго» (стр. 144).—V. «О военномъ, сухопутномъ и морскомъ состояніи народа англійскаго» (стр. 176).—VI. «О господинѣ и слугѣ» (стр. 219).—VII. «О мужѣ и женѣ.» (стр. 251).—VIII. «О родителяхъ и дѣтяхъ» (стр. 293).—IX. «Объ опекунахъ и состоящихъ подъ опекою малолѣтнихъ» (стр. 340).—X. «О обществахъ политическихъ» (стр. 361).—Сверхъ того, въ 3-й книгѣ, къ страницѣ 172, приложена не входящая въ число нумерованныхъ страницъ—«англійская табель о рангахъ», по которой вельможи и разночинцы имѣютъ свое предсѣдательство; причемъ въ текстѣ помнutoй страницы объясняются знаки, подъ которыми титулованныя особы и сановники показаны на табели, и въ концѣ той же третьей книги приобщена таблица съ краткимъ расположеніемъ содержащихся въ трехъ книгахъ толкованій, составляющихъ первую часть правъ персональных, челоѣку природныхъ, и персональных, челоѣкомъ приобрѣтенныхъ въ различномъ состояніи и званіи государственномъ и партикулярномъ.

Переводъ обширнаго сочиненія Блекстона принадлежитъ профессору Римскаго права и Россійскаго законовѣдѣнія при Московскомъ университетѣ, Семену Ефимовичу Десницкому¹. Устарѣвшій слогъ чистъ и правиленъ, и за вѣрность перевода съ подлинникомъ ручается знаніе профессоромъ языка страны, въ которой онъ провелъ семь лѣтъ, будучи отправленъ въ Англію для окончательнаго своего образованія. Къ сожалѣнію Десницкій не довершилъ перевода знаменитаго англійскаго сочиненія; въ концѣ 3-й книги читаемъ слѣдующее: «здѣсь оканчивается первый предметъ законовъ, который составляютъ персоны, и здѣсь кончилась первая часть нашихъ толкованій о правахъ и должностяхъ, происходящихъ отъ различнаго состоянія людей въ государствѣ. Въ слѣдующихъ за сею (т. е. 3-й) книгахъ будетъ толкованъ второй предметъ за-

¹ О немъ см.

овъ». Ч. 1. стр. 297—304.

коновъ, который составляютъ вещь, и въ ономъ будутъ толкованы права вещественныя, или происходящія отъ взаимныхъ между обывателями дѣлъ и обязательствъ». Продолженіе перевода не было напечатано. Сопиковъ, упоминая о томъ, говоритъ, что русской переводъ составляетъ не болѣе половины англійскаго подлинника; послѣдній напечатанъ въ 1768 году въ Оксфордѣ подъ заглавіемъ: Blackston'es Wil. commentaries on the laws of England. 4 vol. gr. in 4°. ¹

№ 23. Трудодлюбивая Пчела. Вторымъ тисненіемъ. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ, 1780 года. 8°.

Сопик. ч. 3, № 3868. — Смирд. ч. IV, № 9673.

Перепечатка перваго изданія 1759 года (Выпускъ 1 № 89), съ которымъ настоящее совершенно сходно. Число страницъ и переносы тѣже, но на заглавныхъ листахъ каждой изъ 12 книжекъ, подъ означеніемъ мѣсяца и года, напечатано «вторымъ тисненіемъ», а внизу выставленъ 1780 годъ, что и составляетъ отличіе втораго изданія отъ перваго.

№ 24. Истинный свѣтъ, Поэма въ девяти пѣсняхъ, сочиненная на російскомъ языкѣ. Печатана въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1780 года. 4°. 160 нум., и 4 ненум. стр.

Сопик. ч. 4, № 8670. — Смирд. ч. IV, № 8163.

На оборотѣ заглавнаго листа цензурное олобреніе за подписью профессора Антона Барсова; на слѣдующей страницѣ, — обращеніе автора поэмы къ читателю въ слѣдующихъ стихахъ:

„Мое желаніе, возлюбленный читатель,
Представить истину, коль мудрости искатель,
Утѣшивъ оную, меня возвеселить,
И умъ направивши, дорогу ту открыть
Къ наградѣ, что ведетъ по жизненномъ скончаньѣ,

¹ Brunet, Manuel du Libraire 1820. t. 4, № 2018, et t. 1, p. 218, причеиъ сказано что означенное сочиненіе пользовалось большимъ уваженіемъ, и часто перепечатывалось въ разныхъ форматахъ. Русскій переводъ напечатанъ на счетъ Кабинета императрицы.

А въ жизни сей есть плодъ, въ пріятномъ уюванъѣ;
 Что душу праведну взнесетъ на небеса,
 Блаженствомъ ороситъ сладчайшаго часа,
 Чтобъ вѣчный въ чтеніи послалъ тебѣ отраду
 Какую мнѣ въ трудахъ, моихъ трудовъ награду“.

На страницѣ 5-й—виньетъ изображающій разогнутую книгу на подушкѣ, лежащей на первосвященническомъ посохѣ и крестѣ, подъ которыми двѣ соединенныя между собою лавровая и пальмовая вѣтви; позади три двусвѣщницы. Все озаряется всевидящимъ окомъ. Содержаніе пѣсней состоитъ изъ предсказаній архангела Гавріила о томъ, что послѣдуетъ съ Іоанномъ Предтечей въ пустынь; потомъ воспѣвается жизнь Христа начиная отъ крещенія, страсти Христовы, крестная его смерть, погребеніе, воскресеніе и вознесеніе на небо, съ примѣсю апокрифическихъ сказаній безъ которыхъ по видимому не могла обойтись поэма. Такъ напр., въ III-й пѣснѣ находится описаніе ада и князя тьмы посреди бѣсовскаго сборища; въ IV-й онъ исходитъ изъ ада, является въ міръ и, вошедши въ градъ Іерусалимъ, возмущаетъ старцевъ и прельщаетъ Іуду. VIII пѣснь изображаетъ стенаніе ада и сокрушеніе князя тьмы, послѣ погребенія Христова, и между прочимъ рассказывается видѣніе св. Іоанна Богослова. Что же касается до виршей, которыми написана поэма, то онѣ не отличаются ничѣмъ, какъ развѣ только безграмотностью и мѣстами отсутствіемъ смысла. На сколько заключается въ нихъ поэзіи, можно судить, какъ по приведенному выше «обращенію къ читателю», такъ и по слѣдующему отрывку изъ VI пѣсни, воспѣвающей плачь Богоматери о Сынѣ своемъ:

„Утробу матерню природа раздирая
 На Сына страждуща, какъ дздали взирая,
 Стѣсненная душой, потоки кровны льетъ,
 Отъ скорби лютыя, она такъ вопіетъ!
 „Къ чему на свѣтѣ днесъ живу ужъ я дотолѣ?
 „Меня что произвелъ, о день къ несчастной долѣ?
 „Почто ты сократясь меня не свелъ во гробъ?
 „А ты несчастная изъ матернихъ утробъ,
 „Драгова какъ нося бывъ Сына очищенна
 „Счастлива какъ принявъ вся онимъ воспаленна!
 „Почто? Теперь почто мнѣ жизнь еще хранить.
 „О Сынъ дражайшій мой! Ты въ чемъ мнѣ предстоишь?
 „Мѣста пріятныя, въ которыхъ я бывала,
 „Младенца гдѣ державъ, я въ коихъ пеленала,

- „Ручьи что проходятъ, въ рощи и лѣса,
 „Потоки сладкіе дражайшаго часа!
 • „Внемлите скорбь мою, со мною состезая,
 „О Сынъ любезный мой! О отрасль драгая!

Сонииковъ, отмѣчая эту книгу рѣдкою, указываетъ на извѣстіе о ней въ Спб. Вѣстн. VI, 50. У него и Смирдина поэма показана ошибочно въ X пѣсняхъ; о ней упоминаетъ Лонгиновъ въ сочиненіи своемъ «Новиковъ и Московскіе Мартинисты» (стр. 129), и далѣе, на стр. 0.47, подъ № 166, она показана въ реестрѣ книгъ въ силу Высочайшаго указа Е. И. В. изъ разныхъ въ Москвѣ лавокъ отобранныхъ, и слѣдующихъ къ доставленію въ контору Св. Прав. Синода.

№ 25. **Исторія о славномъ Рыцарѣ Златыхъ Ключей Петрѣ Прованскомъ, и о прекрасной Магелонѣ**, переведено съ французскаго Д. М. Москва. 1780. 8°. Въ Университетской Типографіи у Новикова. 164 нум. стр.

Соник. ч. 3, № 4855. Плав., ч. III, № 4365. Смирд., ч. IV № 8880.

Книжка содержитъ въ себѣ означенную «Исторію» въ позднѣйшей редакціи и плохомъ переводѣ. Повѣсть о Петрѣ Прованскомъ принадлежитъ къ числу старѣйшихъ рыцарскихъ романовъ (Romans de Chevalerie) и первоначальное произведеніе, послужившее ей основаніемъ, относится къ XII столѣтію; предметъ романа—описаніе любви и приключеній двухъ нѣжныхъ сердецъ, тема, повторявшаяся въ разныхъ видахъ, во многихъ произведеніяхъ подобнаго рода, до появленія знаменитой сатиры Сервантеса, нанесшаго безсмертнымъ своимъ Донъ-Кихотомъ рѣшительный ударъ всѣмъ похождениямъ храбрыхъ, добродѣтельныхъ и вѣрныхъ въ любви рыцарей. Древнѣйшее изданіе «Исторіи о Петрѣ Прованскомъ», по указанію французскихъ библиографовъ появилось во второй половинѣ XV столѣтія: 1) «Histoire du vaillant Chevalier Pierre de Provence et de la belle Maguelonne fille du roi de Naples. Impr. sans indication de ville en 1490 in 4°. 2) То же, 1492 in 4°. и 3) тоже—sans date 4°.—Романъ о Петрѣ Прованскомъ, обходя

ию Европу, подвергался модификаціямъ перелagateлей той страны, въ которую заносила его судьба; такъ напр., нѣмецкая передыка его извѣстна подъ заглавіемъ: «Historie von der schönen Magelona, einer Königs Tochter von Neapolis, und einen Ritter genannt Peter mit silbernen Schlüsseln, eines Grafen Sohn von Provinzen Nürnberg;»¹ въ ней Петръ Прованскій превращенъ въ сына Нюрнбергскаго графа, и почему-то названъ рыцаремъ серебряныхъ ключей.—Содержаніе «Исторіи» довольно извѣстно, но не смотря на то, приводимъ его здѣсь въ краткихъ словахъ, по Новиковскому изданію: «У графа Ивана Прованскаго и графини Изабеллы сынъ Петръ, котораго родители тщательно воспитываютъ, сообразно духу своего времени. Они внушаютъ ему страхъ Божій и правила добродѣтели; онъ учится стихотворству у поэтовъ и музыки у трубадуровъ, танцы, игра въ мячъ и воинскія упражненія развиваютъ въ немъ тѣлесныя силы. Петръ чувствуетъ большую склонность къ рыцарскимъ играмъ, и въ послѣдствіи времени, придя въ возрастъ, онъ на турнирахъ, устроенныхъ отцомъ его, одерживаетъ побѣды надъ многими рыцарями, съѣхавшимися отвсюду, на эти рыцарскія потѣхи. Одинъ изъ гостей, прибывшихъ изъ Неаполя, отзываясь съ похвалою о храбрости графа Петра, совѣтуетъ ему не терять времени дома, но искать славы рыцарской по другимъ странамъ, и въ тоже время расхваливаетъ несравненную красоту Магелоны, дочери короля неаполитанскаго, чѣмъ и возбуждаетъ въ Петрѣ желаніе удостовѣриться самому во всемъ слышанномъ. Онъ испрашиваетъ у своихъ родителей позволеніе путешествовать, для исполненія долга рыцарскаго; на что тѣ съ великимъ прискорбіемъ соглашаются; при прощаньи получаетъ Петръ отъ матери своей въ подарокъ три драгоцѣнные перстня. Прибывъ въ Неаполь, онъ скрываетъ имя свое и званіе, и въ глазахъ короля, дочери его и всего двора, одерживаетъ блистательныя побѣды на королевскихъ турнирахъ, надъ многими рыцарями. Такіе подвиги не могли не тронуть сердца Магелоны; она влюбляется въ неизвѣстнаго ей рыцаря и знакомится съ нимъ, при чемъ оказывается что и онъ съ своей стороны пылаетъ къ ней любовью. Ницея, кормилица королевы, устраиваетъ между любящимися невинныя свиданія, и Петръ передаетъ ей свои три перстня, полученные имъ отъ матери, а Ницея отдаетъ ихъ Маге-

¹ Die deutschen Volksbücher von J. Höfress. Heidelberg. 1817. t. 2.

лонѣ, которая узнаетъ отъ кормилицы о благородномъ происхожденіи рыцаря. Магелона рѣшается слѣдовать за своимъ возлюбленнымъ, не смотря на то, что Ницея отклоняетъ ее отъ этого намѣренія. Оба любовника скрываются изъ Неаполитанскаго королевства; въ лѣсу, куда они въ продолженіе путешествія попали, Магелона отъ усталости засыпаетъ, между тѣмъ какъ Петръ, любясь спящей красавицей, усматриваетъ на груди ея коробочку съ тремя перстнями, беретъ ее, и посмотрѣвъ кладетъ возлѣ себя. Вдругъ прилетаетъ хищная птица, схватываетъ коробочку и улетаетъ. Петръ бросается за ней, но она садится на камень, лежащій въ водѣ на нѣкоторомъ разстояніи отъ берега; онъ бросаетъ въ нее камень, и она роняетъ коробочку въ море. Отсюда начинаются несчастія любовниковъ разлукою. Магелона остается въ лѣсу одна, покинутая Петромъ, съвшимъ въ лодку для преслѣдованія роковой птицы; волны уносятъ его далеко отъ берега, и онъ встрѣчается съ кораблемъ, на которомъ находятся арабскіе разбойники; они берутъ его въ плѣнъ и продаютъ турецкому султану, у котораго Петръ попадаетъ въ милость и дѣлается важнымъ сановникомъ. Магелона, оставленная въ лѣсу, долго плакала и отчаявалась, но наконецъ отправилась въ путь и послѣ различныхъ приключеній поселилась въ одномъ городѣ, который, какъ оказалось, принадлежалъ къ владѣніямъ отца Петра, гдѣ она рѣшилась посвятить себя Богу, и основала монастырь, гдѣ принимала путниковъ, о которыхъ сама пеклась во время ихъ болѣзни. Вскорѣ молва о ней распространилась повсюду; Петръ Прованскій, наживъ на службѣ у султана богатства, отпросился у него въ свое отечество, на что и получилъ согласіе, и чтобъ въ безопасности привезти сокровища свои на родину, онъ наполнилъ ими бочки, засыпавъ ихъ сверху солью. Но корабль, на которомъ онъ плылъ, присталъ путемъ къ какому-то острову, куда рыцарь отправился погулять, и зашедши далеко, утомленный, уснулъ; корабельщики долго ждали его, но такъ какъ онъ не появлялся на корабль, то они, думая, что онъ какъ нибудь погибъ, отчалили и отправились въ дальнѣйшій путь. Когда корабль достигъ Франціи, то они отдали бочки съ солью и деньгами, о которыхъ ничего не знали, въ монастырь основанный Магелоною. Петръ, оставшійся на острову, проснулся и впалъ въ отчаяніе, доведшее его до болѣзни; но судьба направила путь его въ монастырь Магелоны, куда онъ пришелъ и будучи встрѣченъ ею, не узналъ ее, скрывшую черты свои подъ черною вуалью; но она узнала его, и благодаря ей нѣжнымъ по-

печеніямъ, онъ выздоровѣлъ. Тутъ она открылась, ему и наконецъ онъ увидалъ своихъ родителей, соединился съ Магеланою неразрывными узами брака, при самыхъ счастливыхъ обстоятельствахъ. Три драгоценные перстня, унесенные птицей, обрѣлись во внутренности огромнаго осетра, пойманнаго рыбаками графа Ивана Прованскаго.—

Въ XVII столѣтіи, изъ Польши и Литвы, откуда Россія, заимствуя просвѣщеніе, знакомилась съ западною литературою, проникла къ намъ между другими ея произведеніями и повѣсть о Петрѣ Прованскомъ. Въ томъ же столѣтіи появилась она переведенная съ польскаго языка; вскорѣ, путемъ лубочной иллюстраціи, распространилась въ народныхъ массахъ и получила право гражданства между прочими русскими и обрусѣвшими романами и повѣстями. До насъ дошли народныя изданія «Исторіи о Петрѣ Прованскомъ», большею частью XVIII и начала XIX столѣтій, которыя печатались на 8 одностороннихъ листахъ въ малую 4°, верхнюю половину которыхъ занимаютъ картинки, а нижнюю текстъ, съ литерами подходящими въ иныхъ изданіяхъ къ славянскому уставу, въ другихъ къ скорописи. Обыкновенное заглавіе этихъ позднѣйшихъ передѣлокъ слѣдующе: «Повѣсть о благородномъ князѣ Петрѣ Златыхъ Ключей, и благородной королевнѣ Магиленѣ.» Означенныя тетрадки ни что иное, какъ безграмотно переданное извлеченіе изъ перевода XVII столѣтія, постепенно подновлявшася, что видно по слѣдамъ стариннаго слога и измѣненными собственными именами; напр.: героиня повѣсти изъ Магелоны превращена въ Магилену; отецъ Петра названъ Волхваномъ (Wolfgang) и т. д.— Въ библиотекѣ пишущаго эти строки имѣется списокъ повѣсти о Петрѣ, начала XVIII столѣтія; рукопись въ листъ на 73 листахъ, написана почеркомъ подходящимъ къ уставу, и писецъ не отличался повидимому грамотностью, ибо, кромѣ ошибочнаго правописанія, онъ распорядился произвольно и знаками препинанія. Подлинникомъ служилъ несомнѣнно польскій переводъ, что доказываютъ многія польскія слова перешедшія въ русскій, какъ-то: кроль, кралева, подарунокъ, шурмованье и т. п.; даже Петръ, пріѣхавшій въ Неаполитанское королевство, названъ шляхтичемъ, и мѣстами встрѣчаются полонизмы. Рукопись озаглавлена: «Повѣсть изряднѣйшая о князѣ Петрѣ Златыхъ Ключей, и о прекрасной Королевѣ Магиленѣ неаполитанской.» Въ началѣ дѣйствіе происходитъ во Франціи, но нигдѣ не упоминается о Провансѣ; отецъ Петра названъ «вольнымъ княземъ французскимъ» Во

ла—Петрониллою; мамка Магелоны—Потанцияною; рыцарь явившійся изъ королевства неаполитанскаго и выманившій изъ дому Петра—Рыгардусъ. Онъ склоняетъ перваго къ путешествію: «чтобы въ дому отца своего не жилъ, и ѣхалъ бы въ иныя государства и царствы своего счастья отвѣдать.» По пріѣздѣ Петра въ королевство неаполитанское, хозяинъ дома, въ которомъ первый остановился, рассказываетъ ему: «что и какъ ведется на дворѣ королевскомъ», и между прочимъ извѣщаетъ его что «пріѣхалъ же къ намъ человекъ именемъ Гендрихъ Кропянинъ (въ новиковскомъ изданіи «Генрихъ Копрара).»

Но чтобы дать болѣе полное понятіе о слогѣ перевода нашего списка, приводимъ здѣсь то мѣсто изъ повѣсти, когда Петръ и Магелона, послѣ бѣгства своего изъ королевства неаполитанскаго, заѣзжаютъ на пути своемъ въ лѣсъ, гдѣ разлучаетъ ихъ надолго воронъ, унесшій «узолкъ червчатый», съ перстнями подаренными Петромъ Потанциянѣ, и переданные ею Магелонѣ; извѣстно изъ повѣсти что Петръ, гоняся безуспѣшно за ворономъ, отдалился отъ спящей красавицы, оставленной имъ въ лѣсу: «и видѣ (князь Петръ) что короткое время утѣхи ево, и сталъ горько плакать отъ въздыханія сердца своего, и рекъ: «О бѣдный и несчастливый отъ всѣхъ человекъ! Что я тѣ перстни изъ таковаго сохраненія вынялъ; велики было добро сохранено. Вѣдаю что счастье скоро отъемлется! И малое время тому прешедъ, помышляше въ себѣ: что я былъ всѣхъ счастливѣе людей на семь свѣтъ; а нынѣ вижу, что нѣсть таковаго безсчастнаго человекъ! И какъ я погубилъ всю свою утѣху, прекрасную дѣвицу! И оставилъ ее въ великомъ непроходномъ лѣсу; либо ее лютые звѣри растѣрзали, или зайдетъ гдѣ, отъ глада умереть. О злосудный! Сталъ я нынѣ убоецъ, излилъ кровь неповинную! Что иное учиню надъ собою, и потоплюся въ пучинѣ морстей!»—Точно также плачетъ и причитываетъ покинутая въ лѣсу и проснувшаяся Магелона: «и въ вышеупомянутомъ, великомъ, непроходномъ лѣсу Магилена королева будучи едина, отъ великаго истому весьма долго спала, потомъ проснулася, и увидѣла что ево (князя Петра) нѣтъ; устрашилася и стала ево искать, и рекла: «О возлюбленный мой рыцарю, гдѣ ты?» И какъ отвѣта никакого не услышала, устрашилася велики, и стала кричать гласомъ великимъ: «пріятелю мой, государь! вѣрный рыцарю великій! И услышала, что отвѣта нѣтъ, запечалилось ея сердце велики, и отъ великой жалости отъ памяти отшедши, и падъ на землю, и лежала акъ мертва, и возставъ бѣгавъ»

лѣсу всюду, кричала отъ всего голосу: «О рыцарю великій, государь мой пріятель, гдѣ ты зашелъ? И такъ долго кричала, что и глава заболѣла; отъ великой жалости и страха не могла опаматоваться, сѣла подъ деревомъ, и стала велики плакать глаголя: «о несчастная и горькая на свѣтѣ я дѣвица, и нѣтъ такой несчастной что я! Не токмо отъ человекъ, но отъ звѣрей растерзана буду! Потеряла едину надежду свою. Охъ, мой возлюбленный! Что надъ тобою стало? Что ты разлучился со мною, чего ради меня оставилъ, такую вѣрную свою невѣсту?»—Въ концѣ списка, на 68 листѣ, находится поименованіе королей, сѣхавшихся на бракъ Петра и Магилены, чего въ новиковскомъ изданіи вовсе нѣтъ. Отъ турецкаго султана, у котораго Петръ находился невольникомъ, и потомъ въ великой милости, пріѣзжаетъ посоль съ царскимъ листомъ, начинающимся такъ: «Султанъ Ахметъ Великій, непобѣдимый царь, Вольфангови князю.» Этимъ листомъ султанъ разрѣшаетъ князю Петру остаться въ своемъ отечествѣ, возвращая ему рыцарское слово его явиться къ султану на службу; вмѣстѣ съ тѣмъ посоль привозитъ ему отъ царя своего богатые дары: «первое подалъ князю Петру драгую чепь, отъ каменія алмазовъ и яхонтовъ и сапфировъ и иныхъ многихъ другихъ камней; и дѣлана та чепь невѣстѣ его, прекрасной кралевицѣ Магиленѣ. И великіе драгіе запоны къ вѣнчанію, и два драгіе перстня съ драгими жъ каменни. Да поднесъ же по ѿ кусковъ златыхъ (?) велики дивной работы, учиненныхъ съ драгими каменни.»

Печатное изданіе «Исторіи о Петрѣ» переведено съ французскаго подлинника, какъ кажется новѣйшей и сокращенной редакціи. Оно было перепечатано 1796 года въ м. 8° въ Смоленскѣ на 240 нум. страницахъ.

№ 26. **Луція Апулея Платонической секты Философа Превращеніе или Золотой Осель.** Перевелъ съ Латинскаго Императорскаго Московскаго Университета Вакалавръ **Ермилъ Костровъ** (2 ч.). Въ Москвѣ, въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1780—1781 г. м. 8°. Въ 1-й части 223, во 2-й 353 нум. страницъ.

Соплк. ч. 3, № 4313.—Плав. ч. II, № 2040.—Смирд. ч. IV, № 8939.—Митропол. Евгенія Словарь, ч. I, стр. 310.

Первое изданіе «Превращеній» Луція Апулея на латинскомъ языкѣ напечатано въ XV столѣтіи въ Римѣ, подъ слѣдующимъ

заглавіемъ: «Lucii Apuleii metamorphosios liber: ac nonnulla alia opuscula ejusdem: nec non epitoma Alcinoi in disciplinarum Platonis (liber) Anno M. CCCC. L. XIX. Romae (per Conradum Sweynheim et Arnoldum Pannartz), in domo Petri de Maximo, in fol. ¹ Кромѣ означеннаго изданія показаны еще слѣдующихъ годовъ: 1482, 1512, 1521, 1614, 1650 и 1688, напечатанныя въ различныхъ мѣстахъ. Въ 1870 году, русскій переводъ Кострова перепечатанъ подъ заглавіемъ: «Золотой Осель, нравоописательный латинскій романъ 2-го вѣка по Р. Х., сочиненіе Апулея. Переводъ Е. И. Кострова. Москва. 1870. 8°. 368 стр.—Въ началѣ книги краткое предисловіе издателя, въ которомъ онъ, исчисляя сочиненія и переводы Кострова, сообщаетъ нѣкоторыя, впрочемъ не безызвѣстныя біографическія свѣдѣнія о крестьянинѣ Вятской губерніи, Вобловитской волости, находившемся въ 1773 году ученикомъ Вятской семинаріи, въ послѣдствіи бакалаврѣ московскаго университета, и даровитомъ переводчикѣ «Золотаго Осла». Выписываемъ изъ предисловія то, что сказано о Луціѣ Апулей, и о его твореніи: «Луцій Апулей, латинскій писатель 2-го вѣка, философъ Платонической секты, родился въ Африканскихъ владѣніяхъ Римской Имперіи. По своей матери онъ происходилъ отъ славнаго Плутарха, историка великихъ мужей. ² Въ молодости своей Апулей много путешествовалъ, долго жилъ въ Афинахъ и въ Римѣ; потомъ онъ возвратился на родину, женился на богатой вдовѣ, и поселился въ Каррагенѣ. Онъ дожилъ до старости занимаясь науками, адвокатурою и исполняя высокія должности. Апулей умѣлъ заслужить любовь и уваженіе своихъ согражданъ, и ему воздвигнуты были статуи. Изъ сочиненій его кромѣ романа Золотой Осель (единственнаго произведенія въ этомъ родѣ, сохранившагося отъ древней Римской литературы),—остались еще его Апологія и нѣсколько философскихъ трактатовъ. Романъ «Золотой Осель» принадлежитъ къ числу немногихъ юмористическихъ произведеній классической древности. Предметъ этотъ (превращеніе человѣка въ осла) первоначально былъ обработанъ двумя греческими писателями 2-го вѣка—Лукіемъ Патраскимъ и Лукіаномъ. Названіе Апулеева Осла Золотымъ дано

¹ Brunet. Manuel du Libr. 1820. Т. 1. 83 и Т. 4. 238; при чемъ упоминается, что это весьма рѣдкое изданіе не представляетъ тѣхъ необдуманныхъ поправокъ, которыми подвергалась большая часть слѣдующихъ.

² Объ этомъ упоминаетъ самъ Апулей, см. Золот. Осель, изд. 1780, ч. 1, стр. 5. Прим. (г).

ему современниками, и подтверждено потомствомъ какъ знакъ неотъемлемаго его достоинства. ¹ Романъ Апулея представляетъ намъ живую картину частной жизни, нравовъ, суевѣрій и разврата древняго общества, въ ту пору, когда уже на востокъ начинала заниматься заря христіанства. Въ этой рамѣ, какъ драгоценный камень въ простой оправѣ, вставленъ прелестный эпизодъ Психеи—высокій міръ безсмертія души человѣческой. Исторія Психеи вдохновила многихъ поэтовъ и художниковъ. Кальдеронъ сдѣлалъ изъ нея священную мистерію, Корнель и Мольеръ лирическую драму, Лафонтенъ, а вслѣдъ за нимъ нашъ Богдановичъ, шутовскую сказку, Лапранъ философическую поэму. Древніе и новые художники, Рафаель и Канова, передали въ живописи и въ скульптурѣ чудную аллегорію.²—Апулей, влагая въ уста безобразной старухи, живущей въ разбойничьемъ притонѣ, высокопоэтической разсказъ о любви Психеи и Купидона, съ тонкимъ искусствомъ даровитѣйшаго писателя несказанно возвысилъ гѣмъ его прелесть. Что касается до эротическихъ картинъ, какъ напр. о любовныхъ забавахъ происходившихъ между Апулеемъ и Фотиссою въ Фессалии, въ домѣ Милона (стр. 61—64, изд. 1780), или заключеніе его, но уже превращеннаго въ осла, съ молодой вдовою въ Коринѣ (стр. 265—266), то они разсказаны увлекательно, и не потеряли нисколько своего интереса въ безукоризненномъ для своего времени переводѣ Кострова.

№ 27. Новое и полное собраніе Россійскихъ Пѣсень; содержащее въ себѣ пѣсни Любовныя, Пастушескія, Шутливыя, Простонародныя, Хоральныя, Свадебныя, Святочныя съ присовокупленіемъ пѣсень изъ разныхъ руссійскихъ оперъ и комедій (6 част.). 8°. Въ Москвѣ, въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1780—1781 года.

Соплн., ч. 4, № 10944.—Плав., ч. III, № 5167.—Смирд., ч. IV, № 8048.—Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Въ I-й части 8 нен. (реестръ пѣснямъ) и 198 нум.;—въ II, 8 нен. и 208 нум.;—въ III, 8 нен. и 202 нум.;—въ IV, 8 нен., и 184

¹ Апулей назвалъ сочиненіе свое просто «О сломъ», но оно такъ понравилось публикѣ, что всѣмъ названо Золотымъ, «Золот. Осель», изд. 1780 ч. I, стр. 1, прим. (а).

² Зол. Осель, изд. 1870 г., стр. 9—10.

нум.;—въ V, 8 нум., и 174 нум. въ VI, 8 нум. и 200 нум. страницъ (заглавные листы не въ счетѣ).

Весьма рѣдкій въ настоящее время сборникъ и въ полныхъ, сохранныхъ экземплярахъ почти ненаходимый. Издателемъ его былъ одинъ изъ извѣстныхъ писателей XVIII столѣтія, Михаилъ Дмитриевичъ Чулковъ; первое изданіе напечатано въ Петербургѣ, въ 1770—1774 году, въ 4 ч., въ 8° подъ заглавіемъ: «Собраніе разныхъ пѣсень»; второе, въ 1776 г., тамъ же, въ 4 ч., въ 8°, съ тѣмъ же заглавіемъ; третье напечатано въ Москвѣ Новиковымъ въ 1780—1781, и четвертое, сокращенное, въ 1783—1787 г. тамъ же. Третье изданіе полнѣе двухъ первыхъ; всѣхъ пѣсень въ 6 частяхъ 1200, по 200 въ каждой; оба московскія изданія чрезвычайно рѣдки и извѣстны у торговцевъ подъ именемъ «новиковскаго пѣсенника». Жаль, что при такомъ большомъ количествѣ пѣсень, составляющихъ сборникъ, онѣ не размѣщены издателями въ болѣе строгомъ порядкѣ, сообразно ихъ роду и характеру, хотя для отысканія желаемой пѣсни и служить азбучное оглавленіе, приложенное къ каждой части сборника. Нѣкоторыя изъ находящихся въ немъ пѣсень весьма замѣчательны по исторической древности своей: въ нихъ воспѣваются происшествія поразившія народъ своимъ драматизмомъ; въ другихъ, болѣе новѣйшихъ, прославляются крупные дѣятели и птенцы великаго Петра, сподвижники Екатерины Второй; встрѣчаются также такія, въ которыхъ слагатели ихъ завѣщаютъ намъ бытъ, нравы и обычаи предковъ, и отъ нихъ вѣетъ простотою русской старины; нельзя однако не замѣтить что не всѣ пѣсни сборника представляютъ равный интересъ: не рѣдко съ драгоценными памятниками древняго пѣснопѣнія встрѣчаются во множествѣ такъ называемыя пастушескія и любовныя пѣсни приторно-нѣжнаго содержанія, позднѣйшія произведенія стихотворцевъ XVIII столѣтія. По говоря вообще, редація всѣхъ безъ исключенія пѣсень чулковскаго сборника несомнѣнно близка къ подлинникамъ, которыми при почтенномъ трудѣ своемъ пользовался составитель его, едва ли не одинъ изъ первыхъ собирателей русской старины. Въ послѣдствіи, въ первой половинѣ XIX столѣтія, большая часть пѣсень чулковскихъ сборниковъ перепечатывалась и издавалась въ безграмотныхъ книгопродавческихъ компиляціяхъ подъ разными, перѣдко вычурными заглавіями, въ которыхъ самыя пѣсни являлись не только въ искаженномъ видѣ, но часто и съ значительными пропусками, извращавшими, или совсѣмъ отнимавшими у нихъ смыслъ. Описываемое изданіе «Собранія Росс. пѣ-

сей» показано въ реестрѣ книгамъ, признаннымъ архіепископомъ Платономъ въ 1786 году «сумнительными», и могущими служить къ разнымъ вольнымъ мудрованіямъ, а потому къ заблужденіямъ и разгоряченію умовъ». Новик. и Москов. Мартин. стр., 036, № 21.

№28. Мѣсяцесловъ на лѣто отъ Рождества Христова 1780, которое есть Високосное, содержащее въ себѣ 366 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 141 нум., 3 нен. стр. (оглавленіе). Внѣсть и таблица.

Въ составъ Мѣсяцеслова вошли не находящіяся въ указанныхъ подь № 6 и 21 статьи: № VI. Таблицы съ показаніемъ «Широты и долготы мѣстъ Россійской Имперіи чрезъ наблюденія опредѣленные» (стр. 52—58). VII. Таблицы, по которымъ, по данному году, мѣсяцу и числу, можно находить день недѣли, въ которой то число было или впредь будетъ, вычисленные, по Іуліанскому счисленію (стр. 58—61). VIII. Какъ боевые и карманные часы ставить исправно (стр. 62—65). IX. Увѣдомленіе о Кометѣ, въ 1780 и 1781 ожидаемой (по вычисленіямъ Лескеля) (стр. 66—70). — Вѣдомость о городахъ учрежденныхъ вновь въ Россіи въ царствованіе Е. И. В. Екатерины Вторыя. (Въ концѣ списка поминутыхъ городовъ приложена вѣдомость о денежныхъ пособіяхъ выданныхъ имъ для возобновленія ихъ послѣ пожаровъ) (стр. 91—95).—Списокъ какимъ городамъ Коммисією о строеніи С.-Петербурга и Москвы, планы установлены, и Ея И. В. конфирмованы (стр. 96—100). Внизу вишетъ съ изображеніемъ между двумя деревьями стоящей пирамиды съ вензелевымъ въ лавровомъ вѣнкѣ именемъ Екатерины II, подь короною; по лѣвую сторону улей и вдали деревья.—Въ концѣ мѣсяцеслова, при извѣстіи о приходѣ и отходѣ почты въ С.-Петербургѣ, приложено еще извѣстіе «о вѣсовыхъ деньгахъ платимыхъ въ С.-Петербургѣ съ посылаемыхъ въ чужестранныя государства писемъ» (стр. 142). Таблица съ чертежемъ «затмѣнія луны ноября 1 дня».

1781.

№ 29. Православное Исповѣданіе Вѣры Каѳолическія и Апостольскія Церкви Восточныя. Ὁρθόδοξος Ὁμολογία τῆς καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας τῆς ἀνατολικῆς.—
Orthodoxa Confessio Catholica

Ecclesiae Orientalis.—Der Größere Katechismus der Russen, welchen auch die ganze Griechische Kirche angenommen hat.—(Безъ означенія года и мѣста) (1781). 368 нум. страницъ 8^о.

Сопик. ч. 4, № 8876. Митр. Евген. Словарь писат. Духовн. чина, изд. 1827 г. ч. 2, стр. 162—163 и 166—167.

На оборотѣ заглавнаго листа начинается грамота іерусалимскаго патріарха Нектарія, и затѣмъ таковая же вселенскаго патріарха Паренія какъ въ изданіи 1769 года (см. Выпускъ I. № 152 наст. Обзор.) Примѣчанія тѣ же, что въ помянутомъ изданіи для университетскихъ питомцевъ, кромѣ незначительныхъ кое-гдѣ прибавлений. Во второй части изданія 1769 года, примѣчанія прекращаются на 5 вопросѣ второй части, стр. 112, между тѣмъ, какъ въ четырехъязычномъ они продолжаются во второй части до 29 вопроса, т. е. до послѣдней 368-й страницы, которою и оканчивается недопечатанное изданіе 1781 года, прерывающееся на 31 вопросѣ, требующемъ объясненія о первомъ изъ блаженствъ евангельскихъ. Дальнѣйшее печатаніе книги было запрещено за нѣкоторыя смѣлыя, присовокупленныя издателемъ, примѣчанія ¹; (О раздѣленіи содержанія см. Выпускъ I № 152 настоящаго труда). «Православное исповѣданіе вѣры» издано въ 1751 году въ Бреславлѣ Карломъ Готтлибомъ Гофманомъ, который къ греческому подлиннику присоединилъ латинскій переводъ Норманна, и пѣмецкій Фриша, съ приложеніемъ вмѣсто предисловія «Исторіи Россійскаго катихизиса» ²; русскій же катихизаторъ, протоіерей Петръ Алексѣевъ, присовокупилъ къ нему славянскій текстъ и свои примѣчанія. Подробный разборъ объ этомъ знаменитомъ сочиненіи Кіевскаго митрополита Петра Могилы находится въ «Разсужденіи о книгѣ, именуемой Православное Исповѣданіе Вѣры», читанномъ кандидатомъ Богословія, Алексѣемъ Болховскимъ (въ послѣдствіи Митр. Евгеній), въ Александроневской лаврѣ, 25 января, 1804 года, и напечатанное въ томъ же году при св. Синодѣ, въ 4^о ³.

№ 30. Диссертация о Исслѣдованіяхъ Юридическихъ или о Дедуціяхъ Судебныхъ Дѣлъ ou mémoires raisonnés,

¹ Слов. митр. Евген. о писат. духовн. чина изд. 1827, ч. 2, стр. 162 и 167.

² Тамъ же стр. 168.

³ въ Россіи Черткова ч. 1, стр. 220, № 7.

сочиненная въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ отъ **Филиппа Генриха Дильтея**, Обѣихъ правъ Доктора, оныхъ же и исторіи въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ публичнаго и ординарнаго Профессора, Маинской Академіи полезныхъ наукъ и разныхъ другихъ, какъ-то Вольнаго Экономическаго и Россійскаго Вольнаго же Собранія Членомъ, и присяжнымъ Адвокатомъ Консисторіи Пассавской, что въ Вѣвѣ. Печатана при Артиллерійскомъ и Инженерномъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, издвигеніемъ содержателя Типографіи, Х. Ф. Клеэна. Въ **Санктпетербургѣ**, 1781 года. 8°, 32 нум. стр. (счесть съ заглавн. листа).

Сопик., ч. 2, № 3173—Смирд., ч. I, № 2075.—Слов. Митр. Евген., ч. I, стр. 181.—Находится въ библіотекѣ Н. М. Остроглазова въ Москвѣ.

На оборотѣ заглавнаго листа эпитафій изъ *Виргиліа*: «*Tantae molis erat Romanum condere gentem*»; въ началѣ посвященія труда своего тогдашнему Куратору Московскаго Университета **И. И. Шувалову**, Дильтей упоминаетъ о приказаніи перваго въ 1780 году сочинить диссертацию о юридическихъ изслѣдованіяхъ (*causes célèbres et mémoires raisonnés*), о ихъ существѣ и пользѣ. Она была сочинена первоначально Дильтеемъ на латинскомъ языкѣ и поднесена Шувалову въ публичномъ собраніи университета; потомъ переведена на русскій языкъ. Посвященіе свое профессоръ оканчиваетъ просьбою къ Шувалову защитити его въ старости (?), причемъ упоминаетъ о двадцатипятилѣтней своей службѣ.—Диссертация раздѣляется на 7 параграфовъ, въ которыхъ послѣ опредѣленія значенія юридическихъ изслѣдованій (*deductiones juridicae*), и раздѣленія ихъ на два рода, изъ которыхъ первый относится къ публичнымъ, а второй къ частнымъ дѣламъ, авторъ доказываетъ ихъ необходимость и пользу. Приводимъ здѣсь сказанное о настоящей диссертации въ біографіи автора ея: «Изъ разсужденій Дильтея, читанныхъ на актахъ, болѣе другихъ замѣчательно произнесенное въ 1780 году. Дильтей доказываетъ различными доводами пользу отъ обнародованія судебныхъ рѣшеній (*Gallis «mémoires raisonnés et causes célèbres» dictatum*): такъ, говоритъ онъ, *deductio*: объясняютъ истину въ отношеніи факта и права, судью и секретаря удерживаютъ отъ несправедливыхъ приговоровъ и претрпнаго толкованія дѣлъ (стр. 8 и 9). Къ сожалѣнію, мысли эти высказаны вскользь, и не объяснены всесторонне въ приложеніи

къ законодательству». ¹—Въ концѣ книжки находится напечатанное курсивомъ: «Содержаніе Высочайшаго Королевскаго Указа отъ 14 апрѣля 1780 года, касающагося до поправленія судопроизводства»; указъ этотъ данъ королемъ на имя Великаго Канцлера фонъ-Кармеля.

№ 31. Словарь Пятиго-Историческихъ Примѣчаній, въ которомъ содержатся: 1. Вещи къ изобрѣтенію и разумноженію въ поэзи служащія. 2. Баснословныя имена собственныя боговъ и проч., съ ихъ краткою исторіею. 3. Смыслъ нравственный или натуральный, который подраумѣвали Пнты въ баснословіи. 4. Превращенія Овидіанскія, изъ всѣхъ его писаній въ кратцѣ выбранныя, которыя поставлены подъ бук. П. Въ пользу юношества обучающагося поэзи въ Семинаріи Троицкой. Трудами Ректора І. Аполдоса. — Въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова 1781 года. 12^о. 51 стр.

Сопик. ч. 4, № 10419.—Шлав. ч. III, № 3806.—Смирл., ч. IV, № 9885.—Слов. о писат. духовн. чина, ч. I, стр. 44—45. Russisch. Bibl. VIII Band. 344—347.

Словарь расположенъ азбучнымъ порядкомъ; авторъ книжки, назначая ее для обучающихся поэзи троицкихъ семинаристовъ, при объясненіи нравственнаго смысла многихъ баснословныхъ преданій, приравливается къ христіанскимъ понятіямъ обучающагося юношества. Нѣкоторыя изъ толкованій довольно замѣчательны, такъ напр.: «Адуляторъ или Церберъ, Адской пещь, о которомъ говоритъ Пнтъ, что онъ ласкается къ тѣмъ, которые во адъ входятъ, и весьма лихъ на исходящихъ оттуда: означаетъ зловреднаго человѣка». Въ другомъ мѣстѣ, о миѣическомъ рожденіи богини Венеры сказано: «Венера, родившаяся изъ пѣны морской, богиня любви и сластолюбія, означаетъ иногда утѣхи и удовольствія, или пріятное расположеніе тѣла и темпераментовъ; Басня о похищеніи Юпитеромъ Ганимеда объяснена такъ: Ганимедъ, отрокъ похищенный черезъ орла къ Юпитеру, означаетъ человѣка мудраго и благочестиваго, небеснаго сожитія достойнаго» и т. д. въ подобномъ же родѣ.—Вся книжка заключаетъ въ себѣ болѣе 200 именъ боговъ и названій различныхъ предметовъ, относящихся къ мифологіи. По свидѣтельству митрополита Евгенія, «Словарь»

¹ Біогр. слов. профессоровъ и преподават. москов. унив., ч. I, стр. 308.

ректора Аполлоса былъ присовокупленъ къ изданной имъ же книгѣ: «Правила Шитическія Россійскаго и Латинскаго стихотворенія.»¹

№ 32. **Общій Способъ Ученія для всякаго состоянія свободныхъ людей нужный. Въ Москвѣ.** Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова, 1781 года. 12°. 27 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопк. ч. 4, № 11216.—Плав. ч. II, № 1790.—Смирд. ч. I, № 1447.—Слов. писат. духовн. чина. Т. I, стр. 45.

На оборотѣ заглавнаго листа цензурное одобреніе подписанное профессоромъ Москов. университета Барсовымъ. Разсужденіе сочинено ректоромъ Троицкой семинаріи, Аполлосомъ Байбаковымъ, въ видѣ письма къ князю Николаю Ивановичу Трубецкому. Въ началѣ авторъ говоритъ, что обязанность родителей относительно дѣтей состоитъ не въ томъ только, чтобы произвести ихъ на свѣтъ, но и въ томъ чтобы воспитать ихъ, доставляя имъ, пока они не въ силахъ, приличное содержаніе, стараться также о душевномъ ихъ просвѣщеніи и тѣлесномъ здравіи; наконецъ открыть имъ путь на поприщѣ службы общественной. Пренебрегающимъ помянутыми обязанностями, и слѣдовательно не любящимъ дѣтей своихъ, авторъ въ подтвержденіе сказаннаго имъ, приводитъ слова апостола Павла, изъ посланія его къ Тим. и притчи Соломона, въ которой говорится о пользѣ, происходящей отъ добраго воспитанія. Излагая краткія наставленія о воспитаніи, авторъ книжки упоминаетъ о безчисленномъ количествѣ книгъ, изданныхъ для руководства къ воспитанію дѣтей, и объявляетъ, что сообщаетъ здѣсь не только свои мысли, но и многихъ знаменитыхъ умомъ и ученостью мужей, поименованныхъ имъ въ выноскѣ, какъ-то: Карациоли, Канзія и Лангія.—Указывая на тѣ предметы, которые необходимо преподавать дитяти въ самомъ началѣ, авторъ назначаетъ шестилѣтній возрастъ для поступленія ребенка въ общественное заведеніе, и упоминаетъ о наукахъ и искусствахъ, которыя слѣдуетъ преподавать начинающему учиться. Затѣмъ онъ говоритъ о предметахъ, подлежащихъ изученію мальчика отъ двѣнадцатаго до осемнадцатаго года, и отъ этого времени и даже далѣе, если юноша не будетъ еще готовъ къ поступленію въ ка-

¹ Слов. писат. духовн. чина, ч. I, стр. 45.

кую либо общественную должность, то авторъ совѣтуетъ употреб-
лять время на путешествіе по чужестраннымъ государствамъ; и
чтобы означенное путешествіе не осталось безполезнымъ, то моло-
дой человѣкъ не долженъ проводить время въ праздности и пус-
тыхъ забавахъ, но изучать все полезное относительно наукъ, чтобы
возвратясь въ отечество, имѣть возможность принести пользу поз-
наніями своими общественной службѣ.—Остальная часть книжки
содержитъ краткое объясненіе ученія Лангія, изложенное имъ
въ книгѣ его: «Hodegus latini sermonis».

№ 33. **Разкащивъ забавныхъ Басенъ, служащихъ въ чте-
нію въ скучное время; или когда кому дѣлать нѣчево.
Стихами и прозою. Въ Москвѣ.** Въ Университетской Ти-
нографіи у Н. Новикова. 1781. 8°. 2 части, въ обѣихъ по 208
нум. стр. (счетъ съ заглавнаго листа).

Соник., ч. 4, № 9537.—Смирд., ч. IV, № 8340.—Книжн. Рѣдкости, стр.
54, № 33. (См. также Историч. розысканіе о русск. повремен. изд. А. Н. Неу-
строева Спб. 1875, стр. 319—324. Примѣч. ред.)

Еженедѣльное сатирическое изданіе состоящее изъ 52 ли-
стовъ, безъ означенія дней и чиселъ, составляющихъ два тома или
полугодія. У Соникова и Смирдина оно указано, но не помѣщен
въ числѣ періодическихъ изданій. Самый издатель «Разкащика» не
названъ, но извѣстно положительнымъ образомъ, что этотъ жу-
наль принадлежитъ Александру Аблесимову, творцу оперы «Мѣл-
никъ», начавшему литературное свое поприще участіемъ въ жу-
наль Сумарокова 1759 года: «Трудолюбивая Пчела», въ которой
Аблесимовъ помѣщалъ элегіи, идилліи и прочія стихотворенія безъ
подписи своей; и такъ какъ они не отличались ничѣмъ отъ пр-
изведеній подобнаго рода другихъ писателей, то и указать на
нихъ въ помнutomъ журналѣ весьма трудно.—«Разкащикъ» изд-
вался на счетъ Новикова, давно покровительствовавшего Аблесим-
ову, напечатавшему еще въ 1769 году: «Сказки въ стихахъ», о пр-
дажѣ которыхъ находимъ объявленіе въ сатирическомъ журналѣ
Новикова «Трутенъ», гдѣ участвовалъ издатель «Разкащика», по-
мѣстившій тамъ «три письма и шесть былей.» Въ послѣдствіи
означенныя произведенія съ нѣкоторыми поправками и измѣнені-
ями вошли въ составъ его собственнаго еженедѣльника, гдѣ боль-
шая часть стиховъ и прозы принадлежитъ его перу.

На оборотѣ заглавнаго листа первой части, вмѣсто эпиграма
находится слѣдующій стихотворный отрывокъ съ подписью: «изъ
сочиненій А. А. (Александра Аблесимова):

Правоученіе это читается выразить;
 Отъ критики никакъ не можетъ убѣжать....
 Разумныя читать стремятся со вниманьемъ;
 А неучь не понявъ, што есть тутъ основаньемъ
 Невѣжества свою въ себѣ не сохранить,
 По своенравію, всадъ Автора бранить!...

Первый листъ еженедѣльника начинается стихотворнымъ обращеніемъ издателя «къ читателямъ и любезнымъ согражданамъ» въ которомъ онъ, извѣщая что будетъ вносить въ журналъ свой «забавныя басенки», рассказываетъ о себѣ самомъ, что когда онъ былъ «въ разумѣ незрѣломъ», то занимался несвойственнымъ ему дѣломъ, «потѣлъ надъ римами, и хотѣлъ чтобъ одна иѣжность перомъ его владѣла», и потому писалъ элегіи; но потомъ, когда «пылкая кровь его охладѣла», чему онъ былъ очень радъ, то началъ «басенки сплетать», и желая испытать свои силы, «въ Москву съ горы какъ будто прикатился»; далѣе онъ говоритъ, что хотя не надѣется на общую благосклонность, но скрѣпяся душою, будетъ пропускать мимо ушей хулы и клевету; и что его ничто не устрашаетъ кромѣ ненависти, которая одна, по словамъ его, заставитъ его замолчать. Обращеніе свое къ читателямъ заключаетъ онъ слѣдующимъ образомъ:

„Въ недѣлю выпускать нельзя мнѣ цѣлый листъ;
 За тѣмъ, што у меня плохонекъ копействъ,
 По силѣжъ, по мочи явлюсь исправнымъ,
 И слогомъ вамъ забавнымъ,
 Хоть буду выдавать въ семь дней и поллиста;
 Да будетъ всякая страница не пуста.“

Издатель приглашаетъ любезныхъ согражданъ сообщать для напечатанія въ его журналъ тѣ изъ сочиненій, которыя имѣютъ отношеніе къ баснямъ и съ правоучительнымъ заключеніемъ, или что кому заблагоразсудится. Доставленное принимается будетъ въ университетскую книжную лавку, гдѣ по разсмотрѣніи будетъ помѣщено безъ отлагательства, развѣ что либо найдется благопристойности противное, таковое сочиненіе «не узритъ свѣта».

Болѣе замѣчательную сторону еженедѣльника представляютъ статьи въ стихахъ и прозѣ, направленные противъ личности, несправедливости и взяточничества судей и подьячихъ; несправедливость къ нимъ, Аблесимовъ какъ будто унаслѣдовавъ отъ покровителя свое-

го Сумарокова, ¹ и рѣдкіе примѣры добродѣтельныхъ служителей Семиды являются, по его мнѣнію, какъ счастливая случайность. Эти статьи принадлежатъ большею частью самому издателю «Разкащика», частью и сотрудникамъ, изъ которыхъ нѣкоторые скрывались подъ двумя буквами, а другіе подъ псевдонимами, заимствованными по обычаю того времени изъ названій душевныхъ качествъ, что встрѣчаемъ во многихъ другихъ журналахъ и театральныхъ пьесахъ XVIII столѣтія. Помянутыя выходы «Разкащика» противъ подъячихъ начинаются «стансами», напечатанными на 3-мъ листѣ журнала; за тѣмъ 5-й листъ еженедѣльника принадлежитъ всецѣло одному изъ сотрудниковъ «Разкащика», также заклятому врагу подъячихъ, подписавшемуся буквами Н. С., что видно изъ помѣты находящейся на послѣдней страницѣ означеннаго листа, состоящаго изъ стихотвореній съ слѣдующими заглавіями: I. «На ласкателей лихоимства.» II. «На Бездушиниковъ», и четырехъ эниграммъ, изъ которыхъ заглавіе послѣдней «Нечаянное производство въ чинѣ подъячаго писца», содержащихъ весьма незѣстные отзывы противъ тогдашнихъ юристовъ, и вызвавшихъ немедленно въ началѣ 6-го листа стихотворный протестъ противъ тяжкой обиды, отъ нѣкоего «Строгомыслова», вступившагося за честь подъячихъ; онъ упрекаетъ «Разкащика» въ томъ, что тотъ, взявшись «сплетать забавныя басни», и исполнивъ свое дѣло на первыхъ листахъ журнала, вдругъ повернулъ въ другую сторону, и вмѣсто басенъ «многихъ шпетить сталъ уже очень смѣло; что въ предыдущемъ листѣ, онъ безстыдно рассказываетъ о порокахъ приказныхъ, въ чемъ нѣтъ утѣхи, но только ужасно обидно». Въ заключеніе, «Строгомысловъ» даетъ «Разкащику» совѣтъ, написанный стихами, держаться мысли по словамъ его небезыгодной: выводить пороки, но чтобы мысль эта «была чиста и благородна»: въ противномъ случаѣ угрожаетъ тѣмъ, что листовъ журнала «никто не будетъ брать.» «Разкащикъ» съ своей стороны, сознавая повидимому всю справедливость упрековъ «Строгомыслова», проситъ у него прощенья въ томъ, что долженъ былъ въ предыдущемъ листѣ помѣстить не собственные свои рассказы, но одного согражданина, отъ просьбы котораго не могъ отговориться;

¹ Аблесимовъ занимался когда-то у Сумарокова перепискою набыло его сочиненій и «русскій Расиль» называлъ его въ шутку своимъ «черныльнымъ сыномъ».

и вмѣстѣ съ тѣмъ даетъ обѣщаніе, что подобныя пьесы, если не нравятся, то «не узрять свѣта.» Однако несмотря на данное обѣщаніе, «Разкащикъ» на той же страницѣ напечаталъ стихотвореніе подъ заглавіемъ: «Голландскій Быкъ», опять-таки нацѣленное въ подъячихъ; подобныя же на нихъ выходки находятся на листахъ 7-мъ: «Древнія соперницы—Правда и Ложь; 10-мъ: «Выколотый глазъ»; 12-мъ: «Приказная уловка», «Бездѣлство» и «Взятки»; этимъ стихотвореніямъ, принадлежащимъ самому Аблесимову, предпослано слѣдующее шестистишіе:

„Продолжаячи разказы,
Въ конхъ я мірянъ проказы.
Подрядился въ годъ слѣтать...
Такъ за оныя побаски.
Што кому откроеть глазаи
Чуръ никакъ не хлопотать...“

Какъ помннутыми, такъ и другими статьями, написанными прозой и напечатанными на листѣ 14-мъ, напимѣрь, гдѣ описывается путешествіе обитающаго въ пространствѣ міра «Благоразумія», путешествующаго для исправленія примѣченныхъ имъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ неустройствъ, и вслѣдъ за этимъ статья также въ прозѣ «Благоразумный Судъ», Разкащикъ опять поднялъ на себя грозу въ видѣ анонимнаго къ нему письма Пархома Судилова, въ которомъ послѣдній упрекаетъ автора статей «за писанье бредней или по его выраженію «сатирическихъ штукъ», которыя хотя и затѣйливы, но многимъ солонны становятся; далѣе, авторъ письма говоритъ «Разкащику»: «Такъ не прогнѣвайся господинъ Разкащикъ, за это тебя такъ то хлещутъ, што ты какъ и въ разумъ себѣ взять не можешь.... Кучами, разная братья собираяся говорятъ: можно бы де писать, да всё не такъ нахально; а какъ бы нибудь да полегче... а эдакіе рассказы всѣхъ пуще приказнымъ, такъ глаза и колютъ.... то мы сообща и совѣтуемъ тебѣ отъ эдакихъ рассказовъ уняться—а то быть худу!»... На это «Разкащикъ» отвѣчаетъ подъячимъ въ лицѣ Пархома Судилова, и сознаетъ, что подобныя рассказы не всѣмъ нравиться могутъ, но что человѣкъ съ понятіемъ съ удовольствіемъ ихъ читаетъ; а невѣжда судить о нихъ по своему невѣжеству, причемъ «Разкащикъ» предлагаетъ басню въ стихахъ: «Осель въ огородѣ», въ которой рассказывается, какъ осель, зашедши въ огородъ, увидалъ тамъ

преданный плодъ—перецъ, и не имѣя о немъ никакого понятія, взялъ его въ ротъ: ощутивъ горечь, сказалъ плоду что онъ хорошъ, но что ѣсть его нельзя, потому что деретъ ротъ.—Что «Разкащикъ» не унялся послѣ угрозъ, выраженныхъ въ письмѣ Судилова, доказываетъ помѣщеніе на послѣднихъ листахъ I-й части журнала слѣдующихъ стихотвореній, и одной статьи въ прозѣ, противъ преслѣдуемыхъ «Разкащикомъ» безпощадно подъячичъ: «Письмо къ подъячичу, сочиненіе «Благодарнаго» (л. 19). «Убытокъ къ убытку» (л. 22) и «Ябедникъ» (л. 26). Во всѣхъ трехъ статьяхъ, написавшіе ихъ нисколько не щадятъ жертвъ своихъ, и осыпаютъ ихъ по прежнему бравлю.

Еженедѣльникъ Аблесимова, вѣрный сатирическому своему направленію, преслѣдуетъ не одно только лихоимство и корыстолюбіе подъячичъ, но въ прочихъ своихъ статьяхъ клеймить различныя темныя стороны общественной жизни. Въ первомъ полугодіи журнала всѣ статьи, принадлежащія собственно издателю, напечатаны безъ подписи, кромѣ помѣщенныхъ на 9-мъ листѣ, и будто бы сообщенныхъ «Разкащику» при слѣдующемъ четверостишіи:

„Когда пріязнь пошла черезъ стихи у насъ,
Такъ новой вотъ разказъ:
Порокамъ на угрозу,
Но только не стихи, а сообщаю прозу.“

Въ разказѣ, подъ заглавіемъ «Псовой охотникъ», рѣчь идетъ объ одномъ жестокомъ, сумасбродномъ помѣщикѣ, промотавшемся въ слѣдствіе страстной любви къ охотѣ, кусавшемъ за уши ловчихъ своихъ, когда они прозѣваютъ на охотѣ какого либо звѣря, и собственно своею особою загрызшемъ волка зато, что собратья этого хищнаго животнаго забили до смерти любимую и единственную его собаку, оставшуюся отъ многочисленной иъкогда псарни. Подпись: А. Аза. находится въ концѣ статьи, подъ двумя строками, въ которыхъ авторъ желаетъ знать мнѣніе «Разкащика» о «Псовомъ охотникѣ»;¹ за тѣмъ слѣдуетъ «Издателемъ Разказы» въ стихахъ: «Пахарь», «Красавица жена» и «Обращеніе къ Г. Много-

¹ Этотъ же псевдонимъ встрѣчается въ журналѣ Новикова „Трутень“ 1769 года. подъ письмомъ, содержащимъ въ себѣ взглядъ автора его на сатиру, съ приложеніемъ двухъ „Вылепъ“ и съ подписью выписанною вполне Азажзовъ.

смыслу», приславшему для напечатанія въ журналъ какую то «высокоумную рѣчь», которую «Разкащикъ» принялъ за вздоръ, и счелъ за лучшее съ почтеніемъ отъ нея уклониться.

Изъ статей съ вымышленными подписями, напечатано въ 1-й части журнала: «Письмо къ камердинеру моему Сисою», Карпа Шустозвакова (л. 6). Въ означенномъ стихотвореніи разсказывается, какъ камердинеръ Сисой господину своему, сидящему цѣлые дни за сочиненіемъ стиховъ, и пренебрегающему щегольствомъ и ухаживашею за дамами, даетъ совѣты, какъ слѣдуетъ жить въ свѣтѣ; словомъ учить его, какъ слѣбаться «петиметромъ». «Разкащикъ», печатая стихи Карпа Шустозвакова, не оставляетъ ихъ однако безъ критики, и сообщаетъ автору ихъ, также стихами, «что матерія хотя и замысловата, но немного старовата, а потому и неудобно дарить ее публикѣ». На листахъ 11 и 15-мъ напечатано сочиненіе нѣкоего Пимена Трещоткина и Н. М., подъ заглавіемъ: «Констансъ и Вифъ»; на листѣ 16-мъ баснь Пантелея Хворостинина «Должидиной. Охотникъ», помѣщенная издателемъ въ журналъ, по его словамъ, изъ вѣжливости, причемъ онъ совѣтуетъ автору ея прочесть «Краткій Способъ о сложеніи стиховъ» Тредіаковского; а для чего, предоставляет догадываться самому автору. На 17 листѣ: «Жалоба на свою злую участь Бѣднякова», стихотвореніе, въ которомъ авторъ ищетъ сочувствія къ положенію своему, и покровительства «Разкащика» отвѣчающаго, что будучи самъ такимъ же бѣднякомъ и существуя перомъ, онъ не можетъ ничѣмъ помочь, но предлагаетъ Бѣднякову прочесть басенку имъ сочиненную: «Умъ, Щастье и Судьбина», и за тѣмъ угощаетъ его еще разказомъ «Вѣтренность» (л. 18), въ которомъ доказываетъ ему, что описанный имъ человекъ долженъ скорѣе жаловаться на самого себя, а не на несчастье. На 20 листѣ помѣщено письмо нѣкоего Дружелюбова къ «Разкащику», въ которомъ первый, предлагая для журнала свои стихотворенія, сознается, что его «песни» слабеньки, но суть точнѣйшимъ знакомъ его ревностнѣйшаго соучаствованія въ благороднѣйшемъ стараніи издателя: «Цѣлому свѣту», говоритъ онъ, «известно, что вашъ Разкащикъ—ничто иное какъ бичъ, устремляющійся на пагубнѣйшіе соотечественникамъ нашимъ пороки, оныя ужасныя чудовища, вооружающіяся на благосостояніе наше». За тѣмъ, называя сочиненіе свое изъ скромности «маленькимъ прутикомъ», авторъ проситъ удостоить его приобщеніемъ къ бичу, и прибавляетъ, что прутикомъ своимъ хочетъ изгнать лицемерство и зависть, начинающія вкореняться въ тѣхъ

мѣстахъ, гдѣ бы имъ не слѣдовало быть». «Прутикъ» Дружелюбова составляютъ слѣдующія стихотворенія: «Сдернутая Маска», «На Аргоса», «Сновидѣніе», «На фортуна», и «Благой Совѣтъ», — стихи весьма плохіе, которые «Разкащикъ» не оставилъ безъ поправокъ, о чемъ сообщаетъ автору ихъ, и снабжаетъ его наставленіемъ: «въ сочиненіи выражать мысль польственнѣе, однакожь не многоглагольливо, а притомъ и въ поэзіи поисправнѣе». — На 21 листѣ напечатано посланіе къ «Разкащику» «Стряпчего отъ Стихотворителей», начинающееся словами: «Умолкни... Г. Разкащикъ!» Оно содержитъ въ себѣ претензію на то, что «Разкащикъ» вопреки объявленію своему, напечатанному на 1-мъ листѣ, что будетъ помѣщать въ своемъ журналѣ все, что кому ни заблагоразсудится прислать, отъ иныхъ однако «отбодряется», и потому предписываетъ ему, конечно, отъ имени стихотворителей, печатать на листахъ своихъ присылаемыя къ нему стихотворенія, всё безъ исключенія, или отказаться отъ всѣхъ вообще. На этотъ безцеремонный приказъ, «Разкащикъ» отвѣчаетъ, что онъ на перѣ не застѣнчивъ, а потому объявляетъ «г. стряпчему отъ стихотворителей», что все приносящее удовольствіе читателямъ безотговорочно будетъ помѣщаться на листахъ его журнала, а пустословное останется въ безмолвіи». — Наконецъ, послѣдній сотрудникъ — псевдонимъ по первому полугодію журнала, Аверкій Малосмысловъ, при письмѣ къ «Разкащику», предлагаетъ двѣ сочиненныя имъ эпиграфы, и сознается, что такъ какъ онъ не есть изъ числа великихъ писателей, то и не можетъ служить по приглашенію издателя «дальнихъ замысловъ пьесами», но по силѣ и по мочи и присылаетъ упомянутыя стихотворенія. — На 25-мъ листѣ, Аблесимовъ напоминаетъ читателямъ о смерти В. Майкова; признавая долгомъ сохранять въ памяти все то, что должно быть незабвенно, онъ помѣщаетъ стихотвореніе умершаго писателя, написанное по случаю открытія дома, называемаго: «Привѣніе въ старости и Врачеваніе немощныхъ, отданнаго подъ вѣдомство московской полиціи»; потомъ напечатаны стихи самаго издателя и Коллежскаго переводчика Ивана Коростовца на тотъ же предметъ.

Окончивъ краткій обзоръ болѣе замѣчательныхъ статей 1-й части «Разкащика», переходимъ къ содержанію 2-й. На оборотѣ заглавнаго листа, слѣдующее четверостишіе съ подписью: «Изъ сочиненій А... Аза...».

„Довольно Критиковъ, Писателей немного,
Невежды обо всемъ что есть, всё судятъ строго.
А лъзя и то сказать: „Легко критиковать
Но трудно самому въ семь дѣлѣ успѣвать“.

На первомъ листѣ полугодія (по счету 27-мъ) напечатано слѣдующее краткое обращеніе «Разкащика» къ читателю: «Окончивъ первую половину сево Года, и приступая ко второй, долженъ изъяснить: въ изданныхъ уже двадцати шести листкахъ «Разкащика», правились инымъ Стихи, другимъ же больше Проза... А кто не встрѣтя иногда въ иномъ чевѣ либо для себя примѣчательнаго, хотя и читалъ, но не съ такимъ удовольствіемъ, какъ напротивъ то же самое читали другія... А нѣжной женской полѣ, не удостоивалъ взять и въ Прелестныя свои руки листочка «Разкащика», за тѣмъ што не выражалось въ немъ такихъ сочиненій, которыя бы привлекали къ чтенію ихъ вниманіе; или лучше сказать: што имъ больше нравится... Военныя и паче пѣняли, што въ Разказахъ нѣтъ ничево, до храбрыхъ дѣлѣ принадлежащаго... То приличны къ сему стихи слѣдующія:

„На весь Свѣтъ и сама неугодитъ Природа,
Не переслушаешь клѣветъ всево народа.“

«Однако же, во второе полугодіе, «Разкащикъ» всѣ-усильно стараться будетъ, прилагать силы къ силамъ, дабы въ етомъ недостаткѣ себя, сколько возможно, исправить.»

Во второй части еженедѣльника встрѣчается уже менѣе статей написанныхъ противъ лихоимства судей и подъячихъ: изъ таковыхъ напечатаны на 32-мъ листѣ: стихотвореніе «Паукъ», въ которомъ съ этимъ вѣчнымъ врагомъ мухъ, сравниваются—ростовщикъ, плутъ-торговецъ и приказный. На 34-мъ листѣ, невзвѣстный авторъ письма къ «Разкащику» удивляется тому, что засѣдая гдѣ-то въ судѣ, и вознамѣрившись рѣшать безпристрастно и безкорыстно зависящія отъ него дѣла, онъ увидалъ, что люди «повыше его однимъ чинкомъ», которыхъ онъ считалъ добродѣтельными, лишь только успѣли сѣсть за красное сукно, какъ не медля заразились издомствомъ: «Разкащикъ» отвѣчаетъ на это стихами, что и рыцарь, вступившій по обстоятельствамъ въ приказные, противъ воли своей прилѣпится къ взяткамъ. На 41-мъ листѣ, помѣщенъ рассказъ въ прозѣ «Жалоба», объ одномъ старомъ издомкѣ, дер-

жавшемся упорно за мѣсто свое, не смотря на то, что строгій начальникъ, черезъ товарищей не правившагося ему подчиненнаго, предлагалъ послѣдному оставить службу, замѣчая старческую его неспособность, а особливо взяточничество; но старикъ не думалъ оставлять службы до тѣхъ поръ, пока не былъ за дряхлость формально уволенъ. Наживъ большое имущество, онъ по аличности своей, будучи недоволенъ этимъ, взялся за тяжбыя дѣла по вексельнымъ искамъ, пользуясь за труды свои по двѣ копѣйки съ рубля со всей суммы, съ рекаміями и процентами. Листы 46-й и 47-й содержатъ въ себѣ «Размышленіе», подъ псевдонимомъ «Равнодушный», при доставленіи письма адресованнаго къ «Крючкодѣю» однимъ сельскимъ дворяниномъ, учившимся грамотѣ у дячка, и не читавшимъ иныхъ книгъ кромѣ церковныхъ; вслѣдствіе чего и написавшаго письмо свое славянскимъ слогомъ; это письмо содержитъ въ себѣ упреки «Крючкодѣю» въ мошенничествахъ съ увѣщаніемъ сдѣлаться честнымъ. Потомъ слѣдуетъ стихотвореніе «Разкащика», выражающее мысль, что стараться преклонить къ чести подъячаго, значить не знать крючковъ, которыхъ жадность нельзя унять ни стихами, ни прозой; и что подъячій, не смотря на безпрестанныя обличенія, по смерти будетъ грабить просятелей, и сомнительно, что онъ за гробомъ позабудетъ ремесло свое, но и въ аду потребуетъ съ дьявола грошъ. Последняя выходка противъ приказныхъ напечатана на 52 листѣ подъ заглавіемъ: «Шутовство за Шутовствомъ», и этимъ стихотвореніемъ заканчиваются всѣ статьи въ этомъ родѣ, напечатанныя въ «Разкащикѣ».

Во второмъ полугодіи журнала кромѣ сатирическихъ статей въ стихахъ и прозѣ, принадлежащихъ, какъ въ первомъ, большею частью самому издателю, прочія напечатаны подъ разными псевдонимами; такъ напримѣръ весь 28-й листъ наполненъ стихотвореніями за подписью Н. М., встрѣчающейся и въ первомъ полугодіи «Разкащика.» Аблесимовъ, исполняя свое обѣщаніе угождать по мѣрѣ силъ своихъ всѣмъ читателямъ его журнала, на первый разъ помѣстилъ стихи въ удовольствіе «военнымъ людямъ», сознавался при томъ, что они «хотя и давнишніе, но однако же не противны будутъ»; они напечатаны за подписью В. М. (Василій Майковъ) (л. 29), подъ заглавіемъ: «Мадригалъ къ гѣхотнаго полку Полковнику», съ отвѣтомъ на «Мадригалъ г. автора»; для тѣхъ же читателей военного званія, помѣщена статья въ прозѣ: «Военнослужащіи находившіяся въ двухъ походахъ», и другая: «Надпись къ Ивану».

лидному дому» (л. 35).—Что же касается до «нѣжнаго пола», какъ выразился издатель, говоря о дамахъ не бравшихъ по словамъ его въ «прелестныя руки» свои листы «Разкащика», то онъ не озаботился помѣстить что-либо собственно для нихъ, кромѣ развѣ стихотворенія: «Сонетъ писанной при вступленіи на винтеръ-квартиры въ прусскій городъ Эльбингъ».—При письмѣ псевдонима «Простяковъ» къ «Разкащикѣ» доставленъ переводъ изъ книги «Натуральная Философія», «Переписка Господина Фонтенеля съ докторомъ Юнгомъ», состоящая изъ 6 писемъ, напечатанныхъ во второмъ полугодіи; далѣе на листѣ 44-мъ находится, за подписью «Агафона Молодикова», статья подъ заглавіемъ: «Примѣчанія осьмнадцатилѣтняго», заключающая въ себѣ сатиру написанную безъ сомнѣнія на извѣстныхъ въ то время лицъ, подъ именами «Невѣра», «Зломысла», «Вертопрашковой» и «Путешественникова»; въ постскриптумѣ, авторъ письма прибавляетъ, что онъ не намѣренъ никого обижать, но пишетъ для своего удовольствія и уиращенія разума. Подписавшійся буквами Ф. Г. написалъ эклогу, подъ заглавіемъ «Эфитъ», о которой «Разкащикъ» высказываетъ мнѣніе свое на слѣдующей страницѣ въ стихахъ (л. 46). На послѣднемъ, 58-мъ, листѣ журнала помѣщено стихотвореніе: «Къ Издателю Р...., отъ...., за подписью «К. Примирителейъ», о которомъ ниже будетъ сказано подробнѣе, и «Надпись къ гробницѣ игрока», подписанная «Анкудиномъ Смѣльчаковымъ;» наконецъ, «Переписка «Огорченова съ Разкащикомъ», состоящая изъ 5 писемъ въ стихахъ, философскаго содержанія. ' Здѣсь нужно замѣтить, что Аблесимовъ въ журналѣ своемъ нерѣдко обращается съ статьями, иногда письмами, съ подписями завѣдомо ему принадлежащими къ «Разкащикѣ», т.-е. къ самому себѣ, и потому можно предполагать, что большая часть статей журнала, подписанныхъ псевдонимами, принадлежитъ также ему.

Во второмъ полугодіи «Разкащика» на листѣ 37-мъ, возникаетъ полемика Аблесимова съ его литературными противниками; на 86-й страницѣ помянутаго листа, вмѣсто обычныхъ своихъ разсказовъ, предлагаетъ читателямъ полученную имъ написанную стихами противъ него выходку, въ которой критикъ, обзывая его

¹⁴ встрѣчается въ „Трутнѣ“ Новикова 1769 года, гдѣ, статьи за этой подписью» несомнѣнно принадле-

«безпутнымъ», спрашиваетъ у него: за свое ли ремесло онъ взялся, и его ли дѣло журналъ вести? Далѣе, обличая его въ невѣжество и бессмыслию, критикъ говоритъ, что писателю обидать себя, включая его въ число свое; что слава ихъ помрачится; наконецъ, что Музы озлятся и удалятся на верьхъ Парнасса, который весь тѣмъ встревожится. Стихотворная критика оканчивается такъ:

„Такъ вотъ тебѣ приказъ,
Поберегись въ сей разъ
Азь: Азь.“

На эту выходку «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихами же, что благодарить «два Аза», но будетъ продолжать писать для мірской потѣхи, и указывая на гладкость своихъ римъ, говорить, что «въ училищникахъ бываютъ недостатки; что кому бы, хотя и разумѣющему два-три языка, и пришла охота попотѣть надъ стихами, но не имѣя дара будетъ въ вѣкъ лишь корпѣть».—За тѣмъ, въ концѣ 38-го листа, на стр. 96-й, напечатано стихотвореніе, адресованное къ «Разкащику», въ которомъ объявляется ему, что къ подружившимся между собою «Зависти и Злобѣ», пристала третій «Пѣвецъ», на «Разказы вооружая». На это предостереженіе одного изъ своихъ доброхотовъ, «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихотвореніемъ, въ которомъ, встрѣчая своего критика безъ боязни, лицомъ къ лицу, онъ говоритъ между прочимъ:

„Што жь?... про Мѣльника хотъ пѣли;
И порочить што хотѣли, ¹
Вышло дѣло наконецъ:
Славы звукъ не уменьшили,
А лишь только погрѣшили.
Не французской то Глупецъ
Мѣльникъ въ Руской всей одеждѣ..
Ходитъ такъ, ходилъ какъ прежде..
То прошу сказать къ сему:
По французскому ль уму,
Свыше честь дана ему?“

Здѣсь Аблесимовъ упоминаетъ о славѣ приобрѣтенной «Мѣльникомъ», и намекаетъ повидимому на одного изъ своихъ литераторовъ,

¹ Не намекъ ли на „Оду къ творцу Мѣльника“, авторъ которой глумится надъ оперой Аблесимова (см. № 19. Прим.).

турныхъ враговъ—писателя, Владиміра Лукина, человѣка даровитаго, переводчика нѣсколькихъ французскихъ комедій; противъ его переводовъ единогласно возставали нѣкоторые сатирическіе журналы 1769 года. Далѣе увидимъ болѣе ясныя признаки того, что вся полемика, заключающаяся въ 2-мъ полугодіи еженедѣльника Аблесимова, происходитъ между нимъ и Лукинымъ. Впрочемъ, намекъ на послѣдняго находимъ еще въ статьѣ подписанной «Агафонъ Молодиловъ», напечатанной на листѣ 44-мъ, подъ заглавіемъ «Примѣчанія осьмнадцатилѣтняго», о которой упомянуто выше; намекъ на Лукина замѣтенъ въ описаніи лица, названнаго «Путешественниковымъ», ѣздившаго въ Парижъ, и возвратившагося въ отечество свое глупѣе чѣмъ былъ, представляя изъ себя какого-то безмысленнаго фата¹.—Послѣ статьи своей подъ заглавіемъ «Воспитаніе» (л. 39) издатель «Забавныхъ Басень» получаетъ укорительное письмо отъ «Вступателя» за незабавные, колкіе и насмѣшливые свои рассказы, становящіеся очень многимъ несносны. Помянутый псевдонимъ, послѣ разсужденія о томъ, что не слѣдуетъ осмѣивать имѣющихъ къ «чему либо пристрастіе», говоритъ: «Вѣдь всѣ человѣки, то по человѣчеству слабости и прощать должно, а не выводить ихъ столь явно наружу»... «а ты ужъ», заключаетъ онъ, «иныхъ и формально бранишь, то совѣтуемъ тебѣ въ ономъ поуняться.» На эту апострофу, «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихами, что онъ ничѣмъ никого не бранитъ, но что если вывелъ какой порокъ въ рассказѣ, то дѣлалъ это явно, и что осла осломъ назвать не обидно, и что напрасно вступаться не называя себя.—Но замѣчательнѣе всего напечатанное Аблесимовымъ возраженіе на критику «г. Нѣкто»; оно помѣщено на листѣ 49-мъ, вслѣдъ за стихотвореніемъ «Разкащика»:

¹ О поѣздкѣ въ Парижъ Лукина упоминается въ журналѣ „Адская Почта“, изданіи Эмьяна. Тамъ напечатанъ рассказъ объ одномъ сочинителѣ комедій, бранившемъ всѣхъ комедіантовъ, и утверждавшемъ, что они портятъ комедіи, не представляя ихъ такъ какъ надобно. Ему сказалъ разговаривающій съ нимъ, что наши комедіанты въ томъ невиноваты, что имъ дурнаго сочиненія хорошимъ представить не можно, что здѣшніе нѣкоторые актеры и актрисы дѣлаютъ честь нашему театру, и что конечно онъ за то ихъ возненавидѣлъ, что здѣшній весьма хорошій актеръ (Дмитревскій), съѣздивъ въ Парижъ, пріѣхалъ еще лучшимъ, а онъ, будучи неудачливымъ сочинителемъ, возвратился изъ Парижа худшимъ авторомъ, нежели былъ прежде. (Русск. Сатирич. Журналы. Соч. А. Аванасьева. 1859, стр. 26).

«Письмо полученное изъ другой части свѣта, содержащее извѣстіе о найденной имъ гдѣ-то тетради, подъ заглавіемъ: «Тактика». Помянутое возраженіе замѣчательно тѣмъ, что какъ видно относится къ Лукину, и вмѣстѣ съ тѣмъ представляетъ нѣкоторыя біографическія черты самаго Аблесимова, почему и приводимъ его здѣсь дословно, и съ точнымъ сохраненіемъ правописанія: «Господинъ Нѣкто! Критику вашу на мое листы, подъ именемъ «Разкащика» читалъ я съ великимъ вниманіемъ: а поелику я не самолюбивъ, то думалъ я еще изъ оной почерпнуть нѣкоторое просвѣщеніе; ибо тотъ, кто начинаетъ критиковать другихъ, долженъ быть въ себѣ увѣренъ, что онъ критикъ уже не подвергается: однако же я весьма въ моемъ мнѣніи ошибся; и вижу, господинъ Нѣкто, что ты нападаешь на мою крепость съ той стороны которая по наружности ея, не токма не укреплена; но даже моего и вниманія не заслуживаетъ.

«Извини меня пожалуй; я также какъ и ты чистосердеченъ, и не могу воздержатся чтобы не сказать тебѣ истинны: У тебя, дорогой мой «Нѣкто», въ литературѣ болѣе тщеславія нежели понятія. Ты бы могъ больше и важнѣе въ моихъ листкахъ найти погрешностей; но слава твоему незнанію! ты ихъ оставя, хватился за типографскія ошибки, о чемъ и самъ ты объясняешься. Ты оуждаешь мою прозу, изъясняя въ ней ошибки противъ грамматики. Мнѣ не стыдно, ежели я не занимая ни отъ ково и не прося ученыхъ чтобы они мои Сочиненія поправляли, пишу какъ разумею, и мои Разказы имѣютъ щастіе многимъ нравятся; и оуждаютъ ихъ только молодые молодчики, которые недавно пустясь марать бумагу, думаютъ о себѣ очень много; да еще вменяютъ себѣ въ честь, что они могутъ критиковать (правильно или нѣтъ) Стихотворца; а и я себѣ вмѣняю въ честь, что юность во всемъ своемъ цвѣтѣ и силе стремяся, нападая на старика ¹ отягченнаго и временемъ и бедностію; на тово которой что самъ собою только выучить могъ, то ужѣ отъ обстоятельствъ забывать началъ... Ничего надъ нимъ не преимуществуетъ; будучи обязанъ должностию, угнетенъ неимуществомъ, чувствуя болезни отъ понесенныхъ трудовъ за отечество, то уже и пишу свои стихи не съ таковыми вольными мыслями, съ каковыми бы я писать желалъ. Но государь мой! скажу тебѣ: Слухомъ земля

¹ Во время изданія „Разкащика“, Аблесимову было не болѣе 42 лѣтъ.

полнится! Что нету еще ни единой бумашки вашей, которую бы ученой, да и не одинъ а два, или и больше не поправляли; а все достается и нашему скудоумію вамъ сказать, что вы пишете неправильно. Въ вашей велеречивой и наполненной Грамматическими правилами Эпистолѣ написано: «въ етомъ правду сказать я не сумѣваюсь много»; то на оное прошу мнѣ сказать, развѣ вы кромѣ сей рѣчи, всё говорите ложь, что тутъ упомянули «правду сказать» и пр.

«Вы пишете: полземъ не умѣя въ передъ и забываемъ заднее. Я понимаю, что мы ползать не умѣемъ; да сіе памъ и не свойственно. Ежели ты, господинъ Нѣкто, думалъ блеснуть въ своемъ письмѣ тѣмъ, что ты много написалъ имянъ Французскихъ и другихъ націй сочинителей, то для меня ето такъ, какъ для слепова разныя цвѣты. Я по Французски не учился, и ни куда не ѣздилъ, гдѣ бы хотя самоучкою уже научится можно было. Да скажу еще тебѣ мое мненіе: мнѣ кажется, что ежели кто о многихъ авторахъ говоритъ, что онъ ихъ всѣхъ читалъ, то я заключаю, что онъ изъ каждаго, зная по немножку, только старается себя показать великимъ чтецомъ ученыхъ книгъ. Таковое заключеніе дѣлаю я, государь мой и о тебе, да и справедливо, ибо ты уже чрезвычайно много имянъ разныхъ издателей мнѣ на-сказалъ.

«Въ заключеніе спрашиваю я тебя: для чево ты ко мнѣ прислалъ свою критику на мои сочиненія? ежели для тово, чтобы удивить меня своимъ слогомъ, ты много въ томъ ошибся. Я читывалъ слогъ такова Автора, его же нѣси достоинъ разрѣшити ремень сапогу его...¹ Ежели ты думаешь что я писать отъ твоей гулы перестану? Нѣтъ! она моего уваженія недостойна. Я все таки писать буду, что мнѣ взбредеть на умъ, и сочиненія другихъ, въ свои листы вмещать стану, лишь бы только они не были общественно признаны недостойными; а ежели толпа мелкихъ писцовъ о томъ, что и станить бредить, то оный бредъ моего вниманія не заслужить.

«Похлопоталъ бы я за непристойное словцо, которое виѣстилъ ты въ своемъ письмѣ; ибо таковые слова и на народной площади изъ благородныхъ устъ покажутся каждому неблагопристойными, а въ перепискѣ между дворянами уже и вовсе мѣста не имѣютъ;

¹ Это относится безъ всякаго сомнѣнія къ А. П. Сумарокову.

прежняго остроумнаго, игриваго сатирика, издателя «Трутня», «Живописца» и «Кошелька», столь любимыхъ въ свое время публикою. Его московскія повременныя изданія, въ противоположность прежнимъ, дышатъ какимъ-то туманнымъ мистицизмомъ пересаженнымъ къ намъ съ чужой почвы: статьи религіознаго и нравоучительнаго содержанія, въ нихъ помѣщавшіяся, хотя и указывали читателю на небо, но не смотря на то, казались скучными, мертвенными, и потому не могли быть по вкусу большинства читателей, такъ какъ не отражали въ себѣ черты общественной жизни, и не указывали уже болѣе на язвы разъявшаго современное общество.—Причину не столь большаго успѣха своихъ московскихъ періодическихъ изданій сравнительно съ петербургскими созналъ самъ Новиковъ, какъ увидимъ ниже. Московское ежемѣсячное изданіе состоитъ изъ 3 частей, изъ которыхъ каждая содержитъ по 4 мѣсяца, начиная съ января. Въ началѣ первой части находится пространное предисловіе, въ которомъ издатели припоминаютъ читателямъ объявленіе, напечатанное ими въ концѣ послѣдняго мѣсяца «Утренняго свѣта», гдѣ они объясняли причины, побудившія ихъ къ изданію этого журнала, и въ послѣдствіи къ прекращенію его; равнымъ образомъ обѣщаніе новаго изданія «съ нѣкоторою переменною мана и расположенія, отнюдь не переменяя своего направленія, имѣя въ виду удовлетворить вкусу тѣхъ, которые скучали высокими, слѣдовательно не забавными и неприятными для нихъ матеріями; но вмѣстѣ съ тѣмъ, не лишитъ удовольствія и тѣхъ, которые ощущаютъ сладость и совершенную пользу во правоученіи и высокомысліи». Издатели, по словамъ въ, были подвигнуты къ изданію журнала состраданіемъ ощущаемымъ каждымъ человѣкомъ мыслящимъ, когда онъ слышитъ, что люди, одаренные отъ природы большими способностями и уважаемые въ обществѣ, съ надменностію и остроуміемъ хулятъ законъ полученный свыше первыми людьми къ спасенію рода человѣческаго, и перешедшій къ намъ по преданію; и когда взираютъ на простодушныхъ людей, внимающихъ прилежно умствованіямъ упомянутыхъ вольнодумствующихъ мудрецовъ, считающихъ себя побѣдителями всѣхъ народныя предрассудки, и искоренившими низкое суевѣріе. Въ дальнѣйшемъ разсужденіи говорится между прочимъ о томъ, что «хотя многіе между людьми прославились въ нѣкоторыхъ отрасляхъ наукъ, но они при всей славѣ своей могутъ почитаться сущими невѣждами; ибо предметъ всѣхъ познаній есть тройкій: мы сами, природа и Творецъ всяческихъ; и если ученый

те соединять означенныхъ трехъ предметовъ воедино, и не стремить всѣхъ познаній своихъ къ разрѣшенію загадки, на какой конецъ человѣкъ родится, живетъ и умираетъ, и если онъ при учености своей имѣетъ злое сердце, то достоинъ сожалѣнія, со всѣмъ знаніемъ своимъ есть сущій невѣжда, вредный какъ обѣ, такъ и цѣлому обществу. За тѣмъ объясняется разница существующая между тщеславнымъ ученымъ и истиннымъ мудрецомъ, учащимся постоянно для снисканія истины и для сообщенія ея ближнему. Въ заключеніе предисловія, авторъ высказываетъ между прочимъ мнѣніе свое, что тому, «кто желаетъ имѣть очное понятіе объ отдаленной древности, столь способствующей къ познанію природы и человѣка, надлежитъ необходимо имѣть вѣдѣніе въ іероглифическомъ языкѣ, который былъ общимъ у всѣхъ древнѣйшихъ народовъ». Потомъ слѣдуютъ объясненія происхожденія іероглифовъ и источника, изъ котораго произошелъ іероглифическій языкъ; предисловіе оканчивается заявленіемъ издательей, что прямая цѣль журнала состоитъ въ томъ, чтобы по примѣру нѣкоторыхъ просвѣщенныхъ народовъ распространить знаніе, на которомъ основывается мудрость, какъ предметъ и удѣлъ рода человѣческаго. — За предисловіемъ напечатаны: объявленіе о пожертвованныхъ по завѣщанію г-жи А. А. В. 300 рублей съ тѣмъ, чтобы означенныя деньги употреблены были на воспитаніе бѣдныхъ сиротъ находящихся въ Александровскомъ Вчилищѣ, и письмо «Московского жителя» къ издателямъ «Утренняго Свѣта», въ которомъ онъ изъявляетъ желаніе принять на себя содержаніе и дальнѣйшее образованіе въ московскомъ университетѣ троиухъ полюбившихся ему учениковъ.

Почти всѣ статьи для «московскаго ежемѣсячнаго изданія» переводили студенты съ латинскаго, французскаго, нѣмецкаго, англійскаго и итальянскаго языковъ. Въ первой части журнала частвовали: студентъ Дмитрій Серебряковъ, переведшій съ нѣмецкаго «Печальныя слѣдствія непостоянства»; ученикъ Василій рошкинъ съ нѣмецкаго же: «Изъ нравственныхъ сочиненій англійскихъ и нѣмецкихъ нравоучителей» и «Правосудіе и отеческая любовь»; — студентъ Лаврентій Давыдовскій перевелъ съ латинскаго статью, изъ XX главъ состоящую, подъ заглавіемъ «Нравоучительное разсужденіе великаго философа Сески, о краткости жизни», съ посвященіемъ преосвященнѣйшему амунигу, архіепископу ростовскому и ярославскому. — Студентомъ Николаемъ Лабой, переведена статья изъ энциклопедіи «Философъ»;

Алексѣемъ Малиновскимъ съ италіянскаго: «Разсужденіе и мысли г. де-ла Рошефуко», и Дмитріемъ Рыкачевымъ съ французскаго «Щастіе, восточная повѣсть», и съ нѣмецкаго «Письмо отъ сына, умирающаго на сраженіи, къ отцу».—Во второй части переводы съ англійскаго Андрея Брянцева: «О поединкахъ» и «Письмо»; Иванъ большой Рокотовъ перевелъ три статьи съ нѣмецкаго: I) «Краткое извѣстіе о Кадиксѣ». II) «О нравахъ Испанцевъ» и III) «О правительствѣ и монахахъ въ Испаніи». Петръ Колязинъ съ французскаго: «Разсужденіе о войнѣ», и «Наставленіе отца сыну, котораго отправляетъ онъ въ Академію», подписано буквами А. К.—«О дѣйствіи наукъ надъ сердцемъ человѣческимъ», перевелъ І. Т. Въ 3-й части за подписью тѣхъ же буквъ, «Примѣчанія на священное писаніе, выбранныя изъ сочиненій Геллерта». За подписью А. К.: «Почему не хорошо предузнавать судьбу свою» и «О пріятности грусти».—Михайла Жукова—письма: «Харитеса къ Аристодемону», «Климены къ ея отцу», «Софроніи къ Федону» и «Сонъ Галилеевъ». Ильи Мещеринова два письма Серены къ Смирнону, и послѣдняго къ первой; Василья Данилова—«Два письма Ститона къ сыну и письмо Эпихрама къ дочери своей Эвхаріи»; Павла Воейкова съ нѣмецкаго: «Сонъ»; «Никто не можетъ похвастаться счастливымъ кромѣ того, который думаетъ о себѣ что онъ счастливъ; что жъ значитъ думать о себѣ?»—Алексѣя Жилина, съ нѣмецкаго пять писемъ: «три Силіи къ Пармениду», и два: «Церима къ Харитесу».—Остальныя статьи безъ подписей переводчиковъ.—Стихотворный отдѣлъ въ журналѣ сравнительно съ прозою довольно незначителенъ и ограничивается въ 1-й части: Второй сатирой Авла Персія; во 2-й напечатана эклога: «Что въ красотѣ есть лучшее, или Миртиллъ», съ подписью: «Сочиненіе покойнаго Князя Феодора Алексѣевича Козловскаго»; за тѣмъ слѣдуютъ: «Утренняя Пѣснь» и «Эпиграмма».—Въ 3-й части находятся стихотворенія: «Покаяніе Христіанки при солнечномъ восходѣ»; — «Божіе Милосердіе, въ двухъ разныхъ переложеніяхъ»; и наконецъ 5 Пѣсней: «Надежда на управленіе Божіе»; «на Рождество Христова»; «Вечерняя пѣснь»; «Пѣснь Покаянія» и «Пѣснь кающагося грѣшника». Ни подъ однимъ изъ стихотвореній, за исключеніемъ «Эклоги», не подписаны имена ихъ авторовъ или перелагателей.

№ 35. **Собраніе Трудовъ одного россиянина**, изданное въ пользу училищъ заведенныхъ издателями Утренняго свѣта.—Печатано въ типографіи Императорскаго Сухонутнаго Шляхетна-

го Кадетскаго Корпуса 1781. 8°. 4 пен. и 112 (ошибочно 114) нум. стр.

Сопик. ч. 4, № 11027.—Плав. ч. III, № 6440.—Смирд. ч. IV, № 6239.

Издатель въ «Предувѣдомленіи» къ «Собранію трудовъ» своихъ говоритъ, что не тщеславіе прослыть за хорошаго писателя побудило его къ напечатанію сочиненій своихъ, большіе недостатки которыхъ сознаетъ самъ; по словамъ его, ни въ прозѣ, ни въ стихахъ его, «нѣтъ ни краснорѣчія, ни сильныхъ выраженій, ни высокихъ мыслей, чѣмъ славятся Ломоносовы, Сумароковы, Петровы, Херасковы; но въ нихъ, т.-е. его сочиненіяхъ, «одно только повѣтствованіе истинны». Ревностно усердствуя ко всему, что обѣщаетъ малѣйшую пользу отечеству, и вмѣстѣ съ тѣмъ испытывая на себѣ, какъ тягостна бѣдность, онъ желаетъ по мѣрѣ силъ помочь ей и облегчить ее. Не будучи въ состояніи оказать вещественной помощи, онъ, слѣдуя примѣру издателей журнала «Утренній Свѣтъ», вознамѣрился собрать и напечатать труды свои въ пользу заведенныхъ помянутыми издателями училищъ, покровительствуемыхъ сострадательными и щедрыми душами; и потому надѣется, что зная цѣль съ которою появляются въ свѣтъ его «неважные» труды, никто не откажется ихъ купить. Книжка состоитъ изъ прозы и стиховъ, и заключаетъ въ себѣ X статей. Къ прозаическимъ принадлежатъ: «Похвальное слово Ея Имп. Велич. Сочиненное 1771 года, ноября 21 дня». «Слово въ честь графу Никитѣ Ивановичу Панину, 1771 года, сентября 20 дня».—Стихотворенія: «Стихи Ея Имп. Величеству отъ разныхъ состояній».—«Надпись къ бывшему 1776 года февраля 12 дня маскараду, на которомъ воспитывающіяся въ Воскресенскомъ Новодѣвичьемъ монастырѣ благородныя дѣвицы были въ вестальскихъ одеждахъ».—«Къ Марьѣ Павловнѣ Нарышкиной, на учиненное Ею благодѣяніе Екатеринѣ Ивановнѣ Молчановой, воспитывающейся въ обществѣ благородныхъ дѣвицъ». «Выѣзка къ жилищу Прокофія Акинѣевича Демидова, мужа благотворительнаго и усердіемъ къ пользѣ Отчества именитаго».—«Быль». (Описаніе обѣда, на которомъ присутствовалъ авторъ). «Шесть басенъ» и «Награжденная добродѣтель, драма въ трехъ дѣйствіяхъ, представленная нѣсколько разъ питомцами Александровскаго Училища».—Всѣ статьи, заключающіяся въ «Собраніи Трудовъ «Россіянина»,¹ не представляютъ ничего замѣчательнаго;

¹ Извѣстно, что «Россіяниномъ» называлъ себя въ нѣкоторыхъ сочиненіяхъ сво-

изъ нихъ первыя 7 состоятъ изъ величайшихъ похвалъ тѣмъ лицамъ, которымъ посвящены.

№ 36. **Труды уединенія В. К. № 1.** Печатано въ Москвѣ въ Сенатской типографіи у содержателя Ф. Гиппиуса 1781 года. 8°. 8 псн. (посвященіе, погрѣшности и оглавленіе) и 70 нум. стран.

Словарь митр. Евген. Т. I, стр. 298.—Списокъ Русск. анонимн. книгъ, стр. 43.

Книжка содержитъ въ себѣ плохія стихотворенія, съ посвященіемъ «Трудовъ» графу Николаю Петровичу Шереметеву, директору Московскаго дворянскаго Банка. Оно написано также стихами, въ которыхъ авторъ, обращаясь къ Шереметеву, говоритъ, что посвящаетъ ему труды свои не за богатство его и знатность, но за то, что онъ добродѣтеленъ и честенъ. Стихотворенія, заключающіяся въ книжкѣ, слѣдующія: 1) «Къ Американцу о правѣ Европейца въ Америкѣ». 2) «Къ В. С. Шереметеву, о пользѣ ученія». 3) Къ К. П. А. Черкасскому о премѣнахъ мыслей въ жизни человека по разности временъ оной». 4) «Къ брату моему П. П. К. о щастіи». 5) «Белинда, сказка». 6) «О долготѣ жизни». 7) «Надпись къ портрету». 8) «Къ ревнивому старику». 9) «Элегія». 10) «Письмо къ Ф. П. Балку-Полеву, на смерть его супруги». По свидѣтельству митрополита Евгенія, авторъ показанныхъ стихотвореній—Василій Петровичъ Колычевъ.

№ 37. **Новый способъ какъ узнать можно каждаго человека свойства по его сложеніямъ. Сочиненъ на латинскомъ языкѣ Михайломъ Скоти,** и при немъ два разговора извѣстнаго сочинителя, изъ коихъ въ одномъ разговариваютъ Меркурій, Алхимикъ и Природа; въ другомъ Алхимикъ, Сѣра и Сатурнъ, къ которымъ того же сочинителя приложена еще **притча или философская загадка.** Переведенъ съ латинскаго языка. Печатанъ 1781 года. 8°. 159 нум. стр. (счесть съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 4, № 11215.—Смирд. ч. III, № 3542.

въ П. В. Лопухинъ. Но настоящая книжка не можетъ принадлежать перу его, какъ по незначительности содержанія, такъ и потому что въ 1771 году, которымъ обозначены 2 первыя статьи, Лопухину, родившемуся въ 1756 г., было только 15 лѣтъ.

Первая половина книги состоитъ изъ разсужденія о знакахъ человѣческаго тѣла, раздѣленного на 72 главы, причемъ въ предпоследней говорится «О человѣческомъ тѣлѣ и о врачеваніи болѣзней»; въ послѣдней главѣ «Общія прииѣчанія на всѣ предъидущія». Слѣдующіе за тѣмъ два разговора изображаютъ тщетную борьбу невѣжественныхъ алхимиковъ съ химическими меркуріемъ и сѣрою, которыхъ первые подвергаютъ различнымъ алхимическимъ встязаніямъ не достигая желаемого результата, т. е. философскаго камня.—«Притча», приложенная въ концѣ книги, объясняетъ свойства философской воды. Первый изъ помянутыхъ «разговоровъ» и «Притча» напечатаны въ одной рѣдкой книгѣ: «Новое Химическое Свѣтло», о которой будетъ показано въ своемъ мѣстѣ. Сопиковъ и Смирдинъ показываютъ эту книгу напечатанною въ Москвѣ.

№ 38. Полное собраніе **всѣхъ сочиненій**, въ стихахъ и прозѣ покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, **Александра Петровича Сумарокова**.—Собраны и изданы въ удовольствіе Любителей Россійской Учености Николаемъ Новиковымъ, членомъ Вольнаго Россійскаго Собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ. (10 частей). **Въ Москвѣ**, въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1781—1782. 8°.

Социк. ч. 4, № 11020.—Плав. ч. III, № 6472.—Смирд. ч. IV, № 6159.—Катал. Демид. ч. I, стр. 218.—Словарь Митр. Евген. т. II, стр. 187.

Въ 1-й части 1 (посвященіе), 12 (списокъ подписчикамъ), 16 (оглавленіе 1-й части) нenum., и 364 нум. стр.—II-й 6, нenum. (оглавленіе) и 364 нум. стр.—III-й 1 нenum. (оглавл.) и 396 нум. стр.—IV-й 1 нenum. (оглавл.) и 356 нум. стр.—V-й, 1 нenum. (оглавл.) и 392 нум. стр.—VI-й, 2 нenum. и 395 нум.—VII-й, 12 нenum. (оглавл.) и 377 нум. стр.—VIII-й, 16 нenum. (оглавл.) и 308 нум. стр.—IX-й, 16 нenum. (оглавл.) и 374 нум. стр.—X-й 6 (списокъ подписчикамъ), 48 (оглавл. всѣхъ десяти частей) нenum., и 247 нум. страницъ. Изданіе посвящено Новиковымъ Екатеринѣ II; къ первой части приложенъ портретъ Сумарокова, гравированный Н. Саблинымъ съ рисунка Н. Передѣлшина. Писатель изображенъ (en face) въ анненской лентѣ и звѣздѣ¹; подъ портретомъ находится слѣдующая надпись Хераскова:

¹ Этотъ портретъ не совсѣмъ удаченъ, но при второмъ изданіи 1787 года, отискъ еще хуже.

„Изображается потомству Сумароковъ,
 „Парящій, пламенный и вѣжнѣйшій сей творецъ,
 „Который самъ собой достигъ Пермесскихъ токовъ,
 „Ему Расинъ поднесъ и Лафонтенъ вѣнецъ.

На оборотѣ послѣдней страницы списка подписчиковъ, Новиковымъ напечатано слѣдующее «Извѣстіе для читателей»: «Хотя и намѣренъ я былъ, при первомъ томѣ приобщить описаніе жизни покойнаго Сочинителя, съ присовокупленіемъ росписи всѣмъ его твореніямъ и съ показаніемъ которыя сочиненія вновь выдаются и которыя сообщаются вторымъ и третіемъ изданіями; но какъ сверхъ осми нынѣ издаваемыхъ томовъ, будетъ еще два или три тома, то и рѣшился я все сіе оставить уже для послѣдняго тома, что бы чрезъ то съ лучшею удобностію читатели имѣли предъ глазами своими въ одномъ мѣстѣ оглавленіе всѣхъ Твореній. IX и слѣдующіе томы, сколько ихъ будетъ, находятся въ тисненіи, и въ непродолжительномъ времени выйдутъ въ свѣтъ».

Содержаніе 1-й части слѣдующее: «Духовныя Стихотворенія или Преложеніе Псалмовъ» (стр. 1—216).—«Оды и другія духовныя сочиненія и преложенія» (стр. 219—260).—«Надписи» (стр. 263—282).—«Отрывки» (стр. 285—314). «Описание огненнаго представленія въ первый вечеръ новаго 1760 года» (стр. 317—320). «Эпистолы» (стр. 323—356).—«Наставленіе хотящимъ быти Писателями, отъ Александра Сумарокова» (стр. 358—364).

Духовныя стихотворенія состоятъ изъ XIII книгъ, содержащихъ изъ преложенія 100 псалмовъ. Первое изданіе ихъ напечатано въ 1774, или около этого года по указанію Сопикова (ч. 4 № 11552). Въ началѣ книги находится посвященіе: «Ихъ Преосвященствамъ, Святѣйш. Правительств. Синода членамъ Гавріилу архіеп. Петербургскому, Иннокентію архіеп. Псковскому и Платону архіеп. Тверскому». Продолженіе этихъ стихотвореній вышло въ томъ же году и въ томъ же форматѣ подъ заглавіемъ: «Нѣкоторыя Духовныя Стихотворенія», служація продолженіемъ прежнихъ; такъ что нумерація страницъ идетъ по порядку счета ихъ отъ послѣдней страницы первой книжки; кромѣ помянутаго продолженія, въ томъ же году вышло: «Дополненіе къ Духовнымъ Стихотвореніямъ». Оно снабжено предисловіемъ, въ которомъ Сумароковъ посвящаетъ и это изданіе тѣмъ же духовнымъ особамъ; помянутое предисловіе любопытно во многихъ отношеніяхъ, и надобно сожалѣть, что Новиковъ въ изданіи своемъ не помѣстилъ его,

этой живой исторіи его литературнаго характера и произведеній, въ которыхъ отражалась жизнь его; въ этой же книгѣ есть и послѣсловіе, въ которомъ Сумароковъ свидѣтельствуетъ, что при переводѣ псалмовъ, онъ пользовался какимъ-то нѣмецкимъ переводомъ. ¹ Кромѣ отсутствія предисловія, у Новикова слѣдуетъ замѣтить и другія неточности противъ перваго изданія «Духовныхъ Стихотвореній», въ которомъ нѣкоторые переводы псалмовъ вошли въ составъ второй книжки, гдѣ они находятся перемѣшанными съ переложеніями изъ книгъ пророческихъ, молитвами, одами и другими стихотвореніями; между тѣмъ, какъ въ новиковскомъ изданіи, переводы псалмовъ собраны вмѣстѣ и расположены по порядку ихъ номеровъ; и передъ каждымъ стихомъ означенъ текстъ псалтыри; въ изданіи же 1774 года, означенные тексты напечатаны въ оглавленіи. Другая перемѣна въ изданіи Новикова, противъ перваго, состоитъ въ слѣдующемъ: во второй книжкѣ его, въ заглавіи «Преложенія изъ 3—16—63 псалмовъ» № XXI стр. 225, напечатанныхъ одно за другимъ безъ раздѣленія; сказано: «по начальнымъ литерамъ трижды «О Боже помилуй». въ той же книжкѣ при заглавіи: «псалм. 56, № XLI, стр. 235», по начальнымъ литерамъ: «Помилуй мя Боже, помилуй мя»; наконецъ въ каждомъ заглавіи №№ XLII изъ псалмовъ 59, стр. 236; XLIV, 61, стр. 238 и LI. 92, сказано: «точно такъ какъ на еврейскомъ языкѣ»; все указанное опущено въ изданіи Новикова.—Надписи числомъ XVI почти всѣ переведены изъ французскихъ трагиковъ, кромѣ начала «Димитріады», эпической поэмы, въ которой Сумароковъ намѣревался воспѣть подвиги Дмитрія Донскаго; въ выноскѣ находится примѣчаніе: «Зачата ноября 20 дня 1769 Москва». «Описание огненнаго представленія», было въ первый разъ напечатано въ 1760 году, въ листъ (Сопик. ч. 4, № 7676).—Изъ пяти «Эпистолъ», двѣ послѣднія: «О Русскомъ языкѣ» и «о Стихотворствѣ» напечатаны первымъ изданіемъ въ 1748 году ². «Наставленіе хотящимъ быти писателями», есть ни что иное, какъ второе изданіе, или точнѣе совершенно переделанная и переиначенная «Эпистола о Русскомъ языкѣ».

II-я. «Оды Торжественныя» (стр. 3—152). «Оды Разныя» (стр. 155—256).—«Оды Вздорныя» (стр. 229—242).—«Слова Похвальные».

¹ «Сумароковъ и современная ему критика» соч. Булча, стр. 112.

² См. настоящаго труда, выпускъ I, № 66.

Одѣ торжественныхъ напечатано въ «Полномъ Собраніи» 33. Первое ихъ изданіе вышло въ 1774 году въ 8^о въ Петербургѣ; нѣкоторыя напечатаны отдѣльно въ 4^о. (Сопик. ч. 4, № 7080, 7150, 7158, 7168, 7242). По указанію Штелина видно, что Сумароковъ еще въ 1742² году писалъ и издавалъ оды, но между торжественными одами, собранными Новиковымъ, нѣтъ однакожь ни одной старѣе 1755 года,¹ да и въ старыхъ книжныхъ росписяхъ, сколько извѣстно, одѣ Сумарокова напечатанныхъ въ сороковыхъ и началѣ пятидесятихъ годовъ XVIII столѣтія не встрѣчается, хотя онѣ можетъ быть и существуютъ.—Въ отдѣлѣ, озаглавленный «Оды Разныя» которыхъ 21, входятъ такъ называемыя анакреонтическія, сафическія, гораціанскія оды, написанныя въ подражаніе внѣшней формѣ этихъ поэтовъ древности, но разумѣется далекія отъ нихъ по духу и содержанію.² «Оды Вздорныя» числомъ 5; въ нихъ Сумароковъ хотѣлъ посмѣяться надъ современными ему одописцами и преимущественно Ломоносовымъ³ «Словъ» собрано Новиковымъ 8, которыя сочинены на разные торжественные дни и событія; первое изъ нихъ, о Петрѣ Великомъ, написано ко дню тезоименитства императрицы Елисаветы, 1756 года; прочія же на дни коронованія, восшествія на престолъ императрицы Екатерины II, на день рожденія В. Кн. Павла Петровича, открытіе Академіи Художествъ и заложеніе кремлевскаго дворца. Последнее—«О любви къ ближнему». Нѣкоторыя изъ стихотвореній Сумарокова были имъ напечатаны въ журналѣ «Трудолюбивая Пчела» и «Свободныхъ Часахъ» Хераскова. (См. настоящ. труда Вып. I. № 89 и 117).

III-я. Трагедіи: «Хоревъ» (стр. 3—57).—«Гамлетъ» (стр. 61—119).—«Синавъ» (стр. 123—183).—«Артистона» (стр. 187—254).—«Семира» (стр. 257—329).—«Ярополкъ и Димиза» (стр. 333—396).

Первое изданіе первой трагедіи Сумарокова напечатано при Императорской Академіи Наукъ въ 1747 году; она представлена въ первый разъ, въ началѣ 1749 года при дворѣ, кадетами Шляхетнаго корпуса. На основаніи этой трагедіи, Сумароковъ заслужилъ названіе «Отца Россійскаго театра»⁴. О первыхъ изданіяхъ

¹ Буличъ стр. 103.

² Тамъ же стр. 108.

³ Буличъ, стр. 110.

⁴ Тамъ же о трагедіяхъ Сумарокова стр. 137.—По свидѣтельству Митрополита

прочихъ трагедій: «Гамлета», играннаго также кадетами въ одно время съ «Хоревомъ»; «Синава», представленнаго въ первый разъ въ 1750 году въ кадетскомъ корпусѣ, «Артистоны», «Семиры и Ярополка» игранныхъ тамъ же см. выпускъ I. настоящ. труда №№ 67, 70, 71, и 147. Сумароковъ, по исправленіи 1768 года многихъ сочиненій своихъ, издалъ вновь въ томъ же году какъ исправленныя трагедіи «Хоревъ» и «Синавъ», такъ «Семиру» и «Ярополка», вышедшихъ тогда первымъ изданіемъ. Есть перепечатки означенныхъ трагедій, помѣщенныхъ въ «Эрмитажный Театръ», и отдѣльными оттисками напечатанныя въ 1786 г., въ Москвѣ, названныя четвертымъ изданіемъ.

IV-я.—«Вышеславъ», Трагедія Александра Сумарокова представлена въ первый разъ въ 1768 году, октября 3 дня, на Императ. театрѣ, въ С.-Петербургѣ (стр. 3—56).—«Димитрій Самозванецъ» Траг. А. С. представлена въ первый разъ въ 1771 году, февраля 1 дня на Имп. Театрѣ въ Спб. (стр. 59—126).—«Мстиславъ» Тр. А. С. представл. въ перв. разъ 1774 г., мая 16 дня на Имп. театрѣ въ Спб. (стр. 129—179).—«Новые Лавры» Прологъ для представленія на Имп. Театрѣ при торжествованіи Тезоименитства Ея. Имп. Велич., по преславной побѣдѣ одержанной Россійскимъ войскомъ 1759 года, августа въ 1 день при Франкфуртѣ. (стр. 183—189).—«Прибѣжище Добродѣтели» Балетъ. — Стихотворство и Расположеніе Драмы Г. Сумарокова;—Музыка г. Рауваха; Танцы и основаніе Драмы г. Гильфердинга; Театральныя украшенія г. Перезинотти (стр. 193 — 215).—«Альцеста», опера А. С. (стр. 221—246).—«Цефалъ и Прокрисъ» Опера А. С. (стр. 251—280).—«Пустынникъ, Драма А. С. Представлена въ первый разъ, на Имп. театрѣ въ Спб., въ 1757 году (стр. 283—302).—Любовная Гадательная Книжка А. С. (стр. 304—324).—Миѣніе во сновидѣніи о французскихъ Трагедіяхъ А. С. (стр. 327—356).

Трагедія «Вышеславъ» взята изъ языческихъ временъ Новгорода; она напечатана, какъ и предыдущія, въ «Эрмитажномъ Театрѣ», и четвертымъ изданіемъ въ Москвѣ, въ 1786 году.—О первомъ изданіи «Димитрія Самозванца» напечатанномъ въ 1771 году, показано выше (см. Вып. I № 171 настоящаго труда).—Въ изданіи Новикова, передъ этой трагедіей перепечатано все, что находится въ книжкѣ 1771 года, кромѣ портрета лже-Димитрія.—«Мстиславъ»

Евгенія, всѣ трагедіи Сумарокова* переведены на французскій языкъ г. Попандуло, и напечатаны въ 2 томахъ 1801 года, въ Парижѣ. Слов. Т. II, стр. 188.

былъ послѣднею трагедіею Сумарокова; дѣйствіе ея происходитъ въ Тмутараканіи, при отсутствіи всего историческаго. Перепечатана также въ «Эрмитажномъ театрѣ», и въ Москвѣ, 1786 года.—О изданіи «Пролога» «Новыя Лавры», напечатанномъ въ 1764 году (Сопик., ч. 4, № 9097), замѣтимъ, что на оборотѣ заглавія показаны имена автора, художниковъ и артистовъ участвовавшихъ въ постановкѣ и представленіи пролога.—Балетъ «Прибѣжище Добродѣтели» изданъ въ 1764 году (Сопик., ч. 2, № 2098); музыку къ нему сочинилъ Стерцеръ, и при означеніи дѣйствующихъ лицъ упомянуты имена участвовавшихъ артистовъ.—О первомъ и второмъ изданіи оперы «Альцесты», напечатанныхъ въ 1759 и 1764 годахъ, упомянуто въ настоящемъ трудѣ (Выпускъ I. № 88 и 124). Въ изданіи Новикова означенная опера перепечатана со 2-го изданія, такъ какъ у него показаны имена автора музыки, актеровъ—придворныхъ пѣвчихъ и живописцевъ, поставившихъ на сцену оперу; этихъ указаній нѣтъ при 1-мъ изданіи.—Опера «Цефалъ и Прокрисъ» написана въ 1755 году и при ней также указаны имена какъ автора музыки, такъ и трудившихся надъ театральными украшеніями живописцевъ. (Сопик., ч. 4, № 7507).—Первое изданіе драмы «Пустынникъ» напечатано въ 1769 году. (Сопик., ч. 2, № 3435).—Впередѣ «Любовной гадательной книжки» безъ означенія года (Смирд., ч. III., № 5516) находится «извѣстіе», въ которомъ Сумароковъ говоритъ, что онъ избралъ изъ шести трагедій своихъ нѣкоторыя любовныя стихотворенія «для загадыванія въ любви ко препровожденію времени»; тутъ же приложена табличка цифръ, и объясняется способъ гаданія. Книжка состоитъ изъ 6 главъ, изъ которыхъ каждая содержитъ 21 двустишіе.—«Мнѣніе о французскихъ трагедіяхъ», по свидѣтельству Новикова (стр. 347), было написано Сумароковымъ для Вольтера; Глинка говоритъ, что въ этомъ отрывкѣ, замѣчанія перваго не уступаютъ ни разборамъ самаго Вольтера, ни Лагарпа; а въ разсмотрѣніи Расинова «Митридата», Сумароковъ предъявилъ даже то, что ускользнуло отъ ихъ взгляда на классическій ходъ трагедій¹.

V-я. Комедіи: «Опекунгъ» (стр. 54).—«Лихоимецъ» (стр. 57—122). «Три брата Совѣстники» (стр. 126—154).—«Ядовитый» (стр. 159—196).—«Нарциссъ» (стр. 199—238).—«Приданое Обманомъ»

¹ Очерки жизни и избранн. сочин. А. П. Сумарокова изд. С. Глинкой. М. 1841. ч. I., стр. XXXIII.

(стр. 241—276).—«Чудовищи» (стр. 279—332).—«Тресотиніусъ» (стр. 335—354).—«Пустая Ссора» (стр. 364—392).

Комедія «Опекунь» есть четвертая, написанная Сумароковымъ до 1768 года, т.-е. до того времени, когда онъ, какъ извѣстно, многія изъ сочиненій своихъ напечаталъ вновь исправленными. Первое изданіе «Опекуна» напечатано въ 1765 году (см. Вып. I № 127) и появилась черезъ пятнадцать лѣтъ послѣ первой комедіи Сумарокова «Тресотиніусъ».—«Лихоимецъ» изданъ въ 1768 году (см. Вып. 1. № 151). Сопиковъ замѣчаетъ что эта, такъ и слѣдующія за ней комедіи неоднократно вновь перепечатаны (Соп., ч. 3, № 5430); въ томъ же году напечатанны комедіи: «Три брата совѣстники, о чемъ свидѣтельствуеетъ самъ Сумароковъ ¹; эти двѣ комедіи сочинены въ означенномъ году, лѣтомъ, ко дню коронаціи, 22 сентября ². Комедія «Ядовитый» перепечатанная вѣсколько разъ, и четвертое ея изданіе вышло въ Москвѣ въ 1786 году.—«Нарциссъ» напечатанъ въ 1769 году; у Сопикова не находится, но указанъ у Смирдина (ч. IV, № 7203). Тамъ же и московское изданіе 1786 года.—Въ томъ же 1769 году издана комедія «Приданое обманомъ» (Сопик. ч. 3, № 5568).—«Чудовищи», одна изъ первыхъ пяти комедій, сочиненныхъ Сумароковымъ до 1768 года, была разыгрываема кадетами шляхетнаго корпуса, но въ печати явилась въ первый разъ въ изданіи Собраніи Сочиненій «Сумарокова», въ 1781 году. Подъ тѣмъ же годомъ она доказана отдѣльнымъ оттискомъ у Сопикова (ч. 3, № 5686); четвертое изданіе 1786 года у Смирдина.—«Тресотиніусъ», первая изъ комедій Сумарокова, напечатана въ 1756 году, и написана въ насмѣшку надъ Тредіаковскимъ, узнавшимъ самага себя въ изображенномъ педантѣ; но этого перваго изданія въ каталогахъ Сопикова и Смирдина не показано; у перваго находится указаніе изданія 1781 (ч. 3, № 5654), а у втораго изданіе 1786 г. (ч. IV. № 7387). «Комедія Пустая Ссора», также какъ «Чудовищи», не была напечатана при жизни Сумарокова, но появилась въ печати въ первый разъ при изданіи его сочиненій въ 1781 году. У Сопикова показано изданіе 1786 года.

VI-я Комедіи: «Рогоносецъ по воображенію» (стр. 3—56),—«Мать совѣстница дочери» (стр. 59—106),—«Взорщицы» (стр.

¹ Библиографическія Записки. М. 1858—1861. Т. I, столб. 430.

² Русскій Архивъ изд. Бартевымъ 1871 г., № 10. Последніе годы жизни А. П. Сумарок. статья Лонгинова, стр. 1653.

109—160).—«Краткая Московская Лѣтопись» (стр. 163—182).—«Первый и главный Стрѣлецкій бунтъ, бывшій въ Москвѣ, въ 1682 году, въ мѣсяцѣ Маѣ» (стр. 185—220).—«Второй Стрѣлецкій бунтъ» (стр. 223—230).—«Краткая Исторія Петра Великаго» (стр. 204—242).—«Нѣкоторыя Статьи о Добродѣтели». (стр. 245—280).—«Основаніе Любомудрія» (стр. 283—292).—«О Россійскомъ Духовномъ Краснорѣчїи» (стр. 295—302).

Три послѣднія комедїи сочинены Сумароковымъ въ 1772 году, и были представлены при жизни его, но неизвѣстно въ которомъ году; напечатаны въ первый разъ Новиковымъ въ «Собранїи Сочиненїи». Означенныя комедїи указаны у Сопикова (ч. 3, № 5593, 5447 и 5310) ¹.—«Краткая Московская Лѣтопись», напечатана въ 1774 году, въ типографїи А. Н. (Сопик., ч. 3, № 6072); она была переведена на нѣмецкій языкъ и помѣщена въ *S. Petersburg. Journal 1776* ²; въ помянутой типографїи, въ 1768 году, напечатанъ и «Первый Стрѣлецкій бунтъ 1769г. (Сопик. ч. 2, № 2354); нѣмецкій переводъ: «Der erste und wichtigste Aufstand der Strelitzen in Moskau, im Jahr 1682, im May monate; übers. von Al. Riga, 1772, 12^o.» «Второй стрѣлецкій бунтъ» не оконченъ, и напечатанъ въ первый разъ въ «Собранїи Сочиненїи»; въ концѣ этого отрывка помѣчено: «только отыскано въ рукописяхъ».—«Краткая Исторія Петра В. состоитъ только изъ «Приступленїя», также неоконченнаго, и съ тою же помѣтою.—Въ статьяхъ о «Добродѣтели», состоящей изъ 49 параграфовъ, Сумарокову, какъ и въ «Любовной гадательной книжкѣ», пригодились двустипїи изъ трагедїй его: Гамлета, Синава и Семиры.—Подъ статью: «Основаніе Любомудрія» находится примѣчаніе: «Зачата Января 20 дня и 30 окончана 1772 года, въ Москвѣ. Зачата въ 8 часовъ по полудни, и койчана по утру на завтрѣ.» Въ статьѣ «О Духовномъ краснорѣчїи», авторъ проводитъ параллель между знаменитыми французскими и русскими проповѣдниками; и входитъ въ разборъ дарованїи и свойствъ послѣднихъ.—Послѣдній отдѣлъ VI-й части, состоитъ изъ разныхъ мелкихъ статей, напечатанныхъ Сумароковымъ еще въ 1759 году въ его «Трудолюбивой Пчелѣ». Онѣ помѣщены въ «Собранїи Со-

¹ См. также Буличъ, стр. 165, и Русск. Архивъ 1871, № 10. Послѣдн. годы жизни Сумар. статья. М. Н. Лонгинова.

² Буличъ, стр. 174.

³ Тамъ же, стр. 174. Прим. 4-е.

чиненій» къ ряду, безъ особливыхъ заглавій (стр. 303—372), и относятся, нѣкоторыя къ философіи и морали, другія къ сатирѣ на нравы.

VII-я. «Притчи» (стр. 5—344).—«Сатиры», (стр. 347—377).

Первыя двѣ книги «Притчей» напечатаны въ 1762, а третья въ 1769 году, въ 8°. Первая изъ нихъ, посвященная Цесаревичу Вел. кн. Павлу Петровичу, содержитъ 56, вторая 68, третья 65 притчей. (Сопик. ч. 4, № 9053). Въ «Собраніи Сочиненій» прибавлены еще три книги съ 378 притчами. (Обозр. Вып. I, № 106).—Десять «Сатиръ» напечатаны въ 1774 году (Сопик. ч. 4, № 10150), о чемъ на листкѣ «погрѣшностей» слѣдующемъ за «оглавленіемъ» «эклога» 1-го изданія, свидѣтельствуется помѣта: «не поставлено въ сатирахъ времени и мѣста, когда и гдѣ онѣ печатаны; такъ извѣщается, что онѣ отпечатаны въ 1774 году, при Императорской Академіи Наукъ, въ С.-Петербургѣ».

VIII-я. «Эклоги» (стр. 5—157).—«Идилліи» (стр. 159—170). «Пѣсни и Хоры» (стр. 173—364).—«Елегіи Любовныя» (стр. 367—380).

Первое изданіе «Эклога» напечатано въ 1774 году, при Академіи Наукъ, въ С.-Петербургѣ (Сопик. ч. 3, № 3702); въ VIII части Полн. Собр. Сочин., къ 64 эклогамъ перваго изданія прибавлена еще одна: «Переводъ пятой Фонтенелевой эклоги». Сумароковъ посвятилъ свои эклоги: «Прекрасному Россійскаго народа женскому полу»; это посвященіе, или по тогдашнему «приписаніе» перепечатано и въ изданіи Новикова; какъ «Эклоги», такъ и «Идилліи» (числомъ 9), до перваго ихъ отдѣльнаго изданія, печатались Сумароковымъ въ журналѣ Милосердія и «Трудолюбивой Пчелѣ».—Въ числѣ «Пѣсенъ», или романсовъ, находятся также куплеты театральныя (№ 139—151) и «Хоры» (№ 152—163), сочиненныя къ большому маскараду, бывшему въ Москвѣ въ 1763 году (См. Обозрѣн. Вып. 1, № 121).—«Елегіи любовныхъ» 12; отдѣльное изданіе безъ означенія года (Сопик. ч. 3, № 3703), на оборотѣ заглавнаго листа слѣдующее четверостишіе:

„Противная всево Елегіи притворство
И хладно въ ней всегда безъ страсти стихотворство,
Болюю мыслію въ нево не углубись,
Коль хочешь то писать, такъ прежде ты влюбись“.¹

¹ О эклогахъ, идилліяхъ, пѣсняхъ и элегіяхъ, см. Булича, стр. 104, 118 и 120.

IX-я. «Разныя Стихотворенія» (стр. 3—244).—«Нѣкоторыя строфы двухъ авторовъ» (стр. 249—252).—«Разныя Прозаическія Сочиненія и Переводы» (стр. 255—374).

«Разныя Стихотворенія» напечатаны были въ 1769 году (Сопик. ч. 4, № 11553); въ составъ этого отдѣла входитъ: 12 эклогъ, «по первому изданію напечатанныхъ», какъ сказано въ заглавіи, хотя онѣ помѣщены уже исправленными, съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ до того изданныхъ.—27 Элегій перепечатанныхъ также по первому изданію и также съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ еще не изданныхъ; далѣе слѣдуютъ 4 Стансы, 9 Сонетовъ, 97 эпиграммъ, изъ которыхъ нѣкоторыя помѣщены въ «Трудолюб. Пчелѣ»; 20 эпиграммъ, 18 Мадригаловъ и 10 загадокъ. Въ числѣ разныхъ мелкихъ стихотвореній, нѣкоторыя напечатаны отдѣльно и показаны у Сопикова; многія изъ нихъ были помѣщены въ «Трудолюб. Пчелѣ» и «Свободныхъ Часахъ». Статя подъ заглавіемъ «Нѣкоторыя Строфы двухъ авторовъ», напечатанныхъ въ 1773 году (Сопик. ч. 3, № 6916), предпосланъ Сумароковымъ «Предисловіе», въ которомъ онъ хотя и хвалитъ Ломоносова за его оды, но, какъ видно, старается томъ, чтобы потомство не подумало, что онъ ученикъ Ломоносова, и упоминаетъ, что онъ «стихи писалъ еще тогда, когда Г. Ломоносова, и имени не слыхала публика»; доказывая, что и могъ быть ученикомъ Ломоносова, Сумароковъ предувѣдомляетъ о томъ потомковъ, «которые и г. Ломоносова и его не скоро увидятъ». Строфы предназначенныя для сравненія принадлежать обѣимъ писателямъ. Въ отдѣлѣ прозаическихъ сочиненій и переводовъ помѣщенные въ началѣ 2 разговора въ царствѣ мертвыхъ между Александромъ Великимъ и Геростратомъ, Кортецомъ и Монтезумомъ по утверженію Глинки, автора «Смѣрковъ жизни Сумарокова» сочинены не этимъ послѣднимъ, но А. В. Суворовымъ; отдавая имъ въ академическое ежемѣсячное изданіе, онъ выставилъ двѣ буквы А. С., что и ввело въ ошибку Новикова. 'Слѣдующія за тѣми статьи (стр. 274—311) были напечатаны въ «Трудолюб. Пчелѣ». Всѣхъ прозаическихъ сочиненій и переводовъ 31 нум.

X-я. «Разныя Прозаическія Сочиненія и Переводы». «Наставленіе Младенцамъ: Мораль, Исторія и Географія».

Продолженіе отдѣла IX части, содержащее 22 нумера (стр. 3—214); между «Сочиненіями и Переводами», замѣчательны: «Разсуж-

¹ „Очерки“ стр. XXXVIII.

деніе о русскомъ языкѣ», въ которомъ Сумароковъ излагаетъ о чемъ свое ученіе и взгляды; «Разборъ одъ Ломоносова». Въ означенныхъ статьяхъ съ полемическимъ направленіемъ, авторъ нападетъ на своихъ недруговъ—Ломоносова и Тредіаковскаго; отвѣтъ на критику послѣдняго весьма не замысловатъ, и наполненъ личностями. Историческая статья: «О происхожденіи русскаго народа» (стр. 120—134) филологическими своими выводами напоминаетъ нѣсколько сочиненіе Тредіаковскаго «О первоначаліи Россовъ», помѣщенное въ книгѣ, напечатанной въ 1773 году: «Три разсужденія о трехъ главнѣйшихъ древностяхъ Россійскихъ». (Обозр. Вып. 1, № 179). Въ заключеніе помѣщенъ переводъ разбора трагедіи «Синавъ», напечатанный 1755 года во французскихъ журналахъ въ Парижѣ.

Въ № 3 Московскихъ Вѣдомостей 1780 года, января 8-го, Новиковъ напечаталъ объ изданіи «Полнаго Собранія Сочиненій» Сумарокова объявленіе, въ которомъ представляетъ подробную программу содержанія всѣхъ 10 частей; изъ нея видно, чего не имѣлъ возможности исполнить издатель противъ своего печатно заявленнаго общанія. «Объявленіе» замѣчательно во многихъ отношеніяхъ, и потому выписывается здѣсь вполнѣ: «Слыша частыя и притомъ весьма справедливыя и похвалы достойныя, многихъ любителей Россійской литературы желанія, видѣть сочиненія знаменитѣйшихъ нашихъ писателей вмѣстѣ собранныя и напечатанныя по примѣру другихъ народовъ, наконецъ принято намѣреніе въ типографіи Императорскаго Московскаго Университета, здѣлать сію удобность почтенной Публикѣ, и вмѣстѣ отдать должную честь и уваженіе трудамъ прославившихся Россійскихъ Писателей, издавъ одного послѣ другаго, полныя собранія всѣхъ сочиненій; хотя донинѣ и были многія изъ нихъ изданы и напечатаны, каждая піеса порознь, отъ чего происходилъ великій трудъ въ собираніи оныхъ, да и цѣнами оныя, по причинѣ разбивчивости ихъ, такъ увеличались, что многіе недостаточные любители россійской литературы были не въ состояніи покупать ихъ. Сверхъ же того, многія изъ таковыхъ сочиненій и печатаны были весьма неисправно. И такъ Типографія Университетская, побуждаясь сими причинами, вознамѣрилась вдругъ пресѣчь всѣ сіи неудобства, и доставить всѣмъ удовольствіе и угожденіе; первое, воздать должную честь Россійскимъ писателямъ, собрать и издавъ всѣ ихъ сочиненія; второе, здѣлать угожденіе почтенной Публикѣ, доставя ей наилучшее изданіе, и притомъ, третіе, за весьма умѣренную цѣну. Мы

надѣмся, что почтеннѣйшей Публикѣ пріятна будетъ услуга наша, и что она подкрѣпитъ сіе намѣреніе наше подпискою на сіе изданіе, и тѣмъ покажетъ ясно добрый вкусъ, знаніе и равномѣрно любовь свою къ россійской литературѣ: имена таковыхъ предадутся вѣчности, яко споспѣшествователей исполненія давно отъ всѣхъ желаннаго предпріятія, припечатаніемъ оныхъ при сихъ сочиненіяхъ.

«Начало сего предпріятія положено учинить трудами покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, Александра Петровича Сумарокова. Сказанное нами выше сего, наиболѣе примѣчается при сочиненіяхъ сего знаменитаго россійскаго писателя: ибо многіе любители, не жалѣя денегъ, не могутъ уже нынѣ собрать всѣхъ сочиненій его, изданныхъ въ свѣтъ тисненіемъ, а тѣмъ паче тѣхъ, кои по смерти его остались еще не напечатанными. Наше же собраніе будетъ содержать всѣ его труды, какъ прежде печатанные, такъ и оставшіеся по смерти его, коихъ наберется около третьей части всего изданія. Изданіе сіе печатается подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Полюное собраніе всѣхъ сочиненій и переводовъ, въ стихахъ и прозѣ, покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, Александра Петровича Сумарокова».

«Всѣ сочиненія г. Сумарокова, по примѣрному нашему исчисленію, составятъ отъ 8 до 10 томовъ или частей, и издадутся слѣдующимъ порядкомъ: 1) Духовныя стихотворенія, или преложеніе псалмовъ. Сихъ имѣемъ мы почти полную Псалтырь. 2) Духовныя сочиненія, кои содержатъ въ себѣ разныя молитвы, оды, нѣкоторыя преложенія изъ Пророковъ и другихъ мѣстъ Священнаго писанія, равномѣрно и другія мелкія стихотворенія сего рода. 3) Оды торжественныя и на разные случаи сочиненныя, диамрамбы и другія сего рода. 4) Всѣ трагедіи. 5) Оперы и Прологи. 6) Драмы. 7) Комедіи старыя и новыя: изъ нихъ многія еще не были напечатаны. 8) Притчи, состоящія въ 6 книгахъ; изъ нихъ три напечатаны прежде особо; двѣ совсѣмъ новыя, а послѣдняя состоитъ изъ разныхъ притчей покойнымъ сочинителемъ въ сіи пять книгъ внесенныхъ. 9) Сатиры. 10) Эпистолы. 11) Эклоги и Идилліи. 12) Элегіи. 13) Пѣсни и Хоры. 14) Написи, Стансы, Сонеты, Мадригалы, Епиграммы, Епитафіи, Загадки и другія мелкія сочиненія. 15) Отрывки разныхъ недоконченныхъ стихотворныхъ сочиненій, и другіе мелкіе, изъ разныхъ мѣстъ переведенные

Отрывки. 16) Слова похвальные и другія Рѣчи и Слова поучительныя. 17) Романы и другія прозаическія сочиненія, цѣлыми книжками. 18) Разныя прозаическія сочиненія до стихотворства и Грамматики Россійской касающіяся. 19) Прозаическія мелкія сочиненія, какъ прежде уже напечатанныя, такъ и новыя, коихъ уповаательно около двухъ томовъ наберется. 20) Всѣ прозаическіе отрывки. 21) Разныя мелкіе переводы прозаическіе, чѣмъ и заключается сіе Изданіе. Сверхъ сего, приобщено будетъ описаніе жизни покойнаго Сочинителя, равномѣрно и роспись всѣмъ его сочиненіямъ и переводамъ, съ показаніемъ, когда, гдѣ и сколько разъ печатаны, и коя совсѣмъ вновь издаются. Короче сказать, не упустится ничего, чтобы все возможное доставить угожденіе почтеннымъ нашимъ Единоземцамъ.

«Печатаны будутъ сіи сочиненія на самой лучшей бумагѣ, въ 8 долю листа, съ пристойными украшеніями, и типографія ласкаетъ себя надеждою, что сіе Изданіе, въ разсужденіи чистоты печатанія, приобрѣтетъ справедливую похвалу, и можетъ быть будетъ первое по своему изрядству.

«Къ первой части приобщенъ будетъ гравированный портретъ покойнаго Сочинителя, хорошей работы; что же касается до поспѣшности въ печатаніи, то оная весьма соразмѣрна будетъ похвальному желанію многихъ особъ, кои ожидаютъ сего изданія; и мы почтенную Публику можемъ увѣрить, что оное Изданіе непремѣнно въ годъ совсѣмъ отпечатается, считая отъ февраля мѣсяца сего года.

«Подписка на сіе Изданіе начинается съ сего объявленія, и будетъ принимаема въ Москвѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; что у Воскресенскихъ воротъ, гдѣ по полученіи денегъ и билеты даны быть имѣютъ. Въ Санктпетербургѣ, въ Луговой Милліонной улицѣ, у книгопродавца К. В. Миллера; изъ другихъ же городовъ Россійской Имперіи можно адресоваться въ почтовые конторы тѣхъ городовъ, и доставлять деньги въ Московскій почтамтъ. Цѣна полагается въ Москвѣ, въ Санктпетербургѣ и въ другихъ городахъ одинакая; а пересылка принимается уже на счетъ типографіи. Но какъ теперь еще точно не извѣстно, 8 или 10 частей наберется сего изданія, то и не можно точно всю сумму опредѣлить, а довольствуемся назначить за 8 только частей, по рублю по двадцати пяти коп., за каждую, что и составитъ впрочемъ теперь сумму 10 рублей, ежели же будетъ 9 или 10 частей, то при полученіи книгъ должно будетъ еще заплатить по рублю по двадца-

ти пяти коп., за каждый томъ; величина каждой части опредѣляется 25 листовъ, или около того, потому что легко можетъ случиться, что по раздѣленію придетъ одна часть нѣсколько болѣе, а другая нѣсколько менѣе; во всѣхъ же томахъ, за которые теперь принимаются деньги, число листовъ должно до двухъ сотъ простираться».

Извѣстно, что въ понятіи современниковъ Сумароковъ считался чуть не гениальнымъ писателемъ; мнѣніе это раздѣлялъ Новиковъ, одинъ изъ умнѣйшихъ людей своего времени, и предсказывалъ твореніямъ его безсмертіе; не удивительно, что вслѣдствіе своего глубокаго уваженія къ писательскимъ заслугамъ такъ высоко чтимаго автора, Новиковъ принялся за исполненіе задуманнаго имъ дѣла, начиная съ сочиненій Сумарокова, и предоставляя себѣ въ будущемъ предпринять тоже съ сочиненіями другихъ извѣстныхъ писателей. Не обвиняя Новикова въ невольномъ, безъ сомнѣнія, отступленіи отъ напечатанной имъ въ Вѣдомостяхъ программы изданія, нельзя вмѣстѣ съ тѣмъ не пожалѣть, что ему не удалось внести туда обѣщанную біографію Сумарокова и хронологическую роспись всѣхъ напечатанныхъ его сочиненій; между послѣдними не вошла въ изданіе «Сокращенная повѣсть о Стенькѣ Разинѣ», напечатанная въ 1774 году, и очень можетъ быть нѣкоторыя другія изъ мелкихъ произведеній. Несмотря однако на эти пробѣлы будемъ благодарны Новикову за его почтенный трудъ, тѣмъ болѣе, что послѣ его изданія, никому не приходило на мысль заняться напечатаніемъ вновь болѣе полнаго и исправнаго собранія сочиненій Сумарокова, писателя хотя не гениальнаго, но во всякомъ случаѣ умнаго и не бездарнаго, принесшаго несомнѣнную пользу русской литературѣ и русскому театру. Въ типографскомъ отношеніи изданіе Новикова напечатано весьма опрятно, и далѣко превосходитъ перепечатку 1787 года.

№ 39. Мѣсяцесловъ на лѣто 1781, которое есть простое, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста **російской имперіи**. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 8^о 182 нум. и 4 пенум. стр. (счетъ съ заглавн. листа) при каждомъ мѣсяцѣ прокладной листокъ съ печатнымъ означеніемъ мѣсяца и числа.

Russ. Bibl. VII Band. 180—182.

Составъ мѣсяцеслова тотъ же, что и предыдущихъ 1779 и 1780 годовъ (см. № 21 и 28); онъ отличается отъ нихъ слѣдующими

допущенными въ немъ статьями: Подъ № IX: «Хронологическое показаніе достопамятныхъ въ свѣтъ происшествій отъ 1779 по 22-е септ. 1780 года» (стр. 73—94).—X. «Вѣдомость, коликое число 1780 года отъ Санктпетербургскаго порта въ отпуску было за море россійскихъ купцовъ, судовъ и чьи они именно» (стр. 95—96).—XI. «Собраніе разныхъ знаній о законахъ рожденія и смертности въ родѣ человѣческомъ» (стр. 97—118).—XII. «Собраніе разныхъ астрономическихъ знаній» (стр. 118—138). Кроме того на 4-хъ нenum. страницахъ: «Оглавленіе и извѣстіе о сочиненіяхъ содержащихся въ изданныхъ на 1781 годъ календаряхъ, исторіографическихъ и мѣсяцесловѣ съ наставленіями». Къ одному изъ болѣе замѣчательныхъ отдѣловъ мѣсяцеслова слѣдуетъ отнести извѣстіе о событіяхъ совершившихся въ мірѣ, въ продолженіи 1779 и 1786 годовъ, и имѣющихъ историческое и статистическое значеніе. Оставляя въ сторонѣ извѣстія о таковыхъ въ прочихъ европейскихъ государствахъ, выписываемъ здѣсь совершившіяся въ Россіи, или имѣющія къ ней отношеніе; въ мѣсяцесловѣ они напечатаны курсивомъ: 1779. Генварь 20. Открыто Орловское намѣстничество.—Мартъ 21. Подписанъ въ Константинополѣ новый трактатъ между Россійскою Имперіею и Оттоманскою Портою.—Апрѣль 6. Въ Москвѣ въ Сытномъ рынкѣ былъ великій пожаръ.—26. Ея Имп. Высоч. Великая Княгиня Марія Осодоровна разрѣшилась отъ бремени Великимъ Княземъ, которому наречено имя Константинъ.—Май 5. Происходило торжественное крещеніе Е. И. В. Великаго Князя Константина Павловича.—25. Обыкновенное разлитіе рѣки Волги въ семь мѣсяцѣ было въ Астраханѣ чрезмѣрно велико, и вода поднялась на девять футовъ. Іюнь.—20. Примѣчено землетрясеніе въ Иркутскѣ.—24. При Высочайшемъ присутствіи Ея Имп. Вел. спущено въ С.-Петербургѣ три военные корабли, Константинъ, Давыдъ и Спиридовъ.—Въ Москвѣ учрежденъ въ семь мѣсяцѣ инвалидный домъ для тяжело раненыхъ штабъ и оберъ-офицеровъ.—Іюль 2. Въ Твери открыто новое училище для воспитанія благороднаго юношества. Въ семь мѣсяцѣ Е. И. В. повелѣтъ соизволила генералу-поручику Бауру, произвестъ въ дѣйство водяныя работы для снабженія Москвы изобильно водою, къ неописанной пользѣ древней сей столицы. Сентябрь 30. Оттоманская Порта признала Шегинъ-Гирея законнымъ Хапомъ независимой Крымской области.—Октябрь 25. Повоюстроенный въ Тагаирогѣ корабль Великій Князь Константинъ отправился въ Смирну съ россійскими товарами.—Число прибывшихъ сего лѣта въ С.-Петербургъ ино-

странныхъ судовъ простиралось до 702, а въ море отправившихся до 684.—Декабрь 3. Открыто Воронежское Намѣстничество.—15. Открыто Нижегородское Намѣстничество.—27. Генераль-фельдмаршалъ, графъ Петръ Александровичъ Румянцовъ-Задунайскій открылъ Курское Намѣстничество съ великимъ торжествомъ.—Въ семь году, здѣсь, въ С.-Петербургѣ, родилось 5909 младенцовъ, а умерло 4931 человекъ; въ Псковскомъ же намѣстничествѣ родилось 11469, а умерло 5187, и отъ 95—108 лѣтъ умерло 53 человекъ.—1780. Февраля 26. Въ Москвѣ, во время театральнаго представленія и маскарада, загорѣлся оперный домъ, и все сіе зданіе выгорѣло, однако посредствомъ добрыхъ при ономъ случаѣ принятыхъ мѣръ, ни единой человекъ во время пожара не лишился жизни.—28. Послѣдовала достопамятная декларация Екатерины II Императрицы российской, о охраненіи нейтральнаго торговаго мореплаванія.—29. Сгорѣла Кіевскому училищу принадлежавшая бібліотека, въ которой хранилось весьма много и рукописныхъ книгъ.—Май 8. Послѣдовала имънинной Е. И. В. указъ государственной Коммерцъ-коллегии для объявленія при всѣхъ портахъ купечеству; въ ономъ предписано, какія правила российское купечество при совершенной свободѣ производить торговлю и мореплаваніе собственныя, во всѣ части Европы, на основанія российскихъ трактатовъ съ разными державами, имѣть наблюдать при нынѣшней морской войнѣ между Великобританією, Францією и Гиппанією.—9. Е. И. В. высочайше соизволила предпріять изъ Сарскаго села путешествіе въ Бѣлорусскія Намѣстничества.—10. Е. И. В. изволила прибыть въ Нарву.—13. Псковъ имѣлъ счастье быть обрадованъ высочайшимъ Е. И. В. прибытіемъ.—14. Прибылъ въ Кіевъ знаменитый путешественникъ графъ Фалкенштейнъ.—15. Положено въ Смоленскѣ основаніе каменнымъ судебнымъ мѣстамъ.—19. Началось открытіе С.-Петербургскаго Намѣстничества.—24. Е. И. В. при вождѣнномъ здравіи изволила прибыть въ Могилевъ.—30. Положено въ Могилевѣ основаніе каменной церкви во имя св. Іосифа, въ присутствіи Е. И. В. и графа Фалкенштейна. Въ сей же день Е. И. В. изволила предпріять путь изъ Могилева къ Смоленску. Июнь. Е. И. В. и графъ Фалкенштейнъ изволили прибыть въ Смоленскъ.—11. Вышли въ море три российскія эскадры, каждая въ пяти линейныхъ корабляхъ съ другими судами, подъ командою 1-я контръ-адмирала Борисова, 2-я контръ-адмирала Крюйса, а 3-я бригадира Полибина. Е. И. В. изволила прибыть въ Новгородъ.—12. Е. И. В. при вождѣнномъ здравіи изволила прибыть въ Сарское село.—17. Гр. Фал-

кенштейнъ прибылъ въ Петербургъ.—24. Освящена церковь въ Кикерексинѣ во имя рожества св. Іоанна Крестителя, въ присутствіи Е. И. В. и гр. Фалкенштейна; причемъ Е. И. В. благоволила переименовать сіе мѣсто Чесмою.—Въ сей же день тугъ была ярмарка.—28. Изданнымъ сего числа иманнымъ Е. И. В. указомъ, всемилостивѣйше отиѣнены и уничтожены разныя на народъ прежде сего наложенныя подати, а именно: 1) сборъ съ лѣса въ Сятовѣ; 2) сборъ съ договоровъ, установленный по указу 1700 года, марта 16, со всякихъ сдѣлочныхъ записей и проч.; 3) сборъ съ отданныхъ мѣстъ на Васильевскомъ острову; 4) сборъ съ отпуска судовъ и лодокъ въ порогахъ на рѣкѣ Свидѣ; 5) сборъ съ отдачи людей въ услуженіе; 6) сборъ въ городѣ Колѣ съ морскихъ промышленныхъ судовъ; 7) сверхъ того, всѣмъ нынѣшнимъ помѣщикамъ, владѣющимъ безъ справки и отказа недвижимыми имѣніями, всемилостивѣйше оставлена безъ взысканія подлежащая съ нихъ четвертая пошлина. Іюль 1. Гр. Фалкенштейнъ былъ въ С.-Петербургской Императорской Академіи Наукъ.—3. Прибыли въ Зундъ російскія скадры.—8. Гр. Фалкенштейнъ предпріялъ обратное путешествіе изъ С.-Петербурга въ Вѣну.—30. Открыто Вологодское Намѣстничество.—Августъ 20. Е. В. Римской императоръ Іосифъ II возвратился въ Вѣну изъ своего путешествія въ Россіи.—25. Е. К. Высоч. Наслѣдный принцъ прусскій Фридерикъ Вильгельмъ прибылъ въ С.-Петербургъ. Сентябрь 22. По силѣ иманнаго Е. И. В. указа, въ одобреніе торговли, отъ портовъ Черноморскихъ и отъ другихъ мѣстъ, уменьшены пошлины съ отпускаемыхъ въ чужіе края барановъ, овецъ, быковъ и коровъ, также съ коровьяго и овечьяго масла, и съ Венгерскаго вина, въ Россію привозимаго.

1782.

№ 40. **Вечерняя Заря ежемѣсячное изданіе**, въ пользу заведенныхъ въ Санктпетербургѣ Екатерининскаго и Александровскаго Училищъ, **заключающее въ себѣ Лучшія мѣста изъ древнихъ и новѣйшихъ Писателей, открывающія челоѣку путь къ познанію Бога, самаго себя и своихъ должностей, которыя представлены какъ въ правоученіяхъ, такъ и въ примѣрахъ оныхъ, то есть, не большихъ Исторіяхъ, Повѣстяхъ, Анекдотахъ и другихъ сочиненіяхъ стихами и прозою; служащее продолженіемъ Утренняго Свѣта (3 части). Въ Москвѣ, Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1782 года. 8°.**

Сопик. ч. 3, № 3777.—Плав. ч. III. № 6884.—Смирд. ч. IV. № 9695.—Словарь Митр. Евген. Т. 2, стр. 104.—«Новикъ в Москов. Мартинъ.» стр. 185.

Въ 1-й части: 6 (посвященіе), 6 (предувѣдомленіе), 354 нум. стр., (изъ которыхъ послѣднія 5, оглавл. 1-й части), и 2 нум. стр., (типогр. погрѣшн.). Во 2-й: 322 нум. стр. (послѣднія 3 оглавленіе) и 2 стр. (погрѣшн.).—Въ 3-й: 4, (оглавленіе) и 338 нум. стр.—Сверхъ того, передъ каждымъ мѣсяцемъ особливые 2 листа: заглавіе и оглавленіе. Ценсурное одобреніе за подписью профессора Барсова.

Каждая изъ трехъ частей содержитъ въ себѣ по 4 мѣсяца начиная съ Января. Изданіе посвящено «Мужамъ, украшеннымъ высокими добродѣтелями, истиннымъ любителямъ и ревностнѣйшимъ споспѣшествователямъ распространенію учености въ Россіи»—кураторомъ московскаго университета: Шувалову, Мелиссино и Хераскову; далѣе слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» къ «Читателямъ» въ которомъ объясняется смыслъ названія журнала. По словамъ издателей, на сколько правильно названо было начало настоящаго изданія, относительно несовершенства человѣческаго знанія, выходившее подъ заглавіемъ «Утренній Свѣтъ», на столько же върисъ и названіе «Вечерняя Заря»; «ибо сравнивая», сказано далѣе, «теперешнее наше состояніе съ тѣмъ, въ которомъ нашъ праотецъ до паденія своего блисталъ полдневнымъ свѣтомъ мудрости, находимъ, что свѣтъ нашего разума едва можно уподобить и «вечернему свѣту». Имя же «Зари» дали мы для того, что во время ея сіянія надъ нашимъ горизонтомъ, мы обыкновенно отправляемъ наши работы, и при томъ служитъ оно намъ прѣзрительнымъ и, прекраснымъ гіероглифомъ».—За тѣмъ слѣдуетъ разсужденіе о томъ что человѣкъ, не смотря на помянутое своей природы, не лишенъ божественнаго свѣта, хотя скрытаго въ немъ, но блистающаго въ окружающей его природѣ; и что онъ въ себя ея не видитъ. По этому истинные мудрецы древнихъ и новѣйшихъ времечъ почитали и почитаютъ первымъ упражненіемъ человѣка: «познаніе себя»; вторымъ «обращеніе вниманія на внѣшніе предметы и природу». «Наконецъ», сказано въ заключеніе, «желающій видѣть Премудрость въ полномъ ея сіяніи, да приступитъ съ истиннымъ усердіемъ и ревностію къ чтенію Св. Писанія, въ которомъ всѣ таинства Божества и природы сыщеть объясненными, но на духовномъ языкѣ. И чрезъ сіи то три степени «Вечерняя» души нашей «Заря» можетъ пока получить прежнее свое лучезарное сіяніе «Полдневнаго Свѣта».—По обѣщанію издателей, выраженному въ томъ же «Предувѣдомленіи», направленіе журнала будетъ соответствовать его названію; первое мѣсто займутъ открытія

относящіяся къ познаніямъ и просвѣщенію разума; для исправленія испорченной воли—найдутся нравоученія, и для сильнѣйшаго впечатлѣнія—«примѣръ», или «исторіи». Наконецъ—любознательныя матеріи съ забавными», ученые анекдоты и другія сочиненія въ стихахъ и прозѣ, сообразно различному вкусу читателей».

Дѣйствительно, направленіе «Вечерней Зари» тоже самое что и предшествовавшихъ ей «Утренняго Свѣта», и «Московского ежемѣсячнаго изданія»; то-же изобиліе религіозно-нравственныхъ статей, большею частью переводовъ, составляющихъ, какъ и въ упомянутыхъ изданіяхъ, капитальную часть журнала; но разница состоитъ въ томъ, что издатели «Вечерней Зари», убѣдившись опытомъ, какъ необходимо для успѣшнѣйшаго распространенія повременнаго изданія, предназначаемаго для всего читающаго міра, разнообразіе помѣщаемыхъ статей, рѣшились, не смотря на стремленіе свое къ мистицизму, не упускать изъ виду и коммерческую сторону дѣла, и на сколько возможно отступить отъ программы предыдущихъ изданій, превращаясь иногда изъ строгихъ моралистовъ въ веселыхъ собесѣдниковъ и забавныхъ рассказчиковъ. Въ «Вечерней Зарѣ», не смотря на ея quasi—мистическое названіе (объясненное выше издателями), и строгое религіозно-нравственное направленіе, мѣстами проглядываетъ шутка, а иногда и сатира. Ниже указаны будутъ тѣ изъ статей, которыя, придавая нѣкоторую жизнь журналу, составляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ рѣзкую противоположность съ мертвенностью философскихъ, метафизическихъ разсужденій, и нравственныхъ разсказовъ предлагаемыхъ въ такомъ изобиліи читателямъ.

На оборотѣ послѣдней страницы «предувѣдомленія» напечатано изъявленіе благодарности отъ издателей «Утренняго Свѣта» сотрудникамъ «Вечерней Зари», питомцамъ московскаго Университета, которыхъ имена объявляются публикѣ. Сотрудниками журнала были студенты: Михаилъ Ивановичъ Антоновскій, Левъ Михайловичъ Максимовичъ, Лаврентій Яковлевичъ Давыдовскій, Петръ Петровичъ Брауншвейгъ, Андрей Васильевичъ Могилянскій, Иванъ Андреевичъ Фабіанъ, Ѳеодоръ Львовичъ Тимоновичъ, Александръ Ѳеодоровичъ Лабзинъ, Петръ Аванасьевичъ Пельской; затѣмъ приглашаются желающіе также участвовать въ изданіи.

Вмѣсто заглавія къ январской книжкѣ, напечатанъ эпитафъ на латинскомъ языкѣ съ русскимъ переводомъ, взятый изъ Горация de art. poetic. vers. 343: «Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci».

„Тотъ все что должно удержалъ,
Пріятность съ пользой кто мѣшалъ“.

При взглядѣ на оглавленіе статей, заключающихся въ каждой изъ трехъ книгъ «Вечерней Зари», легко усмотрѣть, что большая часть журнала состоитъ изъ переводныхъ статей философскаго, богословскаго и нравоучительнаго содержанія. Къ первому изъ упомянутыхъ разрядовъ принадлежатъ: разсужденія о Богѣ, различныхъ свойствахъ души человѣческой, помѣщавшіяся въ началѣ каждаго мѣсяца, также нѣкоторыя другія подобныя имъ статьи; ко второму переводы изъ ученія египтянъ о мірѣ духовномъ, природѣ, человѣкѣ и душѣ его, о жизни и смерти; означенныя статьи напечатаны въ концѣ каждаго мѣсяца. Третій разрядъ составляютъ нравственнаго содержанія и нравоучительныя повѣсти и разсказы; сверхъ того встрѣчаются также анекдоты подъ названіемъ ученыхъ, китайскихъ и историческихъ. Стихотворный отдѣлъ журнала состоитъ изъ статей соотвѣствующихъ по духу и содержанію своему означеннымъ выше прозаическимъ: таковы, переложенія молитвъ, нѣкоторыхъ книгъ св. писанія, стансы, оды и проч. Къ собственно историческимъ статьямъ принадлежитъ только одна, относящаяся къ русской исторіи, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «О началѣ происхожденія козаковъ малороссійскихъ, запорожскихъ, слободскихъ, донскихъ и ихъ перемѣнахъ» (ч. I, февр. стр. 124—143). Между мелкими стихотвореніями, какъ-то: рондо, загадками, эпитафиями, мадригалами, сонетами, эпитафіями и былями, встрѣчаются нѣкоторыя, какъ выше сказано, шуточнаго, а мнѣя и сатирическаго содержанія; попадаются и такія, въ которыхъ отражаются нравы современнаго общества. Къ этому числу принадлежатъ помѣщенные во 2-й части «Были»: «Французская лавка», здѣсь осмѣивается безумное пристрастіе русскихъ дамъ къ парижскимъ нарядамъ (іюль, стр. 230—233).—«О господинѣ и слугѣ», въ этой «были» представлена вся безпощадность и вмѣстѣ съ тѣмъ нелѣпность произвола крѣпостнаго права.—«Французской променады» (стр. 311—314), шуточное стихотвореніе, напечатанное въ 1761 году отдѣльно, подъ заглавіемъ: «Чортикъ на дрожкахъ»¹; въ немъ описывается забавное похожденіе француза живущаго въ Москвѣ, и не знающаго по—русски. «Байрамъ на сѣверѣ» (ч. 3, ноябрь, стр.

¹ Сопяковъ ч. 5, № 12372.

243—246), сатирическое стихотвореніе на моды, и въ особенности на дамскія накладки, и наконецъ «Рондо» (стр. 246—247), въ которомъ изображается молодой русскій дворянинъ отвергающій необходимость ученья и утверждающій, что достаточно щегольски одѣваться, чесаться по модѣ, и казаться въ свѣтѣ французомъ.

Во второй части «Вечерней Зари», кромѣ переводовъ и статей извѣстныхъ уже намъ сотрудниковъ журнала, помѣщены: стихотвореніе «Пѣснь Всемогущему», сочиненіе Федора Ключарева (май, стр. 51—55); «Три Восточные анекдота», переводъ питомца Московскаго университета Василья Галенкина (іюль, стр. 216—222); «Три анекдота», съ нѣмецкаго, Ивана Ляпина (августъ стр. 280—302); «Рондо» и «Элегія», сочиненіе Федора Поспѣлова.— Въ третьей части журнала приняли участіе кромѣ постоянныхъ сотрудниковъ, лица, помѣстившія слѣдующіе переводы: I. Разсужденіе о бытіи Бога, выведенное изъ разсматриванія природы. II. О познаніи Божія бытія, переводъ съ латинскаго студента Михаила Антонскаго (сентябрь, стр. 1—42). «Гласъ Божій къ человѣку», стихотвореніе Павла Икосова (стр. 43—46).—«Слово о вольнодумцахъ и невѣрующіихъ», переведенное изъ сочиненій Жака Сорена, Тролицкаго Колязинскаго монастыря архимандритомъ Феоктистомъ (октябрь, стр. 113—151);—«Пять дѣтскихъ анекдотовъ,» съ нѣмецкаго—студентъ Иванъ Софоновичъ (декабрь, стр. 320—327).—«Загадки», изъ которыхъ три принадлежатъ Антону Антонскому, и четвертая Павлу Сохацкому (стр. 333—335). Въ этомъ же мѣсяцѣ напечатаны два мадригала: «Къ издателямъ Вечернія Зари отъ С. С. С.» и «отъ издателей Вечернія Зари къ споспѣшествовавшимъ своимъ покровительствомъ, благосклонностію и трудолюбіемъ въ ихъ работахъ»; и наконецъ въ началѣ того же декабря мѣсяца, на оборотѣ оглавленія, по обѣщанію издателей, напечатана благодарность питомцамъ Московскаго университета, принявшимъ, кромѣ указанныхъ въ 1-й части, участіе въ изданіи «Вечерней Зари»; и при этомъ объявлены слѣдующія имена: Михаилъ Ивановичъ Багрянскій, Матвѣй Гавриловичъ Гаврилогъ, Павелъ Алексѣевичъ Неѣловъ, Петръ Ивановичъ Тургеневъ, Авраамъ Емельяновичъ Оболенскій, Семенъ Ивановичъ Спѣшницкій, Павелъ Даниловичъ Антоновичъ, Василій Федоровичъ Трипольскій и Алексѣй Федоровичъ Малиновскій.

Въ № 19 Московскихъ Вѣдомостей 1782 года, марта 5-го дня, стр. 152, находится слѣдующее въ первый разъ напечатанное

объявленіе о подпискѣ на «Вечернюю Зарю»: «Въ Университетско́й книжной лавкѣ принимается подписка на періодическое сочиненіе подъ титуломъ: Вечерняя Заря, ежемѣсячное изданіе, въ пользу заведенныхъ въ Санктпетербургѣ Екатерининскаго и Александровскаго училищъ, заключающее въ себѣ лучшія мѣста изъ древнихъ и новѣйшихъ писателей, открывающія человѣку путь къ познанію Бога, самаго себя и своихъ должностей, которыя представлены какъ въ нравоученіяхъ такъ и въ примѣрахъ оныхъ, то есть, небольшихъ исторіяхъ, повѣстяхъ, анекдотахъ и другихъ сочиненіяхъ стихами и прозою, служащее продолженіемъ Утренняго Свѣта. Сей журналъ, какъ и изъ титула усмотрѣть можно, издаваться будетъ на такомъ же основаніи какъ и предсѣдовавшіе оному журналы Утренній Свѣтъ, и Московское Ежемѣсячное Изданіе, и выходить будетъ каждый мѣсяць по небольшой книжкѣ, состоящей изъ пяти печатныхъ листовъ. А какъ издатели сего Періодическаго Сочиненія намѣрены выбирать изъ лучшихъ древнихъ и новѣйшихъ писателей матеріи касающіяся до объявленныхъ выше въ титулѣ трехъ познаній, необходимо нужныхъ для всякаго человѣка, а паче христіанина: то мы и надѣемся, что оное заслужитъ тѣмъ вящее благоволеніе отъ общества, чѣмъ мета, для которой онѣ выдается въ свѣтъ, то есть для просвѣщенія разума и исправленія испорченныя нашея воли, есть сама по себѣ важна и достойна вниманія каждаго. Цѣна сему журналу, который состоятъ будетъ изъ 12 мѣсяцовъ, 4 руб. 50 коп. Подписка на оный началась со дня объявленія сего извѣстія здѣсь въ Москвѣ, въ Университетской книжной лавкѣ, а въ другихъ Россійскихъ городахъ, въ почтовыхъ конторахъ».—О поступленіи же январской книжки для продажи въ Университетскую книжную лавку, напечатано въ тѣхъ же Вѣдомостяхъ № 21, марта 12 дня, объявленіе, съ оглавленіемъ статей означенной книжки.—«Вечерняя Заря» была въ числѣ другихъ книгъ отобрана изъ московскихъ книжныхъ лавокъ, въ силу Высочайшаго указа, даннаго на имя московскаго главнокомандующаго П. Д. Еропкина, 27 іюля, 1787 года, для доставленія въ контору Св. Синода. ¹

№ 41. Полидора Виргидія Урбинскаго, о первыхъ изобрѣтателѣхъ всѣхъ вещей. 2 ч. Издвненіемъ Н. Новикова и

¹ «Новиковъ и Москов. Мартинисты», Прилож. стр. 041, № 70 Реестра.

Компаніи. Въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1782 года. 8°.

Въ 1-й части 13 нен. (оглавл. 1-й части), и 406 нум.; во 2-й 9 нен. (оглавленіе) и 347 нум. страницъ. Съ стр. 262: «Пространное указаніе на осмь книгъ Полидора Виргилія о изобрѣтателѣхъ вещей» (азбучный указатель).

Сопик. ч. 4, № 8091.—Плав. ч. II, № 3089.—Смирд. ч. II, № 3454.

Латинскій подлинникъ напечатанъ въ 1606 году подъ заглавіемъ: *Polydori Virgillii urbinatis de rerum inventoribus libri octo. Ejusdem in orationem Dominicam Commentariolum...* Argentorati sumptibus Lazari Zetzneri Bibliop. MDCVI. Было еще изданіе вышедшее въ 1604 году. Первый русскій переводъ означенной книги появился въ 1720 году подъ заглавіемъ: «Полидора Виргилія Урбинскаго осмь книгъ о изобрѣтателѣхъ вещей, переведены съ латинскаго на славенороссійскій языкъ въ Москвѣ, и напечатаны, повелѣніемъ великаго Государя Царя и Великаго Князя Петра Первого, Всероссійскаго Императора въ лѣто господне 1720, маіа въ 5 день», въ листъ. ¹ Въ этомъ изданіи, послѣ предисловія автора, находится нѣсколько обращеній къ русскому читателю, въ которомъ его предупреждаютъ, чтобы онъ не смущался, если встрѣтитъ въ книгѣ что-либо противное благочестію, такъ-какъ авторъ ея жилъ въ Лондонѣ, и болѣе писалъ о католической церкви; что находящемуся въ этомъ произведеніи повѣствованію о грекахъ и римлянахъ, не вполне слѣдуетъ вѣрить. «Но да вѣдаетъ творимая у нихъ, и да явятся искусни въ обхожденіяхъ ихъ. Убо буди подобенъ трудолюбивѣй пчелѣ, не токмо благоуханные цвѣты и дресва, но и мертвая тѣлеса облетающей, и отъ всѣхъ дивный пчельникъ и сладкій медъ сочиняющей. И тако здравъ и правъ будеши, и умудришися.» Въ изданіи, напечатанномъ иждивеніемъ Новикова, предисловія нѣтъ; переводъ на русскій языкъ, по указанію Сопикова, принадлежитъ Ивану Тредьяковскому. ² Въ текстѣ выпущены ла-

¹ «Наука и Литерат. въ Россіи» П. Пекарскаго, т. II, стр. 486, № 441.—Сопик. ч.

² 4, № 8090.—Смирд. ч. II, № 3453.—Чертк. ч. I, стр. 458, № 23.

Онъ не revelou еще слѣдующія книги: «Диоптра или Зерцало умозрительное» и проч. М. 1781. Сопик. ч. 2, № 3185; «Карла Ливнеа разсужденіе»: 1. О употребленіи кофе. 2. О челоѣкообразныхъ. Сѣб. 1777. Сопик., ч. 4, № 9669 и Настав-

тинскія цитаты находящіяся въ переводѣ перваго изданія, при ссылкахъ на свидѣтельство древнихъ писателей. Не безынтересно сравнить два перевода, славенорусскій и русскій, между изданіями которыхъ протекло 62 года; выписываемъ начала 1-хъ главъ:

Изд. 1720. Глава 1. О первобытїи боговъ языческихъ и откуда Богъ наречеся.

„Егда земнїи иногда демоны, сіе есть, воздушные или подземные дуси, ихъ же святаго писанїа творцы князїи міра сего нарицають, чрезъ ідолы смертнымъ чловѣкомъ возложенныя, прорицанїа творяху, и злодѣтельными хитростями себе овогда благими аггелами, овогда богами небесными, ииногда же душами богатырскими, иногда же инными и иными вымышляху, толико заблужденіе въ сердце чловѣческое изліяша, яко въ краткомъ времени, многую часть людей отъ благочестїа истиннаго Бога весьма отвратїша. Но да не удивляешися, яко злїи демоны воспрїемлютъ лице боговъ; занеже самъ сатана (якоже Павелъ Апостоль въ главѣ (2) въ посланїи къ Коринѣяномъ свидѣтельствуеть) преобразуется во Аггела свѣта, сіе есть Божїа, иже свѣтъ есть. Сего ради апостоли (якоже есть у Матѳеа Евангелиста въ главѣ 14) егда въ кораблѣ бяху посредѣ моря влающеся волнами: бѣ бо противенъ вѣтръ. Въ четвертую же стражу нощи, иде къ нимъ Іисусъ, ходя по морю, яко призракъ есть, и отъ страха возопїша. Аще же имъ глаголаше самимъ, обаче Петръ призракъ быти мнѣшъ, не первѣ Хрїста повелѣнїемъ по водамъ такожде хождаше; тако ирелщенїи діавольскихъ по обычаю бываемыхъ болюся.“ (стр. 1).

Изд. 1782. Глава I. О первоначалїи боговъ, и почему Богъ нареченъ Богомъ.

„Когда земные въ древности демоны, то есть, воздушные или преисподнїе духи, которыхъ священ-

ные писатели князьми міра сего нарицають, чрезъ изваянія смертнымъ человѣкамъ посвященныя, предвозвѣщали будущее, и злоторными хитростями иногда себя благими духами, иногда небесными богами, иногда геройскими душами, иногда тѣмъ, иногда другимъ представляли: тогда толь многими сердца человѣческія наполнили заблужденіями, что въ короткое время большую часть людей отъ почитанія истиннаго Бога отвратили. Не должно бѣ тебѣ сему удивляться, что злые духи приѣмлютъ на себя видъ боговъ: когда сатана, какъ Павелъ Апостолъ въ главѣ II, втораго посланія къ Коринѳянамъ говорить, преобразуется во Ангела свѣтла, или свѣта, то есть, въ Ангела Божія, который свѣтъ есть. Чего для Апостоли, какъ пишетъ Евангелистъ Матѳей въ главѣ 14, будучи на кораблѣ, отъ противнаго вѣтра волнующемся въ мори, и видя Іисуса по морю къ нимъ идуща, смутились, почитая оное за привидѣніе: и хотъ съ ними самими Христосъ разговаривалъ, однако Петръ думая, что онъ видитъ привидѣніе, не прежде повѣрилъ, что то Христосъ, покуда опытомъ позналъ, ходя равномѣрно Его повелѣніемъ по водамъ: такъ-то обмановъ демонскихъ обыкновенно бываемыхъ они боялись (стр. 1—2).

Въ Московскихъ Вѣдомостяхъ 1782 года, марта 19, № 23, стр. 283, напечатано въ первый разъ объявленіе о продажѣ перелода Полидора Виргилія Урбинскаго: «2 части безъ переплета 250 коп.; во французскомъ переплетѣ 310 коп.» «Книга сія» сказано тамъ, «содержитъ въ себѣ самыя первыя начала изобрѣтенныхъ вещей встрѣчающихся въ свѣтѣ; причины для которыхъ онѣ изобрѣтены, имена изобрѣтателей ихъ, и всѣ перемѣны случившіяся съ изобрѣтеніями; то она тѣмъ вѣще уповательно заслужитъ благоволеніе общества, чѣмъ предметы содержащіяся въ оной, могутъ удовольствовать любопытство всякаго рода читателей.»

№ 42. Discours sur L'Esprit des Loix de Mr. de Montesquieu, ou Leçons de Jurisprudence universelle lues dans l'Université de Moscou.—„Разсужденія на Монтеスキеву книгу, о Разумѣ Законовъ или Уроки всеобщей Юриспруденціи, преподаваемые въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.—№ 1.—

Издвиеіемъ Н. Новикова и Компаніи.—Въ **Москвѣ**. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова, 1782 года. 8°. 8 кен. (посвященіе) и 97 нум. стр.

Смврд. ч. I, № 2092.

Авторъ настоящаго разсужденія, профессоръ публичный ординарный, Римскаго и обоихъ правъ Докторъ, Яковъ Шнейдеръ, посвятилъ трудъ свой генералъ-фельдмаршалу, московскому главнокомандующему, графу Захару Григорьевичу Чернышеву. Сочиненіе написано на французскомъ языкѣ съ русскимъ переводомъ; въ посвященіи, напечатанномъ на одномъ только французскомъ, профессоръ довольно пространно и краснорѣчиво разсуждаетъ о пользѣ и благосостояніи проистекающихъ для народовъ отъ мудраго законодательства, заслуги котораго передъ человѣчествомъ ставить онъ выше всѣхъ громкихъ дѣяній сопровождаемыхъ не долговременною славою. «Наконецъ, убѣдились въ томъ», говоритъ онъ между прочимъ, «что несравненно выше населить, просвѣтить страну, нежели погубить мирныхъ ея обитателей, предавая ихъ огню и мечу; и пришли къ тому заключенію, что страшные завоеватели, протекавшіе вселенную подобно огненнымъ потокамъ, скорѣе могутъ назваться разбойниками, заслуживающими не удивленіе, но проклятіе, тогда какъ съ чувствомъ уваженія и любви вспоминаютъ о благодѣтеляхъ рода человѣческаго, просвѣтившихъ его въ Азій и Греціи, и геній которыхъ столько вѣковъ охранялъ его благополучіе. И дѣйствительно, кто можетъ отказать въ удивленіи Конфуцію, Солону и Ликургу и имъ подобнымъ? не каждый ли вѣкъ свидѣтельствуемъ о ихъ мудрости? не каждое ли поколѣніе къ благодарности предковъ присоединяетъ и свою?»—Далѣе профессоръ говоритъ, что законодателей считали всегда настолькоъ выше обыкновенныхъ по качествамъ своимъ государей, насколько послѣднихъ выше своихъ подданныхъ, и что слава подобныхъ правителей не могла быть никогда долговременною, если на нихъ не взирали какъ на создателей и преобразователей своихъ народовъ. За тѣмъ онъ упоминаетъ о Петрѣ Великомъ обратившемся съ мыслію о предназначеніи счастья для своего народа къ величайшему философу своего вѣка, исполненіе которой предоставлено временамъ менѣе бурнымъ, и подобному Петру Великому, но болѣе благотворному генію. Въ заключеніи посвященія своего, обращаясь къ графу Чернышеву, Шнейдеръ между прочимъ говоритъ: «если заключается какая либо заслуга въ томъ, чтобъ вдохновлять юно-

шество любовью къ законамъ, вмѣстѣ съ желаніемъ изучать ихъ; и обращать вниманіе его на высокіе предметы законодательства, знаніе котораго даетъ столько правъ на довѣріе государя и отечества, то онъ предается этому дѣлу съ усердіемъ и жаромъ часто замѣняющими недостатокъ дарованія.»—Лекція профессора подл № 1 заключаетъ въ себѣ «Разсужденіе о Исторіи Законодательства»; оно составляетъ повидимому вступительное чтеніе его по этому предмету, и начинается съ эпохи отдаленной древности.

«На публичныхъ извѣщеніяхъ объ лекціяхъ за 178²/₃, академической годъ, сказано: «Лиценціатъ Якобъ Шнейдеръ, теоретическій, искуснѣйшій профессоръ, будетъ читать лекціи по Монтескье о Духъ законовъ—для студентовъ на латинскомъ, а для дворянъ на французскомъ языкѣ безъ платы. За то Университетъ включилъ его въ число почетныхъ профессоровъ (professor honorarius), по примѣру профессора Шварца». ¹ Бакмейстеръ, въ своей «Русской Библіотекѣ», при «Извѣстіяхъ о преподаваніи въ Московскомъ Университетѣ», говоритъ, что Якобъ Шнейдеръ, лиценціатъ и почетный профессоръ, преподаетъ по 8 часовъ въ недѣлю теорію законовъ по Монтескье: «Esprit des Loix.» ²

- № 43. Предисловіе ко Грамматикѣ Славеновой, напечатанной при Іосифѣ Патріархѣ; въ которомъ содержится: О пользѣ Грамматики, о нуждѣ чтенія Священнаго Писанія, о необходимости исправленія книжнаго, со многими другими душеполезными наставленіями, собранными изъ различныхъ сочиненій Святыхъ Отецъ и Церковныхъ Учителей; съ присовокупленіемъ извѣстія о первомъ изданіи сея книги. Печатана въ Москвѣ 1782 года. 12°. 6 нн. (предувѣдомленіе и извѣстіе), и 88 нум. стр.

Сопик. ч. 4, № 8889.—Плав. ч. III, № 3672.—Смирд. ч. IV, № 5688.—Всѣобщ. Библ. Росс. Чертк. ч. I, стр. 368, № 8.

- № 44. Весѣдованіе Максима Грека о пользѣ Грамматики съ Присовокупленіемъ: 1) Сословія именъ по азъ вѣди, съ толкованіемъ Славенскимъ; 2) Толкованія Грамматическаго двумъ

¹ Биографич. Словарь профессоровъ и преподават. Имп. Москов. Университ. 1755—1855, ч. II, стр. 631 и Исторія Имп. Москов. Универс. написанная къ столѣтнему его юбилею Степ. Шевыревымъ. 1755—1855. М. 1855, стр. 227.

² Russ. Bibl. VIII Band. 1783. «Unterricht bey der Moscovischen Universität». стр. 373.

Молитвамъ: Царю небесный и Отче нашъ. Печатано въ Москвѣ 1782 года. 12°. 79 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 2204.—Плав. ч. III, № 3783.—Смирд. ч. IV, № 5689.—Чертк. ч. I, стр. 368, № 9.

Объ книжки составляютъ извлеченіе изъ славянской грамматики, приписываемой Мелетію Смотрицкому и напечатанной въ Москвѣ въ 1648 году въ 4°¹; онѣ напечатаны, по указанію Сопикова, московскимъ купцомъ Алексѣемъ Сыромятниковымъ², помѣстившимъ въ началѣ первой, слѣдующее «Предувѣдомленіе къ Читателю»: «Сія книжка называемая Предисловіе къ Грамматикѣ, которую ты видишь предъ собою любопытный читатель! въ другой разъ въ свѣтъ издается. Она печатана была въ первой разъ въ Московской Типографіи 7156 года, повелѣніемъ Благочестиваго Государя Царя Алексія Михайловича и благословеніемъ Патріарха Московскаго Іосифа.

«Причина побудившая меня паки оную тисненіемъ доставить свѣту, есть, дабы не наученнымъ показать сладость и пользу науки Грамматической, отразить мнѣніе людей невѣждъ, опровергающихъ оное ученіе, и доказать упорнымъ невѣждамъ, что весьма нужно есть поправленіе книгъ переводимыхъ и печатаемыхъ, что и составляетъ содержаніе сея книги. Ибо признаюсь чистосердечно, что я всѣхъ послѣднѣйшій, отъ сего предисловія получилъ себѣ величайшую пользу, не тѣлесную, но душевную; которая была началомъ отразить мое сумнѣніе о книжномъ исправленіи; и не попустило оно меня болѣе сумнѣваться и слушать ложныхъ учителей, а остаться при своей родившей духовной матери, Святыя, соборныя Апостольскія Восточныя и Великороссійскія церкви: въ которой и нынѣ нахожусь, благодатію Христовою, безъ всякаго сумнѣнія. Которую православную церковь и пастырей ея, не премину доказать въ послѣдующихъ сочиненіяхъ и выпискахъ, отъ

¹ Описаніе старопечатныхъ славян. книгъ П. Строева. М. 1829, стр. 241, № 109.—Хронологич. роспись славянск. книгъ напечатанныхъ Кирилловск. буквами сост. И. Каратаевъ. Спб. 1861, № 574.—Каталогъ Славяно-Русск. книгъ А. Касторина. М. 1848, № 309.—Сопик. ч. I, № 228.—Чертк. ч. I, стр. 368, № 7.—Словарь Митр. Евген. о бывш. въ Росс. писат. Духовн. чин. т. II стр. 52—54.

² По свидѣтельству митрополита Евгенія, Алексѣй Степановичъ Сыромятниковъ сочинилъ весьма много книгъ въ защиту Православной Церкви противъ раскольничьихъ заблужденій. Онѣ указаны у Сопикова и Смирдина.

тѣхъ же книгъ, называемыхъ старопечатныхъ. Въ прочёмъ православный читатель! желаю тебѣ пользоваться сею книжкою; и ежели она возможетъ тебѣ и другимъ принести пользу, то я весьма щастливымъ себя почту, что хотя и не собственнымъ, но полезнымъ трудомъ могъ услужить моимъ любезнымъ согражданамъ.
Издатель М. К. А. С.»

Затѣмъ, «Извѣстіе при первомъ изданіи Словенской сей грамматики напечатанное» есть ни что иное какъ выходной листъ грамматики 1648 года, находящійся въ этомъ изданіи въ концѣ книги (листъ ѳиз). — Остальная часть книжки Сыромятникова (стр. 1—88), содержитъ въ себѣ самое предисловіе (старопечатн. изданіе л. ѿ—ѿд), съ слѣдующимъ заглавіемъ: «Съ Богомъ почиваемъ, здѣ въ предисловіе вписахомъ, къ люботруднѣ тщатися хотящимъ къ разуму ученія Грамматическаго, и прочихъ, яже Христіанство законъ обдержитъ не сами собою; но вину возьмъ отъ многихъ Святыхъ Отецъ житіи, яко и сіи духоносніи Святіи Отци мнози, Грамматики, и прочихъ книгъ Философскаго ученія, люботруднѣ во ученіи упражняхуся, и отъ страны въ страну, и отъ града въ градъ путешествіе ученія ради творяху. Сицевъ образъ любомудріа ни намъ оставиша искати, якоже напреди писаніе явитъ». Въ составъ предисловія входятъ слѣдующія статьи: 1) «Отъ толкованія 24 стиха» (стр. 7—11; старопеч. изд. л. ѿ—ѿе). 2) «Отъ толкованія 25-го» (стр. 11—12; старопеч. изд. л. ѿ—ѿж). 3) «Отъ того же надгробнаго слова, толкованія 11. (стр. 12—37; старопеч. изд. л. ѿ—ѿи) 4) «О разумѣ» (стр. 37—42; старопеч. изд. л. ѿ—ѿк). 5) «Отъ десятаго слова, еже на Афродитіана Персянина» (стр. 42—46; старопеч. изд. л. ѿ—ѿл). 6) «Отъ 11 слова» (стр. 46—51; старопеч. изд. л. ѿ—ѿм). 7) «Того же инока Максима, отъ втораго надесять слова, о книжномъ исправленіи» (стр. 52—81; старопеч. изд. л. ѿ—ѿн). 8) «Прочее же къ симъ, и похвальная словеса сея блаженныя и святыя книги Грамматики да не нарекутся, якобы отъ лица ея быти реченнымъ.» (стр. 81—88; старопеч. изд. л. ѿ—ѿд).

Вторая книжка состоитъ изъ слѣдующихъ выписокъ: 1) Бесѣдованіе Максима Грека, подъ заглавіемъ: «Нѣкоего вопросившаго съ люботруднымъ тщаніемъ Максима инока святыя горы, иже о Грамматикіи, и Риторикіи, и Философіи, о еже яко да не не извѣститъ ему о сихъ, въ пользу къ любоученію разума его желающу» (стр. 1—28; старопеч. изд. л. ѳиз—ѳѣ).—2) «Сословіе именъ по азъ вѣди, святыхъ сущихъ въ святцахъ съ толкованіемъ Сло-

венска языка» (стр. 29—58; старопеч. изд. ꙗѡ—ѡог). 3) «Грамматическое истолкованіе молитвы Царю Небесный и Отче нашъ» (стр. 59—79; старопеч. изд. ѡоѡ—ѡпа); послѣднее извлечено изъ отдѣла грамматики о склоненіяхъ именъ, и грамматическаго ихъ разбора.

№ 45. **Утренникъ Короля Прускаго** писанные имъ самимъ. Въ Санктпетербургѣ. Печатано въ вольной типографіи у Шнора 1782. 8°. 32 нум. стр.

Сопик. ч. 5, № 12275 (обозначено 1792 годомъ).

Французскій подлинникъ подъ заглавіемъ: «*Matinées Royales*» напечатанъ безъ означенія мѣста и года, въ 12^о, съ 4 нен. и 71 нум. стр.—Русскій переводъ искаженъ сокращеніями и пропусками; въ означенномъ сочиненіи, король прусскій, въ краткомъ объемѣ, передаетъ племяннику своему всю мудрость государственнаго правленія, не скрывая передъ нимъ своихъ общечеловѣческихъ страстей и слабостей. Онъ объясняетъ ему, какъ необходимо монарху не обнаруживать ихъ въ глазахъ подданныхъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ дѣйствовать такъ, чтобы заслужить отъ нихъ безграничное почтеніе и преданность. Книжка раздѣляется во французскомъ изданіи на 5, а въ русскомъ на 4 «Утренника», потому что второй утренникъ находящійся въ первомъ, съ заглавіемъ: «*De la religion*» не напечатанъ въ русскомъ переводѣ.

Въ первомъ «Утренникѣ», король бесѣдуетъ съ племянникомъ «О происхожденіи Королевскаго дома», «о географическомъ положеніи королевства», «о почвѣ владѣній и о правахъ жителей». Во второмъ (по французск. изд. третій) «О правосудіи», въ третьемъ «О политикѣ вообще», «о приватной (частной) политикѣ»; онъ упоминаетъ также о томъ, какимъ убѣжденіямъ слѣдуетъ онъ относительно всѣхъ прочихъ своихъ дѣлъ, какъ-то: литературы, и другихъ мелочей—одежды, удовольствій, путешествій и осмотра войскъ. Четвертый «Утренникъ» содержитъ въ себѣ разсужденіе о политикѣ государственной, причемъ авторъ излагаетъ правила, которыми руководствовался.—Русскій переводчикъ «Утренниковъ» кромѣ указаннаго выше, независимаго отъ него пропуска, позволилъ себѣ различныя перемѣны въ текстѣ, лишаяющія его мѣстами смысла, въ слѣдствіе чего русское изданіе не имѣетъ того интереса, который представляетъ собою сочиненіе столь знаменитаго писателя.—Извѣстны еще два изданія «Утренниковъ», напечатанныя

Подъ слѣдующими заглавіями: «Утренники Фридриха II, Короля Прусскаго, или разныя философическія и политическія его мысли». М., безъ означенія года; другое: «Утренники Короля Прусскаго писанные имъ самимъ». М. 1803 года (вѣроятно перепечатка описаннаго здѣсь изданія) ¹.

Объявленіе о продажѣ въ московской университетской лавкѣ «Утренниковъ Короля Прусскаго» напечатано въ № 81 Московскихъ Вѣдомостей 1782 года, октября 8.

№ 46. **Исторія** олавнаго вора, разбойника и бывшаго Московскаго омыщика Ваньки Каина, со всѣми его обстоятельствомъ, разными любимыми пѣснями и портретомъ, писанная имъ самимъ при Балтійскомъ Портѣ въ 1764 году. 1782 году. 12°. 105 нум. стр. и портретъ.

Находится въ Библиотекѣ В. М. Остроглазова.

Означенное первое изданіе автобіографіи Каина, не извѣстное Библиографамъ, не показано у Сопикова, Плавильщикова и Смирнина, и отличается отъ послѣдующихъ перепечатокъ не текстомъ, оставленнымъ почти безъ всякихъ перемѣнъ, но только отчасти заглавіемъ ². За исторіей Каина слѣдуютъ 20 пѣсенъ, и въ одной изъ нихъ, подъ № 3, начинающейся словами: «Ахъ тошно мнѣ доброму молодцу тошнехонько!», упоминается о сыщикѣ Ванькѣ Каинѣ. Портретъ его приложенный къ книжкѣ тотъ же, что и въ другихъ изданіяхъ, и съ тою же подписью. Разказъ, идущій отъ лица Каина, подробнѣе и грамотнѣе напечатаннаго въ «Краткой повѣсти» 1775 года ³; онъ заключаетъ въ себѣ хотя весьма

¹ Въ Облѣтекѣ пишущаго эти строки имѣется русскій переводъ этой книги въ спискѣ XVIII столѣтія, содержащій въ себѣ согласно съ французскимъ изданіемъ всѣ 5 Утренниковъ, изъ которыхъ пропущенный въ печати озаглавленъ: «О Вѣрѣ.»

² См. Жизнь Ваньки Каина, новое изд. Григорія Книжника 1859, стр. 91, и Библиографич. Записки. М. 1859 г. Т. II, столб. 21—28.

³ Весьма рѣдка въ настоящее время книжка, подъ заглавіемъ: О Ванькѣ Каинѣ, славномъ ворѣ и мошенникѣ Краткая повѣсть; печатана 1775 г. 8°, съ портретомъ Каина. Означенная «Краткая повѣсть» весьма безграмотно написана. Г. Геннади, въ примѣчаніяхъ своихъ объ изданіяхъ жизнеописаній Каина, замѣчаетъ, что вѣроятно это и есть тотъ списокъ, о которомъ Комаровъ упоминаетъ,

безъискусственное, но вмѣстѣ съ тѣмъ своеобразное, дышащее неподдѣльнымъ простонароднымъ юморомъ, изобилующее прибаутками, поговорками и присловьями изложеніе дѣяній Каина, какъ вора и сыщика. Этотъ разсказъ безошибочно можно принять за принадлежащій ему, или съ его словъ записанный. Какъ въ описываемомъ изданіи 1782 года, такъ и въ послѣдующихъ перепечаткахъ автобіографій Каина, разсказъ начинается, ведется и оканчивается отъ лица его, безъ малѣйшаго попопознованія на красоту, или скорѣе вычурность слога; такъ напримѣръ, въ началѣ, извѣщая о времени рожденія своего, Каинъ говоритъ: «Я родился въ 1714 году», и только. Напротивъ того, Комаровъ въ «Исторіи о Ванькѣ Каинѣ» не довольствуется этимъ краткимъ извѣстіемъ, но сообщаетъ его болѣе длинной фразой; тоже слѣдуетъ замѣтить и о томъ мѣстѣ въ концѣ автобіографіи, гдѣ Каинъ, говоря о ссылкѣ своей въ Рогервикъ, положительно умалчиваетъ о предшествовавшихъ ей, перенесенныхъ имъ истязаніяхъ, о которыхъ упоминаетъ въ своемъ изданіи Комаровъ, но съ нѣскольکو меньшимъ цинизмомъ и глумленіемъ, чѣмъ авторъ «Краткой Повѣсти,» напечатанной 1775 года.

Не будетъ излишнимъ представить здѣсь нѣсколько замѣчаній о исторіи Каина, изданной безъ означенія года и мѣста печати; хотя г. Геннади въ помянутомъ выше спискѣ своемъ объ изданіяхъ жизнеописаній Каина и причисляетъ ее подь № 4 къ изданнымъ въ видѣ автобіографіи¹, но не смотря на то, она отличается отъ нихъ замѣтнымъ образомъ; заглавіе ея слѣдующее: «Исторія славнаго вора, разбойника и бывшаго сыщика Ваньки Каина со всѣми его обстоятельствами, разными любимыми пѣснями и портретомъ», 12°. 168 нум. стр.; судя по шрифту,

наетъ въ предисловіи къ изданной имъ книгѣ (см. № 12 настоящ. труда). «Краткая повѣсть» перепечатана въ 1815 году, подь слѣдующимъ измѣненнымъ заглавіемъ: Исторія Ваньки Каина съ всѣми его сысками, розысками и сумазбродною свадьбою. Спб. въ Императорской Типогр. 1815 года. 8°. на 32 страницахъ; хотя на оберткѣ помянутой книжки и сказано о приложенномъ къ ней портретѣ Каина, но на заглавномъ листѣ о немъ не упомянуто, и при самой книгѣ его нѣтъ. Къ исторіи Каина присоединена напечатанная на 17 стр. подь особою нумераціею «Краткая повѣсть о Стенькѣ Разинѣ»; на оберткѣ означена цѣна обѣимъ книжкамъ 90 коп. и порознь: первой 50, и второй 40 коп. Другая перепечатка съ тѣмъ же заглавіемъ въ Спб., въ типогр. Департ. Народн. просвѣщ. 1830. 12°, 33 стр.

¹ Жизнь В. Каина, нов. изд. Григорья Книжника, стр. 91.

цвѣту и качеству бумаги, время напечатанія книжки можно отнести къ первой четверти XIX столѣтія. По сличеніи ея съ описаннымъ выше изданіемъ 1782 года, оказывается, что текстъ во многихъ мѣстахъ исправленъ, или лучше—измѣненъ; издатель ея, подобно Комарову, заставляетъ Каина начать рассказъ слѣдующею фразою: «Я, Иванъ Осиповъ, по прозванію Каинъ, родился во время царствованія Государя Императора Петра Великаго, въ 1714 году, отъ подлыхъ родителей, обитающихъ въ столичномъ Россійской Имперіи городѣ Москвѣ» и т. д.—Далѣе на 3-й страницѣ особое заглавіе: «Жизнь и похождение Каина, и подвиги его какъ сыщика» (стр. 50—56) озаглавлено и означено цифрами, какъ въ изданіи Комарова; на той же страницѣ находится заглавіе «Свадьба Каинова», и на особой страницѣ: «Собраніе разныхъ Каиновыхъ пѣсенъ», которыхъ помѣщено 50. Въ концѣ жизнеописанія (съ стр. 87), рассказывается о Каинѣ въ третьемъ лицѣ и тутъ уже вполне слово въ слово выписано изъ изданія Комарова, которымъ по видимому и пользовался издатель настоящей книжки. Портретъ къ ней приложенный несравненно плоше находящагося въ изданіи 1782 года.

Кромѣ этого изданія, по списку г. Геннади извѣстны слѣдующія, напечатанныя въ видѣ автобіографіи Каина: 1) «Жизнь и похождение Россійскаго Картуша, именуемаго Каина, извѣстнаго Мошенника и того ремесла людей сыщика. За раскаяніе въ злодѣйствѣ получившаго отъ казни свободу; но за обращеніе въ прежній промыслъ, сосланнаго вѣчно на каторжную работу, прежде въ Рогервикъ, а потомъ въ Сибирь. Писанная имъ самимъ, при Балтійскомъ Портѣ, въ 1764 году.» Въ Санктпетербургѣ, 1786 года, 12°. 77 стр. ¹ 2) «Исторія славнаго вора, разбойника бывшаго Московскаго сыщика Ваньки Каина со всѣми его обстоятельства, ми, разными любимыми пѣснями и портретомъ». 1788 г. 8°. 96 и 60 стр. (безъ означ. мѣста печати), 50 пѣсенъ. ² 3) Подъ тѣмъ же заглавіемъ. М. 1792. 8°. 159 стр., 50 пѣсенъ ³; это изданіе, судя по примѣчанію о немъ г. Геннади, служило для перепечатки описаннаго выше, безъ означенія года и мѣста печати, и по сообщен-

¹ Это изданіе и перепечатано г. Геннади въ 1859 году въ С.-Петербургѣ; въ немъ не находится пѣсенъ. Сопик. ч. 3, № 4014.

² Смирд. ч. II, № 2914.

³ Тамъ же № 2915; но годовъ при послѣднихъ двухъ издавіяхъ не показано.

нымъ признакамъ, вышедшаго уже въ XIX столѣтіи и 4) «Ист-
извѣстнаго пройдохи Ваньки Каина и постигшаго его наказаніе»
Въ 2 ч. М. Въ тип. Смирнова. 1858. 12°. 121 стр., съ портрет

№ 47. **Исторія о Людовицѣ Мандренѣ**, съ его рожденія
до смерти, съ описаніемъ безчеловѣчныхъ его разбойничест-
во послѣдовавшей ему казни. Печатана 1782 году (Безъ о-
мѣста). 8°. 122 нум. и 2 нен. стр. (погрѣшности).

Соплв. ч. 3, № 4815.—Плав. ч. II, № 3481.—Смврд. ч. II, № 3451.

Знаменитые мошенники, Картушь и Мандренъ (Mandrin) вѣстны во французской литературѣ по многочисленнымъ біографіямъ ихъ, написаннымъ простымъ, грубымъ слогомъ, и изысканнымъ съ безобразными картинками. Настоящая книга содержитъ въ себѣ исторію о Людовицѣ Мандренѣ, переведенную на русскій языкъ. Трудно сказать, насколько достовѣрна біографія разбойника, послужившая канвою для нѣкоторыхъ преминихъ и даже временныхъ французскихъ романистовъ, украсившихъ жизнь героя своими поэтическими вымыслами, и обратившихъ Мандрена въ личность почти легендарную. Какъ бы то ни было, въ русскомъ переводѣ находимъ слѣдующія о немъ свѣдѣнія, которые передаются здѣсь въ краткихъ словахъ: Людовицъ Мандренъ родился 1714 года, въ городѣ Этиеннѣ отъ отца, по выраженію водчика, «подлаго происхожденія, имѣвшаго пропитаніе отъ свѣтскихъ трудовъ и воровства!» Труды его состояли въ производствѣ шивой монеты, что и привело его на эшафотъ. Мандренъ, примѣру отца, занялся тѣмъ же промысломъ, и что всего страннѣе «возродилось въ немъ сѣмя високоумія, влекущее какъ къ добрымъ предпріятіямъ, такъ и къ злодѣяніямъ»; изъ исторіи Мандрена явствуетъ, что онъ былъ увлеченъ къ послѣднимъ. Будучи одаренъ отъ природы красивою наружностью, Мандренъ, назвавшись барономъ, обольщаетъ дочь одного дворянина, красавицу Исавру, (Isaure), и любовные его подвиги не мѣшаютъ разбойническимъ. Но такъ какъ всему на свѣтѣ бываетъ конецъ, однажды во время посѣщенія любовницы своей, онъ попался въ ловко разставленные ему сѣти; и былъ схваченъ, заключенъ въ тюрьму, изъ которой удалось ему бѣжать, и того, какъ онъ перепоилъ караульныхъ солдатъ и тюремнаго смотрителя, дозволившаго Мандрену, по просьбѣ навѣщавшихъ богомольщицъ, отъужинать передъ смертью съ своими товар

ИСТОРИКО-СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

НИКОЛАЕВСКАГО КОРЕЛЬСКАГО ТРЕТЬЕКЛАССНАГО МОНАСТЫРЯ.

сообщилъ

Макарій, епископъ Архангельскій и Холмогорскій.

ИСТОРИКО-СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ

НИКОЛАЕВСКАГО КОРЕЛЬСКАГО ТРЕТЬЕКЛАССНАГО МОНАСТЫРЯ.

Начало монастыря.

Когда, кѣмъ, по какому побужденію или случаю, и съ чьего іераршескаго благословенія построенъ былъ Николаевскій Корельскій монастырь, сего, какъ древле, болѣе нежели за цѣлое столѣтіе предъ оимъ, при бывшемъ нарочитомъ изысканіи не открыто, такъ и нынѣ, по хранящимся въ монастырѣ актамъ не возможно было открыть за неоднократно погорѣніемъ монастыря съ его имуществомъ и архивными дѣлами. *

Изъ донесенія Архимандрита сего монастыря Порфирія съ братією Варнавѣ, Архіепископу Холмогорскому и Важскому, сдѣланнаго въ 1722 году, видно только то, что монастырь существовалъ съ давнихъ временъ. А Двинскій лѣтописецъ о древности его говоритъ такъ: «Николаевскій Корельскій монастырь Мурмане (Норвежцы), пришедшіе въ числѣ 600 человекъ войною съ моря въ бусахъ и шнякахъ въ 1419 г., пожгли и чернцевъ посѣкли». Отсюда видно, что Николаевскій Корельскій монастырь начало свое получилъ ни какъ не позже XIV столѣтія, если только и не ранѣе еще: ибо въ ономъ до сожженія его Мурманами были уже и строенія и старцы или иноки, а все это въ началѣ XV столѣтія, т. е. въ теченіи 18 лѣтъ, едва ли можно было завести и соорудить.

Послѣ упомянутаго совершеннаго сожженія и разоренія монастыря Норвежцами, оный, внѣ всякаго сомнѣнія, ради молитвъ покровителя и заступника своего великаго угодника Божія и чудотворца

* Первое полное погорѣніе монастыря было въ 1419 г., второе 1620, третіе 1798 г., были и еще два пожара, хотя и меньшіе первыхъ.

Николая не безъ чудеснаго указанія и вседѣйствующаго Промысла возстановленъ и даже обогащенъ значительными вотчинами, вкладаннѣю знаменитою въ лѣтописяхъ русской исторіи, Новгородскою Посадницею Борецкою (прежде бывшею Филипповою по первомъ мужѣ) въ лѣто 6979 (1471) по слѣдующему обстоятельству: дѣти ея Антоній и Филиксъ, обозрѣвая по морскому Корельскому берегу свои вотчины, въ морѣ утонули, * и тѣла ихъ, какъ сказано, не безъ особеннаго указанія свыше, принесены были водою къ берегу разореннаго Корельскаго монастыря; почему и погребены были на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ стоитъ монастырь, и гдѣ надъ тѣлами ихъ и доселѣ стоитъ выстроенная приличная часовня съ означеніемъ времени погребенія сихъ дѣтей Марѳы и именъ ихъ. **

Начертанный на гробницѣ ихъ 1471 годъ погребенія или возобновленія монастыря ясно указываетъ, что Николаевскій Корельскій монастырь не только что основанъ, но и возобновленъ былъ прежде покоренія Двинской области и всего сѣвернаго поморія великими князьями Московскими, или, что то же, прежде покоренія великаго Новгорода великимъ княземъ Іоанномъ Васильевичемъ III (случившагося уже чрезъ 7 лѣтъ) и послѣ построенія въ монастырѣ Марѳою особой церкви надъ тѣлами дѣтей ея. Въ самый ли годъ погребенія дѣтей своихъ въ Николаевскомъ монастырѣ, или вскорѣ потомъ, она дала монастырю прямо отъ себя и завѣщательную грамоту, въ коей между прочимъ говоритъ: «Се азъ раба Божія Марѳа поставила осми церковь храмъ Святаго Николы въ Корельскомъ (монастырѣ) на гробѣхъ дѣтей своихъ Антона да Филипкса». Изъ сихъ словъ грамоты опять видно какъ то, что Марѳа выстроила въ Корельскомъ церковь прежде покоренія Новгорода, а за нимъ и Двинской области, великими князьями Московскими и прежде взятія ея самой подъ стражу въ Москву (что случилось уже въ 1478 г.), такъ и то, что монастырь существовалъ еще и прежде погребенія дѣтей ея въ ономъ, хотя въ разоренномъ положеніи: ибо въ грамотѣ своей говоритъ завѣщательница, не на Корельскомъ, тогда бы можно было разумѣть только берегъ Корельскій, куда тѣла дѣтей ея принесены, но въ Корельскомъ, а что говоритъ только въ Корельскомъ, не прибавляя имени монастыря, то это, вѣроятно, по тому, что Николаевскій Корельскій монастырь и по-

* См. Описаніе Арханг. губ. Молч. ч. II, отд. III.

** Надъ гробами нѣтъ былъ построенъ и храмъ Срѣтенія Господня; но онъ въ послѣдствіи сгорѣлъ.

садницѣ Марѣ и прочимъ торгующимъ лицамъ очень былъ извѣстенъ. Ибо и самый нынѣшній портъ Архангельскій, на нѣкоторыхъ старыхъ чужестранныхъ ландкартахъ, означается именемъ порта или пристани св. Николая. * На семь то, вѣроятно, основаніи Англичане, открывшіе въ первый разъ торговое свое судоходство чрезъ Бѣлое море въ 1558 году при Іоаннѣ Васильевичѣ Грозномъ, приставъ тогда при устьѣ рѣки Двины, у монастыря св. Николая Чудотворца, и послѣдующія свои путешествія къ нынѣшнему Архангельску называли путешествіями къ св. Николаю.

Наименованіе монастыря.

Монастырь сей наименованіе Корельскаго, по всей вѣроятности носятъ отъ племени Кореловъ, обитающихъ въ нынѣшнемъ Кемскомъ уѣздѣ, такъ какъ и весь берегъ Бѣлаго моря до нынѣшняго губернскаго города Архангельска издревле назывался и нынѣ носитъ имя Корельскаго, конечно, по тому, что выѣзжавшіе изъ Корели жители разновременно, для удобствъ морскихъ промысловъ своихъ и другихъ выгодъ, на берегу семь поселялись въ разныхъ мѣстахъ. А какъ Николаевскій монастырь выстроенъ былъ и нынѣ стоитъ на берегу Корельскомъ, то, конечно, по сему и названъ Корельскимъ.

Географическое положеніе монастыря.

Корельскій Николаевскій монастырь отъ губернскаго города Архангельска отстоитъ въ 34 верстахъ на сѣверо-западъ, подъ 65 град. сѣверной широты, на Корельскомъ берегу, на лѣвой сторонѣ Шудожемскаго устья рѣки Двины, и не далѣе какъ въ двухъ верстахъ отъ самаго Бѣлаго моря, на берегу залива изъ онаго.

Почва земли около монастыря и произрастенія.

Монастырь окруженъ со всѣхъ сторонъ болотистыми лугами, мелкимъ лѣсомъ и вообще почвою низменною, на коей въ изобиліи произрастаютъ ягоды: морошка лучшей доброты, клюква, голубика, черника, вороница, брусника, а нѣсколько подалѣе монастыря растутъ черемха, черная и красная смородина.

* Ист. Рос. Іерарх. ч. IV, стр. 631 и 632.

Строенія монастыря.

Какія были церкви и строенія въ Корельскомъ монастырѣ до разоренія онаго Мурманами, случившагося, какъ выше показано, въ 1419^ю году, о томъ не сохранилось никакихъ памятныхъ записокъ. По возобновленіи же его Марѳею Посадницею, отъ 1471 года, въ ономъ была выстроена деревянная церковь св. Николая, какъ видно изъ грамоты данной ею монастырю. Въ писцовыхъ книгахъ послѣдняго писца Мирона Вельяминова * 7130 (1622 г.) говорится: «у моря въ нижней половинѣ, на Пудожемскомъ устьѣ, Николаевскій монастырь на Корельскомъ берегу, а на монастырѣ церковь Николы чудотворца деревянная вверхъ, а другая церковь Успенія Пресвятыя Богородицы деревянная же съ трапезою.» Скоро послѣ того времени, и именно чрезъ 40 слишкомъ лѣтъ, вмѣсто церквей деревянныхъ, выстроены каменные двухъ - этажныя церкви: 1) Успенія Пресвятыя Богородицы основана въ 1664 г. и выстроена совсѣмъ въ теченіи 4-хъ годовъ, вверху съ братскою трапезою, а внизу со многими погребамн, и освящена въ 1667 г. при благовѣрномъ государѣ царѣ и великомъ князѣ Алексіѣ Михайловичѣ, при Макаріѣ митрополитѣ Новгородскомъ и игуменѣ Козмѣ. 2) Соборная церковь Святителя Николая, по коей и монастырь именуется Николаевскимъ, заложена 1670 года съ при дѣломъ первоверховныхъ Апостолъ Петра и Павла и, по выстройкѣ чрезъ четыре же года, освящена 1674 года, при томъ же благовѣрномъ царѣ и великомъ князѣ Алексіѣ Михайловичѣ, при Іоакимъ митрополитѣ Новгородскомъ и притомъ же игуменѣ Козмѣ. ** Н цвѣтущее положеніе монастыря въ эти годы можетъ указывать и то что такія, довольно значительныя, двѣ церкви выстроены одна за другою въ теченіи 8-ми лѣтъ, и то еще, что онѣ выстроены изъ кирпиче выдѣланнаго на своихъ монастырскихъ заводахъ, за 60 верстъ построенныхъ вверхъ по рѣкѣ Двинѣ, на рѣкѣ Мячкѣ, гдѣ была и мельница монастырская. Въ 1684 году между обѣими церквами, Успенскою и Николаевскою, построены каменные переходы съ двумя большими и хорошаго чертежа и фасада крыльцами, а подъ ними двѣ

* Смот. лѣтопис. монастыря.

** О построеніи и освященіи церкви имѣется на стѣнѣ, при входѣ въ Николаевскій храмъ, лѣтописная старинная надпись, изъ которой и заимствуютъ свѣдѣнія о первахъ.

каменные палатки и кладовыя мѣста для разныхъ вещей. Въ 1700 г. у Успенской церкви съ западной стороны выстроена каменная колокольня трехъ-этажная, съ 16-ю окнами большими и малыми, и въ ней устроена палатка для колокольныхъ часовъ. На колокольнѣ 10 колоколовъ, первый съ двумя слѣдующими знаменательными надписями: 1-я—«лѣта 7182 (1674) іюля въ 25 день вылить сей набатный колоколь въ Кремлѣ городѣ у Спаскихъ воротъ вѣсу 150 пуд.» 2-я—«7189 (1681) года марта 1-го дня, по имянному великаго государя царя и великаго князя Феодора Алексѣевича и проч. самодержца указу, данъ сей колоколь къ морю въ Николаевскій Корельскій монастырь за государское многолѣтнее здравіе и по его государскимъ родителямъ въ вѣчное поминовеніе неотъемлемо, при игуменѣ Арсеніи». Второй колоколь вѣсу 48 пуд. Всѣ сіи каменные зданія и колокольные часы и донинѣ существуютъ въ цѣлости. Полы въ церквахъ, на крыльцахъ и папертяхъ высланы каменною шлифованною плитою уже въ позднѣйшее время.

Кромѣ сихъ каменныхъ церквей, какъ видно изъ описей монастырскихъ 1700 и 1703 годовъ, были еще въ монастырѣ двѣ деревянные церкви: одна Богоявленія Господня надъ святыми воротами съ восточной стороны, а другая Входа во Іерусалимъ Господа нашего Іисуса Христа, надъ святыми же воротами съ западной стороны и съ папертью при ней, построена 1690 года; существовала еще и третья деревянная церковь Срѣтенія Господня, надъ гробами дѣтей Марѣи Посадницы съ больницею при ней и съ придѣломъ преподобныхъ Зосимы и Савватія Соловецкихъ чудотворцевъ, построенная 1719 года, при преосвященномъ архіепископѣ Варнавѣ и архимандритѣ Порфиріи. Но изъ сихъ трехъ церквей нынѣ ни одной не существуетъ. Срѣтенская сгорѣла въ одинъ изъ бывшихъ въ монастырѣ пожаровъ, а Богоявленская и Входаіерусалимская закрыты по ветхости.

Иконостасы въ церкви.

Въ Николаевской соборной церкви иконостасъ рѣзной, въ пять ступовъ, по рѣзбѣ золоченъ, мѣстные образа написаны въ стилѣ Греческо-чъ, довольно хорошею рукою; нѣкоторые образа нижняго яруса крашены издревле цатами и вѣнцами серебряными.

Въ Успенской церкви иконостасъ въ одинъ ярусъ написанъ изъ ядно же масляными красками. Обѣ церкви сіи снабжены утварію и ризницею, хотя и не роскошною, однакоже достаточно для всѣхъ потребностей.

Въ Николаевской церкви икона святителя и чудотворца Николая, по устному преданію, почитается чудотворною, хотя письменныхъ актовъ на это и не оказывается, кромѣ вышеупомянутаго одного случая, т. е. что тѣла сыновей Марѣи Посадницы принесены были съ моря къ монастырю, какъ бы единственно для того, чтобы монастырь сей, опустошенный и сожженный Мурманами, былъ ею возобновленъ и обезпеченъ даже и на будущее время вотчинами, землями и другими угодами.

Другія монастырскія строенія.

Въ 1674 году выстроенъ каменный одноэтажный корпусъ на 13 саж. длины и на 8 ширины; оный для братской столовой, съ пекарнею и квасною, съ сѣнями, сушильнею и келліями для братіи, обдѣланъ при игуменѣ Германѣ въ 1779 году.

Ограда около монастыря деревянная, рублена въ срубъ съ шестью башнями, порядочной высоты; сооружена въ 1691 и 1692 годахъ

Игуменскіе или настоятельскіе покои, а также и братскія келліи. чрезъ все время существованія монастыря, были деревянные, которыя неоднократно погорали и опять выстраивались. Въ 1851 и 1852 годахъ, попеченіемъ управлявшаго монастыремъ преосвященнаго Варлаама, устроены братскія комнаты въ вышеупомянутомъ каменномъ корпусѣ, и надъ симъ корпусомъ устроенъ еще деревянный второй этажъ, съ 16-ю комнатами, въ одной сторонѣ для настоятеля, а въ другой для братіи. Старыя же настоятельскія комнаты обращены въ гостинницу для пріѣзжихъ.

Имущество монастыря. Земли и угодыя.

Возобновительница Николаевского Корельскаго монастыря, именитая Марѣя Посадница, по данной оному грамотѣ, для вѣчнаго поминанія дѣтей своихъ, завѣщала и отдала монастырю разныя вотчины, купленные первымъ мужемъ ея Филиппомъ, а также сѣнокосные луга, тони и соловарницы. Содержаніе знаменательной грамоты ея, за сгорѣніемъ подлинной,* сохранилось въ копіи, и есть слѣдующее:

* Подлинныхъ данныхъ не было уже и въ 1601 году по повѣркѣ описи, въ которой сказано: «Да двухъ духовныхъ Марѣи Посадницы списки». Но въ 1552 году была духовная на харатяхъ съ свинцовыми печатями Марѣи Посадницы Новгородскія. Въ описяхъ XVII вѣка упоминаются двѣ крѣпости харатейныя Марѣи Посадницы за вѣслыми свинцовыми печатями, да съ нихъ четыре списка, да духовная память, а съ ней списокъ Марѣи же Посадницы, какъ видно изъ пере-

«Во имя Отца и Сына и Св. Духа, се азъ раба Божія Марѳа, списа де рукописаніе при своемъ животѣ, поставила есми церковь—храмъ святаго Николы въ Корельскомъ, на гробѣхъ дѣтей своихъ Антона да Филикса, а дала есми въ домѣ св. Николы куплю мужа своего Филиппа на Лавлѣ островѣ село, да въ конечныхъ два села и по малокурѣ пожня и рыбныя ловища, а по церковной сторонѣ и до Кудмы, и вверхъ по Кудму и до озера, а въ Неноксѣ вмѣсто застѣнки полянка, а приказываю домъ св. Николы господину своему деверю Федору Григорьевичу и его дѣтямъ и Леонтію Аввакумовичу, и зятю моему Афромию Васильевичу, а на то Богъ послужъ и отецъ мой духовной игумень Василій Святаго Спаса, а кто сіе рукописаніе преступитъ или порудитъ, а наши памяти залагутъ, сужуся съ нимъ предъ Богомъ въ день страшнаго суда.» Всѣ эти значительныя вклады, послѣ покоренія Двинской области подъ власть Московскихъ великихъ государей, великимъ княземъ Іоанномъ Васильевичемъ подтверждены тремя данными отъ него монастырю грамотами, игумену Ефрему съ братією и строителю иноку Кириаку: первою въ 1543 году, второю въ 1545 и третьею въ 1551 году. Въ сихъ же грамотахъ между прочимъ говорится: въ первой о томъ, чтобы Двинскія власти и тиуны крестьянъ монастыря не судили ни въ чемъ, и всякій судъ имъ былъ бы отъ игумена монастыря съ братією, кромѣ одного убійства; чтобы они, проѣзжая монастырскими селами, и корма у нихъ не брали, а покупали за деньги, чтобъ и съ соли, вывозимой отъ монастыря съ варницъ и съ рыбы въ Вологду и Каргополь, не брали пошлинъ; а также и за перевозъ и съ мостовъ не брали же пошлинъ, и чтобъ новгородскіе архіепископы, десятники и подъячіе не вѣзжали уже въ ихъ волости, и никакихъ сборовъ не дѣлали и не судили ни въ чемъ, кромѣ духовныхъ дѣлъ; во 2-й дозволено завести новыя варницы около монастырскихъ угодьевъ въ Сюзьмѣ, Ижмѣ, и близъ растущій гѣсъ сѣчь для варенія соли, и если кто изъ людей захочетъ жить при гѣхъ монастырскихъ варницахъ, таковыя свободны отъ всякой государственной дани на десять лѣтъ; въ 3-й, данной строителю Кириаку съ братією же, изъ числа 30 человекъ состоящею, предоставлено по Двинѣ и Сухонѣ провозить четыре тысячи пудовъ соли и назадъ къ монастырю вести столько же пудовъ запаса безъ всякихъ пошлинъ всюду и на заставахъ и на мостахъ.

цисной книги 1674 года. Изъ завѣщанныхъ Марѳою Посадницею земель досегѣ владѣеть монастырь покосами по рѣкѣ Малокурѣ, въ числѣ которыхъ и островъ Шатулъ.

По уничтоженіи жалованныхъ у всѣхъ монастырей, великимъ княземъ Васильемъ Іоанновичемъ и государемъ царемъ Іоанномъ Васильевичемъ, торговыхъ грамотъ, симъ же государемъ и царемъ Іоанномъ Васильевичемъ дана грѣмота въ 1574 году подтвердительная о выдачѣ въ монастырь ежегодно жалованной руги по 50 четвертей ржи и 50 овса; а потомъ еще особенною грамотою, данною имъ въ 1578 году не позволено брать и на государеву службу Корельскаго монастыря людей. Имъ же царемъ Іоанномъ Васильевичемъ въ 1578 году дана вновь грамота игумену Каллистрату съ братією на соляныя варницы въ Неноксѣ, Унѣ, Варзугѣ и Солзѣ,* на сѣнные покосы по обѣимъ сторонамъ рѣки Малокурьи и на рыбныя ловли въ той рѣкѣ и во всѣхъ притокахъ ея и Кудмозерской тонѣ. Грамотою царя и великаго князя Василья Іоанновича 1608 г. возвращены опять права о безошлинномъ провозѣ 4000 пудовъ соли по рѣкѣ Двинѣ, Сухонѣ и о привозѣ назадъ всего потребнаго въ монастырь въ такомъ же количествѣ тяжести. Наконецъ грамотою царя Михаила Ѳеодоровича, данною 1621 г. игумену Нифонту съ братією, подтверждены опять права на рыбныя ловли по Малокурѣ и всѣмъ притокамъ ея съ сѣнными покосами и соляными варницами; другою его же грамотою подтверждены всѣ права и на монастырскія деревни въ Низовской лукѣ, да въ Княжестровской лукѣ, да въ Кехтѣ, да въ Неноксѣ. Третьей его же грамотою отъ 1635 года дано право продавать соли уже 8000 пудовъ, и послѣ грамотами царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, отъ 1648 и 1671 годовъ, подтверждены же права и продавать соль и покупать всякіе хлѣбные и другіе припасы про монастырскій обиходъ и проч. И наконецъ грамотою царей Іоанна и Петра Алексѣевичей въ 1683 году велѣно Николаевскому Корельскому монастырю, по купчимъ, закладнымъ и отказнымъ, владѣть пашнями, сѣнными покосами, рыбными ловлями и иными угодыями, и вписать ихъ въ описныя монастырскихъ владѣній книги; эта грамота дана за подписомъ дьяка Василья Бобинина. Всѣхъ земель и соляныхъ варницъ монастырь имѣлъ значительное количество. И всѣми этими угодыями и землями, по царскимъ грамотамъ, а также и другими нѣкоторыми угодыями, приобретенными послѣ, собственно иждивеніемъ монастыря, по особымъ купчимъ и вкладнымъ, какъ то: на рѣкѣ Солзѣ тонею, называемою Никольскою, да островкомъ Глушицкимъ, да островкомъ Осиновымъ, по лѣтнему морскому берегу отъ Онежскаго рубежа, на Княжестровѣ деревнею

* Въ рѣкѣ Солзѣ, кромѣ рыбы, ловились еще бобры и добывался жемчугъ.

Мячкова гора, и мельницею на рѣкѣ Мячкѣ, пользовался монастырь до изданія штатовъ, и именно до 1764 г., когда и вотчины и земли и все прочее взято отъ монастыря въ Коллегію Экономіи, съ вытребованіемъ въ оную и самыхъ документовъ на села и угодья. По штату же назначено сему монастырю получать въ годъ на строеніе и на церкви 240 руб., настоятелю 204 руб. 84½ коп., братіи 218 руб. 66¾ коп., служителямъ 145 руб. 10 коп., на конюшню 40 руб., а всего 848 руб. 61¼ коп.

Число крестьянъ.

Изъ числа крестьянъ бывшихъ подъ монастыремъ однихъ ревизскихъ душъ мужескаго пола было 626, по послѣдней переписи.

По отобраніи вотчинъ и земель, монастырю для продовольствія и пользованія онаго сперва отведено только шесть десятинъ земли для огорода и выгона скота; послѣ чрезъ 38 лѣтъ, по высочайшему повелѣнію, отведенъ еще островъ Шатунъ для сѣнокоса, что съ прежде отведенною составило 33 десятины, и для ловли про настоятеля съ братіею мелкой рыбы * отведены принадлежавшія прежде монастырю и близъ онаго лежація мѣста при рѣкѣ разстояніемъ на 10 верстѣ, полагая внизъ и вверхъ отъ монастыря по 5 верстѣ, гдѣ исчислено 10 тоннъ. Въ это же время отведена мельница въ Онежскомъ уѣздѣ на рѣкѣ Истицѣ.

Въ 1850 году, въ слѣдствіе новаго высочайшаго указа о надѣленіи монастырей лѣсомъ, отведено губернскимъ землеѣромъ для Николаевскаго монастыря 150 десятинъ лѣса изъ Кудмозерской казенной дачи, въ 8 или 9 верстахъ отъ монастыря находящейся, и въ 1851 г. участокъ тотъ, какъ сообщила епархіальному начальству Архангельская палата государственныхъ имуществъ, отъ 6 іюля за № 2236, по указу Правительствующаго Сената, изъ лѣснаго казеннаго вѣдомства совсѣмъ исключенъ и ожидается уже на оный самый планъ изъ московской главной Межевой конторы.

Но всѣ эти способы, оставленные и данные для содержанія монастыря, дадеко не равнялись съ тѣми, кои онъ имѣлъ до штатовъ, и были бы весьма скудны и никакъ не могли бы поддерживать оный и доставлять содержаніе, хотя и скудное уже противъ прежняго времени, и малочисленной братіи, еслибы въ самомъ нынѣшнемъ губерн-

* Рыба около монастыря въ Малокурѣ рѣкѣ и др. притокахъ состоитъ: карбыль, сельдь и навага.

скомъ городѣ Архангельскѣ не заведена была часовня, принадлежащая монастырю, и не выстроенъ былъ небольшой каменный домъ, въ коемъ помѣщается часовня, обращенная въ 1869 году въ храмъ для служенія. Мѣсто для часовни и дома того куплено у жившихъ въ то время въ Архангельскѣ пушкарей, какъ видно изъ документовъ, въ 1598 г. на Юрьевѣ звозѣ, а самая часовня, какъ видно изъ лѣтописца монастырскаго, построена въ 1719 году, по благословенію преосвященнаго Варнавы.* Святыню сей часовни составляетъ образъ святителя и чудотворца Николая, почитаемый за чудотворный, и отъ него-то получается главный способъ содержанія братіи и монастыря, а частію и отъ лавокъ, при томъ же подворьѣ находящихся, въ числѣ 18, изъ коихъ четыре каменные, а прочія деревянные. Другую же святыню часовни составляетъ св. животворящій крестъ въ 5 арш. и 2 верш. высоты и почти сажень широты, на коемъ хорошо изображенъ ликъ распятаго Господа, и подъ руками Его два образа съ предстоящими Богородицею, Іоанномъ Богословомъ и Мученицами: всѣ лики подъ серебряно-вызолоченными вѣнцами. Крестъ сей сооруженъ еще 1678 г. и значить существуетъ уже 200 лѣтъ. Онъ особенно чествуется православными, которые почитаютъ его чудотворнымъ.

Штатъ и классъ сего монастыря, до изданія штатовъ и по изданіи оныхъ.

Кто были настоятели монастыря до разоренія и сожженія онаго Норвежцами (Мурманами) въ 1419 году, и кто вскорѣ послѣ возсозданія онаго, въ лѣто 1471 и даже до 1543 г., слишкомъ чрезъ полвѣка существованія, на это за неоднократнымъ погорѣніемъ монастыря никакихъ документовъ нельзя было отыскать. Съ упомянутаго же 1543 г. по крѣпостнымъ даннымъ на угодыя, и по грамотамъ даннымъ отъ царя Іоанна Васильевича, упоминается первый игумень монастыря:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Ефремъ..... | 1540—1548, а по другимъ актамъ у Строева извѣстны прежде Ефрема игумены: Симеонъ, Вассіанъ 1528 до 1530 и Зосима 1530 г., а послѣ Ефрема былъ игумень Антоній 1549—1551. |
| 2. Кириакъ строитель.** | 1551—1555. |

* Смотр. лѣтоп. стр. 6.

** Въ 7060 (1552 г.) при строителѣ Кириакѣ, названномъ у Строева Кипри-

3. Корнилій.
4. Трофимъ.
5. Александръ. 1560—1566, а прежде Александра упоминается въ 1554 году Варлаамъ.
6. Игнатій. 1567 — 1568, а послѣ Игнатія опять Александръ 1570 — 1581.
7. Варлаамъ. 1591—1601* Послѣ Варлаама упоминаются у Строева Пареній въ 1601 году и Геннадій въ 1605 г.
8. Каллистратъ. 1606—1619.
9. Нифонтъ. 1621. При семъ настоятелѣ въ 1620 году монастырь былъ разоренъ и ограбленъ Литовскими людьми.
10. Герасимъ. 1624.
11. Сергій. 1628 — 1632. Въ 1635 году 9 октября монастырь потерпѣлъ отъ чрезвычайнаго наводненія.
12. Антоній. 1647 — 1651. Послѣ Антонія у Строева упоминается въ 1653 году Трофимъ.
13. Памва. 1638—1645.
14. Тихонъ. 1675—1677.
15. Геннадій. 1642.
16. Лазарь. у Строева 1633—1636.
17. Павелъ 1-й.
18. Козьма игуменъ и строитель храмовъ отъ 1661—1674, а по Строеву Козьма съ 1657 года до 1674 года, въ которомъ отрѣшенъ, а потомъ вторично съ апрѣля 1683 до 1685 года.

амоу, въ монастырѣ были слѣдующія, примѣчанія заслуживающія вещи: 1) сосуды церковные, потиръ, блюда и лица оловянные; 2) воздухи и покровы крашенныя, а другіе тафлянные; 3) ризы, епитрахиль, кушаки, поручи, стихари и орари полотняные, а другіе выбойчатые; 4) ризы двои безшнныя, у однихъ ожерелье бархатное съ золотомъ, а у иныхъ бархатное цвѣтное.

* Послѣ игумена Варлаама въ 1601 и 1602 годахъ, при описаніи монастырскаго имущества, упоминается строитель старецъ *Василій*, а *Геннадій* упоминается въ грамотѣ Лжедмитрія 7108. (1600). г

- | | |
|------------------------|--|
| 19. Арсеній... | 1678—1682, а съ 1681 года именуется архимандритомъ. |
| 20. Юасафъ I-й..... | 1685—1691. |
| 21. Василискъ..... | 1691—1700. |
| 22. Варсонофій..... | Съ 1700 года игумень, а съ 1709 до 1717 года архимандритъ. |

Архимандриты.

Съ 1707 года по благословенію высокопреосвященнѣйшаго Стефана, митрополита Рязанскаго, управлявшаго престоломъ патриаршимъ, при преосвященномъ Рафаилѣ, архіепископѣ Холмогорскомъ и Важескомъ, утверждена архимандрія въ Николаевскомъ Корельскомъ монастырѣ, и первымъ Архимандритомъ, послѣ такового утвержденія, изъ игуменовъ того же монастыря произведенъ настоятель Варсонофій II-й, за нимъ слѣдовали архимандриты:

23. Юасафъ II-й.

24. Порфирій, упоминается съ 1717 года, переведенъ въ Сійскій монастырь 1727 года. При немъ присланъ въ заточеніе князь Дмитрій Хованскій и прожилъ 35 лѣтъ въ монастырѣ до 1761 года.

25. Юна—послѣ схимонахъ.

26. Юсифъ I-й.

27. Павелъ II-й, упоминается въ 1732—1741 г. При немъ въ 1734 году была чрезвычайная буря съ наводненіемъ и произвела большія опустошенія. При томъ же настоятелѣ содержался подъ стражею Коломенскій Преосв. Пгнатій Смола.

28. Геннадій II, упоминается 1744—1756.

29. Леонтій.

30. Александръ I-й.

31. Васіанъ.

32. Принархъ.

33. Антоній былъ послѣднимъ архимандритомъ монастыря съ 1762 по 1768 годъ и по дѣлу о находившемся подъ стражею въ монастырѣ митрополитѣ Арсеніѣ Мацѣевичѣ,* былъ перемѣщенъ въ Архангельскій мона-

* Доселѣ указываютъ подъ Успенскою церковію, подлѣ ея алтаря, на небольшую келлію, въ которой содержался три года и два мѣсяца Арсеній Мацѣевичъ. Въ этой самой келліи хранится его портретъ послѣ разстриженія, подъ именемъ Андрея Враж. въ простой крестьянской одеждѣ. Вмѣстѣ съ архимандритомъ Антоніемъ

стырь только іеромонахомъ. По изданіи штатовъ для всѣхъ монастырей Россійской имперіи, Николаевскій монастырь поставленъ въ 3 классъ, и по сему въ ономъ опять назначено быть игуменамъ.

Игумены послѣ штата.

34. Петръ, съ 1761 по 1762 годъ, и слѣдовательно прежде послѣдняго архимандрита Антонія. Онъ переведенъ изъ Спасоприлуцкаго монастыря въ игуменскомъ санѣ, а менѣе нежели чрезъ годъ былъ перемищенъ въ Пертоминскій монастырь, и ради сего-то краткаго пребыванія въ Николаевскомъ монастырѣ и перемищенія, вѣроятно, и не былъ возведенъ въ санъ архимандрита.

35. Германъ I, съ 1768 по 1774 г. былъ изъ малороссіянь. Послѣ Германа у Строева упоминается Алексій, 1770—1772.

36. Германъ II, съ 1774 г. по 1788 г., родомъ изъ города Чебоксарь. При немъ въ 1778 году былъ въ монастырѣ пожаръ, истребившій настоятельскія и братскія кельи.

37. Юсифъ II, съ 1789 по 1791 г. былъ изъ обучавшихся въ Архангельской семинаріи и самъ обучалъ риторикѣ.

38. Кириллъ Кипріяновъ, съ 1792 по 1801 г. Родомъ Архангелогородецъ и учитель риторики, ректоръ съ 1804 по 1806 г., послѣ переведенный въ Архангельскій, а изъ онаго въ Крестный монастырь Архангельской же епархіи. При семъ настоятелѣ въ 1798 году 26 мая отъ молніи произошелъ пожаръ, истребившій какъ церкви, такъ и прочія зданія въ монастырѣ.

39. Теофилъ, съ 1801 по 1804 г., малороссіянинъ и воспитанникъ Харьковскаго Коллегіума и учитель, послѣ протоіерей полковой, а до принятія монашества игуменъ съ 1801 года, по переводѣ въ Архангельскій монастырь, былъ префектомъ и ректоромъ Архангельской семинаріи, съ 1806—1810 г., потомъ Новгородской Епархіи Вяжицкаго монастыря архимандритъ и наконецъ епископъ Оренбургскій.

40. Варлаамъ III Плъшановъ, въ 1804 г. и того же года скончался на пятомъ мѣсяцѣ своего настоятельства, родомъ изъ Каргополя.

41. Амвросій Чернуцкій, съ 1806 г., Архангелогородецъ, рито-

и краткое и дружелюбное обхожденіе съ Арсеніемъ пострадали и нѣкоторые изъ братіи Корельскаго монастыря; а доносчики іеродиаконъ Іоаннъ и монахъ Филаретъ Ботаговъ получили въ награду по сту рублей.

рики и поэзіи учитель, въ томъ же году архимандритъ Архангельскаго монастыря, а послѣ и Сійскаго, и семинаріи ректоръ, съ 1810—1817 г

42. Павелъ (Павловъ) Моревъ, съ 1807—1810 г., обучался въ Архангельской и Троицко-Сергіево-Лаврской семинаріяхъ, въ 1810 году переведенъ въ Архангельскій монастырь, и состоя архимандритомъ онаго былъ вмѣстѣ и ректоромъ уѣзднаго училища. При этомъ настоятель въ 1808 году въ монастырѣ были предпринимаемы предосторожности отъ нападенія Англичанъ.

43. Іоасафъ III, съ 1810—1812 г., изъ іеромонаховъ Александро-Невской лавры, былъ префектомъ Архангельской семинаріи, въ Архангельскѣ и скончался, а погребенъ въ Николаевскомъ монастырѣ.

44. Веніаминъ Смирновъ, съ 1813 по 1817 годъ, Архангелогородецъ, проходившій долгое время учительскія при семинаріи должности,—былъ и префектомъ ея, переведенъ въ 1817 архимандритомъ въ Архангельскій монастырь, послѣ въ Сійскій, за тѣмъ въ Крестный, а наконецъ въ 1848 г. въ Глуховскій Черниговской епархіи, гдѣ и скончался въ 1850 году. При семъ настоятель въ 1814 году 14 сентября чрезвычайною бурей произведены въ монастырѣ опустошенія.

45. Анастасій Ключаревъ, съ 1817 по 1821 годъ, Архангелогородецъ же, кончившій курсъ семинарскихъ наукъ, бывшій до возведенія въ санъ игумена строителемъ Красногорскаго монастыря и экономомъ Архіерейскаго дома, послѣ архимандритъ Архангельскаго монастыря, Новгородскій викарій, за тѣмъ Екатеринославскій епископъ; въ послѣдствіи управлялъ Сійскимъ монастыремъ, и въ 1851 году скончался въ томъ же Сійскомъ монастырѣ.

46. Пгнатій Семеновъ, уроженецъ Архангельскій, учитель и экономъ Архангельской семинаріи. Управлялъ Николаевскимъ монастыремъ только два мѣсяца въ 1821 году, послѣ переведенъ бакалавромъ въ С.-Петербургскую Д. Академію; въ послѣдствіи ректоръ Новгородской семинаріи, за тѣмъ викарій той же епархіи, послѣ архіепископъ: Олонекскій, Донскій и Воронежскій, скончался въ 1850 году, бывъ вызванъ для присутствованія въ Свят. Синодѣ.

47. Съ 1822 по 1826 г. игуменъ Филаретъ, произведенъ изъ іеромонаховъ Ярославскаго Голгскаго монастыря и намѣстниковъ онаго; онъ состоялъ игуменомъ монастыря по 1835 годъ. Но въ это время онъ пробылъ въ самоѣдскихъ тундрахъ пять лѣтъ съ 1829 по 1834 годъ, для построенія тамъ трехъ деревянныхъ церквей, для окрестившихся въ христіанскую вѣру Самоѣдовъ, и во время отсутствія его управлялъ монастыремъ ключарь кафедральнаго собора священникъ Федоръ Чернооруцкій.

48. Виталій Тырыдановъ, вдовый, города Архангельска, Благовѣщенской церкви священникъ и членъ Консисторіи, съ іюня 1835 года управлялъ монастыремъ, въ декабрѣ того же года постриженъ въ монашество и въ томъ же мѣсяцѣ произведенъ игуменомъ; былъ настоятелемъ сего монастыря до 1847 года, хотя въ послѣдніе годы, за слабостію его, управлялъ монастыремъ ключарь кафедральнаго собора протоіерей К. Титовъ, а въ 1847 году и совсѣмъ уволенъ онъ, Виталій, отъ управленія и перемѣщенъ на жительство въ число братства въ Красногорскій монастырь, гдѣ и скончался въ 1850 году. При семь настоятель, въ началѣ его управленія, монастырь въ 1835 году 25 декабря потерпѣлъ разрушеніе отъ бури.

49. Иларіонъ, инспекторъ Архангельской семинаріи и кандидатъ богословія, родомъ изъ Тулы, управлялъ монастыремъ одинъ годъ въ 1847 и въ началѣ 1848 года. Съ мая 1848 года Николаевскій Корельскій монастырь, по указу Свят. Синода, поступилъ въ непосредственное управленіе епархіальныхъ архіереевъ, коими и управляется донинѣ.

Такимъ образомъ уже и съ XVI столѣтія, по оставшимся монастырскимъ актамъ, Николаевскій Корельскій монастырь имѣлъ въ числѣ настоятелей своихъ болѣе 40 игуменовъ 13 архимандритовъ. Изъ нихъ 4 настоятеля возведены были въ санъ епископовъ и управляли епархіями.

Число братіи монастыря въ разные періоды времени.

До введенія монастыря въ штатъ, т. е. до 1764 года, при многихъ настоятеляхъ и игуменахъ, какъ показываютъ историческія записи, бывало по 50 и по 60 человекъ братіи, не включая чернорабочихъ или прислужниковъ. По одному синодику, заведенному не ранее 18-го столѣтія, однихъ умершихъ изъ братіи, какъ-то: іеромонаховъ, іеродіаконовъ, схимонаховъ и монаховъ, записано свыше 800 человекъ.

Архивъ монастырскихъ дѣлъ.

Николаевскій Корельскій монастырь, не смотря на многократное сжиганіе свое и отъ враговъ и другими случаями, имѣеть однако же и доселѣ значительный еще и довольно древній архивъ: ибо есть грѣбности и данныя за 300 лѣтъ и болѣе. Однихъ великокняжескихъ и царскихъ грамотъ на разные случаи и предметы дано въ оный свыше 150. Болѣе важные изъ нихъ: 15 грамотъ великаго князя

Іоанна Васильевича, 4 Феодора Іоанновича, 2 Дмитрія Іоанновича, 1 Василья Іоанновича, 8 Михаила Феодоровича и 4 Алексѣя Михайловича; всѣ сіи грамоты за подписомъ самихъ государей и царей. Тѣхъ же государей, начиная съ Василья Іоанновича, дано и еще 14 грамотъ, за подписомъ дьяковъ, и наконецъ государей и царей Феодора Алексѣевича, Іоанна и Петра Алексѣевичей 16 грамотъ, за подписомъ дьяковъ же какъ объ утвержденіи всѣхъ тѣхъ угодьевъ, которыя пожалованы первыми князьями и царями, такъ и о торговлѣ по разнымъ городамъ, не только солью безошлинно, но и рыбою, и на разные другіе предметы.

Изъ актовъ Николаевскаго Корельскаго монастыря болѣе замѣчательныя слѣдующіе.

I.

ЦАРСКІЯ ПОДЛИННЫЯ ГРАМОТЫ ЗА СОБСТВЕННОРУЧНЫМЪ ПОДПИСАНИЕМЪ.

I. Грамоты Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича.

Жалованная на Кудмо озеро въ 1540 году, за красною всячею печатью.

О несужденіи старцевъ монастырскихъ свѣтскому суду ни въ чемъ, исключая душегубства и разбоя, и судить ихъ игумену съ братією; въ сей же грамотѣ о промыслахъ рыбныхъ и соляныхъ и о продажѣ соли, и покупкѣ запасовъ монастырскихъ безошлинно послѣдовала лѣта 7051, отъ Рождества Христова 1543, съ красною всячею печатью поломанною, писана на листѣ.

На Двину жалованная о поставкѣ варницы въ Неноксъ: лѣта 7052, отъ Р. Хр. 1544 г., въ столбцѣ, за красною всячею печатью.

О выдачѣ ежегодно въ Николаевскій монастырь царскаго хлѣбнаго жалованья на 25 братьевъ по двѣ четверти ржи и по двѣ четверти овса на брата: послѣдовала лѣта 7055, отъ Р. Хр. 1547 г. съ черною поломанною печатью.

О невзиманіи съ монастырскаго солянаго насада, кромѣ тамъ женныхъ, никакихъ иныхъ пошлинь: послѣдовала лѣта 7059, отъ Р. Хр. 1551 г., съ красною всячею поломанною печатью.

О выдачѣ ежегодно въ монастырь хлѣбной руги: послѣдовала лѣта 7064, отъ Р. Хр. 1556 г., съ черною восковою печатью.

Подтвердительная о выдачѣ ежегодно въ монастырь хлѣбной жало-

ванной руги: послѣдовала лѣта 7066, отъ Р. Хр. 1558 г., съ черною восковою печатью.

Жалованная на Холмогоры о томъ, чтобъ съ монастырскихъ судовъ тамги и пошлинъ не взимать: послѣдовала лѣта 7081, отъ Р. Хр. 1573 г. съ черною печатью.

Подтвердительная о выдачѣ ежегодно въ монастырь жалованной руги по 50 четвертей ржи и по 50 четвертей овса: послѣдовала лѣта 7082, отъ Р. Хр. 1574, съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы съ монастырскихъ въ Неноксѣ, Унѣ, Варзугѣ и Солзѣ соляныхъ варницъ, и рыбныхъ Кудмозерской и Малокурской тоней, данныхъ денегъ по тому, какъ съ черныхъ людей, не взимать: послѣдовала лѣта 7036, отъ Р. Хр. 1578 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы на государеву службу монастырскихъ людей не имать: послѣдовала лѣта 7086, отъ Р. Хр. 1578, г. съ черною восковою печатью.

О невзиманіи съ монастыря владычныхъ въ Новгородъ доходовъ, кромѣ опредѣленныхъ царскимъ указомъ: послѣдовала лѣта 7086, отъ Р. Хр. 1578 г., съ черною восковою печатью.

О невыбираниіи монастырскихъ крестьянъ въ прикащики, и о невзысканіи недоборовъ, лѣта 7087 (1579 г.).

О невзиманіи съ монастырскаго солянаго насада пошлинъ, того же года.

О невзиманіи съ монастырскихъ вотчинъ и промысловъ на государеву службу плавныхъ козаковъ: послѣдовала лѣта 7087, отъ Р. Хр. 1579 г., всѣ три съ черною восковою печатью.

О невзиманіи оброка съ монастырскихъ вотчинъ, съ рѣки Солзы, съ Малокурской тони Кола и съ Кудмозера: послѣдовала лѣта 7088, отъ Р. Хр. 1580 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы прежнихъ жалованныхъ на монастырскія вотчины и промыслы грамотъ не рудить: послѣдовала лѣта 7089, отъ Р. Хр. 1581, съ черною восковою печатью.

О высылкѣ Неноксскихъ волостныхъ людей къ Москвѣ: послѣдовала лѣта 7092, отъ Р. Хр. 1584 г., съ черною восковою печатью.

Ц. Грамоты Царя и Великаго Князя Феодора Иоанновича.

О яманіи дани и оброка съ солянаго и иныхъ промысловъ не болѣе положеннаго: послѣдовала лѣта 7099, отъ Р. Хр. 1591 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы ушедшихъ изъ монастырскаго вотчины крестьянъ

выслать въ оную: послѣдовала лѣта 7100, отъ Р. Хр. 1592 г., съ черною восковою печатью.

О платежѣ денежнаго оброка съ монастырскихъ промысловъ по писцовымъ книгамъ: послѣдовала лѣта 7100, отъ Р. Хр. 1592 г., съ печатью чернаго воска. Сія грамота подтверждена царями Борисомъ Θεодоровичемъ, Васильемъ Іоанновичемъ и Михаиломъ Θεодоровичемъ.

Жалованная по челобитію Никольскихъ на Кирилловскихъ и на Соловецкихъ старцевъ о платежѣ денежныхъ доходовъ, 7100, а отъ Р. Хр. 1592 г., въ столбцѣ, за черною печатью.

О пропускѣ воска и свѣчей: послѣдовала лѣта 7103, а отъ Р. Хр. 1595 г., съ черною восковою печатью.

III. Грамоты подъ именемъ Царя Дмитрія Іоанновича.

О пропускѣ монастырскаго дощаника съ 4000 пуд. соли: послѣдовала лѣта 7113, отъ Р. Хр. 1605 г., съ большою висячею чернаго воска печатью.

О выдачѣ монастырю руги по 50 руб. въ годъ: послѣдовала лѣта 7114, отъ Р. Хр. 1606 г., съ черною восковою печатью.

IV. Грамоты Царя и Великаго Князя Василя Іоанновича.

О рыбныхъ ловляхъ и о пропускѣ монастырскаго дощаника съ солью къ Вологдѣ: послѣдовала лѣта 7115, а отъ Р. Хр. 1607 г., за подписомъ при царѣ Михаилѣ Θεодоровичѣ, за красною висячею печатью.

О пропускѣ монастырскаго насада съ 4000 пуд. соли безошлянно: послѣдовала 7116, отъ Р. Хр. 1608 г. съ печатью чернаго воска.

V. Грамоты Царя и Великаго Князя Михаила Θεодоровича.

О Лицко-Двинскомъ рыбномъ езовомъ промыслѣ: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615, за черною печатью.

О невзиманіи оброка съ монастырскаго Варзужскаго промысла: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 г., съ черною восковою печатью.

О владѣніи монастырю Якокурскимъ островомъ: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за черною печатью.

Несудимая, и о вотчинахъ монастырскихъ, и о рыбныхъ ловляхъ и о промыслахъ соляныхъ безошлянно и о жалованныхъ день

тъ: послѣдовала лѣта 7129, отъ Р. Хр. 1621 г., съ висячею краснаго воска печатью.

На деревни и дворы монастырскіе: послѣдовала лѣта 7129 (1621), красною висячею печатью.

О дозволенія монастырю въ Тотмѣ, Вологдѣ и иныхъ городахъ давать рыбу и соль, и покупать церковныя и всякія монастырскія годовой обиходъ запасы безошлинно: послѣдовала лѣта 7132, въ Р. Хр. 1624 г., съ печатью краснаго воска.

На столбцахъ за черною печатью жалованная на Устюгъ и на тому послушная: послѣдовала лѣта 7132 (1624).

По жалованнымъ грамотамъ прежнихъ блаженныя памяти государей и царей, и по новому положенію сего государя велѣно Николаевскому монастырю данными вотчинами владѣть по прежнему, и рыбз и соляныя промыслы имѣть на прежнемъ указномъ основаніи: послѣдовала лѣта 7132, отъ Р. Хр. 1624 г., съ печатью чернаго воска.

О дозволеніи, сверхъ 4000 пуд. соли, продаваемой отъ монастыря, еще продавать по 4000 пуд. чрезъ три года: послѣдовала лѣта 7133, отъ Р. Хр. 1635 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи Николаевскому монастырю возить въ двухъ дощаныхъ 8000 пуд. соли и продавать въ городахъ безошлинно, послѣдовала лѣта 7144, отъ Р. Хр. 1636 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи монастырю возить въ одномъ дощаникѣ 6000 пуд. и и продавать по городамъ, а на тѣ деньги покупать для монастыря хлѣбъ и всякія запасы безошлинно: послѣдовала лѣта 7150, Р. Хр. 1642 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи монастырю, сверхъ 4000 пуд., продавать еще по 10 пуд. соли, и покупать всякія монастырскія запасы безошлинно: послѣдовала лѣта 7150, отъ Р. Хр. 1642, съ черною восковою печатью.

Грамоты Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича.

Объ отсрочкѣ платежа пошлинныхъ соляныхъ денегъ 2712 руб. слѣдующаго года: послѣдовала лѣта 7154, отъ Р. Хр. 1646 г., съ новою восковою печатью.

На столбцѣ за черною печатью торговымъ людямъ Богдану Щекину о томъ, чтобы съ монастырской соли на Вологдѣ пошлинъ брать: послѣдовала лѣта 7154, отъ Р. Хр. 1646 г.

О томъ чтобы съ продаваемой монастыремъ соли, и съ покупа-

емыхъ про монастырскій обиходъ всякихъ запасовъ пошлинъ не брать: послѣдовала лѣта 7156, отъ Р. Хр. 1648 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы торговымъ людямъ монастырскихъ дощаниковъ казеннымъ государевымъ хлѣбомъ не загружать, а полагать онаго, сколько можно: послѣдовала лѣта 7158, отъ Р. Хр. 1650 г., съ черною восковою печатью.

На столбцахъ, за черною печатью, жалованная на Двину, чтобы владѣть монастырю оброчными третій годъ по прежнему безъ перекупки: послѣдовала лѣта 7159, отъ Р. Хр. 1651 г.

Въ столбцахъ, за черною печатью, жалованная на таможенные пропуски: послѣдовала лѣта 7181, отъ Р. Хр. 1673 г.

О дозволеніи Николаевскому Корельскому монастырю возить и продавать соль въ городахъ и покупать хлѣбные и всякіе монастырскіе, про монастырскій обиходъ, запасы безошлинно: послѣдовала лѣта 7183, отъ Р. Хр. 1675 г., съ черною восковою печатью.

VII. Грамоты Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексѣевича и Петра Алексѣевича.

Жалованная на Двину на Прилуцкое и Чиркопоское владѣніе: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., въ столбцахъ за черною печатью.

Жалованная на Двину въ Никольскій островъ для подтвержденія, чтобы съ монастырской уловной рыбы пошлинъ не имать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., въ столбцахъ за черною печатью.

Жалованная, чтобы въ Двинской рѣкѣ и Сухонѣ, монастырскія суда съ хлѣбомъ и солью пропускать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683, съ черною печатью.

Жалованная на Двину Прилуцкому и Чиркопоскому острову о томъ, чтобы владѣть ими монастырю по прежнему: послѣдовала лѣта 7192, отъ Р. Хр. 1684 г., въ столбцахъ, съ черною печатью.

Жалованная на Двину о томъ, что велѣно владѣть монастырю Вагостровскою кошкою: послѣдовала лѣта 7201, отъ Р. Хр. 1693 г., въ столбцахъ, съ черною печатью.

Жалованная на Двину о томъ же и о владѣніи Кинженскими пожнями Николаевскому монастырю: послѣдовала лѣта 7201, февраля 6 дня, отъ Р. Хр. 1693 года, въ столбцахъ, за черною печатью.

II.

ЦАРСКІЯ ПОДЛИННЫЯ ГРАМОТЫ ЗА ПОДПИСЬЮ ДЯКОВЪ.

I. Грамота Государя Царя и Великаго Князя Василья Иоанновича.

Жалованная о томъ, чтобы изъ царской казны на Холмогорахъ, по жалованной грамотѣ государя царя Θεодора Иоанновича, давать въ Оный Николаевскій Корельскій монастырь руги по 10 руб. въ годъ. Сія жалованная грамота, подтвержденная государемъ царемъ Михаиломъ Θεодоровичемъ, послѣдовала лѣта 7115, отъ Р. Хр. 1607 года.

II. Грамоты Царя и Великаго Князя Михаила Θεодоровича.

О невзиманіи запросныхъ денегъ съ продаваемой отъ монастыря соли: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 г., за подписомъ думнаго дьяка Петра Третьякова.

О томъ чтобы съ монастырскихъ въ Вологдѣ дворовъ оброку и никакихъ городскихъ расходовъ не брать: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617 г., за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О невзиманіи съ продаваемой монастыремъ соли пошлинь: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617 г. за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О томъ чтобы въ домахъ монастырскихъ крестьянъ заставнымъ стрѣльцамъ не стоять: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617, за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О томъ чтобы съ продаваемой монастыремъ соли и съ монастырскихъ въ городахъ дворовъ пошлинь никакихъ не брать: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за подписомъ думнаго дьяка Ивана Грамотина.

О томъ чтобы по жалованной грамотѣ блаженный памяти царя Θεодора Иоанновича, давать оному монастырю изъ царской казны милостинныхъ денегъ по 10 руб. въ годъ: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за подписомъ думнаго дьяка Ивана Грамотина.

О томъ чтобы съ рыбныхъ монастырскихъ ловлей, находящихся въ Варзугѣ, пошлинь двойныхъ не брать: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620, за подписомъ дьяка Дементья Образцева.

III. Грамоты Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича.

О томъ чтобы въ Холмогорахъ и городѣ Архангельскѣ на монастырскихъ дворахъ воеводамъ и инымъ приказнымъ людямъ не ять: послѣдовала лѣта 7159, отъ Р. Хр. 1651 г., за подписомъ Ивана Алмазова.

О томъ чтобы Николаевскому монастырю за подводы и за иныхъ служивыхъ людей въ царскую казну вносить деньгами: послѣдовала лѣта 7168, отъ Р. Хр. 1660 г., за подписомъ дьяка Андрея Ерохова.

О томъ чтобы на монастырскихъ дворахъ въ городахъ воеводамъ и посламъ и приказнымъ людямъ не стоять: послѣдовала 7174, отъ Р. Хр. 1666 г., за скрѣпою дьяка Дмитрія Шубина.

О доставленіи въ патріаршую дворцовую Варзужскую волость на монастырской лодѣ хлѣбныхъ запасовъ (безъ конца): послѣдовала лѣта 7178, отъ Р. Хр. 1670 года.

Дозволено монастырскую продавать соль и рыбу своего промысла, и покупать про монастырскій обиходъ церковные и всякіе монастырскіе запасы безъ платежа пошлинъ: послѣдовала лѣта 7181, Р. Хр. 1673 г., за скрѣпою дьяка Якова Лойдишева.

IV. Грамоты Царя и Великаго Князя Θεодора Алексеевича.

О томъ что въ монастырскихъ вотчинахъ переплаченные по няничныя деньги велѣно зачесть впередъ: послѣдовала лѣта 7177 отъ Р. Хр. 1678 г., за скрѣпою дьяка Семена Колесйна, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы монастырскіе ихъ дощаники съ Вологды до могорь со всякими про монастырскій обиходъ припасами, а съ могорь до монастыря лодьи пропускать безъ пошлинъ и безъ зажания: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 г., за скрѣпою дьяка Якова Кириллова съ небольшою чернаго воска печатью.

Съ монастырскаго рыбнаго улова, по причинѣ платимаго за сѣтѣю оброка деньгами, десятой рыбы брать не велѣно: послѣдовала 7186, отъ Р. Хр. 1678, за скрѣпою дьяка Якова Кириллова, съ большою чернаго воска печатью.

О томъ что на монастырскихъ ихъ судахъ съ Вологды къ Архангельску для догрузки товары вкладчиковъ возить дозволено: по

довала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 г., за подписомъ дьяка Сидора Скворцова, съ небольшою чернаго воска печатью.

О пѣвнїи молебна, о бракосочетанїи Царя съ Агафіей Семеновой: послѣдовала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 года.

О томъ чтобы съ монастырскихъ крестьянъ мїрскихъ расходовъ не брать и въ службу не выбирать: послѣдовала лѣта 7189, отъ Р. Хр. 1681 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы съ улавливаемой, промышленной, про ихъ монастырскїй обиходъ, разной рыбы, десятой рыбы не брать: послѣдовала лѣта 7189, отъ Р. Хр. 1681, за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

V. Грамоты Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей.

О томъ чтобы на монастырское соляное Вологодское подворье никакихъ стояльцевъ не ставить: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683, за подписомъ дьяка Прокопья Возницына, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы монастырскую соль съ Вологды для продажи пропускать и въ иные города: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Ивана Аладьева, съ небольшою чернаго воска печатью.

О взиманїи пошлинъ съ продажи соли на Вологдѣ и въ другихъ городахъ по торговому уставу, а излишне брать воспрещено: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы Николаевскому монастырю по купчимъ и по вкладнымъ книгамъ рыбными ловлями и сѣнными покосами и иными угодьями владѣть, и вписать ихъ въ описныя книги, и оброкъ съ тѣхъ угодьевъ платить по прежнему: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за скрѣпою дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ что по грамотѣ блаженныя памяти царя Феодора Алексѣевича, на монастырскихъ ихъ судахъ, кои ходятъ отъ Архангельска къ Вологдѣ, для догрузки, товары вкладчиковъ возить дозволено послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Прокопья Возницына.

О томъ чтобы съ улавливаемой про монастырскїй обиходъ разной рыбы, десятой рыбы не брать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр.

1683 г., за подписомъ дьяка Максима Бурцева, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы, на основаніи прежнихъ таковыхъ же грамотъ, на монастырскихъ ихъ судахъ для догрузки товары вкладчиковъ возить, и чтобы Вологодскимъ посадскимъ людямъ въ томъ препятствія не чинить: послѣдовала лѣта 7195, отъ Р. Хр. 1687 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

Грамота государей царей Иоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича и царевны Софіи Алексѣевны о взиманіи въ государеву казну десятой деньги за продаваемую соль на Вологдѣ, токмо съ наличныи денегъ, сколько за нужными расходами и покупками монастырскими оныхъ останется, а не со всей вырученной за соль суммы: послѣдовала лѣта 7195, отъ Р. Хр. 1687 года.

Грамота царя Петра Алексѣевича о томъ, чтобы Николаевскаго Корельскаго и Архангельскаго мнастырей приходныя и расходныя денежной и хлѣбной казны книги за руками игуменовъ и братіи принимать преосвященному Аванасію на Холмогорахъ и присылать къ Москвѣ въ приказъ большого дворца съ своими домовыми людьми: послѣдовала отъ Р. Хр. 1700 г., за подписомъ дьяка Ефима Зотова, съ небольшою чернаго воска печатью.

Ш.

СПИСКИ СЪ ГРАМОТЪ.

I. Царя Иоанна Васильевича.

Списокъ съ грамоты, коею Николаевскому Корельскому монастырю дозволено на Ижмѣ поставить соляныя варницы, и съ оныхъ чрезъ 10 лѣтъ до переписки платить по полуполтинѣ въ годъ: послѣдовала лѣта 7053, отъ Р. Хр. 1545 г.

Списокъ съ грамоты о пропускѣ монастырскаго насада съ 400 пудъ соли къ Вологдѣ и обратно съ нужными для монастыря запасами съ коего насада никакихъ пошлинъ, кромѣ таможенныхъ, брать не велѣно: послѣдовала лѣта 7059, отъ Р. Хр. 1551.

II. Царя Михаила Феодоровича.

Списокъ съ грамоты о томъ, что оному монастырю въ Двинскомъ уѣздѣ въ поморья дана во владѣніе третья доля Варзуги съ рыбнымъ ловлями, тонями и съ иными угодьями, куда изъ того монастыря и о

ратно пропускать безъ задержанія: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 года.

Два оштка съ жалованной грамоты одинаковаго содержанія, кою велѣно, на основаніи жалованныхъ грамотъ прежнихъ царей, владѣть прежде данными монастырю деревнями, землями, покосами, рыбными ловлями и иными угодьями, а оброкъ съ нихъ платить на Москвѣ; монастырскіе дощаники съ солью 4000 пуд. и на десяти возахъ рыбы къ Вологдѣ и оттуда съ монастырскими запасами пропускать безъ пошлинъ; монастырскихъ крестьянъ и служекъ, кромѣ душегубства, судить игумену, а игумена и старцевъ въ духовныхъ дѣлахъ митрополиту Новгородскому, а въ свѣтскихъ самому государю; воеводамъ и посламъ и приказнымъ людямъ на монастырскихъ дворахъ насильно не становиться, а монастырю и монастырскимъ крестьянамъ и служкамъ никакихъ обидъ не чинить: послѣдовала лѣта 7132, отъ Р. Хр. 1624 г., за подписомъ дьяка Прокопья Пахирева, съ красною большою государственною печатью. На оборотѣ грамоты написано: Царь и великій князь Михайло Феодоровичъ всея Русіи самодержецъ.

Списокъ съ грамоты о томъ, чтобы отказанную монастырю Вагиноостровскую поскотинную на кошкѣ землю Вагиноостровскимъ крестьянамъ въ тягло не притягивать: послѣдовала лѣта 7139, отъ Р. Хр. 1631 г. За приписью дьяка Баима Болтина.

Списокъ съ грамоты объ освобожденіи изъ Николаевского монастыря сосланнаго въ оный стольника Матвея Колычева: лѣта 7142, отъ Р. Хр. 1634 года.

III. Царя и Великаго Князя Феодора Алексіевича.

Списокъ съ грамоты о сборѣ новой десятой деньги съ животовъ, лавокъ, промысловъ и заводовъ: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 года.

Списокъ съ грамоты о льготѣ противъ прежняго по рублю съ двора стрѣleckихъ денегъ: послѣдовала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 г.

IV. Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексіевича и Петра Алексіевича.

Списокъ съ грамоты, кою велѣно Николаевскому Корельскому монастырю по купчимъ, закладнымъ и отказнымъ владѣть пашнями, сѣнными покосами, рыбными ловлями и иными угодьями, и вписать

ихъ въ монастырскія описныя книги: послѣдовала лѣта 7101, отъ Р. Хр. 1593 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина.

Списокъ съ грамоты въ столбцахъ, за сирѣпою дьяка Прокопы Деревнина, о раздѣленіи Коневца острова: послѣдовала лѣта 7201, отъ Р. Хр. 1693 года.

Списокъ съ подлинной грамоты, за сирѣпою дьяка Прокопы Деревнина, о раздѣлѣ Питяевского острова, 7201 года.

Грамота правая на листахъ, за печатью воеводы Князя Александра Даниловича Ростовскаго-Примкова, о рыбныхъ ловляхъ Ягорскаго острова 7119, отъ Р. Хр. 1611 г.

Память правая на листахъ, за печатью воеводы Бориса Петровича Шереметева, о владѣніи монастырскихъ лѣтнесторонскихъ тѣдъ, 7148 (1640 г.).

IV.

Грамоты митрополитовъ Новгородскихъ.

Грамота преосвященнаго Макарія митрополита Новгородскаго данная по челобитью Николаевского Корельскаго монастыря игумена, Космы съ братією, о сбавкѣ съ онаго монастыря церковной дани: послѣдовала лѣта 7170, отъ Р. Хр. 1662 г., съ печатью краснаго воска.

Грамота преосвященнаго Корнилія митрополита Новгородскаго, данная по челобитью Николаевского Корельскаго монастыря игумена Арсенія съ братією, о сбавкѣ съ онаго монастыря церковной дани: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 г., съ висячею краснаго воска печатью.

V.

Грамоты архіепископовъ и епископовъ Архангельскихъ.

Грамота преосвященнаго Аванасія архіепископа Холмогорскаго и Важскаго, благословенная, іеродіаконская, данная Николаевского монастыря іеродіакону Матѣю: лѣта 7203, отъ Р. Хр. 1695 года.

Грамота его же, о поновленіи обветшавшихъ святыхъ иконъ и о иныхъ церковныхъ поправкахъ: послѣдовала лѣта 7205, отъ Р. Хр. 1697, съ печатью краснаго воска.

Грамота преосвященнаго архіепископа Вартамы, по коему дано знать, что указомъ государя въ великаго князя Петра Алексѣевича велѣно при архіерейскихъ домахъ и въ знатныхъ монастыряхъ дворянскаго и приказнаго чина дѣтей обучать ариметикѣ и геометріи, каковую школу учредить и въ Николаевскомъ монастырѣ: послѣдовала 1714 года.

Грамота того же преосвященнаго, кою велѣно Николаевскаго застыря Архимандриту Варсонофію сдѣлать пособіе посланному въ Архіерейскаго дома для закупки хлѣба въ Устюгъ и доставки его въ Архангельскъ: послѣдовала лѣта 1715 года съ печатью краснаго воска.

Грамота того же преосвященнаго, кою дано знать, что указъ государя царя и великаго князя Петра Алексѣевича, для рожденія благовѣрныхъ царицы и великаго княжны Маргариты Петровны, и для верховаго священника Іоанна Хрисанфова собрать съ архіереевъ и архимандритовъ 2000 руб., въ число копѣекъ Николаевскаго Корельскаго монастыря архимандриту велѣно прислать 8 руб., слѣдовала 1715 года, съ печатью краснаго воска.

Грамота того же преосвященнаго, кою дано знать объ указѣ рекомъ, запрещающемъ писать взаперти, кромѣ учителей церковныхъ, инымъ людямъ какія либо письма: послѣдовала 1718 года, печатью краснаго воска.

Грамота того же преосвященнаго, кою велѣно Николаевскаго Корельскаго монастыря приказному монаху Саввѣ покупать въ Устюгъ въ архіерейскаго дома хлѣба: послѣдовала 1720 года.

VI.

ѣпости на разныя монастырскія владѣнія, каковы-то: рыбныя ловли, деревни, сѣнные покосы и варницы.

На рѣку Варзугу.

Купчая. Дворъ съ мѣстомъ и огородами и треть улицы до рѣки оданъ Иваномъ Юмаландою старцу Логгину Николаевскаго Корельскаго монастыря 7075 года іюля 16 дня.

Данная. Григорій Снѣракъ отдалъ лукъ владѣнья своего въ волю и земляхъ въ Корельскій монастырь 7074 года ноября 2 дня.

Данная въ Корельскій монастырь игумену Александру. Варзужанецъ Мартемьянъ Гаврильевъ далъ полчетверти лука владѣнья своего въ Варзугѣ рѣкѣ 7074 года ноября 5 дня.

Данная въ монастырь игумену Игнатію. Варзужанинъ Иванъ Тизеевъ два лука далъ вкладомъ въ Варзугѣ рѣкѣ 7076 года.

Духовная. Авраамій Титовъ отказалъ въ Корельскій монастырь два лука угодыя своего въ ловляхъ, отдано 7087 года января 29 дня.

Завѣщательная. Память въ Корельскій монастырь два лука уго-

дья своего въ Варзугѣ рѣкѣ со всеми ловлями Андрей Артеміевъ о^т казалъ.

Вкладная и купчая. Леонтій Семеновъ далъ вкладомъ въ Корельскій монастырь три лука угодья своего въ Варзугѣ рѣкѣ, да продалъ старцу Юву поллука угодья своего въ Варзугѣ же рѣкѣ со всеми ловищи 7089 г. 18 октября.

Данная игумену Варлааму. Старецъ Гавріилъ Варзужанинъ дворъ со всемъ строеніемъ, да шесть луковъ тонъ 7099 г. марта 25 дня.

Купчая. Патрикій, родомъ Варзужанинъ, церковный дьякъ Ненокцаго усолья, продалъ въ Корельскій монастырь четыре лука угодья своего въ Варзугѣ рѣкѣ 7104 года февраля 19 дня.

Данная. Стефанъ Хлапачъ Варзужанинъ далъ въ Корельскій монастырь вкладу лукъ угодья своего въ Варзугѣ 7104 года іюня 2 дня.

Купчая. Три лука въ Варзугѣ во всякихъ промыслахъ игуменомъ Варлаамомъ куплены 7110 года октября 16 дня.

Данная. Въ Корельскій монастырь дано пять луковъ въ Варзугѣ 7016 года іюля 16 дня.

Копія съ грамоты царя Михаила Феодоровича объ оставленіи Николаевскимъ монастыремъ въ Варзугѣ тѣхъ вышеозначенныхъ тоней, которыми онъ владѣеть, 7123 года.

На лѣтнесторонскія тони.

Купчая Нестора Иванова Гладкаго, безъ года и конца.

Данная. Федулъ Семеновъ далъ въ Корельскій монастырь трехъ тоняхъ монастырскихъ свой участокъ и полтони своей особой 7129 года.

Данная. Дмитрій Ермолинъ далъ въ домъ Николѣ чудотворца на лѣтней сторонѣ, полтони и часть пожней 7057 года.

Купчая. Павелъ Патаркинъ строителю Кириаку продалъ свой жеребій въ Чевакинской въ двухъ тоняхъ полневода, да въ Пещанкѣ и Лудушкѣ полневода, а Усть-лопшенги на другое мѣсто полневода 7062 года.

Купчая. Строитель Кириакъ на лѣтней сторонѣ въ большой Сяргѣ въ Чевакинской, и Захребетной, и въ Лудушкѣ, и въ Пещанкѣ и Усть-лопшенги, и въ Юричной, купилъ 7063 года.

Купчая. У Тимофея Дорошеёва въ домъ Корельскаго монастыря куплено въ Сяргѣ и въ Чевакинской большой во всехъ шести тоняхъ и въ Захребетной, и въ Лудушкѣ и въ Пещанкѣ, и на Усть-

шенги и по Коргѣ четверть въ водѣ и въ берегу и въ пожняхъ въ озерахъ и въ лѣсу и во всѣхъ угодьяхъ 7063 года.

Данная. Филиппъ Некрасовъ Ненокшанинъ въ Корельскій монаръ далъ вкладу отъ Усть-лопшенги къ горамъ лѣтнесторонскимъ четырехъ тоняхъ двѣнадцатую выть 7093 года.

На зимнесторонскія тони.

Закладная на полтони Голубокъ, на зимней сторонѣ, 7047 года, а въ ней другихъ бумагъ нѣтъ.

Иждности на деревни Холмогорской округи въ Троицкомъ Ухтостровѣ лежащія.

Дѣльная, между старцемъ Германомъ, да Ухтостровцемъ Михайломъ-малымъ въ земляхъ 7084 года.

Отступная. Старцу Герману отступленъ лоскутъ земли 7084 года.

Опись игумена Ефрема, на житье до смерти вкладчику Роману, деревни, съ платою по гривнѣ, 7052 года.

Отступная 7055 года	}	на вышеозначенныя деревни.
Мѣнная 7061 >		
Купчая 7047 >		

Дѣльная. Между Никольскими старцами и Ухтостровцами на лѣнѣ 7080 года.

На Налѣстровскія.

Купчая на оброчную пожню 7117 года.

На Млеченскія земли.

Отступная 7074 года.

Отступная 7084 года.

Въ Княжеостровѣ на Поглядинскую деревню.

1) Дѣльная 7044 г. № 308; 2) 7064 г. № 311; 3) Купчая 7039 г. № 312; 4) 7050 г. № 313; 5) 7049 г. № 316; 6) 7044 г. № 315; 7) 7049 г. № 316; 8) 7042 г. № 317; Дѣльная 7019 г. № 307.

Бѣхотскія.

Грамота съ свинцовою печатью безъ лѣтописи.

7030 № 269 { на зимней сторонѣ } и Солаза.
 { тони и на лѣтней }

Порядная. У игумена Варлаама порядились крестьяне Корельскаго монастыря на треть деревни Чевакинской 7110 года марта 30 дня.

Дѣльная между старцемъ Логиномъ и Кехтянами, раздѣлена деревня Чевакинская 7075 г. сентября 6-го.

Съ свинцовыми печатями № 272, № 276 № 277, № 278 и № 279

Прилуцкія, Конецдворскія и на Свинцѣ.

Память стольника и воеводы Милославскаго о владѣніи игуменомъ Козмѣ островомъ Свинцовымъ 7171 года.

Дѣльная между Николаевскими старцами и Пердуновыми о раздѣлѣ на Свинцѣ рѣпищъ и полцовъ и заростовъ 7101 года.

Договорная запись между келаремъ старцемъ Арсеніемъ и крестьянами Конецдворской деревни въ общемъ островѣ Свинцѣ 7185 г.

Отступная. Невѣръ Никольскимъ старцамъ продалъ деревню Прилуцкую 7039 года.

Коневецкія.

Купчая на морскія пожни старца Мисаила въ Коневцѣ 7061 г. 7049 г. № 322; 7112 г. № 324; 7151 г. № 325.

Списокъ съ государевой грамоты.

Списокъ съ памяти.

Тетрадь на Коневецѣ жеребьевая.

Списки съ купчихъ о Коневцѣ островѣ.

Мировая 7101 года.

Явожурскія и Вагостровскія.

7149 г. № 1; 7109 № 5, мѣнная между игуменомъ Василіемъ и крестьянами 7200 года.

7159 г. марта 8, № 10; 7091 г. № 18; 7050 г. № 78, съ ос-
 ковою печатью, съ свинцовою печатью.

Списокъ съ дѣльными между монастыремъ и крестьянами 7095 г. № 80; 7050 г. № 89; 7068 г. № 91; 7063 г. № 90.

Мировая между старцами Никольскими и Архангельскими 7137 № 94.

Дѣльная 7071 г. № 96, мѣнная 7161 г. № 98, № 100.

Мѣнная 7076 г. сентября 22 дня № 101.

7007 г. № 102, № 103, № 104, № 105, № 108, № 106, № 107, № 109, № 110, № 111, № 112, № 113, № 114, 7056 года.

Мурманскія.

Купчая. Игумень Арсеній купилъ на Мурманскомъ рыбномъ про-
слѣ въ 7-ми островахъ за Кумбышенъ стамъ 7189 года.

НА ВАРНИЦЫ.

1. Въ Неноксѣ,

Снимокъ съ давной. Въ дошъ Пречистой и Николѣ чудотворцу Корельскій монастырь далъ старецъ Герасимъ Кологривовъ, на
ишихъ мѣстахъ въ новой варницы свой другонадцатый сугребъ
60 года.

Снимокъ съ данной. Священникъ Павелъ да Яковъ Ивановы дѣ-
Вепрева, дали на великихъ мѣстахъ въ новой варницы четверть
гонадцатаго сугребу въ росолѣ и въ пренѣ 7080 года.

Мировая. Платить въ Неноксѣ съ черныхъ промысловъ госуда-
зы подати 7094 года.

Списокъ съ купчей на смердыхъ мѣстахъ въ варничномъ жѣ-
; Костылихи варницы четырнадцатый сугребъ 7111 года.

Дѣльная. Кологривовыхъ, въ коей упоминаются варницы: 1) на
гурехъ, 2) четверть варницы на смердыхъ мѣстахъ, 3) полварницы
великихъ мѣстахъ, 4) въ новой варницѣ въ пятой двѣнадцатый
ребъ 7063 года.

Снимокъ съ данной. Николѣ чудотворцу въ домъ въ Корельскій мо-
стырь игумену Ефрему шестнадцатый сугребъ въ варницы въ Ер-
хѣ на смердыхъ мѣстахъ росолу великаго князя, и въ пренѣ и
варницы шестнадцатый участокъ 7052 года.

Снимокъ съ отступной 7050 года.

Снимокъ съ дѣльной трехъ варницъ между сябрами 7130 года.

II. Въ Унѣ.

Данная. Въ Унѣ три доли осмины въ средней варницѣ и въ

црентъ на долгихъ желобахъ и въ дугахъ церенныхъ три доли осмины 7096 года.

Копія съ данной игумену Александру у Васильевского колодезя варница полевая 7074 года.

Въ Унѣ и Лудѣ варницы и угодыя.

Связокъ копій на Унскія и Лудскія пожни: 10 документовъ.

Отъ Ивана Васильевича IV-го грамота 7060 года послана къ Филиппу Родіонову, къ Василью Стефану сыну Высокаго, къ Ивану Филікову.

Въ описи 7060 года написано: «Да грамота царя государя великаго князя жалованная несудимая. Да грамота жалованная на Кудмо озеро, што писцы дали. Да грамота царя великаго князя хлѣбная да грамота великаго князя насадная жалованная. Да грамота великаго князя Ижемская. Да грамота архіепископа Новгородскаго уставная. Да старыхъ грамотъ купчая, да духовная на хоратяхъ съ свинцовыми печатями Марѣы Посадницы Новгородскія. Да Василья Пастасьян-данныхъ четыре старыя на хоратяхъ съ свинцовыми печатями на Яковлекурскія деревни. Да купчая новая Васильева, что онъ купилъ тѣ деревни у Алексѣевыхъ дѣтей Макарова. Да отводная грамота на тѣ деревни. Да данная грамота Васильева, что далъ тѣ деревни въ домъ Николѣ Чудотворцу. Да на Ижемскую деревню четыре грамоты на бумазѣ. Да пятая грамота на хоратѣ съ свинцовою печатью. Да двѣ грамоты Мымрины на смердьи мѣста. Да данная грамота Невѣровъ вотчина на Койдокурскую деревню въ Лындогѣ. Да Невѣровыхъ купчихъ и закладныхъ и Олферьева закладная четыре на бумазѣ, — купчая грамота, да данная Головы Дехова положенные. Да данная грамота Матѣея Никитина, на его участокъ у кола. Да Алексѣя Яковлева данная грамота на его половину на полтора человекѣка. Да Григорья Кологривова на Хеченемскую деревню, купчихъ и правыхъ грамотъ 11. Да правая грамота на Марью тоню. Да Митька Ермолинъ данная грамота на его вотчину и дѣльная земляная. Да купчая грамота на полтора участка кола малокурскаго, что купили у Селиванъ Семенова сына Оставьева. Да купчая грамота на росоль на Солзоской Михаила Кологривова. Да отпись Семена Карпова съ товарищъ съ низовцы о убыткахъ. Да грамота отступная Григорья Чернаго на смердьихъ мѣстахъ. Да данная грамота Марка Шунгина на полварницы въ Ненокѣ на Новолокѣ. Да на Прилуцкую деревню Матренина данная. Да купчая Ѳедора Шунгина, да мировая сына его Невѣ-

на Прилуцкую же деревню. Да Асафа Чевякина 7 грамотъ ста-
хъ купчихъ на хоратяхъ со свинчатыми печатями. Да двѣ грамо-
ты дѣльные на бумазѣ. Да двѣ грамоты правыхъ на бумазѣ. Да дан-
я грамота Асафова жъ. Да Романа кузнеца купчая на бумазѣ.
Купчая на дворъ въ Солзѣ. Да двѣ отписи Ѳедора Григорьевича
Ташева, да отпись Григорья Васильевича Морозова. Да и кабалы
записи, что были у казначея Юва, и строитель Кириакъ взялъ».

Гдѣ и сколько было монастырскихъ соляныхъ варницъ и заводовъ?

Монастырь сей имѣлъ во многихъ мѣстахъ за собою соляныя
ришцы, въ коихъ на монастырское иждивеніе варили соль, и иную
одавали въ Архангельскѣ, въ Холмогорахъ, въ Тотмѣ, на Вологдѣ
въ Великомъ Устюгѣ.

Варницы же были:

1) Въ Солзѣ, 2) на Ижмѣ, 3) въ Неноксѣ: а) на Наволокѣ
убокая, б) на Великихъ мѣстахъ Григорьевская, в) на Смердьихъ
мѣстахъ Ершихина. 4) Въ Унѣ: а) Приставочная, б) на Долгихъ Же-
бахъ. А въ Сюзмѣ были соляные заводы.

Показаніе о числѣ братіи Николаевского Корельскаго монастыря.

Въ Николаевскомъ Корельскомъ монастырѣ въ 7055 году, при
игуменѣ Ефремѣ было братіи..... 25
въ 7150 году при игуменѣ Памвѣ братіи было..... 60
въ 7182 году при игуменѣ Космѣ братіи было..... 40
въ 7199 году при игуменѣ Юсафѣ братіи было..... 39

Въ 1700 году при игуменѣ Варсонофійи братіи было 49 человекъ:
въ нихъ іеромонаховъ было только 3, а прочіе всѣ простые монахи,
въ числѣ коихъ 5-ть схимонаховъ..... 49

Въ 1718 году при архимандритѣ Порфиріѣ братіи было 50 чело-
вѣкъ, въ томъ числѣ три іеромонаха и два іеродиакона..... 50

Въ 1732 году при архимандритѣ Павлѣ въ Николаевскомъ
корельскомъ монастырѣ братіи было 40 человекъ, въ томъ числѣ чер-
нецъ Игнатій, бывший Коломенскій архіерей..... 40

Въ 1739 году, при томъ же архимандритѣ Павлѣ, въ монасты-
рѣ братіи было 13

П Р И Л О Ж Е Н І Е . *

При семъ прилагается опись Николаевского Корельскаго монастыря, составленная въ 1601 году при царѣ Борисѣ Годуновѣ. Она показываетъ, въ какомъ состояніи находился монастырь за 277 лѣтъ тому назадъ.

Лѣта 7109 (1601) іюля въ 6-й день по государевѣ царевѣ и великаго князя Бориса Ѳедоровича всея Русіи грамотѣ и приказу Родіона Власевича Всеволоцкого да подъячего Рахманина Воронова, сотникъ стрѣлцкой Богданъ Неѣловъ, да съ нимъ данной цѣловальникъ Василей Лентіевъ пріѣхавъ въ Корельской монастырь съ строите-

* Почтенный авторъ, преосвящен. Макарій, вмѣстѣ съ Описаніемъ Николаевского Корельскаго м—ря, сообщилъ Обществу и подлинную опись сего м—ря, составленную въ 1601 г. Это небольшая, безъ переплета, тетрадка писав. на 35 листахъ, въ 8—ку. На первомъ листѣ заглавіе: «Книга описныя Корельскаго монастыря рѣ году (1601). На об. 1-го л. и на полѣ 2-го рукою цѣловальника Василя Лентіева скрѣпа: «Отдавы книги в монастырь игумену Варлааму большому и братьи марта въ 1 день.» По листамъ описи слѣдующія скрѣпы: 1) Къ сямъ книгамъ бывшей игуменъ Варламъ руку приложилъ. 2) Къ сямъ книгамъ чернецъ Пиминище руку приложилъ. 3) Къ сямъ книгамъ старецъ Аръкадей руку приложилъ. 4) Къ сямъ книгамъ чернецъ Макарья руку приложилъ. 5) Къ сямъ книгамъ данной Двинской цѣловальникъ Васка Игнатіевъ сынъ Лентіевъ руку приложилъ.»—Опись эта драгоценна въ археологическомъ и библиографическомъ отношеніи. Нельзя не подивиться книжному богатству, собранному въ столь отдаленномъ краѣ! Не говоря уже о книгахъ Священнаго Писанія и богослужбныхъ, въ Корельскомъ м—рѣ были: «Правило большее апостольское и седмъ соборовъ, учительныя сочиненія: Діонисія Ареопагита, Василя Великаго, Петра Дамаскина, Ефрема Сирина, Прологи, Патерники, Сборники, Козма Индиконковъ, Сава Сербскій, Климентъ папа Римскій и проч. Старинныя отношенія къ славному Новгороду, въ эпоху его процвѣтанія, едва ли не главная причина такого богатства. П р и м ѣ ч. Андрея Попова.

лемъ Боголюбомъ и взявъ у бывшаго игумена Варлаама прежней отписной списокъ Корельскаго монастыря, что отписывалъ тотъ монастырь Алексѣй Омосовъ съ товарищи за игумена Александра, а не за строителя Кирьяка въ лѣтъ 7068 (1560) г. блаженные памяти по государеву цареву и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи указу. Въ Богдановѣ переписи пишетъ: на усть Двины рѣки на Корельскомъ устьи монастырь, а на монастырѣ церковь Николы чудотворца древяна вверху, а въ немъ милосердія Божія образъ деисусъ надъ царскими дверьми большой, тѣла на краскахъ, въ высоту девяти пядей, посреди Спасъ вседержитель, а на сторонѣ въ деисусѣ по семи образъ на золотѣ. Образъ Николинъ мѣстный на золотѣ съ дѣянми, девяти пядей, вѣнецъ серебряный, позолоченъ съ камнемъ, смазни дѣланы сканью; да во облацехъ на томъ же образу Спасъ да Пречистая, вѣнцы сканью, да двѣ цаты, выбойка одна позолочена, да гривна витая позолочена, да три золотыя на проволокъ серебряной; пелена червчатая тафтяная, опушена бархатомъ червчатымъ, по бѣлой земли на пеленѣ вышить Николинъ образъ, ризы и вѣнецъ золотомъ.

Образъ живоначальная Троицы, высота девяти пядей, на золотѣ, пелена дороги червчаты опушена съ двухъ сторонъ, тафта желтая съ кистями шелковыми, на ней крестъ червчатой рамки.

Другой образъ Николинъ на золотѣ, въ ту же мѣру, съ дѣянми, гривенъ серебряныхъ позолоченыхъ большихъ и меньшихъ восемь.

Образъ Спасовъ нерукотворенный большой на золотѣ, высота девяти пядей, пелена у него тафта червчатая, пушена тафтою лазолевою; бахрома желта шелковая, крестъ шить зеленъ тафтянъ.

Двери царскія съ сѣнью на золотѣ. Промежъ царскими и еѣверными дверьми Пречистыя образъ Одигитри, мѣстный, на золотѣ, басма по полямъ на левкасѣ, высота девяти пядей, пелена кушачная, опушена зеңденью червчатою.

Двери разбойническія на краскахъ.

Образъ Пречистыя Успеніе на золотѣ, высота осми пядей, въ кіотѣ, пелена киндячная, пушена тафтою зеленою, на ней шить крестъ червчатой зеңденной.

Пречистыя образъ стоитъ на кутейникѣ, седми пядей высота, на золотѣ.

Георгіевъ образъ съ дѣянми, пяти пядей, на краскахъ. Образъ Иванъ Богословъ. Образъ Воскресеніе Христово въ кіотѣ на золотѣ. Образъ Праздники владычны мелко письмо, въ три ряда, высота трехъ пядей, на золотѣ. Другой образъ Праздники владычны, мелко

письмо, на золотѣ, въ три ряда, въ ту же мѣру, а подѣ нимъ стоить налой, обить выбоикою.

Предѣ образами стоить два шандана (sic) мѣдные.

Деисусъ меньшій, пядницы, съ праздники и съ пророки въ кіотѣ, на золотѣ.

Меньшихъ образовъ, пядницъ, кои серебромъ обложены: образъ Пречистыя О Тебѣ радуется,—образъ Софіи Премудрости Божія,—образъ Пречистыя Тихфинской, переводъ,—образъ Пречистыя съ Соловецкою обителью въ кіотѣ, съ каменіемъ, жемчуги и паты,—образъ Иванъ Богословъ, три образа Николины,—и всѣхъ тѣхъ образовъ обложенныхъ серебромъ девять.

Образъ Пречистыя Богородицы, на золотѣ, четырехъ пядей. Пречистыя же образъ на празелени, въ ту же мѣру, на золотѣ. Другой образъ Пречистыя же. Образъ Василій Великій. Василій блаженный трехъ пядей, на золотѣ. Образъ Воскресеніе Христово, старинной, четырехъ пядей, на краскахъ.

Да меньшихъ образовъ пядницъ на золотѣ двадцать двѣ; да на краскахъ меньшихъ пядницъ шесть; да на золотѣ пядница образъ Сергія Радонежскаго, пелена золотная, невеликая.

Въ паперти у Никола же Чудотворца деисусъ, старыхъ образовъ, Спасъ въ силахъ, на вохрѣ; да Пречистыя образъ на золотѣ; да Михайло архангелъ на золотѣ, да апостолъ Павелъ на золотѣ,—высота тѣмъ образомъ девяти пядей.

У Никола же Чудотворца во олтари на престолѣ сорочка дороги полосатая, на верху покровъ тафта червчатая.

Сосуды во обѣихъ церквахъ оловянные, а лжици серебряныя.

Въ олтари кандея булатная, полужена; два оловяничка: въ одномъ вино красное, въ другомъ святая вода, да чашка мѣдная, полужена, кутейная, и съ блюдомъ съ оловяннымъ.

На престолѣ образъ Пречистыя Богородицы, запрестольная, на золотѣ. Крестъ большей запрестольный на празелени. Надъ жертвенникомъ деисусъ поясной на празелени. Два креста воздвизальныя распятіе Христово на золотѣ, да крестъ рѣзь распятіе Христово съ праздники, кость врѣзана, обложенъ мѣдью, данье игумена Ефрема съ Угрѣши.

Три образа Николины, пядницы, на золотѣ. На одной дѣки три святыхъ на краскахъ: Кириллъ Бѣлозерскій, Александръ Смирскій, Дмитрій Вологодскій. Никола Можайскій на золотѣ. Христофоръ на празелени пядница. Михайло архангелъ на празелени, на краскахъ. Да идо въ олтари струкомилово положено просто, да свѣчь мѣст-

предъ образами пять, а воску въ нихъ полпятанатцата нуды, въ нихъ писаны красками, на подсвѣшникахъ точеныхъ дръхъ писаныхъ, насвѣшники же всѣхъ свѣчахъ желѣзные луженые. Въ Николѣ же чудотворцѣ паникадило болшее мѣдное, свѣчь одсвѣшкахъ 16, да яйцо струкомилово обложено серебромъ нагъ, кисть шелковая. Другое паникадило мѣдное же, свѣчь на немъ одсвѣшкахъ 12, яйцо съ кистью. Третье маленькое оловянное, струкомилово съ кистью.

Чаша большая мѣдная полужена, въ чемъ воду святятъ; да въ ѳи четыре блюда большихъ оловянныхъ, а укропникъ мѣдной, ѳриъ желѣзный.

Въ Николѣ же чудотворцѣ книгъ.—Евангеліе тетро въ поддестъ, лочено бархатомъ золотнымъ, Евангелисты позолочены, застежки бряные.—Другое Евангеліе тетро въ дестъ, поволочено зенденю, немъ распятіе съ херувими серебряные, выбойка. Евангеліе косъ, въ поддестъ, поволочено бархатомъ синимъ, выбойка, Евангеліе серебряные, позолочены, застежки серебряные. Апостолъ въ , писанъ большимъ письмомъ, тетро. Другой Апостолъ печатной естъ, тетро. Три Апостола въ поддестъ, тетры. Евангеліе толковоскресное на праздники владычны. Два Охтанка печатныхъ естъ. Два Охтанка письменные въ поддестъ. Старыя Тріоди двѣ *), тныя двѣ: постная да цвѣтная въ дестъ. Миней мѣсячныхъ 12. ѳникъ новые чудотворцы. Богородичника два, что на неимонахъ зятъ. Каноникъ молебной храмомъ. Псалтырь въ дестъ, съ каноны, гропарі и кондаки. Три **) въ поддестъ съ каноны и слѣдомъ. Псалтырь налойная въ дестъ, большимъ письмомъ. Псалтырь поддестъ. Псалтырь безъ избранныхъ псалмовъ. Два устава: одинъ цестъ, а другой въ поддестъ. Три Ирмолая въ четъ. Служебникъ поддестъ, а въ немъ освященіе водѣ. Другой въ поддестъ, свящидемъ. Два часословца съ тропари и кондаки. Третій старый, еной, въ поддестъ. Три потребника: два въ поддестъ, третій въ ерть. Миней Общая, въ тетрадехъ, въ поддестъ, недописана. зило большее апостольское и седми соборовъ святыхъ отецъ. а Василій Великій. Пролога три. Книга Исусъ Сираховъ. Лѣстсъ толкованіемъ одна. Семень Новый Богословъ, да Петръ искинъ. Ефремъ Сиринъ. Сава Сербскій. Патерикъ скитцкій.

* Между строкъ подлинника вписано: и оне написаны въ книгахъ двоюавно сл.

** Очевидно три псалтыри.

Книга Дороеей въ поддесть. Соборникъ большой. Соборникъ постный отъ мытаря и фарисея до велика дни. Соборникъ отъ велика дни до всѣхъ святыхъ. Апокалипсъ Ивана Богослова. Патерикъ Печерскій. Соборникъ Ивана Богослова, да Соловецкихъ чудотворцевъ. Соборникъ, а въ немъ житіе Варлаамъ Хутынский и Климентъ папа Римскій. Соборникъ, въ немъ житіе Николы чудотворца, да Сергія Радонежскаго. Соборникъ житіе и чюдеса Василия великаго и Николина. Соборникъ правилъ иныхъ святыхъ отецъ поученіе. И всѣ тѣ книги въ поддесть. Книга Діонисій Аренагитъ въ десть, въ полтретьятцатъ строкъ. Бытія въ поддесть печатная. Козма Индикопловъ въ четверть. Псалтырька въ осминку, мелко письмо, съ слѣдованіемъ, святцы съ тропари, и кондаки и съ каноны, поволочена камкою червчатокъ застежки серебряныя. Часословецъ въ четь, часы безъ почасья, святцы въ немъ, съ тропари, и кондаки и съ каноны. Книга Александръ Свирскій въ тетрадехъ, 26 тетрадей, да Служебникъ писанъ скореньсью. Дѣянія апостольскія въ тетрадѣхъ, 12 тетрадей. Книга Шестидневецъ старой. Книга Приточникъ Соломоновъ и съ паремьи. И всѣ тѣ книги и тетради въ поддесть. Евангеліе тетро въ поддесть, большимъ письмомъ писано, поволочено крашениною. Апостолъ тетро въ десть, въ тетрадехъ, полтретьятцать тетрадей, большимъ письмомъ писанъ. Стихэраль книжка въ четверть. Ивана Богослова книжка, отъ Бытія и отъ Пчелы, въ четверть.—Въ томъ же храмѣ ризы камчатыя, зеленыя, оплечье алтабасъ * золотный, на ризахъ сорочка льняная; да ризы бѣлыя, оплечье бархатъ золотной, а сорочка льняная, обое тѣ ризы данье Андрея Щелканова; да стихарь диаковскій камчатъ, бѣлый, оплечье бархатъ золотной, наручни и уларь того жъ бархату, кисти шелкъ червчатъ, ворворки ** золотомъ того жъ бархату, положеніе ключаря съ Москвы Рождественскаго Харлампія.

Ризы миткалинныя, оплечье бархатъ вишневь, съ золотомъ, а сорочка льняная. Ризы миткалинныя, оплечье бархатъ червчатъ съ золотомъ. Ризы бязинныя *** бѣлыя, держанныя, оплечье бархатъ зеленой по желтой земли.

Ризы зевденныя постныя черныя, оплечье камка черная. Ризы бязинныя ветхія бѣлыя, а оплечье бархатъ червчатъ по бѣлой земли.

* Алтабасъ—персидская нарча. (Слов. Даля.)

** Ворворка—листочка, подвѣсочка, мелкія бляшки.

*** Бязь—азиатская, персидская и бухарская, ткань, бумажный холстъ, бурмьт. Бязинный изъ бязи сдѣланный. (Слов. Даля.)

ризы ветхія полотняныя, а оплечье атласъ желтъ да лазоревъ гшанъ; да риза узоръ скатертный бѣлая, оплечье атласъ сизъ; ризы полотняныя ветхія, а оплечье камка двоеличная.

Стихарь бязинный діаконскій, а оплечье атласъ желтъ да лазоревъ, а зарукавье тогожь золота, а уларь кушачный. Стихарь дьянскій полотняный, а оплечье и уларь камка червчатая безъ зарукавья. Стихарь діаконскій постный, зендень зеленая, а оплечье и зарукавье атласъ полосатый, а уларь полотняный. Стихарь поповскій стный, бязинный, а опушенъ тафтою двоеличною. Ветшанный стирь поповскій бѣлый полотняный.

Стихарь поповскій же крашенинной дымчатъ. Стихарь поповскій лотняный простой. Ризы полотняныя держаныя, оплечье бархатное; стихарь поповской постный зенденной, зендень зеленая.

Патрахиль да поручи атласъ золотной, а кресты серебромъ иты, а пугвиць на патрахиль и на поручи пятьдесятъ пугвиць ребряныхъ дутыхъ, да кисти шелкъ червчатъ, а ворворки серебро золотомъ, а кистей одиннадцать.

Патрахиль тафта голубая, а на немъ шиты святители Василій лкій, Григорій Богословъ, Иванъ Златоустъ, Аванасій, да Кирилло, Никола,—да поручи атласъ желтъ, пугвицы мѣдныя. Трои поручи гшаныя худыя, да патрахиль ветчанъ, атласъ рудожелтъ, а пугвицы мѣдныя. Патрахиль ветшанъ, а пугвицы мѣдныя. Патрахиль гшанъ, а пугвицы свинцовыя. Поясъ поповскій шелкъ червчатъ зеленъ, а у кистей ворворки съ серебромъ; да поясъ поповскій лкъ желтъ да черленъ. Поясъ поповскій мухоярный, кисти шелкыя.

Пять ширинокъ надерганыхъ съ золотомъ. Двѣ ширинки надергыхъ шиты вязью; да ширинка шита вязью шелки разными. Двѣ ширинки шиты шелкомъ чернымъ. Пелена кушачная, да воздухъ гкалинный бѣлъ, а опушенъ тафтою лазоревую, а крестъ нашитъ ютомъ плетенъ. Новый воздухъ. Двѣ пелены, атласъ вишный.

Да на монастырѣ же другая церковь деревяная вверху Престыя Успеніе, съ трапезою и съ келарскою, а въ немъ Божья чюсердія образы:

Образъ Успеніе Прѣчистыя Богородицы на краскахъ, мѣстный льшой, на немъ гривна витая позолочена. Деисусъ 9 образы льшой, девяти пядей, вѣнцы на золотѣ. Промежь дверей образъ стный Троицынъ на золотѣ. Образъ лаотница на празелеи

Николинъ. Образъ въ ту же мѣру на золотѣ Покровъ Святыя Богородицы. Въ ту же мѣру на краскахъ Троица живоначалная, да Воскресѣніе Христово, оба на золотѣ, малые пядницы, да икона святителя писаны въ два ряда на краскахъ Зосимы и Саватія. Пречистыя образъ на золотѣ пядница.

Михаило архангелъ на краскахъ, Козьма и Демианъ на краскѣ, пядницы. Да стоячіи образы на одной дцки Пятница да Варвара. Дмитрій страстотерпецъ на краскахъ. Надъ жертвенникомъ въ олтари Деисусъ старый не великій на краскахъ. Пречистыя образъ въ ту же мѣру на краскахъ. Пречистыя образъ запрестольная на краскахъ. Иванъ Богословъ, да Иванъ Златоустъ на золотѣ. Два образа Николины на краскахъ.

Въ трапезѣ Деисусъ, большая пядница, на золотѣ. 11 образовъ въ кіотѣ. Пречистыя три пядницы на золотѣ. Пречистыя же образъ панагеи на золотѣ.

Въ паперти Пречистыя образъ ласотница на краскахъ. Въ олтари два креста воздвизальныхъ. Свѣча мѣстная полтора пуда предъ образомъ стоитъ Успеньемъ. Паникадило мѣдное малое съ кшью.

Въ тепломъ же храмѣ Евангеліе на престолѣ тетръ, въ поддѣсть поволочено зенденю, евангелисты мѣдныя, выбойка; да книги, что были у посла Григорья Микулина: * Евангеліе тетръ, да Псалтырь, Тріоди постная да цвѣтная, и тѣ книги строитель Богодѣвъ въ монастырь взялъ въ казну.

А у теплой же церкви въ трапезѣ столовъ братцкихъ и дѣтскихъ 4 съ скатерми, да колокольчикъ за кандей мѣста. Оконницъ большихъ слудяныхъ 5. Въ келарской 59 блюдь, ставцевъ 73, ложекъ полъ 70, 10 солониць деревяныхъ, да солоница оловянная, 10 яндогъ деревяныхъ, скатертей въ трапезѣ и въ келарской 13, 10 достоканцекъ, да котликъ мѣдный, да горшечикъ, и со всякимъ братцкимъ обиходомъ.

* Дворянинъ Григорій Ивановичъ Микулинъ былъ посломъ въ Англїю, гдѣ онъ провелъ зиму 1600—1601 г. Въ Англїю онъ ѣздилъ обычнымъ въ то время путемъ черезъ Архангельскъ; въ свѣтѣ его былъ, между прочимъ, одинъ свядцешникъ монахъ. Но былъ ли этотъ послѣдній изъ Корельскаго монастыря? Принявъ эту догадку, легко объяснить, почему Микулинъ бралъ съ собою иконъ изъ Корельскаго монастыря. Замѣчательно, что слово «были» надписано иконостасомъ богѣ мелкимъ почеркомъ. Свѣдѣнія о Микулинѣ см. у Карамз., т. II, стр. 44, 45, по изд. Эйперлинга, у Соловьева «Исторія Россіи» т. VIII, стр. 36—37; въ статьѣ М. В. Чарымова, напеч. въ сборникѣ «Древняя и Новая Россія». 1876 г. № 8, и отдѣльно.—Примѣчан. Андрея Цюова.

Да на монастырь же стоит колокольница, а на ней колокола. Колоколь большой, да три средних, да два малых, да часовня, а въ ней часы большіе бойчіе, да другіе часы у пономаря въ кельи бойчіе же маленькіе, да клепаю деревяное.

На монастырь жь келлій одиннадцать. Хлѣбня, да поваренная келья, дьячя, да швалня. А въ кельяхъ на монастырь живутъ игумень Парѣній, да бывший игумень Варламъ, келарь старецъ Давыдъ, казначей старецъ Веньяминъ, старецъ Сава, старецъ Варсанофій, старецъ Козма, старецъ Боголюбъ, старецъ Гурій, старецъ Спиридонъ, старецъ Данило, старецъ Якимъ, старецъ Кипріянь, старецъ Пимень, старецъ Архипъ, старецъ Сергій Собачка, старецъ Сергій Семянуха, старецъ Васьянь Турьшка, старецъ Васьянь Мироновъ, старецъ Андрей, старецъ Игнатій иконникъ, старецъ Игнатій Вепревъ, старецъ Кононь Корелянинъ, старецъ Діонисій, старецъ Симонъ, старецъ Θεодосій Лгало, старецъ Корнило, старецъ Кирило Корелянинъ, старецъ Нилъ, старецъ Венедиктъ, старецъ Θεодоритъ, старецъ Малахей, старецъ Макарья, старецъ Юна Зыкъ, старецъ Савватій Шитиковъ, старецъ Аркадій, старецъ Кириакъ; да у нихъ же служатъ черный попъ Нифонтъ. Старецъ Матѣей, да въ болницѣ келарь болничный Савватій Колежма, старецъ Васьянь Горло, старецъ Аванасій, старецъ Германъ, старецъ Лумпъ, старецъ Гурій Шубинъ, старецъ Галактіонъ, старецъ Вавила, старецъ Нѣстець, старецъ Тихонъ, старецъ Геронтіій. И всѣхъ старцевъ съ игуменомъ 50 съ однимъ. Слугъ и трудниковъ и дѣтенышевъ въ монастырь, и по промысламъ, и по деревнямъ: слуга Θεванъ да Мосей, Исакъ Хромой, Василій Телной, Никифоръ Дроздъ, Тимофей Мырцовъ, служка Полуянъ, Михайло Паустовъ, Лука, Иванъ, Томило слуга, слуга Иванъ Кашивецъ, слуга Ларіонъ Корелянинъ, слуга Замятня, да братъ его Яковъ (слуга Θεодоръ глухой)*, слуга Лука Варзужанинъ (слуга Лука Варзужанинъ)**; слуга Θεодоръ Тарховъ, Ляля-Булгаковъ, трудникъ Григорій, трудникъ Еремей Колежминъ. И всѣхъ слугъ 23 человекъ.

Въ монастырь же два погреба, а на нихъ два сушилня, да амбаръ рыбной, да амбаръ молочной, амбаръ квасной. Около монастыря ограда деревянная взаплоть, а на оградѣ двой ворота, а надъ вороты Деисусъ въ кіотъ на празелени, да на другой сторонѣ воротъ образъ Пречистыя

* Отмѣченное слобками вписано сверху строки.

** Отмѣщенное слобками вписано сверху строки.

на празелени; да на другихъ воротѣхъ Деисусъ старинный, на другой сторонѣ воротъ образъ Николинъ на краскахъ.

Да по кельямъ казенныхъ образовъ у игумена и у старцевъ лакотницы и пядницы на золотѣ и на краскахъ двадцать пять, два Деисуса, семеры складни. Въ большей казнѣ подь церковію Пречистовъ Божія милосердія два образа: образъ Пречистыя Одигитріи пядница на краскѣ, образъ Иванъ милостивый на золотѣ, пядница. Въ казнѣ денегъ тридцать восемь рублевъ двадцать шесть алтынъ четыре деньги, да у казначея Веніамина сказалъ у себя ходячихъ денегъ казенныхъ шесть рублевъ, да золотыхъ большихъ двѣ двойныхъ, да меньшихъ полчетверты золотыхъ.

Коробья красная Новгородская, а въ ней бязи бѣлыя девять аршинъ, бархату чернаго два аршина, камки зеленыя аршинъ, камки черной аршинъ безъ четверти, да кисть шелковая ланикадыльная, атласу зодотнаго шесть вершковъ, камки червчатой лоскутъ, зедева лазоревой лоскутъ, миткалю лоскутъ, камки червчатой лоскутъ, миткалю два лоскута, выбойковъ черныхъ пестрыхъ три аршина, красной крашенины три аршина, двѣ бахромы, полотно казанское.

Воску въ казнѣ полчетверта пуда, ладану полпуда, темьяду пудъ.

Коробья съ оловянными судами: два оловяника, шесть ложекъ оловянныхъ, желѣза бѣлаго 26 полицъ, торелокъ оловянныхъ 12, 11 блюдо оловянныхъ, бумаги александрийской 2 дести, два блюда ценяныхъ, двѣ чашки оловянныхъ, да оловяникъ ломанъ, солоница, росолникъ, шанданъ, стоцка, фляжка оловянная, кружка ноженки мѣдныя, перещица, укѣусница, иготь *, чѣмъ перецъ трутъ, мѣдн. падзерной 4 гривенки фунтовыхъ, сковородокъ мѣдныхъ шесть, котликовъ мѣдныхъ большихъ и меньшихъ 19, да скляницы двѣ.

Коробъ съ чернецкимъ платьемъ: 4 шубы чернецкихъ, 5 свито~~къ~~ 4 ряски, 4 манатей, 13 клубуковъ, 27 овчинъ, медведно черное, ~~да~~ бобра изъ-подъ черевей бобровыхъ, мелкія кости рыбы, 4 гриве~~къ~~ безъ четверти фунтовыхъ, четверы четки роговыя, суконъ серми~~къ~~ ныхъ бѣлыхъ и черныхъ 150 аршинъ, да манатейныхъ 41 арши~~н~~ 6 шубенковъ ловчихъ, 10 сермяженковъ, два однорядченка, 2 каф~~тан~~ нишка синіе, да лопскія яры 12, полстей 12 войлочныхъ, 5 шап~~окъ~~ мужскихъ ношеныхъ, узчинъ льняныхъ 60 аршинъ, посконныхъ ~~къ~~ стовъ 90 аршинъ, скатертей столовыхъ 8 аршинъ, а въ нихъ чет~~ки~~

* Иготъ въ Слов. Дала: ручная ступка, вообще металлическая и камеш~~ки~~.

штукъ, 3 браныхъ, да одна настилка, 3 скатерти обычныхъ рядныхъ.

Въ казнѣ жъ сундукъ, а въ немъ образцы образцы, да кушнина съ олифою, Коробья съ краски съ икоными, латоря 4 гриенки, вохра и синило. Коробъ съ оудами съ деревянными. Ставцевъ 0, достоканцевъ * 27, братинъ 12, двѣ ядовки, пятыхъ ковцевъ 20, четыре коша шадровыхъ, чаша корелчатая, 9 ковцевъ ольшихъ водяныхъ, ложекъ колускихъ 400, да кириловскихъ 50, да апоговъ 13. Сапоги красные старскіе, да бѣлыхъ шестеры, четверы ритачки, двои ветчаны, ловчихъ сапоговъ 20, девять удила, патыры одошвы, 4 кожи дубленныя, да кожа красная, два борана бѣлыхъ полбѣлыхъ, 4 кожи ворваныхъ, рукавици ровдужьи ** съ исподами 16, семеры верхницы ровдужьи, 6 верхницы ловчія, да 36 верхницы дубленныя.

Да въ казнѣ пищалей 10, свинцу три пуда, да тулъ съ стрѣлами, двѣ сабли, 3 сѣдла, рогатина, два топорка дорожныхъ, да стрели съдельныхъ четверы.

Топоровъ добрыхъ и худыхъ 52, тудицъ 9, вость 60, укладу*** лануда, трои жельза ножныя, четыре рутныя, три теснида**** пазникъ*****, скобелей 7, безмена 3, три замка аадорожчатыхъ, криць***** заѣвныхъ 2 пуда, четверы жельза плужныя.

Коробокъ съ жельзомъ, молоты и, наковальни и иная кузничья рухлядь, 3 напаря*****, 8 пилъ, контарь большой, да контарь лугой полувозной, да пять кирокъ.

Въ казнѣ же мелкия всякія рухляди. Придена, сѣтнаго, сорокъ и мота, сѣтей рѣдкихъ 84 сажени, да 110 мордъ, переметы два, истыхъ сѣтей 150 сажень, да 2 матицы частыхъ, шестеры гужи мутныя, десятеры вожжи санныя, двѣ узлы, хомуговъ 17, да красныхъ два хомута, 5 войлоковъ спальныхъ, обротей 20, попонъ сержанныхъ худыхъ и добрыхъ 13, мѣшковъ холщевыхъ 30, два мѣха

* Досканецъ—ящичекъ, ларець.

** Ровдуга въ Слов. Далн: биранья, кобы, оленья шкура, выдѣланная въ шкуру.

*** Укладъ въ Слов. Далн: сталь; кою укладываютъ или напариваютъ дѣла толярныхъ и другихъ орудій.

**** Тесникъ—плотничье орудіе.

***** Пазникъ—орудіе, коимъ дѣлаютъ пазы, долото.

***** Крица—свѣжая глыба вывареннаго изъ чугуна жельза.

***** Напарей, япарей—небольшой буравъ.

кожаныхъ медовыхъ, да сумки переметныя двои, колесо часовое малое, 10 сѣтокъ бобровыхъ, 5 парусовъ лодочныхъ, да рогожь 50, ущицъ русскихъ 100, да веревокъ 130.

Да въ казнѣ же перепись государевымъ грамотамъ и кабаламъ и всякимъ письменнымъ крѣпостямъ. Грамота несудимая блаженныя памяти царя государя и великаго князя Ивана Васильевича всея Руси, да грамота того же государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи велѣно безъ пошлинъ на Вологдѣ торговать. Грамота государева царева и великаго князя блаженныя памяти Федора Ивановича всея Русіи ружная о хлѣбѣ, да грамота о кудмѣ того же царя государя и великаго князя Федора Ивановича всея Русіи. Грамота того же государя царя и великаго князя Федора Ивановича всея Русіи, что возити самимъ дань и оброкъ къ Москвѣ. Грамота блаженныя памяти государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи о колѣ съ Леньтиевыми. Грамота Никольскаго и архангельскаго монастыря о Ненокоцкомъ промыслу блаженныя памяти царя государя и великаго князя Федора Ивановича всея Русіи. Грамота о яграхъ * того же государя царя и великаго князя Федора Ивановича всея Русіи. Сотная Ивана Петровича, другая сотная писцовъ князя Василья Звенигородскаго съ товарищи, да оброчная о... **. Грамота государя царя и великаго князя Бориса Федоровича всея Русіи о монастырѣ бережелная. Грамота блаженныя памяти государя царя и великаго князя Федора Ивановича всея Русіи о Ефимѣ Обросовѣ, да грамота о хрестьянехъ монастырскихъ государя царя и великаго князя Бориса Федоровича всея Русіи, да съ двухъ духовныхъ Марѣы посадницы списки.

Двѣ духовныя Марѣы посадницы съ печатями, да ставленая чернаго священника Нифонта. Хечименской деревни три правыхъ.

Да запись мировая, да даная и купчая Григорья Кологривова. Закладная и отступная Яеима Кузмина, да запись на правыя грамоты, да судный списокъ на тоню Мокрушу за дьячими руками государевыхъ дьяковъ и отводная тутъ же.

Варзувскихъ путей луковыхъ даныхъ 8, да купчая на поле. Духовная Ондreja Ортемьева, да духовная Аврамьева, да духовная Марьяна Ивановы жены Марина въ конечныхъ деревняхъ, деревня Пердуновыхъ купчихъ девять, да даная.

* Ягра—по Слов. Даля, въ Арханг.—мелкое песчаное дно рѣки, озера, моря.

** Одно слово къмъ-то подправлено такъ, что разобрать нельзя.

На деревню Обросова десять купчихъ, да на Рыкасиху пять купчихъ, да Чюболскихъ двѣ купчихъ на деревню, да Якова Куима купчая и даная Заостровской деревни, да на Ефимка Обросова запись и вкладная, да на Матѳея старца запись, да даная Ивана Лентіева съ дѣтми на деревню въ конечныхъ. Карвинской деревни купчихъ пятнадцать, да даныхъ двѣ, да дѣловая, да три дѣловыхъ, что съ Сергіемъ старцемъ дѣлили. На Увской промыслъ Олексѣя Омосова на варницу и на весь промыслъ даная, да Семена Шелехова даная. Пожни Увскія купчихъ 24, да двѣ дѣловыхъ. Омосова грамота оброчная на Коневъ островъ и на Кошку, да запись мировая старца Лаврентія Рыжего. Костылева оброчная на пожню Остречиху, да закладная и купчая, да снимокъ съ суднаго съ письма на Рыжего и на Костылева. О Кошкѣ Остречихъ, а судной списокъ у Клементя Бердяикова съ товарищи. Надеи * (?) Попова мѣнная на Чарякому, да даная Малокурскія пожни, да дѣловыя на Якокурскій островъ, на деревню, Якокурской деревни Василья Степанова купчая, да даная и отводная. Да старыхъ харатейныхъ пять, на пожню Лахту купчая Турлакова, да Семена Макарова, да морскихъ пожень дѣловая Сумскихъ. На деревню купчая... ** Куликова и Пашникова, да на Ненокоцкомъ пол-амбара Дядина купчая. Лѣтносторонскихъ Мити Воронина восемь купчихъ, да снимокъ съ грамоты, да купчая на тоню на Песчанку Чевакина три жеребья. Семена Колобынина купчая на пожню Ухто-стровской деревни Романа кузнеца, купчихъ и дѣловыхъ восемь. Солоцкіе на тоню даныя и купчая, да мѣнная усть Солзы рѣки. Косицыныхъ на деревню Якокурью да Шадрина даныхъ и купчихъ четыре, да Ивана Елцына купчая и даная, да Митрофана старца на пожню въ Чюболѣ на Левковѣ, Асафа Чевакина на деревню даныхъ и купчихъ пять, да двѣ судимыхъ, да шесть харатейныхъ. Записи мировыя съ Одряновцы, да съ Рыжимъ островкахъ Солокоцкихъ ланды*** и съ низовцы, дѣловая морскимъ пожнямъ. На Ненокоцкія пожни купчихъ 17, да на поля Ненокоцкія 9 купчихъ, да даная на щербеть Босотинскую. На Ненокоцкіе росолы купчихъ и даныхъ 29, да на Солоцкой росолъ купчая, да старыхъ купчихъ 4, на Малокурскія пожни купчихъ 7. Питалскихъ пожень купчихъ три, да четвертая закладная. Купчихъ поженныхъ на Рахкурью Солокурскихъ 4, да челобитная о пожарахъ и о потопехъ.

* Такъ въ рукописи. См. Словарь Далъ.

** Одно слово неразобрано.

*** Лайда, у Далъ, Арханг.—прибрежная мель, облажаемая отливомъ.

Да кабалъ монастырскихъ. Кабала монастырская на Ондрона Фатьянова въ сорока алтынехъ, на Третьяка на Вепрева въ рубли, на Яраея на Пестова въ рубли, на Михаила Матренина на Колмогорца въ трехъ рубляхъ, на Михаила Никифорова Курополца въ двухъ рубляхъ, на Левонтія на Фомина Лахнова кабала въ двѣнадцати рубляхъ, на Исака Кологривова въ двухъ гривнахъ, да сына его на поа память на Никуду въ четырехъ алтынахъ, на Федка Обросова въ рубли, на Обакума Тетемова конецъ двorca кабала въ рубли, на Третьяка Котова кабала въ рубли, на Федора Свагина, на Добрыню, въ семи гривнахъ, на Тимоея Бачурина Ухтостровца кабала въ трехъ рубляхъ, на Наума Воробьева въ полоторыхъ рубляхъ, на Ивана Зеновьева Варзужанина въ четырехъ рубляхъ, на Петра Удоева въ восьми рубляхъ, на Дмитрія Ногавицына въ тридцати алтынахъ, на Стефана Миронова въ четырехъ рубляхъ, на Олесея Ершова въ восьми алтынахъ, на Василия Филипова въ десяти рубляхъ, на Наума Воробьева въ рубли. Кабала на Михайла Давыдова въ двадцати алтынахъ, кабала на Сергѣя Орлова въ шести рубляхъ, кабала на Кузму дьяка въ рубли, да дѣльная лѣтносторонца Верони пустоши, купчихъ и даныхъ четыре. На Лицкую деревню Осипа Орла даныхъ и купчихъ четыре, да на ту же деревню Третьяка Ончюкова купчихъ и даныхъ семь. На Ижемскія деревни даныхъ и купчихъ 11. Лѣтносторонскихъ томъ купчихъ и даныхъ 12. Княжеостровскихъ Поглядинской деревни купчихъ и даныхъ 10. Малокурскаго кола 4 купчихъ; да двѣ мировыя записи. На Соззу повздныхъ купчихъ и на пожни 27, да даная Бориса Фидикоова, другая даная Кологривова. Деревни Койдокурскія Мындеги купчихъ четыре, да дѣльная. Деревни Койдокурскія верхново конца три купчихъ, да дѣловая, да Сженковы горы три купчихъ, да Колмогорскія лавки 4 купчихъ, да даная Ивана Михайлова на роцу, да на полтони звозной, да на полтони Сярзенги, да запись на старца Шахметья, что вкладъ взялъ назадъ.

Да перепись въ казнѣ книгъ приходныхъ и расходныхъ прежняго строителя Кирияка отъ лѣта 7059 (1551) до лѣта 7090 (1582), да книги 90-го году строителя Кирияка да священника Варлама приходныхъ и расходныхъ до 93 году февраля по 6 день. Книги одного игумена Варлаама отъ лѣта 7093 года октября съ 6 числа до лѣта 7100 году. Книги казначея Никандра приходныхъ и расходныхъ со 101 году октября съ 6 числа до лѣта 7105-го генваря по 5 день. Книги приходныхъ и расходныхъ 106 году казначея Спиридона генваря по 9 день. Книги приходныхъ и расходныхъ казначея старца Никандра со 106-го году до лѣта

7108. году: генваря по 29 день. Книги приходныя и расходныя казначея старца Боголѣпа со 108 году генваря съ 22 числа до лѣта 7109 ноября по 30 день. Книги приходныя и расходныя казначея старца Веньямина съ 109 году декабря съ 15 числа юля по 6 день. Книги приходныя и расходныя Ушьскаго промыслу прикащика старца Деонисья отъ лѣта 7089-го до лѣта 7097. Книги приходныя и расходныя Спиридона старца 98-го. Книги приходныя и расходныя старца Гурья 100 году генваря съ 27 дня да по 102 годъ апрѣля по 8 день. Книги приходныя и расходныя старца Варсонофья 102-го году апрѣля съ 8 числа до 104 годъ декабря 26 день. Книги приходныя и расходныя старца Гурья 104-го декабря съ 11 числа да по 107-й годъ генваря по 26 день. Книги приходныя и расходныя старца Пимека 107 году да по 108 годъ июнь. Книги 109-го году старца Юны Логинова. Книги Ненокцкаго усовья прикащика старца Трифона 90-го году. Книги Ненокцкаго усовья старца Варсонофя 97-го году, приходныя и расходныя. Книги приходныя старца Козмы съ 97-го году да по 99-й годъ. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 100-го году. Книги приходныя и расходныя старца Козмы 101-го да по 104 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Пимена 105-го году. Книги приходныя и расходныя старца Спиридона 106-го году да по 107 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Веньямина 108-го. Книги приходныя и расходныя Варзускаго промыслу старца Семіона Турубакіна 98-го году. Книга приходная и расходная старца Конона да старца Лаврентія 100-го году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 101-года апрѣля съ 16 числа да по 104 годъ декабря въ 13 день. Книга приходная и расходная старца Данила 105-го. Книга приходная и расходная старца Давыда 107-го году. Книга приходная и расходная старца Варсонофя 108-го году. Книги приходныя и расходныя деревни Якокуръ старца Боголѣпа 97-го году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 99-го году. Книги приходныя и расходныя старца Трифона 101-го да по 104 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Деонисья 105 году. Книга приходная и расходная старца Феодорита 106 году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа со 106 году генваря да по 108 годъ генваря по 16 день. Книга приходная и расходная старца Анофрія 108 году да по 109-й годъ. Книга приходная и расходная старца Пимена 106 и 107 году деревни Карзиныкуръ. Книги приходныя и расходныя старца Сергѣя Собакіна 107 и 108 году. Да книги мельничныя приходныя и расходныя старца Спиридона

100-го году да по 102-й годъ. Книга приходная и расходная старца Козмы 105-го году.

И всѣ тѣ книги и куцїя и всякія письменныя крѣпости записавъ положены въ казну.

На монастырѣ ледникъ, на немъ двѣ бадейки съ медомъ съ прѣснымъ, а въ нихъ 12 пудъ. Кумганъ мѣдный, да оловянный, да двѣ яндовы мѣдныя большія. Масла коровья 5 пудъ, да мѣдный горшечикъ, сала трескина 2 пуда, рыбъ семги 70, двѣ бочки сельдей, да бочекъ порожнихъ 20, 4 тщаны, да бочурка съ виномъ съ краснымъ ведра въ три, устюжскихъ достоканцевъ и братинъ 10. Да надъ ледникомъ въ сушилѣ гороху 5 четей, толокна 10 четей, крупъ житныхъ 20 четей, 7 ситъ, да рѣшетъ 5. Да на другомъ на зимнемъ погребѣ бочекъ большихъ порожнихъ 15. Да на томъ же погребѣ на сушилѣ крупъ запарныхъ 7 четей, пшеницы 7 четей со осминою, рыбъ семги платаныхъ 13, щукъ паровыхъ 4 беремены, ячменю 50 четей, гороху 5 четей. Да въ хлѣбнѣ овса 50 четей, муки ржаной и житной въ хлѣбнѣ въ двухъ амбарахъ 500 четей, да ржи 125 четей, да жита 25 четей. И всего хлѣба въ монастырѣ въ житницахъ, и въ амбарахъ, и въ хлѣбнѣ, и на сушилахъ ржи 125 четей, ячменю 75 четей, муки ржаной и житной пятьсотъ четей, гороху 10 четей, крупъ житныхъ и запарныхъ 27 четей, пшеницы четь съ осминою, толокна 10 четей. Да подъ келарскою въ амбарѣ соли 200 пудъ, да квасныхъ 15 бочекъ. Да на монастырѣ въ поваренной кельѣ 8 котловъ мѣдныхъ братскихъ на крюкахъ, да заслонъ желѣзный, да треногъ желѣзный, да сковорода мѣдная, да два мѣдениа*, и поварня со всѣмъ монастырскимъ обиходомъ. Да подъ трапезою сала ворваннаго бочка, и возовыхъ саней 8, да двой сани козелскія. Да за монастыремъ поварня квасная, а въ ней котелъ пивной большой съ крюками и тщаны**, и со всякихъ повареннымъ строеніемъ.

Дворъ воловый, а на дворѣ скотины: коровъ 15, воловъ большихъ 5, середнихъ и меньшихъ воловъ, и съ телятки 15.

Дворъ конюшенный, а на дворѣ дворникъ Кирилло Овсянниковъ, а хоромовъ на дворѣ три избы, сѣнники, и сараи и конюшня. Два плуга, да соха съ плужники. Сошники. Да лошадей на дворѣ тридцать

* Мѣдениа въ Арханг. губ. по Словарию Даля: мѣдный котелъ или горшокъ, въ которомъ грѣютъ воду.

** Тщанъ—чанъ.

иновъ съ однимъ, да 4 жеребца, три кобылы, да жеребеночекъ лій, и тѣ лошади съ саньми и хомуты.

Да за монастыремъ же дворъ гостинъ, на приѣздъ проѣзжимъ имъ.

Да у монастыря овинъ, да кузница монастырская.

Да у пристаница на берегу двѣ кельи, да сарай, лодки ставятъ. басовъ и лодокъ новыхъ и старыхъ 12. У ловчей избы на берегу дѣ частый рыбной. Да на берегу же у монастыря лодейка ко- ска невелика, и со всею снастью лодейною.

Переписана въ монастырѣ казна лѣта 7109 мѣсяца июля по тое число, а у переписи казны были въ монастырѣ съ сотникомъ Богданомъ да съ цѣловальникомъ съ Васильемъ строитель старецъ мѣпъ, да того же монастыря игумень Пареній, да бывший игу- ь Варламъ, да черный попъ Нифонтъ, келарь Давыдъ, казначей аминъ, соборные старцы, старецъ Богомѣпъ, старецъ Пимень, ецъ Козма, старецъ Варсоноѣей Корзовъ, старецъ Игнатій икон- ь, да старецъ Нилъ, да старецъ Якимъ; да волостные люди Воз- нскаго прихода: прежній церковный староста Гаврило Макаровъ, ковъ Новыхъ денегъ, да Истома Семеновъ, да Козма Пердуновъ, аръ Логиновъ, Петръ Орловъ, Семень Вешняковъ, Павелъ Ива- ь, Ѳедоръ Ярасимовъ.

Сообщилъ Д. Ч. Макарій, Епископъ Архангельскій и Холмогорскій.

ЖИТИЕ

ПРЕПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО АВСЪДООНА,

ИГОУМЕНА ПЕУЕРЬСКАГО.

СЪЗНАНИЕ НЕГОРА.

**ДЕЙНОМУ СПИСКУ МОСКОВСКАГО УСПЕНСКАГО СОВОРА БУКВА ВЪ
БУКВУ И СЛОВО ВЪ СЛОВО.**

—

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1858 г., книга III было издано О. М. Бодянскимъ „Житіе Θεодосія, игумена Печерскаго“, по харатейному списку XII вѣка Московскаго Успенскаго собора. Въ предисловіи къ этому памятнику покойнымъ издателемъ сообщены слѣдующія подробности: „Десять лѣтъ тому назадъ изготовлялось мною въ Чтеніяхъ въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ житіе Θεодосія, игумена Кіевопечерскаго, твореніе Нестора, по превосходному харатейному списку одного Сборника XII вѣка, принадлежащаго большому Московскому Успенскому собору, № 175 (18), въ л., на 304 л., въ два столбца уставнаго письма, при чемъ предполагалъ присоединить къ нему нѣкоторыя разнословія по двумъ, бывшимъ тогда у меня подъ руками, важнымъ спискамъ. Печатаніе было уже почти окончено, какъ упомянутое изданіе Общества, въ силу неблагоприятныхъ обстоятельствъ, приостановилось, а съ нимъ вмѣстѣ и выпускъ въ свѣтъ приготавливаемаго Θεодосіева житія. Между тѣмъ съ тѣхъ поръ открылась мнѣ возможность пользоваться многими другими списками его, сличая которые съ пергаменнымъ Успенскимъ, я увидѣлъ себя въ необходимости совсѣмъ перемѣнить прежній планъ изданія, то есть. напечатать житіе Θεодосія по упомянутому списку столбецъ въ столбецъ, строчка въ строчку и буква въ букву. Потому что, хотя Успенскій списокъ и превосходитъ всѣ прочіе, доселѣ извѣстныя, списки сего житія своею древностью и многими другими несо-

мнѣнными достоинствами, тѣмъ не менѣе и онъ не вездѣ свободенъ отъ значительныхъ недостатковъ, происшедшихъ, по большей части, отъ писавшаго его, разумно: описки, недописки, переписки, пропуски и даже превратное чтеніе. Сверхъ того, въ списокъ этомъ, къ сожалѣнію, одинъ листъ утраченъ, (между нынѣшними 33 и 34) и, кажется, давно. По сему я рѣшился на свѣренное изданіе, въ которомъ всѣ поименованные выше отступленія и недостатки отнесъ въ разнословія; сохранять же ихъ въ самомъ изложеніи значило бы не знать требованій здоровой филологіи. Въ одномъ только случаѣ можно бы допустить это: въ литографическомъ, или фотографическомъ, изданіи, гдѣ дѣло идетъ единственно о томъ, въ какомъ видѣ представляется намъ тотъ, либо другой, памятникъ по внѣшности своей. Впрочемъ, кто желалъ бы и въ предлагаемомъ изданіи имѣть подлинникъ въ первобытномъ его состояніи, тому стоитъ только вставить изъ разнословій на свои мѣста всѣ ошибки его писца. Что до особенностей прочихъ списковъ, употребленныхъ мною для сличенія, то свѣдѣнія объ этомъ помѣщаются въ особой статьѣ, предшествующей разнословіямъ. (Предисл. стр. IV—V).—Въ книжномъ складѣ Общества, дѣйствительно, сохранились отпечатанные начисто въ 1848 году листы житія Θεодосія: всего напечатано 9 поллистовъ, такъ что всего оставалось допечатать менѣе двухъ поллистовъ. Это первое изданіе напечатано въ два столбца, строчка въ строчку и буква въ букву по подлиннику. Издатель дозволилъ себѣ одно лишь отклоненіе: утраченный въ рукописи листъ, между нынѣшними 33 и 34, восполненъ имъ по другому списку. Весь текстъ испещренъ цифрами, т. е. сносками на долженствовавшіе быть приложенными отдѣльно варианты и примѣчанія. Изъ однѣхъ этихъ, теперь ничего не говорящихъ, цифръ видно, съ какою тщательностью относился Бодянской къ издаваемому тексту: въ отпечатанныхъ листахъ всѣхъ сносокъ 1000 и 303.—Недовольный своимъ трудомъ, Бодянской оставилъ его подъ спудомъ, и при помощи новыхъ, найденныхъ имъ списковъ выдалъ вышеспомянутое свѣренное изданіе, обѣщая разнословія къ нему и свѣдѣнія объ особенностяхъ списковъ, коими онъ пользовался, помѣстить въ особой статьѣ. Къ глу-

бокому сожалѣнію въ бумагахъ покойнаго, переданныхъ въ Общество, статьи этой не оказалось. Рѣшительно недоумѣваемъ: почему въ продолженіи 19 лѣтъ Бодянской, при всѣхъ, повидимому, благопріятныхъ обстоятельствахъ, не собрался издать ее? А между тѣмъ отсутствіе ея неизбѣжно должно было служить камнемъ преткновенія для всякаго, кто желалъ бы изучить изданный текстъ памятника. Не имѣя подъ руками подлинной рукописи, нельзя было отдѣлать текстъ старѣйшаго списка, положеннаго въ основаніе, отъ вариантовъ, внесенныхъ въ текстъ изъ другихъ списковъ, и отъ собственныхъ чтеній и поправокъ издателя.

Какъ бы въ замѣнъ этой руководящей статьи открылось, что Бодянской еще разъ (т. е. въ третій) отпечаталъ вновь текстъ житія св. Θεодосія, подъ заглавіемъ: «Житіе преподобнаго оца нашего Θεодосіа, игумена петербургскаго. Списание Нестора. По харатейному списку Московскаго Успенскаго собора буква въ букву и слово въ слово.» — На этотъ разъ въ новомъ изданіи Бодянскаго, которое нынѣ выпускается въ свѣтъ, мы имѣемъ предъ собою точное, на подобіе литографическаго, воспроизведеніе подлинника, т. е. списка XII вѣка, сохранившагося въ рукописи большаго Успенскаго собора № 175 (18). Текстъ напечатанъ по сему списку строка въ строку и буква въ букву, со всѣми промахами, описками и недописками писца, даже съ пропускомъ утраченнаго въ рукописи листа (между нынѣшними 33 и 34-мъ; въ настоящемъ изданіи между листами 8 и 9-мъ).

Прежде чѣмъ рѣшиться выпустить въ свѣтъ третіе изданіе житія Θεодосія, мы сличили каждое слово отпечатаннаго текста съ подлинною Успенскою рукописью.

Приводимъ результатъ нашего сличенія:

О П Е Ч А Т К И

Напечатано:

Въ рукописи:

Листъ.	Столб.	Строка.		
2	2	9	БЛГДАТЬ	БЛГДАТЬ
—	—	32	БСЛОВЕСЬНЫХЪ	БСЛОВЕСЬНЫХЪ
2 об.	1	6	БОУ	БОГОУ
3	1	2—3	ГНОУШАШЕСЯ	ГНОУШАШЕСЯ
3 об.	1	10	Н	Н
4	2	14	ТВОРАШЕ	ТВОРАШЕ
5 об.	1	24	ЕЯ	ЕЯ
—	2	1	ОТЪЯ	ОТЪЯ
—	—	22	БЖСТВНОЮ	БЖСТВНОЮ
6	1	14	ТЪМЬ.	ВЪ ПОДЛИННИКѢ ТОЛЬКО: ТЪ
—	—	15—16	ТАЖЬКЫ	ТАЖЬКЫ.
—	—	26	СЪБЛЮДАЮЩЮ	СЪБЛЮДАЮЩЮ
7	2	13	ШЕСТВОКАКШИ	ШЕСТВОКАКШИН
7 об.	2	21	ОСТРИЗИСА	ОСТРИЗИСА
8	1	16	ПРИИДЕЪШИ	ПРИИДЕЪШИ
—	2	23	СЪПОВЪДАЮЩИН	СЪПОВЪДАЮЩЮ
9 об.	2	7	СЪ СОУЩИНМИ	СЪ СОУЩИНМИ
12	1	1	ИБСНЫИ	ИБСНЫИ
—	—	21	ОУАУЕ	ОВАУЕ
—	2	7	ПОМОГАЮЩЮ	ПОМАГАЮЩЮ
—	—	26	ИСПИСАВЪ	ИСПИСАВЪ
12 об.	1	7	ДОНЫИ	ДОНЫИ
14	2	2	ЛОУКАВЪХЪ	ЛОУКАВЪХЪ
14 об.	2	3	СТЫИ	СТЫИ
15 об.	2	10	БЛЖЕНОУОУМОУ	БЛЖЕНОУОУМОУ
16 об.	1	3	КЕГО	КЕГО
—	—	16	ЕПИСКОУИЪМЪ	ЕПИСКОУИЪМЪ

гь.	Столб.	Стр.		
і	—	32	схоннстасѣ	охоннстасѣ
7	1	20—21	подоу	пондоу
}	1	11	съ радостію	съ радостію
	—	16	блѣженн	блѣженн
}	2	6	новелѣ	повелѣ
	об. 1	14	прѣѣдобьноуѣмоу	прѣѣдобьноуѣмоу
	—	19	вѣса	вѣса
	—	22	оуѣжасесѣ	оуѣжасесѣ
	1	2—3	ѿ мьѣтъанин	ѿ мьѣтъанин
) об.	1	5	новѣднѣше	повѣднѣше
	2	16	дѣлюща	дѣлающа
	1	5	шѣдѣ	шѣдѣ
об.	2	10	сѣвѣдѣтельствують	сѣвѣдѣтельствоують
об.	1	3	анѣломъ	анѣламъ
	1	13—14	распространити	распространити
	1	7	вѣса	вѣса
	—	27	сѣ блѣженъимъ	сѣ блѣженъимъ
об.	1	9—10	вѣкоушнѣюро	вѣкоушнѣюро
	2	15	н де	нде
	—	23	боудѣмъ	боудѣмъ
	—	26	на трапезъници	на трапезъници
об.	2	11	пакы	пакы
	—	17	сѣ конуѣются	сѣ конуѣются
	—	24	о немъ	о немъ
	1	14	гла	гла
	—	32	марѣднѣ	марѣднѣ
об.	1	31	дѣховъныимъ	дѣховъныимъ
	2	1	вѣ прѣбьноуѣмоу	вѣ прѣбьноуѣмоу
об.	1	17	антѣурѣгни	антѣурѣгни
	2	2	прѣже	прѣже
	1	3	своего	своего
	—	10	старѣвшинноу	старѣвшинноу
	2	22	жѣнютѣ	жѣнютѣ
	2	12—13	сѣвѣ	сѣвѣ
об.	2	13	ѣда	ѣда
	1	4	жезѣла	жезѣла
об.	1	17	книгѣ	книгѣ
	—	20	ѣномоу	ѣномоу
	2	26	рѣ	рѣ

Листъ.	Столб.	Стр.		
36	1	19—20	ДОВОЛЬНЪ	ДОКЪЛЬМЪ
37	2	13	СТОАННІЕ	СТОАННІЕ
37 об.	1	7	Ѣ ВЕЛЬМОЖЪ	Ѣ ВЕЛЬМОЖЪ
38	1	2	СЪ СВѢТА	СЪ СВѢТА
—	2	18	ЛЮБНМАА	ЛЮБНМАА
38 об.	2	25—26	БЛАГАА	БЛАГАА
39 об.	1	18	МЪНОГО	МНОГО
40	1	10	ОУМНОЖАЕТЬСА	ОУМНОЖАЕТЬСА.
40 об.	2	12	НАОУЩЕННЕМЪ	НАОУЩЕННЕМЪ
—	—	19	БЫВЪШЮ	БЫВЪШЮ
41	2	28	НАКИ	НАКЪ
—	—	29	НАШЪ	НАШЪ

Новое, дословное, изданіе «Житія Θεодосія» не должно умалить значенія свѣреннаго изданія 1858 года. За этимъ послѣднимъ все же останется честь перваго опыта критическаго изданія по научнымъ приемамъ. Многія изъ предложенныхъ Бодянскимъ поправокъ въ текстъ безъ сомнѣнія будутъ приняты наукою. Для облегченія будущихъ изслѣдователей представляемъ слѣдующее намъ сличеніе свѣреннаго изданія съ Успенскимъ спискомъ XII вѣка. Отмѣчаемъ опечатки и всѣ отклоненія отъ основнаго списка, т. е. чтенія и поправки самого издателя.

Житіе Θεодосія.

Житіе Θεодосія.

(По изданію 1858 г. Чтенія Общ. ист. кн. 3.) (По рукописи Успенскаго собора) —

Листъ.	Строчка.		
1	1	Ѣ	НѢ
—	2	БЫТИ СЪМНМЪ	БЫТИ СЪМНМЪ
—	5	ВЪШЕ Е	ВЪШЕ (Е—НѢТЬ ВЪ ПОДЛИН.).
—	11	ВЪСА	ВЪСА
—	17	МОЛАХЪСА	МОЛАХЪСА
—	18	ВЪСА	ВЪСА
—	19	УЪРНОРНЪЦН	УЪРНОРНЪЦН
—	20	ВНДЪЩЕ	ВНДЪЩЕ
—	20—21	ВЪСХВАЛАТЬ	ВЪСХВАЛАТЬ
1 об.	8	СЕБЪ	СЕБЕ

Строка.		
18	пришьдѣ	пришь
32	именемъ васнаекъ	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.
29	тебѣ	тебе
14	вела	слова этого нѣтъ въ подлин.
18	сѣтѣжа	сѣтѣжа
30	ти слышаше ю	ти слышаше ю.
30—31	сѣмѣрси	сѣмѣрси
15	и иснедѣ	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.
19	лене	лене
13	своемъ	своемъ
17	ѡ възвѣщенни	ѡ възвѣщенни
25	ѡбращеть	ѡбращеть
28	къ тебѣ	къ тебе

ч. На л. 7, стр. 23—со словъ:—на ко(ня поѣха къ старцю)—до словъ на л. 8, стр. 3:—съ нимъ отъходить—за утратою листа въ Успенской рукописи, напечатано по другому списку.

33	отъидеть	отъидеть
20	ѡпустн	ѡпустн
24	проважнхоути	проважнхоути
32	уръньць	уръньць
4	много	много
19	сложьбоу	сложьбеоу
20	кротокъ	кроткъ
23	оводоу	овадоу
15	урнорнзноу	урнорнзноу
10	призываютъ	призывающа
21	омраченнемъ	омраченне
24	съ патню	съ патню
13	урнорнзць	урнорнзць
30	монастырь	монастырь
3	да доправдѣтъ	да доправѣтъ
7	тоу же и то вѣдати	тоу же и то повелѣ вѣдати.
4	екансархоу	езнархоу
15	дѣомъ	дѣомъ
8	вснхъ	всѣхъ
16	на немъ ина свѣта	на немъ и ина свѣта.
20	късе	късе
1	късѣди на конь	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.

Листъ.	Строка.	
15	4	СЪСЪДЪ И ТЕКЪ СЪСЪДЪ ТЕКЪ
—	11	ТРЕНЕТЬНЪ СЫ ТРЕНЕТЬСИ
—	15	ОУЖАШЕСЯ ОУЖАСЕСЯ
—	16	И КЕМЪ И И КЕМЫИ
—	25	НЕ ПРЕХОДИТЬ НЕ ПРЕХОДИТЬ
—	30	БРАНЬ СЛОВА ЭТОГО ИБЪТЬ ВЪ ПОДЛИИ
15 об.	13	СЛАВЦА СЛАВКА
—	17	СКОЕМЪ СКОЕМЪ
—	29	КЪ ТЕБЪ КЪ ТЕБЕ
—	31	БЛЖЕНЫИ, ПРЕКРСТИВЪ И БЛЖЕНЫИ ПРЕКРСТИКЫ И
16	1	КЪ КЕЛИИ СКОЕИ И СЪПА ВЪ КЕЛИИ СКОЕИ СНА
—	5	ХИТРЪ ХЫТРЪ
—	10	БРАТНИ БРАТНИ
—	16	ШЕДЪ ШЕДЪ
—	19	КЪЗМЕШИ КЪЗЬМЕШИ
—	20	КГДА БЛГОДЪКЪШЮОУ- КГДА БО ГОДЪ КЪВШЮОУМОУ
16 об.	21	РЬВНИЕМЪ РЬВНИИЕ
—	22—23	МНОЗИ СВЪДЪТЕЛСТВОУЮ- МНОЗИ СВЪДЪТЕЛСТВОУЮТЬ
		ЮТЬ О ДОБРЕМЪ ЕГО ЖИ- ДОБРЕМЪ ЕГО СВЪРЕННИ И
		ТНИ, СВЪРЕННИ И ПО- ЖИТНИ И ПОСЛОУШАНИИ
		СЛОУШАНИИ
17	2	ГЛБАНЕ И ГЛБАНЕ
—	10	ПАКЫ ПАКЫ
—	12	ПОСЛА И ПОСЛАКЪ
17 об.	5	ПРИДОША ПРИДОША
—	6	ПРЕЮДЕНЪ ПРЕЮДЕНЪ
—	33	ТАЖЕ ПООУИИЪ И ОИЪ ЖЕ ПООУИИЪ И
18	22	ЪДЕ СЪДЕ
—	29	ТАКО Е ТАКО ЖЕ
18 об.	16	ОУСТРОИИЕМЪ ОУСТРОИИЕМЪ
—	23	ВЪЗЕМЕТЪ ВЪЗЬМЕТЪ
—	31	ПРИСТАВНИИЪ ПРИСТАВНИИЪ
19	6	НЕ ИИЪТИ ОУИОВАННА НЕ ИИЪТИ ОУИОВАННА ИИИИ
		ИИИЕМЪ
—	10	ПРЕСЛОУШАИИИ ГРЪХЪ ПРЕСЛОУШАИИИЕ ГРЪХОУ
—	24	КЪ ВЪСЕМЪ КЪ ВЪСЕМЪ
—	33	И ОУГЪШИИЪ ОУГЪШИИЪ
19 об.	1	ИЖЕ И УАСТО ИЖЕ И УАСТО

ь.	Строка.		
	20	ДОВОДЬНОМЪ	ДОВѢЛЬНОМЪ
	32	АНТУРГНА	АНТУРЪГНА
	31	ПРЕЖЕ	ПРѢЖЕ
	34	ТВОРЕНОЮ	ТВОРЕНОЕ
б.	5	ЯКО И СИ	ЯКО СНИ
	8	СВОЕГО.	СВОЕГО
	4—5	И ПОСЛАѢ ЖЕ ПОЛОЖИ	ИЕЖЕ ПОСЛАѢ ЖЕ ПОЛОЖИ
	30—31	СЪ НИМЪ	СЪ НИМЪ
	17	СЪМОТРИТЕ ЖЕ	СЪМОТРИ ЖЕ
юб.	9	ВЪЗДѢВША.	ВЪЗДѢВЪШЮ
	30	МАНАСТРЬ	МАНАСТЫРЬ
	2	ПОМЪШКАЮЩЕМЪ	ПОМЪШИЛКЮЩЕМЪ
	7	МАНЪСТЫРЬМЪ	МАНАСТЫРЬМЪ ꙗ
	28	ЖАДАШЕ	ЖѢДАШЕ
б.	28	СИЦЕ БО	СИЦЕКО
б.	10	СЪТВОРИТИ	СЪТВОРИТИ
	25	ПОВЕЛѢВЪШЪ	ПОВЕЛѢВЪШЪ
	3	ОМОУ	ОМОУ
	9	МНОГЫШЪДЪ	МНОГАШЪДЪ
	14	ИГРАЮЩИ	ИГРАЮЩА
	15	ИСПОУЩАЮЩЕ.	ИСПОУЩАЮЩЕМЪ
	15—16	ПОЮЩЕ	ПОЮЩЕМЪ
	33	МОГЫИ	МОГЫИ
б.	2	ВЪТЕНИИ	ВЪТЕНИИ
	9	ѦСКАКАХОУ	ѦСКАКАХОУ
	24	СЕ БО ВЪ ЕДИНЪ ДНЬ	СЕ БО И ВЪ ЕДИНЪ ДНЬ
	25	СЪРЪТЕ И ОУБОГА ВЪДО- КНИЦА	СЪРЪТЕ И ТОГО ОУБОГА ВЪДО- КНИЦА
б.	8	СКВѢТЪЛЪМЪ	СКВѢТЪЛЪМЪ
	9	ПООУЧЕНИИ ТОГО МНО- ГЫИХЪ	ПООУЧЕНИИЕ ТОГО МНОГЫИХЪ
	14	И ПРѢЖЕ	ПРѢЖЕ
	18	ТНОУНЫ, ПРИСТАВНИКЪ И СЛОУГЫ	ТНОУНЫ И ПРИСТАВНИКЪ СЛОУГЫ
	1	ГЛАГЪИ	СЛОВА ЭТОГО ИБѢТЬ ВЪ ПОДЛИИ.
	6	МЪТАРЪСТВЪ	МЪТАРЪСТВО
б.	8	ВЪ ЕДИННОУМИИ	ВЪ ЕДИННООУМИИ
	28	ВЪСЪМЪ ОУМАЛАЮЩИМСА	ВЪСЪМЪ ОУМАЛАЮЩЕСА
б.	14—15	ОТЪ ВЪШЪНАГО	Ѧ ВЪШЪНАГО

Листъ.	Строка.		
29	23	да извѣнѣтъ	и да извѣнѣтъ
—	33	блѣннаго	блѣннаго
30	7	на съблюденіе кѣмоу	на съблюденіе томѣ
—	17	кѣмоу	слова этого нѣтъ въ подлиннѣ.
—	20	дающе	дающе
—	25	давшаго	давшаго
30 о	6	даа	слова этого нѣтъ въ подлиннѣ.
—	8	врагъ, же присно	врагъ же и присно
—	11—12	тоу же соупостать на ратъ въставляа	тоуже соупостатьмаа въставляаа
—	12	съматеніе	съмате
—	20	ѣ нмннн	ѣ нмннн
—	23	нмн	нмн
31	12	колею	колею
—	14	блѣннаго	блѣннаго
—	22	дхѣнь	дхѣнь

Позволяемъ себѣ надѣяться, что новое, дословное, изданіе, замѣняющее собою рукопись, послужитъ и новымъ поводомъ къ филологическимъ работамъ надъ языкомъ сочиненій Нестора. Припомнимъ, что у насъ доселѣ нѣтъ еще ни объяснительнаго словаря къ произведеніямъ этого великаго писателя, ни грамматическихъ ихъ разборовъ, которые одни только и могутъ привести къ опредѣленнымъ историко-филологическимъ результатамъ.

Андрей Коновъ.

Москва
1878 г. Декабрь.

А М А Н Т . В Ж
ІЬ. ЖИТНЮ ПРІБНААГО
ІАШЕГО ФЕОДОСИИ. И
ІЮНА ПВУБЕРЬСКАГО. ГНІ.

О ДАРЮ ТА ВЛКО МОИ
С ХЕ ШКО СЪПОДОБИЛЪ
Ж С И Н Е Д О С Т О Н Н А
СЪ П О В Ъ Д А Т Е Л Ш
Т И С Т Ы Н МЪ
ІМЪ ВЪГОДНИКОМЪ.
И СПЪРКА ПИСАВЪШЮ
О ЖИТНИ И О ОУБЕНЕ
НОУЮДЕСЯХЪ СТОЮ И
ЕНОЮ СТРАТРЕПЦЮ
ІСА И ГАЪБА. ПОНОУДИ
А И НА ДРОУГОЕ ИСПО
ІИИЕ ПРИИТИ ИЕЖЕ
Е МОИМ СЛЫ ИМОУ
МЕ БЪХЪ ДОСТОИИМЪ.
ВЪ С И И Н Е Р А З О У М И
Ъ . ВЪ С И МЪ ЖЕ ШКО И
ЪХЪ ОУУЕНЪ НИКОИ

ЖЕ ХИТРОСТИ . ИЪ ВЪСПОИИ
НОУХЪ ГНІ СЛОВО ТВОЕ РЕКЪШЕ
ИЕ . АЩЕ ИМАТЕ ВЪРОУ ШКО ИЪ
РИО ГОРУЦЬНО И РЕУЕТЕ ГОРЪ СЕ
И ПРЕНДИ И ВЪВЪРЪЗИСА ВЪ МОРЕ .
И АБИЕ ПОСЛОУШАЮЕТЪ ВАСЪ . С И
И А ОУМЪ АЪ ГРЪШЪНЫИ НЕСТЕ
РЪ ПРИИМЪ И ОГРАДИКЪСА ВЪ
РОЮ И ОУПОВАНИИЕМЪ . ШКО ВЪ
СА ВЪЗМОЖЬМА ОТЪ ТЕБЕ СОУ
ТЬ . . МАУАТЪКЪ СЛОВОУ СЪПИСА
НИИ ПОЛОЖИХЪ . ИЕЖЕ О ЖИТНИ
И ПРІБНААГО ОЦА НАШЕГО ФЕО
ДОСИИ БЪВЪША ИГОУМЕНА
МАНАСТЫРЪ СЕГО СТЫМ ВЛЦЕ
НАШЕМ ВЦЕ . ИЕГОЖЕ И ДИЪ ОУСЪ
ПЕНИИ ИЪНЪ ПРАЗДЬНОУЮЩЕ
ПАМДТЬ ТВОРИМЪ . СЕ ЖЕ ШКО
ЖЕ О БРАТНИЕ ВЪСПОМИНАЮЩЮ
МИ ЖИТНИЕ ПРІБНААГО . НЕ
СОУЩЮ ЖЕ СЪПИСАНОУ НИ ОТЪ
КОГО ЖЕ . ПЕУААИЮ ПО ВЪСА ДИИ СЪ
ДРЪЖИМЪ БЪХЪ И МОЛШЪСА
БЪОУ ДА СПОДОБИТЬ МА КЪСИ
ПО РАДОУ СЪПИСАТИ О ЖИТНИ
БОГОИСОУДААГО ОЦА НАШЕГО ФЕ
ОДОСИИ . ДА И ПО НАСЪ СОУЩИ УЪ
РЬИОРИЗЪЦИ . ПРИИИШЕ ПИСАНИЕ
ПОУИТАЮЩЕ . ТИ ВИДШЕ
МОУЖА ДОБЛЕСТЬ ВЪСХВААТЬ
ВЪ . И ОУГОДЪНИКА ИЕГО ПРО
СЛАВАЮЩЕ . НА ПРОИИИ ПОДВИ

ГЫ ОУКРЪВАЮТЬСЯ . НАИПА
УЕ ЖЕ ШКО И ВЪ СТРАНѢ СЕНТА
КЪ СНИ МОУЖЬ ШЕНСА . И ОУ
ГОДЪНИКЪ ВЪН . О СЕМЬ БОНСА
МЪ ГЪ ПРОРЕУЕ . ШКО МОЗНИ
ПРИИДОУТЬ ОТЪ ВЪСТОКЪ И
ЗАНАДЪ . И ВЪЗАГРОУТЬ СЪ А
ВРАДЪМЪ И СЪ ИСАКЪМЪ И
ИДКОВЪМЪ ВЪ ЦРЪСВЕНН НЕ
БЕСЪНЪМЪ . И ПАКЪ МОЗНИ
БОУДОУТЬ ПОСАДЪНИИ ИБО СИ
И ПОСАДЪНИИ . ВЪЩИН ПРЪ
ВЪХЪ ОЦЪ ШЕНСА ЖИТНИ
МЪ БО ПОДРАЖАЕ СЪАДО И
ПЪРКАДО НАУАЛЬНИКА УЪ
РНИУЬСКОУОУМОУ ОВРАДОУ
ВЕЛНКАДО МЕНЮ АНТОНИ
И УЪРНИУЬСКОУОУМОУ ОВРА
ДОУ . И СЕ ЖЕ УЮДЪНИКЪ ШКО
ЖЕ ПИШЕТЪ ВЪ ОТЪУЬСКИИ
ХЪ КЪНИГАХЪ . СЛАБОУ БЫ
ТИ ПОСАДЪНИОМОУ РОДОУ
СЕГО ЖЕ ХЪ ВЪ ПОСАДЪНИИ
МЪ РОДЪ СЕМЬ . ТАКОГО СЕБЕ СЪ
ДЪАЛЬНИКА ИОКАЗА И ПАСОУ
ХА ИНОКЪНИМЪ . БЪ БО ИЗМО
ЛОДА ЖИТНИЕМЪ УНСТЪМЪ
ОУКРАШЕНЪ . ДОБРЪНИИ ДЪ
ЛЕСЫ ВЪРОЮ ЖЕ И СЪМЫСЪ
МЪ ПАУЕ ИГО ЖЕ ИМЪ ОТЬ
СЮДОУ ОУЖЕ НАУЬНОУ СЪЛОКА
ДАТИ ИЖЕ ОТЪ ОУНЫ ВЪРСТЫ .

ЖИТНИЕ БЪЖЕНАДО ФЕСОДО
СНА . ИЪ ПОСЛОУШАНТЕ БРА
ТНИКЪ СЪ ВЪСЦЪМЪ ПРАСА
НИЕМЪ . ИСПЪАНЪ БО ИЕСТЬ
ПОЛЪЗЫ СЛОВО СЕ ВЪСЦЪНО
СЛОУШАЮЩИМЪ . МОЛОЖЕ
ВЫ О ВЪЗЛЮБЛЕНИИ ДАДЕ
ЗАЗЪРИТЕ ПАКЪ ГРОУКО
СТИ МОЖИ СЪДРЪЖИМЪ
БО СЪИ АЮЕЪВНИЮ ИЖЕ ВЪ
ПРЪБЪНОУОУМОУ . СЕГО РА
ДИ ОКОУСИХЪСЯ СЪ ПИСА
ТИ ВЪСА СИ ИЖЕ О СЪМЪ .
КЪ СИМЪ ЖЕ И БАЮДЪИ ДА
ИЕ ИЪ ИМЪ РЕУЕНО БОУДЕТЬ .
ЗЪАМЪ РАБЕ АЪИ ИЕМЪ .
ПОДОБАШЕ ТИ ДАТИ СРЕСРО
МОЮ ТЪРЖЪНИКОМЪ . И А
ЗЪ ПРИШЪ БЪХЪ СЪ АНХИ
Ю ИСТАДАЪ ИЪ ТЪМЪ ЖЕ И
НО ЖЕ ИИЪСТЪ АЪПО ВРАТИ
И ТАМТИ УЮДЕСЪ ВЪНИИ .
НАИПАУЕ БОГОУ РЕКЪШО
ОУМОУ ОУУЕНИКОМЪ СКОИ
МЪ . ШКО ИЖЕ ГЪЮ ВАМЪ
БЪ ТЪМЪ ПОВЪДНТЕ НА СЪЪ
ТЪ ИЖЕ ВЪ ОУШИ СЪМША
СТЕ ПРОПОВЪДНТЕ КЪ ДОМЪ
ХЪ . СИ НА ОУСИХЪ И НА ОУ
СТРОКЪНИИ ВЪСТАДОУЮ ПИ
МЪ СЪИНСАТИ ХОИЮ И О СИ
ХЪ БЪ СЛАВЪЩЕ МЪЗДЪ И

и примете хотя
 с мн исповдати на
 . преже молюся г҃и
 ице вѣдко мои г҃и въ
 ѡ жителю бѣгымъ
 сяю оуѣ г҃а нашего
 прииди на помощь
 и просвети сѣдце
 на разоумѣнне за
 дни твоихъ . и ѡвѣ
 устыня моя на испо
 вниче уюдесъ твои
 на похвалениче сѣд
 ѡ годника твоего .
 рославеться имъ
 яко ты еси помощь
 всьмъ оуповающѣ
 ти въ вѣкы аминъ .
 ѡ есть ѡстомъ отъ ны
 рада стольнаго . ѡ.
 ищѣ въ томъ вѣста
 г҃а сѣго . въ вѣрѣ
 никнѣ стѣи живи оу
 всаумъскымъ бла
 стинемъ оукраше
 роднста же бѣжена
 гнѣща сего тауе въ о
 днѣ иривесоста и
 ю бѣню . яко же обѣ
 сть крѣстидномъ да
 вѣтнцю иареноути .
 иутерѣ же видѣвъ дѣ

ша и сѣдутьнма оуима про
 хърѣ же о немъ . яко хоше
 измаада богу даица ѡе
 ѡдосимъ того иарнѣаютъ .
 тауе же яко и миноуша . ѡ.
 днѣи дѣтнцю . крѣщенни
 мъ того оѣтнша . оуоуа же ро
 стнше . кѣрнмъ родителе
 ма сконма . и багдате бѣннъ сѣ
 ннмъ и дѣкъ стѣи измаада
 въселнскъ въ мѣ . кѣто исповѣ
 сть маѣрднне бѣннѣ . се бо не и
 хъбра отъ премоудрыхъ фи
 лософѣ ни отъ властелинъ
 градъ пастоуха и оуунтеле
 ннокынмъ нъ да о семъ про
 славеться имъ г҃и . яко гроу
 въ сѣи и неѣжа премоудрѣ
 и философѣ жннѣ . о оута
 жннѣ тннно яко ѡнюдоу
 же не вѣнауаитнскѣ ѡтоу
 доу же вѣннѣ памъ днѣи
 ца прѣсвѣтла . яко же отъ
 всьхъ странъ видѣвъше сѣ
 тнннѣ юмъ теѣи в нѣн . кѣ
 ирѣзрѣкъше тоу иудннокъ свѣ
 та насчитнскѣ . о бѣгости
 бѣннѣ же же бо испѣрѣа мѣсто
 на знаменнѣкъ и бѣгослоки
 въ памѣти створи . ии немъ
 же хотѣше пастѣитнскѣ ста
 до бѣсловесннхъ обѣщѣ . доу

деже пастоуха изъбра . въ
же родителемъ блженнаго
преселити се въ ннъ градъ
коурьскъ нарицаемъ .
книзю тако повелѣвшю
пауе же рекоу боу сице и
зволнѣвшю да и тамо до
благаго отрона житию про
сиають . намъ же яко же
кестъ льпо ѿ вѣстока
дѣльница възидеть съен
раюши окръсть себе ннѣ
многы звѣзды ожда
юши слнца правдѣннаго
хѣ бѣ и глѣюща се азъ вѣдо
и дѣти шже въспитахъ
дѣховными твоими бра
шнѣми . и се гѣ оуеници
мон . се бо снѣти прикдохъ .
нже наоуиныхъ всѣхъ жити
сѣмъ презрѣти . и тебе юди
ного бѣ и гѣ възлюбити . се
о вѣко стадо богословесны
хъ твоихъ овецъ . и ннѣ же
мѣ въ пастоуха створнахъ и
еже оупасохъ на бѣжствѣ
ннѣ твои пажити . и снѣ
ти прикдохъ съблюде ун
сты и непороуны тауе гѣ
къ нему рабе блгын верь
не оумноживши преданы
и талантъ . тѣмъ же при

ми оуготованы тебе кнѣ
ць и взиди въ радость гѣ
свою . и въ оуеникомъ
го реуетъ . придѣте блгомъ
стадо доблаго пастоуха бою
словеснаго овьчата . иже
мене ради алкавшѣ и троу
днѣшесѣ принимѣте оуго
тованое вамъ црѣстие ѿ сѣ
ложенна мироу . Тѣмъ
же и мы братиѣ потѣш
мъ сѣ рѣкнителемъ ннѣ
подражателе житию пре
подобнаго ѿбѣдоснѣ .
и оуеникомъ юго ннѣ же
тѣгда предъ собою къ госпо
доу посла да тако сподоби
мъ сѣ слышати гласъ оиъ .
еже отъ вѣдѣи и вседрѣжи
телѣ реуетъ сѣ . придѣте оу
бо блгословенни оца моего .
принимѣте оуготованое ва
мъ црѣстие .

Мы же пакы пондемъ на прѣ
коу исповѣданнѣ сѣаго се
го отрока . расты оубо тѣмъ
и дѣшею вѣскоу на любе
къ бѣнѣю . и хожаше по всѣхъ дѣи
въ црѣкъ бѣнѣю послоушаш
бѣжствныхъ книгъ . съ всѣ
мъ взннманнѣмъ юше же и
къ дѣтѣмъ и играющимъ де

приближашеся яко же обы
уан юсть оунымы . нъ и гн
оушашеся и грамъ ихъ ѿ
дежа же юго въ хоуда и спла
тана . о семь же многашь
ды родителема юго ноудш
шема и облещиса въ ѿде
жю унстоу и на нгры съ
дѣтьми изити онъ же о
семь не послоушаше юю
нъ пауе изволн быти яко
шединъ ѿ оубогыхъ . къ сн
шъ же и датса на оууени
ше бжствныхъ книгъ
вединомоу ѿ оуунтеле ш
ко же и створи и въскоръ
изъмые вса граматки
и . и ако же всъмъ уюди
тиса о преоудрости и ра
зоумъ дѣтица . и о скоръ
мъ юго оууени . покорени
е же юго и повиновение къ
то исповѣсть . и же сътк
жа въ оууени своемъ
не тъкмо же къ оуунте
лю своимоу нъ и къ всъ
мъ оууащимъса . въ то
же время оцъ юго жити
ю коньць приатъ соу
щю же тъгда бжствно
моу феоѿдосию . гї . лѣ . ѿ
толъ же пауатъ на троуды .

пауе подвжннн бывати . ш
ко же нсходити юмоу съ рабы
на село и дѣлати съ вскъм
мъ съмъренннмъ мѣн же
юго оставаше и не велашн
юмоу тако творити молш
ше и пакы облаунтиса въ о
дежю сътълоу . и тако нсхо
дити юмоу съ съврьстьми
кы сконми на нгры . глагола
ше бо юмоу . яко тако ходи оу
коризноу себе и родоу своему
творши . ономоу о томъ не
пслоушающю юа . и яко же
многашьды юн отъ велнкы
и арости разгнѣкатиса на
нъ и бити и . въ бо и тѣлмъ
крѣпъка и силна яко же и
моужь аще бо кто не видѣ
въ юа ти слышавъшею бесѣдоу
ющю : ꙗко пауеннше мнѣти
моужа ю соуща . къ снмъ же па
кы бжствныи оуноша мѣ
слшше . како и кымъ образъ
мъ сїсетьса . тауе слыша па
ны о стѣхъ мѣстѣхъ . нде
же гѣ нашъ нїсѣ хѣсъ пѣтню
походн . и жадаше тамо похо
дити и поклонитиса нмъ .
и молшшеся богуу глѣ .
Глї ісѣ хѣ мон оуслыши мѣтвоу
мою . и съподобн мѣ съходи

ТИ ВЪ СѢАШ ТВОЕИ МЯСТА И СЪ РА
ДОСТНО ПОКЛОНИТИСЯ ИМЪ .
И ТАКО МНОГШЬДЫ МОЛЩЮ
СЯ КМОУ И СЕ ПРИИДОША СТРА
НЬНИЦИ ВЪ ГРАДЪ ТЪ . ИЖЕ И
ВИДЪЕЪ Ш БЖЬСТВЬНЫИ ОУ
МОША И РАДЪ БЫЕЪ ТЕКЪ ПО
КЛОНИСА ИМЪ И ЛЮБЪЗМО
ЦѢЛОВА Ш . И ВЪПРОСИ Ш ОТЪ
КОУДОУ СОУТЬ И КАМО ИДОУ
ТЬ ОНЫМЪ ЖЕ РЕКЪШЕМЪ Ш
КО ОТЪ СѢТЪХЪ МЯСТЪ ИСМЪ
И АЩЕ БЮ ВЕЛЩЮ . ХОЩЕМЪ
ВЪСПЕТЪ ОУЖЕ ИТИ . СѢТЪИ
ЖЕ МОЛШЕ Ш . ДА И ПОНМОУ
ТЬ ВЪ СЛЪДЪ СЕБЕ И СЪПОУТЬ
НИКА И СЪТВОРИТИ И СЪ СОБО
Ю . ОНИ ЖЕ ОБЪЩАШАСА ПОД
ТИ И СЪ СОБОЮ И ДОПРОВАДИ
ТИ И ДО СѢТЪХЪ МЯСТЪ . ТА
УЕ СЕ СЛЫШАЕЪ БЛЖЕНЬИИ ФЕ
ОДОСНИ КЕЖЕ ОБЪЩАШАСА К
МОУ РАДЪ БЫЕЪ ИДЕ ВЪ ДОМЪ
СВОИ И КЕГДА ХОТЪХОУ СТРА
НЬНИИ ОТЪИТИ ВЪЗКЪСТИ
ША ОУНОШИИ СВОИ ОХОДЪ О
НЪ ЖЕ ВЪСТАЕЪ МОШНЮ И НЕ
ВЕДОУЩЮ НИКОМОУ ЖЕ ТА
ИЗНДЕ ИЗДОМОУ СКОЕГО НЕ И
МЫИ ОУ СЕБЕ ИНУСО ЖЕ . РАЗВЪ
ОДЕЖА ВЪ НЕИ ЖЕ ХОЖАШЕ И
ТА ЖЕ ХОУДА . И ТАКО ИЗНДЕ ВЪ

СЛЪДЪ СТРАНЬНЫХЪ . БЛГЫИ
ЖЕ БЪ НЕ ПОПОУСТИ КМОУ О
ИТИ О СТРАНЫ СЕИ . КЕГО ЖЕ
ИЩРЕКА МАТЕРЬИИ И ПАСТОУ
ХА БЫТИ ВЪ СТРАНЪ СЕИ БО
ГЛАСЬНЫИХЪ ОВЪЦЪ ИАЗНА
МЕНА . ДА НЕ ПАСТОУХОУ ОУБО
ОШЬДЪШЮ ДА ОПОУСТЪЯЕТЪ
ПАЖИТЬ ЮЖЕ БЪ БААГОСЛОВИ .
И ТЪРННИЕ И ВЪЛУХЪЦЪ ВЪЗДРА
СТЕТЪ НА МЕН . И СТАДО РАЗИ
ДЕТЬСА . ПО ТРЪХЪ ОУБО ДИЪ
ХЪ ОУВЪДЪВЪШИ ИТИ КЕГО Ш
КО СЪ СТРАНЬНЫИИИИ ОТИИ
ДЕ . И АБННЕ ПОГЪМА ВЪ СЛЪДЪ
КЕГО ТЪКЪМО КДНИГО СНА СВО
КЕГО ПОВИЪШИ ИЖЕ БЪ МЪНИ
И БЛЖЕНААГО ФЕОДОСНИ . ТА
УЕ ЖЕ ККО ГЪМАСТА ПОУТЬ МЪ
НОГЪ ТИ ТАКО ПРИСТИГЪША
ИСТА И И ОТЪ ИРОСТИ ЖЕ И
ГНЪКА ИТИ КЕГО ИМЪШИ И ЗА
КЛАСЪ И ПОКРЪЖЕ И НА ЗЕМАИ .
И СВОИИИ ИОГАМА ПЪХАШЕТИ
И И СТРАНЬНЫИИ ЖЕ МНОГО
КОРНЕВЪШИ ВЪЗКРАТИСА ИЪ
ДОМЪ СВОИ . ККО ИККОЕГО ХЪ
ЛОДЪИ ВЕДОУЩИИ СЪВЪЗАНА .
ТОЛЬМИ ЖЕ ГНЪКЪМЪ ОДРЪ
ЖИИИ . ККО И ВЪ ДОМЪ КИ ПРИ
ШЪДЪШИ БИТИ И . ДОИДЕЖЕ И
ЗНЕМОЖЕ . И ПО СИХЪ ЖЕ ВЪВЕДЪ

ши и въ храмъ и тоу прина
 за и и затвориши и тако
 отънде . бжественныи же
 оуноша вса си съ радости
 ю приймаше и вѣ моам
 вѣгодараше о всьхъ снхъ .
 тауе пришедъши мѣи ю
 го по двою дѣню отръши
 и . и подасть же кмоу ш
 сти ещє же гнѣвъмъ одь
 ржиша соущи въ зложи
 на нозъ его желѣза ти
 тако повелъ кмоу ходи
 ти блюдоуши да не па
 кы отъбѣжитъ отъ немъ .
 тако же сътвори дѣи мѣно
 гы ходи . потомъ же паны
 оушнлосрѣднѣвшиса на
 мѣмъ кута съ мольбою оуе
 цакаати и . да не отъбѣжи
 ть отъ немъ любаше бо и
 зло пауе ннхъ и того
 ради не търпаше безъ него .
 оному же обѣщавъшюсѣ
 ни не ѡтънти отъ немъ .
 сѣмъ желѣза съ ногоу его .
 шовелъкъши же кмоу по
 шолн творити еже хоше
 мѣмъ бжении же феоѡдоси
 на прѣвыи подвигъ въ
 зкратиса и хожаше въ
 црѣвь бжню по вск дѣни .

ти видаше яко многашѣды
 аншакемъ соущи антоуфрнн
 проскоурьнааго ради непеуе
 ннмъ . жалаше си о томъ зло .
 и оумысан же самъ сконма съ
 мѣрениемъ отълоутитиса
 на то дѣло еже и сътвори . на
 татъ бо печи проскоурь и
 продашн . и еже аще прикоу
 дѣше кмоу къ цѣнѣ . то даде
 ше нншимъ . цѣною же пакы
 коупише жнто . и сконма роу
 кѣмъ нзымѣлъ пакы проскоу
 ры твораше . се же тако ногоу
 изколивъшю да проскоурь
 унсты приносатсѣ въ црѣвь
 бжню . отъ непорочнаго и не
 свѣрннааго отрока . снце
 же прѣысть двѣнадесате лѣ
 тѣ нан боле творѣ . късн же съ
 врьстаннн отроци его роугаю
 щесѣ кмоу оукарахоути и о та
 новъмъ дѣлѣ и то же врагоу на
 оуудающюи . вѣженныи же късн
 си съ радостню приймаше . съ
 мѣлуанниемъ и съ сѣмѣрени
 емъ . ненавидѣ же испьрва
 добра золодѣи врагъ . видѣ се
 бе побѣжѣма сѣмѣрение
 мъ бѣсловеснааго отрока . и
 не поункаше хотѣ отъврати
 ти и отъ таковаго дѣла . и се на

УАТЪ МѢРЪ ЕГО ПОУЩАТИ ДА ГѢ НАШЪ МІСЪ ХСЪ НА КЕУЕРНЪ
ЕМОУ ВЪЗБРАНТИ ѠТЪ ТА ЗЛЕЖЕ СЪОУЕЕННЫ СКО
КОВАГО ДѢЛА . МѢН ОУБО НЕ МИ . ТЪГДА ПРИНМЪ ХАВЪ
ТЪРПЦИ СНА СКОЕГО ВЪ ТА И БѢРОСЛОВНЪ И ПРАСОМА
КОМ ОУКОРИЗНЪ СОУЩА . И ДАШЕ ОУЕЕНКОМЪ СЕО
НАУАТЪ ГЛАГОЛАТИ СЪ ЛЮ МЪ ГЛАГОЛА . ПРИНМЪТЪ
БЪВНЮ К НЕМОУ . МОЛЮ ТИ И ШДИТЕ СЕ ЕСТЬ ТѢЛО МО
СА УАДО . ОСТАНИСА ТАКОВА ЛОИМОЕ ЗА ВЫ И ЗА МНО
АГО ДѢЛА . ХОУЛОУ БО НАНОСИ ГЫ ВЪ ОСТАВЕННІЕ ГРѢХО
ШИ НА РОДЪ СВОИ И НЕ ТРЪ ВЪ . ДАШЕ САМЪ ГѢ НАШЪ ПЛЪ
И ЛЮ БО СЛЫШАТИ ОТЪ КЪСЪ ТЬ СКОЮ НАРЕУЕ . ТО КОЛЪИ
ХЪ ОУКАРАЕМОУ ТИ СОУЩЮ . ПАУЕ ЛЪ ПО ЕСТЬ МИ В РАДО
О ТАКОВЪМЪ ДѢЛЪ . И ИЕСТЬ КАТИСА ШКО СЪДѢЛЪИИИ
БО ТИ ЛЪЛО ОУРОКОУ СОУЩЮ . МА СЪ ПОДОВИ ГѢ ПЛЪТИ СКО
ТАКОВАГО ДѢЛА ДѢЛАТИ . ИИ БУТИ . СИ СЛЫШАВЪШИ
ТАУЕ СЪ СЪМЪРЕННІЕМЪ БѢЪ МѢН ЕГО И УЮДИВЪШИСА
СТВЪНЪИ ОУНОША ОТЪВЪ О ПРЕМОУДРОСТИ ОУРОКА . НО
ЩАВАШЕ МѢЕРИ СКОЕИ ГЛА ТЪТОЛЪ НАУА ОСТАВАТИСА
ГОЛА . ПОСЛОУШАИ О МѢН ЕГО . ИЪ КРАГЪ НЕ ПОУКЕАШЕ
МОЛЮ ТИ СА ПОСЛОУШАИ . ѠСТРАЮ НА КЪЗЕРАНИИ ОУРО
ГѢ БО ІСЪ ХСЪ САМЪ ПОУБОЖИ КА . Ѡ ТАКОВЪМЪ ЕГО СЪМЪ
СА И СЪМЪРЕНСА НАМЪ ѠБРА РЕНИИ . ПО ЛЪТЪ ЖЕ КЪДИНО
ЗЪ ДАИ . ДА И МЫ ЕГО РАДИ МЪ ПАКЪ ВЪДѢВЪШИ КЪ
СЪМЪРНИМЪСА ПАКЪ ЖЕ ПО ПЕКОУЩА ПРОСКОУРЪ . И ОУ
РОУГАНЪ БУСТЪ И ѠПЛЪВА УЪРНІВЪШАСА Ѡ ОЖЪЖ
НЪ И ЗЛОУШАЕМЪ . И КЪСА НИИ ПЕШЪНАГО . СЪЖАА
ИРСТЪРПЪВЪ НАШЕГО РАДИ СИ СНИИ . КОЛЪИИ ПАУЕ ЛЪ
СИ ЗЛО ПАКЪ НАУАТЪ ѠТО
ПО ЕСТЬ НАМЪ ТРЪПЪТИ ЛЪ БРАНИТИ ЕМОУ . ОВОГДА
ДА ХЪ ПРИОБРИЩЕМЪ . А Е ДЛСКОЮ ОВОГДА ЖЕ ГРОЗОЮ .
ЖЕ О ДѢЛЪ МОЕМЪ МАТИ ДРОУГОИЦИ ЖЕ БИЮЩИ И ДА
МОИ ТО ПОСЛОУШАИ . ЮГДА СА ОСТАЕТИ ТАКОВАГО ДѢ
ЛА . БѢСТВЪНЪИ ЖЕ ОУНОША .

ѡрви велицѣ вѣсть
 ѡ . и недѣоумѣхъ
 творити . тѣгда же
 въ мощию ѡтани
 соу своего и иде въ
 градъ не далече соу
 къ него . и обрѣта оу
 рутера и двла даше
 бую дело свое . по
 се мѣти его яко его
 въши къ граду свое
 обрете его . съжа
 во немъ тауе слы
 ши по дѣньхъ мно
 гасышавъши къ де
 лѣ . и авиѣ оустрѣ
 по нь съ гнѣвъмъ
 бѣмъ и пришедъ
 прежде реченыи гра
 двавъши ѡбрете и къ
 презвѣтеровѣ . и и
 влечеаше и въ градъ
 люци и къ домъ сво
 бедъши и запрѣти ѣ
 шни яко къ томоу
 гаши ѡнти мене ѣ
 ю аще камо идеши .
 седъши и обрѣтъши
 възана бнющи при
 авъ сии градъ . тѣгда
 ѡженъи феоѡдосни
 вса бо гоу . по вса

дѣи хода въ цркви бжню . въ
 же съмѣренѣ срдцѣмъ . и поко
 рнѣ къ всѣмъ . яко же и вла
 стелинѣ грѣда того видѣкъ ѡ
 трока къ такому съмеренни
 и покоренни соуца . къ злюбѣ
 и зъло . и повелѣ же ѣмоу да пре
 бывають оу него въ цркви . въ
 дастъ же ѣмоу и ѡдежу съ
 тлоу да ходитъ къ немъ . бѣже
 ныи же феоѡдосни пребысть
 въ немъ хода мало дѣни . яко
 нѣкоую тяжесть на себе но
 сѣ . тако пребываше . тауе съ
 нѣмъ ю ѡдасть ю нищныиъ .
 самъ же въ хоудыи пѣрты обѣ
 акъсѣ ти тако хожаше . вла
 стелинѣ же видѣвъи тако хо
 дяща и пакы мноу въдасть о
 дежу въцѣшю пѣрвыи мо
 лѣи да ходитъ въ немъ . онъ же
 сънѣмъ и тоу отъда . сице же
 многашѣмъ сътвори яко же
 соудни то оувѣдѣвъшю боль
 шныи наудѣтѣ люцити и ю
 дѣсѣ съмѣренню его . по сихъ
 же бжствныи феоѡдосни шѣ
 дѣ къ единомуу ѡ коузынѣъ .
 повелѣ ѣмоу желѣзо съуепи
 то съковати . и же и възѣмъ и
 препомсаса ныи въ уресла сво
 ка и тако хожаше . желѣзоу же

оузькоу соушю и грызоушю
сѣ въ тѣло ѿго . онъ же пребы
ваше яко нисо же сирьбна
ѿ него прїемаѣ . тѣлоу
скоемоу тауе яко ншѣдъ
шемъ дѣньмъ многомъ .
и бывъшю дѣнн праздѣнн
уьноу . мати ѿго науатъ ве
лѣти ѿмоу ѡблещисѣ въ ѡ
дежю свѣтлаоу на слоуже
ннѣ . въсѣмъ бо града того
вельможамъ въ тѣ дѣнь въ
злежащемъ на обѣдѣ оу вла
стелнна и повелѣно бѣ оу
бо бѣженоу оу оуму феоѡдоси
ю предѣстоити и слоужн
ти . и сего ради пооушашети
и мѣти ѿго да облечетьсѣ въ
одежю унстоу наипауе же
яко же и слышала бѣ неже
иестъ сѣтворилъ яко же ѿ
моу ѡблауащюсѣ въ одежю
унстоу . простѣ же сѣ оумъ
мъ неже блудысѣ еѣ . она
же прїлѣжно зѣрлаше хо
тѣщи истѣе видѣти . и се бо
кндѣ на сраунци ѿго крѣкъ
соушю ѿ кѣгрызеннѣ же
лѣза и раждѣгъшисѣ гнѣвъ
мъ на нь . и сѣ шротнню въ
ставъши и растѣрзавъши
сороушню на немъ бнющн

же и ѡтѣкъ желѣзо ѿ уресѣи
го . божи же отрокъ яко ни
уьсо же зѣла не прїмѣтъ ѿ не
ѣ . обѣлѣсѣ и шѣдѣ слоужа
ше предѣ възлежащннн . сѣ
кѣсѣкою тнхостнню . тауе по
времени пакы нѣкоторннн
слыша въ сѣтѣмъ еуѣлнн гѣ
глаголющѣ . аще кто не ѡста
внтѣ оѣда на матерсѣи въ сѣ
дѣ мене не ндетѣ . то нѣ мене
достоннъ . и пакы прїдѣ
те къ мѣнѣ въ сн троужлю
щесѣи нобремененнн на зѣно
кою вы възьмѣте крѣмъ
мон на сѣи и на оуунтесѣ ѿ
мене . яко крѣтъкъ въ ксн
и сѣмѣренъ срдѣцьмъ . и обра
щете покон дѣшамъ вашнннъ :

Си же слышавъ богодѣхнове
мын феоѡдоснн и раждѣгъ
сѣ вѣствнною рѣвннннннн
и любѣвнню и дышанннннн
вѣнннннннннннннннннннннн
како наи кдѣ пострѣщисѣ
и оутантнсѣи матерсѣи сво
ѣ . по сѣлоууаю же божи
отънде мѣти ѿго на село и
бо же пребыти ѿн тамо д
ни многы бѣженннннннннн
радѣ бѣвъ помолнѣсѣ с
гоу . и нз нде отан нз домоу

ОУ СЕБЕ НИЧЕО ЖЕ .
 ОДЕЖАТИ МАЛО ХАВ
 ОМОН ДЛА ТЕАЕСЬ
 И ТАКО ОУСТРЬМИ
 ЧЕШЕВОУ ГОРОДОУ .
 СЛЫШААЪ О МАНА
 ХЪ ТОУ СОУЩИНХЪ .
 И ИЖЕ ПОУТИ . МО
 СЯ БОГОУ ДАВЪ Ѡ
 СЪ ПОУТЬНИКЪ НА
 ЮЩА И НА ПОУТЬ
 НИ . И СЕ ПО ПРИКАЮ
 ЮЩИЮ БЪША ИДОУЩЕ
 ЕМЪ ТЪМЪ . КОУЩИ НА
 КЪ СЪ БРЕМЕНЪ ТАЖЪ
 РИДЪКЪ ЖЕ КЪ БѢЖЕ
 ВНО ВЪ ТЪ ЖЕ ГРАДЪ И
 С . ПРОСЛАВЕН БѢ . И ИДЕ
 ДЪ СЛЪДЪ ИХЪ ИЗДА
 СЕ ШКАКСА ИМЪ . И О
 ЖЕ СТАВЪШЕМЪ НА
 КЪМЪ СТАНОВИЩИ
 ИИИ ЖЕ НЕ ДОНДА
 ДЪРЪИМО ИХЪ ТОУ ЖЕ
 РАДАШЕ . ЮДНОМОУ
 СЪБЛАЮДАЮЩЮ И . И ТА
 РЧИ ТРЪМИ НЕДЪЛА
 ЮНДЕ ПРЕЖЕ РЪУВНАА
 ВРДА ЖЕ ПРИШЕДЪ И О
 И ВСА МАНАСТЫРА .
 ИТИ МИИХЪ И МО
 ИМЪ ДА ПРИШЪТИ МИИ

БОУДЕТЬ . ѠНИ ЖЕ ВИДѢКЪШЕ О
 ТРОКА ПРОСТОСТЬ И РИЗМИИ ЖЕ
 ХОУДАМИ ОБЛЕУЕНА . НЕ РЪУИША
 ТОГО ПРИИТИ СИЦЕ ЖЕ БОГОУ И
 ЗКОАНЪШЮ ТАКО . ДА НА МЕСТО
 ИДЕЖЕ ВЪ БЪРЪМЪ Ѡ ОУНОСТИ
 ПОЗЪВАНЪ НА ТО ЖЕ ВЕДЕШЕСА .
 ТЪГДА ЖЕ БО СЛЫШАВЪ ОБѢЖЕНЪ
 МЪ АНТОНИИ ЖИВОУЩИНМЪ ВЪ
 ПЕЩЕРѢ . И ОКРИЛАТЪКЪ ЖЕ ОУ
 ИМЪ ОУСТРЬМИСЯ КЪ ПЕЩЕРѢ .
 И ПРИИДЪ КЪ ПРѢДЪНОУМОУ
 АНТОНИЮ . ЮГО ЖЕ ВИДѢВЪ И ПА
 ДЪ ПОКЛОНИСЯ КЪМОУ СЪ СЛЪЗА
 МИ МОЛКСЯ КЪМОУ . ДАВЪ ОУ НЕ
 ГО БЫАЪ . ВЕАНЪМИИ ЖЕ АНТО
 НИИ КАЗАШЕ И ГЛА . УАДО ВИДИ
 ШИ ЛИ ПЕЩЕРУ СИЮ СКЪРЪБНО
 СОУЩЕ МЪСТО И ТЪСНЪИШЕ
 НАУЕ НИИХЪ МЪСТЪ . ТЫ ЖЕ ОУИЪ
 СЫИ КЪО ЖЕ МИЮ И НЕ МИАШИ
 ТРЪИТИ НА МЪСТЪ СЕМЪ СКЪ
 РЕН . СЕ ЖЕ НЕ ТЪКМО ИСКОУШАА
 И ГАГОЛАШЕ ИЪ И ПРОЗОРОУЪМИ
 МА ОУИИМА ПРОЗРКА . АКО ТЪ ХО
 ТАШЕ ВЪЗГРАДИТИ СЛЪМЪ МЪ
 СТЪТО . И МАНАСТЫРЪ СЛАВЪИЪ
 СЪТВОРИТИ . НА СЪВЪРАНИЕ
 ИНОЖЕСТВОУ УЪРЪИЦЪ

БОДЪХНОСЕНЪИИ ЖЕ ФЕОДОСИИ
 ѠВЪЩА КЪМОУ СЪ ОУИИНАЕНИ
 КЪМЪ . ВЪЖЪ УЪСТЪИИИ ОУЕ . И

ко прорадоумьниѣхъ вслуъ
скыхъ богъ . приведе ма
къ стѣсти твоѣи и сїстн мѣ
келк . тѣмъ же келанко ми
келанши сътворити сътво
рю тѣгда гл҃а кемоу бл҃же
ныи антонин . бл҃нѣ бѣ уа
до оукрѣпнѣши та на се тѣ
щаниѣ . и се мѣсто боудн къ
немь . фсѡдосни же пакы
пакы падѣ поклониса к
моу . тауе бл҃гослови и старь
цѣ и новелѣ келанкоу ин
коноу острѣши и прозвѣтс
роу томоу соущю . и уърнори
зѣцю искоуѣсноу нже и по
имъ блаженнаго фсѡдосна .
и по обыуаю стѣныхъ оцѣ ѡ
стригыи ѡблеуе и къ мѣнн
нѣскою одсжу оцѣ же на
нѣ фсѡдосни предавѣса
кѡу и прїдѣбноуоуоу анто
нию и ѡтоле подакшеса
на троуды телесныхъ и бѣ
дкше по всм ноци въ славосло
кленни бж҃ни . събноую та
гость къ въздѣржанню же
и палтню скоюю троужак
са роукама дѣло свое дѣ
лаш . и въспомннаѣ по въ
скѣ дїи псалмьскою ѡно
слово вижѣ съмѣрениѣ мо

и и троудѣ мои и остави въ
сѣ грѣхы мои . тѣмъ къ
съ съ въсьмь въздѣржани
емъ дш҃ю съмѣрлаше . тѣ
ло же пакы троудѣмъ и
подкнзаниемъ дроуѣ
аше . яко двентисѣ прѣбѣ
ноуоуоу антонию . и кел
анкоу инконоу . съмѣ
ренню кего и покоренню .
и тоанкоу кего въ оуности
бл҃гоиравѣствоу . и оуѣр
паенню и въздрости . и кел
льмино въсьмь прослави
ста бл҃ .

Мѣти же кего много искаш
ши въ градѣ своемъ и въ о
крѣстьныхъ градехъ . и въ
ко не обрете кего . плакашѣ
сѣ по немъ люте виющѣ
къ нѣрси свои . яко и по мр
твѣмъ . и заповѣдано ж
бысть по всен странѣ том
аще въде видѣвѣше так
го отрока . да прншѣдѣши
възвѣстнѣте мѣри кего и в
анкоу мѣздоу прннимо
ть ѡ възвѣщенни кего и с
прншѣдѣше ѡ кыкѣ и п
кѣдѣша келн . яко прѣже снх
дѣлѣ . видѣхомы и въ н
шемъ градѣ ходѣща . и хѣ

О СТРАШИСА ВЪ КДН
 О МАНАСТЫРЪХЪ . И
 КШАКЪ ШИ ОНА И НЕ
 ИИ ВЪ ШИСА И ТАМО
 И И МАЛО ЖЕ ПОМЪДЪ
 И И НИ ДЪАГОТЪ ЖЕ
 И ОУБОЖИВЪ ШИСА . ВЪ
 И РЕУЕНЫИ ГРАДЪ ИДЕ
 И ИСКАНИИ СЪА СВОИ
 И НЕ И ПРИШЕДЪ ШИ ВЪ
 И ТЪ И ОБЪХОДИ ВЪСА
 И ТУРА ИЩЮЩИ ТУГО
 И КДН ЖЕ ПОКЪДАША И
 И КЪ ПЕЩЕРОУ КЕСТЬ . ОУ
 И ВАГО АНТОНИИ . О
 И И ТАМО ИДЕ ДА И ТА
 И ИЩЕШЬ . И СЕ ПАЧАТЪ
 И ДА ЛЪСТНИЮ ДЪЗЫ
 И ДЮЩИ КЪ БО ДА РЕУЕ
 И ДЪВНОУ ОУМОУ ДА И
 И ТЪ . СЕ БО ИНОГЪ ПОУ
 И ВЪВЪШИ ПРИДОХЪ .
 И ИИ БЕСЪДОВАТИ ВЪ
 И И ПОКАОНИТСА СЪТЪ
 И ИИ . И ДА БЪГОСЛОВАЕ
 И ИДОУ И АЗЪ О ТЪБЕ . И КЪ
 И ИМО БЫШЬ СТАРЬЦЮ
 И ИИ СЕ ИЗНДЕ ИЪ ИИ . И
 И И ВЪДЪВЪШИ И ЦОКЛО
 И ИМОУ . ТАУЕ СЪДЪШЕ
 И ИА . ПАУАТЪ ЖЕ ВА ПРО
 И ИТИ К ИМОУ БЕСЪДОУ

ИНОГОУ . ПОСАДН ЖЕ ОБЛЕИ ИИ
 ИНОУ ИИ ЖЕ РАДИ ПРИИДЕ . И ГЛА
 ИИ ЖЕ МОАЮ ТИ СЯ ОУЕ ПОВЪЖЬ
 ИИ АЩЕ СДЕ КЕСТЬ СЪИЪ МОИ . ИНО
 ИИ ГО ЖЕ СИ ЖААЮ ИГО РАДИ НЕ ВЪ
 ИИ ДОУЦИИ АЩЕ ОУБОЖИВЪ КЕСТЬ .
 ИИ СТАРЬЦЪ ЖЕ СЪИИ ПРОСТЪ ОУМЪ
 ИИ МЪ . И НЕ РАЗОУМЪИЪ ЛЪСТНИ ИИ .
 ИИ ГЛА ИИ ИАКО СДЕ КЕСТЬ СЪИЪ ТВОИ .
 ИИ И НЕ ЖААИ СИ ИГО РАДИ СЕ ВО ИИ
 ИИ ВЪ КЕСТЬ . ТОЖЕ ОНА КЪ ИМОУ ТО
 ИИ УЪТО ОУЕ ОЖЕ НЕ ВЪИЮ ИГО . ИНО
 ИИ ГЪ БО ПОУТЪ ШЪСТВОВАИШИ ПРИ
 ИИ ДОХЪ ВЪ СНИ ГРАДЪ . ТЪКМО ЖЕ ДА
 ИИ ВЪИЮ СИ СЪА СВОИГО . ТИ ТАКО ВЪ
 ИИ ЗЪРАЩЮСИ ВЪ ГРАДЪ СВОИ . СТА
 ИИ РЬЦЪ ЖЕ К ИИИ ОУЪВЪЩА . ТО АЩЕ
 ИИ ХОЩЕШИ ВЪДЪТИ И ДА ИДЕШИ
 ИИ НЪИИ КЪ ДОМЪ . И АЗЪ ШЕДЪ ОУ
 ИИ ВЪЩАЮ И НЕ ВО РАУНТЪ ВЪДЪТИ
 ИИ КОГО . ТИ ВЪ ОУТЪИИ ДЪИ ПРИИЕ
 ИИ ДЪШИ ВЪИДИШИ И . ТОЖЕ СЪИИША
 ИИ ВЪШИ ОНА ОУТЪИДЕ УАЮЩИ ВЪ
 ИИ ПРИИДОУЩИИ ДЪИ ВЪДЪТИ И .
 ИИ ПРИБЪИИИИ ЖЕ АНТОНИИ ВЪШЕ
 ИИ ДЪ ВЪ ПЕЩЕРОУ ВЪЗЪВЪСТИ ВСА
 ИИ СИ БЪЖЕМОУ ОУМОУ ФЕОДОСИЮ .
 ИИ ИИ И СЪИИШАВЪ СЪЖААИ СИ ЗЪ
 ИИ АО . ИМО НЕ МОЖЕ ОУТАНТИСА
 ИИ ИИ . КЪ ДРОУГИИ ЖЕ ДЪИ ПРИИ
 ИИ ДЕ ИАКЪ ЖЕ ИА СТАРЬЦЪ ЖЕ ИНО
 ИИ ГО ОУЪВЪЩА ДАШЕ БЪЖЕИИ ВАГО .

ИЗНИТИ И ВИДѢТИ МѢТЬ СВОЮ . ОНЪ ЖЕ НЕ ВЪСХОТЬ ТЪГДА ЖЕ СТАРЬЦЬ И ШЕДЪ ГЛА ЮН . КАКО МНОГО МОЛНХЪ И ДА ИЗИДЕТЬ КЪ ТЕБЕ И НЕ РАУНТЬ . ОНА ЖЕ КТОМОУ ОУЖЕ НЕ СЪ СЪМЪРЕННЕМЪ НАУАТЬ ГЛАТИ КЪ СТАРЬЦЮ СЪ ГИЗЪВЪМЪ ВЕЛНКЪМЪ ВЪПИ МАШЕ . ОНОУ ЖЕ СТАРЬЦА СЕГО КАКО ИМЪИ СНА МОЕГО И СЪ КРЪВЪИ ВЪ ПЕЩЕРѢ НЕ РАУНТЬ МИ ЕГО КВНТИ . ИЗВЕДИ МИ СТАРЬЦЕ СНА МОЕГО ДА СИ ЕГО ВИЖУ И НЕ ТРЪПЛЮ БО ЖИВА БЫТИ АЩЕ НЕ ВИЖУ ЕГО . КВН МИ СНА МОЕГО ДА НЕ ЗЪЛЪ ОУМЪРОУ СЕ БО САМА СЪ ПОГОУБЛЮ ПРЕДЪ ДЪВРЪМИ ПЕУЕРЫ СЕКА . АЩЕ МИ НЕ ПОКАЖЕШИ ЕГО ТЪГДА АНТОННИ ВЪ СКЪРЕН ВЕЛНЦЕ БЫВЪ И ВЪШЕДЪ ВЪ ПЕЩЕРОУ МОЛКАШЕ БЛЖЕНА АГО АНТОННИ ДА ИЗИДЕТЬ КЪ НЕИ ОНЪ ЖЕ НЕ ХОТА О СЛОУШАТИ СКА СТАРЬЦА И ИЗИДЕ КЪ НЕИ ОНА ЖЕ ВИДЪ ВЪШИ СНА СВОЕГО ВЪ ТАКО КЪИ СКЪРЕН СОУЩА . БЪ БО ОУЖЕ ЛИЦЕ ЕГО ИЗМЪНИЛО СКА ОТЬ МНОГАГО ЕГО ТРОУ

ДА И ВЪЗДЪРЖАННКА . И ОУХОИ КЪШИ СКА ИМЪ ПЛАКАШЕ СКА ГОРЬКО . И ОДЪКА МАЛО ОУТЪШИ КЪШИ СКА СЪДЕ . И НАУАТЬ ОУКЪШАВАТИ ХБЪ СЛОУГОУ ГАГОЛЮЩИ . ПОИДИ УАДО ВЪ ДОМЪ СВОИ И ИЖЕ ТИ НА ПОТРЕБОУ И НА СЪСЕННЕМЪ ДЪИИ . ДА ДЪЛЖЕШИ ВЪ ДОМОУ СИ ПО КОЛИ СВОЕМЪ ТЪКМО ЖЕ ДА НЕ ОТЬЛОУУАНСКА МЕНЕ И ИГДА ТИ ОУМЪРОУ ТЫ ЖЕ ПОГРЕВЕШИ ТЪЛО МОЕ ТИ ТЪГДА ВЪЗКРАТИШИСА ВЪ ПЕЩЕРОУ СИЮ . ЖЕЖЕ ХОЩЕШИ НЕ ТРЪПЛЮ БО ЖИВА БЫТИ НЕ ВИДЪЩИ ТЕБЕ . БЛЖЕНЫИ ЖЕ РЕУЕ КЪ НЕИ ТО АЩЕ ХОЩЕШИ ВИДѢТИ МѢТЬ ПО ВСЕ ДЪИИ ИДИ ВЪ СИИ ГРАДЪ . И ВЪШЕДЪШИ ВЪ ИЕДИНЪ МАНАСТЫРЬ ЖЕНЪ И ТОУ ОСТРИЗИ СКА . И ТАКО ПРИХОДЪЩИ СЪМО ВИДИШИ МКА . КЪ СЪИМЪ ЖЕ И СЪСЕННЕМЪ ДЪИИ ПРИИМЕШИ . АЩЕ ЛИ СЕГО НЕ ТВОРИШИ ТО ИСТИНОУ ТИ ГЛАЮ . КТОМОУ ЛИЦА МОЕГО НЕ ИМАШИ ВИДѢТИ СИЦЪИМИ ЖЕ И ИИЪМИ МНОГЪИМИ НАКАЗАНИИ ПРЕБЪВААШЕ ПО ВСЕ ДЪИИ . ОУКЪШАВАИ МѢТЬ СВОЮ . ОНЪИ ЖЕ О ТОМЪ НЕ ХОТЪ

І ПОИЪ ПОСЛОУШАТИ . И
 КГДА ОТЪХОЖАШЕ ОТЪ ШЕ
 БГДА БѢЖЕНЫИ ВЪШЕ
 ПЕЩЕРОУ МОЛШЕСЯ
 РИНАЖНО О СПСЕИИ
 СВОЕМЪ И ОБРАЩЕНИИ
 А КМ НА ПОСЛОУШАНИИ
 БЖЕ ОУСЛЫША МЛТВОУ
 ЫННИКА СВОЕГО . О СЕМЪ
 ОКЕСИ РЕЧЕ ПРѢКЪ . БАН
 Б ПРИЗЫКАЮЩИМЪ
 ТИНОУ . И ВОЛЮ БОЖ
 ЪСА ЕГО ТВОРИТЬ И
 ОУ ИХЪ ОУСЛЫШИТЬ
 ЕТЬ КЪ ВЪ КЕДНИЪ БО
 ПРИШЕДЪШИ МТИ К
 ЛА СЕ УАДО ВЕАНМАК
 ТОБОЮ СЪТВОРИУ И КЪ
 НЕ ВЪЗКРАЩЮСА КЪ
 СКОИ НЪ ЯКО БОУ ТВО
 О ДА ИДОУ КЪ МАНА
 ЪЖЕНЪ И ТОУ ОСТРИ
 ІСА ПРОУАМЪ ПРЕБОУ
 ИИ СКОМЪ СЕ БО Ш ТВОЕ
 УЕНИИ РАЗОУМЪХЪ И
 ІУТО ЖЕ КЕСТЬ СВЯТЬ
 ІЛОВРЕМЕНЬНЫИ . СИ
 ЧАВЪ БѢЖЕНЫИ ФЕО
 ВЪ ЗРАДОВАСА ДХЪ
 И ВЪШЕДЪ СЪНОВЕДА
 КОМОУ АНТОНИЮ . И
 ОУСЛЫШАВЪ ПРОСЛА

ВИ БѢ . ОБРАТНЕЪШААГО СРДЦЕ
 ЖЕ НА ТАКАВОЕ ПОКАЖНИЕ .
 И ШЕДЪ КЪ НЕИ И МНОГО ПООУИ
 КЪ Ю КЕЖЕ НА ПОЛЪЗОУ И НА СПСЕ
 НИИ ДШИ . И ВЪЗВѢСТИВЪ О НЕ
 И БЛАГЫИ ПОУСТИ Ю ВЪ МА
 НАСТЫРЬ ЖЕМЪСКИИ ИМЕ
 МОУЕМЪ СТѢАГО ИИВОЛЪ . И
 ТОУ ПОСТРИЖЕНЪ КИ БЫТИ .
 И ВЪ МЪНИШЬСКОЮ ОДЕЖЮ О
 БЛАЧЕНЪ КИ БЫТИ . И ПОЖИ
 ВЪШИ ЖЕ КИ ВЪ ДОБРЪ ИСПОВЪ
 ДАНИИ . ЛѢ . МНОГА . СЪ МИРЪ
 МЪ ОУСЪПЕ ~

Се же житие бѣженцааго оца
 нашего феодосия отъ оуны
 вѣрсты . досде дондеже при
 иде въ пещероу . мти же его
 съповѣда единомуу ѿ брати
 ка именимъ . феодороу . нже
 бѣ веларь при оци нашемъ фе
 одосии . азъ же ѿ него кси си
 слышавъ ономуу съповѣдаю
 щии ми и въписяхъ на пама
 ть всъмъ поунтающимъ к .
 облачеи на проучеи съказаниие
 отрока исправленна пондоу .
 съвършенне же гѣз ми оука
 жетьса . бѣгонспракаиющю
 боуи слово словоу . Сии оуко оиъ
 нашъ феодосии стѣи . пове
 доносъць показася въ пещереъ

на злыи дѣмъ . по острѣненн
же мѣре своимъ и по ѡврьже
нии всакои мнрѣскыи пе
уданъ большими троуды па
че науенъ подвизатиса на
рвѣннѣе бжнѣе и въ видѣ
ти свѣтила три соуща въ пе
щери разгонащати оубо
вскоюу мѣткою и алканнѣ
мъ мѣню же прѣдобнаго
антонна . и блженнаго ѡбѣ
досна . и великааго никона .
си бѣша въ пещери моашце
бѣи бѣ же бѣ съ ними . нде бо
рвувъ .ѣ. или трии съвѣноупле
ни въ нмъ моеу тоу юсмь
посредѣ ихъ ~

Въ то же время . нже бѣ прѣны
и оу княза въ болшрѣхъ и
мьнѣмъ їѡа . и того снѣ уа
сто приходяше къ прѣбнны
мъ наслажакса медотоу
нынхъ тѣхъ словесъ . нже
нскожаахоу нз оустъ оцѣ тѣ
хъ и възлюбн же к зѣло . и
ако възсхотѣти юмоу жи
ти съ ними . и въ сѣ прѣзъ
рѣти въ житни семъ сла
воу и бѣтѣство . ни въ что
же положивъ . прикосноу
бо сѣ юмъ слово гнѣ рѣкше
ю . аки оудобнѣе юсть вѣль

воудоу сикоуъ и ганиѣ оу
ши прѣнти неже си бѣтоу
въ црѣстени нѣсное въ ми
ти . тѣгда же повѣда еди
номоу антонню мѣсѣ
скою гѣмъ . хотѣаъ бѣхъ о
ѣе аще бо гоу годно ми
хъ бѣти и жити съ вами .
гѣа юмоу старѣцъ благо
хотѣннѣе твою уадо и по
мѣсѣ нспѣлиенъ бѣго
дати . нъ блудн уадо да
не богатѣство и слава ми
ра сего възврати та въ
спѣтъ . господоу рѣкшю
никто же възложъ
роукы своимъ на рѣло . и
зрѣ възспѣтъ оуправленъ
юсть въ црѣстени нѣснѣ
мъ . тако и мнхъ възвѣра
щакса къ мироу мѣсли
ю . и пекынска о мнрѣскы
хъ . не имать оуправи
тисѣ въ жизнь вѣхъноу
ю и нна многа старѣцъ
бесѣдова къ отрокоу . и ѡ
номоу же срдѣце боле острѣ
шесѣ на любѣвъ бжню . и
тѣгда ѡнде въ домъ сконъ ~

И въ дроугыи же дѣи одѣвъ
сѣ въ одѣжю свѣтлоу и сла
вѣноу и тако възсѣдъ на ко

МЪ ОТЪХОДНТЬ ОТЪ ЗЪЛА НЕ СЪТВОРИ ХОЛЮБЕННЫ
 СЕГО КЪ ННОУ ОБЛА КИШЪ И ЗА СЛАВЪ . И РАЖДЪ
 ТЪГДА ГЛА КЕМОУ ЖЕ ГЪСМ НА НШ ГНѢВЪМЪ СНА РА
 ГО ПОСЛОУШАИ ГИ И ДИ СВОЕГО И ПОИМЪ ОТРОКЪ
 ЗВАНСЯ . А КО ТА КО МНОГЫ И ИДЕ НА СТОКЕ СТАДО .
 ИСТЪ И ВЪ СТРАНА НА ИЖЕ И РАСПОУДИВЪ КИ И ВЪШЕ
 ОТЪ БЪЖАВЪШЕМЪ ДЪ ВЪ ПЕЩЕРОУ И НИМЪ СНА СВО
 КИ БЪДЫ РАДИ УРЬ ЕГО БЖСТВЕНАДОГО ВАРЛААМА
 МЪ МНОГО ЗЪЛА СТВО ИЗВЛЕЧЕ И ВЪНЪ . ТАЧЕ СЪНЪ
 ВЪ ЗЕМЛИ ТОН ИХЪ МЪ СЪ НЕГО СТОУЮ МАНТИЮ И
 ИЪ БЛЮДИ ГИ ДА НЕ ВЪВЪРЖЕ Ю ВЪ ДЪБЕРЬ . ТАКО ЖЕ
 ВЪ ОБЛАСТИ ТВОЕИ И ШАЗМЪ СИСЕМИК ИЖЕ БЪ
 ЕТЬ ТОЖЕ СЛЫШАВЪ НА ГЛАВЪ ЕГО СЪНЪМЪ ЗАВЪ
 Ъ И ОУБОЖАВЪСЯ ГНѢ РЖЕ И . И ТЪГДА ЖЕ И ОБЛЕЧЕ ВЪ
 Ш . Ѡ ПОУСТИ ВЕЛИКА ОДЕЖЮ СЛАВНОУ И СВѢТЛОУ .
 ИКОНА ПОВЕЛЪВЪ КЕ ИКО ЖЕ КЕ ЛЪПО БОЛКРОМЪ . О
 ТИ ВЪ ПЕЩЕРОУ СВОЮ . ИЪ ЖЕ СВЪРЪЖЕ Ю ДОЛОУ НЕ ХОТЯ
 ХЪ ЖЕ ПОСЛА РЕКЪИ НИ ВИДѢТИ КИ И ТАКО СТВО
 МОЛЪКОЮ ВЪЗВРАТИ РИ МНОГАШЪДЫ ТОЖЕ ПОВЕ
 ВЪСПАТЬ . ИЖЕ ЕДВА ЛЪ ОЦЬ ЕГО СЪ ГНѢВЪМЪ СВЪИ
 РИ ДИ И ОУВѢЩАИ ЗАТИ КЕМОУ РОУЦЪ И ОДѢТИ И
 І ВЪЗВРАТИТИСЯ ВЪ ВЪ ПРЕЖЕ РЕЧЕНОУЮ ОДЕЖЮ ТИ
 ПЕЩЕРОУ ИКО СЕ И ТАКО ИТИ КЕМОУ СВЪОЗЪ ГРАДЪ
 РИ ХРАБРИ Ѡ БРАНИ ВЪ ДОМЪ СВОИ . ОИЪ ЖЕ ИЖЕ ПО
 ДИВЪШЕ СОУПОСТАТА ИСТИНЪ ТЕПЛИ И ДШЕЮ НА
 ГО ВРАГА И БЪША ВЪН БЖИЮ ЛЮБЪВЪ ВАРЛААМЪ . И
 МОЛЪЩЕСЯ ДИИ И НО ДЫИ ПОУТЬМЪ ОУЗРЪ РАСПА
 . ГОУ БОУ . ИЪ НИ ТАКО АННОУ КАЛНОУ СОУЩЮ . И СКО
 УИКАШЕ ВРАГЪ БОРК РО ВЪШЪДЪ ВЪ НИЮ И БЖИКЮ ПО
 ИНИИ . ТЪГДА БО ОУ МОЩНЮ СВЪРЪЖЕ ОДЕЖЮ СЪ СЕ
 І ВЪ БОЛКРИНЪ И Ѡ БЕ И СВОИМА ИОГАМА ПОПИ
 БО ИКНОЕГО ЖЕ НИМЪ РАШЕТЬ Ю ВЪ КАЛЪ . ПОПИРА

и сътвори и злыя помыслы .
и доукаваго крага таже по
сихъ пришедъшемъ имъ
къ дому . повелъ оиъ юго съ
сти съ нимъ на трапезу
оному же съдъшю ни
уьсо же въкоуши отъ бра
шна . нъ превъвадше ни
уа и долоу зря . по ѿбде
ни же отъпоусти и въ
ском храмы приставивъ
отроки бяюсти да не о
тъндеть . повелъ же и же
нъ юго оутворитиса въ
оуткаръ вскоую на пре
льщеніе отрока и слоу
жити предъ нимъ рабъ
же хѣъ варлаамъ въшедъ
къ единоу казть съдъ въ
оуглазю . жена же юго
ко же бѣ юн повельно хо
жане предъ нимъ и моли
шетн и състи на одръ сво
юемъ видѣвъ же онъ не
истовьство жены и ра
зоумъвъ яко на прель
щеніе юмоу оуготова о
иъ молишеся въ таннъ
срѣца своего къ мѣрдоу
оумоу бѣу . могоушоуоу
моу сѣсти отъ прельсти
том . превысть же на шъ

ств томъ съди три дѣи не
стаѣ ѿ него . ни брашъ
же въкоушам ни въ о
жю облеуеса . нъ въ ю
нои свитъ си превъ
ше . прпѣвныи же аи
ни и съ соушнми съ
мъ и съ бѣжннми ф
доснємъ . бѣша въ пе
ли мнозъ юго ради и
лахоутса бѣоу за нъ .
же оуслыша мѣтвоу ихъ
възъваша во реуе правъ
ни и гѣ оуслыша к и ѿ
сѣхъ нехални ихъ нзба
тъ к . блнзъ гѣ съкроу
иынхъ срѣцъмъ и съмъ
иыа дѣъмъ сѣсетъ .

Видѣвъ оубо блгын бѣ
рпзніе и съмъреніе ѿ
ка обратн жестокоу срѣ
оца юго на милость къ
ноу своемуу . тгда оу
възвъстнша юмоу отро
глюше . яко се оуже ует
ртын дѣи иматъ . не
коушам брашна ни въ
дежю раунтъ облъшнс .
тоже слышавъ оиъ юго
жалн си зъло юго ради б
дын да не гладъмъ и
моу оумреть . призва

АЮЕЪЗМО И ЦЕЛОВАЕЪ ТЪГДА ЖЕ ВЕЛИКИИ НИКОНЪ
 ОУСТИИ БЫ ЖЕ ТЪ И ДРОУГЫИ УЪРНИЦЪ СЪГО
 ЕЩЕ ПРЕЮДЪНА И МИИ-Ы МАНАСТЫРА БОЛК
 Ъ ВЕЛИКЪ КЪОН ПО РИНА ТАКО НАРЕУЕШЪ . СЪЕЪ
 КЪМЪ . РАБНИ РАБЫ ЦАКЪШАСА ТАКО ОТЪНДОСТА .
 А КАХОУТЬСЯ ГИА ХОТЪША ОСОБЪ СЪСТИ . И ПРИ
 ГО И КЪО ОТЪХОЖАА ШЪДЪША НАДЪ МОРЕ ТОУ ЖЕ И
 ТЪ ИИХЪ . ИДЕ ЖЕНА РАЗЛОУЧИСТАСА ОТЪ СЕБЕ К
 ЖА АНШАЮЩИИ СЛ КО ЖЕ СЕ АЙЛА ПАВЪЛЪ И ВАРНА
 АШЕСА . ОЦЪ И МЪИ КА НА ПРОПОВЪДАНИЕ ХЪО С
 ВОЕГО ПЛАКАСТАСА . КО ЖЕ ПИШЕТЪСЯ ВЪ ДЪКИИ
 ѠЛОУЧАШЕСЯ ОТЪ ХЪ АЙЛЪ . БОЛКРИНЪ ЖЕ ИДУ
 И ТАКО СЪ ПЛАУЪ И ВЪ ВОСТАНТИНЮ ГРАДОУ
 ЗАНКЪМЪ ПРОВАЖА ОБРЕТЕ ОСТРОВЪ СРЕДЪ МОРИ .
 И ТЪГДА ХЪЪ ВОИ И ТОУ ВЪСЕЛИСЯ ВЪ НЫМЪ ПО
 ИЕДЪ ИЗ ДОМОУ СВО ЖИВЕ АЪТА МНАГА ТРЪНА
 КЪО ПТИЦА И СПРОУ ЗИМОУ И ГЛАДЪ . И ТАКО ОУСНЕ
 ИСТЪРГЪШИИ СЯ НАИ СЪ ИИРЪМЪ . СЕ ЖЕ И ДОНЫИЪ
 ЪРИА ОТЪ ТЕНЕТА . ОСТРОВЪ ТЪ ЗОВОМЪ ИЕСТЪ БО
 СКОРО ТЕКЪИИ И ДОН АЦРОВЪ . ВЕЛИКИИ ЖЕ ИИ
 ЩЕРЫ ОНОМЪ . ЕГО ЖЕ КОИЪ ОТЪИДЕ ВЪ ОСТРОВЪ ТЪ
 ЗЪШЕ ОЦИТИ ВЪЗДРА МОУТОРОКАИЪСКИИ . И ТОУ
 НАСА РАДОСТИЮ ВЕ ОБРЕТЬ ИЪСТО УИСТО ВАНЪЗЪ
 О . И СТАВЪШЕ ПРОСЛА ГРАДА СЪДЕ НА ИЕМЪ . И БЪИКИЮ
 БЪ . КЪО ОУСЛЫША ВЪГЪДТИЮ ВЪЗДРАСТЕ ИЪСТО
 ОУИХЪ . ТО ОУЖЕ Ѡ ТО . И ЦРЪКЪВЪ СЪТЪИ БЪЦА ВЪ
 МНОГЫИИМЪ ПРИХО ЗГРАДИ НА ИЕМЪ . И БЫСТЬ МА
 МЪ ВЪ ПЕЩЕРОУ ВЛА НАСТЫРЪ СЛАВЪИИЪ . ИЖЕ И ДО
 ВЛАСИИИ РАДИ ИЖЕ Ѡ ИИИИЪ ИЕСТЪ . ПРИКАДЪ ИИИЪ
 КЪХЪ . И ДРОУЗИИ Ѡ И ВЪ СИИ ПЕУЕРЪСКИИ ИАИ
 БЫВАХОУ УЪРНИ СТЫРЪ . ПО СИХЪ ЖЕ ПАКЪ ИЕФРЕ
 ИИКИЮ БЪГОДАТИЮЪ ИЪ ВАЖЕИИИЪ ѠИДЕ ВЪ КЪ

СТАВНИИ ГРАДЪ И ТОУ ЖИВЪ
ШЕ КЪ ЕДИНОМУ МОНАСТЫ
РИ . ПОСЛАЖЕ НЗВЕДЕНЪ
БЫСТЬ И КЪ СТРАНОУ СЮ И
НОСТАВЛЕНЪ БЫСТЬ МИТРО
ПОЛИТЪМЪ ВЪ ГОРОДЪ ПЕРЕ
КЛАВАН СЕ ЖЕ ОУЖЕ МНО
ГЫМИ И КАКАНИИ ПРЕ
ДЪЛОЖЕННЕМЪ СЛОКОУ СТВОРИ
ХОМЪ ОБЛАЧЕ ОТЪСЕЛЪ НА ПРЕ
ДЪЛЕЖАЩЕЮ СЛОВО ВЪЗВРА
ТИМЪСЯ КЪДЕ БО СЕ ВСЕ МИ
НОУ И ПО ШХОДЪ ОИЖЪ ТЪХЪ:

ТЪГДА ЖЕ БЛЖЕННИ ОИЖЪ НА
ШЕ ФЕОДОСИИ ПОСТАВЛЕНЪ БЫ
СТЬ ПРЕЗВУТЕРЪМЪ ПОВЕЛЪ
НИЕМЪ ПРПБЕНАДОГО АНТО
НИИ . И БЪ ПО ВСИ ДНИ БЖЪ
СТВНОЮ СЛОУЖЬБОУ СЪВЪ
РШАКЪ СЪ ВСАКЪМИ СЪМЪ
РЕННИЕМЪ . БЖЕ БО КРОТЪКЪ
ПРАВЪМЪ И ТИХЪ СЪМЪСЛЪ
МЪ . И ПРОСТЪ ОУМЪМЪ И ДОУ
ХОВЪНЫМЪ ВСЕКА МОУДРОСТИ
ИСПЛАНЕНЪ ЛЮБЪВЪ ЖЕ НЕ
ПОРОУЧНОУ НИМЪ КЪ ВСЕМ
БРАТИИ . БЪ БО ОУЖЕ СЪВЪКОУ
ПНЛОСА БРАТИИ ДО ДО ПА
ТНАДЕСАТЕ ПРПБЕННИ
ЖЕ АНТОНИИ ККО ЖЕ БЪ О
БЫВЪЛЪ ЕДИНЪ ЖИТИ И
НЕ ТРЪПЪ ВСАКОГО МАТЕ

ЖА И МЪЛЪМЪ ЗАТВОРИСЯ ВЪ
ЕДИНОМЪ КЕЛИИ ПЕЩЕРИ .
ПОСТАВИВЪ ВЪ СЕБЕ МЪСТО
БРАТИИ БЛЖЕНАГО ВАРЛА
МА СНА БОГАКРИНА ИФАН .
И ОТЪТОУДА ПАКЪ ПРЕСЕЛ
СА НА НИХЪ ХЪЛМЪ АНТОНИ
И . И ИСКОПАВЪ ПЕЩЕРОУ И
ВЪШЕ НЕ ИЗЛАЗЪ ИЗЪ НЕВ .
ИДЕЖЕ И ДОНЫНЪ УЪСТЬНО
КЕ ТЪЛО ЕГО ЛЕЖИТЬ ТЪГДА
ЖЕ БЖЪСТВНЫМЪ ВАРЛАМЪ
ПОСТАВИ НАДЪ ПЕЩЕРОУ
МАЛОУ ЦРКВИЦЮ ВЪ НИИ
СТЪМЪ БЦА . КЕЛИИ ДА ТОУ
БРАТИИ СЪБРАЮТСЯ .
НА БЖЪСТВНОЮ СЛОВОСОБИ
КЕ ТО ОУЖЕ ВСЕМЪ КВЕЛЕНО БЫ
СТЬ МЪСТО ТО БЪ БО МНОЗЪ
МИ СОУЩЕ ПРЕЖЕ НЕВЪДОМО:

А КЕЖЕ ИСПЪРВА ЖИТИИ ИХЪ
КЪ ПЕЩЕРИ И КЕЛИИ СЪЗРЪ
И ПЕУАЛИ ПРИКША ТЪСВ
ТЫ РАДИ МЪСТА ТОГО . БО
ЕДИНОМУ СЪВЪДОУЩЮ .
ОУСТОМЪ УЛКУЪСКОМЪ И
МОЩНО ИСПОВЪДАТИ . И
СИМЪ ЖЕ И КДЪ ИХЪ БЪ
ЖАНЪ ХЪВЪЗЪ ТЪКМОТИ
ДА ВЪ СОУБОТОУ ЖЕ ТИ БЪ НЕ
ЛЮ СОУНЕВЪ ВЪКОУШАХОУТЬ
МНОГЪШЪДЪ ЖЕ И ВЪ ТА ДЪ

не обратъшюся соумноу
 желаніе съкаривъше едн
 но и то вдахоу ише же и
 роукама своимъ дѣла
 хоути дѣло. околн копы
 тьца пастоуще и клобоу
 бы и нна роууьнама дѣ
 ла строуще и тако но
 смше въ градѣ продак
 хоу и тѣмъ житю боу
 пяхоу и се раздѣлаху
 ть да въждо въ ноци
 свою часть измелаше
 ть на състроениие хлѣ
 бомъ тае потомъ на
 уатъкъ пѣнню заоу
 трънюоумоу творма
 хоу и тако пакы дѣ
 лаахоу роууьноіе свое
 дѣло дроуѣгонци же въ о
 градѣ копахоути желн
 нмааго ради растеннѣ
 дондеже боудаше годъ
 бжствьноуоумоу сла
 вословню и тако вси
 въкоупнѣ съшедъшесѣ
 въ цркъвь пѣннѣ уасо
 мъ твормахоути тае
 сѣоую слоужьбоу съвр
 шивъше. и тако въкоу
 сивъше мало хлѣба. и
 пакы дѣла съ своимъ

въждо иишеть. и тако по
 всм днн троудашесѣ пребы
 вахоути въ любѣви бжнн. о
 ѣ же нашъ ѳеѡдосн съмъ
 ренъмъ съмыслъмъ и послоу
 шаннмъ. въск преспѣкала
 ше троудъмъ и подвижанн
 юмъ и дѣлъмъ телесънн
 мъ вше бо и тѣлъмъ блгъ
 и крѣпкъ и съ поспѣшьстѣ
 мъ всъмъ слоужаше и водоу
 носк и дрѣва излѣса на свое
 ю плещю. бѣдѣ же по всм но
 ци въ славословленн бжн
 н и братнн же на ѡпоунтѣ
 ли соущѣ блженнн же въ
 зъмъ раздѣленю житю
 кождо часть измѣлѣ и по
 ставлаше на своемъ мѣстѣ.
 дроуѣгонци же овадоу соущоу
 многоу и комаромъ въ но
 ци излѣзъ надъ пещероу
 и обнаживъ тѣло свое до по
 кса. сѣдѣше прѣдън въ
 лноу на съплетвннѣ копы
 тьцемъ и псѣтырь же дѣдо
 коу пош. отъ множества же о
 вади и комара всетѣло юго по
 крѣвно боудаше. и вдахоу
 плѣть югоо немъ пнюще крѣ
 въ юго. оѣ же нашъ прѣсѣба
 ше неподвижнмъ ни въста

ѿ ѿ мѣста того дондеже го
дѣ боудѣше оутрѣнии . и
тако прѣже всѣхъ окрѣта
шесѿ въ цркви и ставѣ на
своємъ мѣстѣ непостоу
пѣнъ сѿ . ни мѣтынѣса оу
мѣмъ бжствѣноу славосло
вию съвршаше . ти тако па
кы и цркве послѣ же всѣхъ
нзлажалше . и сего ради въ
си любѣмхоути и зѣло и ѿ
ко оца нмѣхоути и зѣло ди
кѣщесѿ съмѣрению юго
и покоренню .

Тауе по сихъ бжствѣныхъ
радамъ нгоуменъ сѿ бра
тни въ пещерѣ . нзведенъ
бысть книжемъ повелѣ
ниемъ въ манастирь стго
мѣва димитриѿ и тоу
нгоуменъмъ поставленъ .
тѣгда же братнѣ тоу соу
щамъ въ пещерѣ сърлѣвшѣ
сѿ нзволениемъ всѣхъ .
кѣзвѣстивъше прїдѣбно
оумоу антонню . блжема
до оца нашего ѳеѡдосиѿ .
нгоуменъмъ себе нареко
ша . ѿко и хърнѣуьскою
жизнѣ оуправнѣша . и
бжнѣ нзвѣсто заповѣди
нзлахѣ въ доущѣ .

Оцѣ же нашѣ ѳеодосиѿ аще и
старѣишинѣство прїимѣ
ме нзмѣни съмѣрениѣ
своѣго правнаѿ на пама
ти га нмѣк рекъша . нже
аще кто къ насѣ хошетъ къ
ти старѣи боуди всѣхъ оу
бо мѣни и всѣмъ слоугѣ .
тѣмъ же съмѣрѣшесѿ къ
ни всѣхъ см творѣи и всѣ
мъ слоужѣ . и собою образъ
въсѣмъ даѣи на дѣло прѣ
же всѣхъ нсходѣ . и къ ти
ноустѣмъ антоургнѣ . и ѿ
тола цвѣташе и множа
шесѿ мѣсто то . правднѣ
кѣ мѣтѣвою . правдннѣ
борече ѿко и фѣникъ съ про
цвѣтеть и ѿко и кедръ нже
въ ливанѣ оумножитъсѿ .
оумножахоу бо сѿ ѿтола
братнѣи цвѣташе мѣсто
то добрыми нравы и мо
литвами нхъ и ннѣми
блгоуствѣными нравы
и многымъ ѿ вельмо
жѣ прїходити к нмоу
блвѣннѣ ради и ѿ нмѣ
ни своихъ млоу нѣкѣ
коу уасть подающнмъ .
прїдѣбнымъ же оцѣ нашѣ и
же поистннѣ . земальны

глѣхъ и мѣснми уѣвѣхъ
 досни. видѣхъ мѣсто
 бѣжно соущѣ и тѣсно
 іе же и скоудно при
 иѣ. и братни мѣно
 нскѣ цркви же ма
 оуши на съвѣкоу
 ннѣ нмѣ и ннмо
 іе въпадѣ отомъ въ
 алѣ нн поскърѣѣ ѿ
 нѣ по вск дѣи вра
 всю оутѣшаѣ оутѣ
 нн како же попецнса
 втнѣмъ. нѣ гѣѣ гла
 въспомннаше нмѣ
 не пѣцѣтеса уѣто
 мѣ нан уѣо ѣмѣ и
 ѣ уѣо облаеуемѣса .
 гѣ бо оѣѣ вашѣ нѣсѣ
 кво требоуѣтъ въ
 нн. оуауѣ нщѣте црѣ
 нѣснаго и си въса
 ложатѣса вамѣ:
 іенѣнн же сице помѣ
 ше бѣ же все на по
 коу нескоудно пода
 е юмоу. тѣгда бо си
 іанннн ѿсѣдосни о
 тѣ мѣсто унсто не
 еуѣ ѿ пѣчеры соущѣ.
 ізоумѣвъ кво довѣ
 о іестѣ на възграже

ннѣ мнмастырѣ . и разбога
 тѣвъ бѣгдѣтню бѣннѣю . и ѿ
 граднѣѣса въроу и оупова
 ннѣмѣ испѣланнѣвъ жеса
 дѣѣ сѣго науатѣ подензѣтн
 сѣѣ въсѣлнтн мѣсто то . и н
 ко же бѣѣѣ помогающю юмоу .
 въ мало врѣмѣ възградн црѣ
 нѣвъ на мѣстѣ томъ въ ннѣ
 сѣѣмъ и прѣславннѣмъ бѣѣн
 прнсно дѣѣѣ мѣннѣ . и оградн
 въ и постаки келнѣ многы .
 и тѣгда прѣселнса ѿ пѣчеры
 сѣѣ братнѣю на мѣсто то:
 Вѣлѣ . ѿ . ѿ . ѿ . и отѣтолѣ бѣнн
 ю бѣгдѣтню въздрасте мѣ
 сто то и бѣстѣ мнмастырѣ
 славыѣ . се же и донынѣ іе
 стѣ пѣчерскыѣ нарнѣемѣ
 ннѣ ѿ сѣго оѣѣѣ нашѣго ѿсѣѣ
 доснѣ съставленѣ бѣстѣ . по
 снѣ же . посла іедннѣго отѣ
 братнѣ въ константннѣ гра
 дѣ въ ефремоу скопѣцю . да въ
 сѣ оуставѣ стоудннскѣѣго
 мнмастырѣ испнсаѣвъ прн
 сѣстѣ юмоу . онѣ же прѣѣдо
 вѣннѣѣго оѣѣѣ нашѣго покѣлѣ
 ннѣ тоу авннѣ и створн . и всѣ
 оуставѣ мнмастырѣскыѣ
 испѣсаѣвъ и посѣла въ бѣжѣно
 моу оѣѣѣ нашѣмоу ѿсѣѣдоснѣ .

и юго же примиъ оцѣ нашъ
феодосни поведеа поустни
предѣ братню и ѿтоа на
хатѣ въ своємъ манасти
ри вса стронти по оуставоу
манастирѣ стоудинска
аго . яко же и домыа юсть .
оуѣнкомъ юго сице съврѣ
ша юемъмъ . въсккомоу
же хотащю быти уърмо
ризноу и приходящемоу
къ нему . не ѿрѣкаше ни
оубога ни богата . и въ
принимаше съ всакымъ
оусърдиемъ въ бо и самъ
въ искоушени томы бы
лъ . яко же и выше речеся .
югда бо приде отъ града скою
го хота быти мнихъ яко
же обхотящю томоу въск
манастирѣ . не рауахоу
тъ бо того приати богоу та
ко сътворьшию на искоуше
ни юмоу . се бо си въспо
минаа бѣгын како ва
скрѣбъ бывають уѣнкоу тѣ
гда хотащю оумоу остра
щиса . и сего ради вса съ ра
достню приходящамъ при
нимаше . и въ не тоу агне по
страгаше юго . и въ поведеа
ваше юмоу въ своен одежи

ходити доиде же извы
и ише въсь оустрои мала
стырьскын . тае по сихъ
облеуашети и въ мѣнниш
скою одежу . и тако пакы
въ всѣхъ слоужьбахъ искоу
шашети и ти тѣгда остра
гын оболуашети и въ ма
итню доиде же пакы боу
даше уърнѣцъ искоушь .
жити юемъ унстѣмъ си .
ти тѣгда сподобяшети
и приати стѣоую скимоу .
по въск же дѣи стѣинхъ
мисопоушь стѣи оцѣ на
шь феоосни . ѿхожаше
въ стѣоую свою пещероу иде
же и уѣстьное тѣло юго
положено бысть . тоу же
затворкшеся юдннѣ до
крѣвныа недѣля . и въ
иатѣкъ томъ недѣля въ го
дѣ веуерьниа прихожаа
ше къ братни и ставъ въ
дѣврѣхъ црѣквныныхъ оууа
аше въск . и оутѣнаа по
двиги ради и пощенниа и
пощенниа ихъ себе же не
достонна творѣ яко же и
юднномъ недѣля поиѣ до
стигнути протикоу троу
домъ ихъ . многоу же съ

І МЪУТАННІЕ ЗЪАНИ ДОУ
 ІОРЖХОУТЬ КМОУ ВЪ ПЕ
 ТОН . КЩЕ ЖЕ Н РАНЪ
 І СКЩЕ КМОУ ККО ЖЕ Н .
 КМЪ Н ВЕЛНЦЪМЪ АНТО
 ПИШЕТЬСА . НЪ КВИ
 СЯ ОНОМОУ ДРЪЗАТИ
 АТЬ Н СЕМОУ НЕВИДИ
 Ъ НЪСЕ СНАОУ ПОДАСТЬ
 ОБЪДОУ НХЪ .
 О БО НЕ ПОУЮДНТЬСА ОУБО
 МОУОУМОУ СЕМОУ КЩЕ
 АКОН ТЪМНЪ ПЕЩЕ
 РЕБЫВАКЪ КДННЪ МЪ
 Ъ СТВА ПЪАКОВЪ НЕКН
 Ъ ХЪ БЪСОВЪ НЕ ОУБО
 НЪ КРЪАТЪКО СТОМ
 ХРАКЪРЪ СНАЛНЪ БЪ
 МАМЕ . Н ГЪ НІС ХЪ НА
 ОЩЬ СЕБЕ ПРНЗЫВАЮ
 І ТАКО ПОВЪДИ КЪ НЪ
 ДОЮ . КМО КЪ ТОМОУ
 СЪМЪТИ НМЪ МН ПРН
 ЖНТСА КМЪ НЪ Н
 НЗДАЛЕУА МЪУТЪ
 ІЩЕМЪ КМОУ ПЪАК
 . НННМЪ ОУБО ПЪННН .
 ЪШЮ КМОУ НХОТЪЩЮ
 ГННОУТИ . НЕ БО НННО
 Б НА РЕБРЪХЪ СКОНХЪ
 АШЕТЬ . НЪ АЩЕ КОЛН
 ІЩЮ КМОУ ОПОУННОУ

ТН ТО СЪДЪ НА СТОЛЪ . Н ТАКО МА
 ДО ПОСЪПАКЪ ВЪСТАКШЕ НА
 КЪ МА НОЦЪНОМЪ ПЪАНИЕ . Н ПО
 КЛОНЕННІЕ КОЛЪНОМЪ ТВОРЪ .
 СЪДЪШЮ ЖЕ КМОУ . КМО ЖЕ РЕЧЕ
 СЯ Н СЕ СЛЫШААШЕ ГЛА СЪ ХЛО
 ПОТА ВЪ ПЕЩЕРЪ ОТЪ МНОЖЬ
 СТВА ВЪСОВЪ . КМО ЖЕ СЕ НМЪ
 НА КОЛЕСННЦАХЪ ВДОУЩЕ
 МЪ . ДРОУГЪМЪ ЖЕ ВЪ БОУ
 БЪМЪ БНЮЩЕМЪ . Н ННЪМЪ
 ЖЕ НЪ СОПЪАН СОНОУЩЕМЪ . Н
 ТАКО ВСЪМЪ КАНЮЩЕМЪ К
 МО ЖЕ ТРЪСТНСА ПЕЩЕРЪ . ОТЪ
 МНОЖЬСТВА ПАНЦА ЗЪАМН
 ХЪ ДЪХОВЪ . ОЦЪ ЖЕ НАШЪ ФЕО
 ДОСИ . ВСА СЯ СЛЫШААШЕ НЕ ОУ
 БОКСА ДЪХЪМЪ . НН ОУЖАСЕСЯ
 СРДЦЪМЪ НЪ ОГРАДНВЪСА
 ПРЪСТЪННМЪ ОРОУЖНЕМЪ
 Н ВЪСТАВЪ НАТАТЬ ПЪАТИ ПСА
 АТЪРАДЪБЪДОУ НТОУ АЕНН
 МНОГЪМЪ ТРОУСЪ НЕ СЛЫШН
 МЪ БЫВААШЕ . ТАУЕ ПО МЪТВЪ
 СЪДЪШЮ КМОУ СЕ ПАКЪ БЕРН
 СЪННННХЪ БЪСОВЪ ГЛА СЛЫ
 ПЛАШЕОМЪ . АКО ЖЕ Н ПРЪЖЕ .
 Н ПРЪВЪМОУОУМОУ ЖЕ ФЕОДО
 СИЮ СТАВЪШЮ Н НАТЪНЪШЮ
 ОНО ПСААЪМЪ СКОМЪ ПЪАНИЕ
 ГЛА ОНЪ АЕНН Н ПРАЗДААШЕ
 СЩЕ ЖЕ ПО МНОГЪ ДЪНН Н ПО

ци творяхоуѣ юмоу зъани
доуци . яко не дати юмоу ни
мало опоуниоути . донде
же бл҃гтню хр҃кою побѣди .
и къзати ѿ б҃ї власти на нї
хъ . яко же отътоля не съ
нати нмъ ни прикосноу
тиса ни къ мѣстоу то
моу идеже бл҃женъи мо
литкоу творкше . се бо па
кы бысть пакость творѣ
щсмъ въсомъ въ храмъ .
идеже хлѣбы братнѣ тво
рѣхоу . овогда моукоу
расыпающе овогда же по
ложенъи квасъ на състро
еннѣ хлѣбомъ разлив
ахоу . и иноу мѣногоу па
кость творѣще въша .

Тъгда же старѣи искоуши
нъ шѣдъ съповѣда бл҃же
ноуоумоу феоѡдосию па
кости нечестынхъ въ
сокъ . то же съ оуповакѣ
ко възати власть на ни
хъ ѿтъ б҃ї . въставъ веуе
ръ иде въ храмъ тѣ и за
творивъ двѣри о себе тоу
же пребысть въ немъ до
оутрѣнка мѣтвы творѣ
яко же отъ того уаса не
квентиса въсомъ

ни томъ мѣстѣ ни пабо
сти ни коекъ же творѣти
нмъ . за прещеннѣмъ
пренодобьнааго и мѣтв
ю нмѣкше же обмыа
сиць великымъ оуѣ нашъ
феѡдоси . яко же по вса
ноши обиходити юмоу ве
лиъ мниховы въсь . хотѣ
оувѣдѣти кождо ихъ ка
ко жити . югда бо оусам
шаше ного мѣтвоу творѣ
ща . ти тѣгда ставъ проси
кше о немъ б҃ї югда же
ли пакы ного слышаше
бесѣдоующа дѣла ни въ
трие съшѣдъшеск въ боу
нѣ . то же тоу оудариъ
своею роукою въ двѣрѣти
такѣ ѿхожаше . назва
ченавъ тѣмъ свои прихо
дъ . тае въ оутрѣндѣ
призъвавъ . нъ не тоу
аение обанулаше ихъ . нъ
яко же издалеца притѣ
чани нагонкѣ гл҃лаше къ
нимъ . хотѣ оувѣдѣти
еже къ богу тѣшание
хъ . аще бо боудкше бра
тѣ льгѣкъмъ срд҃цнѣмъ
и теплъ на любѣвъ бж҃ню .
то снн въ скорѣ разоумѣ

вину оупадъ поклони
 а прощениа проса о
 го прияти . аще ли
 шше пакы братъ
 хусниие въсовьскы
 дце покръкено нмы
 снн станише мь
 ко о нномъ бесѣдоу
 самъ унствъ сѣ тво
 ондеже вѣ жении
 уашети и . и епити
 ю того оутвърди
 отъпоусташе . и
 въск приляжьно
 аше моантисѣ къ
 и не бесѣдовати
 комоу же по на ве
 ѣниимолитвѣ . и
 реходити отъ кели
 келию нъ въ своен
 н бѣ моантн кво
 о можетъ . и роука
 е сконма дѣлати
 сѣ дѣи псалмы да
 кы въ оустяхъ сво
 моуше . и сице же
 глѣаше молю въ
 братнѣ подкигнѣ
 постыиъ и мѣтво
 опецъмъсѣ о сѣсе
 дѣиъ нашихъ и
 ратимъса отъ зъ

лобъ нашихъ и отъ поути
 и лоукакыхъ шже соутъ снн .
 любодѣнниа . татѣи и клас
 кеты . празднословни . ко
 теры . пншнство . обнѣда
 ниѣ братоненавидѣннѣ
 снхъ братнѣ оуѣломнмъса
 снхъ възгноушамъса . не
 сквърнавиимъ сн дѣиа свое
 ш нъ пондѣмъ по поутигнѣю .
 кедоушнмъ ны къ пороодоу .
 и възнщѣмъ бѣ рыданнѣ
 мь . слъзами . пощеннѣмъ
 и бѣдѣннѣмъ . и покорени
 ѣмъ же и послоушаниѣмъ
 да тако обрщѣмъ мѣствъ о
 тъ него . юще же възненави
 днмъ мира сего всегда помн
 нающе о семъ глѣ рекъшаго .
 аще кто не оставитъ оца и ма
 тере и женоу и дѣтнн и селѣ
 мене ради еуангѣлиа ивствъ
 ми достоинъ . и пакы . обрѣ
 тындѣю свою погоуентъ ю .
 а погоуентъ ю мене ради сѣсе
 ть ю . тѣмъ же нмы братнѣ
 отърекъшенсѣ мира отъверъ
 зѣмъсѣи соушннхъ къ нмъ .
 възненавиднмъ же всѣкоу
 неприядоу . ю же мързѣва
 го не сътворити . и не обрати
 мъсѣ на прѣвѣнѣ грѣхы . яко

же се и пси на своемъ бѣвотн
ны . ннѣто же бо реуе гѣ въ
зложь роуки своимъ на рало
и обрашскъ възспѣть оупра
вленъ юсть въ цѣрство небес
сною . како же мы оубѣжї
мъ моуки бесконьуьны
мъ . коньуакающе времѣ
житнѣ сего въ азности .
а не нмоуше покаиннѣ .
азпо бо намъ юсть нарскъ
шемъса уьрнѣцемъ то по въ
сѣ дѣнъ каитнѣ грѣхъ сво
ихъ . нокаиннѣ бо юсть
поуть приводѣ къ цѣрствоу
покаиннѣ юсть влюуь ѣе
сарьствѣнѣ . бес того бо неоу
добъ влѣзсти никомоу же .
покаиннѣ юсть поуть въ
воду въ породоу того поу
ти братнѣ дрьжнмъса
на томъ пригвозднмъ пла
снѣ и стопѣ . къ томоу бо
поути не приблжають
сѣ змнн лоукавын . того
бо поути шьствнѣ соуть
прискѣрбнѣаа нослѣдъ ра
донаннѣа . тѣмъ же братн
ю подвнгнѣмъсѣ прѣже
дѣнъ оного да положунмъ
бѣгамъ она . нзвѣгнѣмъ
же всѣхъ хотѣщнхъ быти

на нероднвнхъ и не
каиннн живоуцнн
стын оубо сн наста
къ снѣ творшаше ку
мъ и оууааше всю брѣ
ѡнн же яко земаѣя
щнѣ воды тако пр
ахоу словеса юго . пр
ше троудовъ сконхъ і
къ господоу . овъ сѣто
же .Ѫ. я въ видѣти
ман уѣккы житнѣ
кы анѣламъ тѣуьн
манастырѣ тѣ подѣ
нѣсн н въ немъ бѣж
оуѣ нашѣ фѣѡдосн
сѣнца въснѣвъ до
мн дѣлы . яко же сѣ
сѣ нгоуменоу ма
рѣ сѣго архнстратн
ханѣа . софронню ж
нѣмъ вдоуцю бо юм
манастырѣ срон . і
же соуцнн тѣмъ же н
дѣ свѣтъ надѣ ман
рѣмъ . тѣкъмо бѣже
оуѣа нашего фѣѡдосн
яко же уюдкѣсѣ юмо
вѣаше бога глагола
анко бѣгостнѣнѣ тѣ
гнѣ яко повѣздаѣ ю
къ свѣтнѣннѣ въ і

пребываю сего мое
иже тако съзвѣстася
свѣти манастирь свои
еще же ни мнози вѣ
дѣше се многашѣды
свѣдахоу се:

иже оубо слышаще
и боцре доброю
житию. приходя
въ великоуоумоу фе
сню исповѣдающе
оу грѣхы своих. иже
оубо пользоу при
иже бо о того отъхо
воу ти тако пакы
и ошалахоу омоу и
оу мало отъ и мзи
и оихъ на оутѣшени
и оити. на състрою
и о манастирю свои
и о дроузи и же н седа
и олюе на попустени
и о. наипаче же узло
и о аше. к ѣже на о о х о
и о в и к и о з ѣ н з а
и о в ѣ . прѣдѣржантѣгда
и о оца своего и уастро
и о призывааше къ се
и о т ѣ множицею же н с а
и о приходяше и н емоу .
и о о д ѣ х о в ѣ н ѣ и х ѣ т ѣ
и о о в е с ѣ на см ѣ а ш е с я .

и отъхождаше: иже же отъ
толе тако богъ възвелю
ше мѣсто то. оумножа
сѣхъ блѣгынхъ въ немъ мо
лителеи въ годьника сво
его. оуи же нашъ феодоси
и бланце снче запретилъ кра
тарю. да по отъздении оу
да не вързаетъ вратъ ни
моу же и ни кто же пакы
да не въходятъ къ манасти
рь. доиде же боудше годъ ве
уерънии ако да полоудни
ю соуцию. поуиють брати
ноиришихъ ради мѣтѣ. и
оутрънико пѣиши:

И въ едний днѣ полоуднию соу
цоу прииде по обшачю хблѣю
бѣцѣ изкелавъ. съ малымъ
отроуъ. югда хотише поуха
ти къ блѣженоуоумоу. тѣгда
распоустивше все боцры въ
домы своих. нѣ тѣкно съ ше
стнию или съ пятнию отроуъ
приходяше къ нему. се же
ко рѣзѣхъ прихавъ и съсѣ
де съ конѣ. и н бо николи же
вха на дворѣ манастирьскы
и. и пристоупивъ къ врато
мѣ. повелѣ отъверсти въни
ти хотѣ. ои же отъвѣща ю
моу кво повелѣнии юсть ве

ликаго оца не отъвръзати
вратъ никому же донде
же годъ кеуерънии боудеть .
тауе пакы хѡлюбьць възвѣ
щашъ кѡмоу да оувѣсть кѡто
кѡсть . и глѡаше се бо азъ кѡ
смь . и мнѣ отъвръзи вратъ
та кѡдиномоу . онъ же не
вѣдъи кѡко кнѡзъ кѡсть .
отъвѣщаваше кѡмоу си
це . рѣхъ ти кѡко повелѣ
но ми кѡсть отъ нгоумена .
кѡко аще и кнѡзъ принде
тъ не отъвръзи вратъ . то
оуже аще хоцеши потрѣпи
мало донде же годъ боуде
тъ кеуерънии . онъ же отъ
вѣща кѡко азъ кѡсмь кнѡ
зъ . то или мнѣ не отъвръ
зеши . тѣгда и зникъ кнѡ
зъ кѡсоуца . и въ страсѣ бы
въ не отъвръзе вратъ . нѣ
блѣжену оумоу съповѣда
тъ теуе . ономоу же сто
щю предъ враты и тѣрпѣ
щю . о семъ подражающю
сѣго и върховнаго апла
петра . и зведену бо бывъ
шю томоу айгльмъ не стъ
мяннцъ . и пришѣдъшю
кѡмоу въ домоу нде же въ

ша оууеници кѡго . и тѣмъ
ноувѣшю кѡмоу въ врата .
и се рабыни и зникноувѣ
ши видѣ петра стоуща .
и ѡ радости же не ѡвръзе во
ротъ . и тѣмъши повѣда
оууеникомъ приходъ кѡго .
такъ же и съ ѡ страха не ѡ
връзе вратъ . нѣ скоро тѣмъ
повѣда блѣжену оумоу
хѡлюбьца . тауе блажену
и ишедъ и видѣ въ кнѡ
за и поклониса кѡмоу . и
по сихъ наутъ глѡати
моу хѡлюбьць . ѡ како ѡ
ѣе запрещение твоѣ кѡже
глѡтъ хѣрноризць снѣ . в
ко аще и кнѡзъ принде
тъ не поустити кѡго . блѣ
женъ же ѡвѣща сего радѣ
глѡють влѣдно блѣгъи пѣ
велѣнии то . кѡко же дѣ
къ годъ полоудьннцъ
не исхоятъ братнѣ
зъ монастырѣ нѣ поу
ноутъ въ то время ноу
наго радѣ славослови
твоѣ же богомъ поденнѣ
ноѣ тѣщаниѣ къ сѣмъ
влѣдущи нашии бѣи блѣгъ
и дѣи твоѣи на оуспѣхъ .
и мы же вѣлми радоуемъ

ш о прихоженни твою
 ь . тауе по сихъ шедше
 а има въ црѣкви . и сътво
 нвѣ мѣтвочу съдоста . ти
 ако хѣлюбивыи кня
 ь насыщашеся медото
 ьныхъ тѣхъ словесъ .
 иже исхождахоу ѿ оустъ
 ирѣчьнаго оца нашего
 феѡдосиа . и великоу по
 ьзоу приимъ отъ него
 иде въ домъ свои слава
 ѣа . и ѿ того дѣе больши
 ми наутъ любити и .
 и тако имаше юго яко
 единого ѿ прѣвныхъ
 ѣныхъ оцѣ и великии
 о слоушаше юго . и
 вораше вса повелѣ
 акъ юмоу отъ велика
 го оца нашего феѡдо
 сиа бжѣтвныи же
 араамни снѣ ноана бо
 арна . и гоуменъ же
 а монастырѣ сѣго мѣка
 ьинриа . иже въ згра
 ь хѣлюбивыи князъ
 здславъ . иде въ сѣтъ
 градъ нероусань .
 ауе похонивъ сѣа та
 ьста въ зворотисѣ въ

свои монастырь . и въ то
 времени иже тоуе
 въ константинь градъ и
 тако же похонивъ сѣа
 стырѣ . и искоумивъ иже
 на пользоу монастырѣ
 своему и тако поиде на
 кони въ страну свою и
 дымъ же поутьмъ и оуже въ
 странахъ своихъ си . въ на
 де въ недоугъ лють . тауе
 ко доиде града володимира .
 въниде въ монастырь тоу
 соущии влнзъ города . иже
 наричють и сѣа гора . тоу
 же оусъпе съ мнрѣмъ и жи
 тию коньць приимъ . и за
 повѣдавъ соущинимъ син
 мь . да доправитъ тѣло ю
 го въ монастырь сѣаго
 и вѣженаго оца нашего фе
 ѡдосиа . и тоу положить ю .
 и вса соущаа аже въ искоу
 пна въ константини гра
 дѣ иконы и ино иже на по
 требоу . повелѣвъ тоуда и
 деже самъ тоу же и то пове
 лѣ въдати вѣженоу юмоу .
 яко же заповѣданымъ . ти
 тако донесъше тѣло юго по
 ложша ю въ монастырѣ
 вѣженаго и ирѣдобнаго

оца нашего феоdosия на де
снхъ странѣ цркви идеже и
доннѣ есть гробъ его ~

Тогда же хлюбившии вид
хъ ѿ монастыря велика
аго оца нашего феоdosия .
изъбравъ единого отъ бра
тнхъ . иже въ урнѣуьскѣ
мъ житни просикувша .
нсаню наричемааго . того
же изведе въ гроумена по
стави въ монастырь свое
мъ оустѣааго мѣнка дими
триа . иже и посла же добры
хъ ради нравъ его . поста
наенъ бысть епискоупъ
мъ ростовоу городоу . тогда
же великни никонъ оумъ
рѣшию ростиславоу кня
зю острова того . оумоленъ
бысть отъ люднн тѣхъ
прѣнти въ сѣославоу кня
зю и молити и да поустн
тъ къ нимъ сѣа своего да
сидеть на столѣ томъ . та
че яко и пришѣдъ прииде
къ монастырь блженааго
оца нашего феоdosия . и а
ко видѣста дроугъ дроуга
падъша оба въ коупъ по
клонистася . и тано пакы
схопистася . и падълазъ пла

вастася яко же много вре
мѣ не видѣвшася . По си
хъ же молкшети и сѣми
феодосии не отълоуити
ска кмоу ѿ него . дондеже
ста въ плѣти . тогда же вели
кни никонъ обѣщася е
моу глѣмъ яко же тѣмо де
ншѣдъ тамо и монастырь
скон обрѣднкъ . и тоу ки
е възвращоуся въспѣтъ в
ко же и сътвори . дошѣдъ бо
съ князъмъ гавѣмъ остро
ва того и ономоу сѣдъшо
на столѣ въ градѣ томъ . ни
конъ же възворотиса въспѣ
тъ . таце пришедъ въ мн
стырь великааго оца наше
го феоdosия . и въска свои
блгѣмъ предавъ блженоуоу
моу . самъ же къ съ всемоу
радостню покаркаса кмоу .
звало же лювакшети и бого
дѣхновеяти феоdosии . в
ко оца его себе имѣшеть .
тѣмъ же аще и коли кѣде о
тѣходѣ пороууаше томоу
братню . и еже тѣхъ съблю
дати же и пооууати . яко
же старѣншю томоу соушю
всѣхъ . и кѣгда же пакы са
мъ пооууаше братню въ цѣ

ДОУХОВНЫМИ И
 ВЕСИ И ПОВЕЛОВАШЕ
 ВЕЛИКОУМОУ НИ
 АКО СЕ ИСКЪИ
 УНТАЮЩЕ ПОУЧЕ
 ТВОРИТЕ БРАТНИ .
 И ПАКЪ ПРЕПОДОВЬ
 МОУ ОЦЮ НАШЕМОУ
 НОУ ЕХНАРХОУ ТЪ
 СОУЩЮ ПОСЛА ЖЕ
 ОУМНОУ СОУЩОУ
 МАНАСТЫРК ПО СЪ
 І ВЛАЖЕНАГО ФЕ
 ИА ТАУЕ ПОТОМЪ
 ОУПОУ ВЪ КОЛОДИ
 КОУЮ ОБОЛОСТЬ .
 Е И О СИХЪ СЪПОВѢДА
 АУЕ НАПОСЛѢДЪЦЪ
 НОМЪ БЛАЖЕНЪМЪ
 ОДОСНИ СЛОВЕСИ ПО
 І АЖЕ О НЕМЪ ДОСТО
 ОМЪ МОУ ИСПРАВЕ
 БЖИЮ БЛАГОДА
 СПОВѢДАМЪ СВѢТИ
 О СВѢЩЕНАГО ОЦА
 ГО ФЕОДОСИА БЪА
 ПО ИСТИНЪ УЛОВЕ
 НИ . СВѢТЛО ВЪ ВЪ
 МИРЪ ВЪДИМОЕ И
 ДѢВШЕЕ ВЪ ВСЕМЪ
 РИЗЬЦЕМЪ СЪМЪ
 ІЪ СЪМЫСЛЪМЪ И

ПОСЛУШАНИЕМЪ И ПРОУНИ
 МИ ТРОУДЫ ПОДЪИЗАШЕ ДЪ
 ЛАК ПО ВСѢ ДНИ . НЕ ДАДА РОУКАМА
 СВОИМА НИ НОГАМА ПОКОМЪ И
 ШЕ ЖЕ И КЪ ПЕЩЬНИЦЮ УАСТО И
 СХОЖАНИЕ И СЪ ПЕКОУЩИМИ
 ВЕСЕЛШАСѢ ДХЪМЪ ТЪСТО
 МЪШАШЕ И ХЛѢБЫ ПЕКА БЪ
 АШЕ БО И ПРЕЖЕ РЪХЪ КРѢПЪКЪ
 ТЪЛЪМЪ И СИЛЪНЪ ВСѢА ЖЕ
 СТРАЖЮЩАМЪ БЪ ОУУА И ОУКРЪ
 ПЛКЪ И ОУТЪШАМЪ НИКА
 КО ЖЕ РАСЛАБЪТИ ВЪ ДѢЛЪ
 ХЪ СВОИХЪ .

ВЪ ИДИНЪ ЖЕ ѿ ДНИИ ХОТѢЩЕ
 МЪ НИМЪ ПРАЗДНИКЪ ТВОРИ
 ТИ СТЪМЪ ВЦА . И ВОДЪ НЕ СОУ
 ЩИ ПРЕЖЕ ЖЕ НАМЪННОУОУ
 МОУ ФЕѿДОРОУ СОУЩЮ ТЪ
 ГДА КЕЛАРИУ ИЖЕ И МНОГА
 МИ СЪПОВѢДА О ПРЕСЛАВЪНЪ
 МЪ МОУЖИ СЕМЪ . ТЪ ЖЕ ШЕ
 ДЪ ПОВѢДА БЛАЖЕНОУОУМОУ
 ОЦЮ НАШЕМОУ ФЕОДОСИУ К
 КО ИЪСТЬ КЪТО ВОДЫ НОСИ
 ТО ЖЕ БЛАЖЕНЫИ СЪ СПѢХЪ
 МЪ ВЪСТАЕЪ НАУАТЪ ВОДОУ
 НОСИТИ ОТЪ КААДЪЗЪ И СЕ
 ИДИНЪ ОТЪ БРАТНИ ВЪДЪ
 ВЪИ ВОДОУ НОСИЩА И СКОРО
 ШЕДЪ ВЪЗВѢСТИ ИЪКОЛНКОУ
 БРАТНИ ИЖЕ И СЪ ТЪЦІАНИ

къмъ притекъше . наноси
ша воды до изытъка и се
же пакы дръвомъ нѣкѡ
ли приготованомъ не соу
щемъ . на потребоу варе
ниѣ шедъ же келарь фео
доръ къ блженноуоумоу
феодосию гл҃хъ яко да по
велѣши еднномоу ѿ бра
тнѣ соущюоумоу пра
здноу да възшедъ приго
товитъ дръва еже на по
требоу то же блаженъи о
тъкъща кмоу то се азъ
празднъ ксмь и се пон
доу тауе повелѣ на тра
пезоу братнѣи нтнъ въ бо
годъ объдоу самъ же възъ
мъ съхнво наудъ съхн дръ
ва и се по отъидени и
злѣзъше братнѣи нтнъ
дѣша преподобнааго и
гоумена своаго съкоуща
дръва и тако троужающа
са . и възвѣтъ къждо съхн
во своае таже тако приго
ваша дръва яко же тѣмъ
довольномъ имъ быти
на многы днѣи снце бо тн
бѣтъщание къ богоу бла
женнааго и доуховнааго
оца нашего феодинѣи и
мѣаше бо съмѣрение и
кротость велнкоу . о семъ
подражашъ христосанстн
наааго б҃а . гл҃авъшааго
навыкнѣте отъ мене и
ко кроткъ ксмь и съмѣ
рениъ срдцѣмъ . тѣмъ же и
таковоу подкнзание к
зираа . съмѣршесѣ по
слѣдннн сѣ въсѣхъ тво
рѣ . и слоужьбѣннѣкъ все
бою въсѣмъ образъ дѣл .
на дѣло же преже въсѣхъ
исходѣи и къ цр҃кви же пре
жѣ въсѣхъ обрѣтаа .
и послѣ же въсѣхъ излаза .
мъногашъ дѣи же павъ
велнкоуоумоу иконоу
сѣдѣкцю и дѣлающюу еви
гы и блженноуоумоу къ
скран того сѣдѣкцю и пра
доущюу нтнѣ еже на по
требоу таковоуоумоу дѣ
лоу . таково тн къ того моу
жа съмѣрение и просто
сть . и ннкто же кго ннво
ли же видѣ на ребрѣхъ сво
ихъ лежаща ли водоучѣ
зливающа на тѣло . ра
звѣтъкъмо роуцѣ оумѣ
вающа . а ѡдежа кго въ
скнѣи власнѣи остра ва

и зѣлноу же на нем
 свѣта . и таже вель
 ѹда соущи и то же
 ради възколоуаше
 . ако да не жити
 ласкниѣн соущи
 н . о сен одежи хоу
 мнози несъмысль
 дурахоуся кмоу оу
 оше кго . еѣжемоу
 у же си съ радостноу
 принимающю оуко
 оу ихъ . и мѣх оу
 рисно на памяти
 гѣе . и темь оутъ
 кеселашеся . еѣа
 во реуе кесте кгда
 штъ кы . кгда ре
 вешкъ зѣлъ гѣъ
 . аъжюще мене ра
 въздрадоунтеся
 днѣ и възыгран
 бо мѣзда ваша мѣ
 на нѣсѣхъ . си въ
 нмак еѣженын и
 з оутъшаша трѣ
 е оукоризноу и до
 не ѿ всѣхъ ~
 къ кдинъ днѣ шедшо
 : оуоумоу оѣоу на
 оу ѿ е ѿдосню
 горааго ради ороу

дши нъ хѣлюеѣю иишю и
 зиславоу далече кмоу соу
 щю отъ града . таже шко и
 пришьдѣ и до вечера оумоу
 днѣшю кмоу ороудитъ ра
 ди . и новелъ хѣлюеѣць по
 шьнааго ради постъпанни
 кмоу . на коуъ допровади
 ти и до манастира кго . и
 шко кысть ндын поутыь .
 и коуши кго кидѣын въ та
 кон одежи соущааго . и мѣ
 нѣкъ шко кдинъ ѿ оубоги
 хъ кестъ гѣа кмоу уърнори
 зѣе се бо ты по всѣ днѣ ло
 розднѣ кси . азъ же троудъ
 нъ сын се не могу на кони
 захати . нъ сице сътворихъ
 да азъ ти ашгоу на коуъ ты
 же можы на кони захати .
 то же еѣженын съ вѣсмы
 и мѣ съмѣренншы въста
 въ . сѣде на кони . а ѿномоу
 же авгѣшю на коуъ . и идѣ
 ше поутыь радоуѣся и сла
 ва еѣ . и кгда же въздрѣма
 лшеся тѣгда же сѣсѣдъ те
 къ идѣаше късран кони .
 дондеше троудшашеся ти
 тако паны на кони въсади
 ше . уасто же оуше зоркыъ
 възсходѣѣшеъ . и вельмо

ЖАМЪ ВДОУЩЕМЪ КЪ НИИ
ЗЮ . И НЗДАЛЕУА ПОЗНАВЪ
ШЕ БЛЖЕНАГО . И СЪСЪДЪШЕ
СЪ КОНЬ ПОКЛАНКАХОУСА ОУ
КО БЛЖЕНОУОУМОУ ОЦЮ НАШЕ
МОУ ФЕОДОСИЮ . ТЪГДА ЖЕ
ГЛАГОЛА ОТРОКОУ СЕ ОУЖЕ УАДО
СКИТЪ ЮСТЬ ВЪСКИДИ НА КОНЬ
СКОИ . ОНЪ ЖЕ ВИДЪВЪ ЮЖЕ ТА
КО ВЪСИ ПОКЛАНКАХОУТЬСА Ю
МОУ . И ОУЖАСЕСИ ВЪ ОУМЪ И
ТРЕНЕТЬСИ ВЪСТА И ВЪСЪДЕ
НА КОНЬ . ТИ ТАКО ПОНДЕ ПОУ
ТЪМЪ . А ИРЪДОБЪНОУМОУ
ФЕОДОСИЮ НА ВОЗЪ СЪДИЦИЮ .
ВСИ ЖЕ БОАКРЕ СЪРЪТЪШЕ ПО
КЛАНКАХОУСА ЮМОУ ТАУЕ ДО
ШЪДЪШЮ ЮМОУ МАНАСТЫ
РЪ И СЕ ИШЕДЪШЕ ВЪСА БРАТИ
КА ПОКЛОННИШАСА ЮМОУ ДО ЗЕ
МЛЪ . ТОЖЕ ОТРОКЪ БОЛЬМИ
ОУЖАШЕСИ ПОМЫШАМА ВЪ
СЕБЕ КТО СЪ ЮСТЬ . ЮЖЕ ТАКО ВЪ
СИ ПОКЛАНКАЮТЬСА ЮМОУ И
ЮМЫН ЗА РОУКОУ ВЪВЕДЕ И
ИЪ ТРАПЕЗЪНИЦИЮ ТАУЕ ПОВЕ
ДЕ ЮМОУ ДАТИ ХЪСТИ И ИИТИ
ЮЛНКО ХОЩЕТЪ ЮЩЕ ЖЕ И
КОУНАМИ ТОМОУ ДАВЪ ОТЪ
ПОУСТИИ . СИ ЖЕ СЪПОВЪДА СА
МЪ БРАТИИ ПОВОЗЪНИКЪ ТЪ .
А БЛЖЕНОУОУМОУ О СЮЕМЪ НИ

КОМОУ ЖЕ ШВЕНЪШЮ . ИЪ СИ
ЦЕ КЪ ОУБО ПО ВСА ДЪНОСИХЪ
ОУУА БРАТИЮ . НЕ ВЪЗНОСИ
ТИСА НИ ОУЕМЪ ЖЕ . ИЪ СЪ
МЕРЕНОУ БЪТИ МИИХОУ . А
САМОМОУ МЪНЪШЮ ВСЪХЪ
ТВОРИТИСА И НЕ ВЕАНИ
ТИСА . ИЪ КЪ ВЪСЪХЪ ПОГО
РИКОУ БЪТИ . И ХОДЪЩЕ И
ЖЕ ГЛАДАШЕ НИЪ РОУЦЪ СЪХЪ
ВЕНЪ НА ПРЪСЪХЪ СВОИХЪ
ВЪЖЪДО ДА ИМАТЕ . И НИ
КТО ЖЕ ВАСЪ ДА НЕ ПРЕХОДИ
ТЬ . ВЪ СЪМЪРЕНИИ ЖЕ КАШЕ
МЪ ДА СА ПОКЛАНКАЮТЕ ВЪ
ЖДО ДРОУГЪ ВЪ ДРОУГОУ .
КАКО ЖЕ ЮСТЬ ЛЪПО МЪНИ
ХОУ . И НЕ ПРЕХОДИТИ ЖЕ О
ТЪ КЕЛНЪ ВЪ КЕЛНИЮ . ИЪ
ВЪ СКОЮИ КЕЛИИ ВЪЖДО ВА
СЪ ДА МОАИТЬ БОГА . СИЦИ
МИ ЖЕ И НИЪМИ СЛОВЕСЫ .
ПО ВСА ДЪНИ НЕ ПРЪСТАКА
И ХЪ НАКАЗАШЕ . И АЩЕ ПА
КЪ СЛЪШААШЕ О БРАТИИ
КОМОУ ЖЕ СОУЦИЮ О МЪХЪ
ТАНИИ БЪ СОВЪСКЪНИХЪ
ТО СИ КА ПРИЗЪКАВЪ И КАВЪ
КЪ ВЪСЪХЪ И СКОУШЕНИИХЪ
БЫВЪ ОУУААШЕ И НАКА
ЗААШЕ СТАТИ КРЪПЪЦЪ ПР
ТИКОУ ДИИВОЛЕМЪ КЪЗНЫМЪ

ако же постѹпати ѿвѣже ѿ мене страхъ тѣ
 раслабѣтиса ѿ мѣ яко же отъ того часа не бои
 ании и бѣсовьскы ти ми си ихъ . аще предъ о
 пасти не ѿходити тима монма жвѣхоутъ
 ѿ мѣста того нѣ по ин са . къ симъ же и на
 и и мѣткою огради многа словеса глѣаше . оу
 . и бѣ часто призыва крѣпка на зѣбамъ доухы .
 на побѣдоу зладо и тако ѿноушаше къ радоу
 глѣаше же и се къ юрски и слава бога . о тако
 зъ яко тако и мнѣ вѣмъ наказанин . до бла
 спѣрва еднинѣ бо аго наставеника и оуни
 и поющю ми въ ке тель ихъ . и се исповѣда
 быуьныи псалъ ми еднинѣ отъ брати и
 и се пѣсѣ урьмъ ста менѣмъ наарнѣнѣ глѣ .
 дъ мною яко же и яко многоу ми пакость
 мнѣ не азъ ни по творихоу въ келии зѣбани
 нитиса . стоищу въсп . югда бо кмоу легъ
 емоу на многъ часъ шю на ложн скоумъ . и се
 б мною се же азъ по множьство бѣсовъ пришъ
 уенъ въкъ хотѣхъ дѣше и зѣ власи нмѣше и .
 рити и и се некиди и тако пѣхающе владахоу
 бысть ѿ мене тѣ ти и . и дроузни же стѣноу
 же страхъ и трепеть подѣнмѣше глѣахоу . съ
 атъ мк ако же хо мо да вѣбуенъ боудеть яко
 и ми бѣжати отъ стѣною подавленъ . и та
 га того яко аще не ко по еси поѣн творихоу
 ѣ помогѣ ми се бо ть кмоу . и оуже не могли
 ты къ сиркиноу въ ѿ и терпѣти шедъ съповѣда
 асти наухъ при прѣбноумоу оѣю ѿсѣдоси
 ьно бѣ молити и ю пакость бѣсовьскоую и
 то поклонне моля хотѣ отъити отъ мѣста
 и твортити и тако того въ нноу келию . то же

БѢЖЕНЫИ МОДАШЕТИ И ГЛА
ГОЛА ИИ БРАТЕ НЕ ШХОДИ О
ТЪ МѢСТА ТОГО . ДА НЕ КАКО
ПОХВАЛѢТЬСЯ ТОБОЮ ЗАИ
И ДОУСИ . ЯКО НОВѢДИВЪ
ШЕ ТѢ НЕЗДОУ НА ТА СТВО
РЪШЕ . И ШТОЛѢ ПАКЪ БОДЪ
ШЕ ЗЪЛО НАХЪНОУТЬ ТИ
ТВОРИТИ . ЯКО ВЛАСТЬ ПРИИ
МЪШЕ НА ТА . НЪ СЕ ДѢ МОЛИ
ШИСѢ БОУ ВЪ КЕЛИИ СВОИИ .
ДА И БѢ ВИДИ ТВОЕ ТРЪПѢ
НИЕ ПОДАСТЬ ТИ НОВѢДОУ
НА ИѢ . ЯКО ЖЕ НЕ СЪМЪТИ
НЫИ ИИ ПРИБЛИЖИТИ СѢ
КЪ ТЕБЕ . ШНЪ ЖЕ ПАКЪ
ГЛАШЕ ЮМОУ . МОЛЮ ТИ СѢ О
УЕ ЯКО ШСЕЛЪ НЕ МОГОУ ПРЕ
БЫВАТИ ВЪ КЕЛИИ . МИОЖЪ
СТВА РАДИ ЖИВОУЩИХЪ БЪ
СОВЪ ВЪ НЕИ . ТЪГДА ЖЕ БѢЖЕ
НЫИ ПРЕКРЪСТНЫИ И ТАУЕ
ГЛА ЮМОУ ИДИ И БОУДИ ВЪ
КЕЛИИ СВОИИ И ШСЕЛЪ НЕ И
МОУТЬ ТИ НИКОМУ ЖЕ ПАКО
СТИ СТВОРИТИ ДОУКАНИ БЪ
СИ НЕ БО ВИДѢТИ НХЪ ИМА
ШИ . ОНЪ ЖЕ ВЪРОУНЫИ И ПО
КЛОНИВЪСѢ СТОУОУМОУ ОТЪ
ИДЕ . И ТАКО ВЪ ТОУ МОЩЪ ЛЕГЪ
ВЪ КЕЛИИ СВОИИ СЪНА СЛАДЪ
КО . И ОТЪТОЛѢ ПРОИШРНИИ

БЪСИ НЕ СЪМЪША ИИ : ПР.
ЖИТИСѢ КЪ МѢСТОУ ТОГ
ИЛЪТВАМИ БО ПРИЕМАГО
НАШЕГО ФЕШДОСИИ ОТЪ
МИ СОУЩЕ И ДЪЖАЩЕ І
ША . И СЕ ПАКЪ ТЪ ЖЕ
ЦЪ ИЛАФНОИЪ СЪПОВѢДА
БЪШЕ БО И КНИГАМЪ Х
ПСАТИ . СИИ ПО ВСѢ ДНИ
ЦИИ ПИСАШЕ КНИГЪ І
АИИ ОУ БѢЖЕНАГО ОЦА
ГО ФЕШДОСИИ . ОНОМО
ПСАТЫРЪ ОУСТЫ ПО
ТИХО И РОУКАМА ПР
ЩА ВЪЛИОУ . НАИ КОИ
ДЪЛО ДЪДЮЩА . ТАКО І
ИДИИЪ ВЕУЕРЪ ДЪДЮИ
ИМА КЪЖДО СВОЕ ДЪЛО
ВЪИИДЕ ИКОНОМЪ ГЛА
ЖЕНОМОУ . ЯКО ВЪ ОУ
ДНИЪ НЕ ИМАМЪ КОУ
ЮЖЕ НА ИДЪ БРАТИИ
НИОУ ПОТРЕБОУ . ТОЖЕ
НЫИ ГЛА ЮМОУ СЕ ИИ
ВИДИШИ ОУЖЕ ВЕУЕР
ЩЪ И ОУТРИНИИ ДНИЪ
УЕ ЮСТЬ . ТЪМЪ ЖЕ ИДИ
ТРИИ МАЛО МОЛЪСѢ
НЕ КЪДИ ТЪ ПОИИЛО
НЫИ И ПОПЕУЕТЪСѢ О ИА
КО ЖЕ САМЪ ХОЩЕТЪ .
СЛЫШАЕВЪ ИКОНОМЪ

дѣ . тауе шедъ вѣженым
 нде въ квалю свою пѣть
 по окыуаю ѡбанадеса
 те псаама тако же и по
 мѣткѣ шьдъ сѣде дѣла
 шдѣло свое . и се пакы
 въниде икономъ тоже
 гѣм . тѣгда ѡвѣща юмѣ
 вѣженым рѣхъ ти нди
 и помоданск богу . въ оу
 трни днѣ шедъ въ градъ .
 и оу продающинихъ да
 възъмешъ възанмъ . и
 жетн на потребоу бра
 тни . и посладъ югда бо
 годѣ шѣшюоумоу бѣу .
 ѡданы дѣагъ ѡ бога та
 те вѣрнѣ юсть гѣм не
 пѣцѣтеса оутрѣнши
 шь н тѣ не имать насъ
 оставити тауе ѡшедъ
 шю икономоу и се вѣде
 зе свѣтълъ отрокъ въ во
 иньствѣ оденни . и по
 клонивъск и ныуь со
 же рѣкыи и положивъ
 же на стѣлѣ гнѣбноу
 заата . и тако пакы мѣ
 ача нздезе вѣнъ . тѣгда
 же въставъ вѣженым и
 възъмъ заато и съ сѣ
 заин помоданск въ оу

мѣ своимъ . тауе вратара
 възвѣавъ пыташе и . еда нѣ
 то къ коротомъ прѣходн въ
 сню ношѣ . онъ же съ кштво
 ю нзвѣщасѣ . яко и юще свѣ
 тѣ затвореномъ соущемъ
 коротомъ и ѡтодѣ насмѣ и
 хъ ѡвѣрзалъ и никто же
 прѣходнаъ къ нимъ . тѣ
 гда же вѣженым прѣзвѣвъ
 икономѣ . подасть юмоу гнѣ
 вѣноу заата гѣм . уѣто гѣе
 ши вратѣ амастасе яко не
 имамъ уимъ коупити
 братни трѣбованиѣ . нѣ си
 не шѣдъ коупи же на потре
 боу братни . въ оутрѣн же
 пакы днѣ бѣ да попеуетьса
 нами . тѣгда же икономъ
 разоумѣвъ падъ поклони
 сѣ юмоу вѣженым же оуѣа
 аше и гѣм инкоан же не отъ
 танск . нѣ въ времѣ крѣпа
 сѣ вѣсю пѣуааь свою възвѣ
 рзи къ богу . яко тѣ попеуе
 тьск нами яко же хоуеть .
 и сътеорнши братни прѣдъ
 нимъ квалнѣ днѣ . бѣ же па
 кы нескоудѣно подавааше
 юмоу . иже на потреноу бѣе
 стельноуоумоу томоу стадоу .
 Вѣженым же ѡ снхъ вѣсхъ по

всѣ ноци бѣ съна прѣбыва
ше моакса бѣ съ плауымъ .
и уасто къ земан колѣнъ
прекланкѣ ако же и мно
гашѣды слышана црѣквь
нии стронтеле кънегда
бо годъ коудаше заоуѣрню
моу пѣнню . и онѣмъ хотѣ
шемъ бѣгослокленне къза
ти отъ него . и едннѣ отъ
нихъ тихъ шѣдъ и ставъ
послоушаше . ти слышана
шетн и молкшасѣ и кель
ми плауюшасѣ и главою
уасто о землю внюща . та
уе мало отъстоупнѣвъ и се
науѣнмше рамкно шѣство
кати и ако же слышаше
тоуѣтнѣ оумѣлкѣнмше
творѣсѣ еже мнѣти оно
моу како съпнть . ономоу
же тѣлѣкноуѣкѣнню и рекъ
шю бѣгословестн оуѣ . бѣже
нын же мѣлуаше . ако же
ономоу до трни кратъ сице
тѣлѣкноуѣвъшю и глѣавъ
шю бѣлн оуѣ . тоже снн ако
ѿ съна въспрѣмоуѣвъ глѣавъ
ше гѣ нашъ їсѣ хѣъ да бѣгосло
внть тѣ уадо и тако же па
кы прѣже всѣхъ обрѣташе
сѣ въ црѣкви . сице же пакы

по всѣ ноци съповѣдахоуѣти
и творѣща и бѣ къ мамѣ
стыри юго едннѣ икѣто
уѣрнорнзѣць самѣмъ про
звѣтерѣ . нимнѣмъ даши
анѣ иже рѣвѣнне подра
жаше житню и съмѣре
нию прѣвнааго своѣго оца
феѿдохна . о немъ же мно
зи съвѣдѣтельствують .
о добрѣмъ юго съмѣреннѣ
и и житни и послоушани
и . и еже къ всѣмъ пово
ренне сътѣжа . наипѣвѣ
же быкѣшен съ тѣмъ въ ке
лин ти видѣвъше крото
сть юго и несѣпанне по
кск ноци и поунтающа
съ прилежаннѣмъ сѣмѣ
кингы и оууастѣща на
кы на мѣтвоу снн же и
на многа съповѣдахоуѣ
моу жн томъ . томоу же и
коли колѣшю и при конѣ
ци оуѣже сын . молкшесѣ
богоу съ слѣзани глѣа . гѣ
мон їсѣ хѣ съподобн ма съ
обѣщѣннѣкоу быти сла
вы сѣтнхъ твоихъ . и съ
тѣмн приуастнннѣсѣ
црѣствню твоѣмоу и не
ѿлоуѣти мене молю ти

а оца и наставьни
 ро прѣнааго фе
 нъ съ тѣмъ оубо
 нма въ свѣтѣ
 же кси оуготова
 вьдѣнникомъ . си
 моу пребывающю
 юсѣ . и се вѣне
 предѣста оу ѡдра
 жемьн феѡдоси
 и падѣ на вѣрсь
 влюбьзю цѣлоу
 амше кнемоу . се ѡ
 немь же моансѣ
 емынъ посла ма
 ити ти яко си
 прошенню твою
 удеть ти . и съ сты
 хьтенъ боудешн .
 ма въ црѣстени оу
 ро влѣкы обѣщъ
 боудешн . и югда
 бѣ повелитъ ми
 ата сего престави
 и принти ми къ
 и тѣгда не имавъ
 хитисѣ ѡ себе нъ
 нъ боудевъ въ свѣ
 тѣ . и се рекъ неки
 бысть отъ него .
 же тѣ разоумьвѣ
 веник ѡ бѣ бысть

юмоу . не бо юго видѣ дѣврьми
 излѣзъша ни пакы дѣврьми
 влѣзъша . нъ на немь же
 мѣстѣ шкневѣсѣ на томъ
 же пакы и невидимъ бысть .
 и вѣскорѣ же пригласивъ слоу
 жащааго юмоу . и послакъ
 по бѣженааго феѡдосиѣ то
 моужевѣскорѣ пришедъшю .
 и глѣ юмоу онъ веселѣмъ ли
 цѣмъ . се ѡѣе боуде ли тако
 яко же мынѣ шкневѣсѣ обѣ
 щамисѣ . бѣженьн же яко
 невидѣн того ѡвѣща . ни уа
 до яко не вѣмъ того . еже гла
 голешн обѣщаниѣ . тѣгда
 же съповѣда юмоу како мо
 ансѣ . и како шкнѣсѣ юмоу
 тѣ самъ прѣбьнѣн . то же оу
 слышавъ бѡдѣхнокенън о
 цѣ нашъ феѡдосиѣ . оскла
 бивѣсѣ лицѣмъ и мало про
 слѣзливѣсѣ томоу . ен уадо .
 боудеть ти яко же ти сѣ обѣ
 ща ангѣлъ шкневѣсѣ въ обра
 зѣ моємъ . азъ же грѣшьны
 и како могоу обѣщаниѣ бы
 ти славы ономъ . еже оугото
 вана юсть правѣднникомъ .
 обауе онъ слышавъ обѣщани
 ю радѣ бысть . и тако братни
 мааоу съвѣравъшюсѣ цѣлова

къса . и сице съ миръмъ пре
дасть въ роуцѣ дѣшю пришедъ
шимъ по нѣ анѣломъ . тѣгда
бѣженъи повелѣ оударити
къ бѣло да събероуѣтса бра
тнѣ . и тако съ лѣпотною
уѣстнѣю и съ пѣннѣмъ . по
гребоша уѣстноюмъ тѣло юго .
ндеже и всю бѣратнѣю погрѣ
кахоу . по снхъ же множа
щнса бѣратнѣи и ноуѣжа бѣ
слакъномоу оѣю нашемоу
ѡеѡдоснѣю распротранн
ти манастирь на поста
кленнѣе келнѣи множъ
стка ради приходѣщнхъ
и бѣвающнмъ мнѣхомъ .
и бѣ самъ съ бѣратнѣю дѣла
къ и городѣ дворъ манасти
рьскнѣи . и се же разграже
ноу бѣвѣшю манастирю
и ѡнѣмъ не стрегоуѣшемъ
са . и се въ юдноу ношѣ тѣ
мѣ соуѣщн велнцѣ приидо
ша на нѣ разбонннцн гал
ахоу юко въ полатѣхъ цѣркнѣ
нѣнхъ тоу юстѣ нмѣннѣе
нхъ съкрѣвено . да того ради
не ндоша ни къ ооднѣю же
келнѣи нѣ цѣркнѣ оустрѣнн
шасѣи и се оуслышашѣ гла
съ поющнхъ въ цѣркнѣи . сн же

мѣнѣвѣше юко бѣратнѣи на
бѣеуѣрнѣшѣ мѣтнѣи ноуѣ
мъ отѣидоша . и мало не
мѣдланѣвѣше въ лѣсѣ та
уе мѣнѣша юко оуѣже ко
нѣуаноу бѣытн пѣннѣю . и
къ прѣидоша къ цѣркнѣи .
и се оуслышашѣ тѣ же гла .
и вндѣша свѣтъ прѣсудѣ
нѣ въ цѣркнѣи соуѣщн и бѣго
оуханнѣе нсхожашѣе отъ
цѣркнѣе анѣлн во бѣша ноу
щѣе въ нѣеи ѡнѣмъ ннѣ
щѣмъ юко бѣратнѣи полоу
ношѣноуе пѣннѣе съкрѣ
щѣющѣмъ и тѣмо нѣ
къ ѡнѣдоша . уаюѣше
донѣдѣже снѣ съвоѣвѣ
уаюѣтѣ пѣннѣе . и тѣ
гда вѣшѣдѣше въ цѣркнѣ
въ поѣмѣлюѣтѣ вѣса соу
щѣмъ къ нѣеи . и тѣмо ннѣ
гашѣдѣ прѣхѣдѣше
мъ ннѣмъ . и тѣ гла . авѣ
гелѣскнѣи слышѣше
мъ и се годѣ бѣыстѣ
оуѣтрѣннѣюоуѣмоу пѣннѣю .
и номѣмонарѣеи бѣннѣ
щѣю въ бѣло то же ѡнѣ
отѣшѣдѣше мѣло въ
лѣсѣ . и съдѣше гла
хоу уѣто сътворнѣмъ .

ОМЪННТЬСА НАШЪ
 И ДЪНИЮ БЫСТЬ
 КЪН. НЪ СЕ ДА И
 ХЕРОУТЬСА КЪСН
 КЪВЪ. ТЪГДА ШЪ
 СЕ И Ѡ ДЪРНИ ЗА
 ПНКЪШЕ ВЪСЦА
 ОУЕНМЪ. И ТАКО
 НИЮ НХЪ ВЪЗЪ
 РА. ТОЖЕ ТАКО ВРА
 ДЪ ТО ѠСТРАЦЮ ВЪ.
 ДЩЮ ТЪМЪ СЪО
 СТАДОМЪ СВОРЪСН
 МЪСТА ТОГО. НЪ
 СЕ И ТАКО ВЪЗМО
 РЪ ОБАУѢ САМЪ Ѡ
 ПОБЪЖЕНЪ БЪ.
 ОМОАГАЮЩЮ МО
 РАМИ ПРЪДЪВЪ
 ДЪДА НАШЕГО ѠСѠ
 ВЪ. ТЪГДА БО ЗЪ
 ТИ УЕЛОВЪЦН МА
 ОМОУДЪВЪШЕ И
 ВЪНОУОУМОУ ТО
 СТАДОУ СЪЕРА
 ОСА ВЪ ЦРКВЪ СЪ
 ЕНЫМЪ НАСТА
 ВЪМЪ И ПАСТОУ
 СВОНМЪ ѠСѠДО
 РА И ПОУЩЕМЪ
 РАЩА ПСАМЪ
 РАМЪШИНСА НА

ИА АКИ ХЕВРИЮ ДНИИ.
 ТАУСКО ПРДОША. И СЕ КЪ
 МЕЗААПОУ УЮДО БЫСТЬ
 СТРАШЬНО Ѡ ЗЕМЛЮ
 БО КЪЗАТЬСА ЦРКЫ И
 СЪ СОУЩНИМЪ КЪМЪ
 КЪЗНДЕ НА КЪЗДОУСЪ
 ККО НЕМОЩИ ИМЪ ДО
 СТРАЛАНТИ КЪ. СОУЩЕН
 ЖЕ ВЪ ЦРКВН СЪ БЛАЖЕ
 НЫМЪ НЕ РАЗОУМЪША
 НИ УША ТОГО. ОНИ ЖЕ
 ВНДЪВЪШЕ УЮДО СЕ. ОУ
 ЖАСОШАСА. И ТРЕПЕТЬ
 НИ БЫВЪШЕ ВЪЗЪРАТИ
 ШАСА КЪ ДОМЪ СВОИ И Ѡ
 ТОЛЪ ОУМНАНШАСА ИИ
 КОМОУ ЖЕ ЗЪЛА СЪТКО
 РИТИ. ККО ЖЕ И СТАРЪ
 ИШНИЪ НХЪ СЪ НИЪМИ
 ТРЪМИ ПРШЪДЪШЕМЪ
 КЪ БЛАЖЕНОМОУ ѠСѠ
 ДОСНЮ. ПОКАУТНСА ТО
 ГО. И ИСПОВЪДАТИ КМОУ
 БЫВЪШЕ К БЛАЖЕНЪ
 И ЖЕ ТО САМЪШАВЪ ПРОСЛА
 ВЕН БЪ СЪСЪШААГО И Ѡ ТА
 КОУСА СЪМЪРЪТИ. ОНЪ
 ЖЕ ПООУНЕВЪ КЪЖЕ Ѡ
 СЪСЕННИ ДЪИ. И ТАКО
 ѠПОУСТИ КЪ СЛАКАЩА
 И БЛАГОДАРАЩА БЪ Ѡ ВЪ

сѣхъ сѣхъ . Сицево же
у юдо ѿ цркви тон и н
нгда пакы видѣ юди
нъ ѿ болкръ хѡлюбьца
нзаслава мздащю
томоу нѣколи въ но
щи на поли яко .ѿ. по
пърншь ѿ монастыра
блаженааго и се видѣ
цркъ оу ѡблава соущъ .
и въ оужасти бьвъ по
гъна съ отрокы хота
видѣти как то юсть
цркъ . и се яко донде
монастыра блажена
аго феѡдосиѣ тгда
же ѡномоу зъращю съ
стоупи цркъ и ста на
своємъ мьстѣ . ѡномъ
же тлъбноу вьшю въ
врата и вратарю ѿврь
зъшю юмоу врата въ
нде и повѣда блаже
номоу бьвъше ю

И ѡтолъ уасто приходаше
въ юмоу и насыщаш
са ѿ него дхѡвньныхъ
тѣхъ словесъ . подаваше же
и ѿ имьникъ своего
на състроєннѣ мана
стырю . И се же пакы
никъ болкрниъ того же

хѡлюбьца ндын
ли съ князьмъ сво
хѡлюбьцьмъ на
ныкъ хотащем
мъ брань сътвори
обѣщася въ оумъ
юемъ глѣм . яко ащ
звращюса съдрави
домъ своимъ . то д
стѣн бѣи въ мана
рь блаженааго фе
снѣ .ѿ. гривньъ з
та юще же и нанко
стѣмъ бѣа въ нѣц
воую тауе бьвъ
сънатню и много
ѿ бою ѡроужиемъ
дъшемъ послѣ же
бѣженн бьвъше р
нин . си же сѣсени
вратншася въ до
своѣ болкрниъ
завѣ . ю же дастъ
и бѣи И се по дѣи
нѣколи цѣхъ съ
щю юмоу въ полоу
въ храмниъ сво
и се приде юмоу
страшьнъ имен
того зовоущъ юго
менѣте онъ же въс
ноубъ и сѣде на ло

И ДЪ И КОНОУ С ТЫ ПАЗОУХОЮ СЪВРЪВЕНОСТОЕ
 И ДЪ И ЖЕ ВЪ ВЪ МА ЕКНІГАНІЕ . И ПО МЛТВЪ ХО
 ТЫРН БЛАЖЕНАГО ТАЩЕМА ИМА СЪСТИ О
 ДРЪМЪ ЕГО СТО НОМОУ НЕ ОУ ЮЩЕ ЖВЕНЪ
 . И ГЛА ѿ НЕШ И ШЮ ЕУАНГЛАН ГЛА ТОМЪ
 АИШЕ СИЦЕ :
 " УТО СЕ КАНМЕНТЕ Е БРАТЕ КАНМЕНТЕ ИЗНЕ
 ОБЪЩА МИ СЯ ДА СИ СИ СТОЕ ЕУАНГАНІЕ И
 АН ИЪСИ МИ ДАДЪ . ЖЕ ИМАШН ВЪ ПАЗОУСЪ
 Е НЫНЪ ГЛЮ ТИ . СКОЕН И ИЖЕ ОБЪЩАДЪ
 БИНСА СЪВРЪШИ ЕСИ ДАТИ С ТЪН БЦН ТИ
 БЪЩАНИЕ СВОЕ ТЪГДА СЯДЕМЪ . СЕ СЛЫ
 Е РЕКЪШИ И КОМА ШАВЪ ОИЪ ОУЖАСЕСА ѿ
 А БЦА . НЕВИДИ ПРОПОВѢДАННИ ПРІДЪ
 ИСТЬ ѿ НЕГО :
 ГДА ЖЕ БОЛЪРННЪТЪ ЖЕ О ТОМЪ ВЪЗВѢСТНАЪ .
 ТРАСЪ БЫВЪ . ТАУЕ И ТАКО ИЗНЕСЪ СТОЕ ТО ЕКА
 БЫЪ ИМЪ ЖЕ ВЪ ѿ ИЪГЕАНІЕ . ВЪДАСТЪ БЛА
 ДАЪСА ИЕСЪ ВЪ ЖЕНОМОУ НА РОУЦЪ . И ТА
 АСТЫРЪ БААЖЕ КО СЯДЪ И ДХОВЪНЫМЪ
 ОУ ФЕОДОСИУ . ВЪ ТОМЪ БЕСЕДЪ НА СЫТИ
 ТЪ ТАКО ЖЕ И ВЪ ВЪСА . ВЪЗВРАТИСА ВЪ
 С ТЫМЪ БЦА ИА ДОМЪ СВОИ . И ѿТОЛЪ ВЕ
 РЪ ѾКОВА . И СЕ ЖЕ АНКОУ АЮБЪВЪ ИМА
 ПО ДНЪХЪ ИЕМО ШЕ ВЪ БЛАЖЕНОМОУ
 ОУ МЪСАИТЪ ЖЕ ФЕОДОСИУ . И УАСТО ПРИ
 РИНИЪ ДАТИ ЕКА ХОЖДАШЕ КЪ ИЕМОУ
 АНІЕ ВЪ МАНАСТЫ И ВЕЛИКОУ ПОЛЪЗОУ ПРИ
 БЛАЖЕНАГО . УАУЕ ИМАШЕ ѿ ИЕГО . И ИЕ
 ПРИДЕ КЪ ВЕЛИКОУ ГДА ЖЕ СИИ ПРИХОЖДА
 ОУ ФЕОДОСИУ ВЪ МА ХОУ ВЪ ИЕМОУ . ТОЖЕ СИ
 ТЫРЪ . ИМЪИ ПОДЪ И ТАКО СПО БЪЖЪСТЪВЪЦЪ

мѣ томѣ оуучении . прѣ
дѣ став ала ше тѣмъ
трапезоу ѿ брашнь
тѣхъ монастырьскы
ихъ . хдѣхъ соуиво и
мадо рѣхъ Мънога
шѣды же и хѣлюбѣцю
нзаслакоу . и такоу
ихъ брашньнѣ въкоу
шдѣю . шко же и кесе
ласа глѣаше блажен
моу фсѣдосню . се шко
же вхси оѹе въсѣхъ бла
гынхъ мира сего и снѣ
лѣниса домъ мон . то
же нѣсмѣ тако сладѣка
брашньна въноушадѣ .
шко же нѣмѣ съде . шно
гашѣды во равомѣ мо
нѣмъ оустроншемъ ра
зануѣнаи и многоуцѣ
нѣнаи брашньна . ти не
соутъ така сладѣка . нѣ
молюнсѣ оѹе повѣхъ
ми ѿкоудоу мѣсть сладѣ
сть си въ брашньнѣ кашѣ
мѣ Тѣгда же вѣдѣхно
вемѣи оѹѣ фсѣдосни .
хота оувѣрнти того на
лювѣкѣ вожно . глѣ емѣ .
то аще вѣгѣи вѣдѣно си
шоувѣдѣти хошешн .

послоушан насѣ и повѣ
дѣ ти шгда во братнѣ
манастыра сего . хота
шѣмѣ варнѣи или хдѣ
кѣ пѣщи . или коую нѣ
слоушь коу творитѣ .
тѣгда же пѣрькоу шн
дѣ шдинѣ ѿ нихъ вѣ
зѣметѣ блѣгословеннѣ
отѣ шгоушена . тау
по снхъ поклонитѣс
прѣдѣ стѣнѣмъ ѿд
тарѣмъ три кратѣ
до землѣ ти тако свѣ
щю въхѣжеть ѿ стѣг
олѣтара . и ѿ того ѿи
възгнѣтнѣ . и шгдѣ
пакѣ водоу вълѣна
кѣ котѣдѣ . глѣеть стар
ишнѣи вѣгѣи оѹѣ
и ѿноцоу рекоущю вѣ
да блѣгословнѣтѣ
кратѣ . и тако къса свѣ
жѣка ихъ съ блѣгосл
веннѣи мѣ съвѣрьнѣ
мѣтѣса . трон же рабѣ
и шко же реуѣ . дѣла
тѣ свѣрашѣса и шѣг
ющѣ и въноушѣ дро
гѣ дроуѣга . шногаш
ды же и вѣнемѣ соутъ
ѿ прѣставѣннѣкѣ .

ако же всѣа слоужьба и
 съ грѣхѣмъ сътворя
 тьса то же слышавъ
 ѡубьць гл҃а. по истинѣ
 же тако юсть како же
 гл҃а. а иже прѣдвѣны
 оуць нашъ ѡеѡдоснѣ
 же по истинѣ исплѣз
 шнѣ дх҃а ст҃аго тѣ
 а же и божна талл҃и
 ѡ оумьможнѣ иже
 ѡ селнѣхъ мѣсто мно
 гствѣмъ урьморнзѣ
 иже поусто соущемъ
 внастырь славыи
 творн. тѣмъ же не
 вѣташе ни како же при
 рѣга творити въ немъ.
 въ взрою и надеже
 къ бѡу въскл҃анася.
 ко же пауче неимати
 оу пованиа неимени
 шь. тѣмъ же и тако
 рго ради многашьдѣ
 ожаше по величмъ
 хуенинѣ сконхъ. и а
 е уѣто ѡбращаше оу
 рго. а и брашьно сънѣ
 рно а и ѡдежю личе
 ху ставнѣмъ ѡдежа на
 имѣннѣ уѣто. снѣ въ
 ѣмъ въ нещѣ въмѣта

ше. ако же вражню уасть
 соущю и прѣслоущаннѣ
 грѣхоу ~ .ѣа.

И сице же гл҃аше ншѣ. нѣ
 лѣпо намъ братнѣ мѣ
 ннхомъ соущемъ. и ѡвѣрь
 гѣшемъса мирьскынхъ
 събѣрание пакы твори
 ти нмѣнню къ велню сво
 ю. како же можемъ молн
 твоу чнстоу приносити
 нѣ бѡу. съкровнща нмѣ
 нню дѣръжаще въ вели
 н своен. о семъ слыша
 гл҃а рѣкоуща. како нде съ
 кровнща ваша тоу н сѣрь
 дѣца ваша и пакы ѡ
 събнрающннхъ взхоу
 мѣне въ снѣ ноцѣ дѣю
 твою н зѣмоу. а иже съ
 бѣра ком оу боудоутъ
 тѣмъ же братнѣ дозѣав
 ни боудемъ ѡ ѡуставѣ
 нннхъ одѣжахъ на шн
 хъ. и ѡ брашнѣхъ прѣдѣ
 ложнѣмъ на транѣзѣ
 ници ѡ келара. а въ ке
 лнѣ ѡ сицевннхъ не и
 моущемъ нхѣто же. да та
 ко съ въсакынѣмъ оу сѣрь
 днѣмъ и въсею мыслню
 мѣтвоу свою чнстоу при

носимъ къ боу. и се же ѿ
на многа оубъщаваше
и съвѣсакымъ съ мѣ
рениемъ. и съ слъзми
оууаше вѣса. не бо нико
ли же бѣ напраснѣ ни
гнѣвѣнкѣ. ни крѣ оуби
ма. нѣ милосърдѣ и ти
хѣ и милость имѣхъ къ
всѣмъ. Тѣмъ же ѿще
къто ѿ стада стада ра
слабѣхъ бѣ срѣдцѣмъ ѿ
ндаше ѿ монастыра
тоже блаженнѣ ѿго ра
ди въ велицѣхъ печалехъ
и скърбехъ боудаше. и мола
са къ боудавѣ ѿ блонди
въше еса окъуа ѿ стада
ѿго възвратилъ къ спа
тъ. и тако же повѣса дѣ
ни прѣбываше плауа
и мола бѣ ѿго ради до
нѣдеже братъ тѣ въ
звраташеса въ спать
Тоже того блаженнѣ съ
радостноу приимъ оууа
ше и ни како же расла
бѣти вражнѣмъ къ
зньми ни попусти
ти нѣ на са нѣ крѣпѣ
стати. се бо глѣаше и
но не моужьскыи естъ

дѣша же же раслабѣти
печалнѣмъ ни ни снѣ
напастѣмъ снѣ ѿни
многа глѣавѣхъ оубѣши
къ того ѿпоусташе
къ келню ѿго съ мирѣмъ.
Бѣ же тоу едниѣ братъ
слабѣ съ иже и уасто
ѿ бѣ гаше ѿ блажен
го монастыра. и ѿгдѣ
накъ приидаше то же
блаженнѣ съ радост
ю ѿго приимаше глѣ
ше бо како не имать б
ѿго оставити тако
кромѣ монастыра
го съконуактѣса. с
бо аще и многошѣ д
ѿхода юсть ѿ насъ
нѣ съ имать въ ма
стыри семь конѣ
житню приити и
лшеса съ плауѣмъ
бѣ о немъ просѣтъ
пѣннѣ юмоу.

Тауе по мнозѣмъ нсѣ
женнѣ юмоу. приде
диноу къ монастыр
мола са келню
феѿдосноу дабѣ пр
итѣ былъ то же и
по истинѣ мѣтнѣ

яко ѡвѣда ѿ заклоу дни къ оууеникомъ ско
 ениши пришьдъше ниъ имаше . дабы ни
 тако того съ радо едниъ ѿ стада его ѿлоу
 ню приштъ и при унаъса . нъ въса въ коу
 те къ стадоу своѣмъ . пъ яко пастоухъ добры
 гъгда же уъръноризъ и накы пасаше оууа ноу
 тъ иже въ свонма тьшам . и словесы оуве
 унама дѣламъ съ шавамъ дѣшанхъ . кърѣ
 а жа лъ ниъ ниша маше и напаша не пре
 до . въ бо платна стааше тѣмъ же н мъ
 ламъ . снѣ принесе ногы на божи разоумъ
 едъ блаженымъ наводше и къ нѣсьно
 дожи то же сѣти моу црѣтвеню направла
 а кемоу аще хоше ше . Нъ се пакы на прокоѣ
 уърноризъць съвъ ѿселя сънорѣданне оуѣ
 шенъ быти . възъ нашего феѡдосиѣ пон
 ѣ снѣ яко ѿслоу демъ . се бо въ едниъ ѿ
 аниѣ дѣло кестъ дѣни приде келарь къ се
 върѣзи въ пещь го моу блаженому глѣ
 ушоу онъ же иже яко въ снѣ дѣнъ не ма
 плъ сын на въроу . мъ уѣто предъложити
 съ по покелѣнню бла на едъ се бо ни съвари
 енаго въвърѣже въ ти уѣто имамъ . глѣа то
 щь . и тако изгорѣ . моу блаженымъ ндн по
 мъ же ѿтолъ жива тьрѣпи мало мола бѣ
 е въ монастыри то некъли тъ попеуетьса
 проуамъ дѣнъ свомъ нами . аще ли же то да
 овода . и тако тоу по съвари въше пѣшеницу
 ореуению блажена ти тоу съматъ съ ме
 оусъпе съ мнрѣмъ . дѣмъ предъставиши
 ницека ти вълюбъ бла на трапезѣ братнѣ
 наго и сицево марь да вдатъ . ѡкауе же на

дѣлюса на бѣнже въ поу
стыни людемъ непомо
рненымъ хавъ нѣсь
ныи ѡдѣжди нѣстоун
крастьян. тѣи намъ
дѣнь мощьнѣи естъ пи
щю подати. то слыша
въ келарѣ ѡнде. и бла
женыи молаше бѣ о снѣ:

И се прѣже реуеныи ѡнѣ
воакрнѣи бѣоу юмоу въ
зложьшю на оумъ. се во
напѣлнѣи въ трн возы
брашъна хавѣи н сѣрѣ
нрѣи. соунво же н пѣ
шено. юще же н медѣ
н то посла къ блажено
моу въ монастырѣ н ѣ
же видѣвъ въ блаженыи
прослави бѣ. и глѣ келарю
виднѣи ли брате феоѡдо
ре шко не имать насъ бѣ
оставити. аще надѣемъ
са на нѣ въсьмѣ срѣдѣмъ.
нѣ ндн н сѣтворн обѣдѣ
братнн великѣ въ снн
дѣн се во посѣщеннѣ бѣ
ю естъ. И тако блаженыи
н възвеселнса съ братн
ю на обѣдѣ веселнѣмъ
дѣховьныи. въ же са
мѣ вѣда хавѣи соухѣи

зелие варемо безма
н водоу ни се же вѣдѣ
бѣ въсегда. и ннѣ
же юго бѣ видѣти
хла. нан сѣмъзъш
на обѣдѣ сѣдаща съ
тию. нѣ въсегда
лолице нмоуща н
датню бѣннѣю въ о
шавса. Хѣ. Къ се
же блаженомоу нѣи
приведоша разбоин
сѣвазанѣи. нхѣ же
ша кан въ юдин
селѣ монастырѣс
хотаща красти
женыи же видѣе
сѣвазанѣи. н въ та
скѣрбн соуща. сѣи
снзѣло. н прослъзи
повелѣ раздрѣшит
н дати же тѣмъ в
н пити. н тако пѣ
тѣхѣ оуташе мѣно
ю же никого же прѣ
дѣти. и ннкомуу ж
ла сѣтворити подд
же тѣмъ ѡнѣи н
довѣльное ю же на
трѣбоу. н тако тѣхѣ
мирѣмъ ѡпоусти
ваща бѣ. шко же бѣ

дѣтъмъ оумилитиса .
и никомоу же зѣла съ
теорити . иъ сконни дѣ
жи до вѣльномъ быти .

Таково бо въ мѣрднѣ ве
ликаго оца нашего ѳе
ѳодосиа . аще бо видаше
ишца или оубога къ скъ
рѣни соуща и къ одежи
хоудѣ жалаше си и
го ради и вельми тоужа
ше ѡ семь . и съ плауымъ
того иновлаше .

И сего ради сътвори дво
рѣ близъ монастыра
своего . и црѣвь възгра
ди въ немъ сѣладо пѣ
рѣкомѣнка стефана
тоу же повелѣ прѣвѣка
ти иицимъ и слѣпы
имъ и хромыимъ и
троудоватыимъ . и ѿ
монастыра подаваа
ше имъ иже на потре
боу . и ѿ вѣсего соущаго
монастырѣскаго де
сѣтоу ю часть дакше и
мъ . и иже же ни во вѣса
соуботы послааше въ
потребоу возъ хлѣбъ
соущимъ къ оузахъ .

ѿх . Въ юдинъ же ѿ дини при

де въ прѣвѣноумоу ѳеѳодо
сию проузвѣтеръ ѿ града
проса вниа на слоужьбоу
сѣмъ антурьгини . и тоу
авниѣ блаженни приуз
кавъ стронтеаж црѣвѣна
го . повелѣ наанѣти вниа
юже ношаше внию и да
ти юмоу . онъ же гѣа яко
мало имамъ вниа . иже
тѣкъмо до вѣлажеть на
ѣ нан на . д . дини сѣвни ан
турьгини блаженни же
ѿвѣща юмоу и зѣли въ се
уѣвкоу семоу и нами
бѣ да по псеуетьса .
онъ же ѿшѣдъ и прѣвѣи
дѣвъ сѣладо повелѣнии
въ лиа юмоу въ внию
мало вниа . ѿстави въ
на оутрнѣ црѣвѣнии
слоужьбѣ прозвѣтеръ же
несъ иже мало юмоу къ
да . показа блаженному
ѳеѳодосию . и пакы при
зѣкавъ пономонара гѣа
юмоу . рѣхъ ти и зѣли въ
се . и ѡ оутрѣшннннмъ дѣ
не не пѣциса . не бо има
тъ бѣ ѿстави ти црѣве
семъ въ оутрнѣ дѣиъ бе
слоужьбѣмъ . иъ се въ снѣ

дѣнь подасть намъ кнѣ
до изымтъка . тѣгда
же шѣдъ номонарь и
заникъ сѣ кнѣю прозвѣ
терови . и тако нощноу
сти . Тагѣ по ѿѣденнѣ
къ кеуероу сѣдашемъ
имъ . и се по проречению
блаженнаго прѣвезо
ша .Г. козы . пѣльны
соущѣ върѣуагъ съвнѣ
мъ . нхъ же послаз же
на иккаѣ . иже бѣ прѣ
държащи къса въ дому
бѣгобѣрнааго кнѣзѣ
късеволода . си же видѣ
къ парамонарь просла
ви бѣ уюдаса проповѣ
даннѣю блаженнаго феѡ
досиѣ . еже яко же реуе .
къ снѣ дѣнь кнѣ до изым
тъка бѣ подасть намъ .
тако же и въстѣ . ѿн .

Бывѣшю же нѣколи дѣни
сѣаго и веланкаго днѣи
триѣ въ мѣ же хѣ ради
мѣнию конѣцъ приѣтъ .
прѣкъномоу же феѡдо
снѣю съ братнѣю идѣщѣ
въ манастирь сѣаго
днѣмтриѣ . и се прише
соша юмоу хлѣбѣцѣ нѣ

ѿ кнѣихъ зѣлоуѣс
нхъ же новекѣ кел
прѣдѣложити на
останѣшнѣи тоу к
и . и то же онѣ прѣ
шлѣзѣса того . п
санѣвъ сѣбѣ гѣѣ .
къ оутрѣн дѣнь прѣ
дѣши къ сѣн брат
нрѣдѣложю снѣ
къ на хдѣ имъ
нѣ же манасти
скѣи хлѣбѣи да
дѣложю сѣн брат

Кюко же помысли
же и сѣтворп . и в
трѣи дѣнь сѣдѣи
имъ на обѣдѣ . х
мъ же тѣмъ из
замомъ соущемъ
уе блаженнѣи прѣ
рѣбѣ . и видѣ хл
такѣ соущѣ и прѣ
снѣкъ келѣра въ прѣ
ше юго ѿкоудоу сѣ
тъ хлѣбѣи онѣ же
щева . яко въубри
несени соутѣ . нѣ
ради въубра мало
щю братнѣи . помѣ
хѣ къ снѣ дѣнь късе
тинѣи прѣдѣлож

НА КДЪ . ТЪГДА ЖЕ БЛА
ЖЕНЪИ ГЛА КЕМОУ . АЗНО
КЪ НЕ ПЕЩИСА Ѡ ПРИХО
ДАЩИМЪ ДИИ НЪ ПО ПО
ВЕЛЕННЮ МОКЕМОУ СЪ
ТКОРНТИ Н ИЪИЪ КЪ
ГБЪ НАШЪ Н ПРИСНО ПЕУС
ГЪСА НАМИ БОЛЬШИ
МЪ ПОПЕКЛЪСА Н ПОДА
АЪ НАМЪ КЕЖЕ НА ПО
ГРЪБОУ . ТАУС ПОВЕЛЪ
КЕ ДИНОМОУ Ѡ БРАТНЪ
СЪБРАТИ ВЪ КОШЪ ОУ
КРОУХЪ ТЪ . Н НЕСЪШЕ
ПОСРЕДЪ РЪКЪ ВЪСЫПА
ТИЪ . ѠНОГО ЖЕ ЕПИТИ
МИКЮ ОУТВЪРЪДИ К
КО ЖЕ ПРЪСЛОУШАНИЕ
СЪТВОРША»

СНЦИМЪ ЖЕ ОБРАЗЪМЪ
ТВОРАШЕ КЕЖЕ АЩЕ
САШНАШЕ КОКЪ ДЪЛО ТВО
РИМО . БГГОСЛОВЛЕННЮ
ПЪРКОКЪ НЕ ВЪЗАТОУ БЪ
ВЪШЮ . НЕ БО ХОТАШЕ
ДА СТОКЪ СТАДО ТОГО ТА
КОКАДО БРАШНА ВЪКОУ
СИТИ . КЕЖЕ НЕ БГГОСЛО
ВЛЕННЕМЪ СЪТВОРЕНО .
Н Ѡ ПРЪСЛОУШАНИЕ СОУ
ЩЕ НЪ СЕ ККО КРАЖНЮ
УЧАСТЪ СОУЩЮ ПОВЕЛЪВА

ШЕ ѠВЪГДА КЪ ПЕЩЪ ГОРОУ
ЩЮ КЪМЪСТАТИ . ѠВЪГДА
ЖЕ ВЪ РЪУЪНЪМЪ СТРОУКЪ
ВЪКРЪЩИ . .ѢФ.

СЕ ЖЕ ККО ЖЕ ПО СЪМЪРЪТИ
БЛАЖЕНАГО ОЦА НАШЕГО
ѠСОДОСИЦА . СНИЦЕКА НЪКА
КА Ѡ ПРЪСЛОУШАНИЕ КЪ ВЕЩЬ
БЪ . КЕЖЕ АЩЕ НЪСТЬ АЗНО
СЪДЕ СЪПОВЪДАТИ КЪ И
МЪ ЖЕ НА ВЪСПОМАНОВЕ
НИЕ ТОГО ПРИИДОХОМЪ .
Н СЕМОУ ПОДОКЪНО СЛОКО
КЪ СЛОВОУ ПРИЛОЖИМЪ .

СЕ БО ПО ИЗГЪНАНИИ КЕЖЕ
Ѡ МАНАСТЫРА ПРИДЪБЪ
НАДО НАШЕГО ИГОУМЕНА
СТЕФАНА Н ВЕЛНКОМОУ
ИКОНОМОУ ИГОУМЕНЪ
СТВО ПРЪИМЪШЮ . ПРИ
СПЪКЪШЕМЪ ЖЕ ДИИМЪ
СЪДАДО Н ВЕЛНКАГО ПОСТА .
Н ВЪ .Ѣ. ВОУЮ НЕДЪЛЮ ТА
КОКАГО ВЪЗДЪРЪЖАНИЕ .
Н ККО ДОБРЪИМЪ ПОДЪИ
ЖЪИИКОМЪ . ПОТРОУДИ
ВЪШЕМЪСА ВЪ ТОУ НЕДЪ .
ТЪМЪ ЖЕ ОУСТАВЛЕННО
БЪ ИРЪИДЪИИИМЪ О
ЦЪМЪ НАШИМЪ ѠСОДОСИ
ИЕМЪ . ВЪ ПЪКЪ ТОМЪ НЪ
АМ . ДА БЪВАЮТЬ ИМЪ

ХАВЕН УИСТИ ЗЪЛО. ДРОУЗИ
И ЖЕ ѿ НИХЪ СЪ МЪДЪМЪ
И СЪ МАКЪМЪ ТВОРЕНИ.
ТО ЖЕ ТАКО ПОВЕЛѢВЪШИ
ИИКОНОУ ПО ОБЫУАЮ ТВО
РНТИ КЕЛАРИУ ѿИЪ ЖЕ
ПРЪСЛОУШАНИЮ ТВОРА
СЪЛЪГА РЕКЪИ. ШКО МЪ
КЪ НЕ ИМАМЪ НА СЪТВО
РЕНИИ ТАКЪМЪ ХАВЪО
МЪ ИЪ ОБАУЕ БѢ НЕ ПРЪЗЪ
РЪ ТРОУДА И МЪТЪВЪ ПРЪИЕ
ИИИХЪ СВОИХЪ И ДА ПА
КЪ НЕ РАЗОРНТЪСА ОУСТА
ВЛЕНОЕ БОЖЪСТВЪИИ
МЪ ФЕОДОСИЕМЪ. СЕ БО ПО
СЪЪН АИТОУРЪГНИ ИДОУ
ЩЕМЪ ТЪМЪ НА ПОСТЪ
НЫКЪ ТЪ ОБЪДЪ. СЕ ѿИЮ
ДОУ ЖЕ БЪ НЕ НАУАШТЪСА
ТО ЖЕ ТАКО ТИ ПРИКЕЗОША
ВОЗЪ ТАКОВИИХЪ ХАВЪЪ
ИЕЖЕ ИИДЪВЪШЕ БРАТЪИ.
ПРОСЛАВИША БѢ УЮДАШЕСА
КАКО ПРЪСИНО БѢ ПЕУЕТЪСА
ИИИ. ПОДАВАКЪ ВЪСА ИИЪ
ИЕЖЕ НА ПОТРЕБЪОУ! МЪТЪВА
ИИ ПРЪИДЕВНААГО ИИЪ ОЦА
И НАСТАВЪИИКА ФЕОДОСИА.

Та же по дѣвою днѣю пове
лѣвѣшию келарю. да по о
быуаю хавѣи братни

ИСПЕКОУТЬ КЪ МОУЦЪ ТОИ.
ИИ ЖЕ БЪ ПРЪЖЕ РЕКАЪ
НЕ ИМАМЪ ТО ЖЕ ПЕ
КОУЩИИИМЪ ГОТОВАШЕ
МЪ И ТЪСТО ИИСАЩЕ
МЪ. И ПАКЪ ИИЪ АИЮ
ЩЕМЪ ОУКРОПЪ КЪ ИИЕ
И СЕ ѿБРЕТЕСА ТОУ ЖАБА.
ШКО ЖЕ ТОИ ВАРЕНЪ БЪ
ТИ КЪ ТАКОВЪИ ВОДЪ.
И ТАКО ЖЕ ТО ТЪМЪ О
СКВЪРЪИИ ИИЕ ѿ ПРЪ
СЛОУШАИИИ ТВОРЕНОЕ
ДЪЛО БѢ ОУСИЦЕ ИИЗВО
ЛЪШЮ НА СЪБЛАЮДЕНИИ
СЪГО СТАДА ИИЕ И ТА
КОВЪ ПОДВИГЪ СЪТВО
РЪШЕ КЪ СЪГОУЮ ТОУ ИЕ
ЛЮ. ТО ЖЕ ДА НЕ ТАКОВИ
ИХЪ ХАВЪЪ КЪ КОУСАТЬ.
ИЪ СЕ ШКО КРАЖИЮ УАСТЬ
СОУЩЮ ГАДЪМЪ ОСКВЪРЪ
ИИ СИЮ БѢ. ШКО ЖЕ НА
ПОКАЗАИИЕ ТОМОУ БЪ
ТИ ИЕЖЕ О СЕМЪ ДА НЕ ЗА
ЗЪРНТИ МИ ИИИ КЪ ТО
ЖЕ ѿ ВАСЪ. ШКО СИИ
СЪДЕ ВЪ ПИСАХЪ И ПРЪ
СЪУЕНИИ СЛОВОУ СЪТВО
РИИХЪ СЕ БО СЕГО РАДИ СИ
ВЪ ПИСАХЪ ДА РАЗОУ
МЪИТЕ. ШВО ИЕСТЪ АИ

ПО НАМЪ НИ ВЪ УСМЪ ЖЕ
 ОСЛОУШАТИСА НАСТАВЪ
 НИКА ИГОУМЕНА СВОЮГО .
 ВЪДОУЩЕ ЯКО АЩЕ УЛТО
 ОУТАИМЪ ѿ НИГО . ИЪ ѿ
 БѢ ИЕСТЬ ПОТАИМО НИУЪ
 ТО ЖЕ . И ТЪ ИМАТЬ ВЪ
 СКОРЪ МЪСТЬ СЪТВОРИ
 ТИ О НИЕМЪ . ЯГО ЖЕ ПО
 СТАВИ НАМЪ СТАРЪИ
 ШИНОУ И ПАСТОУХА . Я
 КО ДА ВЪСН ПОСЛОУШАЮТЬ
 ЯГО . И ПО ПОВЕЛѢННЮ ЁГО
 ВЪСА СЪТВОРИМЪ :

Ѧ. ОБАУЕ ЖЕ ОУЖЕ НА ПЪРВОЕ
 СЪПОВЕДАНИЕ ВЪЗВРА
 ТИМЪСА . ЯЖЕ О БЛА
 ЖЕНЪМЪ ФЕОДОСИИ
 СПОВЕДАЮЩЕ . СЕ БО ПРИ
 СЪВЪШЮ НЕКОЛИ ПРА
 ЗДЪНИКОУ ОУСЪПЕНИИ
 ПРЪСТЪМЪ ВЪА . БЪША
 ЖЕ И ЦРЪКВИ ТВОРАЩЕ ПРА
 ЗДЪНИКЪ ВЪ ТЪ ДНЬ
 МАСЛОУ ЖЕ ПЕСОУЩЮ ДРЪ
 ВАНОМОУ ВЪ КАНДИЛА
 НА ВЪЛАННИЕ ВЪ ТЪ
 ДНЬ . ПОМЫСЛИ СТРОИТЕ
 ЛЬ ЦРЪКВИНЫ ВЪ СЪМЕ
 ШИ ДЪНАНЪМЪ ИЗЪБИТИ
 МАСЛА . И ТО ВЪЛАНЪЩЕ
 ВЪ КАНДИЛА ВЪЖЕШИ . И

ВЪПРОСНЪ Ѧ ТОМЪ БЛАЖЕНА
 ГО ФЕОДОСИИ . И ѦНОМОУ
 ПОВЕЛЪВЪШЮ СЪТВОРИТИ
 ТАКО ЯКО ЖЕ ПОМЫСЛИ И
 ЯГДА ВЪСХОТЪ ЛИШТИ ВЪ
 КАНДИЛАО МАСЛО ТО . И СЕ ВЪ
 ДЪ МЫШЬ ВЪПАДЪШЮ ВЪ
 НИЕ МЪРЪТВОУ ПЛАКАЮЩОУ
 ВЪ НИЕМЪ . ТАУЕ СКОРО ШЪДЪ
 СЪПОВЕДА БЛАЖЕНОМОУ
 ГЛА . ЯКО СЪ ВЪСАВЪНМЪ
 ОУТВЪРЪЖЕНИЕМЪ БЪХЪ
 ПОВЪДЪ СЪСОУДЪ ТЪ СЪ МА
 САМЪ . И НЕВЪДЪ ѦКОУДА
 ВЪЛЪЗЕ ГАДЪ ТЪ И ОУТОПЕ .
 ТО ЖЕ БЛАЖЕНЪИ ПОМЫ
 СЛИ ЯКО БЪИЕ ИЕСТЬ СЪМО
 ТРЪИИЕ СЕ . ПОХОУЛИВЪ ЖЕ
 СВОЕ НЕВЪРЪСТВО ГЛА ТО
 МОУ АЪНО БЫ НАМЪ БРА
 ТЕ НА ДЪЖЮ ИМЪТИ КЪ
 БОУ ОУПОКАЮЩЕ ЯКО МО
 ШЪИ ИЕСТЬ ПОДАТИ НАМЪ
 НА ПОТРЕБОУ ЯГО ЖЕ ХОЩЕ
 МЪ . А НЕ ТАКО НЕВЪРЪСТВО
 КАВЪШЕ СЪТВОРИТИ ЯГО ЖЕ
 НЕ БЪЛЪНО . ИЪ ИДИ И ПРО
 ДЪИ МАСЛО ТО НА ЗЕМЛЮ
 И МАЛО ПОТЪРЪПНИМЪ МО
 ЛЪЩЕ БѢ . И ТЪ ИМАТЬ НА
 МЪ ДАТИ ВЪ СНИ ДНЬ ДО И
 ЗЪБИТЪНА ДРЪВЪНАГО МА

сла . тауе оуже възвѣншо го
доу кеуерънюмоу . и се на
кѣто ѿ богатыхъ при
несе къръуагоу великоу
зѣло и зѣноу масла
древанааго . ю же ви
дѣвъ блаженнѣ . про
славнѣ . яко тако въско
рѣ оуслыша млѣвоу
ихъ . и тако наанѣша
кандила въса . и изъеса
его большаа часть . и та
ко сътвориша на оутрѣ
и днѣ праздникъ свѣ
тълъ стѣмъ бѣда . ѿа .

Бѣлюбивыи же князь
изаславъ . иже поисти
нѣ въ теплѣ на вѣроу .
аже въ гѣоу нашемоу ісѣу
хѣу и къ прѣствѣнмѣри .
еже послѣ же поло
жи дѣшоую свою за брата
своего . по гнѣю гласоу
сълюбвѣннѣмъ . яко же
реуеса не простоу къ оцѣю
нашемоу феоѣдосноу и
уасто прихода къ немѣ
и дѣокъ и нынѣ тѣхъ
словесъ насыщакса ѿ
него . и тако въ юдннѣ
ѿ днѣни пришьдѣшоу то
моу . и къ цркви сѣдаше

ма и ма на вожьствѣннѣ
и той бесѣдѣ . и годѣ бѣ
кеуерънни . тако же си
и хѣлюбѣць ѿбрътеснѣ
тоу . съ блаженнѣмъ
и съ уѣстьною братни
ю на кеуеръннѣмъ са
вословни и ѿвнѣ бѣжѣ
юю волюю . дѣждю веа
коу дѣюшоуся . блаж
нын же видѣвъ та
на аежание дѣждю
призѣвавъ же келар
гнѣюмоу . да пригот
виши на кеуерю браш
на на шдѣ къ на зю
тѣ гда же пристоуп
къ немѣоу келюдаръ гнѣ
гнѣ оѣе медоу не ни
мѣ еже на потрево
пнѣти къ на зю и со
щннѣмъ съ нимъ . гнѣ
томоу блаженнѣ
ни ли мало нмаши
ѿвѣща ѿнѣ еи оѣе
ни мало не нмашѣ
бѣаше бо яко же реуе
ѿпроворотнѣлъ такѣ
кѣи съсоудѣ тѣщѣ
ницѣ положиахъ . гнѣ
томоу пакы блажен
и . и днн съмоури и стѣ

СТАЛОСА ꙗнѣ мало
 ѿ него воудеть .
 же ѿвѣщаваше ре
 ни ми вѣроу оуѣ
 съсоудѣть въ не
 въ такокоу пнво
 братнхъ и тако
 положнхъ то же
 емыи нже по исти
 пълъниемъ дѣховъ
 бѣгодѣти глѣа
 съ нди по глѣоу
 іоу и въ нма глѣ
 го ісѣухѣ обраще
 едѣ въ съсоудѣ то
 онъ же вѣроу нмъ
 : номоу ѿнде и при
 въ храмъ и по сло
 сѣааго оуѣа нашего
 оснн . обрѣте въу
 (правъ положеноу .
 зноу соущю медоу
 расъ же бмвѣ . и въ
 шѣдѣ съповѣда
 вномоу бмвѣшемъ
 омоу блаженнн .
 уи уадо и не рѣци
 лоу же о томъ слова .
 (и ꙗ носи ꙗанко ти
 вѣоу къназю и соу
 зъ съ нмъ и иеще
 братни подан ѿ ие

го да пнють . се ко вѣгосло
 ваиннн бѣиѣ кестъ тауе
 пакы дѣждю прѣстаѣхъ
 шю . ѿнде хѣлюбѣць въ
 домъ свои . бысть же та
 ко вѣгословаеннн въ до
 моу томъ яко же на
 мъ многы дѣи дозѣа
 номъ нмъ тѣмъ быти :

Въ единъ же пакы ѿ дѣни .
 ѿ единомъ въси приде
 мь ннхъ манастирь
 скын къ блаженомоу
 оуѣю нашемоу ѿеодоси
 ю глѣа яко въ хлѣвннн
 идеже скотъ затвара
 емъ . жанше въсомъ
 кестъ тѣмъ же н многоу
 пакость тоу творать въ
 нмъ . яко же не дадоу
 ще томоу кести . многа
 шѣды же и прѣзвѣтеръ
 мѣтвоу творитъ и водо
 ю сѣою локрапѣа . то
 же ни тако оставаса
 зѣаин ти въси твора
 ще моукоу и досѣа скотъ :
 Тѣгда же оуѣ нашъ ѿеѣ
 досни вѣроу жннѣса
 на нн постѣмъ и моан
 твою . по глѣю глѣсоу . и
 же реуе съ родѣ нзгѣни

ТЪСА НИУНЫМЪ ЖЕ ТЪКЪ
МО МЛТВОЮ И ПОСТЪМЪ
ТЪМЪ ЖЕ ОУПОКАМ БЛА
ЖЕНЫИ ШКО ИМАТЬ
ПРОГЪНАТИ КЪ ѿ МЪСТА
ТОГО ШКО ЖЕ ДРЪВЛЕ ѿ
МЪСНАЛНИЦА И ПРИИ
ДЕ ВЪ СЕЛО ТО И ВЕУЕРЪ ВЪ
ИИДЕ ЮДИИЪ ВЪ ХЛЪВИ
НОУ ТОУ ИДЕЖЕ БЪСН ЖИ
ЛИЦЕ ИМАХОУТЬ И ЗАТВО
РИКЪ ДВЪРИ. ТОУ ЖЕ ПРЪВЪ
ДО ОУТРЪНИКА МЛТВОУ ТВО
РА ШКО ЖЕ ѿ ТОГО УА НЕ К
ВИТСА БЪСОМЪ НА ТО МЪ
СТО. СЕ ЖЕ НИ ВЪ ДВОРЪ ПА
КОСТИ ТВОРИТИ НИКОМУ
ЖЕ. МЛТВАМИ ПРЪДЪ НА
АГО ОЦА НАШЕГО ФЕ ѿДО
СИИ ШКО СЕ ОРОУЖИЕМЪ
ѿГЪНАНИ БЫША ѿ ВЪСИ
ТОМ И ТАКО ПАКЪ БЛА
ЖЕНЫИ ПРИДЕ ВЪ МАНА
СТЫРЪ СВОИ. ШКО ХРАБЪРЪ
СИЛНЪ ПОБЪДИВЪ ХЪЛЫ
КА ДЪХЪ ПАКОСТЬСТВОУЮ
ЩА ВЪ ОВЛАСТИ ЮГО.
ѿГ. ПАКЪ ЖЕ ИЗКОЛИ ВЪ ЮДИИЪ
ѿ ДЪИИ. КЪ СЕМОУ БЛАЖЕ
НОМОУ И ПРЪДЪВНОМОУ
ОЦЮ НАШЕМОУ ФЕ ѿДОСИЮ.
ПРИДЕ СТАРЪИ НЕКОУЩИИ

МЪ ГЛЪД ШКО МОУКЪ НЕ БЪ
МАМЪ НА ИСПЕУЕНИИ ХЪ
БОМЪ КРАТИИ. ГЛЪД ТОМУ
БЛАЖЕНЫИ ИДИ СЪРАД
ДАИ ВЪ СОУСЪЦЪ. ЕДА ЖЕ
КО МАЛО МОУКЪ ѿБРАЩЕ
ШИ ВЪ ИЕМЪ. ДОИХЪ С
ЖЕ ПАКЪ ГЪ ПОПЕУЕТАСА
МАМИ ѿИХЪ ЖЕ ВЪДА
ШЕСА ШКО И ПОМЕЛЪ ВЪ
СОУСЪКЪ ТЪ И ВЪ ЮДИИЪ
ОУГЪЛЪ МАЛО ѿТРОУБЪ
ШКО СЕ СЪТРОУ НАИ СЪ
ТВЕРЪ ПРИГЪРЪЩЪ. ШКО
МЪ ЖЕ ГЛЪДАШЕ ИСТИИ
ТИ ВЪЩАЮ ОУЕ. ШКО АХЪ
МЪ ПОМЕТОХЪ СОУСЪКЪ ТЪ.
И ИЕСТЪ ВЪ ИЕМЪ ИИ
СО ЖЕ. РАЗЪВЪ МАЛО ѿТРОУ
БЪ ВЪ ОУГЪЛЪ ЮДИИОМЪ
ГЛЪД ТОМОУ ОЦЮ. ВЪРОУ
НИИ УАДО ШКО МОУКЪ
ИЕСТЪ БЪ. И ѿТЪХЪ МАДЪ
ИХЪ ѿТРОУБЪ НАПЪЛЪ
ТЬ НАМЪ СОУСЪКЪ ТЪ МОУ
КЪ. ИЖЕ ШКО ЖЕ И ПРИ
ЛИИ СЪТВОРИ ВЪ ДОВНИ
ѿНОИ ОУМЪНОЖИВЪ ѿ
ДИИЕХЪ ПРИГЪРЪЩЪ
КЪ ИНОЖЕСТВО. ШКО
ПРЪПИТАТСА ИИ СЪ
ДЪ СВОИИ ВЪ ГЛАДЪ

форма . донѣдѣже гоуби
 ю бѣхъ людьхъ . се бо ны
 шѣтъ же кустъ и мощь
 и кустъ и тако же и на
 бѣ . ѿ маала мѣного съ
 дорити иъ н дн и съ
 юхри е да бѣгословас
 не боудеть на соусъ
 д . томъ . то же самъ
 еавъ онъ ѿнде . и яко
 бинде въ храмъ тѣ
 и видѣ соусъкъ тѣ и
 е бѣ пѣрьвѣе тѣщѣ и
 дѣтѣам и прѣдѣлнаа
 оца нашего феодося .
 тѣнъ соущѣ моукы
 но же прѣспатиса
 в урѣсъ стѣноу на землю :
 тѣда же въ оужастнѣмъ .
 в да таковою прѣсла
 вною уюдо . и въспати
 вса блаженному съ
 всегда то же стѣни
 зтомуу н дн уадо и не
 ни никомуу же сего
 з сътвори по обѣуаю
 ратни хазбы се бо мо
 втѣам и прѣдѣлныи
 ратни нашемъ . по съла
 ѣ мнаость свою къ на
 зъ подаш намъ въса
 по тѣрбоу юго же аще

хоушемъ . ѿд . Тако ти тѣща
 нию бѣ къ бѣоу надежа
 прѣдѣлнааго феодося .
 и тако оупоканнию нма
 аше къ бѣоу нашему ісѣу
 хѣоу яко же не имѣти
 надежа о земьныхъ
 ни коюмъ же ни оупова
 ти же иноуемъ же къ ми
 рѣсемъ . иъ бѣ въсею мѣ
 сию и въсею дѣшею къ бѣоу
 въсклашшася . и на то
 го въсе оупоканнию възло
 жъ никако же не кѣни
 са о оутрѣнныи дѣе . и
 гнѣ гла по въса дѣи и
 мааше на памяти
 срдѣца своего . иже рече :
 не пѣцѣтсѣа ни о уемъ
 же . и съмотри же пѣтн
 цѣ нѣсьныхъ како не
 сѣютъ ни жѣнютъ . ни
 же съкнраютъ въ жнть
 ница свои . иъ оцѣ нѣсь
 ныи ннтактѣа колы
 ми наусѣ тѣхъ оупнше
 кесте вы тѣмъ же по въ
 са мощи молашесѣ къ
 бѣоу съ слѣзами ѿ стаде
 своимъ глѣмъ .

Яко ты нмнѣ кси вѣдно
 съвъкоупилъ въ мѣсто се

и́аи҃ре годѣ ти кѣсть жити
намъ къ немь . боудн
намъ номощьникъ и
податель късѣмъ кѣгм
нимъ . се ко къ има прѣ
сѣтиш мѣрѣ убоиш иъ
хѣоуженъ кѣ дошъ снѣ .
ми же шлѣмъ въ тѣо
иша сѣльоимъ къ шъ .
и ти сѣлѣднѣиш сѣ
увоиш ѿ вѣсакого сѣлѣ
тѣ вѣселѣукивѣаго крага .
и сѣнодоки шѣи нѣлоути
ти кѣтѣноушъ жишъ .
новсѣо же вѣлаагнѣ
сѣѣаиша шѣауѣрѣхъ тѣо
в . шѣо да тѣмъ шѣрѣтѣ
сѣшѣмъ вѣагаи ѿни . иже
ѿтѣоѣока шѣвѣдѣнико
мъ . и тѣко шѣкы по вѣ
са дѣи шѣвѣмъ шѣае .
сѣлѣшѣ оуѣга и оуѣтѣшѣ
ѿ дѣиѣшѣаи же шѣкѣао
же шѣсѣлѣвѣти . иъ кѣрѣ
иъ кѣти шѣа вѣса тѣоу
дѣи тѣрѣшѣтѣскыш . и та
ко шѣи шѣаишѣмъ ста
до сѣоке шѣсѣаишѣ вѣауды
и . сѣдѣишѣако хѣаоке
шѣишѣи вѣаѣкѣ вѣшѣ
дѣ шѣсѣоудѣтѣ вѣшѣстѣ
шѣкѣ то сѣадо . ѿсѣ

Тѣмъ же ѿ сѣмъ шѣоже
и тѣвѣкоу иъношѣоу
хѣаишѣвѣкоу и вѣошѣю
са вѣ . шѣелѣнишѣмъ ѿ
кѣрѣса ие же ѿ кѣае
иѣмъ и шѣрѣдѣишѣмъ
ѿшѣи шѣишѣмъ ѿ сѣдо
снѣ . и ѿ шѣрѣкѣишѣи
того и шѣпѣроуѣишѣи
шѣаѣтѣв . ишѣе же и ѿ сѣтѣ
мъ того мѣнашѣри .
и ѿ того пакы шѣока
хѣошѣи шѣо мѣсто шѣо
же тѣмъ тоу шѣсѣаи
тѣса . кѣсть ко мѣаа го
ра шѣдѣлѣжащи шѣдѣ
и мѣнашѣтѣрѣмъ тѣ
мъ . и тѣвѣкоу томоу
тоуѣда къ шѣошѣи по шѣи
вѣдоушѣю . и сѣ шѣдѣти
томоу шѣоудѣ шѣпѣлѣшѣ
оуѣшѣсти . шѣошѣи ко сѣоу
шѣи тѣмъ шѣи шѣвѣтѣ же
шѣтѣшѣдѣишѣ тѣкѣшѣо
шѣдѣ мѣнашѣтѣрѣмъ
кѣае шѣааго . и сѣ шѣ
ко вѣзѣрѣкѣ шѣдѣ шѣи
шѣдоке шѣааго ѿ сѣдо сѣи
шѣвѣскѣтѣ томъ . шѣсѣрѣ
дѣ мѣнашѣтѣра шѣрѣдѣ
шѣрѣшѣю шѣошѣа . шѣоу
шѣе же на шѣѣо вѣзѣдѣвѣ

шю и мѣтвѣю къ бою
 приазъно творѣща
 таус томоу зърашю
 и тюдѣшюса о томъ
 ѿ се ѿно тудѣшесѣ
 томоу пламень кели
 къ зъло. ѿ къръха црѣкѣ
 нааго и шѣдъ ѿ акъ во
 мада сътворенъса прѣ
 нде на дроугъи хъзъ
 мъ. и тоу тѣмъ конъ
 чьмъ ста ндеже бла
 женъи оцѣ нашъ ѿ сѣ
 досни црѣкѣ на знаме
 на наудѣтъ зъдатн по
 сѣзъже. се же шко же и
 донъиъ мѣсть на мѣ
 стѣ томъ манасти
 рь славьнъ. снн же та
 ко пламень тѣ шъла
 шеса томоу. шко доу
 га стоѣ и динъмъ во
 нѣцъмъ на къръхоу
 црѣкѣнъмъ. таус и
 дроугъи мѣ на наре
 ченъмъ мѣстѣ. донъ
 деже томоу захъавъ
 шю за гороу не видѣ
 ти того. се же шко же
 то самъ видѣвъ. испо
 шѣда и динѣмоу ѿ кра
 ти и къ манастирѣ и

блаженнаго иже исти
 нна соутъ тѣмъ же и
 стѣ лѣно намъ съ бжѣ
 стьнъи мѣ и шковъмъ
 рѣши. шко мѣсть гѣ на мѣ
 стѣ семъ и мѣсть сѣо мѣ
 сто се и мѣсть ино. нъ се
 домъ кѣи и си врата не
 бесънаѣ. И се же пакы
 подобно мѣсть рѣши. еже
 шко пишетьса таково
 о сѣтѣмъ и келицѣмъ са
 бѣ. се во къ и динѣмоу
 тако же томоу шѣдъшю
 и с келиѣскоѣмъ. и мола
 шюса ѿ се показаса то
 моу стѣзъпъ огнѣмъ до
 нѣсе соуцѣ. таус потѣмъ
 шко же дошѣдъ мѣста
 того. ѿ ѡврѣте къ и мѣ
 не шѣроу и тоу тако въ
 мало дѣнии сътвори
 манастирѣ славьнъ
 тако же и сѣде разоумѣ
 вати мѣсть бою на знаме
 на въшю мѣсто то. еже
 шко видѣти мѣсть ма
 настирѣ славьнъ соу
 цѣ на мѣстѣ томъ. иже
 и донъиъ мѣсть мѣтвѣ
 и и шго цѣтоуцѣ.

Сичебати въ блажена

ГО ОЦА НАШЕГО ФЕОДОСИ
МОАИТКА КЪЖЕ КЪ БГОУ
О СТАДЪ СКОЕМЪ И О МЪ
СТЪ ТОМЪ И СИЦЕВО БЪ
ДЪНИИ И НЕСЪПАНИИ
ПО ВЪСА НОЩИ И ТАКО
СИ КШЕ ЯКО СВЯТНО
ПРЕСВЪТЛО КЪ МАНА
СТЫРН ТОМЪ. Ог.

ТЪМЪ ЖЕ ТАКО ТОГО МО
АИТКАМИ БЛГЫИ БЪ.
ИНО ПАМЪ ЮДО ПОКАЗА
О СЪТЪМЪ ТОМЪ МЪСТЪ УЕ
ЛОВЪКОМЪ БЛНЪЗЪ ТОУ ПО
МЪШАЮЩЕМЪ ИЖЕ
ЯКО ЖЕ И ПОСАЖ ЖЕ СЪНО
ВЪДАНА ВЪ СЕИ БРАТНИ
БЫВЪШЕИ КЪ ЮДНОУ БО
НОЩЪ СЛЫШАША ГЛАСЪ
БЕЩИСАЛНО ПОЮЩИХЪ
ТО ЖЕ ЯКО ТИ СЛЫШАША
ГЛАТЪ ВЪСТАША ОДОЖЬ
СКОИХЪ. И ИШЪДЪШЕ ИСЪ
ХРАМЪ И НА ВЪСОЦЪ МЪ
СТЪ СТАВЪШЕ СЪМОТРАХУ
ГЛАСА ТОГО. СИИШЕ БО И СВЪ
ТЪ ВЕЛНКЪ НАДЪ МАНАСТЫ
РЪМЪ БЛАЖЕНАГО. И СЕ ВИ
ДЪША МЪНОЖЕСТВО УРЪ
НОРИЗЪЦЪ. ИСХОДАЩЪ ОТЪ
ВЕТЪХЪ И ЦРКВЕ. И КАХЪТЪ
ГРАДОУЩЕ ИА НАРЕУЕНОУ

МЪСТО. НОСАХОУ ЖЕ ПРЪ
ДИ И КНОУ СЪТЪ И БЪА.
ВЪ СМ ИЖЕ ТИ КЪ САДЪ И
ДОУЩЕ ПОШХОУ. И ВЪ СМ
ВЪ РОУКАХЪ СВЪЩЪ ГОРЪ
ЩЪ ИМАХОУТЪ. ПРЪДЪ
ИМИ ЖЕ ИДАШЕ ПРЪБ
ИМИ ОЦЪ ИХЪ И ИАСТ
ВЪНИКЪ ФЕОДОСИИ. Т
УЕ ДОШЪДЪШЕ МЪСТА ТОГО
ТОУ ЖЕ ПЪНИИ И МАТКО
СЪТВОРЪШЕ ВЪЗВРАЩ
ХОУСА ВЪСПАТЬ И ИИ
ЖЕ ТЪМЪ ЗЪРАЩЕМЪ
ИИДОША ПАКЪ ПРОУЩ
КЪ ВЕТЪХОУЮ ЦРКВЪ. СЕ
ИЕ ЮДНИИ ИИ ДЪКА
ДЪСТА ИЪ МЪНОЖИ А
ДНИИ ВИДЪВЪШЕ СИИ
ПОВЪДААХОУ СИ ЖЕ И
ЖЕ РАЗОУМЪТИ ИЕСТЪ А
ГЕЛОМЪ СИЦЕ ИВАИИ
МЪСА БЫТИ ИИМЪ ЖЕ
БРАТНИИ ИИ ЮДНОМО
ЖЕ СИХЪ УЮВЪШЮ БОУ
ЦЕ ИЗВОЛЬШЮ И СЪКРЪ
ШЮ ОТЪ НИХЪ ТАИНОУ СИИ
И ЯКО ЖЕ ПОСАЖ ЖЕ САИИ
ВЪШЕ ПРОСЛАВИША БЪ. Т
РАЩААГО УЮДЕСА ВСАМИ
И ПРОСЛАВЛЯЮЩААГО М
СТО ТО И ОЦРАЮЩА И МО

И ПРІДЪВНА АГО
 АШЕГО ФЕОДОСИА
 СЕ ПАКЪ ЛЪНО ЮСТЬ НА
 ИМ СЪПОВѢДАВШЕ
 БОЖЕ ПОХВАЛЕНІЕ
 ЕМА АГО СЪКАЗАНИ
 ТИ И АЖЕ О НЕМЪ
 ИНАМ СЪ ИСТИНОЮ
 ВДАЮЩЕ ЮЖЕ ПО
 ШЕМЪ ІСҀУ ХЪ ТОГО
 ИЕ . СЕ БО И СЦЬ О
 И ИМАШЕ БЛАЖЕ
 ЯКО ЖЕ МНОГАШЬ
 НОЩИ ВЪСТАИ И О
 ВСЯХЪ ИСХОЖАШЕ
 ДОМЪ И ТЯХЪ ЕЖЕ
 ТРЪПНАМ КОРА ЖЕ
 ІЖАМ ТЯМЪ И КНО
 ЪНИКЪ И БЕЗДКО
 СЫ ТЯХЪ НАРИЦА
 ДАШЕ БО ЮЖЕ О ХЪ
 ВЪДАНИ ОУБНЕНЪ
 ѿѿ .
 ЖЕ ЯКО ЖЕ БЪ ОТХОДА
 СТЪНЫМ ДЪИИ ВЪ ПРЪ
 ЕНОУЮ ПЕЩЕРОУ . И
 ОУ ПАКЪ МНОГА
 ЯКО ЖЕ ТОГО НЕ
 ЦЮ НИКОМОУ ЖЕ .
 ИИ ВЪСТАВЪ И БѢУ
 СЪВЛАЮДЮЩЮ ѿХО
 Е ИЕДИНЪ НА СЕЛО

МАНАСТЫРЬСКО И ТОУ ОУ
 ГОТОВАИЪ СОУЩИ ПЕЩЕРЪ
 ВЪ СЪКРЪКЕНЪ МЯСТЪ
 И НИКОМОУ ЖЕ ТОГО ВЪДЪ
 ЦЮ ПРЪВЪКААШЕ ВЪ НЕ
 И ИЕДИНЪ ДО ВЪРЪБЪНЫМ
 НЕДЪЛАМ И ТАКО ЖЕ ПАКЪ
 ПРЪИДАШЕ ПАКЪ ВЪ ИО
 ЦИИ ВЪ ПРЪЖЕ РЕУЕНОУЮ
 ПЕЩЕРОУ . И ѿТОУДА ВЪ ПА
 ТЯКЪ ВЪРЪБЪНЫМ НЕЛА
 КЪ БРАТНИ ИЗЛАЗАШЕ
 ЯКО ЖЕ ТЯМЪ МЪНЪТИ
 ТОУ ЮМОУ ПРЪВЪКЪШЮ
 ВЪ ПОСТЪНЫМ ДЪИИ .

И ТАКО ПРЪВЪКААШЕ НЕ ДА
 ДЪИИ СЕБЪ ПОКОМ ВЪДЪИИ
 ЮМЪ И МЪТКАМИ ВЪСЪ
 МИ НОЩЪНЫМИ О СТА
 ДЪ СВОЕМЪ МОЛА БЪ И ТО
 ГО ПРЪИЗЫКАИ ПОМОЩЬ
 НИКА ИМЪ БЪТИ ѿ ВЪСА
 КОМЪ ПОДЪИЗЪ ПХЪ И ПО
 ВЪСА НОЩИ ОБИХОДА ДИО
 РЪ МАНАСТЫРЬСКИИ И
 И МЪТКОУ ТВОРА И ТОУ
 ОГРЯЖАИ И ЯКО ГРАДЪ
 МЪ ТВЪРЪДЪМЪ СТЪВЪ
 И ЯКО ДА НЕ ВЪШЪДЪ ЗМИ
 И ЛОУКАКЪИ ПЛЪНИТЬ ИО
 ГО ѿ ОУУЕНИКЪ ЮГО И ТА
 КО БЪ ОГРАДИАЪ ВЪСА ѿБЛА

стѣ нѣго манастырскѣнѣ

Се ко нѣволи штошъ книж
 нѣмъ можешъ разко
 вѣтѣрофрешъ ѿ шкѣш
 нѣхъ стѣлѣшфрешъ до
 мотъ скотѣ вѣ штъ съ
 казнѣнѣ шъ солѣс
 мѣ в кѣдѣнѣмъ къ гѣ
 дѣкъ солѣнѣ в се по в
 ѣбражѣнѣмъ кожно слѣдѣ
 тука шъ шѣофрешъ
 шѣнѣ шѣнѣ гѣдо шѣнѣ
 стѣнѣшѣнѣ в шѣнѣ ѿ
 шѣнѣ шѣнѣ тушъ слѣдѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ тука

Снѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ

шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ

Снѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ

Шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ
 шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ шѣнѣ

рѣшшаго си брата . ꙗко
 любѣца иже по исти
 ни бѣ любѣца и за
 слава То же тако тѣ
 прогнаниѣ бысть
 ѿ града столярнаго
 и о немъ пришедъ
 шема въ градъ тѣ по
 слышавъ же по блѣже
 шаго оца нашего фе
 одоси бѣдѣща то
 го прити къ тѣма
 ва обѣдѣ . и приетати
 са неправдѣнѣмъ
 томъ съвѣтъ то же
 иже бѣ испълнѣнѣ
 дѣа стѣго . прѣдѣнны
 же феоноси разоумѣ
 въ иже неправдѣно
 соущѣ изгнаниѣ еже
 о хѣлюбѣци глѣтъ по
 слѣданому яко не ма
 мѣ ити на трапезоу
 вельзавелноу и при
 участити брѣшѣна
 того испълнѣ соуща
 вѣрѣи и оубиства ꙗ
 ма же многа оубиствѣ
 на глѣвъ ѿпусти то
 го рекыи яко да възвѣ
 стиши всѣа си послѣ
 вѣшныи та иже обѣ

уе она аще и слышаста си
 нѣ не кѣзмогоста прогнѣ
 ватиса на нѣ . видѣста
 бо правдѣна соуща уе
 локѣна бѣжѣи ни пакы
 же послоушаста того
 нѣ оубиствѣнѣстаса на
 прогнаниѣ брата ско
 юго . иже ѿ всѣехъ томъ ѿ
 бласти отгнѣнаста то
 го и тако възвратиста
 са възпѣтъ и единомъ
 сѣдѣшию на столѣ томъ
 брата и оца своего дроу
 гомоу же възвративѣ
 шюса въ область свою

Тѣгда же оцѣ нашѣ феоно
 си напѣлнѣвѣса стѣго
 дѣа . мауатъ того ѿбл
 яти яко неправдѣно
 сътворѣвѣша . и не по за
 коноу сѣдѣша на столѣ
 томъ . и яко оца си брѣ
 старѣшшаго прогнѣнавѣ
 ша то же тако ѿблѣна
 ше того обѣгда еписко
 лии приша послѣлаше
 томоу обѣгда же вель
 жамѣ юго прихода
 шемѣ къ нѣмоу ѿблѣ
 ядаше того ѿ неправдѣ
 нѣмъ прогнаниѣ

БРАТА КЕДА ТЪМЪ ПОВЪ
ДАТИ ТОМОУ СЕ ЖЕ И ПОСАЛ
ЖЕ ВЪПИСА ВЪ ИЕМОУ ЕПИ
СТОЛНЮ ВЕАНКОУ ЗЪЛО .
ОБАНУАШ ТОГО И ГЛА . ГЛА
КРЪВЕ БРАТА ТВОЕГО ВЪ
ПИЕТИ НА ТА КЪ БОУ МА
КО АВСАКЕВА НА КАННА .
И НИЕХЪ МНОГЫНХЪ ДРЕ
ВЪННИХЪ ГОНИТЕЛЬ И ОУ
БОНИКЪ И БРАТОНЕНА
ЕНДЪНИКЪ ПРИВОДА . И
ПРИТЪУДИИ ТОМОУ ВЪСА
ИЖЕ О ИЕМЪ ОУКАЗАВЪ .
И ТАКО ВЪПИСАВЪ ПОСЪЛА .
И ШКОТЪ ПРОУЧТЕ ЕПИСТО
ЛНЮ ТОУ РАЗГНЕВАСА ЗЪ
ЛО И ШКО ЛЪКЪ РИКНОУЕВЪ
НА ПРАВЪДЪНААГО И ОУДА
РИ ТОЮ ОУЗЕМЛЮ И ШКО ЖЕ
ОТЪТОЛЪ ПРОМЪУЕСА ВЪ
СТЬ ИЖЕ НА ПОТОУЕНИИ ѿ
СОУЖЕНОУ БЪТИ БЛАЖЕ
НОМОУ ТО ЖЕ БРАТНИ ВЪ
ВЕАНЦЪ НЕУДАИ БЫША . И
МОЛАХОУ БЛАЖЕНААГО
ОСТАТИСА И НЕ ОБАНУА
ТИ ЕГО Пг .

ТО ЖЕ ТАКО ЖЕ И ѿ БОЛАРЪ
МЪ НОЗИ ПРИХОДАЩЕ
ПОВЪДАХОУТЪ ИЕМОУ ГИЕ
ВЪ КНАЖЪ НА ТОГО СОУЩЪ

И МОЛАХОУТЪ И НЕ СОУ
ПРОТИВИТИСА ИЕМОУ .
СЕ БО ГЛААХОУ НА ЗАТОУЕ
МИЕ ХОУЕТЪ ТА ПОСЪЛА
ТИ СИ ЖЕ САШШАКЪ
БЛАЖЕНЫИ ШКО О ЗА
ТОУЕНИИ ЕГО РЪША ВЪ
ЗДРАДОВАСА ДЪХЪМЪ .
И РЕЧЕ КЪ ТЪМЪ СЕ БО О
СЕМЪ ВЕАЛМИ СА РАДЪ
Ю БРАТНИЕ . ШКО НИ ТЪ
СО ЖЕ МИ БЛАЖЕ ВЪ ЖИ
ТИИ СЕМЪ . КЕДА БЪГОДА
ТЪ СТРО ИМЪ НИЮ ЛИ
ШЕНИИЕ И ОУДИТИ МА .
НА И ДЪТИИ ѿЛОУУЕ
НИЮ И СЕЛЪ ОНЕУДАОУ
ИТИ МА И И ТЪ СО ЖЕ
ѿ ТАКОВЫНХЪ ПРИИЕ
СОХОМЪ ВЪ МИРЪ СЪ ИЪ
НАЗИ РОДНОХОМЪ СА .
ТАКО ЖЕ ПОДОБАЮТЪ
НАМЪ НАГОМЪ ИРОИ
ТИИ ѿ СВЪТА СЕГО ТЪ
МЪ ЖЕ ГОТОВЪ ИЕСМЪ
НА И НА СЪМЪРЪТИ И
ѿ ТОЛЪ НАУАТИ ТОГО
ОУКАРАТИ О БРАТОНЕ
НА ЕНДЪНИИИ ЖАДА
АШЕ БО ЗЪЛО ИЖЕ ПОТО
УЕНОУ БЪТИ

ИЪ ОБАУЕ ОИХЪ АЩЕ И ВЕ

а ѿ мнѣ разгнѣваахъ сѧ
 къ на блаженнаго
 нѣ не дръзнуоу ми ѣди
 ного жезъаа и скръбь
 на сътвори ти тому
 видѣаше во моужа
 прѣидѣна и правьдѣ
 на соуща юго . яко же
 прѣже многашь дѣ
 юго ради завидѣаше
 братоу своему еже
 такоу святѣльнику
 имать въ области
 своемъ . яко же съповѣ
 даше слышавъ ѿ то
 го уѣрноризъць на вѣ
 лѣ нгоуменъ сын ѿ
 единого монастыря
 соущинихъ въ области
 юго ꙗко ꙗд. Блаженъ же
 оуѣ нашъ ѿѣодосни
 много молимъ бы въ
 ѿбратъ . и ѿвельможь
 наинауе же разоумѣвъ
 яко ни уѣсо же оуспѣшь
 во снми словесы тому
 остана юго и ѿтоу не
 оунарадаше юго о томъ
 помысливъ же въ себѣ
 яко оуни юсть мольбо
 ю того молати . дабы
 възвратна въ братѣ сн

въ область свою

Не по мнозыхъ же днѣхъ .
 разоумѣвъ блѣгын кня
 зь тѣ . прѣложенне бла
 женнаго ѿѣодосни . ѿ
 гнѣва . и оутѣшение ю
 же ѿ облануеннаго того
 въздрадоваса узло и
 здавна бо жадаше бе
 съдовати съ нимъ и дѣо
 къ нѣнхъ словесъ его
 насытити сѧ . тауе по
 сылають къ блажено
 моу аще повелитъ то
 моу прити въ мана
 стырѣ свои нави ни ѿ
 номоу же повелѣвъшъ
 томоу прити

То же снмъ съ радостноу въ
 ставъ прѣде съ болары
 въ монастырь юго и
 великому ѿѣодоснию
 съ братицю нѣшьдѣшъ
 не прѣкке и по обычаю
 сърѣтъшю того и покло
 ньшасѧ яко же ю
 лѣпо князю и тому
 же цѣлокавъшю блѣже
 наго . тауе глѣаше . се оуѣ
 не дръзнихъ прити
 къ тебѣ помысливъ
 ꙗко да како гнѣвааша на

МА И НЕ ВЪ ПОУСТИШИ
НА СЪ ВЪ МАНАСТЫРЬ:

Тоже блаженны ѿвѣща
у то бо бл҃гын бл҃дко
оуспѣхъ гнѣвъ нашъ
еже на дѣръжавоу тво
ю нѣ се намъ подобае
тъ обланити и гл҃ати
вамъ еже на сп҃сеннѣ
дш҃и и вамъ лѣпо е
сть послоушатн того:

И тако же вѣшьдѣшема
въ цр҃квѣ и бывши мо
литвѣ съдоста и бла
женомоу феоdosнѣ на
у нѣшю гл҃ати томоу
отъ ст҃ыхъ книгъ.
и много оуказавѣшю
емоу ѿ любѣви брата
и ѿ номоу пакы многы
виноу и зносащю на
брата своѣго и того
радн не хоташю томъ
съ тѣмъ мнра сътво
рити и тако же пакы
по мнози тон беседе
ѿнде князь въ домъ
свои слава бѣ яко съ
подобенса съ таковы
нмъ моужьмъ бесѣдо
вати и ѿтолѣ уасто
приходаше къ номоу

и дѣховнаго того бр
нѣма насыщашса
лаче медоу и съта. с
же соутъ словеса бла
женнаго еже нсх
даахоутъ ѿ медоу
у нѣныхъ оустѣ тѣхъ
многашѣды же вел
кын феоdosни къ т
моу хожаше. и такѣ
въспоминаше томоу
страхъ бж҃ни. и лю
бѣвь еже къ братоу ѿс.

И въ юдинѣ ѿ дш҃ишъ
дѣшю къ томоу бл҃го
моу и бѣносъ номоу
оцѣю нашемоу феоdo
снѣ и како вѣниде
въ храмъ ндеже бе
кназь съда. и се би
де многы и играюща
прѣдъ нимъ ѿбыгоу
слыныи гласы испоу
щающемъ. дроугыи
же орѣганьныи гла
сы поущемъ. и ннѣ
мъ замарьныи пи
скы гласащемъ и
тако въсьмъ и граю
щемъ и веселашемъ
са како же обычанн
сть прѣдъ князьмъ.

БЛАЖЕННЫИ ЖЕ БѢ ВЪ
СБРАНІЮГО СЕДА И ДОЛѢ
ЖИУА . И ККО МАЛЫ ВЪ
СКЛОННЕНЬСА РЕУЕ КЪ ТО
МОУ ТО БОУДЕТЬ ЛИ СИЦЕ
НА ОНОМЪ СЪТѢ ТО ЖЕ
ТОУ АБНЮ ОНЪ СЪ СЛОВЪ
МЪ БЛАЖЕНАГО . ОУМИ
ЛНСА И МАЛЫ ПРОСЛѢЗИ
СИ . ПОВЕЛѢ ТѢМЪ ПРѢ
СТАТИ . И ѿ ТОЛѢ АЩЕ
ЖОАН ПРИСТАВЛШЕ ТЫ
К И ГРАТИ ТИ СЛЫША
АШЕ БЛАЖЕНАГО ПРИШЪ
ДЪША ТО ПОВЕЛѢ КЛА
ШЕ ТѢМЪ ПРѢСТАТИ
ѿ ТАКОВЫИ И ГРЫ

лѣ. Многошѣды же пакы .
КГДА ВЪЗВЕСТАХОУ
ТЬ ПРИХОДЪ ТОМОУ БЛА
ЖЕНАГО ТОЖЕ ТАКО ТЪ
НИШЪДЪ ТОГО СЪРѢТАШЕ
РАДОУЕСА . ПРѢДЪ ДВѢ
РЬМИ ХРАМОУ И ТАКО
КЪ ИИДОСТА ОКА ВЪ ХРА
МЪ . СЕ ЖЕ ККО ЖЕ ВЕСЕЛА
СА ГЛАШЕ ПРІДѢБНО
МОУ . СЕ ОУЕ ИСТИНОУ ТИ
ГЛЮ . ККО АЩЕ БЫША МИ
ВЪЗВЕСТИИИ ОЦА ВЪ
СТАВЪША ѿ МЪ РТѢИ
ИХЪ . НЕ БЫХЪ СА ТАКО

РАДОВААЪ ККО О ПРИХОДѢ
ТВОЕМЪ . И НЕ БЫХЪ СА ТО
ГО ТАКО КОКЛѢ НАИ СОУМЪ
НЪАЪ . ККО ЖЕ ПРІДѢБ
НЫИ ТВОЕМ ДША . БЛА
ЖЕННЫИ ЖЕ ТОЖЕ АЩЕ ТА
КО БОИШНСА МЕНЕ . ТО ДА
СЪТВОРИ КОЛО МОЮ И ВЪ
ЗКРАТИ БРАТА СВОЮГО НА
СТОЛѢ . ИЖЕ КМОУ БГГОВЪ
РЬМИИ ОЦЪ СВОИ ПРѢДАСТЪ .
ОНЪ ЖЕ О СЕМЪ ОУМЪЛѢУЕ .
НЕ МОГЫИ УЪТО ѿКЪЩА
ТИ КЪ СИМЪ . ТОЛЪМИ БО
БѢ И ВРАГЪ РАЖДЪГЛѢ ГИЪ
ВЪМЪ НА БРАТА СВОЮГО .
ККО НИ СЛОУХЪМЪ ХОТѢ
ШЕ ТОГО СЛЫШАТИ

лѣ. Оцъ же нашъ Феодоси бѣ
ПО ВЪСА ДИИ И НОШИ МО
ЛА БѢ О ХѢЛЮБЪЦИИ ИЗИСЛА
ВЪ ИЩЕ ЖЕ И ВЪ СЪКТЕИИ
И ВЕЛА ТОГО ПОМИНАТИ
ККО СТОЛЪНОМОУ ТОМОУ
КНАЗЮ И СТАРЪИШЮ ВЪ
СЪХЪ СЕГО ЖЕ ККО ЖЕ РЕ
УРЪСЪ ЗАКОНЪ СЪДЪШЮ
НА СТОЛѢ ТОМЪ НЕ ВЕЛА
ШЕ ПОМИНАТИ ВЪ СВОЕ
МЪ МАНАСТЫРИ

ѿ СЕМЪ ЖЕ СЪДЪКА ОУМОЛѢ
ИЪ ВЪДЪ ѿ БРАТИИ . ПО

келъ и того съ нимъ помн
нати . обауе же перьвомъ хѣ
любьца ти тѣгда сего баа
раго . Великимъ же ипко
нъ видѣвъ таковою съма
тение въ князихъ соущи .
ѿнде съ нѣма дѣвма
уьрноуицема въ прѣже
реуенни островъ ндеже въ
монастырь съставнаъ . и
блаженому феоодосиу мѣ
ного того моанѣшю . яко
да не разлоуунтиса нма
донѣдеже юста въ пати
и не ѿходити юмоу ѿ него .
ѿбауе ѿнъ не послоушавъ
его ѿ томъ . нъ яко же реуе
са ѿнде въ свое мѣсто .

ѿѿ . Тѣгда же оцъ нашъ феоодоси
и напѣлннѣса дѣа сѣго
науатъ блгодатню вѣн
ию подвизатиса . яко
же въселити томоу въ дру
гоу мѣсто . помагающѣ
томоу сѣтомоу дѣоу . и цркви
же велнкоу каменнѣмъ
къзградити . въ нма сѣмъ
квѣда и прсно дѣмъ ма
рику нрьвни ко цркви дре
каня соущи и мааъ на
притни братни

Къ науатѣвъ же таковаго

дѣла съвѣраса множество
люди . и мѣсто на въ
зграженнѣ . оуемъ ѿва
кажущемъ нѣмъ
же нно . и въсѣхъ не въ
подобно мѣсто вна
жю полю банзъ приажа
шю . и се по строю божию
въ блггн князь сѣосла
въ . тоуда мноумъ . и ви
дѣвъ многоу народъ въ
проси уѣто теорать тоу .
и яко же оуевдѣвъ и съ
кратнѣвъ конѣ приѣха
къ нимъ и яко ѿ бл по
двнженъ показа тѣмъ
мѣсто на своемъ полн .
вела тоу възградити
тоу таковою цркви се
же яко же и по мѣтѣ
томоу самому науа
тѣкъ копанию положи
ти . Блаше же и самъ
блаженни феоодосин .
по вса дни съ братнѣю
подвизатиса и троужа
н . о възграженни тако
ваго домоу обауе аѣве
и не съвѣрши юго живѣ
сы . нъ се и по съмърѣти
того стефануу приимъ
шю игоуменьство . и боу

вомагающю томоу .
 и о лнтвами прїдѣль
 ваго оца нашего фео
 доснн . съвършено
 ѣло и домъ съграже
 въ тоу же братни пре
 селнвъшемъса . и ѡнъ
 жеже малоу ихъ оста
 вѣшю и съ теми про
 вѣтероу и дннкомоу
 ко же по вьса дѣни
 оу сѣмъ антѣрѣгни
 ѣвъръшаються .

Се же житие прїдѣльна
 го и блаженнаго оца
 ашего фео доснн . и
 е ѡ оуны вѣрсты до
 вде ѡ многого мало
 ѣписяхъ . кѣто бо до
 ольнъ вьса по радоу
 ѣписати добрама оу
 правлении сего бла
 женаго моужа . кѣ
 го же възможеть по
 достоѣннню юго похва
 лннн аще бо нсноушю
 са того достоѣнно прогн
 коу нсправленнню юго
 похва лннн нъ не въ
 зногоу гроуѣвъ смн не
 разоумнхънъ

Многашьды же сего бла

женаго видѣхн и епнп хо
 тѣша того нсноу сннн
 ѡснающе словесы нъ не
 възмогаша и акы о ка
 мннъ бо прнразикише
 са ѡсканахоу ограже
 нъ бо въ кѣрою и надеже
 ю иже кѣ гбѣу нашемоу
 ісѣ хбѣ . и въ себе жнлнше
 сѣлаго дѣла съткорн нѣмъ
 къ довицамъ застоупъ
 нннъ и снрннннъ помо
 щьнннъ и оубогынннъ
 застоупннннъ и съירו
 ста решн вьса прнхода
 шал оута и оутѣшаш
 ѡпоушаше . оубогын
 нъ же подаваа иже на
 потребоу и на пицоутѣ .

Мнози же того ѡ исцѣлн
 слннннхъ оубарахоутѣ
 то же снн съ радостню та
 прнмаше . се же мно
 же и ѡ оуѣнннъ свонхъ
 многашьды оукорнзны
 и досаженин томоу прн
 нматн нъ обаѣе онъ
 бѣ мола за вьса прѣвѣ
 ваше и ище же н о хоудо
 стн рнзънннн мнози ѡ
 невѣгдѣ оусмнхаше са
 томоу роуѣрахоутѣса . ѡнъ

же и отомъ не поскърбѣя .
нѣ въ радоуѣса о пороу
ганинн своимь . н ѡ оуко
ризиѣ . н вельми кесела
са бѣ о томь прославаа
ше : Ѳа : ꙗко же бо аще кѣто
не знаа того . ти видѣ
ше н въ такон ѡдежи съ
ща . то не мѣнаше то
го самого соуща блаже
на аго нгоумена .
нѣ яко кѣдного ѡ вара
щиннхъ . се бо и въ кѣдннхъ
дѣи ндоущю томоу нъ
дѣлательмъ . н дѣ же
баша црѣккѣ знющен .
сързте н того оубога въ
довница . шже въ ѡ соудн
н обиднма . н глѣа томъ
самомоу блаженомъ
уьрьноризиѣе повѣжъ
ми аще дома кѣсть нгоу
менъ вашъ . глѣа тон бла
женнн уьто трѣбоуе
шн ѡ него шкотъ уьлкъ
кѣсть грѣшьнъ . глѣа то
моу жена аще грѣшьнъ
кѣсть не възмь . тѣкъмо
се възмь яко многы н
збавн ѡ пѣуади н напа
сти . н сего ради н азъ прѣ

дохъ шко да н миѣ помо
жетъ обидннхъ соущн
кес правды ѡ соуднн .
тауе блаженнн оуѣв
дѣвѣ шже о ниѣн съжа
ли си . глѣа тон жено ш
нѣ ндн въ домъ свон .
н се югда прѣдетъ нгоу
менъ нашъ то же азъ
възвѣщю юмоу кѣе о
тебѣ н тѣ нзбавнтъ
та ѡ пѣуади тош то же
слышавѣшн жена ѡи
дѣ въ домъ свон . н бла
женнн ндѣ кѣ соуднн .
н кѣе о ниѣн глѣа кѣ то
моу нзбавн тоу ѡ на
слани того . яко же то
моу посълавѣшю въ
звратити тон нмъ
же въ обида ю :

Тако же син блаженнн
н оцѣ нашъ ѡсѡдосни
многымъ застоу
ннннкъ бысть прѣдъ
соудннмн н князнн .
нзбавлѣмъ тѣхъ . не
бо можахоутъ ни въ
темь прѣслоушати е
го въдоуше н правъ
дѣна н стѣ

Небо юго уьстахоу тѣбѣ

ШИНХЪ РАДИ НЪРЪТЪ
 НАИ СВѢТЛАША ОДЕЖА
 НАИ ИМЪНИИ РАДИ МЪ
 ШОГАГО. НЪ УНСТАГО К
 РО РАДИ ЖИТНА И СВѢ
 ТЛАША ДША И ПРОУУЕ
 НИЕ ТОГО МНОГЫИХЪ
 ШЖЕ КЫПАХОУТЬ СТЪ
 МЪ ДХЪМЪ ѿ ОУСТЪ ЕГО:

Козляныи во томоу бѣ
 ахоути кко многоцѣ
 шьмаи и свѣтлаша
 одежа. власаница
 же кко сеустьнаи и
 црѣскаи багъраница
 и тако тѣмъ велича
 са ходаше и житни
 мѣ бѣоугодно пожне:

И оуже на коньцѣ житни
 прѣшѣдѣ прѣже оувѣ
 дѣвѣ же кѣ бѣоу свое
 ѿшьствени дѣнь поко
 в своѣго правѣдны
 ныи бо съмьрѣть поко
 и мѣсть: ѿв. Тѣгда же оуже
 повеса събратн въсю
 братню и жеже въ селе
 хѣ ѿли на иноу коую по
 трѣбоу шьли и къса
 съхъвакѣ наудатѣ ка
 затн тноушѣи и при
 ставьникии и слоурѣи.

жеже прѣбывати комоу
 жѣдо въ пороууениѣи ѣмѣ
 слоужьбѣ съ въсакын
 мѣ прилежаннемѣ и
 съ страхѣмъ бжнѣмъ
 въ покореннѣи ѿлюбьвѣи:

И тако пакы въса съ сла
 замн оуудаше жеже ѿ
 сѣсенни дшн и бѣоуго
 дѣньмѣ житни и ѿ по
 шенни и жеже кѣ црѣкви
 тѣщаниѣ и въ тонъ съ
 страхѣмъ стоаниѣ
 и о братолюбенѣи ѿ по
 коренни жеже не тѣкѣ
 мо кѣ старшишннамѣ
 нѣ ѿ кѣ съвѣрьствѣны
 мѣ себе любьвѣи и поко
 ренниѣи нѣмѣти глѣавѣ
 отъноусти ш уѣ:

Самѣ же вълѣзѣ кѣ ели
 ю наудатѣ плакатнса
 бнѣи въ иерьсискомъ при
 падакѣ кѣ бѣоу и мола са
 кмоу ѿ сѣсенни дшн ѿ
 о стаде своѣмъ ѿ ѿ мѣ
 стѣ томъ Братни же
 ишѣдѣше кѣмъ глѣахоу
 кѣ себе уѣто оубо снн сн
 цеко глѣеть ѣда кѣде ѿ
 шѣдѣ съкрѣтитнса хоше
 тѣ въ тавнѣи мѣстѣ ти

ЖИТИ И ДНИИ И НАМЪ УЪТО ЖЕ БРАТНИ ЖЕ И
НЕВЪДОУЩЕМЪ ЕГО КЪ ВЕЛИЦЪ СЪРЪБИ И ПЕХ
КО ЖЕ МНОГШЬДЫ ВЪ ЛН СОУЩЕМЪ ЕГО РАДШ
СХОТЪ ТАКО СЪТВОРИТИ ПОТОМЪ ОНЪ .Г. ДЪИ
НЪ ОУМОЛЕНЪ БЫКАА НЕ МОЖЕ НИ ГЛАТИ Ш
ШЕ О ТОМЪ Ѡ КНАЗА И КОМОУ НИЖЕ ОУНЮ ПР
Ѡ ВЕЛЬМОЖЪ БРАТНИ ВЕСТИ КЪ КО МНОГЫ
О ТОМЪ ПАУЕ МОЛАЦИН МЪ МЪНЪТИ КЪ КО ЖЕ
СА И ТАКО ЖЕ НТОУ ТАКО ОУЖЕ ОУМРЪТЪ ТЪИ
ТЪИЪ МЪНАЩЕМЪ . МО ЖЕ МАЛЫ ВИДАХОУ

ТАУЕ ПО СИХЪ БЛАЖЕНАГО ТЪ И ЮЩЕ СОУЩЮ ДЪЮ
ЗНИМЪ ВЪЗГРОЗНЪШИ ВЪ НИМЪ ТАУЕ ПО ТРИ
НОГНЮ ОУЖЕ ЛЮТЪ РАСНА ХЪ ДНЪХЪ ВЪСТАВЪ . I
ЛШОУ И И НЕМОГЫИ КЪ БРАТНИ ЖЕ ВЪСЕН СЪБ
ТОМОУ НИУЪТО ЖЕ ВЪЗЛАС РАВЪШИСА ГЛА НИМЪ
ЖЕ НА ОДРЪ РЕКЪ ВОЛК БРАТНЕ МОИ И ОЦИ С
БЪИИ ДА БОУДЕТЬ И КЪ КО КЪ КО ОУЖЕ ВЪМЪ ВЪИМ
ЖЕ ИЗКОЛИСА КМОУ Ѡ МЪ ЖИТИ Ю МОЮМОУ К
НИ ТАКО ДА СЪТВОРИТЬ НИУАВАЮЕТЪСА ШИ
НЪ ОБЛУЕ МОЛЮТИ СА ВЛА ЖЕ КЪИ ИИ ГЪ КЪ ПОС
ДЪКО МОИ МИЛОСТИВЪ НОКЪ ВЪИМА СОУЩЮ
БОУДИ ДЪИ МОИИ ДА НЕ СЪ ВЪ ПЕЩЕРЪ ИЗНИТИ
РАЩЕТЪ КЪ ПРОТИВЪНЫ СВЪТА СЕГО КЪ ЖЕ
ИХЪ ДОУКАВЪСТВО ИЪ МЫСАИТЕ ВЪ СЕБЪ
ДА ПРИИМОУТЬ Ю АНГАН ГО ХОЩЕТЕ ДА АЗЪ
ТВОИ ПРОВОДЯЩЕ Ю . СКВО СТАВЛЮ И ВАМЪ КЪ
ЗЪ ПРИБЫРЪСТВО ТЪМЪ БЕ МЪСТО ИГОУМЕ
ИИИХЪ ТЪХЪ МЫТАРЪ ТО ЖЕ СЛЫШАВЪШЕ
СТВО . ПРИКОДАЩЕ Ю КЪ ТИИ ВЪ ВЕЛИКОУ
ТВОЮГО МИЛОСЪРЪДИИ ДЪ И ПЛАУЪ ВЪПАД
СВЪТОУ И СИ РЕКЪ ОУМЪЛЪ И ПО СИХЪ ИЗЛАЪ
УЕ ВЪ ТОМОУ НЕ МОГЫИИИ ВЪИИ И САМИ ВЪ

. тѣ сътвориша и единого оублажен . иже
 же съ свѣта всѣхъ о паствѣ сѣаго того
 стефана игоуме стада . не бо и не блочу
 въ себѣ нарекоша ушеса ѿ него слоужа
 и де местника томоу съ смѣрение
 а црквиънааго . мь въ бо оуже воазни
 Тауе пакы въ дроуги ю лютою одържимъ .
 блаженн оцъ на И ако же пришьдъши соу
 еодосни призь воть . и дѣи ѡсентающъ
 въсю братню глѣа посълавъ блаженн
 утъо уада помы призьва въсю братню
 ге ли въ себѣ иже и тако по единомуу въ
 онноу быти въ вѣ са цѣлова плаующася
 меноу они же въ икряуща ѡ разлоуе
 екоша ако стефа нни тако вааго нмъ
 достоинноу быти пастоуха блаженн
 ебѣ игоуменьство и же глѣа нмъ сице уа
 яти блаженн да моа люенмаа и бра
 ого призьвавъ тнѣ . се бо ноутробою
 агословнвъ игоу вса въ цѣлоую ако ѿ
 нмъ въ себѣ мѣ хожю къ влѣцъ гоу на
 нареуе они же шемоу іс хѡу и се вамъ
 о нооуннвъ иже игоумень иго же са
 аратиса томоу ми изволнсте того по
 го ѡпоустнѣа на слоушанте и оцѣа того
 нмъ дѣи прѣста дхѡвънааго себѣ нмъ
 нѣ своѣго ако нте и того бонтеса .
 оуботоу по възни и по повелѣнню иго въ
 сѣнца дша моа са творите бѣ же и
 уунтѣса ѿ тѣлс же вса словъмъ и прѣ
 оего и пакы же моудростню сътвори .
 ѣвавъ стефана тѣ васъ блгословн и съ

набѣди ѿ проницкаго
безъ бѣды и неподви
жимоу и твѣрьдоу шже
къ томоу вѣроу вашу
да съблюдетъ въ еди
нооумии и въ едином
и любѣки до послѣдъ
нмаго нздыханна въ
коупн соущемъ . даи же ва
мъ бѣгодать еже рабо
тати томоу беспроро
ка и быти вамъ въ е
диномъ тѣлѣ и едины
мъ дѣхъмъ въ съизре
нии соущемъ и въ послѣ
шани да боудете съ
вѣршении яко же и оу
вашъ нѣсьныи съвѣр
шенъ есть гѣ же боудн
съ вами и ѿ семъ же мо
лю вы и заклинаю да
въ ниен же есмь одежи
ныи въ тон да поло
жите ма тако въ нещ
рѣ ндеже постыныи
дѣи прѣываахъ ни
же ѡмыванте оубога
го моего тѣла и да ни
кто же ѿ людн мене
иъ вы еднни сами да
погребете въ прѣже ре
ченъмъ мѣстѣ тѣло се

си же слышавше вѣс
тнѣ ѿ оустъ сѣго оуца .
плауъ и слѣзы нзъ оу
ю испоущаахоу .

Блаженныи же пакы оу
тѣшамъ глѣаше се ѡб
щаюса вамъ брати
и оуци аще и тѣлѣмъ ѿ
хожю ѿ васъ . нъ дѣхъ
мъ присно боудоу съ ва
ми и се елико же васъ
въ монастыри семъ
оуиреть или нгоум
иъмъ къде ѿславъ
аще и грѣхы боудет
кто сътворилъ . азъ
и мамъ о томъ прѣдъ
бѣмъ ѿ вѣщати а
же ѡидеть кто ѿ семъ
ѿ сего мѣста . то же
зъ ѿ томъ ѡроудни и
и мамъ ѡбъауе ѿ семъ
разоумѣнте дѣръзи
вѣнии мое еже въ боу
егда виднте въса ба
гда оумножающа
са въ монастыри с
мъ виднте яко ба
зъ владыкъ нѣсьн
лго ми соущю егда
виднте скоудѣни
соущемъ и късьмъ оумнѣ

ТЪГДА РАЗОУМЪ
 КО ДАЛЕЧЕ МИ БѢ
 . И НЕ НМОУЩА
 НОВЕНИИ МОЛИ
 КЪ НИМОУ .
 ПО ГЛѢХЪ СИХЪ ѠНУ
 ВЪНЪ ВЪСА НИ И
 ЖЕ ОУ СЕБЕ ОСТА
 ЕДНИИ ЖЕ Ѡ БРА
 ЖЕ ВЪСЕГДА СЛОУ
 Е ИМОУ МАЛОУ
 РЪ СКВАЖНЮ СЪ
 ШЕ ИЮ И СЕ БЛА
 И ВЪСТАВЪ И НИ
 ГЪ НА КОЛѢНОУ
 ШЕ СЪ СЛЪЗАМИ
 АГО БѢ Ѡ СПС
 ША СВОЮИ ВЪСА
 И ПРИЗЫВАИ НА
 Ъ И МАИПАЧЕ ЖЕ
 О ВЛѢДУЦЮ НАШЮ
 И ТОЮ ГЛѢ БѢ СІСА
 ГО ІС ХА МОЛА Ѡ
 СВОЕМЪ . И О МЪ
 ОМЪ И ТАКО НА
 О МОЛАНТВА ВЪ
 НА МЪСТѢ СВО
 И МАЛО ПОЛЕЖА
 АЧЕ ВЪЗЪРЪВЪ НА
 І ВЕЛИКЪИМЪ ГЛА
 ИЩЕ ВЕСЕЛО НИИ
 Е БѢГОСЛОКЕНЪ

БѢ АЩЕ ТАКО МЕСТЬ ТО ОУ
 ЖЕ НЕ БОЮСА . ИЪ ПАЧЕ РА
 ДОУЩСА ѠХОЖЮ СВѢТА СЕ
 ГО СЕ ЖЕ ШКО ЖЕ РАЗОУ
 МЪТИ МЕСТЬ ШКО ѠБА
 ВЛЕНИИ ИЪ КОЕ ВИ ДЪ
 КЪ СИЩЕ ИЗДРЕЧЕ . ШКО ПО
 ТОМЪ ѠПРАТАВЪСА ИНО
 УЪ ПРОСТЪРЪ И РОУЦЪ НА
 ПЪРСЪХЪ КРЪСТООБРАЗЪ
 ИЪ ПОЛОЖЪ ПРѢДАСТЪ
 СЪТОУЮ ТОУ ДШЮ ВЪ РОУ
 ЦЪ БЖНИ . И ПРѢЛОЖИ
 СА КЪ СЪТНИМЪ ОЦЕМЪ .

ѸЗ. ТЪГДА ЖЕ БРАТНИ СЪТВО
 РИША НАДЪ НИМЪ ПЛАЧЪ
 ВЕЛНИКЪ И ТАКО ВЪЗЪМЪ
 ШЕ ТОГО НЕСОША ВЪ ЦРКЪ
 ВЪ И ПО ОБЫЧАЮ СТОУ
 ПАНИИ СЪТВОРИША .

ТЪГДА ЖЕ АКИ НЕ ѠКОЕ
 ГО БОЖЪСТЪНА АГО КВАС
 НИИ . ПОДВИЖЕСА ВЪРЪ
 НИИ ИХЪ ИНОЖЪСТКО И
 СЪ ОУСЪРЪДНИЕМЪ САМИ
 ПРИДОША И БЪША ПРѢ
 ДЪ КРАТЪ СЪДАЩЕ И ѠЖИ
 ДАЮЩЕ ДОНЪДЕЖЕ БЛА
 ЖЕНА АГО ИЗНЕСОУТЬ

БѢГОВЪРЪИИИ ЖЕ КИАЗЪ
 СЪТОСЛАВЪ ВЪ НЕДАЛЕЧЕ
 Ѡ МАНАСТЫРА БЛАЖС

МАЛО СТОИ . И СЕ ВИДѢ СТЬ
АХПЪ ОГНЬНЪ ДО НѢСЕ СОУ
ЩЬ НАДЪ МАНАСТЫРЬ
МЪ ТЪМЪ СЕГО ЖЕ НИЗ
НИ КЪТО ЖЕ ВИДѢ НЪ
ТЪ ВЪМО КНАЗЪ КЕДИ
НЪ . И АКО ЖЕ ѿ ТОГО РАЗУ
МЪТИ ПРЕСТАВЛЕНИИ
БЛАЖЕНАГО . И ГЛА СОУЩИ
МЪ СЪ НИМЪ СЕ АКО ЖЕ
МЪНЮ ДНѢ БЛАЖЕНЪ
И ѲЕОДОСИ ОУМЪРЕ . БЪ ВО
ПРѢЖЕ ТОГО ДНѢ БЫЛЪ ОУ
НИГО . И ВИДѢЛЪ БОЛЕСТЬ
ЕГО ТАЖЬКОУ СОУЩЮ ТА
УЕ ПОСЛАВЪ И ОУВѢДѢВЪ
ИСТЪЕ ПРЕСТАВЛЕНИИ
ПЛАКАСА ПОТОМЪ МЪНОГО .

БРАТНИ ЖЕ ВРАТА ЗАТВОРИ
ВЪШЕМЪ . И НИКОГО ЖЕ
ПОУСТАЩЕМЪ ПО ПОВЕЛѢ
НИЮ БЛАЖЕНАГО . И БѢ
ША ПРИСѢДАЩЕ НАДЪ НИ
МЪ . И ОЖИДАЮЩЕ ДОНЪДЕ
ЖЕ РАЗИДОУТЬСА ЛЮДИЕ
И ТАКО ТОГО ПОГРЕБОУТЬ .
АКО ЖЕ САМЪ ПОВЕЛѢ ВЪ
ША ЖЕ И БОЛЪРЕ МНОЗИ
ПРИШЛИ И ТИ ПРѢДЪ
ВРАТЫ СТОЩЕ

И СЕ ПО СЪМОТРЕНИЮ БЖНЮ
ПО ѲБАДУЛОСА НѢО И СЪ

НИДЕ ДЪЖДЪ . ТО Ж
ТАКО РАЗВЪГРОШАСА
ЕНИЕ ПАКЪ ДЪЖДЪ
СТА И СЛНЦЕ ВЪСНА
ТО ТОГО НЕ СЪШЕ ВЪ
ЖЕ РЕУЕНОУЮ ПЕЩЕРУ
ЛОЖИША И ЗАПЕ
ЛЪВЪШЕ И ѲИДОША .
ЗБРАШНА ВЪСЪ ДНѢ
БЫША . ѸН . ОУМЪРЪТ
ОЦЪ НАШЪ ѲЕОДОСИ
АХТО . Ѳ . И . Ѳ . Ѳ .
МАНА ВЪ . Г . ВЪ СОУ
АКО ЖЕ ПРОРЕУЕ САМЪ
СИМЪКЪШЮ СЛНЦЮ

ВЪ АХТО ЖЕ ТО МАТ
БЛАЖЕНАГО ОЦА И
ГО ѲЕОДОСИА ОУ
ЖИ ВЪСЪХЪ БЛГЪ
ВЪ МАНАСТЫРИ ТО
И ЮЩЕ ЖЕ И ВЪ СЕ
ТЪХЪ БЫСТЬ ГОЕ
И ВЪ СКОТЪХЪ ЖЕ
ПЛОДЪКЪ АКО ЖЕ
СТЬ БЫЛО НИКОЛИ
О СЕМЪ ЖЕ ОУУЕНИИ
ЕГО РАЗОУМЪВЪШ
И ѲВЪТЪ СТГО ОЦА
СПОМАНУВЪШЕ
СЛАВША БѢ АКО
КОМ БЛГОДАТИ СЪ
КИСА ОУУИТЕЛЪ

С Т А В Ъ Н И К Ъ Н Х Ъ .
 С и же вѣдѣти мѣсть яко
 же и дѣти нѣ мѣтѣ
 ми его вѣса оумножа
 ютьса въ монасты
 ри его . Се бо вѣсѣмъ
 странамъ пограбля
 юмъ ѿ ратныхъ .
 въ монастыри блаже
 наго болю оумножае
 тьса мѣстамъ о ѿд
 ашаго феоdosия и
 стинна бо соуть вѣды
 съ словеса яко же рече .
 Яко славаша на про
 славу яко же вѣсть
 оемъ писанимъ глѣтъ пра
 вѣдѣникъ аще оумре
 ть живъ боудеть въ въ
 кы яко не прикосне
 тьса кмоу съмрътъ
 и ѿ га мзда его и на
 дежа его отъ кышнаа
 Се бо сн прѣдѣлн оѿ
 машъ феоdosия аще и
 тѣлѣмъ ѿлоуунса ѿ на
 мѣ яко же самъ рече дѣ
 мѣ присно съ нами мѣсть
 яко же о семъ нынѣ и
 сповѣмъ еже и по съ
 мръти его вѣсть .
 Бола рмоу нѣкоемъ

въ гнѣва вѣанца соущи
 ѿ княза яко мнози
 приходяще глѣахоу к
 моу яко на потоуени
 е хоцетъ та послати
 князь то же онъ мо
 лашеса боу приаждь
 но . и сѣго оѿда нашего
 феоdosия призываш
 на помощь глѣмъ вѣдѣ
 оуе яко сѣтъ кснн се вѣ
 ма приспѣло мѣсть по
 тѣшнса мола вѣдкоу
 нѣсьнаго и да избави
 ть ма ѿ напасти сеа
 И се въ юдннѣ днѣ съпа
 шю томоу въ полоуднѣ .
 и се вѣнса кмоу оѿ на
 шъ феоdosия глѣа уѣто
 тако неуалоуемнса .
 или мѣнши яко азъ
 ѿдохъ ѿ васъ аще бо
 и тѣлѣмъ ѿлоуунхъса
 ѿ васъ нѣ дѣмъ вѣсс
 гда съ вами кснѣ и се
 въ оутрнн днѣ призове
 ть та князь не нынѣ
 и гнѣва ни юдино
 же на та нѣ и пакы
 въ свое мѣсто оустрои
 ть та тооужемѣко въ
 сѣнѣ вѣдѣвъ нѣ въ

СИРАНОУКЪШЮ ТОМОУ И
ЗАДЪ ВИДЪ БЛАЖЕНАГО
ИЗЛАЗАЩА ВЪНЪ ИЗ ДЪВ
РИИ. И СЕ ЖЕ СЛОВОУ ДЪЛОБЫ.
КАКО ЖЕ РЕУЕ ТОМОУ БЛЖЕ
НЫИ ТАКО ЖЕ И СЪБЪИСА.
ТО ЖЕ ТЪ ѿ ТОЛА ВАЩЬ
ШЮ ЛЮБЪВЪ ИМАШЕ КЪ
МАНАСТЫРЮ БЛЖНАГО

ѸѸ. И СЕ ЖЕ ПАКЪ МОУЖЬ ИХ
КЪИИ ХОТА ѿИТИ НА ПОУ
ТЬ ИИИИ ЖЕ ЛОУКЪНЬ
ЦЕ МАЛО ПЪЛЪНО СОУЩЕ
СРЕБРА ПРИНЕСЕ ВЪ МАНА
СТЫРЬ БЛЖНАГО ОЦА НА
ШЕГО ФЕОДОСИИ И ПРЪДА
СТЪ И НА СЪБЛАЮДЕННИКУ
РЪНОРИЗЪЦЮ КОНОНОУ
ШКО ДРОУГОУ СОУЩЮ ЗНАЕ
МОУ ТАУЕ ТО ВИДЪВЪ ЕДИ
НЪ ѿ БРАТНЪ. НИКОЛА И
МЕНЬМЪ ОУКАЗВЕНЪ БЫ
ВЪ ѿ БЪСА НА ИЕ И ТАКО
ТО ОУКРАДЪ СЪКРЫ КО
НОНЪ ЖЕ ВЪШЪДЪ ВЪ ИЕ
АНИЮ СВОЮ И СЪГЛАДАВЪ
НЕ ОБРЪТЕ ТОГО ТО ЖЕ ВЪ
ПЕУААН БЪ ВЪ ВЕАНЦЪ Ѹ
ТОМЪ. И СЪ СЛЪЗАМИ МО
АШЕСА ВЪ ОУ И УАСТО ПРИ
ЗЫВАИ СЪГО ОЦА НАШЕ
ГО ФЕОДОСИИ КАКО ЖЕ

ДА НЕПОСРАМЛЕНОУ ВМ
ТИ ТОМОУ ѿ ДАКЪШАГО
НА СЪБЛАЮДЕННИК ТОМУ
ТАУЕ ПО СИХЪ МАЛО ОУ
СЪМОУКЪШЮ ТОМОУ.
И СЕ ВИДЪ ВЪ СЪНЪ БЛА
ЖЕНАГО ФЕОДОСИИ ГЛЮ
ЩА КЪ ИЕМОУ СЕ Ѹ ИЕ
МЪ ЖЕ ПЕУАЛОУЕШИИСА
УРЪНОРИЗЪЦЬ ИИИИ
ЛА ВЪ ЗАТЪ ИЕ ДИИИ
ЛЪМЪ ИЛОУЩЕННЕМЪ
И СЪКРЫИ КЪ ИЕЩЕРЖ
ОУКАЗА ЖЕ ИЕМОУ ИИИИ
СТО ГЛЮ ИДИ НИКОИИ
ЖЕ РЕКЪ О СЕМЪ И ВЪЗЪ
МИ СВОЮ. ѸНОМОУ ЖЕ
ВЪ СИРАНОУКЪШЮ И РА
ДОУ БЫКЪШЮ СКОРО ВЪ
СТАВЪ И ВЪЖЪРЪ СИ
ЩЮ ИДЕ НА ОУКАЗАНИЕ
ИЕМОУ МЪСТО И ОБРЪТЕ
ПО СЛОВЕСИ СЪГО ОЦА.
И ВЪЗЪМЪ НЕ СЕ ВЪ ИЕ
АНИЮ СВОЮ ХВАЛА И СЛА
ВА БЛ И ОУГОДЪИИИИ
ИЕГО БЛАЖЕНАГО ФЕОДО
СИИИ ПРОСЛАВЛАИИ

И СЕ ЖЕ ПАКЪ СЪПОВЪДА
ХОУ ШКО ИЕДИНЪ ѿ ИИ
РОСА СЪТЪИИ И ВЕЛИКИ
И ЦРЪКВЕ СОФИИИ БОЛА

ельми ѡгньць же гоуменьство приимъ
 и малы же рѣса подвизашеса о зѣдани
 ѡ оца нашего феодоси и цркви юже въ блже
 нн . ѡ ѡслаблени тын наудалъ зѣдати
 юсти и тако едѣн то же блгодатню бжню
 акы оусъноувъ . и млтвами прпдбниго
 : блженаго феодоси оца нашего феодоси
 а палкоу свою въ мало лять създа
 ю юмоу и глюща на бысть цркви и ма
 ми сню палкоу настырь съграженъ
 и съню . и оноу и тоу же въсьмъ првнъ
 . мѣшю поую ѡ мѣсть яко же речеся
 пленнѣ бо ести малоу ихъ оставшю
 ю прѣстатнѣ и нмъ же обмудн оусына
 съповѣда соущи ющою братню тоу по
 оу квленнѣ бла грѣбати се же яко же
 го . и яко же ѡто и блнзъ себе соущема
 змогъ и шѣдъ обѣма манастире
 а настырь блже ма юсть же и посрѣдъ
 о съповѣда бра юю дворъ и же блаже
 како ицѣль ѡ бо нын оцъ нашъ феодо
 и млтвamn сѣго снн сътвори на прии
 нашего феодоси тнѣ иицимъ яко же
 слышавше про и въсьмъ тѣмъ юдн
 нша бл дакъша нѣмъ съграженнѣмъ
 а коу блгодати . быти . разнже дворы .
 омоу рабоу сво се же пакн оустави си
 . . ѣ . Сн же яко по и оцъ нашъ стефанъ
 ь рѣтвни блжна да въ ветъсн цркви
 ѡа нашего феодо по въса дѣн слоужьба
 стефанъ же и сѣмъ творитьса . за оу

мирляющоу братню кланни томоу как о
бѣ же вса на потребу же прздани блжнны
и тако оумножашеса нмы томоу съжалн
мѣсто то блгодатню нас зело еже тако
божнню и мѣтвы рл дхъовныи оѣ ихъ по
ди стго нашего фео сраменъ вьсть и ѿ
доснн Ненакндан манастира ѿгъна
же добра крагъ нже н нъ юго же приктъ ѿ
прсно боретьса съ рл блаженаго феоDOSна
кы блжнн и не дастъ то же тако подавахоу
мъ тако мирно житъ юмоу ѿ нмъ нннн
ти нъ накы зълаи свонхъ еже на по
ми свонми къзыми тръбоу того твлеси
соупротнкъ вѣстлеть н на нноу потребу
нмъ котороу къ тхъ онъ же н тоу юмоу бѣ
къзднзлм ндесе бо нма гающю. мѣтв
брань късгда многа ми блжнаго наст
повѣда. тоу же соупоста къннка юмоу н оѣ
тънак рать вѣстала феоDOSнн състав
и не прѣстактъ се бо себъ манастирь
таково съмате сотона цркви възградн въ
створи въ ннхъ кко же ма стѣмъ бѣда нн
тъмъ крамолоу стко рекъ мѣсто то по обр
рнкъшемъ стефана зоу соущааго въ к
ѿ нгоуменьстка ѿста стантннн граде
кнша си же тако днк нзлахеръна и бѣ
колъ раждъже к на гнѣ вьса лѣта празднн
въ кко же н ѿмана къ твора свѣтлѣ
стыра того тѣца ѿгъ стѣнн бѣн. мѣда но
наша таусе се кко оу лнк въ .Ѣ. днь.
къдѣша мнози ѿ бо Сн же накы по нзг
ларъ сѿоке соущекъ по наннн того соущ

И ВЪ МАНАСТЫРН БЛА НАШЕМЪ ФЕОДОСНИ. ОСНУ
 ЖЕНАГО ФЕОДОСНИК ТОВАК СЛЫШАХЪ Ѡ ДРЪ
 И СЪ СВЪТА ВЪСЪХЪ ВЪНННХЪ МЕНЕ ОЦЬ БЫ
 ВЕЛНКААГО НИКОНА ВЪШННХЪ ВЪ ТО ВРЪМА
 ИГОУМЕНА СЕБЪ ПОСТА ТАЖЕ ВЪ ПИСАХЪ АЗЪ
 ВИША БЪ БО ТЪ ПО ОУСЪ ГРЪШЬНЫИ НЕСТОРЪ
 ПЕННИ БААЖЕНАГО. МЪННИ ВЪСЪХЪ ВЪ МА
 Ѡ МЪСТА СКОЮГО ПРИШЬ НАСТЫРН БЛАЖЕНАГО
 АЪ ВЪ МАНАСТЫРЬ ТЪ. И ОЦА ВЪСЪХЪ ФЕОДОСНИ
 СЕЖЕ ККОЖЕМЪНЮ ПОБО КА ПРИКТЬ ЖЕ БЫХЪ
 ЖНЮ ИЗВОЛЕННЮ БЫ ВЪ МЪ ПРИДЕНЪНЫМЪ
 ТИ ТОГО МЪНЮ ПОСТАКЛЕ ИГОУМЕНЪМЪ СТЕФА
 ВНЮ ККОЖЕ ТОМОУ СТА ИЪМЪ И ККОЖЕ Ѡ ТО
 РЪНШЮ СОУЩЮ ВЪСЪХЪ ГО ОСТРИЖЕНЪ БЫВЪ
 СЕ КОИ БЛАЖЕНЫИ ОЦЬ И МЪННШЬСКЫК ѠДЕ
 МАШЬ ФЕОДОСНИ Ѡ ТО ЖА СЪПОДОБЛЕНЪ ПА
 ГО РОУКОУ ПОСТРИЖЕНИ КЫ ЖЕ И НА ДИККОНЬ
 ВЪ СЪПОДОБЕНСА И ПРИК СЪНН САНЪ Ѡ НИЕГО И
 ТЪ СЪГО И АНГЛСКАГО О ЗВЕДЕНЪ СЫН КМОУЖЕ
 БРАЗА МЪННШЬСКААГО И НЕ БЪХЪ ДОСТОННЪ
 ТОЖЕ МНОГАШЪДЫ ѠКЪ ГРОУБЪ СЫН И НЕВЪГЛА
 ШАШЕСА ВРАГЪ ТАКО НАНПАУЕ ЖЕ И МНОЖЬ
 ЖЕ ПАКЫ ТЪМЪ СЪМА СТВЪМЪ ГРЪХОВЪ НА
 ТЪШЕ И НА ТОГО КРАМО ПЪЛЪНИЕНЪ СЫН Ѡ ОУ
 АОУ ВЪЗДАЖИТИ НЪ НЕ НОСТИ. ѠБАУЕ ЖЕ БЪН
 ВЪЗМОЖЕ ѠБАУЕ ОУЖЕ КЮ ВОЛКЮ И ПО ЛЮБЪВИ
 МЫ МНОГЫННИ ОУКА ТОМОУ ТАКО СЪТКОРН
 ЗАНИИ О СЕМЪ СЪТКОРН ВЪШЮ ИЖЕ Ѡ БРАТНІЕ
 ВЪШЕ ПОВЪСТЬ СЪДЕ ДА ККОЖЕ МНОГАШЪДЫ
 СТАВНМЪ СЛОВО СЕ БО К МИ СЛЫШАЩЮ ДОБРОЕ
 АИ ККОЖЕ ВЪШЕ Ѡ БЛАЖЕ И УНСТОКЪ ЖИТНІЕ ПРИДО
 ВЪМЪ И ВЕЛНЦЪМЪ ОЦН БЪНАГО И БОНОСЪНААГО

МАТЕРІАЛЫ
ДЛЯ
ИСТОРИИ ЦЕРКОВНОЙ УНИИ
ВЪ ЮГО-ЗАПАДНОЙ РУСИ.

**I. EKTHESIS ABO KROTKIE ZEBRANIE SPRAW, KTORE SIĘ
DZIAŁY NA PARTYKULÁRNYM, TO IEST, POMIASTNYM
SYNODZIE W BRZEŚĆIU LITEWSKIM.**



кій включилъ его въ число церковно-славянскихъ книгъ, не знаемъ. Вишневскій, на котораго онъ ссылается, не говоритъ объ этомъ ни слова. Другихъ же данныхъ, оправдывающихъ свое мнѣніе г. Головацкій не приводитъ.—Ссылка на Вишневскаго, дѣйствительно, ничего не объясняетъ: у него показано только польское краковское изданіе 1597 года.—Въ интересахъ библиографіи крайне желательно, чтобы самъ Я. О. Головацкій сообщилъ свои доводы объ изданіи «Ектесиса» на русскомъ языкѣ. Доводы эти несомнѣнно есть, хотя бы и косвенные. Прежде всего припомнимъ, что всѣ, доселѣ извѣстныя, сочиненія по поводу Брестскаго церковнаго собора 1596 г., какъ православныхъ, такъ и латинно-униатскихъ писателей выходили въ свѣтъ на двухъ языкахъ: русскомъ и польскомъ. Одинъ «Ектесисъ» въ этомъ случаѣ составлялъ бы рѣзкое, непонятное исключеніе. Трудно допустить, чтобы православные (т.-е. не принявшіе униі) ограничились однимъ изданіемъ въ польскомъ переводѣ дѣяній своего православнаго собора, собора, на которомъ единогласно отвергнута униі и принявшіе ее іерархи объявлены лишеными сана; трудно допустить, чтобы подобный соборный актъ, по своей великой важности для современниковъ, не былъ оглашенъ во всеобщее народное свѣдѣніе въ самой Руси. Прибавимъ къ этому, что въ знаменитомъ памятникѣ полемической литературы «Апокрисисѣ» (изд. въ 1598 г.), стоящемъ въ непосредственной связи съ Ектесисомъ, находится свѣдѣтельство о русскомъ изданіи послѣдняго. Приводимъ относящееся сюда мѣсто.

Въ «Предмовѣ на першую часть отповиди» авторъ Апокрисиса предупреждаетъ читателей, что во избѣжаніе излишней обширности онъ будетъ приводить выписки съ выборомъ и осторожностью:

Ажеже оухоужуюи зѣтнего продѣженѧ, тѣлого брѧнѧ і оуагъности коуписовакоу тѣ шериптѣоу захнѣати коудѧ, жебы иауого испотрѣбнѣса неприпоминѧло. штобы аже до рѣчи несазѧло, ажеосѧ южъ иперѣ уерѣ насъ люди рѣзанѧ грѣеской до вѣдомости люской подѧло. менокѣте ижъ вѣдалосѧ знѧшенѧ сторонѧ уасѧ неѧвѧного книжки подѧ тнтоудомѧ Ектѣзисѧ аже короткое зѣбраѧа справѣ. котѣрѣнѣса дѣлаи на помѣстнѣоу синодѣ кѣ берестю лѧтѣоускомѣ. кѣкотѣрѣнѣхъ тѣоу книжкахъ кѣминсѧно спѣосѣхъ ѡправковѧнѧ синодѣ того тѣкѣ докладѣне. же и што, кѣтѣ, тѣмъ которого дѣнѧ моукиа, и котѣрѣнѣ ѡсѣкѣ ажеоую новѣннѣсть на собѣ носѧли. и котѣрѣнѣ послѣкс ѡкоуѧа кѣли, прѣложѣти неѧмѣханѧ. В тѣ же книжкахъ вѣ-

писано оубѣсъ поствпокъ, поъзвы, а наконецъ и декретъ противко интэполитъ, и владыкъ ѿстоупны. Тамже широко прѣложено ихъ вниы, кмстынкы и принунны. для котѳры тотъ декретъ противкѳ мнмъ слоушне естъ оууиенный. а за тымъ кпнсамо и присагъ при хиротонан, аьбо свачею уерѣ нхъ патрiарсъ константинопѳлскомъ ѿданью. и канѳны апаскiй синодѳвыи сiрковныи, котѳрными граници власти напсжа рiмского, и патрiархѳ востѳунны соуѣ ознауѳны, противкѳ котѳрихъ шене кѳкроуна. и жъ мѳваю тѳ все южъ са втѳхъ поменѣныхъ кнiжкахъ до шѳдомости аюдской подалѳ. прѳтожъ унтѣлника вѳдомости ктѳи шѳрѣ прагнзуюго, до нхъ ѳтослакъши, тѳтъ того непѳтребне прѳтачати не вѳдѳ. ѳкрѳ штѳ в трѣтей чѳсти, гдѣ ѳ ѳдновладствѣ востѣлшѳю боудеть рѣуъ, некѳторыи стѳхъ канѳновѣ потрѣбныи приноманѳти прiндеть. Тѳтъ тѳлко уѳго впоменѣныхъ кнiжкахъ уерѣ самыи наши дѳховныи а за тымъ тѳлко вѳслѳвскiй писаныхъ прѣложити занѣжано.— (Апокрисисъ, тетр. 3, л. 9).

По нашему мнѣнiю приведенный въ текстѣ Апокрисиса титулъ Ектесиса—ѳктѣзисъ аьбо корѳткое зѳбрѳиа справѣ. котѳрiйса дѳтали на помѣстнѳ синодѣ в кѣрестю литѳвскомъ—есть именно титулъ русскаго изданiя. Отъ польскаго титула русскiй отличается замѣною аьбо равнозначущимъ союзомъ аьбо, и опущенiемъ слова «partykularnym».

Ектесисъ, по своему содержанию, принадлежитъ къ числу первоначальныхъ, основныхъ источниковъ для исторiи Брестскаго собора 1596 г. и долженъ быть изучаемъ въ связи съ другими современными ему актами и сочиненiями. Относительно послѣднихъ, т. е. сочиненiй вызванныхъ Брестскимъ соборомъ предлагаемъ нѣсколько библиографическихъ замѣчанiй.

Въ исторiи полемической литературы памятники эти составляютъ особый циклъ и распределяются слѣдующимъ образомъ:

I. Сочиненiя православныя.

1. Ekthesis, въ польскомъ переводѣ изданъ въ Краковѣ, въ 1597 г.—Въ томъ же году былъ изданъ и русскiй оригиналъ, но доселѣ не ѳткрытъ ни одинъ экземпляръ его.

2. Apokrisis, або Odpowiedz na xiążki o Synodzie Brzeskim, imieniem ludzi starozytney religiey Greckiey, przez Christophora Philaletha w poruwcza дана. 4^o, 344 стр. и 7, безъ означенiя мѣста и года выхода. Въ концѣ посвященiя Канцлеру и Великому коронному Гетману Яну Замойскому дата: Z Wilna, ostatniego dnia

Oktober wedle starego Kalendarza. Roku 1597.—Этой датой определяется мѣсто и время изданія Апокрисиса на польскомъ языкѣ. (См. Iохер. III, р. 553, № 9450; Вишнев. VIII р. 293—303; Мацѣвск. III, р. 397; Скабалановича Объ Апокрисисѣ Христофора Филалета. Сиб. 1873 г.). Изданія этого въ Импер. Публ. библ. нѣтъ.

Тоже сочиненіе было издано на западно-русскомъ языкѣ: подъ заглавіемъ: *Апокрисисъ, ѡлво ѡповѣдь на книжки ѡ съборѣ берестѣйскомъ. ѡименемъ людїи старожїтної релїи грѣцеской ересї христофора филалета, крихавъ дама.*—Въ 4-ку, счетъ по тетрадиямъ, 55 тетр. и 2 л., безъ обозначенія времени и мѣста выхода, но съ тою же датою въ концѣ посвященія: *зъ кѣлма. ѡстатїе днѣ. мїѣ ѡктобра по старожїтномъ рокоу .гѣ Ѣ уѣ.* Экземпляры имѣются во всѣхъ почти значительныхъ собраніяхъ старопечатныхъ книгъ.

Изъ сличенія польскаго изданія Апокрисиса съ русскимъ оказалось, что сочиненіе это составлено первоначально на польскомъ языкѣ, а на западно-русскій языкъ переведено, со многими отличіями противъ оригинала, видоизмѣненіями, вставками, пропусками, не ранѣе 1598 г. и издано, судя по шрифту, въ Острогѣ.

Апокрисисъ составленъ съ цѣлью опроверженія сочиненія іезуита Петра Скарги: *Synod Brzeski i jego obgona*, издан., безъ имени автора, въ Краковѣ 1597 г.

3. Перестрога зѣло цѣлебная на потомные часы православнымъ христіаномъ.

Замѣчательное сочиненіе это не было издано въ свое время. Оно напечатано по списку съ подлинника, хранившагося въ Львовской Ставропигіальной бібліотекѣ, въ Актахъ Западной Россіи, т. IV, стр. 203—236.

Авторъ Перестроги—Львовскій священникъ, бывшій на Брестскомъ соборѣ 1596 года—не называетъ себя по имени, но даетъ знать о своемъ участіи въ занятіяхъ православнаго Брестскаго собора слѣдующимъ замѣчаніемъ: «А иже-мъ при томъ былъ тамъ (т.-е. на Брестскомъ соборѣ), што буду писати, истину буду писати предъ Богомъ сердцевицею.—Вже коли зѣхалися вси, княжа Острозское съ сыномъ своимъ, воеводою Вольшинскимъ, правѣ, вси благочестія нашего такъ стану свѣтскаго, яко и духовенства,—гдѣ и я самъ былъ въ тыхъ всѣхъ хоженіяхъ и отправованіяхъ» (Перестрога, стр. 214).

Ектесисъ 1597 г. даетъ возможность опредѣлить имя автора Перестроги. Въ немъ упоминается *Łdrzey przesbiter Lwowski* (Андрей пресвитеръ Львовскій), который состоялъ нотаріемъ со-

борнымъ, вмѣстѣ съ другими выборными отправлялся съ позовами къ митрополиту (см. стр. 6 и 8 настоящаго изданія) и подъ приговоромъ собора о низложеніи митрополита и единомысленныхъ съ нимъ епископовъ подписался такъ: «Andrzej Woźniesioński Lwow-ski notary Synodowy podpisałem się» (См. стр. 29 настоящаго изданія). Считаемо за несомнѣнное, что сочинителемъ Перестроги и былъ этотъ нотарій Брестскаго собора Андрей Львовскій священникъ церкви св. Вознесенія.

II. Сочиненія латвно-уніятскія.

1. Synod Brzeski i jego obrona. Krakow. Andr. Piotrkowcz. 1597. 4° (См. Вишнев., t. VIII, p. 292; Мацѣв. t. I, p. 675, Рыхцицкаго, t. II, p. 147). Въ Апокрисисѣ Христофора Филалета въ переводѣ на современный русскій языкъ, изд. въ Кіевѣ, 1870 г., въ приложеніи перенеч. это сочиненіе съ изданія 1738 г.

Авторъ этого сочиненія, вышедшаго въ свѣтъ въ одномъ городѣ и въ одномъ году съ польскимъ изданіемъ Ектесиса, скрылъ свое имя, но оно было хорошо извѣстно современникамъ. Это былъ іезуитъ и знаменитый польскій писатель и ревнитель униіи Петръ Скарга. Въ опроверженіе его сочиненія о Брестскомъ Соборѣ со стороны православныхъ явился достойный отвѣтъ въ книгѣ Христофора Филалета «Апокрисисъ». Авторъ послѣдняго въ «Предмѣвъ до унтѣльника» говоритъ между прочимъ:

Подъ сѣнмомъ близко пришлымъ книжку дрякканою стымъ штоулоуь, сокоръ берестѣнскѣи пхстѣль хтось межн люди. Хтосемъ его зокоу, бо імена своѣго затаилъ. абы штоса подо- баеть тымъ рихлѣи зышлоса ємоу писати. к ѣднѣи уасти тѣхъ книжокъ вреуи спѣсокъ ѿправокѣа са. вдрвгѣн рекѣма ѿборѣнъ тогѣ сенѣдѣ запѣрѣ. сенѣдѣ ѿ сенѣдокыми дѣами на- зыкаюуи, ахвюсь оунизю, уерѣ митрополита кнѣвскаго, ѿ уерезѣ ко- лодімерскаго, лоуцкаго, полоцкаго, холмскаго кладѣки, скостѣломъ римскимъ вберестю уніенѣою. котѣрой оунизѣи аистѣ тѣмъ же снѣтъ свѣсанымъ приписалъ, ѿ што єє за трактѣты зрозрознѣнымн ѿд митро- полита грѣуескаго релѣи людинѣи попередѣли, припомѣноуѣлѣ. кыписо- вѣю тѣхъ трактѣтокъ ѿ тоєн оунизѣи. а ѿсобаніе ѿборѣнъ єн снѣла рѣуїтѣи вноснѣтъ, котѣрымн старожитной релѣи грѣуескаго уолокѣка оура- жѣти моусятѣ. ѿ котѣрымн ѿ свѣдомѣго строуна, признѣаны кѣтн мо- гоу. для забѣженѣа ѿмѣнѣоу розоуимѣнью ѿ оу нимѣшнѣа а тымъ боше оу пришлымъ кѣкѣкѣ (котѣрыє безѣ афѣктовѣ ѿ рѣуѣа а ѿсобаніе

и о приуиіи злого в реуи посполитой, гдебы до него пришло сзидити дасть къ будоу), тоуѣ же тѣ для затканья оуѣсть протѣнникѣ, которыи для молуанья на поткарни оказию до трноуѣмфѣу беруѣтъ. и для перестороги, а лекарстка своимъ, ѣпоказь нато потребмаа быти людемъ старожитной реатѣ греуеской здалаа. котораа това ѣто унтѣальникъ лааскавыи втѣ книжка подаѣтся.—(Апокрисисъ, тетр. 1, л. 4.)

Въ Антиррисисѣ, книга издаанной въ опроверженіе Апокрисиса, въ Предисловіи къ читателю (Przedmowa do czytelnika) сообщается важныи для библиографіи фактъ, что сочиненіе Петра Скарги «Synod Brzeski i jego obrona» одновременно съ польскимъ оригиналомъ 1597 г. было издано и въ русскомъ переводѣ.—Приводимъ подлинное свидѣтельство автора Антиррисиса:

Roku niedawno przeszlego 1597 wydane byly z druku pismem Polskim y Ruskim ksiązki, ktorym tytuł Obrona Synodu Ruskiego Brzeskiego w roku 1596 zebranego. W ktorych ksiązkach chociaź Autor imienia swego nie napisal, a wszakże wielom ludziom pobożnym y krześcianskim wiadomo iest, kto ie wydał, nie potrzeba się o nemu pytać, z samey rzeczy krześcianski czytelnik pozna, że iest katolik pobożny, y sluga kościola Bożego prawdziwy, który nie za naymem, ani dla pożytku swego, albo sławy iakiey prożney, ale miluiąc Pana Boga y prawdę iego S. to wszystko co się na tym Synodzie Brzeskim dzialo dla wiadomości ludzkiey prawdziwie opisal. (Antirrisis, по польскому изданію въ Вильнѣ, 1600 г., стр. 6). Вслѣдъ за приведеннымъ мѣстомъ авторъ Антиррисиса высказываетъ сожалѣніе, что не всѣ съ одинаковою признательностью встрѣтили книгу «оборону», и даже нашелся какой-то Христофоръ Филазеть, издавшии недавно книгу «po Rusku y Polsku», друкованную гдѣ-то «w kacie», подъ титуломъ «Apoctisis, t. i. Respons» на вышеупомянутую книжку о Брестскомъ соборѣ, и проч.

Гдѣ издано сочиненіе Скарги «Synod Brzeski i jego obrona» въ русскомъ переводѣ—неизвѣстно.

2. Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego.—Книга эта была напечатана на русскомъ языкѣ (до 1599 г.). Единственное, но вполне точное, свѣдѣніе объ этомъ уніатскомъ сочиненіи сохранилось въ Антиррисисѣ. Авторъ послѣдняго, обращаясь къ читателю, говоритъ между прочимъ: «Если ты хочешь, возлюбленный о Христѣ братъ, составить понятие о сборищѣ противниковъ (т.-е. о православныхъ)—«iaki był, gdzie, y na ktorym mieyscu, y z kim—czytay sobie ksiązeczki ruskie dru-

kowane, nie te, na ktore Philalet odpisuje, ale drugie, ktorым napis Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego. A chociaż y to dobrze wiemy, iż adwersarze gdziekolwiek ich dostać mogą, palą, aby się ich nieprawdy ludzie nie dowiedzieli. A wszakże y w tych moich książkach na swym mieyscu każdej rzeczy iako się co działo, przytomnieć nie przebaczę. (Antirrasis, по польскому изданію 1600 г., стр. 19).—Изъ приведеннаго мѣста видно, что авторъ Антиррисиса, чтобы не оставить въ недоумѣніи читателей, строго различаетъ два отдѣльныя сочиненія: сочиненіе, противъ котораго написанъ Апокрисисъ Филалета (т.-е. Synod Brzeski i jego obrona) и другое «Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego», истребляемое въ свое время православными и не дошедшее до насъ ни въ одномъ экземплярѣ.

3. Антиррисисъ.—Единственный экземпляръ этого драгоценнаго источника для исторіи Уніи принадлежалъ покойному князю М. А. Оболенскому, и по кончинѣ его поступилъ въ бібліотеку Архива Министерства Иностранныхъ дѣлъ. Въ экзмп. не достаетъ перваго заглавнаго листа, и слѣдующихъ 12.—Судя по курсивному рукописному шрифту, тожественному съ тѣмъ, какимъ набраны Литовскій статутъ (Вильна. 1588 г.) и Унія, а также выкладъ предлиннѣшыхъ артыкуловъ къ зъ одночѣнью Грековъ съ костеломъ Рымскимъ належащихъ (Вильна. 1595 г.), нужно полагать, что и Антиррисисъ напечатанъ въ Вильнѣ. Указаніе на время изданія его—искорѣ послѣ насхи 1599 года—находится въ немъ самомъ на стр. 258 и 318.—(См. Журн. М. Н. Пр. 1845, № VI, отд. III стр. 67—70; Обзорѣніе Славяно-русской бібліографіи Сахарова, т. I, стр. 38—39; Древности, изд. Московскимъ Археолог. Обществомъ, въ отдѣлѣ «Матеріалы для археологическаго словаря», подъ словомъ: «Антиррисисъ»; Объ Апокрисисѣ Христофора Филалета, изслѣд. Скабалановича, стр. 22; Библиографическія замѣчанія о нѣкоторыхъ старопеч. церковно-славянск. книгахъ въ Трудахъ Кіевской Духовной академіи, 1876 г., январь, стр. 154).

Годомъ позднѣе русскаго изданія Антиррисисъ вышелъ и въ польскомъ переводѣ, подъ заглавіемъ:

Ἀντιρρήσις або Apologia przeciwko Krzysztofowi Philaletowi, który nie dawno wydał książki imieniem starożytney Rusi, religii Greckiey, przeciw książkom o Synodzie Brzeskim, napisanym w roku Panskim 1597. W Wilnie, przez Daniela Lanczyckiego Roku Pan-

skiego 1600.—Въ 4-ку, помѣта по страницамъ, коихъ всѣхъ, считая и выходной листъ, 230.—Вполнѣ сохранившійся экземпляръ находится въ Императорской Публичной библиотекѣ.

Андрей Поковъ.

Москва
1878 г.

EKTHESIS

a b o

KROTKIE ZEBRANIE SPRAW,

które się działy na partykularnym, to jest, pomiastnym Synodzie
w Brześciu Litewskim.

Nie przechodź granic któreć położyli
oycowie twoi.

W KRAKOWIE

Roku od stworzenia świata 7104. A od wcielenia Pana naszego
Jezusa Christa 1597.

Judas s. Apostoł w liście swoim pisze.

Namiłszy gdyż wszelakie staranie czynie. żebym pisał do was o społecznym zbawieniu naszym, słusznie musiałem pisać wam, napominając abyście boiowali o wierze raz świętym podanej: bo podeszli niektorzy ludzie dawno wrzod napisani na to osądzenie niebożni, Boga naszego łaskę przestawiając do plugastwa, y samego Władcę Boga y Pana naszego Jezusa Christusa zapierając się (y tam niżej) w swych pożadliwościach y nieczystościach chodząc, ci są co sie oddzielają od iedności wiary y są cieleśni ducha nie mając.

Jan ś. w pierwszym liście w cap. 2 mowi.

Dziateczki ostatnia godzina iest, a iakoście słyszeli że Antychrystus przydzie y dziś Antichristusow wiele było. y stąd rozumiemy że ostatni czas od nas wyszli, ale nie byli z nas, bo iesliby z nas byli, wždyby byli trwali z nami, ale aby się okazali że nie byli wszyscy z nas.

Pawel ś. do Tymotheusza w 1 liście cap. 4.

Zas duch żrzetelnie mowi, że w ostatnie czasy odstąpią niektorzy od wiary, pilnując duchow zwodzających y nauk czartowskich w obludności fałsz mowiącých.

E K T H E S I S.

Wkrotce spisany spraw które się działy na partykulárnym Synodzie, za łaską Bożą y za wolą najsławniejszego a naywyższego Iego Mści Kroła Polskiego, Wielkiego Xiążecia Litewskiego, Roskiego, Pruskiego, Mazowieckiego, Zmodzkiego, Kijowskiego, Islandskiego etc. K. Szwedskiego, Godskiego, Wandalskiego dziedzicznego Kroła Zygmunta trzeciego w mieście Brzeźciu Litewskim zebránym Roku 1596 octob. 6 indictiona 10 O tym iż nie dawnego czasu było zamieszanie y trwoga nie mała, między Metropolitom Kijowskim Roskim Michałem y niektórymi iemu iednomysłnymi władzkami, a między Chrześciańskim mnostwem ludzi narodu Roskiego dla niektórych nowych rzeczy w Cerkwi wszczetych nad postanowienie y kanony świętych oycow przez pomienionego Metropolitę który śmiał z władzkami swymi w to się wdąć.

Przedmowa pomienioney sprawy.

Co się tycze aby mocno trzymać y nie występować z granic wiecznych ale w nich trwać, których położyli oycowie naszymy. Nie tylko przez dawnych świętych to dobrze iest warowano, ale y przez nowych potym będących, y ducha s. napełnionych Oycow naszymy w rozne czasy y lata będących prawnie iest utwierdzono: y to tedy iest iawnie y za rzecz pewną przyjęte. A iż też y o tych którzyby iakożkolwiek wzruszać, abo odmieniać chcieli, pomienione postanowienia Kanonnemu podpadają karaniu, przez tychże świętych oycow opisanemu, y to tak bez żadnego wątpienia w sobie się ma. Co się nie trefnie trafiło y Metropolitowi Kijowskiemu Roskiemu Michałowi y niektórym z nim iednomysłnym władzkom iego, którzy nad godność dostoięństwa Pasterskiego stawszy się godnymi, nie uważyli w siebie dosyć uczynić tey powinności, którą bez żadney wymowy aby zachowali, trzymając postanowienia y dogmata świętych oycow, y ich własną przysięgę, którą przed Bogiem y świętymi

Anioły w pośród Cerkwie uczynili, czasu chirotoniey swoiey, nie naruszając zachowywać, tak same pronomia y prawe dogmata, y zwyczaie Katholickiego y Apostolskiego throny Konstantynopolskiego. Jak też y ino ile co do powinności obmyśławania o owcach P. Christusowych im należy. O których y liczby iako pasterze od pasterza przedniejszego w dzień straszneho onego rachunku pytani będą.

Lecz oni po otrzymaniu dostojenstwa odstąpić świętego thronu nowego Rzymu, a przylepić się, do stárego prędko potom umyślili potajemnie częstych praktyk y namow z sobą zażywszy. Co nie pomálu zafrasowało y zatrwożyło wszystkim zgoła będącymi w państwach nawyższej y niaśniejszy korony Polskiey, tak Bogiem uniłowanymi Episkopami, wielebnymi Archimendrytami, nabożnymi prezbiterami, iako też y oświeconymi xiążety, wielmożnemi Pany, y innymi Christusowym imieniem pieczętującymi się ludźmi narodu Roskiego, z których nie mało o tym dając znać, nie tylko do świętego powszechnego patriarchy Konstantynopolskiego własnego Katholickiego zwierzchniego ich Pasterza pisali, prosząc aby posłał ktorego z między uczonych cerkiewnych, ale y do wymowniejszego wielkiego Protosyngiela Nicefora teyże wielkiey Cerkwie świętego thronu Konstantynopolskiego (na którym rząd y sprawa tego thronu pocześci niemały polega) w ziemi Wołoskiey na ten czas będącego, wiele pisania ktore y z innymi w hipomnimata położone, z wielką prośbą stali, prosząc go aby tu nie mieszkając przybyć raczył, y to iako iest słuszna naprawić. Gdyż ta iest iego powinność, aby spraw takowych doyrzał, y wedle kanonow rządził nimi, pokazując wszelaką pilność, iako wielki Protosyngiel y Dydaskał patryarszego throny Konstantynopolskiego. Do tego tedy y Synod prywatny² za wolą Iego Krolewskiey Mości w Brześciu aby się ziechał słusnie być upatrzyl.

Gdzie na samy ten czas zebranego Synodu y pomieniony wielki Protosyngiel Niceforus przybył. Pierwsza, aby rozkazaniu wielkiey Cerkwie dosyć uczynił. Druga, aby prośb ludzi Chrześcianskich narodu Roskiego nie przebaczył. Trzecia, aby dosyć uczynił swey powinności. Tamże zaraz przyechawszy dzień przed naznaczonym terminem przystoinie umyślili, wespoł y z wymowniejszym Cyryllem Protosyngielem Alexandryskiey Katholickiey y Apostolskiey świętey cekwie, trefunkiem w tuteyszych krajach będącym, ktory też za użyciem przybył na ten Synod dla teyże potrzeby, aby do pomienionego Metropolity Michała w Brześciu wespoł z władykami iego będącego: z braciey niektorych posłać: z tym, aby od ich person godne w Christusie pozdrowienie do nich uczynili, y też. przyść do

nich, aby ich napomnieli, pokazując przystoyną miłość y powinności czyniąc dosyć, przeciwko noszącym na sobie personę wschodniej świętey Bożey Katholickiey y Apostolskiey Cerkwie, matki ich własney, to jest patryarszego świętego Thronu Konstantynopolskiego, od ktorego y archijereyskie dostoyności otrzymali, aby duchownie wspoół zasiadшы upatrzyli y Cerkiew, którą dla zebrania Synodu obrali, y tak też y te zamieszania w duchu świętym aby usmierzyli. Na co oni postom odpowiedźieli: «upatrzmy w to, iesli nam słusnie przysć przydziemy». A nie przyszli.

Perwszego dnia Synodu co się działo.

A nazaiutrz w dzień naznaczony Synodu, wiele radzili się rozmawiając o Cerkwi, w ktorey by Synod miał się odprawować, y wszyscy jednako na to się zgodzili, y lepiej być uradzili, aby w ktorym domu przestronym synodować, a niżeli gwałtem wszystkim czynąc się w Cerkiew którąkolwiek: abowiem wszystkie pod władzą nich były, przestrzegając, aby się rozruch iaki y trwoga przez to nie stała, y w rzeczach należących za tym aby zatrudnienie nie było, coby y najszybszego Krola Jego Mości, y oświecony Senat iego zafrasowało. W to też upatrując że takowe zjazdy Synodow wielekroć bywały, y nie iedno w Cerkwiach.

A tak rano w domu przestronym dla wielkiego zebrania ludzi na to godnym zasiedli. Napierwey tedy nim sprawować poczęli, dwu godnych na to prymikyryw obrali. Iednego dla porządku w kole duchownym Nestora prezbitera, protopopę Zabłudowskiego, aby uskramiał wszelaki rozruch, y porządek czynił w Synodzie. A drugiego prezbitera Ostroskiego kaznodzieję Ignacego, który aby był starszym w porządku Synodowych notaryow. A tak tedy wszyscy porządnie wedle stanu zasiedli, duchownego stanu osoby swoim kole, mając w poysrzodku siebie położone święte Ewanielium, ktore samego Christusa obecnie być znaczyło. A ich Mość swietey Panowie także też osobno koło swoje mieli y marszałka iednego między sobą. A po dokonczeniu modlitw świętych y w przod będącemu poświęceniu

Hedeon władyka Lwowski Roskim ięzykiem mowił, ktorego mowę Cypryan ierodyakon po Grecku tłumaczył.

Co sinykolwiek od świętey Bożey wschodniey cerkwie własney matki naszey przyięli, tak obyczaje, iako y dogmata, w onych się kochamy, y w nich być, aż y do ostatniego kresu żywota naszego

cheemy, y dla nich umrzeć ofiarujemy się. A co sam baczę, to y wszystkich bráćiej naszej, którzy się na ten Synod zebrali rozumieją, że się tak z nich każdemu zda, iż to nie bacznie y przeciw praw Metropolit Michał y iego Władykowie uczynili, że osob patryarszy ucusłuchać, ani się przed nimi stanowić chcieli, dla tegoż na wypytanie tych rzeczy potrzeba się nam udać, za które się oni śmiełi wziść.

Cyryllus wyszey pomieniony Protosyngiel Alexandryiskiy Apostolskiewy Cerkwie mowil. Przystało wielebnomu Metropolitowi Michałowi, y przy nim będącym władynom wszelaką skłonność y wdzięczność pokazać przeciwko tym, którzy noszą na sobie personę wschodniej świętey Bożey Katolickiewy y Apostolskiewy Cerkwie, która ich uczyła, y tego stanu godnymi pokazała, a przyść bez żadney wymowy. A ponieważ dosyć nierządu naczynili y stanowić się nie chcieli. A nad to ieszcze y pozywani będąc od tak wielkiego zebrańia Chrześcian, z tey tedy miary słusznie aby co jest wedle świętych kanonow na nich sprawowano było.

A te słowa iego od wszystkiego Synodu przyjęte y pochwalone były.

Niceforus pomieniony wielki Protosyngiel patryarszego świętego thronu Konstantynopolskiego rzekł. Iż porządek niebieskie y ziemskie przełożenstwa mają, to od starych y nowych w piśmie Boskim mędrcom jest przyznano: A iż Metropolita sam iako y przy nim będący Władykowie bądź też y dla własney niewdzieczności y nie mądrego ich baczenia, że sobie nie rozsądzili co powinni byli wczynieć, a nie wczynili, y to każdemu rozsądnemu iest iawno że to źle uczynili.

My tedy iednak dla nich, tak nie opatrźnie y nierządnie, według nieprawego postępkowi sobie postępować nie będziemy, ale we wszystkim wedle praw y kanonow, iako z początku zwykło się zachowywać w naszej świętey Bożey wschodniej Cerkwi. Przetoż ieszcze y nad to z Paragnostykim skromnie a łaskawie pożywaiącym ich, aby na Synod przyszli, niech idą siedm bráćiej.

I tak byli posłani Niceforus Archimendryta Kijowski, Genadiusz Archimendryta Dermanski, Ignacyusz prymikiry, y Damian prezbiterowie Ostrozscy, Ioan protopopa Szczyrecki, y Iędrzey prezbiter Lwowski, a przy nich Gregoryusz notary mając przy sobie Paragnostykum Synodowe w te słowa opisane.

Paranagnosticum pierwsze.

Lepiej było wielebni w Christusie bracia nie być wam przyczyną do takowego zaburzenia, a ponieważ się tak stało, dla tegoż y Iego Krolewska Miłość zezwolił, aby Synod był, y te sprawy uspokoił, na cośmy się tu ziechali. Dla tegoż słusznie było waszey wielebności przez pisanie za kilka dni, iakoż y dnia wczorayszego od Patriarszych Exarchow y namiestników od świętey Bożey y Apostolskiey katolickiey Cerkwie napomnionymi będąc posłuchać zaráz y przed nimi chętnie się stanowią, iako y sama wasza powinność po was tego chce. A ponieważ y to wam iest przebaczone, pilnie tedy przez nabożnych braciey naszych napominamy y prosimy wielebności waszey, abysście do Synodu przysć raczyli, abowiem na was czekamy, abysmy zgodnie wespół poszli do ktorey Cerkwie, a tam zasiąwszy te to zaburzenia z pomocą świętego ducha mogli uspokoić.

A gdy się od nich pomienieni posłowie wrocili, tedy Michał władyka Przemyslski iął mowić. Ponieważ się wrocili, ktorzy byli z Synodu posłani, aby nam przelożyli prosimy wielebności ich, co za odpowiedź od strony tamtey przyięli.

Ignacyusz prezbiter Ostrzowski y prymikiry w porządku notaryow Synodowych rzekł. Iakosmy byli posłani od świętobliwości waszey do wielebnego Metropolity Michała, tedy zastawszy go, napominalismy przystoynie, a prawie skłonnaie wedle nauki ktorasmy od was mieli, aby sam y z władykami przy nim będącymi na Synod przyszli, a on nam odpowiedział. Mamy się mowi na to rozmyslić y z iego Moscią Arcybiskupem Lwowskim Ianem Dimitrem Solikowskim, y z drugimi dwiema wielebnymi Biskupami rzymskimi z Bernardem Macieiewskim Biskupem Luckim, a z Stanisławem Gomolinskim Biskupem Chelmskim, toż potym możemy przybyć, co toż y drudzy bracia, ktorzy ze mną posłani byli mogą powiedzieć iako było, y tak y drudzy pytani będąc toż powiedzieli y wyznali.

Co od nich słyszac Synod wszytek dzień ten aż y do wieczora samego oczekiwali Metropolity y władykow iego przysćia do siebie, y nie mogli się doczekać.

Wtorego dnia to się działo.

A nazaiutrz za się barzo rano na tymże mieyscu Synodu, znowu zebrawszy się porządkiem w kolech iako się pomienilo zaśiedli. Lukasz Metropolita Beligrádski poczał mowić: Dobrze ta raczy-

cie haczyć swiętobliwość wasza, po przerzeczonym Metropolici-
Michale, y po jego Władkach, iż iawnie sam siebie osądza,
jest przeciwko sobie, co wszyscy możemy to iasnie widzieć, że d
tych spraw, ktore sobie nowo wszczął y śmiał się za nimi udać, w
ktorych jest y podeyżrzany nie śmie tu na Synod stawić się.

Niceforus wielki Protosyngiel patryarszego tronu Konstantyno-
polskiego rzekł: Znowu y drugich z nabożnych braciey naszych sześci
osob potrzeba postać, niechby ieszcze szli do nabożnego metropolity
Michała, a napomnieli onego y władkow jego, aby tu przyszli y z
nami pospołu w tym Synodzie zasiedli.

I zaráz posłani byli Elizeusz Archimendryta Pinski, Bazyli
Archimendryta Dubeński, Ilaryon Archimendryta Supraski, Klemen-
ty protopopa Kamieniecki, Ioanas protopopa Iaroslowski, y Ię-
rzey prezbiter Lwowski notary, mając z sobą także Paranagnosticum
w te słowa napisane.

Paranagnosticum wtore.

Godziło się bowiem dnia wczoráyszego wielebności waszey przez
poświęconych osob y braciey naszych napomnionym będąc na Synod
zeiść się y dla żadnych przyczyn onego się nie zostać, a chociażeście
się y zostali, Synod iednak uczynił to, że was aż y do wieczora
samego oczekiwał. Pilnie tedy znowu tym wtorym Paranagnostykiem
przez wielebnych Archimendrytow, y nabożnych prezbiterow wzywa-
my y prosimy was abyście przybyli, a nie zostawali się od tych spraw
ktore odprawowane będą.

A gdy się posłowie wrocili, Ignacius Ostrozski y prymi-
kiry rzekł: Ponieważ się iuż wrocili ktorzy byli posłani wielebni
bracia naszy, prosimy aby nam powiedzieli co za odpowiedź od
strony otrzymali. Andrzey prezbiter Lwowski notary Synodowy
rzekł: Iakosmy byli posłani od swiętobliwego waszego Synodu do
wielebnego Metropolity Kijowskiego Michała, y do władk przy nim
będących, tedysmy w gospodzie ich od czwartey na dzień godziny,
aż y do tey wieczerniey godziny oczekiwali, chcąc odnieść odpowiedź
y za ledwie aż oto teraz odprawili nas mówiąc: Prożno nas cze-
kacie, my nie poydziemy. Co my usłyszawszy odeszlismy od nich
zaráz.

Ilarion Archimendryta Supraski tychże słow poświadczył mo-
wiąc, y iam własnie też słowa słyszał, co y drudzy ieden po iednym
zgodnie toż powiedzieli mówiąc: co tu nabożny Andrzey prezbiter

wiedział, wszystko iest prawda, y tak było ane inaczey, bo y my
 łac tam tożesmy widzieli y słyszeli.

Trzećiego dnia to było.

A nazajutrz rano się Synod zebrawszy wiele z stanow Cerkiew-
 ch ięli na nich narzekać, to iest na Metropolita y władykow iego,
 wiąc: iż przed dwudziestą y pięcią blisko dni, dosyć uważnie
 mowny wielki Protosyngiel wielkicy cerkwie Niceforus y pierwsze
 ysyce trzymający terazniejszego naszego Synodu (iako się przed-
 1 oznaymiło) do wielebnego tego to Metropolity Michała pisał y posy-
 list, zdrowey rady y nauki napełniony, aby nic się nie trwożac,
 którymkolwiek mieyscu, gdzieby się mu podobało z sobą się
 ść, pierwey a niżli się ich wiele ziedzie dla pomiarkowania, aby
 to przed czasem odprawiło, co im wszyscy Chrześciane zadaią:
 się stali odstępnikami. Nie mniey nad to y ono, gdy dniem
 ed tym samym terminem, z wymownym Cyryllem Protosyngielem
 xandryiskicy Cerkwie, kanonnie (iako się rzekło) posyłał. A nie
 yć na tym ale y dzisieyszy święty Synod pozwem pierwszym, y
 orym pozywał ich tak samego Metropolita Michała, iako y Wła-
 tow z nim będących, posyłaąc do nich Paranagnosticum,
 omnie y łaskawie przyzywaiąc ich, aby się zeszli do Synodu, y
 ym co smieli uczynić sprawę aby dali, a iż niechcieli na to
 zwolić, aby tu przybyli. Przeto co iest wedle świętych kanonow
 szne aby na nich podniesiono było.

Ignacyus prezbiter Ostrozski y prymikiry rzekł: Mamy tu przy
 sie kopije pisania wielkiego Protosyngiela, ktore na on czas posłał
 tego Metropolity Michała, iesli raczycie aby byla czytana.

Nicephorus Archimendryta Kijewski rzekł: ponieważ mamy y
 Rosku przepisana, niechby czytana była, y kazano czytać, ktore
 pisanie tak w sobie ma.

Własna kopija listu.

Niceforus wielki Protosyngiel etc.

Oświęconemu Metropolitowi Kijowskiemu Michału, pokoj, zba-
 ienie od Boga Oyca y pana naszego Iezusa Christusa z duchem
 ętyym, aby dane było modli się. Tym naszym pisaniem wiadomo
 ynimy, świątobliwości twoiey, że przeszłego Septembra, gdy
 ? dowiedział świątobliwszy y powszechny patryarcha Jeremiasz o

zamieszaniu które się tu stało, dla niektórych w Cerkwi wymysłów nowych, pisać do nas raczył: abysmy tu wedle starodawnego zwyczaju y porządku Exarchem przybyli y wszystko ile za sprawą szantanską nierządne stało się, między waszymi władzkami na zgorszenie ludzkie, abysmy naprawili y usmierzyli, a gdysmy tu przybyli różnie o tych sprawach nam donoszono. Jedni bowiem powiedzieli że twoja świętobliwość imię patryarche w boskich y świętych ofiarach jeszcze wspominasz, y inne wszystkie sprawy wedle porządku iako y pierwej odprawujesz. Drudzy za się donoszą że żadnym sposobem wielbność twoją imienia patryarszego nie wspominasz ani się iustym trzymanie starych świętych Obyczajów y dogmat wschodniej świętej Bożej Katolickiej y Apostolskiej cerkwie, czemu nie dajemy wiary aby to tak było. Przeto piszemy do wielbności waszej, abyscie nam wszelaką prawdą iako się ma przez swoje pisanie oznajmili, iest iest trzymanie się obyczajów starych y świętych Dogmatów. Wedle pierwszego porządku abo iestliście też y porzucili, abysmy wywieźdźawszy się skuteczne samej prawdy y wszystko z duchem świętym ile to cokolwiek nienawidzący dobrego dyabeł sprawił, wniwecz obrócił y uspokoił rzeczy. Y tak pokoy cerkiewny aby był zachowan y związek jednomyślności y miłości między Bożymi iereymi nie rozrywany y cały został, z czegoby Pan Bog w Trojcy chwਾਲony był uwelbion, tak uczyni bracie moy w duchu namilszy, napisz do nas y o wszystkich tych rzeczach wiadomych nas uczyni, a o tym też pilno się postaraj, abysmy iako narychley na które miejsce zebrałwszy się z sobą widzieli się. Y w to upatrzeli iakoby wszelakie zamieszanie y trwogę za pomocą Boga umiłowanych władzk w Christusie namilszych braciey naszych.

A potym było czytanie y drugie pisanie dniem przed terminem od Nicefora y Cyrylla do Metropolity y władzkow jego posłane, tym sposobem pisane.

Kopija własna pisania, które dniem przed Synodem posłane.

Niceforus wielki Protosyngiel etc. Cirillus Protosyngiel Alexandryjskiej Cerkwie.

Oświęconemu Metropolitowi Kijowskiemu Michałowi y nim będącym od Boga umiłowanym władzkom, pokoju, miłości, zbawienia od Boga życzymy. Święta Boża wschodnia y Apostolska cerkiew poninność pewną mając, aby o wszystkich cerkwiach świętych w

granicach swych starała się, gdy się tedy dowiedziała o zamieszaniu, które się stało tu między władzami, a między wszystkimi ludźmi wielkiego narodu Roskiego ich Mościami oświęconymi Xiążety, wielmożnymi Pany, rycerstwem, y innymi prawosławnymi Chrześciana, którzy z nami nasladują obyczaiow y dogmat świętych, tu w państwie wielkiego y najsławniejszego krolestwa Polskiego będącymi, dla niektórych w cerkwi nowych wymysłów. Jako namniejszym sługom swoim w duchu ś. rozkazała nam, abysmy tu ziechali y wszystkiego ile cokolwiek na was mowią y przyczynę daią, skutecznie wedle prawa y kanonow wyptali się, y to wszystko kannonie uspokoili, y pilnie przestrzegli aby dogmata iey y obyczaje żadney odmiany nie wzięły, ale aby na swym mieyscu zostali y mocnie zachowywane były. Jakoż przybywszy dowiedzielismy się, że najsławniejszy Iego Mość Krol Polski Zygmunt trzeci naznaczył mieysce pewne w Brześciu Litewskim, aby tam był o tem Synod partykularny, na co się już y ziechali iako to widzimy. Y my tedy do tego terminu prawie pospieszywszy y skoro przyiechawszy do wielebności twoiey wespoł y do władz twoich posyłamy to nasze pisanie, które znakiem iest nie podeyżrzanej a czystey w Christusie miłości naszej, którą ku wam mamy. A tak bracia napominamy was, abyście kannonom świętym y postanowienim świętych oycow dosyć czynili, onych nasladując, iako członki uczciwe katolickiey Apostolskiey świętey Bożey wschodniey cerkwie z początku będące pokazcie tedy przeciwko niey wszelaką chęć y skłonność, gdyż y sama sprawiedliwość tego się od was domaga, abyście przybyli do tych którzy osobę cerkiewną na sobie noszą. Jedna dla tego abysmy się jeden z drugiego ucieszyli wypelniając w Panu Christusie miłość braterstwa. Druga żebyśmy się też z sobą braterskie naradzili, y w to upatrzyli, którąbyśmy sobie cerkiew dla Synodu obrać mieli, a przytym wszelakie zamieszanie y trwogę uspokoili, y z duchem świętym doskonale przymierze uczynili ku czci a ku sławie jednemu Tryhipostatnemu bostwu, a na pociechę y uweselenie narodowi chrześcianskiemu. Zdrowie bądźcie. W Brześciu Oktobra piątego Indikcyona dzieiesiątego.

A skoró po przeczytaniu tych listow, Niceforus wielki Protosyngiel wielkiey cerkwie odpowiedział mowiąc. Pan nasz Jezus Christus, który y dziś w tym zebraniu iest z nami, rzecz istotną iasnie nam pokazać raczył mowiąc. Wszelaki który źle czyni nienawidzi światłości y nie przystępuje do niey aby nie były pokazane sprawy iego. I to właśnie a nie co innego y o wielebnyim Metropolicie Kijowskim Michale rozumiem, iako też y o iednomysłnych z nim

władkach jego, którzy źle odstąpiwszy obyczajów y dogmat wschodniej świętej cerkwie iako od przodków swoich przyjęli, a potym nieopatrznie obmyślając, iakoby y podległych ich Eparchiom Chrześcijańskich ludzi, do teyże swojej wole y za sobą mogli zaciągnąć, nie dla czego inszego, jedno za niedostatkim takowych ludzi, którzy by umieli nieprzyjacielskie nagrawania odrażać, y zaś dla tego, że się spodziewali dla niebezpiecznego przejazdu, że tu z Konstantynopola personam patryarszym y uczonym teyże wielkiej cerkwie trudno miał być przejazd, y wymawiaią się na ten dźisieyszy Synod przysć, który to nad nadzieię ich za pomocą Bożą zebrał się bojąc się aby narzekania y karania słusznego nie podięli, ktorego nigdy uysć nie mogą, gdy w tey złości swey trwać będą. Jednak ponieważ nie godz się nic ostawić, co by do postępku prawa Cerkiewnego zeyść się mogło, słusne tedy dla tego bracia y do końca cierpliwości dosyć czynić, a ieszcze y trzecim paranagnostykiem ich napomnieć, z którym siedm bracy niech poydą.

A posłani byli Archimendryta Kijowski Niceforus, Genadyusz Archimendryta Dermanski, Semeon Archimendryta Perezsopnicki, a z protopopow cztery: Gerazym Skalski, Andrzej Konstantynowski, Konstantyn Dubeński, y Klim Kamieniecki A przy nich Gregoriusz notarij, mając Paranagnostum z sobą te słowa napisane.

Paranagnosticum trzećie.

Synod święty, wielebność wasza, oto iuż trzecim pozwem pozywa, podlegając y dosyć czyniąc świętym kanonom, dając wam dosyć czasu, y cierpliwość z siebie pokazuiać a tak chocia iuż na ostatku uczyćcie co wam należy, przyszedszy dajcie o sobie sprawę, o tym coście nowo śmieli uczynić abowiem tak barzo się na was żalując wszystko zebranie ludzi, widząc że iestli nie przydziecie, y nie będziecie stać przeciw temu wszystkiemu co na was mowia, tak słownie iako y na pismie to pokazuiąc, koniecznie przydzie do tego, że Synod święty, co iest wedle kanonow świętych oycow podnieść na was nam rozkaże, a potym iuż nie będziecie mieć czasu y mieysca dawać o sobie sprawę. Y z tym do nich odszedszy y zas się wroćili posłowie.

Niceforus Archimendryta Kijowski powiedział. Wedle rozkazań wielebności waszey, żeby za trzecim paranagnostykiem napomnionemu będąc wielebnyemu Michalu Metropolitowi Kijowskiemu y z nim będącym władkom, chociaż nawet dziś na Synod zeyść się, y

obecnie stanąwszy, o zamieszaniu y o tych rzeczach za które się łmieli wziąć, aby pytani byli. My tedy iako nam rozkazano przyszedszy do ich gospody, y zastawszy ich prosilismy y napominali, aby przyszli do Synodu. A oni tak odpowiedzieli. Co się sstało iuz nie sstało, inaczey to dziś byc, abo rozstać się nie może, bądź to my slusnie, abo nie slusnie poddali się zachodniemu Kościołowi,

Y z tym nas odprawili, mogą y drudzy ktorzy ze mną byli co słyszeli powiedzieć iako było. A drudzy odpowiedaiąc rzekli. Iż co nabożny Archimendryta Niceforus przed wielebnością waszą przełożył, to tak a nie inaczey było wyznawamy.

Niceforus wielki protosyngiel wielkiej cerkwie rzekł. Wedle cerkiewnego prawa y kanonow ktore w rodzielech swoich uczą, iż potrzeba aby y trzecim pozwem tych pozwać, ktorymby zadawano w czymkolwiek, aby pozwani bywszy sprawili się czegochmy dzisiaj doznali, za trzecim pozwem abo snaciu, za czwartym tak mam powiedzieć y z samey ich odpowiedzi przez posły nasze, że iawnie wzgardzili, nasza święta wschodnia Boża Katolicka Apostolska cerkvia, to iest, patryarszym thronem Konstantynopolskim, ktora Cerkiew uczčila ich, tym to dostojenstwem, ktore dziś na sobie mają, z łaski nieszkaiącey w niey świętego y wszystko doskonale szyniącego lucha, ktorey to wschodniey świętey cerkwie własnymi synmi iestęćie z początku zostawszy, wy prosto wszytek Bogiem umiłowany iarod Roski, y ta Eparchia iey iest własna. Ktozey oni nad godność władarzmi y pasterzmi niewiem jakim sposobem zostawszy, ludzie z ktorych wiele żadney nauki tak naszej Bohosłowskiej, iako też y ilozowskiej będąc nieswiadomi. Y dla tego roznaicie wszyscy są rozroznieni. Jedni bowiem za odmiennością od prawdziwey wiary zmięzieniem się z roznyymi herezyami y nezbożnościami, a drudzy za się za rozmaitymi szatanskimi sprawami na schizmę zezwalaiąc oddaią się, (O czym wiele ich z was dali nam sprawę) za czym wielkiech trwog napełnili te to Eparchije y zamieszania, iako wyrodni pasterze y nowo zaszle Apostoły kakułu w nie nasiąwszy. Lecz krol wszelakiey mocy nie iest zmalalym w żołnierzach, naydzie on ktorzy mogą dać ratunek cerkwiom iego, tu docześnie iako się zda bez żoldu, a w niebie skuteczne zapłatę maiących. Ktorzy y z Ezechielem do nich zawolaią, iako od samey osoby Bożey mowią: Wyciągnę rękę moie na proroki, ktorzy się na falsz oglładią, y płonne rzeczy mowią znacznymi miedzy ludzmi mymi nie będą, ani w rejestrze domu Izraelskiego napisani będą, y do ziemie obećaney nie wnidą, za to że lud moy zwiedli.

A gdzie jest o świętym stadzie staranie, które powinni pasterze czynić? Gdzie opatrzenie scian paskiej owczarni? Y którą nadzieję może mieć stado jego, gdy pasterze wilkami się pokazują, y tak nachodzą na owce, że do każdej z osobna szalenie puszczaią się. A za li o ktorej Eparchii tu w ziemi Roskiej będącej nie pilnie poradzili się u upatrzylu, iakoby ją zachodniemu kościołowi poddać, tych którzy więcey od pięci set lat, za łaską świętego ducha, która ich oświeciła cudami boskimi y znakami, y prawdziwą czystą wiarę w sercach ich wszczepiła, synni y dziedzicmi krolestwa niebieskiego ich pokazała. Co nie skąd inąd mają iedno od własney matki swojej, to jest od patryarszego świętego thronu Konstantynopolskiego. Te tedy obyczaje y dogmata, ktorymi się Bog poczyta na wszystkim świętobliwe tey to wschodniej świętey Cerkwie odmienić zawzięł się: Abo iakaś iedność między cerkwiami uczynić fantazyą swoją kręcąc tryswárwary umysłili, o którą nie pięć władkow, abo małe co więcey Synod ma władzę badać się y stanowić; która się tycze wiary, y wiele potrzebuie rozmow y wywodow. Ale powszechny Synod, y ze wszystkiego świata w Bogu poświęcone zebranie mądrych a Bohosłownych mężow z duchem świętym moc ma. Y iakoż to oni na tak wielkie głupstwo wynieśli się, że za takie rzeczy smieli się zawziąć?

Ale co mowi Pan przez Ezaiasza do takowych pasterzow. Idź do pałacu Cesarskiego do Somny sprawcy wszystkich rzeczy, y mów mu, co tu chcesz, y co tu sprawujesz, o to pan zetrze cie y porzuci, y zwlecze z ciebie wszystko twoie ochędostwo, y twoię sławną koronę, y odda cie w stronę wielką y nieznaioną, a tam umrzesz y wezmą cie od twego urzędu y od godności twoiey. A będzie dni onego przyzwowę sługę mego, który jest Chelkieow, y ubiorę go w twoie ochędostwo y dam mu twoję koronę y urząd twoy dam na jego ręce, y będzie jako Ociec wszystkim którzy mieszkają w Jeruzalem, y Judskiej ziemi, y dam mu sławę Dawidowa y będzie władnąć, a żaden nie będzie, któryby przeciw niemu co mowił, y postanowię go xiążeciem na miejscu uwierzonym.

Y ieszcze tak mowi pan Sabaot: Naruszon będzie człowiek umocniony na miejscu uwierzonym y upadnie y odięta będzie chwala od niego, abowiem pan to mowił.

Coż to jest co mowi? Ruszyć z urzędu y zrzucić rozkazuie tych którzy źle sprawują uwierzony im pasterski urząd y spawę, y obnażyć ich od wszelakiey czci y dostoiności. A wiernych y szczyrych sprawcow postanowić, aby przy sławie y w czciwości y przy

nych radości napelnionych darzach y urząd nad małymi y wielkimi przyjęli.

Ale badać się gwałtowna jest nam potrzeba, o takowey smiałości odstąpienia, y dla tego pierwey pytam nabożność waszą, wszystkich duchownego stanu, y ich mości iasnie oświęconych xiążat, y wielmożnych panow, y wszystkich ktorzy z powiatow y miast rożnych w panstwie sławney y wywyższoney Korony Polskney tu się zebrali, prace takowey y kosztu niemalego nie żalując dla wiary y nabożenstwa, ktorąście przed laty dawnymi od przodkow zwykłością przyiąć godnymi się sstali. Prze to tedy trwacielu w niey w mocniem, trzymając nieodmiennie boskie y święte zwyczaje y dogmata wschodniey katolickiey y Apostolskiey cerkwie własney matki waszey, abo też y wy opuścić ią chcecie za nowymi y rożnymi błędy, y postanowieniami cudzymi, dla rozkoszy zdladliwego y prędko mijaiącego wieku tego wdawszy się.

Ale radzę wszystkim wam co się Panu Bogu podoba upáturycie, y niedbalstwem nic nie przebaczaycie, bojąc się wiszącego zatracenia nad tymi, ktorzyby sie onemu sprzeciwić chcieli. Słusznie tedy wam (ktorych wykupił świętą krwią swoią Pan nasz Jezus Christus y prawdziwymi opowiedział być chwalcami, y narodem nazwał wybranym, krolewskie poświęcenie, narod święty, y lud w życzliwość przyjęty dla wschodniey świętey Cerkwie) strzegąc mocno wiary y wszystkich boskich y świętych iey obyczajow y dogmat iawnie ią opowiedać y wyznawać nie wątpliwie y śmieie usta swymi. A nie udawać się za zdaniem niektorych.

Abo wiem iedni dla docześney y marney chwały prędko mijaiącego wieku tego, y dla otrzymania iakimkolwiek sposobem sioł y miast. A drudzy dla boiaźni y strachu opuszczaią obyczaje y dogmata boskie y prześwięte, przez ktore wyswobodzeni przodkowie waszy od grzechu pierworodnego y od błędu w ktorym byli y synami Bożymi po łasce y dziedzicmi wiecznego y szczęśliwego żywota sstali się.

To tedy mnie słusznie zdało w krotce opowiedzieć wam wszystkim z powinności moiey, bojąc się straszneho rachunku Boga y człowieka Jezusa Christusa Pana naszego, ktorego pytani będziem wszyscy ktorzysmy poświęcać y uczyć postanowieni w straszny dzień zapłaty oney, gdy nago y obnażeni staniemy przed straszliwym maiestatem. Abowiem przez Ezechiela tak rozkazuiąc mowi: Synu człowieczy, mów synom ludzi twoich y opowiedz im. Ziemia

na którą iesli nawiodę orężę, a obiorą sobie ludzie ziemie oney, człowieka iednego z między siebie y postanowią go między sobą strożem, y on widząc woysko idące w ziemę, w trąbę zatrąbi, y oznaymi ludowi memu, y usłyszą którzy słuchaia glos trąby y niechowaia się, a woysko obszedszy ich poima, krew ich na głowie ich będzie, ponieważ glos trąby słyszeli y niechowali się, krew tedy ich na nich zostanie, a kto trąbił wolną uczynił duszę swoję. Y za stroż iesli widzi woysko idące y nie oznaymi przez trąbę, y ludzie się nie chowaia, a woysko nadszedszy weźmie od nich duszę, ktor dla iey złości zginie, a krwie iey z rąk stroża szukać będę.

Wiecie tedy moc prorocstwa tego, y sprawiedliwość, y pomstę ktorey podlega każdy z duchownych stroż y uczyciel będąc od Bog ludowi postanowiony, jako tedy zgotował Bog pomstę na tych, ktorz y niechcą mówić prawdy: krwie, mowi, z rąk iego szukać będę.

Wiem tedy y sam was byc w wierze niechwiejącymi s ię y w szczyrey miłości umocnionymi, którą y z początku przeciwko boskim y świętym dogmatom y obyczajom wschodney świętey y cerkwie własney matki waszey macie. Ale ponieważ rosterko w napelniona iest wszytka ta Eparchia, y trwogi, y różności rozmaite w niey się umnożyły, ktore do wiadomosci doszły aż do wszytkiego wschodniego uprawowania, to iest do wszytkich czterech świętobliwych patryarszych Thronow Konstantynopolskiego, Alexandryjskiego, Antyochyjskiego, Jerozolimskiego y moc biorą wedle Salomonowey powieści—kapia capias przedziurawia, y psuia się obyczaje dobre złymi biesiadami, iako święty Paweł mowi. Jakoż tedy nie więcey li przystoi chętliwie, wziawszy świętą y cerkiewną trąbę y radzić wszytkim wam, abysście Prawosławia świętego statecznie się trzymali, y orężę nadchodzące oznaymić y z wami oświeceni bracia ono precz odpędzić. Abowiem częstokroć zaczawszy się słowo iakoby kropia w rozumie ludzkim, którzy zwykli przeszkodę czynić prawdzie, nie małą wielekroć ale prawie iakom rzekł wielką szkodę czyni, iakoż dla tego wszytkiego, powinne y gwałtownie potrzebne iest to napominanie moje y porada, która się do was mowiła. Lecz nowo wyńikłe odstąpienia wynalezcy w mowie y w mądrości nie cwiczeni y kanonney opatrności nieswiadomi władzey aby nie miał nie powściągliwie mówią o tym rozsadek czynić Niceforus, y nie tylko aby na Synod postronnym y cudzym tej Eparchiey będąc przyść miał, ale iakoby podeyżranym y spraw Chrześcianskich nie przyacielem, a poganóm poselstwo odprawuiącym mogli uczynić umacniając swoje rzecz, uczi-

rości godnym pisaniem krola iego Mości, gdzie pisząc zakazuje, by żaden cudzy na Synod nie był policzon, y te rzecz nieustawiczni y głupi na mię przywodzą, nie dobrze zrozumiawszy pisania trudność. Abowiem opatrnie wespół y mądrze K. iego Mości wydane iest pisanie: Jesli bowiem y tak iest, rozkazując aby żaden udzy y postronny, kromia własnych wodzow tej Eparchiey nie był ynódzie, tedy ci którzy cerkiewne prawa y kanony dostatecznie oządzaia, tych postronnymi y cudzymi być uznawaia, którzy z granic swey cerkwie wyskakua y gwałtownie na nie nacieraia, iako eż więc tych własnymi nazywaia którzy ograniczona y własną ich Eparchią zdawna trzymaia, co się sstąd iawnie pokazuje, że Niceforus bez żadnego mniemania iest własnym tej Eparchiey iako Protoryngiel y Didaskał patryarszego thronu Konstantynopolskiego, którego ta Eparchija własno iest z początku aż y do dzisieyszego dnia, noże tedy wedle władzey ducha świętego na terażnieyszym synodzie pierwsze mieysce zasieść, y takowe sprawy wedle praw y kanonow oządzać y sprawować, nie iako cudzy, ale iako Chrześcianski pokoy miłuiący co się iawnie czasu swego y najasnieyszemu krowi iego lości pokaze do którego mam nadzieię w panu Bogu y sam przybyć. Jedna abym obaczył y nawiedził iego krowelską iasność. Druga abym okazał nie słuszne potwarzy, y skryte zmyslenia na mię od ludzi ie boiających się Boga, którzy ode mnie żadney złości nie uznali: A owszem rzekę sprzećiwne, iako świadczą same sprawy, zte miasto obrego oddaia mi.

Ale potrzeba się wroćić do samey rzeczy y do onego tore się iuż mowiło pytania. Powiedzcież mi proszę nabożności naszey iako miłuiecie prawdę, kiedy y jakim sposobem pomieniony metropolita Kijowski Michał, y którzy onego nasładują władcykowie tym odstapeniu poczełi się starać.

Uprzedziwszy tedy od wszystkiego Synodu osob duchownych, cu temu też y iasnie oswieconych xiażat, y innych, którzy osobno w swoim kole iako się rzekło siedzieli: Niceforus Archimendryta Kijowski wszystkim w głos mowił ięzykiem Roskim: Ktorą iego mowę po Ellinsku tłumaczył tłumacz pomieniony Cyprian ierodyakon:

Błogostawione imię Panskie y wychwalanie niech będzie na wieki, ktory nas nie zapomniał do końca, ani odrzucił prosby naszey, niezgodnych sług swoich, ale nawiedzeniem nawiedził nas dla wielkiego miłosierdzia swego, y nie innego posłał nam iedno tego ktorego pragnęliśmy widzieć od dawnego czasu, o ktorego y prosilismy nie wlosliwey iego dobroci, do ktorego y pisali nie mało nas, iako może

być z nawierszą proźbą, aby co narychley do nas przybył (będąc ubżany w zbroję duchowney nauki, iako wielki protosyngiel y uczytel wschodney świętey Bożey katolickiey y Apostolckiey cerkwie, to jest patryarszego świętego thronu Konstantynopolskiego, ktoregosmy zdawna własnymi synmi y iestesmy y nazywamy się, y wszytka ta Eparchia wielkiego narodu Roskiego) dla odegnania oręża woienngo, ktore na nas wyszło, chcąc odciąć obyczaje y dogmata świętey y nie podeyżrzanej naszey wiary: ktore przyięliśmy od przodkow naszych. Y tobie samemu godne podziękowanie czynimy, częścią za to, żeś się nie pokazał leniwym dla prawosławia świętego pracować, częścią też żeś y siebie uważyc proźbę naszą raczył.

A co się tycze iakim sposobem, y od ktorego czasu to odstąpienie umysłili: zaraz zacznę w krotce powiedać.

Przyczyny odstąpienia, ktore skrycie Władykowie uczynili bez wiadomości Chrześcianskiego mnostwa naroda Roskiego, czego posłowie z opowiadaniem poswiadczaią.

Przed przeszłym rokiem, to jest już temu minęło czwarto lato, dowiedziawszy się Świętey pamięci Jeremiasz patryarcha Konstantynopolski, że ten Metropolit Michał wiele bezzakonnych y nieprzystoynych spraw poczynił, nie tylko z dwuzencow y wieleżencow, y do tego wszetecznikow iawnych z cudzymi żonami mieszkaiących popow chirotonisał, y innym wielu onym podobnym popować dopuszczał, bezzakoństwa niezliczone, y oemomixie gorsze nad one nie lutościwie poczynił (dla czego y pierwey niego będący Onisiforus złożon jest od stolice y Eparchiey Metropolskiey) przez pisanie swe patryarsze exkommunikuiąc go do czasu karanie słusznie nań włożył, rozkazuiąc mu w duchu świętym aby się mógł uznać, a takowego bezzakoństwa przestać, y aby złożeniem iako Onisiforus koniecznym nie był karan sprawiedliwie. Co on obaczywszy, zaraz y z drugimi z nim iedno myślącymi władykami odstąpić umyślił, y skrycie radę między sobą uczyniwszy wschodney odstąpili cerkwie, y do zahodniego Kosciola przylepili się, postawszy dwu władykow Włodzimierskiego Hypacya, y Cyrylla Luckiego, ktorzy poiechawszy aż do samego Starego Rzymu, nie tylko samych siebie, ale y wszytkę tę Roską Eparchią, ktora jest zdawna własna patryarszego thronu Konstantynopolskiego, przeciw zakonom y kanonom podali, y tak wielkich rzeczy ważyc się śmieli, mniemaiąc w ich władzy temu być.

..A potym sstamtąd wrociwszy się chcieli wszlakim sposobem

ymusić nas wszystkich, którzy iestemy oswiecen i łaską ducha y nięci godnych przodków naszych wiarą, Pana naszego Iezusa ristusa nie inaczey poznali, iedno od świętey wschodniey cerkwie, go świadoma iest prawie wszytka ziemia, y iey własnymi synami unowali się z dawnych czasow wszyscy, którzy łaski iey ywali, iakoż y my, nigdy nie odstąpili obyczaiow y dogmat ętych, ktoesmy przyjęli od przodków naszych, ale y nad to ymujemy y zezwalamy to wyznawaiąc mocno trzymać poki staie vota naszego. A nie tylko my ktorzysmy się tu na Synod ziechali e w czym nie przymieszawszy się onemu postępkowi, który Metro ita Michał y iednomysl i z nim władykowie, przeciw prawu y iętych Oycow kanonom uczynili) ale y wszysci Orthodoxy, to iest (wosławni Chrześciane tey Eparchiey, Ich Mość jasnie oświecone żeta, wielmożni panowe, szlachetnie urodzone rycerstwo, cerkiewne ctwa, y wszytko Christusowym imieniem piecętuiące się mnostwo nego narodu Roskiego.

A to iest iawnno z tych instrukciy, ktorzych tu na Synod przez achetnie urodzone posty swoje przysłali.

Panowie posłowie.

Z tribunału xięstwa Litewskiego od ich Mości panow depu ow ich Mość Pan Filip Limont, a pan Szymon Ciwinski, woysky olkowyiski.

Z Kijowskiego wojewodztwa pan Iacko Butowicz, chorąży owski. Pan Iwan Korczowski, a pan Daniel Abdula.

Z Rosi pan Hrehory Bałaban, a pan Prokop Lityński.

Z Wołynia pan Fiodor Czaplicz, sędzia ziemski Lucki. Pan n Chremecki podsędek zemski Lucki. Pan Andrzey Bohowitin nik. Pan Fiodor Rudecki czasnik. Pan Wasilij Semaszko. Pan nijan Hulewicz. Pan Ostafiy Maliński. Pan Adam Bogowitin komorzy. Pan Gabriel Gostski, a pan Dymitry Jalowicki.

Z Brastawskiego wojewodztwa iego Mość książ Jury Drucki rski, a pan Mikołay Szaszkiewicz chorąży Brastawski.

Z Przemyslskiej ziemie pan Michał Lityński, a pan Łukasz arski.

Z Pńskiego powiatu pan Dionizy Słobodski, y z innych nie o ich Mości.

A z miast.

Z Wileńskiego miasta od mieszczan Ostafiy Maximowicz. Borowik Rayca a Iwan Andrzeiowicz. Kuryan pisarz.

Z tegoż miasta Wileńskiego od bractwa Cerkiewnego. Gabriel Daszkowicz, Iwan Wasilowicz, Izak Kononowicz, Hrehory Zdanowicz, Iwan Karpowicz, Prokop Strzyludowicz, Lewon Iwanowicz, Iwan Andreiowicz.

Ze Lwowskiego miasta od bractwa Dimitr Krasowski, Jury y Iwan Rohatincy, Mikołay Dobrenski.

A od przedmieszczan Lwowskich Antoszko Abramowicz, Andrzej Brudny, a Hrehory Wasilowicz.

Z Piskiego miasta od mieszczan Iwan Wasilowicz Miedzianka.

Z Bielskiego miasta od mieszczan Kyrył Koźmicz, Wasily Ewchimowicz, Wasily Serpewicz, Michał Lewkowicz, Michał Timoszwowicz.

Z Brzescia, z Kamieńca Podolskiego, z Podhaiec, z Halicza, z Władzimirza, z Kijowa, z Minska, z Skaty, z Słucka, z Brastawia, z Łucka, y z inszych niemaló powiatow y miast zacni poslowie instrukcye przynieśli, których cześć w Hypomnimata položylismy, a summa wszytkich zgodne to w sobie ma.

Summa wszytkich instrukciy Poselskich.

Nie pozwolamy na nową wiarę, nie odrzucamy prawosławia y nabożenstwa przodkow naszych. Nie odstępujemy obyczaiow y dogmat świętych wschodniej świętey Pana Christusowey Katolickiey cerkwie, która y oswieciła, y do poznania Boga przywiodła wszytkich nas y przodkow naszych, y synami y dziedzicmi wiecznego y błogosławionego żywota "za laską pana Christusowa nazwała, dla nie podeyzzraney wiary naszej, to tedy Orthodoxum trzymamy, mali wszyscy y wielcy, które oycowie naszy trzymali mocno y strzegli, to iest, boskie y święte obyczaje y dogmata wschodniej świętey cerkwie własney matki naszej, iako prawdziwymi synami iey będą y miannuiąc się, dla których dogmat y obyczaiow, nie tylko maitności imienia, y wszelakiego tego świata bogactwa, ale y żon, y dzieci y samego tego docześnego życia naszego przebaczymy. Nie występujemy z granic wiecznych które položyli oycowie naszy,

nie oddajemy posłuszeństwa papieżowi, posłuszni będąc powszechniego patriarchy, nie przyjmujemy nowego kalendarza, y nie chcemy więcej takowych pasterzow Metropolita y iednomysłnych z nim Episkopow, Catey y Wilkow będących, szarpających y rozpedzających Christusowe owce, to iest nas Chrześcian.

Z którą to mnieyszą y wietszą bracią naszą y my będąc spoieni toż mowimy, będąc własnymi synami patryarszego thronu Konstantynopolskiego, skąd rozsądzić zaraz Miłość wasza możecie, iestli trwamy zachowując one, ktoesmy od przodkow naszych przyjęli obyczaje y dogmata wschodniey świętey cerkwie, abo nie.

A tak tedy prosi wszytek Synod przez mie, aby co iest wedle boskich y świętych kanonow y wedle świętych oycow dekretow na nich wskazano było.

Cyryllus protosyngiel cerkwie Alexandryiskiey rzekł: Słuszne iest żądanie nabożnego oycy Archimendryty y innych prawosławnych braciey. Abowiem iawne iest odstąpienie y nowe zmyślenie Michała Metropolity y iednomysłnych z nim władykow, dla tego słusznie iest y uczynić na nich wedle kanonow cerkiewnych na takowych rozkazany dekret. Y ieszcze onemu to mowiac ali przyszedł nasławnieyszy y nawymownieyszy, miedzy Iezuitami w Polsce, Kaznodzieia Krola iego Mości Piotr Skarga, z niektórymi ich Mościami wielmożnymi pany, zachodniego kosciola obyczaje trzymającymi. Ktory w ten dom wszedszy gdzie Synod był, szedł do iedney małej izdebki, gdzie dosyć mądrze y rządnie rzecz uczynił do Jasnie oświeconych xiażat Ostrozskich Konstantyna y Alexandra syna iego, mniemając ich zwyciężyć swymi przemądrymi wynalazkami, iako zwykł. A gdy o tym wieść przysła do Synodu, Niceforus wielki protosyngiel patryarszego Thronu Konstantypolskiego rzekł: Pochwały żadney nikt z uczonych nie może przypisać, ani się też godzi, iż mymownieyszy Skarga do małej izdebki wszedszy postępuje dyalektyckimi krokami. Ale przysłało mu tuż y drzwi będącemu przysć tu w zebranie nie rozpaczając, a dysputować z uczonymi, a nie z tymi, ktorzy w Theologiey y w postępkach nauki tak dalece nie są świadomi. A zwłaszcza y prosilismy go, y wszytkich, ktorzyby chcieli co przeciwnego wynaydować, y mowić przeciw boskim y świętym dogmatom, obyczajom, y pronomiam, ktore trzyma patryarsza stolica Konstantynopolska: przysć na dysputacyą, którą nie w komnacie, ale przed wszytkimi nami, y przed tymi, ktorzyby chcieli przybyć dla słuchania czynić.

A co się tycze Orthodoxu świętey wiary, która nie chwieiąca się y est umocniona w smysłney y rodoumney duszy Jasnie Oswieconych xiążat Ostrozskich ta laska Boża, która w nich życie nie odmiennie zachowana będzie, poki się lata żywota liczą. Nie odstąpią świętych oycow granic wiecznych, które przyjęli od świętey pamięci godnych prodkow swoich Włodzimerza onego przewiętego y innych. Nie ta dusza farbowanemi słowami y zofistyckimi postępkami zwyciężona będzie od takowych.

A gdy się o tym tak mówiło, wiele pytania było o mniemaney zwierzchności papieskiey, y o innych nie mało rzeczach, na które odpowiedzi y wywody dostatecznie czynili Niceforus y Cyryllus Proedry tego Synodu, zabawiwszy się do samego wieczora tego dnia. Które wywody y drugie sprawy w Hipomniamata położone. Y tak tego dnia z Synodu rozeszli się.

Czwartego dnia było okazanie przyczyn dla których y dekret urosł na odstępników.

Na zaiutrz ieszcze na zorzach zebrał się wszytek Synod. Niceforus wielki Protosyngiel patryarszego throny Konstantynoqolskiego rzekł:

Słuszne było zaraz usłuchać y przyść tu do Synodu nabożnego Metropolitowi y tym którzy z nim, gdyż Synod kanonnie postępuje przeciw takowemu ich śmialemu zawzięciu, po trzecim, abo słuszniej mówiąc po czwartym pozwie od Synodu po nich będących: Który postępek dobroci swey pokazując żadał (dał), aby zszedszy się do jedney ktorey cerkwie y wespoł będąc upatrzeć y uspokoić bezzakonnie y niemądrze zaczęte ich sprawy, tak że y w narodzie wszelakie zaburzenia y trwogi uspokoić. A ponieważ znaku usłuchać nie chcieli. ani w kole świętego Synodu opowiedzieć y iawne ukazać przyczyny dla których nad prawa y świętych oycow kanony wschodniey świętey cerkwie własney matki swojey, to jest patryarszego throny Konstantynopolskiego odstąpili, y na takowe nowe zmyslenia udać się smieli, musi tedy konieczny od kanonow y od ich własnego wyznania które przy ich chirotoniey wyznawali wyjąć dekret, dla wielu przyczyn.

Pierwsza bowiem że za Apostatami, którzy wzgardzili własną matką swoją cekwią, to jest patryarszym thronem Konstantynopolskim, od którego wiarę z prodkow swoich wzięli, y dostojenstwa które mają godnymi się sstali, y swego własnego wyznania odstąpili, które

ch samo osądza y srogim rozkazaniem zmiatuie, ktore oni przed Bogiem y świętymi jego anioły czasu chirotoniey w cerkwi wyznawali, słowa niektore w krotce przypominę po wyznaniu świętego symbolum tak się w sobie mające. Do tegoż zezwalam y przyjmuję święte y powszechne siedm Synodow, ktore dla umocnienia y zachowania prawdziwych dogmat były. Wyznawiając od nich uczynione anony: y wszystkich ktorých oni przyjęli przyjmuję, y ktorých odrzucili, y a odmiatuję, a we wszystkim poddaię się świętemu moiemu panu y właycy powszechniemu patryarsze Konstantynopolskiemu, terazniemu y po nim będącym etc. A potym dalej mowi:

Ku temu wyznawam, cokolwiek ma pronomia patryarszego thronu Konstantynopolskiego, to w cale mam zachowywać, ni w czym nie naruszając etc. A potym zaś mowi:

A przy innych rzeczach wielu, y tego wyznania y obowiązku nego y tey przysięgi moiey, ielibym potym kiedy chciał iakowymkolwiek sposobem odstąpić, nie tylko samemu zrzuceniu podpadam, ale y wszelakiemu kanonemu karaniu powinien będę, ktore wzrocznie y w Anatemę takowych wkłada.

Wtora, że wzgardzili pronomią patryarchą, ktora jest świętey stolice Konstantynopolskiey, y Eparchią Roską z początku iey będącą, d niey oddalić, a zachodniemu kościołowi poddać umysłili nad święte prawa y kanony. Ktore iey ukazują własną pronomią święta patryarchą stolicę Konstantynopolską, dla rozsądku y apelacyi wszelakim sprawam y personam cerkiewnym. Jako w dziewiatym kanonie świętego powszechnego czwartego Synodu ukazuię iawnno, mówiąc: Istli ktory kleryk z klerykim sprawę ma, niech mimo swego piskopa do swieckiego sądu nie udaie się, ale pierwey sprawę wem. Episkopowi ma opowiedzieć, abo za pozwoleniem Episkopa, zywiscie stanawszy obie stronie, sąd iaki zechcą niech obiorą sobie, a jestli kto inaczey uczyni kanonnemu karaniu podlega. A jestli kleryk ma sprawę z swym, abo zinszym Episkopem przed Synodem y Eparchiey niech się sędzi. A jestli z Metropolitem tey Eparchiey Episkop abo kleryk spor ma od Exarchy naznaczonego, abo d samey cesarstwuiącego miasta stolice Konstantynopolskiey niech się sędzi, toż własnie y siedmnasty kanon tego Synodu mowi y innych wiele.

Trzecia, że wzgardzili boskimi y świętymi kanony świętych y powszechnich Synodow, w którym kanonem powszechnego wtorego synodu, y dwudziestym osмым czwartego, trzechset y trzydziestu świętych oycow, ktory tak się w sobie ma. Wszędzie świętych oycow

rozkazania naśladować y tego teraz czytanego kanonu, sta y pięćdziesiąt świętych Episkopow, którzy za prawosławnego wielkiego Theodozego Cesarza na cesarstwie Konstantynopolskim noworzymskim będącego uznali, y my uznawamy y rozkazujemy o starszynstwie świętey cerkwie Konstantynopolskiej noworzymskiej. Abowiem stolicy starorzymskiej, ponieważ cesarstwowało miasto ono, oycowie słusznie dali byli starszynstwo, taż tedy słusznoscią wzruszeni będąc sto y pięćdziesiąt świętych Episkopow, rowne starszynstwo oddali nowego Rzymu świętey stolicy: chwalebnie uznali, Cesarstwem Senatem uczczonemu miastu rowne starszynstwo mieć z starocesarszwaiącym miastem, y w cerkiewnych iako y onemu wielbić si sprawach, wtore po onym będąc. Y trzydziesti szostym świętego powszechniego szostego Synodu, który się tak ma. Odnowiając my co wedle zakonu postanowili sto y pięćdziesiąt świętych oycow którzy tu do Cesarskiego y Bogiem strzeżonego miasta ziechali si byli, sześć set y trzydzieści, którzy w Karcedonie rozkazujemy. I Konstantynopolska stolica rowne ma starszynstwo z stolicą starego Rzymu, y w cerkiewnych iednako wielbić się sprawach, wtora poney będąc, a po niey wielkiego miasta Alexandryey liczbą idzie stolica, a potym Antyocheyska, a po niey Ierozolimaska, w których świętych kanonach ukazuje iawnie, że rowne starszynstwo y iednak władza ma Konstantynopolskiej cerkwie stolica z stolicą starego Rzymu, y iako jest wielkie bezzakonstwo wdzierać się ieden drugiemu przez granice. O czym y szosty kanon powszechnego pierwszego Synodu trzech set y osminastie świętych oycow którzy w Niceni mowi. Pierwsze obyczaje zachowywane niech będą Eiptem, Liwiami y Pendapolią, Alexandryiski Episkop nich władnie, ponieważ y Rzymskiemu Episkopowi ten jest zwyczaj iednako y z Antyochijskim, w inszych też Eparchiach starszenstwa aby zachowywane były Cerkwiam rozkazujemy.

Czwarta, iż takowe zakonu przeciwne y bezzakonne nowozmysłone rzeczy śmieli wczynać, bez wiadomości swego starszego. Czego zakazują kanonne dekreta, iako trzydziesty czwarty kanon świętych Apostolow opiewa mówiąc: Episkopom każdego narodu potrzeba swego starszego znać, y onego iako głowę mieć y nic zbyteznego bez woley jego nie czynić, tylko to każdy niech odprawuje co iego Eparchiey należy y pod nią będącym miastom etc.

Nic zhytniego mowi Episkopi nie mają czynić bez woley starszego. A ci nie prosto śmieli zbytkować, ale y z innymi nie małymi sprawami ktorych im dekreta świętych kanonow zakazują, iedność

uczynić obojgom kościołom kusili się, którą przez takowy Synod pięci y dziesiąci abo co mniej Episkopow nie może być, y takowych zwłaszcza, którzy w theologiey sily y umiejętności nieświadomi, nie wiedząc doskonale z rozumienia przyczyn tych, dla których nasza wschodnia cerkiew iedność zachodniego kościoła odmiatuie.

Pierwsza, że nowo zmyślać nie przestacie nowych wymysłów, y zachodźi boskie y święte granice czystey naszej wiary, ktore ducha napelnieni święci oycowie, przez powszechne y święte Synody, raz y drugi, nieodmienne być rozkazawszy zapieczętowali na wieki wieczne, y inni po nich będąc zapieczętowali także, nic nie przykładaiąc ani wymuiąc.

Z których to nowych wymysłów pierwszy początek do świętego Symbolum, to iest do wyznania wiary nad postanowienie świętych oycow uczynione przyłożenie: ktore nie przyjęto y dalekie iest dekretu bohosłowskiego, to iest, że uczy aby Dych święty y od Syna miał pochodzić, także y swoię bytność od niego mieć, a na to iest wszystkiemu zgorszeniu y roznemu rozumieniu przez wszystkie czasy, aż y do dzisia dnia między cerkwiemi nawietsza przyczyna. Abowiem Syn iako Syn, żadney odmienności y ziednoczenia (wedle osoby) z Oycem na pochodzenie Duchowi nie ma, gdyż iedną kauzę mowimy Synowi y Duchowi, ktore nie złożone ani ziednoczone kromia tego co wedle istności iedno są.

Wtore po onym nowo zmyślenie, że odmiatuie chlebem kiśi-lym doskonałą straszną ofiarę boskich tajemnic, y przasnym uczy odprawować nad Ewanielskie y Apostolskie podanie y dekreta.

Trzecie nowo zmyślenie zle zrozumiany y zmysłony pierwey od rozmaitych tego swiata Filozofow basnosłowstwem. A po tym Orygenem Adamantowiczem śmieie narisowany y ukorzeniony: a na ostatku doskonale w zachodnim kościele rozszerzony ogień czyscowy. A do oney ieszcze czwarta a uczniom christusowym y inszym świętym przeciwna zwierzchność papieska, abo korzeń zmocnienia nowych wymysłów, y napierwsza przyczyna wielu bezzakonnym sprawam. Abowiem nie tylko iest rzecz nikczemna, ale y koniecznie bezzakonna, y wszelakim sposobem nie przystoyna, aby podbić wszystkie Katolicką y Apostolską świętą cerkiew pod iednego człowieka, to iest pod papieża, a nie pod samego Węgielnego kamienia Pana naszego Iezusa Christusa, ktory ią sobie krwią wykupił. A papieża y innych naszych Ierarchow pierwszymi nazywać y mianować nic innego nie iest, iedno członki członkow przednieysze, y to iestli prawdziwych dogmat trzymaia się y Pana Christusa nasladuia.

Wtórą przyczyną, iż wzgardził y wzgardza przebaczać nie lutościwie boskie y święte kanony, których święte y powszechne Synody, przez nie male y różne czasy zbierając się wydali y zachowywać pilnie rozkazali: Y innych spraw nie mało, których jużesmy pomienili, które dla zachowania dekretów położone są.

Pierwsza wzgarda y przebaczenie Apostolskich dekretów, a nie tylko ich, ale i samego świętego Ducha używaniem dawionych rzeczy, których zapowiedzieli Apostołowie nasładując boskiego prawa w sześćdziesiątym wtórym kanonie y w piętnastym Kapitulum ich Dzieł, mówiąc: zezwoliło się świętemu Duchowi y nam, nie mówia zezwoliło się nam tylko, ale świętemu Duchowi y nam, który dekret świętego Ducha y świętych Apostolów nierzecz się, rozumie w kościele zachodnim.

Wtórą wzgarda boskich kanonów nie pościć szrody, którą Apostolski sześćdziesiąty dziewiąty kanon bez żadney wymowy pościć rozkazuje, poddając odłączeniu y arzuceniu tych, którzyby nie pościli.

Trzecia wzgarda pościć sobotę, którą nie pościć kromia niedzielny tylko boskim y Apostolskim sześćdziesiątym szóstym kanonem zapowiedzieli, y pięćdziesiątym piątym świętego y powszechnego szóstego Synodu.

Także y na kolana upadanie w Niedziele, w którą żadnym sposobem czynić dla z martwych wstania powszechny szósty Synod w osmym kanonie świętym duchem zakazuje.

Do tego też prezbiterom y innym którzy są duchownego stanu opuszczają swoje żony, bez mniszego życia y porządku rozkazują na duchowny stan wstępować. Co aby nie było w duchu świętym zakazuje święty powszechny Synod, w trzynastym kanonie, który tak się w sobie ma: Ponieważ w kościele Rzymskim w porządek kanonów zachowywać podano doznaliśmy, że którzy chcą dyakonskiej abo presbiterkiej dostąpić chynotoney, aby wyznawali że ta świętość nie mają obcować z swymi żonami. My tedy zwierzchniejszego nasładując kanonu Apostolskiego rozsądku y porządku, aby duchowni mężowie, którzy się wedle zakonu ożenili, od dalsiejszego czasu utwierdzając, rozkazujemy: aby żadnym sposobem zjednoczenia z swymiżonami nie rozwiezowali (y tak kanon potwierdzając dokłada). Jesliby kto śmiał ważyć się nad Apostolskie kanony, bądź kto z księży, bądź z dyakonów abo poddyakonów ostać się żony swojej zjednoczenia y popolitowania, niech będzie złożon.

Y wiele innych kanonów y dekretów wzgardza y przebaczenie

często obaczysz. Dla tych tedy y dla innych tym podobnym przy-
czyn nie przystało im spraw takowych bez wiadomości swego star-
szego zaczynać, ani im należy zjednoczenie czynić cerkwi wschod-
niej z kościołem zachodnim. Gdyż te jedność nie pięci y dziesiąci
władzkow theologiey nie świadomych Synod może badanie wedle
nauki czynić, która wiele niewymownych potrzebuie wywodow. Ale
powszechny Synod y zebranie wymownych mężow y theologow
czynić może wedle swojej władzy przy czym być maia y czterzey
świętobliwye patryarchy sami przez siebie: abo za słusznymi przy-
czynami przez niektore namieszniki swoje im rowne, iakoż że
wszystkiego tego iawnie iest, że nad prawo y kanony śmieli zacząć
te sprawe.

Piąta że pozwani będąc kanonnie przysć na Synod y dać spra-
wę o rzeczach ktore wczeli y z takowego na nich od narodu pomo-
wiska znaku wywiesć się nie ochcieli, y dla tegoż słusznie im iest
doskonały od kanonow prziać na się dekret.

Za tym Synod począł nalegać, aby już był ogłoszon dekret
bez żadney odwołki. Tedy Niceforus wielki Protosyngiel y Proedros
tego Synodu stanawszy na wysokim mieyscu wedle przystoynego
porządku trzymaiąc na prawey ręce chwalebne y ozywiające znamię
kzyrża s., a w lewey boskie y święte Ewanielium wszystkim wsluch
dekret opowiedział, który się tak w sobie ma.

**Apothesis to iest dekret, który składa odstępujących Wschod-
niej cerkwie.**

Ponieważ nad ine niemale sprawy Apostata Metropolita Kijowski
Roski Michał y z nim iednomysłni iego władzkowie, Włodzimirski
Hipatysz, Lucki Cyryllus, Połocki German, Chełmski Dyonizy y
Piński Iona, nie chcieli usłuchać naszego kanonnego pozwu y przysć
do Synodu, aby dali sprawę, iako śmieli za Schizmatyckimi nowymi
wymysłami udać się, o których pilne badanie czynić zlethalśmy się,
y ich zastali, na których wszyscy zgola (ile ich iest w tej Bogiem
strzezoney Eparchiey iednako z nami trzymaiąc obyczaię y dogmata
wschodniej świętey Bożey Katolickiey y Apostolskiey cekwie) świad-
czą, że są iawnymi iey apostatami y oddalić unyslili od patryar-
szego świętego thronu Konstantynopolskiego Noworzymskiego własną
te eparchiją iego, a poddać ją stolicy starsgo Rzymu nad prawo y

kanony. Odmiatując ich własnie wyznanie, a wyznawiając przywatne y iawne ich odstąpienie. My tedy dla pomienionych przyczyn pilnie przymuszeni będąc boskimi y świętymi kanony na ten żalosny nam nich Dekret udać się musimy.

Ogłoszenie Dekretu.

Wzgardzona od nich święta Boża wschodnia cerkiew rozkazuje nam y terazniejszy Synod, aby Metropolit Michał y pomienieni wadykowie obnażeni byli wszelakiego Archiereyskiego urzędu y sprawowania y Episkopskiego nazwiska, y wszelakiego naszego duchownego stanu.

Y zaráz po ogłoszeniu posłano do nich złożenie w te słowa

Wiedzcież o tym że dla nowych wymysłów y Apostazy waszey, y dla niepokorstwa przeciw boskim y świętym kanonom wedle zdania praw cerkiewnych od terazniejszego świętego Synod złożeni iestecie y wszelakiego stopnia Cerkiewnego iestecie odsądzeni, dziewiątego dnia Oktobra: w roku tysiąc pięćset dziewięćdziesiąt szostym indykeyona dziesiątego.

Y tak się do tego Dekretu niżej mianowani podpisali.

Niceforus wielki protosyngiel y przedniejszy sprawca wielkiej cerkwie patryarszego thronu Konstantynopolskiego, dekretując wspólnie z świętym Synodem podpisał się.

Cyryllus protosyngiel y namiestnik patryarszego thronu Alexandryjskiego, dekretując wspólnie z świętym Synodem podpisał się.

Lukasz Metropolita Beligradzki patryarszego thronu Konstantynopolskiego, dekretując wspólnie z świętym Synodem podpisał się.

Hedeon Episkop Lwowski, Halicki y Kamieniecki patryarszego thronu Konstantynopolskiego dekretując wspólnie z świętym Synodem podpisał się.

Michał Kopystenski, Episkop Przemyski y Samborski patryarszego thronu Konstantynopolskiego dekretując wspólnie z świętym Synodem podpisał się.

Makary Archimendryta monastyrza Symona Petra z świętej gory za rozkazaniem wielebnego Paysya Episkopa Wenackiego patryar-

go tronu Konstantynopolskiego dla trudności jego, dekretuiąc z świętym Synodem podpisałem się.

Mateusz Archimendryta, manasterza ś. Panteleymona z święgory za rozkazaniem wielebnego Amfilochya episkopa Murackiego ryarszego tronu Konstantynopolskiego dla trudności jego dekretuiąc z świętym Synodem podpisałem się.

Niceforus Archimendryta Kijowski, dekretuiąc wespół z świętym Synodem podpisałem się.

Henadiusz Archimendryta Dermanski, dekretuiąc z świętym Synodem podpisałem się.

Ilarion Archimendryta Supraski, dekretuiąc wespół z świętym Synodem podpisałem się.

Elizeusz Archimendryta Pinski dekretuiąc wespół z świętym Synodem podpisałem się.

Bazyli Archimendryta Dubiński dekretuiąc wespół z świętym Synodem podpisałem się.

Tymoteusz Archimendryta Dorohobuski podpisałem się.

Michał Archimendryta Lawryszowski podpisałem się.

Simeon Kosowski Archimendryta Peresopnicki podpisałem się.

Isakij Archimendryta Stepański podpisałem się.

Serhy Ieromonach Ihumen Smolnicki podpisałem się.

Nestor protopopa Zabłudowski y prymikiry Synodowy podpisałem się.

Jhnaty prezbiter Ostrozski y prymikiry nad notaryami Synodowymi podpisałem się.

Andrzej Woźniesieński Lwowski notary Synodowy podpisałem się.

Leonty Woskrześcieński, y Emellan Jurewski prezbiterowie w głosowie od wszystkiego kryłosu Wileńskiego podpisałismy.

Iakob Spaski protopopa Wolkowyiski podpisałem się.

Nikon starzec manasterza Wydubickiego Kijowskiego podpisałem się.

Emellan Nikolski protopopa Stucki podpisałem się.

Piotr Woskrześcieński namiestnik Żydaczowski podpisałem się.

Ioan Preczyski namiestnik Rohatyński podpisałem się.

Andrzej Troiecki protopopa Konstantynowski podpisałem się.

Cyryl Spaski protopopa Ostropolski podpisałem się.

Konstantyn Ostropolski protopopa Dubeński podpisałem się.

Filip protopopa powiatu Wolkowyiskiego podpisałem się.

Petr protopopa Premyski podpisałem się.

Bazyli Lėwkiewicz protopopa Klewański podpisałę się.

Andrzej namiestnik Samborski podpisałę się.

Harasym Rożestwenski namiestnik Skalski podpisałę się.

Klimenty Troiecki namiestnik Kamieniecki podpisałę się.

Bazyli Troiecki Bratski Wileński prezbiter podpisałę się.

Paweł prezwiter od bractwa Brzeskiego podpisałę się.

Leonty protopopa Warwaski z Miliczyc podpisałę się.

Ignacyusz Podselecki kryłozanin z manacyra Zimna podpisalem się.

Było y innych barzo wiele prezbiterow więcey dwuset, ale nie ukazała tego potrzeba, przeto tu nie są położoni: Jako też y hypomnematata dziś dla obszyrności nie drukowane: wszakże nie długo z pomocą Bożą z druku wydane być mogą.

Co na ten czas czytając zdrowi bądźcie.

ОБЛИЧИТЕЛЬНЫЯ СПИСАНІЯ

ПРОТИВЪ

ЖИДОВЪ и ЛАТИНЯНЪ

» рукописи Императорской Публичной Библиотeki 1580 года.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Рукописныя полемическія сочиненія западно-русской письменности XV и XVI вѣка, въ періодъ предшествовавшей Брѣстской церковной уніи 1596 года, принадлежать къ числу наиболее рѣдкихъ и до послѣдняго времени совершенно неизвѣстныхъ памятниковъ. Отъ начала XV вѣка извѣстенъ пока единственный сборникъ, составленный гдѣ-то въ предѣлахъ западной Руси «на обличеніе (какъ значится въ его заглавіи) и на подражаніе Дяховомъ и Латынамъ». Сборникъ этотъ содержитъ въ себѣ исключительно статьи противъ Латинянъ. (См. подробнѣе описаніе этого сборника, писаннаго на пергаменѣ, въ моемъ Обзорѣ древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ Латинянъ XI—XV в. М. 1875 г., стр. 155—175). Во второй половинѣ XVI вѣка, именно въ 1578—1580 гг., въ западной же Руси былъ совершенъ новый трудъ, но по болѣе широкому плану: составлено было общее обличеніе лжеученій жидовъ, латинянъ, протестантовъ и магометанъ.

Этотъ сборный обширный трудъ, по всей справедливости, можетъ быть названъ русскою Папощіею. Послѣдняя, т. е., Папощія Евимія Зигабена (сост. ок. 1118 г.), известна была и въ славянскомъ переводѣ, подъ заглавіемъ «Всеоружество Богословія». Невозможно, конечно, утверждать, что именно она наведла на мысль русскаго составителя, онъ могъ и самъ, независимо, придти къ мысли составить по доступнымъ ему источникамъ подобное же

* См. Н. І. Шафарика Geschichte der Südslawischen Literatur. III, p. 208; Описаніе Сербской Хиландарской лавры архим. Леониды въ Читеніяхъ Общ. Исторіи и Древностей, 1867 г., кн. IV, стр. 127 и Обзоръ древне-русскихъ полем. сочин. противъ Латинянъ, стр. 313.

сочиненіе. Во всякомъ случаѣ, трудъ его представляетъ драгоценный матеріалъ для изученія литературной исторіи древне-русскихъ полемическихъ сочиненій; онъ вводитъ изслѣдователя въ кругъ тѣхъ источниковъ, какіе были въ обращеніи между книжными людьми западной Руси въ XVI вѣкѣ.

Трудъ этотъ въ его полномъ составѣ извѣстенъ намъ въ одномъ лишь спискѣ 1580 года, писанномъ въ Супрасльскомъ монастырѣ, а нынѣ хранящемся въ Императорской Публичной библиотекѣ, въ Древлехранилищѣ Погодина. Издавая изъ этой рукописи статьи противъ жидовъ, латинянъ и протестантовъ, предпосылаемъ нѣкое описаніе всего Сборника.

Рукопись писана въ листъ, четкимъ полууставнымъ письмомъ. О времени списанія сохранилась слѣдующая записка, помѣщенная въ текстѣ вслѣдъ за статьями противъ протестантовъ:

Сіа кнѣга сѣеннонока ієвстаѣіа архїдіакона. Списана бѣ в мона-
стырѣ супрасльскомъ ѿ нарожѣа сїа бѣіа 1578 г. ѿ ф. го.

Время составленія «сей книги» выясняется изъ сопоставленія слѣдующихъ мѣстъ текста:

1) Въ Обличительномъ списаніи противъ Жидовъ читается «сія книжка і исторіи о васъ жидехъ собраны и описаны въ томъ року предреченномъ 1578 г. ѿ ф. ои (= 1578 =), а отъ Адамъ 7086 г. ѿ нѣ (= 7086 =). (См. стр. 6 настоящаго изданія).

2) Въ полемическихъ статьяхъ противъ Латинянъ читается: «Пріяна собѣ (подразумѣв. Римляне) инога царя отъ внутренеи Фругіи, именемъ Карула, яко же и ныне у книжицахъ своихъ свѣтчить Петръ есопта прозываемый Скарга, ихъ же пишеть до благовѣрнаго князя Костянтина». (См. въ настоящ. изд. стр. 37). Ссылка эта сдѣлана на сочиненіе Петра Скарги «O jedności kościoła Bożego», изданное въ Вильнѣ 1577 г., съ посвященіемъ Князю Константину Острожскому.

3) Въ тѣхъ же полемическихъ статьяхъ, ниже, читается: «но и мы послѣдніи людіе въ року 78 знаидохомъ у книгахъ друкованыхъ есоптовъ краковскихъ». (См. въ настоящ. изд. стр. 41).

Изъ сопоставленія приведенныхъ мѣстъ между собою и съ вышеприведенною записью 1580 года, помѣщенной вслѣдъ за статьями противъ протестантовъ, открывается годъ составленія сборника, именно 1578. Судя по записи и по близости годовъ 1578 и 1580, настоящую рукопись можно бы было считать за автографъ, но одна, на первый взглядъ, неважная замѣтка въ статьѣ о про-

тестантахъ рѣшаетъ вопросъ иначе. Говоря о поминовеніи умершихъ составитель замѣчаетъ мимоходомъ: «яко вышшей сего черезъ пять листовъ писано есть, яко Арону речено», и проч. По справкѣ оказалось, что въ настоящемъ, Супрасльскомъ, спискѣ вышеуказанное мѣсто читается не черезъ пять листовъ, а черезъ два. Слѣдовательно, въ немъ мы имѣемъ списокъ, а не оригиналъ, который, вѣроятно, былъ писанъ не въ листъ, а въ четвертку. Съ другой стороны, принимая въ соображеніе, что обличительный сборникъ составленъ въ 1578 г., а въ 1580 году уже былъ списанъ въ Супрасльскомъ монастырѣ, позволяемъ себѣ думать, что онъ былъ и составленъ въ этомъ монастырѣ.—Супрасльскій монастырь (Гродн. губ. Бѣлостокскаго уѣзда), основанный и устроенный (ок. 1500 — 1505 г.) Новогродскимъ воеводою и великимъ маршалкомъ Литовскимъ Александромъ Ивановичемъ Ходкевичемъ, славился своимъ книжнымъ богатствомъ. Припомнимъ, что въ немъ хранилася знаменитая старославянская рукопись, названная «Супрасльскою», ему же принадлежала такъ называемая Супрасльская лѣтопись, изданная въ 1836 г. Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Какъ ни нова, по времени основанія, Супрасльская обитель, но уже въ 1557 году въ ней находилось замѣчательное рукописное собраніе, какъ видно изъ монастырской описи вещамъ, составленной настоятелемъ ея архимандритомъ Сергіемъ Кимбаремъ. (См. Археогрѣ. сборникъ, изд. при управленіи Виленскаго учебнаго округа, г. IX, стр. 49—55). Въ описи этой въ концѣ перечня старыкъ рукописей значится: «всѣхъ книгъ старыхъ 129», но вслѣдъ за тѣмъ начинается продолженіе: «А то книги новыя што за мене, Сергія, прибавлены церкви святой», — слѣдуетъ переченъ, въ концѣ коего замѣчено: «всѣхъ книгъ новописанныхъ, за мене Сергія прибавленныхъ 74.» За тѣмъ новое, второе прибавленіе: «А потомъ еще прибавлено книгъ новописанныхъ» — слѣдуетъ переченъ шести рукописей. Такимъ образомъ, при настоятельствѣ одного Сергія Кимбара (съ 1532 по 1565 г.) монастырское книгохранилище обогатилось 80-ю рукописями!

Замѣтимъ при этомъ, что въ описи архим. Сергія Кимбара значатся такія сочиненія, которыми несомнѣнно пользовался составитель описываемаго полемическаго сборника, какъ напр.: «Книга Палея. Книга Бытея... Книга Исусъ Навынъ и Царства въ ней написаны... Псалтыря толковое... Евангеліе толковое... Книга Апокалипсія съ толкованіемъ... Книга великая Дионисіе Ареопагитскій... Книга Григорія Двоеслова... Книга Никонъ... Книга Іоаннъ

Дамаскинъ... Книга Криница... Сборники... Книга на Латину... Книга Григорія Амаритского на Ервана... Книга съ плененіемъ Іерусалимскимъ (вѣроятно разумѣтся сочиненіе Іосифа Флавія)... Книга правила светыхъ отцевъ зуполныя», и друг.

Въ составъ разсматриваемаго Сборника внесены слѣдующія сочиненія:

I. Житіе Григорія Омиритакаго.

Въ началѣ нѣсколько листовъ утрачено. Въ концѣ запись: слава съвршителью ісѹ ху гдоу ншему. Пріѣзному ѿ ѿнтонію. кѹтїаіа память. прекедшему сню книгу съ гретескаго ѿзыка на рускїи. — Житіе это, списанное составителемъ Сборника вполнѣ, содержитъ въ себѣ изложеніе преній съ Іудейскимъ законникомъ Ерваномъ. Оно извѣстно во многихъ спискахъ: см. въ собраніи гр. Румянцова № 87; Ундольск. №№ 247 и 248; Царскаго №№ 93, 264, 614; Хлудова № 204 и № 238 (Сербскаго письма). Въ греческихъ рукописяхъ, указанныхъ Фабриціемъ, Григорій называется Григентіемъ (см. Bibliotheca Graeca, по изд. 1719 г., vol. IX, p. 14 — 16), равно какъ и Парижскомъ изданіи 1603 года.

II. Другая книга. Особное мовене до жидовъ подѣ короткими словами отъ всихъ пророкъ о Христе: помочь до Ервана.

Книга эта, издаваемая нами, есть трудъ русскаго собирателя, составленный имъ въ 1578 году въ дополненіе, въ «помочь» къ вышешоуѣщенному житію Григорія Омиритакаго. Составитель не указываетъ на источники, какими онъ пользовался, и даже тщательно скрываетъ ихъ въ своей передѣлкѣ, выдаетъ чужое за свое, сокращаетъ, переставляетъ, но привсемъ томъ они могутъ быть опредѣлены. Его цѣлью было составить изъ Ветхозавѣтныхъ книгъ краткій сводъ свидѣтельствъ прообразовательныхъ о Христѣ. Немсчерпаемый источникъ въ этомъ отношеніи могла представить ему Толковая Палея, основная задача которой и состояла въ томъ, чтобы доказать, въ формѣ изобличенія «жидовина», что Ветхїй Завѣтъ служилъ прообразомъ Новаго Завѣта. Таже самая форма изобличенія удержана и русскимъ сборщикомъ: у него также, вслѣдъ за приводимыми текстами, постоянное обращеніе къ жидовину: «жидици ли, жидовине... чуеши ли, жиде... а вы жидове...

разумѣи же, іудею...».—Въ частности изъ Толковой Псалти, заимствовано:

а. О благословеніи Іаковомъ сыновою Іуды и Дана м. въ текстѣ, на стр. 3 — 4, 5). Для сличенія приводимъ отрывкъ изъ Псалти: «Разумѣи же ты, окаянный жидовине, како агослови великій патриархъ Іаковъ сына своего Іюду, рече: юдо, тебѣ имя исповѣданіе. Все бо мы христіяне исповѣдемъ отъ колѣна Іюдова рождагося Христа Бога нашего... разумѣйте же ты, израилю, кого ожидаеши? Смотри убо кому быти отъ Данава колѣну? Не владыку, ни господа вышніи, не юрца временемъ сказа, не господа всяческимъ исповѣда, но змія а распутіа сказа, рекше антихристу быти... Смотри, окаянне, о что нарече въ весь родъ племени твоего, но разумѣи убо, да восприметь онъ царство прелукавый и окаянный зміи антихристъ, его же вы, окаяннии помышляху, Богомъ себѣ наречете, его же вы трапезы мнитея вкусити, но смотри убо никакого патриарха Іакова рекша: «изыйдетъ изъ сѣмене твоего», да убо онъ окаянный приметъ царство, тогда убо зберетъ все имя жидовское себѣ на службу... Разумѣи, жидовине, что есть онъ. Вѣра праведная. А пята наречется день послѣдній. Начнутъ тогда святити, аки на конѣхъ, ѣздити по аѣру, машлякъ же вашъ, саянный онъ зміи, ханля божественная поносить... тогда убо сѣмя ерейское соберется и съ нимъ погибнуть, и гнѣвъ божій възидетъ на нѣ и причастятся горцѣи оной муцѣ своимъ машляхомъ. (Псалти Толковая, по списку XVI в. изъ собранія А. И. Хлудова, № 182, 164 об., л. 169 — 170).

б) О Мелхиседекѣ (см. въ текстѣ стр. 12). Въ Псалти читается: «И срътъ Мелхиседекъ царь Салимскій, изнесе хлѣбъ и вино. Той же жрецъ Бога вышнего, благословивъ Авраамъ и рече: благословенъ Авраамъ Богу вышнему... да почто ли наречется Мелхиседекъ жрецъ Бога вышнего, то чимъ ли жряше Мелхиседекъ; и что убо прише Аврааму, не еже ли Господь Богъ нашъ, Ис Хс на ветери предасть своимъ ученикомъ и апостоломъ, рече: примите и ядите, се есть тѣло мое ломимое во оставленіе грѣховъ, и паки рече: примите отъ нея, се есть кровь моя новаго завѣта, изливаема за оставленіе грѣховъ, то бо Господь нашъ рече своимъ апостоломъ, яко пострадати ему за миръ, и преда имъ жертву безкровну, то же убо Мелхиседекъ хлѣбомъ и виномъ жертву дая Богу. И Павелъ убо и великій Павелъ рече: ты еси ерей во вѣки по чину Мелхиседекову. (Псалти Толков., л. 119).

в) О благословеніи Іаковомъ внуковъ своихъ Евфрема и Манассія (см. въ текстѣ стр. 13). Въ Палеѣ читается: «Иаковъ преложивъ руцѣ крестообразно, и положи десницу на Еврема, а шуйцу на Манасіи. И негодѣ бысть Іосифу о семъ, и рече: «отче, се старѣйшій, положи на семъ десницу». И отвѣща Іаковъ: «вѣде, чадо, вѣде, братъ его мнѣ болѣе его будетъ». Да то убо разумѣесть есть яко послѣдній законъ болѣе перваго есть»... (Палея Толк., л. 162 об.).

Другой источникъ, которымъ пользовался сборщикъ, есть извѣстное по рукописямъ переводное съ греческаго сочиненіе: Вѣра и противленіе крѣпкѣйша Іудей въ Африкѣ и въ Картагенѣ и о вопрошеніи и ѿ ѿвѣтѣ и въ крѣпости Іакоу жидовѣ. (Нач. Бывшее знаменіе. науе же учдо въ днѣ нашѣ изволися мнѣ грѣшному Іосифу новокрѣщенному ѿ Іудей списати).

Сочиненіе это содержитъ въ себѣ наставленіе новокрещеннаго (при импер. Иракліи) Іакова о томъ, что Христосъ Господь есть истинно пришедшій въ міръ Мессія, а не кто другой. — На греческомъ не издано, но упоминается между рукописями Коаленовой библіотеки, Cod. 299. (См. Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки, отд. II, 2, стр. 308 — 309). Въ славянскомъ переводѣ сохранилось во многихъ спискахъ, и въ старину сокращенно называлось: «Іаковъ жидовинъ». См. Синод. библ. № 156 (по прежн. кат. 442), XVI в.; собранія гр. Толстова, отд. II, № 68 въ сборникѣ писанномъ ок. 1554 года, того же собранія № 261, XVI в.; Царскаго №№ 169 и 738, XVI и XVIII в.; А. И. Хлудова, № 70, XVI в.

По своему обыкновенію сборщикъ и этимъ сочиненіемъ пользовался крайне свободно. Отмѣчаемъ для доказательствъ нѣкоторыя мѣста. При сличеніи мы пользовались превосходнымъ спискомъ XVI вѣка изъ собранія А. И. Хлудова, № 70.

а) На стр. 3-й изданнаго текста наименованіе антихриста «ерма-лаемъ» объясняется изъ наставленій Іакова жидовина, гдѣ имя это встрѣчается неоднократно, см. № 70, л. 170 об., л. 275 об., л. 305 об., л. 314. Названіе это объяснено изъ Еврейскаго языка въ Описаніи рукоп. Синод. библіотеки, № 156, стр. 309.

б) На стр. 4 и 5 текста, со словъ: «разумѣе же, Іудею, иже пророчество Данилово о Христѣ совершилося» — заимствовано съ передѣлкою изъ слѣдующаго мѣста наставленій Іакова жидовина: «Отвѣщаша иже отъ обрѣзанья и глаголаша: господине Іакове,

отци наши, закону учителя, глаголють, яко еще не присѣла суть
лѣта пришествія Христова, царя Израилева. И глагола Иаковъ:
во истину по времени своему пришелъ есть Христосъ, и по роду
вмутъ лѣтописанья христіане, яко же рече праведный Даниль: по
шестидесять и девяти седмиць по созданіи святого Иерусалима
приде Христосъ. Имасть бо тако книга Данилова. Рече бо, моля-
щеся Богу Даниль, постыся людей ради, и рече ему Гаврилъ аггелъ:
семьдесятъ седмицею скратишася люди твоя... и истинно бысть
пророчество праведнаго отца нашего Иакова, сына Исакова, и про-
рока Данила, рече бо, разумѣши и увѣси отъ исхода словесъ
отвѣщати, и создану быти до Христа вожа семь седми и шесть-
десятъ и двѣ, еже есть лѣтъ ѡп и три, и тако приде Христосъ
въ ѡ. пѣ (484) лѣто созданье церкви и града. Наставши бо семь-
десятый седмици, приде Христосъ, и дьяволю лествь прокля. Ири-
стовулю бо въжю пленену бывшую съ чады отъ Помпilia воеводы
Римскаго, растлиша Римляне и святой градъ и церковь, и люди
пороботиша съ вожемъ нашимъ иудѣйскимъ Иристовуломъ,
и тако преста власть наша иудѣйская. Ироду иноплеменнику
царствовавшю отъ Римлянъ, и въ священную ризу оболкъшуся,
и тако оскудѣ власть и святительство наше иудѣйско, по про-
рочеству отца нашего Иакова; абые бо при Иродѣ родися Хри-
стосъ въ Вифлеомѣ, чаянье и спасеніе языкомъ... и Римляне повое-
ваша иудѣйскую страну, и вся, иже на мѣстѣ Иудѣи, божествен-
ныя мѣста пожже, вѣрующая же Христу, и предъ распятиемъ и по
распятии, явлѣниемъ явлѣвшимся имъ божественнымъ, отъити по-
велѣ, и обонь-погь Иордана въ Пелле глаголемѣи странѣ жити
повелѣ. Пришедшимъ убо Римляномъ и весь востокъ примшимъ,
Иудѣя по градомъ и по селомъ погубиша, въ Пеллу же не при-
ближишася къ вѣровавшимъ Христу, бяху бо блюдомі отъ святого
Духа». (По рукоп. Худова № 70, л. 204 об.—210 об.).—Изъ при-
веденной выписки можно усмотрѣть приемы русскаго сборщика.
Въ наставленіяхъ Иакова, какъ Иудея по происхожденію, говорится:
«съ вожемъ нашимъ иудѣйскимъ Иристовуломъ, и тако преста
власть наша иудѣйская», у русскаго же сборщика это мѣсто
передано такъ: «Ростовилу вашему вожю... и тако преста ваша
власть Иудейская». (См стр. 5 текста).

б) На стр. 8 — 9 текста, о жидовскомъ Мессіи, — выписано
цѣлкомъ изъ наставленій Иакова жидовина; именно изъ слѣдую-
щаго мѣста: «Глаголетъ Иеремія, рече бо: проклять человекъ, иже
имаеть надежу на человекъ, и утверждаетъ плоть мышцъ своей

ности христіянскія водою бываемая, яко и протаянія Иудина долами бывають, яко же благоволеніемъ Божиимъ и есть святое вещеніе. Давидъ тежъ глаголетъ» и проч.

д) На стр. 21 слова текста: «Да не мни убо, жидовине, яко Михея о Моисейстемъ законѣ се глаголетъ», и проч. — передѣланы въ слѣдующаго обращенія: «Да не мнитъ убо кто, яко Михея о Моисейстемъ законѣ глаголетъ, законъ бо иже Моисеемъ данъ отъ Бога челоувѣкомъ преже Михея бѣ». (По рукоп. Хлудова, № 70, стр. 244).

Въ заключеніе замѣтимъ, что не безъ вліянія на разсмотрѣнное русское обличительное списаніе осталось и житіе св. Кирилла философа, именно та часть его, въ которой изложено преніе съ Юдеями. На стр. 13 изд. текста читается: «Вѣмъ ваше жидовское слово, ижъ ся вы хвалите поведаячи быти сѣмя Симова. Ино ся въ томъ тобѣ ничимъ хвалити. Тако Ной рекъ сыну своему Симу: Благословенъ Богъ Симовъ. Бачиши ли, жиде, ижъ благословенъ Богъ, а не вы, вамъ въ томъ благословеню ничто же нѣсть» и проч.

Въ житіи св. Кирилла, которое, замѣтимъ между прочимъ, помѣщено вполне въ описываемомъ Сборникѣ (см. ниже), соотвѣствующее мѣсто читается: «Паки же Июдѣи рѣша: мы есмы отъ Сима благословеное сѣмя, благословени отцемъ нашимъ Ноемъ, вы же нѣсте. Сказавъ же имъ о семъ, и рече: «благословеніе отца вашего ино ничто же нѣсть, токмо хвала Богу, оного же ничто же не будетъ, се бо есть, благословенъ Господь Богъ Симовъ, а ко Афету глагола, отъ него же мы есмы: да распространитъ Господь Богъ Афета, и да вселитъ въ села Симова». (По изд. Бодянского въ Чтеніяхъ Общества Ист. и Древн. 1863 г., кн. 2, стр. 17).

III. Безъ отдѣльнаго общаго заглавія рядъ статей противъ Латинянъ.—

Статьи эти двоякаго рода: одиѣ изъ нихъ заимствованы изъ старыхъ полемическихъ сочиненій, обращающихся на Руси въ періодъ отъ XI до XV вѣка, см. подстрочныя примѣчанія къ тексту на стр. 22 — 32; другія, какъ напр. статья VIII, новаго происхожденія, съ замѣчательными оригинальными вставками, принадлежащими самому составителю Сборника, см. стр. 6, 37 40—41 издан. текста.

IV. Безъ отдѣльнаго общаго заглавія рядъ нижеслѣдующихъ статей противъ ученія Протестантовъ:

1. О поклоненіи святымъ иконамъ. 2. О крестопоклоненіи. 3. О церквахъ. 4. О молитвѣ святыхъ и ихъ похвалѣ. 5. О молебныхъ и о исповѣди, и о приносахъ, и о попехъ. 6. Что тыжь многіе люди преводятъ собѣ, хотячи такъ причаститися, якъ и поугътѣло Христово особно и кровь его святую особно. 7. О поминкохъ по умершихъ. 8. О кадилѣ. 9. О свѣчахъ. 10. О десятеромъ Божиимъ приказаню жидомъ даного. 11. О правилахъ. 12. О чернечествѣ. 13. О образу. 14. О постѣхъ и о мясоденіи. 15. О сѣмени женскомъ. 16. О науцѣ. 17. О вѣрѣ и учинкахъ. 18. Прикладъ чернеческому житію.—Вслѣдъ за окончаніемъ послѣдней статьи помѣщена вышеприведенная записъ 1580 года.—Статьи эти, кромѣ настоящей рукописи, извѣстны намъ еще въ другомъ, хотя и не вполне сохранившемся, но замѣчательномъ, спискѣ XVII вѣка. По двумъ спискамъ онѣ и появятся въ свѣтъ въ одной изъ слѣдующихъ книгъ «Чтеній».

Оборотъ листа, на которомъ находится записъ 1580 года, оставленъ бѣлымъ. На слѣдующихъ затѣмъ трехъ листахъ помѣщено:

V. Скроннику полскаго. О Махмете, отъ кого онъ и яко и якимъ обычаемъ къ тому пришолъ, законъ бесурменъскій Туркомъ зложилъ.

Нач. Лѣта од нароженя Господа нашего Исуса Христа шестьсотъ ѧ (30) былъ Махметъ, гараклиусового панованя лѣта пятнадцатого. Махметъ былъ зъ отца араба поганина, а матки измаилское агарены жидовки уроженъ.

Хотя эта статья и вписана послѣ записи 1580-го года, но она писана тою же рукою, какъ и вышепомѣщенныя статьи противъ жидовъ, латинянъ и протестантовъ. Заимствована она изъ знаменитой Всемирной хроники (*Kronika wszytkiego swyata*) Мартина Бѣльскаго, на польскомъ изданной 1550, 1554 и 1564 годахъ, на русскій же языкъ переведенной въ 1584 году. (См. нашъ Обзоръ Хронографовъ русской редакціи, вып. II, стр. 93 и слѣд.). Эта самая статья о Махметѣ изъ русскаго перевода Хроники Мартина Бѣльскаго внесена въ русскій хронографъ второй и послѣдующихъ редакцій. (См. Обзоръ Хронографовъ, вып. II, стр. 107 и слѣд.). Въ польскомъ оригиналѣ Всемирной Хроники Бѣльскаго статья О Могаметѣ чытается на л. 165, книги II-й, по изд. 1563 г.

Въ описываемой рукописи къ выпискѣ изъ Хроникъ Бѣльскаго сдѣлано тою же рукою слѣдующее добавленіе:

«А то з рускихъ книгъ списано о томъ же Махметѣ. Махметъ, законодатель срацынскій, бысть въ лѣто Костянтина царя бродатого, внука Ираклиева, во время шестого собора вселенскаго, еже отвержеся Христа и на Духъ святой хулу возложь, и обрезася, и нарече себе пророкомъ Божиимъ, и отъ себе законъ возложи, и обрезася, и нарече себе пророкомъ Божиимъ, и отъ себе законъ изложи, отъ Еврей и отъ иныхъ еретикъ беззаконная преданія восприемъ. Его же законъ нынѣ Турци и мнози варвари держаще погибають, имѣюще его пророка Божія и законодавца. Христосъ бо Богъ нашъ во святомъ Евангеліи рече: пророцы и законъ до Іоанна. Се же есть истинный антихристовъ предтеча, занеже по Христу лжепророчествова, и законъ изложи во семсотное лѣто по Христе».

VI. Житіе блаженнаго Кирила философа, учителя Словяномъ, составившаго грамоту имъ и Рускому языку, Муромляномъ, Чехомъ и Ляхомъ.

Нач. Богъ милостивъ и щедръ, желая покаянія чловѣча, да быша вси спасени были, и въ разумъ истинный пришли.

Житіе это писано тою же рукою, какъ и всѣ предыдущія статьи.

VII. И не токмо Муромляне, Чехи, Козари, Карвати, Сърби, Болгары, Ляхи, и земля Мутяньская, вся Далматія и Дюклятія, и Волохи быша Русь Славянскимъ языкомъ и писмомъ Бога хвалиша, въру греческую держаша, но и король Вгерскій въру греческую держалъ

Нач. Яко о томъ явне въ житіи святаго Саввы сербскаго достаточне широце выписуеть.

Эта послѣдняя статья писана почеркомъ совершенно отличнымъ отъ предыдущихъ статей. По палеографическимъ признакамъ писана она въ исходѣ XVI вѣка, въ языкѣ ея встрѣчаются постоянно носовые звуки, юсы.

На слѣдующихъ за нею трехъ листахъ повѣйшимъ почеркомъ, 18 вѣка, разными мелкія замѣтки и выписки.

VIII. Въ одномъ переплетѣ съ Сборникомъ помѣщено Евангеліе, на 63 дупльованныхъ листахъ, изданное Василиемъ Тяпцкимъ, съ рукописнымъ къ нему предисловіемъ на четырехъ листахъ.

О послѣднихъ двухъ приложеніяхъ, VII и VIII-мъ, надѣмся представить свѣдѣнія въ особой статьѣ. Здѣсь же ограничимся замѣчаніемъ, что помѣщеніе Житія св. Кирилла философа въ разсматриваемомъ полемическомъ сборникѣ не было простою случайностью. По самому содержанію своему оно имѣетъ ближайшее отношеніе къ полемическимъ сочиненіямъ и составитель Сборника имѣлъ полное право внести его въ свой трудъ. Для полемической цѣли собирателя житіе Кирилла философа представляло богатый и разнообразный матеріалъ, тѣмъ болѣе цѣнный, что онъ освѣщенъ именемъ первоучителя Славянъ: въ немъ довольно подробно изложены пренія объ иконопочитаіи съ низложеннымъ за иконоборческія мнѣнія патріархомъ Анніемъ, съ Сарацынами-магометанами о св. Троицѣ, съ Юдеями о Ветхомъ и Новомъ завѣтѣ, и наконецъ съ Латинянами по поводу воздвигнутой ими триязычной ереси. Относительно послѣднихъ писатель Сборника сдѣлалъ на поляхъ интересныя замѣтки: а) противъ словъ Житія: «растущу же Божию учению у Моравехъ злый завистливый исперва діаволь... начать многи воздвизати, глаголя: о семъ не славится Богъ, аще бы ему сице годно было, чи не могъ бы сотворити, да быша исперва писмена пишуща бесѣды славили Бога, но три языки есть токмо избралъ» — на полѣ: «О зависти Латинянъ, яко исперва науки Русемъ не взычали». — б) Ниже, противъ словъ текста: «человѣче, скажи намъ, како ты смѣлъ сотворити словяномъ книги» — на полѣ: «О зависти Латынъ на Кирила о науцѣ его».—

Андрей Поповъ.

1878 г. Декабрь.

ОБЛИЧИТЕЛЬНЫЯ СПИСАНІЯ ПРОТИВЪ ЖИДОВЪ И ЛАТИНЯНЪ.

(По рукописи Императорской публичной библиотеки 1580 г., западно-русскаго [письма].)

I.

**Другая книга. Особное мовене до жидовъ подъ короткими
словами отъ всихъ пророкъ о Христе: помочь до Ервана.**

Еремея пророкъ рече: тако глаголетъ Господь, се кляхся именемъ моимъ великимъ, не будетъ имя мое отсеае во устехъ Іудейскихъ. И еще Еремея рече: положу дому Іюдину заветъ новъ, даю законы моя в неразумныхъ, и на сердца ихъ напишу, и буду имъ Богъ, и ти будутъ ми людіе. Той же Еремея рече: се Богъ нашъ и невъменится инъ к нему, по семъ на земли явися и со чловѣкы поживе, и кто увѣсть, яко Богъ есть и яко Богъ умираеть. Видиши ли, жидовине, иже Христосъ Богъ нашъ плотію на земли съ чловѣкы пожилъ и не вѣдали есте и не вѣруете, яко Христосъ Богъ есть, и умеръ плотію отъ васъ яко чловѣкъ и у третій день всталъ. Паки Іеремея глаголетъ: прийдѣте вложимъ древо въ хлѣбъ его, и истребимъ отъ земля животъ его. То есть древо вложили есть, крестъ и копіе, въ тѣдо его, и не могли есте стерти живота его, но сами погинули есте, съ шумомъ роспрошени на вѣкы повсей подслѣнечной. О вашемъ бо распрошенію пророкъ Іосѣя глаголетъ: преставлю царство дому Израилева, и сокрушу лукъ Израилевъ, и не говати его, но от-
метая отвергуся ихъ, глаголю ю, всѣхъ

языцехъ. Чуеши ли, жиде, Іеремея глаголетъ: не будетъ имя мое именуемо отседе во устехъ Иудейскихъ. Іезекіилъ рече: тако глаголетъ Господь Аданай, разсію вся останкы ваша во вся вѣтры, занеже вся святая моя оскверните всѣми негодованіи вашими, азъ же вы отрину и не имамъ помиловати паки, и откидается васъ вѣчно. Слыши, что рече Малахія пророкъ: тако глаголетъ Господь: уже нѣсть ми хотенія въ васъ. Чуй и што нижеі о насъ язычницехъ мовить, лѣпшое уфаніе маеть в насъ христіянехъ, ниже въ васъ—понеже, рече, отъ востокъ и западъ прославится имя мое, не мовить во Ізраили, але прославится имя мое во языцехъ. Что же и еще к сему мовить: и на всякомъ мѣсте приносится кадила имени моему, и жертва чиста: понеже веліе имя мое въ языцехъ. Чуй же не въ жидохъ, але въ языцехъ. Сего ради и дамъ вы на поносъ и на расхищеніе во вся языки. Той же Малахія рече: тако глаголетъ Господь: послю на васъ клятву, и прокляню вы, и благословенія ваша разору, и не будетъ во васъ благословенія. Чуешь ли, жидовине, якое теперь у васъ благословенство? где святая святыхъ, где кадила, где киотъ, где ручка, где скрижали, где всесожигенія? И прочая твоя благословенства взята, и до насъ христіянъ дана вся та, еже ты имъ. Тобѣ не волно на чужой земли празновати, рече бо вамъ: Тобѣ подобаеть пѣснь Боже в Сионѣ, и Тобѣ воздаеть молитва во Іерусалимѣ,¹ а не инде где по селехъ, або мѣстехъ покутныхъ. Если не смѣли святіи празновати на земли чужей праздниковъ своихъ, и пѣсней пѣти Богу Саваоту, егда Вавилоняне велѣли пѣти Седраху, Мисаху и Аведному (по нашему ихъ имена: Назарія, Ананія, Мисаилъ), и они рекли имъ: Како воспоемъ пѣснь Господню на земли чужей;²—и у Вавилоне, егда вкинено ихъ в пещь, рекоша: нѣсть въ часъ сѣи ни князя, ни пророка, ни вожда, ни всесожигенія, ни кадила, ни мѣста, еже пожрети тобѣ, а былъ тамъ на тотъ часъ пророкъ Данилъ, и иншіи святіи, но мовчали,—то егда ты, жиде, лѣпшій ся чинишь надъ оныхъ святыхъ, смѣешь блазнити праздники вашими христіянъ въ чужой земли? Перестань, а мовчи, яко оныя святые в чужой земли. Про то на то добре мовить пророкъ Ісаія о праздникахъ вашихъ: возненавидѣхъ праздники ваша, и начаткы мѣсяць вашихъ, и суботъ вашихъ не приемлю. А о ро-спрошенью вашомъ тотъ же Ісаія глаголетъ: простру руку свою на вы, и истню вы, и паки не приведу вы. Еще глаголетъ Ісаія:

¹ Ісаи. 64.

² Ісаи. 136.

законъ отъ мене изыдетъ, и судъ мой и свѣтъ странамъ. Видишь, же странамъ, а не жидомъ, — и на мышцу мою языцы уповаютъ, — а не жидове, о новомъ законе той Исаіа рече, а о вашомъ преставленіи закона: ветхая мимо пошла, и быша вся нова, пойте пѣснь нову. Кое же у васъ, жидове, пѣснь нова? Но в насъ пѣснь нова, у новаго Израіля о Христѣ нашомъ. Что же нижей рече о насъ, о новыхъ людехъ християнехъ? Работающимъ мнѣ прозвется имъ имя ново. О тожь намъ християномъ служащимъ Христу ново имя дано християне. А вы, жидове, кажетесь, ижь и вы работаете Богу, кое же у тебе имя ново, но искони якъ былъ жидъ, и теперъ жидъ, а нового нѣтъ у васъ, по Исаіа пророце. Той же Исаіа глаголетъ: открыть Господь мышцу свою святую предъ всими языки, а не предъ жида, и узрять вси концы земля спасеніе Бога нашего. Яко еще к тому подтвержая рече: сказа Господь спасеніе свое: предъ языки откры правду свою.³ Слышь—ижь предъ языки откры правду свою. Амосъ рече о вѣчномъ вашемъ расточеніи: падеся домъ Израілевъ, и не приложитъ востати к тому. И другій пророкъ глаголетъ, ижь уже вѣчно не можете собрани а ни востати: изриновени быша и не могутъ стати.⁴ Да вѣсте сіе, яко отъ сердца своего васъ отринулъ есть Богъ. Псаломъ 15: Не соберу, рече, соборовъ ихъ отъ крови, ниже помяну именъ ихъ устнама моима. Паки псаломъ 16: Господи, отъ мала отъ земля раздѣли ихъ в животъ ихъ. Видиши ли, жидовине, ижь еще у животъ вашемъ раздѣлени есте. Тажь наводитъ: «по множеству нечестія ихъ»,⁵ вашего жидовскаго изринія. Той жь пророкъ глаголетъ и дрожцами зоветъ ветхій законъ: Яко чаша в руце Господни, вина не растворена исполнь растворенія, и уклони отъ сея во ону,⁶ отъ ветхаго бо закона уклони Богъ у новый. Вы же, Іудеи, не вѣруете, ижь еще Христось не пришолъ, но ожидаете прелестника своего ермалая лестца, прельстившагося, рекшаго ижь еще Христось не пришолъ, але мы вѣруемъ ижь уже есть и былъ, и исполнилося пророчество патриарха Иакова. Рече Іаковъ, благословляя сыны своя: не оскудѣетъ князь отъ Іуды, и вождь отъ стегну его, дондеже приидетъ ему же предлежитъ, и той есть чаяніе языкомъ. Что глаголеши, жидовине, къ симъ?— Не суть ли сіа? Видишь ли, ижь пророчество его намъ языкомъ исполнилося, его же ждали вожда Христа, уже есть при-

³ Псал. 97.⁴ Псал. 35.⁵ Псал. 5, ст. 11.⁶ Псал. 74.

шесть, а вы говорите: «друзья мои, откуда вы ожидаете отъ Иакова? Егда другій вождь отъ Седру его выйдетъ? Нѣтъ сего, нѣтъ, никакже не можете показати. Но тогда кто же есть уже вышоль Христось, и владѣть нами начнетъ. И по пророчеству Еремьину, на землѣ съ чело-вѣки плотию Богъ наше поживъ. Моисей глаголетъ въ Числехъ: призидеть челоуѣкъ отъ стѣни Израиля, и господствуетъ языкомъ многомъ. Зрящи яв, жидовине, иже Господь нашъ Иисусъ Христось владѣть всеми языки. Той же Моисей глаголетъ о Христове рождестве: Се азъ послю. рече Господь. духъ сыновства, отъ дѣвы безъ рана, и безъ стѣни мужеска, родитъ младенца. Псаіа глаголетъ: будетъ корень Иосеевъ и востая владѣти языки, и на того языцы уповають. Сынове Іерусалимовы на суде съ Господемъ станете, и будетъ покой его честь. Слыши, жиде, что глаголетъ востая владѣти,—и на того нашего владара вси языцы уповають, и отцы ваши съ Господемъ Христомъ на суде предъ Пилатомъ стояли, «покой его честь», се есть гробъ Господень, до котораго вси языцы отъ всѣхъ странъ собирающеса почитаютъ, и тамо поклоняются Христу. Вонми убо, что Михея глаголетъ: И ты Вплееме, земле Іудова, доме Ефранътовъ ничимъ же меншіи еси во владыкахъ Іудеовахъ: ис тебе бо ми изыде князь,—якожь вжо намъ вѣрнымъ и вышоль. Слыши что далей рече: «исходъ его отъ начала, отъ дней вѣчныхъ»; ибо рече яко челоуѣкъ уже родися, но исходъ его отъ дней вѣчныхъ, якоже тако и есть Богъ превѣчный. Что еще потомъ рече? Сего ради дасть имъ даже до времени ражающаго.⁷ Дасть бо вамъ, жидомъ, держати законъ Моисеевъ даже до времени ражающаго божественнаго вожа, иже отъ Вифлеема происходъшій. Вашъ бо машинака не отъ Вифлеема приидеть, але отъ Капернаума отъ племени Данова, его же приходу Господи избави насъ вѣрныхъ людей. Разумѣй же, Іудею, иже пророчество Данилово о Христе совершилося, о вѣчномъ вашомъ престанію закона. Глагола ему Гаврииль архангель о лѣтахъ пришествія Христова отъ исхоженія слову отвѣчати, и еже создати Іерусалиму до Христа владыки седмиць седмъ и седмиць шесдесятъ и двѣ. Сему сказаніе тымъ седмицамъ четыреста осмьдесятъ и три лѣта. Седмица же не днемъ глаголется, ниже мѣсяцемъ, но седмица лѣтомъ. По тыхъ, рече, лѣтахъ четырьстехъ и осмидесятъ и трехъ лѣтахъ потребится помазаніе, и суда не будетъ въ немъ, и градъ и святое растлится, приходящу вожу. Скончавающи бо ся онымъ предреченнымъ сед-

⁷ Мих. гл. V, ст. 3.

мицамъ, сиречь чотыремъстомъ осмьдесять третему лѣту, приде Христось и родися во Вифлиома, чаяніе и спасеніе языкомъ, при Иродѣ и Цесари Августе. И Ростовилу⁸ вашему вожу съ чады и жоною отъ Помпія воеводы Римскаго, и святыи градъ, и церковъ, и люди, и всѣхъ вожей вашихъ, пленену бывшу, и во священную одежду жреческую вашу Ироду оболкъшуся, вся ваше поругавше, и тако преста ваша власть Иудейская. Отнележе Христось пришолъ, надѣя и спасенія языкомъ, яко пророкъ, такъ ни одинъ вождь не показался у васъ, жертвы и вся святая въ конецъ вѣчне престаша. Правда, жиде, ижъ тые лѣта, яко Данилъ видель минули, кое же ваша надѣя машиякъ жидовскій пришолъ? Но наша надѣя, Исусъ Христось, по пророку Данилу пришолъ. И кого другаго ожидаете прити вожа, точію вашего машияка отъ Данова колѣна, его же Іяковъ патріярхъ змиемъ именована? Видехъ, рече, змию на пути лежащу емлюща коня за пятау, сѣде конь на заднюю ногу и спадесе конникъ,—и сотвори брань съ чмтыми; но о семъ толкованіе скажемъ опосле. Слыши и наклонъ^{1. ой} ухо^{2. свое}, жидовине, яко нашъ вождь Исусъ Христось насъ языковъ вѣрующихъ в него впасе и надѣющихся на него в плененіе Іерусалимское отъ Еусписияна и Титуса отъ Римлянъ избавиль: повелъ бо християномъ отъйти на ону страну Іордана, въ Пелье глаголемей стране жити, васъ же въ расхыщеніи и погибель преда, и въ полонъ поведоша, а во Пельлу ниже приближишася к вѣровавшимъ Христу, бяху бо блюдоми отъ Святаго Духа. Но мы пакы возвратимся на сказаніе пророка Данила, како Христа сказуетъ судію всему миру живымъ и мертвымъ, и всякому поколеню: видехъ в виденіи ноцнемъ, и се на облацехъ небесныхъ якъ сынъ чловѣчь градый и до ветхаго деньми достиже, и тому дано бысть начало и честь и царство, и вся колѣна языцы поработаютъ ему, и царство его царство вѣчно, еже не истлѣеть, и царство его иному не останется. Слышиши ли, жидовине, яко Господь нашъ Исусъ Христось на облацехъ во способности чловѣчи приидеть судити, и ему дана бысть власть вѣчная, яже не подвижется на вѣкы, царство его вѣчно не растлится, иному не останется. А ты, жиде, надѣшиися на прелестника своего машияка, еже есть анътихристъ, иже онъ васъ збереть до Іерусалима, обновить жертвы ваша и храмъ воздвигнетъ, прелщаещися, уже бо пророчество Іяковле сполнилось, пришло чаяніе языкомъ. И запечатлѣшесе виденіе Данилово по въказанію аггелову

⁸ Вм. искаженнаго писцемъ «Ростовилъ» слѣд. читать: А р и с т о в у л ъ .
(См. Flavii Josephi De bello Iudaico, lib I).

ему, запечатлѣти виденія пророчество, отъ онаго часу четырехъ-стехъ осмидесяту и трехъ лѣтехъ. О тожъ виденіе его исполнилося и запечатлѣвъ Христось своимъ явленіемъ его пророчество. Уже до сего часу, яко онъ виделъ, пророчеству его мало не двѣ тысячи лѣтъ по сей годъ яко в насъ пишуть теперь по рожествѣ Христове $\rho\acute{\alpha}$. ϕ . $\omicron\iota\tilde{\iota}$. (=1578=). Бо сія книжка і исторіи о васъ жидехъ собраны и описаны в томъ року предреченомъ $\rho\acute{\alpha}$. ϕ . $\omicron\iota\tilde{\iota}$. (=1578=). а отъ Адама $\rho\acute{\alpha}$. ζ . $\iota\tilde{\iota}$. (=7086=) лѣтъ. Вѣси ли, жидовине, и вѣмъ иже вѣси, но таиши, не хоцещи правды знати, понеже студъ и срамоту имаши, но мы християне откроемъ вамъ. При Андрияне цари нечестивомъ почали ваши предки церковъ съзидати, и основаніе стѣнамъ будовати, мѣсто все вычистили, и пришедши царь Андриянъ, обачивши вашу дерзость, васъ самыхъ жидовъ по торгу водити (и) бити казалъ, и отведши у Хеврона на торгъ на четырехъ пудохъ ячменю жидову продавано, и оныя стѣны, што избудовали, разметати велѣлъ. Тажъ повторе при Константинѣ цари велицемъ ~~законникомъ~~ ^{царемъ} жидове церковъ свою будовати, и довѣдавшися царь повелѣ ~~жидомъ~~ ^{уши} обрѣзати, и ихъ распорошити, и початокъ дѣла роскидати. Потомъ пакы третее при Уліяне цари законопреступнемъ, за дозволеніемъ его, егда на християны гоненіе было, восхотѣша церковъ будовати, и егда начаша ровы копати для заложенія фундаменту, тогда бури, громи, блискавици вѣстали, не даючи дѣла начати, егда же безстудне стаща сопротивитися копати, тогда изъ земли отъ основанія вышелъ и попали огонь, и тако со срамомъ бездѣлно отъидоша. Егда отъ людей и отъ царей ни отъ кого невозбранено бысть вамъ, тогда самъ сіе Христось возбрани и отомсти, то како маеть вашъ чаемый машиякъ антихристъ храмъ вамъ воздвигнути, Христу о семъ храмъ вашемъ прорекшу: не останеть zde камень на камени, донѣдеже вѣчно разорится. Яко же слово Христово исполнилося, и такъ есть по слову его святому: небо и земля мимо идетъ, а словеса Христова не могутъ преминути. Видевъ же пророкъ Даниль—отторжеса камень отъ горы не руками челоувѣческими, и наполни всю землю. Камень есть Христось, отторжеса не рукама челоувѣческими—родися отъ дѣвницы безмужны отъ Святаго Духа, а еже камень наполни всю землю, се есть вѣры Христовы наполни вся земля. Исаія Христа каменемъ зоветъ: се азъ возлагаю во основаніа Сионя камень честенъ, избранъ, краеугольный. Слыши что рече—всякъ вѣруяй въ него не постыдится. Пойдемъ напродь сказующе отъ пророкъ, яко Богъ умилowałъ язычный народъ и благословилъ. Вы жидове говорите, ижъ сѣмя авраамле есте; а о насъ иноплеменныхъ глаголющу самому Богу: о сѣ-

мени твоємъ благословятся вся языцы. И унукъ его Ияковъ рече: не оскудѣетъ князь отъ Юды, и вождь отъ бедра его, на того языцы уповають. Слыши, Юдею, Малахія рече: славится имя мое въ языцѣхъ. Исаія глаголетъ: кипарисомъ, кедромъ и певгомъ, придутъ вси языци во Иерусалимъ прославить мѣсто святое мое,—на тыхъ бо дрѣвехъ Христось распятыся. Давидъ рече: Хвалите Господа вси языци и похвалите его вси людіе.⁹ Все языци воспещете руками.¹⁰ На конци того псалма рече: въпарится Богъ надъ языки. Да въси ли, жиде, ижъ насъ язычниковъ Богъ певнейшими людьми отчизными своими пророкомъ зоветъ: Принесѣте, рече, Господеви отчествія языкъ¹¹. Паки Исаія: в послѣднихъ днехъ будетъ яве гора Господня, и домъ Божій на верхъ горъ, придутъ людіе мнози, и языци мнози,—яко же есть явна гора Господня, идеже Христось распятыся, церковь есть воскресенія Христова верху горѣ, и мнози народи отъ всѣхъ странъ приходятъ. Исаія паки: кто пощадится отъ тебе, Израилю, или кто уклонится на миръ твой, по заду шествуеши, и простру руку свою, истлѣю тя, и разсѣю тя, и разъбю вы, и градъ еже лахъ вамъ и дамъ вамъ в поношеніе вѣчное и безчестіе вѣчное иже незабвенно будетъ. Моисей во Второзаконіи глаголетъ: будеши¹² во притчи и въ состаніи, въ исповѣданіи въ вся языки, в няже амо поведеть Господь,—дондеже¹³ потребить тя, и останете в числе мале,—занеже бѣсте яко звѣри. Іеремея о новомъ законѣ рече: Се дніе грядуть и положу дому Юдину завѣтъ новъ не по завѣту, еже завѣщахъ отцемъ имъ. Исаія о языцехъ рече: дондеже положить на земли судъ, и на имя его языци уповають. Паки Исаія: ветхая мимо идоша, новая вамъ извѣщаю. Пойте Богу пѣснь нову. Вашъ бо законъ жидовскій ветхій по Исаіи минулъ, и новый сталъ, въ немъ же поемъ Богу нѣсни новы: Слава во вышнихъ Богу и на земли миръ, въ чловѣцехъ благоволеніе,—и иншіе пѣсни святыя новому закону принадлежатіе, а у васъ пѣсней новыхъ нѣсть. Пророкъ Амосъ глаголетъ о языцехъ: яко обратятся сынове чловѣчестія и вси языцы, на нихъ же прозвася имя мое. Ото видишь на насъ имя Божіе: Во всѣхъ языцехъ спасеніе твое. Да

⁹ Псал. 116.

¹⁰ Псал. 46.

¹¹ Псал. 95.

¹² И будеши тамо въ гаданіе и въ притчу и повѣсть во всѣхъ языцѣхъ, въ няже введеть тя Господь тамо... дондеже потребить тя: И останется въ числѣ маломъ. (Второзак. гл. XXVIII, ст. 37 и 62).

возрадуются и возвеселятся языцы.¹³ А Исаія рече: дасть имъ имя ново, еже благословятся на земли. Исаія о призванію языкъ глаголетъ: сотвори Господь всѣмъ языкомъ на горѣ сей, пикють веселиемъ, пикють вино, помажутся миромъ, ибо свѣтъ сей на вся страны, и рекутъ въ день онъ: се Богъ нашъ, на него же уповахомъ,—якоже уповающе и глаголемъ: се Богъ нашъ истенный есть Исусъ Христось, в него же вѣруемъ, и пикють вино кровь его святую, и у крещеніи святомъ мажутся миромъ. И Захарія о новыхъ людехъ глаголетъ о насъ християнохъ: придуть языци мнози и людие мнози возыскати лица Господня во Іерусалимъ, и помолитися лицу Господню. Что къ сему, Юдею, глаголешь, иже отъ всѣхъ сторонъ до Іерусалима християне збираются, молящися мѣстомъ святымъ, в нихъ же Господь нашъ таинство съвершилъ, виждь пророчество збывшееся. И уже есмо довольно о жидовскомъ невѣрствіи беседовали, поченши о ихъ заблуженіи, яко на ихъ пророки вѣпикють, писати часу не мало бы на то треба отлучити. Прочее сказати надоби, яко Христось съ небесъ пришедъ на дѣву еже воплотитися не шумомъ, ни стукомъ, сице тихо яко дождь на руно и яко капля каплющія на землю. А вашъ машиякъ не тако придетъ, яко Христось нашъ на руно мирно тихо пришолъ, но придетъ во мятежи и в нестроеніи мнозе, пагубный, исперва являясь миренъ и яко бы благостроенъ, лстивый, яко же рече о томъ лстѣци Данилъ: и погубить святыя вышняго, нехотящія бо его приняти, и ему не покоряющихся нужею привлечити начнетъ, гоненіе и муки наложить. А Христось истинный Богъ не тако творилъ, не хотящая ему вѣровати зоставилъ ихъ въ своихъ воляхъ, а не мучилъ, и силою никого не примушалъ, яко то и самъ по собѣ показалъ, егда изъ чловѣка опутаного легионъ бесовъ выгналъ, и во свинія внидоша, и истопоша въ водѣ, и за прозбою оныхъ людей страны гадариньскыя, отшелъ прочь отъ нихъ, ничего не чинилъ имъ. Такъ же егда во веси Самарійской не принять былъ, а ни господы ему не дали, отшолъ прочь отъ нихъ тихо. Еремея бо о вашомъ жидовскомъ машияку глаголетъ, рече бо: отступитъ отъ Бога сердце его, и будетъ яко дивій муринъ, и не узритъ егда придуть благая, и вселится на слатинахъ, въ земли сланѣ, яже не вселится во вѣкы. И паки, во время оно рекутъ людемъ си: Іерусалиме яко духъ заблужденія людей во пустыни, путь дочерей моихъ не в честь, ни во святъ духъ. Отъ тѣхъ придѣте ми се яко облакъ взый-

¹³ Псал. 66.

деть, и яко буре во оружїи его, легчайши орла кони его, понеже гласъ возвѣщающихъ отъ Дана придетъ. Паки: отъ Дана ¹⁴ самого услышимъ, рече бо о немъ, Данъ гласъ быстроты яждене конь его и отъ гласа рзанїя коня его потрясется земля, и поясть всю землю, и исполненіе ея, грады и живущихъ въ нихъ. По Исаїи его же змію змія лукаваго убьетъ Господь мечемъ своимъ. Во Іеремеи паки рече о немъ: возгласитъ яребъ, собравъ ихъ же не породитъ, творя богатество не сосудомъ въ полъдни его, оставитъ его на послѣдокъ свой, будетъ безумникъ. Но мы паки возвратимся на псаломное сказаніе предреченнаго 71-го яко Христосъ съ небесъ на дѣву пришолъ «яко дождь на руно». Потомъ рече: «восіаетъ во днѣхъ его правда, и обладаетъ отъ моря и до моря, и отъ рѣкъ до конца вселенныя». Нѣсть ли убо тако? Не сіаетъ ли вѣра его въ концехъ вселенныя? «Предъ нимъ припадутъ Ефиопяне»—не вся ли Ефиопія вѣрова въ него. «И по вся дни поклонятся яко Богу истинному», «врази его персть полижутъ»,—вы Юдеи персть ядуще отъ глада, не имуще духовнаго христіанскаго разума. «И множество мира дондеже отъимется луна»—множество мира сказуетъ многую любовь святыхъ пророкъ, иже между собою имѣяху. А еже «дондеже отъимется луна» родившу бо ся Христу отнялася луна, ся есть вашъ законъ, по пророку Данилу, онъ бо рече—до Христа всяко виденіе и пророчество престанеть. Вашъ машиякъ по Христе явитися сказуете, теперъ еще надѣтесе прийти ему. Како то можетъ быти? Аще то по вашему наречемъ надѣтиса, то Данила отвержемъ отъ аггела наученъ, оныхъ семьдесятъ и семь седмиць, по нашему Ѡ (= 70 =) недѣль до Христа властелина еже сказуется. Ѵ. (= 400 =) лѣтъ. пѢ. (= 83 =) запечатлѣти пророчество. Ото жъ въ тотъ часъ луна, законъ вашъ, отъятся. Вонми что вышше псалма сего глаголетъ «и смиритъ клеветника и пребудеть съ солнцемъ». Глаголеши, жидовине, ижъ о Соломонѣ той псаломъ рече. Где ли бѣ Соломонъ прежде луны? Четвертаго бо дня по сотворенїи свѣта луну и звѣзды сотвори Богъ, Соломона же когда отъ Уринїи Давидъ роди где прежде солнца пребыло имя его? Ни. То онъ Соломонъ смирилъ клеветника бѣсы? Аще бо и на часъ нѣкоторый затворилъ ихъ въ сосудехъ, и запечатлѣ, погребе, но уже по сихъ и самъ отъ нихъ удаленъ былъ, предъ Господемъ лукавое содѣла. Что жъ понижей глаго-

¹⁴ Отъ Дана слышано бысть ржаніе коней его: отъ гласа ржанїя яжденїя коней потрясется вся земля, и придетъ, и пожретъ землю, и исполненіе ея, градъ и обитающихъ въ немъ. (Іерем. гл. VIII. 16).

леть: «будеть имя его благословено во вѣкы». Рци ми убо ты, жидовине, да где и когда о Соломоне вся колѣна земная благословишася, и въ кую годину вси языци ублажиша его, и въ которыхъ мѣстехъ бысть благословено имя его во вѣкы. (Кто убо пребысть благословя Соломона прежде. Все имѣють его, яко лукавое сотворилъ предъ Богомъ, но ты ми скажи, како имя его благословено во вѣкы). * Во вѣкы ли убо будетъ благословено имя Соломоново: человѣку иже мерзость сотворшу да не будетъ сего. Егда бо бѣ Богъ, или сынъ Божій, имъ же образомъ Господь нашъ Исусъ Христосъ, но единому Господу и Спасу нашему честно и благословено имя его во вѣкы. Соломонъ же, растлѣвся у конца и обуя, любви Божія отлучися. Паки Давидъ глаголетъ: Господь рече ко мнѣ: Сынъ мой еси ты, и азъ днесъ родихъ тя: Проси отъ мене, и дамъ ти языки достояніе твое, и одержаніе твое конца земли.¹⁵ Аще ми, жидовине, речеши—сія о Давидѣ, или о Соломонѣ пишеть, ино они никакоже конца вселенныя не держали, точію едину Палестину держаша и царствоваша. Нѣсть се слово о Давидѣ, а ни о Соломонѣ. И рече: дамъ ти языки достоянія твоего. Не есть языки достояніе Давидово, але Божіе. Давидъ человѣкъ такъ же достояніе Божіе, яко и язычники. Где коли ему достояніе вси языки, або вдержаніе конца земли дано? Слыши што на концы сего псалма пишеть: Нынѣ царіе разумѣйте, и накажитесь вси судящєи земли. Работайте Господєви со страхомъ, и радуйтєся ему со трепетомъ.¹⁶ Которые убо цари Давиду работаша и радовашася со трепетомъ? Потомъ глаголетъ: Примѣте наказаніе, да не когда прогнѣвается Господь, и погибнете отъ пути праведнаго.¹⁷ Кого убо Давидъ глаголетъ Господа: себе ли, или Соломона своего сына? Никакоже нѣсть тако. Никто же отъ мудрыхъ себе Господа нариче. И што бы то за пророкъ былъ, ижъ бы Господа своего имя на себе привлащалъ, или самъ о себе пророчество глаголалъ? Что же уже на концы прирече глаголя: «егда возгорится воскоре ярость его»,—егда ли Давидовъ гнѣвъ, возгорится воскоре ярость его, а пишеть о немъ ижъ не есть скоръ на ярость, но рече: «помяни Господи Давида и всю кротость его.» Паки в концы того псалма рече: «блажени вси надѣющєиися нанъ».—Коя ради причины блажени вси людїе будутъ надѣю-

* Отмѣченное скобками написано на полѣ почеркомъ современнымъ тексту.

¹⁵ Псал. 2.

¹⁶ Тамъ же, ст. 10—11.

¹⁷ Тамъ же, ст. 12.

щеся на Давида? Давида ли блажени иже на его надѣются? Егда Богъ есть Давидъ—на его надѣяться? Можетъ ли кого ублажити на его надѣющихся? Человѣкъ убо былъ Давидъ, яко единъ отъ человѣкъ. Видиши ли, жидовине, како строптиво разумѣши. Самъ Давидъ молится, абы его ублажилъ и помянулъ Господь, рече: помяни Господи Давида и всю кротость его.¹⁸ Не толко себе Господа не нареклъ нѣгде, але мовить: «азъ есмь червь, а не человѣкъ». О единороднемъ сыне Божіи и седеніи его одесную отца Давидъ приводитъ глаголя: Рече Господь Господеви моему: сѣди одесную мене, дондеже положу врагы твоя подножие ногама твоима.¹⁹ Кій убо Господь, и которому Господу глаголаше, ныне, жидовине, скажи ми разумно. Аще убо Давидъ есть Господь на земли, обрѣтаемъ бо нѣкогда, кто самъ себе Господа нарече. Рече Господь слову своему и сыну вочеловѣчившуся: «дондеже положу враги твоя подногіе ногама твоима», рекше дондеже прійдетъ кончина миру, и пошлю тя судію живымъ и мертвымъ. О его же приходѣ на судъ Даниль пророкъ сказуетъ, яко первой сего вышше упомянухомъ, яко Даниль виделъ на облацехъ градуца сына чловѣча, и далося начало, и честь, и царство вѣчно, и вся колѣна работаютъ ему. Также и на семъ псалмѣ рече: «дондеже положу врагы твоя подножію ногама твоима», имъ же будеши судити, и врази твои подножіе и въ попраніе ногама твоима положатся, и воздаси комуждо по дѣломъ его. «Жезлъ силы послеть ти Господь отъ Сиона», то ся разумѣеть крестъ, жезломъ пророкъ крестъ нарицаа. Зри, како наводитъ потомъ глаголя: «с тобою началствова в день силы твоея, во свѣтлостехъ святыхъ твоихъ»,—разумѣеть тая строка, толкуеть: съ тобою, рече, быхъ егда небо и землю и вся сотворилъ еси, и чловѣка создалъ в день моцы твоея, в начале быхъ и есмь съ тобою, а еже «во свѣтлостехъ святыхъ твоихъ»: Отець во Сынѣ и Святомъ Дусѣ, Сынъ тежь во Отцы и Святомъ Дусе, Духъ Святый съ Отцемъ и Сыномъ, во Троицы Богъ, едино Божество, едина сила, и началство и справа. Егда убо чловѣка хотяше создати, не рекъ просто: сотвору чловѣку, но что сотворимъ чловѣка, и не мовить по образу моему, но по образу нашему, се рекъ Богъ Сыну своему и Святому Духу. Глаголетъ бо Богъ о Сынѣ своемъ: «изъ чрева прежде денница родихъ тя», прежде бытія миру знаменаеть иже исправлю престолъ его до вѣка. Не глаголи ми причитая сіе Соломону. Онъ бо не былъ прежде свѣта,

¹⁸ Псал. 131.

¹⁹ Псал. 109.

ни столъ его вѣченъ, čtyрyдeсять лѣтъ царствовалъ, а ни прежде солнца имя его было. Слышалъ до себе божественный гласъ пророкомъ: «разверги развергу царство твое», что же наведе, клятся Господь и не раскается, понеже, рече, изъ чрева прежде денница родихъ тя, яко отъ существа моего еси ты. Паки што еще прирекъ: ты еси іерей во вѣкы по чину, або способу, Мелхиседекову,—яко бо Мелхиседекъ Авраама благословилъ, и предложилъ хлѣбъ и вино, потому жъ и нашъ архіерей Господь Іисусъ Христосъ благословилъ и уставилъ вѣрнымъ христіаномъ безкровную службу приносить, святыя тайны виномъ и хлѣбомъ, ажъ во вѣкы по псалму. И чему не мовилъ по чину Аронову, но по обычаю Мелхиседекову, видяше бо яко не вѣчно священство Аароново, но преложится. О семъ бо Іеремея глаголетъ: разрушится завѣтъ мой, яко не быти дни и нощи, вонь же разрушится завѣтъ мой. Глаголи, жиде, что къ сему маешь глаголати? Къ тому сіе слыши, что о Христе мовить у Притчахъ, иже прежде денница рождешъ естъ, преже вѣкъ основа мя, искони преже основанія земли, и преже основанія бездны, и преже сотворенія источникъ водныхъ, и преже утверженія горамъ, преже всѣхъ холмъ ражаешь мя, егда готовяше небо бѣхъ съ нимъ, егда разлучаше престолъ свой на вѣтре, внегода крѣпки творяше вышняя облакы, яко тверды полагаше источники подъ небесе, внегода же полагати мору устрои свои, и воды не преидуть положенія своего, и крѣпка творяше основанія земли, бѣхъ къ нему подобенъ, азъ бяхъ еже радывашеся, на всякъ день веселяхся предъ лицемъ его, и на всяко время. То не рече о Соломонѣ, а ни онъ о собѣ самъ того никако не рекъ, не былъ бо съ нимъ Соломонъ преже всея твари, и небеси, и земли, и горы, и всея вселенныя не сотворилъ з Богомъ, и не былъ подобенъ къ нему вышнему, а ни смѣлъ ровняться Богу въ подобенство, но согрѣши на старость, и умре оскорбися, но о Господи Іисусъ Христѣ сія речеса. Исаія глаголетъ о плоти Христове небо ново вся облекуя яко ризоу, плоти ради глаголетъ Господь. Разумѣй, жидовине, о плотнемъ рождествѣ Христове, како родися отъ дѣвы Марія духомъ святымъ: Се дѣвая во чревѣ приметъ, и родить сына, и мати его мужа не познаеть, и нарекутъ имя ему Еммануилъ, иже естъ сказаемо съ нами Богъ. Тамо же сказуеть Давидъ, яко нагомъ божествомъ отъ отца преже денница родихъ тя, zde же Исаія о рождествѣ чловѣчества глаголетъ, како родися отъ приснодѣвныя, отроча родися сынъ и дасться намъ. Отроча естъ Христосъ, «ему же власть бысть на раме его», сиречь крестъ—власть его, еже ношаше на рамахъ своихъ, даже и до распятія, и «нарицается имя его: велика свѣта аггелъ, чуденъ»

зѣтникъ, Богъ крѣпокъ, владыка, князь миру, отецъ будущаго вѣка, никаго свѣта аггелъ». — Чій есть свѣтъ разве Ісуса? «Богъ крѣпокъ» — диши ли, жидовине, Богомъ отроча зоветь Ісуса пророкъ; еще же отецъ будущаго вѣка оное отроча Ісусъ Христосъ. Аще ли сіе реви Ахазу прилагаеши, и смѣти мовишь ижъ бысть по Ахазѣ, — ѡ умре и царство его инъ прія, власть его погибе. А сего царя мста Бога нашего пророкъ проповедаеть: миру его нѣсть предѣла, царству его нѣсть конца. Аще ли преложиши на иного котораго, того довести не можеша, видимъ бо другія ваша царя ответны въ Вавилонѣ, и себе не могоша заступити, и з животомъ и царво погубиша. И приклони ухо свое, жиде, что Іеремея глаголетъ, просите и видите, аще роди мужескъ полъ, яко велій день той, о же не бысть инъ, и дѣто ясно будетъ Іакову, и отъ сего спастся. Паки Ісаію на то предложу, тамъ глаголетъ: Се дѣвая во чревѣ иметь и родить сына, и мати его мужа не познаеть; а се зде глаголетъ Іеремея: прежде да ижде не приидеть его рожество болезни позна, и роди мужескъ полъ. Пойдемъ же до пророчества Моисея, яко онъ глаголетъ, а бы ся не являлъ нагомъ божествомъ, тако рече Моисей: смиренне, покорне, лагодне просячи, абы ся являлъ срокго яко въ бури горама трепетати, у грома и у камене, и во гласе трубне, не являйся, рече, такъ, Господи, но рекъ: елися въ нашу утробу, Господи, и омый наша грехы. Видиши ли, иде, иже водле псалма 72-го и водле судіи Гедиона пришелъ во робу пречистой Богородицы Господь нашъ Ісусъ Христосъ яко роса дождь на руно, тихо, уско, и плоть прія отъ Духа Свята; нага божества его не могли стерпѣти, а ни видѣти, ажъ въ плоть облякъся ловѣчу, и намъ ся явилъ и съ нами пожилъ. Вѣмъ ваше жидовое слово, ижъ ся вы хвалите поведаючи быти сѣма Симова. Ю ся въ томъ тобѣ ничимъ хвалити. Тако Ной рекъ сыну своему Іму: Благословенъ Богъ Симовъ. Бачиши ли, жиде, ижъ благословенъ Богъ, а не вы, вамъ въ томъ благословенью ничто же нѣсть. О насъ языцехъ тако речено быти: да распространитъ Богъ Афета, вселится въ села Симова. Видь, жидовине, мы сыны Афетовы: елихомся въ села ваша, вы сынове Симовы изгнани бысте изъ селеня вашего, и разогнани по всей земли. А то ся все сполнило уже насъ християнехъ пространство Афетово. Къ тому тежъ на насъ християнехъ збылося благословеніе Іяковле, онъ же внуки свои благословилъ сыны Іосифовы, рече, яко Ефремово племя будетъ во югъ языкъ, и яко же и есть; вашего бо предка Манасія старшаго вицею благословилъ, а Ефрема меньшаго правою рукою, отъ него

же мы опошніи люди во много народъ, и послѣдніи люди благодатию Христовою старши есмо. Яко уже по не однокротъ реклося, иже мы есть наслѣдницы Авраамля, яко речено бысть ему отъ Бога: «положу ты отца многимъ языкомъ», ото жъ намъ отецъ по вѣрѣ, а не вамъ жидомъ,— о тобѣ благословятся, рече, вси языци. И внукъ его рече Ияковъ: «то есть чаяніе языкомъ», а не вамъ жидомъ, ото жъ чаемый отъ насъ языковъ Христосъ вжо пришолъ, и всю землю вѣры своея исполнилъ, яко по Данилу камень отъ горы безъ рукъ отторгся, и всю землю камень оный наполнилъ: камень есть Христосъ. И по Малахію, славится имя его во языцехъ, и кадило чисто имени его приносится,— а у васъ нѣсть ему хотенія,— тѣмже воцарится Богъ надъ языки, и предъ языки откры правду свою. ²⁰ Паки Исаія рече о наслѣдію языкъ: **домъ** мой домъ молитвы прозовется всѣмъ языкомъ. Вашъ же **жидовскій** домъ где есть? Исаія о насъ язычничкохъ глаголетъ: яко законъ **отъ** мене изыдетъ, и судъ мой во свѣтъ языкомъ, и паки: на мышцу **мног** языци уповають. И еще той же Исаія рече: открыеть Господь **мышцу** свою святую предъ всѣми языки и узрять вси концы земля спасеніе Бога нашего. И паки Богъ Отецъ о Сыну своемъ Господи **нашемъ** Ісусъ Христе глаголетъ: седахъ ты во завѣтъ роду и во свѣтъ **языкомъ** быти во спасеніе до послѣдняя земли. Видишь, жиде, иже Христосъ есть намъ языкомъ законодатель новаго закона, и есть о немъ **спасеніе** ажъ до послѣднихъ земли, яко тежъ и Давидъ рече: «Постави Господи, законодавца надъ ними», ²¹ надъ нами язычними. И паки: «**да**ль ты языки достояніе твое, и одръжаніе конца земля». ²² Видиши ли, жиде, иже мы достояніе Божіе, часть его-возлюбленія и вожделенія, жребій его у насъ благоволятъ, по Малахію: «веле имя его во языцехъ», а не у васъ. И что много глаголати о милосердію Божію, еже показа надъ нами, вѣрными своими християны, и все пророчество, иже што было, то все Христосъ Богъ нашъ сотворилъ и на немъ ся збыло и исполнило. О суде Христове, еже предъ Пилатомъ стоялъ, тако Исаія рече: освятитесь охулящаго душу свою мерзумаго отъ судій,— або отъ Пилата и воинъ. О завешеню на кресте Христове Моисій глаголетъ: узрите животь вашъ висящъ предъ очима вашима. Аще ли речеши, жиде, о зміи Моисій мовиль—Богъ рекъ, проклята еси отъ всѣхъ гадъ, да еже Богъ проклялъ, то бы Моисей жизнью не нарекъ ю

²⁰ Псал. 97.²¹ Псал. 9.²² Псал. 2.

проклятую, але еще приложилъ, рекъ: и убоитесь дню и ноцію не вѣрующе жизни своей. Ездра глаголетъ о простертіи рукъ Христовыхъ на крыжу: благословенъ Господь распрострый руке свои и спасъ Іерусалима. И паки Исаія о простертіи на крестѣ рукъ Христовыхъ глаголетъ: прострохъ руки мои весь день къ людямъ непокоряющимся, и вопреки глаголющимъ, иже не ходиша путемъ моимъ благымъ, но во слѣдъ грѣхъ своихъ ходиша людіе си прогневающей мя. Исаія о спасеной страсти Христове глаголетъ: той болезни наша подъя и недугы понесе. Жаденъ пророкъ болезней и недуговъ не понесъ человеческихъ, точію Христосъ Богъ нашъ. Захарія же о преданіи Христове на 30 сребреникохъ рече: дадѣте мзду мою иже отрекостеса, и поставиша мзду 30 сребреникъ. Рци ми, жиде, за которого вашего пророка 30 сребреникъ ценили. Исаія же еже предъ Пилатомъ молчаніе и стояніе Господне: яко овча на' заколеніе ведеса, и яко агнецъ прямо стрыгущему его безгласенъ, тако не отверзаеть усть своихъ, и во смиреніи судъ его взятся. А о укороеніи и ранахъ Христовыхъ тако глаголетъ: Азъ же не противлюся, ни вопреки глаголю: плещи мои дахъ на раны, и лице свое не отвратихъ отъ заплеванія. Рци ми, жиде, который пророкъ тако за люди терпѣль? Не укажешь ми иного, точію Христа, той подъялъ для насъ, Господь нашъ Іисусъ Христосъ. Іеремея то жь глаголетъ о Христове страсти: азъ же яко агня незлобное ведомъ на заколеніе, и съвещаша на мя совѣтъ золь. И егда Христосъ во яслехъ возлежалъ, Исаія на васъ жидовъ глаголетъ: позна, рече, золь сотворшаго и, и осель ясли Господа своего, Израиль мене не позна, и людіе мои мене не разумѣша. Тажъ Аввакумъ то жь глаголетъ: посродку животныхъ познанъ будеши. А еже звѣзда хотяше показати Христа рождышагося, рече Валаамъ иже при Моисеи: возыде звѣзда отъ Іакова и востанеть человекъ отъ Израиля. О дѣтехъ же хотящихъ избиненыхъ быти отъ Ирода, рече пророкъ Іеремея: гласъ на высотѣ слышанъ бысть рыданіе, и хлипаніе и плачь великъ, Рахиль плачущися чадъ своихъ и не хотяше утешитися, яко не суть. И сія вся уже сбышася, чи двоичи одно пророчество маеть быти о одной рѣчи?—А еже хотящу Господу нашему внити во Египеть сидящу на рукахъ святаыя Богородица и кумиромъ падающимъ на землю предъ нимъ,—глаголетъ Исаія: се Господь сидеть на облаце легце, и приходитъ во Египеть, и сотрутся рукотворенная Египетская отъ лица его. А еже у Галилею языческую отъ Египта хотяше внити и просвѣтити люди вѣрующихъ въ него,—Исаія глаголетъ: земля Заулоня, земля Нефталимя, Поморія, чрезъ онъ-поль Іордана, Галилея языкъ, людіе сидяще во тмѣ, рекше въ невѣрїи, видѣша

свѣтъ великъ. Яко же ятъ хотяше быти Господь, и веденъ предъ жерцы, глаголетъ пророкъ: самъ Господь идеть на судъ съ старцы людей и со князи ихъ. А еже хочеть связанъ быти,—рече Исаія: горе вамъ, яко совѣщаша совѣтъ золь, свяжемъ, рече, праведнаго, яко на пакость намъ есть. О разбеженю апостолъ во время страсти, сице рече Исаія: поражу настыра, и разыдутся овцы стада. Исаія жъ о мученіи Христове глаголетъ: видѣхомъ его не имуща доброты, и видѣніе его безчестно, человекъ во язве сый самъ грѣхы наша носить, и по насъ болить, истязаемъ его наказаніемъ и ранами. Мы же язвою его исцелихомъ, и Господь предасться за грехы наша, и воземлется отъ земля животь его отъ беззаконныхъ людей, приходитъ на смерть и дамъ злыя на погребеніе его, богатыя за смерть его, яко грѣха не сотвори, ни обрѣтесе леть во устехъ его. Амосъ пророкъ глаголетъ о темности, еже бысть у распятію Христове: в той день заиде солнце в полудне. Захарія то же рече: в той день не будетъ свѣта, но мразъ и ледъ, той день знаемъ есть Богу, ни день ни ночь въ той день, и къ вечеру будетъ свѣтъ. О погребеніи же Христове и о камени, иже на печере положиша, Амосъ глаголетъ: погребоша душу мою и камыкъ навалиша. Захарія же о прободеніи ребръ Христовыхъ глаголетъ: узрять нань, его же прободоша, и восплачутся племена на племена. Восплакаша бо ся жидове вы, егда сторожа пришедши споведали, ижъ восталъ Христосъ. Исаія же о зведеныхъ душахъ изъ мертвыхъ Христомъ сице глаголетъ: помяну Господь святны мертвеца своя преже умершая во персти, и свиде къ нимъ свести ихъ. О женахъ видѣвшихъ Господа во гробе и воскресша рече Исаія сице: жены пришедшая ко гробу отъ виденія идѣте людие бо не имуще разума. О посланю Пилатове связанна Христа къ Ироду такъ пророкъ Юсея глаголетъ: и сvezавше его и ведоша даръ цареви. И для того Пилатъ и з Иродомъ погодилися, первой бо промежъ себе гнѣвались. Но и Ездра глаголетъ о томъ же: сvezаша мя не яко изведшаго ихъ отъ земля Египетскыя. Глаголетъ бо Исаія: племя лукаво и развращенно, на кого покивасте главами своими, и языки вашими глаголасте, не на святаго ли Израилева? Паки же Ездра глаголетъ: на судищи судія не зовуще смириша мя,—бо вы жидове сами до судища Пилатова Христа приведоша кроме посланя его, и тамъ есте языки своими глаголали на Христа, и главами своими ругающесе покивали будучи на крыжу ему. И Соломонъ въ Притчахъ глаголетъ о вашемъ безумстве, еже дерзнули есте на Христа: нечестивіи помышленьми своими осуетишася, видѣвше бо, рече, праведнаго въ славе-суща, рекоша, горе намъ яко прельстихомся, се есть его же имѣхомъ

въ посмѣхъ и въ поруганіе, како воменися во сынехъ Божіихъ. Іеремея о нятью господню отъ насъ глаголетъ во Плачехъ книзе: «Духъ лица нашего Христось Господь, онъ же ять бысть пагубъ дѣля нашихъ, ему же рекохомъ: во сѣни его поживемъ во языцехъ». О Пилатѣ же яко умы рупѣ,—Давидъ рече: умыхъ въ неповинныхъ рупе мой.²³ Чистъ есмь, рекъ Пилатъ, отъ крови праведнаго сего. Паки: «быхъ біенъ весь день» отъ лица Христова изглаголахъ, «а еже обличникъ мой наутріа», порану бо Іюда вернулъ вамъ жидомъ 30 сребреникъ, и самъ шедъ удавился. И за тые сребреники купили плацъ на погребеніе убогихъ, назадъ до посполитое скринки не вложили, бо цена крови есть, яко о томъ ширей Іеремея глаголетъ. А еже терновъ венець на главу Христову возложиша, Исаія отъ лица Христова вопіеть на васъ жидовъ: ждахъ винограду моему, да сотворить гроздіе, они же сотвориша терніе. А яко же со разбойникы процятъ хотяше быти, тако рече Исаія: и со беззаконникы причтенъ бысть. Исаія пророкъ о востаніи Христове сице глаголетъ: се Господь Богъ нашъ, той погуби ны, и исцелить ны, язвлетъ ны и врачуеть ны, и исцелить ны по двою дню, во день третій востанемъ предъ нимъ, живи будемъ. И Давидъ о востаніи Господни глаголетъ: вечеръ водворится плачь, и завтра радость. У вечеръ былъ апостоломъ дѣля ради Христова распятіа, а порану радость вѣстанія ради Христова. Исаія глаголетъ о положеніи Христове во гробе каменномъ: Той вселится во высоце пещерѣ камня тверда. Иоиль глаголетъ о лунѣ и мѣсяцу, еже в распятію Христове превратися, сице рече: солнце превратися во тму и луна во кровь. А еже Христось у Іерусалимъ хотяше внити на жребяти, Захарія и Ангей рѣша: радуйся зѣло дщи Сионя, повѣждь дщи Іерусалимова, се царь твой грядеть кротокъ яздя на яремницы, на жребяти младе. В той часъ и младенцы ему шѣли: Благословенъ грядый во имя Господне, Богъ Господь явися намъ,²⁴ осанна во вышнихъ. И совершилося пророчество Давидово о Христе, яко рече: изъ усть младенецъ и съсущихъ совершилъ еси хвалу.²⁵ Мовъ, жиде, что къ сему маешь речи, которому цару или пророку такую славу коли вчинили, такы хвалы бозскія, што на Бога прислушаютъ воздавати. Давидъ о распятію Христове глаголетъ въ псалмѣ 21-мъ: пригвоздиша рупе мой и нозе мой, изчотоша вся кости моя, раздѣлиша ризы

²³ Псал 72.

²⁴ Псал. 117.

Псал. 8.

моя, и о матисме моей меташа жребія. А о напоеню желчу Христа глаголетъ, Псаломъ 68: даша во яденіе мое желчь, и во прагность мою напоиша мя оцта. О положеню во гробе Христа—покрый мя в тайне крова своего, и на камень вознесе мя. (Псал. 26). Паки о томъ же: положиша въ ровъ преисподнемъ, въ темныхъ (и) сѣни смертней. И иныхъ пророчества о Христе яко изъ Псалмовъ, такъ отъ всѣхъ пророкъ многое множество опускаемъ, што все сполнилось о Христе Бозе нашемъ. А яко вы, жидове, мовите, ижь еще Христось не пришолъ, а кды жъ по вашему не пришолъ, то почто все уже пророчество запечатѣлося на истинномъ Месеи Христе Бозе нашемъ? О святомъ крещеніи Христове Исаія мовить: развергну на горахъ рѣкы, и послѣдняя полъ источники,—и паки: жаждущей на воду идѣте. Той же Исаія о святомъ крещеніи глаголетъ: отмыеть Господь скверну сыновъ и дочерей Сионъ. Иезекіиль глаголетъ о святомъ крещеніи: воскроплю на воды чисты, и очистетеса отъ идолъ вашихъ и отъ грѣхъ вашихъ. Паки Исаія глаголетъ о крещеніи: измыйтеся и чисти будете. Той же Исаія о томъ же глаголетъ: разверзеса вода во жажди ходящимъ безводне, и будутъ безводная во блата, и въ земли жаждущей источникъ воды будетъ; ту будетъ путь чистъ, и путь святъ наречется. Но и Моисеово преобразуетъ еже во мори и облаче водою измываніе, и Ароново змываніе святое крещеніе. И Неаманъ Сирскый при Елисеи купаніемъ исцелися отъ проказы—прикладъ бысть святому крещенію. Еще Исаія рече: помилуй яко Богъ и ущедри я, и сквозе источники водныя изведи я. И Михея о святомъ крещеніи глаголетъ: кто яко Богъ нашъ, яко ты Богъ отъемля грѣхы, той обратитъ и ущедритъ ны, и погрузитъ грѣхы наша во глубинахъ моря. Иоиль рече: въ день онъ искаплютъ горы сладость, и холми источать млеко, и вся протаянія Иудина поточать воды: и отъ дому Господня источникъ воды изыдетъ. Зриши ли, жидовине, глубину Божія премудрости, тайности христіанскыя водою бываемая, яко и протаянія Иудина водами бывають, якоже благоволеніемъ Божиимъ и есть святое крещеніе. Давидъ тежъ глаголетъ о святомъ крещенію: Гласъ Господень на водахъ: Богъ славе возгримъ, Господь на водахъ многихъ ²⁶. Бо егда Господь нашъ Ісусъ Христось крестился, гласъ Божій съ небеси возглагола: Се есть сынъ мой возлюбленный,—и Духъ Святый зышолъ нанъ. Наумъ пророкъ глаголетъ о душахъ святыхъ, которыхъ Христось во своемъ востаніи изъ ада вывелъ во рай:

²⁶ Псал. 28.

Врата отверзошася, и царства ниспадоша, и имѣніе открыся, и сама душа, со словомъ восходяще, и работныя ея душа человѣчески ведоми бяху, яко голубицы. Слыши, жиде, врата отверзошася адстїи и царство адова падеся, егда Христось во адъ ступилъ, и имѣніе адово открыся душамъ святыхъ, ими же царствовалъ, ихъ же Христось отъ узъ свободилъ словомъ своимъ, и яко голубицы по Христе душа ихъ ведомы бяху въ царство небесное. О которыхъ затворахъ и Давидъ о ихъ поламаныи глаголетъ, егда Христось до пекла приходилъ, врата адова сокруши, и верія мѣденыя сломи. Про то глаголетъ о вознесеніи Господни в небо, маючи и з собою плѣнь, ихъ же адъ былъ плѣнилъ, и въ даръ отцу своему душа святыхъ принесъ, сице рече: возшелъ еси на высоту, плѣнилъ еси плѣнь ²⁷.

Исаія глаголетъ о хожденіи во адъ Христове: сходящей во страну и сѣнь смертную, свѣтъ восияетъ на вы, глаголя сущимъ въ узахъ: изыйдѣте, и иже во тмѣ открытеся. Давидъ о воскресеніи Господне глаголетъ: Воскресни Господи, спаси мя Боже мой. ²⁸ Воскресни Господи гнѣвомъ твоимъ ²⁹.—Гнѣвомъ глаголетъ на васъ жидовъ не вѣрующихъ ему. Въ томъ же псалмѣ: Востани Господи Боже мой повеленіемъ, имъ же заповѣда.—Воскресни Господи, да не крѣпится челоуѣкъ ³⁰. Паки: Воскресни Господи Боже мой, да вознесется рука твоя, не забуди нищихъ своихъ до конца,—рекши, востани, востани Господи, не забуди насъ во аде сидящихъ. Ныне воскресну, глаголетъ Господь: положуся во спасеніе ³¹. Положеніе розумѣтся еже въ гробе Христово лежаніе, изъ него же воскресе на спасеніе вѣрнымъ, яко не остался Христось во аде, и тѣло его не пострада истлѣнія, рече: Яко не оставиши душа моя во аде, ни даси же преподобному своему видѣти истлѣнія. ³² Аще ли сія помyslити усхощещи глаголати, жиде, о Давидѣ, но тѣло Давидово видѣ истлѣніе, згнило и рассыпашася кости его, и гробъ его невѣдомъ. Воскресни Господи, предвари и запни имъ ³³,—а то уже и запялъ вамъ по его святомъ воскресенію и на небеса вознесенію роспрошилъ васъ жидовъ. Моляшеся пророкъ, дабы ихъ изъ ада вы-

²⁷ Псал. 67.

²⁸ Псал. 3.

²⁹ Псал. 7.

³⁰ Псал. 9.

³¹ Псал. 11.

³² Псал. 15.

³³ Псал. 16.

ведь, рече: егда спя не приложитъ воскреснути, — спаніе глаголетъ еже во гробѣ опочинулъ по святыхъ естрастехъ своихъ. Востани, рече, Господи изъ гроба и воскреси насъ, тако глаголетъ пророкъ, востани, воскую спиши, Господи, воскресни и не отрини до конца. Воскресни Господи, помози намъ и избави насъ имени твоего ради. Да воскреснетъ Богъ и разыдутся врази его. Врази суть жидове и вси не вѣрующіи Христу. Воскресни Боже, суди земли, яко то наслѣдиши во всѣхъ языцехъ. Видиши ли, жиде, яко тамъ въ псалмѣ язычниковъ отчизными своими людьми называетъ, а зде наслѣдниками же своими языковъ зоветъ, воставъ бо изъ мертвыхъ всихъ язычниковъ у вѣру свою привлекъ, яко на иномъ псалмѣ рекъ: дати ему достояніе его языкъ.³⁴ И се зде тежъ яко ты наследиши во всѣхъ языцехъ, видишь ижъ достояніе и наслѣдники Божіи мы, а не вы жидове.—Ты воскресъ ущедриши Сиона.³⁵—Воскресни Господи въ покой твой.³⁶

О вознесеніи Господни на небеса Давидъ глаголетъ: Вознесися в конецъ врагъ твоихъ.³⁷ Въ томже псалмѣ: «и о томъ на высоту обратися.» Възыде Богъ во воскликновеніи, и Господъ во гласѣ трубнемъ.³⁸ Вознесися на небеса и по всей земли слава твоя.³⁹ Вошедшему на небо небесное на востоки.⁴⁰—Вознесися судяй земли. Възыде на херувимъ, летѣ, и летѣ на крилу вѣтрено.⁴¹ Вознесися Господи силою твоею.⁴²—Яко азъ есмь Богъ: вознесуся во языцехъ, вознесуся на земли.⁴³ Амось глаголетъ о вознесеніи Господни: зидя небо восхождение его. Захарія глаголетъ: приидеть Господъ Богъ мой, и вси святіи съ нимъ, и стануть нозе его на горѣ Елеонъ, противу Іерусалиму на востоки и вознесется. Видиши ли, жиде, на той бо горѣ вознеслѣся Христось, и кланяхуся ему ученицы его. Во первоцарствіи глаго-

³⁴ Псал. 110.

³⁵ Псал. 101.

³⁶ Псал. 131.

³⁷ Псал. 7.

³⁸ Псал. 46.

³⁹ Псал. 56.

⁴⁰ Псал. 67.

⁴¹ Псал. 17.

⁴² Псал. 20.

⁴³ Псал. 45.

леть: Господь возыде на небеса и возгрімъ, и той судить концемъ земли, праведенъ сый. Исаія глаголетъ: се разумѣть отрокъ мой, и вознесетъ, и прославится, и возвысится. И паки Исаіемъ глаголетъ: ныне вознесуся, глаголетъ Господь. И еще же Исаія о вознесеніи Господни рече: вознесетъ Господь единъ въ день онъ, вознесетъ вышше холмъ, вознесетъ Господь Саваотъ судомъ, и паки вознесуся, рече святой, радуйтеся и веселѣтеса живущей в Сионе, яко святой Израилевъ вознесетъ посреде тебе. Слышиши ли, жиде, где потребоваше возвестися вышнему, но токмо плотію, аже восприя отъ насъ воспитавыйся со человекы. И Михея глаголетъ: вознесетъ Господь вышше холмъ, и придуть къ нему странны многи и людіе мнози (я рекуть:) придѣте, възидемъ на гору Господню, и покажутъ намъ путь его, и поидемъ по стезямъ его. Яко же и видимъ приходящая вся языки по вся времена вѣрующія во Христа и вѣдуща путь Христовъ и стезя его. Да не мни убо, жидовине, яко Михея о Моисейстемъ законѣ се глаголетъ, законъ бо Моисеомъ преже Михея данъ бысть, како бо можаше пророчествовати преже ниже самъ Михея родися. Что же о суботѣ, жидове, держите, яко бы пишне вельми потреба Богу было, абы есте святили субботу, и тотъ день единъ собѣ отлучилъ, а прочихъ не дбалъ, яко бы уже надъ субботу инъшии дни горши есть. То да вѣси, жидовине, яко вси дни равны есть у Бога. Яко разумѣешь, жидовине, ижь отъ сотворенія свѣта до потопа, а отъ потопа, по вышествию Ноеве с ковчега, до Авраама, а отъ Авраама ажъ до Моисѣя не было ли семого дни, еже теперъ зовемъ суботою? Чему Богъ не требовалъ суботы себѣ? Всяко повѣси, ижь были, ижь были и тогда дніе и ночи, потому яко и теперъ, яко ся выше рекло, ни субота Богу на упокоеніе *) або празнованіе отлучена, абы в ню святили и молилися, а во прочая дни зла творили, не хоче сего Богъ, но вамъ жидомъ и челяди дая опочивокъ, и всимъ скотомъ вашимъ сіе уставилъ. Егда же законъ дастся Моисеомъ, тогда отлучися Богу субота: праведному бо законъ не треба, но грѣшникомъ належитъ. Повелѣвшу закону не томити себе въ субботу, то почто самъ законодавецъ Моисей, по приятію заповѣди законныя, повторе другую 40 дній постомъ томяше себе. Всяко, во тыхъ четырехъдесятихъ днѣхъ была и субота. Аще глаголеши, ижь еще не укруптовалося было, нехай такъ будетъ по твоему. И повѣжь же ми, коли уже законъ утвержденъ и держанъ? Почто Илія 40 дній

*) На полѣ: опочиваніе.

путьствоваше о единой яди, се бо не точію единою ядію, но и путьствіемъ въ суботахъ 40 дней томя себе, а законъ въ субботу болей дву тысячей ступеней не повелѣ ходити. А онъ разруши субботу и не разгнѣвася на ня за то Богъ, но еще яко бы ласку за трудъ его дая, явился ему въ Хориве. И Данилъ пророкъ не три ли недѣли бысть безъ яди, не дбалъ о суботе, и разорилъ законъ субботній? Такъ тежъ леввити, кивоть седмь дней носяще, обхожаху стены Иерихонскыя, всяко бляше въ тыхъ днехъ семь субота. Скажи ми, почто сія въ суботахъ разоренія закону бысть? Но сія вѣдай и разумй, жидовине, промышленіе Божіе, ижъ законъ вашъ вѣчно не содръжится, но на гѣпшій преложится, яко же и есть. Богъ глаголетъ о праздникохъ и суботахъ вашихъ пророкомъ: иразнованя суботь и всякихъ святъ вашихъ ненавидитъ душа моя.

II.

Полемическія статьи противъ Латинянъ,

I. Въ гѣто благочестиваго цара Іоанна реченнаго прозвищомъ Ватаки, по шестомъ соборе сіе вызнане отъ папы стараго Рыма киръ Григорія послове его три на имя фременуриіи...

Слѣдуетъ краткое извлечение, на 7 листахъ, изъ извѣстнаго подробнаго изложенія преній Патріарха Германа съ латинскими монахами миноритами (*Fratres minores*). Окацчивается замѣткою: «потоль отказъ посломъ римскимъ до папы о дусъ святемъ». О сочиненіи этомъ и его литературной исторіи см. въ изслѣдованіи моемъ: «Историко-литературный обзоръ древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ Латинянъ» (XI—XV в.), стр. 149—154, 156 и 174.

II. Фотѣя патріарха Костянтина града к Римлянومъ посланіе о святомъ Духу и пресноку.

Божественный убо Григоріе Двоесловъ ¹ по шестомъ соборе былъ папоу, римскимъ языкомъ и писмены богослови еже отъ отца единаго предлагается духъ святой. Захарѣя же во сто шестдесятъ пятое гѣто, послѣ списанія Двоеслова, папоу бысть въ Риме, еллинскимъ толкуя языкомъ утѣшительный духъ рече отъ отца исходитъ и на сыне почиваетъ, отъ Предтеча сіе навикъ, видѣвша духъ исходящъ яко голубъ и пребывающъ на немъ. Левъ же и Венедиктъ римстїи па-

¹ На полѣ современная глосса: «розмовникъ по ядику.»

нежи (ради Каруловыхъ еретикъ) ² слова греческими, языкомъ еллинскимъ, во святой литургіи изъглаголати вѣрую во единого Бога. в Риме жъ и во всѣхъ церквахъ области своей законоположиша, да не тѣсное языка ихъ римскаго хулы подасть зазоръ (но просто явно да глаголють еллинскимъ языкомъ духа святаго отъ отца исходящаго) ³. Сей же Левъ сосудохранилицу ⁴ великія церкви отчинилъ, и щиты ⁵ два во священныхъ сосудехъ зложенные знесть, греческими писмены и слова ⁶ имуще благочестивыя вѣры изложеніе (иже есть вѣрую во единого Бога, духа святаго отъ отца исходящаго, все суполне не отъмѣнне ажъ до конца, яко и теперъ мы держимъ) ⁷ и всему множеству народу римскому прочитатися удостойвъ. И даждь до благочестиваго патриарха Константина града Сергіа держано было. Егда же на столицу римскую папоу хотяще быти, тогда архиереи римстїи вышазавоще вѣру свою епистолю посылаху ко всѣмъ патриархомъ изображение вѣры неотмѣнне намъ въсписоваху (яко мы держимъ вѣрую во единого Бога, и вси обыходы и таемницы церковныя, тожъ выслукавше посланія ихъ и поднетье пополненіе вѣры единостайно держати со всѣми патриархи и тако бываютъ папоу). ⁸ У священной службе не приносятъ хлѣбъ яко же мы, но опреснокъ иудейскій, глаголють яко хлѣбъ иже Христось ученикомъ предасть опреснокъ бѣ на онъ часъ. (Мы деи тогдашнему времени послѣдующе, и аще евангелисти суть тріе Матѣей, Марко, Лука глаголють въ первый день опресночный въ онъ же бываетъ жрѣти пасху. Сїи же словеса трѣхъ евангелистъ не суть противни отъ слова Іоанна евангелиста, аще вамъ Римляномъ видится разлучена строотно разумѣвающимъ, но не имуть противленія между собою. Первый день разумѣй десятый день перваго мѣсяца проуготовленіе пасхи, а хранити то вцѣле до 14 дня жъ мѣсяца, яко явно о семъ пишеть во пророчествѣ отъ Исхода. Рече Госиодъ къ Моисеови: мѣсяцъ у васъ будетъ вамъ мѣсяци лѣтомъ. Глаголи ко всему собору сыновъ Израилевыхъ: въ десятый день мѣсяца сего да возметъ кождо ихъ отъ рода и отъ двора овча и хра-

² Отмѣннаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

³ Отмѣннаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

⁴ На полѣ глосса—ризницу.

⁵ На полѣ глосса—таблицы.

⁶ На полѣ глосса: литеры.

⁷ Отмѣннаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

⁸ Отмѣннаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

нить цѣло до 14 дня мѣсяца того жь, потомъ же да ясте пасху, останки же изсожжете. То видиши первый день опресночный не сама пасха есть, но уготовленіе (—яко тежь и мы предпразднество чинимъ распятію Христову четыри дни, поченше отъ недѣли цвѣтной, понеделокъ, овторокъ, среда, четвергъ ажъ до пятницы праздуемъ, а въ самый день пятничный совершенно страсти Христовы праздуемъ—)⁹ потому же и у жидовъ разумѣй: тые бо дни четыре поченъ отъ десятаго дня ажъ до четырнадцатаго дня даны жидомъ да устроить что на потребу ку дню пятнадцатъ. Евангелисти же вси впередъ преставилися, невидѣвши Богослова Іоанна, сей же бѣ много лѣтъ по нихъ, и прочетъ евангелія ихъ на конецъ живота своего, елики же они не проявиша, прояви сей, что оставиша они, то написа сей. Къ нимъ же и многая свѣдѣтельства имуща отъ святыхъ преставивъ евангелій, яко хлѣбъ, а не опреснокъ подалъ есть ученикомъ вси четыри евангелисты пишуть. Къ сему же и отъ дѣлъ апостольскихъ и предложимъ. Іяковъ братъ Божій епископъ отъ Господа во Іерусалимѣ поставленъ, тажъ по вознесеніи божественную службу хлѣбомъ страшное священнодѣйство совершаше. Тако жь и божественный евангелистъ Марко верховнымъ апостоломъ Петромъ поставленъ въ Александриіи епископъ, и той хлѣбомъ кваснымъ приношаше божественную службу по преданію верховнаго, яко же и до днесь во Антиохіи и по всему востоку кислымъ хлѣбомъ служатъ. (А потомъ изъ Антиохіи Петръ до Рима пришолъ, и тамъ проповѣдавши и научивши постави епископомъ Климента, и тому предалъ службу кислымъ хлѣбомъ. Видѣте ли, яко ложно глаголють латына на святаго Петра, абы хлѣбъ во Антиохіи инакшей предати, а в Римѣ инакшей, опресноки устави, что есть неподобенство).¹⁰ Сице и приемницы ихъ по нихъ и донынѣ совершаютъ во Антиохіи и прочіихъ церквахъ по ряду. И и о чаши сице глаголють оба два Іяковъ и Марко во своихъ лугуріяхъ, яко приемъ чашу и растворивъ отъ вина и воды благодаривъ благословилъ далъ имъ, прирекъ: пійте отъ нея вси, се есть кровь моя, еже за вы и за многи изливаема во оставленіе грѣхомъ, и якоу хотяше излятися, такову и подаваше ученикомъ. И въ Картагенѣ

⁹ Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи. Она внесена, за исключеніемъ отмѣченнаго прибавленія, изъ посланія Петра патриарха Антиохійскаго къ Архіепископу Доминику (см. Обзоръ полемич. соч. противъ латин., стр. 174. Греческій текстъ по изд. Вилля (Acta et scripta) p. 223—224.

¹⁰ Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

боръ сице правило повелѣваетъ ничто же ино во святая приноси-
ся разве една яже Господь предастъ: хлѣбъ и вино съ водою смѣ-
нено. Златоустый въ иже отъ Іоанна сице толькыя рече, яко внегда
иступаещи жртвеннику и причащаещися крове Христове отъ чаши,
ищуй ¹¹ яко уста твоя ребромъ Христовымъ приложилъ еси, и отъ
обра его пиши. Отъ ребра же Христова не кровь токмо, но и во-
истече во увѣреніе иже въ немъ двою естеству. О опресноку же
отъ Моисеова закона явлено есть и отъ священныхъ евангелистъ,
тому уже и божественный Павелъ вопиеть и Григоріе Богословъ:
вня ¹² преидоша и быша вся нова. Аще же еще опреснокъ во
ценную и главнѣйшую нашего спасенія тайну приносится, слыши
тоустаго глаголюща о ветхомъ и новомъ заветѣ: тамо писма, здѣ
Христось, тамо кивоть, здѣ же дѣвица, тамо жезлъ Аароновъ, здѣ
крестъ, тамо агнецъ, здѣ же Христось, тамо опресноци, здѣ же
Съ. Что сего явственнѣйше свидѣтельства, яко не опресноци, но
Съ прияша апостоли, и намъ предаша.

III. Сей Фотей ¹³ Болгарскаго царя Василя крестилъ, то пакъ
за римскій за се повторе того царя крестилъ, зложилъ на Фотѣя
двѣ вчинки, и иныи грехы, о чомъ Фотей справуючися до папы
далъ: естли, рече, я недостоинъ есть, а крещеніе чимъ винно, не
бы второе покрещати. То пакъ за се тогожь царя Василя Фо-
тей отлучилъ отъ комканія за вину убійственную, и папе же у чужій
сделъ вторгнувшися, приславши з Риму своего епископа, и царя
здрешилъ, и причастіе далъ, и за тымъ в нихъ болшая крамола стала.
Атоль повесть Фотѣева.

IV. Сами же Римляне и донныне слышимъ отъ нѣкоихъ в
ихъ писаніихъ ¹⁴ на память святаго апостола Андрѣя брата Пет-
ва во первый якосъ лекціи поминають сице глаголюще: Страданіе
ятаго Андрея апостола, еже очима нашими видѣхомъ. Всѣмъ през-
теромъ и диякономъ церквей Ахайскихъ. Пишемъ вселенскимъ церк-

¹¹ На полѣ глосса: вѣруй.

¹² На полѣ глосса: жидовская.

¹³ Нижеслѣдующая историческая замѣтка о Фотѣи въ старѣйшихъ спискахъ
сланія не встрѣчается.—См. гл. 40 въ Тактиконѣ Никона Черногорца. Относя-
ется сюда мѣсто изъ этой главы приведено въ Обзорѣ древне-рус. полем. соч.
Латинянъ, стр. 290.

¹⁴ Набравное въ разрядку въ подлинникѣ писано кинноварью.

вамъ еже суть на востоце, и западу, и сѣверу, и югу, во имя Христова составленнымъ, миръ вамъ всѣмъ, иже вѣрують во единого Бога, во троицу истинную, праваго отца нерожденна, истеннаго сына едиnorodна, истеннаго духа происходящаго отъ отца и во сыне почивающаго, да известуеться единъ духъ святой, сый во отци же и сыне, и такова же быти едиnorodнаго сына яко и родившаго его. Сію вѣру, рече, научихомся отъ святаго Андрея, апостола Господа нашего Іс Христа, его же страданіе видѣхомъ и проповедаемъ. Что жъ о семъ много глаголати — разверзѣте ваша церковная книжная правила, ими же за едино нѣкогда съ нами держасте, сице бо и мы вѣруемъ и исповѣдуемъ яко онде у васъ писано, удобней бо апостольскаго ученія слушати, нежели вчера плетеныхъ самоудренныхъ басней и прочая. Потолю тое ихъ повѣсти о святомъ Андрее.

V. Писаніе и посыланіе отъ седми соборъ собрано къ жезтокимъ латиномъ.¹⁵

Не бохма убо реку християне васъ благодатию Божіею знаемъ, но еже не во всемъ держите вѣру християнскую, и во мнозе разделяетесь. Седмь бо всѣхъ соборовъ вселенскихъ отъ всѣхъ исповѣдуются, отъ нихъ же благочестивая и православная наша вѣра християнская испытася и научися, и утверженіе и истину приять. Сіи суть соборы седмь столповъ Божіи премудрости, на нихъ же святой домъ свой добре устрои. Въ тыхъ же святыхъ соборехъ вси папезови достойни суть святаго Петра седалищу, единомысленно воследоваше и изволиша. Въ первомъ соборе Селивестръ, во второмъ соборе Дамась, въ третемъ Келестинъ, въ четвертомъ Леонъ, въ пятомъ Вигилій, въ шестомъ Агафонъ, мужъ во божественныхъ мудръ, въ седмомъ соборе божественный пресвятой папезъ Андриянъ. Симъ убо тако бывающимъ, отколе раздоры по оныхъ папезохъ и семи соборехъ посреди васъ и насъ быша? и кто тако первѣе терніе всѣялъ во море,¹⁶ яко потомные папези церковь Божію растлили? (что ся нижей покажетъ, чтути знайдешъ у выншомъ лѣтописцу¹⁷ о томъ исторію опи-

¹⁵ См. Посланіе Іоанна II митрополита русскаго, по изд. Калайдовича, въ Памятникахъ россійской словесности XII в., стр. 210 и слѣд., по изд. А. С. Павлова въ Критическихъ опытахъ по исторіи греко-русской полемики противъ Латинянъ, прилож. VI, стр. 170.

¹⁶ Слѣдуетъ читать: в Римѣ. (см. Посланіе митроп. Іоанна II).

¹⁷ На полѣ: кройницѣ.

сану, иже пастыріе римстїи по пророку Иеремью глаголющу: пастыріе мнози растлѣша, и просмрадиша виноградъ мой).¹⁸ Многа бо суть зла сотворена вами, окромъ божественныхъ святыхъ законъ и правила преступисте (своихъ съ нами вѣрныхъ папезовъ, тако обаче ¹⁹ возглашавшихъ, исповѣдаемъ едино крещеніе въ оставленіе грѣховъ, то почто не крестящеся нашимъ крещеніемъ).²⁰ А што мовите о опресноцехъ ²¹ вашихъ, еже отъ много ересей начатогъ и корень, яко ти покажу, иже опресноцы жидами творятся воспоминаніе еже отъ Египта свобоженіе ихъ и бежанія. Мы же съмя есмы христианское, николи же работахомъ мучителю Египетскому, но и таковыхъ жидовскихъ соблюденій, суботы глаголю, опресноки, обрѣзанія, проклинати намъ повелено есть; а иже кто держить едино отъ сихъ, яко же рече божественный Павелъ, долженъ есть и весь законъ жидовскій исполнити. Паки рече: братіе, азъ прїяхъ отъ Господа, еже предахъ вамъ. Ибо Господь въ ночь, въ ню же предаешеся, примъ хлѣбъ, благослови и преломи, дасть святымъ своимъ ученикомъ, рекъ: «примѣте и ядѣте», а не рече: «примъ опреснокъ», но хлѣбъ; понеже въ то время ни опреснока бѣ, ни пасха творяшеся, ниже самъ Христосъ тогда ядѣше пасхи жидовской, да опреснокъ дасть ученикомъ. И яве есть отъ сего, жидовская бо пасха стоящимъ бывати творится, о семъ бо рече писаніе, яко возлеже Христосъ со обѣманадесяте ученикома, а не стояше, яко жидова стоячи ядяху свою пасху. Видѣте ли слову силу, и о ученику же паки, «возлѣже», рече, «на персехъ его на вечери». Таже бо рече: «желаніемъ вожадахъ сію пасху ясти съ вами.» Которую глаголя? юже преда. Жидовскую бо пасху всегда во прошлая лѣта ядѣше самъ и ученицы его, то како вожделилъ, юже ядѣше и прежде. Како глаголаше «сей», еже бо рещи есть явно, яко ина пасха есть,—и паки: се творите во мое воспоминаніе, и не рече: оныя жидовскыя опресноки, но сей хлѣбъ еже дахъ вамъ, яко же хлѣбъ истинный, а не опресночный. Явно бо показалъ Юде, рече: «ему же, омочивъ хлѣбъ въ солило, дамъ, той есть предай мя». Аще ли глаго-

¹⁸ Отмѣченная скобками вставка заключаетъ въ себѣ ссылку на ниже помѣщенное въ рукописи: «Слово и ѣкогда давно на Римлянъ устарыхъ крѣпкохъ писано».

¹⁹ На полѣ выноски: сполечно.

²⁰ Отмѣченнаго скобками въ посланіи митроп. Іоанна нѣтъ.

²¹ Объ опреснокахъ въ посланіи митроп. Іоанна—на иномъ мѣстѣ, именно 5-е обвиненіе. См. по изд. Калайдовича, стр. 214, по изд. Павлова, стр. 179.

лете, яко сего дѣля опресноки творимъ, несмешенія ради земнаго всякаго, и что падаете во ветсей ереси ходяще во Валентовѣ, и Маментове, и Аполинаріеве Лаодикійскаго, и Павла Сирина, и Евтихія, и Диоскора, и Севгира, и инехъ иже при шестомъ соборе. Въ тѣхъ бо всѣхъ водхнулъ дѣволъ, и тѣи прокляти быша.—

И еще сія во васъ ересь злая, иже о Святомъ Дусѣ²² хулите, яко глаголете: «вѣруемъ въ Отецъ и Сынъ и въ Святыи Духъ, иже отъ Отца и Сына исходящъ.» Дивно бо о семъ, паче же и рещи страшно, како дерзнуете вѣру, яже отъ конецъ до конецъ вселенныя во всѣхъ христіанскихъ церквахъ воспеваютъ согласно, глаголюще: «Вѣруемъ Святыи и животворящій Духъ отъ Отца исходящій, со Отцемъ и со Сыномъ поклоняемый и прославляемъ». То вы не глаголете, яко прочіи христіане, но приложите извращающе себе, апостолу глаголющу: иже благовестихомъ паче, еже приясте, превращая же инако, проклять да будетъ. Его же да не будетъ слышати вамъ. Страшно бо во истенну еже черту или сложеніемъ измѣнити божественное писаніе, и великъ соблазнъ есть. Внимаєте бо яко двѣ власти и двѣ зачале о Святомъ Дусе приводити, нанизъ полагающе его честь и умаляюще, во Макидонія духоборца запинаящеся падаете въ ересь его. (Изначала бо²³ первѣе старый Римъ съ Костянтиномъ градомъ едино мудровавше, и пять патріарховъ всю вселенную въ мире справоваху, и на седми святыхъ вселенскихъ соборехъ вкупе бываху: папа Римскій, патріархъ Царигородскій, патріархъ Іерусалимскій, патріархъ Антиохійскій, патріархъ Александрійскій, и преданія и ученія святыхъ апостолъ сохраняху въкупе многа лѣта. Потомъ же покорени быша отъ Андія²⁴, и углонишася на ины обычая, еже суть сія. Первое зло²⁵ еже преступиша святое преданіе, еже есть Вѣрую во единого Бога Отца вседержителя святыхъ отецъ перваго собора триста и осмьнадесять, иже въ Никеи, на немъ же святыи Селиверстъ былъ папа Римскій. На другомъ соборѣ въ Костянтинѣ градѣ святыхъ отецъ 150, съ ними же бѣ и Дамась папа Римскій, на томъ же второмъ

²² О св. Духѣ въ посланіи митрон. Іоовна II обвиненіе 6. См. по изд. Калайдовича, стр. 216, по изд. Павлова, стр. 183.

²³ Отсега до конца статьи слѣдуетъ заимствованіе изъ посланія митрополита Кіевскаго Никифора къ князю русскому Ярославу Святополчичу. См. въ мѣстѣ Обзоръ древне-рус. полемич. сочин. стр. 108—117.

²⁴ Слѣд. читать: отъ Вандалъ.

²⁵ 1-е обвиненіе въ посланіи Никифора къ Ярославу князю Святополчичу. (См. Обзоръ полем. соч. противъ Латвианцъ, стр. 111).

соборе доконаша преже заложеное отъ Никейскаго собора святое предавіе Вѣрую во единого Бога, и написаха о Святемъ Дусе яко вѣруемъ во Святыи Духъ Господень животворящій иже отъ Отца исходитъ, не иже отъ Сына, еже есть зло и еретическо. Не исходитъ бо отъ Сына, но токмо отъ Отца, яко же написа Іоаннъ: рече Господь ученикомъ своимъ, егда придетъ Духъ истенный, иже отъ Отца исходитъ, онъ возвѣститъ вамъ еже о мнѣ. Видиши ли, яко рече Духъ отъ Отца единого исходитъ, самъ Христось свѣтчить (что къ саму, Латинниче, маешь мовити)! ²⁶ И тако по словеси Христову научиша апостоли и святіи отцы, и рекоша тако: иже кто приложить или отложить сего, да буди проклятъ. Второе же, ²⁷ иже во хлѣба мѣсто приносятъ опреснокъ, научишася отъ Ундагъ. Глаголють же ²⁸ и се, яко не достовѣтъ инемъ языкомъ Бога хвалити, но токмо трема: Жидовскимъ, Еллинскимъ, Римскимъ. Лгутъ въ томъ: Христось бо за всѣхъ умереть, и пророцы всихъ языковъ нарицають, и Давидъ глаголетъ: вси языци воспещѣте руками, вси языци придуть, и поклонятся предъ тобою Господи, и всяко дыханіе да хвалитъ Господа. И апостоль глаголетъ: всякъ языкъ исповѣсть, яко Господь Іс. А о опресноцехъ ²⁹ вѣдая буди, яко ветхія жидовскія жертвы суть, а не евангельская Христова суть ученія, не опреснокъ Господь нашъ Іс Христось въ тайную вечеру возьмъ, но хлѣбъ, и благодаривъ преломъ дастъ святымъ своимъ ученикомъ, и рече: «примѣте и ядѣте, се есть тѣло мое ломимое за васъ во оставленіе греховъ.» О семъ же Павелъ глаголетъ: «яко единъ хлѣбъ и едино тѣло мнози есмы, вси бо отъ единого хлѣба причащаемся.» Видиши ли хлѣбъ наричетъ, а не оплатокъ, а иже оплатокъ приемля и принося, сей жидовинъ есть, и на позоре жидовсте стоя ястъ, а не на Христове возлежай съ нимъ. Христось самъ егда своя ученики учаше молитися: «Отче нашъ иже еси на небесехъ», и не рече: «опреснокъ нашъ насущный», но хлѣбъ, яко же се рече: тѣло мое ломимое за вы. Совершенно ли есть, или не совершенно, несовершенно ли человекъ, то не совершенъ и Богъ, но Богъ совершенъ и человекъ совершенъ, тѣмъ же да совершеннымъ подобаетъ жрѣти Богу,

²⁶ Отжѣченнаго скобками нѣтъ въ посланіи Никифора.

²⁷ Ср. въ посланіи Никифора—обвиненіе 2.

²⁸ Въ посланіи Никифора обвиненіе 15-е (см. Обзоръ древне-рус. сочин. противъ Лативлянъ, стр. 115.)

²⁹ Отсегъ начинается 2-я часть посланія Никифора исключительно объ опреснокахъ. См. Обзоръ, стр. 116, и Исторію русской церкви, Архіеп. Макарія, т. II, стр. 362.

а несовершенымъ. Которое есть совершенно: хлѣбъ ли, или опреснокъ? што и слѣпымъ есть разумно. Мука бо есть аки тѣло, а квасъ аки душа, соль аки умъ, вода аки духъ и животъ, тако приемлетъ животное согрѣваяся хлѣбъ, а опреснокъ мертво и бездушнo, не восходитъ, ни согрѣвается, того ради безживотенъ есть, живота бо не имѣеть, хлѣбъ же животный Христось есть, яко же самъ рече: азъ есмь хлѣбъ животный. Когда³⁰ же накорми народы пять тысящъ, не опресноками, но пятію хлѣбы, тако и четири тысяща насыти отъ седми хлѣбъ. Егда же Христось вечеру сотворишь, тогда опреснокъ не баше, во часъ бо нарочитый опресноцы бяху, тогда же пасце не сущи, ни опреснокъ баше (и якоже выше сего реклося отъ Моисейскихъ книгъ, паки и зде воспомянемъ).³¹ Повелѣь Моисей во 14 день мѣсяца марта взяти овенъ, къ вечеру зарѣзати, да где тогда опреснокъ обрѣтеша. Въ четвертокъ бо въ ноци во 14 преданъ бысть Христось, а завтра въ пятницу къ вечеру агньца въ субботу хотяху ясти со опресноки. Хѣ въ пятокъ въ часъ девятый преда, въ той же день и во гробѣ лежа. Где обрете опресноки въ часъ своея вечера, не сущи празднику опресночному, не вострубившу на отложеніе кваснаго хлѣба: не смѣяше бо никто преже праздника творити опресноки, дондеже вострубятъ жерцы ихъ. Въ той бо 14 день отъ 6-й години труба назнаменоваше кваснаго хлѣба отложеніе, егда же гласъ трубы уелышатъ людіе, и глаголаху другъ ко другу: паска господня, паска, и тако зарѣзываху агнецъ и опресночныя готовяху 15-му дню. И явъ самъ сия Хѣ показавъ вопросившу Иоану: «Господи, кто есть предай ты». Господь же рече: «ему же азъ омочивъ хлѣбъ въ солию и дамъ, той предасть мя.»³² Видиши ли хлѣбъ называетъ, а не опреснокъ. Учасу же святому Петру люди и вѣроваша три тысящи, и крестишася въ той день и бяху ждуще ученія апостольска и молитвы, и приобщенія. Видиши ли, яко спочатку хлѣбъ еже прияша апостоли отъ Господа, тако же и творяху, вы же откуда прияете опресноки отъ Петра ли: то гдѣ написалъ Петръ или научилъ? Подобни есте Аполинарію, онъ бо бездушенъ оплатокъ приять: не имѣеть бо души, ни ума, ни кваса, ни соли. И апостольъ Павелъ не хулитъ соли, глаголетъ: да будетъ слово ваше солию осолоно, которую же соль приемлете вы, слово

³⁰ Здѣсь пропускъ сравнительно съ текстомъ посланія Никифора.

³¹ Обозначенное скобками—замѣтка компилятора.

³² Отсега до конца значительно сокращено сравнительно съ текстомъ посланія Никифора къ князю Ярославу Святополчичу.

безплотно суще, но обаче се глаголетъ, да будетъ слово ваше имѣя умъ, а не буди безгѣпа. Всегда и ныне и присно и во веки векомъ аминь). Потожь той повѣсти.

VI. Слово святаго Ипполита епископа римскаго.³³

Пишетъ у своихъ книгахъ до нѣкоторога иже подъ нимъ епископа, родомъ жидовина, который жряше отъ обычая по вся годы опреснокъ, къ нему же посла епистолю сипцеву: Еси ли еще жидовствуя и жреши паску жидовскую, памятай яко Павелъ учитель нашъ самъ служаше ставя тя и облачая тя во священная одежа, и заповѣдалъ ти останеся жидовства всякого и прокляти опресноки, поне 12 апостоли всю землю просвѣщыше и научиша и у въ единеніе вѣры наставиша вселенную, яже и до ныне святится правовѣремъ, преданіе же предаша Божіей церкви божественныя тайны служебныя: хлѣбъ и вино и воду, тѣло и кровь спаса нашего. Евъводей же,³⁴ ученикъ святаго Павла, Деонисей и Климентъ у потаенныхъ книгахъ своихъ о божественныхъ жертвахъ за едино держати и учать творити кислымъ хлѣбомъ вино и воду.—Потожь слово святаго Ипполита.

VII. Слово святаго Никиты мниха презвитера монастыра Студійскаго о опресноцехъ на оное слово: «малъ квасъ все умешеніе квасить».

Что убо вамъ о Христе братіе обще со закономъ упражненнымъ отъ Христа, слышите Павла глаголюща: «не добра ваша повѣла, не вѣсте ли, яко малъ квасъ все смешеніе квасить»,³⁵ не мнѣте, яко о томъ рече, яко праздновати имъ опресноки, не буди то, но понеже тѣмъ поимша мачоху за жону.

Хотя апостолъ обратити ихъ отъ ветхія злобы квасомъ именована, смешеніе показа имъ, яко едину злость за малу рѣчь положиша, не вѣдающе, яко малъ вредъ не брегомъ велику пакость творить общему телеси церковному, тѣмже дотыкая рече: «и не плакастеся, да измѣтсѣ отъ среды васъ дѣло сіе сотворивый,» — «очистите убо ветхій квасъ» треховный, и измете отъ среды вашей, «да будетъ Христови новое смешеніе», яко же креститеся присно, рекше: чисти еси!» Видѣте, о премудріи Римляне, разумъ апостольскаго реченія; а не даде же имъ мнѣте. Аще бо о опресноцехъ и о празднцехъ ихъ чистотѣ послыша; а

³³ Слово это есть дословная выписка изъ «Епистоли па Римляны», памятникъ, изданъ нами вполнѣ въ Обзорѣ полем. сочин. противъ Латинянъ. См. 212.

³⁴ См. тамъ же, стр. 196.

³⁵ Послан. I къ Коринь., зач. 133.

со опресноки праздновати имъ повелѣ, не бы уча съ единомышлен-
темъ апостоломъ, и вся исправля церкви вѣрныхъ, и въ семдесятъ
правиле, и со запрещеніемъ поучилъ и утвердилъ всѣмъ тако ои
Юдей не примати, иде же рече правило ѿ (-11-): аще который еше
копѣ или презвитеръ и всякъ причетникъ, или мирскій человекъ отъ
юдей принесенный опреснокъ да не ясть, ни да присвоется къ нимъ
подъ влятвою. Дотолю слово святаго Никиты.

VIII. Слово нѣкогда давно на Римлянъ у старыхъ крѣ-
пикахъ писано о ихъ отщепенстве, и о ихъ папахъ блу-
ныхъ, Петрѣ гугнивомъ, и яко жонка нечистая папою бысть.

Глаголете убо, хитрыи Римляне, яко мы отъ васъ отщепеномся,
да и млодоумнымъ сіе возможно разумѣти. Аще бо пять вещей въ еди-
номъ составе соединени крѣпко и нераздѣльно держатся, единъ же
отъ четырехъ пятый особѣ отторгъся, кій отщепенъ нарицается, единъ
ли, или оныя четыре крѣпко держащи? Человекъ бо, имый пять
чувствъ, одинаго же погубивъ, не только не брегомъ бываетъ, чоты-
рехъ же лишень, самъ единъ zostався, то со единомъ весь до конца
мужества лишися; такоже и палець ³⁶ единъ отъ руки погубивъ, аще
и болшій единъ останется, ни к чому же потребенъ бываетъ безъ чоты-
рехъ. Единъ убо удъ кроме тѣла особѣ состоятися не можетъ, ибо
и Христось рече: «аще единъ удъ твой соблажняеть тя, отсецы его». Паки же глаголетъ: «идеже будутъ два или три собрани во имя мое,
ту есмь азъ посреде ихъ, яко аще два отъ васъ совещаеи на земли
о всякой вещи, еяже кождо просите будетъ имъ отъ отца моего,
иже есть на небесехъ». Къ сему сами разумѣйте, яко не мы отъ папъ
отлучихомся, но онъ единъ отъ насъ. Часто бо кротъ святіи вселен-
стїи патрїарси моленіемъ и писаніемъ напоминаху папежовъ, да
по первому преданію единокупно последующе приединится къ нимъ
и заровное единостойне с ними держати приступити. Но исперва зло-
начальная гордость сіе исходатаи: уты ³⁷ бо, рече пророкъ и одебелъ
Израиль, и прочая. Также и папезъ оброслъ богачествомъ, доволь-
ствомъ ³⁸ всякимъ, к моленію и писанію чотырехъ святыхъ вселен-
скихъ патрїархъ прищепитися не восхотѣлъ и отторгъся отъ нихъ.
Тѣмъ же не притеса безъ оума, не противитеса, но послѣдуйте чотыремъ
патрїархомъ, яко чотыре боле одинаго могутъ, но послушаемъ и

³⁶ На полѣ глосса—чловокъ.

³⁷ Второзак. гл. 32, ст. 15.

³⁸ На полѣ—обитость, або достатокъ.

жоримся другъ другу, и мы тобѣ, и ты намъ, и будемъ братолюбцы, не самолюбцы. Глаголете же и се, яко глава папа, и мати церквамъ Римская церковь, было бы егда единомудрено со патриархи согласашеся, тако почиташеся, егда же самомудриемъ отторжесе отъ патриархъ, не брегома бысть, ибо мнози въ патриархохъ ереси приступивше и расколници церковныи бывше, и со престолъ низвержени быша, нѣцы же и вѣчному проклятiю отъ общаго православныхъ собора предани быша. Христось бо учить насъ глаголя: не нарицайтеся учителя, единъ бо естъ вашъ учитель Христось, вы же вси братія есте, и отца не зовѣте собѣ на земли, единъ бо отецъ вашъ, иже на небесехъ, единъ наставникъ вашъ Христось, и молитися учить: «Отче нашъ иже еси на небесехъ». А о таковыхъ же величающихся яко о вашомъ папе, онъ же главою себе менить быти надъ всѣхъ четырехъ патриархъ и всѣхъ християнъ, сице глаголетъ: раширають, рече, хранилища своя, и величаютъ воскрылія ризъ своихъ, и любятъ возлеганіа на вечери, и пражеседаніа на соборищихъ, и зватися отъ челоувѣкъ учителями, еже ныне в римскихъ предѣлахъ³⁹ явне зрится превознесенная духовныхъ гордость, ея же ради исперва денница сверженна бысть. Егда бо въ соединеніи бяху патриархи, папу старшимъ держаку, аще и сполечне братією звахуся. Ибо и Александрейскій папою же нарицашесе, яко о семъ у царскихъ посланиихъ обрящеши. Не возможно бо бѣ на соборехъ, или на царскихъ собраніихъ всѣмъ на единомъ мѣсте седѣти, требоваше по чину⁴⁰ устроеннаго седалища старѣишу с нихъ одного котораго быти, и поступовали месце вышшей седати папе, не про то, абы онъ старшимъ надъ ними былъ, але ижъ изъ далекой западной страны не ленился до нихъ пріити въ соборъ, изъ земли особливаго панства, тѣмже шануючи его яко гостя, уступоваху предняго седалища, яко се рекло всѣмъ на одномъ мѣстоу вышей седѣти невозможно. Внегда в чомъ четверемъ, или тремъ отъ патриархъ стязаніе бяше, къ папе послаху, внегда же въ римскихъ странахъ нѣкій расколъ церкви пригодится, то папа къ четверемъ патриархомъ о исправленіи писаше, яко о томъ найдешь о нѣкомъ расколнику прозываемаго Навате, римскія церкви прозвигтере. Видиши ли, колико потщаніе обще о вѣре преосвещенная пятерица соединеніе имаше. На Арія отъ Рима въ Никею, во Анатолійскую страну, восписавшимъ светымъ патриархомъ, знаменосный папа

³⁹ На полѣ—парахваняхъ, або повѣтъ.

⁴⁰ На полѣ—порядку.

не обленія пріити. На Македонія же духоборца, и на Савелія, и на иныхъ еретикъ во второй соборъ святіи папы не ленящеса идаху, инъдеже намѣстникъ своихъ иѣціи отъ нихъ посылаху, и тако общимъ совѣтомъ о православней вѣре попеченіе имѣяху, и аще отъ патриархъ кто церковному преданію еретически коснуса, со столицъ скидываху, и силою святаго духа проклятію вдаваху, и ни единъ отъ нихъ безъ общаго совѣта церковному постановенію коснутися смѣяше. Ныне же внове гордостью превознесеса папа единъ, ни котораго собора на сіе собравъ, ниже съ патриархи совѣтовавъ, православныя вѣры и изображеніе, святыми седми соборы с папами крѣпко утверженному, смѣлъ превратити, того ради вѣтъ ⁴¹ пятерочувотвенныя божія десница обретається, аще и старшій былъ. Если паки, по первому преданію и утверженію святыхъ вселенскихъ соборъ, едино со святыми четырьми патриархи о святей вѣре едино держати будетъ, старейшинству по первому сподобится. Глаголете бо и се, яко намѣстника верховнаго во апостолахъ Петра подобаетъ послушати, Петру бо апостолу единому вдана власть везати и решати, забылисте того, иже всемъ апостоломъ дана власть отъ Христа. «Аминь, рече, ⁴² глаголю вамъ, елика аще свяжете на земли, будетъ связанъ на небесехъ, и елика аще разрешите на земли, будетъ разрешено и на небесехъ». Паки: «дуну, рече, ⁴³ Ис и рекъ ученикомъ: пріимѣте духъ сваятъ, имже отпустите грехи, отпустятся имъ». Се извѣстно вѣдаите, яко всемъ апостоломъ дана бысть власть и сила разрешенію, и восприятіе святаго духа равно, вси бо единомыслено по вселенней Христову вѣру проповѣдоша, и во едино соглашася ⁴⁴ о святей живовачальной Тронцы неразділимей, сіе причитающе, яко апостолу Петру рекъ: ⁴⁵ «ты еси Петръ, на семъ камени созижду церковь мою, и дамъ ти ключъ царства небеснаго, и ево же аще свяжеша на земли, будетъ связано на небесехъ». О семъ глаголетъ сваятъ Злагоустъ, яко вопрошающе Христу ученики своя, кого мнить ево быти, предъ всеми предваривъ Петръ исповѣда ево Христа Сына Божія, тѣмъ и блаженству сподобляется, и ключаръ царства небеснаго уверися. Всякъ бо, рече, твердый во вѣре Петръ нарицається, церковь же Христова зиждется на исповеданіи иже

⁴¹ На погѣ—кромѣ.

⁴² Отъ Матвееа, зач. 76.

⁴³ Отъ Іоанна, зач. 65.

⁴⁴ На погѣ—згожаху.

⁴⁵ Отъ Матвееа, зач. 67.

о Христа вѣры. Ключа же не отъ вещи устроены царства небеснаго, но проповѣдь святого Петра и иныхъ апостолъ отвораеъ небесная врата вѣрующимъ во Христа, замыкаетъ же прелцающимъся Христе, невѣрующимъ апостольской проповѣди, яко же и отъ Христа речеса о учителяхъ: «затворяете царство небесное предъ челоуѣкы». **Вопросъ.** Аще нѣкій царь единаго отъ слугъ блаженству сподобить и чести, и потомъ обезчестить, въ коей чести къ тому почитается? **Отвѣтъ.** Яве есть в той, в ней же обретается. ⁴⁶ Слыши же по ономъ блаженству, воскорѣ по семъ егда ключа царства небеснаго обещаніе приемъ, оттоле, рече, ⁴⁷ начать Ісѹ ученикомъ своимъ глаголати, яко подобаеъ ему ити во Іерусалимъ, и много пострадати и убіену быти. Петру же супротивляющуся о семъ, что речеса: «иди, рече, за мя сатано: соблазнъ ми еси». Да како хочемъ о семъ держати: первое ли Петру блаженство, или послѣднее уничиженіе? По семъ же и отвержеса Христа. Что ся о семъ вамъ видить? певне бо исповеданія ради Сына Божія чести неизреченному дару отъ Христа сподобленъ, прекословія же ради толикимъ безчестіемъ именовася, яко и сатанино имя на ся восприять. Аще и отвержеса, поканіемъ во первое достоинство отъ Христа сподобленъ бысть, и настыръ словесныхъ овецъ врученъ бысть, его же и верховнымъ апостоломъ почитаемъ. Того ради мнящися намѣстницы его быти, аще первое благочестіе и утверженіе иже во Христа вѣры, еже самъ Петръ и по немъ православныя папы узакониша, держати начнутъ, старѣйшинству сподобятся. Не тако бо Петръ о собѣ держаъ, яко теперешніи намѣстницы его, но общимъ совѣтомъ всихъ апостолъ старейшинство строяше. И Павелъ послѣди во апостолство призванъ и старѣйшаго во апостолехъ исправляъ. Пишетъ, «егда приде, рече, ⁴⁸ Петръ во Антиохию, въ лице ему противустахъ, яко зазоренъ ми бѣ», и прочая, «видѣхъ, яко не право ходитъ ко истенне благовѣствованія, рекохъ Петру предъ всѣми.» Что же Петръ не рече: что мя, Павле, учиши ⁴⁹ и кто еси ты, и где бѣ егда отъ устъ Христовыхъ научихомъся, и егда Духъ Святыи въ день 50-ный прияхомъ, ты же вчерашній, имамы мы тебе равно седмидесятемъ, насъ постави Христосъ судьей вселенней, азъ есмь Христовъ

⁴⁶ На полѣ къ слову «обретается» — выноска: «рекше въ первомъ поносу, або безчестію».

⁴⁷ Отъ Матѣеа, зач. 68.

⁴⁸ Къ Галатомъ, зач. 202.

⁴⁹ На полѣ къ слову «учиши» — выноска: «или уничижавши».

намѣстникъ, мы сядемъ на 12 престолохъ. Ничто же Петръ сицеваг рече, но еще и во своемъ посланіи рече: ⁵⁰ «яко же возлюбленный наш братъ Павелъ по данней ему премудрости написа вамъ во своихъ посланіихъ». Не рече, яко же нынѣшній Римляне: кто суть патриархе ваши, и где столицы ихъ, что ради слушаете ихъ? Аще и нищи соут патриарси наши, поругаеми, гоними, укораеми, Христову же вѣр и преданіе седми соборовъ крѣпко содержать. Аще бы тако было, як вы мните, и нечестивіи Агаряне яко ныне превознесошася, як же ни единъ отъ народовъ, и мѣста она содержать, идеже всемирис содѣся чловѣкомъ спасеніе отъ Христа Бога нашего, речемъ ли благочестивіи суть, да не будетъ,—грѣхъ бо ради нашихъ се бысть. За конъ же и вѣра православная непорочна, ⁵¹ и церковное преданіе святыхъ апостолъ и вселенскихъ соборъ яко солънце сияеть. Ащ и поганіи земнымъ царствомъ обладають, но вѣроу христіанскоу Царь царствующихъ Христосъ владеть. Меняются Христовы намѣстники въ Римѣ, а они супротивъ преданію Христову ходять, самъ Христосъ Петру мечъ возбрани, и за ланту вдарившему другую вдат повелѣ, а теперъ в нихъ заховывается ратемъ стронтели, ⁵² и толкая превознесенная, искони богомерская, гордость и лакомство привело яко главе вашей папѣ убицамъ явнымъ ⁵³ отпущеніе греховъ прощати, и ни увечь то обращати, и иншіе злости обещаючи ся разрешати, еже мерско и ушима слышати. То zde сію сокративъ цовестъ уже намъ лѣно быги со Христомъ, ему же слава со Отцемъ и живо творящимъ Духомъ, и ныне и присно и во веки.

О збуренью отъ антихриста Риму. Могуть ся тежъ Римян не вельми у теперешней свободѣ и розказаню своему надъ упалои Грецією выхваляти, надѣющися скончатися пророчеству писанномъ давно, которое ся кгда сполнить не з добромъ ихъ будеть, яко свѣтъ Кириллъ во временнику ⁵⁴ пишеть, яко Асирское царство разорися Вавилоняны, Вавилонское Персяны, Перское Макидоняны Макидонское же Римляны, Римское же антихристомъ збурится. Свѣтъ Ефремъ Сиринъ у слове 81, также и въ толковомъ апостолъ свѣтчить.

⁵⁰ Соборное посланіе второе, гл. III, ст. 15.

⁵¹ На полѣ—непорочно.

⁵² На полѣ—призволители.

⁵³ На полѣ—умысленымъ.

⁵⁴ На полѣ—хроникѣ.

Скончаніе всѣмъ предреченнымъ повестемъ замкненіе.⁵⁵ Не самъ отъ себѣ, но отъ тѣхъ же писаній собравъ печатлѣю⁵⁶ сию квижку, ихъ же ради причинъ наконецъ Римляне отщепишася отъ соединенія православнаго. По прехоженіи шестаго собора, минувшимъ лѣтомъ многимъ, и девятому папе наставшу в Римѣ, на имя Леонви, въ часъ же тотъ бысть иконоборство в Константине граде отъ царя Лва Арменина еретика. Не терпя же Леонъ святыи папежъ оного иконоборства отступи царя Льва. И не хотящи со прочими четырьми патриархи сопротивъ стати беззаконному сему цару, но умыслившѣ особѣ жити, кроме Византія,⁵⁷ с ними же многіе лѣта за едино пребываху во вѣре, прияша собѣ инога царя отъ внутренней Фругіи,⁵⁸ именемъ Карула, яко же и ныне у книжицахъ своихъ свѣтчить Петръ есопта прозываемый Скарга, ихъ же пишетъ до благовѣрнаго князя Костянтина. И сего Карула блаженный папа Леонъ, мня его быти православна, сотворилъ его царемъ. Сему же царствующу, явишася съ нимъ пришедшая еретики, уводяще аріеву и аполинаріеву ересь, развращающе люди Божія, и учаще яко отъ Отца и Сына исходитъ Духъ святыи, и преснымъ хлѣбомъ служити, и иная многая и неподобная, что ся творило близу семисотъ и пятидесять лѣтъ. Леонъ же святыи папа не може отогнати еретикъ отъ Рима и потомъ преставися. По Леони же папежи бысть в Риме паки святыи папежъ Андриянъ, его же благовѣрная царица Ирина призва, и седмый соборъ со святыми патриархи и многими отцы составиша, и оныхъ еретиковъ Каруловыхъ бывшихъ прокляша, и святую православную вѣру утвердиша водле прочихъ першихъ соборовъ, и изложено исповѣданіе святое православное нашея вѣры на бывшихъ шести соборехъ изображеніе, то есть Вѣрую во единого Бога, и се zde на седмомъ соборе до конца укрепиша, и во всемъ паки во едино згодишася, единостайне обходъ церковный и ученіе уставиша держати. Которого положенія изображенія Вѣрую во единого Бога, блаженный папа и до Римское церкви скрыжали⁵⁹ написанны привезъ и во святилище⁶⁰ положи и по первому преданію, яко и за первыхъ папежовъ, хранити повелѣ, и быша до умертвия папы Андреяна. А тая паки ересь не гасла, по малу таемне по кутохъ являшеся. То пакъ потомъ по седмомъ соборе,

⁵⁵ На полѣ:—Сума всѣмъ предписаннымъ речамъ.

⁵⁶ На полѣ—замыкаю.

⁵⁷ На полѣ—Царьградъ.

⁵⁸ На полѣ—з дальня Фравціи.

⁵⁹ На полѣ—таблицы.

⁶⁰ На полѣ—олтарь.

минувшимъ многимъ лѣтомъ, бысть папа Формосъ нѣкто, и ученію онихъ губитель причастникъ ⁶⁰ бысть, и нача учити явне люди римския оному закону. По Формосе паки наста папа в Риме Петръ гугнивый блудникъ сый, его же рига царь Римскый самъ своимъ очима во блюде прирѣвъ ⁶¹, и за то оглуми его, урѣзалъ ему пол-уса и пол-бороды, и столицы его согналъ. Онъ же смирился, ⁶² умоли ригу да потерпитъ ⁶³ ему до 40 дней на покаяніе, мыслячи яко бы могъ за сякъ столицы своей пріити, затворися у столпе, ускормилъ голуба з уха своего пшеницею зобати, изъ усть же воду пити, и научилъ его летати до ушій и до усть. И по 40 днехъ за прозбою его повелъ ему рига з окна столпу показати всему народу людскому. И егда окномъ показася, и оный голубъ зученый прилете ему во ухо зобати пшеницы, и изъ усть нити воды. И по семъ отворивши столпъ выиде, и ко всему народу рече: «еда нѣчто на столпу видѣсте?» И вси рѣша: «видѣхомъ Святого Духа яко голуба, глаголюща тобѣ во уха и во уста, молямътися, скажи намъ, что ти глагола». И рече имъ лживе, яко блудникъ: «возмѣте вси по каменю, и метните на ригу, то бо ми повелъ голубомъ Духъ Святой, да будетъ папа единъ, а не рига». И сотвориша людіе тако, и побиша ригу. И оттоле престаша царіе въ Риме. И для тое вины папы ихъ, ереи римстїи не имѣють уса и бороды. По сихъ же той беззаконный гугнивецъ, пануя Римяномъ и свою волю имѣя, сотвори собѣ девицу архидьякономъ, Стефана, ⁶⁴ во мужеску одеяну, и съ нею блудяше. Она же по смерти его бысть папою, и по случаю на Богоявленіе прїиде на Тиверь реку, освятити воду, и тамо ⁶⁵ на обличеніе свое роди дѣти, и бысть всѣмъ явно поруганіе. Оттоле же и донныне не светятъ воды на Богоявленіе, и его же хотятъ поставити папу, осматрѣють его: есть ли мужъ, а не девица, и обходяще глаголють народу: машкула, ⁶⁶ машкула и тако свершаютъ папу. А иже творящихъ сицевая пастыріе римстїи прежнихъ и нынешнихъ, еже глаголють нѣкогда быти мати церквамъ, дѣти же ся пастырие римстїи прокажени. Видѣвше сию православнїи патриарси покаяну, поругану, и яко отъ гнѣсное и

⁶⁰ На погѣ—вчастникъ.

⁶¹ На погѣ—прибачилъ.

⁶² На погѣ—упокорился.

⁶³ На погѣ—пофолкуеть.

⁶⁴ На погѣ у Польской кровнице пишеть Явъ.

⁶⁵ На погѣ—у Польской пишеть вѣжъ подле церкви святого Клямента роди дѣти.

⁶⁶ На погѣ—мужчина.

скверной матере отбѣгнуша, и отринуша ей яко гниль удъ, наипаче же не сохранше преданія святыхъ апостолъ и богоносныхъ отецъ седми соборъ вселенскихъ, иже предаша съ римскими первыми православными папами всимъ церквамъ единой держати исповеданіемъ православныя вѣры, яко же мы ныне держимъ и прочая преданія вседушно правомудрствующе. Яко же отъ многихъ мало собравше сказахомъ, и аще быхомъ не человѣческой немощи подлежали, а силни во трудехъ были, а по достатку на римскыя безъчинства писати могли, многи страны римскыя не вомѣстили бы пишемыхъ. Но предахомъ конецъ писму во славу Отцу безначалному, и Сыну соприсносущному, и Святому Духу отъ Отца исходящему, единосущней Троицы поклоняемой и славимой во безконечныя вѣки вѣкомъ, аминь.

А што ся дотыче осмага або девятого собора, яко Римяне пишутъ, о томъ нихто нигде не знайде, але о семи соборехъ много есть, ими же что зоставили, вѣчне держати заказано.

Прикладъ изъ старого закону вѣкоротце на подобенство седми соборъ. ⁶⁷

Ной осмага дня голуба с ковчега суши оглядати выпустилъ. Авраамъ еднаючися и з Авимелехомъ о студню семь овецъ выставилъ на знакъ вѣчнаго премѣрья. Ис Наввинъ пишетъ, ижъ семь священниковъ носили окинію завѣта Господня. Паки: ижъ семь дней и въ семь трубъ трубачи Ерихонъ добыли. Соломонъ рече: премудрость созда собѣ храмъ и утверди столпъ седмъ. Исаія рече: въ день онъ захопитъ собѣ семь невѣсть единого мужа. Даниилъ рече: Навходоносоръ семь лѣтъ воломъ ходилъ. Елисей на дитя сумантянино семь кротъ дыхалъ. Неоману в рецѣ омытися семь кротъ велѣлъ.

У Новомъ законѣ форма о седми соборехъ. Ис седма хлѣбы 4 тысяци накормилъ: Покалипсіи пишетъ: семи свѣтилниками, семи звездами, семи церквами, семи трубами, семи громами, семи печатми— то все значить о семи соборехъ, которыми запечатѣли святой символъ, и вѣмъ христіяномъ однаково держати, и того ихъ постановенія живвати, и иными по нихъ соборами осмымъ и девятымъ, яко ся в Римѣ находятъ, не поправляти подъ клятвою. Апостолъ о томъ рече сице: ⁶⁸ печать моему апостольству вы есте о Господи.— Про то што они постановили, и тыми печатми духомъ святымъ умоцнили, то небожата наши Греки, хотя въ неволи суть, держать крѣпко, и боро-

⁶⁷ Набранное въ разрядку въ подлинникѣ писано кивоварью.

⁶⁸ Къ Коринѣ. зач. 141.

нятся, отъ поганъ неволю терпять, робячи, жабруючи, по сторонамъ далекимъ ездячи, дань даючи имъ, и тымъ ся заслоняють отъ нихъ, стерегучи святого православія, абы не впустили. А предся на роскошь и своволю до Риму, где знаютъ нарушене святыхъ печатей, тамъ не утекаются. Также и мы бѣдная Русь мало не в такой же неволи, у пренагабаню Римянь будучи, горуемъ, а святого преданія православныя вѣры держимо. Што и до конца, Господи, на угроженіе свое святое держати укрѣпи, и тыхъ же обителей, яко святіи отцы и благовѣрныя страсотерпцы, и намъ съ ними дойти благоволи. Аминь.

Непосредственно за вышеприведеннымъ «Словомъ» слѣдуетъ:

IX. Посланіе Домника архиепископа Венетейскаго еже посла къ святѣйшему патриарху великіа Антиохіа киръ Петру о опресноку же и о прочіихъ своихъ. Нач. Превысокаго престола, еже во Антиохійской церкви.

Текстъ посланія полный. Греческій подлинникъ изд. Котеларіемъ въ Monumenta eccl. Graec. t. II, 108, оттуда переизданъ у Вилла въ Acta et scripta, p. 205 — 208. О древнемъ Славянскомъ переводѣ его см. въ моемъ «Обзорѣ древнерусскихъ полемич. сочиненій противъ Латинянь», стр. 134 — 136.

X. Отписаніе святѣйшаго патриарха Петра ко Домнику архиепископу Венедійскому противу писанію его посланіемъ.

Нач. Честному и равноаггельному владыце и духовному братъ нашему.

Приводится полный переводъ посланія Петра патриарха Антиохійскаго къ Домнику архиепископу Венеційскому. О старославянскихъ спискахъ и ихъ отношеніи къ Греческому подлиннику см. въ моемъ «Обзорѣ древне-русскихъ полемич. сочиненій противъ Латинянь» стр. 136, 164 — 173.

Въ разсматриваемомъ списокѣ, вслѣдъ за заключительною замѣткою, писаною киноварью — «Потоля посланіе Антиохійское къ архцѣпископу Венацкому» — слѣдуетъ оригинальное русское добавленіемъ и заключается рядъ статей противъ Латинянь, внесенныя въ настоящую рукопись.

Приводимъ вполнѣ это добавленіе:

— Дамаскинъ Иоанъ у книзе своей зовомой Небеса у философской пишеть, глава 38, яко бо Мельхиседекъ Аврааму, егда възвратилъ отъ плѣна, царей победивши, хлѣбъ и вино предложилъ. Гая трапезу рече, Мелхиседекова прообразова, або прознаменовала дневную трапезу

яже мы хлѣбомъ и виномъ приносимъ въ жертву Христу Богу. Христосъ по образу и по чину Мелхиседекову zostавилъ намъ бескровную жертву приносить. Онъ бо есть іерей вѣчный, яко и въ псалмѣ 109 о Христе сіе пророчествуя пишетъ: Ты еси іерей въ вѣки по чину Мелхиседекову. Но и мы послѣдніи людіе въ року 78 знаидохомъ у книгахъ друкованыхъ езонтовъ краковскихъ, пишетъ до Люторовъ, справуючися имъ о опреснокахъ, и изсылается на Домаскина, приводячи собѣ на сведотство Мелхиседека, ано помощи имъ в томъ слове нѣсть. И сіе к нимъ приложимъ глаголюще: вижь, яко сама правда отъ самыхъ латинниковъ объявися о ихъ опреснокахъ: тогда бо при Мелхиседеци и при Аврааме не было опресноковъ ани ихъ слышати. Паки знаидохомъ у кропникыхъ полскихъ, давныхъ, у друкованю краковьскомъ, о царехъ и дѣехъ панежьскихъ, и колко ихъ и хто по которомъ былъ, пишетъ иже по вознесеніи Христовѣ в небо у роколь сто и двадцати, еще до соборовъ, былъ въ Риме папезъ Александръ четвертый, по Климентѣ святомъ папежи, и тотъ тако сознаваетъ въ той кроинице, ижь кислымъ хлѣбомъ приняли отъ святыхъ апостоль служити. Но и Еронимъ, докторъ латынскій, и Киприянъ, и просто вси ихъ докторы о кисломъ хлѣбе свѣтчатъ в той книзе, же служивали Латыня кислымъ хлѣбомъ, приводятъ отъ слова 26 Матфея Евангелия.

Узна ли, господине ласкавый читалнику, навѣтъ и вражду латинниковъ, которую мають здавна на насъ, и теперъ ихъ поборницы возшумѣша, и рогъ свой возносятъ, маючи собѣ по тому своя ихъ вѣры заступники велможи, и аще не престають з неприязни своя, пишуть о насъ, но мы внимаемъ словесемъ самого Христа, апостоль и пророкъ, святыхъ седми соборовъ духомъ святымъ утверженнымъ, и послѣдуемъ ученію ихъ: Духа Святого вѣруемъ отъ Отца исходящаго, а опреснокъ отвращаемся, и о благословенство папезовъ римскихъ не стоимъ. Глаголетъ бо Христосъ: врачу, исцелися самъ, и выйми преже сучецъ изъ ока своего, тоже потомъ з дружняго. Церковь римскую Латина матерью зовуть, — слыши, что Михея пророкъ рече: отъ Сиона изыде законъ, и слово Господне изъ Ерусалима, а не рече отъ Рима. И святой Іоанъ Дамаскинъ, учитель церковный, воспѣвая глаголетъ: Радуйся Сионе святой, мати, церквамъ Божіе жилище, ты бо приять прежде оставленіе грѣховъ въскресенія ради. Видиши ли, не звали святіи маткою Римское церкви, але Иерусалимскую.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКІЕ МАТЕРІАЛЫ

СОБРАННЫЕ

Андреемъ Поповымъ.



I. ОПИСАНІЕ СБОРНИКА РУССКАГО ПИСЬМА КОНЦА XII ВѢКА.



БИБЛИОГРАФИЧЕСКІЕ МАТЕРІАЛЫ

СОБРАННЫЕ

Андреемъ Поповымъ.

I.

Описаніе сборника русскаго письма конца XII вѣка.

Сборникъ русскаго письма конца XII вѣка, описаніемъ котораго начинается изданіе собранныхъ нами библиографическихъ матеріаловъ, принадлежитъ къ числу наиболѣе драгоцѣнныхъ памятниковъ какъ русской, такъ и вообще старо-славянской литературы.

Въ ряду немногихъ другихъ рукописей того же времени, называющійся Сборникъ, хранящійся нынѣ въ библиотекѣ Московскаго пенскаго Собора, имѣетъ несомнѣнное право на первенствующее значеніе уже по одному тому, что въ немъ помѣщены такіе оригинальные памятники, какъ Житіе св. Меодія, архіепископа Московскаго, Слово похвальное св. Кириллу и Меодію, Слово Іоанна царя Болгарскаго, Житіе св. Феодосія, игумена Кіевопечерскаго Сказаніе о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемое Іазу мниху. Болѣе древнихъ списковъ поименованныхъ произведеній доселѣ не открыто. Изданіемъ ихъ по сей самой рукописи обязанъ О. М. Бодянскому. (См. Чтенія Общества Исторіи и евиностей Россійскихъ, 1858 г., кн. 3; 1865 г., кн. 1 и 2; 1870 г.,

1).—Имѣ же въ разное время и въ разныхъ мѣстахъ сообщены были и свѣдѣнія о всей рукописи.

Первое извѣстіе объ Успенскомъ Сборникѣ находимъ въ изданіи Бодянскаго «О времени происхожденія славянскихъ

письмень» (М. 1855 г.). Здѣсь Сборникъ названъ Прологомъ и отнесенъ къ XII вѣку. (См. стр. 42 текста и 39 примѣчаніе).¹— Въ предисловіи къ Житію Феодосія Киевопечерскаго, Успенская рукопись названа «Сборникомъ XII вѣка». «Первая половина сего Сборника, говоритъ издатель, занята нѣкоторыми житіями на мѣсяць май въ довольно правильной послѣдовательности, сталъ быть представляетъ какъ бы начало Четы-Миней майской, но вторая половина содержитъ въ себѣ, большею частію, Слова Іоанн-Златоустаго и другихъ Отцевъ». (Чтенія Общ. Истор. и Древн. Рос. 1858, кн. 3. Предисловіе къ Житію Феодосія Киевопечерскаго стр. V).—Въ предисловіи къ Сказанію о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ, Успенская рукопись также названа Сборникомъ XII вѣка но съ ограниченіемъ: «или по меньшей мѣрѣ XIII вѣка»,² пр этомъ заявлено, что «описаніе какъ самаго Сборника, такъ и содержащихся въ немъ памятниковъ, явится при разночтеніяхъ

¹ Въ 39 прим. къ своему труду, Бодянской сообщаетъ, что впервые онъ ознакомился съ Успенскою рукописью въ 1846 г.—Вотъ его слова: „Какъ Прологъ Московскаго Успенскаго собора подъ № 175 (18) такъ и Сборникъ Чудова монастыря № 110 (63)... выписаны были мною, какъ Секретаремъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, изъ мѣстъ ихъ находженія, по запискѣ В. М. Ундольскаго, осенью 1846 вмѣстѣ съ прочими рукописями, именно Сборникъ для него, а Прологъ для себя“. Слова—„по запискѣ В. М. Ундольскаго“—едва ли не свидѣтельствуютъ, что честь перваго открытія Успенской рукописи принадлежитъ Ундольскому. Въ Объясненіи по поводу предисловія Авг. Бѣлѣвскаго къ „Monumenta Poloniae historica“, Бодянской самъ называетъ Ундольскаго участникомъ въ открытіи житія Меодія по рукописи Успенск. Собора. (См. Чтенія Общ. Ист. и Древн. Рос. 1865 г., кн. 3). Въ бумагахъ Ундольскаго (въ связкѣ № 1406), замѣтимъ кстати, сохранилось подробное описаніе Успенской рукописи XII в. (См. Очеркъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго, составленный г. Викторовымъ, стр. 62).

² Въ „Объясненіи“ по поводу предисловія Бѣлѣвскаго Бодянской о времени написанія Успенской рукописи замѣчаетъ: „Относя эту рукопись къ XII, или началу XIII вѣка, я опираюсь въ этомъ не на одно лишь письмо ея: здѣсь рѣшительное слово принадлежитъ языку ея, нѣкоторыя формы коего утвердительно можно сказать не встрѣчаются уже въ памятникахъ второй половины XIII вѣка“. (См. Чтенія Общ. Ист. и Древн. 1865, кн. 3. Смѣсь, стр. 350).

къ Житію Θεодосія, въ статьѣ о немъ». (См. Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1870 г., кн. I. стр. III).—О судьбѣ этихъ различеній было уже сказано нами въ Предисловіи къ новому изданію Житія св. Θεодосія, помѣщаемому въ настоящей книгѣ Чтеній.

Описываемая рукопись хранится въ библіотекѣ Московскаго Успенскаго собора подъ № 175 (18). Она оправлена въ доски, обтянутыя въ кожу, съ жуками по угламъ (одного уже нѣтъ, вверху справа). По срединѣ верхней доски вдѣланъ мѣдный кругъ съ выпуклымъ изображеніемъ на немъ льва съ поднятою правою лапою; на нижней доскѣ по срединѣ вдѣланъ мѣдный тупой гвоздь.

Рукопись писана на пергаминѣ не одинаковаго достоинства, уставнымъ письмомъ, въ два столбца. Число строкъ съ начала до конца всей рукописи одинаково, именно въ столбцѣ по 32 строки. Листовъ всѣхъ, по нынѣшней помѣтѣ, 304. Ни начала, ни конца недостаетъ; при этомъ первый листъ сильно пострадалъ отъ времени, а оборотъ послѣдняго совершенно стерся. Въ срединѣ рукописи утрачены два листа: одинъ по нынѣшней помѣтѣ между 4 и 5-мъ, другой между нынѣшними 33 и 34-мъ. Заглавія и прописныя буквы писаны киноварью, но не вездѣ.

Начертаніе буквъ вездѣ отъ начала до конца одинаковое, видно, что рукопись писана однимъ лицомъ. По всей рукописи строго выдержано начертаніе ѣ. Нѣтъ ни одного случая позднѣйшаго—ы.—Также строго выдержано начертаніе оу, только въ концѣ строкъ з. Ѡ—исключительно употребляется. Шт—въ рук. нѣтъ. Изъ знаковъ—только точка (.), а въ концѣ статей четыре точки (). Придыханіе одно spiritus lenis ѿ.—Двѣ точки только надъ буквою ѿ.

Правописаніе рукописи русское.

Случаевъ употребленія носовыхъ звуковъ, хотя бы по опискѣ, или изъ подражанія, ни одного.

Гласныя ухія гласныя ѣ и ѣ употребляются еще очень часто по правиламъ старославянскаго правописанія. Примѣры: маѣуати (6).—зѣль(80).—мѣного(80).—уѣногы(196).—дѣври(80 об.).—дѣщери(80 об.).—дѣщи (219).—мѣня (81).—посѣли (84 об.).—тѣщета (85).—пѣть (85 и 195).—вѣръкѣ (86).—лѣгъкакѣ (116).—сѣзъданѣ (116).—кѣждо (116 и 155).—дѣщица (116).—зѣрѣти (116).—вѣторынѣ (117 и 241).—шѣкѣцѣ (117).—разѣгнати (121 об.).—сѣньмѣ (125).—нѣ ви. но по стоянно см. л. 133, 156, 188, 202 об., 218, 229, и друг.—дѣкѣ (135 и 226).—дѣва(265).—кѣнижнаго (165).—пѣшеницю (164).—дѣщица (170).—зѣль сѣборѣ (188 об.).—накрѣнимѣ (188).—

крѣсть (188 об.).—крѣвь (189).—лихотѣкъ (195).—свѣзда (195 об.).—творѣць (196 об.).—кротѣко (197).—вѣдовѣца (197 об.).—сѣсоудѣ (197 об.).—оуѣсѣхноу (197 об.).—рѣвѣность (198 об.).—кѣто (202 и 217).—дѣлѣгы годы (206).—трѣстѣю (210).—прѣтѣца (212 об.).—прѣлѣсть (212 об.).—прѣпѣрѣка (213).—по трѣхъ дѣнѣхъ (213 об.).—бѣдѣнѣе (225).—тѣщаашѣса (229).—кѣдѣ (229 об.).—сѣдѣ (230).—сладѣко (234 об.).—

Въ флексіяхъ творит. надежа господствуетъ—ѣмь, ѣмь. П р и м ѣ р ы: канросѣмь (5).—словѣмь (8).—люѣмь (85 об.).—крѣстѣцѣмь (116).—гнѣвѣмь (117).—дѣлѣмь (117 об.).—плѣтѣмь сквѣрѣнавѣмь (117 об.).—оумѣмь (118).—мѣзѣмь (123).—мѣсѣмь (123).—унсѣмь (123).—отрокѣмь (151).—поуѣмь (152).—коуѣнѣцѣмь (154).—имѣнѣмь (155).—словѣсѣмь (156).—одѣлѣмь (165).—велѣнкѣмь (205).—скѣтѣмь (205).—крѣстѣмь (208 об.).—законѣмь (229 об.).—гласѣмь веселѣмь (234).—спѣнѣхѣмь (241 об.).

Глухая гласная ѣ господствуетъ въ суффиксахъ прич. проше — шаго. П р и м ѣ р ы: слышѣкѣши (80).—видѣкѣши (80 об.).—сѣкомѣуѣкѣши (80 об.).—кѣвѣши (80 об.).—понѣши (80 об.).—прѣсноуѣкѣшѣса (81).—оуѣгѣшино (82).—оуѣстыдѣши (82).—сѣтворѣше (116).—кѣлѣзѣшино (116).—рѣкѣше (117).—видѣкѣше (117).—прѣнѣши (117 об.).—обоуѣкѣшинѣса (117 об.).—прѣнѣдѣше (118).

Въ сложеніи съ р и л глухіе звуки ѣ и ѣ предшествуютъ имъ согласно съ требованіемъ русскаго произношенія. П р и м ѣ р ы: оуѣдѣрѣжати (6).—нѣркѣши (6).—мѣртѣшихъ (7 об.).—кѣзмѣкѣно (8).—сѣмѣртѣ (8).—сѣмѣрдѣюща (8).—испѣлѣши (8).—дѣрѣзѣноуѣкѣшаго (79).—нѣрѣвынѣ (116 и 222).—прѣкѣрѣмѣнѣ (146).—мѣртѣкаго (160 об.).—мѣлѣуѣши (195 об.).—нѣрѣвою (197).—сѣтѣрѣнѣ (213 об.).—нѣлаи (214).—дѣрѣзѣость (224).—прѣмѣлѣуѣкѣ (225 об.).—кѣрѣзо (229).—мѣлѣуѣнѣ (229 об.).—тѣрѣлаше (296).

Звукъ о вм. е употребляется рѣдко. П р и м ѣ р ы: оуѣлѣнѣ (70).—однѣнѣ (191 об.).—одѣкѣ (141).—совѣ (70 и 168).—товѣ (158).—Замѣчательны немногіе случаи замѣны е звукомъ о въ мягкихъ слогахъ, преимущественно въ дател. надежѣ ед. числа; напр. обладающѣмоу, — поуѣнѣвающѣмоу (90).—(См. Памятники югозападнаго юсоваго письма И. И. Срезневскаго, стр. 49; его же Свѣдѣнія и замѣтки, LXIV, стр. 383).

Русское полногласіе встрѣчается какъ случайное явленіе: на уѣрѣсѣла (76 об.).—уѣрѣсѣ (129).

Согласная д смягчается, по требованію русскаго произношенія, въ ж. П р и м ѣ р ы: хоженѣнѣмь (5).—хожаашѣ (5 об., 80 об., 119).—

роженъи (79).—повѣжь (79 и 158).—прѣже (79 об. и 225 об.).—стражюща (81).—завлоушающи (85 об.).—осоуженне (89 и 119).—възвожаше (122).—кнжю (65, 122 и 128).—уюжахоуца (128).—знжителя (129).—дажь (130).—надежа (70, 102 и 150).—уюжь (73).—гражане (74 об. и 83).—троужакте (152).

Очень часто между з и р вставляется д. П р и м ѣ р ы: издреконша (5 об.).—раздроушаються (7 об.). въздрасть (71 об.).—издриноуша (77 об.).—възрадовахъса (91 и 296).—раздроушини (122).—издрееуе (122).—раздроушинтиса (150).—раздрѣшинти (232).

Буква т смягчается обыкновенно въ щ, въ у же весьма рѣдко; напр. клекеують (7).—хоуешн (70 об.).

Въ склоненіяхъ именъ надъ новыми формами, напр.: о быкъшнмь (80 об.).—жнкомоу (80 об.).—старѣшаго (84 об.).—оубогымъ (89).—жнкоушнмь (89)—беруть перевѣсь формы древнія. П р и м ѣ р ы: вслнкааго (5).—сѣтынхъ (5).—въпроснкъшааго (5 об.).—знаменнтааго (5 об.).—блаженоуоумоу (8).—неуестнннхъ (79 об.).—прнклаоушннхъса (85).—безоушннхъ (85 об.).—протнвъшнннхъ (88).—крѣнъкъшнмь (116).—вдоушннмь (116).—хоудннмь (116 об.).—старышнмь (117).—желнкъшнмь (119).—здловѣрънннмь (124).—блажснааго (129).—късауьскннмь (130).—мннокъшааго (132).—жестокннхъ (160).—щножннхъ (193 об.).—леннвннхъ (194).—оубогааго (194).—кнднннхъ (203).—погыкнющннмь (206 об.).—саьннааго (208).—стражькъшааго (209).—могоушнюоумоу (211).—новнднмоуоумоу (225 об.).—вашннхъ (237)

Въ спряженіяхъ древнія удлиненныя формы преобладаютъ надъ новыми. П р и м ѣ р ы: къцаахоу (5 об.).—хожааше (5 об.).—нзгенрааше (5 об.).—нарнцалннса (6).—отвѣуакааше (7 об.).—галголаахоу (8).—молааше (124 и 126).—поунтааше (131).—насыщраахоуца (136).—стакааахоу (201).—нспоувдааше (201).—трѣквоааше (204).—въздаааахоу (205).—бывааше (209).—не въдааше (216).

Достигательное наклоненіе употребляется правильно и постоянно. П р и м ѣ р ы: прндохъ възвѣстнтъ (84 об.).—ндона възкаты (118).—прнде моуунтъ (127).—ндохомъ поклоннтъса (153).—прндосте видать (242).

Изъ особенныхъ глагольныхъ формъ встрѣчаются: вѣдѣ—1 л. ед. ч. наст. вр (80, 124, 125, 193, 243), пренхомы (5); въровахоумо (79). Встрѣчаются формы аориста, образованнаго безъ суф. х (или собственно с), наприм.: нспадоу же гкоздне (78 об.).—вм. нспадоша.—и въси домашннн ѿндоу (68 об.).—вм. ѿндона.—нзндоу (71 об.)—

вм. изидоша.—прѣдоу агѣн бѣни (84 об.)—вм. прѣдоша.—вѣиндоу (90)
вм. вѣиндоша.

Въ двойственномъ числѣ преходящаго времени въ 3-мъ лицѣ
встрѣчается—шете вм. ста; напр.; оун же него вѣшете (90);—люб-
лшете. нъ не съманете... кропашете и хрнсмоу и пакы ѡхожаа-
шете... мѣнашете (242).

Слѣдуетъ замѣтить также будущее сложное съ прошед-
шимъ причастіемъ: югда бо явленоа коудеть юм ради (118).

Статьи, внесенныя въ Успенскій Сборникъ, распадаютсѣ
на двѣ части: въ первой половинѣ (съ л. 1-го до 175)—Житія ■
Мученія святыхъ на мѣсяць май и частію на іюнь, во второй (съ
л. 175 до конца)—Поученія и Слова.

Сборники подобнаго состава ближе всего подходятъ къ раз-
ряду Четгій-Мишея и Торжественниковъ. Происхожденіе ихъ восхо-
дитъ къ древнѣйшему періоду старо-славянской письменности
доказательствомъ чему служить такъ называемая Суурасльская руко-
пись, которая есть ничто иное какъ Мишея-Четья на мѣсяць мартъ
Послѣдняя (т. е. Суурасльская рукопись) съ вѣшней стороны,
по свойству выбора и расположенію статей, вполне соответствуетъ
Успенскому Сборнику. Въ ней также двѣ части: въ первой поло-
винѣ (по изд. Миклошича, стр. 1—222)—Житія и Мученія святыхъ
на мѣсяць мартъ, во второй (стр. 222 до конца)—Поученія и Слова

Къ довершенію сходства во второй половинѣ Успенскаго Сбор-
ника пять словъ тѣже самыя, какія въ Суурасльской рукописи,
и что особенно важно, въ томъ самомъ переводѣ, именно:

1. Иоанна архнеѣна златооустаго слово въ великыи
вѣторьникъ и о събрании събора на ѣа и глѣахоу уѣто сътво-
рннѣ. (л. 188).—Въ Суурасл. рукоп. стр. 285—289.

2. Иоана архнеѣна златооустаго слово о влоудьници. въ
великоюю срьдоу къ пасцѣ. (л. 195).—Въ Суур. рукоп. стр. 289—
294.

3. Иоанна архнеѣна златооустаго къ великоюю срьдоу... (л. 197).
Въ Суур. рукоп. стр. 294—301.

4. Иоанна архнеѣна константина града златооустаго ѡ сказаник
евангѣльскааго... (л. 212).—Въ Суур. рукоп. стр. 330—337.

5. Сѣаго Иоана оїѣа нашего златооустаго слово на вѣрѣ-
ницю... (233 об.).—Въ Суур. рукоп. стр. 234—245.

При сличеніи перечисленныхъ статей по спискамъ Супрасльскому и Успенскому открылось между ними одно только различіе въ правописаніи: въ Супрасльскомъ оно юсовое, старославянское, въ Успенскомъ—русское.

Что касается первой половины (т. е. житій и мученій), то въ Супрасльской рукописи она является точнымъ переводомъ съ греческаго подлинника, въ Успенскомъ же рядомъ съ греческими помѣщены и славяно-русскія сочиненія. Супрасльская рукопись, слѣдующая неуклонно своему подлиннику, отличается выдержаннымъ календарнымъ порядкомъ, который въ Успенскомъ Сборникѣ нарушенъ переписчикомъ, а можетъ быть и лицомъ, внесшимъ славянскія статьи.

Въ Сборникѣ Успенскомъ порядокъ календарный представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Май 1. Повѣсть пророка Іереміа. (Начало статьи утрачено).

— 2. Житіе Аванасія архіепископа.

— — Сказаніе о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ.

— 3. Житіе Θεодосія Кіевопечерскаго.

— 5. Мученія св. Ирины.

— 6. Память св. Іова.

— 7. Явленіе честнаго креста, иже явися надъ св. Голгофою.

— 9. Видѣніе Исаіа пророка.—(Число ѿ написано по скобленному мѣсту).

— — Мученіе св. Христофора.

— 10. Житіе Меѳодія архіепископа Моравскаго. (Число і написано по подскобленному мѣсту, по святцамъ слѣдуетъ читать іі. Обстоятельное соображеніе объ этой порчѣ въ обозначеніи числа см. въ Примѣчаніяхъ Бодянскаго къ тексту житія св. Меѳодія. (См. Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1865 г., кн. I).

— 6. Мѣсяца того же въ 6 Слово похвальное Кириллу и Меѳодію. (По указанію Бодянскаго, Слово похвальное обыкновенно встрѣчается за житіемъ Кирилла подъ 14 февраля, или 14 октября (что рѣже), равно какъ и за житіемъ Меѳодія подъ 6 апрѣля. Отсюда слѣдано имъ заключеніе, что и предшествующее житіе Меѳодія и Слово похвальное включены въ Сборникъ неумѣстно, что первоначально они имѣли въ заглавіи мѣсяць апрѣль и число ѿ. (См. Примѣчанія къ тексту Житія св. Меѳодія, въ Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1865 г. кн. I).

— 15. Житіе преподобнаго отца Пахомія.

За тѣмъ непосредственно слѣдуетъ.

Мѣа (мана) къ ...дѣи стрѣи мѣине стѣи и прѣсвѣа—
наго мѣйка еразма. мѣйоу' ѣмоу въ градѣ фирминась .
(Название мѣсяца написано по скобленному мѣсту, числа
мѣсяца выскоблено. Память Еразма, епископа Формійска
го,—4 мая).

Іюня 15. Мученіе св. Вита, Модеста и Крискентіи.

— 25. Мученіе и житіе св. Февроніи.

Мая 29. Житіе св. Феодосіа.

— 12. Житіе св. Епифанія, еп. Кипрскаго.

Академикъ И. И. Срезневскій въ издаваемыхъ имъ «Свѣдѣн
яхъ и замѣткахъ о неизвѣстныхъ и малоизвѣстныхъ памятникахъ—
при разборѣ февральской Минеи Четви по списку XV вѣка (Моско
Духовн. Академіи № 584), пришелъ къ чрезвычайно важному исто
рико-литературному выводу: по его изслѣдованію оказалось, что
помянутая Минея XV вѣка, по отношенію къ первоначальнымъ
источникамъ, изъ которыхъ она составлена, и въ отношеніи къ язы
ку перевода, «нисколько не отличается отъ той книги Четви Минеи, к
торая извѣстна подъ названіемъ Супрасльскаго рукописи». Отсебѣ п
рочтенный изслѣдователь заключаетъ: «Имѣя въ виду различныя черт
сходства двухъ книгъ житій святыхъ: Супрасльскаго и Московск
Академическаго, или, правильнѣе, двухъ памятниковъ древняго языка
труда, изъ которыхъ одинъ сохранился въ спискѣ XI вѣка, а друг
въ спискѣ XV вѣка, нельзя отказать отъ заключенія, что они
въ древнее время были частями одного цѣлаго, частями большаго
сборника житій святыхъ и другихъ чтеній на опредѣленные дни мѣ
сяцевъ. Въ Супрасльскаго книгѣ содержатся чтенія на мѣсяць мартъ,
а въ Московскяго Академическаго чтенія на мѣсяць февраль. Есте
ственно предположить, что были такія же книги и на другіе
мѣсяцы, что были онѣ на всѣ двѣнадцать мѣсяцевъ, что не
позже какъ въ XI вѣкѣ была на славянскомъ языкѣ полная
годовая Минея Четви». (См. Свѣдѣнія и замѣтки. LXIV, стр. 377—
398).—Успенскій Сборникъ, по своему основному составу и по языку
перевода, несомнѣнно относится также къ числу памятниковъ XI вѣ
ка и служитъ доказательствомъ существованія старо-славянскяго Ми
неи Четви на мѣсяць май.—Но и независимо отъ этого Сборника
есть еще одно доказательство существованія старо-славянскяго Ми

шег Четьи на всѣ двѣнадцать мѣсяцевъ. Въ собраніи рукописей библіотеки А. И. Хлудова хранится Торжественникъ, Сербскаго письма, на пергаментѣ, XIV вѣка (№ 195).—Въ описаніи этой драгоценной рукописи было замѣчено нами, что она снята съ старославянскаго извода (См. Описаніе рукописей б-ки А. И. Хлудова. М. 1872 г., стр. 384, 405, 406 и друг.). Торжественникъ этотъ, за утратою начала, заключаетъ въ себѣ выборъ житій и словъ на семь мѣсяцевъ: декабрь, январь, февраль, мартъ, апрѣль, май и июнь.—Изъ сравненіи этой избранной Минее Четьи съ мартовскою Минеею по Супрасльскому списку и съ майскою по Успенскому оказалось:

I. Въ Торжественникѣ Хлудовскаго собранія три статьи, положенныя на мѣсяць мартъ, именно: а) Мѣа марта въ ѿ днь мѣнїе стѣнхъ ѡкъ м. (л. 300).—б) Мѣа марта въ ке. въ стѣ ѡца нашего ѡбана архїепѣпа константїна гра злѡустааго слово на блѡговѣщенїе стѣмъ еѣе. Нач. Црѣкѣнъ тань пражднство пражднѡумъ днѣсь. (л. 307).—в) Въ стѣ ѡца нашего ѡбана архїепѣпа константїна гра злѡустааго на блѡговѣщенїе бѣн. Нач. Иаки радѡно блѡговѣщенїе. (л. 310)—читаются въ томъ же самомъ переводѣ, въ какомъ онѣ помѣщены въ Супрасльской рукописи. (См. стр. 50, 172, 178).

II. Въ томъ же Торжественникѣ три статьи, положенныя на мѣсяць май, именно: а) Мѣа маїа въ а днѣ паралїпомена їеремїн (л. 335).—б) Мѣа тогоже въ е днѣ моуценїе стѣмъ ѣ славнѣе и добропобѣднѣмъ мѣнїе ѣрїны. (л. 341).—в) Мѣа маїа въ ѿ днѣ виданїе стѣо прѣра нсанїе (л. 348)—читаются въ томъ же самомъ переводѣ, въ какомъ онѣ помѣщены въ Успенскомъ сборникѣ (См. л. 1, 67 об. и 90).

На основаніи двухъ мѣсяцевъ, марта и мая, можно заключать, что и для остальныхъ мѣсяцевъ составитель Торжественника имѣлъ источникомъ старославянскія Минее Четьи.

Обращаемся къ обзорнѡю статей разсматриваемаго Успенскаго Сборника.

А. I. За утратою начала начинается со словъ: ...ю авнмелѣхоу моуриноу яко многы.

Этими словами начинается апокрифическое сочиненіе, изданное: 1) по выше помянутому сербскому пергам. списку нач. XIV в., въ составленномъ мною Описаніи рукописей библіотеки А. И. Хлу-

дова. М. 1872, стр. 406—417, и 2) Н. С. Тихонравовымъ, по русскому списку XVI в. въ Памятн. отреч. литературы, Т. I, стр. 284—297. Въ сербскомъ спискѣ оно озаглавлено: «Миѣа маѣа въ .а. днѣ паралаіпомена іереміа»,—въ русскомъ спискѣ: «Миѣа маѣа въ .а. днѣ повѣсть стѣго ѿ великогѣ прѣкль іереміа. ѿ пресе леній, ѿ прогнаній, іерлѣмлян.

Переводъ во всѣхъ трехъ спискахъ одинъ и тотъ же.

Приводимъ нѣкоторые варианты:

Въ Усп. сп.: и замоужю късирѣноути (л. 1 об.)—въ Серб. сп. и замѣсю въсирѣноути (стр. 408); съмотръ (У. л. 2)—смотрѣни (Серб. стр. 409);—съжю (У. л. 2)—съждоу (Серб. стр. 409);—самъ шакъ же си авимелехъ отъ старцаго уаѣка (У. л. 2)—самъшакъ же се авимелехъ ѿ старца (Серб. стр. 409);—въшенъ ѣси (У. л. 2)—въсьнъ ѣси (Серб. стр. 409);—внжъ (У. л. 2 об.)—внждъ (Серб. стр. 409);—възлин (У. л. 2 об.)—възоупи (Серб. стр. 409).

За утратою одного листа (по нынѣшней помѣтѣ между 4-мъ и 5-мъ) въ Паралипоменѣ іереміа пророка недостаетъ въ концѣ сравнительно съ Серб. спискомъ, со словъ—заніе тан нзюдосте— (стр. 412, строк. 10) до словъ: (х)оте скоуати свое смотренни (стр. 413, строк. 15); а сравн. съ Русскимъ сп. XVI в. на стр. 294—296.

Л. 5. Миѣа то въ .б. днѣ. житнѣ стѣго оіѣа нашего. афанасна архиепискоуца. алеѣандрьскаго. гѣ блѣгн оуѣ.

Нач. Родѣ Рофинѣ же нже црѣвномъ писаннѣ писакъ. подобно утѣ по нрѣвнымъ временымъ.

Краткое повѣствованіе, см. Минеи Четьи митр. Макарія мѣс. Май, по списку Успенскаго Собора (нынѣ въ Синод. б-кѣ, № 994); Сборникъ XVI в. Царскаго (нынѣ гр. Уварова) № 370, л. 5—6; Троицк. Лавры № 676, л. 7.

Замѣчательныя выраженія:—истинѣ забралника (л. 5).—издрѣ кони (л. 5 об.)—въ изгонѣ бо сего всѣа въселенаи съградиса (л. 6).—отънъ столь (л. 7).—каекеуютъ о мнѣа (л. 7).

Л. 8. Въ тѣ днѣ съказаннѣ и страсть и похвала. стѣю мѣнкоу. бориса. и гавѣа. гѣ блѣгн оуѣ.

Нач. Родѣ правынѣхъ блѣгословнѣса реуѣ прѣкль.

Л. 18. Съказаннѣ уюсъ. стѣю стрѣтьрѣбую хѣоу. романа. н дѣда. гѣ блѣгн оуѣ.

Нач. Не възможеть уѣккъ глѣати.

Сказаніе это, вмѣстѣ съ чудесами, по сей самой рукописи

дано О. М. Бодянскимъ, съ разночтеніями по Сильвестровскому иску XIV вѣка, и съ приложеніемъ двухъ литографированныхъ снимковъ. (См. Чтенія Общества Исторіи и Древностей. 1870 г. т. I).

Л. 26. Мѣа мана къ .г. дѣнь житіе прѣбнаго оца нашего ѿдосна нгоумена нечерьскаго .гн.

Нач. Благодарю та. вѣко мон .гн.

По сей самой рукописи издано О. М. Бодянскимъ съ приложеніемъ двухъ литографированныхъ снимковъ. (См. Чтенія Общества Исторіи и Древностей. 1858 г. Кн. III, и въ настоящей книгѣ геній).

Л. 67 об. Мѣа мана къ .ѣ. мѣнне сѣтъ и слакъныа. и зропокѣдныа мѣнница принни .гн блгви оуѣ.

Нач. Въ она времена въ црѣ имемь акини. вѣднѣ же дѣциюу.

Подлинникъ греческій отмѣченъ у Фабриція (Bibliotheca graeca. l. IX, p. 104).

На славянскомъ изданъ въ томъ же переводѣ, какъ въ описываемой рукописи, по списку первой половины XV вѣка, въ Папикахъ отреченной литературы, Н. С. Тихонравовымъ, Т. II, стр. 6—163 г. Списокъ Сербскаго извода въ томъ же самомъ древнѣмъ переводѣ—въ пергамен. рукописи библ-ки А. И. Хлудова, № 5. Отмѣчаемъ наиболѣе замѣчательныя выраженія и обороты: цанши ми есть (67 об.).—и сади разануни въ дворехъ. нмоу плоды црѣкы (68).—късемоу же повельномоу съконьувашиса. изшакъшаса родителю и къси домашьнии ѿндоу (68 об.). хрѣщеє (69 об.).—она же прерада къкъни (70).—да са назрѣть доггы есмъ (70).—азъ есмь оучитель прѣлюбодвомъ и любодвомъ. пнх гонты ' (71 об.).—се събладъ изиде (72).—издриниоути (72).—остъ бо ѣго орить горы (72 об.).—уѣто ти лице драхло есть (72 об.).—гнщъ трон пришла есмь. полата ти съхранена есть. не вѣдѣ отъ доу ти печаль есть (72 об.).—прини реуе не пожроу ражданюинмъ късомъ. плодъ бо соуѣ родьствоу огни (73).—ниоюе уадо (73).—конь же пьрввыи къзкнщакъ (73).—слоуѣты кърстьымъ (74).—ѿ милости бѣ оутоужнаъса еси (74).—и владн въсьемъ нмъ (74 об.).—вѣсть онкню ² хлѣба (75).—оуквѣдъ—будущ. врем.

¹ гонть—съ греч. γόης, т. е. волшебникъ.

² онкни—съ греч. οὐκία, унциа.

1 л. е. ч. (75 об.).—и въскорѣ бесѣдовати ѿнъ къ адоу (75 об.).—вѣса
змиа стѣнахъ притискъшаса оумьроша (75 об.).—търѣти пидою (76 об.).—
и прѣстоупилъ къ вѣрдынма ногамъ (77).—не съхрани ли тебе бѣ без-
драны (77).—повели да ведоуть ю подѣ сопогы¹. и ставашне водоу
прикажють ю. блнзъ колесе оукроуга. яко досазати стѣпницамъ колес-
нымъ пазоухоу еа (77).—издрноуша (77 об.).—ѿ вѣлѣхвы семъ (79).—
кадыници (79 об.).—кидаци прахъ на лицю има и обоутѣль ю
тлю (81).—повелъ сътворити лѣсоу² желѣзною и привазати мѣнию
посредѣ веригами.

Замѣчательно употребленіе тако ми при клятвахъ: а) съ ине-
нительн. пад.: Црѣ реуе тако ми бѣзи не избежнши ѿ роукоу мо-
юю (77).—тако ми вози (81 об.).—тако ми въсѣхъ бѣ (82 об.).
б) съ родительн. пад.: тако ми снѣ бѣжи.—Соотвѣтствующіе сему
примѣры въ Супрасельской рукописи XI в. см. въ Словарѣ Микло-
шича (sub v. тако).

Л. 84. Мѣа манѣ къ ѣ днѣ намѣ стѣго нѣоа. гнѣ блѣви оуе.:
Нач. Уаѣкъ етерѣ въ въ странѣ львснтннствѣ юму же има воуѣ.
См. Минею-Четью митроп. Макарія, мѣс. Май, Синодал. б-ки
№ 994.

Л. 85. Въ тѣ днѣ уѣтение и намѣ стѣго нѣоа. гнѣ блѣви оуе.:
Нач. Бысть же яко и се днѣ и придоу аѣган бѣжи прѣдѣстѣи
прѣдѣ гнѣ. и днѣкоуѣ приде посредѣ нхъ.

Л. 86. Мѣа манѣ къ .ѣ. днѣ. квление уѣстѣнаго крѣа.
и же са мѣи надѣ стѣою голгофою и до стѣмъ горы ѣлеснѣ-
скыа. гнѣ блѣсловн оуе.:

Нач. Костантню же приимѣнию црѣство и прѣстоуѣ по оѣи сво-
юмъ костантинѣ.

См. Минею-Четью митроп. Макарія, мѣс. Май, Синод. б-ки № 994.

Л. 90. Мѣа манѣ къ .ѣ. днѣ. видѣниѣ еже видѣ стѣи
и санѣ прѣркѣ снѣ амосокъ.:

Видѣніе пророка Исаи было издано мною по пергам. руко-
писи XIV вѣка Сербскаго извода. (См. Описаніе рукописей б-ки
А. И. Хлудова, отд. VII, № 195, стр. 414—419).

¹ Въ словаряхъ Востокова и Миклошича отмѣчены советъ, советъ—
въ значеніи желоба, канавы.

² лѣса—въ знач. рѣшетки.

³ Буква ѣ написана по скобленному мѣсту.

Въ виду чрезвычайной рѣдкости этого знаменитаго апокрифическаго памятника, приводимъ его вполне и по описываемой рукописи, съ приложеніемъ вариантовъ изъ вышеупомянутаго Сербскаго списка. Оба списка взаимно исправляютъ другъ друга. Объ отношеніи этого апокрифа къ краткой латинской редакціи (изд. въ Венеціи 1552 г., и Грѣреромъ въ Сборникѣ: *Prophetae veteres pseudo-pigraphi. Stuttgardiae. 1840 г.*) см. въ трудѣ И. Я. Порфирьева «Апокрифическія сказанія ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукоп. Соловецкой б-ки». (Сборникъ Отдѣленія русскаго языка и словесности. Т. XVII, стр. 73—81).

Въ двѣдесатую лѣ црѣствоующую ѳезекню црѣю. нюдьюю. приде исаниа снѣ амосовъ и нѣсоусъ. снѣ сльковъ.¹ къ ѳезекни въ нѣрв-слаимъ. и възшѣ съде на одрѣ црѣвъ.² и вси князи нѣроусланимъ-стип. съвѣтъниці црѣви. и каженниці стоахоу прѣдъ нимъ. и придоша³ же и възвѣсан.⁴ и ѿ селъ и съ горы пррци. и снѣове пррѣустни слышавъше исаниа яко приде ѿ галгала къ ѳезекни и црѣова⁵ ѳего. възкоупъ же и блѣговѣститъ юмоу. ѿ хоташнихъ быти. възнегда възгѣла словеса въса истиннаа. дхъ стѣни нанде на нь и вси видѣша. слынахоу же възшаниа стѣго дха. призва бо и црѣ и пррци вси. и възнидоу юанко же нхъ обрѣтеса тоу възкоупъ. въ же мнхѣв. и апаниа старьць. и ѳиль. и юанко съданіе одесноуѣ и ѳшоуюю ѳего. и югда оуслышаша гла стѣго дха. прѣклонниа колѣна и възспѣша боу възшнемоу. поувяющомоу къ стѣнихъ. и такоу снаоу въ словесахъ въ мирѣ даровавшю. глѣуюю же юмоу стѣниа дхѣмъ. къ оуслышаниа възсѣмъ. възнезапоу оумѣлауе и къ томоу не видаше⁶ стоащнихъ прѣдъ нимъ. ѳун же юго възаше⁷ ѿкрьстѣ. оуста же, затворена. обауе въздоунокенни дха възаше съ нимъ. и неньцскахъ вси яко късприятъ бѣ исаниа. пррци же разоумѣша яко въ шкленни бѣ видѣниа же юже видѣ⁸ не възаше ѿ възка сего. нь ѿ нотаенаго ѿ възсакомъ нлѣти. и югда прѣста ѿ видѣ-

¹ исликовъ.

² црѣствѣ.

³ приидоу—(аор. особой древн. формы).

⁴ Въ Сербскомъ спискѣ: ѿ вси т. е. ѿ вси.

⁵ црѣовати.

⁶ видѣаше.

⁷ възшѣ.

⁸ видѣаше.

же нѣсе бѣаше яко ѿ пьрѣкаго нѣсе до земаи. видѣхъ же тоу яко и на пьрѣкѣ нѣси. десныи и шоуши англы. и пѣ ващии пауе пьрѣхъ. и падъ¹ на лици своемъ поклонихъса имъ. и не ѡстани мене англъ наставляи ма. не поклонанса ни престолюу ни англоу ѿ нѣсъ. сего бо ради посыламъ ясмь наставитъ тебе. ямоу же ти азъ рекоу тѣкымо надъ вѣскимъ престолы и одежа и кыиць. яго же оузырши ѡселе оуже. и въздрадовахъса радостноу келиюу хвало. яко така² ясть комунна вѣдѣшнимъ кышьянаго и вѣуынаго вѣзаноублѣнаго سموу сѣи. и яко ѿ англа стѣго дѣа.³ си тамо исходать. и възведе ма на третнию нѣо и тамо такоже видѣхъ малъ престоль. и десныи и шоуши англы. обауе памать кѣка сего тамо не именовашеса. и зменоваше же. са слака дѣа моего. яко възсхожахъ на нѣо и рѣхъ ниутьо же ѿ оного мира съде не именовѣетьса. и ѡвѣща ми англъ и рече ми. ниутьо же не менитъса за немощь яго. ниутьо же съде оутантъса тамо дѣемъиныхъ. и пѣ же яже помхъ и словословниѣ сѣдацаго и англъ ваще бѣаше вѣтораго. и пакы възведе ма на уетвьртою нѣо⁴ многымъ больша бѣаше. и тоу пакы видѣхъ престоль. и десныи и шоуши англы. и си пакы помхоу и слака и пѣиши англъ болши бѣаше шоуиныхъ. и слака сѣдацаго болши бѣаше англъ соуциныхъ⁵ одесноую. слака же ихъ такоже прѣснѣваюцимъ нижьниныхъ. и възидохъ⁶ на патос нѣо. и тоу пакы видѣхъ легѣомы⁷ бѣицислѣны и слава ихъ и пѣ слакыициши уетвьртааго нѣсе. азъ же въздвѣихъса толнкоу многоу множьствѣ. оузырѣвъ англы разануицими добротами оукрашѣны. когождо слакоу сею умоуша. и слака аахоу живоуцаго на кысотахъ. яго же има не⁸ менса късакомъ наъти яко такоу слакоу дастъ англомъ на комъждо нѣси. и ѡвѣщавъ англъ гла ми. уьто подиенса

¹ падохъ.

² та.

³ и яко же ѿ англа стѣго дѣа сила исходитъ.

⁴ ѿ того.

⁵ Сербскій списокъ возстановляетъ пропускъ, за словами „на уетвьртою нѣо“ въ немъ читается: кысота же ѿ третниаго на уетвьртою нѣо. многоу болши бѣаше.

⁶ Вм. соуциныхъ въ Серб. сп. шоуиныхъ.

⁷ кыздохъ.

⁸ вм. легѣомы—въ Серб. сп.: агглы.

⁹ не—нѣтъ въ Серб. спискѣ.

Ѡ семь. не си едиини лицѣ. неси бо виднаѣ не проходимыихъ¹ снаѣ тымы англьскы. пакы же възведе ма на въздохъ шестаго нѣсе. и видѣхъ славоу велию на немъ яко ѡже не видѣхъ на патѣмъ нѣси. видѣхъ бо англы къ славу мнозу. уничи снаѣ притраныихъ и мнимо-текоуща. неси же ихъ стѣ и уюдыа велие. и рѣхъ англови водаше-моу ма. уыто есть еже вижю гѣ мон. и гѣа ми неси азъ тебѣ гѣ. нѣ съветыникъ и пакы реуе Ѡ шестаго нѣсе ни престола ни шоу-ныхъ англь. нѣ Ѡ снаѣ седмаго нѣсе строиа соуѣ. надежс есть иже-нимыи² тѣ и мноудын сѣмъ него. и вѣса нѣса и англан него посаушы-ють. азъ же послаиѣ неси възвестъ тебе сѣмо. яко да видши сла-воу сию и гѣ вѣсѣхъ нѣсѣ. и англь и снаѣ. гѣю ти неси. нивыто же къ пакы мнра Ѡного хотѣ възвратитиса уѣбѣ. видание еже ты ви-дшии ни видѣти възможетъ. еже ты хоцеши видѣти. зане ти есть къ жрекии гѣ прити сѣмо. възвелиуихъ же гѣ моего поѣ. ѡко къ жрекии его ѡхожю. и гѣа ми. югда не пакы сѣмо возвратитиса хо-тѣниемъ оуѣмъ. тѣгда възпримеши одежю. и тѣгда тѣ боудеши равны англомъ. соушныѣ къ семѣмъ нѣси. и възведе ма на шестое нѣсе. и престола тоу оуже не велие. ни десныихъ ни шоуныхъ англь. нѣ вѣси нѣахоу едиинъ възорѣ. и нѣ ихъ равна. и дасть ми са да и азъ поѣхъ³ съ ними. и англь нже съ мною быховѣ яко слава ихъ велие едиина и славахоу оѣа вѣсѣхъ. и възлюбленого сѣа и стѣго дѣха вѣси едиинемъ оусты поѣхоу. нѣ не тацѣмъ ѡкѣ нѣахоу на патѣмъ нѣси. нѣ инацѣмъ гѣамъ и свѣтъ много велии велие. и югда вѣхъ на шестѣмъ нѣси. мѣахъ скѣтъ нже на патѣмъ нѣси тымоу соуѣ. и възрадовахѣса зело и вѣснѣхъ дароуемоу таковамъ при-емлюциимъ мѣтъ него. и помолихѣса англоу наставаемоу ма да къ томоу не възвратиса къ мнрѣ съ пакыи. гѣю же вамѣ. яко многа тыма есть съде. англь же наставаеши ма гѣа ми. уыто яко възрадоваса о свѣтъ семѣ. колымъ науе възрадоуешиа и възвесе-лишиа. югда оуѣршии свѣта правого⁴ нѣсе. надеже сѣдѣтъ нѣсѣмъ оѣмъ и единоудын его сѣмъ. нѣе же онѣаѣенна и прѣстоли. и вѣнцы лежать правдыиимъ ѡ Ѡ томъ еже не възвратитиса тебѣ въ пакы скою. не оу время коньуатиса⁵ прити сѣмо. си слышавѣ оскѣрѣхѣ

¹ не приходещихъ.

² именитыи.

³ пою.

⁴ праведнаго.

⁵ не оу время коньуатиса прити ти сѣмо.

о. и глѣ ми не скърбен. ниже коудн драхлъ.¹ и възнесе² ма на
 в седьмаго нѣсе. и слышахъ глѣ глѣющь ми. доколе въ пльти хо-
 жити възсодити. и оубоухъса зъло. и трепетьнъ быхъ. и пакы инъ
 слышахъ глѣощь. не дѣйте да възидеть достонникъ бѣини. съде ко
 в одежа. и къпросихъ англа соущаго съ мною. кѣто кестъ кѣзера-
 и ми. кѣто кестъ пакы повележкамн ми възити. и рече ми кѣзера-
³ оубо иже надъ поющими нз небесъ англъ. и повележын ти съ
 ъ снѣ бѣини. а ѣмене кемоу не можешн слышати. домъдеже ис
 ти свокуи нздешн. и како възндоховъ на семою нѣо. и видѣхъ
 свѣтъ дивнъ и неспокуднмыи. и англы кешнслмы и правдѣини-
 видѣхъ ѣтеры ишѣдше ѿ одежъ пльтыннхъ и соущае въ оде-
 жъ вышннхъ. и бѣахоу въ слакѣ кванцѣ стоимце. обауе на прѣсто-
 лъ свонхъ не съдахоу. кѣнцн же славы нхъ бѣахоу⁴ на ннхъ. и
 просихъ англа и рѣхъ. ноуѣто ѿдежа прикша и⁵ прѣстолаъ славы и
 вцъ не приемяють. и глѣ ми. не приемяють нхъ нмынъ домдеже⁶
 идеть снѣ бѣини. съ испѣва. обауе кѣдаты уни соуѣ прѣстоан
 и кою кѣнцн. кѣгда съндеть. и боудеть не⁷ въ зрацѣ вашемъ.
 зназъ мира того. снѣ его радьма простреть роуцѣ свон на нѣ.
 кѣвсать и на дрѣвѣ. и оубнеть и невадын кѣто кестъ. и съндеть
 адъ и наго и поусто поставнтьсе призрауиѣ. иметь же и князѣ
 ьрѣтъ пльнннка. и сътреть въсю снаоу его. и кѣстанеть .г. днѣ
 ма ѣтеры правдѣинкы⁸ по въсеи въселеннѣи. и възидеть пакы на
 ма. тѣгда приемоуѣ си прѣстолаы свон и кѣнцѣ. и по словесѣхъ
 ѣ рѣхъ кемоу. на нѣже та възпросихъ на нѣрѣкѣмъ нѣси съкажи ми.
 е ко обѣцѣса мнѣ съказати. како кѣ ономъ мирѣ кѣваемамъ. съде
 ома соуѣ. ище ми глѣощю съ инмъ. се кѣтеръ англъ стоимцихъ.

¹ дресль.

² възведѣ.

³ кѣзѣриникми.

⁴ Сербскій сп. възстановляетъ смыслъ: и кѣнцн же славы нхъ не
 хоу на ннхъ.

⁵ Въ Сербскомъ спискѣ правилнѣе, ви. и—а.

⁶ домдеже—явная описка вм. домъдеже. Въ Серб. сп. правильно:—
 ѣдеже.

⁷ Сербскій списокъ възстановляетъ смыслъ: и боудеть въ зрацѣ ва-
 шѣ.

⁸ Сербскій списокъ восполняетъ пропускъ: и нѣкии кѣтеры правѣднмыи
 собою. и пошлетъ своѣ пронокуднмыи по въсеи въселеннѣи.

СЛАВЬНЪИ КЕЛЪИИ ВЪЗВЕДЪШАГО МА И ВЪСЪХЪ АНГЛЪ. И ПОКАЗА МИ КНИГЫ. И РАЗГЪМОУВЪ ДАСТЬ МИ И ВИДѢХЪ ИНСМЕНА. БАХОУ НЕ ШКО ВЪКА СЕГО. И ПОУЧТОХЪ М. И СЕ ДЪВАННА НЕРСЛАМА БАХОУ ТОУ НАПИСАНА. И ѼТЕРЪ УЛЪКЪ ВИДѢХЪ ДЪЛА НХЪ ЖЕ АЗЪ НЕ ВЪДАХЪ. ОУВЪДАХЪ ОУБО ВЪ ИСТИНОУ ШКО НИУТЪО ЖЕ НЕ ОУТАНТЬ СА НА СЕДМЪИМЪ МѢСН. ВЪ МИРѢ БЫВАЕМЪИИХЪ. И КЪПРОСИХЪ АНГЛА. КЪТО ОУБО ЮСТЬ СЪ ПРѢСПѢКАИИ АНГЛЪИ КЪ СЛАВЪ СКОЮИ. И ѼВѢЩАВЪ РЕУЕ МИ ПРѢСПѢКАИИ АНГЕЛЪИ. СЪ ЮСТЬ БЕЛИКИИ АРХАНГЛЪ МИХАНАЪ. МОЛА КЪИНОУ ЗА УЛѢУСТВО. ВИДѢХЪ ЖЕ ОДЕЖА ИНОГЫ И ПРѢСТОЛЪИ. И ВЪИЦА ИНОГЫ ЛЕЖАЩА АНГЛОВЪ СИИ ОДЕЖА И ПРѢСТОЛИ И ВЪИЦИ. ТЪИЪ БЕЛОДОИИ СОУТЬ. И ГЛА МИ СИХЪ ОДЕЖЪ ИНОУИ АИШАЮТЬСА Ѽ ОНОГО МИРА. ВЪРОВАКЪШЕ СЛОВЕСИ ОНОМОУ. О ИЕМЪ ЖЕ ГЛАСА ТЕБЪ. И ѼБРАЩЪСА ВИДѢХЪ ГЛА КЪ СЛАВЪ БЕЛИЦЪ. И ОУЖАСТЪИЪ БЫХЪ ЗЪЛО. И ПРИСТОУПИША КЪ НЕМОУ КЪСИ ШЖЕ ВИДѢХЪ ПРАВЪДЪНИКЪИ. И ПОКЛОНИШАСА КЕМОУ ИНОУЩЕ ИЕДИИЪИМЪ ГЛАИМЪ. И ТЪ БЕКАШЕ ПОДОБИИЪ ИМЪ. И БУ СЛАВ(А) НХЪ ШКО И ѼИЪХЪ. И ТЪГДА(А) ПРИСТОУПИ МИХАНАЪ И ПОКЛОНИСА. И СЪ ИИИЪ КЪСИ АНГЛИ ПОКЛОНИШАСА. И ВЪСПЪША И. И ПРѢОБРАЗИСА ПАКЪ И БЪ ШКО АНГЛЪ. ТЪГДА РЕУЕ МИ АНГЛЪ ВОДАН МА. СЕМОУ ПОКЛОНИСА И ВЪСПОН. И ПОКЛОНИХЪСА И КЪСПЪХЪ КЕМОУ. И ГЛА МИ АН(Ъ)ГЕЛЪ. СЕ ЮСТЬ ГЪ ВЪСЕКЪ СЛАВЪ ЮЖЕ ВИДЕ. И ЮЩЕ КЕМОУ ГЛЮЩЮ. ВИДѢХЪ ИНОГО ПРЪСЛАВЪИНА ПОДОБИИНА КЕМОУ ПО ВЪСЕМОУ. И ПРАВЪДЪНИЦИ ПРИСТОУПИША И ПОКЛОНИШАСА. И КЪСПЪША И СЕМОУ. И ТЪ ВЪСПЪ СЪ ИИИИ. И НЕ ПРѢОБРАЗИ ЖЕ СА ПО ВИДОМЪИ НХЪ¹. И СЪ ИИИЪ ПРИДОША АНГАН. И ПОКЛОНИШАСА КЕМОУ. И РЕУЕ МИ АНГЛЪ. ПОКЛОНИСА И ВЪСПОН КЕМОУ. И ПОКЛОНИХЪСА И ВЪСПЪХЪ КЕМОУ. И ПАКЪ ДРОУГАГО ВЪ СЛАВЪ БЕЛИЦЪ ВИДѢХЪ ИШЪДЪИНА И КЪПРОСИХЪ АНГЛА. КЪТО СЪ ЮСТЬ. И ГЛА МИ ПОКЛОНИСА КЕМОУ. СЕ БО ЮСТЬ АНГЛЪСКАГО ДЪА ГЛЮЩАГО ВЪ ТЕБЪ. И КЪ ВЪСЪХЪ ПРАВЪДЪНИЦЪХЪ. И ПО СИХЪ МИНА ѼТЕРА ИЕНЗГАИЕМА ШВАИШЕСА СЛАКА. ИЕТАЖЕ АЗЪ ѼВЪРСТАМА ОУИИМА ДЪА ИНОЕГО НЕ КЪЗМОГЪ ВИДЕТИ. ИИ КЪЗВЕДЕ² МА. ИИ КЪСИ АНГАН. СЪЖЕ ВИДѢХЪ ПОКЛОИИАЮЩАСА ГЪИ. РАЗВЕ ТЪКЪМО ПРАВЪДЪНИКЪИ ВИДѢХЪ ВЪ СЛАВЪ БЕЛИЦЪ ЗЪРАЩА КЪ СЛАВЪ КЕГО. И ПРИСТОУПИ КЪ ИИИЪ ПЪРЪВЕКЪ ГЪ МОИ. И АНГЛА ДЪОКИНА. И ПОКЛОНИСТАСА. И КЪСПЪСТА И ДЪКА ТЪБЪМО. И ТЪГДА КЪСИ ПРАВЪДЪНИЦИ ПОКЛОНИШАСА. И СЪ ИИИИ МИХАНАЪ. И АНГАН КЪСИ ПОКЛОНИШАСА И КЪСПЪША.

Потомъ слынахъ гла тоу и пѣсни³ же слынахъ по мѣси

¹ по видомъ ихъ.

² ии възведеи мс.

³ и пѣсны юже слынахъ.

ВЪСХОДАЩА НА .Ѣ. НѢСЪ. И ВСИ СЛАВЛАХОУ ТОГО ІЕГО ЖЕ НЕ МОЖАХЪ АЗЪ СЛАВЪ ВЪДѢТИ. КЪСА ЖЕ .Ѣ. НѢСЪ НЪ. НЕ ТЪКЪМО СЛЫШИМА НЪ И КИДНМА БЛАШЕ. И ГЛА МН АНГЛЪ. СЪ ІЕСТЬ ІЕДИНЪ ВЪУБИЪ КЪ ВЪШЫНИМЪ ВКІІЪ ЖИВЫН. И КЪ СЪТЪНХЪ ПОУНКАМ. ІЕГО ЖЕ НИ ИМЕНЕ ¹ МОЖЕМЪ ТЪРНѢТИ. ИЖЕ ПОІЕМЪ ІЕСТЬ СЪТЪНИМЪ ДХЪМЪ КЪ ОУСТЕХЪ ПРАВЪДЪНЪНХЪ. И ПО СЕМЪ СЛЫШАХЪ ГЛА ВЪУБНАГО ГЛЮЩА ГИ СМОУ НЪДИ И СЪЛЪЗИ СЪ ВЪСЪХЪ НѢСЪ. И БОУДИ ВЪ МИРѢ. ИДА ЖЕ ² И ДО АНГЛА СОУЩАГО ВЪ АДЪ. ПРЪОБРАЗНѢТСА ПО ОБРАЗОМЪ НХЪ. И НЕ ПОЗНАЮТЪ ТЕБЪ НИ АНГЛАН НИ КНАЗИ ВЪКА ТОГО. И СОУДИШИ КНАЗИЮ И АНГЛОМЪ ІЕГО И МИРОУ ОБЛАДОМОМОУ НМЪ. ЗАНЕ ШВЕРЬГОШАСА МЕНЕ И РЪНИА МЫ ІЕСМЪ И РАЗВЪ ИА НИКЪТО ЖЕ ІЕСТЬ. НМЪ. И ІЕГДА ЖЕ Ѡ ЗЕМЛА КЪЗНЕСЕШИАСА. КЪ ТОМОУ НЕ ПРЪОБРАЗНИШАСА ПО НѢСИ. НЪ КЪ СЛАВЪ ВЕЛИКЪ КЪЗНДЕШИ И СДЕШИ ОДЕСНОЮ МЕНЕ. И ТЪГДА ПОКЛОНАТЬСА ТЕБЪ КНАЗИ И СЛАВЪ. И АНГЛАН И ВСЕ НАУДАЛО НѢСЪНЪНХЪ И ЗЕМЪНЪНХЪ И ИРЪНСОДЪНННХЪ. СНО СЛЫШАХЪ ВЕЛНКОЮ СЛАВОУ ЗАПОВѢДАЮЩЮ ГИ МОІЕМОУ. ТЪГДА ВЪЗНДЕ ГИ Ѡ СЕМАГО НѢСЕ И СЪНДЕ НА МЕСТОІЕ НѢО. И АНГЛЪ НАСТАВЛАШИ МА РЕУЕ. РАЗОУМЪН ИСАИЕ И ВИЖЪ БОУДОУЩЕ ПРЪОБРАЖЕНІЕ. И СЪНИТИЕ ІЕГО. ШКО КИДЪША АНГЛАН ВЪСПЪША И И СХВАЛИША И. НЕ ПРЪОБРАЗИ БО СА ПО ВИДОМЪ НХЪ. ³ И АЗЪ ЖЕ ВЪСПЪХЪ СЪ НИМИ. И ШКО СЪНДЕ НА ПАТОІЕ НѢО. И ПРЪОБРАЗНІСА ПО ОБРАЗУ АНГЛЪ ТЪХЪ. И НЕ ВЪСПЪША ІЕГО НИ ПОКЛОНИШАСА. БЪ БО ІЕГО ОБРАЗЪ ШКО И ОМЪХЪ. СЪНДЕ ЖЕ НА УЕТЪРТОІЕ НѢО. И БИНСА НМЪ ПО КЪЗОРОУ ⁴ НХЪ. И НЕ ВЪСПЪША ІЕГО. БЛАШЕ БО ШКО ПО КЪЗОРОУ НХЪ. ПРИДЕ ЖЕ НА ТРЕТИІЕ НѢО И НА ВЪТОРОІЕ И НА ПЪРЬКОІЕ. ПРЪОБРАЗОУМЪСА НА КОРОЖЪДО НХЪ. ТЕМЪ ЖЕ НИ ПОШХОУ НИ ПОКЛАНАХОУСА ІЕМОУ. ШЛАШЕ БО СА ПОДОБИЪ НМЪ. ПОКАЗОКАШЕ ЖЕ ЗНАМЕНІА НА КОІЕМЪЖЪДО НѢСИ СТЪЦІННМЪ ⁵ ВРАТА. СЪНДЕ ЖЕ НА ТЪРДЪ ИДЕЖЕ КНАЗЪ ВЪКА СЕГО СЪДИТИ И ТОУ ДАСТЬ ЗНАМЕНІЕ. И ОБРАЗЪ БЛАШЕ ІЕГО ШКО И ТЪХЪ. И НЕ ПРОСЛАВИША НИ ПЪША ІЕГО. СЪНДЕ ЖЕ И КЪ АНГЛОМЪ КЪЗДЪХА СЕГО. И КЪШЕ АКЪ ЕДИНЪ Ѡ НИХЪ. И НЕ ДАСТЬ ЗНАМЕНІА НМЪ. НИ ВЪПРОСИША БО ІЕГО. И ПО СИХЪ ГЛА МН АНГЛЪ РАЗОУМЪН ИСАИЕ СЪЕ АМОСОКЪ. НА СЕ БО ПОСЪЛАНЪ ІЕСМЪ Ѡ ГА ВЪСА ТЕБЪ ОУКАЗАТИ. НИ ПРЪЖЕ БО КЪТО ВИДЪ НИ ПО ТЕБЪ ВИДѢТИ ВЪЗМОЖЕТЪ. ШКО ЖЕ ТЫ ВИДИШИ. И СЛЫШАЛЪ ІЕСИ. И СЕ КИДЪХЪ ПОДОБИА. ШКО СНА УАБЪА. И СЪ УЛѢКЪ ПОЖИКЪ ВЪ МИРѢ И НЕ

¹ Въ Сербскомъ спискѣ: ѣго же ни имени ни дара можетъ кто тръяти.

² Въ Сербскомъ сп.: и иди до англа соущаго въ адъ.

³ по видоу ихъ.

⁴ по образоу ихъ.

⁵ стръгоуцины.

познаша его. и видѣхъ възходящѣ на твърдь. и оуже не баше по зракоу нхъ прѣобразоушса. видѣхъ же и въси анѣан¹ оужасмоушса. и покланяющеса глѣхоу. како оутанса на гѣ посредѣ ѿ не познахомъ црѣ славы. и отъ първаго нѣсе възсхожаше славынн. и не прѣобразовашеса нъ въси анѣан и деснии и шионн. и на средьннмъ прѣстола сѣдан. и поклоннишаса ѣмоу и възспѣша глѣюще. како прѣнде мно нты гѣ. и не оувѣдѣхомъ ни поклонихомъса ѣмоу. и тако възнде на вѣторое и на третнѣ ѿ на четвъртоє и на паторе и на шестое нѣо. обауе на вѣсхъ нѣсхъ слава ѣго прилагашеса. и шко възнде на се мое нѣо. възспѣша и въси правдѣннцн (и въси правдѣннцн)² и въси анѣан и въса слатѣ. и тѣгда видѣхъ и шко сѣде ѿдесмоую великѣхъ славы ѣмже не могъ видѣти. и анѣан дѣховнаго видѣхъ сѣдаща ошоуую. и глѣ ми докзально ти исанѣ оувѣдѣ.³ палътскѣ сѣѣ. ни ѡко видѣ ни оухо слыша ни на срѣце челоуѣкоу не възнде. ѣанко оуготова бѣ любачннмъ н.:

И реуе ми. възвратнса въ одежу свою. донѣдеже врьма дѣнн твоихъ исплѣннтьса. и тѣгда прѣдешн ми сѣмо. Си видѣхъ исанн реуе. стоимннмъ окръстѣ ѣго. и слышавъше си прѣднкънаѣ. прославнша и възспѣша ба. давъшаго такоу бѣгодать уаѣкомъ. реуе же езекииѣн. црѣю. коньунна вѣка сего и вѣсе видѣннне се сѣбоудетьса въ послѣдннмъ родѣ. и заклатѣ ꙗ не възкѣстннн сѣомъ нзлѣвомъ. ни словесѣ снхъ датн на писаннне въсакомоу уаѣкоу. нъ ѣанко аще разоумѣте ѿ црѣ. реуенатъ къ прѣцѣхъ такоуаѣ разоумѣте въси. въ же сѣдѣте о сѣмъ дѣѣ. да прннмете ѡдежу ванню. и прѣстола и вѣннца слатѣ на нѣсхъ лежаша. и прѣста глѣ. и нзнде ѿ езекиа црѣ. Томоу же боу нанѣмоу слава и нѣна и прнсно и въ вѣкы вѣкомъ амн.:

Л. 95. Мѣѣ шанн въ .ѿ. дѣнъ мѣннне стѣго мѣѣка. хрнстофора же ѿ пѣ(с)нѣ главѣ. гѣн баѣвн оѣе.

Нач. Лето вѣторое црѣткоууюцю декню бѣ възвѣщеннне велико коуцнрослоужнтелемъ.

См. списокъ б-ки Троицкой Лавры 1497 г., № 712, л. 225 и Чет.-Минею митроп. Макарія, мѣс. Май, по рукоц. Синод. б-ки № 994.

¹ Въ Сербскоу спискѣ: ѣси агѣлы ѿже на тѣрды.

² Повторено по ошибѣ писца.

³ Сербскій списокъ восполняетъ очевидный пропускъ: оувѣдѣ нхъ же никто же не оувѣдѣ ѿ палътскнхъ сѣѣѣ.

Приводимъ замѣчательныя выраженія и обороты:

ЕѢ же моужь съ родѣмъ ѿ ѣни глакъ и ѿ земля уѣбкомѣдць (95).—
не можаше бо глѣти нашею съвѣстнѣю и бесѣдою (95).—ѡнѣса прѣдъ
людьми моужь страшнѣхъ кидѣмъ и прѣвелнкѣ... глава его ꙗко несѣа,
а класи его прѣвелнѣи простърти. оун же него ꙗкъ звѣзда оутрѣнаа. и
зоуѣн него изъмлатъ. ¹ акты вепрю днѣкѣмоу (95 об.).—блѣжнѣи
репрекъ шедъ прѣдъ црѣкѣ противоу дѣрьмъ сѣде. потѣкноукъ
томгъ ² свон (96).—ѿ борьца нашего сотоны (96 об.).—подѣжа-
гати (97 об.).—уннокѣннѣи же рѣна (97 об.).—зоукеть ка (двоиств.
ч. вин. п.) (98).—и възложити на ню .ѿ. камѣка на собѣ. ³ и ѿ та-
готы каменнѣи оутрѣба ꙗа оутрѣванѣса (98).—въ пракѣдоу нареуѣнъ
бѣ декни. бѣрьвѣно бо ꙗси днѣволю. и съоузъ оѣа твоего со-
ты (99 об.).—реуе нмъ црѣ. еда нѣва каѣна оскоуѣдѣна или рѣзѣ. или кони
погрѣшиша (99 об.).—на коннѣхъ наиннѣхъ ты кади (99 об.).—повелѣ
нѣащи ꙗ едннѣде (т. е. въ одномъ мѣствѣ) (99 об.).—повелѣ быти
столоу мѣданоу... и повелѣ принестн дръка многа и сътворити кръгѣмъ
его стогъ (100).—аще себѣ не поможеш. еда ли оумьрешн (100 об.).—
притоуѣнѣше колесницѣми обидоша стѣиа трѣи уѣлы (100 об.).
блаженнѣи же хѣофоръ глѣше нмъ. прѣтъриннѣмъ братнѣ жизнь бо ран-
скаа наѣна ꙗсть. рожьство же огненое онѣхъ ꙗсть (100 об.).—Въ
последнемъ примѣрѣ «рожьство огненое» ⁴, употребленное со-
гласно съ древнѣйшими памятниками Славянскои письменности,
съ Изборникомъ 1073 г., Супрасльскою рукописью и друг., есть
неправильный переводъ греческаго слова: γέννησις.—и понакѣцею
обитъ (102).—и науатъ оканнѣи ты нѣнитѣса и тело него растакиѣса
ꙗко сивгъ отъ оуга (102).—ꙗмоу же подобаетъ тиствъ и дѣржава и
покланнѣе (102).

Л. 102. Мѣа мана къ ї ⁵ днѣ памѣ и житнѣ блѣженаго
оѣа наѣнѣ и оуунтелеа мѣфодѣа. архнѣпѣла моракьска. гнѣ баѣви
оѣе.

Нач. Бѣ баѣн и ꙗсемоган нже ꙗсть створнаѣ ѿ нескытнаѣ
въ бытнѣ вьслауьскаа.

¹ изъмлати—изникать, выставляться.

² Въ Словарѣ Востокова показано въ женск. родѣ: томга—костыль, жезль.

³ Не слѣдуетъ ли читать: масовъ, вм. масовьмъ? (Одинъ на другой).

⁴ См. ниже въ Повѣсти блж. Ефрема (л. 292 об.).

⁵ Въ рукопис. ї написано по подскобленному, слѣдуетъ читать: ѿи.

Сей самый списокъ Житія св. Меодія изданъ О. М. Бодяскимъ въ Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей, 1865 г., кн. 1-я, съ приложеніемъ литографированнаго снимка съ об. 107 л. подлинника

Л. 109 об. Мѣа тогѡ къ .ѣ. слово похвально на память сѣтма и преславныма оуунтелема словѣньскоу языкоу сътворьшемоу нисменъ кмоу. прѣложьшема новынн кетхын законѣ въ яззыкѣ ихъ. блаженомоу курналоу. и архнейпоу паноньскоу. и мефодію. гѣ блѣвн оуѣ.

Нач. Боу н спсоу нашегоу іс хѡу многынмъ и неиздреченымъ уѣколюбнємъ.

Сей самый списокъ Похвальнаго слова изданъ О. М. Бодяскимъ въ Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей, 1865 г., кн. 2-я, съ приложеніемъ литографированнаго снимка съ 110 л. подлинника.

Л. 115 об. Мѣа мани къ .ѣ. житне прѣденго оѣа нашего пахомнн нже въ науальникъ мѣннншкомоу окразоу. гѣ блѣвн оуѣ.

Нач. Тавеннннн ксть мѣсто къ фнкандѣ тако нарцѣемо. къ немъ пахомнн нжкѣто въ уърнорнзѣцѣ.

См. Чет.-Минсю митроп. Макарія, мѣс. Май, по сп. Син. 6-кн № 994.

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

тъ дѣло бысть люкннъ ницимъ (115 об.).—и дѣла нмъ задѣжи (116)—отъ гл. задѣти, возложить.—задѣкан дѣла (116).—сѣтвори же келна разлануъ въ дворѣ (116). (разлануъ прилаг. несклоняемое, въ таковой же формѣ оно употребляется въ Изборникѣ 1073 г. и Супрасл. рукописи. См. Словари Востокова и Миклошича s. v.).—пдоуѣе глакы да покрываютъ коуқълнн (116).—и разлануъ въсьмъ ракотаюшн (118).—дрѡу҃гак реуе азъ многашды горюноу сѣпахъ въ поздри кен (118 об).

Л. 118 об. Мѣа (мана) ¹ къ ... днѣ стра и мѣнне стго и прѣславнаго мѣнка еразма. мѣноу кмоу къ градѣ фнрмннсъ. гѣ блѣвн оуѣ.:

Нач. Въ антѡхнннннѣ градѣ бысть сѣмоуѣеннне крѣпномъ

¹ Слово „мана“ по скоблен. мѣсту. Число мѣсяца выскоблено.

Ѣ днокантиана црѣ. нже не пожреть смѣ то повинныи да боудеть многоу осоуженню.

Въ Мин. Четыи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995); въ Мин. Четыи Царск. № 701 л. 346 и въ Миней писанной въ 1631 г. Германомъ Тулуповымъ (б-ки Троицкой Лавры № 677 л. 91 об.)—подъ 10 июнемъ.—Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

и постнадохуса слздоху его (119).—и покекъ слоугамъ сконимъ олоканнымъ сельгамъ бити и по ребромъ (119).—ѣразумъ тихо ѡбвща кмоу. клауе и хыщныи пажиро дшамъ. дарове твои не ѡлоуцать мене ѡ любви хъы (119 об.).—црѣ повелеъ пазть кмоу желзными скобальи дръгнзти (120).—срзде нецн гороуца (120 об.).—повелеъ ѡрзгати къса ѡснованна нмъ въ храмимъ оуготовити (122 об.).

Л. 124. Мѣа (июнна) ¹ къ .еѣ. мѣнне блжннхъ мѣнкъ внта и модесте и крѣстанницн. гн блгвн оѣе..

Нач. Въ крѣмена днокантиана н аитонн. зловѣрныи црѣма на земли анкнмьста.

Въ Мин.-Четыи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995), въ Мин.-Четыи Царск. № 701 и въ Миней-Четыи пис. Тулуповымъ (Троицк. Лавры № 677, л. 133)—подъ 15-мъ июнемъ.

Отмѣчаемъ иѣкоторыя выраженія:

многы сналы твори блжннн внтъ къ отроуни сконемъ (124).—мѣткоу же твораше въ килнкъ обзлкъкса (124).—бѣ же оцѣ его поганннъ и безоунъ (124).—азъ же не вѣдѣ (124).—тгда же възвкавъ модеста нѣстоуна его (124 об.).—и ѡ пилата батогы виенъ (125).—уеладъ (126).—обвщаваи кмоу бравы (126).—реуе же стѣин модестъ къртъмнльць его (126 об.).—и придоша блнзъ рѣкы шже са марнцаше снларь. и подъ дрѣвѣмъ поунваа многы сналы дѣаше стѣин внтъ (126 об.).—не уюхомъ (127).—и озъраса стѣин внтъ реуе. что ксть днокантиане кде соуць прѣтѣбъ твои (128 об.).—(Прѣтѣбъ въ данномъ случаѣ зн. угрозы. Въ Словарѣ Востокова слова сего нѣтъ; у Миклошича: прѣтѣба—f. tinae. По указанію послѣдняго, слово это встрѣчается въ глаголич. памятникахъ, но примѣровъ не приведено).—сѣтворъ кртѣ прѣснли гнѣкъ льковъ (129).—покекъ црѣ слоугамъ сконимъ оуготовати оуднца желзныи и распаша раба божна (129).—етера жена устьсна. кгда мѣуаша ю кони нагъло къ кркъызъ ² сѣдацю похыщныи. та кгда въ вѣдѣ соуци бысть на рѣкоу прикедена (129 об.).

¹ Слово „июнна“ по скоблен. мѣсту.

² См. Супрасл. рук. стр. 153, 163.

Л. 130. Мѣа (іюна въ кѣ) ¹ мѣннѣ и житне стѣа фекр-
снѣа. гѣ блѣн.

Нач. Бысть въ дѣн днѣкантана црѣа. анфимъ нѣкто спархъ
санъмъ сн къ колезин пѣтанън лежа.

Въ Миней Четьи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995); въ
Сборникѣ XV в. Троицк. Лавры № 759, л. 351 об.; въ Сборн.
Царскаго XVI в. № 372, л. 115 и друг.—подъ 25 іюнемъ.

Замѣчательны выраженія:

быти има въ оѣа мѣсто (130).—се сътвориши замоуднхъ (130).—
люснмахъ же принмъ комнта прикма своѣго нестьк (130 об.).—вм-
гана (131).—въ ширъмию полоутора падн (131).—нигдѣ и на голъ
земли пѣтъ въсламаше (131 об.).—за прѣвѣсою (131 об.).—дон-
лица кѣм не видѣ лица кѣм (132).—и реуе прамъ истинноу оуслѣша-
хомъ (135).—къ невѣстьннкоу моѣмоу (138 об.).—зѣтворнса въ аз-
галъници своѣи (140).—въложи въ скоутъ (140 об.).—коутахоу по-
щи (141 об.).—народн же муръмъ и уперъмъ ² и тьмнѣнъмъ испи-
миша ракоу (141 об.).—многа же съглата бѣше народа (141 об.).—и
всю оубо тварь сълнмѣннн кѣн. прогонъ и злато и бнсеръ въсюдоу
ковъуегъ оутвѣрдн (141 об.).

Л. 143. Житнѣ ³ и пощеннѣ и рѣожество и моуѣеннѣ.
стѣа и славнѣмъ мѣнцѣ и уюдотворнцѣ фекрѣоснѣа. мѣнѣ при
костантинѣ кавалнѣн. рекомемъ гнон. образа радн гѣа нашего
ісѣу хѣа. кѣже кѣсть сентнхалъкн. гѣ блѣн оуѣ.:.

Нач. Кѣже приновѣщнтнса стѣхъ памати въсьде азпо кѣсть и
пользѣно.

Въ Миней-Четьи митроп. Макарія (Син. б-ки № 994) и Миней,
писанной Тулуповымъ (Троицк. Лавры № 676, л. 768)—подъ 29
мая.

Л. 146. Мѣа манѣ въ кѣ. дѣнъ нѣдана прозвѣтера града ко-
стантина. ѡ житнѣ блѣнаго и славнаго епнфана. еппа кѣпрѣ-
ска. града костантинѣа. гѣ блѣн.

Нач. Любнмици епнфаннѣ рода оубо въ финнѣннскаго.

Подлинникъ греческій отмѣченъ у Фабриція (Bibliotheca graeca

¹ Отмѣченное скобками напис. по выскобленному мѣсту.

² См. Словари Востокова и Мяслошича з. в.

³ Надъ словомъ—житнѣ—почеркомъ XV—XVI в. надписано: мѣ
маѣа нѣ.

vol IX, p. 75). Въ Мин.-Чет. митр. Макарія подъ 12 маемъ (Син. б-ки № 994).

Замѣчательны выраженія:

Ѡць же его земледѣлацѣ башне. а реместко мѣре его линноарекъ башне (146).—башета же оу нею дѣла дѣтища (146).—нмоушемъ же осьла нестронно на слоужькоу (146).—и аще ндоу продать его (подразумѣвается: осьла) ти видать събракъшенса моужн на мьстѣ томъ къмраднвѣство его бити ма науьмоуѣ (146).—бысть осьла къмраднвоѣ добръ стронно (146 об.).—да ни ты оубендѣнъ боудешн. ни азъ отъщещенъ (146 об.).—осьла се злюою свою щюдь помапоуѣ. (147).—злющюднѣмъ скотѣмъ (147).—реуе же мѣти его Ѡдандимъ оубо землнцю нашно уловькоу тажарвоу (146 об.).

Л. 157. Повѣсть полуѣвнѣ еѣпа рннокурьскаго Ѡ конуанни жнтнѣ сѣаго оѣа нашего и архннеѣпа кѣпрьскаго.:

Нач. Слава дающему намъ жнтнѣ коу всѣхъ. и славащемоу славащакъ и шко же реуе блгословленое слово. нъ славащакъ ма прославаю. а не уѣтымъ мене вѣщѣстн боудеть. бѣ нѣамоу прѣбнмоу оѣоу болѣтн кѣуѣю. юю же и оумьре. и ѣеннѣсь легъ на одрѣ своємъ призывакъ ма реуе къ мѣнѣ. уадо полуѣвнѣ. рѣхъ же къ нмоу уѣто схощешн оѣе. реуе же къ мѣнѣ. занеже епнфанъ възбрамаѣтъ писатн. аже нмъ бѣ творнтѣ уюдеса къспомннкатн намъ. възъмн оубо харѣтнѣскѣ. до сего ко днѣ юже видѣхъ юннфана творѣща съписалъ юсмѣ.

Приводимъ нѣкоторыя выраженія:

да виднмъ оумѣннѣ лѣунтѣльскоѣ (158 об.).—таготоу твора брѣма попокьскоѣ (159).—Ѡнлавиномъса (159 об.).—юдннъ же Ѡ зѣдарѣ оунадеса Ѡ кысотн (161).—Ѡбѣули же башне епнфаноу нсходнтн нощню къ коумнтрѣ ¹ ндеже мошн сѣынхъ мѣуеннѣкъ лежатъ (163 об.).—роуѣгъ нѣнѣщекавъ (164).—нлноснтн коужденнѣ (164 об.).—Ѡвѣтъ црѣнуннъ (168 об.).—да бѣхъ гонезлѣ нъсѣкъ крамолау соѣвостаща (170 об.).—ваше епнфанъ къ доулиа корабельнѣмъ (171 об.).—юдннъ же ѣтерѣ Ѡ корабельнн (172).—и на вѣложнѣю ма кляса късаднѣтъ (172 об.).

Л. 173. Посѣланиѣ полуѣвнѣ еѣпа града рннокурьска. къ сакнноу еѣпоу града костантнѣ кѣпрьска.:

Нач. Гдѣноу ко хѣстьноу. достоинноу сѣнѣнства.

Л. 173 об. Посѣланиѣ сакннѣ еѣпа. града костантнѣ. кѣпрьскѣ мнтрополнѣ. къ полуѣвнѣю еѣпоу. рннокурьскоу.:

¹ коумнтрѣ—κοιμητήριον, coemeterium.

Нач. Хвалоу имамъ боу и каінемоу спехоу рабе бѣни.

Замѣчательны выраженія:

възъмъ рѣло... научать рыти (174).—ремесльници (174).—
съ всьми прилежаніемъ и тврьдваню (174)

Л. 175. Ноана уърьница прсзвѣтера дамаскинська слоко.
ѿ несхъшни смокъьници. и о притъун винограда. къ стѣи
понедаьлиникъ. гѣ каѣен оуѣ.:

Нач. Подвнжетъ ма на пѣниѣ и бесъдоу съсобственое бѣниѣ и
оуѣ слово. еже оуа разоуѣхы не ѿставь.

Извѣстно во многихъ спискахъ въ томъ же переводѣ: см. Сбор-
никъ поученій Троицк. Лавры, XIV в., № 9, л. 36 об.; Сборн. Цар-
скаго 1473—1477 г., № 365; Толст. отд. I, № 256, л. 140; Хлу-
дова № 107, л. 15 и друг.

Л. 180 об. Ноана златооустаго слоко ѿ десати дѣвицъ. и
о милости и каждни. и молитвѣ. къ велнкѣи въторьниикъ.:

Нач. Късте ан оубо отькоудоу намъ рѣуь пьрькое научас. ми
къде стависа. нан унѣмъ научомъ. нан къде прнстахомъ. нан ѿ когю
разоума.

Греческій подлинникъ см. Opp. Chrys. ed. Montfauc. t. II, p. 294.

Замѣчательны выраженія:

покажъ ми да какоу имашн простыню (181).—къ разоумоу приса-
зъмъ (181).—стыжюса и обръдаю и плаую (182).—невѣстьниикъ (182
об.).—питаніе лихоѣ къхладстнша югда къ горьниимъ силамъ рѣт
нмъша (184).—порода бо юсть (188).

Л. 188. Ноанна арьхнеѣна златоустаго слоко къ велнкѣи
въторьниикъ. и о съкьрании събора на гѣ и глаахоу уѣто
съткорнмъ.

Нач. Приподокатьса црѣкъьнии.

Слово это вошло въ составъ Супрасльской рукописи, изд. Ми-
клошичемъ: Monumenta linguae palaeoslovenicae e codice Suprasliensi.
Vindobonae. 1851, стр. 285—289. Встрѣчается во многихъ спискахъ,
между прочимъ въ пергам. Сборникъ Троицкой Лавры, № 9, л. 42 об.—
Для нагляднаго сличенія съ старославянскимъ текстомъ приводимъ
вполнѣ это слово по русскому его изводу. Не смотря на рѣзкое
различіе въ звукахъ переводъ несомнѣнно одинъ и тотъ же.

Приподокатьса црѣкъьнии крѣзььници. дѣтѣхъ иже малко
по въса дѣи пици секъ ѿ мѣра съсыца съсоутъ и присно приносать ¹

¹ Пресать. (Супр.).

ПРИПОДОБИХОМЪ ЖЕ И МЫ СЯ МѢРН ОУБОЗЪ И НЕМОЩИ ¹ И ГЛАДЪМЪ МЛЪ.
 КА. НЪ ВЪСПРАТАВЪШОУ МАЛЪНЫИ НМЪ ПОУТИ И ККО ЖЕ КЪТО АЩЕ ВИДИТЬ
 МѢРЪ ² УДОЛЮБЯЮУ. МАЛКА НЕ НМЪЩОУ. СВОЕ УАДО ВИДАЩИ ПЛАЮЮЩЕ. И
 ПОДАДОУЩОУ СЪСЪЦЪ. ³ ДА НЕ НАДОНТЬ ДЪТНЦА. НЪ ДА ѿ ПЛАУА ОУСТА-
 ВИТЬ. ТАКО ЖЕ И НАСЪ ВИДИТЕ СТРАЖЮЩА ТОЖЕ И ТВОРАЦА ТАКО ЖЕ.
 НЕБОМЪ И МЫ ВИДАЩЕ НОВЪИИ СЪБОРЪ ЦРКВЬНЫИ ДЪТН. ОКРЕСТЬ СТОМЦА
 И УАЮЩЕ СЛОКЕСЬНААГО БЕЗЪ ЛЪСТИ МАЛКА СЛОКЕСИ. СЪСЪЦЪ ОУМА ⁴ СКО-
 ИГО ДАЕМЪ. НЕ ДА НАКЪРЪЛИМЪ НХЪ ОУБОЗИ БО ИСМЪ И ИИЦИ СЛОВЕСТИ
 НЪ ДА ЛЮБЪЕ И ЗНОИ ПРЪСТАВИМЪ. НЪ ИДЕТЕ КЪЗЛЮБЛЕННИ КЪ ЕУ-
 АНГАНСКОУ ПРОПОВЪДАННЮ ПРНЦЕМЪ ДА ВИДИМЪ КЕЖЕ НА ГЪ ЖИДОВЕ ТВО-
 РАТЬ ЛАШНИЕ. СЪБЪРАША БО РЕУЕ ЖИДОВЕ СЪБОРЪ И ГЛАХОУ УЪТО СЪТКО-
 РИМЪ. СЕ НАМЪ ЕУАНГАНСТЬ НОААНЪ НЪИЪ БЕСЪДОКА. АЩЕ БО И ОУСТЫ НАМЪ
 НЪИЪ НЕ БЕСЪДОУЮЕТЪ. ОБАУЕ ДХЪМЪ ВЪСТОЩИННХЪ КЪ СЛОУХУ КЪИИЕТЪ.
 СЪБЪРАША БО РЕУЕ СЪБОРЪ И ГЛАХОУ. УЪТО СЪТКОРИМЪ. ДОБРЪ СЪБЪРАША-
 НЪ ЗЪЛЪ СЪБОРЪ. НЕ НА ЛЮБЪЕ НЪ НА СКАРЪ. НЕ НА МИРЪ ИДОУЩЕ НЪ
 НА РАТЬ ОУСТРАЩЕСА. СЪБЪРАША СЪБОРЪ. ДА НЕ БЪ СЛАКАТЬ. НЪ ДА ХСОУ
 БЕСЪСТНЪ СЪТКОРАТЬ. СЪБЪРАША СЪБОРЪ. ДА НЕ КЪРОУ СЪЗНЖДОУТЬ. НЪ ДА
 ОУГЪЛЪНЪИ КАМЕНЬ СЪРОНАТЬ. ⁵ СЪБЪРАША СЪБОРЪ ДА НЕ ПОГЪБЪШАА ОВЪЦА
 КЪ ПОРОДЪ ЗАТКОРАТЬ. НЪ ДА НАСТОУХА ОУКНЕЗНЕ НАСТВОУ РАЖДЕНОУТЬ.
 СЪБЪРАША СЪБОРЪ. ДА НЕ АКТЫ СНАГЪ СНАЮЩААГОСА БИСЪРА ПРИИМОУТЬ.
 НЪ ДА СЪБЪЛЪИ КАМЕНЬ ТАКОЖЕ МЪНЪИИ НЕВЪРЪСТКИЕМЪ ОТЪМАТЬ. ⁶
 СЪБЪРАША СЪБОРЪ. ДА НЕ ѿ КИНОГРАДА САДЪКОЕ ОБЪЕМЛЮТЬ ГРЪЗНОКНЕ.
 НЪ ДА ИСТНЪНЫИ КИНОГРАДЪ НА ДОУБОУ КРЪСТА РАЗКНЕЗНЕ СЕБЪ СИ ЛОЗОУ
 ПАГОУБЫ СЪТКОРАТЬ. НАМЪ ЖЕ ЛОЗОУ СЪПАСЕННИ ОУГОТОВАТЬ. ѿ СЪБОРЕ
 ДИИКОЛЪМЪ НА ХСА СЪБЪРАИТЬ. ѿ СЪВЪТЕ ЗЪЛОБЫ ИСПЪЛЪИЕМЪ. ѿ СЪБОРЕ
 ВЪЛЪКЪ ПАУЕ КРЪВНЮ ПИТОМОМЪ. НЕКЪЛН УЛЪККОМЪ БОНОСЪЦЕМЪ. УЪТО ГЛЮ
 О ВЪЛЪЦЕХЪ НЕКРОТЪКЪИИХЪ. НЪ И ЛЪКЪ НЕКРОТЪКЪИИХЪ ГОРЪИЕН. АЛЕН БО
 ДАИИЛА ИИУЪСОЖЕ НЕ КИДЪВЪИИ ЗНАМЕННИ. НЪ МОУЖА ВИДЪВЪШЕ И ДО-
 БРОСТИ ЕГО ПОУТЬШЕ. ОУСТА СКОМ ОБАЗАША А ЖИДОВЕ ТОЛКА И ТАКОВА
 УЮДЕСА КИДЪВЪШЕ. ПАУЕ ОТЪ ЗАВИСТИ НА ОУБНИСТРО ПРНТВАРААХОУСА. УЪТО
 ЖЕ ГЛАХОУ. УЪТО СЪТКОРИМЪ. ЕША И НЕ СЪБЪРАИИ СЪБОРА. ЕША И СИЦЕ
 НЕ БЕСЪДОКАИИ. ПРОУТОУ ГРЕХОВЪИИИ ЗЪЛОБИ ПРЪСТАЛЪ КОНЫЦЪ. НЪ СЪБЪРАША

¹ не имашти уадошь малка.

² матере.

³ съсъ.

⁴ съ оума.

⁵ съворать.

⁶ отъмать.

сѣворѣ глѣахоу уѣто сѣтворимъ. ѿ гноусяноу питанне ¹ оустроене-
 нне. ѿ стенанне и желк закистнѣо бѣкающннѣ. ѿ плаую и бнжннѣю не
 на добро бѣкающнѣю. нн рахнѣ плаующннѣ уахъ сконхъ сннѣ вѣстенѣ.
 уѣто сѣтворимъ нѣгда бѣ не конъмъ радокатнса. и днѣ снѣкнѣтѣ ткорнтн.
 кѣо мѣрткнн вѣскрѣсонѣ кѣо жнзнѣ кннса. кѣо сѣмѣртѣ разоренѣ
 кѣ. кѣо бѣсохъ множьство пропато бѣстѣ. кѣо уѣкѣуѣство прощено
 бѣстѣ. кѣо мѣрткнннмъ вѣскрѣсеннѣ вѣсѣмъ пропекѣдано бѣстѣ. нн-
 нѣ же о селнцѣ докрѣ не радокатнса. нѣ плауютнса. и толнѣ докрн
 кнннннѣа ногоуѣнтн мѣкслѣтѣ. и глѣютѣ уѣто сѣтворимъ. не нного бѣ
 ннѣсоже нзкѣратн. нѣ тѣуноу кѣо покѣкѣннса ѡбратнмъ. и томоу
 нрнпадѣннѣ кѣроуѣннѣ. уѣто бѣ кннѣа нно глѣан покѣкѣннса. нѣ сѣ.
 уѣто сѣтворимъ кѣо закѣтѣ бѣжнн нрѣстоуѣннхѣомъ. кѣо законѣ данѣаго
 гѣмъ не сѣхраннхѣомъ нѣже глѣстѣ намъ. нрѣрка вѣставнтѣ камѣ гѣ бѣ
 ѿ братнѣа вашѣа акѣ менѣ того послѣоуѣннѣантѣ о вѣсѣмъ нѣже занокѣстѣ
 камѣ. нннѣ же не на покѣкѣннѣ. нѣ глѣютѣ уѣто сѣтворимъ (нѣ уѣто
 сѣтворимъ).² кѣо оуморнмъ правѣднѣаго. ѿ нѣзѣо бѣз оуѣа. нѣѣ того
 не слѣшнѣа нсвнннѣа и правѣднѣа не оуѣнн. не гонннѣа тн нрѣвѣшнѣхъ
 нрѣрѣ брѣкн. ѣже и досѣлѣ брнѣватѣ кѣ бѣоу. отѣ него мѣщнѣннѣа уѣоуѣ.
 нѣ и нннѣ оуѣ брѣкн нрнѣоужнѣкѣ. бѣз кннѣа правѣднѣаго брѣкѣа проѣн-
 нѣтн хотѣа глѣенн. уѣто сѣтворимъ. ѿ кѣлѣ оуѣмъ бѣз оуѣа и сѣвѣтѣа и
 не сѣвѣтѣннѣа нѣзѣннѣ. ³ уѣтѣкѣрѣтоднѣннѣннѣ ожн мѣрткѣ бѣкѣа и оуѣтѣ
 грѣхѣоннѣтѣа растѣрѣзѣахоуѣса. а онн лоуѣкѣа нѣа оуѣннѣеннѣа нѣнѣ тѣорѣ-
 ахоуѣса. нѣгда ннѣ бѣ лѣно ѡбратнѣннѣа слѣоко глѣатн. уѣто сѣтворнхѣомъ
 кѣо сѣаго оуѣкорнхѣомъ. кѣо бѣжнѣо сѣноуѣ кѣрѣ не нѣхѣомъ. уѣто сѣтво-
 рнхѣомъ нѣготнѣннѣмъ нѣготѣа акѣа лѣнатѣоу слѣоесѣмъ сѣбѣрѣсѣатн то-
 моу кѣрѣ не нѣхѣомъ. слѣнѣа ⁴ роднѣкѣннѣа тѣмъ прозѣрѣвѣннѣа ннѣзѣхѣомъ
 и томоу кѣрѣ не нѣхѣомъ. уѣто сѣтворнмъ. нѣтнѣоу хлѣбѣа нѣтѣа тѣсѣнѣ
 нѣсѣтнѣкѣннѣоу кѣа поуѣстѣннѣ. и томоу кѣрѣ не нѣхѣомъ. уѣто сѣтворнмъ.
 нѣстоуѣннѣкѣа брѣкн нѣодрѣгѣмъ рнзѣннѣннѣмъ ннѣѣан. томоу кѣрѣ не нѣхѣомъ.
 уѣто сѣтворнмъ. расѣаблѣнѣаго на одрѣ нѣоснѣа .ѣ. тн .н. лѣ. коуѣтѣо
 сѣа жнзннѣоу сннѣ нѣдоуѣгѣа ннѣзѣоуѣа. слѣоесѣмъ ннѣѣан. тн томоу кѣрѣ
 не нѣхѣомъ. уѣто сѣтворнмъ по мѣорѣоу него нѣдоуѣтѣа акѣа по зѣман нн-
 дѣхѣомъ. и кѣланнѣннѣхъ кѣтрѣ кѣзѣннѣа и нѣтѣежа кѣланнѣкѣа. дѣхѣомъ роуѣа

¹ ннѣанѣоу.

² Обозначенное скобками ошибочное повторение зачеркнуто рукою справщика.

³ Вмѣсто нѣлѣннѣ—вѣ Супрасл.: нѣ лѣтѣ.

⁴ слѣнѣа.

УСТАВНЪШНА ВЪДЪХОМЪ. И СЕМОУ ВЪРЫ НЕ ШХОМЪ. НЪ ГЛАЗХОУ УЪТО
СЪТВОРИМЪ. НЕ НА ПОКАМНИЕ НЪ НА ЗЪЛОДЪШНИЕ. НИВА НХЪ МЪРЪТЪШ
ЖИВЪ АКТЫ КЛАСЪ КРАСЪНЪШ И ЗЪРЪЛЪШ БЕС ТРЕДА ИЗДРАСТИ. А ОНИ СЕНА-
ХОУ. НАН ЕЖЕ СЪВЪСТЕ Ш ЖИДОКЕ ТОГО НЕ ПОЖАСТЕ. НАН КЪТО Ш ВАСЪ
ПРИИМЪ ГА СЪТОУЖИ СИ. УЪСО ИСТЪЦИНКЪШЕСА ПЛАУЕТЕСА. ВЪРЪШТО ¹ МЪСТН-
ТИ ХОЩЕТЕ БОГОВИ. ПО УЪТО МЪРЪТЪШИМЪ ОЖИТИ СТАВЛАЕТЕ. ЗАКНИСТЮ ЖЕ-
НОМИ. ПО УЪТО ВЪУЪНЪШ КАПАК МЕДЪШ ТЕКОУЩАГО ИСТОУАНИКА. РАЗОРИТИ
ХОЩЕТЕ. ДА ЖАЖЮЩИИ НЕ НИЮТЬ. ПО УЪТО БОЛИ ВАША ИЗБЕНКАЕТЕ. КРАУА
ИХЪ ОУМОРИТИ ХОТАЩЕ. НЪ СЕМОУ ВЪСЕМОУ КИНА ЗЪЛАШ ЗАКИСТЪ. Ш ЗА-
КНИСТН. ОУБОНСТКО РОДИТЕЛЮ. ДИШКОЛЪ ОБЪРЪТЕЛЪ. СЪМЪРЪТИ СТАРЪШНИИНО.
Ш ЗАКНИСТН ШЖЕ НЕ ТОКОЮ ЗАКНИСТЪАНЪШИМЪ ЖИТИ ДАСТЪ. И НИМЪЮЩИИИХЪ
ДА КЕЛЪМИ ОУУАРИИ. Ш ЗАКНИСТН ЛЮБЪКИ ВРАЖЪДА. МИРОУ СОУНОСТАТЬ. Ш
ЗАКНИСТН БЪСОМЪ ОУДКОРЪШНИЕ. ДИШКОЛЪ ПОПЪРАНИЕ. ТЪМЪШТИ ЦВЕТЕ.
Ю ТЕКЪ НАСОМИ ИСОУСЪ ХРИСТОСОКО ОУБЪШТИЕ МЪСАЛЪ. ТЫ ИСИРЪКА АДАМЪ
СЪ ПОРОДЪ ВЪЗАВИДЪ. И СЛАДЪШКИ СЛАСТИ ВЪКОУСИВЪША. ГОРЪЦЕН СЪМЪРЪ-
ГИ ПРЪДАСТЪ ЕГО. СЪМЪРЪТИ БО НЕ ВЪ ВЪ МИРОУ. ² НЪ ТЫ ЗАКНИСТН ПОРО-
ДИ СЪМЪРЪТЬ. ПОСАОУХОУЕШ МИ МОУДРОСТИ СЛОВО ГЛЪЕТЪ. ШКО ВЪ СЪМЪРЪТИ
НЕ СЪТВОРИ. НИ КРАСОУЕШЕСА НАГОУБЪ ЖИЗНИ. НЪ ЗАКНИСТЮ ДИШКОЛЪЮ
СЪМЪРЪТЬ ВЪИДЕ ВЪ МИРЪ. ТЫ КАИНА БРАТОЛЮБЪШТВА КЪЛЪШ РИЗЪ СЪКЪЛЪ-
УЕ. И ЛОУКАВЪШКИИ ОУБЪШЕНИЮ. МОЖЪ НАОШТИ И ТОГО ОУБЪШТИ ИАОУИИ.
И ТОУ АБНЕ НЕ БОГОУ ТРЕПЕТАТИ СЪТВОРИ ТЫ ФАРАЛОУ ВЪ СЪРЪДЪЦИ ЯН-
ТАКЪ ПОВОРОЖЕШЪШ ЖИДОВЪШКИИ ДЪТИ. АКТИ ТРАКЪ ОУКАНОУТИ СЪТВОРИ.
ТЕБЪ Ш ЗАКНИСТН КЕЛЪКО ДОБРО ТВОРИ. И УЪТО ПАУЕ НА ДОБРО ТВОРИ ПОД-
КИЖЕШЕСА. АКТИ САОУЛЪ ДЪДЪШ ПОМАГАК. А ТОКОЮ ПОСИЪШАЕМЪ. ПАУЕ
СА НА ЗАКНИСТЪ СТРОШИСЕ. ТЕБЕ НИМЪЮЩЕН ИКОВИИ ОШРОЦИ ДРАГАГО И МОУ-
ДРАГО НОСИФА КЪ ТЪМЪШТИИ ЕГУИТЬ ПОУШТИИНА. И СКОБОДЪНАГО АКТИ РАБА
ПРОДАША. А НИШ СЪНЪ ИХЪ ОУШТРАШИ. СТОЕ БО НИМА ПОКАЗА ХЪОВОУ
КЕМОУ ОБРАЗХОУ БЪТИ. КЕДИШТИ БО НА ДЕСАТЕ ЗЪВЪЗДЪ КЛАИИХОУСА КЕМОУ.
КЕЛЪМА НИУДА ПРЪДАКЪШ ХЪСА ОУДАКЕСА. МЪШ ЖЕ ОУБЕ ОУБЕЖАВЪШЕ СЪМЪРЪ-
ГИ РОДИТЕЛЪ ЗАКНИСТН ВЪСТАВЪШЕ ВЪСАКНИМЪ НАДЪ ВЪСЪМИ СОУЩАГО БЪ.
О ХЪЪ ИЪ ГИ НАШЕМЪ. КЕМОУЖЕ СЛАКА ИШЪШ И ПРИСИИ И ВЪ КЪКЪШ ВЪ. . .

Л. 190 об. Ноана архнейна константина гра златоустааго
слово въ великын кѣторѣни. и о .і. дѣць и о прилюбленни
оубогынхъ. . .

Нач. Югда жизни скорое съконьяанне разоумью. и леть конь-

¹ въс уѣто.

² не въ мироу.

скы текоушы кроугъ. и многоотроудное теловзвское житие и жизнь
ныа напастн. . .

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

добръ дѣнии мьуть (190 об.).— како кльуцють троубы (191).—
како придетъ зать полвноци (191).—однѣмъ бо перьмъ орель и
кысотоу не вьдлетитъ (191 об.).—цюжнихъ прилюбленіе погарь
ша (192).—уистотоу сънакъдехомт. кес прокоужениа съхранномъ еж
сълеска тело (193).—дѣца есте. нъ смѣнна ¹ не имате (193 об.).

Л. 195. Иоана архнеѣпа златооустаго слоко о блондѣ
ници. къ великоую срьдоу къ насцѣ. . .

Нач. На кьсако время добро и сисъно покланіе дръжащимъ
са него въ снѣ же науе алыбьныа дѣи. на оуспѣхъ бываеъ вьсы
уайкомъ текоуцимъ на роуцѣ кмоу. нзынъ оубо наша дѣа. тажко
гальтъ акты велико время съвьрьгыше. оудобъ кероуть къ творцю
вдѣцѣ и сконни грѣхы сами са оукъравають.

Переводъ Слова тотъ же самый, что въ Супрасльской ру
писи, стр. 289—294.

Отмѣчаемъ варианты:

кроплами слъзъ (195)—въ Супр.: кропами слъзъ.—женскоу **п**
стоуленію къцюднмъса (195).—въ Супр.: женскоу пристъпленію вьстоу
днмъса.—гръшыа (195 об.).—въ Супр.: гръшница.—лобъзаниа (196)—
въ Супр.: лобъзаниа.—видимаго тебѣ (196 об.).—въ Супр.: видимаго
тобож.—множае ѿда (196 об.).—въ Супр.: множае отъданнѣ.—
право соуди (196 об.).—въ Супр.: прѣмъ сжди.—подъ едннѣмъ сал
меньмъ быхъ (196)—въ Супр.: подъ едннѣмъ кровомъ быхъ.—бры
сало сткорити (197)—въ Супр.: брысало сткорннѣ.

Л. 197. Иоана архнеѣпа златооустаго къ великоую срь
дѣ. ѿ зависти еже къ еуангѣли реуено. излазъше же фар
сѣи. и съвятъ стъкорниа на іса. да него изгоубатъ. . .

Нач. Ісанико кьсъ нанни оуценници есте еже оубогыа трапезы
вьдокича не похоуан. оу насъ кнтанте. сица же бо и оу насъ словесы
хоуда оуготовлена трапеза. едннѣ хлѣбъ нмъюши на себя. не
его же жьрънѣки съмьлоша. и роуцѣ оумьснесте и огнь съвьрьши. нъ
его же дѣца безъ рада ² и съменс проскати. и кръсть съзорн и оцѣ
съвьрьши.

¹ Смынно—приданое, вѣно.

² Первоначально было написано: безъ драга, но буква д кѣмъ-то за
терта.

Переводъ Слова тотъ же, что въ Супрасльской рукописи. стр. 294—301. См. также Иоанна Златоустаго поученія въ пергам. спискѣ XIV в. Троицкой Лавры, № 9, л. 45 об.

Отмѣчаемъ варианты.

на трапезѣ (197 об.)—въ Супр.: тренеузѣ.—дашннѣ (197 об.)— въ Супр.: ананнѣ. ¹—празднѣноу (197 об.)—въ Супр.: празнѣ.—на галѣ (197 об.)—въ Супр.: на дало.—югда съ сѣмъи съвета не зтвористе (198)—въ Супр.: югда сѣмъ ии кѣта не сѣтвористе.—не ю юцѣ зѣрна срдѣунааго твѣрѣда нмѣюше (198)—въ Супр.: не ю ште сѣзрѣна срдѣунааго твѣрѣда нмѣшште.—въ градъннхъ стѣгахъ (198)—въ Супр.: въ градъннхъ стѣгдахъ.—и зѣло просащемъ младахъ уадахъ неисауенин (198)—въ Супр. другой смыслъ: и зѣло жалаштемъ о младахъ уадахъ исауенин.—грѣзнь (198)— въ Супр.: грознь.—покрѣти пленница (198 об.)—въ Супр.: крыти пленница.—ослиаахоу (199)—въ Супр.: ослинѣахъса.—нынѣую (199 об.)— въ Супр.: нынаюу.—въ глаубннѣ неразоуменнѣ (199 об.)—въ Супр.: въ гажбннѣ неразоумѣннѣ.—прѣтажаннѣ аншаеъ истиннѣоу писма (201)—въ Супр.: прѣтажаннѣ лихоуеъ истиннѣоу писма.—тенѣмъ дѣмъ (201 об.)—въ Супр.: топломъ доухомъ.

Л. 201 об. Стго оца нашего ѿѡана златооустаго слово о блѣудннцѣ въ великоу срдѣоу.

Нач. Днѣсь фарнѣн вѣкоу на обѣдѣ вѣзѣва. уесть съ оукоръмъ сѣмѣнѣ. и блѣуднница юго карюу вѣзѣва.

Греческій подлинникъ см. *Inter spuria Chrysost. ap. Montfauc. t. X, p. 762.* На Славянскомъ въ томъ же переводѣ между поученіями Иоанна Златоустаго въ пергам. сп. Троицкой Лавры, XIV в., № 9, л. 50 об.

Отмѣтимъ слѣдующія выраженія:

блѣуднница жена въ градѣ оусобнуннѣи меуъ. безъжелезѣннѣ оудѣ. оуныннѣ нмѣна номыслоу злоу осла (201 об.).—прокоуда родоу уелокѣую (202).—малъженомъ котера (202).—прѣуастѣннѣомъ тѣскъ (202).—слѣднѣннѣ нѣсы (202 об.).

Л. 203. Юана архнѣппа констаннѣна града златооустааго слово къ великѣи уетѣртѣкъ. югда оумѣи моуѣ оуениномъ сконнѣ.

Нач. Милость бжню и уѣколюбнѣ. проповѣдаеъ оубо тварѣ

¹ Вѣроятно опечатка.

вса. проповѣдають же и тварноу строеннѣ. нѣсть бо ничьсо же ѿ видимыхъ и невидимыхъ. еже бл҃гѣна вѣна не исповѣдають.

Въ томъ же переводѣ въ пергам. спискѣ XIV в. Поученій Иоанна Златоустаго, Троицкой Лавры, № 9, л. 52 об.

Л. 206. Сѣго о҃ца нашего и҃ѡана златооустаго слоко о усть-
нѣмъ крѣстѣ реуеноу къ сѣѣи патѣ.:

Нач. Придди днѣ ѿ бл҃женныи навле. риторьскаа ѡставишъ
лѣстнаа слоксса. прѣмоудростню дѣховною. акы дѣховнѣ моужь и
дѣховныи дѣховнаа сълагаа. назнаменанъ въ насѣ крѣстною слоко.

Въ томъ же переводѣ въ пергам. спискѣ XIV вѣка Поученій
Иоанна Златоустаго, Троицкой Лавры, № 9, л. 55 об.

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

творьуьскыа кощюны (206 об.).—се бо сѣѣце кѣсть уюемо (208).—
кѣде ти аде стрѣзало (208).—не обрѣдаюса (208 об.).—къ окрѣ-
ницю урьвасеноу (л. 209).—тѣгда оубо здѣшиа гѡу крѣ (210 об.).—
самохотню приишлѣ кѣсть (211).

Л. 212. Ноана архнеиша константна града златооустаго
ѿ съказанна еуангѣлскааго. еже ѿ матѡеа наоутриа еже кѣсть
по патѣце събръашаса архнерен и фарисен къ пилатоу мѡ-
ше. поманоухомъ како онъ лѣстѣще еше живѣ съ гѣа како по
трѣхъ днѣхъ вѣстаноу покелн оубо оутвѣрдити грѡкъ до тре-
тиаго днѣ. еда како приишѣдѣше оученици его пощню оубра-
доутъ и рекуть людѣмъ како кѣста нз мѣртвѣныхъ и боудѣшъ
послѣднѣа лѣсть горѣшии нѣрѣкыа.:

Нач. Всьодоу ирѣлѣсть сама са ослѣпѣають и не хотѣши исти-
нѣ помагають. съмотри же подобають вѣрвати како оумьре и како по-
грѣбенѣ бысть. и како кѣста. и то вѣсе крагъ дѣла бѣвають. вѣнѣ
оубо словеса си съвѣдѣтельствоующаа о вѣсемъ томъ.

Переводъ Слова тотъ же самый, что въ Супрасльской рукописи,
стр. 330—337, и въ Сборникѣ поученій Иоанна Златоустаго, XIV в.,
Троицкой Лавры, № 9, л. 63.

Приводимъ варианты:

а и колн оубо оукрали бѣшиа (213)—въ Супр.: цаи колн оубо
оукрали бѣшиа (331).—аще бы не вѣсталъ (213 об.).—въ Супр.: ашти
бо не вѣстаа.—протнвоу оузѣ (213 об.).—въ Супр.: прѣтивѣ вѣзѣ.—нѣ
обауе зѣлѣ любовьрникъ бѣвають (214)—въ Супр.: нѣ обауе зѣлѣ любо-
вьрнеа бѣвають.—а и аще простѣ улѣкъ (214 об.).—въ Супр.: цаи
ашти простѣ улокакъ.—приишлѣ бо вѣшиа (215)—въ Супр.: прииши бо
вѣшиа.—нѣкотерыи (213)—въ Супр.: нѣкотерыи. —ѡложнѣ

златнааго желаниа (215 об.)—въ Супр.: отъложивъша златнааго желаниа (336).

Приводимъ въполнѣ окончаніе слова:

Васнь кѣто васѣ бы хотѣаъ. такъ же быти и по ноузѣ совъ мти. можете и нына ѣланко же васѣ хошеть. не по ноузѣ тѣуноу и по роуцѣ. нѣ и по главоу мти унстоую о́ноу страшныныхъ насымающеа таниъ. унстою съкѣстню. не съде же тѣуноу нѣ и къ ннѣ дѣъ оузьрите и. съ нензгѣемою славою о́ною. и народѣмъ анѣльскѣмъ градоуша. аще въскошете уѣѣколюбнен быти. и слышатн имате не си словеса тѣуноу шко радоушеса. нѣ и о́но придеае блѣгословенни о́ѣа моего. примите оуготованое вамъ црѣкнѣ прѣдѣ съложенои емъ чира. Боудате оубо уѣѣколюбнен да то оуслышите. и кы залтоушныма жены видашаа. теуенне женьскою. сню шзю нонѣ да позде жкоан ѣложыше златнааго желаниа. шко же аще рѣкноуѣте жеамъ. прѣмъните оуткаръ ѣю же обложено и есте. мноастино обложенои шеса. кын оуспѣхъ повежь ми. уѣстынааго каменни сего и златѣмъ ѣвемъныхъ рнзѣ. радоуѣтеса гѣѣши о снхъ доуша и веселнтеса. азъ ебе о́ приобрѣтенни въпрашахъ. ты же ми вѣдѣ покѣдаѣши. иже о о томъ праздыновати и радоватиса и прильпѣти. ннуѣто же нѣ ого горе. горѣуанин бо лютаа си ракота бываеаъ. игда кѣто и раотаа радоуѣтеса. кѣгда бо шко же иесть подоаа поспѣшннн на хѣовниою дѣло. кѣгда же ан пссмѣѣтеса. шко же иесть авно житникыниъ потреамъ. шко же мѣннтъ радостн достонныма. иже златѣмъ дѣзатиса николнже. нѣ молю то ѣложнѣшаа мноасть приокращамъ ѣводашоую въ црѣствнѣ нѣсьною. иго же боудн късамъ намъ полоушннн. блгодатню и уѣѣколюбнѣемъ. гѣ нашего иѣ хѣа. иемоу же слава иъ къкы къкомъ. аминь. (л. 215 об.—216). Въ Супр. рук. стр. 336—337.

Л. 216. Въ великын уеткѣртѣкъ ношѣ. стѣго о́ѣа нашего :въсекиъ еѣпа алеѣандрьскаго слово о въшествнн иѣлана ирдѣта въ адѣ. гѣ блѣгослови оуе.:

Нач. Възлюбленни добро иесть рѣци. какоко иесть блѣговѣщеннѣ ирдѣта въ адѣ. и како въпроснннн и соушннн въ адѣ. бѣ бо поушамъ къ гѣоу оууеннкы своа гѣа. ты ан иеси градн нан много гаемъ.

Содержаніе слова: 1) о соместнн Иоанна Предтечи во адѣ, 2) о предательствѣ Іудинномъ и 3) о страданнн Спасителя. На Греч. см. въ книгѣ Augusti, Eusebii Emeseni Opuscula. 1829. p. 1 и 10 и у Thilo über die Schrift. f. Eusebius, p. 81. На Славянскомъ

въ томъ же переводѣ см. въ Сборникѣ XII вѣка Троицкой Лавры № 12, л. 6 (безъ начала), въ пергам. рукоп XIV в. собранія А. И. Хлудова, № 135, л. 89, въ Златой цѣпи Троицкой Лавры № 11, л. 11 об. Въ позднихъ спискахъ, XVI—XVII в., встрѣчается очень часто, особенно въ такъ называемыхъ Златоустахъ. Толст. Отд. I, №№ 187 и 256; Отд. II, № 64.—Царск. №№ 179, 379, 401, 410, 442.—Синод. б-ки № 447, и въ друг. Было издано, но очень не исправно, въ Московскомъ сборникѣ 1647 г., л. 514.

Л. 222 об. Въ соулазорекоу стго оца наше андрѣ архнеппи критьска. ероусаллмитина. похвала о уетвьрьтоднемьвнземь лазарн:.

Нач. Лазорь пришьдшии и съвзькоупи съкорь. и хоцеть своего ожитна оуготовити кеуерю льноу. любнвнымъ добра позорованиа. пауе же оуже оуготовано. да на ннрѣ вьсехъ зоветь.

Греческій подлинникъ и изд. указаны Фабрициемъ (Biblioth. graeca, vol. IX, p. 106, по изд. 1719 г.).—См. спис. въ Собр. Толст. Отд. I, № 256.—Въ Супрасл. рукоп. вм. Похвалы Андреа Критскаго помѣщены два слова Иоанна Златоустаго «о уетврьднскихъ лазарѣ» (стр. 222—234).

Приводимъ нѣкоторыя выраженія:

вѣдаше бо како оуто бумръти кмоу ксть (224).—видиши ли нелюбнва кыуенню гласа (225).—облауе ѡкрывъ невести покровъ вьз дѣло съказа (225).—время сънати словесьмь съмьрть (226).—азы того дѣльма шьль ожнвнть брата (228 об.).—да покажетъ и хоташоую быти троубоу великьмъ зокоуше глѣмь. иже къ жюницихъ (231).

Л. 233 об. Стго нѡана оца наше златоуустаго слово на вьрвьннцю.

Нач. Отъ уюдесъ къ уюдесьмь гнѣмъ ходимъ братна. и доидьмъ акы отъ снаы на снаоу. яко же бо въ кернгахъ златахъ. нрнтокы дроуѣ дроуѣ съплетены еднно еднного дьржьнтиса съплетеныхъ кожьдо. и продъльжакмо ксть.

Переводъ Слова тотъ же, что въ Супрасл. рукописи, стр. 234—245.

Отмѣчаемъ варианты:

на страсти брань прѣнмьше (234)—въ Супрасл.: на страсть брань прѣнмьше.—не боуди никто же остаъ позъваннмъ (234)—въ Супр.: не бѣди никто же анхъ позъваннмъ.—блгословакмь градн въ нма гнѣ

234 об.)—въ Супр.: благословешенъ градъи въ нма господьне.—
 ѿгословешни соуть (234 об.)—въ Супр.: благословешени сжтъ.
 иѣсто: «оукраденами гоусями» (234 об.)—согласно съ Супр.
 гѣдуеть читать: «оукрашенами гжсьми» (236).—младѣство (235)—
 въ Супрасл.: младенѣство (237).—видѣша лазара оухода съмьрти
 икъша (236)—въ Супр.: видѣша лазара оухода съмьрти енкъша
 (238).—ѡле несъмьшлѣнне (236)—въ Супр.: ѡ келе несъмьшлѣнне.—
 сьма ханаона бесрамьника. а не нюды блаженнаго (236)—въ Супр.:
 сьма ханаона бесрамька, а не уоуды (sic!) блаженнаго (238).—
 вьртоша снса акы сѹмеѡнъ (237)—въ Супр.: сьнаса сьртоша акы
 сѹмеѡна (240).—сѣчьнать трьмъ десатъмъ сьрѣбрьницъ (239)—въ Супр.:
 чьнать трьмъ десатемъ мѣдьницъ (244).

Л. 239 об. Въ соѹ великую слоко стго григориа антиѡхн-
 скаго. на стѡюи спсѣнне погрешенне. и вськрьсенне гѣ
 нашего іс хѣ. гѣ блгосло.:

Нач. Похвальмъ црѣвьтн съ законъ. готован ны тридѣевьтнмъ
 смьрти снса нашего намать празднѣствовати.

Греческій подлинникъ, по рукопис. и изд., указанъ у Фабриція.
 Bibliotheca Graeca, vol. IX, p. 94, по изд. 1719 г.).

Отмѣчаемъ иѣкоторыя выраженія:

хощете ли занеуатыати мьсто занеуатыанте. хощете ли желзъ-
 ы розвьны прѣнати прѣннате (241). Въ словарь Востокова—
 дзвънъ оставлено безъ объясненія, съ знакомъ вопроса. У Мик-
 шича—catena (s. v).—жены немоцныи и страшикы по оумьртни
 идоша поунствъ оунтележ своѣго (242).—придѡсте видѣтъ грѡба. и
 мстоунити еланко же любамашете. нъ несъмашете страха ради ню-
 вска (242).—си ми соуть смьртнѣмъ повѣды кроуны. си моего
 рѣтка црѣсции висьри (245).

Л. 245 об. Подна златоустаго слово на преславномъ
 вскрьшенне тридѣевьномъ гѣ нашего іс хѣ.:

Нач. Въста въ третни днѣ гѣ нашъ іс хѣ. жизнь мироу дам. и
 е мьци отъ коустодни прншѣдше къ нюдѡмъ рьна.

Греческій подлинникъ см. Опр. Іоан. Chrysostomi, T. X, inter
 iurgia, p. 787. У Фабриція приписано Евсевію Александрійскому
 Bibliotheca Graeca, vol. IX, p. 94 по изд. 1719 г.). См. также по-
 нутое выше изд. Thilo über die Schriften des Eusebius Alexandr.

91. Въ рукописномъ Златоустѣ 17 в. Синод. б-ки № 231 (по
 режн. кат. 220) Слово это, также приписанное Іоанну Златоусту,
 свѣтъ въ концѣ добавленіе, которое составителями Описанія сла-

влинск. рук. Синод. б-ки считается за русское: въ немъ между прочимъ говорится, будто по воскресеніи Господнемъ цѣлую недѣлю продолжался одинъ день. Въ описываемой рукописи ни добавленія, ни указанной вставки, противъ которой возставаѣ еще Максимъ Грекъ¹, нѣтъ. Тоже самое Слово помѣщ. въ Торжественникѣ XII в. (Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстн. и неизвѣстн. памятникахъ П. И. Срезневскаго. XXI, стр. 22).

Л. 250. Ноана архіеіпа константина града златоустаго. слово еже о ослабленіи. на прѣполовленіи празднника еже не соудити на лица.:

Нач. Якоже свѣтъ мѣць ночьюю облада. нже и по земан и по морю плавоушнимъ и ходацимъ свѣтъ оскыцамъ. безублази ходѣ творитъ комоуждо.

См. у Фабриція Index homiliarum Ioan. Chrysostomi (Bibliotheca Graeca. Vol. VII, p. 631).

Въ томъ же самомъ переводѣ въ пергам. списокѣ XIV в. Поученіи І. Златоустаго (Троицкой Лавры, № 9, л. 86 об.).

Л. 254 об. Стго оіа нашего ноана златоустаго слово о самарантин.:

Нач. Дньсь хсъ въсьмъ страсть самарантин проповѣда. и бы инцаго слово въ поучинноу том оуправленіи прѣплоути. и похвалкнню издрещи слово.

См. у Фабриція Index homiliarum Ioan. Chrysostomi (Biblioth. Graeca, vol. VII, p. 617).

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

придеть самарантин къ шестын уасъ оупразникъшиса постава поурѣтъ воды (256).—къ породѣ (256).—шко же сѣа своего инородца дати за спсеніи тварн (256 об.).—ѡбрысати (256 об.).—она тоу аеніе отъбъгъши ѡскоунаа (257 об.).—она водникъ оставъшии влиде къ градѣ (260).

Л. 260 об. Стго ноана златоустааго слово на възношеніи гѣе. гѣ багви оѣе.:

Нач. Свѣтло ми се цркъвною позрауше. не смѣхъ во улкъомъ творитъ. нъ келни неприязи плачь.

Греческій подлинникъ см. у Фабриція (Bibliotheca Graeca. vol. IX, p. 96).—Въ томъ же переводѣ въ пергам. списокѣ XIV в. По-

¹ См. Сочиненія Максима Грека. Ч. III, стр. 164.

ученій І. Златоустаго (Троицкой Лавры, № 9, л. 105) и въ пергам. сборникѣ Царскаго, № 362, л. 46 об.

Л. 263. Томоу же слово.:

Нач. Веселитеса нѣса и радоуисе земле. понеже посреднюю стѣноу прѣграды разградивъ ісѣ.

Подъ такимъ неяснымъ заглавіемъ «Томоу же слово» помѣщено извѣстное сочиненіе Іоанна презвитера, ексарха Болгарскаго, изданное дважды: а) Калайдовичемъ (въ Іоаннѣ ексархѣ Болгарскомъ, стр. 174—177) по рукописи Іосифовской Волоколамской библіотеки, 1535 г., съ вариантами изъ списка XVI вѣка гр. Толстова (Отд. I, № 106); б) Боянскимъ (въ Чтеніяхъ Общества исторіи и древностей 1848 г., № 7) по пергам. сборнику XV вѣка библіотеки Царскаго, № 362.

Въ изданныхъ спискахъ сочиненіе это имѣетъ точное заглавіе: Іоанна презвитера ексарха Болгарскаго слово на вѣшествіе Господа нашего Ісѣ Христа.

Приводимъ слово вполнѣ по описываемому списку, какъ древнѣйшему изъ доселѣ извѣстныхъ:

Томоу же слово.:

Веселитеса нѣса и радоуиса земле. понеже посреднюю стѣноу прѣграды разградивъ ісѣ. шкоже пакълъ глѣть. и враждоу шже бѣ межю бѣмъ и улѣускимъ кѣствѣмъ и мирѣ сѣтворивъ. сѣвѣкоупнивъ кыспрѣмъ съ дольнимъ. да сего дѣлма и мы оубоуни глѣемъ. днѣ бо вѣрхъ и наваткѣ нашѣмъ пѣти на нѣо хсѣ възнесе. занѣ и аплъ глѣть. вѣстави съ собою и посади мы съ нѣсѣтѣмъ о хсѣ ісѣ. ѡнюдоу же испрѣка зѣлѣмъ и грѣхоу обрѣтѣльнѣмъ днѣмъ дѣмнѣ дѣлма обидивадо. и прѣзорнѣадо келуаннѣ сѣнаде. тѣмъ келнѣтѣмъ своимъ улѣколюбнѣмъ иже бѣ того прѣлѣстнѣмъ изъ драшъ изгѣманъ улѣкѣ. того же хсѣ въ ономо мѣсто вѣведе. да сего ради вѣсакомъ уѣсти достонѣмъ кѣсть прѣзднѣмъ съ келнѣтѣмъ и вѣсакомъ радости дѣховнѣмъ. кѣсть же оубо ны дроузи о днѣшнѣмъ днѣ. рекоу же о вѣшнѣмъ хѣмъ на нѣо похѣсть сна. дѣдъ бо о немъ глѣть. Пѣрвою о сѣходѣ рекѣ. и прѣклоннѣ нѣса и сѣнде. и примрѣкѣ подѣ ногама ісѣго. и о днѣшнѣмъ кѣсходѣ реуе. възнде на херовнѣмъ и вѣзлѣтѣ крѣмъ вѣтрѣннѣмъ. на херовнѣмъ же реуе. нѣмъ же самъ съ на нѣсѣхъ съ оѣмъ съ. херовнѣмъ прѣстола нѣмъашѣ. и съ улѣкѣмъ же по землѣмъ хода херовнѣмъ скадо и нѣсѣскадо прѣстола. никако же себе не ѡлоуаашѣ. крѣмъ же вѣтрѣмъ облакѣмъ мѣннѣтѣ. нѣмъ же вѣсхѣтнѣса. шко же и въ дѣшнѣмъ аплѣстѣхъ пишѣтѣса. и облакѣмъ подѣмътѣ и ѡ оуноу нхъ тауе

сѣдърѣжа глетъ. и яко зѣраше бѣша на нѣбо ндоушоу юмоу. уоудо и оужасъ апломъ прѣкы. съмъртѣни бо юстьстѣмъ соуше и не обмытѣше тацѣхъ видокъ. оужасошася оумъмъ. нъ аще реуетъ етеръ. яко и прѣже видѣан бѣша прѣображеннѣ. петръ же и нековъ и мѣамъ. видѣша право ти. прѣобразивѣшаагоса гѣ и облака осаннѣвѣшааго и. нъ не видѣша облака на въздоухъ вѣсхытѣнѣшаго и. ни на нѣса подѣнмѣша вѣкъ. уюдо и то. днѣвъ же и се. нъ уюдо уюда гърѣдѣе. се оного вѣше юсть. аще и того бѣ снаа и та и ѡна бѣашѣ. тѣгда монси и нанѣ вѣнстеса. петровъ уади съ гѣмъ бесѣдоуоше. и нѣмъ прѣстолъ хероуимскъ. рекъше невидимѣ снаа. облакъ покрываюци. вѣнезакпѣ прѣставѣни. вѣдкоу съ рабѣмъ бесѣдоуоциа вѣсхыти. тѣгда петръ дѣрѣзоуѣ гѣлаашѣ. гѣи добро юсть намъ сѣде быти. сѣтворимъ сѣде три жнлицѣ. тебѣ юдино и монси юдино и нанѣ юдино. а нѣмъ ни словесе реци оуценници могоша ни оустѣ отвѣсти сконхъ. нъ страхъмъ великъмъ оужасѣшеся оубошша. гѣетъ же писаниѣ потомъ рѣкѣни. се же моужа дѣла прѣстаста въ одежи бѣавъ. нже и рѣста моужни галнаиисѣни. уѣто стонте зѣраше на небо. великою ли уюдо прѣжастнао въ юсть. забѣан ли юсте рѣкѣшааго. ндоу къ оѣю моюмоу и оѣю вашемоу. и не того ли дѣлаша гѣлаашѣ къ вамъ. не оставлю касъ спротъ. и пакы миръ мон даю вамъ. миръ скои оставлю вамъ. не обѣца ли вамъ стѣааго дѣа послати. съ ісѣмъ вѣшьдѣн на нѣбо. тако пакы прѣдетъ облакы нѣсѣнѣни съ славою и силою многою съ прѣдетъ въ годъ. югда боудетъ соудити мироу правѣдою. семоу бо дастъ оѣмъ соудъ късь. не помѣните ли яко съ и съ вами гѣлаашѣ данѣ ми юсть късѣка власть на нѣси и на земан. тѣгда апѣан къ себѣ бывѣше обратншася. поюше и бѣгословашѣ бѣ. и жѣдоуше бѣжѣствѣнѣхъ даровъ. нже юсть прѣстѣаго дѣа прѣходѣ. и съконѣа же са дѣдѣмъ гѣюмоу. вѣзидѣ бѣмъ канковениѣмъ. гѣмъ гласъмъ троуѣнѣнѣмъ. късканковениѣе же мѣнитъ. нмъ же беспрѣсѣнѣнѣнѣмъ гѣамъ. трѣстоую хвалоу вѣспоуѣиаютъ хероуимъ боу. а гѣа троуѣнѣнѣ. архангѣльскъ мѣнитъ прѣже назнѣнаша юго вѣсходѣ на нѣбо. нъ и стѣн дѣхъ горѣнѣнѣмъ силамъ повелѣнѣнѣмъ гѣлаашѣ вѣзѣмѣте врата къмази вашѣ. и ѡкѣрѣзѣтеса брата вѣзѣнаша. и вѣндетъ ирѣ славы. а снамъ гѣладоу кѣто съ юсть ѡрѣ славы. тауе дѣхъ стѣн. гѣмъ крѣпѣкъ и сильнѣ. гѣмъ сильнѣ на бранѣ. побѣди бо рѣтѣнѣка. въ ороужѣса уѣвѣскою пѣвѣтѣю на сононоу и мѣтамъ. оуғаси юмоу рѣждѣженю ороужѣнѣ. и на крѣсть раснѣтъ. и съмъртѣн вѣкоуѣнкъ. побѣди ада. и одоавѣвъ къста нз мѣртѣвѣнѣхъ. и заблоуужѣшоуоу окѣцю обратнѣвъ. се оубо вѣсходитъ на плѣцию несѣнѣ. къ девѣти десѣтъ ти девѣти. шже не бѣша заблоудѣнѣ. нъ на горѣ жнкоуѣтѣ рекъше на нѣсѣнѣ. гѣмъ крѣпѣкъ и

снѣмъ. гѣ снѣмъ въ бранн. и пакы глѣтъ снѣмъ. съ кѣтъ црѣ славъ. да снѣтъ яко сазышаша. гѣ снѣмъ. ѳединогласно обыуьноиѣ славословнѣ въпниюще. прѣнмахоу гѣ. и проважахоу до высокаго и прѣвышнаго прѣстола. и съкомъуася дѣдъмъ глѣноиѣ. реуе гѣ гоу моиѣмоу садн одесноую мене. донѣже положю врагы твоѣ подъножнѣ ногоу твою. ѱ соупостате къ котероуѣмоу кѣтъству реуе. садн одесноую мене. не юже ли ѱ насъ прѣмѣтъ пѣтъ дѣшевноу. рекоу же ѱ прѣстѣмъ марш. да понѣже наша пѣтъ на прѣстоле въсоцѣмъ днѣсь сѣдегого ради радоуиѣмъса братнѣ. днѣ бо иноудын снѣ бѣни. наудало пѣтъ нашѣю юже прѣмѣтъ ѱ насъ къ оѣю възнесе. днѣ зми раскуеиѣтъ. днѣ грѣхы уѣбъуьскы попраеиѣтъса. днѣ прѣслоушаниѣемъ адоуиѣ испородын изгъманын въторынмъ адамъмъ. не въ ран земьнынъ нъ въ ѳрство нѣсьноиѣвъходитъ. ти кѣто соуѣтъ съвѣдѣтели хѣоу въшьствѣно. кѣ. оуеинка. или не въроуеши жидовнѣ. не въроуеши ли апломъ вѣомъ и оуесомъ видѣвъшнѣмъ въсходаща на нѣса гѣ. не въроуеши ин толцѣмъ съвѣдѣтелиѣмъ. то и мосеови не въроуеши. реуе бо монси. прѣдъ оусты дѣвою или трѣи съвѣдѣтели да станѣтъ въсакъ глѣ. ѣбленын жидовнѣ. монси трѣи послоуѣхы достоинны творитъ въсѣцѣи ѣун. а лоука уѣтыри или трѣи съвѣдѣтели достоинно върны повѣдаеиѣтъ. ѣмъ ли не въроуеши пагоуьннѣе и погыбелѣ. да глѣтъ прѣркъ нсанѣтѣвъ. пауе же бѣ нсанѣю. оуведѣхъ яко жестоуъ ѣси и ѳслоушнѣвъ. и жыал желѣзна въѣмъ твоѣ. и уело ти мѣдано. не въроуеши ли нашнѣмъ. кѣ. те послоуѣхома. самовидѣчемъ соушеиѣмъ въсходоу гнѣю. нмы ке оуста ти заградитъ ѳдинъ тѣуно даннѣ прѣркъ. ѣмоу же аще и иногашѣды хошеши са прѣтнѣити. то не можеши. то уѣто даннѣ глѣтъ о въшьствѣни гнѣи прѣрѣуа. послоушаниѣмъ. видѣхъ реуе. и се же ѣ облакы нѣсьнынѣи акы снѣ уѣбу въсхода. рекъше градын. подобно ю кѣтъ и въторын ѣмоу прѣходѣ. къ пѣрьѣмоу въсходу яко и дѣвинѣ апѣльска назнаменѣюють рекоуща ти яко зѣраше бѣша (на нѣо) ¹ радоуѣцю гоу на нѣо. се моуѣа дѣва стате прѣдъ нимъ къ ѳдежи вѣвъ. ѣже и рѣсте. мѣжи гаалѣнѣсѣни. уѣто стонте зѣраше на нѣо. ѣ ѣ въшьдын ѱ васъ на нѣо. тако же прѣдетъ ѣво же видѣсте и ѣдоуща на нѣо. съмотри зѣло братѣ како ти поставѣаеиѣтъ прѣркъ жѣвъ ѣпостасъ. съ же реуе на облацѣхъ нѣсьнынѣхъ. акы и снѣ уѣбу градын ти до ветъхаго днѣи ндоете же. ти какъ бѣтъ конѣцъ прѣруѣтѣвоу развѣмѣнѣмъ и томоу реуе дастъса властъ и уѣтъ. нѣбомъ

¹ Отмѣченное скобками старательно вытерто, какъ лишнее повторѣнѣе.

бѣ мѣтва юго. въ девятин уа моши. гла вѣ къ нѣмоу гла. агапик рабе мон мѣтва твоа въшьдѣши къ мнѣ прихата бѣ. и се нзкожую та нз манаствра. и ведоу та въ поутн моа. и югда нздешн нз манаствра. и оузырши орьлѣ. и амо же та ведеть ндн по немь. агапни же реуе боудн нма гнѣ блгословасно ѿсезъ н до въка. и вѣстакъ нзавзе нс цркве. и събѣра въса калоуѣгеры. и реуе нмъ братнх кого хоцете да поставлю вамъ нгоумена въ себѣ мѣсто. братнх же рекоша къ нѣмоу а ты са камо хоцешн дѣти ѿ насъ. агапни же реуе къ нимъ. гѣ бѣ ѿводнтъ ма ѿ васъ. и азъ ндоу къ поутн гнѣх. въ же кого хоцете да поставлю вамъ старѣншиноу. калогерн же рекоша. юго же ты нзволнши. и поставнши намъ нгоумена. агапни же поставн нмъ нгоумена брата старѣншаго. и оустронѣхъ к. и цѣловакъ ѣ. нздѣ нз манаствра. рекъ мирѣ вамъ н гѣ съ вамн. и югда понде поутымъ. оузырѣ и орьлѣ ндоушъ съ нбсе къ себѣ. и испѣлннса дхѣмъ стѣншъ агапни. орьлѣ же пришьдѣ къ нѣмоу. понде прѣдъ нимъ поутѣ кажъ. агапни же ндааше съ тѣшаннѣмъ по поутн въ слѣдъ юго. и доведе и орьлѣ морьскыа лоукы. и ѿнде ѿ нѣго. агапни же стоиме на морн. мысла камо бѣ прѣшьлѣ морьскою глаоуенноу. баше бо и зѣврѣ лютѣ въ лоукахъ морьскынхъ. нже нздѣаше ульвѣты. агапни же оужаснѣ бѣ кельмн. и шко же ѿнде ѿ нѣго орьлѣ. и не домышлалшеса камо нтн. стоа бо оузырѣ корабель плаваюшъ и вѣздрадовася кельмн и прнблнжнса къ морю. и видѣ въ кораблн дѣтнщѣ н дѣва моужа велика. и югда поклонннса хотѣ и реиш добрѣ ходите н добрѣ въ поутѣ боудн. тѣгда малын дѣтнщѣ прѣвѣзе реуе къ агапнию. агапнѣ. съдрабѣ ан юсн н уьто дѣшн съде въ лоукахъ снхъ морьскынхъ. и не всн ан шко зѣврѣ лютѣ юсть съде. и нзѣсть та. агапни же реуе къ маадомоу дѣтншоу. кѣто ти нма моѣ повѣда. како ан ма знаѣшн. малын же дѣтнщѣ реуе. агапнѣ а ты не знаѣшн ан мене. нвсмъ ан азъ блнзъ манаствра твоѣго соусѣдахъ. нѣ ан мнѣ оѣѣ оньснца нма юмоу рекъ. и братнх моа не всн ан шко оууатьса оу тебе въ манастврн. и въсѣмъ нмена повѣда. агапни же вѣздѣвѣ роуцѣ номоанса гоу гла. пруславлю та гнѣ шко съподобнаа ма юсн гнѣ обрѣстн ульва своѣго племѣнннка. въ поустынахъ снхъ н въ глаоуеннахъ морьскынхъ. малын же дѣтнщѣ реуе ѿ агапнѣ уьто юсть поутѣ твоа н камо хоши¹ нтн. и реуе агапни не въмъ мѣста нн марока. камо хоцю нтн. нъ гѣ бѣ мон поутѣ юсть. малын же дѣтнщѣ реуе. агапнѣ вѣлѣзн къ намъ въ корабель. и прѣвеземъ та аможе хоцешн нтн. агапни же вѣлѣзъ въ корабель н посѣдѣвѣ мало. ѿ поутн н ѿ

¹ Такъ вм. „хоцешн“.

трудоу. въздремавѣса и оуспѣе. и ѿгда оуспѣе. повелѣ малымъ дѣтици
ісакынымъ моужема. възымѣша и принесеѣта урѣсъ море. и положше
і. и се ищезоша ѿ него. аганни же оубоуднѣса ѿ сына. и не видѣ
юрабѣла. ни малаго дѣтица. и вѣставѣ ѿтоудѣ приде въ мѣста и
іама невѣдома. и обрѣте тоу древа разануѣна. и цвѣты цвѣтоуща раз
нуымъ. и овоца разануѣны нхѣ же не видѣ никктоже николиже. сѣда
оу же пѣтици на дрѣвѣхѣ тѣхѣ. разануѣны имоуща одежда. овѣмъ
аше яко злато пернѣе. а дроугынымъ багърано. инымъ уърѣклено.
дроугынымъ синѣе и зелено. и разануѣнынымъ красотамъ и пѣстротамъ
украшенѣ. дроугымъ же бѣлы яко и снѣгъ. вѣсахѣ бо гласи бахоу
азануѣны. и шѣбѣтахоу сѣдаше дроуга къ дроугѣ. и поѣхоу нѣсн
азануѣны. ова велнкѣмъ глѣамъ. а дроугымъ льгѣкѣмъ глѣамъ. а дроугымъ
вѣкѣмъ глѣамъ. и пѣниѣмъ. ины же днѣвѣмъ глѣамъ. яко бо каждо
о радоу нхѣ. и по подобноу. нѣсн же нхѣ и слава велнка. ако шже никкто
іе слышѣалъ на семь скѣтѣ. ни видѣти имѣть. аганни же напослоушавѣса
напнтакѣса ѿ овоца. и испоунѣвѣ ѿ трудоу. глѣа въ себе. сего ради глѣ
ѣ мон прикелѣ ма ѣсть сѣмо и не имамъ ѿнти ѿсудоу. иѣ обращѣю
и мѣсто подобно. ижеже кѣртоградѣ сътворнѣтъ. и сѣде жнѣсть свон
ѣконуѣаю. и тако похажѣа къде сътворнѣтъ кѣртоградѣ свон. и обрѣ
е поутѣ подѣ окошѣмъ. и сѣде при поутѣ глѣа. подобаетѣ уѣвкоу при
ти по пѣти семоу. иже ми съкажетѣ мѣста си какъ соутѣ. и посѣдѣвѣ
іадо и оузѣрѣ идоуща .ѣі. моужа къ бѣлахѣ рѣзахѣ. идоуща къ себе
оутѣмъ. въздрадовѣса радостноу велнкоу. и ѿгда приближѣса къ ие
юу. оузѣрѣ іѣса къ славу велнѣцѣ. вѣставѣ же аганни приде къ нимъ.
ѿгда хотѣ поклонитѣса реѣи. добрѣ вѣ боуди поутѣ. тѣгда велн
ымъ моужѣ реуѣ. сѣдравѣ ли іесн аганнѣе. и уѣто іестѣ поутѣ твои. и
еуѣ аганни глѣ бѣ мон поутѣ іестѣ. и постѣшѣвѣ мало аганни. видѣ
крѣсть іего лица уѣвѣуска многа. и пѣтица пернѣаты. и пѣсн и сла
оу велнкоу. и падѣ поклоннхѣса прѣдѣ нимъ глѣа. глѣ кѣто ты іесн. и
іа .ѣі. моужа. и яко книжо оѣрѣ тебе лица уѣвѣуска многа. и пѣти
ѣ пернѣаты и славоу велнкоу и снѣ мѣста какъ соутѣ. къ нимъ же се азѣ
смѣ. реуѣ же велнкымъ моужѣ ѿ аганнѣе. по уѣто тако дѣрѣзѣши и по
ѣто мене къпрашѣши. иѣ обауѣ съкажѣю ти вѣса да са не клѣзнимѣи.
ѣзѣ іесмѣ глѣа глѣакымъ тебѣ къ манастири. изиди къ пѣти мон. азѣ іесмѣ
ѣмѣлѣ иже стѣнѣмъ поутѣ тебѣ казахѣ. азѣ іесмѣ дѣтици малымъ. иже
і урѣсъ море прѣкѣзохѣ. азѣ іесмѣ глѣа ѣ творѣци нѣбоу и земан. и
ісѣа видимымъ и невидимымъ. си же .ѣі. мѣжа. апѣли соутѣ. си же ли
а шже видимѣи хѣрокимъ и серафимѣи соутѣ. слава же си юже видѣ
и вѣслаіема іестѣ. сѣдащоумоу на семьѣмъ нѣсн. мѣста же си ран
іама соутѣ. овоца же си иницѣа апѣлскаѣа и правѣдѣныныхѣ дѣиѣ іестѣ.

пѣтница же вѣже слышнннн небеснннн соуть. слава же нхъ и цѣнна на нѣса въсплаається. съдациоумоу на прѣстола херокнннмьствъ. реуе же аганин гѣ помнлоуи ма и длажъ ми да не нзлѣзоу нз дрѣвѣ снхъ. нъ да съде съкопнбуаю животь свон. гѣ же реуе къ нѣмоу. нѣсмь тебе сего радн прнкелъ сѣмо. нъ оже реуе се мь ѡстакнхомъ къса. и въ сѣдъ тебе ндохомъ и уѣто нтъ боудеть. то се ндн и оузьрнннн славу бжѣства сего. и реуе аганин гѣ камо ми велннн нтн. и реуе гѣ ндешн по ноутн семоу. по нѣмоу же мь прнндохомъ къ тебѣ и шѣдъ прнн-дешн къ стѣнамъ. вѣже соуть ѡ землѣ до нѣсе. и обращешн стѣжнцю малоу. и по стѣжнцн тон ндешн. и обращешн окнннще мало къ стѣнъ. и тѣлкнешн къ нѣ и нзндетъ къ тобѣ уеловѣвъ старѣ. и понмъ та къведеть къ стѣноу. и жнтн съкажетъ тамо къса. и югда нзндешн и ндешн пакы по стѣжнцѣ. и дондешн лоукы морьскыя. и оузьрнннн кораблнщъ мааъ къ морн и .вѣ. мѣжа къ нѣмь и вѣлѣзешн къ ннмъ. и дондете къ градъ въ нѣже хотатъ нтн. и югда нзндоутъ гражане протнвоу влмъ. нзндетъ и жена съ ннми къ сккьрнннхъ рнзахъ просто-кааса и оже тн науьнетъ велѣтн. сътвори нсн. аганин же поклоннвѣса. понде по ноутн по нѣмоу же настакн и гѣ. и шѣдъ много ѡбръте стѣноу. вѣже стонтъ до нѣсе. и прншѣдъ обръте стѣжнцю малоу и по стѣжнцн шѣдъ обръте окнннще мало къ стѣнахъ. и тѣлкноувъ къзѣвъ. и нзнде къ нѣмоу уѣвкъ и реуе нѣмоу. уѣто юсть ноуть твои. аганин же реуе бѣ тѣ мон ноуть юсть. и реуе нѣмоу уѣккъ съде не прнходмъ къ наѣтн сы. нн прѣже тебе нн по тебѣ имать прнтн. аганин же съка-за нѣмоу въса ѣанко съказа нѣмоу гѣ. и како нзредемъ бѣ нз мана-стыра. и како орьалъ казаннѣ нѣмоу ноуть стѣннмъ. и како прѣведень бѣствъ морѣ. и како мѣнса нѣмоу гѣ съ .вѣ. те аѣлома въ славу велнннщъ. ѡнюдоу бо носѣла ма сѣмо рекъ ндн ноутымъ снмъ. и обра-щешн стѣны вѣсокы. и гладан стѣжнщъ малы и по нѣн шѣдъ обра-щешн окнннще мало въ стѣнъ. и тѣлкноувъ къзовешн. и нзндетъ къ тобѣ уѣвкъ старѣ. нже къведеть та тамо. и съкажетъ тн къса. реуе же старын уѣккъ. боудн вола гѣа. и нмъ за роукоу аганинщъ. проведе и стѣны. и югда вѣннде аганин къноутрѣ. оузьрѣ свѣтъ седмѣрннцѣю. свѣтѣлен сего свѣта. оун же юго не ѡжаста зѣрѣтн на свѣтъ. и нзде шнщъ на земан. понмъ же ма уѣккъ старын прнведе къ хѡу¹. юго же баше вѣсота до нѣсе. и вѣлѣлншеса. науѣ сѣннща. и поклоннстаса прѣдъ крѣмь. и сътворнста мѣтвѣ. и тако науатъ аганин тѣрнннн свѣтъ. и понмъ прнведе и ндеже стоаннѣ ѡдрѣ нѣмоу и трѣпѣза оукра-

Т.-с. къ крѣстоу.

ШЕМА ѿ каменни драгаго. и лежалие хлѣбъ на мѣнъ бѣлѣи снѣга. видѣхъ бо оу одра каадазъ бѣлѣи мѣлка. и слаженъ медоу. виногради же стоихоу разануѣно нмоуше грьздовнѣ. око багърано. око урьвасно. око бело. и окоца нмоуца разануѣны. и цвѣтци и житѣе юго же не видѣ ннѣктоже. и реуе аганин старомоу ѹловѣкоу. гѣи сѣкажи ми уѣто се юже вижю. и реуе юмоу ѿ брата мон аганин поуѣто глѣши ми гѣи. иѣлма же жндове не нарекоша бѣи нашего бѣи. нѣ рекоша мѣстьць ѣсть и злодан. и ннѣше оуѣнша и и распаши и на крьсть. ади ты мнѣ глѣши гѣи. а хоташоу оуѣрѣти и съ пѣрьстниоу сѣмѣстнѣса. иѣ обауе сѣкажю ти да са не блазниши. азъ юсмѣ нани тезвнѣтнннѣ. юго же кѣзнесоши колесница огнѣны и кони огнѣни. и гѣи бѣлгословн ма подѣ нѣсьмѣ. и сѣннде и носадн ма сѣде. и сѣде живоу до вѣторого пришьстннѣ гѣи. си же вѣса шже виднннн дѣи соуѣтѣ уѣвѣуьскыи. тобѣи шкнаѣса грьздовнѣемѣ. поне бо живѣ уѣвѣкѣ не можеть видѣти дѣи уѣвѣуьскѣ. съ же каадазъ пороѣа са нарнѣетѣ и исходитѣ вѣ дряка ранскаш. съ же свѣтѣ ангѣльскѣ юсть и правѣднннхъ дѣи. съ же одрѣ и трыпеза твореннѣ роукоу гѣио. хлѣбъ же съ нѣсьмыи юсть и правѣднннхъ дѣи. истоуьннѣкѣ же съ ангѣлн ниютѣ и правѣдннн уѣкѣи. видѣхъ же и ннѣ брѣшнѣа. нхъ же сласти нѣ оуѣдобѣ сѣказати. нѣ бо ннѣ прнѣтуѣ на семь свѣтѣ. нхъ же бо сласти и конѣ уѣвѣуьска оуѣста не могоуѣтѣ испокѣдати. простаи же шдѣ шко и мѣлко и медѣ. и вѣзъмѣ дасть ми ѿ истоуьннѣка вѣкоуѣсннѣ. и просвѣтѣ ми са оуѣмѣ. и понмѣ ма прнѣведе кѣ трыпезѣ. и видѣхъ хлѣбъ цѣлѣ и шко не оуѣломасно ѿ ннѣго ннѣуѣто же. нани же сѣказа ми вса нхъ же не оуѣдобѣ сѣказати ннѣкомуу же. и прнѣведе ма пакѣ кѣ хѣуѣ. и сѣтвори мѣтѣкоу съ мною. и нѣведе ма нѣзѣ окѣнѣца. и шко поклоннховѣ и цѣловаховѣ. и реуе ми нани мнрѣ ти боуѣдн аганинѣ. ндн кѣ поуѣти гѣи и гѣи бѣ съ тобою. азъ же поклоннѣвѣса пондохъ по поуѣти. иже ми показа нани. и тако шдѣ многы дѣи доидохъ мора. и погладахъ по морю. и видѣхъ корабель ндоуѣць кѣ себѣ. и вѣи. моужа кѣ шемѣ. и югда прнѣблнжншасѣ кѣ мнѣ глѣахъ ннѣ. добрѣ ходнѣте и добрѣ вѣ боуѣдн поуѣтѣ. ѿвѣраша и рекоша. носѣуѣшан тебе бѣи тѣон добрын старѣуе. аганин же реуе кѣ ннѣмѣ. вѣзъмѣте ма съ собою вѣ корабель и ндоу съ вамн вѣ градѣ кѣ мѣже хоѣшете итн. онн же глѣаниа кѣ ннѣмоу. мы се третнѣе лѣто заблоуѣднхомѣ вѣ морн и не вѣмы камо итн. братнѣ же наша нѣзмѣроша отѣ глада и знмы. и ѿ боуѣрѣ морьскыи. мы же доселѣ живн юсмѣ. шко нн хлѣба нн воуѣды многы дѣи не насытнхомѣса. и нѣ днѣ нѣ ноуѣсь оуѣмрѣмѣ. и аѣшѣ та прннѣмѣмѣ и ты съ намн оуѣмрѣши и болнн намѣ грѣхъ прнѣложншн. аганин же реуе кѣ ннѣмѣ вѣзъмѣте ма съ собою. гѣи бѣи пѣуѣетѣса жнѣкотѣмѣ нашнмѣ. и глѣаша юмоу корабельннннѣи вѣнннн рабѣ бѣжнн кѣ намѣ.

аще нманин брашно съ собою. да понъ ты сѣсенъ боудешн. аганин же вѣнде въ нмнъ и видѣкъ ѿ яко зѣло немощнн соуть. и мило-сърдочакъ о нихъ сътвори мѣткою. и посади въ къ кораблн възд оукроухъ. нже кмоу дастъ нанн къ ран. и прѣломн и ѿ уетырн части. и хвалоу къздакъ въдасть и .вѣ. те моужема. и зна и насытншаса. и уеткртоую часть юже оставн цѣла къ пакы. яко и не оудомено ѿ нмн ннуето же. видѣкнне же корабльннн слакою кожноу. къзъннша къ аганиноу гѣюше. рабе бѣнн помноуи нты. не ходн ѿ насъ да ѵ оукроуся семь плаваемъ глоубннны морьскыи. аганин же реуе боудн кола гнѣ. и реуе корабльннкомъ. поставите ветрла. онн же поставнша. прнде же ветръ колюю бѣнею. и прннесе ѿ куднномъ уасъ къ градъ скон. ѿ негоже плаканн оукнѣна не въдаще камо нтн. и кгда прнсташа оу града. нздоннн гражане протнкою нмъ къннющн нздѣте яко и братнн наша прндонн. нхъ же се третнне ато гласа не слышаномъ. и шѣдъше цѣлоканн ѿ гѣахоу же къ нмнъ корабльнннн. и кще бысте гласа нашего не слышанн. аще не къ бѣ послалъ раба своего къ намъ. него же ради прннесенн выхомъ къ градъ. гражане же прославнша бѣ. и нздн же на нз града къ сккьрьнннхъ рнзахъ простовласа. прншѣдъннн поклоннса прѣдъ аганннемъ. плающннса и гѣюшн. рабе бѣнн аганнѣ помноуи ма. аганин же гѣаннн уето¹ денн къ мѣмъ. жена же вѣннннне прѣдъ късѣмъ народъмъ. пондн рабе бѣнн яко снѣ мон се натыннадесате днѣ мьртвъ лежнтъ. гѣ бо не да мн него погретн гѣа. пождн .г. днн. донѣдеже прндеть корабль. и .вѣ. те моужа къ нмнъ. и калоугеръ съ нмнн нца кмоу аганин. того понмъннн ведн да къскрѣснтъ снѣ твоюго. аганин же номаноу кще реуе кмоу тѣсъ. и къставъ нде въ слѣдъ жены коднмъ кю. и .вѣ. корабльннка. и вснн гражане. аганин же вѣнде къ хлѣвнноу. нде же лежааше снѣ кѣ на одрѣ. и сътворнвъ мѣткою. и възд оукроухъ нже кмоу дастъ нанн. и положи на лнцн него. и сѣде отроушнн на одрѣ. и нмъ и за роукою въдасть мѣтн. мѣтн же него прославн бѣ и вснн гражане гѣахоу къ аганиноу. рабе бѣнн не ходн ѿ насъ. и яко мты оубыан нмнмъ да нже оумреть погрѣбаемъ. а ты нманин оубыан. да нже оумреть пакы оживншн и и не дадахоу кмоу нзнтн нз града. и корабльнннн не раухоу остатн него. гѣюше ндемъ и мты съ тобою. люко посоухоу люко по водѣ. кмо же хоцешн нтн. прѣбы же тоу семь дннн. въ куднноу же ношь прнде лнглъ гнѣ къ нмнмоу. и нзде и нз града. и реуе кмоу ндн подѣлѣтъ мора. и донѣдеже оврацешн мѣ-

¹ Нѣсколько буквъ затерто.

СТО ОУГОТОВАНОЕ ТЕБѢ. ИДЕЖЕ ВО СЪДЪ НАПИШЕШИ ЕЖЕ ТИ СЪКАЗА ГѢ
ВИДѢННА. И ЕЖЕ ПОХОДИ МѢСТА ГИИ. И ТО РЕКЪ АНГЛЪ ГИИ ѠНДЕ Ѡ
НИГО. АГАНИИ ЖЕ ИДЕ ПОДЪЛЪГЪ МОРА МНОГЪ ДЪНИ. И ОБРЪТЕ СЪНЪ ВЪ-
СОКЪ. И ВИДѢ ДКЪРЬЦА ВЪ СЪНАХЪ. И КЪЛЪЗЕ ВЪ НА ПО СТЕПЕНЬМЪ. И
ВИДѢ ХЛЪВННОУ ОУСТРОЖНОУ. И ОДРЪ ВЪ НИИ. И ПОСТЕЛА НА ОДРЪ И КЪЛЪЗЪ
ВЪ ХЛЪВННОУ СЪТВОРИ МЛТКОУ И СЪДЪ НАПИСА УЪТЕННѢ СЕ. И ИГДА СЪКОНЪ-
УА КОЛЕЮ БОЖИЕЮ. ПРИКЪРЪЖЕНЪ БЪ ВЪТРЪМЪ КЪ НИМОУ КОРКАБЪ. И ИЗ-
ЛЪЗЪ АГАНИИ ВЪДАСТЪ КОРАБЛЬНИКОМЪ УЪТЕННИЕ СЕ ГЛА. НЕСЪШЕ ВЪДА-
ДИТЕ ПАТРИАРХОУ КЪ ИЕРСАМЪ ДА ИЕ ВЪДАСТЪ ВЪ ВСА ЦРКВИ ДА ИЕ УЪТОУТЪ.
БЛАЖЕНЪИ ЖЕ АГАНИИ ПРЪБЫСТЪ ВЪ ХЛЪВНИИЦИ ТОИ .И. ЛЕТЪ. И СЪКОНЪУА
ЖИВОТЪ СВОИ Ѡ ОУКРОУСЪ. ИЖЕ ИМОУ ДАСТЪ НАИИ. И ПРЪДАСТЪ ДХЪ СВОИ
СЛАВА ПРЪСТОУЮ ТРЦЮ. ОИДА И СНА И СТГО ДХА ИНЫА И ПРИСНО И ВЪ КЪ-
КЪ ВЪКОМЪ АМИНЪ.:

Л. 292 об. Покъсть блаженнаго ефрема Ѡ стѣмъ авраамни.
слово мн.:

Нач. Братнѣ мои хоцю камъ поведати житнѣ добро и съвр-
шено моужа дикна и съвршена. иже науенъ добро дѣло.

Кончается: боуди ги милость твою на насъ. яко же и оупъва-
хомъ на та. (л. 303 об.).

Въ полныхъ спискахъ (XIII—XIV в.) древняго перевода по-
ученій Ефрема Сирина Повѣсть эта составляетъ 49-е слово. (См.
И. И. Срезневскаго Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ памят-
никахъ. IX, стр. 71).

Отмѣтимъ выраженія: инодѣннаго прилежаниа (294).—кан-
росьничи (294 об.).—псъ оумьри (294 об.).—множеншо друужи-
ноу (294 об.).—не норънѣта не нагълодѣмъ бѣ (295 об.).—кротан
старьца (295 об.).—гла... Ѡ ран и Ѡ родьствъ огньемъ (296 об.).

Л. 303 об. Слово стго григорья.

Подъ этимъ заглавѣемъ помѣщены слѣдующія строки:

Яко трии снхъ проситъ бѣ Ѡ всакого улка. имоуца крыше-
ниие. взы правы Ѡ срѣца. истинны Ѡ кзыка. и цѣломоудриа Ѡ тѣла.:

— Иѡана златоустаго.:

Подъ этимъ заглавѣемъ помѣщено 13 отдѣльныхъ, краткихъ,
изреченій. Концевъ ихъ утраченъ.

Приводимъ нѣкоторыя изъ нихъ:

Яко же огнь обидеть дерева множае. толко же раманнъ боу-
детъ. тако же елико же кого оумъ потажеть на добро. толкоже мы-

САИ ДОБРОУСТЬНЫМЪ ВЪЗВРАТИТЬ. И ТОЛЬМИ ПАУЕ НА НИЪ МЫСЛИ ВЪРОУ-
ЖИТСА.·

ЕДКО ЖЕ СЕ ПЫШЕИЩА СОУНИМА ПЪХОМА МЕЛЕМА СЪЕМА НЕКОМА
ХЛѢБЪ УНСТЪ ЖЕЛЕТЬ. ТАКО ЖЕ И ПРАВЪДНИИ СКРЪБЪМИ И ТОМАЮЩИИ И
ПЕЧАЛЪМИ И ТРОУДЫ ЖЪРТИА БОУ ПРЪДЪЛОЖАТЬСА.·

КОРАБЛЪ НЕ ПРЪИДЕТЬ ПОУУНИЪ МОРЬСКЪТИХЪ БЕЗЪ КЪРМЪУНИКЪ. НИ
ПРАВЪДНИКЪ СИСЪЕТСА. АЩЕ НЕ ПРИИМЕТЪ ЛЪЖЪИВЪИХЪ КЛѢКЕТЪ И НА-
НАСТИИ.·

ОРОУЖИЕ НЕ ОУИЩАЕМО ѿ РЪЖА СЪНЕДАЕМО ИЕСТЬ И ПРАВЪДНИКЪ
НЕ ОМЪВАНСА ИНАСТЪМИ И ОКЛЕКЕТАНИИ ТЪМЪИЪ ИЕСТЬ.·

САДЪ НЕ ПОДЪТРЕБАЕМЪ ОТЬ ХКРАСТА И БЫЛИИ НЕ ОУДОБЪ ВЪЗДА-
СТЕ. И ПРАВЪДНИКЪ НЕ ОТРЕБАИХСА СЪМЪРЕННИЕМЪ ѿ ВЕЛНУАНИИ И ТЪЩЕ-
СЛАВНИИ НЕ ОУДОБЪ СИСЪЕТСА.·



ДѢЛО ПО ПОВОДУ СТИХОТВОРЕНІЯ ТРЕДЬЯКОВСКАГО.*

1. Письмо Московскаго главнокомандующаго С. А. Салтыкова къ начальнику Тайной канцеляріи А. И. Ушакову.

Государь мой Андрей Ивановичъ,

Въ Тайной конторѣ содержатся съ Костромы попъ Алексѣй Васильевъ, да дьяконъ Иванъ Савельевъ: попъ въ письмѣ словъ изъ нѣкоторой псалмы, а дьяконъ въ дачѣ тому попу той псалмы, которая отыскана и взята къ дѣлу; и явилась печатная, сочиненная въ Гамбургѣ, въ которой между прочимъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества явилось напечатано не по формѣ, а признается, что она напечатана въ С.-Петербургѣ въ Академіи Наукъ; того ради не соизволите ль Ваше Превосходительство приказать оную въ печати освидѣтельствовать, и ежели такъ напечатано, то оныхъ попа и дьякона надлежитъ освободить безъ штрафа, и для того изъ роспросовъ оныхъ попа и дьякона учиненъ экстрактъ, и пригомъ съ оной псалмы списано, и посылается къ Вашему Превосходительству при семъ, и что о томъ соизволите учинить, прикажите меня увѣдомить.

Вашего Превосходительства
государя моего всегдашній слуга
Семень Салтыковъ.

Сентября 23 дня, 1735 года,
въ Москвѣ.

* Стихотвореніе, возбуждавшее настоящее дѣло, есть известная пѣснь Тредьяковскаго. «Пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію коронаціи

2. Экстрактъ.

Въ конторѣ Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ содержатся присланные изъ Московской Синодальнаго правленія канцеляріи, церкви Архангела Михаила, что на Костромѣ, попъ Алексѣй Васильевъ, да церкви жъ Николая чудотворца, что въ пригородѣ, Нерехтѣ, дьяконъ Иванъ Савельевъ, для того:

Въ Тайную контору прислано изъ оной канцеляріи доношеніе Костромскаго Духовнаго правленія писчика Семена Косогорова, и при томъ цыдулка руки помянутаго попа Алексѣя Васильева.

А въ доношеніи онаго писчика Косогорова написано: маія де 12 дня сего 1735 года, въ Костромской Духовной канцеляріи помянутой попъ Алексѣй Васильевъ написалъ своею рукою: «да здраствуетъ днесъ Императриксъ Анна», и онъ де Косогоровъ говорилъ ему попу, таковое поздравленіе печати гдѣ предано ль, и попъ де хотѣлъ печатное объявить, и взявъ то письмо еще написалъ: «сіе поздравленіе Ея Величества.—Попъ Алексѣй». Того де ради онъ Косогоровъ оное письмо и объявляетъ, чтобъ ему чево къ вѣи не причлось.

А въ цыдулкѣ написаны тѣжъ рѣчи, что и въ доношеніи показано.

А въ Тайной конторѣ оной попъ Алексѣй роспросомъ показалъ, въ помянутой де цыдулкѣ показанныя рѣчи написалъ онъ для того, что въ 732 году прислалъ къ нему попу Алексѣю вышеписанной дьяконъ Иванъ Савельевъ псалму подъ нотою, въ которой написано на виршахъ тако: «да здраствуетъ днесъ Императриксъ Анна, на престолъ сѣдша увѣнчанна, краснѣйше солнца и звѣзд сіяюща нынѣ, да здраствуетъ на многа лѣта, порфирею золотой олтѣта, въ Императорскомъ чинѣ», и прочее, а всѣхъ рѣчей наизустъ сказать онъ не упомянуть; въ той же псалмѣ показано тако: пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссийской, бывшему тамо Апрѣля 10, 1730 году, и та де псалма была у него попа Алексѣя съ годъ и болѣе, по которой онъ

Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссийскія, бывшему тамо августа 10 (по новому стилю) 1730. Перепечат. въ Смирдинскомъ изд. сочиненій Тредьяковскаго, т. III, стр. 733—736. Прямѣч. ред.

разныхъ домехъ при компаніяхъ пѣваль, и въ прошломъ 732 ду оная псалма у него попа Алексѣя утратилась.

И маія де 12 числа сего 735 года, будучи онъ попъ въ Костромѣ въ Духовной канцеляріи вспомня о вышепоказанной псалмѣ записалъ на память вышепоказанные въ цыдулкѣ слова, и тое писку хотѣлъ онъ попъ отдать города жь Костромы Воздвиженаго дѣвичьяго монастыря пономарю Осипу Борисову, чтобъ онъ помарь по той запискѣ въ Костромѣ у пѣлцовъ показанной ево раченной псалмы присматривалъ, и буде у кого отыщеть взявъ и отдалъ ему попу Алексѣю, и усмотря у него попа оную записку въ рукахъ Духовной канцеляріи подъяческой сынъ Иванъ Тивъ объявилъ писчику Семену Косогорову, и тотъ Косогоровъ ему попу Алексѣю говорилъ, для чего де онъ такъ пишетъ, и онъ де пѣ сказалъ, что есть такая псалма поздравительная Государынѣ императрицѣ, и въ той де псалмѣ оныя слова написаны, и писку де ему попу Алексѣю говорилъ-же: подпишись-де, и онъ де пѣ Алексѣи къ помянутымъ словамъ написалъ сіе поздравленіе Величества, попъ Алексѣи, вѣдая что такая псалма произошла частная.

А дьяконъ Иванъ Савельевъ сказалъ: вышеозначенному попу Алексѣю по просьбѣ ево съ вышепоказанной псалмы, которая переведена съ печатнаго на нотѣ, переводу точной списокъ въ 732 ду къ нему отослалъ.

А онъ де дьяконъ показанной переведенной съ печатной пѣсни списокъ себѣ получилъ Костромскаго уѣзду вотчины Гарицкаго настыря села Соли Большой, соборной церкви Воскресенія истова дьякона Никиты Никитина отъ сына ево, а отъ своего дяка Козьмы Никитина, писанъ полууставомъ подъ нотою, и по росу ево Иванову, оной своякъ сказалъ, что де такая пѣснь подлинно имѣется печатная въ городѣ Ярославѣ у Ильинскаго дьяка Андрея Гаврилова, и какъ де нынѣ взяли ево Ивана въ Костромское Духовное правленіе подъ караулъ для отсылки въ Москву, онъ де Иванъ дознался собою, что ево требуютъ по показанію него вышеписаннаго попа Алексѣя въ вышепомянутой пѣсни; того жь дни послалъ онъ Иванъ шуринна жь своего, села Тетезскаго дьячка, Александра Шотанова въ Ярославль, чтобъ онъ у того дьякона выпросилъ помянутую пѣснь печатную, которой де въ у того дьякона показанную печатную пѣснь къ нему привезъ тое пѣснь объявилъ онъ въ Тайной конторѣ къ дѣлу.

А въ той пѣсни напечатано тако:

Пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію коронаціи Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссійскія, бывшему тамо августа 10, по новому исчисленію 1730 года.

Потомъ между дву строкъ подъ ключемъ ноты надпись:

Да здраствуетъ днесъ Императриксъ Анна, на престолъ сѣдша увѣчанна, краснѣйше солнца и звѣздъ сіяюща нынѣ, да здраствуетъ на многа лѣта, порфирею златой одѣта, въ Императорскомъ чинѣ.

А потомъ по пунктамъ напечатано жъ:

1.

Да здраствуетъ днесъ Императриксъ Анна,
На престолъ сѣдша увѣчанна,
Краснѣйше солнца и звѣздъ сіяюща нынѣ!
Да здраствуетъ на много лѣта,
Порфирею златой одѣта,
Въ Императорскомъ чинѣ.—

2.

Се благодать всѣмъ отъ небесъ лѣтся,
Что днесъ вѣнцемъ Анна вьзается:
Бѣгутъ къ намъ изъ всей мочи Сатурновы вѣки,
Миръ, обиліе, щастье полно
Всегда будетъ у насъ довольно.
Радуйтесь человѣки!

3.

Небо все нынѣ весело играетъ,
Солнце на немъ лучше катаетъ,
Земля при Аннѣ вездѣ плодovitа будетъ,
Воздухи всегда въ Россіи здравы,
Перемѣнятся злыя нравы
И всякъ нужду избудетъ.

4.

Рѣчные въ берегахъ стануть своихъ токи,
Выбѣгутъ всѣ мерзки пороки,
Правда, благочестіе Анну окружаютъ,
Любовь къ подданнымъ, судъ и милость
Изъ всѣхъ сердець гонять унылость,
Тѣмъ Анну прославляютъ.

5.

Прочь всѣ отсюду враждебныя ссоры,
Анна краснѣйша Ауроры,
Всѣхъ въ любовь себѣ сердца преклонила вѣчну,
Все почитать должно Анну,
Самодержицу Богомъ данну,
Вѣрность имѣть сердечну.

6.

Торжествуйте вси Россійскіи народы,
У насъ идутъ златыя годы,
Воспримемъ съ радости полныя стаканы,
Восплещемъ громко и руками,
Закачаемъ * весело ногами
Мы вѣрные граждане.

7.

Имѣемъ мы днесъ радость учрежденну
Повсюду славно разнесенну:
Анна надъ Россією воцарилась всею.
То-то есть прима царица!
То-то бодра Императрица!
Признають всѣ душою.

8.

Да здравствуетъ намъ Императриксъ Анна
и проч. (повтореніе первой строфы).

Черезъ студента Василія Тредіаковскаго.

* Въ Смирдяевск. изд. записанъ (т. III стр. 736).

3. Выписки изъ журналовъ Тайной канцелярїи.

1735 году Сентября 30 дня въ журналѣ канцелярїи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ записано:

А).

Его превосходительство генералъ и кавалеръ и лейбъ-гвардіи Семеновскаго полку подполковникъ и Ея Императорскаго Величества генералъ-адъютантъ Андрей Ивановичъ Ушаковъ, по слушанїи присланнаго изъ Москвы Тайной канцелярїи и конторы при письмѣ генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера Семена Андреевича Салтыкова экстракта города Костромы о попѣ Алексѣѣ Васильевѣ, пригорода Перехты о дьяконѣ Иванѣ Савельевѣ, объявилъ, что въ показаной де въ ономъ экстрактѣ пѣснѣ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества явилось напечатано не по формѣ, и о томъ де его превосходительство прикажетъ студенту Василью Тредьяковскому, чрезъ котораго она пѣсня сочинена, отвѣтствовать письменно.—

Б).

Объясненія Тредьяковскаго.

Высокоблагородный господинъ генералъ аншефтъ Андрей Ивановичъ,

Милостивѣйшій государь мой,

Ваше превосходительство приказали мнѣ вчера словесно, чтобъ я вамъ письменно предложилъ объ оной поздравительной и торжественной пѣсни, которая начинается тако: «да здравствуетъ днесь Императриксъ Анна», а особливо о семъ словѣ Императриксъ, для того что есть у васъ, какъ ваше превосходительство изволили мнѣ говорить, такіе люди, которые претендуютъ донося, что будто бы симъ словомъ Императриксъ высочайшій титулъ всемилостивѣйшія нашей Государыни Императрицы Анны Іоанновны прописанъ, того ради я въ семъ моемъ вашему превосходительству донесенїи о вышешомянutoй пѣни обстоятельно и покорно предлагаю.

Оную пѣснь сочинилъ я будучи въ Гамбургѣ 1730 года, по случаю отправалявшагося тамъ празднованія о всерадостной коро-

націи ея Императорскаго Величества Самодержицы Всероссійскія Анны Іоанновны, всемилостивѣйшія нашей Государыни, чрезъ покойнаго господина резидента Бетхера, у котораго я и присягу въ вѣрности Ея Императорскому Величеству учинилъ, и изъ присланныхъ къ нему на то печатныхъ листовъ одинъ подписалъ; но напечатана она по прїѣздѣ моемъ въ С.-Петербургъ, въ здѣшней Императорской Академіи Наукъ того жъ года въ сентябрѣ или въ октябрѣ мѣсяцѣ.

Первой самой ея стихъ, въ которомъ положено слово Императриксъ, есть пентаметръ, то есть, пять мѣръ, или стопъ имѣющихъ, и конечно въ Россійскомъ стихотворствѣ одиннадцать слоговъ, ни больше ни меньше содержащій. Слово сіе Императриксъ есть самое подлинное латинское (отъ котораго и нынѣшнее наше сіе производится, Императриксъ) и значитъ точно во всей своей высокости: Императрица, въ чемъ я ссылаюсь на всѣхъ тѣхъ, которые совершенную силу знаютъ въ латинскомъ языкѣ. Употребилъ я сіе латинское слово Императриксъ для того, что мѣра стиха сего требовала, ибо лишней бы слогъ былъ въ словѣ Императрица; но что чрезъ оное слово никакогого нѣтъ урона въ высочайшемъ титулѣ Ея Императорскаго Величества, то не токмо латинской языкъ довольно меня оправливаетъ, но сверхъ того еще и стихотворная наука.

Подлинно, что въ прозѣ, то есть въ томъ, что не стихами пишется, слова сего, Императриксъ, употребить невозможно, для того что тутъ мѣра и число слоговъ къ тому не принуждаетъ.— Кому не извѣстно, что въ стихахъ всемилостивѣйшая наша Государыня Императрица просто иногда называется Анна, безъ приложенія Монархиня или Императрица, въ семъ красное великолѣпие стихотворства состоитъ, но никто сего въ прозѣ, то есть не въ стихахъ, положить никогда не дерзнетъ. Такъ Французскіе стихотворцы короля своего Людовика въ стихахъ, по стиховной мѣрѣ, называютъ Лодояксъ, а, для великолѣпія въ стихѣ Генриха III-го Валоа, для того что онъ былъ отъ Валезійскаго колѣна, Генриха жъ IV-го просто Бюр-бонъ, для того что оной произошелъ отъ Бюр-бонскія фамиліи.

Тѣ которые претендуютъ, что симъ словомъ Императриксъ прописанъ у меня высочайшій титулъ Ея Императорскаго Величества, либо весьма глупы, для того что не зная точныя въ томъ силы претендуютъ; либо весьма злы, для того что тѣмъ на меня клеветаютъ, что мнѣ долженствовало быть въ похвалу, и что я сочи-

нилъ превеликою радостію движемши, какъ самая пѣснь радостный жаръ стихотворца бывшій во мнѣ тогда довольно изъясляетъ; либо великіе наконецъ вруны, для того что такъ болтаютъ, въ чѣмъ нѣтъ, какъ просто говорится, ни складу, ни ладу; я свидѣтельствуюся всевѣдущимъ Богомъ не всуе, и чистою моею совѣстію, что не токмо не проишу въ стихахъ, и прописать никогда не мыслилъ, и не долженствую, высочайшій титулъ Ея Императорскаго Величества, всемилостивѣйшія матери отечества, всемилостивѣйшія моя Государыни, всемилостивѣйшія моя надежды и свѣта, но что ежели бъ можно было, я бы Ея Величество тѣмъ назвалъ, по пламенѣющему моему всеводаннѣйшему доброусердію, но истинному доброусердію, буде бъ что могло быть нынѣ въ знаменованіи выше сего слова Императрица.

Ежели я въ помянутой пѣсни за сіе слово Императриксъ виновать, то въ той же самой пѣсни за слѣдующія сія не виновать, не упоминая о положенномъ титулѣ въ самомъ заглавіи:

То-то есть прямая царица!

То-то бодра Императрица!

Что я не ошибся написать, еще никогда не выдавъ, отъ сего моего рожденія, Ея Императорскаго Величества высочайшія, величественныя, и священныя особы.

Сіе вашему превосходительству предложивъ, пребываю съ должнымъ и глубочайшимъ почтеніемъ.

Вашего Превосходительства
покорнѣйшій и нижайшій слуга
Василей Тредіаковскій.

16-го октября 1735 года.

В).

1735 года октября 17-го дня, по указу Ея Императорскаго Величества, въ канцеляріи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ, по слушаніи пристаннаго изъ Москвы генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера графа Семена Андреевича Салтыкова письма и при немъ экстракта о содержащихся Тайной канцеляріи въ конторѣ города Костромы попѣ Алексѣѣ Васильевѣ, пригорода Нерехты дьяконѣ Иванѣ Савельевѣ, и письменнаго предложенія студента Василія Тредіаковскаго, опредѣлено, о свободѣ оныхъ попа Алексѣя и дья-

кона Ивана, быть по объявленному въ письмѣ онаго генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера предложенію, понеже во объявленной въ означенномъ экстрактѣ торжественной пѣснѣ, сочиненной онымъ Тредіаковскимъ къ поздравленію Ея Императорскому Величеству, хотя усмотрѣно было, что въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатано не по формѣ, и помянутой пошъ Алексѣй, по взятыѣ оной пѣсни у означеннаго дьякона Ивана хотя жъ у себя имѣлъ, и въ цыдулкѣ показанныя въ объявленномъ экстрактѣ рѣчи и писалъ, но изъ того къ важности не касается, потому вышеписанной Тредіаковской письменно предложилъ, что оную пѣснь сочинилъ онъ въ Гамбургѣ въ 1730 году, по случаю отправлявшася тамъ празднованія о коронаціи Ея Императорскаго Величества, чрезъ покойнаго резидента Бетхера; а напечатана де по пріѣздѣ ево въ С. Петербургъ въ Академіи наукъ, и о показанномъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатанномъ нѣкоторомъ словѣ, что признаваемо было не по формѣ, оной Тредіаковской объявилъ, что оное слово латинское и протчія къ тому надлежащія резоны показала, и о томъ къ реченному генералу и кавалеру и оберъ-гофмейстеру писать и для вѣдома съ означеннаго Тредіаковскаго письменнаго предложенія сообщить копію. Подлинной за подписаніемъ его превосходительства генерала и кавалера и лейбъ гвардіи Семеновскаго полку подполковника и Ея Императорскаго Величества генералъ адъютанта Андрея Ивановича Ушакова. Октября 18-го дня 1735 года.

4. Письмо начальника Тайной канцеляріи А. И. Ушакова въ Московскому главнокомандующему С. А. Салтыкову.

Государь мой Семень Андреевичъ,

По указу Ея Императорскаго Величества въ канцеляріи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ, по слушаніи присланнаго изъ Москвы отъ вашего сіятельства письма и при немъ экстракта о содержащихся Тайной канцеляріи въ конторѣ города Костромы пошъ Алексѣй Васильевъ, пригорода Нерехты дьяконъ Иванъ Савельевъ, и письменнаго предложенія студента Василя Тредіаковскаго, определено: о свободѣ оныхъ попа Алексѣя и дьякона Ивана быть по объявленному въ письмѣ вашего сіятельства предложенію, понеже во объявленной въ означенномъ экстрактѣ торжественной пѣсни,

сочиненной онымъ Тредіаковскимъ къ поздравленію Ея Императорскому Величеству, хотя и усмотрѣно было, что въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатано не по формѣ, и помянутой попѣ Алексѣй, по взятыѣ оной пѣсни у означеннаго дьякона Ивана, хотя ее у себя имѣлъ и въ цыдулкѣ показанные во объявленномъ экстрактѣ рѣчи и писалъ, но изъ того къ важности не касается, потому, вышеписанной Тредіаковской письменно предложилъ, что оную пѣснь сочинилъ онъ въ Гамбургѣ въ 1730 году по случаю отправлявшагося тамъ празднованія о коронаціи Ея Императорскаго Величества, чрезъ покойнаго резидента Бетхера, а напечатана де по приѣздѣ ево въ С.-Петербургъ въ Академіи Наукъ, и о показанномъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатанномъ нѣкоторомъ словѣ, что признаваемо было не по формѣ оной Тредіаковской объявилъ, что оное слово латинское, и протѣя къ тому надлежащія резоны показалъ, и о томъ къ вашему сіятельству писать и для вѣдома съ означеннаго Тредіаковскаго письменнаго предложенія сообщить копию, которую при семъ сообщаю.

Вашего графскаго сіятельства,
государя моего всегдашній слуга
Андрей Ушаковъ.

Октября 24 дня
1735 года.

Сообщилъ Д. Ч. П. Ш. Мельниковъ.

ГРЕЧЕСКІЯ СКАЗКИ

ОБЪ

АРМЯНСКОЙ ВѢРѢ,

перешедшія въ нашу древнюю русскую письменность

(Изъ рукописи конца XVI вѣка) *

I.

Коли былъ Соборъ седьмой, тогда и Армяне не утягли на Соборѣ и рѣкли имъ тако христіане: ужь отлучени есте отъ насъ. Они паки такъ рѣкли: пойдѣмъ къ Халепѣ, испросимъ себѣ законъ, и Халепа имъ такъ рекъ: пришли есте поклонитися великому Махмету вельми, дамъ вы законъ и землю и воду, сѣсти вамъ. Они жъ паки такъ рекли сами себѣ: се мы много кланялись Христу и Богородицѣ, а нынѣ даждь намъ за три дни, погадавше прійдемъ къ тебѣ. И по трехъ днехъ пришедше такъ рекли: не можемъ отъ отецъ своихъ вѣры отступити. Онъ имъ такъ рекль: азъ по васъ не ходилъ, оужь есте пришли сами; кому съ посмѣхаете? Азъ велю васъ избивати, посмѣялись есте великому Махмату. Они жъ рѣкли: Божья воля и твоя! Халепа имъ такъ рекль: оужь хочете живи быти, возьмите дѣлъ моихъ восмь:

* По рукописи Т. С. Лавры, № 739-й, письма конца XVI столѣтія.

1-е дѣло во всякій крестъ вбивайте гвоздь, коли ся кланяете не цѣлуйте крестъ, но цѣлуйте во гвоздь. 2-е Ходить попъ вашъ убрूसъ нося на шею, какъ наши шихове. 3-е Елико хоцетъ попъ вашъ служити, да не ясть того дни свинины. 4-е Коли хоцете волъ убивати или боранъ, убивайте въ церкви, и выемши сердце и раздробите на четыре части и вкладайте въ кугію вашу и дайте людемъ. 5-е Коли попъ вашъ чтетъ Евангеліе, да не чтетъ на востокъ, но на полдне. 6-е Коли попъ вашъ умретъ, обрѣзавше его кладите тожъ во гробъ въ нашъ законъ, а коли вкладете его во гробъ, не кладите такъ, яко инѣхъ, но сѣдящего на полдне лицомъ на столцы, а Евангеліе на колѣну ему поставите. 7-е Коли умретъ простца жена, не бивъ съ нею съ мертвою, не вложити во гробъ. 8-е Не кланяйтеся Святѣй Богородицѣ, не чтите праздниковъ Ея ни единогожъ. Се суть дѣла Халепина въ Арменѣхъ проклятая: съ Бесурмяны Бесурмяны, съ Татарове Татарове, со Христіяны Христіане. Се Арменская ересь и безуміе! иже въ недѣлю фарисея и мытаря постятся за сю вину: якоже пріяхомъ отъ Святыхъ Отець отъ Божественныхъ книгъ Греческихъ слово обличающее ересь и безуміе, якожъ именуютъ у нихъ недѣлю фарисееву и мытареву ихъ языкомъ арцмоурекву, арцижъ у нихъ учитель, а арци его ученикъ псѣ, посылаемъ онъ или ко своимъ ученикомъ, списывая свою вѣру и ересь во епистолю, привязывая на выю его ко своему ученику псу, рица по градомъ по всѣмъ, тружаясь и свершая своего учителя повелѣніе; лѣтомъ же довольнымъ миувшимъ и псу волкомъ изѣдену бывшу, велика скорбь и печаль бысть учителю арцики о своемъ ученицѣ арци псѣ и проповѣдавъ своимъ ученикомъ постъ и самъ ся постигъ тое недѣли своего ученика дѣла урци пса. Намъ же предано бысть Святими Отцы, да не постимся о оурцехъ недѣли, да не обрящемся съ еретики постятся.

II.

Девятая ересь Арменская, якоже слышали есми у Давида Арменина, якожъ былъ въ Армянехъ учитель жена, имя ей Линъ; ко ихъ соблазну толь на добродѣтель возвысилась якожъ быти ей Патріархомъ за превеликую чистоту ея, но непусти до конца быти ей во святыни, якожъ мняху въ еретицѣхъ; аще что исправится въ нихъ изрядное, не крѣпко и не твердо можегъ пребывати до конца, но гнило и скверно, яко сін Линъ бысть.

Якожь сами глаголють: бысть межъ ими распря величающими и хвалящими Лина, выступи отъ нихъ единъ вѣренъ и сродникъ имъ глаголя: что о Линѣ вамъ слово веліе и похвально и тако, яко една есть отъ простыхъ женъ; и симъ ярящимся на него и смертію претящимъ ему. Онъ же крѣпко извѣща имъ о Линѣ и о женстей немощи, и испроси у нихъ урока времени, да обличитъ Лина и немощь ее. И залогу бывшу и иде человекъ той ко учителю Лину и служай покоряся ей, дондеже прельстивъ ю и бывъ съ нею, ей же зачещи отъ него и впадше ей въ немощь роженія. И приспѣвшу празднику Воскресенія и людемъ и племеномъ собравшимся къ ней и просящимъ отъ нея благословенія службъ, она жъ отрече болести ради немощи. Она же прискорбни бывша и каждо въ домы своя разыдошася; она жъ родивши дѣтище, прельстивъ ю человекъ бѣжа отъ нея, исхитивъ дѣтище. Се жъ дѣло не може утаитися, но увѣдано бысть по всей Арменской землѣ и послани бывше гонцы, иже яти хотяще человекъ, онъ же изъ рукъ ихъ избѣже и спасенъ бысть, и шедъ въ Греческую землю, сѣдъ написа книги и являя ихъ ересь и укоризны и посмѣхъ о Линѣ и о скверныхъ дѣлахъ ея.

Ихъ причастіе словеть у нихъ удыбаніе къ водѣ. Утаясь съхъ о полночи шихъ ихъ, какъ той быть, никтожь не чюль, ни песь не брехнулъ, ни кошка, ни корова, ни конь поржалъ, ни двери въ чюжемъ дворѣ не скрипнули, ни мышъ, ни воробей, ни песь срълъ, ни кашленулъ, ни свиснулъ, ни рыба въ водѣ потрепещется, тожь почерпсть воды; хотя бъ ужъ у своихъ воротъ съ водою ожъ что отъ тѣхъ мѣненныхъ треснетъ или очютитъ и эному прелити вода, опять добыти и до свѣта и по многа ночи жъ улыбаеть, и добудеть воды таковой и потомъ не брати чиста суда, въ чемъ ему любо въ томъ мѣстѣ въ водѣ той, хотябъ въ лесы черепъ, муку съ масломъ испекъ присницы дасть Армяномъ, зовя причастіемъ. Гдѣ ѣдутъ ли, идутъ ли, орутъ ли, а гдѣ будутъ въ правовѣрныхъ Христіанехъ свою вѣру проклинають и отъ нашихъ поновъ крестятся и трижды и четыреци и вѣру свою проклинають въ соборѣ, а въ тайнѣ держатся злѣ вѣры своея. Ожъ буета крестьянинъ, ожъ Армянинъ въ ѣзду, а чапа будетъ едина / крестьянина, а испіеть изъ нее Арменинъ воды, избити ю, а молитвы нельзя дати. Аже пойдетъ или поѣдетъ христіанинъ мимо ихъ церквѣ, а они имутъ пѣти, затокше уши бѣжати, абы голосъ не запоеть во уши; зайдетъ голосъ опитемья приняти, а Армянишъ

аже въ нашу церковь внидетъ не пѣти, перестати при немъ. А добра утра и добры нощи не молвити ему. Сему самовидецъ святъ мужъ Сергій калугеръ, Германовъ другъ, какъ Армяне врази Божіи глумятся надъ православными Христіанами и поганятъ и пуцають воду проходную на овощъ и даютъ на блюди Христіаномъ. Ко-нецъ.

Сообщилъ А. Д-дъ.

АКТЫ XVII ВѢКА

О ШЕГОВАРСКОМЪ ПРИХОДѢ ШЕНКУРСКАГО УѢЗДА ¹.

Шеговарскій приходъ, изъ числа лучшихъ приходоѡ Шенкурскаго уѣзда, въ 42 верстахъ отъ города Шенкурска и въ 360 верстахъ отъ Архангельска. Теперь въ приходѣ имѣются двѣ церкви: каменная двухъэтажная, построенная въ 1828 году, и деревянная въ 1668 году. Въ церкви сохранились три акта, относящіяся къ образованію Шеговарскаго прихода.

1) Грамота царя и великаго князя Алексѣя Михайловича объ устройствѣ Шеговарскаго прихода съ церковію, 28 января, 1646 года.

Отъ царя и великаго князя Алексія Михайловича всея Русіи на Вагу стольнику и воеводѣ нашему Данилу Семеновичу Яковлеву. Билъ намъ челомъ Важескаго уѣзда мирской староста Калина Яковлевъ, и во всѣхъ того стану крестьянъ мѣсто. А въ челобитной ихъ написано: живутъ де они въ Важескомъ уѣздѣ внизъ по Вагѣ рѣкѣ, въ Заборской и Коскарской и Муландской волостяхъ, отъ Никольскаго прихода верстъ съ пятнадцать, а ближніе приходы съ десять верстъ, а Березницкая, и Вароминская, и Нагорская, и Чащевинская деревни и Наволоцкія отъ Предтеченскаго приходу верстъ за двѣнадцать и ближніе за пять; а Заважскіе, Коскарскіе и Муландскіе отъ Рождества Христова отъ Химанемскаго приходу верстъ за десять и большіе; а тѣ де приходы большіе,—Ямскогорской волости Никольскій приходъ сто одиннадцать обожъ съ полуобежею, а Предтеченскаго приходу девяносто семь обожъ, а въ Химанемскомъ приходѣ больше тридцати обожъ; а служатъ де

¹ Взято изъ бумагъ бывшаго комитета для составленія церковно-историческаго и статистическаго описанія епархіи.

въ тѣхъ приходѣхъ у храмовъ по одному попу и тѣ де приходы стоять врознь; и они де Ледскаго стану крестьяне живутъ отъ тѣхъ приходоу внизъ по Вагѣ рѣкѣ и волости невеликія и отъ храмовъ отдалѣли, и попы къ нимъ прїѣзжаютъ не часто за дальностію; да и для того, что они живутъ за болотами и за рѣками, и за ручьями, и въ осень до пути и въ весну въ полоую воду за водами въ ихъ волости въѣзжать нельзя и въ судѣхъ ходитъ не мочно, и многія боли (больные) помираютъ безъ покаянія и родительницы безъ молитвъ, а младенцы безъ крещенія; а и кто де въ то время умереть, и тѣ де мертвецы лежатъ много время не погребены на верхъ земли, и ко храмовъ на погосты свести нельзя за водою; а воды де разливаются отъ Ваги рѣки и отъ иныхъ рѣкъ версть на пять и на шесть и большіе; и имъ де крестьяномъ отъ митрополичьихъ дѣтей боярскихъ великая налога и убытки бывають за то, кто умереть безъ покаянія, и тѣхъ мертвыхъ митрополичьи дѣти боярскія не велятъ попомъ погребать безъ похоронныхъ; и имъ де крестьяномъ тутъ жить не возможно. И намъ бы ихъ пожаловать велѣть имъ въ Ледскомъ стану въ Заборской волости въ нижней Шеговорѣ построить вновь церковь Преображенія Господа нашего Иисуса Христа, да Рождества Пречистыя Богородицы, и къ тѣмъ церквамъ попа и причетниковъ призвать, а тѣхъ церковей попомъ и приходскимъ людямъ къ себѣ притягивать ихъ ни во что не велѣть. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, а Важскаго уѣзду, Ледскаго стану Заборская волость будетъ отъ тѣхъ церковей отдалена и за водами проѣзду къ нимъ въ полоую воду не бываетъ, и на томъ мѣстѣ, о которомъ бьютъ намъ челомъ крестьяне, будетъ церковь построить мочно, и ты бъ имъ крестьяномъ на томъ мѣстѣ собою церковь вновь по митрополичью благословенію велѣлъ построить и къ той церкви попа съ причетники призвать; а прочеть сю нашу грамоту и списавъ съ нее списокъ оставить у себя; а подлинную нашу грамоту отдалъ имъ Ледскаго стану крестьяномъ.

Писана на Москвѣ лѣта 7154 (1646) генваря въ 28-й день.

На оборотѣ грамоты подписано: Діакъ Иванъ Ѳеодоровичъ.
Справилъ Андрюшка Хватовъ.

2) Благословенная грамота Варлаама, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, о построеніи и освященіи Преображенской церкви съ придѣломъ Рождества Богородицы въ Шеговарскомъ приходѣ, 3 марта 1646 года.

Благословеніе великаго господина преосвященнаго Варлаама, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, въ нашу Ростовскую митрополию Ямскогорскаго Никольскаго приходу Никольскому попу Флору. Въ нынѣшнемъ во 154 году марта во 2-й день били намъ челомъ нашия Ростовскія митрополія Ямскогорскаго Никольскаго приходу низовскихъ волостей Заборской и Керчальской и Муланскіе выборной староста Камина Яковлевъ, и во всѣхъ крестьянъ мѣсто всѣхъ волостей, да княжескихъ и низовскихъ волостей Новгородскія митрополія, а сказали: живутъ де они отъ Ямскогорскаго приходу отъ Николы Чудотворца въ низу по Вагѣ рѣкѣ верстѣ за пятнадцать, и ты де къ нимъ въѣзжаешь не почасту, что распутица великая за рѣками и за ручьями, и въ осень де и въ весну пути торнаго нѣтъ, и отъ Ваги де рѣки и отъ иныхъ рѣкъ воды разливаются великія по веснамъ и многія де боли помирають безъ покаянія и роженицы безъ молитвъ, и младенцы безъ крещенія; и которому де челоуѣку лучится въ распутное время умереть и на погостъ де весною некуды, и многое время лежать поверхъ земли безъ погребенія и не отпѣты. И намъ бы ихъ пожаловать и благословить велѣтъ для дальняго пути воздвигнуть въ нашей Ростовской митрополіи въ Заборской волости на нижней Шеговорѣ вновь храмъ теплой во имя Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, да въ предѣлѣ Рождество Пресвятыя Богородицы о дву шатровыхъ верхахъ, и велѣтъ имъ дать нашу благословенную грамоту и святые антимины. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, и ты бѣ попу Флорѣ по нашему благословенію и по сей нашей грамотѣ на тотъ новой храмъ велѣлъ лѣсъ ронить; а какъ лѣсъ изготовятъ, и ты попу Флорѣ въ нашей Ростовской митрополіи въ Заборской волости на нижней Шеговорѣ новой теплой храмъ во имя Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа да въ предѣлѣ Рождества Пречистыя Богородицы о дву шатровыхъ верхахъ, велѣлъ обложить на новомъ мѣстѣ, гдѣ годно, а на основаніи того теплаго храму говорилъ бы ты молитвы и пѣлъ молебны и воду святилъ и святою водою церковное мѣсто кропиль. А какъ ту церковь обложить и свершать и церковное строеніе сполнять, и ты бѣ попу Флорѣ по нашему благословенію и по сей нашей грамотѣ велѣлъ взять въ Ростовѣ у соборнаго Предтеченскаго протопопа Стефана съ братією наше благословеніе святые два антимины, и призвалъ бы ты соборнаго протопопа или попа да дьякона соборныхъ, откуда смежно, да тотъ теплый новый храмъ освятили и Божественную

литургію соборнѣ служили и молили Господа Бога и Пречистую Его Матерь и святаго славнаго пророка и предтечу крестителя Господня Іоанна и святыхъ небесныхъ безплотныхъ силъ Михаила и Гавріила и прочихъ святыхъ небесныхъ силъ и святыхъ славныхъ и всехвалныхъ Апостолъ и всѣхъ святыхъ, о благосостояніи святыхъ Божіихъ церквей, о мирѣ и тишинѣ всего міра и о государевѣ царевѣ и великаго князя Алексія Михайловича всея Русіи самодержца многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Иринѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Аннѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Татіанѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о великомъ господинѣ отцѣ нашемъ святѣйшемъ Іосифѣ патриархѣ Московскомъ и всея Русіи и о многолѣтномъ здравіи и душевномъ спасеніи, и о христороубивомъ воинствѣ, и о всенародномъ христіанствѣ православномъ; и въ четырдесятницу бы ты попъ Флоръ въ томъ тепломъ храмѣ служилъ всѣ шесть недѣль по вся дни или иной пощъ у той церкви будетъ, а къ придѣлу велѣлъ нанять иного попа и служить ему четырдесятницу велѣлъ по тому же всѣ шесть недѣль по вся дни, да и впредь бы ты велѣлъ въ томъ тепломъ храму и въ предѣлѣ служить по тому жъ преданію и по правиламъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ, якоже достоитъ неотложно ничтожъ; а престолы бы ты въ церкви велѣлъ учинить посреди олтарей, а къ стѣнѣ отнюдь престоловъ не придѣлывать, а подъ церковнымъ помостомъ въ исподи иныхъ престоловъ и придѣловъ отнюдь ни придѣлывать же. Писана въ Ростовѣ лѣта 7154 (1646) марта въ 3-й день. На подлинной подписано: Митрополичь діакъ Иванъ Карповъ.

3) Порядная запись попа Ѳедора Алексѣева на служеніе въ Шеговарскомъ приходѣ, 18 апрѣля, 1649 года.

Я попъ Ѳедоръ Алексѣевъ порядился есмь у церковнаго старосты Преображенскаго приходу нижнія Шеговарскія волости Богдана Григорьева Пѣтухова, да у волостныхъ крестьянъ у Осипа Иванова, у Михаила Ѳедорова, у Патрикія Давыдова, у Насона Яковлева, у Ждана Ѳаддѣева, у Прокопья Аввакумова, у Пятогоса Мылова, у Никиты Ермолина, у Богдана Березина, у Григорья да у Макара Васильевыхъ дѣтей, у Богдана Аввакумова, у Архипа Селянова, у Ивана Леонтьева, у Клементья Чейтого, у Герасима Аввакумова, у Пятого Иванова, у Перфирія Дементьева, у Ѳедора Аввакумова, у Ѳедора Никифорова, у Ждана Макарова, у Сидора

Семенова, у Макара Карпова, у Родіона Сысоева, у Ивана Ярошева, у Аеанасія Иванова, у Григорья Фодорова, у Григорья Ларионова, у Пимена Семенова, у Ивана Пименова, у Ивана Родіонова, у Кондратія Михайлова, у Фодора Яковлева, у Ильи Осипова, у Петра Яковлева, у Марка Никитина, у Алимпія Игнатъева, и у всѣхъ крестьянъ Преображенскаго приходу служить мнѣ попу Фодору Алексѣеву у церкви боголѣпнаго Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа и у Пречистыя Богородицы честнаго и славнаго Ея Рождества, а служить мнѣ попу десять лѣтъ со 157 года апрѣля 8-го до 167 до таковажъ дни; а дворовыя поставки порядилъ я пощъ ставити собою, сарай дворовый на шти столбахъ и покрыти дертьемъ новымъ и желобы новыя, да подрубити двѣ клетки и покрыти дертьемъ новымъ, а ставити та поставка въ три года, а изба ставити имъ миромъ, какова имъ годна, а за поставку прирядити мнѣ попу брати съ обжи у крестьянъ по полумѣрѣ половина ржи, а другая жита на одинъ годъ; а брати тотъ хлѣбъ въ другой годъ; а не поставлю я пощъ Фодоръ тое поставки, коя въ сей записи писана, ино за поставку дати въ миръ пять рублевъ денегъ; а поставя поставку пойду прочь отъ церкви, и мнѣ за поставку изъ миру денегъ не просити; а сподобитъ Богъ освященіе церкви Пресвятыя Богородицы, и мнѣ попу въ молебныхъ деньгахъ двѣ доли, а треть въ казну; а въ тѣхъ двухъ долѣхъ дьячку да понаморю треть, а мнѣ двѣ доли, а діакону до тѣхъ молебныхъ денегъ дѣла нѣтъ, а четыредесятница служить мнѣ попу Фодору, или наймовати своими деньгами, а съ миру найму не просити, а впредь въ молебныхъ деньгахъ и въ сорокоустъ ять мнѣ попу двѣ доли, а причетникомъ треть, и десятина (матити) имати по тому же и во всякомъ церковномъ доходѣ по тому же мнѣ попу двѣ доли, а причетникомъ треть, а отъ годовыхъ молитвъ имати на годъ съ жильяца по одной деньгѣ, а отъ Петровскія молитвы брати яица и масло, гдѣ что дадутъ, а великоденные и Богородскіе хлѣбы имати съ обжи по хлѣбу, каковъ Богъ лучитъ, а у церкви живучи быти къ церкви подвижну, а ризы и стихарь и патрахиль держати свои, а родильницѣ дати молитва и младенцу имя и крестити и четыредесятная молитва дати, и отъ того взяти шесть денегъ, а до кума и до кумы дѣла нѣтъ; а кого лучитъ масломъ соборовати, и отъ того имати по гривнѣ, и хлѣбъ и скатерть, каково лучитъ, а отъ погребенія имати съ большаго по грошу, а отъ младенца по двѣ деньги, и отъ вѣнчанія по

грошу. Да прирядили миѣ пону Ѳедору за ругу пахати треть обжи земли въ лухтѣ, что перво того пахалъ попь Михайло, а дань и оброкъ и ямскія деньги и мирской разрубъ оплачивати миѣ пону своими деньгами съ Ильина дни Святаго пророка, а старая невыплата ихъ мирская; а пришелъ я попь Ѳедоръ Алексѣевъ ко ржѣ и къ парамъ, а прочь пойду, рожь насѣять и пары спарить, а живучи миѣ пону быти неослышну, къ болямъ и къ родильницамъ и для всякаго очищенія ко крестьяномъ ходити и родителей у нихъ поминати, въ томъ на себя и подрядную въ миръ дать; на то послуши Артемей Кировъ сынъ да воинъ Мининъ сынъ; подрядную писалъ попь Ѳедоръ Алексѣевъ на себя своею рукою 157 (1649) года апрѣля 18-й день.

На другой сторонѣ свитка написано: Послухъ Артюшка Кировъ руку приложилъ.

А будетъ я попь Ѳедоръ почну жити къ церкви не подвижень, и крестьянъ учу ослышаться, и къ родильницамъ и къ болямъ не почну ходити; и миѣ пону день и недѣля, и недѣля и мѣсяцъ, и мѣсяцъ и годъ и вольно имъ крестьяномъ опрочь отрядити. Подписалъ попь Ѳедоръ своею рукою.

Примѣч. Подобныя подрядныя записи хранятся при Шеговарскомъ приходѣ и отъ другихъ священниковъ, слѣдовавшихъ за священникомъ Ѳеодоромъ.

Сообщилъ Макарій епископъ Архангельскій.

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ XVIII ВѢКА.

Въ Москвѣ, въ Китаѣ городѣ, «въ Ипатской улицѣ», между Ильинскими и Варварскими воротами, еще въ началѣ 18 вѣка существовала церковь во имя священномученика Ипатія, епископа Гангрскаго, съ соборнымъ Вознесенскимъ храмомъ,* а при ней былъ іерей Георгій Кирилловичъ, имѣвшій къ святителю Ипатію великое усердіе. Съ благочестіемъ и добродушіемъ соединялъ онъ любознательность и трудолюбіе. Писалъ онъ къ разнымъ лицамъ нерѣдко навныя письма и чаще всего съ цѣлію приобрести для своей церкви что-нибудь на память или въ честь угодника Ипатія. Послѣ него донынѣ сохранился, въ 4 долю листа, писанный полууставомъ сборникъ службъ и молитвъ св. Ипатію, житій чтимаго святителя, похвальныхъ словъ и поученій на день памяти его, и сборникъ писемъ или посланій Георгія; оба издавна переплетены въ одну книгу, найденную мной въ нынѣшней Ипатьевской церкви, и составляютъ по этому какъ бы одинъ сборникъ, но который самъ собою дѣлится на двѣ части. Займемся обзорніемъ его.

I.

Въ наше время память священномуч. Ипатія (сконч. около 446 г.) въ россійской церкви празднуется однажды, 31 марта, а когда жилъ іерей Георгій, совершалась три раза въ году.** Въ службѣ

* Нынѣшняя на томъ мѣстѣ Вознесенская церковь, построенная въ 1737 г., коштомъ вкладчика купца Герасима Ляпина, также болѣе известна по предѣлу Ипатія чудотворца. При ней патриаршее Антиохійское подворье, нѣкогда (съ 1612 г.) принадлежавшее Костромскому Ипатьевскому монастырю.

** Въ греческихъ мнѣяхъ мѣсячныхъ, печатанныхъ въ Венеціи 1621 г., память св. Ипатія полбра 15, февраля 25 и марта 31.

(поліелейной) св. Ипатію на 25 февраля и 31 марта (день кончины его), помѣщенной въ началѣ сборника (листы 1 — 63), первый изъ двухъ канонѡвъ — твореніе св. Іосифа, епископа Солунскаго, * брата Θεодора Студита. Она имѣетъ сходство съ нашей печатной службой, но пространнѣе. Въ сборникѣ есть другая поліелейная служба на 31 день марта (75 — 135) съ однимъ канонѡмъ и акаѡистѡмъ святому. «Служба сія вся, какова здѣ обрѣтается, стихиры, канонѣ, кондаки и икосы, счинися и написася ново въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ пречестнѣй и великой обители архангела Михаила и во святыхъ отца нашего Алексія всероссійскаго митрополита и чудотворца, въ монастырѣ Чудовѣ, 1707 лѣта въ мѣсяцѣ мартѣ. Трудодѣяствова въ сей святой обители обиталець хуждшій, іеромонахъ Каріонъ Истоминъ смотритель бывшій царственныя типографіи.»

Одна изъ молитвъ святому (л. 64 — 68)—твореніе «грѣшнаго (Іерея) Георгія», исправлена «преосвященнымъ Димитріемъ митрополитомъ Ростовскимъ и Ярославскимъ». Вторая молитва (69—72), между прочимъ, о помощи на бранѣхъ великому монарху, государю царю и великому князю Петру Алексѣевичу; еще дополнительная къ ней молитва (73 — 74) о чадородіи. На листахъ 195 — 201 молитва, съ упоминаніемъ о царѣ Петрѣ Алексѣевичѣ, не сохранилась вполне (недостаеъ л. 202 и 203).

Что касается до житіи угодника, одно (16 — 23) взято изъ Четви-хъ-Миней святителя Димитріа (марта 31). Пространное житіе, съ изложеніемъ многихъ чудесъ св. Ипатія (291 — 380), списано (откуда?) 1705 г. февраля 1, «по благословенію преосвященнаго Димитріа, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго». На оборотѣ 380 листа встрѣчаемъ краткую выписку (о явленіи Спасителя Ипатію, при кончинѣ его) изъ житія, помѣщеннаго въ письменной Четви-Миней, хранящейся въ Чудовской обители. Выпись сдѣлана 1702 г., іюля 30, «а списать ладе тоя обители книгохранитель іеромонахъ Θεодосій». На л. 381 — 382 изложено заимствованное изъ пролога сказаніе о св. Ипатіи. «Сіе же и въ соборной Миней-Четвиі письменной Макарія митрополита (Московскаго)». На л. 382 — 385

* Память его 26 янв.

** Этотъ трудъ его оставался до сихъ поръ неизвѣстнымъ. Каріонъ былъ дѣлопроизводителемъ при патриархѣ Адрианѣ (скопч. 1700 г.), въ 1712 г. учителемъ въ Новгородскомъ училищѣ, ум. въ Чудовѣ монастырѣ 1713 г. Обзоръ русской дух. литературы, книга I, стр. 379 — 381.

синаксарій изъ Миней мѣсячной, печатанной въ Венеціи и составляющей собственность Никольскаго греческаго, въ Москвѣ, монастыря, что за иконнымъ рядомъ, переводилъ съ еллиногреческаго на славянороссійскій языкъ, «по благословенію тоя же обители Акакія архимандрита», Чудовской іеродіаконовъ Германъ, 1705 г. 22 сентября. На л. 386 — 393 описаніе страданія св. Ипатія, взятое изъ пролога.

Изъ похвальныхъ словъ ему первое на 14 день ноября (л. 204 — 260) есть твореніе Зиновія внока, ученика «преподобнаго отца Максима грека.» Другое слово (260 — 268) не дописано: конецъ его надо заимствовать изъ предыдущаго слова (съ 255 по 260). Еще похвальное слово на 14 ноября (269 — 290).

Изъ поученій одно на 31 марта (л. 136 — 195) о страхѣ Божіемъ, съ изложеніемъ житія и чудесъ св. Ипатія. Второе «Георгія пресвитера (іерея)» поученіе на литургіи, на 14 день ноября (394 — 410), написано въ 1707 г.

II.

Письма іерея Георгія.

Къ Исаіи, митрополиту Нижегородскому и Алаторскому.

Въ Митрополита Нижегородскаго Исаія хиротонисанъ, 23 іюля 1699 года, изъ архимандритовъ Московскаго Новоспасскаго монастыря, которымъ управлялъ онъ около двухъ лѣтъ, а Нижегородскою епархіею около 8 лѣтъ. За потворство раскольникамъ онъ, 2 сент. 1708 г., былъ удаленъ въ Кирилловъ Бѣлозерскій монастырь и тамъ скончался 24 ноября 1720 г.

Въ первомъ къ нему письмѣ (л. 411 — 416) іерей Георгій проситъ его составить св. Ипатію, епископу Гангрскому, «службу большую съ поіелеемъ», синаксарь, на литургіи поученіе и молитву. «Егда станеша сіе писать, святойъ будетъ молиться о тебѣ. И азъ, наввно продолжаетъ Георгій, не принуждаю тя скоро сотворити сіе, но егда время будетъ тебѣ, св. владыцѣ, здѣ (въ Москвѣ?) или въ Нижнемъ, можеша бо и тамъ писати и прислати въ церковь Ипатія чудотворца». Еще проситъ: «новели посмотриѣтъ, св. вла-

* Обзоръ русской дух. литературы, книга I, стр. 215 — 217.

дыко, въ Макаріевѣ (Желтоводскомъ) монастырѣ, въ писменныхъ четвѣхъ-минехъ, житія св. Ипатія ноября въ 14, инде въ 16 день, да марта въ 31 день».

Изъ втораго письма (417 — 438), отъ 18 декабря 1704 г., узнаемъ, что владыка Нижегородскій «даровалъ въ церковь Ипатія» поученіе на день памяти угодника и молитву. Онъ, еще при личномъ свиданіи, говорилъ о. Георгію: «молися св. Ипатію; объявить бо Богоугодное свое житіе». Георгій сообщаетъ о себѣ, что усердно молится, съ той особенно поры, какъ получилъ отъ него и имъ же самимъ сочиненную молитву къ святому, и съ сыновнимъ дерзновеніемъ предлагаетъ, не потрудится ли владыка самъ побывать въ Макарьевѣ мон., для списанія житія его? «Пришли житіе, пишетъ іерей Георгій, и прочтемъ въ церкви собраннымъ людямъ, и возвеселимъ ихъ житіемъ Богоподобнаго отца Ипатія». Повторяетъ онъ свою просьбу и о написаніи службы великому угоднику.

Третье письмо отъ 20 июня, 1705 г. (л. 439 — 440). Отецъ Георгій, привѣтствуя Нижегородскаго архипастыря, передаетъ ему «смирненное поклоненіе отъ преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго»; напоминаетъ о прежнемъ своемъ письмѣ, посланномъ съ Іоанномъ Борисовымъ, на которое не получилъ отвѣта, и оно, можетъ быть, совсѣмъ не дошло къ нему; просить: «пришли часть мощей св. священномученика Ипатія, и будетъ сдѣлана панагія, и будутъ сіи мощи у чудотворнаго образа Ипатія», при чемъ поставляетъ на видъ: «св. иконами зѣло довольна есть церковь Ипатія, житіемъ же его и мощи ни».

Къ іеромонахамъ грекамъ Софронію и Іоанникію Лихудамъ.

Лихуды, Іоанникій и Софроній, родные братья, получившіе обширное образованіе сначала въ Греціи, потомъ въ Венеціи и Падуѣ, съ докторскими дипломами прибыли въ Москву 1785 г. и преподавали здѣсь уроки въ академіи. Въ 1699 г., по настоянію Іерусалимскаго патріарха Досифея, осуждавшаго въ нихъ преподаваніе вмѣстѣ съ греческимъ языкомъ латыни, принуждены были оставить академію и поступили справщиками въ типографію; а въ 1701 г., по настоянію того же патріарха, обвинявшаго ихъ въ сношеніяхъ съ турецкимъ правительствомъ, отправлены въ Костромской Ипатьевскій монастырь. Въ 1706 г. вызваны въ Новгородъ для занятій въ школахъ, при архіерейскомъ домѣ, оттуда опять въ Москву

для преподаванія въ греческой школѣ при типографіи — Софроній въ 1709 г., Іоанникій въ 1716 г. Первый, съ 1712 г. принимавшій участіе въ исправленіи библии, умеръ въ Москвѣ въ 1730 г., а послѣдній еще въ 1717.

Іерей Георгій въ своихъ письмахъ къ нимъ привѣтствуетъ ученыхъ братьевъ, какъ достойныхъ служителей, узкимъ и прискорбнымъ путемъ ходитъ изволившихъ, въ терпѣннѣи подобныхъ Іову, твердыхъ адамантовъ, столповъ непоколебимыхъ, въ преподобіи сіяющихъ. Въ первомъ письмѣ (452—457), моля ихъ сочинить акаѣнствъ святителю Ипатію и, аще возможно, службу со бдѣніемъ, извѣщаетъ, что послалъ къ нимъ въ Ипатьевскій монастырь съ уставщикомъ того монастыря іеродіакономъ Іоною службу (стихиры и два канона) и синаксаріи св. Ипатію, на еллино-греческомъ языкѣ, какъ пособіе къ составленію акаѣнста, и 24 листа бумаги, «и за труды, честнѣи отцы, что хотите взять—рубль, или два, или три, или вѣще, что напишете, все дано будетъ, точію акаѣнствъ сотворите».

Въ другомъ письмѣ къ Лихудамъ (463 — 466) Георгій скорбитъ, что забылъ послать къ нимъ въ прошлый разъ, на твореніе акаѣнста, 24 листа бумаги, и вину забвенія сваливаетъ на ненавистника добра—діавола. Бумагу отсылаетъ къ нимъ теперь въ Новгородъ, потому что отъ Ипатьевского архимандрита Симеона извѣстился онъ, что, по указу великаго государя, велѣно имъ туда ѣхать къ митрополиту Іову (сконч. 1716 г. февраля 3) и быть у него въ домѣ; восхваляетъ Лихудовъ за обѣщаніе, хотя и не въ скоромъ времени, составить въ Новгородѣ службу съ акаѣнствомъ св. Ипатію, о чемъ также отъ архимандрита узналъ; проситъ увѣдомить объ успѣхѣ своихъ занятій, адресуя отвѣтное нисьмо куда угодно: въ Никольской ли (греческій въ Москвѣ) монастырь къ греку іеромонаху Панкратію, или на Новгородское (въ Китаѣ городѣ, за Ветошнымъ рядомъ) подворье къ іерею Георгію Зиновьеву, или лучше прямо къ нему самому: «возможно бо и ко мнѣ прислати, зане единая (только) есть церковь Ипатія чудотворца въ царствующемъ градѣ Москвѣ».

Къ архимандриту Ипатьевского монастыря Симеону.*

Первое письмо (450 — 451): «Молю тя, да пришлеши списокъ со образа (храмоваго въ соборномъ монастырскомъ храмѣ) Живо-

* Изъ архимандритовъ Казанской епархіи Свѣжскаго Богородицкаго монастыря переведенъ въ Ипатьевскій 12 сент. 1698 г., сконч. 1711 г. 22 янв.

поставили Иконы и со образа св. священномученика Ипатія, *мѣрною слою* въ слово, въ церковь Ипатія чудотворца: возжеланнымъ намъ си образы паче злата и камене чества многа, и слащавшия таче меда и сота. И аще желаеши во обители имѣти мощи св. Ипатія, пришли сребра на содѣланіе креста или канона, и чѣмъ сдѣлать, пришлемъ во обитель (со вложеніемъ св. мощей, къ чудотворцу образу Ипатія. Аще же желаеши и хочещи у себя содѣлать: в о семь пришли намъ писаніе, и мы пришлемъ одну только часть мощей).

Въ февралѣ 1706 г. отправлено другое къ архимандриту письмо 457 — 460. Георгій просилъ на этотъ разъ прислать къ нему точныи списки съ образа Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ и съ предстоящими въ молитвенномъ положеніи Филиппомъ апостоломъ и Ипатіемъ, «его же со честными кресты и св. иконами носите въ крестномъ ходу». Сверхъ того просилъ списать съ грѣбницъ икона первыхъ строителей (основателей) Ипатіевской обители и лѣтопись, аще есть. «И слышахъ азъ отъ іеродиакона Іоны, продолжаетъ Георгій, яко желаеши имѣти мощи святителя Ипатія и крестъ имѣши на пріятіе мощей ко образу его. Того ради послахъ азъ во обитель св. мощи, еще же канонъ, новоизведенный съ единногреческаго языка на славянороссійскій, и синаксарій в житіе священномуч. Ипатія, еже у Димитрія митрополита Ростовскаго списахъ, и поученіе и молитву—твореніе митрополита Нижегородскаго и Алатурскаго Исаи. И еще послахъ азъ съ (тѣмъ же) іеродиакономъ Іоною къ іеромонахомъ Софронію и Іоанникію писаніе, да сотворятъ акаѣистъ Ипатію чудотворцу, за груди что хощутъ взяти, аще и пять рублей, иже понуди ты акаѣистъ сотворити и прислати къ намъ и съ канонами съ возвращеніемъ и канонѣмъ). Мы акаѣистъ творенія ихъ переведемъ на словенскій языкъ и, преведъ, къ вамъ во обитель пришлемъ копію съ переводомъ).

Примѣчаніе. Архимандритъ Симеонъ писалъ, въ свою очередь, къ Георгію Кирилловичу слѣдующее (460 — 463): «прислалъ ты даръ святой церкви (монастырской), на прославленіе св. Ипатія чудотворца имене, а намъ на исцѣленіе, еже (то-есть) часть святыхъ его мощей: и сей присланный даръ пріяхомъ радостію великою паче тысящъ злата и сребра. Яже отъ многъ лѣтъ св. церковь желаше себѣ такова дара пріяти, такожь и мы видѣти, но не у (еще не имѣи) таковаго сокровища имѣхомъ до сего времени. Но о семь св. церковь благодаритъ тя, и мы съ нею въ молитвахъ:

яко таково тцаніе и ревность и вѣру показуешь ко св. священном. Ипатію, и насъ такимъ даромъ обогащаешь. * И впредь, аще себѣ такова сокровища пріобрѣдѣши, еже есть св. мощей Ипатія, тогда насъ наибольше да одарствиши. Еще же присланное отъ тебе житіе св. Ипатія и поученіе на память его, и то все пріяхомъ радостно: еже намъ прочитающимъ въ пользу и всѣмъ слышащимъ въ большее вѣдѣніе». Далѣе извѣщаетъ архимандритъ, что съ образомъ Св. Троицы и Божіей Матери начертаніе снято на бумагѣ, слово въ слово, и пошлется нынѣ въ Москву. ** О Лихудахъ сообщаетъ, что перемѣщаются въ Новгородъ и тамъ уже займутся они службой и акаѣнствомъ св. Ипатію. «А что ты желаешь, замѣчаетъ о. архимандритъ, о начальникахъ (основателяхъ) святыхъ обители вѣдать, въ каѣ лѣта быша, и лѣтъ не обрѣтохомъ, токмо ихъ имена, яже написана на столбцѣ (въ свиткѣ)», въ слѣдующемъ порядкѣ:

«Родъ начальниковъ святыхъ обители Ипатскаго монастыря, князя Чета, во св. крещенія Захаріи, *** и дѣтей его.

«Князя Захаріи, Александра, Дмитрія, Веніамина, Іоанна, Іоанна, Данила, Θεодора, Михаила ѹбѣннаго, Дмитрія.

Въ родословной книгѣ Годуновыхъ значится: «въ лѣто 6838 — 1330, при государѣ и великомъ князѣ Іоаннѣ Даниловичѣ Калитѣ, и при митрополитѣ Петрѣ чудотворцѣ, пріиде изъ Большія орды князь, имянемъ Четъ, и крестися въ Россіи; а крестилъ его чудотворецъ Петръ, а въ крещеніи имя ему Захарія».←

Во второмъ письмѣ къ архимандриту Симеону (467 — 470) восхваляетъ до небесъ Георгій Ипатіевскую обитель, въ которой юный Михаилъ Θεодоровичъ принялъ скипетръ Русскаго самодержавія: «воистину второй рай Богомъ насажденная, [святая, славная, пречестная обитель Живоначальныя Троицы и святыхъ Филиппа апостола и Ипатія чудотворца». Вторично просить прислать

* Георгій просилъ этой святыни у Нижегородскаго митрополита Исидія. См. третье письмо къ нему.

** Съ бумагъ о. Георгія написалъ ихъ на дѣхъ.

*** Татарскій мурза Четъ, родопачальникъ фамиліи Годуновыхъ, по пріятіи христіанства, основалъ Ипатіевскій монастырь въ 1330 г., въ благодарное воспоминаніе чудеснаго явленія ему Божіей Матери съ Предвѣчнымъ Младенцемъ и съ предстоящими въ молитвенномъ положеніи апостоломъ Филиппомъ и священномученикомъ Ипатіемъ Гаугрскимъ. Онъ здѣсь и погребенъ по правую (южную) сторону Богородицкой церкви.

снимки съ надписей на гробницахъ первыхъ строителей обители, присовокуляя въ объясненіе своей просьбы: «азъ слышахъ (отъ монастырскаго подъячаго Петра Гурьева), яко на гробницѣ (князь Четъ Захарія) написанъ схимонахъ, такожде и супруга его схимонахиня, и не вѣмъ чего ради изъ синодика выписалъ (имена ихъ), а не съ гробницъ». Еще предлагаетъ скопировать надпись на камнѣ, «иже надъ входными хлѣбными дверьми; а мощей азъ болѣе не обрѣлъ, и каковы части мощей св. Ипатія у насъ въ крестѣ на чудотворномъ образѣ (его), о семъ скажетъ Петръ».

Къ Панкратію,* іеромонаху Иверской, на Аѳонѣ, обители.

Георгій проситъ его (л. 482) списать на бумагѣ для Ипатіевской церкви копии съ иконъ св. Іосифа, епископа Солунскаго, творца канона въ честь Ипатія, и великомуч. Георгія (своего ангела?), «иже на дскѣ самъ изобразися».

Къ Варлааму, архимандриту Аѳонскаго русскаго монастыря св. Пантелеимона. **

Писалъ къ нему (483 — 489) о службѣ и полномъ житіи св. Ипатія, которыя поискать просилъ въ Аѳонскихъ монастыряхъ.

Къ патріарху Константинопольскому Гавріилу. ***

«Благодаренъ вашего всесвятѣйшаго архинастырства, писалъ «недостойный іерей Георгій» (492 — 496), о части мощей св. Ипатія, епископа Гангрскаго, въ церковь (Ипатіевскую) дарованной чрезъ архимандрита Кирилла:» **** Затѣмъ нижайшая просьба.

* Нѣкоторое время жилъ въ Москвѣ. См. второе письмо къ Лихудамъ.

** Изъ Малороссовъ, въ актахъ Пантелеимонова мон. упоминается подъ 1705 и 1709 гг.

*** Былъ патріархомъ 1702 — 1707 г.

**** На л. 491 написано: «посланъ есмь отъ всесвятѣйшаго вселенскаго патріарха господина Гавріила я архимандритъ его Кирилъ, въ 1706 году, ради нѣкія потребности своей, и видѣхъ великое благоговѣніе и честь священнаго іерея господина Георгія, служащаго въ храмѣ св. священномученика Ипатія. Которыя принесъ въ честь (ради чествованія) св. мощи, а намъ вручи всесвятѣйшій нашъ господинъ, отъ тѣхъ св. мощей вручилъ ему (іерею Георгію), ради благоговѣнія великаго, часть св. священном. Ипатія, и ради вѣрности дахъ ему и сіе мое

Пресвищеннѣишій Меодій, митрополитъ Солунскій, сказывалъ ему, Георгію, что въ Солуни есть церковь св. Ипатія и въ ней полное житіе угодника и служба ему полнелейшая и канонъ молебный. Георгій проситъ прислать ихъ; не онъ только, но и другіе. За іереемъ Георгіемъ подписался «прибѣгающій въ храмъ Ипатія чудотворца (въ Москвѣ) Василій Филатовъ. При семъ же Алексій Филатьевъ, благоволенія прося, челомъ бьетъ».

Въ Казанскую и св. отецъ Николая чудотворца и прее. Дмитрія Прилуцкаго обитель къ іеромонаху Питириму съ братією. *

Л. 497 — 508. «Повѣда ми отецъ Іовъ, глаголя: яко церковь Пресв. Богородицы и св. отецъ (вышепоименованныхъ) тщательно вновь строить іеромонахъ Питиримъ, и яко зѣло боголюбивъ и трудолюбивъ, апостольское дѣло дѣлая. Подобивъ же ему и братія, духомъ горяще, Господеви работающе. Азь же ему (Іову) рѣхъ: «аще бы имѣхъ» азь богатство на созданіе церкви и рекль бы отцу Питириму построити (въ томъ монастырѣ) церковь во имя священномуч. Ипатія мнѣ, послушалъ бы меня отецъ Питиримъ? Онъ ми рече: «напиши три образа св. Ипатія (по числу церквей въ Казанской обители), и пошли въ тую обитель, и будетъ ти мзда и вмѣнится тебѣ яко бы церковь возградившу. Азь же рѣхъ, яко и сего не могу сотворити, не богатъ бо есмь. Онъ же рече ми: «немногимъ имѣніемъ, вѣрою и любовію, якоже изволеніе имаша сердцемъ, тако сотвори. Силенъ Богъ всяку благодать изобилувати въ насъ». Тѣмже написахъ образъ св. Ипатія съ крилами, понеже вы, честніи отцы, крилати есте; ** а егда ваши крили изнемогутъ, имитесь вы сильныхъ крилъ св. Ипатія. Паки написахъ второй образъ чудотворца, въ правой руцѣ держащаго (Казанскую) икону Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ, въ лѣвой же руцѣ имущаго свитокъ, въ немже написано: «аще кто не покланяется иконѣ Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ, Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, да будетъ проклятъ».

рукописаніе (подпись), которое ниже сего писано. Азь архимандритъ Христовы великія церкви Кирилль».

* Гдѣ эта обитель?

** Прологъ, 12 іюля.

На первомъ вселенскомъ соборѣ тако рече св. Ипатій и посрами еретиковъ; тако писати установлено и въ подлинникѣ иконномъ. Святую же Троицу написахъ (на томъ же образѣ вверху) на облацѣхъ, яко у насъ соборный храмъ Вознесенія Господне (облака подъяли Его)». Георгій, съ услаждениемъ взирая на этотъ образъ, помыслилъ: «яко писати св. иконы и украшати ими Божию церковь есть животь вѣчный, а престати отъ писанія св. иконъ (значило бы) не жити, но умерети. И паки написахъ, увѣдомляетъ онъ, третій образъ св. Ипатія, молящагося о насъ Господу Иисусу. И вы, честніи отцы, мѣсяца ноемврія въ 15 день * празднуйте память его, и февраля въ 25 день службу пойте ему, яже мѣсяца марта въ 31 день, едина бо сія служба есть (на февраль и мартъ). И егда приидуть святыя образы сія къ вамъ, и кій образъ въ комъ храмѣ поставленъ будетъ, извѣстно миѣ писаниемъ учините, да и азъ отсюду поклонюся симъ св. образомъ».

Сообщ. Д. Чл. Архимандритъ Григорій.

* Такъ на Востокѣ.

ПРОТОКОЛЫ ЗАСѢДАНІЙ

ИМПЕРАТОРСКАГО

ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

1. 10-го ноября 1877 года.

10-го ноября 1877 г. въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предѣдательствомъ г. предѣдателя гр. Дм. Н. Толстого, въ присутствіи Поч. Чл. гр. Алексѣя Серг. Уварова, Дѣйств. Членовъ: И. Е. Забѣлина, Юрія Дм. Филимонова, Пав. Ив. Мельникова, Ник. Сав. Тихонравова, Нила Алекс. Попова, Алексѣя Егор. Викторова, Петра Ив. Бартенева, барона Фед. Андр. Бюлера, Алек. Ив. Кошелева, Петра Алекс. Безсонова, Дм. Ив. Иловайскаго, Ели. Вас. Барсова, Пав. Петр. Барсова, Ник. Пав. Розанова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, имѣло обыкновенное засѣданіе, въ коемъ, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, 27-го октября 1877 г., происходило слѣдующее:

1. Г. предѣдатель графъ Дм. Ник. Толстой обратилъ вниманіе Общества на то, что избранный въ прошломъ засѣданіи Общества въ секретаря Общества Д. Чл. А. Н. Поповъ, по самому характеру возложенной на него обязанности, долженъ принимать участіе съ правомъ голоса въ дѣлѣхъ комиссіи, избранной для пересмотра нынѣ дѣйствующаго Устава Общества. Предложеніе сіе принято единогласно.

2. Онъ же, г. предѣдатель, заявилъ, что въ складахъ Общества хранится большое количество не распроданныхъ изданій Общества, и предложилъ привести въ извѣстность всѣ наличные экземпляры всѣхъ изданій Общества съ самаго его учрежденія.

3. Онъ же, г. предсѣдатель, обратилъ вниманіе Общества на неотложную необходимость привести въ точную извѣстность состояніе кассы Общества.

По поводу этихъ двухъ заявленій г. предсѣдателя Д. Чл. Нилъ Алекс. Поповъ предложилъ составить особую ревизіонную комиссію для приведенія въ извѣстность какъ имущества Общества, такъ и состоянія его кассы. Члены, одобливъ сіе предложеніе, по запискамъ въ составъ ревизіонной комиссіи избрали большинствомъ голосовъ Дд. Чл. Н. С. Тихонравова, Вас. Осип. Ключевского и Пав. Петр. Барсова.

4. По предложенію г. предсѣдателя, обсуждался вопросъ о празднованіи Обществомъ 12-го декабря столѣтняго юбилея Императора Александра I. По обсужденіи сего предложенія опредѣлено въ сей день имѣть вечеромъ торжественное засѣданіе, на которомъ изъявили готовность сдѣлать сообщенія Дд. Члены Сер. Мих. Соловьевъ и Нилъ Алекс. Поповъ.

5. Г. Предсѣдатель сообщилъ о поступленіи на его имя заявленія г. директора Московскаго главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ барона Фед. Андр. Бюлера, отъ 3-го ноября 1877 г. за № 476, о полученіи Архивомъ принадлежащихъ ему двухъ портфелей исторіографа Миллера (№ 342), оказавшихся на квартирѣ покойнаго секретаря Общества О. М. Бодянскаго. Принося Обществу выраженіе глубокой благодарности за возвращеніе помянутыхъ портфелей, г. директоръ присовокупляетъ: во 1-хъ, что, при повѣркѣ съ каталогомъ этихъ портфелей, заключающихъ въ себѣ свѣдѣнія о козакахъ Запорожскихъ и Донскихъ и о разореніи Астрахани Стенькою Разнымъ, въ нихъ не оказалось 20-ти листовъ о пріѣздѣ въ Москву Гетмана Брюховецкаго, въ 1666 г. и во 2-хъ, что за покойнымъ О. М. Бодянскимъ числятся съ 1858 г. еще двѣ рукописи Архивской бібліотеки, а именно: I и II части Дипломатическаго собранія дѣлъ между Россійскимъ и Польскимъ государствами съ 1488 по 1682 г. Бантышъ Каменскаго. Опредѣлено: принять мѣры къ отысканію упомянутыхъ рукописей, и когда будутъ онѣ найдены между бумагами покойнаго Секретаря О. М. Бодянскаго немедленно возвратить ихъ по принадлежности.

6. Секретаремъ Общества Д. Чл. А. Н. Поповымъ было заявлено, что ему доселѣ еще не были сообщены редакціонныя бумаги, предназначенныя покойнымъ секретаремъ О. М. Бодянскимъ для помѣщенія въ «Чтеніяхъ», и посему не могъ приступить къ своей обя-

занности по редакціи «Чтеній». Определено: просить г. библиотекаря Общества Д. Чл. Ю. Дм. Филимонова передать секретарю Общества всѣ нужныя ему бумаги.

7. Актуаріемъ Общества А. Е. Кудрявцевымъ прочитанъ докладъ по дѣламъ Общества съ 17 ноября 1876 по августъ 1877 г. Докладъ сей, составленный актуаріемъ по черновой записи покойнаго секретаря О. М. Бодянского, заключается въ слѣдующемъ. Въ Общество поступили:

А. Отношенія.

8. Совѣта Московскаго Университета о пожертвованіи изданій Общества въ Черновицкій Университетъ. Актуаріи при этомъ сообщили, что покойнымъ секретаремъ О. М. Бодянскимъ въ отвѣтъ на сіе было донесено Университету, что Общество, за неимѣніемъ средствъ печатая изданія въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ, не можетъ пожертвовать изданій своихъ. По заявленію же Д. Чл. Н. А. Попова и другихъ Гг. Членовъ, определено: а) пожертвовать «Чтенія» за послѣдніе годы (съ 1872 г.) въ Черновицкій Университетъ и высылать ихъ въ послѣдствіи; б) выслать «Чтенія» также за послѣдніе годы и въ Юго-Славянскую Академію въ Загребъ и также высылать ихъ въ послѣдствіи по мѣрѣ выхода въ свѣтъ новыхъ книгъ.

9. Попечительнаго Комитета Воронежской Публичной Библиотекки о даровой высылкѣ изданій Общества. Согласно предложенію г. председателя, определено высылать «Чтенія» за текущей годъ.

В. Предложенія объ обмѣнѣ изданіями.

10. Редакціи Православнаго Собесѣдника. Определено: изданіями обмѣниваться.

11. Кіевскаго Народнаго Календаря.

12. Ломжинскихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

13. S. Petersburger Herald.

14. Ежедневной газеты Собесѣдникъ.

15. Вѣстника Народной помощи.

16. Варшавскихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

Определено: въ обмѣнѣ съ сими изданіями отказать.

В. Приношенія.

а) Матеріалами и статьями.

17. Д. Чл. П. С. Казанскаго: а) повѣсть о нѣкоемъ мнѣсѣ, како послася отъ Бога на Царя Бориса и пр. б) Письмо Теплова къ Архіепископу Тверскому Платону и в) къ нему же письмо С. Кузмина, 1774.

18. П. В. Шейна: Русскія народныя пѣсни. Тетр. 1 — 11.

19. Д. Чл. Н. А. Попова: Эпизодъ изъ исторіи церковно-экономическаго управленія въ Россіи XVIII вѣка, и Сборникъ актовъ, на коихъ статья обоснована.

20. Д. Чл. И. П. Липранди 19 статей: Историческое, географическое, статистическое, военно-топографическое и нравственное описаніе разныхъ областей Турецкой Имперіи.

21. П. А. Кулиша: а) Малорусскіе козаки въ 1659 г. б) Древняя рукописная псалтирь на Малорусскомъ языкѣ и в) нѣсколько замѣчаній на статью Надхина «Память о Запорожьѣ».

22. Учителя Докучаева: Муромскій монастырь (статья сія возвращена автору).

б) Книгами.

23. Каноника А. С. Петрушевича, изъ Вѣны, Карочунъ-Крикъ, филологическо-историческое разсужденіе. Перепеч. изъ газеты «Слово». Львовъ. 1876.

24. Временной комиссіи для разбора древнихъ актовъ въ Кіевѣ: VI томъ Архива Юго-Западной Россіи. Кіевъ. 1876.

25. Императорской Публичной Библіотеки: «Отчетъ за 1875 г. Спб. 1877 г.

26. Ив. Ем. Левицкаго, въ Галиціи, изъ Боднарова, двѣ книги: 1) Малая книжица на чтеніе для учащихся въ народныхъ училищахъ въ Цесарско-Королевскихъ областяхъ. Въ Львовѣ. 1786. 2) Краткое поученіе о сакраментѣ Евхаристіи о Св. Литургіи. 1753 г.

27. Новороссійскаго Университета: Записки его, томы 20 — 21.

28. Ученаго Эстекаго Общества въ Дерптѣ его Sitzungsberichte. 1876. Dorpat. 1877.

29. Управляющаго Московскимъ Архивомъ Министертва Юстиціи: «Описаніе документовъ и бумагъ, хранящихся въ Московскомъ Архивѣ Юстиціи. М. 1876.

30. Д. Чл. Архимандрита Амфилохія: а) Древне-Славянская Псалтирь XIII — XIV в. съ греческимъ текстомъ. Томъ II. М. 1877. б) его сочиненіе: «Описаніе Евангелія 1092 г. М. 1877 г.

31. Надворнаго Совѣтника А. Д. Любавскаго, его сочиненіе: «Уголовные процессы.» Спб. 1871.

32. Археографической Коммиссіи, ея изданія: 1) Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійской церкви. Сост. П. М. Строевъ. Спб. 1877. 2) Лѣтопись занятій Археографической Коммиссіи 1872—75 гг. Вып. 6. Спб. 1877.

33. Пр. Ив. Петр. Матюшенкова: «Открытіе бюста Пр. Ф. И. Иноземцева. 1877.

34. Директора Московскаго и Румянцевскаго Музеевъ: 1) Отчетъ Музеевъ за 1873—75 гг. М. 1877. 2) Каталогъ Дашковскаго этнографическаго Музея. Сост. хранителемъ Музея Н. Г. Керцелли. М. 1877.

35. Совѣта Харьковскаго Университета: 1) Первая сатира Ювенала, Д. Нащевского. Рига. 1875. 2) Сравнительный разборъ греческаго склоненія, Юсифа Канскаго. Харьковъ. 1876.

36. Императорской Археологической Коммиссіи «Отчетъ» ея за 1873—1874 годы.

37. Д. Чл. Н. А. Попова: Археологическое Общество при Чешскомъ Музеѣ.

Опредѣлено: матеріалы и статьи рассмотреть, а книги сдать въ библіотеку.

Г. Заявленія.

38. Скончались: 1) Соревнователь Я. А. Соловьевъ. 2) Д. Чл. Г. И. Григоровичъ и 3) Д. Чл. и секретарь Общества О. М. Бодянской. Определено: умершихъ исключить изъ списка членовъ.

39. Д. Чл. Н. А. Лавровскій прислалъ 10 рублей за дипломъ.

40. Въ возвратъ Обществу за расходы по напечатанію оттисковъ получено отъ Архим. Григорія 3 р., Архим. Леонида 16 р. 60 коп. Іеромон. Пафнутія 188 р. 20 коп. и отъ Архиман. Пимена 527 руб. 74 коп.

41. Плата за дипломы по 10 рублей получена отъ Д. Чл. А. И. Кошелева, Барона Ф. А. Бюлера, С. А. Петровскаго, Н. А. Попова, А. А. Васильчикова и И. С. Аксакова.

Деньги за дипломы и за оттиски сданы казначею Общества. Опредѣлено: принять къ скѣдънью.

42. По предложенію Гг. Членовъ Н. С. Тихонравова, Ив. Ег. Забѣлина, Н. А. Попова, избранъ былъ въ Дѣйствительные Члены большинствомъ 13 голосовъ проф. Ал. Ст. Павловъ; Опредѣлено: увѣдомить А. С. Павлова объ избраніи и изготовить ему дипломъ.

II. 14-го февраля 1878 года.

14-го февраля 1878 года, въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предѣдательствомъ Д. Чл. гр. М. Вл. Толстого, и въ присутствіи Гг. Членовъ: Архиман. Григорія, Ю. Д. Филимонова, И. Е. Забѣлина, Архим. Амфилохія, Нила Алекс. Попова, Ал. Ст. Павлова, Ник. Пав. Розанова, Ал. Ег. Викторова, барона Фед. Андр. Бюлера, Елп. Вас. Барсова, Ап. Алекс. Майкова, Вас. Ос. Ключевскаго, П. И. Мельникова, Ген. Фед. Карпова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, 10-го ноября 1877 года, происходило слѣдующее. Читаны были:

А. Отношенія.

1. Предѣдателя гр. Дм. Ник. Толстого предложеніе, коимъ его сіятельство извѣщаетъ, что по случаю постигшей его болѣзни онъ не можетъ присутствовать въ собраніи Общества 14 февраля и предлагаетъ Гг. Членамъ поступить въ семь случаевъ на точномъ основаніи § 28 дѣйствующаго Устава. Опредѣлено: просить Д. Чл. гр. Мих. Вл. Толстого быть въ семь засѣданій временнымъ предѣдателемъ.

2. Его же, г. предѣдателя, предложеніе, за усилившимися недугами при преклонныхъ лѣтахъ, препятствующими ему принимать дѣятельное участіе въ трудахъ Общества, избрать новаго предѣдателя, при чемъ онъ изъявилъ готовность до утвержденія въ званіи предѣдателя, имѣющаго быть избраннымъ на его мѣсто, не отклонять отъ себя настоящихъ обязанностей во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ которыхъ Общество могло бы признать ихъ нужными. Опредѣлено: выразить его сіятельству сожалѣніе Общества о его болѣзни

и просить его продолжать быть въ званіи предсѣдателя по крайней мѣрѣ до утверженія новаго Устава Общества.

3. Предсѣдателя Московскаго Археологическаго Общества, гр. А. С. Уварова о возобновленіи взаимнаго обмѣна изданій съ 1872 года по настоящее время и сверхъ того о доставленіи книги 3-й 1865 и 1870 гг. Определено: исполнить.

4. Преподавателя Ревельской гимназіи Тихомирова о доставленіи ему отъ 10 до 15 экземпляровъ оттисковъ его перевода, напечатаннаго въ «Чтеніяхъ»: «Даніилъ Принцъ изъ Бухова». Определено: требуемое доставить (и доставлено).

5. Ректора Московскаго Университета, отъ 17 ноября, за № 1751, о доставленіи ему свѣдѣній о дѣятельности Общества за 1877 годъ. Требуемыя свѣдѣнія доставлены въ свое время.

6. Поч. Чл. Я. Ѳ. Головацкаго два письма о высылкѣ ему оттисковъ его собранія «Галицкихъ Пѣсенъ», напечатанныхъ въ «Чтеніяхъ». Актуарій при семъ сообщилъ, что по разборкѣ имъ оттисковъ сего собранія не оказалось на лицо нѣсколькихъ листовъ. Определено: по надлежащей вывѣркѣ всего изданія недостающіе листы допечатать на счетъ Общества и г. Головацкаго удовлетворить.

7. Юрченко о высылкѣ 300 экземпляровъ оттисковъ его статьи Юрчъ и колѣдкѣ. Определено: требуемое выслать.

8. Правленія Московской Духовной Академіи, отъ 14 декабря, за № 711, о полученіи рукописей №№ 19, 63, 94, 145 и 215. Определено: принять къ свѣдѣнію.

9. Редакціи Трудовъ Кіевской Духовной Академіи объ обмѣнѣ изданіями въ 1878 г. Определено: обмѣниваться.

10. Карамзинской Публичной Библіотеки о продолженіи высылки «Чтеній» въ 1878 г. Определено: «Чтенія» высылать.

11. Счетъ Университетской Типографіи въ 1095 р. 24 к. за напечатаніе 2 книги «Чтеній» 1877 г., и за бумагу употребленную типографіею на напечатаніе оной книги. Определено: по избраніи казначея предложить ему уплатить по сему счету.

12. Редакціи «Русской Старины» извѣщеніе о согласіи на взаимный обмѣнъ издѣніями въ 1878 году. Определено: принять къ свѣдѣнію.

13. Редакціи «Русской Газеты» предложеніе о бесплатномъ печатаніи объявленій о времени и предметахъ засѣданія Общества. Определено: благодарить редакцію и пользоваться ея предложеніемъ.

14. Секретаря Императорскаго Географическаго Общества выраженіе готовности взаимнаго обмѣна изданіями въ 1878 г. Определѣно: принять къ свѣдѣнію.

15. Директора Великолуцкаго реального училища о даровой высылкѣ изданій Общества. Определѣно: отказать.

16. Два письма Д. Чл. И. С. Некрасова: а) въ Общество отъ 1-го ноября 1877 г. б) къ г. председателю отъ 28 октября, о высылкѣ ему рукописи «Домострой» для продолженія изданія ея, начатаго покойнымъ О. М. Бодянскимъ. Определѣно: начатое изданіе, по мѣрѣ возможности, продолжать самому Обществу, а для доставленія г. Некрасову способа къ скорѣйшему составленію предполагаемаго имъ словаря къ «Домострою», высылать ему каждый листъ «Домостроя» тотчасъ по напечатаніи.

17. Императорской Академіи Наукъ о взаимномъ обмѣнѣ изданіями въ 1878 г. Определѣно: принять къ свѣдѣнію.

18. Прокурора Московской Синодальной Конторы извѣщеніе о высылкѣ имъ въ Общество, по ходатайству его, двухъ рукописей Синодальной Библиотеки подъ №№ 108 и 442 на мѣсячный срокъ. Определѣно: по минованіи срока означенныя рукописи возвратить съ благодарностью по принадлежности.

19. Поч. Чл. Гр. С. Гр. Строгонова, Дл. Чл. К. П. Побѣдоносцева, Ил. Ал. Чистовича, И. П. Липранди отзывы на Проектъ Устава Общества. Определѣно: отзывы принять къ свѣдѣнію, а отзывъ Поч. Чл. Гр. С. Гр. Строгонова напечатать сполна. (См. Приложение).

В. Приношенія.

а) Матеріалами и статьями.

20. Архим. Леонида три статьи: а) Леонтій Карповичъ, б) Летопись Боголюбова монастыря, в) Историческій очеркъ г. Дмитрова.

21. Черезъ Д. Чл. П. И. Бартенева «Сборникъ Русскихъ духовныхъ пѣсень».

б) Книгами.

22. Казанскаго Университета: «Извѣстія» и Ученыя Записки, №№ 4 — 6. Казань. 1877.

23. Россійскаго Страховаго Общества: «Историческія и статистическія свѣдѣнія о дѣятельности Общества за 50 лѣтъ.» М. 1877.

24. Изъ Вашингтона нотъ въ Атланта 2 т. Геологическихъ обзорнѣй. 1871 — 1873 гг., съ приложеніемъ бюллетеня и каталога.
25. Лукашевича. Причины ненависти Англичанъ къ Славянскимъ народамъ. Киевъ. 1877.
26. Каталогъ дублетовъ Русскаго Отдѣленія Виленской Публичной бібліотеки. Вильна. 1877.
27. Verhandlungen der Estnischen Gesellschaft. Dorpat. 1877.
28. Морской Сборникъ № 11 и 12 1877 и № 1 1878 г.
29. Записки Харьковскаго Университета т. 4, 1876 г.
30. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія ноябрь 1877 и январь 1878 г.
31. Русская Старина декабрь 1877, январь и февраль 1878 г.
32. Вѣстникъ Народной Помощи 9 №.
33. Чтенія въ Обществѣ Любителей Духовнаго Просвѣщенія ноябрь 1877 г.
34. Труды Киевской Духовной Академіи, октябрь—декабрь 1877 г.
35. Подтавскія Епархіальныя Вѣдомости 6 № за 1877 и № 1 1878 г.
36. Варшавскія Университетскія Извѣстія 1877 г. № 4.
37. Олопецкаго Статистическаго Комитета брошюра: о Высочайшихъ посвященіяхъ Олопецкой губерніи Высочайшими особами. Петрозаводскъ. 1877.
38. Записки Новороссискаго Университета. Т. 24, Одесса. 1878.
39. Cart Rouge par Viollet Le Duc. Paris. 1877.
40. Годовой Отчетъ Нарамзинской Библіотеки съ 1-го декабря 1876 по 1-е декабря 1877 г.
41. В. Ф. Кудрявцевъ. Описаніе города Василія. Ниж. Новгородъ. 1877.
42. Памятная книжка Одесскаго градоначальства на 1878 г.
43. Соревнованія А. П. Бахрушина два рукописныхъ сборника конца 18 вѣка въ 4°.
44. Д. Чл. барона О. А. Бюлеръ а) Очеркъ дѣятельности коммисіи печатанія грамотъ и договоровъ. М. 1878. 2) Янтарная комната царско-сельскаго дворца. М. 1877.

Опредѣлено: матеріалы и статьи разсмотрѣть, а книги сдать бібліотекарю Общества.

В. Заявленія.

45. Д. Чл. Ю. Д. Филимоновымъ заявлено о желаніи г. Маслова, доставившаго покойному О. М. Бодянскому три рукопися для напечатанія въ «Чтеніяхъ», получить ихъ обратно, если Общество не признаетъ нужнымъ ихъ напечатать. Определено: разсмотрѣть сіи рукописи и о послѣдующемъ сообщить г. Маслову.

46. Скончались Дл. Члены: Ю. В. Толстой, М. Л. Назимовъ и П. С. Казанскій. Определено: исключить скончавшихся изъ списка членовъ.

47. Поступила плата за дипломы по 10 рублей: отъ 1) Гр. А. С. Уварова, 2) Архим. Григорія, 3) Ник. Ил. Стороженко, 4) Як. Карл. Грота, 5) Дм. Ив. Иловайскаго, 6) Конст. Петр. Побѣдоносцева, 7) Дм. Вас. Полѣнова, 8) Ник. Ник. Яниша, 9) Архим. Анфилохія, 10) Вас. Осип. Ключевскаго.

48. Отъ г. Можаровскаго въ уплату за оттиски его статьи «Старая Казанская Академія» получено 12 руб. 75 к. Определено: деньги передать имѣющему быть избраннымъ въ должность казначея.

49. Въ должность казначея Общества большинствомъ голосовъ избранъ Д. Чл. Ген. Фед. Карповъ. Определено: поручить актуарію, по смерти М. А. Назимова исправлявшему должность казначея, передать г. Карпову кассовую книгу и документы за 1877 годъ и кассовую книгу 1878 года и наличныя деньги (и передано).

Приложеніе.

Въ Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Изъявляя Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ искреннюю благодарность за сообщеніе мнѣ проекта Устава, могу выразить только сердечное пожеланіе, чтобы дѣятельность Общества въ будущемъ была не менѣе полезна, какъ при покойномъ О. М. Бодянскомъ. 8 февраля, 1878. Спб.

Графъ Сергій Стругаковъ.

III. 1878 года, 15 Марта.

Марта 15-го, 1878 года, въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Д. Чл. А. А. Майкова и въ присутствіи Гг. Членовъ: П. А. Безсонова,

А. Е. Викторова, Н. П. Розанова, Ю. Д. Филимонова, Е. В. Барсова, П. И. Мельникова, Г. О. Карпова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, по прочтении и подписании протокола предыдущаго заседания, 14-го февраля, происходило слѣдующее:

2. Читана была записка Д. Чл. Н. А. Попова: «Кто былъ первый предсѣдатель Общества?» Согласно желанію автора, опредѣлено напечатать записку въ «Чтеніяхъ.»

3. Такъ какъ засѣданіе состоялось въ день погребенія Д. Чл. Влад. Александр. Черкаскаго (избр. 1876 г. апр. 27), то нѣкоторыми изъ Членовъ (П. И. Мельниковымъ, Е. В. Барсовымъ и П. А. Безсоновымъ) были сообщены сочувственныя воспоминанія о покойномъ достоуважаемомъ сочленѣ.

4. Обсужденіе Проекта Устава Общества отложено до слѣдующаго засѣданія.

5. Дд. Чл. И. Ст. Некрасовъ, А. А. Чумиковъ и П. А. Лавровскій прислали отзывы на проектъ Устава. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

6. Кіевская Археографическая Коммисія просить объ обмѣнѣ изданіями. Опредѣлено обмѣниваться.

7. Эдуардъ Валечекъ просить о содѣйствіи Славянской выставкѣ въ гор. Пильзенѣ. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

Приношенія книгами поступили:

8. Д. Чл. Н. А. Попова: 1) Баженинъ. (Эпизодъ изъ общ. нравовъ Петр. времени). 2) Лѣтопись Евангелической общины въ Москвѣ.

9. Д. Чл. Архим. Амфилохія: Описаніе Юрьевскаго Евангелія.

10. Поч. Чл. Еп. Саввы: Воспоминаніе о Леонидѣ, еписк. Ярославскомъ. Харьковъ. 1877.

11. Кіевской Археографической Коммисіи. Т. III 3-й части Архива Юго-Западной Россіи. Кіевъ. 1876.

12. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія февраль 1878.

13. Полтавскія Епархіальныя Вѣдомости № 3.

14. Варшавскія Университетскія Извѣстія № 5.

15. Одесскаго Общества Исторіи и Древностей: 1) Записки т. X, 1877, 2) Восточныя монеты Музея Общества. Одесса 1876. 3) Отчетъ Общества съ 14-го ноября 1876 по 14-е ноября 1877 г.

16. Русская Старина 1878 г. № 3.
 17. Морской Сборникъ 1878 г. № 2.
 18. Труды Киевской Духовной Академии январь 1878 г.
 19. Чтенія въ Обществѣ Любителей Духовнаго Просвѣщенія. Январь 1878 г.
 20. Московскія Епархіальныя Вѣдомости №№ 1—10.
 21. Императорскаго Общества Любителей Естествознанія «Извѣстій» томъ XXVII.
-

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	<i>Стр.</i>
Письма къ М. П. Погодину изъ славянскихъ земель (1835 — 1861). I. Письма О. М. Бодянского. Изданы подъ редакцію Д. Чл. Никола Попова.....I—XVIII	1 — 136
Матеріалы для русской библіографіи. Хронологическое обзорѣніе рѣдкихъ и замѣчательныхъ русскихъ книгъ XVIII столѣтія. Составилъ Н. В. Губерти. Вып. 2-й.	1 — 112
Историко-статистическое описаніе Николаевского Корельскаго монастыря. Сообщилъ Д. Чл. Макарій, епископъ Архангелъскій и Холмогорскій.....	1 — 49
Житіе преподобнаго отца нашего Феодосія, игумена Печерскаго. Списание Нестора. По харатейному списку Московскаго Успенскаго собора буква въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Д. Чл. Андрея Попова.....	1—10. 1 — 42
Матеріалы для исторіи церковной уніи въ юго-западной Руси. I. Ekthesis abo krotkie zebranie spraw, ktore się działy na partykulárnym, to iest, pomiastnym Synodzie w Brześciu Litewskim. Съ предисловіемъ Д. Ч. Андрея Попова.....	1—VIII 1 — 30
Обличительныя списанія противъ жидовъ и латинянъ. (По рукописи Императорской Публичной библіотеки 1580 года). Съ предисловіемъ Д. Чл. Андрея Попова.....	I—XII 1 — 41
Библіографическіе матеріалы, собранныя Андреемъ Поповымъ. I. Описаніе сборника русскаго письма конца XII вѣка	1 — 48
Дѣло по поводу стихотворенія Тредьяковскаго. Сообщ. Д. Чл. П. И. Мельниковъ	1, 170

Греческія сказки объ Армянской вѣрѣ, перешедшія въ нашу древнюю русскую письменность. Сообщ. Д. Ч. А. Л—ъ.....	1 — 4
Акты XVII в. о Шеговарскомъ приходѣ Шенкурскаго уѣзда. Сообщ. Д. Ч. Макарій, епископъ Архангельскій и Холмогорскій.....	1 — 10
Рукописный сборникъ XVIII в. Сообщ. Д. Ч. Архим. Григорій.	1 — 10
Протоколы засѣданій Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ	1 — 12



